











Digitized by the Internet Archive  
in 2023 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116508250>









First Session  
Thirty-eighth Parliament, 2004-05

## SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

# National Security and Defence

*Chair:*

The Honourable COLIN KENNY

Monday, February 14, 2005  
Tuesday, February 15, 2005

### Issue No. 12

**Twenty-fifth and twenty-sixth meetings on:**

Canada's national security policy

**First and second meetings on:**

Bill C-6, An Act to Establish the Department  
of Public Safety and Emergency Preparedness

**APPEARING:**

The Honourable Anne McLellan, P.C., M.P.,  
Deputy Prime Minister and Minister of  
Public Safety and Emergency Preparedness

**WITNESSES:**

*(See back cover)*

Première session de la  
trente-huitième législature, 2004-2005

## SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent de la*

# Sécurité nationale et de la défense

*Président :*

L'honorable COLIN KENNY

Le lundi 14 février 2005  
Le mardi 15 février 2005

### Fascicule n° 12

**Vingt-cinquième et vingt-sixième réunions concernant :**

La politique de sécurité nationale du Canada

**Première et deuxième réunions concernant :**

Le projet de loi C-6, Loi constituant le  
ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile

**COMPARAÎT**

L'honorable Anne McLellan, C.P., députée,  
vice-première ministre et ministre de la  
Sécurité publique et de la Protection civile

**TÉMOINS :**

*(Voir à l'endos)*



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON  
NATIONAL SECURITY AND DEFENCE

The Honourable Colin Kenny, *Chair*

The Honourable J. Michael Forrestall, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

|                    |               |
|--------------------|---------------|
| Atkins             | * Kinsella    |
| * Austin, P.C.     | (or Stratton) |
| (or Rompkey, P.C.) | Meighen       |
| Banks              | Mercer        |
| Cools              | Munson        |
|                    | Phalen        |

*\*Ex officio members*

(Quorum 4)

*Changes in membership of the committee:*

The name of the Honourable Senator Mercer is substituted for that of the Honourable Senator Cordy (*February 15, 2005*).

The name of the Honourable Senator Cools is substituted for that of the Honourable Senator Lynch-Staunton (*February 15, 2005*).

The name of the Honourable Senator Phalen is substituted for that of the Honourable Senator Day (*February 15, 2005*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE LA  
SÉCURITÉ NATIONALE ET DE LA DÉFENSE

*Président* : L'honorable Colin Kenny

*Vice-président* : L'honorable J. Michael Forrestall

et

Les honorables sénateurs :

|                    |               |
|--------------------|---------------|
| Atkins             | * Kinsella    |
| * Austin, C.P.     | (ou Stratton) |
| (ou Rompkey, C.P.) | Meighen       |
| Banks              | Mercer        |
| Cools              | Munson        |
|                    | Phalen        |

*\* Membres d'office*

(Quorum 4)

*Modifications de la composition du comité :*

Le nom de l'honorable sénateur Mercer est substitué à celui de l'honorable sénateur Cordy (*le 15 février 2005*).

Le nom de l'honorable sénateur Cools est substitué à celui de l'honorable sénateur Lynch-Staunton (*le 15 février 2005*).

Le nom de l'honorable sénateur Phalen est substitué à celui de l'honorable sénateur Day (*le 15 février 2005*).



**ORDER OF REFERENCE**

Extract from the *Journals of the Senate*, Tuesday, December 7, 2004:

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Grafstein, for the second reading of Bill C-6, An Act to establish the Department of Public Safety and Emergency Preparedness and to amend or repeal certain Acts.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Banks moved, seconded by the Honourable Senator Callbeck, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on National Security and Defence.

The question being put on the motion, it was adopted on division.

*Le greffier du Sénat,*

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate*

**ORDRE DE RENVOI**

Extrait des *Journaux du Sénat* du mardi 7 décembre 2004 :

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Grafstein, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-6, Loi constituant le ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile et modifiant et abrogeant certaines lois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Banks propose, appuyé par l'honorable sénateur Callbeck, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense.

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.



**MINUTES OF PROCEEDINGS**

OTTAWA, Monday, February 14, 2005  
(26)

[English]

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day in camera at 9:35 a.m., in room 7, Victoria Building, the Chair, the Honourable Colin Kenny, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Atkins, Banks, Cools, Cordy, Day, Forrestall, Kenny and Munson (8).

*In attendance:* From the Parliamentary Research Branch, Library of Parliament: William Price, Analyst; Major General (Ret'd) Keith McDonald, Senior Military Advisor; Captain (N) Kenneth Stewart, DND Liaison Officer; Inspector Harold O'Connell, RCMP Liaison Officer; and Barry Denofsky, National Security Advisor.

*Also present:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Wednesday, October 20, 2004, the committee continued its examination on the need for a national security policy for Canada. (See *Issue No. 1, Monday, October 25, 2004, of the committee's proceedings for the full text of the Order of Reference.*)

In accordance with rule 92(2)(e), the committee considered its draft agenda.

At 9:53 a.m., the committee suspended its sitting.

At 10:04 a.m., the committee resumed its sitting in public in room 2.

**WITNESSES:***National Defence:*

Dan Ross, Assistant Deputy Minister (Information Management);

Vice-Admiral Bruce MacLean, Chief of Maritime Staff;

Vice-Admiral Greg Maddison, Deputy Chief of the Defence Staff.

The Chair made an opening statement.

Dan Ross made a presentation and answered questions.

At 11:32 a.m., the committee suspended its sitting.

At 11:44 a.m., the committee resumed its sitting in camera in room 7.

In accordance with rule 92(2)(e), the committee considered its draft agenda.

**PROCÈS-VERBAUX**

OTTAWA, le lundi 14 février 2005  
(26)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit aujourd'hui à huis clos, à 9 h 35, dans la salle 7 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Colin Kenny (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Atkins, Banks, Cools, Cordy, Day, Forrestall, Kenny et Munson (8).

*Également présents :* William Price, analyste, Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque du Parlement; le capitaine (N) Kenneth Stewart, agent de liaison, Défense nationale; inspecteur Harold O'Connell, agent de liaison, GRC; et Barry Denofsky, conseiller à la sécurité nationale.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 20 octobre 2004, le comité poursuit son examen de la nécessité d'une politique de sécurité nationale au Canada. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure dans le fascicule n° 1 du lundi 25 octobre 2004 des délibérations du comité.*)

Conformément à l'alinéa 92(2)e) du Règlement, le comité examine l'ébauche de son programme.

À 9 h 53, la séance est suspendue.

À 10 h 4, la séance publique reprend dans la salle 2.

**TÉMOINS :***Défense nationale :*

Dan Ross, sous-ministre adjoint (Gestion de l'information);

Vice-amiral Bruce MacLean, chef d'état-major de la Force maritime;

Vice-amiral Greg Maddison, sous-chef d'état-major de la Défense.

Le président fait une déclaration.

Dan Ross fait un exposé et répond aux questions.

À 11 h 32, le comité suspend ses travaux.

À 11 h 44, le comité reprend ses travaux à huis clos dans la salle 7.

Conformément à l'alinéa 92(2)e) du Règlement, le comité examine l'ébauche de son programme.



It was moved by the Honourable Senator Munson that the committee adopt the following revised budget:

|                                  |           |
|----------------------------------|-----------|
| Professional and Other Services: | \$177,600 |
| Transport and Communications:    | \$608,500 |
| Other Expenditures:              | \$31,000  |
| Total:                           | \$817,100 |

The question being put on the motion, it was adopted.

At 1:15 p.m., the committee suspended its sitting.

At 1:39 p.m., the committee resumed its sitting.

At 2:01 p.m., the committee suspended its sitting.

At 2:03 p.m., the committee resumed its sitting in public in room 2.

The Chair made an opening statement.

Vice-Admiral Bruce MacLean made a presentation and answered questions.

At 3:33 p.m., the committee suspended its sitting.

At 3:34 p.m., the committee resumed its sitting.

Vice-Admiral Greg Maddison made a presentation and answered questions.

At 5:10 p.m., the committee suspended its sitting.

At 5:12 p.m., the committee resumed its sitting.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Tuesday, December 7, 2004, the committee began its examination of Bill C-6, An Act to establish the Department of Public Safety and Emergency Preparedness and to amend or repeal certain Acts.

#### WITNESS:

*University of British Columbia:*

Wesley Pue, Professor.

The Chair made an opening statement.

Wesley Pue made a presentation and answered questions.

At 6:42 p.m., the committee suspended its sitting.

At 6:45 p.m., the committee resumed its sitting in camera in room 7.

In accordance with rule 92(2)(e), the committee considered its draft agenda.

At 7:00 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

L'honorable sénateur Munson propose que le comité adopte le budget révisé suivant :

|                                     |            |
|-------------------------------------|------------|
| Services professionnels et autres : | 177 600 \$ |
| Transports et Communications :      | 608 500 \$ |
| Autres dépenses :                   | 31 000 \$  |
| Total :                             | 817 100 \$ |

La motion, mise aux voix, est adoptée.

À 13 h 15, le comité suspend ses travaux.

À 13 h 39, le comité reprend ses travaux.

À 14 h 1, la séance est suspendue.

À 14 h 3, la séance publique reprend dans la salle 2.

Le président fait une déclaration.

Le vice-amiral Bruce MacLean fait un exposé et répond aux questions.

À 15 h 33, le comité suspend ses travaux.

À 15 h 34, le comité reprend ses travaux.

Le vice-amiral Greg Maddison fait un exposé et répond aux questions.

À 17 h 10, le comité suspend ses travaux.

À 17 h 12, le comité reprend ses travaux.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 7 décembre 2004, le comité commence son examen du projet de loi C-6, Loi constituant le ministère de la Sécurité publique de la Protection civile et modifiant et abrogeant certaines lois.

#### TÉMOIN :

*Université de la Colombie-Britannique :*

Wesley Pue, professeur.

Le président fait une déclaration.

Wesley Pue fait un exposé et répond aux questions.

À 18 h 42, le comité suspend ses travaux.

À 18 h 45, le comité reprend ses travaux à huis clos dans la salle 7.

Conformément à l'alinéa 92(2)e) du Règlement, le comité examine l'ébauche de son programme.

À 19 heures, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :



OTTAWA, Tuesday, February 15, 2005  
(27)

[English]

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day at 3:23 p.m., in room 2, Victoria Building, the Chair, the Honourable Colin Kenny, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Atkins, Banks, Cools, Day, Forrestall, Kenny, Meighen, Mercer, Munson and Phalen (10).

*In attendance:* From the Parliamentary Research Branch, Library of Parliament: William Price, Analyst; Inspector Harold O'Connell, RCMP Liaison Officer; Barry Denofsky, National Security Advisor.

*Also present:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Tuesday, December 7, 2004, the committee continued its examination of Bill C-6, An Act to establish the Department of Public Safety and Emergency Preparedness and to amend or repeal certain Acts.

#### APPEARING:

The Honourable Anne McLellan, P.C., M.P., Deputy Prime Minister and Minister of Public Safety and Emergency Preparedness.

#### WITNESSES:

##### *Public Safety and Emergency Preparedness Canada:*

Margaret Bloodworth, Deputy Minister;

Paul E. Kennedy, Senior Assistant Deputy Solicitor General, Policing and Branch;

Kimber Johnston, Director General, Strategic Policy.

##### *Justice Canada:*

Bill Pentney, Assistant Deputy Attorney General.

The Chair made an opening statement.

Minister McLellan made a presentation and answered questions with Margaret Bloodworth and Bill Pentney.

At 5:22 p.m., the committee suspended its sitting.

At 5:30 p.m., the committee resumed its sitting in camera in room 7.

OTTAWA, le mardi 15 février 2005  
(27)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit aujourd'hui à 15 h 23, dans la salle 2 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Colin Kenny (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Atkins, Banks, Cools, Day, Forrestall, Kenny, Meighen, Mercer, Munson et Phalen (10).

*Également présents :* William Price, analyste, Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque du Parlement; inspecteur Harold O'Connell, agent de liaison, GRC; Barry Denofsky, conseiller à la sécurité nationale.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 7 décembre 2004, le comité continue son examen du projet de loi C-6, Loi constituant le ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile et modifiant et abrogeant certaines lois.

#### COMPARAÎT :

L'honorable Anne McLellan, C.P., députée, vice-première ministre et ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile.

#### TÉMOINS :

##### *Sécurité publique et Protection civile Canada :*

Margaret Bloodworth, sous-ministre;

Paul E. Kennedy, sous-solliciteur général adjoint principal, Secteur de la police et de la sécurité;

Kimber Johnston, directeur général des politiques stratégiques.

##### *Ministère de la Justice Canada :*

Bill Pentney, sous-procureur général adjoint.

Le président fait une déclaration.

La ministre McLellan fait un exposé et répond aux questions avec l'aide de Margaret Bloodworth et de Bill Pentney.

À 17 h 22, le comité suspend ses travaux.

À 17 h 30, le comité reprend ses travaux à huis clos dans la salle 7.



In accordance with rule 92(2)(e), the committee considered its draft agenda.

At 5:44 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

*ATTEST:*

*Le cogreffier du comité,*

Daniel Charbonneau

*Co-Clerk of the Committee*

Conformément à l'alinéa 92(2)e) du Règlement, le comité examine l'ébauche de son programme.

A 17 h 44, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ :*

*La cogreffière du comité,*

Jodi Turner

*Co-Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

OTTAWA, Monday, February 14, 2005

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day at 9:35 a.m. to examine and report on the national security policy for Canada.

**Senator Colin Kenny** (*Chairman*) in the chair.

[*English*]

**The Chairman:** I call the meeting to order. It is my pleasure to welcome you to the Standing Senate Committee on National Security and Defence. Today, the committee will hear testimony relating to the review of Canadian defence policy.

First, I will introduce the members of the committee. On my immediate right is the distinguished senator from Nova Scotia, Senator Michael Forrestall. He has served the constituents of Dartmouth for 37 years, first as a member of the House of Commons and then as their senator. While in the House of Commons, he served as the official opposition defence critic from 1966 to 1976. He is also a member of our subcommittee on Veterans Affairs.

Beside him is Senator Jim Munson from Ontario. He was a trusted journalist and former director of communications for Prime Minister Chrétien before he was called to the Senate in 2003. Senator Munson has twice been nominated for Gemini awards in recognition of his excellence in journalism.

On my left is Senator Tommy Banks from Alberta. He is Chair of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, which recently released a report entitled *The One-Tonne Challenge*. He is well known to Canadians as a versatile musician and entertainer. He provided musical direction for the ceremonies of the 1988 Olympic Winter Games, he is an Officer of the Order of Canada, and he has received a Juno award.

Beside him is Senator Jane Cordy from Nova Scotia. She is an accomplished educator with an extensive record of community involvement, including serving as vice-chair of the Halifax/Dartmouth Port Development Commission. She is Chair of the Canada-NATO Parliamentary Association, and a member of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology.

Beside her is Senator Joseph Day from New Brunswick. He is Deputy Chair of the Standing Senate Committee on National Finance and also serves on our subcommittee of Veterans Affairs. He is a member of the bar of New Brunswick, Ontario and Quebec, and a fellow of the Intellectual Property Institute of Canada. He is also a former president and CEO of the New Brunswick Forest Products Association.

Our committee is the first Senate committee mandated to examine security and defence. The Senate has asked our committee to examine the need for a national security policy.

## TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le lundi 14 février 2005

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit aujourd'hui à 9 h 35 pour se pencher et faire rapport sur la politique nationale sur la sécurité pour le Canada.

**Le sénateur Colin Kenny** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**Le président :** Je déclare la séance ouverte. Je suis heureux de vous accueillir à cette audience du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense. Aujourd'hui, le comité entendra des témoignages sur l'examen de la politique canadienne en matière de défense.

Tout d'abord, laissez-moi vous présenter les membres du comité. À ma droite, l'éminent Michael Forrestall, sénateur de la Nouvelle-Écosse. Il représente la circonscription de Dartmouth depuis 37 ans, d'abord à titre de député de la Chambre des communes, puis à titre de sénateur. À la Chambre des communes, il a été porte-parole de l'opposition pour la défense, de 1966 à 1976. Il est aussi membre de notre Sous-comité des Anciens combattants.

À ses côtés se trouve le sénateur Jim Munson, de l'Ontario. Journaliste respecté, il a été directeur des communications pour le premier ministre Chrétien avant d'être appelé à se joindre au Sénat en 2003. Le sénateur Munson a été mis en nomination à deux reprises pour un prix Gemini pour l'excellence de son travail journalistique.

À ma gauche se trouve le sénateur Tommy Banks de l'Alberta. Le sénateur Banks préside le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, qui vient de déposer son rapport intitulé « *Le défi d'une tonne* ». C'est un musicien polyvalent et un animateur bien connu des Canadiens. Il a assuré la direction musicale des cérémonies des Jeux Olympiques d'hiver de 1988. Il est officier de l'Ordre du Canada et lauréat d'un prix Juno.

À ses côtés le sénateur Jane Cordy de la Nouvelle-Écosse. C'est une éducatrice accomplie qui a de nombreuses réalisations à son actif dans la collectivité; elle a entre autres été vice-présidente de la Halifax/Dartmouth Port Development Commission. Elle est présidente de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN et membre du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie.

Enfin, à ses côtés, le sénateur Joseph Day du Nouveau-Brunswick. Il est vice-président du Comité sénatorial permanent des finances nationales, et membre de notre Sous-comité des anciens combattants. Il est membre du Barreau du Nouveau-Brunswick, de l'Ontario et du Québec, ainsi que de l'Institut de la propriété intellectuelle du Canada. Il a également été président-directeur général de la New Brunswick Forest Products Association.

Notre comité est le premier comité sénatorial ayant pour mandat d'examiner la sécurité et la défense. Le Sénat nous a chargé d'examiner le besoin d'établir une politique relative à la



We began our review in 2002, and in that year produced three reports: *Canadian Security and Military Preparedness*, in February; *The Defence of North America: A Canadian Responsibility*, in September; and *An Update on Canada's Military Crisis: A Review From the Bottom Up*, in November.

In 2003, the committee published two reports: *The Myth of Security at Canada's Airports*, in January; and *Canada's Coastlines: the Longest Underdefended Borders in the World*, in October.

In 2004, we tabled two more reports: *National Emergencies: Canada's Fragile Front Lines*, in March; and recently, *The Canadian Security Guidebook, 2005 Edition*.

This committee is reviewing Canadian defence policy. During the next few months the committee will hold hearings in every province and engage with Canadians to determine their national interest, what they see as Canada's principal threats and how they would like the government to respond to those threats. The committee will attempt to generate debate on national security in Canada, and forge a consensus on the need and type of military Canadians want.

Our first witness this morning is Mr. Dan Ross. He is Assistant Deputy Minister, Information Management, with the Department of National Defence. He has been in that position since February of 2004. Previous to that, he was the Associate Assistant Deputy Minister of the Operations Branch in Public Works and Government Services.

From 1999 to 2002, he was seconded from the Canadian Forces as a Brigadier-General and worked for three years as deputy to the foreign policy adviser to the Prime Minister and Director of Operations for the Foreign and Defence Policy Secretariat at the Privy Council Office. From 1997 to 1999, he was Commander of Land Force Western Area, based in Edmonton. He is a graduate of the National Defence College and the Canadian Forces Command and Staff College. Welcome to the committee, Mr. Ross. We understand you have a short statement.

**Mr. Dan Ross, Assistant Deputy Minister (Information Management), Department of National Defence:** Thank you for the opportunity to appear at this important Senate committee. I hope to be able to assist your deliberations in any way I can.

Information Management Group at National Defence is responsible for the delivery and operation of strategic command and control, and information management systems for the department and for the Canadian Forces. My mission, I would clarify, does not include the delivery of tactical command, control and surveillance reconnaissance systems, which are normally delivered by the Materiel Group, with the army, navy and air

sécurité nationale. Nous avons commencé notre examen en 2002, et produit trois rapports cette année-là : *L'état de préparation du Canada sur les plans de la sécurité et de la défense*, en février; *La défense de l'Amérique du Nord : Une responsabilité canadienne*, en septembre; et *Mise à jour sur la crise financière des Forces canadiennes : vue de bas en haut*, en novembre.

En 2003, le comité a publié deux rapports : *Le mythe de la sécurité dans les aéroports canadiens*, en janvier; et *Les côtes du Canada : les plus longues frontières mal défendues au monde*, en octobre.

En 2004, nous avons déposé deux rapports supplémentaires : *Les urgences nationales : le Canada, fragile en première ligne*, en mars; et, tout récemment, le *Manuel de sécurité du Canada, Édition 2005*.

Notre comité se penche sur la politique canadienne en matière de défense. Au cours des prochains mois, le comité tiendra des audiences dans toutes les provinces, et échangera avec les Canadiens en vue de déterminer quel est leur intérêt national, quelles sont les principales menaces perçues pour le Canada et comment ils aimeraient que le gouvernement réagisse à ces menaces. Le comité tentera de susciter un débat sur la sécurité nationale au Canada, et d'établir un consensus quant aux besoins en matière de force militaire, et au type de militaires que veulent les Canadiens.

Notre premier témoin ce matin est M. Dan Ross. Il est sous-ministre adjoint, Gestion de l'information, au ministère de la Défense nationale. Il occupe ce poste depuis février 2004. Auparavant, il était sous-ministre délégué et de la direction des Opérations des Travaux publics et Services gouvernementaux.

De 1999 à 2002, alors brigadier-général au sein des Forces canadiennes, il a été détaché auprès du premier ministre, où il a exercé les fonctions d'adjoint du conseiller diplomatique du premier ministre et directeur des Opérations pour le Secrétariat de la politique étrangère et de la défense du Bureau du Conseil privé. De 1997 à 1999, il était commandant du Secteur de l'ouest de la Force terrestre, à Edmonton. Il est diplômé du Collège de la Défense nationale et du Collège d'état-major et de commandement des Forces canadiennes. Les membres du comité vous souhaitent la bienvenue, monsieur Ross. Nous croyons savoir que vous avez une brève déclaration à nous présenter.

**M. Dan Ross, sous-ministre adjoint (Gestion de l'information), ministère de la Défense nationale :** Je tiens à vous remercier de cette occasion de comparaître devant votre important comité sénatorial. J'espère être en mesure de contribuer à vos délibérations.

Le Groupe de gestion de l'information de la Défense nationale est responsable du fonctionnement des systèmes de commandement et de contrôle stratégiques et de gestion de l'information pour le ministère et pour les Forces canadiennes. Je tiens à préciser que ma mission ne comprend pas la prestation des systèmes de commandement, de contrôle, de surveillance ou de reconnaissance tactiques, qui sont normalement la responsabilité



force or deputy chief as sponsors. It does include two operational units — the Communications Reserve and the Canadian Forces Information Operations Group.

I am the functional authority for information management and IT doctrine, policy and standards for National Defence. Although I deliver and manage the strategic systems and support the information technology infrastructure in the National Capital Region, my group does not manage or deliver the information technology infrastructure outside of Ottawa.

In fiscal year 2003-04, National Defence spent \$845 million on non-tactical information management and IT. About 55 per cent of that was managed centrally by my group and the rest by other assistant deputy ministers in the army, navy and air force.

National Defence has approximately 4,000 personnel, split approximately equally between military and civilian, employed in these non-tactical information management IT functions. These are people who are not in operational units, such as 6th Regiment's Brigade 6 squadron's Signals Intelligence Communications Reserve. Some of them may have a direct link to strategic national systems that support operations.

My group numbers about 4,000 military and civilian members. Half of those are part-time reservists in the communications reserve; and 900 — although it is established for 900, it is not at full strength — are in the Canadian Forces Information Operations Group, or CFIOG. CFIOG is a separate operational formation. It has two principal functions: the provision of signals intelligence to the joint staff and to our commanders overseas who are conducting deployed operations; and the operation of a network operations centre, which monitors and defends our networks 24/7, 365 days a year. It is relatively new. It stood up as a unit of the Canadian Forces last fall.

Our capacity to defend our networks is robust and constantly adapting to meet sophisticated and rapidly evolving threats. We work very closely with the communications security establishment on signals intelligence and computer network defence.

The other operational formation, the communications reserve, is a separate formation of the CF. It has a small headquarters, five groups organized on a regional basis from east to west, and 23 units of squadron size located in all 10 provinces from St. John's, Newfoundland, to Victoria, British Columbia.

du Groupe des matériels, sous la responsabilité de l'Armée, de la Marine et de la Force aérienne, ou du sous-chef. Le groupe englobe deux unités opérationnelles : la Réserve des communications et le Groupe des opérations d'information des Forces canadiennes.

Je suis le détenteur de l'autorité fonctionnelle pour formuler la doctrine, les politiques et normes en matière de gestion de l'information et de technologie de l'information pour la Défense nationale. Bien que je fournisse et gère des systèmes stratégiques et que j'appuie l'infrastructure dans la région de la capitale nationale, le Groupe de gestion de l'information n'assume ni le contrôle ni la gestion de l'infrastructure de technologie de l'information à l'extérieur d'Ottawa.

Pendant l'année 2003-2004, la Défense nationale a dépensé 845 millions de dollars pour la gestion de l'information et de technologie de l'information non tactiques; de ce montant, environ 55 p. 100 étaient sous la responsabilité de gestion centrale de mon groupe, et le reste était pris en charge par d'autres sous-ministres adjoints ou l'Armée, la Marine ou la Force aérienne.

La Défense nationale a un effectif d'environ 4 000 employés, composé à parts quasi égales de militaires et de civils, employés dans des fonctions de gestion de l'information et de technologie de l'information non tactiques. Ces employés ne sont pas membres d'unités opérationnelles comme le Régiment des transmissions interarmées des Forces canadiennes, les escadrons de transmission de la brigade ou la Réserve des communications. Certains d'entre eux ont peut-être un lien direct avec les systèmes stratégiques nationaux qui soutiennent les opérations.

Mon groupe compte environ 4 000 militaires et civils, dont 2 000 réservistes à temps partiel de la Réserve des communications et 900 employés — même si on l'a établi à 900 personnes, il ne fonctionne pas à pleine capacité — dans le Groupe des opérations d'information des Forces canadiennes, ou GOIFC. Le GOIFC est un organe opérationnel distinct. Il a deux principales fonctions, soit la prestation de renseignements sur les transmissions à l'état-major interarmées et l'appui à nos commandants à l'étranger qui dirigent les opérations déployées, et l'exploitation d'un Centre des opérations des réseaux qui surveille nos réseaux 24 heures sur 24, sept jours sur sept et 365 jours par année. Il est relativement nouveau. Il est devenu une unité des Forces canadiennes l'automne dernier.

Notre capacité de défendre nos réseaux est robuste et s'adapte constamment pour faire face aux menaces sophistiquées et qui évoluent rapidement. Nous travaillons en étroite collaboration avec le Centre de la sécurité des télécommunications sur les renseignements de transmission et sur la défense du réseau informatique.

L'autre organe opérationnel, la Réserve des communications, est une formation distincte des Forces canadiennes composée d'un petit état-major, de cinq groupes organisés sur une base régionale, de l'est à l'ouest, et de 23 unités de la taille d'un escadron situées dans les dix provinces, de St. John's, à Terre-Neuve, jusqu'à Victoria, en Colombie-Britannique.



My staff element here in Ottawa is about 1,000 personnel. We manage information management standards and architecture policy requirements. We operate all the large corporate enterprise resource planning systems, commonly referred to as ERPs. We also provide professional project delivery for most new information management systems and we operate and support all national classified and unclassified networks, strategic radio systems, and telecommunications for national defence but, to clarify, not the local telecommunications on the bases and wings. We are in the process of implementing an enterprise model of information management across the CF and the department, which would include transforming our enterprise resource planning systems to provide truly enterprise functionality to all managers — by that, I imply that they currently do not provide useful staff management support to all managers — implementing common email, common networks, operating systems and a common software baseline for all of our workstations.

That is an overview of the group, our organization, our mission and responsibilities. It is a challenging function in support of one of the largest and most diverse organizations in the federal government. We have some significant challenges, and the introduction of technology that can be integrated into a complex information environment as well as the sustainment of those IM systems which require daily, round-the-clock support. Those sustainment costs always exceed the implementation costs.

Mr. Chairman, I would be happy to explore any of these areas or any others if you wish.

**The Chairman:** Thank you very much, sir. Our first question is from Senator Munson.

**Senator Munson:** Good morning, sir. Information technology in the military is big business, and nothing ever works flawlessly. Could you give us some examples of what has been good and what has been bad?

**Mr. Ross:** I will start with the good. As with all large organizations, the department has had to take a journey as we invested in and learned about information management and IT technologies, from the early days of computers to the days of trying to invest in major systems that look after our HR needs, our finance needs, our matériel needs. As with all large organizations, and there are no exceptions, that evolution has always gone from decisions that were focused on a single-siloed area to a look at what is uniquely this thing. In some cases that has been quite successful. For example, we have a finance system that is quite well tailored to managing the minister's responsibility for accountability to Parliament and how he spends his money. We have similar functionality for our HR. On the operational side, robust networks and radio systems have been implemented. I am leading to the issues of what has not gone so well. That is because we are halfway down this journey of delivering integrated systems. We could integrate or invest in a single management system that allows us to take decisions about, for example, a

Mon personnel ici à Ottawa, soit environ un millier d'employés, gère les normes, l'architecture, les politiques et les exigences en matière de gestion de l'information. Nous exploitons tous les gros systèmes de gestion intégrée, les SGI. Nous assurons aussi la réalisation professionnelle de projets portant sur la plupart des nouveaux systèmes de gestion de l'information, et nous exploitons et appuyons tous les réseaux, systèmes radio stratégiques, services de télécommunications classifiés et non classifiés de la Défense nationale, mais — je tiens à préciser — pas les télécommunications locales des bases et escadres. Nous sommes aussi en train de mettre en œuvre un modèle d'entreprise de la gestion de l'information dans toutes les FC et au ministère, qui englobe la transformation de nos systèmes de gestion intégrée pour en assurer la pleine fonctionnalité d'entreprise pour tous les gestionnaires — j'entends par cela qu'ils n'offrent pas actuellement un soutien utile en matière de gestion du personnel à tous les gestionnaires —, en adoptant un système commun de messagerie électronique, de systèmes d'exploitation et des réseaux communs et une base de logiciels commune sur tous les postes de travail.

Voilà un aperçu du Groupe, de notre organisation, de notre mission et de nos responsabilités. C'est une fonction exigeante de soutien de l'une des organisations les plus vastes et les plus diversifiées du gouvernement fédéral. Nous avons de sérieux défis à relever, comme la mise en place d'une technologie pouvant être intégrée à un environnement de l'information complexe, et le maintien de ces systèmes de GI qui ont besoin d'un soutien tous les jours, 24 heures sur 24. Les coûts d'entretien à l'égard de ces systèmes dépassent toujours ceux de la mise en place.

Monsieur le président, j'explorerai volontiers avec vous ces aspects et tout autre domaine pouvant vous intéresser.

**Le président :** Merci beaucoup, monsieur. Je laisse le sénateur Munson poser la première question.

**Le sénateur Munson :** Bonjour, monsieur. Pour les Forces armées, les technologies de l'information constituent un défi de taille, et rien ne se déroule jamais sans heurts. Pourriez-vous nous fournir des exemples de bons coups et d'échecs?

**M. Ross :** Je commencerais par les bons coups. Comme c'est le cas pour toute organisation d'envergure, le ministère a dû faire ses premiers pas, effectuer des investissements et apprendre des choses au sujet de la gestion de l'information et des technologies de l'information, de l'avènement des ordinateurs jusqu'aux jours où on tentait d'investir dans de gros systèmes pour gérer nos besoins en matière de RH, de finances et de matériel. Comme c'est le cas pour toute organisation d'envergure, sans exception, cette évolution a toujours été marquée par un passage de la prise de décisions axée sur un domaine cloisonné à l'examen de ce qui confère un caractère unique à cette chose. Dans certains cas, la démarche a été plutôt fructueuse. Par exemple, nous sommes dotés d'un système financier plutôt bien adapté au besoin de gérer les obligations redditionnelles du ministre devant le Parlement et de rendre compte des dépenses du ministère. Nous avons établi des fonctions similaires dans le cas de nos RH. Du côté opérationnel, des réseaux et des systèmes radio robustes ont été mis en place. J'en arrive maintenant aux aspects qui ne se sont pas



mission to go to Afghanistan. We would have accurate information of what that costs, where our vehicles are, what our spare parts are, and the availability of people who are trained with the right skills, and whether they have been back from the previous mission for at least 12 months. We could take a holistic view of the force generation issues for a particular mission.

Right now, we still have to do that in silos, meaning little information systems that do not talk to each other. We cannot enter that information on spare parts and have it come up for, say, the deputy chief of defence staff or the commander of the army, and he would know what the availability of his Coyote spare parts are, and in a similar way know where those soldiers who are trained with those skills are available, and in what units, and when they had come back from their last mission. My story is that we start with those siloed implementations and progress towards truly integrated information management systems that serve all commanders and managers in a uniform way.

The difficulty is, when you have made a big investment in one of these things, it is difficult to do the integration after you have built it. We are in a journey of going from interconnecting some of those systems to truly integrating and moving information horizontally across them, and eventually to what we call "fusion," where you buy it completely integrated. You buy one good system that is easy to support. You would only buy new versions periodically for a single system and you essentially enter data once. It is accurate, and it is used wherever you need it, by anyone who needs it.

**Senator Munson:** Is the military in the same boat as everyone else in business, that they have a new system put into place and all of a sudden everything seems to be working quite well, then a year or two down the road, it is out of date?

**Mr. Ross:** I would have to say yes. We are exactly in the same situation that big organizations such as PeopleSoft or SAP, who deliver the large systems or even just basic cell phone IT. That has a shelf life of about three years. You are then faced with the situation where they will introduce a new version, and over a period of time they will cease to support the previous version that you bought. I am not exact in my numbers here on the PeopleSoft side, but that is normally a three- to four-year horizon.

You have to program in ongoing capital investments in upgrades, and you have to program and pay for the day-to-day licensing costs and the day-to-day minor support and

si bien déroulés. C'est parce que nous sommes à mi-chemin sur la voie de l'intégration des systèmes. Nous pourrions intégrer les systèmes ou investir dans un seul système de gestion nous permettant de prendre des décisions sur, par exemple, une mission en Afghanistan. Cela nous permettrait de disposer d'informations précises sur les coûts, sur l'emplacement de nos véhicules, sur nos pièces de rechange, et sur la disponibilité des personnes possédant les bonnes compétences, y compris l'information permettant de déterminer si ces personnes sont revenues de leur mission précédente depuis au moins 12 mois. Nous pourrions adopter une perspective globale à l'égard de la mise sur pied d'une force pour une mission donnée.

Pour l'instant, nous devons toujours faire cela en isolement, c'est-à-dire avec peu de systèmes d'information qui communiquent entre eux. On ne peut consigner l'information relative aux pièces de rechange et offrir l'accès à cette information au personnel du sous-chef d'état-major de la Défense ou au commandant de l'armée, de façon à ce qu'ils puissent prendre connaissance de la disponibilité de pièces de rechange pour le Coyote, et, de même, à ce qu'ils puissent déterminer à quel endroit se trouvent des soldats disponibles possédant les compétences nécessaires, de quelle unité ils font partie, et à quel moment ils sont revenus de leur dernière mission. Bref, nous commençons par les mises en œuvre cloisonnées, et nous progressons vers une intégration réelle des systèmes de gestion de l'information qui servent tous les commandants et les gestionnaires de façon uniforme.

Le problème, c'est qu'il est difficile d'intégrer après coup un système à l'égard duquel on a investi beaucoup d'argent. Notre démarche consiste à interrelier certains de ces systèmes afin d'assurer l'intégration réelle et la transmission horizontale de l'information entre ces systèmes, et, finalement, à en arriver à la « fusion », c'est-à-dire à l'achat d'un système complètement intégré. On achète un bon système qui est facile à soutenir. On achèterait seulement les mises à niveau périodiques d'un seul système, et on n'aurait, essentiellement, qu'à consigner les données une seule fois. Il est précis, et il peut être utilisé par quiconque en a besoin, là où on en a besoin.

**Le sénateur Munson :** Est-ce que les militaires se retrouvent dans la même situation que toute autre organisation, c'est-à-dire qu'ils mettent en place un nouveau système, que tout fonctionne plutôt bien, et que, soudainement, après un an ou deux, le système est désuet?

**M. Ross :** Je dirais que oui. Nous sommes exactement dans la même situation que de grandes organisations comme PeopleSoft ou SAP, qui offrent de grands systèmes, ou même des TI de base concernant les téléphones cellulaires. On parle d'une durée utile d'environ trois ans. On se retrouve ensuite dans la situation où le fournisseur lance une nouvelle version, et, après un certain temps, il cesse de soutenir les versions antérieures que vous avez achetées. Je ne suis pas certain de la durée utile dans le cas de PeopleSoft, mais on parle normalement d'une période de trois ou quatre ans.

Il faut prévoir des investissements continus pour les mises à niveau, et prévoir et payer les permis d'utilisation quotidienne ainsi que les services de maintenance et de soutien mineurs au



maintenance of those systems to make sure that the database is working every day. It is not a cheap business. To keep those systems working, you are compelled to buy those new version upgrades.

**Senator Munson:** One last question on this round for me: You talked about it not being a cheap system. Are you satisfied that you are getting enough money to live up to the capabilities that you want to deliver?

**Mr. Ross:** The department and the forces commit \$845 million. Having been here almost 12 months, my view is that is a sufficient proportion of defence investment. I would probably not recommend that the department invest more in this type of thing. Are we getting the maximum output for that \$845 million? No, I think we can invest smarter. We can move to single systems with a single platform of support. We can probably have fewer military people in that non-operational IT business and move some of those military personnel into operational lines of support, or front-line units. For the same investment over the next four or five years, we can have better IMIT service, but not at greater cost.

**Senator Banks:** Mr. Ross, I am from Edmonton, and we fondly remember you in your time there. I hope that you fondly remember being in the West as well.

I will continue exactly where Senator Munson left off. The move to horizontal rather than vertical systems is a time problem and not a money problem.

Do I understand that correctly? You need more time to do it?

**Mr. Ross:** That is right. It is largely a requirements problem. I will give you an example. We have hundreds of finance systems in the department because a base commander or an area commander or a battalion commander has to manage their budget, their budget planning, and the contracts that they are spending money on. We hold them accountable under the Financial Administration Act. The same individuals are compelled to enter the same information into the departmental financial management system on a daily basis. I made the comment in the requirements. If you understand the needs for financial management of a battalion commander, an area commander, a wing commander, and you make sure that departmental system fully meets their needs, and they are probably not much different from place to place, over time with the same investment, or less, you can move to a single system that provides good financial tracking, budget tracking and business plan tracking for all of those finance managers.

Over time, in managing people's needs and listening to the requirements of the field units, the bases, the wings and garrisons, we hope to provide what we call enterprise support for things such as financial planning and financial management. It is time; it will not involve lot more money. We would have to make those similar expenditures anyway to move the departmental system to

quotidien pour ces systèmes, pour veiller à ce que la base de données fonctionne tous les jours. Cela ne peut se faire à rabais. Pour veiller à ce que ces systèmes continuent de fonctionner, il faut acheter ces mises à niveau.

**Le sénateur Munson :** Une dernière question pour moi : vous dites que ce système est coûteux. Estimez-vous que le budget qui vous est consenti vous permet d'offrir les capacités souhaitées?

**M. Ross :** Le ministère et les Forces y affectent 845 millions de dollars. À la lumière de mes 12 mois de service ici, j'estime que l'investissement de la défense est suffisant. Je ne recommanderai probablement pas que le ministère investisse davantage dans ce genre de chose. Tirons-nous le maximum de ces 845 millions de dollars? Non, je crois que nous pouvons investir de façon plus intelligente. Nous pouvons passer à des systèmes uniques dotés d'une plate-forme de soutien unique. Nous pouvons probablement utiliser moins de militaires dans le cadre de ces activités auxiliaires liées aux TI, et affecter une partie de ce personnel militaire au soutien opérationnel, ou à des unités de première ligne. Pour le même investissement au cours des quatre ou cinq prochaines années, nous pourrions jouir d'un meilleur service au chapitre de la GI/TI, mais pas à un coût supérieur.

**Le sénateur Banks :** Monsieur Ross, je suis d'Edmonton, et nous n'avons que de bons souvenirs de votre présence ici. J'espère qu'il en va de même de vos souvenirs de l'Ouest.

Je poursuis exactement là où le sénateur Munson s'est arrêté. Le passage de systèmes verticaux à des systèmes horizontaux est un problème non pas d'argent, mais bien de temps.

Ai-je bien compris? Vous avez besoin de plus de temps pour le faire?

**M. Ross :** C'est ça. C'est essentiellement un problème lié aux exigences. Je vous donne un exemple : nous avons des centaines de systèmes financiers au ministère, car les commandants de base, les commandants régionaux et les chefs de bataillon doivent gérer leur budget, leur planification budgétaire, et les contrats dans le cadre desquels ils dépensent de l'argent. Ils sont tenus de rendre des comptes, en vertu de la Loi sur la gestion des finances publiques. Ces mêmes personnes doivent consigner tous les jours les mêmes renseignements dans le système de gestion financière du ministère. Je signale cela dans les exigences. Si on comprend les besoins en matière de gestion financière d'un chef de bataillon, d'un commandant régional, d'un commandant d'escadre, et on s'assure que le système ministériel répond pleinement à leurs besoins — et il est peu probable que les besoins varient beaucoup d'un endroit à l'autre —, on peut, avec le temps, et avec le même investissement, voire moins, adopter un système unique offrant à tous ces gestionnaires financiers des fonctions efficaces de contrôle financier, de contrôle budgétaire et de planification opérationnelle.

Avec le temps, en gérant les besoins des gens et en nous montrant attentifs aux besoins des unités de campagne, des bases, des escadres et des garnisons, nous espérons pouvoir fournir un soutien intégré à l'égard d'aspects comme la planification et la gestion financières. Le temps est venu de le faire; cela n'exigera pas beaucoup plus d'argent. De toute façon, il en coûterait tout



another version. If you are doing that change anyway, you might as well ensure that you are meeting the requirements of all our managers and leaders.

**Senator Banks:** In the business I came from, I found that as soon as you bought equipment, it was obsolete. You bought today's newest bell and whistle and by the time you got it up and running, it had been replaced by something better and cheaper.

**Mr. Ross:** You see that more in the MP3 players that kids are using on the streets, and cellphones and so on. Perhaps less so in the big IM systems, which tend to be software defined, so you are rewriting new lines of code.

**The Chairman:** For the benefit of the audience watching, if we could stay completely away from initials and acronyms it would be of great assistance.

**Mr. Ross:** IM systems is information management systems. I do not know what MP3 stands for. I know my son has one.

**Senator Banks:** I was confused, but I think you have straightened me out. I want to ensure that I am no longer confused between what you are doing on the one hand and what happens in the field operationally, on the other. I gather the information management and communications, because you are talking about communications as well, stops at the point where someone has gone out into the field to do something, whether it is to work in an ice storm or to try to bring peace to Kabul. Do I have that right? You are the office end of it?

**Mr. Ross:** The linkage is strategic. We run a large number of classified networks, and one truly global unclassified network to which all the computers and personal computers are attached. The long-range high frequency radios, the long-range satellite communications that will reach out and talk to a brigade commander in Kabul, I do that as well. But the tactical radios in a Coyote vehicle or an armoured fighting vehicle in Kabul are the army's responsibility, and they buy those through the materiel group directly.

**Senator Banks:** There is no good reason for an umbilical connection between those two things?

**Mr. Ross:** There is a strong reason. They do have to be connected. I was referring to the fact that many of our national systems actually do not talk to each other, and what you are then doing is forcing that local commander, that deployed commander, to have multiple terminals to try to get his people information, his spare parts information, his ammunition and re-supply all on different pipelines. The pipelines do not talk to each other in the way that they should, or in the way that we want them to.

**Senator Banks:** That is part of the horizontal thing you are trying to bring about.

**Mr. Ross:** What we call "enterprise."

autant d'acheter une autre version du système ministériel actuel. Tant qu'à effectuer ce changement, aussi bien veiller à satisfaire aux exigences de tous nos gestionnaires et dirigeants.

**Le sénateur Banks :** Dans le domaine où j'évoluais, j'ai constaté que le matériel devenait désuet aussitôt acheté. On se procure le produit le plus récent, et dans le temps qu'il faut pour le mettre sur pied, il a été remplacé par quelque chose de plus efficace et de moins coûteux.

**M. Ross :** Cela s'applique davantage aux lecteurs de MP3 que les jeunes utilisent, ainsi qu'aux téléphones cellulaires et autres appareils du genre. Cela s'applique peut-être moins aux grands systèmes de GI : ces derniers sont généralement fondés sur un logiciel, de sorte qu'il suffit de modifier le code ou d'en ajouter.

**Le président :** Dans l'intérêt du public, nous ferions mieux d'éviter d'utiliser des acronymes.

**M. Ross :** Les systèmes de GI sont des systèmes de gestion de l'information. J'ignore que ce que signifie l'acronyme MP3. Je sais que mon fils en a un.

**Le sénateur Banks :** Je n'étais pas certain, mais je crois avoir compris. Je veux m'assurer que je fais bien la distinction entre ce que vous faites, d'une part, et ce qui se fait sur le terrain, d'autre part. Je crois comprendre que la gestion de l'information et les communications — puisque vous parlez également de communications — prend fin lorsque quelqu'un se rend sur le terrain pour faire quelque chose, qu'il s'agisse d'intervenir à l'occasion d'une tempête de verglas ou de tenter de rétablir la paix à Kaboul. Ai-je bien compris? Vous êtes du côté administratif de tout cela?

**M. Ross :** Le lien est stratégique. Nous assurons le fonctionnement d'un nombre important de réseaux classifiés, ainsi que celui d'un réseau non classifié vraiment global, auquel sont reliés tous les ordinateurs. Nous nous occupons également des radios haute fréquence à longue portée et des communications à longue portée par satellite qui permettent de communiquer avec un commandant de brigade à Kaboul. Toutefois, les radios tactiques qu'on trouve dans un véhicule Coyote ou dans un véhicule blindé de combat à Kaboul sont la responsabilité de l'Armée, qui les achète directement par l'entremise d'un groupe des matériels.

**Le sénateur Banks :** N'y a-t-il pas de bonnes raisons de lier directement ces deux choses?

**M. Ross :** Il y a une bonne raison. Ils doivent être liés. Je tentais de mettre en relief le fait que nombre de nos systèmes nationaux ne sont pas reliés entre eux, ce qui force le commandant local ou le commandant déployé à utiliser plusieurs terminaux pour tenter de transmettre sur divers réseaux son information relative aux RH, aux pièces de rechange, aux munitions et au réapprovisionnement. Les réseaux n'interagissent pas comme ils devraient le faire, ou de la façon dont nous voudrions qu'ils interagissent.

**Le sénateur Banks :** Cela s'inscrit dans les efforts d'intégration horizontale que vous décrivez.

**M. Ross :** C'est ce que nous appelons la « gestion intégrée ».



**Senator Banks:** You said that you look after everything in Ottawa, but not elsewhere?

**Mr. Ross:** That is true.

**Senator Banks:** Is that what you will address, or is that the way it should be?

**Mr. Ross:** In the early 1990s, prior to some of the program review reductions, there was an organization called Communications Command that did provide that, coast-to-coast. That organization was broken up and those responsibilities and budgets were devolved to the army, navy and air force.

**Senator Banks:** Why?

**Mr. Ross:** To empower local commanders, such as myself when I was in Edmonton, to find the most economical ways of doing basic support to the bases or garrisons or wings. In many cases that was very successful. They had no choice, obviously. The same amount of money that was used before was not available to devolve, and they outsourced things, they stopped doing things, they closed buildings, they closed an enormous number of bases and stations.

To get to your point, if you recreated that structure, I do not think I could do it much better than the commanders can today across the country. Could industry do it better? Could we do it with fewer military people in those office buildings and infrastructure? That should be explored and considered. We need to understand exactly how much we spend and how we do it before we can consider what those choices might be. If it were up to me, I would not consider recreating a communications command.

**Senator Banks:** When you buy a piece of off-the-shelf equipment or even a piece that has been designed that has very broad commercial applications — again, I am speaking from the point of view of the business from which I came, not yours, because I do not know anything about yours — I found that when you customize it and you say, it is not quite right for what we need to do, this is the closest off-the-shelf thing we can buy but now we must tinker with it to make sure it fits exactly what we need to do, the problem with that is that it almost circumscribes future improvements. When it is reprogrammed or a new modular facet is added to it, the integration of those new improvements is difficult. Is that a problem that you face?

**Mr. Ross:** Exactly, that is a significant problem. Most of the large commercial off-the-shelf systems that you can buy have been designed by IBM or PeopleSoft or whoever, for business. You will face a small delta in customization for a government organization which has a different bottom line.

**Senator Banks:** You are not exactly selling something.

**Le sénateur Banks :** Vous dites que vous vous chargez de tout ce qui se passe à Ottawa, mais pas ailleurs?

**M. Ross :** Effectivement.

**Le sénateur Banks :** Est-ce ce que vous tenterez de faire, ou est-ce la façon dont cela devrait être fait?

**M. Ross :** Au début des années 90, avant certaines des compressions occasionnées par l'examen des programmes, il y avait une organisation, le Commandement des communications, qui faisait cela, d'un océan à l'autre. L'organisation a été dissoute, et ses responsabilités et budgets ont été confiés à l'Armée, à la Marine et à Force aérienne.

**Le sénateur Banks :** Pourquoi?

**M. Ross :** Pour habiliter les commandants locaux, comme moi, lorsque j'étais à Edmonton, à trouver les moyens les plus économiques d'offrir un soutien de base aux bases, aux garnisons ou aux escadres. Dans un grand nombre de cas, la démarche a très bien fonctionné. On n'avait pas le choix, évidemment. L'argent dont on disposait auparavant n'était plus là, de sorte qu'il a fallu recourir à la sous-traitance, mettre un terme à certaines activités, fermer des édifices; on a fermé énormément de bases et de stations.

J'en arrive donc au point que vous soulevez : si on rétablissait cette structure, je ne crois pas pouvoir faire beaucoup mieux que ce que font actuellement les commandants de partout au pays. Est-ce que le secteur privé pourrait faire mieux? Pourrions-nous y parvenir avec moins de personnel militaire dans ces édifices à bureaux et dans l'infrastructure? C'est une question qui devrait être étudiée et envisagée. Nous devons comprendre exactement combien d'argent nous dépensons, et comment nous le dépensons, avant de déterminer quelles options s'offrent à nous. S'ils n'en tenaient qu'à moi, je n'envisagerais pas la possibilité de rétablir le Commandement des communications.

**Le sénateur Banks :** Lorsqu'on achète une pièce d'équipement de série, ou même une pièce qui a été conçue aux fins d'une application commerciale très large — encore une fois, je me fonde non pas sur votre domaine, car j'ignore tout de votre domaine, mais bien sur celui où j'ai évolué —, j'ai constaté que, quand on se dit que le produit qui correspond le plus à nos besoins n'est pas tout à fait adapté, et qu'il faut le modifier pour s'assurer qu'il correspond exactement à nos besoins, on se retrouve toujours avec un produit qui empêche presque toute amélioration subséquente. Lorsqu'on tente de reprogrammer le produit ou de l'assortir d'un nouveau module, l'intégration de ces nouvelles améliorations est difficile. Êtes-vous confronté à un tel problème?

**M. Ross :** Exactement, c'est un problème important. La plupart des grands systèmes de série offerts dans le commerce ont été conçus par IBM ou PeopleSoft ou une autre société, pour les entreprises. Il faudra donc apporter de légères modifications pour adapter le système à un organisme gouvernemental dont les impératifs de rentabilité sont différents.

**Le sénateur Banks :** On ne pourrait pas qualifier vos activités de commerciales.



**Mr. Ross:** You have a different function. When you move to a national defence environment, for example, management of human resources, it is a fundamentally different system than what industry and the public service uses. The Canadian Forces promote to level. We promote a lieutenant-colonel to the rank of lieutenant-colonel and employ him or her anywhere we want. There is no HR system you can buy from industry that does that. It is a totally different system.

Some of our things we have to customize, but we have to be careful how far we go; and others we can customize much less. Customization really is a slippery slope of cost. When it is time to buy the next version upgrades from a major vendor, you have to repeat that customization again. It is custom coding of software that costs enormous amounts of money, and the support that is associated when you customize. Industry likes you to customize because it is fairly cheap to buy a vanilla version of something. They make their money when you customize it.

**Senator Cordy:** Mr. Ross, I would like to talk about reservists and the information management group. You said that there are 4,000 personnel and half of them, about 2,000, would be reservists. Can you expand that information by telling the committee how the reservists fit in, what role do they play when they fit into the Canadian Forces?

**Mr. Ross:** The communications reserve and their commander directly report to me, which is a role I am delighted to have. It is one of the unique reserve organizations because they are army, air force and navy reserves, but there is also a communications reserve.

**Senator Cordy:** Is communications aside from the other three?

**Mr. Ross:** Yes. They normally wear army environmental uniforms, and we have a special support arrangement with the land force, but it is a separate reserve.

As I said, it has a small headquarters and a regular force, signals, and colonel as their commander. They report directly to me. We have recently finished a uniform restructure of them, so that the five group headquarters are all mirror images, fairly small, very efficient, a small regular force component with long-term continuity.

**Senator Cordy:** Are they all in Ottawa?

**Mr. Ross:** No, the group headquarters are across the country. Victoria, Edmonton, Kingston, Montreal, and Halifax are the five group headquarters, with reserve lieutenant-colonels as the group commanders, and the 23 squadrons, one of which is still a troop size, stretched across the country, again with a very uniform organization commanded by a major. It is a company sized, hundred-person sized organization commanded by a major with a master warrant officer as his squadron sergeant major, and the subunits within those are commanded by captains. There is a

**M. Ross :** Nos fonctions sont différentes. Si on envisage, par exemple, la gestion des ressources humaines dans le contexte de la défense nationale, le système utilisé serait fondamentalement différent de celui qu'utilisent l'industrie et la fonction publique. Les Forces canadiennes fournissent des promotions au même niveau. On peut promouvoir un lieutenant-colonel au rang de lieutenant-colonel et l'affecter où bon nous semble. Aucun système de RH offert sur le marché ne permet de faire cela. C'est un système totalement différent.

Il faut adapter certaines fonctions à nos besoins, mais faire attention de ne pas aller trop loin. Il y a d'autres fonctions à l'égard desquelles l'adaptation doit se faire de façon beaucoup plus prudente. Au bout du compte, cela correspond tout simplement à une augmentation des coûts. Lorsque vient le temps d'acheter la nouvelle version du logiciel d'un fabricant de renom, il faut reprendre l'adaptation. C'est le codage personnalisé, ainsi que le soutien connexe, qui occasionne des coûts énormes. L'industrie aime le fait qu'on veuille personnaliser, car l'achat de la version originale d'un logiciel est relativement peu coûteux. C'est au moment de la personnalisation que ça devient payant.

**Le sénateur Cordy :** Monsieur Ross, j'aimerais parler des réservistes et du Groupe de gestion de l'information. Vous dites que le groupe compte 4 000 employés, dont la moitié, environ 2 000, seraient des réservistes. Pourriez-vous fournir des précisions en expliquant au comité le rôle que jouent ces réservistes au sein des Forces canadiennes?

**M. Ross :** La Réserve des communications et leur commandant relèvent directement de moi-même, et je suis absolument ravi d'avoir ce rôle. C'est l'une des réserves uniques : il y a des réserves de l'Armée, de la Force aérienne et de la Marine, mais également une Réserve des communications.

**Le sénateur Cordy :** Elle est donc distincte des trois autres?

**M. Ross :** Oui. Ils portent habituellement l'uniforme distinctif de l'armée, et nous avons conclu une entente de soutien spéciale avec la Force terrestre, mais il s'agit d'une réserve distincte.

Comme je l'ai déjà signalé, elle est composée d'un petit état-major, d'une force régulière et d'une unité des transmissions, commandés par un colonel. Ils relèvent tous de moi. Nous avons récemment mis la dernière main à une restructuration organisationnelle afin d'uniformiser les cinq groupes régionaux et de veiller à ce qu'ils constituent une composante relativement modeste et très efficiente de la force régulière, et soient viables à long terme.

**Le sénateur Cordy :** Sont-ils tous à Ottawa?

**M. Ross :** Non, les groupes régionaux sont partout au pays. Les états-majors de ces groupes sont situés à Victoria, Edmonton, Kingston, Montréal et Halifax, sous le commandement de lieutenants-colonels de la Réserve, et les 23 escadrons, dont l'un est toujours de la taille d'une troupe, sont répartis partout au pays, toujours selon une organisation très uniforme, sous le commandement d'un major. Il s'agit d'une organisation de la taille d'une compagnie, 100 personnes, dirigée par un major ayant pour sergent-major d'escadron un adjudant-maître, et les sous-



relatively uniform suite of equipment for all of them. Most of it is relatively modern, and we are talking the year 2000 or more recent than that.

I would comment on manpower levels a little bit. They are all robustly healthy. Some have more challenges in places such as Sydney, Nova Scotia, or in northern Ontario, than others. On the other hand, they have less competition from army reserve units. I would comment that generally they are all healthy in terms of manpower, person power. I would also comment that their approach to training and to augmentation of the regular force has allowed them to have a very robust and high level of professional ability.

For decades the communication reserve has taken a deliberate approach to maximize the occasions when a communication reservist would go on full-time employment with a regular force operational unit; not a staff officer in a headquarters, but to go with the signals regiment, to go with brigade signal squadrons on full-time capacity and then go from that to an overseas, real operational deployment.

For example, the communications reserve has deployed 314 people to overseas missions over the last two and a half years from a part-time strength of less than 2,000. They have supported regular force units and operational business with 74,000 person days of effort last year. That approach, to use the budgets to maximize the real participation in regular force operational things on a daily basis, has always kept their level of skills, training and employability very high. We, for example, always support half of the communications element in the Golan Heights in OP DANACA. It is a large UN communications organization, and the communications reserve always have half of that staff, about 15 to 20 people, and we run it on a long-term basis. It relieves that pressure from the signals regiment in Kingston and the brigade squadrons. We do that with \$29 million annually.

**Senator Cordy:** Do people who are in the reservists in the communications end of it come in with communications skills or do they learn them on the job?

**Mr. Ross:** Most of them do not come with communications skills. Most of them are high school or university young people looking for largely summer employment and employment while they are at university. Many of them actually go and work in IT technology jobs afterwards.

**Senator Cordy:** Who is responsible for training the communications people in the reserves and the full-time forces?

unités sont dirigées par des capitaines. Ils disposent tous d'un équipement relativement uniforme. Il est, pour la plupart d'entre eux, relativement moderne, c'est-à-dire que l'achat remonte à 2000 ou à plus récemment.

J'aimerais commenter brièvement le volume de l'effectif. Tous les groupes jouissent d'un effectif robuste. Certains endroits éprouvent plus de difficultés, comme Sydney, en Nouvelle-Écosse, ou le nord de l'Ontario. Par contre, ils ne sont pas confrontés à une concurrence aussi féroce de la part des unités de réserve de l'Armée. J'avancerais que, de façon générale, ils jouissent tous de capacités solides, en ce qui concerne les ressources humaines. J'ajouterais également que leur approche à l'égard de la formation et de l'affectation de la force régulière leur a permis de se doter d'un effectif robuste affichant des capacités professionnelles élevées.

Depuis des décennies, la Réserve des communications a délibérément tenté de maximiser les occasions d'affecter à temps plein un réserviste des communications à une unité opérationnelle de la force régulière; il s'agit d'une affectation d'agent fonctionnel non pas à l'état-major, mais bien au régiment des transmissions, d'une affectation à temps plein au sein d'escadrons des transmissions de la brigade, en vue d'un déploiement opérationnel à l'étranger.

Par exemple, la Réserve des communications a déployé 314 personnes en mission à l'étranger au cours des 30 derniers mois, sur un effectif à temps partiel de moins de 2 000 personnes. L'an dernier, elle a fourni 74 000 jours-personnes de soutien aux unités de la force régulière et aux activités opérationnelles. Cette approche, qui consiste à utiliser les budgets pour maximiser la participation réelle au fonctionnement de la force régulière au quotidien, lui a permis de veiller à ce que le niveau de compétence, de formation et d'employabilité demeure très élevé. Par exemple, nous soutenons toujours la moitié des communications dans le cadre de l'OP DANACA, sur le plateau du Golan. C'est une importante organisation de communications de l'ONU, et la Réserve des communications compte toujours pour la moitié de ce personnel, soit de 15 à 20 personnes environ, et nous en assurons le fonctionnement à long terme. Cela permet d'atténuer la pression subie par le régiment des transmissions de Kingston et par les escadrons de la brigade. Nous faisons cela grâce à un budget annuel de 29 millions de dollars.

**Le sénateur Cordy :** Les personnes qui joignent les rangs de la Réserve des communications arrivent-elles avec un certain bagage de compétences en communications, ou est-ce qu'elles apprennent sur le tas?

**M. Ross :** La plupart des gens ne possèdent aucune compétence en communications à leur arrivée. Il s'agit, pour la plupart, de diplômés du secondaire ou d'étudiants de niveau universitaire à la recherche d'un emploi d'été ou d'un emploi pendant leurs études. Nombre de ces personnes finissent par travailler dans le domaine des TI par la suite.

**Le sénateur Cordy :** Qui est responsable de former le personnel des communications dans les réserves et la Force régulière?



**Mr. Ross:** The Assistant Deputy Minister, Human Resources, Vice-Admiral Jarvis, has a communications electronics school in Kingston, which is the centre of expertise for communications and information technology training. He is responsible for the professional development and training of both the regular force and reserve communications people. I run summer training concentrations of basic military skills in Kingston, Ontario, and Shilo, Manitoba, every summer for our reservists, the basic soldier skills that a private would learn on entry. Then, on an ongoing basis, the commanding officers have training programs where they collectively train their teams on a year-round basis.

**Senator Cordy:** You mentioned earlier that you train a number of the reservists and then many of them get jobs in the information technology industry. I know in the late 1990s, certainly, there were huge salaries being offered by private industry. How difficult is the issue of retention in the reservists and in the communications full-time force?

**Mr. Ross:** When I visit my units, and I have been to all 23 units at least once across the country since I have been in this job, I always ask how they are doing in retention, how are they doing relative to the reserve battalion they share the armory with, and almost unanimously their retention is better. They do not consider it to be all that serious a problem. Most of our squadrons need to recruit about 10 people annually to retain their strength. About half of the attrition will go regular force, and so it is not a loss. Those people are often trained at very high levels; they have taken equivalent regular force type training and will move directly to the regular force as a trained corporal or master corporal, which is a tremendous asset to the communications branch. Another four or five will leave for civilian jobs, or will leave the reserves. Some units have more and more difficulty developing officers or senior NCOs, but that varies by the location.

I would say generally our retention is okay. We must work very hard at recruiting, though, to make sure we have those 10, and keeping that strength up takes a lot of dedicated effort.

**Senator Cordy:** They must enjoy their job, then, if they are staying.

**Mr. Ross:** I think they get the advantage of playing with weapons that young 18-year-old men would like to do, but also with a 21st century frequency-hopping radio, and a fully equipped command post. They have both the high-tech and they have the basic army, go to the field, shoot weapons and machine guns and so on. It is an advantage for us.

**M. Ross :** Le sous-ministre adjoint, Matériels, le vice-amiral Jarvis, a une école d'électronique et de communications à Kingston qui est le centre d'expertise en matière de formation relative aux communications et aux technologies de l'information. Il est responsable du perfectionnement professionnel et de la formation des membres de la force régulière et des réserves. Chaque été, je tiens, à l'intention de nos réservistes, un stage d'instruction collective d'été sur les compétences militaires de base, à Kingston, en Ontario, et à Shilo, au Manitoba, afin qu'ils puissent acquérir des compétences de base qu'un soldat apprendrait à son arrivée. Ensuite, de façon permanente, les commandants offrent, toute l'année durant, des programmes de formation au cours desquels ils forment collectivement leurs équipes.

**Le sénateur Cordy :** Vous avez mentionné, plus tôt, que vous formez un certain nombre de réservistes, et que nombre d'entre eux se dénichent un emploi dans l'industrie des technologies de l'information. Je sais que, vers la fin des années 90, on offrait des salaires énormes dans le secteur privé. À quel point est-il difficile de maintenir en poste les réservistes et la force permanente des communications?

**M. Ross :** Lorsque je visite mes unités — et j'ai visité au moins une fois chacune des 23 unités de partout au pays depuis mon entrée en fonction —, je m'informe toujours du rendement au chapitre du maintien en effectif et du rendement par rapport au bataillon de réserve avec lequel l'unité partage une armée, et la quasi-totalité d'entre elles affichent un rendement supérieur. Elles ne considèrent pas cela comme un problème grave. La majorité de nos escadrons doivent recruter environ 10 personnes par année pour maintenir leur effectif. Environ la moitié de ces gens passeront à la force régulière, alors ce n'est pas une perte. Ces personnes jouissent bien souvent d'une formation très pointue; elles ont bénéficié d'une formation équivalente à celle de la force régulière, et passeront directement au rang de caporal ou de caporal-chef à leur entrée dans la Force régulière, ce qui constitue un atout énorme pour la Branche des communications. Quatre ou cinq autres personnes quitteront pour un emploi dans le secteur civil, ou quitteront les réserves. Certaines unités éprouvent de plus en plus de difficultés à former des officiers ou des sous-officiers supérieurs, mais cela varie d'un endroit à l'autre.

Je dirais que, de façon générale, nous faisons bonne figure au chapitre du maintien en effectif. Toutefois, nous devons travailler d'arrache-pied afin qu'on s'assure de recruter les 10 personnes dont nous avons besoin; il faut déployer beaucoup d'efforts pour maintenir l'effectif.

**Le sénateur Cordy :** S'ils restent, c'est qu'ils doivent aimer leur emploi.

**M. Ross :** Je crois qu'ils comprennent qu'il est avantageux de savoir manier une arme — chose que les jeunes hommes de 18 ans aiment faire —, mais qu'il est encore plus avantageux de pouvoir aussi miser sur un poste radio ultramoderne à sauts de fréquence, et sur un poste de commandement pleinement équipé. Ils ont accès à la fois aux outils de pointe et à la formation militaire de base, vont sur le terrain, utilisent des armes à feu et des mitraillettes, et ainsi de suite. C'est un avantage pour nous.



**Senator Cordy:** I would like to talk about interoperability, particularly with our NATO allies. Mention was made earlier about how quickly things change in information technology. Could you tell us, particularly with NATO countries and particularly with the United States, how we are doing in that area?

**Mr. Ross:** It is a very high priority for the Canadian Forces. I and one of my general officers represent Canada on NATO and also Canada/U.S., Australia, U.K., New Zealand committees and organizations that work on standardization. We take it very seriously. I would have to answer the question on an environmental basis. Our interoperability with the U.S. navy is extremely important and effective. It is challenging because of the rate of change of our allies and their technology and information systems. It is challenging with regard to keeping the information technology suite current on our ships. In the army context, it is very effective. There are obviously not seamless linkages between their systems and ours; there are difficulties there, but we work very effectively with our U.S. and other allies in places like Afghanistan.

In terms of the air force, it is largely NORAD and connectivity and interoperability in regional air defence, which is, again, very effective. We tend to use exactly the same systems and same means of communications.

It will be more challenging in the future. The U.S. military, in particular, invests enormous sums of money in information management and technology. To keep apace of that and to ensure that we can at least have interoperability connectivity to those new systems as they develop is challenging. We will just have to hard work at it over the next few years.

**Senator Forrestall:** Welcome, Mr. Ross. I want to continue with some of the questions Senator Cordy was asking. I will start with your capacity to augment permanent forces. Over the last two years of looking at various aspects of military activity in this country, we have heard from across the country, from land, sea and air, about difficulties in transferring from the reserves to the military. Do you encounter those difficulties? If so, to what magnitude?

**Mr. Ross:** Are you referring to what we call occupational transfers from reserve status to regular force status?

**Senator Forrestall:** I am referring very generally to the movement from reserve status to permanent status.

**Mr. Ross:** We experience the same difficulties, at times, that any reservist does in the forces. The ability of the recruiting system is not as robust as it was in the early 1990s. We face challenges in getting medicals and security clearances done, be it a civilian coming in from university or a reservist transferring to the

**Le sénateur Cordy :** J'aimerais maintenant parler d'interopérabilité, en particulier avec nos alliés de l'OTAN. On a déjà mentionné la rapidité avec laquelle les technologies de l'information évoluent. Pourriez-vous nous dire comment nous nous tirons d'affaire à ce chapitre, particulièrement à l'égard des pays de l'OTAN et des États-Unis?

**M. Ross :** C'est une grande priorité pour les Forces canadiennes. L'un des mes officiers généraux et moi-même représentons le Canada au sein de l'OTAN et d'autres comités et organismes voués à la normalisation, avec les États-Unis, l'Australie, le Royaume-Uni et la Nouvelle-Zélande. Nous prenons cette question très au sérieux. Il faudrait que je réponde à cette question au cas par cas. Notre interopérabilité avec la marine américaine est extrêmement importante et efficace. Cela constitue un défi de taille, en raison du rythme d'évolution de nos alliés et de leurs technologies et systèmes d'information. Cela constitue tout un défi en ce qui concerne la mise à niveau des technologies de l'information sur nos navires. Dans le contexte de l'armée, c'est très efficace. Évidemment, il n'y a pas de liens directs entre leurs systèmes et les nôtres; il y a des difficultés à ce chapitre, mais nous travaillons très efficacement avec nos homologues américains et nos autres alliés dans des endroits comme l'Afghanistan.

Pour ce qui est de la force aérienne, il s'agit largement de NORAD et de connectivité et d'interopérabilité de la défense aérienne régionale, laquelle est, encore, très efficace. Nous avons tendance à utiliser exactement les mêmes systèmes et les mêmes modes de communications.

Ce sera plus éprouvant à l'avenir. Les forces américaines, en particulier, investissent d'énormes sommes d'argent dans les technologies et la gestion de l'information. C'est tout un défi que de garder le rythme de cette évolution et d'assurer à tout le moins l'interopérabilité et la connectivité avec ces nouveaux systèmes lorsqu'ils sont mis en place. Nous devrons seulement travailler dur au cours des prochaines années.

**Le sénateur Forrestall :** Bienvenue, monsieur Ross. J'aimerais poursuivre dans la même veine que le sénateur Cordy. Commençons avec votre capacité d'augmenter les forces permanentes. Au cours des deux dernières années que nous avons passées à examiner divers aspects de l'activité militaire au pays, nous avons entendu des témoignages de partout au pays, des forces terrestres, maritimes et aériennes, concernant les difficultés éprouvées à passer de la réserve aux forces régulières. Êtes-vous pris avec de tels problèmes? Dans l'affirmative, quelle est l'ampleur de ce problème?

**M. Ross :** Parlez-vous de ce que nous appelons le reclassement de la réserve à la force régulière?

**Le sénateur Forrestall :** Je parle, de façon très générale, du passage du statut de réserviste au statut de membre permanent des Forces.

**M. Ross :** Nos réservistes éprouvent parfois les mêmes difficultés, comme c'est le cas pour tout autre réserviste dans les Forces. La capacité du système de recrutement n'est pas aussi robuste qu'au début des années 90. Nous avons de la difficulté à obtenir des examens médicaux et des autorisations de sécurité,



regular force. The risk is, of course, that the person receives another career opportunity and we lose them because we have not done the administration quickly enough.

**Senator Forrestall:** Are these delays necessary? They must be frustrating. I can assure you that they are for those individuals who want to transfer, both up and down.

How does it impact, for example, on augmentation, which I suspect is one of your principal roles? Do you just willingly send them off? Perhaps that is preferable with a reservist because in that way you know you are going to get them back.

**Mr. Ross:** I would rather keep them.

**Senator Forrestall:** You would rather keep them than have to retrain.

**Mr. Ross:** Yes. In a perfect world, we should be able to eliminate those delays. Medical checks and security clearances are probably more necessary than they have ever been, but the small staffs that are available in the recruiting organizations around the country are hard-pressed to handle the load we are asking them to deal with. I know that you have talked about, or will talk about, the expansion of the forces and their capacity. In making change quickly you are always limited by the size of your pipeline. That pipeline is not manned by young privates; it is manned by experienced NCOs or experienced officers, and it takes a decade or 15 years to grow one of those. We went down from 80,000 to below 60,000 and are working hard to go back up, but the pipeline, the machine, is not as big as it was.

**Senator Forrestall:** Does the problem work in the other direction?

**Mr. Ross:** It is a lot easier the other way.

**Senator Forrestall:** From the regular to the reserve?

**Mr. Ross:** Yes, it is much easier, because the person already has their security clearance, their annual medical, and so on. You are simply transferring them, normally, to Class A reserve service status, and you can do that at the unit level. When you go the other way, you are working with National Defence Headquarters, the HR branch and the whole system, which is much more complicated.

**Senator Forrestall:** In the event of a surge requirement, how many men or women could you put in the field in 60 days?

**Mr. Ross:** We can put a very capable, long-range communication detachment of four to five people in the field in five to six hours in every squadron, right now.

qu'il s'agisse d'un civil tout frais sorti de l'université ou d'un réserviste qui passe à la force régulière. Bien sûr, cela signifie que nous courons le risque de perdre cette personne lorsqu'elle reçoit une autre offre d'emploi, parce que nous n'avons pas effectué le travail administratif assez rapidement.

**Le sénateur Forrestall :** Est-ce que ces retards sont nécessaires? Ce doit être frustrant. Je puis vous assurer que ça l'est pour ces personnes qui veulent un reclassement, dans un sens ou dans l'autre.

En quoi cela influe-t-il, par exemple, sur le renforcement, lequel est, je suppose, l'un de vos principaux rôles? Est-ce que vous les envoyez volontairement, tout simplement? C'est peut-être préférable dans le cas d'un réserviste, car, de cette façon, vous allez le récupérer.

**M. Ross :** Je préférerais le garder.

**Le sénateur Forrestall :** Vous préféreriez les garder plutôt que d'avoir à les former de nouveau.

**M. Ross :** Oui. Dans un monde idéal, nous devrions être en mesure d'éliminer ces retards. Les examens médicaux et les autorisations de sécurité sont probablement plus nécessaires que jamais, mais le personnel modeste dont disposent les organismes de recrutement de partout au pays a beaucoup de mal à assumer la charge de travail que nous leur imposons. Je sais que vous avez parlé de l'expansion des Forces et de leur capacité, ou que vous comptez aborder cette question. Lorsque vient le temps d'apporter rapidement des changements, on est toujours limité par la taille de son appareil. L'appareil est constitué non pas de jeunes soldats, mais bien de sous-officiers ou d'officiers expérimentés, et il faut 10 ou 15 ans pour renouveler tout cela. Notre effectif est passé de 80 000 à moins de 60 000, et nous travaillons d'arrache-pied pour le gonfler de nouveau, mais l'appareil, la machine, n'est pas aussi imposante qu'elle l'était.

**Le sénateur Forrestall :** Est-ce que le problème s'applique dans l'autre sens?

**M. Ross :** C'est beaucoup plus facile dans l'autre sens.

**Le sénateur Forrestall :** De passer de la force régulière à la réserve?

**M. Ross :** Oui, c'est beaucoup plus facile, car la personne possède déjà une autorisation de sécurité, subit déjà un examen médical annuel, et ainsi de suite. Normalement, il suffit de transférer cette personne au statut de réserviste de Classe A, et on peut faire cela à l'échelon de l'unité. Lorsqu'on va dans l'autre sens, on travaille avec le Quartier général de la Défense nationale, les Ressources humaines et l'ensemble du système, de sorte que c'est beaucoup plus compliqué.

**Le sénateur Forrestall :** Advenant une poussée soudaine des besoins en effectif, combien d'hommes ou de femmes pourriez-vous mettre sur le terrain en 60 jours?

**M. Ross :** À l'heure actuelle, nous pouvons mettre sur le terrain un détachement de communication longue portée constitué de quatre ou cinq personnes très compétentes dans chaque escadron, en cinq ou six heures.



**Senator Forrestall:** One from every squadron?

**Mr. Ross:** From all 23, with a quick reaction terminal package that comes with long-range HF radio, long-range SATCOM radio and linkages to a tactical VHF radio, on a six-hour basis. As I travel around the country with the commander of COM reserve, he regularly bugs out these squadrons to deploy their quick reaction detachments and demonstrate that they are ready to do it, and they always do it. On a quick reaction basis, they are very capable.

It is my sense that, with six to 12 months' notice, the communications reserve could field a large subunit of squadron size for an operational mission overseas.

**Senator Forrestall:** How long could you sustain either the short or the long?

**Mr. Ross:** You could do one six-month rotation and then, after a year break, you could do it again. We do large numbers on an individual basis continuously. Given about a year's notice, we could package that up to a complete brigade headquarters signal squadron organization and do that once for six months.

**Senator Forrestall:** Do your men and women get a chance to train with the regular forces?

**Mr. Ross:** They have most of those skills, and many of them have trained with the signal school in Kingston or the signals regiment. We would need to bring together the collective skills at the squadron level, a squadron being an organization of 200 people with all the bits and pieces that a brigade signal squadron has. That collective training would take about a year to get ready.

Our reserve squadrons are about 100 people and they are parading 50 to 60. They focus on detachment-level skills. That is a detachment of five or six people employing a quick reaction terminal with SATCOM and long-range HR radios. That is a lot different than bringing 200 together and managing all the command and control for a brigade or an operational formation. The skills are there but the collective training is not.

**Senator Forrestall:** Looking at it as you folks being first in, and probably among the very last out because of the role communications play, how do you defend yourselves when you go in? I mean, into a live situation.

**Mr. Ross:** We use the same basic soldier skills and army combat skills that the land force expects of all their members, the same personal weapons skills.

**Senator Forrestall:** They are trained to that level?

**Le sénateur Forrestall :** Une personne de chaque escadron?

**M. Ross :** De tous les 23 escadrons, avec un terminal à réaction rapide doté d'une radio HF à longue portée, d'une radio SATCOM à longue portée et de liens vers une radio VHF tactique, en six heures. Lorsque je parcours le pays avec le commandant de la Réserve des communications, il tient régulièrement des exercices d'évacuation d'urgence de ces escadrons en vue de déployer leur détachement à réaction rapide et de montrer qu'ils sont prêts à le faire, et ils le font toujours. Au chapitre de la réaction rapide, ils sont très compétents.

J'estime que, moyennant un préavis de six à 12 mois, la Réserve des communications pourrait affecter une sous-unité de la taille d'un escadron à une mission opérationnelle à l'étranger.

**Le sénateur Forrestall :** Et pendant combien de temps pourriez-vous soutenir cet effort?

**M. Ross :** On pourrait effectuer une rotation de six mois et, après une pause de un an, recommencer le tout. Nous affectons continuellement un nombre important de personnes, de façon individuelle. Moyennant un préavis d'environ un an, nous pourrions les regrouper et constituer un quartier général de la brigade et des escadrons de transmission, et faire cela pendant six mois.

**Le sénateur Forrestall :** Est-ce que vos hommes et vos femmes ont l'occasion de s'entraîner avec les forces régulières?

**M. Ross :** Ils possèdent la plupart de ces compétences, et nombre d'entre eux se sont entraînés avec l'école des transmissions, à Kingston, ou avec le régiment des transmissions. Il nous faudrait regrouper les compétences collectives à l'échelon de l'escadron, c'est-à-dire une organisation de 200 personnes dotée de tout l'équipement mis à la disposition d'un escadron des transmissions de la brigade. Cette instruction collective durerait environ un an.

Nos escadrons de réserve sont constitués d'environ 100 personnes, et on en rassemble de 50 à 60. On met l'accent sur les compétences à l'échelon du détachement. Il s'agit d'un détachement de cinq ou six personnes qui utilisent un terminal à réaction rapide avec des radios SATCOM et HF à longue portée. Cela n'a rien à voir avec le fait de rassembler 200 personnes et de gérer le commandement et le contrôle pour une brigade ou une formation opérationnelle. Les compétences sont là, mais l'instruction collective n'y est pas.

**Le sénateur Forrestall :** Puisque vous êtes les premiers arrivés, et comptez probablement parmi les derniers, en raison de votre rôle au chapitre des communications, comment vous défendez-vous sur le terrain? Je veux dire, en situation réelle.

**M. Ross :** Nous misons sur les compétences de base et les compétences de combat armé que les forces terrestres exigent de tous leurs membres, les mêmes compétences personnelles à l'égard du maniement d'armes.

**Le sénateur Forrestall :** Vont gens sont-ils formés au même niveau?



**Mr. Ross:** Absolutely. That is part of the annual training program that every squadron commander meets on an annual basis, in all 23 squadrons.

**Senator Forrestall:** I like this frequency-jumping business, and boy, do we ever have it. Who do you pay licence fees to, and how much and why?

**Mr. Ross:** On the frequency-hopping? I must admit that I do not know the detail to that. That is part of materiel group who procured that radio system for the army. I am not sure if they pay licensing fees. I could find out for you.

**Senator Forrestall:** I am not sure whether it is important, but what might be important is to know whether you pay it. Does it come out of your budget or somebody else's budget?

**Mr. Ross:** I do not pay it

**Senator Forrestall:** You do not pay it?

**Mr. Ross:** I do not pay for frequency-hopping tactical radio or licensing fees.

**Senator Forrestall:** That is a break. What else can we do for you this morning? I was joking earlier, but are you close to a magic cell phone? I remember years ago that NATO spent an awful lot of money trying to answer many questions that would have enabled us to look at that. Is there a break-through in wireless technology?

**Mr. Ross:** I think there is. Wireless technology is one thing that has surprised people over the last 10 years.

**Senator Forrestall:** It amazes us.

**Mr. Ross:** The question is: Do you buy what people call laptops or notebooks for \$2,500 because you need to check your e-mail, or do you give that person a BlackBerry or personal data device that can browse the Internet, wirelessly check your e-mail and have tri-band cell phone in it? Those things exist today for less than \$500. You can replace the person's PC, their laptop and their cell phone today. It works fine. The next step, of course, is to have secure crypto-cell phone capability, and that is coming, too.

**Senator Forrestall:** Good luck, sir. Thank you for coming.

**The Chairman:** Mr. Ross, could you elaborate on the point you made where you said if you had six months' notice, you could produce 200 people? Did you say "and send them overseas and deploy them for six months?"

**Mr. Ross:** Absolutely. Every summer we provide to the army, for their reserve area concentrations, organizations from large troops to full squadrons to support their area reserve, land reserve concentrations. For example, in Petawawa last summer, we

**M. Ross :** Absolument. Cela fait partie du programme de formation annuel que tout commandant d'escadron doit exécuter, dans tous les 23 escadrons.

**Le sénateur Forrestall :** J'aime toutes ces histoires de matériel à bonds de fréquence, et qu'est-ce qu'on en a, mon vieux. À qui versez-vous des droits de licence? Combien? Pourquoi?

**M. Ross :** Le matériel à sauts de fréquence? Je dois admettre que je ne possède pas de connaissances détaillées à cet égard. Cela relève du Groupe des matériels, qui se charge d'acquérir le système radio pour l'Armée. Je ne suis pas certain qu'ils acquittent des droits de licence. Je pourrais m'en informer et vous le confirmer.

**Le sénateur Forrestall :** Je ne sais pas si cela est important, mais il pourrait être important de savoir si vous en payez. Est-ce que cela provient de votre budget ou du budget de quelqu'un d'autre?

**M. Ross :** Je n'en paie pas.

**Le sénateur Forrestall :** Vous n'en payez pas?

**M. Ross :** Je ne paie ni les radios tactiques à sauts de fréquence ni des droits de licence.

**Le sénateur Forrestall :** C'est une chance. Que pouvons-nous faire d'autre pour vous ce matin? Je blaguais plus tôt, mais êtes-vous sur le point de créer un téléphone cellulaire magique? Je me rappelle que l'OTAN, il y a plusieurs années, avait dépensé beaucoup d'argent à tenter de répondre à de nombreuses questions qui nous auraient permis d'envisager cela. Y a-t-il eu une percée dans le domaine des technologies sans fil?

**M. Ross :** Je crois que si. La technologie sans fil est un domaine qui en a surpris plus d'un au cours des dix dernières années.

**Le sénateur Forrestall :** C'est épatant.

**M. Ross :** La question qui s'impose est la suivante : faut-il acheter des ordinateurs portables à 2 500 \$ pour des gens qui ont besoin de consulter leur courriel, ou est-il préférable de leur donner un BlackBerry ou un assistant numérique personnel permettant de naviguer sur Internet, de consulter son courriel à distance et d'avoir accès à un téléphone cellulaire tribande? À l'heure actuelle, on peut se procurer ces choses pour moins de 500 \$. On peut remplacer l'ordinateur, l'ordinateur portable et le téléphone cellulaire d'une personne aujourd'hui. Cela fonctionne bien. La prochaine étape, bien sûr, consiste à se doter d'une capacité de téléphonie cellulaire cryptographique, et cela s'en vient aussi.

**Le sénateur Forrestall :** Bonne chance, monsieur. Merci d'être venu.

**Le président :** Monsieur Ross, pourriez-vous nous fournir des précisions sur votre déclaration selon laquelle, moyennant un préavis de six mois, vous pourriez produire 200 personnes? Avez-vous dit qu'on pouvait les affecter à l'étranger et les déployer pendant six mois?

**M. Ross :** Certainement. Chaque été, nous fournissons à l'Armée, pour ses stages d'instruction collective destinés aux réserves, un effectif, pouvant aller de grandes troupes jusqu'à des escadrons complets, pour soutenir leurs concentrations de la



deployed an organization of almost 200 people. It was static; it was tactical, but it did not move repeatedly throughout the training period. It provided all of the functionality of a brigade. My remarks referred to the fact that, given sufficient notice, communications reserve could generate one of those, but only once in a given 18-month period, because you would only be able to stay overseas for six months and you would not be able to replace that unit for at least another 12 months.

**The Chairman:** But your comparison with the summer is not quite the same, is it? It is predictable. You plan ahead. If you had to deploy overseas, it is not as predictable. Do you have people who are prepared to give up their employment for six months? Can they really leave?

**Mr. Ross:** Yes, we do. As I said, we have 314 who have gone overseas for six month tours over the last 30 months.

**The Chairman:** But do you have 200 who can go on six months' notice?

**Mr. Ross:** You would need to give them a year's notice and plan from which squadrons, what part of the country, which individuals. You would need a major. You need certain rank levels. Given 12 months' notice, we could bring together that 200 person-sized organization. Again, it is not sustainable. It would be a one-time thing, and you would need a significant break before you could regenerate. At the same time, we would not be sending individuals. It is not both. It is not a large number of individuals all the time. You would be bringing those large numbers of individuals to do it once as a collective organization. I believe the land reserves are doing company-sized —

**The Chairman:** Not very many.

**Mr. Ross:** Not very many of them. Our organization is slightly less than 2,000. It is actually quite small. To send an organization of 200 is 10 per cent, which is why you need about a year's notice to work on that collective training piece.

**The Chairman:** Thank you, sir.

**Senator Munson:** Just to follow up on Senator Kenny's statement, you talked about having enough money. Do you have enough full-time people? Would you like to have more?

**Mr. Ross:** I do not have enough full-time people to do project delivery with the project management skills and experience — majors, lieutenant-colonels — that we need. It is easier to go out and hire civilian project managers. Again, that supply is not unlimited, and the staffing process is slow. Some of our projects that we need to deliver for the forces do need a military project manager, and that is quite challenging. I could have more

réserve du secteur, de la réserve terrestre. Par exemple, l'été dernier, nous avons déployé un effectif de presque 200 personnes à Petawawa. Il était statique; il était tactique, mais il ne s'est pas déplacé à plusieurs reprises au cours de la période d'instruction. Il a assumé toutes les fonctions d'une brigade. J'essayais seulement de dire que, moyennant un préavis suffisant, la Réserve des communications pourrait générer un tel effectif, mais seulement une fois au cours d'une période de 18 mois donnée, car l'effectif ne pourrait rester à l'étranger que pendant six mois, et on ne serait pas en mesure de remplacer cette unité pendant au moins 12 mois de plus.

**Le président :** Mais votre comparaison avec l'instruction estivale n'est pas tout à fait juste, n'est-ce pas? C'est prévisible. Vous planifiez d'avance. Si vous deviez déployer des gens à l'étranger, ce ne serait pas aussi prévisible. Disposez-vous de gens qui sont prêts à quitter leur emploi pour six mois? Peuvent-ils vraiment partir?

**M. Ross :** Oui, nous en avons. Comme je l'ai déjà dit, nous avons, au cours des 30 derniers mois, affecté 314 personnes à des missions de six mois à l'étranger.

**Le président :** Mais disposez-vous de 200 personnes qui peuvent partir moyennant un préavis de six mois?

**M. Ross :** Il faudrait leur donner un préavis de un an et planifier quelles personnes partiraient, de quels escadrons, de quelle région du pays. Il faudrait un major. Il faudrait que certains rangs soient représentés. Avec un préavis de douze mois, nous pourrions constituer un tel effectif de 200 personnes. Mais je le répète : ce ne serait pas durable. Ce serait une mesure ponctuelle, et on mettrait un temps considérable avant de recommencer. Parallèlement, nous n'acheminierions pas de personnes seules. On ne peut faire les deux. On n'affecte pas un nombre important de personnes en tout temps. On regrouperait ces nombreuses personnes afin qu'elles réalisent une mission, en tant qu'organisation collective. Je crois que les réserves terrestres font des...

**Le président :** Très peu.

**M. Ross :** Très peu. Notre organisation compte un peu moins de 2 000 personnes. Elle est, en réalité, plutôt modeste. Un effectif de 200 personnes correspond à 10 p. 100 de l'organisation, et c'est pour cette raison qu'il faut un préavis d'environ un an pour mettre sur pied un tel effort d'instruction collective.

**Le président :** Merci, monsieur.

**Le sénateur Munson :** Juste pour donner suite à la question du sénateur Kenny : vous avez parlé du fait d'avoir suffisamment d'argent. Avez-vous suffisamment d'employés à temps plein? Aimeriez-vous en avoir plus?

**M. Ross :** Je ne dispose pas d'un effectif à temps plein possédant les compétences et l'expérience de gestion — des majors, des lieutenants-colonels — dont nous avons besoin pour assurer l'exécution des projets. Il est plus facile d'aller chercher des gestionnaires de projet dans le civil. Encore une fois, l'offre n'est pas illimitée, et le processus de dotation est lent. Certains des projets que nous devons exécuter pour les Forces exigent un



positions identified for military project managers, but the career managers cannot fill them. They give me about half of what I need for military project managers.

**Senator Munson:** The number for you that you could do your job even better would be how many more?

**Mr. Ross:** It is not large numbers. It is perhaps 50 to 60. However, those are people who are very experienced — captains, majors, lieutenant-colonels — and they do not exist.

**Senator Munson:** I do not know if this is a fair question to ask you, but what are the capabilities of interoperability with other forces when you are on the ground?

**Mr. Ross:** I began to address that with an earlier question to some degree. Interoperability, in the sense of doing the job day to day, is very good. Interoperability from a pure technical sense is not nearly as robust as we need it to be. We work with our allies towards improving that. The challenge, of course, is that we pursue solutions nationally, and sometimes, even though we may be willing to align with someone else's solutions, that may not be possible on a bilateral basis. Because this is not directly my accountability in terms of the tactical level, I would not comment further than saying that it is effective because we have very competent, well-trained individuals making it work on a day-to-day basis.

**Senator Munson:** We have to face facts, and sometimes things go wrong. I was in the Prime Minister's Office when the lights went out during the massive Ontario blackout. To be candid, it was embarrassing, even with the small back-up. In the Armed Forces right now, has your organization made changes to power sources in light of that blackout? I hope they have at the PMO.

**Mr. Ross:** I do not know what they have done to PMO, but yes, we have. We are working over the next three years to ensure that all of our key command and control systems have at least 100 per cent back-up, and in some cases 200 per cent back-up. Any single points of failure that would be relative to either a fire in a room or a power failure in a building will be eliminated. We do still have some single points of failure that we are working on. Generally speaking, that is not related to actual power supply right now. That has all been resolved.

**Senator Munson:** Did you say 200 per cent back up? What does that mean?

**Mr. Ross:** Let us say that you are on Ontario Hydro power. One level of back-up would be able to light up the building and run the building, and the second layer of back-up would be a small generator on the command centre, so you would have two

militaire gestionnaire de projet, et il est plutôt difficile d'en trouver un. Je pourrai avoir davantage de postes supposant l'affectation de militaires gestionnaires de projet, mais ce dont je dispose ne pourrait suffire à la tâche. On me donne environ la moitié des militaires gestionnaires de projet dont j'aurais besoin.

**Le sénateur Munson :** Pour faire votre travail encore mieux, combien de gestionnaires supplémentaires vous faudrait-il?

**M. Ross :** Il ne m'en faudrait pas beaucoup. Peut-être 50 à 60. Toutefois, il s'agit de personnes très expérimentées — des capitaines, des majors, des lieutenants-colonels —, et il n'y en a tout simplement pas.

**Le sénateur Munson :** J'ignore s'il est raisonnable de vous poser cette question, mais quelle est la capacité d'interopérabilité avec les autres forces lorsque vous êtes sur le terrain?

**M. Ross :** J'ai abordé cette question un peu plus tôt, dans une certaine mesure. L'interopérabilité, pour ce qui est de faire le travail au quotidien, est très bonne. Sur le plan purement technique, toutefois, elle n'est pas aussi forte qu'elle devrait l'être. Nous travaillons avec nos alliés en vue d'améliorer cela. La difficulté, bien sûr, tient au fait que nous tentons de trouver des solutions nationales, et que, parfois, même si nous sommes disposés à harmoniser nos solutions avec celles de quelqu'un d'autre, il n'est pas toujours possible de le faire de façon bilatérale. Puisque je ne suis pas directement responsable de cet aspect tactique, je me contenterai de dire qu'elle est efficace parce que nous misons sur des personnes très compétentes et jouissant d'une formation qui veillent à ce que les choses fonctionnent bien au quotidien.

**Le sénateur Munson :** Nous devons faire face à la réalité; il arrive parfois que les choses tournent mal. J'étais dans le bureau du premier ministre au moment où les lumières se sont éteintes, à l'occasion de la grande panne d'électricité qui a frappé l'Ontario. Franchement, c'était embarrassant, même avec l'alimentation de secours. À l'heure actuelle, dans les Forces armées, est-ce que votre organisation a apporté des changements aux sources d'énergie à la lumière de cette panne? J'espère pour ma part que le CPM l'a fait.

**M. Ross :** J'ignore ce qui a été fait au CPM, mais oui, nous avons pris des mesures. Nous travaillerons, au cours des trois prochaines années, en vue de veiller à ce que tous nos systèmes clés de commandement et de contrôle disposent au moins d'un approvisionnement de secours à 100 p. 100, de 200 p. 100 dans certains cas. Tout point de panne unique éventuelle liée à un incendie dans une pièce ou à une panne de courant dans un bâtiment sera éliminé. Nous travaillons encore à éliminer certains points de panne unique. De façon générale, ils ne concernent pas notre alimentation en énergie. Tous les problèmes à cet égard ont été résolus.

**Le sénateur Munson :** Avez-vous parlé d'une alimentation de secours de 200 p. 100 Qu'est-ce que cela signifie?

**M. Ross :** Supposons que vous êtes branché sur le réseau d'Ontario Hydro. Le premier échelon d'alimentation de secours permettrait d'éclairer le bâtiment et de l'alimenter en électricité, et on assortirait le centre de commandement d'une petite



layers of back-up. Ideally, you want to still run the deputy chief of defence staff and all of a tower of a building, but if that fails you want to be able to run a national defence command centre or its alternate.

**Senator Munson:** Can you provide the committee with a short outline on the relationship between the chief of intelligence organization, communications, security establishment and your signals intelligence collection?

**Mr. Ross:** Yes, I would be happy to. The relationship is extremely close. Our signals intelligence organization, which is embedded in the Canadian Forces information operational group, operates within the legislative mandate and framework of Communications Security Establishment. Their analysts and our signals intelligence non-commissioned officers work every day side by side on many different tasks. We support CSE, or the Communications Security Establishment, and are very responsive to them; and we respond to the priorities and tasks set for us by the J2 intelligence staff who work for the deputy chief. A lot of that work is directly for deployed commanders in Bosnia and Afghanistan, and so on, but the J2 staff always have the oversight to establish a different priority or to change the priority task to our signals intelligence people. I think the relationship is extremely good.

There are some areas we need to work on. There is an initiative called the signals intelligence, or SIGINT operational model, which will make that relationship better in terms of things like technical capabilities — where do you want to go with the next level of investments, what capacities will we need two or three years from now that are different from what we have now — to take the relationship from day to day to perhaps a window of future force planning of two or three years and do that better.

**Senator Munson:** Just very briefly, it is not part of the program here this morning, but I was reading the handout from National Defence, and information operations are guided by the military imperatives of saving lives. When we talk about the technology part of it this morning, I wonder if you could elaborate on just how important that is to you? We are talking about people's lives. We seem to be into the high-tech part of it, but I think we forgot the focus of just how important it is.

**Mr. Ross:** In some departments around this town, when I talk to my colleagues, information management is considered to be electronic records. That is not the case in National Defence. In National Defence, information management and information technology is absolutely understood and recognized to be a key enabler to doing business.

We do not run business on telephones and fax machines. Our command and control systems are automated on networks, and a staff officer in a place like Afghanistan can sit down at a machine

génératrice, de façon à lui offrir une deuxième source d'énergie de secours. Idéalement, on chercherait à assurer le maintien des activités du chef d'état-major de la Défense et d'un édifice au complet, mais si on n'y parvient pas, il faut être en mesure de faire fonctionner un centre de commandement de la Défense nationale ou d'autres installations de relève.

**Le sénateur Munson :** Pourriez-vous nous décrire brièvement la relation entre l'organisation du chef du renseignement, les communications, la sécurité et vos activités de collecte de renseignements d'origine électromagnétique?

**M. Ross :** Oui, je serais heureux de le faire. La relation est très étroite. Notre organisation des transmissions, enchaînée dans le Groupe des opérations d'information des Forces canadiennes, exerce ses activités sous le régime du cadre et du mandat législatifs du Centre de la sécurité des télécommunications. Leurs analystes et nos sous-officiers des transmissions travaillent côte à côte chaque jour sur un grand nombre de tâches diverses. Nous fournissons du soutien au CST, le Centre de la sécurité des télécommunications, et nous sommes très attentifs à ses besoins; et nous donnons suite aux priorités et aux tâches qui nous sont confiées par le personnel de renseignement du groupe J2 qui travaille pour le sous-chef. Une part importante de ce travail concerne directement les commandants déployés en Bosnie et en Afghanistan, et ainsi de suite, mais le personnel du groupe J2 a toujours la possibilité d'établir une priorité différente ou de changer la tâche prioritaire confiée à notre personnel des transmissions. Je crois que la relation est extrêmement bonne.

Il y a certains aspects susceptibles d'amélioration. Il y a une initiative, qu'on appelle le modèle opérationnel du SIGINT, qui améliorera les aspects de cette relation liés aux capacités techniques — déterminer l'ampleur de la prochaine vague d'investissements, déterminer de quelles capacités nous aurons besoin dans deux ou trois ans, et qui sont différentes de nos capacités actuelles — ce qui permettrait peut-être d'assurer une planification de la force future sur deux ou trois ans au lieu de prendre les choses un jour à la fois, et de mieux faire le travail.

**Le sénateur Munson :** Juste un très bref commentaire : cela ne fait pas partie de l'ordre du jour de ce matin, mais je lisais le document de la Défense nationale, et on dit que les opérations d'information sont guidées par l'impératif militaire consistant à sauver des vies. Puisque nous parlons des aspects technologiques ce matin, je me demande si vous pourriez nous fournir des détails sur l'importance que vous accordez à cet impératif? Nous parlons de sauver la vie des gens. Nous semblons nous attacher au côté technique de la chose, mais je crois que nous oublions à quel point ces technologies sont importantes.

**M. Ross :** Dans certains ministères, ici à Ottawa, quand je parle à mes collègues, je découvre que la gestion de l'information est associée aux dossiers électroniques. Ce n'est pas le cas à la Défense nationale. À la Défense nationale, on comprend et on reconnaît pleinement le rôle habilitant clé de la gestion de l'information et des technologies de l'information.

Nous n'avons pas affaire à des téléphones et à des télécopieurs. Nos systèmes de commandement et de contrôle sont automatisés, branchés à des réseaux, et un agent d'état-major dans un endroit



and access our wider network for any type of information he needs. Or, on a similar machine, he can go into a classified system — and it just looks like your PC at home on Windows with pull-down menus — that will give him information on organizations and weapons systems or whatever he needs.

If you look at deployed weapon systems like a Coyote and the technology that that allows you to do, it allows you to move actual, live video back to the commander 15 miles away — what that Coyote is looking at. It allows you to do more things, but it also makes you more dependent on it.

It also, I think, does save lives. It is a key part of force protection, to be able to do surveillance and to be able to inform your intelligence. Signals intelligence is an example. With the proliferation of communications devices out there, it is more important every day to us, because the bad guys we deal with depend on the same technology. If you are not active in that business, and cannot manipulate that technology to your advantage, you are at a disadvantage, and your people are at higher risk than they should have to be. I think it is an enormous enabler for us.

**The Chairman:** Mr. Ross, what confidence do you have that your communication systems are secure? How do you test it and how do you know it is good?

**Mr. Ross:** I would say they are relatively secure. We are taking this very seriously, working with CSE, which is the Government of Canada's centre of expertise for IT security.

**The Chairman:** Security establishment.

**Mr. Ross:** Communications Security Establishment. About two years ago, the Canadian Forces network operating centre was created. It was created for the sole purpose of having a place where we would monitor and defend all of our key networks — initially on a sort of eight-and-24 basis, but in the past year, that has gone to a 24/7 basis.

**The Chairman:** What is an eight-and-24 basis?

**Mr. Ross:** Eight hours a day over 24; now it is 24 hours a day, seven days a week, 365 days a year. Over the past year and a half, we have brought in the ability to watch activity on all of our networks in the same operating centre. We can have electronic tools there that can tell us if there is a spike of activity — someone is trying to download imagery or access a machine that they are not authorized to access. Many of these tools are commercial tools available to everyone — firewalls and some of these terms you have heard about. Some of these tools are more sophisticated than that, which the Communications Security Establishment assists us in procuring, using and implementing.

comme l'Afghanistan peut s'asseoir devant ce poste et accéder à notre réseau global en vue d'obtenir tout type d'information dont il a besoin. Il peut également, au moyen d'une machine similaire, accéder à un système classifié — qui ressemble à l'ordinateur que vous avez à la maison, avec des fenêtres et des menus déroulants — qui lui procurera de l'information sur des organisations et des systèmes d'armes, ou tout autre renseignement dont il a besoin.

Si on envisage un système d'armes déployé, comme le Coyote, et ses capacités technologiques, on apprend qu'il est possible de transmettre en direct des images vidéo au commandant, situé à 15 milles — ce que l'équipage du Coyote voit. La technologie vous permet de faire plus de choses, mais elle vous rend également plus dépendant.

Elle sauve également des vies, je crois. C'est un élément clé de la protection de la Force que de pouvoir assurer une surveillance et étayer ses renseignements. Les renseignements sur les transmissions sont un bon exemple. Avec la prolifération des dispositifs de communication, l'importance de ces renseignements va croissant, car les méchants utilisent la même technologie. Si on n'est pas actif dans ce domaine, et qu'on ne peut manipuler cette technologie à son avantage, on est désavantagé, et le personnel court inutilement un plus grand risque. Je crois que c'est pour nous un atout énorme.

**Le président :** Monsieur Ross, à quel point êtes-vous convaincu que vos systèmes de communication sont protégés? Comment mettez-vous à l'essai les dispositifs de sécurité? Comment savez-vous qu'ils sont efficaces?

**M. Ross :** Je dirais que les systèmes sont relativement sûrs. Nous prenons cette question très au sérieux, de concert avec le CST, qui est le centre d'expertise du gouvernement du Canada en matière de sécurité des TI.

**Le président :** Le Centre de la sécurité.

**M. Ross :** Le Centre de la sécurité des télécommunications. Il y a environ deux ans, on a créé le Centre d'opérations des réseaux des Forces canadiennes. On l'a créé à une seule fin : disposer d'un endroit à partir duquel nous pourrions contrôler et défendre tous nos réseaux clés — initialement à raison de 8 sur 24, mais, au cours de la dernière année, cela se fait en mode 24/7.

**Le président :** Que voulez-vous dire par 8 sur 24?

**M. Ross :** Huit heures par jour; maintenant, c'est 24 heures sur 24, sept jours sur sept, 365 jours par année. Au cours des 30 derniers mois, nous avons regroupé dans le même centre d'opérations la capacité de surveiller l'activité sur tous nos réseaux. Nous pouvons doter le centre d'outils électroniques permettant de cerner toute augmentation éventuelle de l'activité — par exemple, une personne qui tente de télécharger des images ou d'accéder sans autorisation à une machine à accès contrôlé. Nombre de ces outils sont offerts sur le marché, comme des pare-feux et certains autres termes du genre que vous avez déjà entendus. Certains de ces outils sont plus poussés que cela, et le Centre de la sécurité des télécommunications nous aide à les acquérir, à les installer et à les utiliser.



That is not enough. The threats and the sophistication of those threats grow and change much faster than commercial organizations can develop new things to detect viruses. It is a high priority to us and an area of significant concern. Over the next year, we intend to reinforce the ability of the Canadian Forces network operating centre to do more actual defence and counteractions — that is, patching a virus or patching a worm on classified networks — than they currently have. We need to make this a true centre of expertise, and we also need to have redundancy and backup to that, which we are also working on.

**The Chairman:** To your knowledge, has your system ever been breached by a hacker?

**Mr. Ross:** Obviously, it has been breached by hackers on the unclassified domain. That is not all that hard to do as it is attached to the Internet. I could not tell you, in this forum, whether it has gone farther than that.

**The Chairman:** I think you have, sir. You have the research and development facility for electronic warfare at Shirley's Bay. Can you tell us a little bit about that?

**Mr. Ross:** The centre at Shirley's Bay is one of the units of the Canadian Forces information operations group. It is the third piece. It is a tri-service — or army, navy, air force joint electronic warfare organization. They primarily work with the research and development people on new capability and electronic warfare.

Historically, electronic warfare in the army, navy and air force has been on things other than the Internet. It has been radios, essentially, or radars — things that emit electromagnetic signals, where you could jam someone's signal or listen to that and get intelligence from it. That is the type of thing that electronic warfare is. That is still very important to the army, navy and air force because they are even more dependent on high-frequency radios, on radars and tactical communications devices. One of their functions is to understand how these different devices are used around the world by other countries. Every device has an electronic fingerprint. Therefore, you need to focus on knowing all of these electronic fingerprints because when you go to a place like Afghanistan, or wherever, you may face people who are using some of these things and you need to be able to recognize their fingerprints on an instantaneous base or on a technology base. They do very important work. It is a very small organization of about 100 people. It is quite modest.

**The Chairman:** How does it translate into the field? This committee met with an electronic warfare group in Kingston. They did not seem to be a happy group. They seemed demoralized. They were very unsatisfied with their equipment,

Cela ne suffit pas. Les menaces et le raffinement de ces menaces connaissent une croissance et une évolution beaucoup plus rapides que la cadence à laquelle les entreprises peuvent concevoir de nouveaux outils pour repérer les virus. C'est pour nous une grande priorité et une grande préoccupation. Au cours de la prochaine année, nous comptons renforcer la capacité du Centre d'opérations des réseaux des Forces canadiennes d'entreprendre davantage d'activités de défense et de neutralisation — c'est-à-dire contrer un virus ou un ver sur les réseaux classifiés — qu'à l'heure actuelle. Nous devons en faire un vrai centre d'expertise, et nous devons également établir une redondance de moyens et des dispositifs de sécurité, ce que nous faisons également.

**Le président :** À votre connaissance, votre système a-t-il déjà été infiltré par un pirate informatique?

**M. Ross :** Évidemment, il y a eu des intrus dans le domaine sans classification. Cela n'est pas du tout difficile à faire, car ce domaine est lié à Internet. Je ne pourrais vous dire, sur cette tribune, si l'intrusion est allée plus loin.

**Le président :** Je crois que vous venez de nous le dire, monsieur. Vous avez des installations de recherche et développement sur la guerre électronique à Shirley's Bay. Pourriez-vous nous dire quelques mots sur le sujet?

**M. Ross :** Le centre de Shirley's Bay est une unité du Groupe des opérations d'information des Forces canadiennes. C'est le troisième élément. Il s'agit d'une organisation interarmées — c'est-à-dire qu'elle concerne l'Armée, la Marine et la Force aérienne — de guerre électronique. Le centre travaille principalement sur la création de nouvelles capacités et sur la guerre électronique, de concert avec le milieu de la recherche et du développement.

Autrefois, pour l'Armée, la Marine et la Force aérienne, la guerre électronique n'avait rien à voir avec Internet. Il s'agissait, essentiellement, de radios, ou de radars — des appareils qui émettent des signaux électromagnétiques, où il était possible de brouiller le signal de quelqu'un ou de l'écouter en vue d'obtenir des renseignements. C'est ça la guerre électronique. C'est encore un aspect très important pour l'Armée, la Marine et la Force aérienne, car elles sont encore plus dépendantes des radios haute fréquence, des radars et des dispositifs de communications tactiques. L'une de leurs fonctions consiste à comprendre comment ces divers dispositifs sont utilisés par des pays de partout dans le monde. Tout appareil laisse une empreinte électronique. Par conséquent, il faut s'attacher à connaître toutes ces empreintes électroniques, car lorsqu'on se rend dans un endroit comme l'Afghanistan, ou ailleurs, on peut avoir affaire à des gens qui utilisent certains de ces appareils, et il faut pouvoir reconnaître leur empreinte électronique de façon instantanée, ou au moyen de technologies. Le centre effectue un travail important. C'est une très petite organisation qui compte environ 100 personnes. C'est plutôt modeste.

**Le président :** Quelle est l'incidence de ce travail sur le terrain? Notre comité a rencontré, à Kingston, un groupe évoluant dans le domaine de la guerre électronique. Les membres ne semblaient pas très contents. Ils semblaient démoralisés. Ils étaient très



very little of which was working. We had requests that if they could only get a credit card to go to an electronic store, they could fix up a lot of their stuff. Do you have any comment on that, sir?

**Mr. Ross:** I cannot comment exactly about the current capabilities of the army's electronic warfare unit. It is an army unit, and I have no responsibility for that unit. Our duties with our electronic warfare centre are to provide support to those units in the army, navy and air force, largely from a software, data bank of information, point of view. The decision on whether or not new investment should be made there relative to other priorities is a question for General Caron.

**The Chairman:** How do you provide that support if you are not current with the capability of the units, and if you are not aware on an ongoing basis of their deficiencies?

**Mr. Ross:** We are aware. The members who work in our electronic warfare centre normally come from those three environments and they are normally specialized in electronic warfare in the army, navy or air force, so they do know what capabilities they have. They do know what the limitations are, and they support them as best they can in terms of analysis and data bases.

I cannot interfere with one of the three environments and where they choose to make new investments in their electronic warfare capability. I can give them advice, and we can give them technical assistance, but not beyond that.

**The Chairman:** However, you do see the irony of having a research group that is developing new technologies that may be moving us into the future, when the folks who presumably will be doing it have equipment that is not functioning?

**Mr. Ross:** I see the irony.

**The Chairman:** Who should we talk to about the solution?

**Mr. Ross:** The person who is accountable for that would be the commanders of the services, the chief of staff for air, army and navy. They face pressures and conflicting demands for new investments as well. I perhaps could comment in terms of land force operations. There is a new and increasing awareness of where we need more capacity in tactical signals intelligence, which is effectively what a land EW is about. Tactical signals intelligence and the importance of that for deployed operation, like Afghanistan, is very well recognized.

One of the innovations we do have is that I have a small tactical, electronic warfare unit in Kingston, a reserve electronic warfare organization. We have a proposal to make that a regular

unsatisfaits de leur équipement, dont une très faible part était en état de marche. Ils nous ont dit que s'ils pouvaient seulement aller dans un magasin d'électronique avec une carte de crédit, ils pourraient réparer beaucoup d'équipement. Avez-vous quelque chose à dire sur le sujet, monsieur?

**M. Ross :** Je ne peux fournir d'information exacte sur les capacités actuelles de l'unité de guerre électronique de l'Armée. C'est une unité relevant de l'Armée, et je n'ai aucune responsabilité à l'égard de cette unité. Nos responsabilités, en ce qui concerne notre centre de guerre électronique, consistent à fournir un soutien à ces unités de l'Armée, de la Marine et de la Force aérienne, surtout en ce qui concerne les logiciels et les banques de données. C'est le général Caron qu'il faut interroger en ce qui concerne la décision d'investir ou de ne pas investir dans ce domaine, par rapport à d'autres domaines prioritaires.

**Le président :** Comment pouvez-vous fournir ce soutien si vous n'êtes pas au fait des capacités des unités, et si vous n'êtes pas au courant, de façon constante, de leurs lacunes?

**M. Ross :** Nous sommes au courant. Les membres qui travaillent dans notre centre de guerre électronique proviennent normalement de ces trois environnements, et il s'agit normalement d'experts de la guerre électronique dans l'Armée, la Marine ou la Force aérienne, de sorte qu'ils connaissent les capacités actuelles. Ils connaissent les limites, et ils tentent de fournir le meilleur soutien possible en ce qui concerne les analyses et les bases de données.

Je ne peux ni m'ingérer dans les activités des trois environnements ni influencer sur leur décision d'effectuer de nouveaux investissements dans leur capacité de guerre électronique. Je peux leur prodiguer des conseils, et leur fournir une aide technique, mais ça s'arrête là.

**Le président :** Mais vous conviendrez qu'il est absurde d'avoir un groupe de recherche chargé de mettre au point de nouvelles technologies susceptibles de favoriser notre progrès futur, et quand les gens censés faire cela ont de l'équipement qui ne fonctionne pas?

**M. Ross :** J'en conviens.

**Le président :** À qui devrions-nous parler pour trouver une solution?

**M. Ross :** La personne responsable de cela est le commandant des services, c'est-à-dire le chef d'état-major pour la Force aérienne, l'Armée et la Marine. Ils doivent également composer avec des contraintes et des exigences contradictoires à l'égard de nouveaux investissements. Je pourrais peut-être commenter un aspect touchant les opérations de la force terrestre. On comprend de mieux en mieux où il faut accroître la capacité en matière de renseignements tactiques sur les transmissions, et c'est justement le but d'une guerre électronique terrestre. Les renseignements tactiques sur les transmissions et leur importance dans le cadre de missions à l'étranger, comme en Afghanistan, sont très bien reconnus.

L'une des innovations que nous avons, par contre, c'est que j'ai une petite unité tactique de guerre électronique à Kingston, une organisation de la réserve qui se consacre à la guerre électronique.



force squadron, electronic warfare, and to join it organizationally with the reserve force organization. We would still have one component that was reserve and one regular, but to share doctrine and training and have a collective look at equipment that will be in that combined organization.

It is value-added for tactical SIGINT, and can be better than it is right now.

**The Chairman:** Thank you.

**Senator Banks:** I will re-plough some old ground. I do not want to leave misinformed. This committee has had a lot to say about sustainability of deployed operations in some of its previous reports, particularly those operations that are far away. We have been talking about the warrior tradesmen. We have been doing that and we are now talking to you about fundamentally necessary support of the kind without which a foreign deployment cannot work.

**Mr. Ross:** That is right.

**Senator Banks:** I understood you to say, and I want to make sure I have this straight, that you could, if a brigade-sized operation were deployed to Afghanistan, you would, with notice, be able to put a couple of hundred people there that were necessary to support the operations from the communications standpoint of that undertaking for six months, but then it would have to be brought home for the obvious rotation purposes. This would mean that if a force of infantry were replaced in that same location, they would all of a sudden not have communications capability.

Are we saying that a brigade-sized operation of Canadian Forces, deployed simply overseas, would not be able to sustain itself past six months because it would not have communications capability?

**Mr. Ross:** No. The communications reserve regularly employs large numbers of individuals or small detachments on these overseas missions. Normally, the joint signals regiment, which is an organization of about 800 in Kingston, and the army's brigade communications signals squadrons, which organizations have about 200 or 250, they provide that force level.

**Senator Banks:** Okay, I will interrupt you. When you talked about the six months, you were talking about the reserve forces capabilities?

**Mr. Ross:** Obviously, we would, if asked, fit into one slot in a long sequence of rotations, but only one slot.

**Senator Banks:** Just out of curiosity on the term "interoperability," when the navy, air force or land forces are operating with forces of other nations, it is easy for our intercommunication to work — and I am curious about this —

Nous avons soumis une proposition en vue de faire de cette unité un escadron de la force régulière, vouée à la guerre électronique, et de l'intégrer à l'organisation de la force régulière. Nous pourrions vendre une composante de la réserve et une de la force régulière, mais dans le but de mettre en commun la doctrine et la formation et d'examiner collectivement l'équipement qui sera confié à cette organisation combinée.

C'est une valeur ajoutée pour le SIGINT tactique, et cela peut donner de meilleurs résultats qu'à l'heure actuelle.

**Le président :** Merci.

**Le sénateur Banks :** Je reviens sur une question que nous avons déjà examinée. Je ne veux pas partir d'ici mal informé. Notre comité a dit beaucoup de choses au sujet de la durabilité des opérations de déploiement dans certains de ses rapports antérieurs, en particulier concernant les opérations très éloignées. Nous avons parlé des guerriers de métier. Nous avons fait cela, et maintenant, nous vous parlons du soutien fondamental essentiel à tout déploiement à l'étranger.

**M. Ross :** C'est exact.

**Le sénateur Banks :** Je crois comprendre que — et je veux m'assurer d'avoir bien compris cela — si vous deviez, si un effectif de la taille d'une brigade était déployé en Afghanistan, vous seriez en mesure, moyennant un préavis, de rassembler les 200 personnes nécessaires pour soutenir les communications opérationnelles pendant six mois, mais que cet effectif devrait retourner à la maison pour des raisons liées, évidemment, à la rotation. Cela signifie que si une force d'infanterie était remplacée au même endroit, ils se retrouveraient soudainement dépourvus de capacité de communication.

Est-ce que cela veut dire qu'une opération des Forces canadiennes supposant le déploiement à l'étranger d'un effectif de la taille d'une brigade ne serait pas en mesure de durer plus de six mois parce qu'elle n'aurait aucune capacité de communication?

**M. Ross :** Non. La Réserve des communications affecte régulièrement un nombre important de personnes ou de petits détachements à ces missions à l'étranger. Normalement, le régiment conjoint des transmissions de Kingston, qui compte environ 800 personnes, et les escadrons des transmissions et des communications des brigades de l'Armée, qui comptent de 200 à 250 personnes, contribuent à ce potentiel militaire.

**Le sénateur Banks :** D'accord. Je vous interromps. Quand vous avez parlé des six mois, vous parliez des capacités de la réserve?

**M. Ross :** Évidemment, nous pourrions combler une plage dans une longue séquence de rotation, si on nous le demandait, mais seulement une.

**Le sénateur Banks :** Juste par curiosité, concernant le terme « interoperabilité » : quand la Marine, la Force aérienne ou l'Armée collabore avec les forces d'autres nations, on comprend aisément que les communications soient faciles lorsqu'il s'agit du



when we are talking about Brits, Americans, Australians or New Zealanders, but what happens when we are with the German navy? What language do we speak?

**Mr. Ross:** If it is within a NATO context, it is English. German staff officers are always bilingual. They are very good.

**Senator Banks:** I have one last question: You are a retired general now in the department, and you said that the commander of the reserve — and I presume of the full-time service communications folks — reports to you. Would you comment on the idea, which has come before us and which we have looked at several times, about the separation of the military command on the one hand, of military officers, from the Department of National Defence on the other hand? The political, government, bureaucratic fact is over here, and here is the command structure of the forces per se, headed by generals. Obviously, the two need to be able to talk to each other, but at the moment they are so interconnected, so umbilically connected, it makes it difficult — and I think it is safe to say, in our view — to make sure that we are always getting what Senator Forrestall reminds us is “truth to power.” When we see a problem, and when we see that same problem addressed in other countries, we observe that the military officers can come before politicians and say: “Here is what is wrong and here is what we need to do to fix it.” In Canada, we have found that that is less so. I think that is a fair way to put it. Would you just comment generally, to the extent you can, upon that contention that there ought to be a separation? I am asking you a question that I suppose you cannot really answer. However, if you can, and to the extent you can, would you?

**Mr. Ross:** It is a slippery slope, and I was in the force for 30 years and four days. I started very young. I could comment that at National Defence Headquarters, there is a mixture of officers and bureaucrats who work together every day. I hate the word “bureaucrat,” but I guess I am one. I have three general officers who report directly to me, my chief of staff and two brigadier-generals and the commander of communications room who is a colonel, and from my perspective, that relationship is very healthy. We are very careful about exercising authority under the National Defence Act, and under Queen's Regulations and Orders, in terms of discipline and other things. We have been very careful about that. For example, if there is a disciplinary issue in the communications reserve, the colonel works with my chief of staff, who is a rear admiral, in terms of military courts martial and that sort of thing. That is very carefully laid out and defined.

Your broader question was difficult for me to deal with in terms of whether you feel general officers can be as forthcoming or not in front of standing committees. Perhaps that is a question you should address to General Hillier, or the minister.

Royaume-Uni, des États-Unis, de l'Australie ou de la Nouvelle-Zélande, mais je suis curieux d'apprendre ce qui se produit lorsque nous travaillons avec la marine allemande? Quelle langue parlons-nous?

**M. Ross :** Si c'est dans le contexte de l'OTAN, on parle l'anglais. Les officiers allemands sont toujours bilingues. Ils sont très bons.

**Le sénateur Banks :** J'ai une dernière question : vous êtes un général à la retraite qui travaille désormais au ministère et vous dites que le commandant de la Réserve — et, je suppose, du personnel à temps plein des communications — relève de vous. Que pensez-vous de l'idée, qui nous a été soumise et que nous avons examinée à plusieurs reprises, de séparer le commandement militaire du ministère de la Défense nationale? Nous avons le côté politique, gouvernemental, administratif d'un côté, et de l'autre, on a la structure de commandement des Forces, dirigée par des généraux. Évidemment, les deux côtés doivent être en mesure de se parler, mais, à l'heure actuelle, les liens sont si complexes et profonds qu'il est difficile — et je crois qu'il est raisonnable de dire, à notre avis — de veiller à ce que l'on dise « la vérité au patron », comme nous l'a rappelé le sénateur Forrestall. Quand nous cernons un problème, et quand nous voyons que ce problème a été résolu dans d'autres pays, nous constatons que les officiers militaires peuvent se présenter devant les politiciens et dire : « Voici ce qui ne va pas, et voici ce dont nous avons besoin pour résoudre le problème. » Au Canada, nous avons conclu que ce n'est pas autant le cas. Je crois qu'il est raisonnable de dire cela. Pourriez-vous seulement commenter, de façon générale, dans la mesure du possible, cette affirmation selon laquelle il faudrait séparer ces deux entités? Je vous pose une question à laquelle vous ne pouvez pas vraiment répondre, je suppose. Mais, si c'est possible, pourriez-vous y répondre?

**M. Ross :** C'est une question épineuse, et j'ai servi dans les Forces pendant 30 ans et quatre jours. J'ai commencé très jeune. Je dirais qu'au Quartier général de la Défense nationale, il y a des officiers et des bureaucrates qui travaillent ensemble tous les jours. Je déteste le mot « bureaucrate », mais je suppose que j'en suis un. Il y a trois officiers généraux placés sous ma responsabilité directe, ainsi que mon chef d'état-major, deux brigadiers-généraux et le commandant du bureau des communications, qui est colonel, et selon moi, cette relation est très saine. Nous faisons très attention au moment d'exercer les pouvoirs que confèrent la Loi sur la défense nationale et les Ordonnances et règlements royaux, en ce qui concerne la discipline et autres aspects. Nous sommes très prudents à cet égard. Par exemple, s'il y a un problème de discipline au sein de la Réserve des communications, le colonel travaille avec mon Chef d'état-major, qui est contre-amiral, à l'égard du tribunal militaire et de ce genre de chose. La démarche a été très soigneusement établie et définie.

Votre question générale était difficile pour moi, car je me demandais si vous étiez d'avis qu'un officier général peut se permettre d'être aussi communicatif devant un comité permanent. C'est peut-être une question que vous devriez poser au général Hillier, ou au ministre.



**Senator Banks:** We will. Thank you.

**Senator Cordy:** I am wondering, when you are making your plans for the purchasing or development of IT materials, who actually is responsible for your future planning? Do you do that yourself or do you work in conjunction with commanders of army, navy, air force? Who has the final say in determining what you will get and who makes the wish list of what you need?

**Mr. Ross:** I do not buy or develop anything for IM group. IM group is purely a service organization for everyone else in the Department of National Defence and the CF. I listen to the needs and requirements of the army, navy, air force, finance people, materiel group and so on, where do they need to take their systems or their support? We collectively bring that together; my group manages that process.

Throughout each fall, we bring together an investment plan that is actually a schedule of investment over 15 years, in our military portfolio, our corporate and our common. The common portfolio is all of those infrastructure things that support military business; by "corporate" I mean human resources, materiel, finance, and infrastructure, essentially.

In the spring of each year, we sponsor the investment of that to the vice-chief of defence staff, who is the resource manager and, basically, finance manager for the Department of National Defence and the CF. We try to bring rationality to where you should make investments in human resources, in finance, in HF radios, in air traffic control capability at the wings across the country on a cyclical basis, but with a view to questioning whether we are making the right decision or investment over the next foreseeable future of eight or nine years of technology.

**Senator Cordy:** In fact, your role is to determine, from talking with the other groups, where are we going and where do we want to be in a number of years' time?

**Mr. Ross:** To recommend.

**Senator Cordy:** There is a difference, yes.

**Mr. Ross:** For example, if we choose to make a different investment in PeopleSoft HR or in SAP Finance, I would have to work with my colleagues, those assistant deputy ministers or Vice-Admiral Jarvis, for example, to agree on where we should make the right investments. We will do work for them and propose some strategies that make long-term sense, and have the minimum cost and the lowest version upgrade liabilities in the future.

**Senator Cordy:** Do you actually meet with the other assistant deputy ministers regularly?

**Le sénateur Banks :** C'est ce que nous ferons. Merci.

**Le sénateur Cordy :** Je me demande, lorsque vous planifiez l'achat ou la conception de matériel de TI, qui est vraiment responsable de le faire? Le faites-vous vous-même, ou est-ce que vous travaillez de concert avec les commandants de l'Armée, de la Marine et de la Force aérienne? Qui a le dernier mot sur ce que vous obtenez, et qui dresse la liste des choses que vous aimeriez avoir?

**M. Ross :** Je n'achète ni ne conçois rien pour le groupe de la GI. Le groupe de la GI est tout simplement une organisation qui dispense des services à tous les autres organismes du ministère de la Défense nationale et des FC. Je tiens compte des besoins et des exigences de l'Armée, de la Marine, de la Force aérienne, des Finances, du groupe des matériels, et ainsi de suite, et je tente de déterminer quels sont leurs besoins en matière de systèmes ou de soutien. Nous assemblons cela collectivement; mon groupe gère ce processus.

Chaque automne, nous élaborons un plan d'investissement qui correspond, en réalité, à un calendrier des investissements sur 15 ans, dans notre portefeuille militaire, administratif et commun. Le portefeuille commun correspond à tous ces éléments d'infrastructure qui soutiennent l'activité militaire; par « administratif » j'entends les ressources humaines, le matériel, les finances et l'infrastructure, essentiellement.

Au printemps de chaque année, nous recommandons des investissements au vice-chef d'état-major de la Défense, qui agit à titre de gestionnaire des ressources et, essentiellement, de gestionnaire des finances pour le ministère de la Défense nationale et les FC. Nous tentons d'orienter rationnellement les investissements liés aux ressources humaines, aux finances, aux radios HF, à la capacité de contrôle de la circulation aérienne dans les escadres de partout au pays, de façon cyclique, mais dans le but de remettre en question la pertinence des décisions ou des investissements sur un horizon technologique prévisible de huit ou neuf ans.

**Le sénateur Cordy :** De fait, votre rôle consiste à déterminer, à la lumière de consultations auprès des autres groupes, où nous allons et où nous voulons être dans un certain nombre d'années?

**M. Ross :** À formuler des recommandations.

**Le sénateur Cordy :** Il y a une nuance, oui.

**M. Ross :** Par exemple, si nous choisissons d'effectuer un investissement différent à l'égard de PeopleSoft, des RH ou de SAP — SAP est un acronyme allemand pour les finances, j'ignore ce qu'il veut dire — il faudrait que je travaille avec mes collègues, comme les sous-ministres adjoints concernés ou le vice-amiral Jarvis, par exemple, afin qu'on s'entende sur le meilleur investissement à effectuer. Nous effectuerons des travaux pour eux, et nous leur proposerons des stratégies qui sont viables à long terme, au coût minimum, et qui occasionneront le moins d'obligations possible au chapitre de la mise à niveau.

**Le sénateur Cordy :** Est-ce que vous rencontrez régulièrement les autres sous-ministres adjoints?



**Mr. Ross:** Yes. I meet with them every week. I meet with them one-on-one several times leading up to this investment plan process, every fall. It is a very close relationship.

**The Chairman:** Mr. Ross, could you wrap up for us by reviewing your priorities for the next year and for the next decade?

**Mr. Ross:** My priorities for supporting the department and the forces would be in several regards. The first regard would be to manage the needs and requirements better of the army, navy, air force and the other assistant deputy ministers. What I mean by that is to take a much broader enterprise approach of client support and service, and of support to their needs; being more attentive and thinking about a particular system or solution in a way that we make an investment for all of the commanders, and wing, base and garrison commanders, and National Defence headquarters managers, in a particular thing. That could be an infrastructure system or an E-learning system, a long distance electronic learning system, so that we begin to make better investments and we begin to routinely buy things integrated, and not siloed, that do not talk to each other.

The second priority, which will be an enormous challenge for us, is to take those existing-legacy, big-system investments that we have made and transform them into enterprise systems that support all managers. That is a challenge because you have to listen to all of the key stakeholders, and I use the example of finance, of what assistance they really need from an information management system for their budget planning, business planning and budget management needs. It is so that we understand, that we get the requirement things right up front and then when we make a new investment in our finance system, we make it "enterprise." Once you have made it enterprise, everyone's local system can be stood down because it becomes redundant. That depressurizes the load on bases, wings and garrisons of all of these national systems and running their own and paying the training and licensing costs, and all the other things associated with that. On the one hand, you get much better support from a national base; on the other hand, you depressurize the cost and demand where it really counts, with the local bases, wings and garrison, the operational units.

The last piece, which is related largely to strategic planning, is this iteration of the strategic IM/IT investment plan. This is the first time we have done it. We have not had a long-term investment plan on where to take information management for the department. I need to institutionalize that. I need to make that a part of the culture and the routine planning of how we are doing business.

**M. Ross :** Oui. Je les rencontre chaque semaine. Je les rencontre individuellement à plusieurs reprises, en prévision du processus de planification des investissements, chaque automne. C'est une relation très étroite.

**Le président :** Monsieur Ross, pourriez-vous conclure en décrivant vos priorités pour la prochaine année et pour la prochaine décennie?

**M. Ross :** Mes priorités en ce qui concerne le soutien du ministère et des Forces touchent plusieurs aspects. D'abord, mieux gérer les besoins et les exigences de l'Armée, de la Marine, de la Force aérienne et des autres sous-ministres adjoints. Cela veut dire adopter une approche intégrée et plus large à l'égard du soutien et du service à la clientèle, et de la satisfaction de leurs besoins; être plus attentif et envisager une solution ou un système donné de façon à ce que l'investissement à l'égard d'un aspect donné procure des avantages pour tous les commandants, et les escadres, les commandants de base et de garrison, et les gestionnaires du Quartier général de la Défense nationale. Il pourrait s'agir d'un système d'infrastructure ou d'un système de télé-apprentissage, c'est-à-dire d'un système électronique d'apprentissage à distance, afin que nous commencions à effectuer de meilleurs investissements, et que nous commencions à acheter automatiquement des produits non pas cloisonnés, qui ne communiquent pas entre eux, mais bien des produits intégrés.

Ensuite — et ce sera un défi énorme pour nous —, il faut prendre les gros systèmes à l'égard desquels nous avons fait des investissements, et les transformer en systèmes intégrés qui soutiennent tous les gestionnaires. C'est un défi de taille, car il faut être à l'écoute de tous les intervenants clés. En finances, par exemple, il faut tenir compte de ce que les gestionnaires attendent vraiment d'un système de gestion de l'information afin de répondre à leurs besoins liés à la planification budgétaire, à la planification des activités et à la gestion budgétaire. Cela nous permet de comprendre et d'intégrer les exigences dès le début, et, ensuite, lorsque nous effectuons un nouvel investissement dans notre système financier, nous en faisons un système « intégré ». Ainsi, chacun peut renoncer à son système local, car il devient redondant. Cela allège le fardeau des bases, des escadres et des garnisons, en ce qui concerne l'exploitation en parallèle des systèmes nationaux et locaux, le paiement des coûts de formation et des droits de licence, et tous les autres aspects connexes. D'une part, on obtient un soutien supérieur d'une base nationale; d'autre part, on allège le fardeau des coûts et des exigences là où c'est vraiment important, c'est-à-dire dans les bases, les escadres et les garnisons, et dans les unités opérationnelles.

Ce qui m'amène, enfin, à une question largement liée à la planification stratégique : l'adoption du plan stratégique d'investissement lié à la GI et aux TI. C'est la première fois que nous faisons cela. Nous n'avions pas de plan d'investissement à long terme régissant l'orientation de la gestion de l'information pour le ministère. Je dois institutionnaliser cette pratique. Je dois l'enchâsser dans la culture et dans la planification courante de nos activités.



Unless you can stand back from something like this, at least five years out, and say, on this band of capabilities which is finance, or joint command and control, we are planning on making 10 investments there, piecemeal. Does that make sense? Can we make one investment in command and control that is the right investment, once, and is integrated and gets us where we want to be eight years from now? We need to institutionalize more in our business planning. That is related to the first thing I said, actually focusing on client service and listening to the requirements of all of those people we serve in the forces and in National Defence.

**The Chairman:** Is not your obsolescence cycle getting shorter and shorter?

**Mr. Ross:** That is true on individual pieces of technology, but it is less true on big systems that were largely coding software. It only changes because these big companies who deliver these things implement a new version on us, and they cease supporting the old version and force us to upgrade to a new version, while every day you are paying those licensing fees.

**Senator Forrestall:** Do you have an archival capability? Do you retain information that will enable you to move towards your goals?

**Mr. Ross:** On the information management systems, yes, we do. Over this year we brought together all of those big systems in a new division in my group, so we can collectively look at the whole package and support them once we understand what software versions are where. The other aspect of that question is the maintenance of government information, which is not as robust.

**The Chairman:** Mr. Ross, on behalf of the committee I would like to thank you for appearing before us. It has been an interesting session and we are grateful to you for assisting us with your testimony today.

For members of the public who are viewing this program, if you have any questions or comments, please visit our Web site by going to [www.sen-sec.ca](http://www.sen-sec.ca). We post witness testimony as well as confirmed hearing schedules. Otherwise, you may contact the clerk of the committee by calling 1-800-267-7362 for further information and assistance in contacting members of the committee.

The committee adjourned.

The committee resumed at 2 p.m.

**The Chairman:** Honourable senators, We have before us today Vice-Admiral Bruce MacLean, who is the Commander of Maritime Command and Chief of Maritime Staff. Vice-Admiral joined the Canadian Navy in 1970, initially as a submariner. He has also served with the Royal Navy and the Royal Australian Navy. He has commanded at all levels of the navy, including command of a submarine, a fleet replenishment ship, and Maritime Forces Atlantic. He has served in National Defence

À moins de pouvoir prendre du recul à l'égard de quelque chose, au moins cinq ans, et de dire — à l'égard de cette catégorie de capacité, les finances ou le commandement et le contrôle conjoints, nous comptons effectuer dix investissements, par saupoudrage. Est-ce que cela a du sens? Ne pourrions-nous pas effectuer un seul investissement dans le commandement et le contrôle, le bon, un investissement intégré qui nous mène là où nous voulons être dans huit ans? Nous devons institutionnaliser davantage notre planification opérationnelle. Cela nous renvoie au premier point que j'ai soulevé, le fait de mettre l'accent sur le service à la clientèle et d'être à l'écoute des besoins de toutes ces personnes que nous servons dans les Forces et à la Défense nationale.

**Le président :** Votre cycle de désuétude ne devient-il pas de plus en plus court?

**M. Ross :** Cela s'applique à des outils technologiques particuliers, mais pas tant aux grands systèmes, qui sont essentiellement des logiciels de codage. Les changements découlent uniquement des grandes sociétés qui offrent ces produits, lancent une nouvelle version, cessent de soutenir l'ancienne version, et nous forcent à mettre le système à niveau, de sorte que nous continuons de payer chaque jour ces droits de licence.

**Le sénateur Forrestall :** Êtes-vous doté d'une capacité d'archivage? Conservez-vous l'information qui vous permettra d'aller de l'avant et d'atteindre vos buts?

**M. Ross :** Dans le cas des systèmes de gestion de l'information, oui, nous le faisons. Au cours de l'année, nous avons regroupé tous ces grands systèmes dans une nouvelle division de mon groupe, ce qui nous permet de les examiner collectivement et de les soutenir lorsque nous comprenons où se trouve chaque version du logiciel. L'autre aspect de cette question, la conservation de l'information gouvernementale, n'est pas aussi solide.

**Le président :** Monsieur Ross, au nom du comité, je tiens à vous remercier de nous avoir parlé. C'était une séance intéressante et nous vous sommes reconnaissants de nous avoir aidés avec votre témoignage aujourd'hui.

Pour les membres du public qui nous regardent, je vous invite à nous faire part de vos questions et commentaires sur notre site Web, au [www.sen-sec.ca](http://www.sen-sec.ca). Nous y verrons les témoignages ainsi que le calendrier officiel des audiences. Vous pouvez également communiquer avec le greffier du comité, au 1 800 267-7362 pour obtenir de plus amples renseignements ou pour entrer en contact avec les membres du comité.

Le comité suspend ses travaux.

Le comité reprend ses travaux à 14 h .

**Le président :** Honorables sénateurs, nous accueillons aujourd'hui le vice-amiral Bruce MacLean, commandant de la Marine canadienne et Chef d'état-major de la Force maritime. Le vice-amiral a amorcé sa carrière militaire dans la Marine canadienne en 1970, comme sous-marinier. Il a également servi dans la Royal Navy et dans la Marine australienne. Il a assumé des commandements à divers niveaux de la Marine, notamment à titre de commandant d'un sous-marin et d'un ravitailleur, et des



headquarters in a number of positions, including a secondment to the Privy Council Office. Prior to him becoming commander of the navy, he served as Canada's senior military representative to NATO in Brussels.

Welcome to the committee. We understand that you have a brief statement and we are looking forward to hearing from you.

[Translation]

**Vice-Admiral Bruce MacLean, Chief of Maritime Staff, National Defence:** I want to thank Senator Kenny and the committee for inviting me here today. I would like to make some brief opening remarks, following which I will be happy to take your questions. I will be focusing primarily on what our Navy is currently doing, and on what it stands to accomplish tomorrow and in the foreseeable future.

[English]

The Canadian Navy has shifted focus since the Cold War, moving away from a navy that excelled solely in open ocean operations to one that is capable of operating anywhere in the world, alone or jointly with allies, in the open ocean or close to shore. We have done so at a high operational tempo, in modern and capable ships, most recently and effectively in the Arabian Sea and Gulf, where we dispatched four task groups of 15 ships over a two and a half year period, as part of Canada's Operation Apollo. Our significant command and control capability, inherent in our ships, combined with our doctrine of putting flag leadership at the commodore level at sea in command allowed our navy to achieve significant influence among coalition forces during this period, with up to 12 other maritime nations working under our leadership.

At the same time, there has been increased requirement for naval involvement and support closer to home. We have been instrumental — in my view — in providing co-ordinations, support and leadership in a wide variety of operations from fishery patrols to anti-drug and customs support, to offshore surveillance and control of our ocean areas. The navy led the way for the Canadian Forces in the 1990s with the development of a strategic-to-tactical command and control system, fitted in our ships and ashore, that became the underpinning for the Canadian Forces-wide system in use and development today.

The navy of today was developed from decisions made some 10 to 20 years ago, even before the Cold War ended. It was predicated on a multipurpose and combat-capable fleet, ready to deploy anywhere quickly, with full interoperability with U.S. and NATO partners. In effect, while we talk about transformation now, the Canadian Navy changed its whole way

Forces maritimes de l'Atlantique. Il a servi au quartier général de la Défense nationale à divers postes et a été détaché au Bureau du Conseil privé. Avant d'assumer le commandement de la Marine, il a occupé les fonctions de représentant militaire supérieur du Canada auprès de l'OTAN à Bruxelles.

Je vous souhaite la bienvenue devant notre comité. Nous croyons savoir que vous avez une brève déclaration à nous présenter, et nous sommes impatients de vous entendre.

[Français]

**Vice-amiral Bruce MacLean, chef d'état-major de la Force maritime, Défense nationale :** Je remercie le sénateur Kenny et le comité de m'avoir invité ici aujourd'hui. En déclaration préliminaire, j'aimerais faire quelques brefs commentaires, après lesquels je serai heureux de répondre à vos questions. Je me pencherai essentiellement sur ce que notre marine accomplit présentement, et sur ce qu'elle sera demain, et même dans un futur plus lointain.

[Traduction]

Le mandat de la Marine canadienne a évolué depuis la fin de la Guerre froide : autrefois, elle n'excellait que dans les opérations en haute mer, alors que, maintenant, elle est capable de fonctionner partout dans le monde, seule ou avec ses alliés, en haute mer ou près des côtes. Nous gardons une cadence opérationnelle élevée, au moyen de navires modernes et performants; tout récemment, par exemple, nous avons mené les opérations efficaces dans la mer d'Arabie et dans le golfe Persique, où nous avons affecté quatre groupes opérationnels de 15 navires sur une période de deux ans et demi, dans le cadre de l'opération Apollo du Canada. L'imposante capacité de commandement et de contrôle inhérente à nos navires, ainsi que la doctrine attribuant le commandement en mer à l'échelon du commodore, ont permis à notre marine d'exercer une influence considérable auprès des forces de la coalition pendant cette période, avec jusqu'à 12 marines nationales relevant de notre leadership.

Parallèlement, la Marine a dû assurer une participation et fournir un soutien accrus près du Canada. Nous avons joué un rôle crucial — selon moi — en assurant la coordination, le soutien et le leadership d'une gamme étendue d'opérations, de la surveillance des pêcheries jusqu'au soutien de la lutte antidroge et des douanes, en passant par la surveillance et le contrôle hauturiers de nos zones océaniques. Pendant les années 90, la Marine a montré le chemin aux Forces canadiennes en dotant ses navires et installations à terre d'un système de commandement et de contrôle, du niveau stratégique au niveau tactique, sur lequel se fondent les systèmes actuellement utilisés et conçus à l'échelle des Forces canadiennes.

La Marine d'aujourd'hui est le résultat de décisions prises il y a 10 ou 20 ans, avant même que la Guerre froide ne prenne fin. On partait du principe qu'il fallait disposer d'une flotte polyvalente et apte au combat, prête à se déployer rapidement n'importe où, et jouissant d'une interopérabilité complète avec les États-Unis et les partenaires de l'OTAN. En effet, même si nous parlons de



of doing business in the 1990s to become a rapidly deployable, effective and modern Maritime force built around capability and influence, ashore and afloat.

It is no coincidence that in the space of ten days in October of 2001, the navy was able to dispatch the first task group of four ships and 1,000 personnel to the Arabian Sea for six months with little fanfare, but huge impact for Canada and the coalition. We were the first navy to arrive, outside of forces already in the area, and we had the greatest distance to travel.

Let me say a few words about where we are today and how we intend to position ourselves tomorrow for success. In that context there are three interrelated and inclusive components, what I call sustainment, transition and transformation.

First, sustainment: With the U.S. to the south and the historical insularity of lots of geography, Canada has been able to focus a greater share of its wealth, outside of two World Wars in the last century, towards Canadians. Today we are a modern and affluent society but still spread thinly across the vast, and often cold, half-continent and all that means. Further, the changing geopolitical landscape has diminished the comfort of this traditional geographic security buffer.

From a maritime security perspective, the enormity of our Canadian geography splits our maritime needs, in effect, into three almost mutually exclusive directions, east, west and north. To have an effective navy you must be able to react quickly to an emerging event at home or abroad. You can only do this if all the elements associated with maritime success are in place. This means all training, support, infrastructure, equipment and command are focused squarely seawards, ready to handle any number of contingencies from our doorstep at the harbour mouth, to halfway around the world, and to do so almost immediately.

#### [Translation]

Generally speaking, the realization dawned that we needed to do more, both at home and abroad, and that we needed to act without further delay. Therefore, I expect the Navy to play a key role in this area.

#### [English]

Our navy is built around a relatively small number of surface combatants, submarines, helicopters and patrol aircraft and the requisite command, support and training facilities ashore. My absolute first priority is to maximize the usefulness of what I have. This takes resources, both people and money, to keep our current fleet and supporting pieces ashore modern and available. Still

transformation maintenant, la Marine canadienne a complètement bouleversé sa façon de faire les choses pendant les années 90, pour devenir une force navale moderne et efficace, qui peut se déployer rapidement et qui mise sur ses capacités et son influence, à terre et en mer.

Ce n'est pas un hasard si, en octobre 2001, la Marine n'a mis que dix jours pour dépêcher le premier groupe opérationnel de quatre navires et de 1 000 personnes dans la mer d'Arabie pour une mission de six mois sans tambours ni trompettes, ce qui a eu un impact énorme pour le Canada et la coalition. Nous étions la première Marine arrivée, outre les forces déjà sur place, et nous étions les plus éloignés.

Laissez-moi vous dire quelques mots sur la situation actuelle et la façon dont nous comptons assurer notre réussite future. Dans ce contexte, il y a trois composantes interreliées et englobantes, soit le soutien, la transition et la transformation.

Tout d'abord, le soutien : vu la présence des États-Unis au sud et le caractère disséminé de nombreuses parcelles de notre territoire, le Canada a été en mesure d'orienter une bonne part de ses richesses vers les Canadiens, sauf à l'occasion des deux guerres mondiales du siècle dernier. Aujourd'hui, nous sommes une société moderne et nantie, mais toujours dispersée sur un demi-continent vaste et, bien souvent, froid, avec tout ce que cela suppose. De plus, l'évolution du paysage géopolitique a réduit le confort que nous procure ce tampon de sécurité géographique.

Du point de vue de la sécurité maritime, l'énormité du territoire canadien, de fait, divise nos besoins maritimes en trois secteurs presque mutuellement exclusifs, soit l'est, l'ouest et le nord. Une marine efficace doit être en mesure de réagir rapidement à un événement qui se produit au pays ou à l'étranger. Or, cela n'est possible que si tous les éléments liés au succès maritime sont en place. Cela signifie que l'ensemble de la formation, du soutien, de l'infrastructure, de l'équipement et du commandement sont orientés clairement vers l'activité maritime, sont prêts à réagir à toute situation d'urgence, qu'elle survienne à notre porte — à l'entrée du port — ou à l'autre bout du monde, et le fassent presque immédiatement.

#### [Français]

Nous avons réalisé, en termes généraux, que nous devons en faire plus, tant au pays qu'à l'étranger et ce, sans perdre de temps. Je m'attends donc à ce que la Marine joue un rôle important dans cette direction.

#### [Traduction]

Notre Marine mise sur un nombre relativement modeste de bâtiments de combat de surface, de sous-marins, d'hélicoptères et d'avions patrouilleurs, ainsi que sur les installations de commandement, de soutien et de formation nécessaires à terre. Ma priorité absolue est de maximiser l'utilité du matériel dont je dispose. Pour cela, il faut disposer des ressources, tant humaines



very much effective today, the navy will continue to need sufficient resources to maintain our qualitative edge.

Secondly, transition: During the period between now and about 2015, the navy will not see a major change in the number of combatant hulls that we have. However, there does need to be change to their capabilities if we are to have them continue to be competent over the next 10 to 20 years. The air force is updating the Aurora to make it more sustainable, more operationally effective. We will have to invest significantly in our frigates — I remind the senator that the lead ship *Halifax* is 15 years old. This will include better radar, better self-defence and some offensive capability beyond what we have today, and long-term maintenance for the hulls. We want to introduce up-to-date communications and surveillance equipment for the fleet and shore facilities, focused on giving the Canadian Forces and other government departments better knowledge of what is going on in our maritime areas of responsibility.

There are currently insufficient capital resources to update our three remaining command and control destroyers but we will need to find a way to keep this critical capability relevant until the ships are retired over the next decade. Submarines form an essential element to our navy today and could play an even greater role in the future for Canada, and we will need to invest in their update. The same applies for the maritime coastal defence vessels operated by our naval reserve.

[Translation]

Lastly, transformation, the principal elements of which already exist in the form of projects or, at the very least, concepts. These take into consideration the goals that the Navy will need to set to meet Canada's future defence and security requirements over the next two decades.

[English]

Here I am referring to the joint support ship that will replace the Protector class AORs, or auxiliary oil replenishment ships, that are becoming unsupportable and too costly to operate, the single-class surface combatant that will eventually replace the destroyers and frigates, and finally the new maritime patrol helicopter that will replace the Sea King. These new platforms will be capable of providing greater flexibility and combat power for both Canada and our allies, and in a more joint fashion. These units will have improved offensive and defensive capabilities which will allow them to operate in both the blue and brown or littoral waters, directly or indirectly effecting operations ashore while maintaining better situational awareness.

que financières, nécessaires pour veiller à ce que la flotte et les installations de soutien à terre demeurent modernes et disponibles. Toujours très efficace aujourd'hui, la Marine continuera d'avoir besoin de ressources suffisantes pour maintenir son avantage qualitatif.

Ensuite, il y a la transition : entre aujourd'hui et environ 2015, il n'y aura pas de variation marquée du nombre de bâtiments de combat dont dispose la marine. Par contre, il faudra apporter des changements à leurs capacités si nous voulons maintenir leur utilité au cours des 10 à 20 prochaines années. La force aérienne met à niveau l'*Aurora* pour accroître sa durabilité et son efficacité opérationnelles. Nous devons effectuer des investissements considérables à l'égard de nos frégates — je rappelle aux sénateurs que le premier navire, le *Halifax*, a 15 ans. Ces investissements permettraient d'améliorer la radiodétection et l'autodéfense, et d'offrir une capacité offensive supérieure à celle que nous avons aujourd'hui, et d'assurer l'entretien à long terme des bâtiments. Nous voulons doter la flotte et les installations à terre d'équipements de communications et de surveillance de pointe, en vue de procurer aux Forces canadiennes et aux autres ministères du gouvernement de meilleurs renseignements à l'égard des zones maritimes relevant de notre responsabilité.

À l'heure actuelle, nous ne disposons pas des ressources financières nécessaires pour moderniser les trois destroyers de commandement et de contrôle qui nous restent, mais nous devons trouver un moyen de maintenir cette capacité cruciale jusqu'à ce qu'on mette ces bâtiments hors service, au cours des 10 prochaines années. Les sous-marins constituent un élément essentiel de notre marine actuelle, et ils pourraient jouer un rôle encore plus grand pour le Canada dans l'avenir, et nous devons investir dans leur modernisation. Il en va de même des navires de défense côtière utilisés par notre Réserve navale.

[Français]

Enfin, il y a l'étape de la transformation. Les principaux éléments de cette phase existent déjà sous la forme de projets ou, à tout le moins, de concepts. Ils tiennent compte des objectifs que la Marine devra se fixer afin de pouvoir répondre aux futures exigences liées à la défense et à la sécurité du Canada au cours des deux prochaines décennies.

[Traduction]

J'entends par cela le navire de soutien interarmées qui remplacera le AOR, c'est-à-dire les pétroliers ravitailleurs d'escadre, de la classe Protecteur, qu'on ne peut plus soutenir et dont le fonctionnement est trop coûteux. Ce bâtiment de combat de classe unique finira par remplacer les destroyers et les frégates, et, enfin, le nouvel hélicoptère de patrouille maritime remplacera le Sea King. Ces nouvelles plates-formes procureront au Canada et à ses alliés une souplesse et une puissance de combat accrues, et favoriseront les opérations interarmées. Ces unités seront dotées de capacités offensives et défensives accrues, ce qui leur permettra d'exercer leurs activités en haute mer ainsi que dans les zones côtières ou littorales, de façon à contribuer, directement ou indirectement, aux opérations à terre, tout en maintenant une meilleure connaissance de la situation.



When required, this transformed navy, with other elements of the Canadian Forces, will be able to move safely and relatively rapidly, deploy ashore personnel and materiel effectively and safely, ensuring that the Canadian Forces have a greater capacity to influence events from the sea. This transformation will require the introduction of new concepts, innovative crewing doctrine, more modularity of packages of systems for our ships, advanced construction methods and introduction of new materials. Such ideas as these are actively being explored both in Canada's navy as well as in other major western navies.

Most important, there must be an early commitment of resources to this second postwar naval transformation. As noted earlier, decisions around our current navy were formulated some two decades ago. It is no different today. We will need to grow significantly the number of people and ideas, and those people particularly who will lead this development both within government and in industry.

Such a plan obviously requires strong and effective leadership; leadership that is both visionary and enabling, but most of all it requires commitment and resources.

[Translation]

I have given you a quick overview of several components and I am confident that by the end of the session, you will want us to elaborate further on some of them.

[English]

With that, senators, I will be most pleased to take your questions.

**The Chairman:** Thank you very much. Our first questioner is Senator Forrestall.

**Senator Forrestall:** Welcome, Vice-Admiral MacLean. It is good to see you again, sir. As you perhaps know from conversation earlier with our chair, during our current review of defence policy, which is our principal aim, the committee hopes to receive information on the ability of the navy to execute their presently assigned roles. I think you referred to it as today's navy, tomorrow's navy, and the day after tomorrow's navy. It is to that end that I would like to ask you about today's navy. You have talked to us a little bit about it. Perhaps we might get you to flesh out today's capability, today's duration. I was quite surprised, although I should not have been, to learn that the *Halifax* is now 15 years old. When was the last one built?

**VAdm. MacLean:** About 1996 or 1997, as I recall.

**Senator Forrestall:** We are looking at eight years or so. What about the Tribals?

Au besoin, cette marine transformée, de concert avec d'autres éléments des Forces canadiennes, sera en mesure de transporter, en toute sécurité et assez rapidement, du personnel et du matériel, et de le déployer à terre, efficacement et de façon sécuritaire, veillant à ce que les Forces canadiennes jouissent d'une capacité accrue d'influencer sur les événements, à partir de la mer. Cette transformation supposera l'introduction de nouveaux concepts, d'une doctrine novatrice relative à l'armement en équipage, d'une modularité accrue des blocs de systèmes pour nos navires, de méthodes de construction perfectionnées, et de nouveaux matériaux. La marine canadienne ainsi que d'autres grandes marines occidentales explorent activement de telles idées.

Mais par-dessus tout, il faut rapidement affecter des ressources à cette seconde transformation d'après-guerre de la marine. Comme je l'ai déjà mentionné, la marine dont nous disposons actuellement découle de décisions prises il y a 20 ans. C'est la même chose aujourd'hui. Nous devons accroître considérablement le nombre de personnes et d'idées, en particulier le nombre de personnes qui mèneront cette transformation à terme, au sein tant du gouvernement que de l'industrie.

Évidemment, la mise en œuvre d'un tel plan exige un leadership fort et efficace; un leadership à la fois visionnaire et habilitant. Mais, d'abord et avant tout, il faut un engagement et des ressources.

[Français]

J'ai fait un survol très rapide de plusieurs éléments et je suis persuadé que d'ici la fin de la session, vous voudrez que l'on développe davantage certains de ces éléments.

[Traduction]

Sur ce, sénateurs, je serai heureux de répondre à vos questions.

**Le président :** Merci beaucoup. La première question sera posée par le sénateur Forrestall.

**Le sénateur Forrestall :** Soyez le bienvenu, vice-amiral MacLean. Je suis heureux de vous revoir, monsieur. Comme vous l'avez peut-être appris en conversant avec notre président, plus tôt, notre Comité espère, dans le cadre de son examen actuel de la politique en matière de défense — son principal objectif —, obtenir de l'information sur la capacité de la marine d'assumer les fonctions qui lui sont confiées à l'heure actuelle. Je crois que vous avez parlé de la marine d'aujourd'hui, de la marine de demain, et de la marine d'après-demain. C'est à cette fin que j'aimerais vous poser une question au sujet de la marine d'aujourd'hui. Vous nous en avez parlé un peu. Peut-être pourriez-vous nous fournir des détails sur les capacités actuelles, la durée actuelle. J'ai été plutôt surpris d'apprendre — même si je n'aurais pas dû l'être — que le *Halifax* a déjà 15 ans. Quand a-t-on bâti le dernier?

**Vam MacLean :** Autour de 1996 ou 1997, si je me souviens bien.

**Le sénateur Forrestall :** Environ huit ans, donc. Et qu'en est-il des Tribals?



**VAdm. MacLean:** They are significantly older. They were completed in the 1970 to 1972 period. They underwent a significant TRUMP, or Tribal update and modernization program, in the early 1990s for about \$1.5 billion.

**Senator Forrestall:** Did all of them undergo the TRUMP program?

**VAdm. MacLean:** They did, all four.

**Senator Forrestall:** How much longer a lifespan would you estimate that they have?

**VAdm. MacLean:** We will try to nurture those ships as long as we can. We expect there will be some qualitative degradation but fundamentally those ships and what they represent are key to the success of the navy. They represent a significant command and control capability. They have a significant area air defence capability. A point which not a lot of people often reflect on is they also represent what I call significant quantity. In other words, if you have only a relatively small number of hulls on the East and the West Coast, as one pundit once said, quality is always better than quantity, as long as you have enough of them, I tend to subscribe to that. Be very careful in investing so much in quality that you are ostensibly down to one or two ships. We have to remember in a country of our size that we have two coasts, the East and the West, plus the Arctic. You can only be in one place at one time, so no matter how much quality you have invested in a particular unit, you still have to think of the quantity as well.

**Senator Forrestall:** Do we need a heavier vessel for the Arctic?

**VAdm. MacLean:** There is no doubt that the fleet we currently have is not competent to operate in the Arctic year-round. We will invest with the joint support ship, a capability which will allow those ships to operate in new ice. That is a significant change in the right direction. There is no question that our navy today, at least in the surface ships, outside of the summer months in the Arctic, does not have a full Arctic capability. That is a reflection, again, of trying to match the overall resources that are available with what we have to do, and also risk-managing the situation. Of course, you are investing in this, and when you build a ship or a capability, that investment has to last over the course of 20, 30 or sometimes 40 years, so it is very much a long-term investment.

**Senator Forrestall:** It certainly is. Would you talk to us for a minute about your manpower, both regular and reserves? Perhaps you could give us an update as to where you stand. I accept your argument, and in asking you to do that I am inviting you to look ahead with respect to numbers, if you can.

**VAdm. MacLean:** All in all, we are not in too bad shape with respect to people. We have shortages currently amongst what we call our MARS officers, the people who ostensibly drive the ships.

**Vam MacLean:** Ils sont considérablement plus vieux. Ils remontent à la période qui s'étend de 1970 à 1972. Au début des années 90, on a lancé une initiative de taille, le MNCT, ou Projet de modernisation des navires de classe Tribal, qui a coûté environ 1,5 milliard de dollars.

**Le sénateur Forrestall:** Est-ce qu'ils ont tous été visés par ce programme?

**Vam MacLean:** Oui, tous les quatre.

**Le sénateur Forrestall:** Et de combien d'années a-t-on prolongé leur vie, selon vous?

**Vam MacLean:** Nous tenterons de bien prendre soin de ces navires, le plus longtemps possible. Nous nous attendons à une certaine dégradation qualitative, mais, fondamentalement, ces navires et ce qu'ils représentent sont essentiels au succès de la marine. Ils offrent une imposante capacité de commandement et de contrôle. Ils offrent une imposante capacité de défense de la zone aérienne. Un point auquel peu de gens songent, c'est que ces navires offrent aussi ce que je qualifierais de quantité significative. Autrement dit, si vous ne disposez que d'un nombre relativement modeste de bâtiments sur la côte est et la côte ouest, comme l'a déclaré un jour un grand ponton, la qualité l'emporte toujours sur la quantité, à condition d'en avoir suffisamment, et j'ai tendance à souscrire à ce point de vue. Il faut faire très attention, car, à trop vouloir investir dans la qualité, on pourrait se retrouver avec seulement un ou deux navires. Il ne faut pas perdre de vue que notre pays est énorme, et que nous avons les deux côtes, est et ouest, ainsi que l'Arctique. On ne peut être qu'à un endroit à la fois, de sorte que, même si on investit dans la qualité d'une unité donnée, il faut tout de même penser à la quantité.

**Le sénateur Forrestall:** Avons-nous besoin d'un bâtiment plus lourd pour l'Arctique?

**Vam MacLean:** Il ne fait aucun doute que notre flotte actuelle n'est pas apte à naviguer dans l'Arctique pendant toute l'année. Nous investirons dans le navire de soutien interarmées, capacité qui permettra à ces navires de composer avec la glace nouvellement formée. C'est un pas important dans la bonne direction. Il n'y a pas de doute là-dessus : à l'heure actuelle, notre marine, du moins en ce qui concerne les bâtiments de surface, ne jouit pas d'une capacité totale à l'égard de l'Arctique, car elle ne peut circuler qu'en été. Encore une fois, cela reflète le besoin de faire ce que nous avons à faire avec les ressources globales dont nous disposons, et de gérer les risques. Bien sûr, si vous investissez dans cela, et que vous bâtissez un navire, ou que vous vous dotez d'une capacité, cet investissement doit durer 20, 30, ou parfois même 40 ans, alors c'est un investissement à très long terme.

**Le sénateur Forrestall:** Certes. Pourriez-vous, pendant un instant, nous parler de votre effectif, dans la force régulière et dans la réserve? Vous pourriez peut-être nous donner une idée de votre situation actuelle. J'accepte votre argument, et je vous invite à formuler des prévisions et des chiffres à cet égard, si vous le pouvez.

**Vam MacLean:** Dans l'ensemble, nous faisons plutôt bonne figure à cet égard. Il y a actuellement une pénurie d'officiers du groupe MAR SS, c'est-à-dire les gens qui conduisent les bateaux.



We are about 7 per cent below what we would like to be in the navy. Our biggest concern, though, is probably within our technical trades. These are the people, the electronic techs, who are very much in demand in society in general in this country. We have to compete with other industries to get these very bright people. Frankly, all the people we need in the navy, army or air force are bright and in demand today like we have never seen. If you want to have a transformed Canadian Forces, you also need to have the right kind of people to match that transformation.

We have always had in the navy a particular issue, and that is that we go to sea in submarines and ships. Even in the context of the Cold War, the 1990s and beyond, ostensibly our sailors in the fleet will be at sea for 100 or 150 or 200 days a year, year in and year out, as long as they are going to sea. That is what it takes. In this modern society, that does put us at a bit of a disadvantage right from the start. Really, whether a sailor is off to Chebucto Head or to the Straits of Juan de Fuca or in the Arabian Sea, in terms of the time away, it will be very significant. Sometimes the operation is actually of less importance than the fact of the amount of time that the sailor is at sea, so that represents a problem for us.

Overall, we are about 2 per cent below our preferred manning levels, but as I indicated, it is not linear. It is not two per cent across all trades and all officer classification. It does vary, and the pressure points for us today are very much the seaman officers and the technical trades.

However, in the last few years we are making progress. We are better off today than we were last year and the year before that, but those percentages of anywhere up to 20 per cent for some of the technical trades are worrisome, and we have to continue to try to find ways to make those numbers better.

**Senator Forrestall:** We have heard that the navy has seven or eight of the nine most efficient trades. Because of that, do you anticipate any acceleration in catching up?

**VAdm. MacLean:** It will be difficult, and I would not want to suggest anything other than that. We have made some improvement over the last couple of years, as I have said. It does put a strain on these particular classifications and trades because the navy will continue to go to sea, and that sometimes means that some of these people are spending more time at sea than I would like to see them spend. However, on the whole, the morale in the two coastal commands, the east and west, is generally good.

**Senator Forrestall:** As a final question, are two of the submarines that we have currently capable of going to sea, if directed to, and on a mission?

Nous affichons un manque à gagner d'environ 7 p. 100 sur le niveau que nous aimerions avoir dans la marine. Notre plus grande préoccupation concerne probablement les métiers techniques. Ce sont ces gens, les techniciens en électronique, qui sont très en demande au sein de la société canadienne dans son ensemble. Nous devons faire concurrence à d'autres industries pour mettre le grappin sur ces gens prometteurs. À vrai dire, tous les gens dont nous avons besoin au sein de la marine, de l'armée ou de la force aérienne sont spécialisés et très en demande, aujourd'hui comme jamais. Pour transformer les Forces canadiennes, il faut également avoir accès aux catégories de personnes qui favoriseront cette transformation.

La marine a toujours dû composer avec une caractéristique propre : nous partons en mer à bord de sous-marins et de navires. Même dans le contexte de la guerre froide, des années 90 et après, les marins de notre flotte seront en mer pour 100, 150 ou 200 jours par année, chaque année, tant qu'ils en feront partie. Cela ne varie pas. Dans notre société moderne, cela constitue d'emblée un désavantage. Vraiment, qu'un marin parte pour Cap Chebucto, le détroit de Juan de Fuca ou la mer d'Arabie, il sait que ce sera pour longtemps. Parfois, l'opération semble avoir moins d'importance que la durée de la période passée en mer, alors c'est un problème pour nous.

Dans l'ensemble, nous affichons un manque à gagner de 2 p. 100 par rapport à nos niveaux préférentiels de dotation, mais comme je l'ai souligné, ce n'est pas uniforme. Ce n'est pas 2 p. 100 pour tous les métiers et toutes les classifications d'officier. Cela varie d'une catégorie à l'autre, et, à l'heure actuelle, les pénuries les plus marquées concernent les officiers marins et les métiers techniques.

Toutefois, nous avons réalisé des progrès au cours des dernières années. Nous faisons meilleure figure aujourd'hui que l'année dernière ou l'année d'avant, mais le manque à gagner que nous affichons à l'égard de certains métiers techniques — jusqu'à 20 p. 100 — sont inquiétants, et nous devons continuer de trouver des moyens de combler les écarts.

**Le sénateur Forrestall :** On nous a dit que la marine compte sept ou huit des neuf métiers connaissant la plus forte croissance. À la lumière de cela, est-ce que vous vous attendez à reprendre plus rapidement le terrain perdu?

**Vam MacLean :** Ce sera difficile, je ne vous le cache pas. Nous avons fait des progrès au cours des deux dernières années, comme je l'ai déjà dit. La situation actuelle occasionne des tensions au sein de certaines catégories et de certains métiers, car la marine continuera d'aller en mer, et cela suppose que certaines de ces personnes passent plus de temps en mer que je ne le voudrais. Néanmoins, dans l'ensemble, le moral est généralement bon au sein des deux commandements côtiers, est et ouest.

**Le sénateur Forrestall :** Une dernière question : est-ce que les deux sous-marins que nous avons actuellement sont capables d'aller en mer au besoin ou sont déjà en mission?



**Vadm. MacLean:** When we have created the conditions for trust and confidence inside and outside, we will be in a position to put those submarines back to sea. We are at a point now where we have, as you are aware, reconvened the board of inquiry to look at some specific issues. I would certainly hope that sometime in the very near future, after I have received the report and made it available to the Chief of Defence Staff, we will be in a position to put those submarines back to sea.

**Senator Forrestall:** I wish you well. I am one of those who believe that it is not what I would have wanted for you, but it is a very capable ship.

**The Chairman:** Admiral, just to clarify your comment about destroyers, are you going to TRUMP or reTRUMP them, or will you move ahead to fix up a frigate to take on the role?

**Vadm. MacLean:** No. What we are doing at the moment is looking at replacing that capability with the single class combatant, which would occur sometime in the late part of the next decade, which means we will nurture that capability along, investing as necessary to keep those ships competent and qualitatively useful at sea.

The biggest risk that we face with that kind of a strategy is in the hull and the safety aspects, and we must make sure that those ships go to sea in a very safe and competent way. We are looking at that aspect at this particular juncture. At least at this point, the ability to go to a program similar to what we have with the Canadian patrol frigate, which is a mid-life update, is really not there. Remember as well with the TRUMP, that we did that already in the early 1990s, so now it is a matter of whether we can keep this vessel going for about another decade to allow it to then fold into the class after the update to the CPF. That is the current strategy.

**The Chairman:** You cannot seriously be telling this committee that you will have a replace in a decade? You and I both know that that just does not happen.

**Vadm. MacLean:** We would certainly like to see a new ship in the latter part of the next decade, which would be the 2018, 2019 period.

**The Chairman:** So 15 or 20 years from now, not 10 years from now?

**Vadm. MacLean:** For a period of two, three or four years, we may have to migrate that command and control capability into the more modernized Canadian patrol frigate. That, in my view, is not necessarily unreasonable, to gain that bridge into the new program. However, what I am trying to say is that for us to take those three command and control destroyers and basically tie them up alongside now would not be the right solution, in my view, so we will keep those going.

**The Chairman:** I understand, but there is no order for a replacement. There is no government commitment to replace them.

**Vam MacLean:** Quand nous aurons rétabli la confiance à l'intérieur et à l'extérieur, nous pourrions utiliser de nouveau ces sous-marins. Comme vous le savez, nous avons reformé la commission d'enquête en vue d'examiner certains enjeux particuliers. J'espère, certes, que, dans un très proche avenir, lorsque j'aurai reçu le rapport et que je l'aurai remis au chef d'état-major de la Défense, nous serons en position de remettre ces sous-marins en service.

**Le sénateur Forrestall :** Je vous souhaite bonne chance. Je suis de ceux qui croient que vous méritiez mieux, mais c'est un bâtiment très performant.

**Le président :** Amiral, juste pour clarifier votre commentaire sur les destroyers, comptez-vous lancer un autre projet de MNCT, ou allez-vous plutôt adapter une frégate pour qu'elle joue ce rôle?

**Vam MacLean :** Non. Pour l'instant, nous envisageons la possibilité de remplacer cette capacité par un bâtiment de combat de classe unique, vers la fin de la prochaine décennie, ce qui signifie que nous allons maintenir cette capacité en investissant de façon ponctuelle, pour veiller à ce que ces navires demeurent performants et qualitativement utiles en mer.

Le plus gros risque lié à une telle stratégie concerne la coque et les aspects liés à la sécurité, et nous devons veiller à ce que ces bâtiments partent en mer de façon très sécuritaire et compétente. C'est ce que nous envisageons pour l'instant. La capacité d'exécuter un programme comparable à celui qui vise la frégate canadienne de patrouille, qui fait l'objet d'une modernisation de mi-vie, n'est pas vraiment là, du moins, pas pour l'instant. Et n'oubliez pas que, en ce qui concerne le projet de MNCT, nous avons déjà fait cela au début des années 90, et qu'il s'agit maintenant de déterminer si nous pourrions maintenir ce navire pendant une autre décennie environ, pour lui permettre enfin de céder sa place après la modernisation de la FCP. C'est la stratégie actuelle.

**Le président :** Vous essayez sérieusement de dire à notre Comité que vous aurez un remplacement dans dix ans? Nous savons tous deux que cela ne se produit tout simplement jamais.

**Vam MacLean :** Nous aimerions certainement obtenir un nouveau navire vers la fin de la prochaine décennie, c'est-à-dire vers 2018, 2019.

**Le président :** Ainsi, vous parlez non pas de 10 ans, mais bien de 15 ou 20 ans?

**Vam MacLean :** Pour une période de deux, trois ou quatre ans, nous devons peut-être transférer la capacité de commandement et de contrôle à la frégate canadienne de patrouille nouvellement modernisée. Il n'est pas nécessairement déraisonnable, selon moi, de pouvoir assurer la transition vers le nouveau programme. Toutefois, ce que j'essaie de dire, c'est qu'il ne serait pas idéal pour nous de prendre ces trois destroyers de commandement et de contrôle et, essentiellement, de les amarrer au quai, alors nous continuons de les utiliser.

**Le président :** Je comprends, mais aucune commande n'a été placée en vue d'un remplacement. Le gouvernement ne s'est pas engagé à les remplacer.



**VAdm. MacLean:** There is no government commitment for a specific TRUMP replacement, as we knew it in previous days, a couple of years ago, called CADRE, or command control and air-defence replacement. There is only the CPF mid-life update. The way in which we can at least manage that issue will be to extend this ship, keep it running as a command and control destroyer as long as we can, allow it to degrade elegantly with the right kind of investment into it, and then bridge that to the new fleet. Doing that with the CPF update also in place in the mid part of the next decade, the 2015, 2016 period, we may have an opportunity to migrate that fairly reasonably. It is not the ideal solution, but that is how we will manage it at the present time.

**The Chairman:** The words “elegant” and “migrate” sort of confuse me. I have difficulty relating them to warships.

Have I understood you correctly to say that the destroyers will not last long enough for the replacements to arrive and that, as part of the mid-life update of some of the frigates, you will put some of the destroyers’ capabilities into them?

**VAdm. MacLean:** I think you have captured that correctly. We will run these destroyers as long as it makes sense to run them. We will have the mid-life to the CPF in play. That will obviously increase the relative capability of these CPFs, but in no way, shape or form, at least as we understand it today, will the CPFs —

**The Chairman:** Just for the audience watching, “CPF” means Canadian patrol frigates.

**VAdm. MacLean:** Certainly. There is no way, as we understand things today, that the Canadian patrol frigate will have the kind of physical space that we would need in order to install the command and control capability that we currently have in the destroyers.

**The Chairman:** What was the “migrating” that you mentioned earlier?

**VAdm. MacLean:** We will migrate as much of that command and control capability as is possible and allow the Canadian patrol frigate, the updated version, to act as a bridge into the new, single-class ship which would come on stream sometime towards the end of the second decade.

**The Chairman:** The single-class ship that you are hoping for is what? Is it a hybrid between a frigate and a destroyer?

**VAdm. MacLean:** It would be a single class ship, but it could very well have various modules. For example, it may be focused more on command and control, or there might be some parts that are more focused on area defence. There may be some that have a more general purpose frigate capability, which we have currently in our Canadian patrol frigate. It could be a mix of all of those.

**Vam MacLean:** Il n’y a aucun engagement gouvernemental pour le remplacement des navires visés par le projet de MNCT, chose que nous savions déjà il y a deux ans, à l’époque de l’initiative de remplacement des matériels de défense aérienne, ou CADRE. Seule la FCP fait l’objet d’une modernisation de mi-vie. La seule façon de composer avec la situation consistera à prolonger la vie de ce navire, à le garder en service le plus longtemps possible à titre de destroyer de commandement et de contrôle, à le laisser vieillir élégamment — grâce à des investissements judicieux —, et à ensuite assurer la transition vers la nouvelle flotte. En prenant de telles mesures parallèlement à la modernisation de la FCP, qui sera également en place au milieu de la prochaine décennie, c’est-à-dire vers 2015-2016, nous aurons peut-être l’occasion d’assurer une conversion assez raisonnable. Ce n’est pas la solution idéale, mais c’est comme ça que nous gérons la situation à l’heure actuelle.

**Le président :** Je suis un peu dérouté quand vous parlez d’« élégance » et de « conversion ». J’ai de la difficulté à les associer à des navires de guerre.

Si j’ai bien compris, vous dites que les destroyers ne dureront pas jusqu’à l’arrivée des navires de remplacement, et que dans le cadre de la modernisation de mi-vie de certaines frégates, vous allez les doter de certaines capacités propres aux destroyers?

**Vam MacLean :** Je crois que vous avez bien compris. Nous utiliserons ces destroyers tant et aussi longtemps qu’il sera judicieux de le faire. C’est là que la modernisation de mi-vie de la FCP entre en jeu. Cela va manifestement accroître la capacité relative de ces FCP, mais, tel que nous l’envisageons aujourd’hui, les FCP ne sont d’aucune façon...

**Le président :** J’aimerais seulement signaler aux membres du public que l’acronyme « FCP » désigne les frégates canadiennes de patrouille.

**Vam MacLean :** Certainement. Tel que nous envisageons les choses aujourd’hui, la frégate canadienne de patrouille ne peut d’aucune façon offrir l’espace dont nous aurions besoin pour accueillir la capacité de commandement et de contrôle que nous offrons actuellement les destroyers.

**Le président :** Et quelle était cette « conversion » dont vous parliez plus tôt?

**Vam MacLean :** Nous allons convertir la plus grande part possible de cette capacité de commandement et de contrôle, et nous utiliserons la frégate canadienne de patrouille, la version modernisée, pour faire la transition vers le nouveau bâtiment de classe unique qui arriverait vers la fin de la deuxième décennie.

**Le président :** Et quel est ce bâtiment de classe unique que vous espérez obtenir? Est-ce un hybride, quelque chose qui se situe entre la frégate et le destroyer?

**Vam MacLean :** Il s’agirait d’un bâtiment de classe unique, mais il pourrait très bien s’assortir de divers modules. Par exemple, il pourrait être axé davantage sur le commandement et le contrôle, ou compter certains éléments destinés davantage à la défense de zone. Il pourrait être doté d’une capacité plus polyvalente, tout comme notre frégate canadienne de patrouille actuelle. Il pourrait combiner toutes ces choses.



We have to take greater advantages of modularity today and put systems in 12 to 15 ships so that we are not stuck with exactly the same package every time we go to sea. We will have to look at this. With the cost of crews and equipment, we will have to make sure that that makes the right degree of sense, and we are simply not there yet.

In the 2018-2020 period, the Canadian patrol frigate will be some 30 years old and we will be ready to make a transition to a new fleet. That will be the time when we will have to bring back together the command and control, the area defence and all the general purpose frigate capabilities that we currently have in our fleet.

**Senator Cordy:** I will follow up on a couple of Senator Forrestall's question. The first is with regard to the future of submarines. After the horrendous accident with the HMCS *Chicoutimi*, some articles in the Halifax newspapers said that perhaps in the navy of 2005 we do not need submarines. Today you spoke of the essential need for the submarines. Could you expand on that?

**VAdm. MacLean:** We are a small, qualitatively capable navy. I would want at all times to maximize the options available to government. There is one thing that a submarine can do that no other vessel in the Canadian maritime inventory can do, and that is to sink a ship of any size, from a fishing vessel to an aircraft carrier. That kind of influence at sea for a nation of Canada's size is fundamentally important. You never know exactly what risks will transpire in the world today.

When I passed my commanding officer's course in the United Kingdom in late 1981, we were at the height of the Cold War. The only threat was the Soviet threat, and for a submariner it was really the Soviet submarine threat. As I sat with other new commanding officers from other countries, I had no idea that within six months one of my friends at the table would be in a British submarine in the south Atlantic in a war with Argentina, and in the process of sinking the *Belgrano*, and that was only six months later. Things change that quickly.

Submarines are essential as the ultimate capability to stop ships in your areas of interest and control. If you want to give submarines up, you give up that capability as well.

**Senator Cordy:** Senator Forrestall also asked about the shortage of personnel, particularly in some of the engineering trades. We heard from army personnel that where there were shortages in certain trades, there was great difficulty in training those who were brought on; that it is almost a Catch-22 situation. They bring new people in but, due to shortages, they cannot pull their trained people off to train the new people. Does that same situation exist in the navy?

Nous devons tirer avantage d'une modularité accrue, et installer les systèmes dans 12 à 15 navires, de façon à ne pas devoir nous débattre avec le même ensemble de systèmes chaque fois que nous allons en mer. Nous devons nous attacher à cette question. Vu les coûts liés aux équipages et à l'équipement, nous devons nous assurer que c'est une bonne idée, et nous n'en sommes tout simplement pas là encore.

En 2018-2020, la frégate canadienne de patrouille comptera quelque 30 années de service, et nous serons prêts à faire la transition vers une nouvelle flotte. C'est à ce moment-là que nous devons regrouper de nouveau le commandement et le contrôle, la défense de zone et toutes les capacités polyvalentes de frégate que nous avons actuellement dans notre flotte.

**Le sénateur Cordy:** J'aimerais donner suite à deux des questions du sénateur Forrestall. La première concerne l'avenir des sous-marins. Après l'horrible accident qui a frappé le NCSM *Chicoutimi*, certains articles parus dans les journaux de Halifax font valoir que la marine de 2005 n'a peut-être pas besoin de sous-marins. Aujourd'hui, vous avez parlé du besoin pressant de sous-marins. Pourriez-vous nous fournir des détails là-dessus?

**Vam MacLean:** Nous constituons une force navale performante et de petite taille. J'aimerais en tout temps maximiser les options qui s'offrent au gouvernement. Or, le sous-marin a le pouvoir de faire quelque chose qu'aucun autre bâtiment de la flotte canadienne ne peut faire, c'est-à-dire couler n'importe quel bâtiment, du petit navire de pêche jusqu'au porte-avions. Pour un pays de la taille du Canada, c'est une forme d'influence d'une importance fondamentale. On ne sait jamais exactement quelles menaces nous guettent dans le monde d'aujourd'hui.

Quand j'ai terminé mon cours de commandant au Royaume-Uni, vers la fin de 1981, la Guerre froide était à son paroxysme. L'Union soviétique constituait la seule menace, et, pour un sous-marinier, c'était vraiment la menace d'un sous-marin soviétique. Comment aurais-je pu prévoir que, six mois plus tard, parmi les autres nouveaux commandants d'autres pays, un de mes amis se retrouverait dans un sous-marin britannique dans l'Atlantique Sud, en train de couler le *Belgrano* lors d'une guerre contre l'Argentine. Et ce n'était que six mois plus tard. Les choses changent vraiment vite.

Les sous-marins sont essentiels, car ce sont les seuls bâtiments capables d'intercepter tout bâtiment dans vos zones d'intérêt et de contrôle. Si vous voulez renoncer aux sous-marins, vous renoncez également à cette capacité.

**Le sénateur Cordy:** Le sénateur Forrestall a également parlé des pénuries de personnel, en particulier dans certains des métiers techniques. Des représentants de l'armée nous ont dit qu'il y avait des pénuries dans certains métiers, et qu'on éprouvait de grandes difficultés à former ceux qui étaient recrutés : c'est un cercle vicieux. Ils recrutent de nouveaux candidats, mais, en raison des pénuries, les personnes dûment formées sont trop occupées pour former les nouveaux. Êtes-vous confrontés à la même situation dans la Marine?



**VAdm. MacLean:** Not to the same extent. Ever since 1939, the Canadian Navy has gone to sea, and in terms of what we are doing, not much has changed. Whether we were in the midst of the Cold War and looking for submarines off the mouth of Halifax harbour or were involved in both Gulf War I and Gulf War II, the navy has always been at sea, and it has always been at sea quickly. Consequently, not much has changed in some ways. It is not as though we are all garrisoned here or in Europe. Therefore, we had to have the training capacity, the support and the infrastructure. We have had to have everything in place since 1939, and we have been growing that ever since.

There is a very different construct between the way the army, the navy and the air force operate. In that context, our fleet schools, our training facilities and our logistic support has always been in place, and that is key. A navy that does not go to sea tonight, if it is called on to do so, is not a navy for Canada.

**Senator Cordy:** Since 9/11 we have been talking not so much about the defence of Canada and the defence of the United States but, rather, about the defence of North America. Indeed, the world has become so small that that is the way in which we should be looking at it.

We hear a lot about NORAD and how the air forces of Canada and the United States have come together to prepare for the defence of North America. How does the navy fit in? Will our role expand, or has it expanded in contributing to the defence of North America?

**VAdm. MacLean:** That is an excellent question with regard to where we are today. At the tactical level, by which I mean what is happening on the East Coast and West Coast today, there is and always has been a great deal of discussion and interoperability between the United States forces, be it the U.S. coast guard or the U.S. Navy, and ourselves. We have always had a significant amount of intelligence in terms of what is going on in the areas of responsibility, but that has been enhanced since the late 1990s, and of course since 2001.

It is fundamental that we understand as much as we can about every ship or vessel that is in our areas of interest. On any given day on the East and West Coasts, that can number anywhere from 2,000 to 3,000 vessels. They are not always going to Canada; they may be transiting through. That number includes fishing vessels and merchant ships. It is a very significant task to understand who the master is, what kind of cargo is on board, where it has been, where it is going, and all that that means.

Today, through the interdepartmental piece, we are working that problem like we have never worked it before. There is the Canadian piece and there is the U.S. piece. Both of them are a work in progress at the moment, and they will have to be joined together to a greater extent. I have already told the fleet commanders on both the East Coast and the West Coast to get

**Vam MacLean :** Ce n'est pas aussi marqué chez nous. Depuis 1939, la Marine canadienne a toujours assuré une présence en mer, et nos activités n'ont pas tellement changé. Que ce soit au plus fort de la Guerre froide, à chercher des sous-marins tout près de l'entrée du port de Halifax, ou pendant l'une des deux guerres du Golfe, la Marine a toujours été en mer, et elle s'y est toujours rendue rapidement. Par conséquent, d'une certaine façon, peu de choses ont changé. Ce n'est pas comme si nous étions en attente, ici ou en Europe. Nous devons donc disposer de la capacité de formation, du soutien et de l'infrastructure nécessaires. Nous avons besoin de toutes ces choses et nous les avons depuis 1939, et nous les utilisons de façon optimale depuis.

Il y a un concept très différent qui distingue la façon dont l'Armée, la Marine et la Force aérienne fonctionnent. Dans ce contexte, nos écoles navales, nos installations de formation et notre soutien logistique ont toujours été en place, et c'est crucial. Une marine qui ne part pas en mer ce soir, si on le lui demande, n'est pas à la hauteur du Canada.

**Le sénateur Cordy :** Depuis le 11 septembre, on parle non pas tant de la défense du Canada et de la défense des États-Unis, que de la défense de l'Amérique du Nord. En effet, le monde est devenu si petit que nous devrions envisager la chose de cette façon.

Nous entendons beaucoup parler de NORAD et de la façon dont les forces aériennes canadiennes et américaines se sont réunies en vue de se préparer à défendre l'Amérique du Nord. Quel rôle la Marine joue-t-elle? Votre rôle gagnera-t-il de l'importance, ou a-t-il gagné de l'importance au chapitre de la défense de l'Amérique du Nord?

**Vam MacLean :** C'est une excellente question à l'égard de notre situation actuelle. Au niveau tactique, c'est-à-dire ce qui se passe sur la côte est et sur la côte ouest à l'heure actuelle, il y a beaucoup de discussions et d'interopérabilité avec les forces américaines, qu'il s'agisse de la Garde côtière américaine ou de la U.S. Navy, et il y en a toujours eu. Nous avons toujours détenu d'importantes quantités de renseignements sur ce qui se passe dans les zones de responsabilité, mais cela s'est accru depuis la fin des années 90 et, bien sûr, depuis 2001.

Il est crucial que nous comprenions le plus de choses possible au sujet de tout bâtiment ou navire qui se trouve dans nos zones d'intérêt. Tous les jours, sur les côtes est et ouest, il peut s'agir de 2 000 à 3 000 bâtiments. Ils ne vont pas toujours au Canada; ils peuvent être seulement de passage. Ce nombre comprend les bateaux de pêche et les navires marchands. Cela constitue un travail de taille : déterminer qui est le capitaine, la nature de la marchandise à bord, où le navire a été, où il s'en va, et tout ce que cela suppose.

Aujourd'hui, grâce à l'organe interministériel, nous nous attaquons à ce problème comme nous ne l'avions jamais fait auparavant. Il y a l'organe canadien, et il y a l'organe américain. Ils sont tous deux en développement pour l'instant, et ils devront établir une collaboration accrue. J'ai déjà dit aux commandants d'escadre des côtes est et ouest de s'efforcer de collaborer avec



on with it in terms of working with their counterparts south of the border so that at the tactical level, at least, we have a seamless operation in terms of what is happening in our areas of operations and the U.S. areas of operations.

Historically, we have always worked well with the United States Navy. We have a ship on the West Coast that we will deploy this spring to the Gulf where we will work with American forces, and we have done that on a regular basis. Getting ships together at sea is no big thing. We do this all the time. The tactical piece is not hard. The more interesting piece is as you move up the chain in terms of strategy: What kind of structure do we want to put in place? Do we want to use something like the NORAD model or do we want to use something with a little less of an agreement? That has not been worked out fully.

In the meantime, with other Canadian government departments and with liaison with the U.S., we are getting on with it.

**Senator Cordy:** Are there people in the navy who are in regular communication with the American Navy?

**VAdm. MacLean:** Yes, every day. As you are well aware, we are putting together these maritime security operation centres on the East Coast and the West Coast. There are three phases to that. There is the interim piece, which is ad hoc. We want to put together now the various departments in Canada that have a need to be part of this organization in the future, be that customs, the border agency, the Department of Fisheries, the Coast Guard or Transport Canada. We have people, more on the East Coast than on the West Coast at the moment, actually in the chairs, and we are connecting that up.

However, that only takes us so far. The next piece is an initial operational capability where we start to apply a significant amount of resources and people to the equation and we formalize better what we have. We are still a couple of years away from that. About two years after that we will have a fully operational, seamless organization. This will take time. I am pleased to say that it is now under way, but it is not complete. That is what we have to do.

**Senator Cordy:** Just on a point of clarification, when you spoke about the components of positioning for the future and you talked about transportation, one of them was transformation, and you talked about innovating crewing doctrine. Could you explain that to me, please?

**VAdm. MacLean:** About the most fundamental piece for the navies of the future, and it is not just the Canadian Navy but all navies, is the cost of navies. They are hugely expensive. When we introduced the TRUMP Program and the CPF Program in the 1980s and early 1990s, it was essentially an \$11 billion program for 16 ships. As we look to the future, the next new surface

leurs homologues américains, afin que, au niveau tactique, au moins, les activités soient uniformes dans nos zones d'opération et dans les zones d'opération américaines.

Nous avons toujours bien travaillé avec les forces navales des États-Unis. Nous avons, sur la côte ouest, un navire qui partira pour le Golfe ce printemps; ce navire travaillera avec les forces américaines, et c'est quelque chose que nous faisons régulièrement. Réunir des navires en mer, cela n'a rien d'exceptionnel. Nous le faisons constamment. Le côté tactique n'est pas compliqué. Là où ça se corse, c'est lorsque vient le temps de convenir d'une stratégie : quel type de structure voulons-nous mettre en place? Voulons-nous adopter un modèle inspiré de NORAD, ou préfère-t-on quelque chose d'un peu plus officieux? Nous n'avons pas arrêté tous les détails à cet égard.

Pendant ce temps, avec d'autres ministères du gouvernement canadien et en assurant la liaison avec les États-Unis, nous vaquons à nos occupations.

**Le sénateur Cordy :** Y a-t-il des membres de la Marine qui communiquent régulièrement avec les Forces navales des États-Unis?

**Vam MacLean :** Oui. Tous les jours. Comme vous le savez bien, nous établissons actuellement des centres d'opération de sécurité maritime sur les côtes est et ouest. Cela aura lieu en trois étapes. Il y a l'organe intermédiaire, qui est ponctuel. Nous voulons maintenant regrouper les divers ministères canadiens qui doivent faire partie de cette organisation à l'avenir, qu'il s'agisse des Douanes, de l'Agence des services frontaliers, du ministère des Pêches, de la Garde côtière ou de Transports Canada. Nous avons déjà des membres officiels — davantage sur la côte est que sur la côte ouest pour l'instant —, et nous établissons des liens.

Toutefois, il y a des limites à ce que l'initiative peut nous procurer. La prochaine étape est l'établissement d'une capacité opérationnelle initiale qui nous permettra de commencer à affecter des quantités considérables de ressources et de gens, et à donner un caractère plus officiel à ce que nous faisons. Nous mettrons encore quelques années avant d'y parvenir. Environ deux ans après cela, nous serons dotés d'une organisation uniforme et pleinement opérationnelle. Cela prendra du temps. Je suis heureux de dire que les travaux sont en cours, mais ce n'est pas terminé. C'est ce que nous avons à faire.

**Le sénateur Cordy :** J'aimerais juste avoir une précision : quand vous parliez des éléments favorisant votre succès futur et que vous parliez de transport, l'un des éléments était la transformation, et vous avez mentionné l'adoption d'une doctrine novatrice à l'égard de l'armement en équipage. Pourriez-vous m'expliquer ce que cela veut dire, s'il vous plaît?

**Vam MacLean :** Les coûts est probablement l'aspect le plus fondamental pour les marines de l'avenir, pas seulement la Marine canadienne, mais toutes les marines. Et les coûts sont énormes. Quand nous avons lancé le projet de MNCT et le programme de FCP pendant les années 80 et le début des années 90, il s'agissait essentiellement d'un programme de



combatant in the dollars of those days will be substantially more than \$11 or \$12 billion. Therefore, it is very capital intensive. What we have to do, then, is make navies more affordable.

It is not just the Canadian Navy. If you look at the American Navy in the mid 1980s, they had almost 600 ships. That is down to 295 today. The British Royal Navy, when it went to the Falklands, had 50 frigates. That is down to 25 today. In the Falkland campaign in 1982, the U.K. suffered a loss of four ships that were sunk and eight others that were severely damaged. That is 12 ships. That is a significant number, so we have to somehow find a way to not only invest in quality but maintain quantity. That is very important, in the context of Canada. We only have a relatively small number on each coast and we do not have the option, generally speaking, of bringing all those forces on both coasts together for a single point. That was possible during the Arabian Sea and Gulf War, because it was essentially the same distance from each coast. It is very important to understand how expensive it is.

Consequently, we need a smaller number of people in the ships. We have to be more innovative. Perhaps the ship goes overseas and stays there, and we find ways to maintain that and recycle the crews back and forth, much like you would with an aircraft crew. The smaller the number, the easier it is to do that. We have to invest in modularity, so that we have a single hull form, as I talked about with the single-class ship, but what we put in that hull form might be quite different. That is how you start to save money.

The good news about a navy is that, once you have a navy it is actually relatively cheap, in terms of the incremental cost, so if you want to deploy that fleet of four ships over the Arabian Sea, it takes all of its logistics with it. It can go for six months and the cost, relatively speaking, is not that significant. However, the capital investment is significant. That will be by far the biggest hurdle for us as we position the navy for success for the next two decades.

**The Chairman:** Admiral, we have been looking at your impact assessment for 2004. Are we reading it correctly when we see that the demands put on you exceed the funds provided to you by \$142 million?

**VAdm. MacLean:** That is what they reported, and certainly I can tell you that if we were to add up all the things that we would like to do, we would be short in that order of money. I can explain that I am not aware of any organization in the private sector or in the public sector where there is always an allocation of scarce resources, from a strictly management perspective. That is the reality. For most organizations, demand will always exceed supply. I have two points: one, I want to ensure that people

11 milliards de dollars pour 16 bâtiments. Si on se tourne vers l'avenir, on constate que le prix du prochain bâtiment de surface, en dollars de l'époque, sera considérablement supérieur à 11 ou 12 milliards de dollars. Il s'agit donc d'une activité très capitalistique. Ce que nous devons faire, donc, c'est de rendre la marine plus abordable.

Cela ne concerne pas seulement la Marine canadienne. Au milieu des années 80, les Forces navales américaines possédaient presque 600 bâtiments. Elles en comptent 295 aujourd'hui. La Marine royale britannique, lorsqu'elle s'est rendue aux Malouines avait 50 frégates. Elle n'en compte que plus que 25 aujourd'hui. Au cours de la campagne de 1982 aux Malouines, quatre bâtiments du Royaume-Uni ont coulé, et huit autres ont été gravement endommagés. C'est douze bâtiments. C'est beaucoup, alors nous devons trouver un moyen d'investir dans la qualité tout en maintenant la quantité. C'est très important, dans le contexte canadien. Nous disposons d'un nombre relativement modeste de bâtiments sur chaque côte, et nous ne pouvons pas nous permettre, de façon générale, de regrouper toutes ces forces côtières au même endroit. C'était possible dans le cas de la mer d'Arabie et de la guerre du Golfe, car les deux côtes sont essentiellement à la même distance de ces endroits. Il est très important de comprendre à quel point cela est coûteux.

Par conséquent, nous devons réduire le nombre de personnes sur les navires. Nous devons innover davantage. Nous pourrions peut-être affecter le navire à l'étranger et veiller à ce qu'il y reste, et trouver des moyens de renouveler l'équipage constamment, comme on le ferait avec l'équipage d'un aéronef. Plus l'effectif est réduit, plus c'est facile à faire. Nous devons investir dans la modularité, de façon à utiliser une seule forme de coque, comme je l'ai mentionné lorsque j'ai parlé du navire de classe unique, mais ce que nous aménageons dans cette coque pourrait être plutôt différent. C'est comme ça qu'on commence à réaliser des économies.

La bonne nouvelle, c'est que, une fois qu'on est doté d'une marine, elle est relativement peu coûteuse, en ce qui concerne les coûts supplémentaires, alors si on veut déployer cette escadre de quatre navires dans la mer d'Arabie, elle emporte avec elle ses installations logistiques. Elle peut partir pour six mois, et le coût, toutes choses étant relatives, n'est pas trop élevé. Toutefois, le capital engagé est considérable. C'est de loin le plus gros obstacle à surmonter en vue d'assurer le succès de la marine au cours des 20 prochaines années.

**Le président :** Amiral, nous avons examiné votre évaluation des impacts pour 2004. Avons-nous bien lu, y a-t-il un manque à gagner de 142 millions de dollars entre ce que l'on vous demande et le budget que l'on vous consent?

**Vam MacLean :** C'est ce qu'ils ont déclaré, et je peux certainement vous dire que si nous devions dresser la liste des choses que nous aimerions faire, nous serions encore plus à court d'argent. Je n'ai connaissance d'aucune organisation du secteur privé ou du secteur public où, strictement du point de vue de la gestion, on consent toujours des ressources limitées. C'est la réalité. Pour la plupart des organisations, la demande sera toujours supérieure à l'offre. J'ai deux points à soulever :



understand what the shortfall is and, having said that, let me also tell you how I intend to manage that shortfall to the greatest extent and preserve the effectiveness of the navy as well. It is a double-edged sword.

**The Chairman:** These are not things you asked to do. These are things the government asked you to do. If I understand your impact statement correctly, you say the government asked us to do these things, but they did not give us the \$142 million dollars we needed to do them. You could go on to say that it was the same the year before. Am I reading the report correctly?

**Vadm. MacLean:** I am not sure which report you are reading. Is it the 2003-2004 report?

**The Chairman:** No, it is the 2004-2005.

**Vadm. MacLean:** I think that is accurate. However, you must put that into context as well. For example, on the infrastructure side, we have \$2.2 billion in infrastructure. We would like to, basically, be able to invest to about two per cent a year in that infrastructure. We have not been able to do that, so that represents a charge against that \$140 million. Therefore, it does not necessarily mean that tomorrow your infrastructure is useless or will put you into some kind of a risk, but it does mean that over time you will have to basically recapitalize that infrastructure. Pay me now or pay me later, but you will pay me. It does not necessarily mean that because we are out that \$140 million that the sky will fall tomorrow, but it is something of which you have to be aware, and I am aware of that.

**The Chairman:** In the same report you talk about your operational performance caps, and every class of vessel you have has significant problems. Halifax class: high operational tempo, insufficient maintenance; Victoria class: requirements to generate technical expertise, unforeseen delays have created additional O and M; Iroquois class: you have the *Huron* tied up, operational tempo and insufficient maintenance problems, replenishment ships. You do not have a class of ship there that does not have really significant problems. Is that correct?

**Vadm. MacLean:** It is always a challenge, and certainly any time you have a demand that exceeds the supply, you have to make choices. Everything you have said is absolutely correct. We have challenges in each of our fleets. We have pressure points in our fleet maintenance facilities, in ensuring we have the right people to take the navy into tomorrow, and indeed to the day after tomorrow, but we will, to the best of our capability, manage that issue.

**The Chairman:** I have no issue with your capability. All I am trying to establish is that demands are being put on you by the government that are not consistent with the funding being provided to you by the government. That is what your impact assessment says.

premièrement, je veux veiller à ce tout le monde comprenne l'ampleur du manque à gagner, et, deuxièmement, laissez-moi aussi vous dire comment je compte gérer ce manque à gagner de façon optimale afin de préserver l'efficacité de la Marine. C'est une arme à double tranchant.

**Le président :** Ce ne sont pas des choses que vous avez demandé à faire. Ce sont des choses que le gouvernement vous a demandé de faire. Si je comprends bien votre évaluation des impacts, vous dites que le gouvernement vous a demandé de faire certaines choses, mais qu'il ne vous a pas versé les 142 millions de dollars nécessaires pour faire ces choses. Vous ajoutez que la situation était identique au cours de l'exercice précédent. Ai-je bien compris votre rapport?

**Vam MacLean :** Je ne sais pas de quel rapport vous parlez. S'agit-il du rapport de 2003-2004?

**Le président :** Non, c'est le rapport de 2004-2005.

**Vam MacLean :** Je crois que c'est exact. Toutefois, vous devez également envisager cela en contexte. Par exemple, nous avons 2,2 milliards de dollars pour l'infrastructure. Nous aimerions, essentiellement, avoir la possibilité d'investir environ 2 p. 100 par année dans cette infrastructure. Nous n'avons pas été en mesure de faire cela, de sorte que cela contribue à ce manque à gagner de 140 millions de dollars. Ainsi, même si cela ne veut pas nécessairement dire que votre infrastructure sera sans valeur demain ou qu'elle vous mettra à risque, cela veut effectivement dire que, avec le temps, vous devrez essentiellement refinancer cette infrastructure. Vous me paierez aujourd'hui ou plus tard, mais vous me paierez. Cela ne veut pas nécessairement dire que c'est la fin du monde parce que nous n'avons pas ces 140 millions de dollars, mais il importe que vous soyez au courant, et je suis conscient de cela.

**Le président :** Dans un même rapport, vous parlez de vos capacités de rendement opérationnelles, et chaque classe de navire est aux prises avec des problèmes importants. Classe Halifax : cadence opérationnelle élevée, entretien insuffisant; classe Victoria : besoins d'expertise technique, retards imprévus ayant occasionné des coûts de F et E; classe Iroquois : le *Huron* est amarré, il y a des problèmes au chapitre de la cadence opérationnelle et de l'entretien insuffisant, à l'égard des ravitailleurs. On n'a fait état d'aucune classe de navire qui n'est pas aux prises avec des problèmes considérables. C'est ça?

**Vam MacLean :** C'est toujours un défi, et, certes, chaque fois que la demande est supérieure à l'offre, il faut faire des choix. Tout ce que vous avez dit est absolument vrai. Toutes nos escadres ont des problèmes. Nous éprouvons des difficultés, dans nos installations d'entretien, à recruter des gens compétents pour que la Marine fonctionne bien demain, et de fait, après-demain, mais nous allons gérer cette situation, au mieux de nos capacités.

**Le président :** Je ne remets pas en question vos capacités. Ce que j'essaie d'établir, c'est que les demandes du gouvernement ne correspondent pas au financement que celui-ci vous donne. C'est bien ce que dit votre étude d'impact.



**VAdm. MacLean:** Our impact assessment is as you have read it.

**Senator Munson:** Good afternoon, Admiral. Everybody in life has a wish list. There was a headline today that Canada needs a warship to fulfill a top general's dream. Do you share that general's dream and his wish list — I guess you would call it — in having a joint support ship program?

**VAdm. MacLean:** We are into the definition for a joint support ship program. There is absolutely no question that where we were yesterday, which was an ostensibly blue water navy, has shifted dramatically over the last decade, and we can see that navies today, not just the Canadian Navy, are very much more involved in the littoral regime. This joint support ship will provide a significant piece for Canada in terms of creating more influence in the littoral regime. It will, on the other hand, try to do several things all in one ship, whether it is doing what we do with our replenishment ships today, which is provide fuel and supplies.

On that note, just as a digression, it is interesting that Canada was one of the first countries, back in the 1960s, to take ammunition carriers, re-fuelers and supply ships and put them all into one ship. That was innovative in the 1960s.

Ostensibly, what we are trying to do with this joint support ship is use some of those same innovative techniques to put three different capabilities into this ship, which would include some strategic lift for vehicles, command and control, across the beach, not in the same way that we use command and control at sea in our ships but to provide a jumping-off point before you actually can get ashore. You could do this from this particular ship and, from a naval perspective, maintain the kind of capability we currently have in our replenishment ships today: the fuel, supplies and ammunition. That is quite a tall bill. To do that again in three ships is significant, but it is probably the most cost-effective way to do that.

**Senator Munson:** Therefore, you share General Hillier's sentiments, but can we afford it?

**VAdm. MacLean:** I certainly share them to the extent that, of course, today we have a program in existence called the Joint Support Ship. That will certainly be useful in moving Canadian Forces from the blue water into the littoral regime.

**Senator Munson:** What does that mean, to what regime?

**VAdm. MacLean:** The littoral, or close to shore. Ostensibly, during the Cold War period, navies generally could be expected to fight battles or campaigns in the blue water, or open ocean. However, what we have seen with failed and failing states is, increasingly, navies and forces are being drawn in much closer to shore to provide the capability across the beach. Whether it is the Royal Navy and the U.S. Marines going to the aid of Sierra Leone a couple of years ago, or whether it is the Coalition forces

**Vam MacLean :** C'est bien ce qui était écrit dans notre étude d'impact.

**Le sénateur Munson :** Bonjour, amiral. Dans la vie, tout le monde fait des souhaits. On a appris à la une des journaux, aujourd'hui, que le Canada avait besoin d'un navire de guerre pour répondre au souhait d'un grand général. Avez-vous le même rêve que ce général — désirez-vous que l'on mette en œuvre un programme de navire de soutien interarmées?

**Vam MacLean :** Nous n'avons pas encore défini de façon précise ce que serait un programme de navire de soutien interarmées. Ce qui est absolument certain, c'est que l'armée d'hier, qui n'était pas de toute évidence une marine de haute mer, s'est radicalement transformée depuis dix ans. Aujourd'hui, les forces navales de tous les pays, pas seulement la Marine canadienne, s'occupent beaucoup plus des zones littorales. Un navire de soutien interarmées sera pour le Canada un élément qui lui permettra d'augmenter sa zone d'influence près des littoraux. On essaiera par contre de lui imposer plusieurs fonctions en même temps, et il pourrait par exemple assumer les fonctions de nos navires de ravitaillement actuels, qui transportent le carburant et les fournitures.

À ce sujet, permettez-moi une digression. Fait intéressant, le Canada a été l'un des premiers pays, dans les années 60, à réunir en un seul navire des ravitaillement en munitions, en carburant et en fournitures. Dans les années 60, c'était une innovation.

De toute évidence, ce que nous essayons de faire avec ce navire de soutien interarmées, c'est de doter ce navire de trois capacités différentes, grâce aux mêmes techniques innovatrices; on y intégrerait en partie le transport stratégique pour les véhicules, le commandement et le contrôle, pour toutes les plages, pas le type de commandement et de contrôle en mer comme dans nos navires, mais pour fournir un point de départ à partir duquel on peut arriver à terre. On pourrait le faire à partir de ce navire, et, du point de vue des marins, avoir les mêmes capacités que celles dont nous disposons aujourd'hui dans nos navires de ravitaillement : carburant, fournitures et munitions. C'est une grosse commande. Cela coûte déjà cher dans trois navires, mais c'est probablement la façon la plus rentable de faire les choses.

**Le sénateur Munson :** Vous êtes donc d'accord avec le général Hillier; mais, pouvons-nous nous le permettre?

**Vam. MacLean :** Je suis d'accord avec lui dans la mesure où il existe aujourd'hui un programme que l'on appelle le navire de soutien interarmées. Cela aidera certainement les Forces canadiennes à passer de la haute mer régime au littoral.

**Le sénateur Munson :** Que voulez-vous dire? De quel régime parlez-vous?

**Vam MacLean :** Le littoral, près des côtes. De toute évidence, pendant la période de la guerre froide, on s'attendait généralement à ce que les armées engagent le combat ou mènent leur bataille en haute mer. Mais nous avons tiré des leçons des États déchus ou en difficulté; de plus en plus, la marine et les forces armées doivent se rapprocher des côtes pour donner accès à l'ensemble de leurs capacités. Qu'il s'agisse de la Royal Navy ou des Marines des États-Unis, qui ont aidé le Sierra Leone il y a



attacking Iraq, we have seen a focus of military power — land, sea and air — brought together from the sea across the beach, and I think that is likely to continue into the longer term. To what extent Canada wishes to participate in that, of course, will be up to the government, and will be very much up to what we see in the defence policy review.

**Senator Munson:** Where will the navy be if we do not have this sort of program in six years?

**VAdm. MacLean:** From a strictly navy perspective — the joint support ship piece — what I am looking for as a naval officer is replacement for the auxiliary oil replenishment ships we have today. That would satisfy me in keeping our Canadian naval task groups at sea.

However, what does the Canadian Forces and what does the Government of Canada want to do with respect to creating conditions for influence, either far or close by? That is another issue. That is what has led to this project called the joint support ship, which would have some strategic lift capability, and some additional command and control capability, but would also preserve the very important requirements that the navy has in the auxiliary oil replenishment ships today.

**The Chairman:** Given that we have established that you are feeling stresses throughout the system, why are we looking for a unique and innovative solution for the new ships? Why are we inventing something that is new, that no other country has, that clearly will be very expensive? Why are we not looking for something that other people have already spent the time and research and development in developing, and buying one of theirs?

**VAdm. MacLean:** I think that is a good question; but I would say as well that we need to replace the auxiliary oil replenishment ships. That, to me, is the absolute first principle. What we have in those ships today is more than just a fueler, for example. It is more complex than that. Those ships are ammunition carriers; they are fuel carriers; they have a modest hospital capability. Of course, they were built in the 1960s. Therefore, if we intended to do anything in terms of creating a better, more cost-effective platform, we would want to improve on that AOR protector-preserve capability we have today.

However, if you decide to build something new, steel today is relatively cheap and air is even cheaper. Consequently, what we are talking about here is creating more space. It is not that significant to the overall cost. If, however, at some stage, it was decided that we really did want to have some strategic lift or some kind of capability across the beach, then we would have to have at least two different types of vessels with all the complexities that brings as well.

quelques années, ou des forces de la Coalition attaquant l'Irak, nous constatons que les forces militaires — l'armée de terre, les forces navales et aériennes — se réunissent non plus en mer mais sur les côtes, et je crois qu'il en sera ainsi encore longtemps. C'est bien sûr au gouvernement de décider si le Canada doit suivre la tendance, et dans quelle mesure, et il faudra certainement tenir compte de l'examen de la politique sur la défense.

**Le sénateur Munson :** Quelle sera la situation de la marine si, dans six ans, nous n'avons pas mis sur pied ce type de programme?

**Vam MacLean :** Si l'on tient compte strictement de l'optique de la marine — je parle du navire de soutien interarmées — en tant qu'officier de la marine, ce que je veux, c'est que l'on remplace les pétroliers ravitailleurs d'escadre avec lesquels nous travaillons aujourd'hui. C'est ainsi, à mon avis, que l'on assurerait l'avenir des groupes opérationnels navals canadiens en mer.

Mais nous ne savons pas par quels moyens les Forces canadiennes et le gouvernement du Canada nous donneront la possibilité d'exercer notre influence, en mer ou près des côtes. C'est une autre question. C'est la raison pour laquelle nous avons créé ce projet, qu'on appelle le projet de navire de soutien interarmées, qui nous doterait d'une certaine capacité, dans le domaine du transport stratégique, et de capacités supplémentaires en ce qui concerne le commandement et le contrôle, sans nuire aux très importantes exigences que la marine d'aujourd'hui doit respecter en ce qui concerne les pétroliers ravitailleurs d'escadre.

**Le président :** Nous avons établi que vous considérez que le système subit différentes pressions. Pourquoi donc devrions-nous examiner une solution unique et innovatrice pour les nouveaux navires? Pourquoi devrions-nous inventer quelque chose, quelque chose qui n'existe dans aucun autre pays, et qui coûtera assurément très cher? Pourquoi ne pas profiter du temps consacré à la recherche et au développement par d'autres personnes, pourquoi n'achetons-nous pas leurs produits?

**Vam MacLean :** Vous posez là une bonne question; mais je dois ajouter qu'il est temps de remplacer nos pétroliers ravitailleurs d'escadre. À mon avis, cette première étape est absolument nécessaire. Les navires dont nous disposons, aujourd'hui, sont plus que des ravitailleurs, par exemple. C'est plus compliqué que cela. Ces navires transportent des munitions et du carburant; ils offrent aussi de modestes services hospitaliers. Bien sûr, ils ont été construits dans les années 60, et c'est pourquoi, si nous avons l'intention de mettre en place une plate-forme améliorée et plus rentable, nous devons améliorer les pétroliers ravitailleurs (Protecteur ou Preserveur).

Quoi qu'il en soit, si on décide de construire un bâtiment neuf, aujourd'hui l'acier est relativement peu coûteux, et l'air l'est encore moins. En conséquence, nous voulons plus d'espace. L'espace n'a pas une grande incidence sur le coût total. Mais si, à un moment ou à un autre, on décide qu'il est réellement nécessaire d'avoir des capacités de transport stratégique ou d'intervention sur terre, nous aurions besoin d'au moins deux sortes de navires différents, avec toutes les complications que cela suppose.



When our folks have done their options analysis, this is probably the most cost-effective solution to provide what the navy needs to do its stuff — but also from a Canadian Forces perspective, if we wish to do more, bearing in mind that steel and air are relatively cheap. When the Canadian patrol frigates were built, about 50 per cent of the cost was in the steel or in the hull and the machinery, and about 50 cents on the dollar was in the combat systems. That number is rising. It is probably closer to about 30 cents on the dollar today that is in the steel and the machinery, and about 70 cents on the dollar is in the combat systems.

These ships, per se, are fairly agricultural in comparison to a frigate. That does not mean that they are not complex but, relatively speaking, they are not as difficult if we base it around the joint support ship concept as we are looking at it today. You probably get a good, cost-effective solution with this joint support ship, as we are currently envisaging it, if you want to do some strategic command and control and AOR capability rolled into one.

I will make one point, however. At the end of the day, you can only do one thing at one time with one ship. That means that you may not have the 100 per cent solution; you may have to settle for the 80 or 90 per cent solution. This is a good thing to do, but we still have to manage it prudently; and that is something we will be very careful about as we go through the next couple of years.

**Senator Munson:** According to your impact assessment, this is your number one priority; this is what you really want?

**V. Adm. MacLean:** We have to look at this situation in stages. We are already gearing up for the joint support ship, but we are also gearing up for the Canadian patrol frigate upgrade, which has several important component pieces — new radars, a new command and control system, better machinery controls. The ship itself, the Canadian patrol frigate, has really got two life spans associated with it. One is the hull, which we look at as having a 30-year capability, and the other is the combat systems, where you are starting to stretch it after about 15 years. We are already there with the combat systems, so we have to deal with that aspect. A combination of some stand-alone projects, as well as some command and control pieces and machinery pieces — put that all together over the period of time of about 2011 to 2017, and you have the update to the frigate. That is JSS, the frigate. We also have the helicopters, which are in play, and the maritime patrol aircraft update, which is in play.

I do not separate things in these terms as my number one thing. I cannot do that. I have to look at it across the waterfront and make sure that we are investing the right kinds of money at the right time across that spectrum of capability. Otherwise, at some stage, we will not have all the capability that we need at exactly that right point in time.

Lorsque nos analystes ont examiné les options, ils ont déterminé qu'il s'agissait probablement de la manière la plus rentable de fournir à la marine ce dont elle a besoin pour travailler — mais aussi dans l'optique des Forces canadiennes, si nous désirons en faire plus, il ne faut pas oublier que l'acier et l'air coûtent relativement peu. Quand on a construit les frégates de patrouille canadienne, l'acier, la coque et la machinerie accaparaient la moitié des coûts; l'autre moitié était destinée aux systèmes de combat mais cette proportion n'est plus la même. Aujourd'hui, l'acier et la machinerie monopolisent environ 30 p. 100 des coûts; 70 p. 100 vont aux systèmes de combat.

Ces navires sont par leur nature passablement différents d'une frégate. Cela ne veut pas dire qu'ils ne sont pas complexes, mais, tout étant relatif, ils ne le sont pas autant que le concept des navires de soutien interarmées que nous envisageons aujourd'hui. Les navires de soutien interarmées constituent probablement une bonne solution rentable, selon nos plans, si l'on veut intégrer les capacités de commandement et de contrôle stratégiques et le ravitaillement en pétrole.

J'aimerais cependant ajouter un commentaire. Au bout du compte, un navire ne peut faire qu'une chose à la fois. Cela signifie qu'on ne retiendra peut-être pas 100 p. 100 des éléments de solution et qu'il faudra probablement se contenter de 80 à 90 p. 100 des éléments. C'est quand même une bonne chose, mais nous devons gérer avec prudence et nous devons bien peser nos décisions dans les années qui viennent.

**Le sénateur Munson :** Selon votre étude d'impact, c'est vraiment la grande priorité. Est-ce vraiment ce que vous voulez?

**V. Adm. MacLean :** Nous devons envisager la situation en différentes étapes. Nous nous préparons déjà pour le projet de navire de soutien interarmées, mais en même temps, nous nous préparons pour la mise à niveau des frégates de patrouille canadienne, qui a besoin de plusieurs équipements importants — de nouveaux radars, un nouveau système de commandement et de contrôle, de meilleurs contrôles pour les machines. Quand on parle des navires eux-mêmes, des frégates de patrouille canadienne, on parle de deux cycles de vie. Le cycle de vie de la coque, qui, à notre avis, peut durer 30 ans, et le cycle de vie des systèmes de combat, qui commencent à s'user après environ 15 ans. Nous en sommes déjà là, quant aux systèmes de combat, et nous devons en tenir compte. On peut mettre en œuvre quelques projets indépendants, ajouter quelques équipements pour le commandement et le contrôle, ou des machines — même avec tout cela, en 2011 ou en 2017, environ, il faudra remettre à niveau la frégate. C'est-à-dire le NSI, la frégate. Il reste encore en jeu les hélicoptères et la mise à niveau des aéronefs de patrouille maritime.

Je suis incapable de dire ce qui pour moi est la priorité dans tout cela. Je dois faire un tour d'horizon complet, et m'assurer que j'investis comme il faut, que le moment est bien choisi, et que j'ai évalué toutes les possibilités. Sinon, à un moment donné, nous ne disposerons pas de toutes les capacités dont nous avons besoin là et où nous en aurons besoin exactement.



**Senator Munson:** Where does that leave the poor old Coast Guard? This committee issued a report in 2003 describing the longest under-defended borders in the world, which proposed that Coast Guard cutters should be armed. Obviously, you do not agree with that.

**VAdm. MacLean:** I really do not have a view. That is an issue for the government and the Coast Guard.

**Senator Banks:** Would you say that again, the last thing you said about the Coast Guard?

**VAdm. MacLean:** That is really a decision for the government and for the Coast Guard.

**Senator Banks:** When you talk about the navy having a littoral responsibility, getting right up snug to the coast someplace, does the navy consider that defence of the coastlines of Canada — never mind the third one where we cannot go in the wintertime, but the other two — is the responsibility of the navy?

We said in our report, and perhaps you need to tell us that we are wrong, that the MCDVs, for example, do not perform that function well, and are not used for it anyway; they are used for training reserve officers.

**VAdm. MacLean:** The navy is very much responsible for dealing with the security of the maritime approaches from the coastlines out. That is our responsibility — and we take a very strong view that that is our responsibility. That is not to say that there are not other government departments that have to deal with certain aspects associated with the maritime regime. Whether we are talking about regulatory features, in terms of when ships have to report in on coming into our harbours, when they cannot come in, the whole issue in terms of fisheries and fisheries protection, the economic zone — there is a whole range of things that have to be done in the maritime regime, including customs. However, when we are talking about security and defence, that is very much our part. If we are talking about constabulary duties — policing, customs — then we are very much supportive to the other departments who are leading in those areas.

Increasingly, we will find that all of those departments will need to work together across that whole regime. We do that now, of course. We take fisheries protection officers to sea with us when we do fisheries patrols off the Grand Banks, for example. We are not the lead agency for that. That is very much the responsibility of the Department of Fisheries and Oceans. However, we need to ensure that there are no seams. I think that is really the key: seams.

**The Chairman:** The question Senator Banks put to you had to do with the coastal patrol vessels. We have received testimony from Admiral Buck that those vessels are beamy and they are not well-suited for inshore duty.

**VAdm. MacLean:** They are very good in terms of providing presence and in the inshore. Where they are not good is they cannot operate, for example, on the Grand Banks in the wintertime. They are simply not able to provide that mid-ocean capability. You need to ensure that when you operate those

**Le sénateur Munson :** Et qu'en est-il de cette bonne vieille Garde côtière? Notre Comité a publié en 2003 un rapport où l'on décrivait la plus longue frontière non défendue du monde, en proposant d'armer les garde-côtes. De toute évidence, vous n'êtes pas d'accord avec cette proposition.

**Vam MacLean :** En réalité, je n'ai pas d'opinion. Cette question relève du gouvernement et la Garde côtière.

**Le sénateur Banks :** Pourriez-vous répéter ce que vous venez de dire à propos de la Garde côtière?

**Vam MacLean :** Que cette décision relève en réalité du gouvernement et de la Garde côtière.

**Le sénateur Banks :** Lorsque vous dites que la marine est responsable des côtes, et qu'elle doit pouvoir venir tout près du rivage, pensez-vous que la marine doit défendre les côtes du Canada — je ne parle pas de la troisième, qui est impraticable en hiver, mais des deux autres —, pensez-vous que c'est une responsabilité de la marine?

Nous disons, dans notre rapport, corrigez-moi si nous faisons erreur, que les NDC, par exemple, ne peuvent assumer cette fonction très efficacement; et qu'ils ne l'assument d'ailleurs pas; ils servent à l'entraînement des officiers de la réserve.

**Vam MacLean :** La marine a de grandes responsabilités en ce qui concerne la sécurité des abords des côtes, jusqu'en mer. C'est une de nos responsabilités — nous n'en démordrons pas. Cela n'empêche pas que d'autres ministères s'occupent de certains aspects du régime maritime. Lorsque nous pensons à la réglementation, à savoir à quel moment les navires doivent signaler leur entrée dans nos ports, à quel moment ils sont interdits, quand on parle de toute la question des pêches et de la protection des ressources halieutiques, de la zone économique — le régime maritime touche à bien des facettes, y compris aux douanes. Cependant, quand il est question de sécurité et de défense, nous sommes tout à fait responsables. Si on parle des services policiers — maintien de la paix, douanes —, nous sommes bien sûr prêts à laisser toute la place aux autres ministères concernés.

Nous allons voir que tous ces ministères devront collaborer de plus en plus, à tous les aspects du régime. Ça se fait déjà, bien sûr. Par exemple, lorsque nous partons faire la surveillance des pêches près des Grands Bancs, nous prenons à bord un agent responsable de la surveillance des pêches. Nous ne sommes pas l'organisme responsable de cette surveillance, qui relève plutôt du ministère des Pêches et Océans. Cependant, nous devons veiller à ce qu'il n'y ait pas de coupure apparente. Je crois que c'est la clé : l'absence de coupure.

**Le président :** Le sénateur Banks vous a posé une question à propos des bâtiments de la patrouille côtière. Nous avons entendu le témoignage de l'amiral Buck, selon qui les vaisseaux sont larges, et peu adaptés aux manœuvres dans les eaux intérieures.

**Vam MacLean :** Ils sont très utiles quand il s'agit d'assurer une présence et ils peuvent aller dans les eaux intérieures. Leur défaut, c'est qu'ils ne peuvent intervenir, par exemple, dans les Grands Bancs, l'hiver. Ils n'ont tout simplement pas la capacité nécessaire pour les manœuvres en mer. Quand vous manœuvrez ces navires,



vessels, you operate them, particularly in the winter months, very carefully. In that context, Admiral Buck is right. The maritime coastal defence vessels cannot do that. In that case, is in the winter months, what we must do is use a frigate or destroyer to do that duty.

**Senator Banks:** You are right. It is the seams that I think we have talked about in the past. It is our observation that there are a lot of open seams. There is a lot of surveillance, a lot of patrolling and a lot of attention with respect to our coasts that is not being paid at the moment by anyone. The thing that Senator Munson referred to was our suggestion that perhaps we could be helped in that respect by making use of the Coast Guard. I understand it has nothing to do with the navy, but I was interested in the extent to which the navy sees coastal defence per se, and security and defence, not just in the mandate of this committee. However, they are pretty well interlocked now in a way that they were not, to use your example, in 1939. That asymmetrical fact means that we need to look for boats that do not look like warships delivering warship kinds of capabilities. That is the kind of patrol I am wondering about.

**VAdm. MacLean:** You are right. I think there is very much a long-term need as well. We could invest, for example, in a mid-ocean patrol vessel which would be more than a maritime coastal defence vessel that the navy operates, but that would not necessarily have all the combat capability that a frigate or destroyer has. You can certainly do what is necessary with a frigate and destroyer today. The question is could you do it perhaps more cheaply with another kind of vessel? Or, if the frigates and destroyers were deployed somewhere else, is there another niche that could be filled by that ocean patrol vessel? The answer is yes, you could. From a strictly naval perspective, this would have to be looked at in a full governmental way as opposed to just strictly and exclusively from a navy perspective.

**Senator Banks:** Further, again with further reference to the question of Senator Munson, the joint support ships obviously are necessary if we are to have any kind of fleet, which needs to be fuelled and ammunition has to be taken to those ships. Yesterday, General Hillier was talking about a different kind of big ship; a warship that would deliver to the beach a greater combat capability than you have described would be in the joint support ships, which would have limited abilities to deliver that kind of thing. He talked about heavy-lift helicopter capabilities on them and the capacity to carry 1,200 or 1,500 troops, as opposed to 200. Are those in your plans yet? Have you considered that kind of ship, and what is your general comment with respect to that kind of almost — I guess it is almost like the Royal Marines?

**VAdm. MacLean:** Yes. I must tell you that, if I have my numbers correct, even an amphibious ship that the Americans would have today would carry in the order of 700 or 800 troops. I am not aware of any ship that could carry as many as 1,500 unless it was an amphibious carrier the size of the WASP, which is about 40,000 tons. Even at the lower numbers, 500 or 600, an

surtout l'hiver, vous devez être très attentif. Sur ce point, l'amiral Buck a raison. Les bâtiments de la défense côtière ne peuvent assumer ces fonctions. L'hiver, nous devons nous servir des frégates ou des destroyers, pour ces tâches.

**Le sénateur Banks :** Vous avez raison. Je crois que nous avons déjà parlé des coupures. Nous avons remarqué qu'il y a beaucoup de coupures. À l'heure actuelle, bien des responsabilités relatives à la surveillance, aux patrouilles et à l'examen de nos côtes ne sont assumées par personne. Nous avons suggéré, comme vient de le rappeler le sénateur Munson, que nous pourrions peut-être pour combler cette lacune utiliser la Garde côtière. Je sais qu'elle n'a aucun lien avec la marine, mais je voulais savoir de quelle manière la marine envisage la défense côtière dans son ensemble, pas seulement en ce qui concerne la sécurité et la défense, qui relèvent du mandat de notre Comité. De toute façon, ces deux aspects sont assez bien intégrés, aujourd'hui, plus qu'ils ne l'étaient en 1939, pour reprendre votre exemple. Cette asymétrie signifie que nous devons chercher des navires qui n'ont pas l'air de navires de guerre, mais qui sont dotés des capacités des navires de guerre. C'est à ce genre de patrouille que je pense.

**Vam MacLean :** Vous avez raison. Je crois qu'il faut aussi répondre à des besoins à long terme. Nous pourrions par exemple investir dans un navire de patrouille océanique, un peu plus important que les navires de défense côtière de la marine, mais qui n'aurait pas nécessairement tous les équipements de combat des frégates ou des destroyers. On peut certainement faire tout ce qu'il faut avec une frégate ou un destroyer, de nos jours. La question est la suivante : pourrait-on faire la même chose à moindre coût avec un autre type de vaisseau? On pourrait la poser d'une autre façon : si les frégates et les destroyers étaient déployés dans une autre région, pourrait-on affecter ce patrouilleur océanique à d'autres fonctions? La réponse est oui, c'est possible. Du point de vue strictement naval, c'est une possibilité qui devrait intéresser l'ensemble du gouvernement; il ne faut pas l'envisager strictement ou exclusivement dans l'optique de la marine.

**Le sénateur Banks :** Je vais revenir encore une fois sur la question du sénateur Munson en disant que les navires de soutien interarmées sont nécessaires si nous voulons entretenir une flotte quelconque, puisqu'il faut approvisionner en carburant et en munitions tous ces navires. Hier, le général Hillier parlait d'un grand vaisseau, mais d'un type différent, d'un vaisseau de guerre qui pourrait déployer, jusque sur les côtes, des capacités de combat supérieures à celles des navires de soutien interarmées, selon votre description, lesquels seraient moins efficaces à cet égard. On parle de transporter de 1 200 à 1 500 hommes, plutôt que 200, et des hélicoptères de transport lourd. Avez-vous fait des plans? Ce type de navire en fait-il partie? Que pensez-vous de façon générale de tout cela — qui ressemble presque, je crois, aux Royal Marines?

**Vam MacLean :** En effet. Si je ne me trompe pas, les navires amphibies des Américains eux-mêmes transportent 700 ou 800 soldats. Je ne connais pas de navire capable de transporter 1 500 soldats, sauf peut-être les transporteurs amphibies de la taille des bâtiments de classe WASP, qui font environ 40 000 tonnes. Même avec seulement 500 ou 600 soldats,



amphibious capability is a unique capability. It does not have the strategic lift. It very much focuses on billeting troops, having helicopters, and having a well deck capability to move troops ashore under fire. It is a significant capability but it is also certainly different in the broadest context to where the joint support ship is at the moment.

They are, however, related in the context of trying to move the Canadian Forces at large to a greater extent into the littoral or groundwater regime off a coast. The question, therefore, is to what degree. It may not be an on-off switch as much as it is a rheostat. I think that is the part that will have to be better understood. Without really speaking specifically to General Hillier on that particular point, I think that will have to be looked at over the next couple of weeks.

**Senator Banks:** I am presuming it would be in addition to, not instead of, joint support ships, right? It does not have the same function at all.

**VAdm. MacLean:** There are some elements in common, but one thing that would not work for the Canadian Navy is that embedded in that amphibious capability we would not have the auxiliary oil replenishment capability that we need. That would drive you to at least two different hull types and all the associated costs that you would have.

There certainly is some scope within the joint support ship. We have what I would call now a very balanced approach in terms of what we want in that ship. It could be varied a bit, but we certainly cannot vary it to a point where you ostensibly are talking about an entirely different hull form doing an entirely different piece of work.

**Senator Banks:** Let us talk about steaming for a second. When we have been visiting at maritime bases, we have heard and seen evidence that, for training purposes and for patrol purposes and otherwise, ships of our navy cannot spend as much time steaming as they would like to, as they would expect to, as they think is prudent in the various circumstances. Is that part of the constraint that falls within that \$142-million shortfall you were talking about?

**VAdm. MacLean:** Absolutely. It is always a challenge to maximize the number of days that we think we need to have our ships at sea doing training. However, there are ways in which you can also manage that. We do have a greater simulator capability today than we had previously with the introduction of both the Canadian patrol frigate and the Tribal updates. We are making good use of that. We have better computer capability ashore and the ability to hook in ships and our shore facilities to allow the command teams to practise their craft at a much higher degree of fidelity than in the past. We do not have to put ships at sea to the greatest extent to get that team training complete.

les appareils amphibies possèdent des capacités uniques. Ils ne disposent pas de capacité de transport stratégique. Ils servent surtout au cantonnement des troupes et aux hélicoptères; ce sont en outre des navires à un seul coffre, ils peuvent donc transporter des troupes au sol, même lorsqu'ils sont attaqués. Ce sont d'importantes capacités, mais elles sont très différentes, si l'on se replace dans le contexte général, des projets concernant un navire de soutien interarmées.

Il existe néanmoins des points communs, en ce qui nous concerne, quand on pense à l'objectif d'amener les Forces canadiennes, dans l'ensemble, à intervenir un peu plus près des côtes et du littoral. Dans quelle mesure exactement, c'est ce qu'il reste à régler. On n'a pas à trancher tout de suite, on peut y aller graduellement. Je crois qu'il faut encore éclairer ce point. Je n'en ai pas parlé spécifiquement avec le général Hillier, mais je crois qu'il faudra étudier la question au cours des prochaines semaines.

**Le sénateur Banks :** J'imagine que ce projet s'ajoute à celui des navires de soutien interarmées, qu'il ne le remplace pas, n'est-ce pas? Il ne s'agit pas du tout des mêmes fonctions.

**Vam MacLean :** Les deux projets présentent des éléments communs, mais pour la Marine canadienne, le navire amphibie ne pourrait assumer le ravitaillement dont nous avons besoin. Il s'agit de deux types de coque différents, et les coûts connexes ne sont pas plus les mêmes.

Le projet de navire de soutien interarmées offre certainement des possibilités. Je dirais que nous avons établi un plan très équilibré en ce qui concerne ce que nous désirons obtenir pour ce navire. On peut le modifier jusqu'à un certain point, mais pas au point de le doter par exemple d'une coque entièrement différente et de lui attribuer des fonctions tout à fait différentes.

**Le sénateur Banks :** Parlons maintenant un peu de l'utilisation des navires. Lorsque nous avons visité les bases maritimes, nous avons vu, et on nous a confirmé verbalement, que nos navires ne pouvaient être utilisés pour l'entraînement, la patrouille ou d'autres objectifs, aussi longtemps qu'on aimerait le faire ou qu'on s'y serait attendu ou encore qu'on croirait prudent de le faire, compte tenu des diverses circonstances. Est-ce que c'est à cause des contraintes qui découlent du déficit de 142 millions de dollars dont vous parliez?

**Vam MacLean :** Tout à fait. C'est toujours difficile d'utiliser les navires pour l'entraînement en mer pendant la durée maximale dont nous croyons avoir besoin. On peut régler le problème par d'autres moyens, cependant. Nous sommes beaucoup mieux équipés maintenant, côté simulation, qu'avant l'arrivée des frégates de patrouille ou la mise en œuvre du MNCT. Nous nous en servons beaucoup. Nous avons une plus grande capacité informatique, sur terre, et nous pouvons relier les navires et nos installations sur terre de façon que les équipes de commandement puissent s'exercer et que leurs résultats soient beaucoup plus fidèles à la réalité qu'autrefois. Il n'est plus nécessaire de mettre autant de navires à la mer qu'autrefois pour que l'équipe puisse terminer son entraînement.



I think you are absolutely right: We need to consolidate the experience of our sailors at sea. In other words, you need to train the sailor, then you need to train the sailor in the ship, then you need to train the ships in company with each other: ships, submarines and aircraft. It is like an orchestra. Each of the players can be virtuosos in their own right but can sound pretty dreadful when you put them together for the first time. You need to practise that, and doing that in a coordinated, collective way is vitally important. Depending on the ship and where it is in its program, whether it is just coming out of a refit or whether, in fact, it is at the top edge of capability, we try to manage that very carefully to make sure that the right amount of time is given to each of the sailors on the ships.

**Senator Banks:** In that respect specifically, a Canadian warship was in exercises with some of our allies and had to break off in the middle of the exercise because we could not afford the oil to keep going — or is that an apocalyptic story?

**Vadm. MacLean:** That would not happen. We would not have that situation.

**Senator Banks:** I have been corrected; it involved the Coast Guard. Do you have any opinion as to whether it would be advisable if, with respect to Coast Guard and navy communications, they could talk to each other in a secure way?

**Vadm. MacLean:** We will do that. Certainly, over the next couple of years, we want to improve very much that capability. If we have these maritime security operation centres and if we are to minimize the seams, then we want to understand, when a ship leaves Rotterdam and arrives in Halifax, exactly what is happening all the way along the line from the time it delivers its papers to the harbour master in Rotterdam to the time it arrives in Halifax. That also means ensuring that all Canadian government ships have the right stuff at sea so they, too, can fully understand what is going on. That is an essential piece. We cannot do that to the full extent today, and we have to be able to do that, so we are working on that piece.

**Senator Banks:** I have one final question, ancillary to the question Senator Kenny asked you earlier about the fact that we will inevitably lose the destroyers and the command capability that they alone have. You have said it will not all quite fit into a frigate. You talked about a new class of ship, which some of our members have heard of before, but I have not, being the single class. The Norwegians or the Swedes have been doing ships like that for a while. They are sort of modularly built. You can build a hull and put whatever you want into it.

Since that is so, will you talk, from the navy standpoint, about the procurement process? How important to you is it that you get the biggest bang for the buck by buying a hull that will do that work, from Sweden or Norway or wherever, on the one hand, as

Je crois que vous avez tout à fait raison : nous devons donner aux marins qui sont en mer une expérience plus solide. Autrement dit, nous devons former le marin, puis lui assurer un entraînement sur un navire; ensuite, il faut que les navires s'entraînent avec les autres appareils : d'autres navires, des sous-marins et des aéronefs. C'est comme un orchestre. Tous les joueurs peuvent être des virtuoses, chacun de leur côté, mais ils peuvent aussi tous sonner faux lorsqu'on les réunira pour la première fois. Cela doit faire partie des exercices, et cela doit se faire de façon coordonnée; la coordination est un élément vital. Nous devons aussi tenir compte de l'état du navire, par rapport à son programme. Il peut avoir fait l'objet de travaux de radoub ou il peut n'avoir été jamais en meilleur état. Nous faisons de notre mieux pour que chaque marin à bord consacre la bonne quantité de temps à chaque activité.

**Le sénateur Banks :** À ce sujet, justement. Un navire canadien exécutait des exercices avec quelques-uns de nos alliés et a dû couper court parce qu'il n'arrivait plus à assumer les coûts du carburant — est-ce une histoire tirée de l'Apocalypse?

**Vam MacLean :** Ça ne se peut pas. Ça ne peut pas nous arriver.

**Le sénateur Banks :** On m'a corrigé, l'incident impliquait la Garde côtière. À votre avis, serait-il souhaitable que la Garde côtière et si nous désirons réduire les coupures, nous devons savoir, chaque fois qu'un bateau quitte Rotterdam en direction de Halifax, exactement tout ce qui se passe pendant son voyage, à partir du moment où le capitaine du port de Rotterdam reçoit ses documents jusqu'au moment où il arrive à Halifax. Cela veut aussi dire que tous les navires du gouvernement du Canada auront en mer tout l'équipement dont ils ont besoin pour savoir exactement ce qui se passe. C'est essentiel. Nous ne sommes pas encore entièrement opérationnels à ce chapitre, mais nous devons l'être, et nous y travaillons.

**Vam MacLean :** Nous le ferons. À coup sûr, d'ici quelques années, nous aurons grandement amélioré ces capacités. Si nous pouvons compter sur des centres des opérations de sécurité maritime et si nous désirons réduire les coupures, nous devons savoir, chaque fois qu'un bateau quitte Rotterdam en direction de Halifax, exactement tout ce qui se passe pendant son voyage, à partir du moment où le capitaine du port de Rotterdam reçoit ses documents jusqu'au moment où il arrive à Halifax. Cela veut aussi dire que tous les navires du gouvernement du Canada auront en mer tout l'équipement dont ils ont besoin pour savoir exactement ce qui se passe. C'est essentiel. Nous ne sommes pas encore entièrement opérationnels à ce chapitre, mais nous devons l'être, et nous y travaillons.

**Le sénateur Banks :** J'ai une dernière question qui fait suite à la question posée un peu plus tôt par le sénateur Kenny. Elle concerne le fait que nous allons inévitablement perdre nos destroyers et toutes les capacités de commandement qu'ils sont les seuls à posséder. Vous avez dit qu'elles ne pourraient être toutes intégrées dans une frégate. Vous avez parlé d'une nouvelle classe de navire, dont certains de nos membres ont entendu parler, mais pas moi; il s'agit de la catégorie unique. La Norvège ou la Suède construit ce type de navire depuis quelque temps déjà. Il s'agit semble-t-il d'une construction modulaire. On construit une coque, et on met dedans ce qu'on veut.

Cela dit, pourriez-vous m'expliquer le processus d'approvisionnement du point de vue de la Marine? Qu'est-ce qui est le plus important pour vous, être le plus rentable possible en achetant une coque qui répondra aux exigences, de la Suède ou



opposed to ensuring that that aspect of the ship is built in Canada, in Canadian ship yards?

**VAdm. MacLean:** Can I answer that in several different ways?

**Senator Banks:** Please.

**VAdm. MacLean:** From a strictly naval perspective, I do not much care where the ship comes from as long as I get the absolute maximum capability embedded in that ship. From a Canadian perspective, I might have a view, and then from a perspective of migrating the capabilities we have today, particularly on the command and control side, into a new hull, I have to be conscious as well to the challenges that might be there if we have to do that offshore. If we have, for example, a very strong and resilient capability resident in Montreal, which is the major supplier for the combat systems for the frigate, can I ensure that, from a Canadian security perspective, we can do all that together? I think we can. It may very well be that in today's world, for the next class of ship, maybe you assemble it in Canada. Perhaps bits of it will be built around the world. I do not think there is anything outside the realm of possibility today.

From a naval perspective, I just want the capability. From a Canadian perspective, I think there is some very good value in ensuring that we have the commitment from Canadian industry to ensure that, for the life of that ship, I am not going somewhere abroad every time I have to deal with a very important issue with that ship.

Similarly speaking, there are security implications associated with the command and control. Remember I said that in today's modern ships, about 70 cents in the dollar is the combat control piece and only 30 per cent is the steel. When we think of shipbuilding today, we think about the steel, not the combat control and the integration part, and that is where the real business is. By the time that ship is developed, we may have a real mix of how we bring that to market. Nothing should be off the table.

**Senator Banks:** Could we do that in 15 or 18 years? Could we design it and build it?

**VAdm. MacLean:** We can, but I will tell you that we will be hard stretched to make those targets. This is challenging.

**Senator Banks:** How much will it cost?

**VAdm. MacLean:** I honestly do not know. At the very least, if you look at what the CPF costs us, which is ostensibly amortized with the infrastructure and the integrated logistic support and the ship itself, you are up to about \$800 or \$900 million a copy, and that is in 1990 dollars.

**Senator Banks:** Call it \$1 billion per ship?

**VAdm. MacLean:** It will be at least in that ballpark.

de la Norvège ou d'ailleurs, ou veiller à ce que cette partie du navire soit fabriquée au Canada, dans les chantiers navals canadiens?

**Vam MacLean :** Me permettez-vous d'offrir plusieurs réponses?

**Le sénateur Banks :** Je vous en prie.

**Vam MacLean :** Sous l'angle strict de la Marine, peu importe la provenance du navire, dans la mesure où il est doté de capacités maximales. Le gouvernement du Canada défendrait peut-être une autre opinion, si l'on envisage d'aménager dans une nouvelle coque les capacités actuelles en ce qui concerne en particulier le commandement et le contrôle, il faut être bien conscient des défis, si nous décidons de le faire faire à l'étranger. Si nous disposons de capacités solides et souples, par exemple à Montréal, principal fournisseur des systèmes de combat de la frégate, puis-je garantir, du point de vue de la sécurité du Canada, que nous pourrions tout faire ensemble? Je crois que nous le pouvons. Je crois qu'il est très possible, dans le contexte actuel, que la prochaine classe de navire soit assemblée au Canada. Peut-être que certaines pièces viendront d'autres pays. Je crois qu'aujourd'hui tout est possible.

Du point de vue de la Marine, ce sont les capacités qui retiennent mon attention. Du point de vue du Canada, je crois qu'il serait très utile de vérifier l'engagement de l'industrie canadienne, parce que je ne veux pas, pendant la durée de vie du navire, devoir aller à l'étranger chaque fois qu'il y a un problème important.

Rappelons à ce sujet que les systèmes de commandement et de contrôle peuvent avoir des répercussions sur la sécurité. Rappelez-vous ce que j'ai dit tantôt sur les navires modernes : 70 p. 100 des coûts sont affectés aux systèmes de combat et 30 p. 100 à l'acier. Quand on parle de construction navale, aujourd'hui, on pense à l'acier, non pas aux systèmes de combat ou à l'intégration des éléments; c'est pourtant le principal. D'ici à ce que ce navire soit construit, nous aurons vraiment le choix du marché. Nous ne devons écarter aucune possibilité.

**Le sénateur Banks :** Est-ce qu'on peut le faire en 15 ou 18 ans? Peut-on en faire les plans et le construire?

**Vam MacLean :** Nous le pouvons, mais laissez-moi quand même vous dire que nous aurons de la difficulté à atteindre les objectifs. C'est un véritable défi.

**Le sénateur Banks :** Combien coûtera-t-il?

**Vam MacLean :** Honnêtement, je l'ignore. On peut établir pour commencer le coût de la frégate canadienne de patrouille, qui est manifestement amorti, au même titre que l'infrastructure, le soutien logistique intégré et le navire proprement dit. On arrive à 800 ou 900 millions de dollars par navire — en dollars de 1990.

**Le sénateur Banks :** On peut donc dire un milliard de dollars par navire?

**Vam MacLean :** Dans ces eaux-là, au moins.



**The Chairman:** Did I understand you correctly when you were replying to Senator Munson that you were looking at the support ship and the *Halifax* class modernization and other things all equally? Did you say that you did not have a list of priorities that you were working down?

**VAdm. MacLean:** They are all priorities. In order for the capability to be maintained across this spectrum, you have to invest in each of those elements so that you do not end up with, for example, a frigate which is incapable of supporting a joint support ship, so all these pieces do have to mesh together. Of course, tomorrow I may say that the joint support ship is the piece we must absolutely concentrate on over the next five months, but five months after that I will be saying we must get this particular radar upgrade project through to Treasury Board because this becomes an essential piece. It is very much a jigsaw puzzle. It means ensuring that all these pieces mesh together at exactly the right time.

**The Chairman:** Perhaps it is a question of understanding your 2004 impact assessment. There, you seem to have a clearly established set of priorities, starting with (a), the joint support ship, and finishing with (h), the single class surface combatant.

**VAdm. MacLean:** They are all important.

**The Chairman:** It says, "I intend pursuing the development of projects in the following order of importance." That tells me you will do (a) first and (h) last.

**VAdm. MacLean:** I think as much as anything else, though, it is also a reflection of the timing of each of those events as well. Maybe it is something I should have considered more carefully when I put that together, but certainly, all of those elements are important. All of them will be important to make the navy of the future the right navy.

**The Chairman:** Given the tempo of operations, given the demands the government has been putting on the navy, I look at the challenges and pressures that you comment on. I will read it back to you and ask you to comment: "The impact of delaying/cancelling several large projects will force the navy to retain equipment in service longer than planned. This will inevitably require increasing amounts of already scarce national procurement funds, and there is a risk that the effective equipment will not be supportable, not to mention the associated potential safety concerns that could arise with continued usage. Without additional funding, I may not be able to continue to provide the same level of capability. We are already facing serious supportability issues with the current *Halifax* and *Iroquois* class radars."

What are you telling us here, sir?

**VAdm. MacLean:** Much like your car, you can invest in keeping your car on the road, and the car, of course, may go down the road but the degree of certainty that it will get to the

**Le président :** Si j'ai bien entendu, quand vous avez répondu au sénateur Munson, vous avez dit que vous envisagiez tous ces projets sur le même pied, le navire de soutien, la modernisation des navires de classe *Halifax* et les autres projets. Avez-vous dit aussi que vous n'aviez pas établi de liste de priorités?

**Vam MacLean :** Ce sont tous des projets prioritaires. Pour conserver l'éventail de nos capacités, nous devons investir dans chacun des éléments. Il ne faut pas se retrouver par exemple avec une frégate incapable d'appuyer un navire de soutien interarmées. Tous les éléments doivent être des maillons d'une même chaîne. Bien sûr, je pourrais affirmer, demain, que le navire de soutien interarmées est une priorité absolue et que nous y travaillerons pour les cinq prochains mois, après quoi je peux dire que le projet de mise à niveau des radars, pour lequel nous devons compter sur le Conseil du Trésor, est devenu l'élément essentiel. C'est vraiment un casse-tête. Il faut s'assurer que toutes les pièces s'imbriqueront les unes dans les autres au moment exact où nous en aurons besoin.

**Le président :** J'ai peut-être tout simplement mal compris votre étude d'impact de 2004. On trouve dans ce document ce qui me semble une liste bien claire des priorités. Le navire de soutien interarmées figure au point a, et le bâtiment de combat de surface de classe unique au dernier point, le point h.

**Vam MacLean :** Tous ces projets sont importants.

**Le président :** C'est bien écrit que vous allez vous occuper de la mise en œuvre des projets en respectant leur importance relative. À mon avis, cela signifie que vous allez commencer par le projet a, pour finir le projet h.

**Vam MacLean :** Je crois que c'est comme tout le reste; je tenais compte aussi de l'ordre chronologique de ces événements. J'aurais peut-être dû réfléchir à cela quand j'ai dressé la liste, mais il est évident que tous ces éléments sont importants. Si nous voulons que la Marine de l'avenir soit une bonne marine, tous ces éléments sont importants.

**Le président :** Je tiens compte du rythme des opérations et de tout ce que le gouvernement demande à la Marine lorsque je prends connaissance de vos commentaires sur les défis et les pressions. Vous y dites notamment, et j'aimerais que vous commentiez lorsque j'aurai fini, que le report et l'annulation de plusieurs grands projets forcera la Marine à utiliser ses équipements plus longtemps que prévu, et que la situation aura d'inévitables conséquences. Vous parlez entre autres du montant des fonds réservés à l'approvisionnement national, déjà maigres, de la possibilité qu'on ne puisse plus prendre en charge l'équipement en place sans oublier les problèmes de sécurité connexes qui pourraient découler d'un usage continu. Vous dites que sans financement supplémentaire, vous ne serez pas en mesure de continuer à assurer le même niveau de capacité. Selon vous, les radars des navires de classe *Halifax* ou *Iroquois* constituent déjà un grave problème de prise en charge.

Qu'essayez-vous de nous dire ici, monsieur?

**Vam MacLean :** C'est comme avec votre automobile. Vous pouvez décider d'investir dans votre automobile plutôt que d'en changer. Vous pourriez vous en servir, bien sûr, mais, chaque fois



next destination may be somewhat less. More important from a military point of view, you do not want to be investing in obsolescence. We will always have a navy, and those choices, obviously, I will manage again as best I can with the resources I am given.

**The Chairman:** We have so much respect for you and the folks who work for you. We find it remarkable that you are able to deal with it all. The question I would put to you is, we have a budget coming up this month. Even if you had substantial increases in funding, the problems that you are talking about in your impact assessment will get a lot worse before they get better. Is that not true?

**VAdm. MacLean:** Sustainability, which is really keeping the forces we have today operating at the best level, is an issue. It is not just a matter of resources, it is a matter of people as well. It takes time to continue. If it takes time to degrade that capability, it also takes time to ramp that back up.

**The Chairman:** The degradation will continue and get worse, even if there is a significant injection of funds tomorrow. You will have two or three years of it continuing to drop before it levels out and then gradually improves.

**VAdm. MacLean:** Let me say that the navy today continues to be an effective navy. There is no question, though, that if we do not have the right funding, you will have that degradation. I cannot tell you how much of a lag there will be, whether it will be one year or two years or three years. It takes time from when you get money and apply those resources with the right people. It takes time to level that off.

**Senator Forrestall:** One cannot help but wonder why it takes so much time. Can I ask you a couple of questions about the Sea King, and the transition and acquisition of the S-92s and the trading of pilots? Generally, what kind of support are you getting from Maritime Air with respect to this transition? Are you looking — perhaps you may have to — at long-term use of simulators for the Sea King, or is this some kind of an extension of the very few hours that must be left?

**VAdm. MacLean:** Militarily speaking, in the far right of the spectrum, the really tough issues in terms of anti-submarine warfare, the Sea King is fundamentally obsolete. We have to replace that aircraft, and that is understood. However, the Sea King is also a good heavy-lift aircraft. We operate it because it is safe to operate. It is a big helicopter and can be very useful in a number of operations such as we did in the Arabian Sea, and such as we do off the coast of Halifax. We will operate that helicopter for the next five years until we bring in the S-92. That is the reality, and we will have to manage that piece.

que vous prendrez la route, vous serez un peu moins sûr d'arriver à destination. Du point de vue militaire, ce qu'il est plus important de souligner, c'est qu'il ne faut pas investir dans des équipements obsolètes. Nous aurons toujours une Marine, et ces choix se présenteront toujours. Je ferai de mon mieux pour les gérer, avec les ressources qu'on me donne.

**Le président :** Le travail que vous faites avec vos collaborateurs mérite un grand respect de notre part. La façon dont vous vous en tirez est à notre avis remarquable. Je vais vous poser une autre question. Un nouveau budget sera présenté au cours du mois. Supposons un instant que l'on augmente votre budget de façon substantielle; les problèmes dont vous faites état dans votre étude d'impact continueront d'empirer, avant que la situation ne commence à s'améliorer. Est-ce bien cela?

**Vam MacLean :** La durabilité, c'est-à-dire conserver notre armée en état de fonctionnement optimum, c'est un problème. Cela n'est pas seulement une question de ressources financières, c'est aussi une question de ressources humaines. Nous aurons besoin de temps pour poursuivre. La dégradation de nos capacités prend un certain temps, mais il faudra aussi du temps pour reprendre le dessus.

**Le président :** La dégradation se poursuivra et s'accélérera, même si on injecte des sommes importantes demain. La dégradation se poursuivra encore deux ou trois ans, avant qu'on reprenne le contrôle de la situation, et qu'on commence à voir des améliorations.

**Vam MacLean :** Je peux affirmer devant vous aujourd'hui que la Marine est toujours aussi efficace. Il ne fait aucun doute, cependant, que sans financement adéquat, la détérioration est inévitable. Je ne peux pas vous dire après combien de temps on pourra observer les résultats des mesures, un an, deux ans, trois ans. Entre le moment où on obtient de l'argent et celui où les bonnes personnes utilisent ces ressources, il s'écoule du temps. Il faut du temps pour stabiliser la situation.

**Le sénateur Forrestall :** On ne peut s'empêcher de se demander pourquoi il faut tant de temps. Puis-je vous poser quelques questions sur les Sea King, la transition, l'acquisition des S-92 et sur les échanges de pilotes? De façon générale, quelle sorte d'appui obtenez-vous de l'aéronavale pour cette transition? Devrez-vous — par choix ou parce que vous ne pourrez faire autrement — utiliser encore longtemps les programmes de simulation des Sea King? Peut-être s'agit-il d'une façon de prolonger le peu d'heures qui leur reste?

**Vam MacLean :** Du point de vue militaire, on a d'un côté le problème très délicat, quand on parle de guerre anti-sous-marin, du caractère fondamentalement obsolète des Sea King. Il est entendu que nous devons remplacer cet aéronef. Par contre, à l'opposé, les Sea King sont aussi de bons appareils de transport lourd. Nous les utilisons parce qu'ils sont sûrs. C'est un gros hélicoptère, très utile pour toutes sortes d'opérations. Nous nous en sommes servi par exemple en mer d'Arabie, et nous nous en servons près des côtes de Halifax. Nous allons utiliser ces hélicoptères pendant encore cinq ans, jusqu'à l'arrivée des S-92. Voilà la situation que nous devons gérer.



**Senator Forrestall:** I wish one had gone North in support of a recent deployment there last summer.

The problems associated with this aircraft plague all sorts of planning and must stand in your way. When will you start breaking away from the Sea King technology and maintenance of flying skills and move to the new aircraft?

**VAdm. MacLean:** That will occur before we take delivery. A number of trials will have to take place. We will need to ensure the safety of the Canadian patrol frigate. It is ongoing now at a preliminary stage, but as we get to 2007, 2008 and 2009, a number of these pieces will have to be very well understood. From the air crew and aircraft perspective, I would defer that to the chief of air staff to answer.

**Senator Forrestall:** It is such an important component of the destroyers.

**VAdm. MacLean:** It is.

**Senator Forrestall:** Do you have a contingency program in the event that people like myself start saying, "For God's sake, ground those things before we start losing lives?" I get so frustrated with the process that I have murmured aloud about asking the civilian authority to give me an opinion as to whether that aircraft is safe to fly. I know what their opinion would be, so I do not do it. Do you have no contingency plans?

**VAdm. MacLean:** We do have a program in place. The Sea King will not be flown unless it is safe to fly: It is as simple as that. Consequently, if at any stage it is viewed as not being safe, it will not fly. However, at this juncture, and for the anticipated future, we will invest whatever is necessary to make that aircraft safe to fly.

**Senator Forrestall:** If it becomes unsafe, is there one you can rent? I am serious. I am not joking.

**VAdm. MacLean:** You are referring to the issue of safety. The way in which we operate the aircraft makes it safe. The other issue is how operationally viable that aircraft is, and that is the part that, as the head of the navy, I am concerned about.

**Senator Forrestall:** It is not operationally viable.

**VAdm. MacLean:** In some parts of the more difficult challenges at sea, it is not.

**Senator Forrestall:** We sent one of the better aircraft we had North and it very rapidly developed five or six problems, any one of which would have immediately grounded it. That is not an operationally safe aircraft, in my judgment. I know a lot of these men and women well. I have known them since they were youngsters.

**Le sénateur Forrestall :** J'aurais aimé qu'on en envoie un dans le Nord, l'été dernier, pour aider pendant le récent déploiement.

Les problèmes qui concernent cet aéronef se répercutent malheureusement sur toute la planification, et doivent constituer pour vous un obstacle. Quand allez-vous abandonner la technologie des Sea King et la mise à jour des habiletés de vol pour adopter les nouveaux aéronefs?

**Vam MacLean :** Avant même d'en prendre livraison. Nous allons devoir organiser plusieurs essais. Nous devons garantir la sécurité de la frégate canadienne de patrouille. C'est déjà une mesure permanente, à une étape préliminaire, mais quand nous serons en 2007, 2008 ou en 2009, il faudra avoir maîtrisé un certain nombre de ces éléments. Si vous voulez une opinion concernant les pilotes et les aéronefs, j'aimerais que vous posiez vos questions au Chef d'état-major de la Force aérienne.

**Le sénateur Forrestall :** C'est vraiment un élément important des destroyers.

**Vam MacLean :** En effet.

**Le sénateur Forrestall :** Avez-vous élaboré un programme d'urgence pour le cas où une personne comme moi dirait : « Pour l'amour du Ciel, clouez ces appareils au sol avant qu'il y ait des pertes de vie »? J'ai déjà parlé à mots à peine voilés, à cause de la frustration que je ressens, de la possibilité de demander à des autorités civiles de me donner un avis sur la sécurité de cet appareil. Je sais ce qu'on me répondrait, c'est pourquoi je ne leur demande pas. Avez-vous élaboré des plans d'urgence?

**Vam MacLean :** Oui, nous avons un programme. Aucun vol ne sera effectué dans les Sea King s'ils ne sont pas sûrs : c'est aussi simple que cela. Donc, si on juge, à un moment ou à un autre, qu'ils ne sont pas sûrs, on ne les utilisera pas. Quoi qu'il en soit, les choses étant ce qu'elles sont, et en raison de ce qui nous attend, nous ferons les investissements nécessaires pour que ces aéronefs soient sûrs.

**Le sénateur Forrestall :** S'il n'est plus possible de les utiliser en toute sécurité, est-il possible de louer un appareil? Je suis sérieux. Je ne fais pas de blague.

**Vam MacLean :** Vous parlez de sécurité. Nous prenons les mesures nécessaires pour que les vols de cet aéronef soient sûrs. La viabilité opérationnelle de l'aéronef est une autre question; en ma qualité de chef de la marine, c'est la question qui me préoccupe.

**Le sénateur Forrestall :** L'aéronef n'est pas viable sur le plan opérationnel.

**Vam MacLean :** En ce qui concerne certaines opérations difficiles qui se déroulent en mer, il ne l'est pas.

**Le sénateur Forrestall :** Nous avons envoyé un des meilleurs aéronefs que nous avions dans le Nord, et on a constaté rapidement l'existence de cinq ou six problèmes nouveaux, qui auraient chacun justifié qu'on le cloue au sol. Je considère que cet aéronef n'est pas sûr sur le plan opérationnel. Je connais bien plusieurs de ces hommes et de ces femmes. Je les connais depuis qu'ils sont jeunes.



General Hillier mentioned a super re-supply vessel that is much more than has been suggested. Would you describe the 101 as a medium- to heavy-weight lift helicopter?

**VAdm. MacLean:** Yes. Even the Sea King would be a medium-lift helicopter.

**Senator Forrestall:** How would you describe the Cormorant?

**VAdm. MacLean:** The Cormorant is about 30,000 pounds and the Sea King is about 20,000 pounds, so it is obviously heavier, but it would still fall into the category of medium-lift.

**Senator Forrestall:** It is my understanding that there is a configuration of the Cormorant that could take a wheeled vehicle and 25 or 30 fully-armed troops. Is that something that might be under consideration?

**VAdm. MacLean:** Certainly the naval variant, the Cyclone, would not be large enough to do that.

**The Chairman:** We were talking about army requirements when General Hillier raised that, Senator Forrestall.

**Senator Forrestall:** He spoke about it being carried on a vessel.

**VAdm. MacLean:** It would not be a naval helicopter. It would be a medium-lift helicopter for army support. They are different.

**Senator Forrestall:** You have got my point. I do not care who it is for; I just want it to be good and safe, and be within manageable financial proportions, which the Sea King is not. The Cyclone is useless. Buy something good and useful. Put your foot down, Admiral.

**VAdm. MacLean:** We are buying the Cyclone, and I certainly hope it is useful.

**Senator Munson:** I am intrigued by the impact assessment. On page 6 you say that the implications of the shortfall in funding are significant. You say that the representation on international and NATO forums will be minimized to the point that Canadian navy presence, active participation, credibility, and thus influence, will be nearly lost. Under "governance" you say that your ability to fully support programs such as employment equity and to adequately exercise due diligence and environmental and safety issues will be significantly challenged. It is pointed out here that you will be unable to progress in the cleanup of many contaminated sites and will be obliged only to limit access to them.

These are strong words. If you do not have the money, you cannot do your job.

Le général Hillier a parlé d'un super vaisseau de réapprovisionnement, qui semble beaucoup plus imposant que ce que l'on avait cru au départ. Diriez-vous que l'appareil 101 est un hélicoptère de transport moyen ou lourd?

**Vam MacLean :** Oui. On peut même dire que les Sea King sont des hélicoptères de transport moyen.

**Le sénateur Forrestall :** Pourriez-vous décrire le Cormorant?

**Vam MacLean :** Le Cormorant pèse environ 30 000 livres, et le Sea King, environ 20 000. Il est donc évidemment plus lourd, mais il fait quand même partie de la classe des hélicoptères de transport moyen.

**Le sénateur Forrestall :** Si j'ai bien compris, on peut configurer le Cormorant de façon qu'il puisse embarquer un véhicule roulant et de 25 à 30 soldats complètement armés. Avez-vous évalué cette possibilité?

**Vam MacLean :** La version navale, le Cyclone, n'est certainement pas assez grande pour ça.

**Le président :** Sénateur, nous parlions des exigences de l'Armée lorsque le général Hillier a soulevé cette question.

**Le sénateur Forrestall :** Il a dit que l'appareil serait transporté sur un vaisseau.

**Vam MacLean :** Il ne s'agit pas d'un hélicoptère maritime. Il s'agit d'un hélicoptère de transport moyen destiné au soutien de l'armée. Ce n'est pas la même chose.

**Le sénateur Forrestall :** Vous m'avez compris. Peu importe à qui l'appareil est destiné. Tout ce que je veux, c'est qu'il soit efficace et sûr et facilement gérable sur le plan financier, contrairement au Sea King. Le Cyclone est un appareil inutile. Achetez un appareil efficace et utile. Faites-vous entendre, amiral.

**Vam MacLean :** Nous achetons le Cyclone, et j'ose espérer qu'il sera utile.

**Le sénateur Munson :** Quelque chose m'intrigue dans votre étude d'impact. À la page 6, vous dites que le manque de financement aura de graves répercussions. Vous affirmez que la représentation du Canada dans les forums internationaux et à l'OTAN sera réduite au point où la présence de la Marine canadienne, sa participation active, sa crédibilité et, par voie de conséquence, son influence, seront presque nulles. Sous la rubrique « Gouvernance », vous expliquez qu'il sera très difficile de conserver la capacité de soutenir complètement les programmes tels que l'équité en emploi, de respecter adéquatement le principe de la diligence raisonnable et de porter attention aux questions d'environnement et de sécurité. Vous soulignez qu'il vous sera impossible de poursuivre la décontamination de nombreux sites, que vous devrez vous contenter d'en limiter l'accès.

Vous êtes très clair. Sans argent, vous ne pourrez faire votre travail.



**VAdm. MacLean:** If I do not have the money, I will manage to the best of my ability. We are stating that I will make choices in order to do what I think has to be done in order to preserve the effectiveness of the navy at sea.

**Senator Munson:** With regard to employment equity, what can you not do?

**VAdm. MacLean:** We are describing a number of regulatory features, be it the environment or employment equity, all of which cost money. In taking any decision, I would look very carefully at all the things I must do and spend the money in the way that I thought best positioned the navy. It might very well mean that I would have to make some very hard choices on those types of issues, not only with respect to employment issues but across the board. The environment is mentioned as well. They all cost money.

**Senator Munson:** That is a significant statement.

**Senator Day:** Admiral, we are getting a lot of new information from the new Chief of Defence Staff in relation to issues that one would expect to find in a new defence policy statement. This has all come out in the last week or so. We understand that the previous draft was sent back by the Minister of National Defence as well. Are you engaged in a new round of thinking, blue-skying and developing a new draft of a defence policy?

**VAdm. MacLean:** I am not, but you would have to ask General Hillier about that.

**Senator Day:** All of these statements and all that we are seeing here is quite radical and different from what we heard two weeks ago in terms of his vision, are not being developed by anybody other than General Hillier?

**VAdm. MacLean:** I do not think that that is fair, either, I think a great deal of effort and work has been going on for a long period of time, from a naval point of view. I am very supportive of where we are going. I think that from what I have seen and where I have been involved, it represents very much what I have indicated earlier that, increasingly, we will be a navy that is moving from exclusively the blue water to the littoral regime. We have been doing that now for some period of time. It reinforces many points that the maritime forces have been talking about and, indeed, have been doing for a number of years.

**Senator Day:** But with respect, Admiral, two weeks ago, for the navy, we were talking about a joint support ship, or two or three of those ships. Today, we read in the paper that what General Hillier would like to see is something like a San Antonio class troop carrier. Where did this new idea come from?

**VAdm. MacLean:** I recall that the article also indicated that certainly he would like very much to explore the joint support ship concept, and whether or not that has the capacity. I do not think the general was as definitive in that, and certainly there are

**Vam MacLean :** Si je n'ai pas ce financement, j'essaierai de m'en tirer au meilleur de mes capacités. Nous déclarons que toutes les décisions que je prendrai au meilleur de ma connaissance auront pour but de préserver l'efficacité de la Marine en mer.

**Le sénateur Munson :** Qu'est-il impossible de faire en ce qui concerne l'équité en emploi?

**Vam MacLean :** Nous décrivons un certain nombre de mesures de réglementation, qui concernent l'environnement ou l'équité en emploi, qui toutes entraîneront des frais. Quand je prends une décision, j'examine attentivement tout ce que j'ai à faire, et je dépense l'argent de la façon qui, à mon avis, soutient le mieux le positionnement de la Marine. Ça peut donc très facilement vouloir dire que je ferai face à des choix très déchirants, dans certains dossiers, pas seulement en matière d'emploi, mais dans tous les secteurs. On parle aussi de l'environnement. Tout cela coûte de l'argent.

**Le sénateur Munson :** C'est une déclaration importante.

**Le sénateur Day :** Amiral, le nouveau chef d'état-major de la Défense nous transmet beaucoup d'information sur les éléments qu'on s'attendrait à trouver dans un nouvel énoncé de politique sur la défense. Tout cela est ressorti la semaine dernière, ou peu avant. Nous croyons aussi savoir que la version précédente a été transmise au ministre de la Défense nationale. Est-ce que vous avez entamé un nouveau cycle de réflexion, d'approbation et de rédaction d'une nouvelle version de la politique sur la défense?

**Vam MacLean :** Pas en ce qui me concerne; mais vous devriez poser la question au général Hillier.

**Le sénateur Day :** Toutes les déclarations, tout ce que nous avons entendu, ici, qui se démarque si radicalement de sa vision, qu'on nous a exposée il y a deux semaines, tout cela a été élaboré uniquement par le général Hillier?

**Vam MacLean :** Je ne crois pas moi non plus que cela soit juste; je crois que, du côté de la Marine, on a travaillé dur et longtemps. Je soutiens fermement les objectifs. Tout ce que j'ai vu, et tous les dossiers auxquels j'ai participé montrent très bien que la Marine se transforme et que, comme je l'ai déjà indiqué, elle sera active non plus seulement en haute mer, mais aussi dans le régime littoral. Ça se passe ainsi depuis déjà un certain temps. C'est conforme à bien des éléments sur lesquels la Marine a déjà insisté et, en fait, qu'elle a mis en œuvre il y a déjà quelques années.

**Le sénateur Day :** Permettez-moi de rappeler, amiral, qu'il y a deux semaines, quand il a été question de la Marine, on parlait d'un navire de soutien interarmées ou de deux ou trois de ces navires. Aujourd'hui, on lit dans les journaux que le général Hillier aimerait que l'on se dote d'un bâtiment de transport de troupes comme ceux de la classe San Antonio. D'où vient cette nouvelle idée?

**Vam MacLean :** Si je me rappelle bien, l'article disait aussi que le général Hillier aimerait beaucoup examiner le concept des navires de soutien interarmées pour savoir s'ils possèdent ou non cette capacité. Je ne pense pas que le général ait été à ce point



options which start with the joint support ship. That is where we are headed at this particular juncture. Any change to that, any demonstrative change, would have to be discussed.

**Senator Day:** You have not been involved in any discussion with respect to a 1,500 soldier troop carrier?

**VAdm. MacLean:** No, I have not.

**The Chairman:** Thank you very much, Senator Day. Admiral, we appreciate your coming here today. We value your testimony before the committee. We find that the information you give us has been of great assistance in our studies. We hope to have you back again once the paper comes forward. We will look forward to having further discussions with you on the subject, but for your contribution today on behalf of the committee, thank you very much. We are grateful to you for being here.

The committee adjourned for ten minutes.

The committee resumed.

**The Chairman:** Honourable senators, we have before us today Vice-Admiral Greg Maddison, who is Deputy Chief of Defence Staff. He is a career naval operations officer who has commanded at all levels of the navy, including commander of the navy. As well, he served as the commander of NATO's Standing Naval Force Atlantic in 1993, which enforced a multinational embargo in the Adriatic Sea against the former Yugoslav Republics of Serbia and Montenegro. He has held a number of senior staff positions in Ottawa.

VAdm. Maddison is a graduate of the Royal Military College, the Canadian Forces Command and Staff College, the National Defence College in Kingston. He was invested in the Order of Military Merit in 1984 and was awarded the Meritorious Service Cross in 1994. He was promoted to the rank of Commander of the Order of Military Merit in 1997.

Welcome to the committee. We are very pleased to have you before us. We understand you have a brief statement to make.

**Vice-Admiral Greg Maddison, Deputy Chief of the Defence Staff, Department of National Defence:** Thank you, Mr. Chairman, and thank you for that kind introduction.

Honourable senators, I very much appreciate the opportunity to be here today with you. As Deputy Chief of the Defence Staff, one of my responsibilities is to plan and to execute the missions assigned to the Chief of the Defence Staff by the Government of Canada. The forces to execute these missions are primarily generated by the commanders of the navy, army and air force. Although I do have direct responsibility for generating some of the more specialist forces, such as Joint Task Force 2 and the Joint Operations Group. Once the commanders have trained and

affirmatif; cela fait certainement partie des options, et le navire de soutien interarmées est le premier sur la liste. Voilà où nous en sommes, voilà où nous allons. Si l'on apportait un changement quelconque, un changement important quelconque, il faudrait d'abord en discuter.

**Le sénateur Day :** Vous n'avez jamais participé à une discussion où il était question d'un transport de troupes d'une capacité de 1 500 soldats?

**Vam MacLean :** Non, ça ne m'est jamais arrivé.

**Le président :** Merci beaucoup, sénateur Day. Amiral, merci de vous être présenté devant nous aujourd'hui. Votre témoignage est précieux pour les membres du comité. Les renseignements que vous nous avez fournis seront très utiles pendant l'examen. J'espère que vous reviendrez parmi nous, lorsque le document sera produit. Nous espérons pouvoir bientôt discuter encore de cette question, mais pour le moment, je vous remercie au nom de l'ensemble du comité pour votre contribution. Nous vous sommes reconnaissants d'être venu ici aujourd'hui.

La séance est suspendue pendant dix minutes.

La séance reprend.

**Le président :** Sénateurs, veuillez accueillir le vice-amiral Greg Maddison, sous-chef d'état-major de la Défense. M. Maddison est un officier de carrière des opérations navales qui a assuré le commandement à tous les échelons de l'organisation; il a notamment été Commandant de la Marine. Il a aussi commandé la Force navale permanente de l'Atlantique de l'OTAN en 1993 au moment de l'embargo multinational imposé dans la mer Adriatique aux anciennes républiques yougoslaves de Serbie et du Monténégro. Il a en outre occupé un certain nombre de postes de fonctionnaire supérieur, à Ottawa.

Vam Maddison est diplômé du Collège militaire royal, du Collège d'état-major et de commandement des Forces canadiennes et du Collège de la Défense nationale de Kingston. Il a été décoré de l'Ordre du mérite militaire en 1984 et de la Croix du service méritoire en 1994. Il a été promu au grade de commandant de l'Ordre du mérite militaire en 1997.

Le comité vous souhaite la bienvenue. Nous sommes très heureux de vous avoir devant nous. Je crois savoir que vous avez une brève déclaration à faire.

**Vice-amiral Greg Maddison, sous-chef d'état-major de la Défense, ministère de la Défense nationale :** Je vous remercie, monsieur le président, merci de cette agréable présentation.

Mesdames et messieurs les sénateurs, je suis très heureux d'avoir l'occasion d'être ici, devant vous, aujourd'hui. En qualité de sous-chef d'état-major de la Défense, j'ai entre autres la responsabilité de planifier et d'exécuter les missions que le gouvernement du Canada confie au chef d'état-major de la Défense. Les commandants de la Marine, de la Force terrestre et de la Force aérienne sont les principaux responsables de l'organisation des troupes qui exécuteront ces missions. J'ai néanmoins la responsabilité directe de l'organisation de



equipped their personnel, it is then my responsibility, on behalf of the CDS, to employ them around the world or in response to any crises here at home.

[Translation]

As you know, Canadian Forces have represented all Canadians remarkably well. However, we find ourselves facing a major operational challenge. Not since the end of the Cold War has our military seen this much action. Since 1990, the number of operations in which our military has taken part has tripled, compared to the period from 1945 to 1989.

At the same time, the length of many of these missions and the number of missions taking place simultaneously in various theatres around the world has increased. This increase along with the complex nature and the requirements of international missions has been striking.

[English]

While dealing with this high operational tempo overseas, the Canadian Forces have also had to contend with numerous domestic demands here at home. Not including routine domestic and continental missions, we have deployed on ten major domestic operations since 1989. Although generally of short duration, these "spikes" of domestic operations have imposed additional demands on our people and on our equipment.

Overall, however, I believe that our people have responded extraordinarily well, reassuring Canadians that they are ready to answer the call for help at a moment's notice. This, I believe, is reflective of the impressive level of training we provide our people, and of the quality of leadership that exists at all levels across the Canadian Forces.

However, responding to these missions has come at a price. Recognizing that for much of this period we have had to contend with a constrained budget and a significantly smaller force structure, the increased operational tempo has been demanding for our men and women in uniform, directly impacting on their quality of life. It is also important to understand that, in addition to these direct personnel impacts, there has been a negative impact on equipment as a result of their increased usage. This tempo has resulted in an increased need for production by our schools and training centres. In short, the operational tempo level has not only had a critical impact on our people and the generation of replacement capabilities, it has also impacted all Canadian Forces elements, including equipment and infrastructure. This, in turn, has affected our overall ability to sustain operations.

certaines forces spéciales, notamment la Force opérationnelle interarmées 2 et le Groupe mixte des opérations. Une fois que les commandants ont formé et équipé leurs troupes, c'est sur moi que retombe, pour le compte du CEMD, la responsabilité de leur service autour du monde et de leurs interventions en cas de crise, ici, au Canada.

[Français]

Comme vous le savez, les Forces canadiennes ont remarquablement bien représenté tous les Canadiens. Nous nous trouvons cependant au centre d'un défi opérationnel majeur. Nous n'avons jamais été aussi occupés depuis la fin de la Guerre froide. Depuis 1990, le nombre des opérations déployées auxquelles nos militaires ont participé a triplé, comparé à la période entre 1945 et 1989.

En même temps, la durée de plusieurs de ces déploiements et le nombre des déploiements simultanés dans divers théâtres dans le monde a augmenté. Cette augmentation du nombre et de la complexité des exigences des missions internationales a été frappante.

[Traduction]

Pendant qu'elles s'efforcent de suivre le rythme rapide des opérations à l'étranger, les Forces canadiennes doivent répondre aux nombreuses demandes qui visent le Canada. Sans compter les missions de routine au Canada et sur le continent, nous avons déployé depuis 1989 dix grandes opérations sur le territoire canadien. Même si elles sont en général de courte durée, ces « pointes opérationnelles » au Canada ont imposé une charge supplémentaire sur nos gens et nos équipements.

Dans l'ensemble, malgré tout, je crois que nos gens ont répondu de façon extraordinaire, en garantissant aux Canadiens qu'ils étaient prêts à répondre aux appels d'aide sans préavis. Je suis convaincu que c'est une conséquence de l'entraînement de très haut niveau que suivent nos soldats et de la qualité du leadership qui s'exerce à tous les échelons des Forces canadiennes.

Quoi qu'il en soit, pour exécuter ces missions, il faut y mettre le prix. Quand on sait que, pendant la plus grande partie de cette période, nous avons dû manœuvrer avec un budget restreint et une structure opérationnelle beaucoup plus légère, on comprend que l'accélération du rythme des opérations a été dure pour nos soldats et qu'elle a eu un effet direct sur leur qualité de vie. Il faut aussi comprendre qu'en plus des répercussions directes sur le personnel, cette situation a eu des répercussions malheureuses sur l'équipement, qui est beaucoup plus utilisé. Ce rythme exige en outre une plus grande productivité de nos écoles et centres d'entraînement. En résumé, les répercussions négatives du rythme des opérations visent non seulement nos gens et notre capacité de remplacement de l'effectif, mais l'ensemble des éléments des Forces canadiennes, y compris l'équipement et l'infrastructure. Elles touchent aussi, par ricochet, notre capacité générale de maintien des opérations.



*[Translation]*

Recognizing the need for regeneration, the government recently acknowledged that Canadian Forces needed to take an "operational break" and temporarily scale back its commitments. The Army, Navy and Air Force will all see a balanced reduction in their level of commitments. What is the likely scenario for the long term? What should we expect to see in terms of future operational levels?

*[English]*

The reality is that well-trained and experienced armed forces are at a premium. In my estimation the turbulent nature of the international security environment suggests that a few nations, Canada included, will continue to be called upon to provide the modern, robust forces required for such complex operations, and to continue to play a leadership role in promoting security and stability abroad.

Ours is one of the few armed forces in the world that can perform diverse missions across the operational spectrum of humanitarian assistance, stabilization operations and combat with equal effectiveness and at the same time. In this regard, our Operation Apollo experience is instructive. Our air force, amongst other missions, was providing humanitarian airlift; our naval forces were conducting stabilization operations in the Arabian Gulf, searching for terrorists to permit a stable environment for commerce at sea; and the 3-PPCLII Battle Group was conducting combat operations against the Al-Qaeda and the Taliban in Afghanistan: in basic terms, a regional three block war.

*[Translation]*

Although difficult to predict, the demand for Canadian Forces on the domestic front is certainly not likely to decrease. In fact, given the new context of continental security, it is not unrealistic to expect that the Army will be called upon to increase its level of support to other government departments and agencies in a coordinated bid to provide enhanced protection to Canadians, to our territory and to our air and maritime approaches.

*[English]*

Suffice it to say that the ability of the Canadian Forces to meet these future requirements will depend heavily on the government's ability to invest in both our people and in our operational capabilities.

To conclude, Mr. Chairman, the Canadian Forces have made a difference in the lives of many people, both at home and abroad. Further, it is my belief that the role of the Canadian Forces in protecting Canadians and their interests and values will remain an essential role of our national security policy in the future. Accordingly, I do not expect the heavy demands on our military, either domestically or internationally, to diminish; rather, they may well increase.

*[Français]*

Reconnaissant le besoin de régénération, le gouvernement a récemment accepté le besoin pour les Forces canadiennes de réduire temporairement ses engagements sous la forme d'une « pause opérationnelle ». Les contributions réduites actuelles sont bien équilibrées entre l'armée, la marine et l'aviation. Alors, quelle est la réalité probable à long terme? À quoi devons-nous nous attendre en termes de rythme opérationnel futur?

*[Traduction]*

En réalité, des forces armées bien entraînées et expérimentées sont rares. J'estime que les turbulences du contexte de la sécurité internationale feront en sorte que l'on continuera de demander à quelques pays, dont le Canada, de fournir les forces modernes et robustes nécessaires à ce type d'opération complexe, et que ces pays continueront de jouer un rôle de leader pour favoriser la sécurité et la stabilité à l'étranger.

Les Forces canadiennes sont l'une des rares armées au monde capables d'exécuter de front et avec une efficacité égale diverses missions opérationnelles, qui vont d'une aide humanitaire aux combats en passant par la stabilisation. À cet égard, l'expérience de notre opération Apollo est instructive. Notre Force aérienne, entre autres missions, a fourni un pont aérien à des fins humanitaires; notre Marine a effectué des opérations de stabilisation dans le golfe Persique et tenté de localiser des terroristes de façon à permettre la stabilisation du commerce maritime; enfin, le groupement tactique du 3-PPCLII menait des opérations de combat contre Al-Qaeda et les Talibans, en Afghanistan: il s'agissait fondamentalement d'une guerre régionale sur trois fronts.

*[Français]*

Bien que difficiles à prédire, les demandes pour les Forces canadiennes au pays n'iront certainement pas en baisse. En fait, étant donné le nouveau contexte de la sécurité continentale, il n'est pas irréaliste de s'attendre que l'armée sera requise d'augmenter son soutien aux autres ministères et agences gouvernementales dans un effort coordonné pour améliorer la protection des Canadiens, de notre territoire et de nos approches aériennes et maritimes.

*[Traduction]*

Je me contenterai de dire que la capacité des Forces canadiennes de répondre aux exigences futures dépendra énormément de la capacité du gouvernement d'investir dans nos ressources humaines et nos capacités opérationnelles.

Pour finir, monsieur le président, les Forces canadiennes ont changé la vie de bien des gens, au Canada comme à l'étranger. Je crois en outre que leur rôle est de protéger les Canadiens, leurs intérêts et leurs valeurs, et que ce rôle reste un élément essentiel de notre future politique sur la sécurité nationale. C'est pourquoi je ne crois pas que les exigences imposées à nos militaires, au Canada ou à l'étranger, diminueront; je crois qu'au contraire, elles devraient augmenter.



This being said, our military has been stretched in recent years. We ought not to underestimate the severity of the operational tempo on our people, equipment and infrastructure and of the need to address these challenges. We in the Canadian Forces are keenly aware of your support and the support of your committee in this regard and we thank you for it. I would be pleased to answer any of your questions.,

**The Chairman:** Thank you, VAdm. Maddison. We should be thanking you. We are continually impressed at how well the men and women of the Canadian Forces do under such adverse circumstances.

**Senator Banks:** Good afternoon. It is very nice to see you again. I want to reiterate what the chair has said about the admiration and high respect we have for you and the people who work with you in doing the things that you do that sometimes look like miracles to us.

I was pleased to hear in your opening remarks a reference to the operational pause. When we first recommended it in one of our reports, it was scoffed at by everyone, but it followed shortly thereafter because it was patently essential that it be done. We are glad that it happened.

The nature of what the forces are required to do, I think everyone understands, has changed dramatically in the last little while — there are no more symmetrical wars, at least not yet — which has changed the way the forces are made up. Will you talk about two things? First, how do you decide how to make up the constituent parts of an armed force that you send to a different job, whether it is domestic or foreign? They are not the same as they used to be. They are meshed together from different resources. How do you decide that? What aspects of the skills that are within the Canadian Forces are the hardest pressed with respect to that? For example, is it the people in communications who are in the shortest supply, and therefore experience the greatest stress when they get into an area of operation, or who is it?

The second part of the question is, would you tell us about the process by which the rules of engagement are developed for each of those groups? There are now popular entertainments before Canadians that will bring their attention again the problems having to do with rules of engagement — whether you are allowed to dive into that boat, whether you are allowed to use deadly force in order to protect those people's lives.

When we are in an engagement of that kind with allies, is it always the case that our forces' terms of engagement are the same as our allies' terms of engagement? I hope you will see that those questions are somehow related to each other.

**VAdm. Maddison:** Senator, there are many different points within your question. However, perhaps I could provide you with a bit of an example in answering your question. When it appears that there is a crisis that is in the national interest of this nation, in

Cela dit, nos militaires ont été surutilisés ces dernières années. Nous ne devons pas sous-estimer les conséquences du rythme des opérations sur nos ressources humaines, notre équipement et notre infrastructure, ni l'ampleur des mesures qu'il faudra prendre pour relever tous ces défis. En tant que soldats, nous sommes très sensibilisés à votre soutien et au soutien de votre Comité, à ce chapitre, et nous vous en remercions. Je répondrai avec plaisir à vos questions.

**Le président :** Merci, vice-amiral Maddison. C'est nous qui devons vous remercier. L'efficacité des hommes et des femmes qui font partie des Forces canadiennes et la façon dont ils agissent en cas d'adversité nous surprendront toujours.

**Le sénateur Banks :** Bonjour. C'est un plaisir de vous revoir. J'aimerais unir ma voix à celle du président lorsqu'il exprime son admiration et le grand respect que nous avons pour vous et pour les personnes qui travaillent avec vous pour arriver à faire ce qui nous semble parfois des miracles.

J'ai été heureux de vous entendre parler, dans votre mot d'ouverture, de la pause opérationnelle. Lorsque nous avons intégré à l'un de nos rapports une première recommandation en ce sens, tout le monde a ri de nous; la décision d'imposer une pause opérationnelle a été prise peu après, lorsqu'on a reconnu qu'elle était clairement essentielle. Nous sommes heureux de cette issue.

Je crois que tout le monde comprend que la nature du travail que l'on exige des soldats a radicalement changé ces derniers temps — il n'y a plus de guerres symétriques, du moins pour le moment — et que cette évolution a entraîné une modification de la composition des armées. Pourriez-vous répondre à deux questions? J'aimerais d'abord savoir sur quoi vous fondez vos décisions lorsque vous mettez sur pied une force armée que vous enverrez en mission, au Canada ou à l'étranger? Ces forces ne sont plus ce qu'elles étaient. Elles proviennent de différentes ressources, et forment un tout. Comment prenez-vous vos décisions? Quels groupes de compétences des Forces canadiennes subissent le plus de pressions à cet égard? Par exemple, la pénurie de personnel est-elle plus importante dans le secteur des communications, et est-ce que ce sont les communications qui subissent le plus de stress dans les zones des opérations? Sinon, de quels groupes s'agit-il?

Voici la deuxième partie de ma question. Pourriez-vous nous parler du processus que vous suivez au moment de déterminer les règles d'engagement pour chacun de ces groupes? Aujourd'hui, dans plusieurs spectacles populaires, on attire l'attention des Canadiens, encore une fois, sur les problèmes relatifs aux règles d'engagement — avez-vous le droit de sauter dans le bateau? Pouvez-vous recourir à une force meurtrière pour protéger la vie de ces personnes?

Lorsque nous collaborons à ce type de mission avec des armées alliées, nos règles d'engagement sont-elles toujours les mêmes que celles de nos alliés? J'espère que vous verrez de quelle façon ces questions sont jusqu'à un certain point liées l'une à l'autre.

**Vam Maddison :** Sénateur, votre question touche à beaucoup d'aspects différents. Je vais quand même essayer d'y répondre en vous donnant un court exemple. Lorsque nous voyons se dessiner une crise qui concerne l'intérêt national et qu'il est possible que



which military force may very well be deployed, there is a great deal of discussion and debate amongst the various departments within government, up to and including the Prime Minister's Office, the Privy Council Office, and so on.

Once the government has decided that there is a mission that the Canadian Forces can contribute very positively toward, then they will outline what is in the nation's strategic objectives that they wish us to accomplish. From those strategic objectives, we develop our mission in terms of what components within the Canadian Forces would be used to make sure that we can optimize our capability, and the skills of our people, to meet those strategic objectives.

In the case of Afghanistan, as an example, clearly we had a failed state. We had a situation where the predominant demand was to provide a level of security within that nation to allow the growth of an indigenous government capability over a period of time. Therefore, we knew we needed to have a number of different components, primarily focused on the land component, to assist in a coalition effort to defeat the terrorists — the al-Qaeda and the Taliban — and, subsequently, to support the government and the government components to allow them to get to the point where we have had successful elections from a presidential perspective and, subsequently, new elections will occur from a parliamentary perspective in the spring.

We look at the different constituencies: Where do we have our capabilities; where do we have our skills; and how can we optimize those strategic objectives that the government has asked us to accomplish? There is a great deal of discussion as we go through building that sort of capability.

In terms of your question with respect to where some of the stresses and strains are when you are looking at putting together a capability, most of our challenges are with the specialist groups: Specialist groups such as those who are in the health care side of the house — doctors, nurses, pharmacists and anaesthetists, and so on — that capability is quite fragile at the moment in terms of the number of people that we have to provide a health care capability to support our people when they are deployed.

Second, engineers: some of the very high-tech, sophisticated technicians are a bit of a challenge in terms of the number of people we actually have and shortages we have therein. Some of our heavy-range communications are very stressed in this regard as well. Those are some of the areas — what I would call the glue that supports an operation, whether it is land, sea or air — in which we have some of our most difficult stresses or challenges.

Your third point, with respect to rules of engagement, based on what the strategic objectives from the government are, based on what it is that is agreed to by the government as to what the coalition wishes to achieve, the Chief of Defence Staff — in consultation with people like me, with the Judge Advocate General and a number of others — will develop the rules of engagement that we will issue to our people to make sure that they can succeed in achieving their mission. It is our

des forces militaires soient déployées, il en est longuement question dans les discussions et les débats des divers ministères, jusqu'au Cabinet du premier ministre et au Bureau du Conseil privé, entre autres.

Une fois que le gouvernement a décidé que les Forces canadiennes pouvaient apporter une contribution très positive à une mission, il détermine les objectifs stratégiques que nous devons respecter. Nous élaborons notre mission en fonction de ces objectifs stratégiques, et nous choisissons les éléments des Forces canadiennes qu'il faut utiliser pour garantir l'optimisation de nos capacités et des compétences de nos ressources humaines dans le but de réaliser ces objectifs stratégiques.

En Afghanistan, par exemple, nous étions de toute évidence en présence d'un État déchu. Dans ce cas, il fallait d'abord et avant tout assurer un niveau de sécurité qui permettrait à la nation de mettre sur pied un gouvernement autochtone, dans un délai donné. Nous savions que nous aurions donc besoin de plusieurs types de composantes, et surtout des composantes terrestres, pour aider les forces de la coalition à faire échec aux terroristes — le groupe al-Qaeda et les Talibans — puis pour soutenir le gouvernement et ses composantes jusqu'au moment où il aurait réussi à élire un président puis, à une autre étape, au printemps, à élire un parlement.

Nous évaluons les différentes composantes : où sont nos capacités? Où sont nos compétences? Quel est le meilleur moyen de réaliser les objectifs stratégiques que nous a donnés le gouvernement? La mise sur pied de ces capacités exige beaucoup de discussions.

Votre question concerne aussi les points de friction sur lesquels nous achoppons lorsque nous devons mettre une force sur pied. Les groupes spécialisés nous posent le plus de problèmes, par exemple le groupe des services de santé — médecins, infirmières, pharmaciens, anesthésistes, et cetera — dont la capacité est assez réduite, pour l'instant, compte tenu de la taille de l'effectif dont on dispose pour assurer les soins de santé et soutenir nos soldats pendant les déploiements.

Il y a ensuite les groupes du génie : en ce qui concerne les techniciens spécialisés en technologies de pointe, la taille de l'effectif et la pénurie à ce chapitre représentent un véritable défi. La situation est la même pour une partie des communications longue portée. Ce sont quelques-uns des secteurs — je parlerai du ciment qui lie tous les éléments d'une opération, qu'elle soit terrestre, aérienne ou maritime — les plus visés par la surcharge de travail, ceux qui nous donnent le plus de fil à retordre.

Vous avez abordé un troisième sujet, celui des règles d'engagement qui sont définies en fonction des objectifs stratégiques du gouvernement et des buts fixés par les forces de la coalition, avec qui le gouvernement a conclu une entente; le chef d'état-major de la Défense — qui me consulte, comme il consulte le juge-avocat général et plusieurs autres personnes — élaborera les règles d'engagement qui seront communiquées à tous nos soldats dans le but de garantir qu'ils réussiront



responsibility — ultimately, the CDS's responsibility — to issue those rules of engagement to ensure that we can achieve the strategic objectives. Does that answer your question?

**Senator Banks:** It does. Is that done subject to political direction?

**VAdm. Maddison:** Not at all. It is the responsibility of the Chief of Defence Staff to put out the rules of engagement and to train his people on them, so that when they go into the theatre, they are ready to execute their mission. They understand what limits or parameters they will have on the use of force, whether it is deadly force or non-deadly force. Obviously, every soldier, sailor, airman and woman is able to defend themselves in terms of the rules of self-defence. However, in terms of actually applying power, it is the CDS's unique responsibility to develop those rules of engagement to make sure that he can assure the government that we will succeed in achieving our mission.

**Senator Banks:** He or she will do that in order to be consistent with this policy of the Government of Canada, is that not so?

**VAdm. Maddison:** Absolutely. Clearly, there is a direct link there that we have to be 100 per cent consistent with the government direction.

When we are involved with a coalition, which is almost always the case with the Canadian Forces, we attempt to synchronize our rules of engagement with what the coalition's rules of engagement are. However, it is our responsibility to provide national rules of engagement; and sometimes our rules of engagement will be somewhat different. This will allow us to do some things. Perhaps, more than what a coalition would initially envisage; or in some cases, we will constrain our people more than what the coalition wanted. The rules of engagement are a nation's responsibility, and if we can synthesize them with the coalition, as much as we can we will; but ultimately it is our national responsibility to decide what level of force we are prepared to have Canadians use.

**Senator Banks:** If you were the commander of such a force, as you have been, and if those rules of engagement are different in any significant way, does that not impede your capacity to command effectively?

**VAdm. Maddison:** That is a very interesting question. As an example, what I will use is one of my experiences when I was in the Adriatic. I had 14 different nations under my command: each of them had its own rules of engagement, although there was an overall coalition set of rules of engagement. However, some nations, for example, were not permitted to board commercial vessels. Some nations' boarding parties were not armed, whereas most other boarding parties, including the Canadians, were. As a commander, you take those different caveats and those

leur mission. La communication des règles d'engagement, qui garantissent que nous pourrions réaliser les objectifs stratégiques, fait partie de nos responsabilités — au bout du compte, c'est le CEMD qui en a la responsabilité. Est-ce que cela répond à votre question?

**Le sénateur Banks :** Tout à fait. Est-ce que vous devez respecter une certaine orientation politique à ce titre?

**Vam Maddison :** Pas du tout. C'est le chef d'état-major de la Défense qui a la responsabilité d'établir les règles d'engagement et de donner aux soldats la formation adéquate, de façon que lorsqu'ils se retrouveront dans le théâtre des opérations, ils seront prêts à exécuter leur mission. Ils comprennent les limites et les paramètres qui concernent l'utilisation de la force, ils savent s'ils peuvent ou non utiliser une force meurtrière. Évidemment, les hommes et les femmes des forces terrestres, aériennes ou maritimes connaissent les règles qui concernent la défense légitime, et peuvent les appliquer. Toutefois, quand il s'agit de l'usage de la force, c'est au CEMD, et à lui seul que revient la responsabilité de déterminer les règles d'engagement qui lui permettront de garantir au gouvernement que notre mission sera couronnée de succès.

**Le sénateur Banks :** Et tout cela, c'est dans le but de respecter la politique du gouvernement du Canada, n'est-ce pas?

**Vam Maddison :** Exactement. Il existe un lien évident, puisque nous devons respecter à 100 p. 100 les directives du gouvernement.

Lorsque nous collaborons dans le cadre d'une coalition, ce qui est presque toujours le cas, pour les Forces canadiennes, nous nous efforçons d'harmoniser les règles d'engagement de toutes les parties. Nous devons cependant élaborer les règles d'engagement pour le Canada; nos règles seront parfois légèrement différentes. Cela nous donne une certaine latitude. Parfois, nous pourrions en faire plus que les autres membres de la coalition avaient prévu au départ; parfois aussi, nous en ferons moins que ce qu'ils auraient souhaité. La nation est responsable des règles d'engagement, mais si nous pouvons harmoniser les règles d'engagement des différents membres, nous le ferons le plus possible. Au bout du compte, cependant, il revient à notre pays de décider du degré de force que nous voulons que les Canadiens exercent.

**Le sénateur Banks :** Si vous étiez le commandant d'une force de ce type, et vous l'avez déjà été, et si les différences entre les règles d'engagement étaient importantes, votre capacité de commander ne serait-elle pas moins grande?

**Vam Maddison :** C'est une question très intéressante. Je vous donnerai un exemple, tiré d'une expérience que j'ai vécue lorsque j'étais dans l'Adriatique. J'avais sous mes ordres 14 nations différentes, qui avaient toutes leurs propres règles d'engagement. Il existait bien sûr un ensemble de règles d'engagement communes à tous les membres de la coalition, mais certaines nations, par exemple, n'avaient pas la permission de monter à bord de navires commerciaux. D'autres nations n'armaient pas leurs équipes d'arrondissement; la plupart des autres équipes, celle du Canada,



differences and develop a concept of operations where you maximize your capabilities and minimize your limitations.

For example, those nations that were not allowed to do boardings, I would employ them where they would not be in a situation where they would board. They would be doing other surveillance-like tasks, and so on. Any commander worth his salt can take those different caveats, if you will, and use them to his best advantage to achieve the end.

**Senator Banks:** In short, you deal with it?

**VAdm. Maddison:** Absolutely.

**Senator Day:** Admiral, let me start by saying that we are aware that you will be retiring from the armed forces later this year. Having risen to the rank of deputy chief of defence staff is a wonderful achievement. We are very proud of you and the service that you have performed over the past 33 years. As a Senate group, we would like to thank you for your cooperation and service over those 33 years. We wish you well in your new endeavours.

**VAdm. Maddison:** It is very kind of you to say that, thank you.

**Senator Day:** Senior officers are always concerned about the men and women who serve under them. During your presentation, you raised the issue of the toll that frequent deployment has taken, not only on the equipment but also on the men and women of the armed forces, and we have to extend that to their families as well. Several years ago, this committee and a House of Commons committee did a lot of work with respect to quality of life within the armed forces. There were very significant improvements made as a result of that work.

We are now hearing comments that there is so much demand for armed forces equipment replenishment and hiring of new personnel that perhaps that issue has fallen off the table, or at least does not have the same stature that it had in the past, of the quality of life issues. Can you reassure us that that continues to be a matter of importance to the armed forces?

**VAdm. Maddison:** Certainly, every member of the Canadian Armed Forces of a certain age will remember the work that your committee and the House of Commons committee did on the quality of life package, which was terrific. Admittedly, there have been a few members join in the last year or two who may not remember that work. However, there are many people still around who serve who recognize and appreciate the tremendous work that was done in this regard.

To reassure you, senator, this is very much front-of-mind for all of us. We cannot achieve what we want to achieve, in terms of increased capabilities, in terms of having a relevant and credible force, if we do not have people who are comfortable with their

notamment, était armée. Un commandant devra tenir compte de toutes ces différences et ces réalités contraires pour mettre en place une structure opérationnelle qui lui permettra de tirer le maximum de ses capacités et d'atténuer le plus possible ses limites.

J'utilisais par exemple les nations qui n'avaient pas le droit d'arraisonner un navire à d'autres tâches, qui ne supposaient pas ce type d'intervention. Je les affectais par exemple à des activités de surveillance. Un commandant digne de ce nom apprend à utiliser ces différences à son avantage, si vous voulez, dans le but de réaliser ses objectifs.

**Le sénateur Banks :** En résumé, vous faites face à la musique?

**Vam Maddison :** C'est tout à fait ça.

**Le sénateur Day :** Amiral, laissez-moi d'abord vous dire que nous savons tous que vous allez prendre votre retraite des Forces canadiennes, un peu plus tard cette année. Vous vous êtes élevé au rang de sous-chef d'état-major de la Défense, et c'est une magnifique réalisation. Nous sommes très fiers de vous et des services que vous nous avez rendus tout au long de ces 33 années. En notre qualité de sénateurs, nous tenons à vous remercier de votre collaboration et de tout le travail accompli en 33 ans. Nous vous souhaitons tout le succès possible dans vos nouvelles activités.

**Vam Maddison :** C'est très gentil à vous de le mentionner, merci beaucoup.

**Le sénateur Day :** Les officiers supérieurs se préoccupent toujours des hommes et des femmes qui servent sous leurs ordres. Pendant votre exposé, vous avez parlé des lourdes conséquences des déploiements fréquents, non pas seulement sur l'équipement, mais aussi sur les hommes et les femmes qui servent dans les Forces canadiennes, et aussi, par ricochet, sur leur famille. Il y a plusieurs années, le présent Comité, avec un comité de la Chambre des communes, ont examiné de près la qualité de vie des membres des Forces armées. Ce travail a débouché sur d'importantes améliorations.

Aujourd'hui, nous entendons dire que les besoins en renouvellement des équipements et en recrutement de nouveau personnel sont si élevés, pour les Forces armées, qu'on se demande si la question de la qualité de vie n'a pas été balayée sous le tapis, ou si on lui accorde la même importance qu'autrefois. Pouvez-vous nous rassurer en disant que ce sujet reste important pour les Forces armées?

**Vam Maddison :** Tous les membres des Forces canadiennes d'un certain âge se rappelleront que le Comité et un comité de la Chambre des communes ont beaucoup travaillé sur le dossier de la qualité de vie, et que les résultats de ce travail ont été fantastiques. Nous reconnaissons que les membres qui sont arrivés il y a un an ou deux ne s'en souviennent peut-être pas. Mais autour de nous, bon nombre des gens en service savent que vous avez effectué un travail colossal dans ce domaine, et l'appréciez.

Rassurez-vous, sénateur, nous ne perdons jamais cet aspect de vue. Nous ne pourrions réaliser ce que nous voulons réaliser, c'est-à-dire accroître les capacités, maintenir une force pertinente et crédible, si l'effectif a des plaintes à formuler en ce qui concerne la



quality of life and comfortable with the support that they and their families are getting. Certainly we have seen some significant improvements in terms of pay and allowances. There has been much focus in terms of trying to improve our accommodation stock, our housing. That will take a period of time, but lots of resources have been put towards that goal.

We are trying very hard to lessen the number of deployments for individuals because we have a number of folks who have deployed quite often over the last 10 years, and that has a subsidiary effect on one's family over a cumulative period of time. We recognize that, because of the diversity and the complexity of the operations in which we are asking our people to participate, a certain percentage of them will come back with a level of psychological stress. There has been a considerable amount of work done, first of all, in trying to understand this particular illness and, second, to put into place various operational stress injury centres and support mechanisms to provide our people with the level of support that they deserve and need.

People who are on large deployments now have some sort of reintegration support program that allows them to decompress, both outside of the country for a few days before coming back after a six-month mission, and then continuing that follow-up over a number of many months when they are back here in Canada. This was the number one issue for the current chief, the previous chief and the armed forces council, and continues to be our number one issue in terms of trying to make sure that our people have the level of support from a quality-of-life perspective to allow them to continue to want to serve and do the good work that they have been doing.

**Senator Day:** I am including in the quality of life the family support network that you have been developing.

**VAdm. Maddison:** Yes.

**Senator Day:** Has the funding that was originally allocated to those initiatives kept up with inflation, and have there been any increased and new initiatives?

**VAdm. Maddison:** There has been continuing funding towards this initiative. I do not know the details of whether it has kept up with inflation. You may have an opportunity to speak with Admiral Jarvis, who is responsible for the Canadian Forces for this particular series of issues. My belief is that it has, but he would have more definitive information on that.

**Senator Munson:** On post-traumatic stress disorder, are there more or less people coming back who are being treated? How significant is it?

**VAdm. Maddison:** We have had an estimate by some of our experts within the health community, within the HR mill working for Admiral Jarvis. Although we cannot be particularly specific, they have indicated that perhaps 10 to 15 per cent of our people are finding themselves in very complex situations in which there is

qualité de vie et le soutien offert aux membres et à leur famille. D'ailleurs, le salaire et les indemnités ont fait un bond important. On a aussi déployé beaucoup d'efforts pour améliorer nos locaux, nos logements. Cela prendra un certain temps, mais on y a consacré beaucoup de ressources.

Nous faisons tout ce que nous pouvons faire pour réduire le nombre de déploiements des soldats; nous savons que plusieurs ont participé à de nombreux déploiements au cours des dix dernières années, et que, après un certain temps, les effets secondaires sur leur famille se sont accumulés. Nous reconnaissons aussi qu'en raison de la diversité et de la complexité des opérations auxquelles nous demandons à nos membres de participer, un certain pourcentage d'entre eux présenteront au retour les symptômes d'un certain stress psychologique. On a beaucoup travaillé, d'abord pour comprendre cette affection particulière, ensuite pour mettre sur pied divers centres de soutien des problèmes liés au stress opérationnel et pour mettre en place des mécanismes par lesquels on pourra leur offrir le soutien dont ils ont besoin et qu'ils méritent.

Les personnes qui participent à des grandes opérations de déploiement peuvent maintenant se prévaloir d'un programme de soutien à la réintégration. Elles pourront d'abord évacuer leur stress en passant quelques jours à l'extérieur du pays, après une mission de six mois, puis, de retour au Canada, pourront profiter des mesures de suivi pendant plusieurs mois. Ce programme était la priorité du chef actuel, du chef précédent et du Conseil des Forces armées; c'est toujours notre priorité, parce que nous voulons que la qualité de vie et le soutien que nous offrons à nos soldats entretiennent leur désir de continuer à servir et d'être toujours aussi efficaces dans ce qu'ils font.

**Le sénateur Day :** Quand je parle de qualité de vie, je parle aussi du réseau de soutien à la famille, que vous avez mis en place.

**Vam Maddison :** Oui.

**Le sénateur Day :** Est-ce que le financement qui était affecté au départ à ces projets a été majoré en fonction de l'inflation? Les projets sont-ils restés les mêmes, ont-ils augmenté en importance, s'en est-il ajouté de nouveaux?

**Vam Maddison :** Ce projet a toujours reçu du financement. Je ne connais pas tous les détails, je ne sais pas s'il a suivi la courbe de l'inflation. Vous aurez peut-être l'occasion d'en parler à l'amiral Jarvis, responsable pour les Forces canadiennes de ce dossier particulier. Je croirais que le financement a été rajusté, mais il pourrait vous répondre avec plus de certitude.

**Le sénateur Munson :** Parlons maintenant du syndrome de stress post-traumatique. Les gens qui reviennent de missions sont-ils plus nombreux à recevoir un traitement, ou moins nombreux? Quelle est l'ampleur de ce problème?

**Vam Maddison :** Nous avons eu une estimation de certains des experts des services de santé, du petit groupe des ressources humaines qui travaille pour l'amiral Jarvis. Nous ne pouvons être très spécifiques; ils évaluent que 10 à 15 p. 100 environ de nos soldats se retrouvent dans des situations très complexes, où le



risk and are coming back with some level of psychological discomfort, for which we are providing a level of support. In the vast majority of those cases, over a period of time they recover and become 100 per cent ready to be redeployed. In some cases it is more severe than that and, as a result, they are getting the level of care that they need. We do have people coming back from deployments who have been traumatized.

**Senator Day:** Another area of questioning on this first round to which I will ask you to direct your attention is with respect to lessons learned, particularly in your most recent position as deputy chief of the defence staff. Could you provide us with some information in relation to the problems that you have encountered over the past years by reason of the many and diverse missions that we have seen and that you have described? In supporting a large number of missions, in so many different areas and on so many different kinds of missions, what are some of the lessons that you have learned that you anticipated and/or did not anticipate that we can all learn from?

Second, perhaps you could be more specific about any of the command and control issues that might have been encountered because of that situation.

**VAdm. Maddison:** Many lessons are learned when we conduct the number of operations that we have been conducting over the past few years, and many lessons are relearned as a result of the same number of missions. From my perspective, let me focus in on two or three of them.

The first one is what we call C4ISR, which is command, control, communications, computers, intelligence, surveillance and reconnaissance. I would like to use an analogy as to what I mean by that. Because of my professional cultural background, I will use the naval task force as an example. A task force commander at sea with a multitude of different assets at his or her disposal can have all kinds of different weapon and sensor systems, and he or she can take the strengths and the limitations of those weapon and sensor systems and put together a concept of operations that will achieve the mission. However, if the commander and his subordinate commanders do not have a level of situational awareness of what is actually happening in their area of influence 24/7, they cannot display a common operating picture so that the various sub-commanders, all the way up to the task force commander, have the same picture as to what is occurring in their area of influence. If they cannot communicate with one another, then the chances are that that commander is very likely to fail in his or her ability to achieve the mission.

You improve that situation by improving the whole architecture of being able to share and display information so that the right people can make the right decisions at the right time. That is at the tactical level — that is, our force is deployed somewhere, and at the operational level in terms of those who direct those forces, and at the strategic level, the CDS and myself here in the strategic headquarters. We have learned the lesson that we need to enhance our capability in this area. We recognized that

risque est présent. Lorsqu'ils sont de retour, ils éprouvent un certain malaise psychologique, et nous pouvons leur fournir un certain soutien adéquat. Dans la plupart des cas, les soldats récupèrent après quelque temps et sont tout à fait prêts à participer à un autre déploiement. Il y a quelques cas plus graves, mais nous sommes prêts à leur fournir les soins dont ils ont besoin. Il arrive que les personnes qui participent à un déploiement en reviennent traumatisées.

**Le sénateur Day :** J'aurais une autre question sur le même thème. J'aimerais que vous réfléchissiez aux leçons que vous avez retenues, particulièrement pendant votre dernière affectation, au poste de sous-chef d'état-major de la Défense. Pourriez-vous nous renseigner sur les problèmes auxquels vous avez dû faire face ces dernières années, et qui découlent du nombre et de la diversité des missions, comme nous l'avons vu, et comme vous l'avez décrit? Vous avez dû organiser un grand nombre de missions très différentes les unes des autres au chapitre de la région où elles se déroulaient et au chapitre du type d'opérations. Quelles leçons avez-vous tirées des problèmes prévus ou imprévus auxquels vous avez dû faire face?

J'aimerais aussi que vous donniez des détails sur les problèmes relatifs aux systèmes de commandement et de contrôle qui pourraient être une conséquence de cet état de choses.

**Vam Maddison :** On tire un grand nombre de leçons des nombreuses opérations que nous avons menées ces dernières années; nombre de leçons sont reconfirmées pendant les missions, toutes aussi nombreuses. Je vais donner mon avis sur deux ou trois de celles-ci.

La première concerne le C4ISR, c'est-à-dire commandement, contrôle, communications, informatique, renseignement, surveillance et reconnaissance. Je vais utiliser une analogie pour vous expliquer ce que je veux dire par là. Compte tenu de mes antécédents professionnels, mon exemple sera tiré des Forces navales. Le commandant en mer d'une force opérationnelle peut utiliser une foule d'appareils différents et toutes sortes d'armes et de systèmes de détection; il peut, en s'appuyant sur les forces et les limites de ces armes et de ces systèmes de détection, former un plan d'opérations qui lui permettra de réaliser sa mission. Cependant, si le commandant et ses commandants subordonnés ne sont pas sensibilisés à la situation et à ce qui se passe en réalité dans leurs zones d'influence 24 heures sur 24 et sept jours sur sept, ils ne pourront se faire des opérations une même idée. Les commandants subalternes et jusqu'au commandant de la force opérationnelle doivent envisager de la même manière ce qui se passe dans leurs zones d'influence. S'ils ne peuvent communiquer les uns avec les autres, les chances que le commandant réussisse sa mission sont plutôt réduites.

On peut faire mieux en améliorant toute l'architecture de communications et de diffusion des informations de façon que les bonnes personnes puissent prendre les bonnes décisions au bon moment. Ça, c'est au niveau tactique — c'est-à-dire que nos forces sont déployées, à un endroit ou à un autre, mais il y a aussi le niveau opérationnel, c'est-à-dire les personnes qui dirigent les forces, et le niveau stratégique, c'est-à-dire le CEMD et moi-même, au quartier général stratégique. La leçon que nous



two to three years ago, and have been doing a lot of work towards that goal — so much work that the Auditor General has come in to take a look at how we are doing on that, and will comment on that in few months. It is a very serious and primary focus of ours because of the lessons that we learned from our operations.

Part of this is the intelligence domain. We really do need to enhance our ability to have the analytical capability to ensure that our tactical commanders and our operational commanders have all the intelligence information they need so that they can make the appropriate decisions to lower the level of risk against our people who are deployed. There is quite a bit of focus on that occurring now.

There is a certain level of technology enhancements that we have learned have been very helpful to us in allowing us to be successful in our missions. If you look at the Afghanistan example, the UAVs were absolutely critical for the commanders to take the right decisions. Very useful information was provided to people on the ground. We had counter-battery radars that we deployed for the first time, which allowed us to detect incoming projectiles, perhaps, to one of our camps. Being able to take that information and put together a picture that allowed the commander to make the appropriate decisions was something that we very much learned as well. We learned about heavy-lift helicopters. In that kind of environment, we needed helicopters that were more robust than perhaps what we currently have within our inventory in the Canadian Forces.

**Senator Day:** Not surprising, perhaps.

**VAdm. Maddison:** Those are the kinds of lessons that we have learned and relearned.

**Senator Day:** Yes, and now you are using that information in training, and in your operational brochures and documentation for the future, presumably?

**VAdm. Maddison:** Yes, indeed.

**The Chairman:** Admiral, we have been having some difficulty getting a list of deployments over the last decade. Is there any reason why this is hard to come by from the department?

**VAdm. Maddison:** Not that I am aware of, senator. There may be some elements of each of those deployments that is a bit classified, but in terms of the actual deployment itself, no.

**The Chairman:** We wanted to know the number of people deployed by environment on each of the deployments. We did not want details beyond numbers.

**VAdm. Maddison:** I am not aware of that request.

**The Chairman:** Is that something you could expedite for us?

**VAdm. Maddison:** I could look at that when I get back, yes.

avons retenue, c'est que nous devons augmenter nos capacités dans ce domaine. Nous en avons pris conscience il y a deux ou trois ans, et nous avons beaucoup travaillé pour réaliser cet objectif — nous avons tellement travaillé que le vérificateur général est venu voir ce que nous faisons, et il le commentera dans quelques mois. C'est un objectif prioritaire et très important pour nous en raison des leçons que nous avons tirées de nos opérations.

Cela relève en partie du domaine du renseignement. Nous avons réellement besoin d'augmenter notre capacité d'analyse pour garantir que nos commandants tactiques et nos commandants opérationnels disposent de tous les renseignements dont ils ont besoin pour prendre les décisions appropriées en faisant courir le moins de risque possible aux troupes en déploiement. Ce dossier reçoit beaucoup d'attention actuellement.

Nous avons appris que certaines améliorations technologiques s'étaient révélées très utiles en nous permettant de réussir nos missions. En Afghanistan, par exemple, les commandants ont pris de bonnes décisions en s'appuyant sur un élément critique, les véhicules aériens sans pilote. Ceux-ci ont fourni des renseignements très utiles aux personnes au sol. On a aussi déployé pour la première fois des radars de contre-batterie, qui nous ont permis de détecter les projectiles lancés dans notre direction, ou par exemple, sur l'un de nos camps. Nous avons donc retenu une leçon très utile puisque nous étions en mesure de rassembler des renseignements et de broser un tableau général de la situation, qui permettait au commandant de prendre les décisions appropriées. Nous avons aussi tiré des leçons des hélicoptères de transport lourd. Dans ce type d'environnement, nous avions besoin d'hélicoptères plus robustes que ceux que les Forces canadiennes possèdent pour l'instant.

**Le sénateur Day :** Ce n'est probablement pas une surprise.

**Vam Maddison :** C'est le type de leçons que nous avons retenues, et nous avons confirmé ces enseignements.

**Le sénateur Day :** Bien, et vous avez ensuite intégré ces renseignements dans l'entraînement, dans vos brochures opérationnelles et votre documentation future, je présume?

**Vam Maddison :** Oui, en effet.

**Le président :** Amiral, nous avons eu de la difficulté à obtenir la liste des déploiements effectués au cours de la dernière décennie. Pour quelle raison est-ce si difficile de l'obtenir de votre ministère?

**Vam Maddison :** Je n'en ai aucune idée, monsieur le sénateur. Il est possible que certains aspects de ces déploiements soient protégés, mais le déploiement proprement dit ne le serait pas.

**Le président :** Nous voulions savoir combien de personnes avaient été déployées, et dans quel environnement chaque fois. Nous ne voulons pas de détails, seulement ce nombre.

**Vam Maddison :** Je n'ai pas eu connaissance de cette demande.

**Le président :** Vous est-il possible d'accélérer les choses, pour nous?

**Vam Maddison :** Je verrai ce que je peux faire lorsque je serai de retour, bien sûr.



**The Chairman:** Do you think there is a problem?

**Vadm. Maddison:** I do not think it is a problem, no.

**The Chairman:** The message we got is that it had to do with incompatible computers and that you could not go back that far. It seems strange.

**Vadm. Maddison:** I could probably assist you in that regard.

**The Chairman:** I appreciate that. You mentioned UAVs in Afghanistan. They are currently crated and back here in Canada now, are they not?

**Vadm. Maddison:** They are not crated. They were crated to get them here, but they are back here at Valcartier under the authority of the army at the moment. One of the lessons learned is that we discovered a bit of a challenge in the link between the actual airborne vehicle itself and the master control station on the ground. A whole bunch of very smart people are trying at the moment to figure out why the link is being broken, so that is the challenge that the army is facing in terms of trying to rectify that problem. Until they can get it sorted out, we will not be flying that equipment, for obvious safety reasons.

**The Chairman:** The helicopters you are referring to, are they the same ones that we sold to the Dutch a few years ago? Are you talking about that class of helicopter?

**Vadm. Maddison:** We are talking about that capability, the Chinook type of capability. I am not advocating for any specific frame, but it is that type of power train capability that allows you to lift a lot more weight than we can currently lift, and operate in atmospheres that are at a higher altitude than that in which you can currently operate the other helicopters that we have.

**Senator Day:** You referred to UAVs. For us all, that is the unmanned aerial vehicles. You indicated that there is a difficulty with respect to the communication from the aerial vehicle to the ground. Is that a communications signals group's problem? Are they wrestling with that?

**Vadm. Maddison:** First of all, they are not under my responsibility at the moment, so I do not know the specific details of the problem right now. As I understand it, there is a problem with the link going from the UAV to the ground station. I do not think it is a particularly difficult problem, but the right people, as I understand it, are looking at this at the moment. They just do not yet have it resolved, but I have very confidence that it will be resolved.

**Senator Day:** Would this be a tactical communications issue? We had Mr. Ross in here, Assistant Deputy Minister of Information Technology, and he explained to us the different roles of different groups within his organization. He talked about the communications reserve and the communications group. Is that the kind of issue that would be dealt with by his group of people?

**Vadm. Maddison:** No. This is a tactical capability. There is a whole family of UAVs that range from basically tactical to strategic. There are very large uninhabited aerial vehicles that can fly for hours and hours at very high altitudes that are there for

**Le président :** Pensez-vous que cela constitue un problème?

**Vam Maddison :** Je ne pense pas qu'il ait un problème, non.

**Le président :** On nous a dit que le problème tenait à l'incompatibilité des ordinateurs, et qu'il était impossible de revenir aussi loin en arrière. Ça me semble étrange.

**Vam Maddison :** Je pourrais peut-être vous aider à ce chapitre.

**Le président :** Je l'apprécierais. Vous avez parlé des véhicules aériens sans pilote en Afghanistan. On les a remis dans des caisses, et ils sont maintenant au Canada, n'est-ce pas?

**Vam Maddison :** Ils ne sont plus dans des caisses. On les a mis dans des caisses pour les renvoyer ici, mais ils sont maintenant à Valcartier, sous la responsabilité de l'armée. Nous avons appris autre chose, c'est que la liaison entre le véhicule aérien sans pilote et le poste de contrôle principal au sol présentait des problèmes. Une équipe complète de gens très intelligents essaie en ce moment même de comprendre pourquoi la liaison est interrompue; l'armée essaie de régler un problème, et c'est son défi. Tant que nous n'aurons pas trouvé de solution, nous ne ferons pas voler les appareils, pour d'évidentes raisons de sécurité.

**Le président :** Les hélicoptères dont vous parlez, est-ce que ce sont les hélicoptères que nous avons vendus à la Hollande il y a quelques années? Est-ce que ce sont des hélicoptères de la même classe?

**Vam Maddison :** Nous parlons en effet de la capacité des appareils de type Chinook. Je ne veux pas faire la promotion d'un cadre spécifique, mais ce type de chaîne dynamique a la capacité de soulever des poids beaucoup plus lourds que ce que nous pouvons actuellement soulever, et il peut être utilisé à plus haute altitude que les hélicoptères que nous utilisons actuellement.

**Le sénateur Day :** Vous avez parlé des véhicules aériens sans pilote. C'est bien cela? Vous dites qu'il y a des problèmes de liaison entre ce véhicule et le sol. Est-ce un problème qui concerne le groupe des signaux de communication? C'est à ce problème qu'il s'attaque?

**Vam Maddison :** Je dois dire pour commencer que je n'en suis pas responsable pour l'instant, et que je ne connais pas en détail la situation. Si j'ai bien compris, le problème concerne la liaison entre le véhicule aérien sans pilote et la station au sol. Je ne crois pas qu'il s'agisse d'un problème insoluble, mais si j'ai bien compris, on a demandé aux personnes compétentes de s'en occuper. On n'a pas encore trouvé de solution, mais je reste confiant, on en trouvera une.

**Le sénateur Day :** Est-ce un problème de communication tactique? M. Ross, sous-ministre adjoint, Technologies de l'information, est venu nous expliquer le rôle des différents groupes dont se compose son organisation. Il a parlé de la Réserve des communications et du groupe de communications. Est-ce que ses équipes peuvent régler ce type de problème?

**Vam Maddison :** Non. Le problème concerne la capacité tactique. Il existe toute une gamme de véhicules aériens sans pilote, qui vont des appareils fondamentalement tactiques aux appareils stratégiques. Il existe de très gros appareils télépilotes



strategic surveillance, as opposed to a very focused tactical area in which a land component, for example, may be operating, or a task force at sea in a relatively small area would be operating, where you can fly the tactical UAVs off ships, and so on. The ones that we had were a tactical UAV, not the strategic UAVs. As a result of that, this is really an army issue — with a lot of air force advice, I might add — but it is not something for Admin.

**Senator Day:** That is my point, and I will finish with this. It seems to me that we are developing this new technology, but from a tactical point of view you might have an army unit using it, and on the coast you have the navy involved and developing an expertise. Somewhere else you have the air force more heavily involved.

**VAdm. Maddison:** Who coordinates all that?

**Senator Day:** Exactly.

**VAdm. Maddison:** I am the guy who coordinates all of that. I chair, as part and parcel of the C4ISR domain, what is called the C4ISR oversight committee, and the UAVs are very much a part of that.

We have put into place what is known as the joint program office, which is a group of people who are actually coordinating all the issues surrounding UAVs and the future requirements for UAVs: what is it we think we need, why do we think we need what we need, how do we optimize our current capability, and how do we prepare ourselves in terms of the right people with the right skills to get to the next level with respect to the family of UAVs. We recognize that this should not be a single service responsibility, or three or four different service responsibilities. This has to be coordinated. Although I volunteered, I was given the responsibility to be the focal point for coordinating all of that.

**Senator Banks:** I want to observe, Chair, what a refreshing thing it is to have one of our members ask somebody who is responsible for something, and have the witness say “I am.” That is a very rare thing.

Admiral, I have two questions. Do we say “uninhabited vehicle” rather than “unmanned” for politically correct purposes?

**VAdm. Maddison:** Both terms are interchangeable. You meant politically correct purposes?

**Senator Banks:** Is the communications problem with the UAVs one of control, in telling it where to go from the ground, or of its sending information down to the ground?

**VAdm. Maddison:** I am not a hundred per cent certain.

**Senator Banks:** Will you let us know?

qui peuvent voler des heures et des heures à de très hautes altitudes pour effectuer une surveillance stratégique; on peut aussi se servir d'appareils télépilotes tactiques, qui peuvent décoller à partir d'un navire, dans des zones tactiques très limitées où un élément terrestre effectue des opérations, ou dans une zone maritime relativement réduite où une force opérationnelle a été déployée, par exemple. Nous avons utilisé les appareils tactiques, non pas les appareils stratégiques. C'est pourquoi il s'agit en réalité d'un problème qui concerne l'armée — et qui exige beaucoup de conseils des Forces aériennes, dois-je ajouter —, mais il ne s'agit pas d'un problème de nature administrative.

**Le sénateur Day :** C'est là où je voulais en venir; ce sera ma dernière question. Je vois les choses ainsi : vous mettez au point cette nouvelle technologie, une unité de l'armée l'utilise à des fins tactiques, sur le littoral, la Marine s'y intéresse et elle acquiert une expertise, et pendant ce temps, les Forces aériennes s'y intéressent d'encre plus près.

**Vam Maddison :** Qui coordonne tout cela?

**Le sénateur Day :** Exactement.

**Vam Maddison :** C'est moi qui coordonne tout cela. Je préside, puisque cette tâche me revient, ce qu'on appelle le comité de supervision du C4ISR; les véhicules aériens sans pilote constituent un volet important de ces opérations.

Nous avons mis sur pied ce qu'on appelle le bureau du programme interarmées. C'est ce groupe de personnes qui coordonne en réalité toutes les questions qui concernent les véhicules aériens sans pilote et les exigences futures connexes : de quoi avons-nous besoin, pourquoi en avons-nous besoin, comment optimiser nos capacités actuelles, comment nous préparer, l'objectif étant de se doter des bonnes personnes et des compétences adéquates et faire passer la famille des véhicules aériens sans pilote à l'étape suivante. Cette responsabilité, nous le reconnaissons, ne devrait pas être confiée à un seul service, ni à trois ou quatre services différents. Cette responsabilité doit être coordonnée. Je me suis porté volontaire, mais c'est à moi qu'on a donné la responsabilité de coordonner tout cela, à partir d'un point central.

**Le sénateur Banks :** J'aimerais faire remarquer, monsieur le président, à quel point il est rafraîchissant, quand un de nos membres demande qui est responsable d'un dossier quelconque, d'entendre un témoin répondre, « c'est moi ». C'est très rare.

Amiral, j'ai deux questions. Vous parlez en anglais de « uninhabited vehicle » plutôt que « unmanned vehicle ». Est-ce que c'est pour des motifs de rectitude politique?

**Vam Maddison :** Nous utilisons indifféremment les deux expressions. Vous parliez de rectitude politique?

**Le sénateur Banks :** Quelle est la nature des problèmes de communications des véhicules aériens sans pilote? Est-ce que le poste de contrôle au sol a de la difficulté à les manœuvrer, ou est-ce qu'ils ont de la difficulté à transmettre leurs informations au sol?

**Vam Maddison :** Je ne suis pas sûr à cent pour cent.

**Le sénateur Banks :** Pourriez-vous nous renseigner à ce sujet?



**VAdm. Maddison:** Certainly. I am not a hundred per cent certain. I think it is a matter of control, but do not quote me on that.

**The Chairman:** If I can restore some semblance of order.

**Senator Forrestall:** I am not sure our Chair would allow us to restore any order. I am going to go off in a couple of directions. Admiral, may I share jointly with Senator Day in expressing, first of all, our regret that you are not going somewhere else; that you are taking a well-deserved retirement path.

I am a little concerned that this preoccupation with the Sikorsky helicopter will get us into all kinds of continuing difficulties and troubles. I have nothing against the Sikorsky. I lived at Shearwater most of my young life, and played basketball there. Hundreds of men and women went through that establishment over a long period of time. Neither am I against, nor necessarily for, the Cormorant EH-101. What I am very much for is a piece of equipment that the Canadian military professional officers want, a piece of equipment they say that they require to do the job, outlined by the task given to them. I have a sense or a feeling that in this respect we have not really bitten the bullet 100 per cent on this S-92, or the sea based version, or the land-based version Cyclone, which in both instances, of course, are merely aircraft on paper.

I want to talk to you about lift capability. I do not want to compare, in particular, those two aircraft, but it is my understanding that the lift required, and indeed asked for, was significantly above that of the Sea King, and as for yourselves, significantly above the capability of the S-92, and more in the area of the EH-101, although that is not the only aircraft that can provide that kind of lift.

With respect to the ongoing support vessel, I have been told today that it would not be a naval vessel but an army vessel. Are we going back to the Paul Helyer days and some form of integration or unification, or are we now trying to put together the parameters of the vessel that will replace the two remaining supply vessels that we do have? If that is what we are doing, have you made any plans, or are you looking at plans to deploy in support of that vessel — hopefully on it — a light-heavy weight lift?

**VAdm. Maddison:** Light-heavy weight lift in terms of helicopters, do you mean? Let me make a couple of points. Senator, I think I am the only one left in service who signed the statement of requirement for the maritime helicopter. Having been one of the architects of the statement of requirement for that machine, I am very comfortable with the decision as to which airframe would be the Sea King replacement, so I will just make that point.

**Senator Forrestall:** I am very much aware of that, sir.

**VAdm. Maddison:** My second point is with respect to the sea-lift component. Clearly, the navy has recognized for some time — certainly when I was CMS — that we needed to have a

**Vam Maddison:** Bien sûr. Je ne suis pas sûr à cent pour cent. Je crois que c'est un problème de contrôle, mais ne tenez pas ma réponse pour une vérité.

**Le président:** J'aimerais obtenir un peu de silence, s'il vous plaît.

**Le sénateur Forrestall:** Je ne crois pas que notre président voudra qu'on reste silencieux. Je vais aborder plusieurs sujets. Tout d'abord, amiral, j'aimerais unir ma voix à celle du sénateur Day pour exprimer nos profonds regrets que vous n'assumiez pas un autre poste; vous allez prendre une retraite bien méritée.

Je me demande si le choix des hélicoptères Sikorsky ne signifie pas pour nous une suite de difficultés et de problèmes; ça m'inquiète un peu. Je n'ai rien contre le Sikorsky. J'ai vécu à Shearwater pendant presque toute ma jeunesse, et j'y jouais au basket-ball. Des centaines d'hommes et de femmes ont fréquenté cet établissement, pendant longtemps. Je ne suis d'ailleurs ni contre ni pour le Cormorant EH-101. Ce que j'aimerais beaucoup, cependant, c'est un appareil qui réponde aux désirs des officiers professionnels des Forces canadiennes, un appareil qui, selon eux, réponde aux exigences de l'emploi et des tâches qu'on leur a assignées. J'ai l'impression que, dans ce dossier, nous n'avons pas manifesté une volonté à toute épreuve, quand il était question du S-92, de la version navale, ou de la version terrestre du Cyclone, puisque dans tous les cas, évidemment, il s'agit de plans d'aéronefs.

J'aimerais vous parler des capacités de transport. Je ne veux pas comparer ces deux aéronefs en particulier, mais, si j'ai bien compris, la capacité de transport nécessaire, et que l'on a en fait demandée, est de beaucoup supérieure à celle du Sea King et, en ce qui nous concerne, à celle du S-92; elle se compare plutôt à la capacité du EH-101, même si ce n'est pas le seul aéronef qui possède cette capacité de transport.

En ce qui concerne le navire de soutien permanent, on m'a dit, aujourd'hui, qu'il ne s'agirait pas d'un simple navire, qu'il s'agissait d'un navire militaire. Allons-nous revenir à l'époque de Paul Helyer, à une certaine forme d'intégration ou d'unification, ou essayons-nous de déterminer les paramètres d'un vaisseau qui remplacera les deux derniers navires d'approvisionnement qu'il nous reste? Si nous allons dans cette direction, avez-vous dressé des plans, ou allez-vous réfléchir à la manière dont un appareil de transport léger ou lourd pourra être déployé pour soutenir ce navire — j'espère qu'il sera à bord?

**Vam Maddison:** Un appareil de transport léger ou lourd, vous parlez d'hélicoptères, n'est-ce pas? Je vais vous expliquer une ou deux choses. Sénateur, je crois que je suis le dernier membre en service à avoir signé la description du besoin, pour cet hélicoptère maritime. Puisque je suis l'un des architectes de la description du besoin pour cet appariement, je suis très à l'aise avec la décision, concernant le type d'appareil qui doit remplacer le Sea King, et c'est tout ce que je voulais dire.

**Le sénateur Forrestall:** Je comprends très bien, monsieur.

**Vam Maddison:** En second lieu, je vais parler du transport maritime. De toute évidence, la Marine sait depuis quelque temps déjà — quand j'étais CEMD à coup sûr — que nous devrions



requirement to not only support our naval task group at sea but also, from a Canadian Forces perspective, to support a capability to move a task force of a detachment of helicopters and air wing to somewhere for deployment, or a component from the land forces to be able to move somewhere and disembark and conduct operations. That has evolved into a joint ship concept. It is a concept at the moment, which was announced by the government just at the end of last year. Now there is a great deal of work being done to try and flesh out what that joint support ship concept — as I understand it, under the lead of the navy — should consist of, how big, and what kind of lift do we really need. Certainly, the new CDS has indicated that he is extremely supportive of the concept and wants us to take a look at it even further in terms of whether we have the right size of vessel envisaged, and will it be able to carry the number of people that he envisages. Being led by the navy, there will be considerable activity in fleshing out that concept. However, there is no doubt that we need that kind of capability for the Canadian Forces.

**Senator Forrestall:** Can I make sure that I understand your answer? Is the Cyclone S-92 capable of the lift that the general would like to have to assist in the development of this concept?

**VAdm. Maddison:** I think it is premature to say that one way or the other. Certainly, the CDS's vision — and the vision of a number of us over the course of the last few years — will be focused in upon before this committee over the course of the coming days, and perhaps we will be able to be a lot more clear on this concept in the future, but at the moment, we do not have the answers for some of those questions.

**Senator Forrestall:** That is fine. Can I get you to move to something a bit more current? The suggestion that we assist in the training of troops, is this a matter that you would feel comfortable discussing for a minute or two? Is it a conversation that you would not mind engaging in for a minute or two?

**VAdm. Maddison:** It depends on what your question is.

**Senator Forrestall:** In other words, to send troops to Iraq to train Iraqi forces, or any of the other scenarios that seem to have been suggested, including the deployment of Canadian Forces to Jordan to train an Iraqi military, or to Palestine to train security forces there. How many Canadian Armed Forces personnel are there in Iraq today?

**VAdm. Maddison:** The first thing I will say is I think we are seeing some encouraging signs in the Middle East between Mr. Abbas from the Palestinian Authority and Mr. Sharon from Israel in their willingness to talk. We certainly hope that this will lead to peace in that area. We also recognize that it is possible that should that occur, we may very well be asked to consider the use of military forces there. That is one of those contingencies that, in terms of the military doing prudent planning, we are looking at in case we should be asked to do so by the government.

intégrer à nos exigences non seulement le soutien de nos forces opérationnelles en mer, mais aussi, et cela concerne l'ensemble des Forces canadiennes, la capacité de transporter une force opérationnelle, c'est-à-dire un détachement d'hélicoptères ou d'aéronefs, pour le déploiement, ou de transporter un élément des Forces terrestres et de le débarquer pour qu'il puisse mener des opérations. C'est ainsi qu'est né le concept du navire interarmées. Ce n'est encore pour l'instant qu'un concept, et le gouvernement en a fait l'annonce à la fin de l'année passée. On travaille beaucoup, à l'heure actuelle, pour donner corps à ce concept de navire de soutien interarmées — si j'ai bien compris, sous la direction de la Marine —, pour déterminer en quoi il consistera, quelle sera la taille, de quel type de transport nous avons vraiment besoin. Bien sûr, le nouveau CEMD a indiqué qu'il était tout à fait favorable à ce concept et il veut qu'on l'explore encore plus, pour savoir si la dimension que nous avons envisagée est la bonne, et si le navire sera capable de transporter le nombre de personnes qu'il souhaite. Le projet sera dirigé par la Marine, et il y aura beaucoup à faire pour mettre de la chair autour du concept. Il ne fait aucun doute, cependant, que les Forces armées ont besoin de ce type de capacité.

**Le sénateur Forrestall :** J'aimerais vérifier que j'ai bien compris votre réponse. Le Cyclone S-92 possède-t-il la capacité que souhaite le général, et peut-il être utile à l'élaboration du concept?

**Vam Maddison :** Je crois qu'il est trop tôt pour trancher la question. Évidemment, la vision du CEMD — qui est celle qu'un certain nombre d'entre nous partagent depuis quelques années — sera examinée au cours des prochains jours par le présent Comité; nous pourrions peut-être un jour exposer beaucoup plus clairement ce concept, mais pour l'instant nous n'avons pas réponse à toutes vos questions.

**Le sénateur Forrestall :** C'est bien. Pourrais-je maintenant vous inviter à parler d'un sujet plus actuel? On a évoqué la possibilité que nous aidions les troupes à l'entraînement; seriez-vous en aide d'en discuter quelques minutes? Est-ce que vous seriez prêt à en parler une ou deux minutes?

**Vam Maddison :** Cela dépend de votre question.

**Le sénateur Forrestall :** Autrement dit, envoyer des troupes en Irak pour former les forces irakiennes, ou selon les autres scénarios qui auraient été soumis, entre autres le déploiement des Forces canadiennes en Jordanie pour l'entraînement des militaires irakiens, ou en Palestine, pour l'entraînement des forces de sûreté de ce pays. Combien de soldats des Forces canadiennes se trouvent en Irak aujourd'hui?

**Vam Maddison :** Pour commencer, j'aimerais dire que je trouve encourageant, au Moyen-Orient, de voir que M. Abbas, de l'Autorité palestinienne et M. Sharon, d'Israël, qui se montrent prêts à dialoguer. Nous espérons, évidemment, que cela permettra le retour de la paix dans la région. Nous savons aussi que, le cas échéant, il est fort possible qu'on nous demande de recourir aux militaires dans la région. Nous devons examiner ce type d'éventualités, la planification des Forces armées est prudente, et il est possible que le gouvernement nous adresse cette demande.



The government made a decision some time ago that we would continue to support our exchange officers and exchange NCMs who are with various nations. We have about 175 who are on exchange, 100 with the Americans, 50 with the British, and 25 with other nations — the Australians, the French and a number of others. Every now and again, with reference to those people who are on exchange with various units with those countries, those units deploy to various theatres of operations. Some of them have deployed to Iraq. We have had, through the approval of the government, Canadians belonging to those units on exchange in Iraq, and have had for some time.

The NATO alliance is very much the same way. We have 300 Canadians who are on exchange with NATO in various different billets. They are treated like exchange officers so there are a handful of NATO officers who are also on exchange in Iraq. We have about 10 people who are currently on exchange in Iraq.

**Senator Forrestall:** Can you tell us how many personnel the government are thinking of in terms of the next rotation through Afghanistan? Will they be at the brigade level or at a battleground level?

**VAdm. Maddison:** I cannot be definitive on that right now, because there are a number of analyses and a lot more work that must occur here. The government has stated that they very much wish to have Canada take over a provincial reconstruction team sometime this year. We are planning towards that. The timings have not yet been determined. With regard to any future expansion to that, there are a couple of contingency plans we are looking at, but a lot more discussion between ourselves, Foreign Affairs and a number of other government departments must occur.

**Senator Forrestall:** We hear rumours that the Canadian participation at the Golan Heights may soon come to an end. Is this in preparation for a move somewhere else?

**VAdm. Maddison:** Actually, senator, it is not. There are about 193 people on the Golan Heights in that mission. Many of those are some of the specialists I referred to earlier that are more stressed than some of our other trades. We have been there for a long time. One or two nations have expressed an interest in coming in behind Canada should Canada decide to regenerate, if you will. We are planning to reduce our mission in the Golan Heights sometime this summer such that we will still have around 40 people there who will be quite key in terms of the continuing success of that mission, but we will have reduced our number of people there fairly considerably — it is planned; it has not yet been firmly decided because negotiations with the nation that is likely to come in behind us have not been completely concluded, and therefore it would be premature for me to allude to which nation it is, but certainly if it all goes well, we will go from 190 or so by 40 to this coming summer.

Le gouvernement a décidé il y a quelque temps déjà que nous devons poursuivre les programmes d'échange d'officiers et de militaires du rang avec d'autres nations. Quelque 175 de nos militaires participent à ces programmes d'échange; 100 avec les Américains, 50 avec les Britanniques, 25 avec diverses autres nations — l'Australie, la France, entre autres. De temps à autre, les personnes qui participent à ces programmes d'échange avec diverses unités de ces pays participent à un déploiement dans divers théâtres d'opérations. Certains ont été déployés en Irak. Avec l'approbation du gouvernement, certains Canadiens qui font partie des unités d'échange se sont rendus en Irak, et cela fait déjà quelque temps.

Ça se passe à peu près de la même manière avec l'OTAN. Trois cents Canadiens participent à un programme d'échange avec l'OTAN, dans le cadre de différentes affectations. Puisqu'ils sont traités comme des officiers d'échange, une poignée d'officiers de l'OTAN participent aussi à un programme d'échange, en Irak. À l'heure actuelle, une dizaine de Canadiens se trouvent en Irak, dans le cadre d'un programme d'échange.

**Le sénateur Forrestall :** Pourriez-vous nous dire combien de personnes le gouvernement prévoit envoyer en Afghanistan à la prochaine rotation? Est-ce qu'on pense à une brigade? Est-ce qu'on pense au champ de bataille?

**Vam Maddison :** Je ne peux donner de réponse définitive pour le moment; il reste plusieurs analyses à effectuer, et beaucoup de travail à faire. Le gouvernement a déclaré qu'il aimerait beaucoup que le Canada prenne en charge, au cours de l'année, une équipe de reconstruction provinciale. Nous avons commencé à faire des plans en ce sens. On n'a pas encore établi de calendrier. En ce qui concerne une expansion future, on examine quelques plans d'urgence, mais nous devons encore longuement discuter avec les Affaires étrangères et un certain nombre d'autres ministères.

**Le sénateur Forrestall :** Selon certaines rumeurs qui parviennent à nos oreilles, il est possible que le Canada mette bientôt fin à sa participation sur le plateau du Golan. Est-ce en vue d'intervenir ailleurs?

**Vam Maddison :** En fait, sénateur, pas du tout. Environ 193 personnes participent à la mission sur le plateau du Golan. Il s'agit pour la plupart de spécialistes; j'ai déjà mentionné que certaines spécialités étaient mises à l'épreuve plus que d'autres. Nous sommes dans certaines régions depuis longtemps. Un ou deux pays se sont dits prêts à prendre la place du Canada, si le Canada optait, disons, pour la régénération. Nous prévoyons réduire la taille de notre mission sur le plateau du Golan, cet été, mais il restera environ 40 personnes dont le rôle est essentiel à la bonne marche et à la réussite de la mission. Quoi qu'il en soit, le nombre de participants à la mission sera considérablement réduit — c'était prévu; aucune décision ferme n'a encore été prise parce que les négociations avec le pays qui devrait nous remplacer ne sont pas tout à fait terminées. Il est donc encore trop tôt pour dire de quels pays il s'agit. Quoi qu'il en soit, si tout va bien, l'effectif passera de 190 à environ 40 personnes dès l'été.



**Senator Forrestall:** I will switch to the Pacific. Do we have any contingent plans to deploy warships in support of multinational operations off North Korea or in terms of the crisis in the Taiwan Strait?

**VAdm. Maddison:** No, we do not.

**Senator Forrestall:** Has it been considered and put on the shelf?

**VAdm. Maddison:** We have a number of contingency plans that, should we be asked to consider it further, we can build on. As to the specifics of your question, no, we have no plans to operate off North Korea.

**Senator Forrestall:** Thank you.

**The Chairman:** Admiral, General Caron, the Chief of the Land Staff of the army, told me he was currently in a position to sustain two groups, 1,000 troops overseas indefinitely and search for another 1,000 once every two years. This was in the context, or from the perspective of the individual soldier being put in harm's way in any given 36 month period for six months, and also being away from home for four months. Thus, over a three-year period, ten months away from home, six of it in harm's way, with the projection of 2,000 troops surging to 3,000 every second year.

Can you tell us what the capabilities would be of the other two elements to project force, and whether they would have similar periods in harm's way and similar periods at home?

**VAdm. Maddison:** Just to clarify on his comments, and I was not here, but I presume he meant that starting in February of 2006?

**The Chairman:** He was talking in the present, but if he meant it beginning February 2006, that is fine.

**VAdm. Maddison:** The navy has as well a tiered-readiness system in terms of having a certain number of ships that are at very high level of readiness, that is, the ship's companies are totally trained and they are ready to go should they be asked to go. That is, they have one ship on either coast, which is the ready-duty ship, that could be prepared to go, and has one other ship plus a high readiness task group which consists of three to five ships, depending on what the tasks are. The navy has two to three single ships for single responses if required, and either one of the coasts — I am not sure which coast it is at the moment — has the responsibility for generating a high-readiness task group. I think it is the West Coast at the moment but I am not 100 per cent certain of that.

**The Chairman:** If I was following you, that described the navy and it is a total of four ships at any given time. You could do that indefinitely?

**VAdm. Maddison:** Yes, we could.

**Le sénateur Forrestall :** Parlons maintenant du Pacifique. Avons-nous des plans d'urgence pour le déploiement de navires de guerre qui pourraient soutenir les opérations internationales près des frontières de la Corée du Nord ou intervenir dans la crise du détroit de Taiwan?

**Vam Maddison :** Non, il n'y a pas de plan.

**Le sénateur Forrestall :** Est-ce que c'est un projet que l'on a abandonné?

**Vam Maddison :** Nous avons dressé un certain nombre de plans d'urgence que l'on pourrait peaufiner, si on nous le demandait. Pour répondre à votre question, non, nous n'avons pas de plans relatifs à des opérations près des côtes de la Corée du Nord.

**Le sénateur Forrestall :** Je vous remercie.

**Le président :** Amiral, le général Caron, Chef d'état-major de l'Armée de terre, m'a dit qu'à l'heure actuelle, il pouvait soutenir deux groupes; 1 000 soldats à l'étranger, pour une période indéterminée, et en recruter 1 000 autres tous les deux ans. Ces chiffres tiennent compte de l'environnement, c'est-à-dire du fait qu'un soldat participe à une mission à risque élevé pendant six mois, chaque période de 36 mois, et qu'il passe quatre mois à l'extérieur de chez lui. Donc, pour une période de trois ans donnée, dix mois à l'extérieur, dont six en situation difficile, ce qui nous donnerait 2 000 soldats, ce nombre passant à 3 000 tous les deux ans.

Pourriez-vous nous dire quelles sont les capacités des deux autres éléments de la force projetée, et s'il faut prévoir des périodes de déploiement à risque élevé et des périodes de présence au pays de même durée?

**Vam Maddison :** J'aimerais d'abord des éclaircissements sur ces commentaires; je n'étais pas là, mais j'imagine que la période dont il parlait commence en février 2006?

**Le président :** Il parlait au présent, mais s'il s'agit de la période qui commence en février 2006, ça ne pose aucun problème.

**Vam Maddison :** La Marine a elle aussi établi un système de disponibilité opérationnelle hiérarchisée, ce qui signifie qu'un certain nombre de ses navires sont toujours prêts à intervenir rapidement, que l'équipage et les officiers possèdent une formation complète et qu'ils sont prêts à partir au premier avis. Il y a donc sur chaque côte le bâtiment de garde, un navire prêt à intervenir, et un autre navire ainsi qu'un groupe opérationnel d'intervention rapide, qui compte de trois à cinq navires, tout dépendant des opérations. La Marine possède aussi deux ou trois navires uniques, pour les interventions indépendantes, au besoin, et l'une des côtes — j'ignore de quelle côte il s'agit à l'heure actuelle — est responsable de la mise sur pied du groupe opérationnel d'intervention rapide. Je crois que c'est la côte ouest qui a cette responsabilité actuellement, mais je n'en suis pas sûr à 100 p. 100.

**Le président :** Si j'ai bien suivi, vous venez de décrire la Marine. Au total, quatre navires sont prêts en tout temps. Vous dites que vous pouvez faire cela indéfiniment?

**Vam Maddison :** Oui, nous le pourrions.



**The Chairman:** What about the other part of the equation? How long do the sailors —

**VAdm. Maddison:** We operate under a six-month maximum in terms of whether it is from the army, navy or air force to be deployed.

**The Chairman:** Right, but we hear time and time again that yes, I was on a six-month deployment but I got home and I was shipped away to this course or that course. In any given three-year period, how long can a sailor expect to be away from home?

**VAdm. Maddison:** That is a question that I do not actually have the specifics of, the three commanders would, but perhaps I could answer it in a general way. An individual deploying for six months, when he or she comes back there is every attempt made to try to keep that individual close to home. We are not always successful in being able to do that, and that involves some of the quality of life issues we have talked about, and some of the challenges we have in terms of our current capacity and the lack of flexibility because of the number of people we currently have within the Canadian Forces, to give us the flexibility to allow people to have more time at home after they have been deployed.

We do have situations where people come back and, within a relatively short period of two to three months, they have to leave their home to go and conduct additional training or other coursing, which, in a year's period of time, can cause people to be away from home for seven or eight months and, over the course of three years, perhaps be away for a year and a half.

**The Chairman:** It is, join the navy and you are away from home half your life?

**VAdm. Maddison:** Join the navy and see the world.

**The Chairman:** It is all in how you put it. How about the air force, Admiral?

**VAdm. Maddison:** The air force has a slightly different operational tempo. Although they have deployed for six-month periods, they do not normally do so. In their operations at our support base in the Middle East, for example, they deploy for 59 days and then are rotated. They have the flexibility that allows them to do that. That has been very helpful for them, and they have seen some very positive developments as a result. They still have detachments that will deploy for six months but it does not happen that often; certainly not at the same level as with the navy and the army.

**The Chairman:** You did not describe what the air force could sustain indefinitely overseas.

**VAdm. Maddison:** The air force can sustain a maritime patrol aircraft detachment.

**The Chairman:** That is one aircraft?

**VAdm. Maddison:** That is normally two aircraft. For six to 12 months they can sustain a Griffon detachment of about six helicopters, and the same with an F-18 group.

**Le président :** Qu'en est-il de l'autre membre de l'équation? Pendant combien de temps les marins...

**Vam Maddison :** Les opérations durent au maximum six mois, qu'il s'agisse d'un déploiement des forces terrestres, maritimes ou aériennes.

**Le président :** Bien, mais nous entendons souvent dire qu'après un déploiement de six mois, le soldat Untel est revenu chez lui, mais on l'a renvoyé pour telle ou telle mission. Dans une période quelconque de trois ans, combien de temps un marin doit-il s'attendre à être affecté à l'étranger?

**Vam Maddison :** Je n'ai aucun chiffre précis pour répondre à votre question, les trois commandants en auraient peut-être, mais je pourrais vous donner une réponse générale. Quand un soldat qui a participé à un déploiement de six mois revient au Canada, on fait tout ce qui est possible de faire pour qu'il reste près de chez lui. Nous ne pouvons pas toujours le faire, et c'est pourquoi on soulève la question de la qualité de vie et des problèmes liés à nos capacités actuelles et au manque de souplesse, qui tiennent à la taille de l'effectif actuel des Forces canadiennes — nous aimerions avoir la souplesse nécessaire pour permettre aux soldats de passer plus de temps à la maison après un déploiement.

Il arrive que des soldats qui reviennent au pays doivent, après une période relativement courte — deux ou trois mois —, quitter à nouveau le pays pour suivre toutes sortes de cours de formation supplémentaires, ce qui fait qu'après un an, ils auront été absents de chez eux pour sept ou huit mois ou, après trois ans, pour peut-être 18 mois.

**Le président :** Essentiellement, engagez-vous, rengagez-vous, et vous ne serez pas chez vous la moitié du temps?

**Vam Maddison :** Engagez-vous dans la Marine et découvrez le monde.

**Le président :** Tout est dans la manière de le dire. Qu'en est-il de la Force aérienne, maintenant, amiral?

**Vam Maddison :** Le rythme des opérations est légèrement différent pour la Force aérienne. Elle participe à des déploiements de six mois, mais ce n'est pas la règle. Pour les opérations de notre base de soutien au Moyen-Orient, par exemple, les soldats étaient déployés pour 59 jours, puis, il y avait une rotation. Cette force a la souplesse nécessaire pour agir ainsi. C'est très utile pour elle, et elle constate que cela donne de très bons résultats. Il lui arrive de déployer un détachement pour six mois, mais ça n'arrive pas très souvent; sûrement pas aussi souvent que dans la Marine ou l'Armée.

**Le président :** Vous n'avez pas décrit le soutien que la Force aérienne pourrait offrir à l'étranger, pour une période indéfinie.

**Vam Maddison :** La Force aérienne pourrait soutenir un détachement d'avions de patrouille maritime.

**Le président :** C'est-à-dire un seul aéronef?

**Vam Maddison :** En général, deux aéronefs. Elle pourrait aussi soutenir pendant six à douze mois un détachement de Griffon, d'environ six hélicoptères, ou encore un groupe de chasseurs F-18.



**The Chairman:** Just to be clear, when we were talking about the army and the navy, we were talking about sustaining things indefinitely. With the army, it was 2,000 indefinitely with a surge to 3,000. You then talked about the four ships that you could sustain indefinitely. When you are talking about the air force, you are not talking about sustaining indefinitely.

**VAdm. Maddison:** I am with respect to the MPA.

**The Chairman:** So that is two aircraft indefinitely for surveillance?

**VAdm. Maddison:** Yes. With the F-18s, there is an issue with respect to modernization that is impacting their ability to sustain indefinitely. They can do it for a period of time but they cannot do it indefinitely, as I understand it from CAS. With the Griffon helicopters I think they can sustain indefinitely, but I am not 100 per cent certain of that.

**The Chairman:** So six helicopters indefinitely with Griffon helicopters?

**VAdm. Maddison:** That is my sense.

**The Chairman:** As we speak today, how many F-18s are available and on what sort of notice, in the event there was a problem with an airliner flying over Canada?

**VAdm. Maddison:** We have the ability to respond to that kind of an incident, senator, but I cannot give you the details because they are classified.

**The Chairman:** You have the ability to respond to it. We read reports that there is one aircraft in the West and one in the East, and that is it.

**VAdm. Maddison:** I cannot respond to that, senator.

**Senator Munson:** What is the budget of the Deputy Chief of Defence Staff?

**VAdm. Maddison:** It is about \$190 million annually, senator. That is just to run the business of the DCDS group. If there is an unforecast contingency operation, the department goes back to government to get supplementary or incremental funding for each operation. However, my annual budget is about \$190 million to run my organization of about 2,600 people, which does not include the people who are deployed.

**Senator Munson:** Speaking of budgets, we heard a rather harsh reality statement from Admiral MacLean before you arrived here. I am sure you heard what he said. He said that the implications of the shortfall funding are significant, and he listed many areas where the military cannot do its job.

**VAdm. Maddison:** I was not here for that.

**Le président :** Je voudrais que ce soit clair. Quand vous parlez de l'Armée et de la Marine, vous parlez d'un soutien pour une durée indéfinie. Pour l'Armée, vous parlez de 2 000 soldats, avec des pointes allant jusqu'à 3 000 soldats. Ensuite, vous avez parlé des quatre navires, qui pouvaient être utilisés pour une durée indéfinie. Vous parlez maintenant de la Force aérienne, mais pas d'opérations à durée indéfinie.

**Vam Maddison :** Oui, quand il s'agit des aéronefs de patrouille maritime.

**Le président :** Donc, ces deux aéronefs peuvent effectuer des missions de surveillance, et servir pendant une durée indéfinie?

**Vam Maddison :** C'est cela. Quant aux chasseurs F-18, il y a la question de la modernisation, qui se répercute sur leur capacité d'être utilisés pour des périodes indéfinies. Ils peuvent être utilisés pendant des périodes déterminées, pas plus, si j'ai bien compris ce que m'a dit le CEMFA. Les hélicoptères Griffon, je crois, peuvent aussi être utilisés pour des périodes indéfinies, mais je n'en suis pas sûr à 100 p. 100.

**Le président :** Nous disons donc, six hélicoptères peuvent être utilisés pendant des périodes indéfinies, et les hélicoptères Griffon, c'est bien ça?

**Vam Maddison :** C'est ce que je pense.

**Le président :** Au moment où on se parle, combien de chasseurs F-18 sont disponibles et en combien de temps pourraient-ils intervenir si jamais un avion de ligne survolant le Canada présentait un problème?

**Vam Maddison :** Nous sommes en mesure de réagir lorsqu'un incident de ce type se présente, sénateur, mais je ne peux pas vous donner de détails, puisqu'ils sont protégés.

**Le président :** Vous avez la capacité de réagir. Selon les rapports dont nous avons pris connaissance, il y a un aéronef dans l'Ouest, et un autre, dans l'Est, et c'est tout.

**Vam Maddison :** Je ne peux pas répondre à cette question, sénateur.

**Le sénateur Munson :** De quel budget dispose le sous-chef d'état-major de la Défense?

**Vam Maddison :** Le budget s'élève à environ 190 millions de dollars par année, sénateur. Pour les affaires ordinaires du groupe du SCEMD. S'il faut effectuer d'urgence une opération imprévue, le ministère demande au gouvernement un financement supplémentaire, qui est accordé au cas par cas. Quoi qu'il en soit, mon budget annuel est d'environ 190 millions de dollars par année et vise les activités de mon organisme, qui compte environ 2 600 personnes, ce qui ne comprend pas les personnes déployées.

**Le sénateur Munson :** Puisqu'il est question de budgets, nous avons entendu, avant votre arrivée, l'amiral MacLean qui a fait des commentaires assez sévères sur la situation. Je suis sûr que vous avez entendu ce qu'il a dit. Il a dit que l'insuffisance du financement avait d'importantes répercussions et il a énuméré de nombreux secteurs où les militaires ne peuvent faire leur travail.

**Vam Maddison :** Je n'étais pas ici quand il a dit cela.



**Senator Munson:** He said that, because of the shortfall, the representation on international and NATO forums will be minimized to the point that Canadian Navy presence, active participation, credibility and, thus, influence will be nearly lost. Under "governance" he said that his ability to fully support programs such as employment equity and to adequately exercise due diligence in environmental and safety issues will be significantly challenged.

Those are pretty harsh statements. It is difficult for him to do his job. Is it difficult for you to do your job when you hear this kind of thing?

**Vadm. Maddison:** I am not the main force generator. I well appreciate that the commanders of the navy, army and air force have some significant challenges, but when they produce the task group, the air wing or the battle group, they have done all the training and readiness and have provided the equipment, and I get to employ it. I do not have the same challenges that the three of them currently have.

Having said that, I have my own challenges, and I have referred to some of them with respect to the whole level of the C4ISR. We need to enhance that and make it more robust.

**Senator Munson:** What does C4ISR stand for?

**Vadm. Maddison:** Command, control, communications, computers, intelligence, surveillance and reconnaissance.

We need to have the situational awareness in order that we can properly oversee the 18 different operations that we currently have around the world. We are doing that and we have done it well, but it is causing people to work 12 to 16 hours a day, seven days a week to ensure that we are doing it well. I need additional resources to ensure that we can continue to do that in the future, and do it 24-7. We need some additional intelligence assets as well. Those are some of my challenges within my group, but they are not the same as the ones that the three commanders have.

**Senator Munson:** Just two other questions on training Iraqi police or military. It has not been ruled out that we could be asked to do this in Jordan or other countries. Are we prepared to do it? You talked about having to be prepared for every contingency.

**Vadm. Maddison:** I think that is still under discussion and I cannot give you a definitive answer on that. We understand that NATO is trying to establish a training centre that may be located in Jordan, and NATO allies might be asked to support that. We also understand that there may be funds set up to which nations can contribute monies to help the training element. NATO is currently discussing a number of those things, but there have been no decisions from Canada with respect to that yet, as I understand it.

**Le sénateur Munson :** Il a dit que le manque de financement allait entraîner une réduction de la représentation du Canada dans les forums internationaux et à l'OTAN, jusqu'au point où la présence de la Marine canadienne, sa participation active, sa crédibilité et, par voie de conséquence, son influence, seront presque nulles. En parlant de « gouvernance », il a dit que sa capacité de soutenir complètement des programmes tels que l'équité en emploi et de respecter adéquatement le principe de la diligence raisonnable, en portant attention à l'environnement et à la sécurité, était mise à rude épreuve.

Ces déclarations sont assez sévères. Il a de la difficulté à faire son travail. Avez-vous de la difficulté à faire votre travail quand vous entendez ce type de commentaire?

**Vam Maddison :** Je ne suis pas le principal moteur de l'armée. Je suis en mesure de bien évaluer les défis importants que doivent relever des commandants de la Marine, de l'Armée et de la Force aérienne. Ils mettent sur pied des groupes opérationnels, les escadres aériennes et les groupements tactiques, et ils ont assuré toute la formation, vérifié l'état de préparation et fourni tout l'équipement nécessaire; moi, j'utilise ces troupes. Je n'ai pas les problèmes qu'ont ces trois personnes aujourd'hui.

Cela dit, j'ai moi aussi des problèmes, et j'en ai déjà parlé quand il a été question du niveau général du C4ISR. Nous devons l'améliorer, le rendre plus solide.

**Le sénateur Munson :** Que signifie l'acronyme C4ISR?

**Vam Maddison :** Commandement, contrôle, communications, informatique, renseignement, surveillance et reconnaissance.

Nous devons être au courant de la situation de façon adéquate des 18 opérations que nous menons à l'heure actuelle dans différentes régions du monde. Nous arrivons à le faire et à bien le faire, mais il arrive que des personnes travaillent de 12 à 16 heures par jour, sept jours par semaine, pour que nous soyons efficaces. J'ai besoin de ressources supplémentaires pour garantir le maintien de cette efficacité, à l'avenir, 24 heures sur 24 et sept jours sur sept. Nous avons aussi besoin d'autres équipements, pour le renseignement. Voilà quelques-uns des problèmes de mon groupe; les trois commandants n'ont pas le même type de problème.

**Le sénateur Munson :** J'ai deux dernières questions sur l'entraînement de la police ou des forces militaires en Irak. On n'a pas encore écarté la possibilité que l'entraînement se déroule en Jordanie ou dans un autre pays. Sommes-nous prêts pour cela? Vous avez dit qu'il vous fallait être prêt pour toutes les éventualités.

**Vam Maddison :** Je crois que les discussions ne sont pas terminées; je ne peux pas vous donner de réponse définitive. Nous croyons savoir que l'OTAN tente de mettre sur pied un centre d'entraînement, peut-être en Jordanie, et qu'il est possible qu'on demande à ses alliés d'offrir du soutien. Nous croyons aussi que l'on réunira des fonds pour le soutien de l'entraînement, et qu'on demandera aux nations de contribuer financièrement. Il en est question actuellement à l'OTAN, mais le Canada n'a encore pris aucune décision dans ce dossier, si j'ai bien compris.



**Senator Munson:** I see in your biography that you are retiring in mid-April. Why do military people retire so young? You bring so much to the table.

**VAdm. Maddison:** I have been in the forces for 37 years. I have had a varied, diverse and challenging, but exciting, career. I reached the point where, having been in command of the navy for four years, having been the Deputy Chief for four years, there is not too much else that I can focus my activities on, so I think it is probably time for me to do something else and let someone a little younger than me, believe it or not, take up the mantle.

**Senator Atkins:** To follow up on Senator Munson's comment, I have heard nothing but great compliments about you as an outstanding officer. The military will miss you.

**VAdm. Maddison:** That is very kind of you. Thank you.

**Senator Atkins:** Have you got a fix-it list? I ask that because I am wondering whether there is an obligatory period of silence once you retire, or will you be free to make comments about the military that you are probably restricted from making while you are on duty?

**VAdm. Maddison:** As I think you appreciate, senator, I am a public servant. I happen to be one in uniform, but I am a public servant. As a result of that, public servants are there to explain policy, and not to defend or criticize government policy. That is role that all of us have when we are sitting in front of committees such as this.

**Senator Atkins:** Once you retire?

**VAdm. Maddison:** When I plan on retiring in April, I think I will be travelling around a fair bit, just to decompress and relax for a little bit. We will see what happens after that.

**Senator Atkins:** Have you got a fix-it list?

**VAdm. Maddison:** Could you be more specific in what you mean by that? Fix it around the house? I have all kinds of lists that the good lady wants me to do.

**Senator Atkins:** Do you have some thoughts on improving the situation in the military that you would apply if you had the opportunity?

**VAdm. Maddison:** I do. Fortunately, they are elements or issues that we are currently dealing with at the moment. In my job, my biggest challenge at the moment, because of the superb quality of our people in what they have been able to do for Canada over the course of the last few years, is to deal with the demand for more and more Canadian Forces to be deployed, and not have the supply of them. One of our biggest challenges is that we just do not have the capacity and the flexibility to meet many of those demands that are out there.

**Le sénateur Munson :** Je lis dans votre notice biographique que vous allez prendre votre retraite à la mi-avril. Pourquoi les militaires prennent-ils leur retraite si jeunes? Vos interventions sont si précieuses pendant les débats.

**Vam Maddison :** Je fais partie de l'armée depuis 37 ans. J'ai vécu toutes sortes de choses et relevé toutes sortes de défis, mais c'était une carrière excitante. J'en suis arrivé au point où, après avoir commandé la Marine pendant quatre ans, agi à titre de sous-chef pendant quatre ans, je ne sais plus trop vers quoi porter mon attention. Je crois donc qu'il est temps pour moi de passer à autre chose et de passer le flambeau à quelqu'un d'un peu plus jeune que moi, croyez-le ou non.

**Le sénateur Atkins :** J'aimerais reprendre moi aussi le commentaire du sénateur Munson et vous dire que je n'ai jamais entendu à votre sujet que des compliments; vous passez pour un officier hors pair. L'armée vous regrettera.

**Vam Maddison :** C'est très gentil de votre part. Je vous remercie.

**Le sénateur Atkins :** Avez-vous dressé votre liste des réparations à faire? Si je vous demande cela, c'est que je me demande si, après votre retraite, vous devrez obligatoirement garder le silence pendant un certain temps, ou si vous pourrez librement vous exprimer sur l'armée, ce que vous ne pouvez probablement pas faire pendant que vous êtes en service.

**Vam Maddison :** Je crois que vous comprenez, sénateur, que je suis un fonctionnaire. Je porte un uniforme, certes, mais je reste un fonctionnaire. Donc, en ma qualité de fonctionnaire, je suis ici pour vous expliquer les politiques, pas pour prendre parti pour ou contre les politiques du gouvernement. C'est d'ailleurs le rôle de tous ceux qui se présentent devant des comités tels que celui-ci.

**Le sénateur Atkins :** Lorsque vous aurez pris votre retraite?

**Vam Maddison :** Lorsque j'aurai pris ma retraite, le 1<sup>er</sup> avril, je prévois voyager beaucoup, tout simplement pour évacuer la pression et me reposer un peu. Pour la suite, on verra.

**Le sénateur Atkins :** Avez-vous dressé une liste des réparations à faire?

**Vam Maddison :** Pourriez-vous préciser votre question? Des réparations dans la maison? Ma douce moitié m'a donné toutes sortes de listes de choses à faire.

**Le sénateur Atkins :** Avez-vous déjà réfléchi aux moyens d'améliorer la situation des forces armées si on vous en donnait l'occasion?

**Vam Maddison :** J'y ai réfléchi. Heureusement, nous sommes actuellement en train de régler certaines questions. Mon principal défi, dans mon travail actuel, et en raison de la grande qualité de nos gens et de ce qu'ils sont arrivés à faire pour le Canada au fil des dernières années, est de répondre aux demandes de déploiement de plus en plus nombreuses en sachant que les Forces canadiennes n'ont pas l'effectif nécessaire. L'un de nos principaux défis, c'est que nous n'avons tout simplement pas la capacité et la souplesse nécessaires pour répondre aux nombreuses demandes qui nous viennent de partout.



**Senator Atkins:** There is one word you did not include: Funding.

**VAdm. Maddison:** We have had to operate under constrained budgets over the past few years, as you are aware.

Having said that, I must say that we are quite encouraged by some of the comments that have been made by the Prime Minister, and by our own minister and others, with respect to really wanting to focus on the defence construct, and providing us with additional resources to allow us to do a number of things — to deal with the 5,000, and 3,000 enhancement, which is a very positive step forward. They will be well used, if I could put it that way, in terms of adding additional flexibility, although it will take us a few years to recruit and train them and have them fully operational.

Second, if additional resources come our way, we have to fix the base — all those things that support us in our ability to put sailors, troops and airmen and women out the door to conduct operations — the infrastructure. Some of the training infrastructure, some of those support mechanisms — repair parts, spare parts — these are the kinds of things that we are struggling with at the moment. If we do have the funds to allow us to do that and to begin modernization, we can transform ourselves to continue to be relevant and credible with respect to the asymmetric threat that we believe we will have to deal with over the next five to 10 years.

That is part of my fix-it list, and that is actually part of the government's fix-it list as well. We are quite encouraged by some of the statements that have been made. Certainly, the rank and file out there, our young people, have a level of expectation that they will get increased support here in the coming months.

**Senator Atkins:** When they talk about increasing the military by 5,000 over five years, how do you see the progression of recruitment from day one?

**VAdm. Maddison:** I do not know the answer to that exactly. That is not my responsibility specifically. I know that Admiral Jarvis will be here in the coming days, and that will be his primary responsibility — or one of them.

At the moment, we are doing an analysis as to where those 5,000 will be focused. I think it is fair to say that the large bulk of them will be to support the army, which has certainly seen its fair share of stresses and strains over the course of the last few years. However, not all will be going toward the army. Some of them will actually come to my organization, and some of them will be going to support the air force and the navy as well. However, it is fair to say that the significant portion of them will be towards the army.

**Senator Atkins:** How does your intelligence staff interface with the intelligence staffs of other government departments?

**Le sénateur Atkins :** Dans tout cela, il y a un mot que vous n'avez pas prononcé : financement.

**Vam Maddison :** Nous avons dû fonctionner malgré des budgets limités, depuis quelques années, comme vous le savez.

Cela dit, je dois avouer que nous avons trouvé très encourageants certains commentaires du premier ministre, de notre propre ministre et d'autres intervenants quand il a été question d'une volonté ferme de s'attacher à la structure de la défense, de nous donner des ressources supplémentaires pour que nous puissions faire plusieurs choses — l'ajout de 5 000 et de 3 000 personnes, un pas en avant très positif. On s'en servira à bon escient, si vous me permettez l'expression, puisqu'elles nous permettront plus de souplesse, même s'il faudra quelques années pour les recruter, les former et en faire des membres tout à fait opérationnels.

Ensuite, si on nous donnait plus de ressources, nous améliorerions la base — toutes les choses qui soutiennent notre capacité d'envoyer des membres de la Marine, de l'Armée et de la Force aérienne participer à des opérations — , l'infrastructure. À l'heure actuelle, nous avons toutes sortes de problèmes du côté de l'infrastructure de formation et des mécanismes de soutien — les pièces et les accessoires de rechange. Si nous obtenions le financement nécessaire pour faire tout cela et entamer la modernisation, nous pourrions transformer notre organisation pour conserver la même pertinence et la même crédibilité face à la menace asymétrique que, croyons-nous, nous devrons affronter d'ici cinq ou dix ans.

C'était une partie de ma liste de réparations à faire, et en fait, c'est aussi celle du gouvernement. Certaines déclarations que nous avons entendues sont très encourageantes pour nous. Évidemment, les simples soldats, nos jeunes, s'attendent à obtenir plus de soutien, de votre part, au cours des prochains mois.

**Le sénateur Atkins :** Lorsqu'on parle d'augmenter l'effectif des militaires de 5 000 personnes en cinq ans, de quelle façon envisagez-vous la progression du recrutement, à partir du premier jour?

**Vam Maddison :** Je ne sais pas exactement quoi répondre. Je ne suis pas responsable de ce dossier spécifique. Je sais que l'amiral Jarvis sera ici, dans quelques jours, et que c'est sa principale responsabilité — ou l'une d'entre elles.

Pour l'instant, nous analysons les diverses possibilités d'affectation de ces 5 000 personnes. Je crois pouvoir dire sans me tromper que la plupart des recrues soutiendront l'Armée, qui a sans aucun doute subi sa juste part de pression et d'usure ces dernières années. Les recrues n'iront pas toutes à l'Armée. Une partie d'entre elles seront affectées à mon organisme, d'autres soutiendront la Force aérienne et la Marine. Mais on peut certainement dire que la plupart d'entre elles iront à l'Armée.

**Le sénateur Atkins :** Comment les employés de votre service de renseignements communiquent-ils avec d'autres ministères?



**VAdm. Maddison:** Thank you for that question, because as you obviously know, the Chief of Defence Intelligence works directly for me. We have been looking very closely at this situation over the course of the last two to three years; and it has become very strongly supported throughout the department, with the chief and the deputy minister, that we do need to provide additional resources and refocus our efforts from a defence intelligence business. Part of that is being able to enhance our capability to make sure that we have the linkages with other government departments. We have had them and we have enhanced them over the course of the last year. We are now involved, on a daily basis, with PCO, with CSIS, with CSE and with the National Security Adviser. The government has decided to implement an integrated threat assessment centre in which we are very much involved.

We have a number of liaison officers now from our intelligence section with all those different organizations, including PSEPC, or Public Safety and Emergency Preparedness Canada. As a result of the national security policy, that relationship has begun to grow over the course of the last year. I do not think it is at the level yet that is optimized, but people are seized of this issue and it is something we strongly support. We are prepared, as long as we get the support for it, to put additional resources into making sure those links are strong.

**Senator Atkins:** When this new department is formulated, do you feel comfortable that the interaction between your responsibilities and other departments and the new minister will be a good working operation?

**VAdm. Maddison:** I believe so, senator, yes. Intelligence is something that I personally deal with on a daily basis; at least an hour or two of my day's output is focused on intelligence-related issues. Whether it is related to tactical issues in terms of support to our people in the theatre, whether at sea or on the ground, all the way up to dealing with the RCMP, CSIS, CSE, et cetera, it is very much a focus within our department.

**Senator Atkins:** You should know that when this committee went to Washington, and we talked to different agencies and Homeland Security, there was a lot of disconnect.

**VAdm. Maddison:** In our organization?

**Senator Atkins:** Not in ours, but in theirs. One of the concerns is, will that happen here?

**VAdm. Maddison:** The great advantage we have is that we are so much smaller in terms of numbers of people involved in these organizations, that the linkages are easier to establish than perhaps they are when you have large organizations, as the Americans have.

**Senator Atkins:** I have one final question on the role of the reserves. Do you think they are underfunded, and how do you see them fitting into the future?

**Vam Maddison :** Merci de poser cette question; comme vous le savez, évidemment, le chef du Renseignement de la Défense travaille directement sous mes ordres; nous avons étudié la situation de très près, ces deux ou trois dernières années; au bout du compte, l'ensemble du ministère, le chef et le sous-ministre se sont entendus sur le fait qu'il fallait fournir des ressources supplémentaires et de redéfinir nos objectifs conformément au domaine du renseignement de la défense. Pour cela, il faudra entre autres améliorer nos capacités pour garantir que l'établissement de liens avec les autres ministères. C'est ce que nous avons obtenu et amélioré au cours de la dernière année. Nous communiquons maintenant quotidiennement avec le BCP, le SCRS, le CST et le conseiller à la sécurité nationale. Le gouvernement a en outre décidé de mettre sur pied un centre intégré d'évaluation des menaces, dans lequel nous intervenons beaucoup.

Un certain nombre d'officiers de liaison de notre section du renseignement collaborent avec ces différentes organisations, y compris SPPCC, soit Sécurité publique et Protection civile Canada. Cette relation a pris naissance au cours de l'année passée, en raison de la politique sur la sécurité nationale. Je ne crois pas qu'elle soit encore optimale, mais les gens sont sensibilisés à la question, et c'est un dossier que nous soutenons énergiquement. Nous sommes prêts, dans la mesure où nous obtenons le soutien nécessaire, à mettre plus de ressources de ce côté pour garantir que ces liens restent solides.

**Le sénateur Atkins :** Lorsque ce nouvel organisme sera établi, croyez-vous que les relations et les interactions entre vos responsabilités et celles des autres ministères et du nouveau ministre seront efficaces?

**Vam Maddison :** Je le crois, sénateur, en effet. Je m'occupe personnellement du renseignement de façon quotidienne; je consacre au moins une ou deux heures par jour aux questions liées au renseignement. Qu'il s'agisse des questions tactiques qui visent le soutien assuré aux personnes se trouvant dans le cadre des opérations, en mer ou à terre, ou, à l'autre extrême, de la collaboration avec la GRC, le SCRS, le CST, et cetera, c'est un point de mire important dans notre ministère.

**Le sénateur Atkins :** Vous devriez savoir que, lorsque notre Comité s'est rendu à Washington, nous avons parlé aux représentants de différents organismes et du département de la Sécurité intérieure, et qu'on a indiqué qu'il y avait bien des ruptures de communication.

**Vam Maddison :** Dans notre organisation?

**Le sénateur Atkins :** Pas dans la nôtre, dans les leurs. Je me demande si cela pourrait se produire ici?

**Vam Maddison :** Nous avons un avantage important : dans nos organisations, le nombre d'intervenants est beaucoup plus petit, et il est plus facile de créer des liens, contrairement aux grands organismes comme ceux des Américains.

**Le sénateur Atkins :** J'ai une dernière question sur le rôle de la Réserve. Croyez-vous qu'elle souffre de sous-financement? Quelle place occupera-t-elle dans l'avenir?



**VAdm. Maddison:** When I look at funding issues, I look at them from a macro perspective. The Canadian Forces has a number of different elements, so I do not look at it specifically from a reserve perspective. I look at it holistically. I think that part of the organization does need support, does need some enhancement.

My personal experience over the course of the last four years in this appointment is that we have had reserves operating in many of our missions abroad, and they have done superbly. Not that I doubted that they would not, but they have done extremely well. Last year, we had close to 1,000 reservists on various missions around the world, who really conducted themselves extremely professionally. You could not tell the difference in terms of who was regular and who was reserve. They were doing the job as part of the team and making a difference.

Sometimes, because we have reserve units in so many different places across the country, they cannot actually train in their home town. When we are preparing them for deployment, we provide significant amounts of training, but it may not be in their home town. They may actually be away from their families for quite a number of months before they deploy, then they deploy and then come back. They could be nine or ten months, perhaps, away from their families. That is an extra challenge for the reservists, but they are volunteers, and they are willing to do it. It is something that the army is looking at to see if they can improve, and it is part and parcel of the Land Force Reserve Restructure Organization, or work that is being done. They have never let me down

**Senator Banks:** Admiral, I am grateful that there is a little bit of time for a second round of questions. In fact, there will be 8,000 new folks?

**VAdm. Maddison:** There will be 5,000 regular and 3,000 reservists, yes.

**Senator Banks:** With respect to intelligence and the question that was asked before, a number of us were on a committee that travelled to various places in the world looking at the question of intelligence, including the sharing of intelligence between civilian and military agencies having to do with security in the largest sense, and we have made a report. Have you seen that report yet?

**VAdm. Maddison:** Your report on intelligence? No, I have not.

**Senator Banks:** It was not a report of this committee; it was a report of an ad hoc committee of parliamentarians.

**The Chairman:** It would be titled the Parliamentary Intelligence Oversight Committee's report.

**VAdm. Maddison:** I have not seen it.

**Senator Banks:** Admiral, I am reverting now to a matter that the chairman asked you about, the F-18s. He said that we had heard that there was one quickly available in the East and one in

**Vam Maddison:** Quand j'examine les questions de financement, je le fais à grande échelle. Les Forces canadiennes se composent de différents éléments, alors je n'étudie pas la question uniquement dans l'optique de la Réserve. J'adopte un point de vue holistique. Je crois que certains secteurs de l'organisme ont besoin de soutien et d'améliorations.

J'ai pu observer personnellement, dans les quatre années qu'a duré mon mandat, que les réservistes ont participé à nombre de nos missions à l'étranger, et qu'ils l'ont fait avec panache. Je n'ai jamais mis en doute leur efficacité, mais ils ont été extrêmement efficaces. L'an dernier, près de 1 000 réservistes ont participé à diverses missions un peu partout dans le monde, et se sont comportés avec un très grand professionnalisme. Il est impossible de différencier les réservistes et les soldats de la force régulière. Les réservistes faisaient partie de l'équipe, et leur aide a été déterminante.

Nous avons des unités de réserve dans de nombreux endroits du pays, et les réservistes ne peuvent pas toujours suivre l'entraînement dans leur localité. Lorsque nous préparons les unités en vue d'un déploiement, nous fournissons un entraînement intensif, mais on ne peut pas toujours le faire dans leur localité. Les réservistes sont donc éloignés de leur famille pendant quelques mois avant le déploiement; ensuite, ils participent au déploiement puis reviennent. Ils peuvent passer neuf ou dix mois, environ, loin de leur famille. C'est un défi de plus pour eux, mais ce sont des volontaires, et ils acceptent qu'il en soit ainsi. L'Armée étudie d'ailleurs ce dossier et cherche des moyens d'améliorer la situation; c'est un aspect essentiel de la Restructuration de la Réserve de la Force terrestre et de tout le travail qui se fait. Ils ne m'ont jamais laissé tomber.

**Le sénateur Banks:** Amiral, je suis content de voir qu'il me reste un peu de temps pour une deuxième série de questions. Ainsi, il y aura 8 000 nouveaux soldats?

**Vam Maddison:** Oui, 5 000 dans la force régulière et 3 000, dans la Réserve.

**Le sénateur Banks:** En ce qui concerne le renseignement et la question qui a été posée plus tôt, nombre d'entre nous ont fait partie d'un comité qui s'est rendu partout dans le monde pour étudier la question du renseignement, ainsi que des échanges d'information entre les organismes civils et militaires qui travaillent dans le domaine de la sécurité dans son sens le plus large, et nous avons produit un rapport. Avez-vous déjà vu ce rapport?

**Vam Maddison:** Votre rapport sur le renseignement? Non, je ne l'ai pas vu.

**Le sénateur Banks:** Il ne s'agit pas d'un rapport du présent comité; il s'agit d'un rapport d'un comité parlementaire spécial.

**Le président:** Il s'appelle le rapport du comité parlementaire sur la surveillance du renseignement.

**Vam Maddison:** Je ne l'ai pas vu.

**Le sénateur Banks:** Amiral, je reviens maintenant à un sujet sur lequel le président vous a déjà posé des questions, les F-18. Il a dit que nous avions entendu dire qu'un de ces appareils pouvait



the West, and we know, or at least we think, that six have been upgraded so far and that when it is all done, 80 will be upgraded with the new equipment.

**VAdm. Maddison:** That is my understanding as well.

**Senator Banks:** We are beginning to think that there is more than a coincidence between the fact that every time we have examined something rather closer to the ground with the folks who are at the pointy end of the stick, to use your vernacular, and find that there is a dangerous shortfall, or a shortfall in respect of being able to instantly get at something, and we have asked that question of folks in authority, each time we do that, and the answer is, "I cannot tell you that." I am beginning to get the impression that when we ask those questions and when we get the answer, "I cannot tell you that," it is a sort of stamp confirming the fact that there is a shortfall that they do not want to tell anybody about. We are thin on the ground in that place, or there is a break in the seam over there, and we do not want to tell anyone, so we hear, "I cannot tell you that." I understand that there are other kinds of constraints too. Out of 80 airplanes, are you able to tell us where our information is wrong that there is one in the West and one in the East that could go up right now? My second question is, if we cannot ask you, who can we ask?

**VAdm. Maddison:** Well, this is a dilemma. The dilemma is the following. We are, at the moment, conducting an operation, and have been since 9/11, to ensure that we are able to respond should an incident occur, God forbid, such as what happened against the World Trade Center in New York. We do not want to let "the bad guys" know what kind of response posture we have our assets at. If I were to indicate to you how many aircraft and where they are in terms of their ability to respond, as much as I would like to tell you that, and it is not you I am concerned about, obviously, but some people who might be listening to this could use that information to their advantage, and to our disadvantage.

**Senator Banks:** But those people have heard us say that we have heard that it is one. Can you refute that so they will not get that impression?

**VAdm. Maddison:** Let them think it is one.

**The Chairman:** To put it another way, if you describe that there was this overwhelming force that was there to address this problem, they would not try it.

**VAdm. Maddison:** Somewhere in between, is the answer.

**The Chairman:** Thank you. We will end on the in-between note. We had actually hoped, admiral, that we would have a second chance to have you back before you retired. We were hoping to talk to you again after the paper came out. Given the fact that the paper seems to be a moving target, we may not have you back. That being the case, both on a personal level and on behalf of the committee, I would like to thank you very much for your

être déployé rapidement dans l'Est et un autre, dans l'Ouest; nous croyons, ou du moins nous croyons savoir, que six appareils ont été mis à niveau, jusqu'ici, et qu'à la fin des travaux, 80 appareils auront été mis à niveau et comporteront de nouveaux équipements.

**Vam Maddison :** C'est bien ce que j'ai compris.

**Le sénateur Banks :** Nous commençons à croire qu'il s'agit de plus que d'une simple coïncidence. En effet, chaque fois que nous voulons aller au fond des choses en ce qui concerne les personnes qui se trouvent dans la ligne de mire, pour parler comme vous, et que nous constatons qu'il y a de graves lacunes, ou qu'il est difficile d'obtenir rapidement quelque chose, et que nous en demandons la raison aux responsables, chaque fois, nous obtenons la même réponse : « Je ne peux pas vous le dire. » Je commence à avoir l'impression que lorsque nous posons ces questions et que nous obtenons la réponse « Je ne peux pas vous le dire », c'est comme si on confirmait qu'il y a des lacunes dont personne ne veut parler. Nous ne sommes pas assez nombreux dans une région donnée, il y a des brèches dans l'organisation, dans une autre région, et nous ne voulons pas le dire à personne. C'est pourquoi nous entendons : « Je ne peux pas vous le dire. » Je sais qu'il y a d'autres types de contraintes qui s'ajoutent. S'il y a 80 aéronefs, pourriez-vous nous dire si nous sommes dans l'erreur quand nous disons qu'il y en a un dans l'Ouest et un dans l'Est qui peuvent être utilisés immédiatement? J'ai une deuxième question : si je ne peux pas vous le demander à vous, à qui puis-je le demander?

**Vam Maddison :** Eh bien, c'est un dilemme. Voici pourquoi. Nous menons actuellement une opération, qui a débuté le 11 septembre, pour garantir notre capacité d'intervention en cas d'incident, Dieu nous en garde, comme ce qui a frappé le World Trade Center de New York. Nous ne voulons pas que « les méchants » sachent quels types d'interventions nous préparons ni quels types d'équipement nous utiliserons. Si je vous disais combien d'aéronefs nous possédons et dans quelle région ils peuvent intervenir, même si j'aimerais le faire, c'est parce que je me méfie non pas de vous, évidemment, mais des personnes qui pourraient utiliser ces informations à leur avantage, et à notre désavantage.

**Le sénateur Banks :** Mais ces gens nous ont déjà entendu dire que nous avions appris qu'il y en avait un. Voulez-vous le nier, de façon qu'ils pensent autre chose?

**Vam Maddison :** Laissez-leur croire qu'il y en a un.

**Le président :** Autrement dit, si vous décrivez une force écrasante capable d'intervenir dans ce cas, ils ne feront aucune tentative.

**Vam Maddison :** La réponse se situe entre ces deux extrêmes.

**Le président :** Je vous remercie. Nous terminerons donc sur cet entre-deux. Nous avions réellement espéré, amiral, que nous aurions la chance de vous revoir avant que vous ne preniez votre retraite. Nous espérons pouvoir parler encore avec vous après la parution du document. Mais puisque la date de parution est toujours reportée, il est possible que nous ne nous revoyions pas. C'est pourquoi, en mon nom personnel et au nom des membres



appearances before us and for sharing the information you have with us. It has added to our fund of knowledge, and has assisted us greatly in the course of our studies. Thank you very much, and best wishes in your future endeavours.

**VAdm. Maddison:** Thank you very much.

**The Chairman:** This committee is now reviewing Bill C-6, to establish the Department of Public Safety and Emergency Preparedness and to amend or repeal certain acts. This bill not only creates a new department but also sets out the powers, duties and functions of the minister. In addition, it also provides for the appointment of a deputy minister, public safety and emergency preparedness.

In its report of October 2003 entitled *Canada's Coastlines, the Longest Under-Defended Borders in the World*, the committee recommended the creation of a permanent department under the Deputy Prime Minister to oversee borders, national security issue, natural and man-made disasters and coasts. We are pleased to see this legislation arrive here.

We have before us today Dr. Wesley Pue. He is the Associate Dean of Graduate Studies and Research at the Faculty of Law at the University of British Columbia, and has been so since 2003. He has been with the University of British Columbia since 1993 as the Nemetz Chair in legal history and professor of law, educated at Oxford, the University of Alberta and Osgoode Hall Law School, York University. He is an expert in legal history, constitutionalism, legal professionalism, and legal education. Previous academic appointments include Osgoode Hall Law School in Toronto, Oklahoma City University, Carleton University and the University of Manitoba. Dr. Pue is well published in the United States, Australia, British and Canada, in both journals and books.

Dr. Pue, welcome to the committee. We understand that you have a short statement and the floor is yours.

**Mr. Wesley Pue, Professor, University of British Columbia:** Thank you so much, senator. After that introduction, it sounds as if I cannot hold a job. Not an experience any of you have suffered lately. I am honoured to be here, to appear before this particular committee, but also to be before a Senate committee. I have appeared before a committee at the other place once or twice in the past, but this is my first time before the Senate.

I have the honour of being named — and this must surely be unique — after a Liberal Senator from Alberta, Wesley Stambaugh. He was a close friend of my father's, and my father-in-law was a member of Cell 13. Liberal Senator Keith Davey is a close family friend and I have always had a great deal of respect for this chamber.

du comité, je tiens à vous remercier très sincèrement de vous être présenté devant nous et d'avoir fourni toutes ces informations. Elles s'ajoutent à notre fonds de connaissances et nous aideront grandement dans notre examen. Merci et beaucoup de bonheur dans vos nouvelles entreprises.

**Vam Maddison :** Merci beaucoup.

**Le président :** Notre Comité va maintenant examiner le projet de loi C-6 qui crée le ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile en modifiant ou abrogeant certaines lois. Ce projet de loi vise non seulement la création d'un nouveau ministère mais aussi la détermination des pouvoirs, devoirs et fonctions du ministre. Il prévoit aussi des dispositions relatives à la nomination d'un sous-ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile.

Dans son rapport intitulé *Les côtes du Canada : les plus longues frontières mal défendues au monde*, publié en octobre 2003, le Comité recommandait la création d'un ministère permanent, dirigé par le vice-premier ministre, qui s'occuperait de la supervision des frontières, des questions relatives à la sécurité nationale, aux catastrophes naturelles et aux catastrophes causées par l'homme ainsi que des frontières. Nous sommes heureux que cette loi arrive sur notre table.

Nous entendrons aujourd'hui, M. Wesley Pue. Il est vice-doyen des études supérieures et de la recherche à la faculté de droit de l'Université de la Colombie-Britannique, depuis 2003, et est, depuis 1993, titulaire de la Chaire Nemetz en histoire du droit et professeur de droit, à la même université. Il a étudié à Oxford, à l'Université de l'Alberta et à l'école de droit Osgoode Hall, de l'Université York. C'est un expert de l'histoire du droit, de la constitution, du professionnalisme juridique et de l'enseignement du droit. Il a enseigné notamment à l'école de droit Osgoode Hall de Toronto, à l'Université d'Oklahoma City, à l'Université Carleton et à l'Université du Manitoba. M. Pue a publié de nombreux ouvrages et articles de journaux aux États-Unis, en Australie, en Grande-Bretagne et au Canada.

Monsieur Pue, le comité vous souhaite la bienvenue. Nous croyons savoir que vous avez une courte déclaration à faire, vous avez la parole.

**M. Wesley Pue, professeur, Université de la Colombie-Britannique :** Merci beaucoup, sénateur. La façon dont vous me présentez laisse croire que je ne suis pas capable de conserver un emploi. Aucun d'entre vous n'a vécu cette expérience récemment. Je suis honoré de me trouver ici, de me présenter devant votre comité, surtout qu'il s'agit d'un comité sénatorial. J'ai déjà comparu une ou deux fois devant un comité, à l'autre endroit, mais c'est la première fois que je comparais devant le Sénat.

J'ai l'honneur de porter le nom — c'est sûrement un cas unique — d'un sénateur libéral de l'Alberta, Wesley Stambaugh. C'était un ami proche de mon père, et mon beau-père était membre de la cellule 13. Le sénateur libéral Keith Davey est un ami proche de la famille, et j'ai toujours considéré avec très grand respect la présente Chambre.



I thought what I would do is provide a quick summary by way of an introduction to Bill C-6, which I am sure many you know in intimate detail. Bill C-6 looks to me, as I am sure it does to you, like a good idea in a climate in which security has to be taken seriously and a series of good moves are incorporated in that bill.

I would like to point to one flaw; I think a very serious one that it seems to me is likely an oversight on the part of parliamentary draft persons. I would like to explain the significance of that flaw and suggest a remedy which is actually extraordinarily simple.

Bill C-6 is designed to establish the Department of Public Safety and Emergency Preparedness. It is a new department that rolls into one, by and large, the duties of the Solicitor General of Canada plus Canada Border Services, plus I perceive a kind of coordinating role and preparation role that is not inherent, necessarily, in the pre-existing jurisdictions and authority. Significantly, and this I think is a flaw, the new bill does not explicitly continue the Office of the Solicitor General. I think that is as a result of oversight, rather than deliberation. I cannot, for the moment, think it would be deliberate to abolish the Office of the Solicitor General. Probably it is an oversight that arises from the need, or failed need, to express things in modern terms rather than old language. If so, that is regrettable, and the oversight should be remedied before the bill passes into law.

The term "Solicitor General" has a peculiar ring to it, but it is not just an archaic description for a kind of minister of police and security. Solicitor General is a term of art, and it refers to an important constitutional office of extremely long standing. It is an office that is intended to operate at crunch times, at difficult times, at times when the Constitution and when the country is in trouble in ways quite distinct from the ordinary political ministries.

One of the unfortunate consequences of passing this bill in its present form would be, possibly, to effect a change of profound constitutional significance, either by accident or sideswipe. In Canadian constitutional practice, the Solicitor General is one of two law officers of the Crown. The other law officer of the Crown is the Attorney General. The meanings of those terms of art are extraordinarily important. A law officer of the Crown has a primary duty of serving the cause of the rule of law as distinct from any other function, political or otherwise. The rule of law is to be served by the law officers of Crown above and beyond their own personal interest and chance for advancement, above party interest, above their own personal desires to please the electorate or other people who are above them in the hierarchies of power. The principle that these are above partisan politics is of central importance to Canadian constitutionalism.

You will find for example, that both offices are mentioned in several places in the British North America Act and founding constitutional documents. They are simply important assumptions as to the way the country operates. The powers of

J'ai pensé faire un court résumé pour présenter le projet de loi C-6, que la plupart d'entre vous connaissent en détail, j'en suis sûr. À mon avis, vous êtes probablement de la même opinion que moi, le projet de loi C-6 est une heureuse initiative, compte tenu du contexte, qui nous oblige à prendre au sérieux les questions de sécurité; ce projet de loi comprend une série de mesures positives.

Je tiens à souligner une erreur. Comme elle me semble assez grave, je me dis que ce doit être un oubli de la part de ceux qui ont rédigé le projet de loi. Je voudrais expliquer l'importance de cette erreur et proposer un moyen tout à fait simple de la corriger.

Le projet de loi C-6 vise à établir le ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile. Le nouveau ministère englobe l'ensemble des fonctions et attributions du solliciteur général du Canada et de l'Agence des services frontaliers du Canada, en plus d'assumer, je crois, un rôle de coordination et de préparation qui ne faisait pas nécessairement partie des compétences et pouvoirs précédents. Fait qu'il importe de souligner, et je crois bien qu'il s'agit d'une erreur, le nouveau projet de loi ne prévoit pas explicitement le maintien de la charge de solliciteur général. Il s'agit selon moi d'un oubli, non d'un geste délibéré. Je ne peux vraiment pas croire qu'on aurait voulu abolir la charge de solliciteur général. Ça doit probablement être un oubli qui résulte du fait qu'on a voulu, sans nécessairement bien y arriver, exprimer le tout dans une langue plus moderne. Le cas échéant, c'est bien regrettable, et on devrait remédier à cet oubli avant d'adopter le projet de loi.

L'expression « solliciteur général » a une drôle de résonance, mais ce n'est pas uniquement une façon archaïque de décrire un ministre de la police et de la sécurité. C'est aussi un terme technique, qui désigne une importante charge constitutionnelle établie depuis très longtemps. Cette charge prend toute sa place en temps de crise ou de situations difficiles ou lorsque la Constitution et le pays vont mal, et ce, de façon assez distincte des ministères politiques ordinaires.

Le fait d'adopter ce projet de loi dans sa forme actuelle pourrait avoir des résultats néfastes, soit entre autres modifier sensiblement la Constitution, que ce soit par accident ou de façon indirecte. Dans la pratique constitutionnelle canadienne, le solliciteur général est l'un des deux légistes de l'État. L'autre légiste est le procureur général. Ces termes techniques ont une signification extrêmement importante. Le légiste de l'État a pour principale tâche de servir la cause de la règle de droit, qui se distingue de toute autre fonction, que celle-ci soit politique ou non. Les légistes de l'État doivent faire observer la règle de droit, sans égard à leurs intérêts personnels et à leurs perspectives d'avancement, aux intérêts du parti, ainsi qu'à leur désir personnel de plaire à l'électorat ou à leurs supérieurs dans l'appareil de pouvoir. Le principe selon lequel cette fonction échappe à toute partisanerie est crucial au constitutionnalisme canadien.

Vous constaterez, par exemple, que l'on renvoie à ces deux charges dans les dispositions de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867, et de documents constitutionnels de fond. Ces charges sont tout simplement fondées sur d'importants postulats



the two combined, one by and large for policing and add-ons and the other for prosecution, is immense. The terrible, draconian, overbearing power of state is combined into two offices in ways like no other.

The duties become larger still when the departmental realignment created by Bill C-6 is taken into consideration. The powers of the law offices of the Crown are varied. They have been described in a number of ways in Canadian constitutional history and practice. Quite often, the term "quasi-judicial" is attached to them. Another term of art, one indicating personal responsibility in the sense of the law offices of the Crown, is not to take directions in these areas from other people, and one connoting a duty to rise above their own peculiar needs and circumstances to do the right thing. It is a fundamental principle of justice and the rule of law.

The security agencies, be they police or CSIS or others, should never be allowed to be reduced to the status of mere political agents doing the will of somebody who finds it politically convenient that they do things. If such things were to happen, Canada would become a very different country than it is today. Experience shows, occasionally, with blemishes in Canadian history. Certainly, too, in the experience of other countries, that disaster lies in the path when governments cross that line, and I am sure you can multiply examples in your own head of countries that have gone wrong, ranging from Nazi Germany in the past to Zimbabwe today.

The duties of the officer of the Crown were outlined cogently and concisely and explained at length 30 years ago by a former Attorney General, Ron Basford, who is very recently deceased. He said that the first principle — and I am will quote him:

... is that there must be excluded any consideration based upon narrow, partisan views, or based upon the political consequences to me or to others. In arriving at a decision...the Attorney General is entitled to seek information and advice from others but in no way is he directed by his colleagues in the government or by Parliament itself. That is not to say that the Attorney General is not accountable to Parliament for his decisions, which he obviously is.

... the special position of the Attorney General in this regard is clearly entrenched in parliamentary practice... This special position has been diligently protected in theory and in practice.

The Solicitor General is deemed to be the junior law officer of the Crown, and stands in a similar relationship to power as that described by Attorney General Basford. It was no accident, I believe, that in 1966, when a government reorganization took place, the RCMP and other things were taken out of the

relatifs à la direction du pays. Leurs pouvoirs réunis, soient ceux assortis au maintien de l'ordre pour l'un et aux poursuites pour l'autre, sont immenses. Le pouvoir de l'État, dans toute sa nature terrible, draconienne et autoritaire, est réparti en deux charges d'une façon tout à fait particulière.

Ces devoirs deviennent encore plus importants dans le contexte de la restructuration ministérielle imposée par le projet de loi C-6. Les pouvoirs des légistes de l'État sont multiples. On les a décrit de diverses façons dans l'histoire et la pratique constitutionnelles du Canada. Assez souvent, on parle de pouvoirs « quasi-judiciaires ». Cet autre terme technique renvoie au fait d'assumer une responsabilité personnelle à titre de légiste de l'État et de ne pas ne pas se laisser diriger par d'autres personnes dans ces domaines, ainsi qu'au fait de ne pas tenir compte de ses besoins personnels et de sa propre situation pour faire la bonne chose. C'est un principe fondamental de la justice et de la règle de droit.

Les organismes de sécurité, qu'il s'agisse de la police, du SCRS ou d'une autre instance, ne devraient jamais en être réduits à faire office d'agents politiques tenus de faire la volonté d'une personne cherchant à satisfaire ses intérêts politiques. Si cela devait arriver, le Canada ne serait plus du tout le même pays. Notre expérience a parfois montré, de façon peu reluisante pour l'histoire canadienne, tout comme l'expérience d'autres pays, que les gouvernements s'exposent au désastre lorsqu'ils franchissent cette ligne, et je suis sûr que de nombreux exemples de pays où les choses ont mal tourné vous viendront facilement à l'esprit, depuis l'Allemagne nazie, il y a longtemps, jusqu'au Zimbabwe, plus récemment.

Il y a 30 ans, Ron Basford, ex-procureur général qui est très récemment décédé, a décrit de façon convaincante et concise, de même que sous tous ses aspects, les devoirs du légiste de l'État. Il précise que le premier principe à appliquer — et je le cite :

[...] c'est qu'il faut exclure toute considération fondée sur des opinions étroites et partisans ou sur les conséquences politiques, pour moi-même ou pour d'autres, de la divulgation de certains faits. Lorsqu'il doit prendre une décision [...], le procureur général a le droit de demander des renseignements et des conseils à d'autres, mais il ne doit certainement pas obéir aux directives de ses collègues du gouvernement ou du Parlement lui-même. Cela ne veut pas dire que le procureur général ne doit pas rendre compte de ses décisions au Parlement; il doit manifestement le faire.

[...] la position particulière du procureur général à cet égard est clairement établie dans nos usages parlementaires. [...] cette position particulière a été protégée avec soin tant dans la théorie que dans la pratique.

Le solliciteur général est considéré comme le second légiste de l'État, et son rapport au pouvoir est semblable à celui décrit par le procureur général Basford. À mon avis, ce n'est pas un hasard si, au moment d'une restructuration du gouvernement en 1966, on a décidé que la GRC et d'autres organismes ne relevaient plus du



Department of Justice, and the government of the day deemed it appropriate to put those powers under the overview of the Solicitor General of Canada, and not under the overview of a political minister.

Prime Minister Pearson, then-Solicitor General Larry Penne and Attorney General Pierre Cardin emphasized the many merits of that particular reallocation. Separating policing and such like from the prosecutions functions and the drafting functions of the Department of Justice created a kind of division of powers that they thought was well balanced to protect Canadian liberties; in other words, two minds instead of one before Canadians would suffer penalties of the criminal law. They said it allowed for a more efficient allocation of resources because the Minister of Justice had a big portfolio to start with.

Prime Minister Pearson and his colleagues were extraordinarily deeply schooled in Canadian constitutionalism. The Prime Minister was a former history professor; a renowned scholar, in fact. They were acutely aware of the importance of ensuring that the civilian oversight of the police and so on was conducted through a non-partisan office rather than a political ministry. Their choice of the ancient office of the Solicitor General in this regard was deliberate. It underlined the quasi-judicial character of the office, the desire to buffer police, prisons and pardons from the ordinary run of politics, and the ethical and moral duties of the incumbent to behave in a fashion distinct from that of ordinary political ministers.

The importance of the work of the newly proposed department cannot be gainsaid. It is important that coordination be brought to the number of functions that are rolled into this new unit, and that public safety be enhanced through that very important coordinating function. For the sake of clarity, a simple amendment designating the minister of the new department as the Solicitor General, and clarifying that she or he is to fulfill the role of that office in accordance with the established understanding, expectations and constitutional duties of that ancient office, would protect the values of common law constitutionalism and, in my view, profoundly protect Canadians from things going awry in the future.

It strikes me as certainly not the intent of the government, in introducing this bill, to corrode the principles of impartiality, judiciousness and service to the rule of law that define the Solicitor General's office, but such outcomes can arise through inadvertence, by accident, by mistake, by a slip of the draftsman's pen that leaves something unsaid that should have been said. A straightforward amendment could remedy the problem without affecting the thrust and direction of the bill in the least, and it seems to me that it would be highly desirable to be done for that reason.

ministère de la Justice, ni que le gouvernement d'alors a jugé bon de transférer la responsabilité de ces pouvoirs non pas à un ministre politique, mais au solliciteur général du Canada.

Le premier ministre Pearson, le solliciteur général d'alors, Larry Penne, et le procureur général Pierre Cardin, ont souligné tout le bien-fondé de cette réaffectation particulière. En séparant les fonctions de maintien de l'ordre et autres fonctions connexes des fonctions associées aux poursuites et à la rédaction juridique, le ministère de la Justice a établi une répartition des pouvoirs qu'il jugeait suffisamment équilibrée pour permettre de protéger les libertés canadiennes; en d'autres mots, comme deux têtes valent mieux qu'une, les Canadiens bénéficiaient de deux niveaux de protection avant toute imposition de sanctions au criminel à leur endroit. On alléguait que c'était une répartition plus efficiente des ressources, car le ministre de la Justice avait de toute façon un gros portefeuille à gérer.

Le premier ministre Pearson et ses collègues étaient très versés dans le domaine du constitutionnalisme canadien. Il a été professeur d'histoire et, en fait, un universitaire réputé. Lui et ses collègues étaient tout à fait conscients de l'importance de s'assurer qu'un organisme civil de surveillance de la police et d'autres groupes du genre mènent leurs activités par l'entremise non pas d'une autorité politique, mais d'une charge non partisane. Ils ont donc choisi la charge ancienne de solliciteur général pour cette raison. Ce faisant, il soulignait le caractère quasi-judiciaire de la charge, le désir de laisser les fonctions touchant la police, les prisons et le pardon en dehors des considérations politiques habituelles, et il soulignait le devoir éthique et moral qui incombe au titulaire, à savoir se distinguer complètement des ministres politiques ordinaires dans sa façon d'agir.

On ne saurait nier l'importance des tâches du nouveau ministère proposé. Il importe que les fonctions dont s'assortit cette nouvelle unité soient bien coordonnées, et qu'on améliore la sécurité publique grâce à ce rôle de coordination très important. Par souci de clarté, on pourrait tout simplement apporter une modification afin de désigner le ministre du nouveau ministère à titre de solliciteur général et de préciser qu'il doit assumer cette charge ancienne en respectant les ententes établies, les attentes et les devoirs constitutionnels qui s'y rattachent; à mon avis, cela permettrait de protéger les valeurs du constitutionnalisme issues de la common law, ainsi que de protéger les Canadiens contre toute éventualité.

Je ne crois pas du tout que ce soit l'intention du gouvernement de renier, en présentant son projet de loi, les principes d'impartialité, de justice et de respect de la règle de droit qui définissent la charge d'un solliciteur général, mais ce genre de chose peut arriver par inadvertance, par accident ou par erreur, ou encore à la suite d'une omission de la part du rédacteur qui aurait oublié de préciser un point important. Une simple modification peut nous permettre de résoudre le problème sans que cela ne nuise à l'impulsion ou à l'orientation du projet de loi, et j'estime donc qu'on devrait sans aucun doute effectuer cette modification.



**Senator Cools:** Thank you Mr. Chairman. I would like to thank the witness for his statement, and also to take the opportunity to welcome him before this committee, and also to underscore the work of this committee by saying that probably no institution or no group of people have contributed as much to the public understanding of defence as it is connected to national security as has this committee. No other organization has contributed as much.

Even in the formulation of this committee, I believe that the constitution of this committee crystallizes the connection between those two areas. We know that events around the world are confirming that notion.

I understood the witness to say that the Solicitor General is an ancient and important office that should not be taken away for any reason. I understood the witness to say, and I believe correctly, that the aims of this bill and the aims of attaining the goals of this bill could all have been met without eliminating or abolishing the office of the Solicitor General.

The United States of America is the jurisdiction in which 9/11 occurred, and is the jurisdiction that demonstrated to the world the need for rethinking these relationships. Is the witness aware that when the United States of America created their ministry of homeland security they did not touch their position of Solicitor General? As a matter of fact, the current incumbent is a man named Olson. They went about it by merging whatever they had to, but they did not go into those sacred positions of the law officers of the Crown. They were able to preserve that.

Has the witness noticed that? If so, has he any comment?

**Mr. Pue:** I understand that that question has two parts: One is comparison with U.S. practice and the other is what is implied in Canada.

I have huge respect for U.S. constitutional practice. They are a country founded on constitutional undertakings and assumptions very similar to ours, although in some ways curiously frozen in time in the 18th century, and then carried forward on their own trajectory. Offices often have the same title and sometimes the functions are the same. However, I do not have the knowledge to begin for a moment to probe the U.S. Solicitor General's department. That is, however, an interesting point that you note.

On the other point of whether all the objectives of Bill C-6 could be achieved while retaining the notion of a law officer of the Crown and all the good things that imports, it seems to me that clearly that is the case. The act could very easily create the minister as also Solicitor General and bring in the duties of impartiality, non-partisanship and all of that explicitly. I suspect that everyone would want that if they addressed their minds to it. I think it would require a very simple amendment.

**Le sénateur Cools :** Merci, monsieur le président. Je tiens à remercier le témoin de sa contribution, et j'en profite pour lui souhaiter la bienvenue ici et pour souligner l'importance des travaux de notre comité; en effet, nous pouvons facilement affirmer qu'aucune autre institution ni aucun autre groupe n'a probablement autant permis au public de comprendre l'importance du lien qui existe entre la défense et la sécurité nationale. Aucune autre organisation n'a contribué autant dans ce domaine.

Même la composition de votre comité, la façon dont il est constitué, reflète l'importance de ce lien. Comme nous le savons, les événements sur la scène internationale confirment cela.

D'après ce que j'ai compris, le témoin affirme que le solliciteur général assume une charge ancienne et importante qu'il ne faudrait éliminer pour aucune raison. Le témoin soutient aussi, et je crois avec raison, qu'on aurait pu atteindre tous les objectifs du projet de loi et de son application sans éliminer ni abolir la charge de solliciteur général.

À la suite des événements du 11 septembre, les États-Unis ont montré au monde entier l'importance de revoir ces rapports. Le témoin sait-il que, au moment où ils ont établi leur département de la Sécurité intérieure, les États-Unis n'ont rien changé au poste de solliciteur général? En fait, le titulaire actuel est un homme dénommé Olson. Ils ont fusionné tout ce qui devrait l'être, mais ils n'ont pas touché à ces postes sacrés de légistes de l'État. Ils ont réussi à les préserver.

Est-ce que le témoin a constaté cela? Le cas échéant, a-t-il des commentaires à faire?

**M. Pue :** D'après ce que je comprends, votre question a deux aspects : vous me demandez, d'une part, d'établir un point de comparaison avec la pratique américaine et, d'autre part, d'évaluer l'impact de tout cela pour le Canada.

J'ai beaucoup de respect pour la pratique constitutionnelle des États-Unis. C'est un pays fondé sur des engagements et postulats constitutionnels très semblables aux nôtres, même si, à certains égards, c'est comme s'ils étaient restés figés au XVIII<sup>e</sup> siècle pour ensuite suivre leur propre trajectoire. Souvent, les charges portent encore le même titre, et elles renvoient parfois aux mêmes fonctions. Toutefois, je ne suis pas du tout habilité à évaluer le ministère américain du Solliciteur général. Le point que vous soulevez est néanmoins intéressant.

Quant à savoir si on pourrait atteindre tous les objectifs du projet de loi C-6 tout en maintenant en place la charge de légiste de l'État et en préservant ainsi tous les avantages qui s'y rattachent, il me semble que c'est manifestement le cas. En vertu de cette loi, on pourrait très bien établir que le ministre agit également à titre de solliciteur général et préciser explicitement que cette charge s'assortit de l'obligation de faire preuve d'impartialité politique et de ne pas avoir de parti pris. C'est sans aucun doute ce que tout le monde voudrait si l'on réfléchit bien à la question. Je crois que cela exigerait une modification très simple.



**Senator Cools:** I, too, was quite surprised when I discovered what was happening. I read with some care the report of this committee of October 2003 entitled, *Canada's Coastlines: The Longest Under-Defended Borders in the World*. I am pleased to say that there is absolutely nothing in this report that could possibly be taken or used to eliminate the office of the Solicitor General. As a matter of fact, my reading of the relevant sections of this report reveals that the report seems to call for an enhanced role for the Solicitor General.

On page 118 of the report it says:

It was proposed that a separate department for security be created, that a parliamentary committee take charge, or that a cabinet committee of ministers with some responsibility for defending our borders (such as the defence minister, the solicitor general, and the minister for national revenue) take the helm.

To my mind, this report was very respectful of the ancient office of the Solicitor General and, if anything, I think was attempting not only to preserve it but also to enhance it, because it identified its role in the areas.

I should like to look at clause 7 of the bill, which is another puzzling phenomenon. If one were to examine the *Canada Gazette* and the nature of the oath that the incumbent took when cabinet was sworn in with Mr. Martin on December 12, one would discover that the minister was really sworn in as the Solicitor General. It is quite an oddity. I think the words are something like "to be the Solicitor General styled as the Deputy Prime Minister and the Minister of Public Safety." It is a rather curious phenomenon.

To the extent that that appointment happened at Government House on December 12, 2003, I wonder why it is necessary for this bill to deem that an appointment has taken place.

Clause 7(1) says:

Any person who holds the office of Solicitor General of Canada or Deputy Solicitor General of Canada on the day on which this section comes into force is deemed to have been appointed under this Act as Minister of Public Safety and Emergency Preparedness...

Mr. Pue, have you wrapped your mind around this? If the minister was appointed, why is there a clause in this bill deeming that such an appointment is to be made? Deeming is a very questionable and strange phenomenon. Have you any thoughts on that?

**Mr. Pue:** I have not thought about that a great deal. It is headed "Transitional Provisions" and I thought it was an attempt to continue having someone performing some functions into the new position.

**Le sénateur Cools :** J'ai moi-même été surprise de voir que c'était le cas. J'ai lu attentivement le rapport publié par le Comité en octobre 2003 sous le titre *Les côtes du Canada : Les plus longues frontières mal défendues au monde*. Je suis heureuse de pouvoir dire que ce rapport ne contient absolument rien qui pourrait permettre ou justifier d'éliminer la charge de solliciteur général. En fait, je dirais même que, à mon avis, les sections du rapport qui portent là-dessus semblent préconiser le renforcement du rôle de solliciteur général.

À la page 129 du rapport, on peut lire ce qui suit :

Il a été proposé qu'un ministère distinct responsable de la sécurité soit créé, qu'un comité parlementaire se charge de la question ou qu'un comité du Cabinet composé de ministres responsables de la défense de nos frontières (comme le ministre de la Défense, le solliciteur général et le ministre du Revenu national) prenne la barre.

Dans ce rapport, il me semble qu'on se montre très respectueux à l'égard de la charge ancienne de solliciteur général, et je dirais même qu'on s'efforce, à mon avis, non seulement de la préserver, mais aussi de la renforcer, puisqu'on définit les différents aspects du rôle qui s'y rattachent.

Permettez-moi de me pencher sur l'article 7 du projet de loi, autre cas étrange. Si on examinait la *Gazette du Canada* et la nature du serment qu'a prêté le titulaire au moment de l'assermentation du gouvernement de M. Martin le 12 décembre, on se rendrait compte du fait que le ministre a réellement été assermenté à titre de solliciteur général. C'est assez bizarre. À ma connaissance, les paroles ressemblaient à ceci : « le solliciteur général porte maintenant le titre officiel de vice-premier-ministre et ministre de la Sécurité publique ». C'est plutôt curieux.

Dans la mesure où le titulaire a été nommé à la Chambre des communes le 12 décembre 2003, je me demande pourquoi on a jugé nécessaire de préciser dans le projet de loi que le titulaire est réputé avoir été nommé en vertu de la Loi.

Voici ce qu'on lit au paragraphe 7(1) :

Les personnes occupant, à la date d'entrée en vigueur du présent article, les charges de solliciteur général du Canada et de sous-solliciteur général du Canada sont réputées avoir été nommées à cette date ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile et sous-ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile [...]

Monsieur Pue, vous êtes-vous penché là-dessus? Si le ministre a déjà été nommé, pourquoi aurait-on besoin d'ajouter au projet de loi des dispositions selon lesquelles le titulaire est réputé avoir été nommé en vertu de la Loi? C'est pour le moins suspect et étrange que le titulaire soit réputé avoir été nommé en vertu de la Loi. Qu'en pensez-vous?

**M. Pue :** Je n'ai pas beaucoup réfléchi à la question. Comme il s'agit de la section intitulée « Dispositions transitoires », j'ai cru que c'était un moyen de s'assurer qu'une personne continue d'assumer certaines fonctions dans le cadre du nouveau poste.



**Senator Cools:** It is very curious. This ministry has been up and running for more than a year. I find this very puzzling and curious. You do not have any thoughts on it?

**Mr. Pue:** I am sorry, I cannot help you with that.

**Senator Cools:** An Order-in-Council or a commission issued under the hand of the Governor General in Her Majesty's name is pretty powerful stuff. I just wonder why the minister is being reappointed. I find it very odd.

There is another clause of the bill that I wonder if you could wrap your mind around. I put this question to you in light of your suggestion that this bill could be fixed. Clause 34 at page 13 of the bill describes the elimination of the Solicitor General as a terminology change. I think you have demonstrated to this committee that this is no name change; this is not a terminology change. Clause 34 says essentially:

...every reference to "Solicitor General of Canada," "Solicitor General" or "Solicitor General of Canada to be styled Deputy Prime Minister and Minister of Public Safety and Emergency Preparedness" is replaced by a reference to the "Minister of Public Safety and Emergency Preparedness" in any Act of Parliament...

It then, for several pages, lists the acts that will be affected.

In light of the suggestion that you made, what would that entail? Would that entail a deletion of this clause? It is quite a huge one. What would the impact of your suggestion be on this clause? It involves a large number — a huge number — of sections of the acts. I also wonder about the constitutionality of describing this as a terminology change. This is no name change. This is much more fundamental.

**Mr. Pue:** I guess there are two ways of looking at that clause. One is that there is a new department being created and it is not called "Solicitor General" any more, so you have to change everything where it said "Solicitor General" to match the new reality. In one way of thinking of it, that does not really change what the job of the department is at all.

The thing that concerns me about that is the law of unintended effects. Will some court or ministry at some point construe this as a deliberate attempt to transform the impartial, non-partisan role of Solicitor General into something quite different from that — into a minister accountable through the ordinary mechanisms of cabinet solidarity up to the Prime Minister's Office, of a very political sort, that has massive oversight of really intrusive state apparatus? Just as I think the 1966 reforms deliberately placed awesome power in the Attorney General and the Solicitor General because of the incorporation in that of the history and understanding of the impartiality of those two law officers of the Crown, it seems to me there is a danger here in moving away from that language. It does not seem to change the effect of the

**Le sénateur Cools :** C'est très curieux. Ce ministère est opérationnel depuis plus d'un an. Je trouve cela très étrange et curieux. À votre avis, qu'en est-il?

**M. Pue :** Je suis désolé, je ne peux vous aider à ce chapitre.

**Le sénateur Cools :** Les décrets ou mandats que signe le gouverneur général au nom de Sa Majesté revêtent un caractère très officiel. Je me demande pourquoi le ministre est nommé de nouveau. Je trouve cela très bizarre.

J'aimerais vous faire part d'un autre article du projet de loi qui mériterait réflexion. Je vous soumetts cette question en raison du fait que vous avez proposé qu'on corrige le projet de loi. À l'article 34 du projet de loi, à la page 13, on décrit une nouvelle terminologie, qui prévoit l'élimination du terme « solliciteur général ». Je crois que vous avez montré au Comité qu'il ne s'agit pas d'un changement de nom ou d'une nouvelle terminologie. L'article 34 se lit essentiellement comme suit :

... dans toute loi fédérale, [...] « solliciteur général du Canada », « solliciteur général » et « solliciteur général du Canada portant le titre de vice-premier ministre et ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile » sont remplacés par « ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile » [...]

On poursuit sur plusieurs pages en dressant la liste des lois qui seront touchées.

À la lumière de ce que vous avez proposé, qu'est-ce que cela comporterait? Est-ce qu'il faudrait effacer cet article? Il est assez long. Quel impact votre proposition aurait-elle sur cet article? Il porte sur un grand nombre — un très grand nombre — d'articles de lois. Je me demande aussi dans quelle mesure on respecte la Constitution en décrivant tout cela comme un moyen d'obtenir une nouvelle terminologie. Ce n'est pas un simple changement de nom. C'est beaucoup plus fondamental que cela.

**M. Pue :** À mon avis, on peut envisager cet article sous deux angles. Parmi ceux-ci, mentionnons le fait qu'on établit un nouveau ministère qui ne s'appelle plus « ministère du Solliciteur général », ce qui nous oblige à modifier en conséquence toutes les dispositions où l'on mentionne le « solliciteur général ». Pris sous cet angle, cet article ne modifie aucunement les tâches du ministère.

Ce qui me préoccupe à ce sujet, c'est le risque que cela ait des effets non voulus. Est-ce qu'un tribunal ou un ministère finira par estimer qu'on essaie ici délibérément de transformer le rôle impartial et non partisan du solliciteur général en tout autre chose — c'est-à-dire de faire de lui un ministre régi par des mécanismes ordinaires axés sur la solidarité au Cabinet du premier ministre, qui affiche ses couleurs politiques et qui assure la surveillance massive d'un appareil gouvernemental très intrusif? Tout comme les réformes de 1966 visaient, selon moi, à investir le procureur général et le solliciteur général de grands pouvoirs en raison du fait que ces deux légistes de l'État ont toujours été reconnus pour leur impartialité, il me semble qu'on s'expose ici à des dangers en modifiant le libellé. Je ne crois pas qu'on



bill at all to continue the language, responsibilities and duties of the Solicitor General expressly, rather than doing a terminology change that may have unintended negative consequences.

**Senator Cools:** Are you familiar with the Public Service Rearrangement and Transfer of Duties Act?

**Mr. Pue:** Would you please remind me?

**Senator Cools:** Over at PCO, they have people who just work at this sort of thing; I believe they call it the machinery of government, which has to do with the organization of ministries and departments, and moving aspects of departments around and so on; quite a complicated business. The Public Service Rearrangement and Transfer of Duties Act allows the Governor-in-Council to enact Orders in Council affecting these reorganizations and transferring duties from one department to the other.

The government relied on this act to enact a plethora of Orders in Council on this matter. It is very interesting how they do it. For example, in the instance of the Canada Border Services Agency, they are transferring everything to the Solicitor General, to the minister, and then they are turning around a while later to do away with the Solicitor General. It is all very strange and a little odd.

I believe, and I could be very wrong, that the Public Service Rearrangement Act is an act of Parliament, which allows the ministers or the government to reorganize in many ways. However, I do not believe that it confers upon the government any powers to touch what I would call constitutional issues or questions, such as the law officers of the Crown.

If I could just cite to you the relevant portions of the Public Service Rearrangement and Transfer of Duties Act, in section 2, which is headed "transfer of functions, amalgamation of departments," it states:

The Governor-in-Council may,

(a) transfer any powers, duties or functions, or the control or supervision of any portion of the public service from one minister to another or from one department or portion of the public service to another.

Then it continues in (b):

... amalgamate and combine any two or more departments under one minister and under one deputy minister.

I believe that the powers to do away with the Solicitor General do not exist in this act. This act is about organizing and reorganizing bureaucracies, and the key words are, "any portion of the public service from one minister to another, or from one department or portion of the public service to another."

dévierait de quelque façon de l'objet du projet de loi en conservant la terminologie, les responsabilités et les tâches associées expressément au solliciteur général, au lieu d'adopter une nouvelle terminologie qui pourrait avoir des conséquences néfastes non prévues.

**Le sénateur Cools :** Connaissez-vous la Loi sur les restructurations et les transferts d'attributions dans l'administration publique?

**M. Pue :** Pouvez-vous me rafraîchir la mémoire?

**Le sénateur Cools :** Au BCP, des gens sont chargés de travailler en ce sens; je crois qu'ils parlent de l'appareil gouvernemental, expression qui renvoie au fait d'organiser les ministères et les secteurs, de revoir complètement les différents aspects des ministères et autres activités du genre, bref une tâche plutôt complexe. En vertu de la Loi sur les restructurations et les transferts d'attributions dans l'administration publique, le gouverneur en conseil est habilité à émettre des décrets relatifs aux réorganisations et aux transferts d'attributions entre ministères.

Le gouvernement a émis, en vertu de cette loi, une pléthore de décrets portant là-dessus. Il est très intéressant de voir comment le gouvernement s'y prend. Par exemple, dans le cas de l'Agence des services frontaliers du Canada, il transfère tout au solliciteur général et au ministre, puis il vient ensuite tout bouleverser en éliminant le solliciteur général. Tout cela est très étrange et plutôt bizarre.

Si je ne me trompe pas, je crois que la Loi sur les restructurations et les transferts d'attributions dans l'administration publique est une loi du Parlement, qui habilite les ministres ou le gouvernement à effectuer toutes sortes de réorganisations. Toutefois, je ne crois pas qu'elle confère au gouvernement le pouvoir de toucher à ce que j'appellerais des questions ou enjeux constitutionnels comme les charges de légistes de l'État.

Permettez-moi de citer les passages pertinents de la Loi sur les restructurations et les transferts d'attributions dans l'administration publique; à l'article 2, sous la rubrique « Remaniements et restructurations », on peut lire ce qui suit :

Le gouverneur en conseil peut procéder :

a) à tout transfert d'attributions, ou de responsabilité à l'égard d'un secteur de l'administration publique, entre ministres ou entre ministères ou secteurs de l'administration publique;

On poursuit à l'alinéa 2b) en ces termes :

[...] au regroupement de deux ministères ou plus sous l'autorité d'un seul ministre et d'un seul sous-ministre.

Je ne crois pas que l'on est habilité à éliminer le solliciteur général en vertu de cette loi. Cette dernière a pour objet l'organisation et la réorganisation des bureaucraties, et les mots clés sont : « un secteur de l'administration publique, entre ministres ou entre ministères ou secteurs de l'administration



I believe that the government, in proposing Bill C-6, has overstepped the boundaries that are permitted under this particular act.

Do you have any thoughts on that? For example — and I said this on the floor of the chamber, and some thought I was saying it in jest — could the Prime Minister have an Order in Council enacted to call himself king or president? Certainly, this statute has very important constitutional limitations.

The creation of the new ministry of public safety is very clearly within the authority of this act. The moving of parts of departments around to create it is very much in order. However, I believe there is no authority whatsoever in that Public Service Rearrangement Act to touch the office of Her Majesty, or the office of the Governor General, or the officers that flow from that office.

Do you have any thoughts on that? Maybe we are in a time where these words are sounding so antiquated.

**Mr. Pue:** I would have to have a really good look at the act to follow some of this. It is an interesting point, that the Solicitor General is not just a public servant. The Solicitor General is a Crown office, and that is a significant part of our Constitution that operates differently from other parts of it.

The language used about powers and duties and functions struck me, because that is very similar to language used in clause 8 of the bill:

Any power, duty or function that, immediately before the coming into force of this section, was vested or exercisable by the Solicitor General of Canada.... under any Act, order, rule or regulation, or any contract, lease, licence or other document...

it continues, which is an interesting clause.

I was immediately struck by the fact that there is no reference to the constitutional conventions or the common law governing the office of the Solicitor General in that clause. That, again, causes me a bit of concern as to what has happened to the nature of an impartial, non-partisan law officer of the Crown to oversee these tremendously important functions. However, I am afraid I cannot comment in any more detail on the relationship between prerogative office and public service reorganization. That is a fairly large area. I have not pursued it.

**Senator Cools:** Your point is well taken about clause 8, because it pretty clearly talks about the powers, duties and functions that were extent and exercisable by the Solicitor General of Canada, and it says very clearly, “under any act, order, rule or regulation”; but it does not continue “the common law,” which, interestingly enough, is that body of law that governs the exercise of these offices. They call them officers for a reason, because they are part of the office of the Governor General.

How much time do I have left, chairman?

publique ». En proposant le projet de loi C-6, j'estime que le gouvernement a outrepassé les pouvoirs qui lui sont conférés en vertu de cette loi.

Qu'en pensez-vous? Par exemple — et lorsque j'ai dit cela à la Chambre, certains ont cru que je blaguais —, le premier ministre pourrait-il se faire nommer roi ou président en vertu d'un décret? De toute évidence, cette loi a de très grandes limites sur le plan constitutionnel.

La création du nouveau ministère de la Sécurité publique s'inscrit sans aucun doute dans le cadre des pouvoirs conférés en vertu de cette loi. Le remaniement de certains ministères en vue de cette création est tout à fait légitime. Cela dit, je ne crois pas que la Loi sur les restructurations et les transferts d'attributions dans l'administration publique confère d'aucune façon ce soit le pouvoir de toucher à la charge de l'État, ni à celle du gouverneur général ou des agents qui assument ce genre de charge.

Qu'en pensez-vous? Peut-être que l'ancienne terminologie est maintenant trop dépassée.

**M. Pue :** Il faudrait que j'examine bien cette loi pour bien tout saisir ici. C'est un point intéressant : le solliciteur général n'est pas uniquement un fonctionnaire. Il assume une charge de l'État, et cela renvoie à une partie importante, bien que tout à fait distincte, de notre Constitution.

Le libellé relatif aux attributions m'a frappé, car il est très semblable à celui utilisé à l'article 8 du projet de loi :

Les attributions qui, immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article, étaient conférées, en vertu d'une loi, d'un règlement, d'un décret, d'un arrêté, d'une ordonnance ou d'une règle ou au titre d'un contrat, bail, permis ou autre document, au solliciteur général du Canada [...]

On poursuit avec un article intéressant.

J'ai été immédiatement frappé de voir qu'on ne fait aucunement allusion dans cet article aux conventions constitutionnelles ou à la common law régissant la charge de solliciteur général. Là encore, je suis un peu préoccupé du fait que c'est en raison de sa nature impartiale et non partisane qu'un légiste de l'État peut assumer ces fonctions extrêmement importantes. Toutefois, je ne peux malheureusement pas étudier plus à fond la question du rapport entre la charge qui découle de la prérogative et la réorganisation de la fonction publique. C'est un domaine assez vaste. Je ne me suis pas arrêté là-dessus.

**Le sénateur Cools :** Vous avez soulevé un bon point au sujet de l'article 8, qui renvoie effectivement de façon assez claire aux attributions conférées au solliciteur général du Canada, et ce, comme on le précise très clairement, « en vertu d'une loi, d'un règlement, d'un décret, d'un arrêté, d'une ordonnance ou d'une règle », mais on ne fait pas allusion à l'application de « la common law », laquelle est justement l'ensemble de droit régissant l'exercice de ces charges. En fait, ces agents font partie du Bureau du gouverneur général.

Combien de temps me reste-t-il, monsieur le président?



**The Chairman:** We are very easy in this committee, Senator Cools. I would observe that you have used close to 25 minutes.

**Senator Cools:** We should let other senators have a chance. I was waiting for you to —

**The Chairman:** If a senator has some questions they want to ask, we normally let them ask them.

**Senator Cools:** Obviously, I should come to this committee more often.

**The Chairman:** You are always welcome. I would be glad to have you.

**Senator Banks:** My first question has to do with the matter just raised by Senator Cools, which as I understand it is that the government ought not to do this change of the name of a department because it is not proper to do it under the Public Service Rearrangement Act because that act does not go so far as to allow this to happen. That may be true but that also may be why the government, rather than simply doing that, has brought a bill forward, which will become an Act of Parliament and, if Parliament passes it, will become the will of Parliament. Would that not, in your view, obviate a question about the propriety of the government doing reorganization under the Public Service Rearrangement Act, whatever it says?

**Mr. Pue:** There are at least three levels of propriety that occur to me in this context.

**Senator Banks:** Which is the pre-eminent one? How about the will of Parliament?

**Mr. Pue:** Parliament is sovereign in this country within the parameters of the Canadian Constitution, and Parliament can do many things. There have been times in our past when we have not had a Solicitor General. I suppose if Her Majesty's Government does not recommend to the Governor General that anyone be appointed to that post, then there is not one, no matter what, because one of the conventions is responsible government. That is one question about propriety.

Another question is about propriety in the sense of showing fidelity to constitutional conventions that have served this country extremely well. Canada is one of the privileged countries in the world. It is a country where we have enjoyed, for the most part, both security and liberty, and the Solicitor General's office is part of the history of liberty. You can put a line underneath that.

There is a question of propriety in a larger constitutional sense. It is not the sense that the government cannot do this, but in the sense of whether it is wise, is it consonant with our traditions and values, and should we want to do that?

**Le président :** Nous sommes très souples au sein de ce comité, sénateur Cools. Veuillez noter que vous avez utilisé près de 25 minutes.

**Le sénateur Cools :** Nous devrions laisser la place aux autres sénateurs. J'attendais que vous ...

**Le président :** Lorsqu'un sénateur veut poser des questions, nous le laissons habituellement faire.

**Le sénateur Cools :** De toute évidence, je devrais me présenter devant votre Comité plus souvent.

**Le président :** Vous êtes toujours la bienvenue. Nous sommes heureux de votre participation.

**Le sénateur Banks :** Ma première question porte sur le point que vient juste de soulever le sénateur Cools, selon qui, si je comprends bien, le gouvernement ne doit pas modifier le nom d'un ministère parce qu'il ne convient pas de le faire en vertu de la Loi sur les restructurations et les transferts d'attributions dans l'administration publique, puisque cette loi ne l'habilite pas à faire cela. C'est peut-être vrai, mais c'est aussi peut-être la raison pour laquelle le gouvernement, au lieu de tout simplement procéder ainsi, a déposé un projet de loi qui deviendra une loi du Parlement et affirmera la volonté de ce dernier s'il est adopté. Dans ce cas, ne croyez-vous pas que la question concernant le bien-fondé d'une réorganisation par le gouvernement en vertu de la Loi sur les restructurations et les transferts d'attributions dans l'administration publique ne se pose même plus, quel que soit son libellé?

**M. Pue :** La question du bien-fondé s'applique sur trois plans dans ce contexte.

**Le sénateur Banks :** Qu'est-ce qui est le plus important? Qu'en est-il de la volonté du Parlement?

**M. Pue :** Dans notre pays, le Parlement est souverain dans les limites de la Constitution canadienne, ce qui veut dire que le Parlement peut faire beaucoup de choses. Il est arrivé, par le passé, que nous n'ayons pas de solliciteur général. Je suppose que lorsque le gouvernement de Sa Majesté ne recommande pas au gouverneur général de nommer une personne au poste, personne ne l'occupe puisque, de toute façon, l'une des conventions de la Constitution repose sur le principe du gouvernement responsable. Voilà donc une question qui se pose au sujet du bien-fondé.

Parmi les autres questions qui se posent à ce sujet, mentionnons l'importance de faire preuve de fidélité envers les conventions constitutionnelles qui se sont révélées très utiles pour notre pays. Le Canada est l'un des pays privilégiés du monde. Il nous a presque toujours permis de jouir de sécurité et de liberté, et la charge de solliciteur général s'inscrit dans le cadre de notre histoire fondée sur la liberté. On ne soulignera jamais assez l'importance de ces acquis.

La question du bien-fondé se pose aussi dans un sens constitutionnel plus large. Il s'agit de savoir non pas si le gouvernement peut faire telle ou telle chose, mais plutôt si cela est sage et suit nos traditions et nos valeurs, et enfin si c'est ce que nous voulons vraiment faire.



A third sense of propriety would be, would it be right for a government to deliberately introduce a bill that transformed impartial, quasi-judicial offices of the Crown? "Of the Crown" is important in our constitutional tradition, as we have not turned the corner to a republic yet, and the Crown in Canada represents the people as a whole, whereas the government represents the party interest in power at the time.

I was talking to Dean George Curtis, who was a professor at Dalhousie Law School before he moved to start the University of British Columbia law school in 1945 and opened with a veterans' class in September of that year. He was trained at Oxford in the days of Dicey, and this man is, to this day, at age 98, as sharp as they come. He should be a senator.

**Senator Banks:** He cannot be. He is 98.

**Mr. Pue:** I know. Terrible treatment of the traditions. Dean Curtis was reminding me of what the Crown represents, which is impartiality, the service of all the people, and not the partisan politics of the day. That is what a Crown office represents. He gave me the example of the courtroom. I do not know if senators have noticed through TV shows or visits to the United States that a U.S. courtroom always has a U.S. flag at the front, and a Canadian courtroom never does. The reason for that is that Canadian courtrooms have the royal arms, because the royal arms are representative of justice and the law for the people as a whole without regard to party politics, and the flag represents the political state.

That is a terribly moving interpretation of our Constitution. People forget. People imagine we are a republic. If we were a republic, we would have systems of checks and balances quite other than the law offices of the Crown, but we are not a republic at this point, and we do have traditions that provide some of the protection of liberties that republics obtain in other ways. Tampering with one thing that is key to our Constitution without the full-blown move towards setting up the full system of checks and balances of a republic is probably a dangerous thing to do. That is another level of propriety, touching on the Crown.

**Senator Banks:** Do we assume that the Solicitor General of the United States does not have impartiality?

**Mr. Pue:** I make no presumptions whatsoever about the Solicitor General of the United States. I am sorry. I cannot do that.

**Senator Banks:** You have observed that it is the continuity of the office from the origins of our parliamentary system that imbues in the office of the Solicitor General an impartiality that makes it impervious to political suasion, pressure, whatever. I am not sure that that is entirely true. Does that imply that a Solicitor General's office which does not derive from that line is therefore not impartial?

La question du bien-fondé se pose sur un troisième plan : le gouvernement devrait-il avoir le droit de présenter un projet de loi qui vise à transformer des charges impartiales et quasi-judiciaires de l'État? La mention « de l'État » fait partie intégrante de notre tradition constitutionnelle, puisque nous ne sommes pas encore devenus une république : l'État au Canada représente l'ensemble des gens, tandis que le gouvernement représente les intérêts du parti au pouvoir.

J'ai eu une conversation avec le doyen George Curtis, qui a été professeur à la Dalhousie Law School, avant qu'il ne déménage pour fonder, en 1945, la faculté de droit de l'Université de la Colombie-Britannique, laquelle a ouvert ses portes en septembre de la même année à un groupe composé d'anciens combattants. Il a reçu sa formation à Oxford à l'époque de Dicey, et cet homme, maintenant âgé de 98 ans, est toujours très vif d'esprit. Il devrait être sénateur.

**Le sénateur Banks :** Il ne peut pas. Il a 98 ans.

**M. Pue :** Je sais, quelle mauvaise application des traditions! Le doyen Curtis m'a rappelé que l'État représente tous les gens et doit donc les servir de façon impartiale, sans égard aux politiques partisans du jour. C'est ce que l'on entend par une charge de l'État. Il m'a donné l'exemple d'une salle d'audience. Je ne sais pas si les sénateurs ont remarqué à la télé ou sur place que les salles d'audience américaines ont toujours un drapeau du pays bien en vue, ce qui n'est pas le cas des salles d'audience canadiennes. La raison est simple : les salles d'audience canadiennes affichent les armoiries royales, car celles-ci représentent la justice et le droit pour l'ensemble des gens, sans égard aux politiques partisans, tandis que le drapeau représente l'État politique.

C'est une interprétation très émouvante de notre Constitution. Les gens ont oublié tout ça. Ils s'imaginent que nous sommes une république. Si c'était le cas, nous n'aurions pas établi comme systèmes de freins et de contrepoids les charges de légistes de l'État, mais comme nous ne sommes pas une république, nous avons des traditions qui permettent de protéger nos libertés autrement que les républiques. C'est probablement un jeu risqué que de toucher à un élément clé de notre Constitution sans tout mettre de l'avant pour établir le système complet de freins et de contrepoids propre à une république. Voilà un autre aspect du bien-fondé : l'impact sur l'État.

**Le sénateur Banks :** Devons-nous en déduire que le solliciteur général des États-Unis ne fait pas preuve d'impartialité?

**M. Pue :** Je ne fais aucune présomption au sujet du solliciteur général des États-Unis. Je suis désolé. Je ne peux faire ça.

**Le sénateur Banks :** Vous avez avancé que c'est le fait qu'elle soit maintenue depuis l'instauration de notre système parlementaire qui confère à la charge de solliciteur général une impartialité la rendant imperméable aux influences et aux pressions politiques de tous genres. Je ne crois pas que cet énoncé soit tout à fait vrai. Est-ce que cela signifie que la charge de solliciteur général n'est pas empreinte d'impartialité si elle n'a pas suivi ce parcours?



**Mr. Pue:** The U.S. has a funny Constitution, because they metaphorically cut off the head of the king when they had their little tea party and revolution, but they kept all the forms. They kept the law as it was. They kept the common law, and many of the structures of government. They formed themselves into a state in the way that English country gentlemen would have, had they had the opportunity without a despotic monarch to deal with at the time.

The United States is an interesting quirk in our own constitutional history. They have maintained some language that is the same: Attorney General and Solicitor General. I am not intimately familiar with the operation of either. I know their Attorney General's office has gone to great lengths, even in the aftermath of 9/11, to observe the tradition and follow the behaviour of an impartial, non-partisan arm of government. That is apparently under pressure in the United States, as these things are around the world. They have traditions similar to ours.

I guess that does come back to the final point that I would like to make in response to that question. We have our own constitutional history and trajectory, and our Solicitor General does not look exactly the same as the British one, or the American one, or the Australian one, or the New Zealand one, or whatever, but we have a fair history. We are one of the older free and democratic countries in the world. We have had these traditions now for a long time, and we have taken, as the United States has, a thousand year history of British liberties and transformed them into ways that are compatible with the life and constitutionalism that we are evolving.

**Senator Banks:** The United States would have been a monarchy had George Washington not refused the Crown that was offered him. You talked about the long continuity of English common law. Do we need to have, in every Act of Parliament, a clause that says that common law will be observed in respect of this Act of Parliament? I cannot think of another one where that is so, yet common law obtains.

**Mr. Pue:** In looking at Bill C-6, it seems to me that there are many interpretations possible, and that from my point of view does not seem desirable. It is better than an Act to have one clear interpretation on these central things.

One really important feature about Bill C-6 is the scope, the reach, the size and the implications of this new department. It is enormous. It is very powerful. It is very important. It must be done right. It must be done right in the interests of safety and security and emergency preparedness, but it also must be done right in the interests of not jettisoning the traditions and liberties and values that we all have in pursuit of those things.

The ambiguity regarding a key constitutional officer, that of the second law officer of the Crown, troubles me because we are not sure whether we are jettisoning that tradition while we create a mega department, or whether the bill in some kind of way is

**M. Pue :** Les États-Unis ont une drôle de Constitution : ils ont pour ainsi dire coupé la tête de leur roi au moment du Boston Tea Party et de la révolution, mais ils ont conservé tous les documents juridiques tels quels. Ils n'ont rien modifié à la loi. Ils ont laissé en place la common law et bon nombre des structures du gouvernement. Ils ont formé un État de la même manière que des propriétaires terriens anglais l'auraient fait si ces derniers en avaient eu l'occasion sans le monarque despotique qui les dirigeait à l'époque.

Les États-Unis ont apporté des bizarreries intéressantes à notre propre histoire constitutionnelle. Ils ont conservé en partie la même terminologie, comme c'est le cas pour le procureur général et le solliciteur général. Je ne sais pas exactement en quoi consiste leur charge. Je sais en tout cas que le cabinet du procureur général des États-Unis s'est toujours efforcé, même après les événements du 11 septembre, d'observer la tradition et de se comporter comme le bras impartial et non partisan du gouvernement. Tout cela serait remis en question aux États-Unis, en raison de tout ce que se passe dans le monde. Leurs traditions sont semblables aux nôtres.

Je crois bien que cela me ramène au point final que je voulais présenter en réponse à cette question. Nous avons une histoire et une trajectoire constitutionnelles propres, et notre solliciteur général ne correspond pas exactement à son homologue du Royaume-Uni, des États-Unis, de l'Australie, de la Nouvelle-Zélande ou d'ailleurs, mais notre histoire est fondée sur la justice. Nous sommes l'un des plus vieux pays libres et démocratiques au monde. Nous suivons ces traditions depuis longtemps, et, tout comme les États-Unis, nous avons adapté les libertés britanniques fondées sur une histoire millénaire à nos modes de vie et à notre Constitution en devenir.

**Le sénateur Banks :** Les États-Unis seraient devenus une monarchie si George Washington n'avait pas refusé la couronne qu'on lui offrait. Vous avez évoqué la longue tradition de la common law anglaise. Est-ce que toutes les lois du Parlement doivent s'assortir de dispositions selon lesquelles la common law sera respectée dans le cadre de ces lois? Je ne crois pas que c'est le cas ailleurs, mais ici la common law continue de s'appliquer.

**M. Pue :** Après avoir examiné le projet de loi C-6, je dirais que de nombreuses interprétations sont possibles, ce qui ne me semble pas très souhaitable. Il est préférable qu'une loi permette une seule interprétation possible de ces choses essentielles.

Parmi les éléments très importants du projet de loi C-6, mentionnons ceux qui concernent la portée, le champ d'application, la taille et les répercussions du nouveau ministère. C'est énorme. Ça a beaucoup de poids. C'est très important. On doit bien faire les choses. On doit bien les faire dans les intérêts de la sécurité publique et de la protection civile, mais on doit aussi bien les faire dans les intérêts de nos traditions et libertés et des valeurs qui en sont issues, choses que nous ne devons pas perdre de vue.

Je suis préoccupé par l'ambiguïté entourant un agent constitutionnel clé, soit le second légiste de l'État, car nous ne savons pas si nous rejetons les traditions en créant un méga-ministère, ou bien si le projet de loi nous permettra quand



intending to carry that tradition forward. We have lost the language, and we have lost the office. When you lose the language and the office, you may be on the verge of losing the concepts.

I was struck when I was preparing to come here, reading a book by Professor Edwards of the University of Toronto, prepared for the MacDonald commission, one of those occasions when we have had cause to review security and policing in Canada. Professor Edwards said that the constitutional propriety of a country always turns on the hearts and souls of the people in public office, and if you have a bad Solicitor General or a bad person as Attorney General, there is not a lot to protect you from that.

He also says that the duty of Parliament, the duty of government in the broader sense, is to try to structure arrangements in such a way as to encourage the positive and reduce the possibility for the negative. From my point of view, the Solicitor General is a pretty positive tradition — not without blemish, not without problems, but a positive tradition to build on.

**Senator Banks:** We are concerned with the scope, the power, the authority and the breadth of the department that is being formed by this bill because it is, in fact, our recommendation that that be done. One reason we recommended that those powers converge into the hands of specifically the Deputy Prime Minister was a cogent awareness which we had of the order of hierarchy or precedence in the ministry in which past Solicitor Generals have not only been merely the junior legal officer but also, with all respect, have been very junior indeed in the order of preference.

We wanted to make sure that these matters that have a new-found importance to everybody were in the hands of a person who was much higher in the order of preference, and would therefore be sitting in more places in cabinet. That is a statement, not a question. I just wanted you to be aware of that.

This country used to have a minister of external affairs. We now call him or her the Minister of Foreign Affairs, which has not had any effect on the efficacy of the persons in that office. We used to have a minister of the interior. We used to have a minister of war production. But I gather that you think that the office, in itself, and the name of that office — we could call it the Lord Provost or the Lord Chamberlain, which would actually be more British — the name itself carries with it something that will determine the character of the person who holds the office, or the nature of the office in itself. Could you explain that to me, because if we called this person anything —

**Mr. Pue:** National dog catcher.

**Senator Banks:** Yes, and nevertheless they access the responsibilities, the authority and the powers of that office and the purpose of the office. Does it not, as you said earlier, rely upon the character of the person in that office, in the end?

même de conserver nos traditions. Nous avons perdu la terminologie et la charge anciennes. Après cela, nous risquons de perdre les concepts.

Lorsque je me préparais pour la présente réunion, j'ai été frappé par un passage d'un ouvrage rédigé par M. Edwards, de l'Université de Toronto, pour la Commission MacDonald, qui nous a donné une autre occasion de passer en revue le système de sécurité et de police établi au Canada. M. Edwards souligne que le bien-fondé constitutionnel d'un pays dépend de l'intégrité des personnes qui assument une charge publique : si un solliciteur général ou un procureur général est une personne foncièrement mauvaise, vous aurez beaucoup de difficulté à vous protéger d'elle.

Il ajoute que le Parlement et, dans un sens plus large, le gouvernement doivent faire en sorte que les structures en place permettent d'obtenir des résultats positifs et de réduire les risques de conséquences négatives. À mon avis, la charge de solliciteur général s'inscrit dans le cadre d'une tradition assez positive, malgré ses défauts et ses problèmes, bref une tradition positive sur laquelle s'appuyer.

**Le sénateur Banks :** Nous sommes préoccupés par la portée, le pouvoir, l'autorité et l'ampleur du ministère établi en vertu du projet de loi, puisque nous en avons en fait recommandé la création. Parmi les raisons pour lesquelles nous avons recommandé le transfert des pouvoirs au vice-premier ministre, mentionnons le fait que nous connaissions bien l'ordre hiérarchique ou l'ordre de priorité au gouvernement, au sein duquel le solliciteur général a toujours été considéré non seulement comme le second légiste, mais aussi, avec tout le respect que je lui dois, comme un élément de moindre priorité.

Nous voulons nous assurer que ces questions, auxquelles tout le monde attache plus que jamais de l'importance, tombent sous la responsabilité d'une personne qui occupe un rang très élevé dans l'ordre de priorité, ce qui devait permettre une meilleure diffusion au sein du Cabinet. Je cherchais ici non pas à poser une question, mais à formuler une affirmation. Je tenais seulement à vous expliquer cela.

Notre pays avait un ministre des Affaires extérieures. Nous désignons désormais ce poste comme ministre des Affaires étrangères, ce qui n'a modifié en rien le degré d'efficacité des personnes qui assument cette charge. Nous avions un ministre de l'Intérieur. Nous avions aussi un ministre de l'Effort de guerre. J'ai toutefois l'impression que vous estimez que la charge proprement dite et le nom qui s'y rattache — nous pourrions l'appeler le Lord Provost et le Lord Chamberlain, ce qui serait plus britannique — sont déterminants, bref que le nom lui-même déterminera en partie la nature de la personne qui détient la charge ou la nature de la charge proprement dite. Pourriez-vous m'expliquer cela, car quelle que soit la manière dont nous désignons cette personne...

**M. Pue :** Par exemple, ramasseur national d'animaux.

**Le sénateur Banks :** Oui, et quel que soit leur titre, ces personnes n'en reçoivent pas moins les responsabilités, l'autorité et les pouvoirs associés à cette charge et n'en remplissent pas moins les fonctions requises. N'est-il pas vrai que, comme vous



I have not looked, but I suspect that perhaps my republic may have had some Solicitor Generals, and the fact that it might have even carried forward into the next hideous government did not make any difference. A bad guy is a bad guy, is a bad guy. If you paste a label on his head, it does not make him a good guy.

**Mr. Pue:** The history of recent Solicitors General is probably somewhere that we do not want to go in great detail, in terms of the stature that they have brought to the office. It has been very unfortunate. I much regret the way that that office has been treated sometimes in the recent past. The current officer fulfilling those functions is somebody who I submit would bring status, power, privilege, rank and precedence, no matter what we called her.

**Senator Banks:** That was our point.

**Mr. Pue:** It is very important that this position be staffed in those kinds of ways, rather than just trying to find someone to create regional balance or something, to serve in a position where they will, in fact, be prevailed upon by other people because they do not understand their job. It is a very important job; both Solicitor General and this new ministry are very important jobs. In Canadian law we have terms of art that mean things. One of those is Solicitor General. It is not just a minister of foreign affairs or external affairs or national dog catcher, it is a term of art in law that imports a whole lot of constitutional convention, constitutional history, which is an important part of the Constitution of this country, and common law rulings in cases all over about duties of the Crown. It is more than just the name of another bureaucracy subject to shuffle. It carries a lot of meaning.

When Mr. Pearson and his cabinet brought in their changes, the choice of name was quite deliberate. It was not an accident; it was very deliberate and had a meaning as to what that office would be.

The question arises, if we abolish the term, is there a meaning implied in that? I am less comfortable with having a minister of police, for example, than a Solicitor General, who respects the separation of police from political power.

**Senator Banks:** Thank you.

l'avez déjà dit, c'est la moralité de la personne assumant cette charge qui importe réellement? Je n'ai pas vérifié, mais je ne serais pas surpris d'apprendre que ma république a déjà eu des personnes assumant la charge de solliciteur général; le cas échéant, ça n'a probablement fait aucune différence si l'horrible gouvernement qui a pris ensuite le pouvoir a décidé de maintenir cette charge en place. Une personne foncièrement mauvaise est ce qu'elle est. Elle ne changera pas. Vous auriez beau lui apposer une étiquette disant le contraire, ce n'est pas pour cela que vous en feriez une personne foncièrement bonne.

**M. Pue :** Je ne pense pas que nous tenions tellement à faire un historique détaillé des personnes qui ont récemment assumé la charge de solliciteur général, surtout si on essaie de voir dans quelle mesure elles ont pu rehausser le statut associé à cette charge. C'est bien dommage. Je trouve que c'est vraiment regrettable de voir à quel point cette charge a été mal assumée ces derniers temps. L'agente qui occupe actuellement ce poste rehaussera sans aucun doute le statut, le pouvoir, le privilège, le rang et l'ordre de priorité qui s'y rattachent, quel que soit le titre qu'on lui ait donné.

**Le sénateur Banks :** C'est justement où nous voulions en venir.

**M. Pue :** On doit absolument doter ce poste en tenant compte de ces facteurs, au lieu d'essayer seulement de trouver quelqu'un qui offrirait un juste équilibre sur le plan régional ou quelque chose du genre, mais qui se retrouverait en position désavantageuse par rapport à d'autres personnes parce qu'elles ne comprennent pas son travail. C'est un travail très important; le travail du solliciteur général et celui du responsable du nouveau ministère sont tout aussi importants l'un que l'autre. Dans le domaine du droit canadien, nous avons des termes techniques bien précis. Parmi ceux-ci, mentionnons celui de solliciteur général. Celui-ci ne renvoie pas uniquement à un ministre des Affaires étrangères ou à un ministre des Affaires extérieures, ni d'ailleurs à un ramasseur national d'animaux; en fait, c'est un terme technique en droit qui suppose la connaissance de nombreuses conventions constitutionnelles et de l'histoire constitutionnelle, ce qui est une part importante de la Constitution de notre pays, et des décisions de la common law dans diverses affaires au sujet des devoirs de l'État. C'est beaucoup plus qu'un nom rattaché à une fonction bureaucratique parmi tant d'autres fonctions sujettes à des remaniements. Il a une grande signification.

Lorsque M. Pearson et son cabinet ont présenté leurs modifications, le choix du nom était assez réfléchi. Ce n'était pas aléatoire; c'était tout à fait intentionnel, et le nom devait bien représenter la charge qu'il désignerait.

Si nous éliminons ce terme, nous devrions alors nous demander si cela a une signification particulière. J'aime moins, par exemple, le titre de ministre de la Police que celui de solliciteur général, puisque ce dernier établit une distinction entre la police et le pouvoir politique.

**Le sénateur Banks :** Merci.



**Senator Day:** Professor Pue, I think you have touched on most of the points that I wanted to ask, but I will just clarify. Prior to 1966 and Mr. Pearson, there was no Solicitor General before that creation?

**Mr. Pue:** There was a Solicitor General, but not a department. There was a Solicitor General serving in the role of the junior law officer of the Crown in the Justice Department.

**Senator Day:** At the time of that creation, the person had held the office previously, and Lester Pearson was in a minority situation most of his time in office?

**Mr. Pue:** The person came out of Justice to head a department called Solicitor General, which was an innovation there.

**Senator Day:** A political person with the title of Solicitor General, and Lester Pearson gave the title to somebody. In practice, was it understood that that person would be expected not to be partisan in a minority government and therefore could not be called upon to support the minority government?

**Mr. Pue:** There is partisan and partisan. I have not met a politician yet that is not partisan to some extent. The distinction that the Solicitor General should honour, and the Attorney General should honour, and should be briefed on when they take office by their staff, and that they can be reminded by the Commissioner of the RCMP when they traipse over the terrain that they are not supposed to traipse into, is when they are dealing with certain kinds of things that they are not acting in a party political fashion.

**Senator Day:** It is only certain kinds of things. It is not in all of their actions?

**Mr. Pue:** When you run an election campaign, you are running as most often a liberal, I would guess, but sometimes other things.

**Senator Day:** When they are sitting in the House, are they supposed to be non-partisan, is that what you are telling us? They act like the Speaker of the House and be neutral?

**Mr. Pue:** They are supposed to, first of all, give independent legal advice to the government. This is the law office of the Attorney General, that one. They are supposed to step outside of the partisan role when they are dealing with things that affect the individual liberties of people. Thus, if there is a desire to have a police investigation, say, of a former prime minister for some breach of the law, that should not be motivated by party political concerns; that should be motivated by legal concerns because there is evidence of wrongdoing. If there is a decision not to prosecute somebody, that should be made for good legal decisions, not for partisan points-gaining. The law offices of the Crown can make decisions not to prosecute because of a desire to advance the larger public good. A case that is quite common is all the criminal activity that happens during labour disputes. You have a picket line and people are violent and threatening, and destroying property, and all that stuff. The labour dispute comes to an end. The last thing for industrial peace, and peace in

**Le sénateur Day :** M. Pue, je crois que vous avez abordé la plupart des points sur lesquels je voulais vous demander d'élaborer, mais j'aimerais au moins préciser certaines choses. Avant 1966 et avant M. Pearson, il n'y avait donc pas de solliciteur général?

**M. Pue :** Il y avait un solliciteur général, mais pas de ministère. Le solliciteur général assumait le rôle de second légiste de l'État au ministère de la Justice.

**Le sénateur Day :** Au moment de cette création, la personne avait déjà assumé cette charge, et Lester Pearson était en situation minoritaire pendant la majeure partie de son mandat, n'est-ce pas?

**M. Pue :** La personne quittait le ministère de la Justice pour diriger un ministère appelé Solliciteur général, ce qui était tout nouveau à l'époque.

**Le sénateur Day :** Une personne politique avec le titre de solliciteur général, et c'est Lester Pearson qui lui a donné le titre. En pratique, est-ce qu'on s'attendait à ce que cette personne ne soit pas partisane dans un gouvernement minoritaire et qu'elle ne puisse donc soutenir ce gouvernement minoritaire?

**M. Pue :** Il y a partisan et partisan. Je n'ai jamais connu de politicien qui n'était pas partisan dans une certaine mesure. Le solliciteur général et le procureur général doivent faire cette distinction, et leur personnel devrait s'assurer qu'ils la connaissent bien; En outre, le commissaire de la GRC devrait pouvoir les rappeler à l'ordre lorsqu'ils ne respectent pas les principes associés à leur charge, et s'assurer qu'ils ne traitent pas certaines choses de façon partisane.

**Le sénateur Day :** C'est seulement pour certaines choses. Ne devraient-ils pas agir ainsi en tout temps?

**M. Pue :** Lorsqu'on est en pleine campagne électorale, j'imagine qu'ils se présentent comme des libéraux, mais parfois autrement.

**Le sénateur Day :** Lorsqu'ils siègent à la Chambre, doivent-ils être non partisans? Est-ce bien ce que vous dites? Doivent-ils être neutres, comme le Président de la Chambre?

**M. Pue :** Ils sont censés offrir avant tout des conseils juridiques indépendants au gouvernement. C'est précisément le mandat du cabinet du procureur général. Ils sont supposés oublier tout parti pris politique lorsqu'ils traitent de choses touchant les libertés individuelles des gens. Par conséquent, lorsqu'on demande qu'on procède à une enquête policière au sujet, par exemple, d'un ex-premier ministre pour une infraction à la loi, ce devrait être non pas pour des raisons politiques, mais bien pour des raisons juridiques, bref parce qu'il y a eu manifestement une infraction. Lorsqu'on décide de ne pas poursuivre quelqu'un, ce devrait être non pas par solidarité partisane, mais bien pour des motifs juridiques fondés. Les avocats de la Couronne peuvent décider de ne pas tenter de poursuites dans l'intérêt public. Citons en exemple le cas assez fréquent des activités criminelles associées aux conflits de travail. Les gens qui font du piquetage peuvent avoir recours à la violence, aux menaces et au vandalisme. Lorsque le conflit de travail prend fin, la dernière chose qu'il



communities that is helpful is to go ahead with all the prosecutions that were begun. Quite commonly, the law officers of the Crown will decide that it is not in the larger interests of the community to proceed with those prosecutions. If they decided, for example "We won our last majority by one seat, and it is in this particular constituency where there are some real bad actors, and we had better not press them" that would be legitimate. It is that kind of personal, independent, non-partisan judgment, that when the crunch comes, when the rubber hits the road, the law officers of the Crown are supposed to exercise in the larger interests, not in the narrower partisan one.

**Senator Day:** If the Solicitor General were called upon to support the government legislative proposal, say, for example, Bill C-36, which deals with a collective security that has to be balanced against individual liberties, are you suggesting that they would be called upon to advocate the individual liberties as opposed to, or against those that are advocating for a more collective security?

**Mr. Pue:** I think there is a question that the relationship between liberty and security is one that has to be balanced in particular circumstances at a particular time. By Bill C-36 you are speaking of the one that became the Anti-Terrorism Act?

**Senator Day:** Yes.

**Mr. Pue:** I assume that members of Parliament voting for that did so in good conscience in a period of time when they felt there was extreme stress on the security situation. Having tried their best to balance things like liberties and the rights of Canadians against other things, and in that particular case I happen to think that there is need to revise, to clarify, to make things that are very ambiguous less ambiguous for the protection of everybody.

However, I do not suggest for a moment that it would be inappropriate for somebody who holds the office of Solicitor General to back a bill of that sort. That is the parliamentary process in which the Solicitor General is acting as an MP and a member of cabinet, passing though legislation which one hopes is in the interests of the community as a whole. If any minister perceived legislation as being diametrically opposed to Canada as a whole, then they should not act.

**Senator Day:** I agree with that, as I think we all do. I was trying to understand the special onerous duty that you put on these law officers of the Crown. I think of all cabinet ministers as being ministers of the Crown, but you were giving them a more important role.

**Mr. Pue:** No. Law officer of the Crown is a distinct role, and there are only two of them. The rubber hits the road with these ministers. Imagine a malafide person occupying the position of minister of police because we do not have a Solicitor General, or even that notion. If that person does not like members of the NDP, they may decide to have the police investigate people because of their party stripes.

faudrait faire pour favoriser la paix dans l'industrie et la collectivité, se serait justement d'aller de l'avant avec les poursuites amorcées. Assez souvent, les avocats de la Couronne décideront que ce n'est pas dans l'intérêt public d'aller de l'avant avec ces poursuites. Leur décision serait, par exemple, tout à fait légitime si elle se fondait sur le raisonnement suivant : « Nous avons gagné la majorité avec un seul siège de plus, et c'est justement dans ce comté où il y a quelques mauvais éléments; je crois que nous ferions mieux de ne pas exercer trop de pression. » C'est ce genre de jugement personnel, indépendant et non partisan que les avocats de la Couronne doivent poser, dans la pratique, en cas de crise et de situations particulièrement épineuses, non pas selon un point de vue étroit et partisan, mais dans l'intérêt public.

**Le sénateur Day :** Si on demandait au solliciteur général de soutenir la proposition législative du gouvernement, par exemple le projet de loi C-36, qui porte sur l'importance de trouver un juste équilibre entre la sécurité collective et les libertés individuelles, dites-vous que ce serait pour défendre les libertés individuelles, par opposition aux personnes aspirant à une meilleure sécurité collective?

**M. Pue :** Je crois qu'il faut assurer un juste équilibre entre la liberté et la sécurité compte tenu des circonstances et du moment. Lorsque vous parlez du projet de loi C-36, voulez-vous dire celui qui est devenu la Loi antiterroriste?

**Le sénateur Day :** Oui.

**M. Pue :** Je suppose que les députés qui ont voté en faveur de cela l'ont fait en toute bonne conscience au moment où ils estimaient que la situation était très précaire sur le plan de la sécurité. Ils se sont efforcés de trouver un juste équilibre entre les libertés et droits des Canadiens et d'autres considérations, mais dans ce cas en particulier, je crois qu'on devrait réviser et clarifier les choses qui sont très ambiguës de façon à les rendre moins ambiguës afin d'assurer la protection de tout le monde.

Cela dit, je ne cherche nullement à dire qu'une personne assumant la charge de solliciteur général n'a pas le droit de soutenir un projet de loi de ce genre. Selon la procédure parlementaire, le solliciteur général agit à titre de député et de membre du Cabinet en adoptant des lois qui visent, nous l'espérons, l'intérêt public. Si un ministre estime qu'une loi va tout à fait à l'encontre de ce que représente le Canada dans l'ensemble, alors il ne devrait pas la soutenir.

**Le sénateur Day :** Je suis d'accord avec vous, à l'instar des autres probablement. J'essayais de comprendre en quoi consistent les tâches particulièrement exigeantes qu'assument, selon vous, ces légistes de l'État. Pour ma part, je considère que tous les ministres du Cabinet sont des ministres de l'État, mais vous semblez leur assigner un rôle plus important.

**M. Pue :** Non. Le légiste de l'État assume un rôle distinct, et il n'y en a en fait que deux. Les choses sont particulièrement épineuses pour ces ministres. Imaginez qu'une personne de mauvaise foi occupe le poste de ministre de la Police parce que nous n'avons pas de solliciteur général, ni même l'équivalent. Si cette personne n'aime pas les membres du NPD, elle pourrait demander à la police d'enquêter auprès de certaines personnes uniquement en raison de leur appartenance au parti.



**Senator Banks:** We have done that, and the office did not stop it.

**Mr. Pue:** You are right, and that led to its own review process and its own criticism, which led to Ron Bassford, among others, re-enunciating the standard of integrity that is supposed to attach to these offices. That power, when misdirected, is draconian. It is very important that police powers, the Parole Board, Justice prosecutions and such, not be misdirected for partisan purposes, because there go the liberties of everyone.

**Senator Day:** I think this question was asked, but I am not sure that I understood your answer. Do you have a difficulty with these law officer of the Crown duties — at least some of them, including the Solicitor General duties — being invested in the individual who also has responsibility for police, intelligence and security measures?

**Mr. Pue:** It seems appropriate to me that the people bearing those responsibilities view themselves as law officers of the Crown, not as partisan political actors, and it seems appropriate to me that they understand their office, as a law officer of the Crown, of being buffered from interference from above or the side so that their cabinet colleagues cannot say, “So and so is being a real nuisance in my riding. Can’t you get the police to prosecute him or her?” The Prime Minister cannot say, “If you ever want to get a better job, you had better do this, because I don’t like those people.”

That is where the law officer of the Crown notion comes in. It is outside of the ordinary cabinet solidarity thing. If all the ministers of cabinet are sitting around the table and they agree that it would be highly desirable, from a party point of view, to persecute someone through the police and prosecution process because they are of an opposing political party, the law officer of the Crown should say, “No, these things are in the quasi-judicial terrain that attaches to my office and, even though I am a member of this cabinet, I will not do that.”

**Senator Day:** Where you and I are having difficulty communicating is that I do not have the same low opinion of the other cabinet ministers. I do not feel that other cabinet ministers would do the things you have suggested they might do that would require certain cabinet ministers to have a higher standard. I am having difficulty understanding a higher standard because I think all cabinet ministers have that higher standard.

**Mr. Pue:** Many ministers will not be blamed for acting in their own partisan interest. The ministry, the partisan role and ideological commitment that comes with party identity roll into one. However, the ideological commitment of someone in charge of the police must be the ideological commitment to the rule of law in all its integrity. That is where the difference arises.

**Le sénateur Banks :** C’est déjà arrivé, et le légiste de l’État n’a rien fait pour arrêter cela.

**M. Pue :** Vous avez raison, ce qui l’a d’ailleurs amené à évaluer et à revoir ses procédures; Ron Bassford, entre autres, a reformulé la norme d’intégralité qui devrait être associée à ce genre de charges. Le pouvoir connexe, s’il est mal orienté, peut devenir draconien. Il est très important de s’assurer que les pouvoirs de la police, ainsi que ceux de la Commission des libérations conditionnelles et ceux associés aux poursuites judiciaires, et les autres pouvoirs du genre ne sont pas utilisés à des fins partisans si nous voulons garantir les libertés de chacun.

**Le sénateur Day :** Je crois qu’on a déjà posé cette question, mais je ne suis pas certain d’avoir bien compris votre réponse. Êtes-vous opposé à l’idée d’assigner la charge de légiste de l’État — du moins dans certains cas comme celui du solliciteur général — à une personne qui assume aussi des responsabilités dans les domaines de la police, du renseignement et de la sécurité?

**M. Pue :** À mon avis, les personnes à qui incombent ces responsabilités devraient se considérer non pas comme des partisans politiques, mais plutôt comme des légistes de l’État, et il me semble aussi que ces personnes devraient comprendre en quoi consiste leur charge, c’est-à-dire que, à titre de légistes de l’État, ils ne doivent pas se laisser influencer par l’ingérence politique active de supérieures ou de collègues, de sorte qu’aucuns de leurs collègues du Cabinet ne puisse leur dire : « Un tel ou une telle me nuit réellement dans mon comté. Pourriez-vous vous faire en sorte que la police intente des poursuites? » ni que le premier ministre ne puisse lui dire : « Si vous voulez obtenir de l’avancement, vous feriez mieux de faire ceci ou cela, car je n’aime pas ces gens. »

C’est ici que le légiste de l’État entre en scène. Il est en dehors de tout ça et n’a pas à faire preuve comme les autres de solidarité envers le Cabinet. Supposons que tous les ministres du Cabinet soient réunis et qu’ils s’entendent pour dire qu’ils auraient tout avantage, dans l’intérêt du parti, à demander qu’une personne fasse l’objet d’une enquête policière et qu’on intente des poursuites contre elle parce qu’elle s’oppose à leur parti, le légiste de l’État devrait dire : « Non, ces choses s’inscrivent dans le cadre quasi-judiciaire rattaché à ma charge, et, même si je fais partie du Cabinet, je ne ferai pas cela. »

**Le sénateur Day :** Là où nous n’arrivons pas à bien nous comprendre vous et moi, c’est que je n’ai pas une si piètre opinion des autres ministres du Cabinet. Je ne crois pas que ces ministres feraient de telles choses, ce qui voudrait dire que certains ministres du Cabinet sont plus intègres que d’autres. J’ai de la difficulté à concevoir cela, car il me semble que tous les ministres du Cabinet font tous preuve d’une très grande intégrité.

**M. Pue :** Dans de nombreux cas, on ne tiendrait pas rigueur aux ministres qui agiraient dans leurs propres intérêts partisans. La fonction de ministre, le rôle de partisan et l’engagement idéologique viennent avec le fait de s’identifier à un parti et sont tous des éléments interreliés. Toutefois, l’engagement idéologique d’une personne chargée de la police doit s’appliquer à la règle de droit dans toute son intégrité. C’est là que réside la différence.



**Senator Day:** Surely that applies to the Minister of National Defence as well?

**Mr. Pue:** There is a lot of constitutional stuff around National Defence that is very important too.

**Senator Munson:** I have two simple questions after those complex questions. I like to keep things simple, and your amendment seems to be simple. Have you had any reaction from the government?

**Mr. Pue:** I am not an advisor to the government, except through you.

**Senator Munson:** You are proposing something here. Is this the first time that you have mentioned this publicly, or have you written letters to the government?

**Mr. Pue:** No. This is my first time commenting on this matter. To tell you the truth, I thought it was a fait accompli a year ago. A new ministry was announced, everything seemed to be set and I just assumed it had been done.

**Senator Munson:** Is it simply a matter of putting the words "Solicitor General" inside the short title "Establishment of the Department?"

**Mr. Pue:** That would make me happy.

**Senator Munson:** I am asking these questions on behalf of those of us who are not conversant in constitutional law, although many here are.

For ordinary Canadians who are watching this committee, why is what you are proposing so important for ordinary Canadians? How can they understand how important it is for their lives?

**Mr. Pue:** I take it for granted that we want security, and security comes, in part, through packaging powers that are extraordinary — powers of the police; powers of investigation; powers of spy agencies, for lack of a better word; powers that on the whole we, as citizens, do not like coming into our lives. We have a need for security because there are bad people out there. Because there are bad people out there, we need powerful interventions in civic life to control them and stop them from harming us.

The point is not about ministers not being trustworthy, or not being held to high expectations generally, but because we have that profound belief in the rule of law and constitutionalism, we want to build in protections as much as we can where we create extraordinary powers. The new ministry is enormous and very powerful, and will lead in the future to interesting cross-fertilizations, which is the very point of it. Our liberties have been protected to some extent by keeping agencies apart, and now we are bringing them together under one bureaucracy.

**Le sénateur Day :** Cela ne devrait-il pas s'appliquer aussi au ministre de la Défense nationale?

**M. Pue :** De nombreux éléments constitutionnels tout aussi importants entrent en ligne de compte lorsqu'il s'agit de la Défense nationale.

**Le sénateur Munson :** J'ai deux questions simples à poser, après toutes ces questions complexes. J'aime que les choses restent simples, et il me semble que votre modification est simple. Avez-vous eu une réaction de la part du gouvernement?

**M. Pue :** Je n'ai pas pour fonction de conseiller le gouvernement, sauf par votre entremise.

**Le sénateur Munson :** Vous proposez ici quelque chose. Est-ce la première fois que vous le faites publiquement, ou avez-vous déjà envoyé des lettres au gouvernement?

**M. Pue :** Non. C'est la première fois que je donne mon avis à ce sujet. Pour être franc, je croyais que c'était déjà un fait accompli il y a un an. Au moment où on avait annoncé la création d'un nouveau ministère, j'ai eu l'impression que tout était déjà réglé et j'ai donc tenu pour acquis que c'était fait.

**Le sénateur Munson :** Est-ce que vous voulez tout simplement qu'on ajoute la mention « solliciteur général » dans le titre court « Mise en place »?

**M. Pue :** J'en serais heureux.

**Le sénateur Munson :** Je pose les questions suivantes au nom des personnes comme moi qui ne sont pas très versées dans le domaine du droit constitutionnel, même si bon nombre d'entre nous ici le sont.

Pour les Canadiens ordinaires qui suivent les débats de notre comité, pourriez-vous préciser en quoi ce que vous proposez est si important pour ces Canadiens? Comment peuvent-ils en saisir toute l'importance dans leur vie?

**M. Pue :** Je présume que nous voulons tous la sécurité, et cette sécurité est assurée en partie grâce à l'établissement de pouvoirs extraordinaires : les pouvoirs de la police; les pouvoirs des enquêteurs; les pouvoirs des organismes d'espionnage, si vous me permettez l'expression; les pouvoirs auxquels nous, les citoyens, ne voulons pas avoir à faire face. Nous avons besoin de sécurité, car il y a des personnes mal intentionnées autour de nous. En raison de ces personnes, nous devons compter sur des interventions puissantes dans notre société si nous voulons qu'elles soient maîtrisées et ne puissent nous faire de mal.

Le point, c'est non pas que nous ne pouvons pas faire confiance aux ministres, ni qu'ils ne répondent pas en général à des attentes élevées, mais plutôt que, en raison de notre grand respect pour la règle de droit et le constitutionnalisme, nous voulons ériger le mur de protection le plus solide possible en créant des pouvoirs extraordinaires. Le nouveau ministère est énorme et a beaucoup de pouvoirs, mais il doit mener, nous l'espérons, vers un foisonnement intéressant d'idées. On a protégé jusqu'ici nos libertés dans une certaine mesure en préservant l'autonomie des organismes, et voilà maintenant qu'on les regroupe tous.



Frankly, the constitutional responsibility for ensuring that things do not go off the rails under pressure of particular crises at particular times rests with individuals such as yourselves. I think the Senate is a very good institution to be policing these things, because of the lack of immediate political interest. The vigilance of parliamentarians in the other place is very important as well.

The office of the Solicitor General happens to be one place in our Constitution where we have underlined in bold ink the importance of impartiality, of the rule of law and of integrity in the operation of justice. Those are key values to which all Canadians subscribe. I believe there is a difference between a minister for police and security, or whatever you want to call it, and a Solicitor General.

**The Chairman:** You mentioned that Canada has gone through periods of time when it had no Solicitor General. Can you cite any examples of harm or damage that was done as a result of that?

**Mr. Pue:** Canada is a really interesting country. We have had many evolutions, but one is as a British colony that was dependent on governance from the Colonial Office through to, as of 1981, a fully sovereign and independent country on the world stage. The RCMP, for one example that is important in this portfolio, was founded as a colonial police force. Its model was the Royal Irish Constabulary, which to this day has a terrible name in Catholic portions of Northern Ireland. There were similar police forces around the empire. They called them native police in Australia. The RCMP started out looking not very much like a police force. They marched west in red uniforms, on horses, armed with lances. It was a colonizing force in the positive, and maybe the negative, sense of that word.

The transition of Canada from a colonial territory to a full-fledged constitutional democracy involved, in part, bringing the police into a civilian role rather than a military one, and throughout their history the RCMP was brought from colonial foundations more and more into the domain of civilian police. There was tremendous acceleration in that in the period after the 1950s.

There was a case called the Nicholson affair, where a commissioner of the RCMP felt he had to tender his resignation because of political interference by Prime Minister Diefenbaker and his cabinet. There is another whole story there, and I think it has been significantly misunderstood in terms of what happened.

**The Chairman:** There was no Solicitor General at that time?

**Mr. Pue:** By that time, there was a Solicitor General. The Solicitor General's office comes into play as a junior office in the Department of Justice in the late 19th century, and then transformed to cabinet status around the time of World War I.

Pour être franc, je crois que ce sont des gens comme vous qui doivent veiller à ce que les choses ne tournent pas au désastre en temps de crise. À mon avis, le Sénat est très bien placé pour surveiller cela, étant donné que cette institution n'a pas d'intérêts politiques immédiats. Il est également très important que les parlementaires exercent la même vigilance à l'autre endroit.

Dans notre Constitution, la charge de solliciteur général, entre autres, souligne bien l'importance que nous accordons à l'impartialité, à la règle de droit et à l'intégrité dans l'administration de la justice. Ce sont des valeurs fondamentales auxquelles souscrivent tous les Canadiens. À mon avis, il y a une différence entre un ministre de la police et de la sécurité, quel que soit le titre que vous vouliez lui donner, et un solliciteur général.

**Le président :** Vous avez précisé que le Canada a connu des périodes sans solliciteur général. Pouvez-vous donner des exemples de situations où cela a causé du tort ou des problèmes?

**M. Pue :** Le Canada est vraiment un pays intéressant qui a connu beaucoup de changements : entre autres, nous sommes passés d'une colonie britannique régie par l'Office des colonies à un pays qui est devenu, en 1981, complètement souverain et indépendant sur la scène internationale. La GRC, par exemple, qui est un élément important du portefeuille, était à l'origine une force de police coloniale. Elle prenait pour modèle la Police royale irlandaise, qui a encore une très mauvaise réputation dans les milieux catholiques de l'Irlande du Nord. L'empire comptait d'autres forces de police semblables. En Australie, on l'a appelée la police autochtone. La GRC ressemblait assez peu, au début, à une force de police. Ses agents se sont acheminés vers l'Ouest vêtus d'uniformes rouges, montés sur des chevaux et armés de lances. C'était une force colonisatrice dans tout le sens positif et négatif du terme.

La transition du Canada depuis un territoire colonial vers une démocratie constitutionnelle à part entière exigeait, entre autres, que l'on oriente le rôle jusque-là militaire de la police vers un rôle civil; en effet, tout au long de son histoire, la GRC a laissé graduellement tomber ses fondements coloniaux pour devenir de plus en plus une police civile. Les choses se sont grandement accélérées à ce chapitre après les années 50.

Il y a eu l'affaire Nicholson, où un commissaire de la GRC a décidé de remettre sa démission en raison de l'ingérence politique active du premier ministre Diefenbaker et de son Cabinet. C'est une tout autre histoire, et je crois que beaucoup de gens n'ont pas vraiment compris ce qui s'est passé.

**Le président :** Il n'y avait pas de solliciteur général à cette époque?

**M. Pue :** Oui, il y en avait un à cette époque. Il assumait une fonction de juriste subalterne au ministère de la Justice à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, puis est devenu membre du Cabinet à l'époque de la Première Guerre mondiale.



**The Chairman:** Why bring up the Nicholson case if there was a Solicitor General, then? My question was: Can you cite problems that have happened during the periods of time when there was no Solicitor General?

**Mr. Pue:** We are talking about an entirely different operation of police and security forces in Canada, a time when there was no Solicitor General. The period before 1966 would be a time before the Solicitor General had a department that was in charge of the RCMP. My assessment of Nicholson is that part of the reason we find the RCMP being rolled into Solicitor General as a new department in 1966 was in the aftermath of the concerns about police that led up to that, and the decade immediately preceding. There is a question of continuity between the 1950s and the 1960s in that respect. Things did, apparently, go wrong in Nicholson, but that would be a very long tale.

**The Chairman:** In your view, was it a question of someone having that particular title that caused reforms to take place that meant we no longer had problems with the RCMP?

**Mr. Pue:** Yes, there were no problems with the RCMP in the 1970s, were there?

**The Chairman:** That is why I asked the question.

**Mr. Pue:** I do not think there is a magic bullet here. I do not think that waving the wand and saying, "Solicitor General here or there" will solve all problems. It is simply one of those traditions built into our Constitution that is intended to create a buffer that is helpful, but it is not the end of the story.

**The Chairman:** That being said, would the same object be achieved if words were written into the bill that specifically described the sort of impartiality and lack of partisan activity that someone in this position should have?

**Mr. Pue:** That would be an alternative to writing in the words "Solicitor General." It would not be hard to draft.

**The Chairman:** In your view, "Solicitor General" would constitute code for just spelling out how you would want the individual to behave differently from other members of the cabinet?

**Mr. Pue:** You might specify in the statute that it is confirming the common law, understanding the exercise of these powers. It is many-layered. It attaches to police officers as well as a Solicitor General. There is a lot of common law history there. You might assert and make explicit that the duties of this new office are to be carried out in a non-partisan way. You might acknowledge that many of these powers traipse into what used to be called the quasi-judicial sphere. I am not sure what language you would use to describe that because developments in the administrative law render that problematic. However, you want to capture that sense. You might, as a final measure, just simply incorporate the term "Solicitor General" somewhere in it.

**Le président :** Dans ce cas, pourquoi mentionnez-vous l'affaire Nicholson s'il y avait un solliciteur général? Ma question était la suivante : pouvez-vous faire état de problèmes qui se sont produits durant les périodes où il n'y avait pas de solliciteur général?

**M. Pue :** Nous parlons d'une époque où les forces de police et de sécurité au Canada étaient tout à fait différentes de maintenant et où il n'y avait pas de solliciteur général. Avant 1966, le solliciteur général n'avait pas de ministère responsable de la GRC. D'après mon analyse de l'affaire Nicholson, on a décidé que la GRC relèverait du solliciteur général au sein d'un nouveau ministère établi en 1966 en réaction aux préoccupations, touchant la police, qui ont mené jusque-là, et à celles de la décennie précédente. En effet, il y a eu un problème de continuité entre les années 50 et les années 60 à ce chapitre. Il semble bien que les choses aient mal tourné à l'époque de Nicholson, mais c'est une longue histoire.

**Le président :** À votre avis, est-ce que c'est parce que quelqu'un portait ce titre qu'il y a eu les réformes ayant permis de résoudre nos problèmes avec la GRC?

**M. Pue :** Oui, on n'a eu aucun problème avec la GRC dans les années 70, n'est-ce pas?

**Le président :** C'était la raison de ma question.

**M. Pue :** Je ne crois pas qu'il y ait de solution magique. Je ne crois pas que l'expression « solliciteur général » soit une formule magique qui permette de résoudre tous les problèmes. C'est simplement l'une des traditions issues de notre Constitution, qui vise à offrir une certaine protection, mais ce n'est pas une fin en soi.

**Le président :** Cela dit, est-ce qu'on arriverait au même résultat en précisant dans le projet de loi qu'une personne assumant ce poste doit faire preuve d'impartialité et éviter toute activité partisane?

**M. Pue :** On pourrait effectivement procéder ainsi, au lieu d'ajouter les mots « solliciteur général ». Ce ne serait pas difficile à rédiger.

**Le président :** À votre avis, le fait d'inscrire « solliciteur général » reviendrait-il à dire implicitement que la personne doit se comporter différemment des autres membres du Cabinet?

**M. Pue :** Vous pourriez préciser dans la loi que cela confirme la common law en ce qui a trait à l'exercice de ces pouvoirs. Il y a de nombreuses ramifications. Cela concerne non seulement le solliciteur général, mais aussi les agents de police. L'histoire de la common law est longue. Vous pourriez affirmer et préciser de façon explicite que les tâches associées à cette nouvelle charge doivent être assumées de façon non partisane. Vous pourriez préciser que bon nombre de ces pouvoirs s'inscrivent dans ce qu'on appelait la sphère quasi-judiciaire. Je ne sais pas exactement quel libellé vous devriez utiliser pour décrire cela, car l'évolution du droit administratif a rendu le tout plus complexe. Vous voudriez néanmoins rendre ce sens. Enfin, vous pourriez tout simplement incorporer le terme « solliciteur général » quelque part dans la loi.



**The Chairman:** Did I understand you correctly, professor, in your introductory remarks, to suggest that the absence of the position of Solicitor General would increase the likelihood that Canada would become a country like Nazi Germany?

**Mr. Pue:** You have to ask why we have constitutional conventions and why we have a Constitution at all. I firmly believe in the good faith of people who hold public office in this country. I firmly believe that the values that Canadians adhere to across the board are those of the rule of law, decent behaviour and people keeping within their constitutional jurisdiction. We have a fine history of constitutionalism; we have a fine partly-written Constitution, and we have a fine set of people in public office.

My concern is not that if you leave the word "Solicitor General" out, you are immediately Nazi Germany, but that the historical weight of this office, what it has borne in our history, is precisely that of upholding those values that we hold dear, namely, the values of the rule of law and impartiality, and the understanding that even when this person holds cabinet office, he or she is not a minister just like any other. He or she has special duties to the law.

**Senator Atkins:** Could you see a time when the minister of this new portfolio, who is so powerful and who is also Deputy Prime Minister, in a conflict where, in that person's good judgment, he or she should say to the cabinet, "No, this is something that we cannot do because it violates the principles of democracy?"

**Mr. Pue:** Can I see a situation where somebody would do that?

**Senator Atkins:** Yes.

**Mr. Pue:** I hope so. That is our constitutional tradition.

**Senator Atkins:** Is there conflict in the fact that that person is Deputy Prime Minister and has a portfolio that gives him or her somewhat significant powers? Do you see the possibility of a conflict?

**Mr. Pue:** Does this bill require that the Minister for Public Safety and Emergency Preparedness also be Deputy Prime Minister? I do not think so. I think that is an accident of history.

**Senator Cools:** They corrected it in the bill.

**Mr. Pue:** "Deputy Prime Minister" is an interesting constitutional innovation. One of the unfortunate things about putting those powers in that office is that it implies you are deputy to somebody else, but you have quasi-judicial functions, you are supposed to exercise independent legal judgment, yet you are accountable to your superior in the chain of command. There is a blurriness there that leaves me uncomfortable, but I do not see it built into the bill as such.

**Senator Atkins:** There are always anomalies in the structure of the government. You have confidence in this new minister who is in charge of this function, but there is the possibility that the next

**Le président :** Vous ai-je bien compris, monsieur? Dans votre introduction, laissez-vous bien entendre que l'absence d'un poste de solliciteur général augmenterait le risque que le Canada devienne un pays comme l'Allemagne nazie?

**M. Pue :** Nous devons nous demander pourquoi nous avons des conventions constitutionnelles et pourquoi nous avons en fait une Constitution. Je crois fermement en la bonne foi des titulaires de charge publique dans notre pays. Je crois fermement que les valeurs auxquelles souscrivent tous les Canadiens sont fondées sur la règle de droit, l'honnêteté et le respect de la Constitution. Nous avons une belle histoire de constitutionnalisme et une bonne Constitution, bien que partiellement rédigée, et les titulaires de charge publique sont compétents.

Je suis préoccupé non pas parce que je crains que sans les mots « solliciteur général » nous ne devenions immédiatement comme l'Allemagne nazie, mais plutôt parce que je suis conscient du poids historique de cette charge, de ce qu'elle a apporté à notre histoire, c'est-à-dire justement le sentiment que nous devons respecter les valeurs qui nous sont chères, soit les valeurs de la règle de droit et de l'impartialité, et le sentiment que même lorsque cette personne est membre du Cabinet, elle n'est pas un ministre comme les autres. Cette personne a des devoirs spéciaux envers le droit.

**Le sénateur Atkins :** Croyez-vous que le ministre du nouveau portefeuille, qui a tant de pouvoirs et qui assume également le poste de vice-premier ministre, pourrait, au cours d'un conflit, dire au Cabinet : « Non, nous ne pouvons agir ainsi, car nous violerions alors les principes de la démocratie »?

**M. Pue :** Est-ce que vous me demandez si je crois que ça pourrait se passer comme ça?

**Le sénateur Atkins :** Oui.

**M. Pue :** J'espère bien. C'est notre tradition constitutionnelle.

**Le sénateur Atkins :** Le fait que cette personne est vice-premier ministre et qu'elle est responsable d'un portefeuille qui lui donne des pouvoirs assez grands pose-t-il problème? Estimez-vous que cela puisse poser problème?

**M. Pue :** En vertu de ce projet de loi, est-ce que le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile doit être également vice-premier ministre? Je ne crois pas. À mon avis, c'est accidentel.

**Le sénateur Cools :** On a corrigé cela dans le projet de loi.

**M. Pue :** La fonction de « vice-premier ministre » est une innovation constitutionnelle intéressante. Parmi les inconvénients liés au fait de conférer ces pouvoirs à cette charge, mentionnons que cela suppose que cette personne relève de quelqu'un d'autre, alors qu'elle a des fonctions quasi judiciaires et qu'elle est censée exercer un jugement juridique indépendant tout en étant redevable à ses supérieurs dans la chaîne de commandement. Il y a ici une ambiguïté qui me perturbe, mais je ne crois pas qu'elle soit intégrée au projet de loi en tant que telle.

**Le sénateur Atkins :** Il y a toujours des anomalies dans la structure du gouvernement. Même si on fait confiance au nouveau ministre qui assume cette fonction, on ne sait jamais si



minister who might succeed is not one you would have confidence in, and you raised the fact that there were a number of Solicitors General you had some doubt about over the last few years in our history.

**Mr. Pue:** We have constitutions and we have statutes, come to that, not to protect us against people who are entirely right-minded in what they do, but to protect us against the possibility of error, or the possibility of circumstances developing where right-minded people do wrong-minded things, or the possibility of wrong-minded people coming into office. Therefore, a Constitution or a bill of this sort is not to protect us against the incumbent now, but to structure things so we can have confidence, as much as is humanly possible, that five, 10, 20 or 30 years down the road, we have put the structures in place that tend in the right direction, that underline principles that are important, that tend to confirm constitutional values that we hold dear. That is the most that can be done. The heavy lifting, when this new department is fully up and running, will be with people in the various positions within it to police it for its integrity, to ask critical questions of themselves and, when the time is right, to be asked critical questions by parliamentary review processes, in the courts and all the usual mechanisms of accountability in Canadian democracy. There will be a lot of work, for this committee amongst others, in helping to shave off the rough edges and refine this new creature as it develops to make sure it is efficient but also rights respecting as it develops. There is a lot to be done. That is not an argument against it.

**Senator Atkins:** "Solicitor General," in a sense, had an arm's-length relationship sometimes with the government?

**Mr. Pue:** It absolute should have. That is the nature of Solicitor General and Attorney General.

**Senator Banks:** My question, professor, has to do with the sort of omnipresence of the common law. In the last Parliament, we were dealing with a bill in which it was being argued by some that a particular reference to the common law ought to be included in the bill. The Department of Justice argued to us that that was unnecessary because the common law is pervasive, and no reference need be made in any particular bill in order to ensure that it will be evoked when and if required. Would you agree with that opinion?

**Mr. Pue:** The common law is, generally speaking, presumed to continue, yes. Should I give the follow-up?

**Senator Banks:** Sure.

**Mr. Pue:** With this one, we have more than the question of the common law being presumed to continue; we have what appears to be a formal abolishment of a constitutional office of great antiquity.

**Senator Banks:** But not of the common law.

le prochain ministre sera ou non quelqu'un en qui nous pouvons avoir confiance; vous avez d'ailleurs fait remarquer qu'un certain nombre de personnes ayant assumé la charge de solliciteur général chez nous au cours de ces dernières années n'ont peut-être pas réussi à ce chapitre.

**M. Pue :** Nous avons des constitutions et des lois, en fait, pour nous protéger non pas contre les gens qui s'efforcent de faire les choses de bonne foi, mais plutôt contre les risques d'erreur ou les situations où des gens de bonne foi font des choses de mauvaise foi, ou les situations où des gens de mauvaise foi assument cette charge. Par conséquent, une Constitution ou un projet de loi de ce genre vise non pas à nous protéger contre le titulaire maintenant, mais à structurer les choses de façon que nous puissions être le plus possible certains que, dans cinq, 10, 20 ou 30 ans, nous avons établi des structures vraiment adéquates qui mettent en relief des principes importants et confirment les valeurs constitutionnelles qui nous sont chères. C'est le plus que nous puissions faire. Lorsque ce nouveau ministère sera complètement opérationnel, le gros du travail devra être effectué par des gens y occupant divers postes, qui devront en surveiller l'intégrité, se poser des questions pertinentes à propos d'eux-mêmes et, le moment venu, répondre aux questions cruciales qu'on leur posera dans le cadre d'examen parlementaires, devant les tribunaux et par l'entremise de tous les mécanismes habituels de reddition de comptes propres à la démocratie canadienne. Il y aura beaucoup de travail à faire, entre autres pour votre comité, en vue de polir et de perfectionner cette nouvelle entité à mesure qu'elle évoluera, pour en garantir l'efficacité et s'assurer que les droits de chacun sont toujours respectés. Il y a beaucoup à faire. Je ne le remets pas en doute.

**Le sénateur Atkins :** Le « solliciteur général », en un sens, était-il parfois indépendant du gouvernement?

**M. Pue :** C'est toujours ce qui devrait se passer. C'est la nature même du solliciteur général et du procureur général.

**Le sénateur Banks :** Ma question, monsieur, porte sur l'omniprésence pour ainsi dire de la common law. Au cours de la dernière législature, nous avons étudié un projet de loi dans lequel on voulait renvoyer directement à la common law. Le ministère de la Justice a soutenu que ce n'était pas nécessaire, car la common law est toujours omniprésente et n'a donc pas besoin d'être mentionnée explicitement dans un projet de loi pour qu'on puisse l'invoquer au besoin et au moment voulu. Êtes-vous de la même opinion?

**M. Pue :** On tient effectivement pour acquis que, de façon générale, la common law s'applique encore. Puis-je préciser ma pensée?

**Le sénateur Banks :** Allez-y.

**M. Pue :** Avec le projet de loi à l'étude, nous devons évaluer non seulement la question de savoir si la common law se poursuit effectivement, mais aussi le fait qu'on semble vouloir abolir officiellement une charge constitutionnelle très ancienne.

**Le sénateur Banks :** Mais pas la common law.



**Mr. Pue:** Not of the entire common law, certainly not. When you abolish the office, the question that the courts would have to deal with in interpreting this subsequently is: Did the legislature, by abolishing the language of Solicitor General, intend also to abolish the concept of Solicitor General or, despite their choice not to use those words, which are well-known, did they intend that the office of Solicitor General continue in an informal way? That is the question the courts would face.

**Senator Forrestall:** Does the office of Deputy Prime Minister have any statutory authority?

**Mr. Pue:** The office of Deputy Prime Minister is one I have never fully understood. I understand it was an honorific created by Prime Minister Trudeau for Senator MacEachen. It was an office that was designed originally as a help to the Prime Minister in controlling the House. I think the House leader and the Deputy Prime Minister won. It is an institution that seems to be evolving and changing without a whole lot of forward planning about that. It is a Republican form, senator.

**Senator Forrestall:** I will leave it to Senator Cools. It is something she has concerns about.

**Senator Cools:** I will deal with the Deputy Prime Minister last. I think that some members of the committee were having difficulty grasping the fact that the law officers of the Crown have additional powers from ordinary ministers, and that a person may be a law officer of the Crown and not be a member of cabinet, because those positions have been in and out of cabinet for centuries. In other words, a minister has one set of powers; the law officers of the Crown have an additional set of powers, and those powers all relate to the administration of justice and the guarding of the public interest in respect of national justice.

I believe you were referring to the Dorion inquiry, although you did not mention it by name, which interestingly enough gave rise to the separation of the Solicitor General from the Department of Justice.

**The Chairman:** I would ask you to ask a question of the witness.

**Senator Cools:** I am about to. May I make a comment?

**The Chairman:** It is customary, when we have someone coming from a long way, to take advantage of their visit.

**Senator Cools:** I am. I was trying to assist him in what he was saying. In respect of the Dorion inquiry, I would like to read from what Professor Edwards had to say because, if you remember, a Minister of Justice fell precisely on these very questions.

A separation of functions, it is suggested, was not breached by the minister's failure to consult the full-time legal staff in the Department of Justice. Rather, it was violated by Mr. Favreau's failure to comprehend that he

**M. Pue:** Pas l'ensemble de la common law, effectivement. Si on abolit la charge, les tribunaux devront répondre à la question suivante lorsqu'ils interpréteront cela par la suite : En abolissant l'expression « solliciteur général », l'assemblée législative visait-elle également à abolir le concept associé à cette expression ou, malgré sa décision de ne plus utiliser cette expression pourtant bien connue, voulait-elle que la charge de solliciteur général soit encore maintenue de façon officieuse? Voilà donc la question que devront se poser les tribunaux.

**Le sénateur Forrestall :** La charge de vice-premier ministre s'assortit-elle de pouvoirs législatifs?

**M. Pue :** Je n'ai jamais trop compris en quoi consiste la charge de vice-premier ministre. À ma connaissance, c'est une charge honorifique que le premier ministre Trudeau a conférée pour la première fois au sénateur MacEachen. C'était une charge devant permettre au titulaire d'aider le premier ministre à assurer le contrôle de la Chambre. Je crois que le leader à la Chambre et le vice-premier ministre ont gagné. C'est une institution qui semble évoluer et changer sans qu'on l'ait nécessairement voulu. C'est une forme républicaine, sénateur.

**Le sénateur Forrestall :** Je cède la parole au sénateur Cools. C'est une question qui la préoccupe.

**Le sénateur Cools :** Je vais aborder la question du vice-premier ministre en dernier. Je crois que certains membres du Comité ont eu du mal à comprendre que les légistes de l'État ont d'autres pouvoirs que les ministres ordinaires, et qu'une personne peut assumer le poste de légiste de l'État sans être membre du Cabinet, car, depuis des siècles, ces deux postes ont été occupés à tour de rôle par des personnes à l'intérieur et des personnes à l'extérieur du Cabinet. En d'autres mots, un ministre a peut-être un certain nombre de pouvoirs, mais les légistes de l'État ont quant à eux des pouvoirs supplémentaires, et ces pouvoirs sont tous reliés à l'administration de la justice et à la protection des intérêts publics dans le respect de la justice nationale.

Je crois que vous avez fait allusion à l'enquête Dorion, même si vous ne l'avez pas mentionnée directement, enquête qui a d'ailleurs eu un impact intéressant : on a retiré le solliciteur général du ministère de la Justice.

**Le président :** Je vous demanderais de poser une question au témoin.

**Le sénateur Cools :** Je m'y apprêtais. Puis-je faire un commentaire?

**Le président :** Lorsque quelqu'un se déplace de si loin, nous essayons généralement de tirer parti de sa visite.

**Le sénateur Cools :** C'est ce que je m'efforce de faire. Je voulais élaborer sur ce qu'il a dit. En ce qui a trait à l'enquête Dorion, permettez-moi de citer ici M. Edwards, car vous vous rappellerez qu'un ministre de la Justice a justement été touché par ces questions.

Il n'y a pas eu infraction, comme on l'a laissé entendre, à l'égard de la division des fonctions en raison du fait que le ministre n'a pas consulté les avocats à temps plein au ministère de la Justice. C'est plutôt parce que M. Favreau



had certain functions to perform qua Minister of Justice with respect to the RCMP's investigation of the allegations, and an entirely distinct role to play as Attorney General of Canada when the decision was whether or not to authorize criminal prosecutions.

When one is looking at the combining of these ministries here, you are looking precisely at those enormous — you say quasi-judicial powers; I would describe them as judicial powers in respect of initiating and processing prosecutions against Joe public. It is a very important matter. I just wanted to get that out there for you.

**The Chairman:** It is a bit like jeopardy, Senator Cools. You have to work into a question at the end.

**Senator Cools:** And I will. You said a few minutes ago that you have some concerns about the Deputy Prime Minister. Unfortunately, the Deputy Prime Minister has no constitutional history. I am talking about the position, not the person. This has nothing to do with the person. The Prime Minister derives his authority to be Her Majesty's First Minister by virtue of the fact of his relationship to the House of Commons. The Deputy Prime Minister has no such constitutional validity. In addition, if you were to look at some of the descriptions of the Deputy Prime Minister, it is said that, really, the position has no legal force.

I understand that the intention of this particular Senate committee's report was to upgrade the status of the issues by housing some of them in persons near to the Prime Minister. What is wrong here is the abolition of the officers. Sir John A. Macdonald was Prime Minister, Minister of Justice and Attorney General, so it is the merger here with which we are concerned.

Have you given any thought to the constitutional position of the Deputy Prime Minister?

**Mr. Pue:** The merger of Minister of Justice and Attorney General seems to me to be a template that could be applied here. Minister of Public Safety and Solicitor General, that is not complicated, and the office is protected and the values that accompany that office are protected, while achieving the substantive goals of the legislation. The Deputy Prime Minister is an interesting constitutional innovation. Some of the senators were commenting that it is like a deputy president. It is a republican form of government appended to a Westminster constitutionalism, which is always an uncomfortable and awkward fit.

**Senator Cools:** What I am hearing you say is that the government should look at making a correction to this bill to preserve the position of Solicitor General and the Minister of Public Safety. It could be the Solicitor General and the Minister of Public Safety, as the Minister of Justice is the Minister of Justice and the Attorney General. All that could have been accomplished. What I have not been able to understand is why did they think they had to jettison the office?

n'a pas compris qu'il devait assumer certaines fonctions à titre de ministre de la Justice au cours de l'enquête menée par la GRC relativement aux allégations portées et un tout autre rôle à titre de procureur général du Canada lorsqu'il a fallu décider d'autoriser ou non des poursuites au criminel.

En ce qui a trait au regroupement de ces ministères, on est justement confronté à d'énormes pouvoirs — vous dites quasi-judiciaires; je les décrirais plutôt comme des pouvoirs judiciaires lorsqu'il s'agit de poursuites intentées contre un membre du public. C'est une question très importante. Je tenais seulement à vous en faire part.

**Le président :** C'est un peu comme le jeu Jeopardy, madame le sénateur Cools. Vous devez formuler, au bout du compte, une question.

**Le sénateur Cools :** Oui, j'y arrive. Il y a quelques minutes, vous avez exprimé certaines préoccupations au sujet du vice-premier ministre. Malheureusement, ce titre n'a aucun fondement constitutionnel. Je parle bien du poste, et non de la personne. Ça n'a rien à voir avec la personne. Le premier ministre détient le pouvoir de premier ministre de Sa Majesté en vertu de son lien avec la Chambre des communes. Le vice-premier ministre n'a pas quant à lui de validité constitutionnelle de ce genre. En outre, si vous lisez certaines des descriptions relatives au vice-premier ministre, vous constaterez que, en fait, ce poste n'a pas de force juridique.

Si je comprends bien, le rapport en question du comité sénatorial visait à accorder davantage la priorité aux questions en jeu en les assignant en partie à des personnes proches du premier ministre. Là où le bât blesse, c'est en ce qui concerne l'abolition des agents. Sir John A. Macdonald était premier ministre, ministre de la Justice et procureur général; c'est donc cette fusion qui nous préoccupe.

Que pensez-vous de la position constitutionnelle du vice-premier ministre?

**M. Pue :** La fusion des charges de ministre de la Justice et de procureur général me semble représenter un modèle qui pourrait s'appliquer ici. Le ministre de la Sécurité publique et le solliciteur général ainsi que leur charge et les valeurs se rattachant à cette charge sont protégés, voilà tout, sans que cela ne nous empêche d'atteindre les objectifs de la loi. Le vice-premier ministre est une innovation constitutionnelle intéressante. Certains sénateurs ont fait remarquer que c'est comme un vice-président. C'est une forme républicaine de gouvernement annexée au constitutionnalisme s'inspirant de la tradition du Parlement britannique de Westminster; voilà qui n'est pas très heureux.

**Le sénateur Cools :** Si je comprends bien, vous dites que le gouvernement devrait apporter une correction au projet de loi afin de préserver le poste de solliciteur général et de ministre de la Sécurité publique. Il pourrait s'agir du solliciteur général et du ministre de la Sécurité publique, étant donné que le ministre de la Justice est le ministre de la Justice et le procureur général. Tout cela aurait pu se faire. Ce que je ne comprends pas, c'est pourquoi on a conclu qu'il fallait éliminer la charge.



I have a follow-up question. I am told that the model for doing this comes out of Quebec because apparently around 1988, the Assembly of Quebec passed a bill which essentially renamed the Solicitor General of Quebec as the Minister of Public Security. They have a different name. That is despite a section of the BNA Act that states clearly that Quebec must have a Solicitor General. Do you have any thoughts on that?

**Mr. Pue:** It is not for me, from British Columbia, having come on the Red Eye last night, to take on Quebec constitutionalism, which is its own special case, in part because of the special history of this country. I cannot comment on that.

I am sure Parliament does not behave in the same boring way that faculties do, but we would call it a friendly amendment to put in the words that surely were intended in the first place. What I have been talking about is not hostile to the intent of the bill.

**Senator Cools:** I agree with you. The government could have achieved all the same goals of looking at national security without touching that ancient office. I know it sounds unrealistic or beyond the pale of our imagination, but there are many jurisdictions where, when all constitutional power has collapsed, the sole constitutional authority that they can look to are those positions. I would be the Governor, the Attorney General, and the Solicitor General.

Your point is well taken by me, but the real problem that we have everywhere throughout this country is the fact that Canadians and members are no longer acquainted with the constitutional system. I notice that you made a reference to Mr. Basford's statement in the House of Commons on the role of the Attorney General. It was very interesting that when Mr. Basford became aware of this paucity of knowledge, he went out of his way to try to support and to promote a greater debate and a greater understanding of the independent roles of the law officers of the Crown. The man has recently died, but he did make a good contribution in being able to resuscitate an interest in the importance of these positions because they are supposed to administer justice in a very particular way.

**The Chairman:** Professor Pue, on behalf of the committee I would like to thank you very much. It was very good of you to take the Red Eye. We appreciate your coming before us. We appreciate your assisting us in the examination of this important piece of legislation. We are grateful to you for your time.

The committee continued in camera.

J'ai une autre question. J'ai appris qu'on s'est fondé sur le modèle du Québec, car, vers 1988, l'Assemblée du Québec aurait adopté un projet de loi visant essentiellement à remplacer le titre de solliciteur général du Québec par celui de ministre de la Sécurité publique. Ils ont un titre différent. Et cela, malgré un article de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867, dans lequel on précise clairement que le Québec doit avoir un solliciteur général. Que pensez-vous de ça?

**M. Pue :** Ce n'est pas ma place, moi qui suis arrivé de la Colombie-Britannique à bord d'un vol de nuit hier soir, de m'avancer au sujet du constitutionnalisme québécois, qui a d'ailleurs un caractère tout à fait unique, notamment en raison de l'histoire spéciale de notre pays. Je ne peux faire de commentaires à ce sujet.

Je suis sûr que le Parlement n'est pas aussi pointilleux que les facultés, mais je tiens tout de même à préciser qu'il s'agit d'un amendement favorable, comme j'aurais très certainement dû le préciser dès le début. Ce que je propose n'est pas contraire à l'intention du projet de loi.

**Le sénateur Cools :** J'en conviens. Le gouvernement aurait pu atteindre les mêmes objectifs en matière de sécurité nationale sans toucher à cette charge ancienne. Je sais que ça peut vous paraître incroyable ou inimaginable, mais dans certains territoires où tous les pouvoirs constitutionnels sont tombés, la seule autorité constitutionnelle vers qui on peut se tourner, c'est justement celle rattachée à ces postes : le gouverneur, le procureur général et le solliciteur général.

Je comprends votre point de vue, mais là où le bât blesse, c'est que, partout dans notre pays, les Canadiens et les députés ne connaissent plus le système constitutionnel. Vous avez fait allusion aux commentaires que M. Basford a présentés devant la Chambre des communes au sujet du rôle du procureur général. Il est très intéressant de noter que, lorsque M. Basford a constaté le manque de connaissances en la matière, il a travaillé d'arrache-pied afin de soutenir et de promouvoir les débats en la matière et une meilleure connaissance des rôles indépendants des légistes de l'État. Cet homme est récemment décédé, mais il a laissé sa marque en rappelant aux gens l'importance de ces postes qui visent à administrer la justice d'une façon très particulière.

**Le président :** Monsieur Pue, je tiens à vous remercier grandement au nom du comité. Merci d'avoir pris un vol de nuit pour vous rendre jusqu'ici et vous présenter devant notre comité. Merci également de nous avoir aidé à examiner ce document législatif important. Enfin, merci du temps que vous nous avez consacré.

Le comité poursuit ses travaux à huis clos.



OTTAWA, Tuesday, February 15, 2005

The Standing Senate Committee on National Security and Defence, to which was referred Bill C-6, to establish the Department of Public Safety and Emergency Preparedness and to amend or repeal certain acts, met this day at 3:15 p.m. to give consideration to the bill.

**Senator Colin Kenny** (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

**The Chairman:** Today we are here to hear testimony relating to the consideration of Bill C-6, to establish the Department of Public Safety and Emergency Preparedness and to amend or repeal certain acts.

First, I would like to introduce the members of the committee. On my immediate right is distinguished senator from Nova Scotia, Michael Forrestall. He has served the constituents of Dartmouth for 37 years, first as a member of the House of Commons, then as their Senator. While in the House of Commons, he served as the official opposition critic from 1966 to 1976. He is also a member of our Subcommittee on Veterans Affairs.

To his right is Senator Michael Meighen. He is a lawyer by profession. He is Chancellor of University of King's College and past Chair of the Stratford Festival. He has an honorary doctorate in civil law from Mount Allison University and another from the University of New Brunswick. He is currently the Chair of our Subcommittee on Veterans Affairs and he is also a member of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

Beside him is Senator Norm Atkins from Ontario. He came to the Senate with 27 years of experience in the field of communications. He served as a senior adviser to former federal Conservative leader Robert Stanfield, also to Premier William Davis of Ontario and Prime Minister Brian Mulroney. He is also a member of our Subcommittee on Veterans Affairs.

To his right is Senator Terry Mercer from Nova Scotia. He has served as National Director of the Liberal Party of Canada, and prior to that he held a wide variety of positions with various charitable institutions including the Canadian Diabetes Association, YMCA, Nova Scotia Lung Association, St. John Ambulance and the Kidney Foundation of Canada. Mr. Mercer is also very active in the Association of Fundraising Professionals. He is a member of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry and the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

At the end of the table is Senator Anne Cools from Ontario. Her appointment to the Senate continued a long career of community organization and social services in the field of family violence and family conflict. She has been an innovator and a leader in the creation of social services to help battered women, families in crisis and families troubled by domestic

OTTAWA, le mardi 15 février 2005

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, à qui a été renvoyé le projet de loi C-6, Loi constituant le ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile et modifiant et abrogeant certaines lois, se réunit aujourd'hui à 15 h 15 pour examiner le projet de loi.

**Le sénateur Colin Kenny** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**Le président :** Nous allons entendre aujourd'hui des témoignages dans le cadre de l'examen du projet de loi C-6, Loi constituant le ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile et modifiant et abrogeant certaines lois.

Je voudrais d'abord présenter les membres du comité. À ma droite se trouve l'éminent sénateur Michael Forrestall, de la Nouvelle-Écosse, qui est au service de la population de Dartmouth depuis 37 ans, d'abord à titre de député à la Chambre des communes, puis comme sénateur. Pendant qu'il se trouvait à la Chambre des communes, il a été critique de l'opposition officielle de 1966 à 1976. Il est également membre de notre Sous-comité des anciens combattants.

À sa droite se trouve le sénateur Michael Meighen, qui est avocat de profession. Il est chancelier de l'Université de King's College et ancien président du Festival de Stratford. Il a un doctorat honoris causa en droit civil de l'Université Mount Allison et un autre de l'Université du Nouveau-Brunswick. Il est actuellement président de notre Sous-comité des anciens combattants et membre du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

À côté de lui se trouve le sénateur Norm Atkins, de l'Ontario. Il est arrivé au Sénat après une carrière de 27 ans dans le domaine des communications. Il était conseiller principal de l'ancien chef du parti conservateur fédéral Robert Stanfield, de l'ancien premier ministre William Davis de l'Ontario et de l'ancien premier ministre Brian Mulroney. Il est également membre de notre Sous-comité des anciens combattants.

À sa droite, il y a le sénateur Terry Mercer, qui a été directeur national du Parti libéral du Canada, après avoir rempli différentes fonctions dans plusieurs organismes de bienfaisance, comme l'Association canadienne du diabète, le YMCA, l'Association pulmonaire de la Nouvelle-Écosse, l'Ambulance Saint-Jean et la Fondation canadienne du rein. M. Mercer s'occupe également de l'Association of Fundraising Professionals. Il est membre du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts et du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

Au bout de la table se trouve le sénateur Anne Cools, de l'Ontario. Sa nomination au Sénat a couronné une longue carrière d'organisation communautaire et de services sociaux dans le domaine de la violence familiale et des conflits familiaux. Mme Cools a fait preuve d'innovation et de leadership dans la création de services sociaux pour aider les femmes battues, les



violence. Senator Cools is currently serving on the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

On my left is Senator Tommy Banks from Alberta. He is Chair of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources which recently released a report entitled the *One-Tonne Challenge*. He is well known to Canadians as a versatile musician and entertainer. He has provided musical direction for the ceremonies of the 1988 Olympic Games. He is an Officer of Order of Canada and he has received a Juno Award.

Beside him is Senator Jim Munson from Ontario. He was a trusted journalist and former Director of Communications for Prime Minister Chrétien before he was called to the Senate in 2003. He has been twice nominated for Gemini Awards in recognition for excellence in journalism.

Beside him is Senator Joseph Day of New Brunswick. He is Deputy Chair of the Standing Senate Committee on National Finance and also of our Subcommittee on Veterans Affairs. He is a member of the bar of New Brunswick, Ontario and Quebec and a Fellow of the Intellectual Property Institute of Canada. He is also the former President and CEO of the New Brunswick Forest Products Association.

Our committee is the first Senate committee mandated to examine security and defence. The Senate asked our committee to examine the need for a national security policy. We began our review in 2002 with three reports: *Canadian Security and Military Preparedness* in February; *Defence of North America, A Canadian Responsibility*, in September and *Update on Canada's Military Financial Crisis, A View from the Bottom Up*, in November.

In 2003, the committee published two additional reports: *The Myth of Security at Canada's Airports* in January, and *Canada's Coastlines: The Longest Under-Defended Borders in the World* in October.

In 2004, we tabled two more reports: *National Emergencies: Canada's Fragile Front Lines* in March, and recently the *Canadian Security Guide Book*, 2005 edition.

The committee is now reviewing Bill C-6 to establish the Department of Public Safety and Emergency Preparedness and to amend or repeal certain acts. This bill not only creates this new department but also sets out the powers, duties and functions of the minister. In addition, it also provides for the appointment of a Deputy Minister, Public Safety and Emergency Preparedness.

In its October report, entitled *Canada's Coast Lines: The Longest Under-Defended Borders in the World*, the committee recommended the creation of a permanent department under the direction of the Deputy Prime Minister, to oversee borders, national security issues, natural and man made disasters and the coasts.

We are pleased to see this legislation arrive here.

familles en crise et les familles perturbées par la violence domestique. Elle est actuellement membre du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

À ma gauche se trouve le sénateur Tommy Banks de l'Alberta, qui dirige les travaux du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, qui a récemment publié un rapport intitulé *Le défi d'une tonne*. Il est bien connu des Canadiens comme musicien et artiste de la scène. Il a assumé la direction musicale des cérémonies des Jeux olympiques de 1988. Il est officier de l'Ordre du Canada et a reçu un prix Juno.

À côté de lui, il y a le sénateur Jim Munson de l'Ontario, autrefois journaliste écouté et directeur des communications de l'ancien premier ministre Jean Chrétien. Il est arrivé au Sénat en 2003. Le sénateur Munson a été mis en nomination à deux reprises pour un prix Géméau d'excellence en journalisme.

À côté de lui se trouve le sénateur Joseph Day du Nouveau-Brunswick, qui est vice-président du Comité sénatorial permanent des finances nationales et de notre Sous-comité des anciens combattants. Le sénateur Day est membre du Barreau au Nouveau-Brunswick, en Ontario et au Québec et membre de l'Institut de la propriété intellectuelle du Canada. Il a déjà occupé les fonctions de président-directeur général de la New Brunswick Forest Products Association.

Notre comité est le premier comité sénatorial permanent dont le mandat est d'examiner les questions de sécurité et de défense. Le Sénat lui ayant demandé d'examiner la nécessité d'une politique de sécurité nationale, le comité a entrepris son étude en 2002 en publiant trois rapports : *L'état de préparation du Canada sur les plans de la sécurité et de la défense*, en février, *La défense de l'Amérique du Nord : Une responsabilité canadienne*, en septembre, et *Mise à jour sur la crise financière des Forces canadiennes : Une vue de bas en haut*, en novembre.

En 2003, le comité a publié deux rapports : *Le mythe de la sécurité dans les aéroports canadiens*, en janvier, et *Les côtes du Canada : Les plus longues frontières mal défendues au monde*, en octobre.

En 2004, nous avons publié deux autres rapports : *Les urgences nationales : Le Canada, fragile en première ligne*, en mars, et récemment *Le manuel de sécurité du Canada*, édition 2005.

Le comité examine maintenant le projet de loi C-6, Loi constituant le ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile et modifiant et abrogeant certaines lois. À part le fait qu'il crée ce nouveau ministère, le projet de loi définit les pouvoirs et attributions du ministre et prévoit la nomination d'un sous-ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile.

Dans son rapport d'octobre 2003 intitulé *Les côtes du Canada : Les plus longues frontières mal défendues au monde*, le comité avait recommandé de créer, sous la direction du vice-premier ministre, un ministère chargé de la surveillance de nos frontières et de nos côtes, ainsi que des questions de sécurité nationale, des catastrophes naturelles et autres.

Nous sommes donc heureux d'examiner ce projet de loi.



We have before us today, Ann McLellan. Ms. McLellan was elected to her fourth term as a member of Parliament for Edmonton Centre in June 2004. She was first appointed Deputy Prime Minister and Minister of Public Safety and Emergency Preparedness in December 2003. Ms. McLellan was reappointed to these positions in July 2004. In addition to her ministerial duties, Ms. McLellan chairs two cabinet committees, the Operations Committee and the Security, Public Health and Emergencies Committee. She also sits on the Aboriginal Affairs Committee and as Deputy Prime Minister is an ex officio member of all other cabinet committees.

Previously, Ms. McLellan was Minister of Health, Minister of Justice and Attorney General of Canada, and Minister of Natural Resources.

Minister McLellan is supported by Margaret Bloodworth, Deputy Minister of Public Safety and Emergency Preparedness Canada; Paul Kennedy, Senior Assistant Deputy Minister, Emergency Preparedness and National Security Branch; and Kimber Johnston, Director General of Strategic Policy and Operations.

Ms. McLellan, I understand you have a statement.

**The Honourable Anne McLellan, Deputy Prime Minister and Minister of Public Safety and Emergency Preparedness Canada:** First of all, let me apologize for not being able to join you last week, but as you can tell I am still recovering from the effects of my cold. Last week about this time I actually was not able to speak at all, which some of you by the end of two hours may think perhaps was not such a bad thing.

It is a pleasure to be here today, along with the people that you have identified from my department.

I want to begin by thanking the members of the Standing Senate Committee on National Security and Defence for this invitation. I am very pleased to be here, not simply to answer your questions about Bill C-6, but also to recognize your important contributions to Canada's current thinking about security, and to acknowledge how your reflexes have helped shape the legislation we are reviewing here today.

The Senate and this committee in particular have consistently made valuable contributions to matters related to public safety and security. The most recent example, of course, is the committee's report that was released in December. I found the report to be constructive and I want to thank all of you for your diligence.

Indeed, as Senator Kenny has mentioned, it was this committee that recognized the need to integrate security matters in a new portfolio. Honourable senators, we clearly live in a world of a myriad of threats, both natural and man-made. In the face of great uncertainty, where we can take nothing for granted, we must be forever vigilant.

Nous accueillons aujourd'hui Ann McLellan. Mme McLellan en est à son quatrième mandat comme députée d'Edmonton-Centre. Elle a été nommée vice-première ministre et ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile en décembre 2003. Sa nomination à ces deux postes a été reconduite en juillet 2004. À part ses fonctions ministérielles, Mme McLellan dirige deux comités du Cabinet, le Comité des opérations et le Comité de la sécurité, de la santé publique et de la protection civile. Elle est également membre du Comité des affaires autochtones. À titre de vice-première ministre, elle fait partie d'office de tous les autres comités du Cabinet.

Mme McLellan a déjà occupé les fonctions de ministre de la Santé, de ministre de la Justice, de procureure générale du Canada et de ministre des Ressources naturelles.

Elle est accompagnée de Margaret Bloodworth, sous-ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile, Paul Kennedy, sous-solliciteur adjoint principal, Gestion des urgences et sécurité nationale, et Kimber Johnston, directrice générale, Politiques stratégiques et opérations.

Madame McLellan, je crois que vous avez un exposé à présenter.

**L'honorable Anne McLellan, vice-première ministre et ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile du Canada :** Permettez-moi tout d'abord de vous présenter mes excuses pour mon absence de la semaine dernière, mais, comme vous pouvez le constater, je ressens encore les effets de mon rhume. La semaine dernière, j'étais incapable de parler. D'ici deux heures, certains d'entre vous penseront peut-être que ce n'était pas une si mauvaise chose.

Je suis heureuse d'être ici aujourd'hui, en compagnie des collaborateurs que vous venez de présenter.

Je voudrais commencer par remercier les membres du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense de cette invitation. C'est un plaisir pour moi d'être ici, non seulement pour répondre aux questions concernant le projet de loi C-6, mais aussi pour reconnaître vos importantes contributions à l'actuelle politique canadienne de sécurité et vous expliquer comment votre réflexion nous a aidé à façonner le projet de loi que vous examinez aujourd'hui.

Le Sénat — et particulièrement votre comité — a constamment eu un précieux apport au chapitre de la sécurité de la population. Le plus récent exemple est, bien sûr, le rapport que votre comité a publié en décembre et que j'ai trouvé constructif. Je voudrais donc vous remercier tous pour votre diligence.

En fait, comme le sénateur Kenny l'a mentionné, c'est votre comité qui a reconnu la nécessité d'intégrer les questions de sécurité dans un nouveau portefeuille. Honorables sénateurs, nous vivons de toute évidence dans un monde qui comporte d'innombrables menaces, de sources tant naturelles qu'humaines. Face à une grande incertitude, à une situation dans laquelle nous ne pouvons rien tenir pour acquis, nous devons être constamment sur nos gardes.



The complex and dangerous times in which we live demand a comprehensive and integrated approach to public safety and security, an approach that will provide national leadership to manage the multi-faceted nature of the threats we face, but also, one that understands the need to work cooperatively across disciplines, jurisdictions and borders to achieve our shared objectives.

[Translation]

By introducing Bill C-6, the government wants to achieve this goal and to establish the legal foundation of the Department of Public Safety and Emergency Preparedness Canada.

Today, I would like to clarify some key sections of the Bill. Honourable senators, one of the recurring themes of several of your committee's reports is the fundamental need for the federal government to provide national leadership in public safety and security. So I will begin by explaining to you how Bill C-6 gives the government the authority and the tools needed to achieve this goal.

[English]

In any national crisis or emergency, people need to know who is in charge. Bill C-6 establishes clear lines of authority and accountability. Ultimate responsibility for national security rests with the Prime Minister. Ministerial responsibility for the various portfolios also remains unchanged. Nonetheless, it would be my role in cases of public safety and security that cross departmental mandates, to coordinate the federal response. This would include working effectively with other governments and other jurisdictions.

I know the committee has been particularly concerned about interjurisdictional responsibilities. The proposed legislation goes a long way, I believe, towards satisfying those concerns. Bill C-6 authorizes cooperation, not just with the provinces and territories, but also with foreign states, international organizations, and others, such as key stakeholders in the private sector on safety and security matters.

Federal, provincial and territorial ministers responsible for emergency management across the country met in January to discuss ways to strengthen our common approach. This was the first such meeting in over 11 years, and it was agreed that the meeting will be one of regular annual gatherings. You may also be aware that the government released a position paper last fall that sets out a draft strategy to protect Canada's critical infrastructure. Over the next year, we will hold cross-sectoral meetings that touch on banking, telecommunications, and electricity, all with a view toward launching a critical infrastructure protection strategy this fall.

Honourable senators, I know the committee has a good understanding of these issues. In its report, *Canada's Coastlines: The Longest Under-Defended Borders in the World*, for example, this committee called for the government to expand

L'époque complexe et dangereuse que nous vivons exige une approche globale et intégrée de la sécurité de la population, une approche établissant un leadership national pour gérer les menaces aux multiples aspects auxquelles nous sommes confrontés, une approche qui reconnaît en outre la nécessité d'un travail conjoint entre disciplines, entre administrations et de part et d'autre des frontières pour atteindre nos objectifs communs.

[Français]

En déposant le projet de loi C-6, le gouvernement tend vers cet objectif et justifie le fondement juridique du ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile du Canada.

Aujourd'hui, j'aimerais éclaircir certains articles clés de ce projet de loi. Honorables sénateurs, l'un des thèmes qui revient le plus souvent dans les divers rapports produits par le comité est le besoin fondamental pour le gouvernement fédéral d'accéder à un leadership au chapitre de la sécurité. Je commencerai donc par vous parler de la façon dont le projet de loi C-6 donne au gouvernement les pouvoirs et les outils nécessaires pour y arriver.

[Traduction]

Dans toute crise ou urgence nationale, les gens doivent savoir qui est responsable. Le projet de loi C-6 définit clairement les pouvoirs et les responsabilités. L'ultime responsabilité de la sécurité nationale incombe au premier ministre. La responsabilité ministérielle des divers portefeuilles reste la même. Toutefois, lorsque des questions de sécurité relèvent du mandat de plusieurs ministères, il m'incombera de coordonner la réaction fédérale, ce qui comprend une collaboration efficace avec d'autres gouvernements et d'autres administrations.

Je sais que le comité s'est particulièrement intéressé aux responsabilités couvrant plus d'un champ de compétence. Le projet de loi fait beaucoup, je crois, pour apaiser les préoccupations que cette question a soulevées. Il autorise la coopération, non seulement avec les provinces et les territoires, mais aussi avec les États étrangers, les organisations internationales et d'autres, comme les principaux intervenants du secteur privé en matière de sécurité.

Les ministres responsables de la protection civile, aux niveaux fédéral, provincial et territorial, se sont réunis en janvier pour discuter des moyens de renforcer l'approche commune. C'était la première réunion de ce genre en plus de 11 ans. Les ministres ont convenu d'en faire une réunion annuelle régulière. Vous savez peut-être aussi que le gouvernement a publié l'automne dernier un exposé de position établissant les grandes lignes d'une stratégie destinée à protéger l'infrastructure critique du Canada. Au cours de l'année prochaine, nous tiendrons des réunions intersectorielles pour discuter des secteurs des banques, des télécommunications et de l'électricité, en vue de mettre en place dès cet automne une stratégie de protection de l'infrastructure critique.

Honorables sénateurs, je sais que le comité comprend bien ces questions. Dans votre rapport *Les côtes du Canada : Les plus longues frontières mal défendues au monde*, par exemple, vous avez invité le gouvernement à développer l'échange d'information



information-sharing among departments, agencies, police forces and the military. At the same time, it advised the government to recognize potential limitations imposed by the Canadian Charter of Rights and Freedoms. Information-sharing is the key component of Bill C-6. While this proposed legislation will improve information-sharing amongst the public safety community, it will be done in accordance with the laws governing the protection of privacy.

Bill C-6 creates no new legal authorities for the minister, the department, or portfolio agencies to collect, disclose or share information. The sole purpose of the information-sharing provisions is to ensure that all appropriate and authorized public safety information is indeed being shared. Frankly, whether it is due to cultural renaissance, inadequate technologies or other reasons unrelated to the law, critical information in the past has not always been getting to the right person at the right time.

As the Auditor General pointed out last spring, Canada needs to do a better job at sharing time-sensitive information among entities that protect our security. The proposed legislation envisions enhanced sharing of information without infringing upon the privacy rights of Canadians.

I would also mention that last spring the government launched the interoperability project. This is an 18-month initiative to improve information-sharing among authorized federal agencies and departments. Currently, some 26 departments and agencies are part of the core group. However, the project is consulting broadly with other levels of government, the private sector, and our international allies. We are looking at the information needs of the entire safety-and-security community, including criminal justice, law enforcement, national security, intelligence, public health and first responders.

Those are the key elements of the bill. However, I would like to respond to several other points that have arisen since the legislation was tabled. First, it is important to note that the oversight mechanisms of the various arms and agencies to be brought into the public safety portfolio remain unchanged. Among these, we have the Office of the Inspector General for CSIS, the RCMP External Review Committee, the Commission for Public Complaints against the RCMP, and the Security Intelligence Review Committee, SIRC.

Secondly, I would like to note that there are no changes before you today to the wording or the operation of the Emergency Preparedness Act, which provides for federal assistance to the provinces and territories in the event of a disaster or emergency. I can report, nonetheless, that a review of the Act will be undertaken soon with a view to making updates. In fact, at our federal-provincial-territorial meeting of just a few weeks ago, this was, as you might imagine, one of the keen topics of discussion

entre les ministères, les organismes, les services de police et les militaires. En même temps, le rapport a conseillé au gouvernement de reconnaître les limites potentielles imposées par la Charte canadienne des droits et libertés. L'échange d'information constitue l'élément clé du projet de loi C-6. Le projet de loi améliore cet échange au sein de la communauté des responsables de la sécurité publique, mais il faudra continuer à respecter les lois sur la protection de la vie privée.

Le projet de loi C-6 ne confère au ministre, au ministère ou aux organismes du portefeuille aucun nouveau pouvoir de collecte, de divulgation ou d'échange de renseignements. Le seul but des dispositions sur l'échange d'information est de veiller à ce que tous les renseignements pertinents et autorisés relatifs à la sécurité publique soient partagés. Il faut dire, en toute franchise, qu'il est arrivé dans le passé que des renseignements critiques ne soient pas toujours transmis à la bonne personne au bon moment, pour des raisons attribuables à des considérations culturelles, à des technologies défaillantes ou à d'autres motifs sans rapport avec la loi.

Comme la vérificatrice générale l'a signalé le printemps dernier, le Canada doit faire mieux quand il s'agit d'échanger des renseignements urgents entre les organismes chargés de protéger notre sécurité. Le projet de loi vise à renforcer l'échange d'information sans empiéter sur le droit des Canadiens à la vie privée.

Je dois également mentionner que le gouvernement a lancé, le printemps dernier, le projet d'interopérabilité. Il s'agit d'une initiative de 18 mois visant à améliorer l'échange d'information entre les ministères et les organismes fédéraux autorisés. À l'heure actuelle, quelque 26 ministères et organismes font partie du groupe de base. Toutefois, les responsables du projet tiennent de vastes consultations avec les autres ordres de gouvernement, le secteur privé et nos alliés étrangers. Nous examinons les besoins d'information de l'ensemble de la communauté de la sécurité, y compris la justice pénale, les services exécution, la sécurité nationale, le renseignement, la santé publique et les services de première intervention.

Ce sont les principaux éléments du projet de loi. Je voudrais en outre répondre à plusieurs autres points qui ont été soulevés depuis que le projet de loi a été déposé. Premièrement, il est important de noter que les mécanismes de surveillance des différents organes devant faire partie du portefeuille de la sécurité publique resteront les mêmes. Il y aura notamment le Bureau de l'inspecteur général du SCRS, le Comité d'examen externe de la GRC, la Commission des plaintes du public contre la GRC et le Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité, le CSARS.

Deuxièmement, je voudrais signaler que le projet de loi dont vous êtes saisis ne change rien au libellé ou à l'application de la Loi sur la protection civile, qui traite de l'aide fédérale aux provinces et aux territoires en cas de catastrophes ou de situations d'urgence. Je peux vous informer néanmoins que la Loi fera bientôt l'objet d'un examen visant à la moderniser. En fait, à notre réunion fédérale-provinciale-territoriale d'il y a quelques semaines, cette question a été, comme vous pouvez bien



with provincial and territorial colleagues. As you are aware, after reaching a certain threshold, we provide 90 cents of every dollar and the provinces or territories provide 10 cents in relation to covered emergencies.

This is a matter of key interest to provinces and territories in relation to their ability to deal with unexpected disasters and emergencies, whether man-made or natural. The review of this legislation will be a major undertaking and also a major opportunity for federal, provincial and territorial governments to collaborate and see whether we have the right legislation, the right things covered and the right formula for covering expenses at the beginning of the 21st century.

Ontario senators in particular will remember that we had some very animated discussions with the province of Ontario around Severe Acute Respiratory Syndrome, SARS. It was determined that SARS was not covered by the existing Disaster Financial Assistance Arrangements, DFAA, and we made an *ex gratia* payment to the province of Ontario.

Those are the kinds of new circumstances that we need to talk about together and decide what we want as a shared approach to dealing with the financial costs of unexpected emergencies or disasters.

Mr. Chairman, I would also like to address why it took nearly a year to introduce this legislation. This is but one of many initiatives our government has been working on to improve the safety and security of Canadians since Prime Minister Martin was sworn into office on December 12 of last year. From the very first, security matters have been underlined by the Prime Minister as key to the government's agenda, a commitment strengthened in the recent Speech from the Throne. We have been busy putting this agenda into action. I want to emphasize that Bill C-6 must be viewed within this larger context rather than as stand-alone legislation.

The past year has been one of considerable achievement and action. We are developing an integrated national security system with many components that will optimize the crisis management and emergency preparedness capabilities of the government. In this way we have taken measures to protect the national interest, to improve security and to safeguard our citizens. These measures include the creation of an important new position in the Privy Council Office — the National Security Advisor to the Prime Minister. This person is responsible for improving the coordination and integration of security efforts among federal departments and agencies.

The government has also established a new cabinet committee, which I chair, the Cabinet Committee on Security, Public Health and Emergencies, to guide our country's national security efforts and ensure increased coordination among departments.

l'imaginer, l'un des sujets de discussion les plus intéressants avec mes collègues des provinces et des territoires. Comme vous le savez, au-delà d'un certain seuil, nous fournissons 90 p. 100 des coûts et les provinces et territoires les 10 p. 100 restants pour les urgences couvertes.

C'est un sujet de première importance pour les provinces et territoires en ce qui concerne leur capacité d'affronter des catastrophes et des situations d'urgence imprévues, qu'elles soient d'origine naturelle ou humaine. L'examen de cette loi constituera une grande entreprise, qui sera aussi une grande occasion pour le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux et territoriaux de collaborer pour s'assurer que nous avons les bonnes mesures législatives, que nous couvrons les bons risques et que nous avons une formule adéquate pour financer les dépenses en ce début du XXI<sup>e</sup> siècle.

Les sénateurs de l'Ontario se souviendront en particulier des discussions fort animées que nous avons eues avec la province au sujet du SRAS, ou syndrome respiratoire aigu sévère. Il avait été établi que le SRAS n'était pas couvert par les Accords actuels d'aide financière en cas de catastrophe. Nous avons donc décidé de verser un montant à l'Ontario, de notre propre initiative.

Voilà donc le genre de nouvelles circonstances dont nous devons discuter pour décider d'une approche commune concernant le financement des coûts découlant de catastrophes ou de situations d'urgence imprévues.

Monsieur le président, permettez-moi d'expliquer pourquoi il nous a fallu près d'un an pour présenter ce projet de loi. Ce n'est là qu'une des nombreuses initiatives que notre gouvernement a prises pour renforcer la sécurité des Canadiens depuis que le premier ministre Martin a prêté serment le 12 décembre 2003. Dès le départ, le premier ministre a mis en évidence la priorité des questions de sécurité dans le programme du gouvernement, priorité qu'a confirmée le récent discours du Trône. Nous avons beaucoup travaillé pour mettre en œuvre ce programme. Je tiens à souligner que le projet de loi C-6 doit être considéré dans ce contexte plus vaste, plutôt que comme une mesure législative à part.

Nous avons beaucoup travaillé et beaucoup réalisé au cours de l'année dernière. Nous mettons en place un système intégré de sécurité nationale doté de multiples composantes, qui optimisera les capacités de gestion des crises et de protection civile du gouvernement. Ainsi, nous avons pris des mesures pour sauvegarder l'intérêt national, améliorer la sécurité et protéger nos citoyens. Ces mesures comprennent la création d'un important nouveau poste au Bureau du Conseil privé, celui de conseiller pour la sécurité nationale auprès du premier ministre. Le conseiller est chargé d'améliorer la coordination et l'intégration des efforts de sécurité parmi les ministères et organismes du gouvernement fédéral.

Le gouvernement a également établi un nouveau comité du Cabinet, que je dirige, le Comité de la sécurité, de la santé publique et de la protection civile, afin d'orienter les efforts de sécurité nationale du pays et de veiller à une meilleure coordination entre les ministères.



We have also created the Canada Border Services Agency. Since its creation last December, the agency has assumed all customs responsibilities at the Canada-U.S. border and other points of entry.

The new Department of Public Safety and Emergency Preparedness is part of a much broader, more strategic and coordinated approach to protecting Canadians and our national interests. This new approach was spelled out in Canada's new National Security Policy, which I tabled in the House of Commons last April.

I want to make you aware of a couple of final points. You are aware that we have created a new Integrated Threat Assessment Centre to strengthen Canada's intelligence-gathering capacities. People from across the security and intelligence community, including my department, staff that centre.

I also want to bring you up to date on the creation of our Cross-Cultural Roundtable on Security. Last Tuesday, the Minister of Justice, the Minister of State (Multiculturalism) and I announced the appointment of 15 members to that round table. We will meet with them on a regular basis to discuss trends and developments emanating from national security matters, and to exchange information with diverse communities on the impact of national security policies.

As you are aware, we have also established the Government Operations Centre to provide stable, around-the-clock coordination and support across government and to key players in the event of national emergencies.

I will not read the remainder of my text but will conclude by saying that Bill C-6, which was obviously foreshadowed in the work of this committee, is an important step forward for us as a government and a country in terms of being able to provide for the collective safety and security of Canadians. Clearly, many initiatives are presently taking place. This committee is probably more aware of many of those than many others in government and across the country.

**The Chairman:** Would it be possible for us to receive a copy of your text so that we may attach it to our record?

**Ms. McLellan:** Yes, you may have the complete text.

**Senator Munson:** Good afternoon, Minister. To put things into context, as you have mentioned, clause 4(1) of the bill assigns you all powers, duties and functions related to public safety and emergency preparedness that have not been assigned by law to another department, board or agency of the Government.

In the committee in the other place, an amendment was made to clause 5 listing, in a non-exhaustive manner, the entities for which the minister is responsible. I understand that members of the government did not support an amendment. As they say

Nous avons en outre créé l'Agence des services frontaliers du Canada. Depuis son établissement en décembre dernier, l'agence a pris en charge toutes les responsabilités douanières à la frontière Canada-États-Unis ainsi qu'aux autres points d'entrée.

Le nouveau ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile fait partie d'une démarche plus vaste, plus stratégique et plus coordonnée de la protection des Canadiens et des intérêts nationaux. La nouvelle démarche est définie dans la nouvelle politique sur la sécurité nationale que j'ai déposée à la Chambre des communes en avril dernier.

Je voudrais en outre vous informer de quelques derniers détails. Vous savez que nous avons créé un nouveau Centre intégré d'évaluation des menaces chargé de renforcer les capacités canadiennes de collecte de renseignements. Le personnel du Centre est formé de personnes venant de toute la communauté de la sécurité et du renseignement ainsi que de mon ministère.

Je voudrais aussi faire le point sur la création de la Table ronde transculturelle sur la sécurité. Mardi dernier, le ministre de la Justice, le ministre d'État au Multiculturalisme et moi-même avons annoncé la nomination des 15 membres de la table ronde. Nous aurons avec eux des entretiens réguliers au sujet des tendances et des développements dans le domaine de la sécurité nationale. Ces rencontres permettront aussi des échanges d'information entre les différents groupes sur les incidences des politiques de sécurité nationale.

Comme vous le savez, nous avons établi en outre le Centre d'opérations du gouvernement pour assurer une coordination et un soutien stables, 24 heures sur 24, dans toute l'administration et à tous les intervenants importants en cas d'urgences nationales.

Je ne poursuivrai pas la lecture du reste de mon texte. Je vais plutôt conclure en disant que le projet de loi C-6 — que les travaux de votre comité avaient annoncé depuis un certain temps déjà — constitue un important pas pour le gouvernement et le pays en vue d'assurer la sécurité collective des Canadiens. De toute évidence, de nombreuses initiatives sont actuellement en cours. Votre comité en sait probablement davantage sur beaucoup de ces initiatives que bien d'autres au gouvernement et dans le pays.

**Le président :** Vous serait-il possible de nous laisser une copie de votre texte pour que nous puissions l'inclure dans notre compte rendu?

**Mme McLellan :** Oui, vous pouvez avoir tout le texte.

**Le sénateur Munson :** Bon après-midi, madame la ministre. Pour mettre les choses en contexte, je précise, comme vous l'avez dit, que le paragraphe 4(1) du projet de loi vous confère toutes les attributions liées à la sécurité publique et à la protection civile qui ne sont pas attribuées de droit à d'autres ministères et organismes fédéraux.

Le comité de l'autre endroit a adopté un amendement à l'article 5 énumérant, de façon non exhaustive, les organismes dont vous êtes responsable. Je crois savoir que les députés du gouvernement n'ont pas appuyé cet amendement. Comme on dit



around here, that notwithstanding, would it not be advantageous to also list the accountability and review bodies that form part of the public safety portfolio?

**Ms. McLellan:** I suppose we could. We did not support this amendment because the department may well expand or contract over time, as need determines. While the list of entities that appears is accurate at this moment, as you have rightly pointed out, it does not include the review mechanisms that I mentioned in my remarks.

I would have preferred to have had a clean clause 5 without the underlined items. There is nothing wrong with listing the oversight items, but I would have the same concern as I had initially, that is, if there were so much as a name change of one of the organizations, we would have to amend the legislation. I suppose that is not a big thing, but I think it is better to minimize the number of times you have to make technical amendments.

If you are asking me whether we would have a substantive objection to that, there is no reason why we would object to it substantively, although my deputy minister would like to respond to that.

**Ms. Margaret Bloodworth, Deputy Minister, Public Safety and Emergency Preparedness Canada:** We would have to be careful about the wording because the minister does not coordinate the activities of the RCMP External Review Committee, for example. It is independent. The National Parole Board is there because it is connected quite closely to parole and correction policy, but with some of the other bodies we might have to have another look at the wording. That is one of the main reasons why they were not included there.

**Senator Forrestall:** Welcome, minister. I get the impression that you consider this to be a living organism, like the law itself.

**Ms. McLellan:** Absolutely.

**Senator Forrestall:** There are two areas I want to touch on. Is it your intention to bring forth legislation based on the work that a number of us did this summer?

**The Chairman:** Perhaps for the record you could identify what you are referring to. I am not sure that the audience watching this understands that.

**Senator Forrestall:** Earlier this summer, the minister asked a number of us, basically this committee, to examine the role of oversight in the United States, Australia, Great Britain and Canada. These four countries perhaps are most closely linked in intelligence-gathering analysis and exchange, on the basis of the apparent need around the world, not just here in Canada, for public oversight, whether it be Parliamentary oversight in the sense of oversight by a committee of parliamentarians or a committee that was comprised of parliamentarians but not necessarily a committee of Parliament, but in any event,

par ici, nonobstant cela, ne serait-il pas avantageux d'énumérer aussi les organismes de surveillance et d'examen qui font partie du portefeuille de la sécurité publique?

**Mme McLellan :** Je suppose que nous pourrions le faire. Nous n'avons pas appuyé cet amendement parce que le ministère pourrait, avec le temps, développer ses services ou en donner à contrat, selon les besoins. La liste actuelle des organismes est exacte aujourd'hui, comme vous l'avez noté à juste titre, mais elle ne comprend pas les mécanismes d'examen que j'ai mentionnés dans mon exposé.

J'aurais préféré avoir un article 5 plus dépouillé, sans les rubriques soulignées. Il n'y a rien de mal à énumérer les organismes de surveillance, mais j'aurais encore une fois la même préoccupation : si nous devons ne serait-ce que changer le nom de l'un de ces organismes, nous aurions l'obligation de modifier la loi. Je suppose que cela n'est pas très important, mais je crois qu'il est préférable de minimiser le nombre de fois où l'on est obligé d'apporter des modifications techniques.

Pour répondre à votre question, nous n'avons aucune objection de fond à votre suggestion, mais la sous-ministre aurait peut-être quelque chose à ajouter à cet égard.

**Mme Margaret Bloodworth, sous-ministre, Sécurité publique et Protection civile Canada :** Il faudrait examiner soigneusement le libellé parce que le ministre ne coordonne pas, par exemple, les activités du Comité d'examen externe de la GRC, qui est indépendant. La Commission nationale des libérations conditionnelles est là parce qu'elle a des liens étroits avec la politique de libération conditionnelle et de correction, mais il faudrait faire attention au libellé dans le cas d'autres organismes. C'est l'une des principales raisons pour lesquelles ils n'ont pas été inclus dans la liste.

**Le sénateur Forrestall :** Je vous souhaite la bienvenue au comité, madame la ministre. J'ai l'impression que vous considérez ceci comme un organisme vivant, tout comme la loi elle-même.

**Mme McLellan :** Absolument.

**Le sénateur Forrestall :** Il y a deux questions que je voudrais aborder. Avez-vous l'intention de présenter un projet de loi fondé sur le travail que certains d'entre nous ont fait cet été?

**Le président :** Il serait peut-être bon, pour notre compte rendu, que vous précisiez vos paroles. Ceux qui nous écoutent ne savent probablement pas à quoi vous faites allusion.

**Le sénateur Forrestall :** Au cours de l'été dernier, la ministre a demandé à un certain nombre d'entre nous, c'est-à-dire essentiellement au comité, d'examiner le rôle de surveillance aux États-Unis, en Australie, en Grande-Bretagne et au Canada. Ces quatre pays sont probablement les plus étroitement liés pour ce qui est de la collecte, de l'analyse et de l'échange de renseignements, sur la base du besoin de surveillance publique, non seulement au Canada, mais partout dans le monde. Je veux parler de surveillance parlementaire par un comité composé de parlementaires ou qui en compte parmi ses membres, mais pas



a committee that would look at all questions of public awareness, need to know and comfort.

**Ms. McLellan:** Senator, you are quite right to raise that question. In fact, I do intend to bring forward legislation in relation to the creation of a new mechanism of parliamentarians. The Prime Minister, you will remember, on December 12 asked me to create such an ongoing committee of parliamentarians. We issued a consultation paper in the spring, and the ad hoc committee, of which you and Senator Kenny were members, in fact worked diligently all through the summer and September. We received that report in the early fall. We have reviewed the report in detail. The National Security Advisor to the Prime Minister has had discussions with almost all members of the committee now, one on one, in terms of where our possible state of thinking is in relation to how we would like to move forward.

I have talked, as has the National Security Advisor, directly to the Prime Minister about this, and we have made some recommendations to the Prime Minister. It is our hope, both the Prime Minister's and mine, that we will be able to move forward fairly soon.

**Senator Forrestall:** Would "fairly soon" be the spring?

**Ms. McLellan:** I would like to, yes, absolutely.

**The Chairman:** Do you intend to table the paper at the same time, Minister?

**Ms. McLellan:** Yes. Whether it is exactly the same time as we introduce the legislation is not something that has been decided, whether the two are coincident, but we do intend to table the report, and we will table legislation. Ideally, I would like to get the report out so the public can scrutinize it as soon as possible. The report will be tabled at the same time, or we will, at the same time, table legislation.

**Senator Forrestall:** Clause 4(2) indicates that, "The Minister shall, at the national level, exercise leadership relating to public safety and emergency preparedness." In practical terms, Minister, could you expand on what this means? For example, does it signal a change in approach?

**Ms. McLellan:** I mentioned the meeting that we had of provincial and territorial ministers of emergency planning. We took it upon ourselves, after some 11 years of absence of those kinds of gatherings, to call together our provincial and territorial colleagues and talk about what is happening on the ground. Emergency planning is, first and foremost, a matter for local governments. First responders are generally either fire or police, perhaps specialized crews of one sort or another. They are generally employed by municipal governments or local governments. We wanted to bring together those ministers at the provincial and territorial level responsible within their jurisdictions for emergency planning and preparedness, and make sure that we are all working together, are on the same page, and are developing our critical infrastructure strategy. I know this is something that this committee has paid considerable attention to.

nécessairement un comité du Parlement. Quoi qu'il en soit, il s'agirait d'un comité qui examinerait toutes les questions de sensibilisation du public, de besoin de savoir, et cetera.

**Mme McLellan :** Sénateur, vous avez parfaitement raison de soulever cette question. En fait, j'ai effectivement l'intention de déposer un projet de loi visant la création d'un nouveau mécanisme parlementaire. Vous vous souviendrez que, le 12 décembre, le premier ministre m'a demandé de créer un tel comité permanent de parlementaires. Nous avons publié un document de consultation au printemps. Le comité spécial, dont vous et le sénateur Kenny étiez membres, a travaillé fort pendant tout l'été, jusqu'en septembre. Nous avons reçu son rapport au début de l'automne et l'avons examiné en détail. Le conseiller pour la sécurité nationale auprès du premier ministre en a discuté individuellement avec la quasi-totalité des membres du comité pour déterminer la meilleure façon d'aller de l'avant.

J'en ai discuté directement avec le premier ministre, tout comme le conseiller pour la sécurité nationale, et nous lui avons présenté quelques recommandations. Nous espérons, le premier ministre et moi, être en mesure d'aller de l'avant très bientôt.

**Le sénateur Forrestall :** Est-ce que « très bientôt » signifie ce printemps?

**Mme McLellan :** J'aimerais bien, oui.

**Le président :** Avez-vous l'intention de déposer le document en même temps, madame la ministre?

**Mme McLellan :** Oui. Nous n'avons pas encore décidé si ce sera exactement en même temps que le dépôt du projet de loi, mais nous avons bien l'intention de déposer et le rapport et le projet de loi. Idéalement, j'aimerais bien publier le rapport pour que le public puisse l'examiner le plus tôt possible.

**Le sénateur Forrestall :** D'après le paragraphe 4(2) : « À l'échelon national, le ministre assume un rôle de premier plan en matière de sécurité publique et de protection civile. » Pourriez-vous nous dire ce que cela signifie en pratique? En particulier, y a-t-il un changement d'approche à cet égard?

**Mme McLellan :** J'ai mentionné la réunion que nous avons tenue avec les ministres provinciaux et territoriaux responsables de la protection civile. Nous avons pris sur nous, après 11 ans d'absence de ce genre de réunions, d'inviter nos collègues provinciaux et territoriaux pour discuter de ce qui se passe sur le terrain. La protection civile est d'abord et avant tout la responsabilité des administrations locales. Les équipes de première intervention sont en général des groupes spécialisés des services de pompiers ou de police et sont donc composées d'employés des administrations locales. Nous avons voulu organiser une rencontre des ministres provinciaux et territoriaux responsables de la planification d'urgence et de la protection civile pour nous assurer que nous travaillons tous ensemble et sommes tous sur la même longueur d'onde, en train d'élaborer notre stratégie des infrastructures critiques. Je sais que cette question a beaucoup retenu l'attention du comité.



At our last meeting, we talked about the tsunami situation, both on the Pacific and Atlantic coasts, and what we need to do there. We have a Pacific alert system in which we participate with the U.S and other Pacific nations. There is no Atlantic system. We have learned that the U.S, for example, would hope to move the Pacific tsunami warning system into the Atlantic. We want to be a partner in that.

Those are the kinds of things on the emergency planning side that we can do; showing leadership and working with our provincial, territorial and municipal colleagues. We do not pretend that these are our areas of jurisdiction. Depending on the nature of the emergency, they clearly will have, in some cases, national involvement as a matter of jurisdiction. We want to ensure that, as much as possible, we are seamless in our preparation.

Another way we can play leadership in that area is through our Joint Emergency Preparedness Program, JEPP, where we are able to provide dollars for training and for various kinds of hazardous materials, hazmat, equipment to cities and others. Do we have enough money? We never have enough money.

After September 11, we all understand the importance of urban heavy search and rescue, and how important it is in our major metropolitan centres for people to be well equipped and well trained. One thing we can do is show leadership in training exercises, because we all know how important they are in terms of ensuring our people are ready to deal with an emergency of whatever kind.

Those are just some examples in that area on how we can show and are showing leadership, always remaining sensitive to jurisdictional issues. I am very impressed by the fact that the other two levels of government realize how important it is to try to develop a seamless response system around emergency planning and preparedness.

**Senator Mercer:** Welcome, minister, to the committee. I appreciate you coming, especially when you are not feeling up to par.

I would like to go back to something you mentioned to Senator Forrester about the adviser to the Prime Minister. It is a little more complicated. The Privy Council Office has a central and coordinating role to play in relationship to the intelligence community provision of intelligence assessments to the government. These responsibilities appear similar in many respects to services you and your department provide, as well as the agencies you are responsible for. Can you provide this committee with an appreciation of how the roles of your department and those of the PCO differ in this regard? Can you also provide some understanding of the checks and balances in place to ensure the veracity of intelligence assessments produced by analytical components of the PCO?

**Ms. McLellan:** I will let my deputy speak to some part of that. Keep in mind that, for example, the National Security Advisor is also my deputy minister. He serves a dual role. I have two deputy ministers. That is Mr. Rob Wright. He is in PCO. He serves

À notre dernière réunion, nous avons parlé des tsunamis sur les côtes du Pacifique et de l'Atlantique et de ce que nous avons besoin de faire à cet égard. Du côté du Pacifique, nous avons un système d'alerte auquel nous participons avec les États-Unis et d'autres pays du Pacifique. Nous n'en avons pas du côté de l'Atlantique. Nous avons appris que les États-Unis, par exemple, souhaitent étendre le système d'alerte à l'Atlantique. Nous voulons participer à cette initiative.

Voilà le genre de choses que nous voulons faire en matière de planification d'urgence. Nous voulons faire preuve de leadership et travailler avec nos collègues des provinces, des territoires et des municipalités. Nous ne prétendons pas que cela fait partie de notre champ de compétence. Selon la nature de la situation d'urgence, il y a des cas où l'intervention nationale est justifiée. Nous voulons nous assurer que nos préparatifs sont aussi coordonnés et concertés que possible.

Nous aurons également l'occasion de faire preuve de leadership dans le cadre du Programme conjoint de protection civile (PCPC), qui nous permettra de financer de la formation, des moyens de protection contre différentes matières dangereuses, de l'équipement pour les villes, et cetera. Avons-nous suffisamment d'argent? Il est évident que nous n'en avons jamais assez.

Depuis le 11 septembre, nous comprenons tous l'importance de moyens perfectionnés de recherche et de sauvetage dans les villes ainsi que de l'équipement et de la formation dans les grandes agglomérations urbaines. Nous pouvons en outre faire preuve de leadership dans les exercices de formation, qui sont extrêmement importants pour nous assurer que nos gens sont prêts à affronter n'importe quelle urgence.

Ce ne sont là que quelques exemples de la façon de montrer du leadership sans perdre de vue les questions de compétence. Je suis très impressionnée par le fait que les deux autres ordres de gouvernement se rendent bien compte de l'importance qu'il y a à établir un système de réponse parfaitement coordonné en matière de planification d'urgence et de protection civile.

**Le sénateur Mercer :** Bienvenue au comité, madame la ministre. Nous vous remercions d'être venue même si vous n'êtes pas complètement rétablie.

J'aimerais revenir sur un point que vous avez mentionné en parlant au sénateur Forrester du conseiller auprès du premier ministre. Les choses sont un peu plus compliquées. Le Bureau du Conseil privé a un rôle central de coordination à jouer dans la production, par la communauté du renseignement, d'évaluations à l'intention du gouvernement. Ces responsabilités semblent, à bien des égards, se rapprocher des services que fournissent votre ministère et les organismes dont vous êtes responsable. Pouvez-vous expliquer au comité en quoi le rôle de votre ministère se distingue de celui du Bureau du Conseil privé? Voulez-vous aussi nous donner une idée des freins et contrepoids mis en place pour assurer l'authenticité des évaluations produites par les éléments analytiques du BCP?

**Mme McLellan :** Je vais laisser la sous-ministre répondre à cette question. Il ne faudrait pas perdre de vue, par exemple, que le conseiller pour la sécurité nationale est aussi mon sous-ministre. Il joue un rôle double. J'ai deux sous-ministres. Le conseiller



that dual function. Indeed, he has an important role to play in working with my other deputy, Deputy Bloodworth, and our key intelligence gathering agencies.

For example, CSIS is our chief and key intelligence-gathering organization. They gather intelligence, analyze that intelligence and provide reports to us. Those reports are obviously provided to me, the Prime Minister, the National Security Advisor, my deputy and some others.

Certain agencies and departments gather intelligence of one kind or another: CSIS — the key one, DND, the Department of Foreign Affairs, the Department of Citizenship and Immigration and the Department of Transport. Our integrated centre at CSIS is used to bring all those intelligence-gathering entities together to amalgamate the gathered intelligence in one location. The data is analysed and then shared in such a way that it makes a real-time difference in our ability to identify high-risk people and high-risk cargo. At PCO, the National Security Advisor and his unit play an important role in the receipt of the product of our Integrated Threat Assessment Centre, and then in ensuring that the information, at least for the purposes of the Government of Canada, is disseminated in an appropriate way and acted upon in an appropriate way. Ms. Bloodworth, did you wish to add a comment?

**Ms. Bloodworth:** There is an intelligence assessment unit at the Privy Council Office. I receive assessments regularly, as do many other deputy ministers. These assessments are at a broader strategic level; for example, they might look at the Middle East. The Integrated Threat Assessment Centre, located within CSIS, looks specifically at assessing threats to Canada. They produce that information, which is then distributed to federal government departments, provincial ministries and some private sector areas, where appropriate, through the government operations centre in the department. The lines drawn are quite clear: the Integrated Threat Assessment Centre does not perform the same kinds of activities as the assessment centre at PCO.

On the second issue of intelligence organizations, for some time now, since the 1990s when I was in Privy Council Office as the co-ordinator of intelligence, there have been intelligence organizations, particularly collector organizations, of which CSIS is the main human intelligence agency. There is also the Communications Security Establishment, CSE, which reports to the Minister of National Defence. DND also does some intelligence-gathering. The history of a co-ordination at the centre goes back about 20 years. PCO would not do that because those organizations do not all report to this minister. They report, for good reasons, to other ministers. That responsibility is another key role of the Privy Council Office. We are very much a part of that and so we would contribute to that role. In practice, the lines are quite clearly drawn. That is not say that we do not have to work closely together. I work closely with the National Security Advisor, as does my staff with his staff.

est M. Rob Wright, qui est au BCP. C'est lui qui remplit ce rôle double, en collaborant avec mon autre sous-ministre, Mme Bloodworth, et avec nos principaux organismes de renseignement.

Par exemple, le SCRS est notre principal organisme de renseignement. Il recueille l'information, l'analyse et présente des rapports à moi-même bien entendu, ainsi qu'au premier ministre, au conseiller pour la sécurité nationale, à ma sous-ministre et à d'autres.

Plusieurs organismes et ministères recueillent de l'information d'un genre ou d'un autre : le SCRS, la Défense nationale, les Affaires étrangères, Citoyenneté et Immigration Canada et le ministère des Transports. Notre Centre intégré au SCRS permet de regrouper toutes les administrations pour faire la synthèse de l'information recueillie. Les données sont analysées puis échangées d'une façon qui influe réellement sur notre capacité d'identifier les personnes et les marchandises à risque élevé. Au BCP, le conseiller pour la sécurité nationale et son équipe jouent un rôle important en recevant le produit de notre Centre intégré d'évaluation des menaces et en veillant à ce que l'information, du moins aux fins du gouvernement du Canada, soit diffusée et fasse l'objet de mesures appropriées. Madame Bloodworth, avez-vous des observations à ajouter?

**Mme Bloodworth :** Le Bureau du Conseil privé a un service d'évaluation de l'information. Je reçois régulièrement les évaluations, de même que beaucoup d'autres sous-ministres. Ces évaluations se situent à un niveau stratégique assez vaste. Elles peuvent par exemple traiter du Moyen-Orient. Le Centre intégré d'évaluation des menaces, au SCRS, s'occupe en particulier des menaces pour le Canada. Il produit l'information, qui est ensuite distribuée aux ministères fédéraux et provinciaux ainsi qu'à certains destinataires du secteur privé, s'il y a lieu, par l'intermédiaire du Centre d'opérations du gouvernement du ministère. Les lignes de démarcation sont très claires : le Centre intégré d'évaluation des menaces ne s'occupe pas des mêmes activités que le centre d'évaluation du BCP.

Au sujet des organismes de renseignement, depuis 1990, lorsque j'étais au Bureau du Conseil privé comme coordonnatrice du renseignement, il y a des organismes de renseignement, et notamment de collecte, dont le SCRS est le principal, dans le secteur du renseignement humain. Il y a aussi le Centre de la sécurité des télécommunications, ou CST, qui relève du ministre de la Défense nationale. La Défense fait également de la collecte d'information. L'historique de la coordination centrale remonte à une vingtaine d'années. Le BCP ne s'en occupe pas parce que les organismes en cause ne relèvent pas de ce ministre. Ils relèvent, à juste titre, d'autres ministres. Cette responsabilité constitue un autre rôle clé du Bureau du Conseil privé. Nous faisons évidemment partie de tout cela et contribuons donc à ce rôle. En pratique, les lignes de démarcation sont clairement établies. Cela ne veut pas dire que nous n'avons pas à collaborer étroitement ensemble. Je travaille en étroite collaboration avec le conseiller pour la sécurité nationale, de même que mes collaborateurs avec les siens.



**Senator Mercer:** I noticed an absence of mention of the RCMP in your response. Clause 5 of the bill provides that the minister co-ordinate the activities of the entities which the minister is responsible for. That is not only CSIS but also the RCMP. I would like to have your comment on that aspect.

**Ms. Bloodworth:** Perhaps I can comment on the absence of that mention in my response. I was speaking to security in foreign intelligence and the RCMP are, primarily, collectors of criminal intelligence, much of which never goes to other people except at a general level. While they are part of that community, they would not be considered core collectors in the same way that CSIS and CSE are collectors of intelligence information.

**Senator Mercer:** We have seen elsewhere in the world when one agency is not talking to the other agency, information is not passed on and security is breached as a result, or perhaps one assumes that the other group is doing something that does not happen. Will that be possible under the provisions of this bill?

**Ms. McLellan:** The RCMP is part of our Integrated Threat Assessment Centre.

**Senator Mercer:** To what extent are resources from within the department dedicated to carrying out these co-ordinating functions? Have you reallocated internal resources? Has the government provided you with the necessary resources that you need to get this job done? While I am not anxious to spend much money, I am anxious to have the security that the bill is intended to give us.

**Ms. McLellan:** Ms. Bloodworth may want to add some detail on this. Since September 11, we have expended more than \$8 billion in respect of the collective security of our country. All that money does not flow to my department. It is fair to say that we live in a complex threat environment, and resources are always stretched. We could always do with more resources to ensure that we have the right number of border service agents at land borders and sea ports. This committee has looked at the issue of security at marine ports. Clearly, with more resources, we could do more. My outgoing counterpart, Tom Ridge, with the Department of Homeland Security in the U.S, has a much larger budget than my department, for obvious reasons. He would say that in spite of the larger budget, there are still things that they cannot do that they should or could do better if they had more resources. We could use more resources to enhance the things we are doing, or to allow us to do additional things. We are making effective use of the resources we have in the name of the protection of Canadians. Through the work of this committee and others, we see that we can always learn more and always improve in certain areas.

**Senator Meighen:** Welcome, minister. I will take us back to your response to Senator Mercer's question and others. It is embodied in section 6(1)(d) of the proposed legislation that says you may "facilitate the sharing of information, where authorized to promote public safety objectives." As recently as 11 months ago, the Auditor General told us that the government

**Le sénateur Mercer :** Je remarque que vous avez omis la GRC dans votre réponse. L'article 5 du projet de loi charge le ministre de coordonner les activités des organismes dont il est responsable, c'est-à-dire le SCRS, mais aussi la GRC. J'aimerais connaître votre point de vue à ce sujet.

**Mme Bloodworth :** Je voudrais expliquer l'absence de la GRC dans ma réponse. Je parlais de renseignement étranger. Or la GRC s'occupe essentiellement de renseignements criminels, dont une grande partie n'est pas diffusée, sauf à un niveau général. Même si la GRC fait partie de la même communauté, elle n'est pas dans le groupe des principaux organismes de collecte, comme le SCRS et le CST.

**Le sénateur Mercer :** Nous avons vu ce qui se passe ailleurs dans le monde lorsqu'un organisme ne parle pas aux autres et ne transmet pas son information. Le résultat, c'est que la sécurité est compromise. Ou bien un organisme croit qu'un autre fait un certain travail, alors que ce n'est pas le cas. Cela est-il possible dans le cadre des dispositions de ce projet de loi?

**Mme McLellan :** La GRC fait partie de notre Centre intégré d'évaluation des menaces.

**Le sénateur Mercer :** Dans quelle mesure des ressources du ministère sont-elles consacrées à ces fonctions de coordination? Avez-vous réaffecté des ressources internes? Le gouvernement vous a-t-il fourni les ressources dont vous avez besoin pour faire ce travail? Je ne tiens pas à dépenser de l'argent, mais je tiens beaucoup à ce que nous ayons la sécurité que ce projet de loi est conçu pour nous donner.

**Mme McLellan :** Mme Bloodworth voudra peut-être ajouter des détails à ma réponse. Depuis le 11 septembre, nous avons consacré plus de 8 milliards de dollars à la sécurité collective de notre pays. Cet argent ne va pas entièrement à mon ministère. Nous vivons dans un environnement aux menaces complexes, dans lequel les ressources sont toujours à la limite du suffisant. Nous pourrions bien sûr utiliser davantage de ressources pour augmenter le nombre des agents des services frontaliers à nos postes terrestres et dans nos ports de mer. Votre comité a examiné la question de la sécurité dans nos ports. Il est évident que nous pourrions en faire plus si nous avions plus de ressources. Mon homologue sortant, Tom Ridge, au département de la Sécurité intérieure des États-Unis, dispose d'un budget beaucoup plus important que le nôtre, pour des raisons évidentes. Lui-même dirait, malgré l'importance de son budget, qu'il y a encore des choses qu'il ne peut pas faire faute de ressources. Nous pourrions utiliser des ressources plus importantes pour améliorer ce que nous faisons ou pour en faire davantage. Nous faisons un usage efficace des ressources dont nous disposons pour protéger les Canadiens. Grâce aux travaux de votre comité et d'autres, nous pouvons toujours en apprendre plus et toujours nous améliorer dans certains domaines.

**Le sénateur Meighen :** Bienvenue au comité, madame la ministre. Je voudrais revenir sur votre réponse aux questions du sénateur Mercer et d'autres. D'après l'alinéa 6(1)d) du projet de loi, le ministre peut « faciliter le partage de l'information — s'il y est autorisé — en vue de promouvoir les objectifs liés à la sécurité publique ». Il y a seulement 11 mois, la vérificatrice générale



as a whole had failed to achieve improvements in the ability of security information systems to communicate with each other. She also found deficiencies in the way intelligence is managed across government. A lack of coordination, in her words, has led to gaps in intelligence coverage as well as duplication.

I know it is not a matter of snapping your fingers and changing human nature. Human beings, by nature, tend to keep things to themselves. They tend to be territorially aggressive and, certainly in our travels, we found this to be the case both within Canada and with our American friends. I think the report of 9/11 shows there was a gross failure to communicate. Indeed, within the multiplicity of American organizations having some responsibility along the border, they tell us that this is an ongoing problem.

For people watching today, can we enunciate exactly the steps that have been taken to ensure information sharing? We have talked about the Integrated Threat Assessment Centre. Is there any mechanism to assess the degree of success that you might achieve with these steps? How do we know whether people who are told to share information are truly sharing information? Is there any measurement?

**Ms. McLellan:** Those are good questions, senator, and you are quite right to point out that the Auditor General highlighted what she perceived to be important gaps in our ability to share information.

You are also quite right to point out that this is a challenge for other countries as well — nowhere more so than in the United States of America, where they have a plethora of agencies and organizations. They have many more than we have, and many of them have a lengthy cultural tradition of not sharing information.

I think September 11 was an example of how that can get in the way of information, perhaps not so much collection, but in analyzing it and sharing it in real time with the people who might be able to make a difference in preventing a September 11 — a breaking up of the plans, whatever the case may be.

We have done a number of things. For example, I mentioned the Integrated Threat Assessment Centre, which is found within CSIS. The Auditor General had identified that up until we changed our method of operation this spring, participation in that was voluntary by other departments. That does not make a lot of sense, since participation also costs those departments money. There was an expense, an overhead cost involved in participating. If budgets are tight, you might, if it is voluntary, say fine, I am not going to participate in that.

We have changed that. It is not voluntary any longer to participate in the Integrated Threat Assessment Centre. We have a budget now that makes it possible for departments to participate. I think that will make a pretty significant change in how this town, at least, and the agencies in it, go about sharing and assessing information.

nous a dit que le gouvernement dans son ensemble n'avait pas réussi à améliorer la capacité des systèmes de sécurité de l'information de communiquer entre eux. Elle a également constaté des insuffisances dans la gestion des renseignements au gouvernement. D'après elle, le manque de coordination a donné lieu à des lacunes dans la couverture ainsi qu'à du double emploi.

Je sais qu'il ne vous suffirait pas de claquer des doigts pour changer la nature humaine. Par nature, les humains ont tendance à garder les choses pour eux-mêmes. Ils tendent aussi à défendre jalousement leur territoire, comme nous avons pu le constater au cours de nos voyages, aussi bien au Canada qu'aux États-Unis. Je crois que le rapport sur les événements du 11 septembre montre bien qu'il y a eu des problèmes évidents de communication. De fait, compte tenu de la multiplicité des organismes américains qui se partagent la responsabilité des frontières, on nous dit que le problème n'est pas résolu.

Pour les gens qui nous écoutent aujourd'hui, pouvez-vous nous dire exactement quelles mesures ont été prises pour assurer une diffusion suffisante de l'information? Vous avez parlé du Centre intégré d'évaluation des menaces. Y a-t-il un mécanisme qui permette d'évaluer le succès des mesures prises? Comment pouvons-nous savoir si les personnes à qui on demande de partager l'information le font effectivement? Existe-t-il un moyen de le vérifier?

**Mme McLellan :** Ce sont de bonnes questions, sénateur. Vous avez parfaitement raison de dire que la vérificatrice générale a mis en évidence ce qu'elle a perçu comme étant d'importantes lacunes dans notre capacité de partager l'information.

Vous avez également raison de dire que c'est un problème dans d'autres pays aussi, et surtout aux États-Unis qui comptent d'innombrables organismes et agences. Ils en ont bien plus que le Canada, et beaucoup d'entre eux ont cultivé une longue tradition de secret.

Les événements du 11 septembre montrent comment cette tradition peut faire obstacle au renseignement, non sur le plan de la collecte, mais sur celui de l'analyse et de la transmission en temps réel aux personnes qui auraient pu empêcher ces événements de se produire.

Nous avons fait un certain nombre de choses. Par exemple, j'ai mentionné le Centre intégré d'évaluation des menaces, établi au SCRS. La vérificatrice générale avait noté que, jusqu'au moment où nous avons modifié notre mode de fonctionnement ce printemps, la participation des autres ministères était volontaire. Ce n'est pas très sensé parce que cette participation leur coûte de l'argent. Si les budgets sont serrés et que la participation est facultative, un ministère peut facilement se résoudre à ne pas participer.

Nous avons changé cette règle. La participation au Centre intégré d'évaluation des menaces n'est plus facultative. Nous avons maintenant un budget qui permet aux ministères de participer. Je crois que cela aura des effets sensibles, du moins ici, sur le partage et l'évaluation de l'information.



You mentioned the border in particular. We do have our integrated border enforcement teams, IBETs. We now have 15 of them across the country; and one of their goals is to have complete interoperability.

I visited the one in Cornwall. There were 15 agencies there that day that came to talk to me about their experience. As you are aware, geography in Cornwall, among other things, makes policing very challenging. We have enormous problems in terms of the movement of contraband — drugs, money or whatever.

The agencies there were Canadian and American, and I asked about the sharing of information. First of all, everybody in the room laughed, because one of the things the Americans told me candidly was that depending on which U.S. agency you were dealing with, they could not even talk to each other.

We have some of the same problems on our side of the border; whether the RCMP can talk to a local police force, a local fire responder, the helicopter in the air or whatever the case may be. That was one set of problems — the interoperability that exists on each side of the border within our own respective spheres; and then how you start integrating so that you can talk to each other across national lines.

In Cornwall, they worked it out by the sheer force of necessity and innovation. They told me they believe that they now are interoperable in the ways that are necessary to do their job. However, they did not wait for Ottawa or Washington to tell them to do that. They went ahead and identified what was needed to be an effective, Integrated Border Enforcement Team and they worked it out.

We have a pilot project around interoperability — I do not know whether Ms. Bloodworth wants to talk a little bit about that. I mentioned it in my opening remarks, but she might like to say a little more about that. In particular, I think we are working on some technological solutions at the Windsor-Detroit border as part of a pilot project on interoperability.

There is enormous cost involved even on our side, in one province, when you have everybody all on the same channels, networks and equipment, talking to each other. Then, when you think about driving that across a national boundary into another country, there are additional costs. We hope there may be a technological solution; that in spite of different systems — and even, I think, different frequencies in some cases — we may be able to make this seamless in terms of the interoperability as it relates to the technology of sharing information and getting it back to the front line in a time that makes it possible for use.

**Ms. Bloodworth:** As the minister says, we are funding and leading a radio-interoperability project on the southwestern Ontario border as a pilot. If it works, then it would be spread further on.

Technology is both a barrier and a facilitator when it comes to spreading information. It is a barrier because if people use different technological systems, they do not necessarily connect to one another. On the other hand, technology changes all the

Vous avez mentionné la frontière en particulier. Nous avons nos équipes intégrées de la police des frontières, ou EIPF. Il y en a maintenant 15 au Canada, l'un de leurs objectifs étant une interoperabilité complète.

J'ai rendu visite à l'une de ces équipes à Cornwall. Ce jour-là, 15 organismes sont venus me parler de leur expérience. Comme vous le savez, les caractéristiques géographiques de Cornwall font que le travail de la police y est très difficile. Nous avons d'énormes problèmes de contrebande de drogue, d'argent, et cetera.

Les organismes représentés étaient canadiens et américains. J'ai posé des questions sur l'échange d'information. En premier, tout le monde dans la salle a éclaté de rire. Les Américains m'ont dit très honnêtement que certains organismes américains refusaient catégoriquement de se parler.

Nous avons des problèmes du même genre de notre côté de la frontière, par exemple dans les communications entre la GRC et un service local de police, un service local de pompiers, un hélicoptère dans les airs et ainsi de suite. Il y avait un ensemble de problèmes liés à l'interopérabilité qui existent de chaque côté de la frontière dans nos sphères respectives. Il y a ensuite la question de savoir comment commencer à intégrer pour qu'il soit possible de se parler de part et d'autre de la frontière nationale.

À Cornwall, ils ont réussi à le faire par nécessité et par souci d'innovation. Ils m'ont dit qu'ils pensaient avoir réalisé l'interopérabilité dans la mesure nécessaire pour faire leur travail. Toutefois, ils n'ont pas attendu qu'Ottawa ou Washington leur disent de le faire. Ils sont allés de l'avant, ont déterminé ce dont ils avaient besoin pour former une EIPF efficace et ont surmonté les difficultés.

Nous avons un projet pilote lié à l'interopérabilité. Mme Bloodworth voudra peut-être vous donner des détails à ce sujet. Je l'ai mentionné dans mon exposé préliminaire, mais elle pourrait probablement vous en dire davantage. Je crois en particulier que nous travaillons sur des solutions technologiques à appliquer au poste frontalier Windsor-Detroit dans le cadre du projet pilote sur l'interopérabilité.

Les dépenses à engager sont énormes, même d'un seul côté et dans une seule province. En effet, il faut que tout le monde utilise les mêmes canaux, les mêmes réseaux, les mêmes équipements pour se parler. Ensuite, il faut faire la même chose de l'autre côté de la frontière, ce qui coûte encore plus cher. Nous espérons trouver une solution technologique qui permette de communiquer malgré les systèmes différents et parfois les fréquences différentes, de façon à avoir une interoperabilité parfaite pour échanger de l'information et transmettre les renseignements en première ligne à temps pour qu'on puisse s'en servir utilement.

**Mme Bloodworth :** Comme la ministre l'a dit, nous finançons et dirigeons un projet pilote d'interopérabilité radio à la frontière sud-ouest de l'Ontario. Si le projet réussit, nous pourrions envisager d'étendre le système.

La technologie est à la fois un avantage et un inconvénient dans le contexte de l'échange d'information. C'est un obstacle si les gens utilisent des technologies différentes qui les empêchent de communiquer entre eux. En même temps, la technologie change



time; and there are now some promising developments with computer systems, for example, that allow them to talk together better.

However, the technology is only one part. The other issue is what information is shared with whom. For example, it is not appropriate for every individual custom officer to be able to get into any police file and deal with everything, but they should know when there are warrants outstanding. That is the other big issue that we have.

In fact, a branch of people are engaged in looking at those issues. The portfolio there can be very helpful because they have the big players if we can get that together. There is certainly a huge will among the agency heads that I chair to make that work; but it has to be looked at on an issue-by-issue basis because there are issues of how much information should go to whom.

We have had success with things like passports, for example. Now, lost and stolen passports are delivered to border agents. That was not the case just a short time ago. Real-time identification, which is about fingerprints — there is now a project underway with the RCMP to make that move by all electronically, not just to them. We are making progress, but it is certainly not an issue on which I would declare victory. It will be something that will require sustained effort for some time.

**Senator Meighen:** Just one follow-up question, if I may. Obviously, under our system of government and all democratic countries' systems of government, people are responsible for certain areas. In the area we are talking about, there is a multiplicity of players. There are the Department of Transport, customs, and police, et cetera.

In terms of this act, what does this do for you? Does this give you a megaphone to be a big cheerleader? Does it give you a whip to ensure that people with different jurisdictions work together, share information, and whatever? Does it give you an ability to hold people accountable for sins of omission and commission? In other words, do you have any means, other than your very prestigious position as Deputy Prime Minister, to ensure that things are carried out?

**Ms. McLellan:** Clearly the legislation speaks to the co-ordinating role that I play. Acknowledging the fact that there are other departments and agencies that are not within this one, I do have an obligation to show leadership in co-ordinating those entities, and facilitate bringing my colleagues together to ensure that we are identifying the present and potentially future needs in the area of public safety.

If you look at the legislation itself, obviously it says that I will exercise leadership in relation to public safety. Then, in section 6, it talks about my ability to initiate, recommend, co-ordinate, implement, or promote. I can do all those things.

The minister who is in charge of this department also chairs the public safety and emergency preparedness committee of cabinet, which again permits me to ensure that all key ministers — and,

constamment. Des développements prometteurs se produisent dans le cas des systèmes informatiques, qui nous permettent maintenant de mieux communiquer.

Toutefois, la technologie n'est qu'un seul élément. L'autre question est de savoir avec qui échanger l'information. Par exemple, il ne conviendrait pas de donner à chaque douanier l'accès à tous les fichiers de la police, mais les douaniers devraient être au courant des mandats d'arrestations qui ont été émis. C'est un autre problème important que nous avons.

En fait, nous avons un service entier qui examine ces questions. L'existence du portefeuille est très utile à cet égard, puisqu'il regroupe les grands intervenants. Les chefs des organismes que je dirige sont très désireux de voir la coordination réussir, mais il faut examiner les problèmes un à un parce qu'il est important de déterminer quels renseignements doivent aller à chacun.

Nous avons eu du succès avec des choses telles que les passeports, par exemple. Maintenant, les passeports perdus et volés sont remis aux agents frontaliers. Ce n'était pas le cas il y a quelque temps. Sur le plan de l'identification en temps réel — je veux parler des empreintes digitales —, nous avons un projet en cours dans le cadre duquel la GRC réalisera un transfert électronique pour tout le monde, et pas seulement pour ses propres services. Nous faisons des progrès, mais je ne suis pas près de crier victoire. Il faudra des efforts soutenus pendant quelque temps encore.

**Le sénateur Meighen :** J'ai une question supplémentaire. Bien entendu, dans notre système de gouvernement, comme dans celui de tous les pays démocratiques, il y a des gens qui sont responsables de certains domaines. Or le domaine dont nous parlons compte d'innombrables intervenants : le ministère des Transports, les douanes, la police, et cetera.

Quelles sont pour vous les incidences de ce projet de loi? Vous donne-t-il un mégaphone pour vous permettre de mener la bande? Vous donne-t-il un fouet pour vous assurer que les différentes administrations travaillent ensemble, échangent des renseignements et ainsi de suite? Vous permet-il de tenir les gens responsables de ce qu'ils ont fait ou n'ont pas fait? Autrement dit, avez-vous les moyens de veiller à ce que tout aille bien, autrement qu'en raison de votre poste très prestigieux de vice-première ministre?

**Mme McLellan :** Le projet de loi mentionne bien sûr mon rôle de coordination. Comme il y a d'autres ministères et organismes qui ne relèvent pas de celui-ci, je dois montrer du leadership pour coordonner leur travail et favoriser la collaboration entre mes collègues, de façon à nous assurer de bien définir les besoins actuels et futurs dans le domaine de la sécurité publique.

Le projet de loi lui-même me charge de faire preuve de leadership en matière de sécurité publique. À l'article 6, il précise que je peux initier, recommander, coordonner, mettre en œuvre et promouvoir différentes choses.

Le ministre responsable préside également le comité du Cabinet chargé de la sécurité, de la santé publique et de la protection civile, ce qui me permet encore une fois de veiller à ce que tous les



where relevant, heads of agencies — come together in one place. We have an agenda that is developed by the departments themselves and agencies to identify a forward-looking agenda around public safety, security and emergency planning. At that committee, we have the ability, as with any standing committee of cabinet, to give or deny policy approval, to look at budgetary requests and recommend emerging priorities to the Minister of Finance and the Prime Minister. As you might imagine with the budget coming, all my colleagues and I have a long list of items that we would like to see funded in the name of public security.

The committee, working together, has the opportunity to look at everyone's asks and prioritize those. I can then share them with the Minister of Finance and the Prime Minister on behalf of the committee and those departments and agencies involved in public safety and security.

I am not sure whether I would describe any of that as a whip, but there are means, both in the legislation and through the committee structure, that provide me with the opportunity to actually exercise that leadership role as it relates to coordination and facilitation and also as it relates to actually working with other levels of government, international allies and so on.

**Senator Cools:** I am sure that the minister has had a chance to review the record from yesterday's committee and also the record from second reading debate in the Senate chamber.

My objective is to raise with you the very important constitutional matter that occurs in Bill C-6, which is that essentially Bill C-6 jettisons and abolishes the officer known as the Solicitor General of Canada. The questions that have arisen, as I said before, are deeply constitutional ones. They relate to the fact that the Solicitor General is an ancient officer since it is the lesser or the junior of the two law officers of the Crown, meaning Her Majesty's law officers, and this has been attempted in this bill without any study, without any demand for it, and without any explanation.

I am trying to show where the concerns come from. If we were to examine all of the orders in council, and there is a plethora of them, that created the ministry and so on, the source of power for this position is the Solicitor General. For example, you were sworn in, Minister, as the Solicitor General to be styled Deputy Prime Minister and Minister of Public Safety, therefore the enacting power or the power-granting position is the Solicitor General — which the entire system that you have been running for the past year seems to rely on.

I have spoken to several constitutional lawyers in this country and they have all expressed concerns about the jettison of the position. I am not too sure how I should proceed. Maybe I should repeat what the witness said last night, or perhaps give you an opportunity to tell us why you saw fit, or whoever saw fit, because I know that the wizards over at PCO sometimes look in their crystal ball and they see things and they bring them out. I wonder if you could tell us why you or whoever conceptualized this thought it was necessary to rid Canada of a Solicitor General? Also, can you explain why they did not seem to believe that they

ministres clés, de même que les administrateurs généraux d'organismes, se retrouvent à un même endroit. Notre ordre du jour est élaboré par les ministères et les organismes eux-mêmes. Au comité, nous avons la possibilité, comme dans tous les comités permanents du Cabinet, d'approuver ou de rejeter des politiques, d'examiner des demandes de fonds et de recommander de nouvelles priorités au ministre des Finances et au premier ministre. Comme vous pouvez bien l'imaginer, à l'approche du budget, tous mes collègues et moi avons une longue liste de projets pour lesquels nous souhaitons du financement dans l'intérêt de la sécurité publique.

Travaillant collectivement, le comité a l'occasion d'examiner les demandes de chacun et de leur attribuer une cote de priorité. Je peux ensuite les transmettre au ministre des Finances et au premier ministre, au nom du comité ainsi que des ministères et organismes qui s'occupent de sécurité publique.

Je ne suis pas sûre de pouvoir considérer l'une quelconque de ces attributions comme un fouet. Toutefois, le projet de loi et la structure des comités me donnent la possibilité d'exercer ce rôle de leadership pour ce qui est de la coordination et de la facilitation ainsi que pour la collaboration avec les autres ordres de gouvernement, avec nos alliés étrangers, et cetera.

**Le sénateur Cools :** Je suis sûr que la ministre a eu l'occasion d'examiner le compte rendu de la séance d'hier du comité ainsi que le débat de deuxième lecture au Sénat.

L'objet de ma question est de souligner un aspect constitutionnel extrêmement important du projet de loi C-6, qui abolit les fonctions de solliciteur général du Canada. Comme je l'ai dit, les questions qui se posent sont d'une nature hautement constitutionnelle. Le solliciteur général occupe l'une de deux fonctions très anciennes, à titre de second conseiller juridique de Sa Majesté. Le projet de loi tente d'abolir cette fonction sans examen, sans explication et sans que personne ne l'ait demandé.

J'essaie de montrer d'où viennent ces préoccupations. Si nous examinons tous les décrets du conseil — il y en a une flopée — qui ont créé le ministère, on s'aperçoit que la source des pouvoirs est le solliciteur général. Par exemple, madame la ministre, vous avez prêté serment à titre de solliciteur général pour devenir ensuite vice-première ministre et ministre de la Sécurité publique. Par conséquent, vos pouvoirs découlent de vos fonctions de solliciteur général. C'est sur ces fonctions que semble se fonder tout le système que vous dirigez depuis un an.

J'ai parlé à plusieurs avocats constitutionnalistes, qui étaient tous préoccupés par l'abolition de cette fonction. Je ne sais pas vraiment comment procéder. Peut-être devrais-je répéter ce que le témoin a dit hier soir, ou encore vous donner la possibilité de nous dire pourquoi vous avez cru bon ou quelqu'un d'autre a cru bon d'agir ainsi, car je sais que les sorciers du BCP consultent parfois leur boule de cristal pour nous annoncer différentes choses. Je voudrais donc que vous nous disiez pourquoi vous — ou quiconque a imaginé ce plan — croyez nécessaire de débarrasser le Canada de son solliciteur général? Pouvez-vous en outre nous



could accomplish all the goals of creating a new ministry of public safety, all the goals that Senator Kenny has so ably articulated for years, which are to work on a national strategy for security, a national policy.

Perhaps we should give you an opportunity to tell us why you went this road. I have read the report of this committee with some care and yes, it made many recommendations around the question of security, but I have seen nowhere whatsoever any hint, any suggestion, any recommendation that the officer known as the Solicitor General should be jettisoned. I do not know how we should go on from here. Maybe you would like to respond at this stage and then we can continue.

**Ms. McLellan:** I can say a few things and then, Mr. Chairman, if it is okay, I would ask Mr. Pentney, who is a lawyer with the Department of Justice and my department, to speak. We have in fact researched this issue in some detail as you might imagine because we did read the record and we knew that the issue would be raised. Mr. Pentney will give you a more detailed response in terms of the abolition, if you like, of the position of Solicitor General and the creation of this new department and new minister. However, on the basis of our legal analysis and research, there is no, in our opinion, constitutional impediment to the creation of this department and to the doing away with the cabinet post known as Solicitor General. In fact, the British system and the Canadian have diverged quite dramatically in relation to both the roles of Attorney General and Solicitor General. The Solicitor General, in our system since 1966, I think at least, is a member of the cabinet. That is not the situation extant in the United Kingdom, obviously, and therefore, the roles are quite different and have been for some period of time.

I would hope that the committee will agree that there is absolutely no constitutional impediment to the creation of a Minister of Public Safety and Emergency Preparedness and the doing away of the position of Solicitor General. Mr. Pentney can take you through much more of that history if you would like to hear that.

The thing I would say is that I think on December 12 it was felt, and the Prime Minister felt, that it was an important time to put a new focus on the importance of Canadians' public safety, security and our ability to plan and be prepared and manage emergencies. I believe, not only because I am the minister of the department, the thinking is right in terms of bringing key components of our government at the federal level together that have a common mandate in relation to either public safety, security or emergency preparedness.

The Solicitor General's role, while it has evolved over the years unquestionably, is narrower than that. I believe there was a desire to focus more broadly this particular ministry. Yes, it contains within it the important functions played historically by the Solicitor General in our country, which again I underscore are different from the United Kingdom to some considerable extent, so I continue to be responsible for the RCMP, for CSIS, for corrections, for example. In addition, however,

expliquer pourquoi on ne semble pas croire qu'il est possible d'atteindre tous les objectifs de la création d'un nouveau ministère de la Sécurité publique, tous les objectifs que le sénateur Kenny a si bien décrits pendant des années, qui consistent à élaborer une stratégie nationale de sécurité?

Nous devons peut-être vous donner l'occasion de nous dire pourquoi vous avez choisi cette voie. J'ai soigneusement lu le rapport de notre comité et j'ai constaté qu'il formulait effectivement beaucoup de recommandations concernant la sécurité. Toutefois, je n'ai trouvé nulle part une recommandation, une suggestion ou même une allusion concernant l'abolition du poste de solliciteur général. Je ne sais pas comment procéder à partir de là. Peut-être voudrez-vous répondre à ce stade, après quoi nous pourrions poursuivre.

**Mme McLellan :** Je voudrais répondre brièvement, après quoi, avec votre permission, monsieur le président, je demanderai à M. Pentney, qui est avocat au ministère de la Justice et qui est affecté à mon ministère, de prendre la relève. Comme vous pouvez l'imaginer, nous avons fait des recherches détaillées sur cette question parce qu'ayant lu les comptes rendus, nous savions que la question serait soulevée. M. Pentney vous donnera plus de détails sur l'abolition du poste de solliciteur général et la création du nouveau ministère et du poste du nouveau ministre. Toutefois, sur la base de notre analyse et de nos recherches, nous ne croyons pas qu'il existe d'obstacle constitutionnel à la création de ce ministère et à l'abolition du poste de solliciteur général. En fait, le système canadien s'est considérablement écarté du système britannique pour ce qui est du rôle du procureur général et du solliciteur général. Depuis 1966, je crois, le solliciteur général canadien est membre du Cabinet. Ce n'est pas le cas au Royaume-Uni. Par conséquent, les rôles sont très différents, et l'étaient déjà depuis un certain temps.

J'espère que le comité conviendra qu'il n'y a absolument aucun obstacle constitutionnel à la création du poste de ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile et à l'abolition de celui de solliciteur général. M. Pentney peut vous donner beaucoup plus de détails sur l'historique de la question, si vous le souhaitez.

Le 12 décembre 2003, le premier ministre a pensé qu'il était temps de mieux souligner l'importance de la sécurité des Canadiens et la nécessité de se préparer pour affronter des situations d'urgence. Je crois — et ce n'est pas seulement parce que je suis responsable de ce nouveau ministère — que le moment était bien choisi pour regrouper les éléments clés de l'administration fédérale qui ont un mandat commun lié à la sécurité publique et à la protection civile.

Bien qu'il ait indubitablement évolué au fil des ans, le rôle du solliciteur général est sensiblement plus étroit. Je crois que le premier ministre voulait élargir le mandat de ce ministère. Oui, il comprend les importantes fonctions traditionnellement remplies par le solliciteur général. Je répète, par ailleurs, que ces fonctions sont très différentes de ce qu'elles sont au Royaume-Uni. Cela signifie que je continue d'être responsable de la GRC, du SCRS et du Service correctionnel, par exemple.



I am now responsible for emergency planning and management. I am responsible for the national crime prevention centre, for example. These were not part and parcel of the old Department of the Solicitor General, nor were they part of the role of the Solicitor General.

This points us in a new and expanded direction. It ensures that we have a broader focus on the challenge of safety, security and emergency planning, and I believe it made sense to bring all three together into one new department and one new minister.

**Senator Cools:** Before Mr. Pentney responds, perhaps I should make it clear: I take no objection and I have no quarrel whatsoever with the phenomenon of creating a minister under the new ministry. That is not in issue and that is not in doubt whatsoever. I am very convinced that modern-day conditions are demanding this kind of action. I do not want any misunderstandings here because you do not have to respond to that which is not questioned. You just spent the last three or four minutes talking about a new focus. Senator Kenny has convinced the country that there is a need for a new focus. We do not have to go down that road, therefore. To the extent that you opened it up then, just let me throw in one other question in respect of the roles and the constitutional impediments. Since you are going to be questioning them I am going to come back to you in a moment.

To the extent that you will be responding, perhaps you could include in your response an explanation of why the Americans, whose office of the Solicitor General is very close to ours constitutionally, chose not to do what Canada is doing. The United States of America, after all, was the object of the attacks on September 11. When they chose to respond to the very same modern conditions of contemporary terrorism, security and so on, they chose to maintain their Solicitor General on the one side and to create a secretary of state for homeland security and a department. I wonder if you could work that out.

You do not have to explain why we need to hear this.

**The Chairman:** Perhaps we could hear Mr. Pentney. Sir, are you competent to comment on the American system?

**Mr. Bill Pentney, Assistant Deputy Attorney General, Department of Justice Canada:** I believe, I am, to some extent, honourable senators. I am a former law professor. This has given me a wonderful opportunity to return to the books and history that I do not get to do often enough.

I will not take up too much time. I have had the opportunity to review the testimony offered yesterday by Professor Wesley Pue. There is a great deal of it that we could agree with and would carry on. Whatever the name of this minister, this special relationship that she has with, for example, the Commissioner of the RCMP and the important distinctions that are drawn between the role of the Minister of Public Safety or the Solicitor General, in not directing RCMP or other law enforcement

De plus, je suis maintenant chargée de la planification et de la gestion de la protection civile. Je suis responsable, par exemple, du Conseil national de prévention du crime, qui ne relevait pas auparavant de l'ancien ministère du Solliciteur général.

Cela nous donne une orientation nouvelle et plus étendue, qui nous permet de nous occuper à la fois de la sécurité et de la protection civile. Je crois qu'il était logique de regrouper ces fonctions dans un nouveau ministère, sous la direction d'un seul ministre.

**Le sénateur Cools :** Avant que M. Pentney ne réponde, je voudrais clairement établir ceci. Je ne m'oppose pas du tout à ce qu'il y ait un nouveau ministre à la tête du nouveau ministère. La question n'est pas là. Je suis persuadée que la situation actuelle exige de procéder ainsi. Je tiens à ce qu'il n'y ait pas de malentendu, parce que je ne veux pas que vous répondiez à des questions que je n'ai pas posées. Vous avez consacré les trois ou quatre dernières minutes à parler d'une nouvelle orientation. Le sénateur Kenny a convaincu le pays de la nécessité d'une nouvelle orientation. Nous n'avons donc pas à revenir là-dessus. Comme vous avez ouvert cette porte, je vais ajouter un autre point au sujet des rôles et des obstacles constitutionnels. Vous allez contester cela, mais j'y reviendrai dans un instant.

Puisque vous allez répondre, vous voudrez peut-être inclure dans votre réponse une explication des motifs pour lesquels les Américains, qui ont un solliciteur général dont les fonctions sont très proches des nôtres sur le plan constitutionnel, n'ont pas suivi la même voie que le Canada. Après tout, les États-Unis ont été la cible des attentats du 11 septembre. Or quand ils ont décidé de réagir aux mêmes conditions contemporaines de sécurité et de terrorisme, ils ont décidé de maintenir leur solliciteur général, d'une part, tandis que, de l'autre, ils créaient un nouveau département de la Sécurité intérieure. Pouvez-vous nous donner des explications à ce sujet?

Vous n'avez cependant pas à expliquer pourquoi nous avons besoin du nouveau ministère.

**Le président :** Nous pourrions peut-être entendre M. Pentney. Vous sentez-vous capable, monsieur, de formuler des observations sur le système américain?

**M. Bill Pentney, sous-procureur général adjoint, ministère de la Justice Canada :** Honorables sénateurs, je crois que je peux le faire dans une certaine mesure. J'ai déjà enseigné le droit. Cela m'a donné la merveilleuse occasion de me replonger dans les livres et dans l'histoire, ce que je ne peux pas faire très souvent.

Je ne prendrai pas trop de temps. J'ai eu l'occasion de prendre connaissance du témoignage d'hier du professeur Wesley Pue. J'accepte une grande partie de ce qu'il a dit. Quel que soit le nom du ministre, nous convenons volontiers qu'elle a des relations spéciales avec le commissaire de la GRC, par exemple, qu'il y a d'importantes distinctions entre le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile et le solliciteur général sur le plan de la gestion quotidienne de la GRC, des autres agents d'exécution



officers in terms of day-to-day operations, who to investigate and how to investigate, and the idea that the minister in dealing with her colleagues stands apart to some extent from other ministers as well, we could all agree with.

What I understand the question to be is whether or not changing the title changes that relationship. Our analysis is that it does not. Many provinces have done away with the title of Solicitor General. They have ministers who are responsible for police services, and are under the self-same obligations not to direct day-to-day operations of police.

The Canadian practice has diverged substantially from the British; therein, perhaps, lies some of the confusion. I will deal as quickly as I can with that and then I will speak to the Office of the Solicitor General of the United States, which is quite remarkably different from the Office of the Solicitor General as it has existed recently in Canada. That may also explain why, when the U.S., decided to create the Department of Homeland Security they did not affect it because of the different nature of the roles.

There was no Solicitor General when Canada was created. There was a Minister of Justice and Attorney General of Canada and there was no one named to the office of the Solicitor General. In that sense, it is not true that Canadian constitutional history has always been graced with the office of Solicitor General. When the office was first created, in 1886 by statute, it was not a cabinet-level position. The statute said that the Governor in Council may appoint an officer, essentially a public servant, who shall be called the Solicitor General of Canada and who shall assist the Minister of Justice and the council work of the Department of Justice, carrying on a tradition of Solicitor General that then existed in England. The minister may not forgive me for saying so, but the salary was listed as \$5,000 per annum. We have moved on since those days in many ways.

For about the next 80 years, the Office of the Solicitor General was about the same. My understanding is that Arthur Meighen, in 1917, was the first Solicitor General to assume the role in cabinet in the Privy Council.

In 1966, the Canadian Office of the Solicitor General was created by statute. Professor Edwards notes this in his text as a seminal event. The duties of the Solicitor General were separated from those of the Attorney General and Minister of Justice and, therefore, created the break between the old role of Solicitor General as aiding the Attorney General in council work and assigned the Solicitor General responsibility for reformatories, prisons, penitentiaries, parole and remissions, and the Royal Canadian Mounted Police.

Whatever common law constitutional obligations that may have rested on the former Solicitor General, under the old regimes, were replaced therefore by a statute that defined the roles and duties of the Solicitor General. Parliament, in exercise of its supremacy at the time, decided that the role of the Solicitor General should be divided from that of the Attorney General,

de la loi, de l'objet des enquêtes et des modalités d'enquête, et que dans ses relations avec ses collègues, la ministre se distingue nettement des autres ministres. Nous convenons volontiers de tout cela.

Si j'ai bien compris la question, il s'agit de déterminer si le changement de titre entraîne un changement des relations. Notre analyse aboutit à la conclusion que ce n'est pas le cas. Beaucoup de provinces ont aboli le titre de solliciteur général. Elles ont des ministres responsables des services de police, qui ont la même obligation de ne pas s'immiscer dans les opérations quotidiennes de la police.

La pratique canadienne s'est très sensiblement écartée de celle du Royaume-Uni. C'est peut-être là qu'il faut chercher la source de la confusion. Je vais en parler aussi brièvement que je le peux avant d'aborder la question du Bureau du solliciteur général des États-Unis, qui est également très différent de la fonction du même nom qui existait très récemment au Canada. Ces différences expliquent peut-être aussi pourquoi les États-Unis n'ont pas touché à ce bureau lorsqu'ils ont créé le département de la Sécurité intérieure.

Nous n'avions pas de solliciteur général lors de la création du Canada. Nous avions un ministre de la Justice et procureur général du Canada. Il n'est donc pas vrai de dire que l'histoire constitutionnelle du Canada a toujours comporté la fonction de solliciteur général. Lorsque le poste a été créé pour la première fois par voie législative en 1886, son titulaire ne siégeait pas au Cabinet. La loi autorisait le gouverneur en conseil à nommer un solliciteur général du Canada, qui était essentiellement un fonctionnaire, pour aider le ministre et le ministère de la Justice, dans la tradition du solliciteur général qui existait alors en Angleterre. La ministre ne me pardonnera peut-être pas de le mentionner, mais la loi accordait au solliciteur général un traitement annuel de 5 000 \$ par an. Nous avons évolué à bien des égards depuis cette époque.

Pendant les 80 années suivantes, le Bureau du solliciteur général est resté le même. Je crois savoir qu'en 1917, Arthur Meighen a été le premier solliciteur général à faire partie du Cabinet et du Conseil privé.

En 1966, le Bureau canadien du solliciteur général a été créé par voie législative. Dans son texte, le professeur Edwards considère cela comme un événement historique. Les fonctions du solliciteur général étaient distinctes de celles du procureur général et ministre de la Justice, ce qui a donc donné lieu à la rupture entre l'ancien rôle du solliciteur général, comme assistant du procureur général, et son nouveau rôle de responsable des maisons de correction, des prisons, des pénitenciers, de la libération conditionnelle, des réductions de peine et de la Gendarmerie royale du Canada.

Ainsi, quelles que soient les obligations constitutionnelles que la common law attribuait à l'ancien solliciteur général, elles ont été remplacées par une loi définissant son nouveau rôle et ses nouvelles attributions. Dans l'exercice de son pouvoir suprême, le Parlement avait alors décidé que le rôle du solliciteur général devait être séparé de celui du procureur général, qu'il ne



that the role should no longer be to assist the Attorney General in council work, and that the role should be to have responsibility for those areas: reformatories, prisons, penitentiaries, parole and remissions, and the RCMP.

At that time and since, it has been accepted in our constitutional law and practice that there is a special role and relationship between, in this case for example, the Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police and the minister in respect of day-to-day operations. This is reflected in the RCMP Act that assigns responsibility for the commissioner to act under the direction of the minister, but to have control and management of the force. Certainly, this minister, former ministers, this commissioner and former commissioners have been briefed very clearly and are, between themselves, very clear on their roles and responsibilities under our constitutional structure.

This is true whatever the name of the office. The change of the name of the office, in our submission, changes nothing in respect of that role and relationship, which is defined in part by practice and in part by the RCMP Act, the Canadian Security Intelligence Service Act, the act that creates corrections, and the act and laws that govern the National Parole Board.

This is not to say that the new minister, whatever her title, sheds all those old constraints; not in any way at all. The question is: Do the constraints lie in the title or rather, in the statutes that create these bodies, and in the practice?

I could contrast the situation federally as it has existed and, as we would say, it would go forward under the new Act with the one that exists as I understand it, in Alberta. Alberta, in their law creating their Solicitor General, has specifically provided that the Solicitor General shall exercise the powers and is charged with the duties attached to the Office of the Solicitor General of England by law or usage insofar as those powers and duties are applicable to Alberta. The Alberta Act expressly carries on the constitutional history and legacy of England.

In 1966, for better or worse, Parliament, in exercise of its supremacy at the time, decided not to carry on those explicitly in the statute. They created a Solicitor General and assigned specific duties and responsibilities. This statute does not contain anything similar to that which is contained in Alberta. In our submission, it is not necessary to do so. The roles and relationships as between this minister and the various agencies are clearly set out by their constituent statutes and by practice. Nothing in the change of the title is meant to change any of that.

If I may turn briefly to the role of the Solicitor General in the United States, unlike Canada and unlike England to some extent, the Office of the Solicitor General in the United States is primarily responsible for the conduct of all government litigation in the United States Supreme Court. The office also decides whether or not cases against the government ought to be appealed. It develops the arguments and presents the arguments in court. There are occasions when the U.S. Solicitor General still appears

consisterait plus à l'assister et qu'il serait plutôt concentré sur les maisons de correction, les prisons, les pénitenciers, la libération conditionnelle, les réductions de peine et la GRC.

Depuis, il était accepté en droit constitutionnel et en pratique qu'il existait des relations spéciales, par exemple, entre le commissaire de la Gendarmerie royale du Canada et le ministre sur le plan des opérations courantes. La Loi sur la GRC en témoigne puisqu'elle attribue au commissaire la responsabilité d'agir sous la direction du ministre, tout en assumant le contrôle et la gestion de la Gendarmerie. Il n'y a pas de doute que la ministre actuelle, les anciens ministres, le commissaire actuel et les anciens commissaires avaient été très clairement informés de leur rôle et de leurs attributions dans le contexte de notre structure constitutionnelle.

Cela est vrai quel que soit le titre des fonctions. À notre avis, le changement de ce titre ne modifie en rien le rôle et les relations, qui sont définis aussi bien par la pratique que par les lois créant la GRC, le Service canadien du renseignement de sécurité, le Service correctionnel et la Commission nationale des libérations conditionnelles.

Cela ne veut pas dire que la ministre, quel que soit son titre, se débarrasse de toutes les anciennes contraintes. Ce n'est pas du tout le cas. La question qui se pose est la suivante : ces contraintes résident-elles dans le titre ou plutôt dans les lois portant création de ces organismes ainsi que dans la pratique?

Je peux faire une comparaison entre la situation fédérale, telle qu'elle existait et telle qu'elle existerait après l'adoption du projet de loi, et celle de l'Alberta. Dans sa loi créant les fonctions provinciales de solliciteur général, l'Alberta a spécifiquement prévu que celui-ci exercerait les pouvoirs et les attributions du solliciteur général d'Angleterre, tels que définis par la loi et par la pratique, dans la mesure applicable à l'Alberta. Par conséquent, la loi albertaine adopte expressément l'histoire et la tradition constitutionnelle de l'Angleterre.

En 1966, le Parlement avait décidé, à tort ou à raison, de ne pas adopter explicitement cette histoire et cette tradition. Il a établi la fonction de solliciteur général et lui a attribué des responsabilités précises. La loi adoptée ne contenait aucune disposition semblable à celle de l'Alberta. À notre avis, ce n'était pas nécessaire. Les relations entre le ministre et les différents organismes sont clairement définies dans les lois correspondantes et dans la pratique. Le changement du titre ne modifie en rien cette situation.

Par opposition au Canada et aussi à l'Angleterre, dans une certaine mesure, le solliciteur général américain est surtout responsable de la conduite des litiges du gouvernement à la Cour suprême des États-Unis. Il décide en outre de l'opportunité de faire appel des décisions rendues contre le gouvernement. Il élabore les arguments et les présente devant la cour. Il y a encore des cas où le solliciteur général américain comparait devant la Cour suprême des États-Unis, à titre d'avocat général



before the U.S. Supreme Court as the chief law advocate of the State. In Canada, this role is performed, not personally, by the Attorney General of Canada on behalf of the Government of Canada.

I suspect one of the reasons why the Department of Homeland Security did not include such a role is that this is a role in terms of representing the U.S. government that must be applied to all departments and in respect to all U.S. government interests. It would not have been viewed as appropriate at the time by the U.S. government as incorporating this into the Department of Homeland Security.

The United States Solicitor General is not responsible for prisons, reformatories or police. Indeed, to complete the confusion, it is actually the U.S. Department of Justice that is responsible for their Federal Bureau of Investigation. Their system is quite different than ours.

I hope that explanation is of help to the committee.

**Senator Cools:** I wish to respond to a couple of those points. The witness seems to be labouring under a considerable constitutional misunderstanding. I would submit that the role of the Solicitor General in Canada, in addition to the prisons and the reformatories, National Parole Board and Correctional Service Canada, still maintains by common law all of those duties, rights and responsibilities that accompany the junior law officer of the Crown.

The fact that they were not articulated in the statute in 1966 in no way obviated them, and I think it is wrong to believe that they did.

In addition, it is very wrong to suggest that the position of Solicitor General of Canada was created by a statute in 1887. The position of Solicitor General pre-dated that, and Sir John A. MacDonald re-established it after Confederation because this grand act called the BNA Act intended that most political and legal life would continue after Confederation mostly as it had before.

If you were to look at the BNA Act — as you cite it — and the provinces, as examples, since when does the federal government follow the lead of the provinces? I was under the impression that the provincial folks should follow us — to my view — but to the extent that you have cited examples of different provincial statutes where they have done away with the name of the Solicitor General, I would like to invite you to consider the fact, for example, we can cite another one.

**The Chairman:** Senator Cools, if we can have a question, it would be helpful.

**Senator Cools:** I thought I was supposed to respond.

**The Chairman:** The way it works here is you ask the questions and they respond.

**Senator Cools:** I will ask other questions. I can keep you going with questions for quite some time.

de l'État. Au Canada, ce rôle est rempli par le procureur général du Canada, au nom du gouvernement.

Je crois que l'une des raisons pour lesquelles le département de la Sécurité intérieure n'a pas hérité de ce rôle est qu'il consiste à représenter le gouvernement des États-Unis pour le compte de tous les ministères et à l'égard de tous les intérêts du gouvernement fédéral. À l'époque, il n'aurait pas convenu d'inclure un tel rôle dans les attributions du département de la Sécurité intérieure.

Le solliciteur général des États-Unis n'est pas responsable des prisons, des maisons de correction ou de la police. En fait, pour comble de confusion, c'est le département de la Justice qui est responsable du FBI. Il est évident que le système américain est très différent du nôtre.

J'espère que le comité aura trouvé ces explications utiles.

**Le sénateur Cools :** Je voudrais répondre à quelques-uns de ces points. Le témoin semble peiner par suite d'un grand malentendu constitutionnel. Je soutiens que le rôle du solliciteur général du Canada comprend, à part les prisons, les maisons de correction, la Commission nationale des libérations conditionnelles et le Service correctionnel du Canada, tous les droits et attributions conférés par la common law au second conseiller juridique de Sa Majesté.

Le fait que ces droits et attributions ne figurent pas expressément dans la loi de 1966 ne signifie pas du tout qu'ils n'existent plus. Il est faux de le croire.

De plus, il est complètement faux de prétendre que le poste de solliciteur général du Canada a été créé par voie législative en 1887. Le poste est antérieur à cette date. Sir John A. MacDonald l'a rétabli après la Confédération simplement parce que la grande loi intitulée Acte de l'Amérique du Nord britannique visait à maintenir, après la Confédération, l'essentiel de la vie politique et juridique telle qu'elle existait auparavant.

Si l'on examine l'AANB et qu'on veuille prendre les provinces pour exemple, comme vous l'avez fait, on peut se demander depuis quand le gouvernement fédéral suit l'exemple des provinces? J'avais l'impression que les provinces devaient suivre l'exemple du gouvernement fédéral. Toutefois, dans la mesure où vous avez cité l'exemple de différentes lois provinciales qui avaient supprimé le titre de solliciteur général, je voudrais vous inviter à considérer le fait que nous pourrions citer un autre exemple.

**Le président :** Sénateur Cools, il serait très souhaitable que vous en veniez à votre question.

**Le sénateur Cools :** J'avais l'impression d'être plutôt en train de répondre.

**Le président :** La façon de procéder, ici, consiste pour les membres du comité à poser les questions et, pour les témoins, à y répondre.

**Le sénateur Cools :** Je poserai d'autres questions. Je pourrais en fait en poser pendant un très long moment.



You have given me a legal analysis in which you have come to a conclusion that there is no constitutional impediment. You have cited a somewhat limited history, but you have not given me any analysis, nor have you given me any constitutional authority as to why you could put this bill before us in this form. I have heard that someone in the department adopted a conclusion that it is only a name and it can be changed, and then this bill is before us.

However, you have not given us the constitutional authority that says it can be changed.

**The Chairman:** The question is, Senator Cools?

**Senator Cools:** I will put a question. What is the constitutional authority for this government to bring a bill before us which purports to alter the nature and the character and the name of Her Majesty's Law Officer?

**Mr. Pentney:** The former Solicitor General, under the former statute has been a creature of statute since 1966 with a set of defined roles and responsibilities. The Constitution in our submission contains nothing which prevents or limits the government's ability to change the title of that office or to assign other roles or responsibilities to that office. If Parliament adopts the legislation through its supremacy, the Constitution would not inhibit Parliament from deciding the different roles or responsibilities than those assigned in 1966, and should attach to this department. Parliament would not be limited from changing the title of the minister that is responsible for this department.

**Senator Cools:** I still have not had my question answered. Again, you have made an assertion. You are reaching conclusions and saying the conclusion is the reason. The Constitution of this land vests all executive authority in Her Majesty. This is not nostalgia or an ornament. This is a fact of law.

The two law officers of the Crown are Her Majesties two personal agents, — so to speak — and have an entirely different role than any other minister. They may be in cabinet or they may not be. In some jurisdictions they are in, in some they are out. You have given me no constitutional reasons whatsoever as to how you can simply propose to change by simple bill a fact that really concerns the office of Her Majesty in this country.

**Senator Mercer:** This is an interesting debate and one that maybe we want to have, but we have the opportunity to have the minister with us this afternoon and her time is limited. I am sure the officials could come back if that were the committee's wish at some other time. I would like us to get on. I would personally like to ask the minister more questions.

**Senator Cools:** I was hoping —

**The Chairman:** I will recognize you in a moment, Senator Cools. That is a constructive suggestion. We have devoted almost a quarter of the time allotted to this subject. Perhaps, if you have another question, we can continue.

Vous m'avez présenté une analyse juridique dans laquelle vous arrivez à la conclusion qu'il n'y a pas d'obstacle constitutionnel. Vous avez cité des faits historiques assez limités, mais vous n'avez fourni aucune analyse et ne vous êtes réclamé d'aucune autorité constitutionnelle expliquant sur quelle base vous avez déposé un projet de loi dans cette forme. J'ai cru comprendre que quelqu'un au ministère a décidé que ce n'était qu'un titre et qu'on pouvait le changer, ce qui explique le projet de loi dont nous sommes saisis.

Vous n'avez cependant cité aucune autorité constitutionnelle établissant que ce titre pouvait être changé.

**Le président :** Quelle est la question, sénateur Cools?

**Le sénateur Cools :** Je vais poser la question. Sur quelle autorité constitutionnelle le gouvernement se base-t-il pour déposer un projet de loi visant à modifier la nature, le caractère et le titre du conseiller juridique de Sa Majesté?

**M. Pentney :** Aux termes de l'ancienne loi, l'ancien solliciteur général était assujéti depuis 1966 à des dispositions législatives définissant son rôle et ses attributions. À notre avis, la Constitution ne contient rien qui empêche le gouvernement de changer le titre de cette fonction ou de lui attribuer d'autres responsabilités. Si le Parlement adopte une loi, la Constitution ne l'empêche pas de décider d'attribuer un autre rôle et d'autres responsabilités que ceux de 1966. Rien ne peut empêcher le Parlement de modifier le titre du ministre responsable de ce ministère.

**Le sénateur Cools :** Vous n'avez toujours pas répondu à ma question. Je répète donc. Vous avez fait une affirmation. Vous avez abouti à des conclusions et soutenez qu'elles constituent le motif. La Constitution attribue tout le pouvoir exécutif à Sa Majesté. Ce n'est ni de la nostalgie ni du protocole. C'est une réalité du droit.

Les deux conseillers juridiques de la Couronne sont, pour ainsi dire, des agents personnels de Sa Majesté et jouent un rôle tout à fait différent de celui des autres ministres. Ils peuvent faire partie ou non du Cabinet. Dans certaines administrations, ils y siègent, et dans d'autres, pas. Vous ne m'avez donné aucun motif constitutionnel permettant d'utiliser un simple projet de loi pour modifier une réalité touchant les fonctions de Sa Majesté dans ce pays.

**Le sénateur Mercer :** C'est un débat fort intéressant que nous pouvons souhaiter tenir, mais nous avons l'occasion cet après-midi de discuter avec la ministre, dont le temps est limité. Je suis sûr que les fonctionnaires peuvent revenir à un autre moment si le comité le souhaite. Pour ma part, j'aimerais poursuivre. J'ai moi-même à poser quelques questions à la ministre.

**Le sénateur Cools :** J'espérais...

**Le président :** Je vous accorderai la parole dans quelques instants, sénateur Cools. Cette suggestion est constructive. Nous avons consacré près d'un quart de notre temps à ce sujet. Nous pourrions poursuivre si vous aviez une autre question.



**Senator Cools:** I have a few more. We are told again and again of ministers' accountability in Parliament, but it is very hard to have a dialogue with a minister. I found it over the years quite often and quite difficult. I thought that is what I came here today for, to have a dialogue with you.

Last night Professor Pue made a suggestion to the committee where he essentially said, and I accept it, that one can combine the two different roles in the same person. If Ms. McLellan, you were Solicitor General and Minister of Public Safety, I would not raise this.

**The Chairman:** Senator Cools, please ask a question.

**Senator Cools:** Last night Professor Pue made a suggestion that he believed, and I believe too, could fix the problem in this bill. If you look at the bill, clause 1 is the title, but clauses 2 and 3 are around the question of creating the department and creating the minister.

If you were to look at a parallel document, being the Department of Justice Act, which you would have been responsible for at one point, you will find that it does the same thing. As a matter of fact, these words are borrowed from it. It says that there is "established a department," et cetera, et cetera.

The second clause, it says the Minister of Justice shall ex officio be the Attorney General of Canada. I am sure the officials from your department should know this.

**The Chairman:** Senator Cools I am sorry your time is exhausted. We are going on with other questioners.

**Senator Forrestall:** I bring the minister around to intelligent capabilities, coordination and oversight. Could you provide us with an appreciation of how government intelligence requirements are established and communicated to the agencies involved in the collection, analysis and enforcement?

**Ms. McLellan:** The Prime Minister is overall responsible by virtue of his office for the national security of the country. We have a committee. If you are talking about actually determining the intelligence priorities for a given year, that is done in consultation, under the chairmanship of the Prime Minister, bringing together all key departments and agencies. We develop a proposal in terms of the intelligence priorities.

**Senator Forrestall:** Minister, when you say "we," who is we?

**Ms. McLellan:** There is a committee of relevant ministers and agencies chaired by the Prime Minister, separate and apart from the Committee of Public Safety. On an annual basis, we review the intelligence priorities and make whatever changes, modifications or enhancements we view as necessary. For the forward-looking year, that represents the intelligence priorities for the Government of Canada and its intelligence-gathering agencies.

**Le sénateur Cools :** J'en ai plusieurs autres. On nous parle constamment de la responsabilité des ministres devant le Parlement, mais il est très difficile de discuter avec un ministre. Je l'ai souvent constaté au fil des ans. C'est pour cette raison que je suis venue aujourd'hui : pour pouvoir discuter avec vous.

Hier soir, le professeur Pue a suggéré au comité, ce que j'accepte, qu'il est possible de cumuler les deux rôles. Madame McLellan, si vous étiez solliciteur général et ministre de la Sécurité publique, je n'y verrais aucun inconvénient.

**Le président :** Sénateur Cools, je vous prie de poser votre question.

**Le sénateur Cools :** Hier soir, le professeur Pue a présenté une suggestion qui, de son avis comme du mien, peut régler le problème de ce projet de loi. Si vous regardez le projet de loi, l'article 1 constitue le titre, mais les articles 2 et 3 concernent la création du ministère et du poste du ministre.

Si l'on examine un document parallèle, comme la Loi sur le ministère de la Justice, dont vous avez été responsable à un certain moment, on peut faire la même constatation. On y retrouve en fait les mêmes mots : « Est constitué le ministère... » et cetera.

Le second paragraphe de l'article dit que le ministre de la Justice est d'office procureur général de Sa Majesté au Canada. Je suis sûre que les fonctionnaires de votre ministère le savent.

**Le président :** Sénateur Cools, je regrette, mais votre temps de parole est écoulé. Nous allons maintenant passer à d'autres sénateurs.

**Le sénateur Forrestall :** Je vais maintenant ramener la ministre aux questions de renseignement, de coordination et de surveillance. Pouvez-vous nous donner une idée de la façon dont les besoins de renseignement du gouvernement sont établis et communiqués aux organismes chargés de la collecte, de l'analyse et de l'exécution?

**Mme McLellan :** Le premier ministre a la responsabilité globale de la sécurité nationale. Nous avons un comité. Si vous voulez parler de la détermination des priorités de renseignement dans une année donnée, cela se fait sous la direction du premier ministre, en consultation avec les principaux ministères et organismes. Nous élaborons une proposition relative aux priorités du renseignement.

**Le sénateur Forrestall :** Madame la ministre, pouvez-vous préciser ce « nous »?

**Mme McLellan :** Il y a un comité composé des ministres et des chefs d'organismes compétents, sous la direction du premier ministre. Ce n'est pas le comité de la sécurité publique. Nous examinons, sur une base annuelle, les priorités du renseignement et apportons les changements ou les améliorations que nous jugeons nécessaires. Le résultat représente, pour l'année suivante, les priorités de renseignement du gouvernement du Canada et de ses organismes de collecte d'information.



**Senator Forrestall:** How do you check the veracity of that year's work? How is that analyzed? How are conclusions drawn from that, first of all, as to veracity because when we have less than absolute information and when we have slightly incorrect information, we have trouble. How do we check it?

**Ms. McLellan:** There are a number of different mechanisms. Clearly, there are oversight mechanisms. If individuals or organizations believe that CSIS has carried out an operation or provided information in relation to suspected activities that is detrimental to them, as we have seen in many circumstances, they can lay a complaint before SIRC. SIRC reviews the conduct of CSIS and will issue a report in terms of how that agency has gone about its duties.

We have various kinds of oversight mechanisms in relation to other entities that might gather intelligence, such as the RCMP.

In terms of information and its veracity, we collect information and we share it with appropriate entities within the Government of Canada, other levels of government and our international allies. There is, to some extent self-policing around the quality of the work that is done by various agencies globally. While CSIS is a relatively small intelligence-gathering agency in comparison to the big ones in the United States and the U.K., its work is generally viewed as being of high quality. That does not mean that the veracity of every bit of information that is collected in every operation is checked. We have formal oversight mechanisms, but what I have just described laterally is more of an informal oversight based on reputation. If you are in the business of intelligence gathering but are not good at it, not careful and do not exercise good judgment, that quickly gets known in terms of the people with whom we share information.

We certainly have formal oversight mechanisms. The Auditor General, as well, exists to help us understand not the veracity of every piece of information or intelligence that is gathered but the integrity of the organization as an entity, namely, whether it is carrying out its main mandate.

**The Chairman:** Minister, you referred to SIRC as an oversight mechanism.

**Ms. McLellan:** Yes.

**The Chairman:** Is it in fact a review mechanism?

**Ms. McLellan:** Yes.

**Senator Forrestall:** I will come back to an operable level. Regarding the practical day-to-day handling, I told Senator Meighen that I do we not know where he got that information. That was two weeks ago. Things have changed. I am in support of that.

I draw your attention to the fact that our friends to the south constantly have people in the air. They make sure, before their chair tables a report with their co-secretary in the United States, that the information contained in that report is up-to-date, that

**Le sénateur Forrestall :** Comment vérifiez-vous l'exactitude des renseignements recueillis dans l'année? Quelles analyses faites-vous? De quelle façon tirez-vous des conclusions au sujet de la véracité de l'information? Nous savons que même de légères inexactitudes peuvent causer de grands ennuis. Quelles vérifications faites-vous?

**Mme McLellan :** Nous avons différents moyens. Il y a bien sûr les mécanismes de surveillance. Si des groupes ou des particuliers croient que le SCRS a mené une opération ou fourni des renseignements relatifs à une activité soupçonnée qui leur sont préjudiciables, comme nous l'avons vu un certain nombre de fois, ils peuvent présenter une plainte au CSARS. Celui-ci fait enquête sur la conduite du SCRS et produit un rapport sur la façon dont le Service s'est acquitté de ses fonctions.

Nous avons différents moyens de surveillance concernant d'autres organismes qui recueillent de l'information, comme la GRC.

Quant à l'exactitude de l'information, nous recueillons des renseignements que nous partageons avec d'autres organismes fédéraux, d'autres ordres de gouvernement ainsi qu'avec nos alliés étrangers. Les différents organismes exercent une certaine autodiscipline quant à la qualité de leur travail. Même si le SCRS est un petit organisme par rapport aux équivalents américains et britanniques, on considère en général qu'il fait un travail de qualité. Cela ne veut pas dire qu'on vérifie la véracité de chaque information recueillie au cours de chaque opération menée. Nous avons des mécanismes officiels de surveillance, mais les échanges latéraux que je viens de mentionner constituent en soi un moyen informel de surveillance basé sur la réputation. Si vous faites du renseignement, mais que votre travail est de piètre qualité et que vous manquez de jugement, les gens avec qui vous partagez l'information recueillie s'en aperçoivent assez rapidement.

Nous avons aussi les mécanismes officiels de surveillance. La vérificatrice générale nous aide en outre à nous rendre compte non pas de la véracité de chaque information, mais de l'intégrité de l'organisation dans son ensemble et de la façon dont elle s'acquitte de son mandat principal.

**Le président :** Madame la ministre, vous avez dit que le CSARS est un mécanisme de surveillance.

**Mme McLellan :** Oui.

**Le président :** N'est-ce pas plutôt un mécanisme d'examen?

**Mme McLellan :** Oui.

**Le sénateur Forrestall :** Je vais revenir à un niveau pratique. En ce qui concerne les opérations courantes, j'ai dit au sénateur Meighen que je ne savais pas où il avait pris cette information. C'était il y a deux semaines. Les choses ont changé. Je suis bien d'accord.

J'attire votre attention sur le fait que nos voisins du Sud se tiennent constamment aux aguets. Ils s'assurent, avant le dépôt d'un rapport auprès du secrétaire correspondant du gouvernement, que l'information contenue dans le rapport



nothing has happened between February 10 and February 2 when the information was dated as having been collected and that it remains the same. Do we have in place that capacity?

**Ms. McLellan:** We do in terms of trying to ensure not only veracity, but timeliness. It is an ongoing challenge. The example you give, which is a timeliness issue, is an ongoing challenge to ensure that the information we are collecting is analyzed and timely. One of the criticisms of the Auditor General was that a lot of the information that formed the basis of things like watch lists and so forth was not timely. It was out of date. In fact, we immediately turned our attention to rectifying that situation.

**Ms. Bloodworth:** I could say a lot of intelligence is not necessarily just information. It is judgements. The intelligence agencies will continually make judgements and pass them on. Those judgements may change from time to time. A number of assessments of various levels are issued by CSIS, for example. Most intelligence that either I or the minister see would be more in the nature of a judgment as opposed to a simple piece of information. It will be a judgment based on information gathered from a number of sources.

There is always an issue not just with timeliness but also judgment based on a number of pieces of information that can change. That is why CSIS issues new judgements every day.

Is that a perfect system? No, it is one that continually has to be assessed by many. One of the informal mechanisms is the readers of that within government. If it is not credible, it becomes apparent that it is not credible.

That said, intelligence is never a perfect science. It is always judgements.

**Senator Forrestall:** I am trying to relate this to CSIS, in a sense. Minister, you have told us that you supported the requirement for a broader based CSIS collection capability offshore, both quiet intelligence — not threat-related — and otherwise.

Have you been able to divert some additional funds to CSIS for this activity? Is it showing up in a higher quality of work and improved work?

**Ms. McLellan:** I have made a budgetary request for this year. It remains to be seen whether the Minister of Finance will see fit to fund my request. I have made a request that would permit the gathering of additional foreign intelligence. It is one of the things that I have talked about before and the fact that we live in a world where it is incumbent upon each of us, as countries and allies, to ensure that we are doing our fair share, both in terms of being able to protect our own people and having that which we share under appropriate circumstances around foreign security intelligence with our allies.

demeure à jour et que rien de nouveau ne s'est produit entre le 2 et le 10 février, c'est-à-dire depuis le moment où l'information a été recueillie. Avons-nous la même capacité?

**Mme McLellan :** Oui, dans la mesure où nous essayons de vérifier non seulement la véracité, mais l'actualité. C'est un problème constant. L'exemple que vous donnez est vraiment important parce qu'il faut s'assurer que l'information recueillie a été analysée et qu'elle reste vraie. L'une des critiques formulées par la vérificatrice générale est due au fait que beaucoup de renseignements servant de base à l'établissement de choses telles que des listes de surveillance, et cetera ne sont pas à jour. Nous avons immédiatement pris des mesures pour remédier à la situation.

**Mme Bloodworth :** Je dois ajouter que de nombreux aspects du renseignement font intervenir plus que de l'information. Il y a aussi des jugements. Les organismes renseignements portent constamment des jugements qu'ils transmettent à d'autres. Ces jugements peuvent changer à l'occasion. Le SCRS produit par exemple des évaluations de différents niveaux. La plupart des renseignements que la ministre ou moi-même voyons sont plutôt des jugements que de l'information, des jugements basés sur des renseignements obtenus de différentes sources.

Il y a toujours des questions qui se posent non seulement au sujet de l'actualité de l'information, mais aussi des jugements basés sur différentes informations qui peuvent changer. C'est la raison pour laquelle le SCRS produit de nouvelles évaluations tous les jours.

Le système est-il parfait? Non, c'est un système qui doit constamment être évalué par beaucoup de gens. L'un des mécanismes informels est constitué par les destinataires de l'information au sein du gouvernement. Si l'information n'est pas crédible, cela devient rapidement assez évident.

Cela étant dit, le renseignement n'est dans aucun cas une science exacte. Elle comporte toujours des jugements.

**Le sénateur Forrestall :** J'essaie en quelque sorte de relier cela au SCRS. Madame la ministre, vous nous avez dit que vous êtes favorable à l'extension des capacités de collecte d'information du SCRS à l'étranger. Il s'agit de renseignement tranquille, par opposition au renseignement lié à des menaces.

Avez-vous pu obtenir des fonds supplémentaires pour financer cette activité du SCRS? Obtenez-vous en conséquence un travail de meilleure qualité?

**Mme McLellan :** J'ai présenté une demande budgétaire pour cette année. Il reste à voir si le ministre des Finances jugera bon d'y accéder. Ma demande permettrait de recueillir davantage de renseignements à l'étranger. C'est l'une des choses dont j'ai parlé auparavant. Nous vivons dans un monde où il nous incombe, comme pays et comme allié, de faire notre juste part tant pour protéger nos citoyens que pour disposer d'information à échanger, le cas échéant, avec nos alliés.



While CSIS does collect foreign security intelligence now, I have made no secret of the fact that I think they should collect more. I have made a budgetary request to that effect.

**Senator Forrestall:** If you need our help, give us a call.

**Ms. McLellan:** I will.

**The Chairman:** I take it from that, Minister, that CSIS will be collecting non-threat related intelligence?

**Ms. McLellan:** No.

**The Chairman:** I take from that that government has made a decision that foreign intelligence is properly the purview of CSIS and not some other agency?

**Ms. McLellan:** No final determination has been made in that regard. I am making a request for funding to permit us to collect more foreign security intelligence. I have not indicated where the locus of that gathering would be.

**Senator Meighen:** Minister, this committee has been at this business for a number of years now. One of the threads that has run through many of our conversations with government officials, whether they be in airports or ports, is that in many instances, there has been a reluctance, in our view, to share information with the committee. I realize that we, by choice, are not cleared top secret, but then that would prevent us from sharing information we receive in that fashion with anybody else. It cuts both ways. We are happy with the situation we have. There seems to be a culture of, "We do not dare say this," or, "We do not dare say that." For example, early on we went to Toronto's Pearson Airport and were told everything has been done in accordance with the directives of the Department of Transport. Lo and behold, we went back and found there were no such directives from the Department of Transport.

We were told that mail was checked by Canada Post, and Canada Post told us that mail was checked by people at the airport. It turned out that nobody was checking the mail. Frankly, it would still appear that nobody is checking the mail.

We submitted 66 questions to CBSA in December and got responses, after some prodding, to 60 of them, but for six of those questions we did not get satisfactory responses, and the reason given was security reasons.

These questions revolved around the total number of times — I am reading this so I get it right — CBSA conducts a given type of inspection in a year, such as Vehicle and Cargo Inspection System, VACIS, destuffing, radiation, or whatever. That apparently is a big dark secret and cannot be shared with us.

I am not satisfied personally with that answer. I do not think it puts national security in jeopardy to say that, over a total of one year, so many containers are inspected using VACIS.

Même si le SCRS recueille actuellement des renseignements à l'étranger, je n'ai jamais caché que je voudrais le voir en recueillir davantage. J'ai présenté une demande à cet effet.

**Le sénateur Forrestall :** Si vous avez besoin de notre aide, n'hésitez pas à nous appeler.

**Mme McLellan :** Je le ferai.

**Le président :** Je peux en conclure, madame la ministre, que le SCRS recueillera des renseignements non liés à des menaces?

**Mme McLellan :** Non.

**Le président :** Puis-je en conclure que le gouvernement a réservé au SCRS l'exclusivité du renseignement étranger?

**Mme McLellan :** Aucune décision finale n'a été prise à cet égard. J'ai présenté une demande de fonds pour nous permettre de recueillir plus de renseignements à l'étranger. Je n'ai pas précisé où la collecte se ferait.

**Le sénateur Meighen :** Madame la ministre, le comité s'occupe de ce domaine depuis quelques années. L'un des sujets qui est revenu dans beaucoup de nos conversations avec les fonctionnaires, que ce soit dans les aéroports ou les ports, est que, dans beaucoup de cas, nous avons l'impression qu'on hésite à nous renseigner. Je me rends bien compte que, par choix, nous n'avons pas la cote de sécurité « Très secret » parce qu'une telle cote nous empêcherait de discuter avec quiconque de l'information que nous obtiendrions. C'est une affaire à double tranchant. Nous sommes heureux de notre situation, mais il semble y avoir une culture qui amène les gens à nous dire qu'ils n'osent pas dire ceci ou cela. Ainsi, lors de notre visite à l'aéroport Pearson de Toronto, on nous a affirmé que tout était fait conformément aux directives du ministère des Transports.

Or nous avons découvert que ces directives n'existaient pas. On nous a dit que le courrier était vérifié par Postes Canada, mais Postes Canada nous a affirmé que le courrier était vérifié par des gens de l'aéroport. Finalement, il s'est avéré que personne ne vérifiait le courrier. Il semble d'ailleurs que ce soit toujours le cas.

Nous avons présenté 66 questions à l'ASFC en décembre et, après être revenus à la charge, nous avons obtenu des réponses à 60 d'entre elles. Nous n'avons donc pas eu de réponse satisfaisante à six de nos questions, pour des raisons de sécurité, nous a-t-on dit.

Ces questions portaient sur le nombre de fois — je vais lire ceci pour ne pas me tromper — que l'ASFC procède à un certain type d'inspection dans une année, dans le cadre du Système d'inspection des véhicules et du fret (VACIS), du déchargement des conteneurs, des radiations, et cetera. Il semble que c'est un grand secret auquel on ne peut pas nous associer.

Personnellement, je ne suis pas satisfait de cette réponse. Je ne crois pas qu'on puisse compromettre la sécurité nationale en disant que, pendant un an, on a inspecté tant de conteneurs grâce



It makes no sense to me. Surely that is not a culture we want to encourage. Why cannot such data be released?

I have one other item for your consideration. CBSA comes before us and says they are doing much better. How do we know? They will not even tell us the poor record they had before they started doing much better. If we cannot know what the baseline was a year ago, how do we know they are doing much better? Is this just, "Trust us, and we will let you know what we want to tell you."

**Ms. McLellan:** You raise a very important question. We touched upon cultural reticence earlier in terms of intelligence-gathering agencies sharing among themselves. In fact, there is a cultural reticence beyond that in terms of various organizations — maybe it is the CBSA in a given case, and maybe it is the RCMP or whoever — in terms of providing information that might help Canadians, let alone all of you, understand, one, the nature of the threat environment in which we live, and two, what their government and their agencies are actually doing to keep Canadians safe.

It has come to my attention that in the United States — I do not think it is fair to say in the U.K., but in the United States — you often see public office or agency heads in the press saying more than it would appear that our agency heads or even secretaries or ministers do. They may be in a position to say more.

One thing I have asked my department and agency heads to look at is, in this world in which we live since September 11 with increased public interest and scrutiny around things like intelligence-gathering and how agencies police and otherwise conduct themselves, is it possible for us to be more forthcoming, without blowing a criminal investigation, without unnecessarily revealing the possible identity of an informant or whatever the case may be.

The question you raise is important, and there is a culture of secrecy to some extent that we need to review. I do not question the bona fides of the people who assert it, and the necessity in their minds for it. I just think that sometimes we would be better served, and Canadians would actually feel better about what their public agencies do, if we were able to share more information in given circumstances.

For example, do you VACIS 2 per cent, 10 per cent, 20 per cent or all of them? I guess the CBSA probably would feel that may be giving away valuable information in relation to security. If you are checking everybody, that is one thing. If you are checking 2 per cent, that is another thing in terms of risk assessment, if you are the bad guy in terms of assessing the risk of getting caught. My guess is that if those are the kinds of numbers they are not giving you, that is why they do not give them to you. Again, I will be pleased to go back and

au système VACIS. Pour moi, ce n'est pas logique. Ce n'est sûrement pas une culture que nous voudrions encourager. Pourquoi n'est-il pas possible de divulguer des données de ce genre?

J'ai un autre point pour vous. L'ASFC se présente devant nous et nous dit que les choses se sont beaucoup améliorées. Comment pouvons-nous nous en assurer? Les responsables de l'Agence ne veulent même pas nous dire quels piètres résultats ils avaient avant de s'améliorer. Si nous ne pouvons pas savoir où ils en étaient l'année dernière, comment pouvons-nous accepter l'affirmation qu'ils font beaucoup mieux aujourd'hui? Cela revient à nous dire : « Faites-nous confiance, et nous vous dirons ce que nous voudrions bien vous dire. »

**Mme McLellan :** Vous soulevez une question importante, que nous avons d'ailleurs abordée plus tôt en parlant des organismes de renseignement qui hésitent à échanger des renseignements entre eux. En fait, il y a des réticences culturelles qui vont encore au-delà dans les divers organismes, à l'ASFC dans un cas ou peut-être à la GRC dans un autre. Ils semblent répugner à fournir des renseignements pouvant aider les Canadiens et, à plus forte raison, pouvant vous aider à comprendre, d'abord la nature des menaces qui nous entourent et, ensuite, ce que le gouvernement et leurs services font pour assurer la sécurité des Canadiens.

J'ai appris qu'aux États-Unis — peut-être pas au Royaume-Uni, mais bien aux États-Unis —, on voit souvent des responsables ou des chefs d'organismes en dire davantage à la presse que nos chefs d'organismes ou nos ministres. Peut-être ont-ils la possibilité d'en dire plus.

J'ai demandé à mes collaborateurs et aux chefs d'organismes de voir dans quelle mesure nous pouvons, dans le monde engendré par le 11 septembre, où les gens se posent beaucoup de questions sur la collecte de renseignements et le fonctionnement des services de police et de sécurité, nous montrer plus transparents sans pour autant compromettre des enquêtes criminelles, divulguer sans nécessité l'identité d'un informateur et ainsi de suite.

La question que vous soulevez est importante. Il y a effectivement une culture de secret que nous avons besoin de revoir. Je ne mets pas en doute la bonne foi des gens qui l'appliquent : dans leur esprit, ce secret est nécessaire. Je crois simplement que nous serions parfois mieux servis et que les Canadiens se feraient davantage à leurs organismes publics si nous pouvions à l'occasion donner un peu plus de renseignements.

Par exemple, est-ce qu'on soumet au système VACIS 2 p. 100, 10 p. 100, 20 p. 100 ou la totalité des conteneurs? Je suppose que pour l'ASFC, le fait de donner ce renseignement reviendrait à divulguer de précieuses données liées à la sécurité. Si tout le monde est soumis à l'inspection, c'est une chose. Si l'inspection ne touche que 2 p. 100 de la population, c'est autre chose au niveau de l'évaluation du risque car les gens que nous visons vont pouvoir déterminer leurs chances d'être pris. Je suppose donc que c'est ce genre de chiffres que l'ASFC craint de



push them and ask them whether, in the name of national security, we need to be as closed as we are in relation to some of these things.

Your point on benchmarking is also a good one. If you do not know where people started, how do you know whether they are doing better? If the Americans VACIS 2 per cent of all rail, is that the bench mark we should hit, or should we VACIS 5 per cent or 20 per cent? How do you as a committee make a critical judgment and offer recommendations if you do not know? Is there a global benchmark? Is it 2 per cent? If so, what are we doing? You cannot really help us very much if you do not know those things.

Let me ask you a question. If you were in the United States, would they tell you the percentage of rail shipments that are inspected using VACIS?

**Senator Meighen:** Yes, they will.

**The Chairman:** In fact, your officials tell us that.

**Senator Meighen:** But we cannot know ours.

**Ms. McLellan:** CBSA would share that information with their counterparts in the United States.

**The Chairman:** Just to clear the record, Minister, we heard testimony that 100 per cent of the rail traffic going south was inspected using VACIS, and zero per cent of the rail traffic going north was inspected using VACIS. The problem is, your gang missed a good story. The level of inspections has improved so much over the last three years, and we get witnesses that are responsible to you coming before us and sitting there with their mouths zippered and saying, "I cannot tell you. It is a secret, and I will have to shoot you." We are fed up with it.

**Ms. McLellan:** I understand.

**The Chairman:** We came, having heard testimony from, for example, the Port of St. John where they VACIS 98 per cent. We have also been to the port of Windsor where they only have the VACIS machine on for eight hours a day, and all the truckers know it. Notwithstanding any of that, there was a good story to tell, and CBSA would have looked terrific if they had said, "Here is what we are doing." It was a generic question, and they chose not to answer it. We probably exhausted this, but there is a point that really needs to be registered.

divulguer. Encore une fois, je serai heureuse de revenir à la charge pour demander aux responsables de l'agence si nous avons vraiment besoin, au nom de la sécurité nationale, d'être aussi discrets à ce sujet.

Votre argument concernant les points de repère est également très valide. Si vous ne savez pas où les gens ont commencé, comment pouvez-vous déterminer si leur rendement s'est vraiment amélioré? Si les Américains soumettent au système VACIS 2 p. 100 du trafic ferroviaire, est-ce le point de repère que nous devrions viser, ou bien faudrait-il chercher à atteindre 5 ou 20 p. 100? Comment votre comité peut-il porter un jugement critique et formuler des recommandations s'il ne peut pas obtenir ces chiffres? Y a-t-il un point de repère mondial? Est-ce 2 p. 100? Si c'est le cas, où en sommes-nous? Vous ne pouvez vraiment pas nous aider concrètement sans disposer de tels renseignements.

Permettez-moi de vous poser une question. Si vous étiez aux États-Unis, croyez-vous que les responsables vous donneraient le pourcentage du trafic ferroviaire qui est soumis à l'inspection VACIS?

**Le sénateur Meighen :** Oui, ils le feraient.

**Le président :** Ce sont en fait vos fonctionnaires qui nous l'ont dit.

**Le sénateur Meighen :** Mais nous ne pouvons pas obtenir nos propres chiffres.

**Mme McLellan :** L'ASFC échange probablement ces renseignements avec ses homologues des États-Unis.

**Le président :** Madame la ministre, je voudrais dire, pour mettre les choses au clair, que nous avons entendu des témoignages selon lesquels 100 p. 100 du trafic ferroviaire à destination du Sud subit l'inspection VACIS, par rapport à 0 p. 100 pour le trafic à destination du Nord. Nous croyons donc que vos gens ont manqué une bonne occasion de parler de leurs réalisations. Le niveau des inspections s'est énormément amélioré au cours des trois dernières années. Pourtant, lorsque les témoins qui relèvent de vous comparaissent devant le comité, c'est bouche cousue. Ils nous répondent : « Je ne peux pas vous dire. C'est un secret. Ou bien, il faudra que je vous tue. » Nous en avons vraiment assez.

**Mme McLellan :** Je comprends.

**Le président :** Nous avons appris, par exemple, qu'au port de St. John, l'inspection VACIS atteint 98 p. 100. Nous sommes également allés au port de Windsor, où la machine VACIS n'est en marche que huit heures par jour. Tous les camionneurs le savent. Les responsables de l'ASFC avaient donc une bonne histoire à nous raconter. Ils auraient pu nous dire : « Voici ce que nous faisons. » Nous posions une question générique, mais ils ont choisi de ne pas y répondre. Nous avons probablement épuisé le sujet, mais il fallait bien que nous en parlions à un moment ou un autre.



**Ms. McLellan:** I will say, again, although I do not think it really answers your main concern, that they did respond. Alain Jolicoeur, who is President of CBSA, responded that they would provide you with that information in camera. They will give you the information, but it just would not be in a public session.

As I have said, I have already asked these agencies to look at how we communicate with the public, because the public has questions. If the RCMP carry out an operation and someone is arrested under the Anti-terrorism Act, obviously there are limits on what you can say. We all know that, but the public in the world in which we live actually wants more information, not less, about what that tells them about their collective security. I think we need to revisit some of these things.

**Senator Meighen:** I liked the first part of your answer best. The contrast between us and the Americans puts us at a disadvantage. If Americans are telling the world they are checking every bag of each air traveler, and we are so secret that we cannot tell anybody, obviously you conclude we are not testing anybody, and that is an incorrect assumption. We know we have made improvements, but we also know there is one terminal in Toronto where they are not being tested. The bad guys know a lot more than I know, so I am not going to be telling them anything.

Let me leave you with one thought that I would be interested in some day, although perhaps not today. Much of this testing is done on a risk assessment basis, and we think it comes from a doubtful source, so we are going to examine that. Have you got any system to test your risk assessment system to know how you are doing?

**Ms. McLellan:** That is a very good question. Risk assessment is a global enterprise in terms of the fact that we work with others in developing risk assessment tools. It is, to the best of my knowledge, a fact that they are evaluated as risk assessment tools in terms of whether they are achieving their purpose in a fair, impartial and effective way.

Ms. Bloodworth, do you have more information about that in terms of who tests the people who develop the risk assessment tests?

**Ms. Bloodworth:** You refer to the CBSA that has to do that, but in fact the risk assessment is something all organizations are supposed to use because we cannot do things 100 per cent. If there is one thing I have learned about risk assessment that is you can never say it is done. It is something that has to be continually reviewed. I think that the intelligence community in government — and I am using a wide term in that — does that as well as anyone else in government. That is not saying it is perfect. It is not saying they could not do it better and we could not do it better. By and large, they do it as well as anyone else. It is a very imperfect science, as I am sure if you have seen it, you would know. The most important thing about risk assessment is you can never declare, “Well, I have got my system and that is

**Mme McLellan:** Je vous dirai encore une fois, même si cela ne répond pas vraiment à votre principale préoccupation, qu’une réponse a été donnée. Alain Jolicoeur, président de l’ASFC, a dit que l’information vous serait fournie à huis clos. L’Agence accepte de mettre ces renseignements à votre disposition, mais pas au cours d’une séance publique.

Comme je l’ai dit, j’ai déjà demandé à ces agences de réfléchir à notre façon de communiquer avec le public, qui a des questions à poser. Si la GRC mène une opération et arrête quelqu’un en vertu de la Loi antiterroriste, il est évident qu’il y a des limites à ce qu’on peut divulguer. Nous le savons tous, mais dans le monde où nous vivons, le public veut plus de renseignements, pas moins, quant aux répercussions des événements sur sa sécurité collective. Je crois vraiment que nous devons repenser certaines de ces choses.

**Le sénateur Meighen:** J’ai bien aimé la première partie de votre réponse. L’écart qui nous sépare des Américains nous désavantage. Si les Américains disent au monde qu’ils vérifient chaque valise que transporte chaque passager, tandis que nous gardons le silence au point de ne rien dire à personne, on pourrait en conclure que nous ne fouillons personne, ce qui est faux. Nous savons que nous avons réalisé des progrès, mais nous savons aussi qu’il y a une aéroport à Toronto où l’inspection est déficiente. Les méchants en savent beaucoup plus que moi à ce sujet, alors je ne vais rien dire du tout.

Permettez-moi de vous faire part d’une idée à laquelle je m’intéresserais un jour, mais sans doute pas aujourd’hui. Beaucoup des examens sont basés sur une évaluation du risque. On croit savoir qu’une chose provient d’une source douteuse, alors on se dit qu’il serait bon de procéder à un examen. Avez-vous un moyen quelconque de mettre à l’épreuve votre système d’évaluation du risque afin d’en avoir le cœur net sur ce que vous faites réellement?

**Mme McLellan:** C’est une très bonne question. L’évaluation du risque est une entreprise mondiale, en ce sens que nous travaillons avec d’autres pour mettre au point les outils d’évaluation. À ma connaissance, ces outils sont évalués d’une façon équitable, impartiale et efficace pour déterminer s’ils atteignent leur objectif.

Madame Bloodworth, avez-vous plus de renseignements au sujet des vérifications auxquelles sont soumis les gens qui créent des moyens d’évaluation des risques?

**Mme Bloodworth:** Vous parlez de l’ASFC, mais tous les organismes sont censés recourir à l’évaluation du risque parce qu’il nous est impossible de tout faire à 100 p. 100. S’il y a une chose que j’ai apprise au sujet de l’évaluation du risque, c’est qu’on ne peut jamais affirmer que c’est fait. Il faut constamment tout revoir. Je crois que, dans l’administration publique, la communauté du renseignement le fait aussi bien que n’importe qui d’autre. Bien sûr, ce n’est pas parfait. Je ne veux pas dire que nous ne pouvons pas mieux faire. Mais, dans l’ensemble, la communauté du renseignement se montre aussi efficace à cet égard que n’importe qui d’autre. C’est loin d’être une science exacte, comme vous avez sûrement pu le constater. Le plus important dans l’évaluation du risque, c’est qu’on ne peut jamais



what it is going to be forever." You have to have a system that continually reviews that. Indeed, the border agency and other organizations do that, which is not to say they cannot learn to do it better, as we all can.

**Senator Meighen:** But you agree that the assessor should be assessed?

**Ms. Bloodworth:** Absolutely.

**Senator Banks:** Thank you for being here. My questions are much less rarefied than the ones which you have been answering. They all have to do with spending money. They are therefore very specific.

We travelled all over the country and have been to most major cities and many that are not so major. We have looked at the very pointy end of the stick that you referred to earlier. All of my questions arise from your opening remarks.

You were talking about the fact that the true first responders in almost any emergency are the city police department, the town fire department, and the emergency medical technicians, et cetera. You talked about the meeting that was held here between the provincial and federal authorities in January, dealing with the question of emergency response. You did not say anything about municipalities having attended and they are the people who actually do it. Did they attend?

**Ms. McLellan:** No, municipalities were not in attendance in terms of the ministerial meetings. No, absolutely not. In fact, when you look at something like the development of our critical infrastructure strategy, clearly that involves not only provinces, but municipalities and the private sector. As you pointed out, they are key to that.

Since we have not had a meeting in 11 years, we decided we would invite provincial and territorial ministers and see whether people felt it was an important forum that we would want to continue in terms of working on these shared challenges. I think that in the future one might foresee inviting representatives from the Federation of Canadian Municipalities, FCM, the committee that they have on critical infrastructure. I do not think that either I or my provincial or territorial colleagues foresee a time when we would invite a representative from every municipality that deals with critical infrastructure. They have their own organizations that can bring to the table their collected views in terms of the challenges they face and the resources they need. You are right to point that out, whether it is emergency response or critical infrastructure protection that takes place in a given locale. In some cases they may be integrated national systems but if one is talking about a water system or a chemical plant, for example, an event happens in a local place and the people who show up are local municipal officials at least at the very first.

**Senator Banks:** I think they would take great comfort from your suggestion that FCM represent them at some future meetings.

dire : « Eh bien, j'ai mon système. Je compte l'appliquer pour toujours. » Il est nécessaire de disposer d'un mécanisme permettant de revoir constamment le système. Il n'y a pas de doute que l'Agence des services frontaliers et les autres organismes le font. Cela ne signifie pas qu'ils ne peuvent pas mieux faire. Nous le pouvons tous.

**Le sénateur Meighen :** Mais vous convenez que l'évaluateur doit lui-même être soumis à une évaluation?

**Mme Bloodworth :** Absolument.

**Le sénateur Banks :** Je vous remercie d'être venue. Mes questions sont beaucoup moins complexes que celles qui vous ont déjà été posées. Elles sont toutes de nature financière et sont donc très précises.

Nous avons voyagé un peu partout dans le pays. Nous avons visité la plupart des grandes villes et beaucoup de petites. Nous avons pu voir l'extrémité très pointue du bâton dont vous avez parlé tout à l'heure. Toutes mes questions découlent de votre exposé préliminaire.

Vous avez dit que, dans presque toutes les situations d'urgence, les premiers intervenants sont les services municipaux de police, de pompiers, de techniciens médicaux, et cetera. Vous avez mentionné la réunion tenue entre les autorités provinciales et fédérales en janvier pour discuter de la réaction aux situations d'urgence. Vous n'avez pas dit si des représentants des municipalités étaient présents, alors que ce sont eux qui font le travail. Étaient-ils en fait présents?

**Mme McLellan :** Non, les municipalités n'étaient pas représentées aux réunions ministérielles. Non, absolument pas. En fait, il est clair que l'élaboration de notre stratégie des infrastructures critiques met en cause non seulement les provinces, mais aussi les municipalités et le secteur privé. Comme vous l'avez noté, les municipalités jouent un rôle clé.

Comme nous n'avions pas tenu de réunions depuis 11 ans, nous avons décidé d'inviter les ministres provinciaux et territoriaux et de voir si les participants trouvaient la rencontre assez importante pour vouloir la renouveler, de façon à pouvoir collaborer pour résoudre ces problèmes communs. Je suppose que nous pourrions envisager à l'avenir d'inviter des représentants de la Fédération canadienne des municipalités et du comité qu'elle a établi pour s'occuper de l'infrastructure critique. Les municipalités ont leurs propres organisations qui peuvent nous faire part de leur point de vue collectif sur les défis qu'elles affrontent et les ressources dont elles ont besoin. Vous avez raison de soulever cette question, qu'il s'agisse de la réaction à une situation d'urgence ou de la protection de l'infrastructure critique à un endroit donné. Dans certains cas, nous avons des systèmes nationaux intégrés, mais si on parle d'un système d'approvisionnement en eau ou d'une usine de produits chimiques, par exemple, si un événement se produit à l'échelon local, les responsables municipaux sont évidemment les premiers à intervenir.

**Le sénateur Banks :** Je suppose que les municipalités seront très réconfortées par votre suggestion d'inviter la FCM à certains des réunions futures.



**Ms. McLellan:** I would be happy to do that and of course the chiefs of police also are a key part of first response and emergency planning, and we do meet with the chiefs. We have representatives from local fire chiefs, for example, who help design our national training programs for first responders. They are very much integrated into the various things we do.

**Senator Banks:** Some of them feel left out.

**Ms. McLellan:** I am sure.

**Senator Banks:** I am suggesting that might be a good idea the next time you have a meeting of that kind to include the other order of government, even if it is just for hand-holding purposes.

**Ms. McLellan:** It is a good idea to think about inviting FCM representatives who think about these issues.

**Senator Banks:** You talked about the operations centre. The manager of the Government Operations Centre has told this committee that it is up and running, and is one of the successes of the first kick at the cat. We remember when Senator Munson was in a different job and in a situation where he was writing memos by candlelight and sending them out by fax. This gave rise, I hope, to some of the considerations in the Government Operations Centre. Is it in fact up and running now, and is there a redundant duplication of it somewhere?

**Ms. McLellan:** I will let Ms. Bloodworth respond to some of that but I think Senator Munson was not in our Government Ops Centre. He was in the Langevin Block, was he not? There was a redundancy built into the PCO, PMO offices over there and a redundancy, as I understand it, which had been tested. An emergency back-up had been tested just the month before and it all blew. That is not to excuse anything, but it was not that there was not redundancy; it had even been tested very recently before the event, but it blew. We have to build, in that kind of situation, greater redundancy. Now people understand what happened there. We are confident as much as one can be that we have a system in there to prevent that from happening again. The Government Ops Centre did learn a lot from the power outage situation. We have now a Government Ops Centre and that was part of my obligation. When I took up this job, the Prime Minister wanted to ensure that we had an outstanding first-rate Government Ops Centre. It is not where we want it to be completely; I am not pretending that it is. We need additional resources to move forward, but it is there, and it is responding, for example, with the Vancouver mudslide situation and the floods, very fast off the mark. The tsunami situation is another example, although that was driven out of the Department of Foreign Affairs as a response; the Government Ops Centre sending information in relation to the state of play around the tsunami situation.

I think you are right, senator; it was always a Department of Foreign Affairs lead. There were some issues there that we are looking at in terms of response and making sure that while acknowledging and respecting the Foreign Affairs lead that we

**Mme McLellan:** Je serais très heureuse de le faire. Bien entendu, les chefs de police jouent également un rôle clé en matière de première intervention et de planification d'urgence. Nous avons des réunions avec les chefs. Nous avons des représentants des chefs de services de pompiers, par exemple, qui nous aident à concevoir les programmes nationaux de formation des équipes de première intervention. Nous les avons intégrés à différentes choses que nous faisons.

**Le sénateur Banks :** Certains d'entre eux ont l'impression d'être laissés pour compte.

**Mme McLellan :** J'en suis sûre.

**Le sénateur Banks :** Je crois que ce serait une bonne idée, la prochaine fois que vous tiendrez une réunion de ce genre, d'inclure l'autre ordre de gouvernement, même si ce n'est que pour serrer des mains.

**Mme McLellan :** C'est une bonne idée d'envisager d'inviter des représentants de la FCM qui pensent à toutes ces questions.

**Le sénateur Banks :** Vous avez parlé du Centre d'opérations. Le directeur du Centre d'opérations du gouvernement a dit au comité que le centre est opérationnel et que c'est un succès. Cela nous rappelle le temps où le sénateur Munson occupait des fonctions différentes et rédigeait à la lueur d'une chandelle des notes qu'il envoyait par télécopieur. J'espère que cela a servi lors de la création du Centre d'opérations du gouvernement. Est-il effectivement opérationnel? Y en a-t-il un autre ailleurs qui peut prendre la relève?

**Mme McLellan :** Je vais laisser Mme Bloodworth répondre à cette question, mais je crois que le sénateur Munson se trouvait non au Centre d'opérations du gouvernement, mais dans l'édifice Langevin, n'est-ce pas? Nous avons prévu de la redondance au BCO, au CPM et ailleurs, que nous avons déjà testée. Une installation de secours avait été essayée le mois précédent, et tout avait sauté. Cela n'excuse rien, mais nous avons bel et bien de la redondance. En fait, l'installation avait été mise à l'épreuve très peu de temps avant l'événement, mais elle a quand même sauté. Dans ce genre de situation, nous devons prévoir encore plus de redondance. Aujourd'hui, les gens comprennent ce qui s'est passé. Nous sommes persuadés d'avoir mis en place un système pour empêcher que cela ne se reproduise. Le Centre d'opérations du gouvernement a beaucoup appris de la grande panne d'électricité. Nous avons maintenant ce centre, qui faisait partie de mes obligations. Quand j'ai pris possession de mes fonctions, le premier ministre voulait s'assurer que nous avions un Centre d'opérations de tout premier ordre. Il n'en est pas encore tout à fait là. Nous avons besoin de ressources supplémentaires pour avancer, mais il existe et prend très rapidement des mesures quand il le faut, par exemple lors du glissement de terrain et des inondations à Vancouver. Le tsunami est un autre exemple, même si la réaction était dirigée par le ministère des Affaires étrangères. Le Centre d'opérations du gouvernement relayait l'information quant à la situation sur le terrain.

Je crois que vous avez raison, sénateur, c'est toujours le ministère des Affaires étrangères qui avait la direction. Certaines questions se sont posées, que nous examinons. Tout en reconnaissant et en respectant la direction des Affaires



make sure everybody understands the role of the Government Ops Centre, and what it is there for. For example, around the Vancouver floods, we connected immediately to the provincial ops centres that were up and running at various points around the province, providing regular updates. Is it perfect? No. Is there more work to do; absolutely.

**Ms. Bloodworth:** I am glad you finished with that because I wouldn't want us to declare complete victory in the operational centre. We still need a permanent site but we are enormously better off than we were a year ago. It is not simply the operations centre. There is also the other issue you talked about, business continuity plans. One of the responsibilities the department is given, for which we hope to receive resources shortly, is to audit business continuity plans of government. We in government have always been required to have them but there has been no one auditing them. I think it is fair to say that is a function that needs to happen.

**Senator Banks:** In respect of both of those things and other things as well, is there a formalized, codified, lessons-learned compendium someplace to which everybody is going to have access, and from which you will continually learn and we will all continually learn all of those lessons as we go along? There will be new ones the next time. Is there such a thing?

**Ms. Bloodworth:** No. There are different lessons learned and that is certainly part of the plan. We have already talked with the provinces about having a lessons-learned site that we might share with them. Part of the price of getting a password would be to enter your own lessons learned. It is a work in progress. We are certainly better off than we were 18 months ago, but we still have some way to go on lessons learned.

**The Chairman:** I apologize to Senator Atkins because we have exhausted our time. We have many more questions that we would like to ask our witnesses.

**Ms. McLellan:** I will be back before the committee for its deliberations on the CBSA legislation on border services when it comes before the Senate.

**The Chairman:** We will have to wait and see.

**Ms. McLellan:** If so, I will be back in the not-too-distant future.

**The Chairman:** Set aside six hours, minister.

**Ms. McLellan:** As long as you provide lunch or dinner.

**Senator Munson:** For the record, I have never left my post and I kept the candle for historical reasons.

étrangères, nous devons faire en sorte que chacun comprenne le rôle et l'objet du Centre d'opérations du gouvernement. Par exemple, dans le cas des inondations de Vancouver, nous avons immédiatement fait le lien entre les centres d'opérations provinciaux qui fonctionnaient à différents endroits de la Colombie-Britannique, pour fournir des mises à jour régulières. Le système est-il parfait? Non. Nous reste-t-il encore du travail à faire? Absolument.

**Mme Bloodworth :** Je suis heureuse d'entendre ce que vous venez tout juste de dire parce que je ne voudrais pas encore crier victoire en ce qui concerne le Centre d'opérations. Nous avons encore besoin d'un site permanent, mais nous avons fait des progrès énormes par rapport au point où nous en étions il y a un an. Ce n'est pas seulement le Centre d'opérations. Il y a aussi l'autre question que vous avez évoquée, les plans de poursuite des activités. L'une des responsabilités attribuées au ministère, pour laquelle nous espérons recevoir des ressources sous peu, consiste à vérifier les plans de poursuite des activités du gouvernement. Au gouvernement, nous avons toujours eu l'obligation d'élaborer ces plans, mais jusqu'ici, personne ne les a jamais vérifiés. Ce sera donc une fonction très utile.

**Le sénateur Banks :** À l'égard de ces deux questions et d'autres, existe-t-il un répertoire officiel et codifié de leçons apprises, auquel tout le monde peut avoir accès et dans lequel vous pourriez constamment puiser des enseignements au fur et à mesure que nous avançons? Il y aura encore d'autres leçons la prochaine fois. Existe-t-il un tel répertoire?

**Mme Bloodworth :** Non. Il y a différentes leçons apprises et cela fait naturellement partie du plan. Nous avons déjà parlé aux provinces de la possibilité de créer un site de leçons apprises à partager avec elles. Une partie du prix, pour y accéder, sera d'y verser ses propres leçons apprises. C'est un travail en cours. Nous sommes certainement plus avancés que nous ne l'étions il y a 18 mois, mais nous avons encore du chemin à faire dans ce domaine.

**Le président :** Je présente mes excuses au sénateur Atkins, mais nous avons épuisé tout notre temps. Nous avons pourtant beaucoup d'autres questions que nous aurions aimé poser à nos témoins.

**Mme McLellan :** Je reviendrai au comité lorsqu'il aura à s'occuper du projet de loi sur l'Agence des services frontaliers.

**Le président :** Nous allons donc devoir attendre.

**Mme McLellan :** Je devrais être de retour dans un avenir assez proche.

**Le président :** Madame la ministre, la prochaine fois, réservez-nous six heures.

**Mme McLellan :** Très volontiers, à condition que le déjeuner ou le dîner soit fourni.

**Le sénateur Munson :** Je précise, aux fins du compte rendu, que je n'ai jamais quitté mon poste et que j'ai gardé la chandelle pour des raisons historiques.



**The Chairman:** On behalf of the committee, Minister, I thank you for your testimony.

For members of the public who are viewing this program, if you have any questions or comments, please visit our website at [www.sen-sec.ca](http://www.sen-sec.ca) to find witness testimony and hearing schedules. Otherwise, you may contact the Clerk of the Committee by calling 1-800-267-7362 for further information or assistance in contacting ministers.

The committee continued in camera.

**Le président :** Au nom du comité, madame la ministre, je vous remercie de votre témoignage.

Aux membres du public qui regardent cette émission, si vous avez des questions ou des commentaires, veuillez visiter notre site Web à [www.sen-sec.ca](http://www.sen-sec.ca) pour trouver les dépositions des témoins et le calendrier de nos audiences. Autrement, vous pouvez prendre contact avec le greffier du comité en appelant au 1-800-267-7362 afin d'obtenir plus de renseignements ou de demander de l'aide pour prendre contact avec des ministres.

La séance se poursuit à huis clos.







**Tuesday, February 15, 2005**

*Public Safety and Emergency Preparedness Canada:*

Margaret Bloodworth, Deputy Minister;

Paul E. Kennedy, Senior Assistant Deputy Solicitor General,  
Policing Branch;

Kimber Johnston, Director General, Strategic Policy.

*Department of Justice Canada;*

Bill Pentney, Assistant Deputy Attorney General.

**Le mardi 15 février 2005**

*Sécurité publique et Protection civile Canada :*

Margaret Bloodworth, sous-ministre;

Paul E. Kennedy, sous-solliciteur général adjoint principal, Secteur  
de la police et de la sécurité;

Kimber Johnston, directeur général des politiques stratégiques.

*Ministère de la Justice Canada :*

Bill Pentney, sous-procureur général adjoint.





*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada –  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

#### APPEARING

**Tuesday, February 15, 2005**

The Honourable Anne McLellan, P.C., M.P., Deputy Prime Minister and Minister of Public Safety and Emergency Preparedness.

#### WITNESSES

**Monday, February 14, 2005**

(National Security Policy)

*National Defence:*

Dan Ross, Assistant Deputy-Minister (Information Management);  
Vice-Admiral Bruce MacLean, Chief of Maritime Staff;

Vice-Admiral Greg Maddison, Deputy Chief of the Defence Staff.  
(Bill C-6)

*University of British Columbia:*

Wesley, Pue, Professor.

*(Continued on previous page)*

#### COMPARAÎT

**Le mardi 15 février 2005**

L'honorable Anne McLellan, C.P., députée, vice-première ministre et ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile.

#### TÉMOINS

**Le lundi 14 février 2005**

(Politique de sécurité nationale)

*Défense nationale :*

Dan Ross, sous-ministre adjoint (Gestion de l'information);  
Vice-amiral Bruce MacLean, chef d'état-major de la Force maritime;

Vice-amiral Greg Maddison, sous-chef d'état-major de la Défense.  
(Le projet de loi C-6)

*Université de la Colombie-Britannique :*

Wesley Pue, professeur.

*(Suite à la page précédente)*







First Session  
Thirty-eighth Parliament, 2004-05

## SENATE OF CANADA

---

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

# National Security and Defence

*Chair:*  
The Honourable COLIN KENNY

---

Monday, February 21, 2005

---

Issue No. 13

**Third and final meeting on:**  
Bill C-6, An Act to Establish the Department of  
Public Safety and Emergency Preparedness

**Twenty-seventh meeting on:**  
Canada's national security policy

---

WITNESSES:  
(See back cover)

Première session de la  
trente-huitième législature, 2004-2005

## SÉNAT DU CANADA

---

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent de la*

# Sécurité nationale et de la défense

*Président :*  
L'honorable COLIN KENNY

---

Le lundi 21 février 2005

---

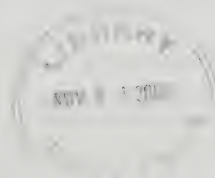
Fascicule n° 13

**Troisième et dernière réunion concernant :**  
Le projet de loi C-6, Loi constituant le ministère de la  
Sécurité publique et de la Protection civile

**Vingt-septième réunion concernant :**  
La politique de sécurité nationale du Canada

---

TÉMOINS :  
(Voir à l'endos)





THE STANDING SENATE COMMITTEE ON  
NATIONAL SECURITY AND DEFENCE

The Honourable Colin Kenny, *Chair*

The Honourable J. Michael Forrestall, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

|                    |               |
|--------------------|---------------|
| Atkins             | * Kinsella    |
| * Austin, P.C.     | (or Stratton) |
| (or Rompkey, P.C.) | Losier-Cool   |
| Banks              | Meighen       |
| Cools              | Stollery      |
| Day                |               |

\*Ex officio members

(Quorum 4)

*Changes in membership of the committee:*

Pursuant to rule 85(4), the membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Day is substituted for that of the Honourable Senator Phalen (*February 16, 2005*).

The name of the Honourable Senator Losier-Cool is substituted for that of the Honourable Senator Mercer (*February 17, 2005*).

The name of the Honourable Senator Stollery is substituted for that of the Honourable Senator Munson (*February 21, 2005*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE LA  
SÉCURITÉ NATIONALE ET DE LA DÉFENSE

*Président* : L'honorable Colin Kenny

*Vice-président* : L'honorable J. Michael Forrestall

et

Les honorables sénateurs :

|                    |               |
|--------------------|---------------|
| Atkins             | * Kinsella    |
| * Austin, C.P.     | (ou Stratton) |
| (ou Rompkey, C.P.) | Losier-Cool   |
| Banks              | Meighen       |
| Cools              | Stollery      |
| Day                |               |

\*Membres d'office

(Quorum 4)

*Modifications de la composition du comité :*

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du Comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

Le nom de l'honorable sénateur Day est substitué à celui de l'honorable sénateur Phalen (*le 16 février 2005*).

Le nom de l'honorable sénateur Losier-Cool est substitué à celui de l'honorable sénateur Mercer (*le 17 février 2005*).

Le nom de l'honorable sénateur Stollery est substitué à celui de l'honorable sénateur Munson (*le 21 février 2005*).



**MINUTES OF PROCEEDINGS**

OTTAWA, Monday, February 21, 2005  
(28)

[English]

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day in camera at 9:45 a.m., in room 7, Victoria Building, the Vice-Chair, the Honourable J. Michael Forrestall, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Atkins, Banks, Cools, Day, Forrestall, Kenny, Losier-Cool, Meighen, Munson and Stollery (10).

*In attendance:* From the Parliamentary Research Branch, Library of Parliament: William Price, Analyst; Inspector Harold O'Connell, RCMP Liaison Officer; Barry Denofsky, National Security Advisor; and William Bishop, Acting Department of National Defence Liaison.

*Also present:* The official reporters of the Senate.

In accordance with rule 92(2)(e), the committee considered its future agenda.

At 9:53 a.m., Senator Kenny assumed the chair.

At 10:10 a.m., the committee suspended its sitting.

At 10:15 a.m., the committee resumed its sitting in public in room 2, Victoria Building.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Tuesday, December 7, 2004, the committee continued its examination of Bill C-6, An Act to establish the Department of Public Safety and Emergency Preparedness and to amend or repeal certain Acts. (*See Issue No. 12 of the committee's proceedings for the full text of the Order of Reference.*)

It was agreed that the committee complete clause by clause consideration of Bill C-6.

It was agreed that the title stand postponed.

It was agreed that clause 1 stand postponed.

It was agreed that clause 2 carry, with Senators Cools and Forrestall abstaining.

It was agreed that clause 3 carry, with Senators Cools and Forrestall abstaining.

It was agreed that clause 4 carry, with Senators Cools and Forrestall abstaining.

It was agreed that clause 5 carry, with Senators Cools and Forrestall abstaining.

It was agreed that clause 6 carry, with Senators Cools and Forrestall abstaining.

It was agreed that clause 7 carry, with Senators Cools and Forrestall abstaining.

It was agreed that clause 8 carry, with Senators Cools and Forrestall abstaining.

**PROCÈS-VERBAL**

OTTAWA, le lundi 21 février 2005  
(28)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit à huis clos aujourd'hui à 9 h 45, dans la salle 7 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable J. Michael Forrestall (*vice-président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Atkins, Banks, Cools, Day, Forrestall, Kenny, Losier-Cool, Meighen, Munson et Stollery (10).

*Également présents :* William Price, analyste, Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque du Parlement; inspecteur Harold O'Connell, agent de liaison, GRC; Barry Denofsky, conseiller à la sécurité nationale; et William Bishop, officier de liaison intérimaire, ministère de la Défense nationale.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'alinéa 92(2)e) du Règlement, le comité se penche sur ses travaux futurs.

À 9 h 53, le sénateur Kenny assume la présidence.

À 10 h 10, la séance est suspendue.

À 10 h 15, la séance publique reprend dans la salle 2 de l'édifice Victoria.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 7 décembre 2004, le comité poursuit son examen du projet de loi C-6, Loi constituant le ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile et modifiant et abrogeant certaines lois. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure dans le fascicule n° 12 des délibérations du comité.*)

Il est convenu que le comité termine l'étude article par article du projet de loi C-6.

Il est convenu de reporter l'étude du titre.

Il est convenu de reporter l'étude de l'article 1.

Il est convenu d'adopter l'article 2; les sénateurs Cools et Forrestall s'abstiennent.

Il est convenu d'adopter l'article 3; les sénateurs Cools et Forrestall s'abstiennent.

Il est convenu d'adopter l'article 4; les sénateurs Cools et Forrestall s'abstiennent.

Il est convenu d'adopter l'article 5; les sénateurs Cools et Forrestall s'abstiennent.

Il est convenu d'adopter l'article 6; les sénateurs Cools et Forrestall s'abstiennent.

Il est convenu d'adopter l'article 7; les sénateurs Cools et Forrestall s'abstiennent.

Il est convenu d'adopter l'article 8; les sénateurs Cools et Forrestall s'abstiennent.







It was agreed that clause 33 carry, with Senators Cools and Forrestall abstaining.

The Chair asked whether clause 34 shall carry.

The question being put on the motion, it was adopted on the following recorded division:

YEAS: The Honourable Senators Banks, Day, Losier-Cool and Munson — 4.

NAYS: The Honourable Senators Cools, Foorestell and Meighen — 3.

ABSTENTIONS: The Honourable Senators — 0

It was agreed that clause 35 carry, with Senators Cools, Forrestall and Meighen abstaining.

It was agreed that clause 36 carry, with Senators Cools, Forrestall and Meighen abstaining.

The Chair asked whether clause 37 shall carry.

After debate, the question being put on the motion, it was adopted on the following recorded division:

YEAS: The Honourable Senators Banks, Day, Losier-Cool and Munson — 4.

NAYS: The Honourable Senators Cools, Forrestall and Meighen — 3.

ABSTENTIONS: The Honourable Senators — 0.

It was agreed that clause 37 carry, with Senators Cools, Forrestall and Meighen opposed.

Senator Meighen made a statement.

It was agreed that clause 38 carry, with Senators Cools, Forrestall and Meighen abstaining.

The Chair made a statement.

Debate.

It was agreed that the title carry, with Senators Cools and Forrestall abstaining.

It was agreed that clause 1 carry, with Senators Cools and Forrestall abstaining.

The Chair asked whether Bill C-6 would be adopted without amendment.

The question being put on the motion, it was adopted on the following recorded division:

YEAS: The Honourable Senators Banks, Day, Losier-Cool and Munson — 4.

NAYS: The Honourable Senators Cools, Forrestall and Meighen — 3.

ABSTENTIONS: The Honourable Senators — 0.

It was agreed that the Chair report Bill C-6 at the next sitting of the Senate.

Debate.

At 11:05 a.m., the committee suspended its sitting.

Il est convenu d'adopter l'article 33; les sénateurs Cools et Forrestall s'abstiennent.

Le président demande si l'article 34 est adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée à la majorité :

POUR : Les honorables sénateurs Banks, Day, Losier-Cool et Munson — 4.

CONTRE : Les honorables sénateurs Cools, Forrestall et Meighen — 3.

ABSTENTIONS : Les honorables sénateurs — 0.

Il est convenu d'adopter l'article 35; les sénateurs Cools, Forrestall et Meighen s'abstiennent.

Il est convenu d'adopter l'article 36; les sénateurs Cools, Forrestall et Meighen s'abstiennent.

Le président demande si l'article 37 est adopté.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence :

POUR : Les honorables sénateurs Banks, Day, Losier-Cool et Munson — 4.

CONTRE : Les honorables sénateurs Cools, Forrestall et Meighen — 3.

ABSTENTIONS : Les honorables sénateurs — 0.

Il est convenu d'adopter l'article 37; les sénateurs Cools, Forrestall et Meighen s'abstiennent.

Le sénateur Meighen fait une déclaration.

Il est convenu d'adopter l'article 38, les sénateurs Cools, Forrestall et Meighen s'abstiennent.

Le président fait une déclaration.

Débat.

Il est convenu d'adopter le titre; les sénateurs Cools et Forrestall s'abstiennent.

Il est convenu d'adopter l'article 1; les sénateurs Cools et Forrestall s'abstiennent.

Le président demande si le projet de loi C-6 est adopté sans modification.

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence :

POUR : Les honorables sénateurs Banks, Day, Losier-Cool et Munson — 4.

CONTRE : Les honorables sénateurs Cools, Forrestall et Meighen — 3.

ABSTENTIONS : Les honorables sénateurs — 0.

Il est convenu que la présidence fasse rapport du projet de loi C-6 à la prochaine séance du Sénat.

Débat.

À 11 h 5, le comité suspend ses travaux.



At 11:10 a.m., the committee resumed its sitting in camera in Room 7, Victoria Building.

In accordance with rule 92(2)(e), the committee considered its future agenda.

At 11:37 a.m., the committee suspended its sitting.

At 11:42 a.m., the committee resumed its sitting in public in room 2, Victoria Building.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Wednesday, October 20, 2004, the committee continued its examination on the need for a national security policy for Canada. (*See Issue No. 1, Monday, October 25, 2004, of the committee's proceedings for the full text of the Order of Reference.*)

**WITNESSES:**

*Dalhousie University:*

Richard Gimblett, Research Fellow, Centre for Foreign Policy Studies.

*Université du Québec à Montréal (UQAM):*

Albert Legault, Professor.

*As an individual:*

Paul Heinbecker, Former Ambassador to the United Nations.

*National Defence:*

Vice-Admiral Greg Jarvis, Assistant Deputy Minister (Human Resources — Military).

The Chair made an opening statement.

Richard Gimblett made a presentation and answered questions.

At 1:00 p.m., the committee suspended its sitting.

At 1:13 p.m. p.m., the committee resumed its sitting in camera in room 7, Victoria Building.

In accordance with rule 92(2)(e), the committee considered its draft agenda.

At 2:00 p.m., the committee suspended its sitting.

At 2:04 p.m., the committee resumed its sitting in public in room 2, Victoria Building.

The Chair made an opening statement.

Albert Legault and Paul Heinbecker each made a presentation and answered questions.

At 3:40 p.m., Senator Forrestall assumed the chair.

At 4:05 p.m., Senator Kenny returned to the chair.

At 4:09 p.m., the committee suspended its sitting.

At 4:14 p.m., the committee resumed its sitting.

The Chair made an opening statement.

Vice-Admiral Greg Jarvis made a presentation and answered questions.

At 5:53 p.m., the committee suspended its sitting.

À 11 h 10, le comité reprend ses travaux à huis clos dans la salle 7 de l'édifice Victoria.

Conformément à l'alinéa 92(2)e) du Règlement, le comité se penche sur ses travaux futurs.

À 11 h 37, le comité suspend ses travaux.

À 11 h 42, la séance publique reprend dans la salle 2 de l'immeuble Victoria.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 20 octobre 2004, le comité poursuit son examen de la nécessité d'une politique de sécurité nationale au Canada. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure dans le fascicule n° 1 du lundi 25 octobre 2004 des délibérations du comité.*)

**TÉMOINS :**

*Université Dalhousie :*

Richard Gimblett, chargé de recherche, Centre d'études en politiques étrangères.

*Université du Québec à Montréal (UQAM) :*

Albert Legault, professeur.

*À titre personnel :*

Paul Heinbecker, ancien ambassadeur aux Nations Unies.

*Défense nationale :*

Vice-amiral Greg Jarvis, sous-ministre adjoint (Ressources humaines — Militaires).

Le président fait une déclaration.

Richard Gimblett fait un exposé et répond aux questions.

À 13 heures, le comité suspend ses travaux.

À 13 h 13, le comité reprend ses travaux à huis clos dans la salle 7 de l'édifice Victoria.

Conformément à l'alinéa 92(2)e) du Règlement, le comité examine l'ébauche de son programme.

À 14 heures, la séance est suspendue.

À 14 h 4, la séance publique reprend dans la salle 2 de l'édifice Victoria.

Le président fait une déclaration.

Albert Legault et Paul Heinbecker font chacun un exposé et répondent aux questions.

À 15 h 40, le sénateur Forrestall assume la présidence.

À 16 h 5, le sénateur Kenny reprend la présidence.

À 16 h 9, le comité suspend ses travaux.

À 16 h 14, le comité reprend ses travaux.

Le président fait une déclaration.

Le vice-amiral Greg Jarvis fait un exposé et répond aux questions.

À 17 h 53, le comité suspend ses travaux.



At 6:00 p.m., the committee resumed its sitting in camera in room 7, Victoria Building.

In accordance with rule 92(2)(e), the committee considered its draft agenda.

At 6:08 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

*ATTEST:*

À 18 heures, le comité reprend ses travaux à huis clos dans la salle 7 de l'édifice Victoria.

Conformément à l'alinéa 92(2)e) du Règlement, le comité examine l'ébauche de son programme.

À 18 h 8, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ :*

*Le cogreffier du comité,*

Daniel Charbonneau

*Co-Clerk of the Committee*



**EVIDENCE**

OTTAWA, Monday, February 21, 2005

The Standing Senate Committee on National Security and Defence, to which was referred Bill C-6, to establish Public Safety and Emergency Preparedness Canada and to amend or repeal certain acts, met this day at 9:45 a.m. to give clause-by-clause consideration to the bill; and to examine and report on the national security policy for Canada.

**Senator Colin Kenny** (*Chairman*) in the chair.

[*English*]

**The Chairman:** I call to order the meeting of the Standing Senate Committee on National Security and Defence. Is it agreed, honourable senators, that the committee move to clause-by-clause consideration of Bill C-6, an act to establish Public Safety and Emergency Preparedness Canada and to amend or appeal certain acts?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** Unless the committee decides otherwise, the usual procedure is to postpone consideration of the long title and the short title contained in clause 1. Is it agreed, honourable senators, that the committee proceed in the usual way?

**Hon. Senators:** Agreed.

**Senator Forrestall:** Will we wait for Senator Meighen?

**The Chairman:** We asked him to come, Senator Forrestall, and we have quorum to proceed.

**Senator Forrestall:** I accept that, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Shall clause 2 carry?

**Some Hon. Senators:** Agreed.

**Senator Cools:** Abstain.

**Senator Forrestall:** Abstain.

**The Chairman:** Shall clause 3 carry?

**Some Hon. Senators:** Agreed.

**Senator Cools:** Abstain.

**Senator Forrestall:** Abstain.

**The Chairman:** Shall clause 4 carry?

**Some Hon. Senators:** Agreed.

**Senator Cools:** Abstain.

**Senator Forrestall:** Abstain.

**The Chairman:** Shall clause 5 carry?

**Some Hon. Senators:** Agreed.

**Senator Cools:** Abstain.

**Senator Forrestall:** Abstain.

**The Chairman:** Shall clause 6 carry?

**TÉMOIGNAGES**

OTTAWA, le lundi 21 février 2005

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense à qui le projet de loi C-6, Loi constituant le ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile et modifiant et abrogeant certaines lois a été renvoyé, se réunit aujourd'hui, à 9 h 45 heures, pour procéder à une étude article par article du projet de loi et pour examiner, pour ensuite en faire rapport, la politique nationale sur la sécurité pour le Canada.

**Le sénateur Colin Kenny** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**Le président :** Cette séance du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense est ouverte. Plaît-il aux honorables sénateurs que le comité passe à l'étude article par article du projet de loi C-6, Loi constituant le ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile et modifiant et abrogeant certaines lois?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** À moins que le comité n'en décide autrement, la pratique veut que l'on reporte l'étude du titre intégral et du titre abrégé qui figure à l'article 1. Plaît-il aux honorables sénateurs de respecter la pratique?

**Des voix :** Oui.

**Le sénateur Forrestall :** Attendrons-nous le sénateur Meighen?

**Le président :** Nous lui avons demandé de venir, sénateur Forrestall, et nous avons déjà le quorum nous autorisant à poursuivre nos travaux.

**Le sénateur Forrestall :** Très bien, monsieur le président.

**Le président :** L'article 2 est-il adopté?

**Des voix :** D'accord.

**Le sénateur Cools :** Je m'abstiens.

**Le sénateur Forrestall :** Je m'abstiens.

**Le président :** L'article 3 est-il adopté?

**Des voix :** D'accord.

**Le sénateur Cools :** Je m'abstiens.

**Le sénateur Forrestall :** Je m'abstiens.

**Le président :** L'article 4 est-il adopté?

**Des voix :** D'accord.

**Le sénateur Cools :** Je m'abstiens.

**Le sénateur Forrestall :** Je m'abstiens.

**Le président :** L'article 5 est-il adopté?

**Des voix :** D'accord.

**Le sénateur Cools :** Je m'abstiens.

**Le sénateur Forrestall :** Je m'abstiens.

**Le président :** L'article 6 est-il adopté?



**Some Hon. Senators:** Agreed.

**Senator Cools:** Abstain.

**Senator Forrestall:** Abstain.

**The Chairman:** Shall clause 7 carry?

**Some Hon. Senators:** Agreed.

**Senator Cools:** Abstain.

**Senator Forrestall:** Abstain.

**The Chairman:** Shall clause 8 carry?

**Some Hon. Senators:** Agreed.

**Senator Cools:** Abstain.

**Senator Forrestall:** Abstain.

**The Chairman:** Shall clause 9 carry?

**Some Hon. Senators:** Agreed.

**Senator Forrestall:** Abstain.

**Senator Cools:** Abstain.

**The Chairman:** Shall clause 10 carry?

**Some Hon. Senators:** Agreed.

**Senator Forrestall:** Abstain.

**Senator Cools:** Abstain.

**The Chairman:** Shall clause 11 carry?

**Some Hon. Senators:** Agreed.

**Senator Forrestall:** Abstain.

**Senator Cools:** Abstain.

**The Chairman:** Shall clause 12 carry?

**Some Hon. Senators:** Agreed.

**Senator Forrestall:** Abstain.

**Senator Cools:** Abstain.

**The Chairman:** Shall clause 13 carry?

**Some Hon. Senators:** Agreed.

**Senator Forrestall:** Abstain.

**Senator Cools:** Abstain.

**The Chairman:** Shall clause 14 carry?

**Some Hon. Senators:** Agreed.

**Senator Forrestall:** Abstain.

**Senator Cools:** Abstain.

**The Chairman:** Shall clause 15 carry?

**Some Hon. Senators:** Agreed.

**Senator Forrestall:** Abstain.

**Senator Cools:** Abstain.

**The Chairman:** Shall clause 16 carry?

**Some Hon. Senators:** Agreed.

**Des voix :** D'accord.

**Le sénateur Cools :** Je m'abstiens.

**Le sénateur Forrestall :** Je m'abstiens.

**Le président :** L'article 7 est-il adopté?

**Des voix :** D'accord.

**Le sénateur Cools :** Je m'abstiens.

**Le sénateur Forrestall :** Je m'abstiens.

**Le président :** L'article 8 est-il adopté?

**Des voix :** D'accord.

**Le sénateur Cools :** Je m'abstiens.

**Le sénateur Forrestall :** Je m'abstiens.

**Le président :** L'article 9 est-il adopté?

**Des voix :** D'accord.

**Le sénateur Forrestall :** Je m'abstiens.

**Le sénateur Cools :** Je m'abstiens.

**Le président :** L'article 10 est-il adopté?

**Des voix :** D'accord.

**Le sénateur Forrestall :** Je m'abstiens.

**Le sénateur Cools :** Je m'abstiens.

**Le président :** L'article 11 est-il adopté?

**Des voix :** D'accord.

**Le sénateur Forrestall :** Je m'abstiens.

**Le sénateur Cools :** Je m'abstiens.

**Le président :** L'article 12 est-il adopté?

**Des voix :** D'accord.

**Le sénateur Forrestall :** Je m'abstiens.

**Le sénateur Cools :** Je m'abstiens.

**Le président :** L'article 13 est-il adopté?

**Des voix :** D'accord.

**Le sénateur Forrestall :** Je m'abstiens.

**Le sénateur Cools :** Je m'abstiens.

**Le président :** L'article 14 est-il adopté?

**Des voix :** D'accord.

**Le sénateur Forrestall :** Je m'abstiens.

**Le sénateur Cools :** Je m'abstiens.

**Le président :** L'article 15 est-il adopté?

**Des voix :** D'accord.

**Le sénateur Forrestall :** Je m'abstiens.

**Le sénateur Cools :** Je m'abstiens.

**Le président :** L'article 16 est-il adopté?

**Des voix :** D'accord.



**Senator Forrestall:** Abstain.

**Senator Cools:** Abstain.

**The Chairman:** Shall clause 17 carry?

**Some Hon. Senators:** Agreed.

**Senator Forrestall:** Abstain.

**Senator Cools:** Abstain.

**The Chairman:** Shall clause 18 carry?

**Some Hon. Senators:** Agreed?

**Senator Forrestall:** Abstain.

**Senator Cools:** Abstain.

**The Chairman:** Shall clause 19 carry?

**Some Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** Shall clause 20 carry?

**Some Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** Shall clause 21 carry?

**Some Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** Shall clause 22 carry?

**Some Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** Shall clause 23 carry?

**Some Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** Shall clause 24 carry?

**Some Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** Shall clause 25 carry?

**Some Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** Shall clause 26 carry?

**Some Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** Shall clause 27 carry?

**Some Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** Shall clause 28 carry?

**Some Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** Shall clause 29 carry?

**Some Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** Shall clause 30 carry?

**Some Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** Shall clause 31 carry?

**Some Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** Shall clause 32 carry?

**Some Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** Shall clause 33 carry?

**Some Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** Shall clause 34 carry?

**Le sénateur Forrestall :** Je m'abstiens.

**Le sénateur Cools :** Je m'abstiens.

**Le président :** L'article 17 est-il adopté?

**Des voix :** D'accord.

**Le sénateur Forrestall :** Je m'abstiens.

**Le sénateur Cools :** Je m'abstiens.

**Le président :** L'article 18 est-il adopté?

**Des voix :** D'accord.

**Le sénateur Forrestall :** Je m'abstiens.

**Le sénateur Cools :** Je m'abstiens.

**Le président :** L'article 19 est-il adopté?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** L'article 20 est-il adopté?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** L'article 21 est-il adopté?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** L'article 22 est-il adopté?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** L'article 23 est-il adopté?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** L'article 24 est-il adopté?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** L'article 25 est-il adopté?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** L'article 26 est-il adopté?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** L'article 27 est-il adopté?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** L'article 28 est-il adopté?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** L'article 29 est-il adopté?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** L'article 30 est-il adopté?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** L'article 31 est-il adopté?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** L'article 32 est-il adopté?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** L'article 33 est-il adopté?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** L'article 34 est-il adopté?



**Some Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** On clause 34, I have opposed and agreed. Can I see a show of hands? Those in favour? I see four hands, Senator Losier-Cool, Senator Munson, Senator Day and Senator Banks. Those opposed? I see Senator Forrestall, Senator Meighen and Senator Cools.

Shall clause 35 carry?

**Some Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** Shall clause 36 carry?

**Some Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** Shall clause 37 carry?

**Some Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** I hear an opposed. Those in favour? I see Senator Losier-Cool, Senator Munson, Senator Day, Senator Banks and Senator Forrestall in favour. Those opposed?

**Senator Cools:** I think Senator Forrestall got confused. That is the section that repeals the solicitor general.

**The Chairman:** Let me do this again, please, colleagues. We are on clause 37. Shall it carry?

**Some Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** Those in favour? I see Senator Losier-Cool, Senator Munson, Senator Day and Senator Banks. Those opposed? I see Senator Forrestall, Senator Meighen and Senator Cools.

**Senator Meighen:** Put me down for all the others that you did before I got here too.

**The Chairman:** Shall clause 38 carry?

**Some Hon. Senators:** Agreed.

**Senator Cools:** Abstain.

**The Chairman:** I asked the record to show that you had abstained from them all, except the ones you voted against, Senator Cools.

**Senator Cools:** Yes, I abstain and oppose.

**The Chairman:** I assume you are the same, Senator Forrestall.

**Senator Forrestall:** Yes.

**The Chairman:** Shall clause 1, which contains the short title, carry?

**Some Hon. Senators:** Agreed.

**Senator Cools:** Abstain. I abstain on every clause of the bill.

**The Chairman:** I am assuming the honourable senators who wished to abstain will continue to abstain.

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** Pour ce qui est de l'article 34, certains ont dit d'accord et d'autres ont dit non. Pouvez-vous lever la main? Pour? Je vois quatre mains, les sénateurs Losier-Cool, Munson, Day et Banks. Contre? Les sénateurs Forrestall, Meighen et Cools.

L'article 35 est-il adopté?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** L'article 36 est-il adopté?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** L'article 37 est-il adopté?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** J'ai entendu quelqu'un dire contre. Qui est d'accord? Les sénateurs Losier-Cool, Munson, Day, Banks et Forrestall. Qui est contre?

**Le sénateur Cool :** Je crois que le sénateur Forrestall s'est trompé. Il s'agit de la disposition qui abroge la Loi du solliciteur général.

**Le président :** Je reprends donc, chers collègues. Nous en sommes maintenant à l'article 37. L'article 37 est-il adopté?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** Qui est pour? Les sénateurs Losier-Cool, Munson, Day, Banks. Qui est contre? Les sénateurs Forrestall, Meighen et Cools.

**Le sénateur Meighen :** Vous pouvez appliquer ce vote à toutes les autres dispositions sur lesquelles vous avez votées avant mon arrivée.

**Le président :** L'article 38 est-il adopté?

**Des voix :** Adopté.

**Le sénateur Cools :** Je m'abstiens.

**Le président :** J'ai demandé d'indiquer au registre des votes que vous vous étiez abstenue dans tous les cas, sauf lorsque vous avez décidé de voter contre un article, sénateur Cools.

**Le sénateur Cools :** Très bien, car je m'abstiens de voter et à l'occasion je vote contre certains articles.

**Le président :** Je suppose que c'est également votre situation, sénateur Forrestall.

**Le sénateur Forrestall :** Certainement.

**Le président :** L'article 1, qui présente le titre abrégé, est-il adopté?

**Des voix :** D'accord.

**Le sénateur Cools :** Je m'abstiens. En fait je m'abstiens de voter sur toutes ces dispositions.

**Le président :** Je suppose que les honorables sénateurs qui désiraient s'abstenir continueront de s'abstenir.



**Senator Forrestall:** I want to address the title clause.

**The Chairman:** Senator Forrestall, you have the floor.

**Senator Forrestall:** Colleagues, chair, for reasons that most of you are fully aware, I have no objections to any of the content of this proposed bill. My objections and my subsequent abstentions, on all but two clauses, reflect my concern about the loss of strength that the bill takes from the soon-to-be-lost Department of the Solicitor General, the law officer of our Crown, our government. It is for that reason only that I have abstained.

We have indeed, as the chair has suggested on many occasions, advocated this type of strong position for the minister responsible. I think it is fitting that Canada have, at the high level of Deputy Prime Minister, an officer of cabinet, member of cabinet, who can function. I wish that she, or whoever the minister is, could still be styled the Solicitor General.

I cannot see that far into the future, but it seems to me at some point in the not-too-distant future, we are going to require the very significant contribution that an independent officer in cabinet can adjudicate so that we might have continuing competence in ultimate decisions of cabinet, and to whom the people of Canada might, through their pleas, seek redress.

Therefore, the loss is most discomfiting. It is yet another step in the removal of all the visual evidence of the Crown and I regret that. However, that is not the reason; the reason is that there should be some confidence in the independence of this position and this office. Without something akin or equivalent, I can see no independence. I can see no room for the minister of the Crown responsible for this act to exercise his or her best judgment. What that minister will be doing will be reflecting government decisions, right or wrong, without access to appeal.

For such a little thing, it is such a wonderful thing we are about to give up. This will be one of the last chances we have, and that is why I have abstained. I did not want to be part of it. I did not want to object to the content of the proposed bill; I just regret the loss of it. Thank you very much for allowing me to be part of it.

**Senator Banks:** There is an argument being made that the title Solicitor General is imbued with some special independence on the one hand, and with some special resonance having to do with the Crown on the other. I disagree with both arguments.

**Le sénateur Forrestall :** Je veux dire quelques mots sur la disposition présentant le titre de la mesure législative.

**Le président :** Sénateur Forrestall, vous avez la parole.

**Le sénateur Forrestall :** Monsieur le président, chers collègues, pour des raisons que vous connaissez sans aucun doute tous, je ne m'oppose pas vraiment au contenu de ce projet de loi. Mon opposition et en fait mon abstention, sauf en ce qui a trait à deux dispositions, traduisent mon inquiétude quant à l'impact de ce projet de loi qui fait disparaître le ministère du Solliciteur général, l'avocat de la Couronne, de notre gouvernement. C'est pour cette raison uniquement que je me suis abstenu de voter.

Comme le président l'a signalé à plusieurs occasions, nous avons c'est vrai proposé que le ministre responsable occupe ce poste fort important. Je crois qu'il est parfaitement approprié que le Canada ait comme vice-premier ministre, comme membre du conseil des ministres, quelqu'un qui puisse jouer ce rôle. Je voudrais que le ministre, ou la ministre puisse vraiment jouer le rôle que jouait le solliciteur général.

Je ne sais certainement pas ce que l'avenir nous réserve, mais je crois que bientôt nous aurons besoin d'une personne au sein du conseil des ministres qui puisse jouer un rôle très important, celui d'arbitre; ce n'est que de cette façon que nous pourrions avoir au sein du cabinet une personne compétente dont le rôle sera justement de trancher, une personne vers qui les Canadiens et les Canadiennes pourront se tourner pour obtenir de l'aide, peu importe leurs doléances.

C'est pourquoi la perte de cette entité est si regrettable. Voilà un autre pas dans une direction fort dangereuse, soit celle de la disparition de tout signe de la Couronne. Cela est fort regrettable. Cependant, ce n'est pas la raison; la raison est simplement qu'il faudrait que les Canadiens et les Canadiennes soient dans une certaine mesure convaincus de l'indépendance du titulaire de ce poste. Sans avoir un poste équivalent à celui de solliciteur général, il n'y aura à mon avis aucune indépendance. Je ne vois pas comment le ministre de la Couronne responsable de l'application de cette loi pourra faire appel à son simple bon jugement. Ce ministre se contentera simplement de refléter les décisions du gouvernement, qu'elles soient bonnes ou pas, sans qu'il soit possible d'appeler de cette décision.

Nous abandonnons un poste, une entité absolument extraordinaire, pour obtenir très peu en retour. C'est une des dernières chances qui nous est offerte de nous opposer à la disparition de ce poste, et c'est pourquoi je me suis abstenu. Je ne voulais rien avoir à faire avec cette décision. Je ne voulais pas m'opposer au contenu du projet de loi; je voulais simplement signaler que je regrette la disparition du poste de solliciteur général. Je vous remercie de m'avoir offert cette occasion de participer au débat.

**Le sénateur Banks :** D'aucuns disent que le titre solliciteur général s'accompagne d'une indépendance spéciale d'un côté et d'une association particulière avec la Couronne de l'autre. Je ne suis pas du tout d'accord.



The United States has a Solicitor General that has no relationship to the Crown. I do not think there is anything that continues over by way of a Royal Prerogative, which is contained by definition in the office of Solicitor General, notwithstanding that it might be an old one.

This country did very well without a Solicitor General for quite some time. There has been no evidence presented by anyone that this country was ever led to the lip of disaster, let alone over that lip, by the absence of a Solicitor General. There has been no evidence given that the existence of a Solicitor General, and the office in itself, has ever saved us from making terrible mistakes in either the making of law or the application of law.

We have changed the names of members of the ministry of this country many times. The fact is that the Solicitor General, in my view, is a member of the cabinet, a member of the ministry of this country, in the same way that the minister of the interior once was and that the minister of external affairs once was.

The fact that the only reference in the present proposed bill to the office, aside from its abolition, is one which says that all of the authority that was once vested in the Solicitor General is continued, and is made to continue by this very act, in the new office which it creates.

The government must be allowed to govern; that is what the government is doing in creating this new office.

The authority is continued. There has been no evidence that absent a Solicitor General, our country went to hell in a hand basket. I am not satisfied that the name by which we call this function in the ministry is the thing which will determine whether it is effective. What will determine that is the quality of the persons who occupy this office. For that reason I oppose the proposed amendment.

**Senator Cools:** I would like to take issue with the unconstitutional nature of Senator Banks' arguments that were presented without any evidence and without any authorities.

I would like to disagree with both the substance and the law of what he has said. Colleagues, I would like to say that when Senator Banks talks about the Solicitor General of the United States of America, he does not seem to grasp that the Solicitor General in the United States of America is in exactly the same relationship to the sovereign as the Solicitor General in Canada is in relationship to our sovereign who happens to be Her Majesty. Senator Banks seems to think it is just in a name. I have said again and again, and it is getting tedious, why not call the Prime Minister, king? Could we bring a bill, an act, an Order-in-Council, to say it is all in a name so the Prime Minister shall be king? Maybe that will happen. Who knows?

I am trying to say that the weight of the jurisprudence and the weight of history and the weight of constitutional law for centuries argue against the position that Senator Banks has put forth. I even go so far as to say it is not even a position.

The important matter before us is that the Solicitor General of Canada is no ordinary minister. That position holds two positions, one as a minister, and second as the law officer of the

Les États-Unis ont un solliciteur général qui n'a aucun lien avec l'État. Je ne crois pas qu'il y ait quoi que ce soit qui ressemble à une prérogative royale, dans le cas du solliciteur général, sauf peut-être quelque chose d'ancien.

Ici, nous nous en sommes très bien tirés pendant longtemps sans solliciteur général. Personne n'a jamais dit que nous ayons jamais été au bord de la catastrophe du fait de l'absence d'un solliciteur général. Rien ne semble indiquer que l'existence d'un solliciteur général, et le bureau du solliciteur lui-même, ne nous ait jamais évité de faire des erreurs terribles soit dans les lois que nous avons adoptées soit dans la façon de les appliquer.

Nous avons changé maintes fois le nom des membres du conseil des ministres. Le fait est que, à mon avis, le solliciteur général est membre du conseil des ministres, du gouvernement, tout comme le ministre de l'Intérieur l'était autrefois ou comme l'était aussi le ministre des Affaires extérieures.

Le fait est que la seule référence à ce bureau dans le projet de loi, outre son abolition, c'est lorsque l'on dit que tous les pouvoirs qui revenaient au solliciteur général sont maintenus, et sont maintenus en vertu de cette loi, dans le nouveau bureau qu'elle établit.

Le gouvernement doit pouvoir gouverner; c'est ce qu'il fait en créant ce nouveau bureau.

Les pouvoirs sont maintenus. On n'a jamais eu l'impression que sans solliciteur général, notre pays allait au désastre. Je ne suis pas convaincu que ce soit le nom que l'on donne à ce rôle qui puisse changer quoi que ce soit à son efficacité. C'est plutôt la qualité des personnes qui occupent ce poste qui importe. C'est pourquoi je m'oppose au projet d'amendement.

**Le sénateur Cools :** J'estime que les arguments du sénateur Banks sont anticonstitutionnels et ne reposent sur aucune preuve.

Je m'oppose à la fois au fond du projet de loi et à ses propos. Chers collègues, je dirais que lorsque le sénateur Banks parle du solliciteur général des États-Unis d'Amérique, il ne semble pas comprendre qu'aux États-Unis, le solliciteur général a exactement le même rapport avec le souverain que le solliciteur général au Canada avec notre souverain qui se trouve être Sa Majesté. Le sénateur Banks semble penser que c'est juste une question de désignation. J'ai dit à maintes reprises, et cela devient fatigant, qu'on pourrait aussi bien dire que le premier ministre est roi. Pourrions-nous présenter un projet de loi, un décret en conseil, stipulant que c'est juste une question de désignation et que le premier ministre sera roi? Cela se fera peut-être. Qui sait?

J'essaie simplement de dire que le poids de la jurisprudence et le poids de l'histoire ainsi que le poids du droit constitutionnel depuis des siècles vont à l'encontre de la position présentée par le sénateur Banks. J'irais même jusqu'à dire que ce n'est pas une position.

Ce qui est important, c'est que le solliciteur général du Canada n'est pas un ministre ordinaire. Ce poste en réfère deux, l'un de ministre et l'autre de conseiller juridique de l'État. Ces postes



Crown. These positions may or may not be cabinet ministers and may or may not sit in cabinet depending on the jurisdiction that we are in and the time in history.

It is important for us to understand very clearly that the minister came before us and gave no explanation, no justification, and no evidence as to why this position was being deleted, constitutionally. The minister did not cite a constitutional authority and all I could hear during that evidence was that we just think it should be so, end of matter. We do not have to cite any constitutional authority because we ourselves are the constitutional authorities. I have great difficulty with that.

I have a lot of sensitivity and feeling for the good work that this committee has done in revolutionizing how this country views the issues around security and defence. I commend that work but I would like to say strongly that there is absolutely nothing in the committee's work around the consolidation of a ministry around public safety and security. There is nothing in the committee's work that can be remotely relied upon to bring about the abolition and the removal of the position of the law officer of the Crown, the Solicitor General of Canada. I want to make sure that we sever that connection.

Many of the issues and questions in this proposed bill have not been canvassed or spoken to. For example, I had hoped to ask the minister if he were to look to clause 6, particularly subclause (2),

(2) The minister may establish advisory and other committees and provide for their membership, duties, function and operations.

I had hoped to get some explanation of the constitutional position of these committees and the membership on the committees because I think we all know that the reason that clause is in this proposed bill is to allow the minister to draw down on the consolidated revenue fund to be able to make appointments, the nature of which no one will tell us.

I just want to say for the record here that there are many other issues in this proposed legislation that have not really been addressed or canvassed, or spoken to and no evidence has been brought forward.

It may be okay with many members of the committee and with others that this is all right. I am told there are some who like to bills to pass with a minimum of discussion, the faster the better. I am not one of them.

Finally, we have received from the minister and from the witnesses absolutely no explanation or reasons or grounds presented as to how and what the impact of this change will be on the constitutional practices of this country and on the operation of government. Many members of the committee have dismissed the notion that the Solicitor General of Canada, like law officers of the Crown, is a very unique and special position. I can say to honourable senators that no evidence has been put

peuvent être occupés ou non par des membres du conseil des ministres, selon le pays ou le gouvernement concerné et le moment de l'histoire.

Il est important pour nous de comprendre très clairement que le ministre s'est présenté devant nous et n'a donné aucune explication, aucune justification ni aucune preuve précisant pourquoi ce poste était supprimé du point de vue constitutionnel. On n'a cité aucun pouvoir constitutionnel et tout ce que j'ai entendu durant ce témoignage, c'est seulement que l'on pense qu'il devrait en être ainsi, un point c'est tout. Il n'est pas nécessaire d'invoquer un pouvoir constitutionnel parce que nous sommes nous-mêmes les autorités constitutionnelles. Je trouve cela très difficile à avaler.

Je suis très sensible au bon travail que ce comité a fait en révolutionnant la manière que nous avons dans ce pays de voir les questions touchant la sécurité et à la défense. Je vous félicite de ce travail mais je tiens à dire avec force que ce comité n'a absolument rien fait en ce qui concerne la consolidation d'un ministère de la Sécurité publique. Il n'y a absolument rien dans les travaux du comité qui pourrait le moins du monde justifier l'abolition du poste de l'avocat de la Couronne, le solliciteur général du Canada. Je veux être certaine qu'on tranche ce lien.

Bon nombre des problèmes et des questions que pose ce projet de loi n'ont pas fait l'objet d'un examen ou d'une discussion. Par exemple, j'aurais souhaité demander au ministre d'examiner l'article 6, et particulièrement le paragraphe (2),

(2) Le ministre peut constituer des comités consultatifs ou autres, et en prévoir la composition, les attributions et le fonctionnement.

J'aurais espéré obtenir une explication de la constitutionnalité de ces comités et savoir qui en seraient les membres car je pense que nous savons tous que cet article du projet de loi vise à permettre au ministre de puiser dans le Trésor pour faire des nominations dont personne ne veut nous expliquer la nature.

Je tiens à dire aux fins du compte rendu qu'il y a bien d'autres questions dans ce projet de loi qui n'ont pas vraiment été traitées, dont on n'a pas discuté et pour lesquelles aucune preuve n'a été présentée.

Cela fait peut-être l'affaire de plusieurs membres de ce comité et d'autres personnes. On me dit qu'il y en a qui préfèrent adopter les projets de loi le plus rapidement possible, avec un minimum de discussions. Je n'en suis pas.

Enfin, le ministre et les autres témoins ne nous ont fourni absolument aucune explication ou raison ou motif pour justifier ce changement ni d'indications des répercussions qu'il aura sur les pratiques constitutionnelles de ce pays et sur le fonctionnement du gouvernement. De nombreux membres du comité ont rejeté l'idée que le poste du solliciteur général, comme celui des avocats de la Couronne, est tout à fait unique et spécial. Je dis aux honorables sénateurs qu'aucune preuve ne nous a été présentée à l'égard de



before us on either of these points and no evidence has been put to us whatsoever for the need to jettison that position of Her Majesty.

**Senator Meighen:** I want to associate myself with Senator ForreSTALL's remarks and explanation of his voting pattern which I make my own since the consideration of this started before I was able to be in the room.

I think Senator Cools makes a good point that there is nothing that we have been told by way of justification for proceeding the way we are. There is no disagreement on this committee, that the substance of the bill *grosso modo* is one with which we have been long associated as a committee. We have urged this type of responsibility for the Deputy Prime Minister and we find ourselves with a proposed bill which in substance we largely agree with but, we find ourselves faced with an inexplicable and to me, unnecessary change of name. We might just as well have made this a bill to revamp the office of the Solicitor General and call it the Solicitor General amendment act, or whatever. Why do we have to come up with such a ringing title as Public Safety and Emergency Preparedness Canada which is rivalled only by its predecessor OCIPEP?

Senator Cools pointed out that there is in the Justice Act reference to the minister of justice and ex officio the Attorney General of Canada. At the very least, why could we not have proceeded that way in relation to this proposed legislation and the reference to the Solicitor General of Canada? It smacks of the easy way out without any real thought.

I agree with Senator Banks, the sky will not fall, that is true. We will continue to do well and do badly as legislators in terms of debating public bills. Whether this is called the Public Safety and Emergency Preparedness Canada or the Department of Solicitor General, it will not change. What will change is once again, we have severed a link with something that has served us well in the past. I have not heard a great outcry in the public to get rid of the term Solicitor General. I find it unfortunate and unnecessary and agree with my two colleagues on those points.

**Senator Day:** I respect the comments made by my colleagues. It would appear that we are about to pass this proposed bill and it is important to recognize the work that this committee has done under your chairmanship, Mr. Chairman.

In our studies we looked at the work being done by the Solicitor General and a number of other departments and we felt that it was important to coordinate a number of different silos that were dealing with security and public safety matters. The Royal Canadian Mounted Police, the Canadian Security Intelligence Agency and the newly created Canada Border Services Agency, which deals with immigration matters as well as other border issues, were all brought together under one heading, and it was this committee that recommended that coordination.

ces questions tout comme on ne nous a donné aucune preuve de la nécessité de rejeter ce poste de Sa Majesté.

**Le sénateur Meighen :** J'aimerais m'associer aux commentaires du sénateur ForreSTALL et des arguments qu'il a formulés pour expliquer sa façon de voter et auxquels je souscris puisque cette discussion a commencé avant mon arrivée.

Je pense que le sénateur Cools a raison de dire qu'on ne nous a présenté aucun argument pour justifier cette façon de procéder. Personne dans ce comité ne conteste le fait que, en gros, le projet de loi reflète une position que nous préconisons de longue date. Nous avons demandé que ce genre de responsabilité soit confiée au vice-premier ministre et nous nous trouvons saisi d'un projet de loi avec lequel nous sommes essentiellement d'accord mais qui contient également un changement de titre inexplicable, et, à mon avis, inutile. Nous pourrions aussi bien avoir un projet de loi pour réorganiser le Bureau du solliciteur général et l'appeler loi modifiant la Loi sur le solliciteur général, ou quelque chose du genre. Quel besoin avons-nous d'un titre ronflant comme Sécurité publique et Protection civile Canada qui n'a de rival que son prédécesseur, le Bureau de la protection des infrastructures essentielles et de la protection civile?

Le sénateur Cools a indiqué que la Loi sur le ministère de la Justice précise que le ministre de la Justice est d'office procureur général du Canada. À tout le moins, n'aurions-nous pas pu faire la même chose dans ce projet de loi et mentionner le solliciteur général du Canada? J'ai l'impression qu'on a choisi la solution facile sans beaucoup y réfléchir.

Le sénateur Banks a raison de dire que le ciel ne va pas nous tomber sur la tête. Nous allons continuer à faire un bon et un moins bon travail de législateurs lorsque nous examinons des projets de loi d'intérêt public. Que l'on parle de Sécurité publique et Protection civile Canada ou du ministère du Solliciteur général, ça ne changera pas. Ce qui va changer, c'est que nous avons rompu les liens avec quelque chose qui nous a bien servis dans le passé. Je n'ai pas entendu de grands cris de protestation de la part du public à l'idée qu'on élimine l'expression solliciteur général. Je trouve cela malheureux et inutile et je suis d'accord avec mes deux collègues sur ces points.

**Le sénateur Day :** Je respecte les commentaires de mes collègues. Il semble que nous soyons sur le point d'adopter ce projet de loi et il est important de reconnaître le travail que ce comité a fait sous votre direction, monsieur le président.

Nous avons examiné ce que font le solliciteur général et un certain nombre d'autres ministères et nous avons pensé qu'il était important de coordonner un certain nombre d'activités qui concernent la sécurité publique et la protection civile. La Gendarmerie royale du Canada, le Service canadien du renseignement de sécurité et la nouvelle Agence des services frontaliers du Canada, qui s'occupe de questions d'immigration et d'autres questions frontalières, ont tous été rassemblés et c'est notre comité qui a recommandé cette coordination.



I opt for a title that expresses a new and coordinated function that will set priorities among those various departments, agencies and areas of government that deal with public safety and emergency preparedness. I think this is the beginning of a new era in relation to this whole area of public safety and emergency preparedness. I support the legislation as it appears.

**Senator Banks:** I will not take long, but I must comment on some comments.

It is not true that any member of this committee has dismissed any of the considerations you have brought up, Senator Cools, or considerations that have been brought up by others. I agree with Senator Day that the purpose of the title is to clearly describe, in ways that the title "Solicitor General's Act" would not, precisely what is being done here. Senator Cools, I have to say that the constitutional authority in Canada is the Government of Canada.

**Senator Cools:** Really?

**Senator Banks:** Yes.

**Senator Cools:** That is a novel approach.

**The Chairman:** Order, Senator Cools, please.

**Senator Banks:** If there is authority to be wielded in Canada, the entity, surely, that is constitutionally enabled to do so is the government. With respect to evidence, I cannot present evidence that evidence has not been presented, but my comment on evidence was that there has been no evidence presented that we get into any glue either by not having or, in the past, by not having had a Solicitor General.

With regard to the questions on advisory committees, Senator Cools, you raised that during second reading debate and I answered it during second reading debate. I further sent you a list, which, if you have not received it, I will happily send you again. This is far from precedent setting. There are about a dozen acts establishing departments of government that have advisory committees. They have no constitutional standing, but they are appropriate and very useful. As I mentioned in that debate, I was a member of some of them before I came here.

**Senator Cools:** Either I was not clear or the honourable senator misunderstood me, but constitutional authority in the lexicon of governance usually means law, not persons. In other words, we are supposed to be governed by laws, not by people. For the honourable senator to say that the constitutional authority is the government proves my point in a way, because I have said that the government has no legal authority to do what it is doing; it has just asserted that it does. You have said that the government is the constitutional authority. Constitutional authority and constitutional authorities always refer to the constitution as laws, those parts that are codified and those parts that are not codified. You seem to think that the government can create laws simply by saying it is so. That is a novel constitutional approach. I would like to make that quite clear.

Je préfère un titre qui reflète cette nouvelle fonction coordonnée qui établira les priorités de ces différents ministères, agences et services du gouvernement qui ont des responsabilités en matière de sécurité publique et de protection civile. Je pense que c'est le début d'une nouvelle ère en matière de sécurité publique et de protection civile. J'appuie le projet de loi dans sa forme actuelle.

**Le sénateur Banks :** Je ne serai pas long, mais je dois répondre à certains commentaires.

Il est faux de dire que des membres de ce comité ont rejeté les questions que vous avez soulevées, sénateur Cools, ou celles soulevées par d'autres membres. Je suis d'accord avec le sénateur Day pour dire que le titre doit décrire clairement l'objet du projet de loi, ce que ne ferait pas le titre « Loi du solliciteur général ». Sénateur Cools, je dois vous dire que l'autorité constitutionnelle au Canada c'est le gouvernement canadien.

**Le sénateur Cools :** Vraiment?

**Le sénateur Banks :** Oui.

**Le sénateur Cools :** C'est quelque chose de nouveau.

**Le président :** Un peu de silence, sénateur Cools, s'il vous plaît.

**Le sénateur Banks :** S'il y a un pouvoir qui doit s'exercer au Canada, l'entité qui l'exerce, en vertu de la Constitution, est certainement le gouvernement. En ce qui concerne les preuves, je ne peux pas prouver que des preuves n'ont pas été présentées, mais ce que j'ai à dire au sujet de la preuve c'est qu'on ne nous a pas prouvé non plus les inconvénients de ne pas avoir un solliciteur général.

En ce qui concerne les comités consultatifs, sénateur Cools, vous avez soulevé cette question lors du débat en deuxième lecture et j'y ai répondu à ce moment-là. En outre, je vous ai envoyé une liste et, si vous ne l'avez pas reçue, je serai heureux de vous en faire parvenir une autre. C'est loin d'être un précédent. Il y a environ une douzaine de lois créant des ministères qui prévoient la création de comités consultatifs. Ils n'ont aucun statut constitutionnel, mais ils sont légitimes et très utiles. Comme je l'ai mentionné lors de ce débat, j'ai moi-même été membre de tels comités avant d'être nommé au Sénat.

**Le sénateur Cools :** Ou bien je ne me suis pas expliquée clairement ou l'honorable sénateur m'a mal comprise, mais le pouvoir constitutionnel dans le langage de la gouvernance c'est en général la loi, pas les personnes. En d'autres mots, nous sommes censés être gouvernés par des lois, pas par des personnes. Lorsque l'honorable sénateur dit que l'autorité constitutionnelle c'est le gouvernement, il prouve ce que j'avance, car j'ai dit que le gouvernement n'a pas le pouvoir de faire ce qu'il fait; il s'est simplement contenté d'affirmer en avoir le droit. Vous avez dit que le gouvernement est l'autorité constitutionnelle. Lorsqu'on parle d'autorité constitutionnelle cela veut toujours dire la Constitution en tant que lois, à la fois les éléments qui sont codifiés et ceux qui ne le sont pas. Vous semblez croire que le gouvernement peut créer des lois tout simplement en affirmant ce pouvoir. C'est une nouvelle approche constitutionnelle. Je tiens à ce que ce soit très clair.



The government has shown that it is not bound by and is not relying on any law to do what it is doing. It is an act of someone's will, but it is not law. Let us get this straight. If you want to uphold that, be my guest.

It is fair to say that we disagree profoundly. Perhaps at some point in time the Senate might conduct some study on the meaning of those roles and the special relationship that they bear to the sovereign, to Parliament and to cabinet.

I want to make sure that it is clear on the record that constitutional authority usually refers to constitutional law, which is not something we should make up as we go along.

This committee's recommendations were wiser than you might think. When I observed the appointment process and the swearing in process on December 12, I was very distressed because at that time we were told that Anne McLellan was sworn in as Solicitor General to be styled the Minister of Public Safety and the Deputy Prime Minister. That was an egregious thing that bothered me very deeply. However, I looked to your report, and I found you never recommended that. You recommended the political upgrading of the position of the deputy minister and the locating of these positions in someone very close to the top, which is different from creating a constitutional position that would be at one the Solicitor General and the Minister of Public Safety, so perhaps we should look at your report again.

This country has a Constitution. The Constitution exists in many different statutes. Perhaps we should carry on this debate in the chamber.

Once again, for those watching, there is no constitutional authority whatsoever for the jettisoning of the position of Solicitor General. I can prove that through a chain of authorities that is very long and very wide.

I do not think I am persuading anyone here, but the record should show that it is not open to this government, even though this government seems to believe it is, to change everything willy-nilly, do exactly as they like, and then bring it to Parliament and say: "It is so because I have said it is so." That is an objectionable form of governance that is neither good governance nor limited governance.

The die is cast. I have spoken through my votes on clause-by-clause consideration. It would have been better had we debated the clauses individually as we moved along so that our remarks would have been directed to the individual clauses rather than as a general medley at the end. I am grateful to have had the opportunity to put these concerns on the record.

I would also like to say, finally, that what is being disfigured and changed here is more than a name. What is being disfigured and changed here is the Constitution of this country, and this is not the first bill that I have seen this government bring that does that has brought about a change to the Constitution.

Let us understand clearly that, piece by piece, bit by bit, this government is dismantling the constitutional system of this nation. I disagree with it and I certainly will take every opportunity I have to record my objections. I do not think my

Le gouvernement a montré qu'il n'est tenu par aucune loi et qu'il ne se fonde sur aucune loi pour faire ce qu'il fait. Quelqu'un en a décidé, mais ce n'est pas dicté par une loi. Soyons clairs. Si vous voulez le défendre, je vous en prie.

Nous sommes profondément en désaccord. Peut-être qu'à un moment ou un autre le Sénat pourra faire une étude quelconque sur la signification de ces rôles et la relation spéciale qu'ils ont avec le souverain, le Parlement et le conseil des ministres.

Je veux qu'il soit bien clair que les pouvoirs constitutionnels habituellement découlent du droit constitutionnel, que nous ne devrions pas inventer petit à petit.

Les recommandations de ce comité étaient plus sages que vous le pensez peut-être. Lorsque j'ai observé le processus de nomination et d'assermentation le 12 décembre, j'ai été très choquée que l'on nous dise qu'Anne McLellan était assermentée en tant que solliciteur général comme ministre de la Sécurité publique et vice-première ministre. C'est un regroupement qui me chagrinerait profondément. Toutefois, j'ai examiné votre rapport et constaté que vous n'aviez jamais recommandé cela. Vous aviez recommandé de relever le poste de vice-première ministre et de confier ces fonctions à quelqu'un au sommet de la hiérarchie, ce qui ne veut pas dire qu'il faille créer un poste constitutionnel qui regroupe à la fois celui de solliciteur général et celui de ministre de la Sécurité publique, si bien que nous devrions peut-être réexaminer votre rapport.

Notre pays a une constitution. La Constitution se retrouve dans de nombreuses lois. Peut-être devrions-nous poursuivre ce débat au Sénat même.

Une fois encore, pour ceux qui nous regardent, la Constitution ne nous autorise absolument pas à supprimer le poste de solliciteur général. Je peux le prouver par une chaîne de pouvoirs très longue et très large.

Je ne pense pas pouvoir persuader quiconque ici mais je veux qu'il soit clair que le gouvernement n'a pas le loisir, même s'il semble penser qu'il l'a, de tout changer comme il l'entend, de faire tout ce qu'il veut, puis de le présenter au Parlement en disant : « C'est comme ça parce que j'ai dit que ce serait comme ça. » C'est une forme de gouvernance qui n'est ni bonne ni limitée et pour laquelle on peut avoir des objections.

Les dés sont jetés. Je me suis exprimée en votant à l'occasion de l'étude article par article. Il aurait été préférable que nos débats des différents articles individuellement afin que nos observations puissent porter sur les projets d'article eux-mêmes plutôt que sur le projet en général à la fin. Je vous remercie de m'avoir donné l'occasion de m'exprimer.

Je voudrais aussi dire, pour finir, que selon ce qu'on défigure et change ici, c'est plus qu'un nom. C'est la Constitution de notre pays et ce n'est pas le premier projet de loi que je vois présenter par ce gouvernement qui revient à modifier la Constitution.

Comprenons bien que petit à petit, pas à pas, ce gouvernement est en train de démanteler le système constitutionnel de notre pays. Je ne suis pas d'accord et je saisirai certainement toutes les occasions possibles de présenter mes objections. Je ne pense pas



objections will stop this government, since this government is intent at all times on foisting these wishes of a very small minority of lawyers upon us, but it is a shame. It is a tragedy that Ottawa is so disconnected from the ordinary Canadian that ordinary Canadians no longer know the lexicon of this place or know even the language to question all of these changes.

They are confused and bamboozled every day when senators or ministers say this is a little name change and that it means nothing. However, this is a profound change. We have diminished the position of the minister of public safety by not attaching the role of the Solicitor General. We have not gone into too many issues in the proposed bill and the enormous powers at all levels proposed therein. Those powers proposed for the minister are vast and disparate and would have been better tempered, modified, exercised and executed under the Solicitor General as well. I hope that I have been clear on this vast subject matter.

So much of the material before us is simply erroneous. Other than Dr. Wesley Pue, the witnesses were not especially helpful. At the risk of being viewed as a kind of dinosaur who insists we should be loyal to the Constitution of Canada, if I have to choose between loyalty to law and loyalty to an individual, I will choose loyalty to law and principle.

**The Chairman:** Seeing no one else, honourable senators, we are back to the question: Shall clause 1, the short title, carry?

**Some Hon. Senators:** Agreed.

**Senator Cools:** Abstain.

**Senator Forrestall:** Abstain.

**The Chairman:** Shall the title carry?

**Some Hon. Senators:** Agreed.

**Senator Forrestall:** Abstain.

**Senator Cools:** Abstain.

**The Chairman:** Shall the bill be adopted?

**Some Hon. Senators:** Agreed.

**Senator Cools:** Abstain.

**Senator Forrestall:** I could agree that the bill be adopted.

**The Chairman:** Could I ask the clerk to poll the committee?

**The Clerk:** I will call each senator's name.

**Senator Kenny:** Yea.

**Senator Banks:** Yea.

**Senator Cools:** Abstain.

**Senator Day:** Yea.

**Senator Forrestall:** Abstain.

**Senator Losier-Cool:** Yea.

que cela arrêtera le gouvernement puisqu'il semble tenir absolument à nous imposer ainsi les vœux d'une toute petite minorité d'avocats. C'est toutefois une honte. La tragédie c'est qu'Ottawa est tellement déconnecté par rapport aux Canadiens ordinaires que les Canadiens ne comprennent même plus ce que l'on dit ici et n'ont même plus les mots pour contester tous ces changements.

Ils se perdent et se laissent emberlificoter continuellement quand les sénateurs ou ministres déclarent que c'est simplement un changement de nom et que cela ne signifie rien. Or, c'est un changement profond. Nous avons diminué le poste de ministre de la Sécurité publique en n'y attachant pas le rôle de solliciteur général. Nous ne nous sommes pas penchés sur tellement de points en étudiant ce projet de loi et nous avons négligé les pouvoirs énormes proposés ici à tous les niveaux. Les pouvoirs proposés pour le ministre sont vastes et disparates et auraient dû être atténués, modifiés, exercés et exécutés aussi sous l'autorité du solliciteur général. J'espère avoir été claire sur ce vaste sujet.

Une grande partie de l'information qui nous a été donnée est simplement erronée. En dehors de M. Wesley Pue, les témoins ne nous ont pas vraiment aidés. Au risque d'être considérée comme un genre de dinosaure qui insiste sur le respect de la Constitution canadienne, si je dois choisir entre le respect d'une loi et le respect d'une personne, je choisirai le respect de la loi et du principe.

**Le président :** Comme il n'y a personne d'autre, honorables sénateurs, nous revenons à la question : l'article 1, le titre abrégé, est-il adopté?

**Des voix :** D'accord.

**Le sénateur Cools :** Abstention.

**Le sénateur Forrestall :** Abstention.

**Le président :** Le titre est-il adopté?

**Des voix :** Adopté.

**Le sénateur Forrestall :** Abstention.

**Le sénateur Cools :** Abstention.

**Le président :** Le projet de loi est-il adopté?

**Des voix :** Adopté.

**Le sénateur Cools :** Abstention.

**Le sénateur Forrestall :** Je suis d'accord pour que le projet de loi soit adopté.

**Le président :** Puis-je demander au greffier de poser la question à chaque membre du comité?

**Le greffier :** Je vais interroger chaque sénateur.

**Le sénateur Kenny :** Oui.

**Le sénateur Banks :** Oui.

**Le sénateur Cools :** Abstention.

**Le sénateur Day :** Oui.

**Le sénateur Forrestall :** Abstention.

**Le sénateur Losier-Cool :** Oui.



**Senator Meighen:** Abstain.

**Senator Munson:** Yea.

**The Clerk:** Yeas five; nays, none; abstentions, three.

**The Chairman:** The bill is carried. Is it agreed that I report this bill at the next sitting of the Senate?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** Carried.

**Senator Cools:** I would expect discussion before the bill is reported to the house. Should we not debate whether the report that accompanies the bill should have some observations? It should record some of the strong constitutional questions that have been registered.

**The Chairman:** Senator Cools, the situation is such that the bill has been adopted and the committee has voted that it be reported to the Senate. I am prepared to ask the committee if it wishes to make observations before the bill is reported. If there is such willingness, then we can discuss the observations. Are honourable senators willing?

**Senator Forrestall:** Is there a reason that the committee is not on CPAC this morning for this important piece of proposed legislation? I have a reason for wanting observations appended.

**Senator Munson:** From my perspective, have not the observations been put on the record? Sometimes this country should move on, in this committee.

**The Chairman:** I take your point. The fault of not being televised is likely mine.

**Senator Forrestall:** Is there a reason?

**The Chairman:** I assumed this meeting would be reasonably straightforward. It could have been televised and I bear the blame for it not being televised.

**Senator Forrestall:** That is not quite good enough. I have no redress with respect to the matter but you made a judgment and that is fine. I would have thought that this meeting would be considered one of the most important in recent months. Certainly, the consequences of it will be felt for a long time. We will live very much within the parameters of these few short clauses. I would have thought it useful, given that we have access to public airwaves, to have today's proceedings available to those who like to follow CPAC, who enjoy the committees and who have spoken highly of the work of the committee under your leadership. I will discuss it with you at a later time to determine how we might avoid this error in the future. I am disappointed.

**The Chairman:** I regret this and I welcome hearing from you now or at any time, Senator Forrestall. I note your disappointment and I apologize for it.

**Senator Cools:** We are at the stage where we will discuss the committee report.

**Le sénateur Meighen :** Abstention.

**Le sénateur Munson :** Oui.

**Le greffier :** Oui, cinq; non, zéro; abstention, trois.

**Le président :** Le projet de loi est adopté. Dois-je faire rapport du projet de loi à la prochaine séance du Sénat?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** D'accord.

**Le sénateur Cools :** Je pense que nous devrions avoir une discussion avant qu'il ne soit fait rapport du projet de loi à la Chambre. Ne devrions-nous pas débattre de l'opportunité de faire certaines observations dans le rapport qui accompagnera ce projet de loi? Il devrait mentionner certains des graves problèmes constitutionnels qui ont été soulevés.

**Le président :** Sénateur, le fait est que le projet de loi a été adopté et que le comité a voté qu'il en soit fait rapport au Sénat. Je veux bien demander au comité s'il souhaite faire des observations avant qu'il ne soit fait rapport du projet de loi. Si le comité le souhaite, nous pouvons discuter de telles observations. Les sénateurs le souhaitent-ils?

**Le sénateur Forrestall :** Y a-t-il une raison pour que le comité ne passe pas sur CPAC ce matin alors qu'il s'agit d'un projet de loi aussi important? J'aimerais que les observations soient mises en annexe.

**Le sénateur Munson :** Est-ce que les observations n'ont pas déjà été rendues publiques? Il faudrait tout de même que les choses avancent de temps en temps à ce comité.

**Le président :** Je prends note de vos observations. C'est probablement de ma faute, si le comité n'est pas télévisé.

**Le sénateur Forrestall :** Y a-t-il une raison?

**Le président :** Je pensais que ce serait une séance rapide. On aurait pu le faire téléviser, et c'est de ma faute s'il ne l'a pas été.

**Le sénateur Forrestall :** Cela ne suffit pas. Je ne sais pas comment on pourrait corriger la chose maintenant, mais vous avez pris une décision et c'est bon. J'aurais pensé que cette séance aurait été considérée comme l'une des plus importantes depuis des mois. Certes, les conséquences vont se faire sentir pendant longtemps. Les paramètres de ces quelques articles auront des conséquences évidentes. J'aurais pensé qu'il était utile, étant donné que nous avons accès aux ondes, de rendre les délibérations d'aujourd'hui accessibles à ceux qui auraient voulu les suivre, qui s'intéressent au comité et qui ont fait l'éloge du travail de ce comité sous votre direction. Je discuterai avec vous de la façon dont nous pourrions éviter à l'avenir ce genre d'erreur. Je suis déçu.

**Le président :** Je le regrette et je serai très heureux d'en discuter avec vous tout de suite ou à un autre moment, sénateur. Je note que vous êtes déçu et je vous prie de m'en excuser.

**Le sénateur Cools :** Nous en sommes arrivés au point où nous allons discuter du rapport du comité.



**The Chairman:** We are at the stage where we will discuss whether we will have observations.

**Senator Cools:** I am talking about that, which is part of the committee report.

**The Chairman:** The first question to be resolved is whether to have observations. If the committee wants to do so, then we will discuss the observations.

**Senator Cools:** The committee is at the stage where it will discuss the contents of or any absence in the committee report.

**The Chairman:** The substance is decided after including observations is determined.

**Senator Cools:** I thought it would be decided by the nature of the observations.

**The Chairman:** I am in the hands of the committee and will take guidance from the committee. Do senators wish to discuss whether to have observations? If the decision is to have observations, do you wish to have a discussion of observations or do you wish to discuss observations first?

**Senator Day:** Mr. Chairman, on that issue we have voted to report this to the Senate. If you had said, "reported back without observation," or "without comment," then we would not have this discussion. We did not do that and it is my view that when we report the bill back we should do so without amendment and without observations.

**The Chairman:** That was my intent. The question is whether to have observations and I would entertain comments on that.

**Senator Meighen:** I would try to shortcut by suggesting a straw poll. Before we know the outcome of the discussion, why not short circuit it and determine the response?

**The Chairman:** That is what I was trying to get to.

[Translation]

**Senator Losier-Cool:** My comments echo those of Senator Day. We just adopted the motion to have the report presented at the next sitting of the Senate. If members wanted to make comments, they should have made them when we were on that motion. You cannot table the report without knowing the nature of the comments, and I think that the report has been adopted.

[English]

**The Chairman:** We will have a straw poll, beginning with the Deputy Chairman of the Committee, Senator Forrestall.

**Senator Forrestall:** At the risk of this becoming a farce, which I do not want, I do not care whether we have amendments. Who will read it?

**The Chairman:** It is a matter of having observations.

**Senator Forrestall:** I have no view on that subject.

**Le président :** Nous en sommes arrivés au point où nous allons discuter de l'opportunité d'ajouter des observations.

**Le sénateur Cools :** C'est ce dont je parle, et cela fait partie du rapport du comité.

**Le président :** La première question à régler est, voulons-nous ou non ajouter des observations? Si le comité le souhaite, nous pourrions discuter de ces observations.

**Le sénateur Cools :** Le comité en est arrivé au point où il doit discuter du contenu ou de l'absence d'observations dans son rapport?

**Le président :** On décide du fond après avoir décidé si l'on veut ou non inclure des observations.

**Le sénateur Cools :** Je pensais que cela dépendrait de la nature des observations.

**Le président :** Je m'en remets au comité et suivrai sa volonté. Les sénateurs souhaitent-ils discuter de l'opportunité d'ajouter des observations? Si l'on décide de mettre des observations, souhaitez-vous que l'on discute de ces observations ou voulez-vous discuter des observations d'abord?

**Le sénateur Day :** Monsieur le président, à ce sujet, nous avons voté de faire rapport de ce projet de loi au Sénat. Si vous aviez dit : « de faire rapport au Sénat sans observations » ou « sans commentaires », nous ne tiendrions pas ce genre de discussion. Comme nous ne l'avons pas fait, j'estime que lorsque nous ferons rapport du projet de loi, nous devrions le faire sans amendements et sans observations.

**Le président :** C'est mon intention. Je demande donc si nous devons avoir des observations et je vous écouterai à ce sujet.

**Le sénateur Meighen :** Je pense que l'on pourrait abréger les choses en demandant aux sénateurs de se prononcer. Avant de savoir quel pourrait être le résultat de la discussion, pourquoi ne pas la court-circuiter en demandant une réponse?

**Le président :** C'est exactement ce que j'essayais de faire.

[Français]

**Le sénateur Losier-Cool :** Mes commentaires étaient exactement les mêmes que ceux du sénateur Day. Nous venons d'adopter la motion voulant que le rapport soit présenté à la prochaine séance du Sénat. Lorsqu'on a fait cette résolution, si on voulait faire des observations, il aurait fallu les faire. Vous ne pouvez pas présenter le rapport sans connaître la nature des observations et je pense que le rapport a été adopté.

[Traduction]

**Le président :** Nous allons voter, en commençant par le vice-président du comité, sénateur Forrestall.

**Le sénateur Forrestall :** Au risque de transformer cela en farce, ce que je ne voudrais pas faire, peu m'importe qu'il y ait ou non des amendements. Qui va lire cela?

**Le président :** Nous parlons d'observations.

**Le sénateur Forrestall :** Je n'ai pas d'avis à ce sujet.



**The Chairman:** Senator Banks?

**Senator Banks:** It is possible that we might have considerable discussion in the house at third reading, and that the matters discussed this morning and others might be raised there. Since we have already determined to report the bill amended, we should say that course.

**Senator Meighen:** The writing is clearly on the wall. From what I have heard, members of the committee either do not want to discuss it further or do not wish to add observations. That is fine; let us move on.

**Senator Day:** Mr. Chairman, my view has not changed from five minutes ago.

**Senator Munson:** My vote was my observation.

**The Chairman:** Senator Losier-Cool, you have already made your feelings clear.

**Senator Cools:** We could avoid some of these difficulties if we could proceed a little more slowly and call for debate on the issues at the appointed time. This particular process is not especially difficult. The interesting thing is the proposed bill has been adopted, so the government already has it in its hands, in its reach, so to speak.

The real problem is around the question of whether you should report this proposed legislation this afternoon. I have known bills to be adopted in committee and the chairman not get authority to report the bill, so the bill just sits in the committee unreported for a little while.

It seems to me we should have been discussing this in a timely way, so that before the final authority is given to report, we had discussed what it is that we are reporting. It would be reporting the proposed bill plus some observations. At the risk of being repetitive, and I must say a little game of politics that I was taught by some of the great masters, is that in victory you can afford to be magnanimous.

Therefore, what I hear is that there is not much of a will to report the proposed legislation with some observations. In any event, I should take the opportunity to put on the record the nature of the observation that I think the proposed bill should be reported to say. Not to report such an observation is to impugn the proposed legislation, and certainly to mar its efficacy.

**The Chairman:** Senator Cools, I have to call you to order here please. You have suggested that you have not been treated here with fairness, and properly.

**Senator Cools:** I did not say that.

**The Chairman:** You had every opportunity, as we went through each clause, to stop the debate. The first time there was an indication from the committee to stop and discuss a clause, we stopped and we discussed that clause. I am sorry, but you have been given every opportunity. We have just finished conducting a

**Le président :** Sénateur Banks?

**Le sénateur Banks :** Il est possible que nous ayons une très longue discussion au Sénat en troisième lecture et que les questions discutées ce matin ainsi que d'autres puissent être soulevées à cette occasion. Comme nous avons déjà décidé que le projet de loi devait être modifié, nous devrions nous en tenir là.

**Le sénateur Meighen :** C'est très clair. D'après ce que j'ai entendu, nos membres du comité soit ne veulent plus en discuter, soit ne souhaitent pas ajouter d'observations. C'est bien; continuons.

**Le sénateur Day :** Monsieur le président, je n'ai pas changé d'avis au cours des cinq dernières minutes.

**Le sénateur Munson :** Mon vote me tient lieu d'observations.

**Le président :** Sénateur Losier-Cool, vous nous avez déjà bien dit ce que vous en pensiez.

**Le sénateur Cools :** Nous pourrions éviter certaines de ces difficultés si nous pouvions procéder un peu plus lentement et inviter à un débat sur ces questions au moment voulu. Ce processus particulier n'est pas spécialement difficile. Ce qui est intéressant, c'est que le projet de loi proposé a été adopté si bien que le gouvernement l'a déjà entre les mains, à sa portée, si l'on veut.

Le vrai problème porte sur la question de savoir si vous devriez faire rapport de ce projet de loi cet après-midi. Il est arrivé que le projet de loi soit adopté en comité et que le président n'ait pas l'autorisation de faire rapport du projet de loi si bien qu'il reste en comité sans que l'on en fasse rapport pendant quelque temps.

J'estime que nous aurions dû discuter de tout cela afin que, avant de donner l'autorisation finale de faire rapport au Sénat, nous ayons discuté de ce dont nous faisons rapport. Nous ferions rapport du projet de loi avec certaines observations. Au risque de me répéter, et certains grands maîtres m'ont appris un petit jeu politique, à savoir que dans la victoire, on peut se permettre d'être magnanime.

Aussi, si je comprends bien, le comité n'est pas tellement disposé à ce qu'il soit fait rapport de ce projet de loi avec certaines observations. De toute façon, je devrais saisir l'occasion de déclarer la nature de l'observation qui à mon avis devrait accompagner le rapport de ce projet de loi. S'il n'est pas fait rapport d'une telle observation, c'est attaquer le projet de loi et limiter son efficacité.

**Le président :** Sénateur Cools, je dois vous rappeler le Règlement. Vous venez de suggérer que vous avez été traitée de façon injuste et inacceptable.

**Le sénateur Cools :** Je n'ai pas dit ça.

**Le président :** Vous pouviez interrompre le débat à tout moment alors que nous étudions chacun des articles. Dès qu'un des membres du comité nous a demandé de nous interrompre pour discuter d'un article, nous l'avons fait. Je suis désolé, mais vous aviez la possibilité d'intervenir quand vous le souhaitiez.



straw poll of the committee, and the committee has indicated they do not wish to have observations.

We have adopted the proposed legislation; and we have adopted a motion to report it to the Senate at its next sitting. Given that the committee has indicated it does not wish to have observations, I suggest that any observations you wish to make further on this be at third reading.

**Senator Cools:** Thank you, chairman. I was not speaking about personal observations; I was talking about committee observations.

The committee continued in camera.

The committee resumed in public

**The Chairman:** Welcome to the Standing Senate Committee on National Security and Defence. My name is Colin Kenny and I chair the committee.

We have before us today a distinguished witness, Dr. Richard Gimblett. He is an independent historian and defence policy analyst with 27 years of service in the Canadian navy. He served in ships of various classes on both coasts, including as combat officer of HMCS *Protecteur* for operations in the Persian Gulf during the war of 1991.

He subsequently co-authored the official account of the Canadian participation in the Gulf War. He was a major contributor to the long-range strategic planning document for the Canadian navy entitled *Leadmark: The Navy's Strategy for 2020*. His newest book, published in June 2004, is *Operation Apollo, the Golden Age of the Canadian Navy in the War Against Terrorism*. He is a research fellow with the Centre for Foreign Policy Studies at Dalhousie University, is on the visiting faculty of the Canadian Forces College and is vice-president of the Canadian Nautical Research Society. Dr. Gimblett, we understand you have a short statement and the floor is yours.

**Mr. Richard Gimblett, Research Fellow, Centre for Foreign Policy Studies, Dalhousie University:** Mr. Chairman, honourable senators, thank you for the invitation to appear before you today. Your deliberations are occurring at a critical juncture: A new chief of defence staff with a radical new vision for the Canadian Forces has just been appointed, and in two days, when the government brings down its budget, we will see just how deep its commitment to the Canadian Forces is.

Your committee has made important recommendations in the past, many of which were scoffed at when they first appeared, only to be proven correct with the passage of time. With these various thoughts in mind, I am especially pleased to have this opportunity to provide input to your present inquiry into the general state of the Canadian Forces.

Nous venons de terminer un vote d'essai au comité, et les membres du comité ont indiqué qu'ils ne souhaitent pas ajouter d'observations.

Nous avons adopté le projet de loi, et nous avons adopté une motion en vue d'en faire rapport au Sénat lors de la prochaine séance de la Chambre haute. Comme le comité a indiqué qu'il ne souhaitait pas ajouter d'observations, je vous suggère d'attendre la troisième lecture du projet de loi pour exprimer les vôtres.

**Le sénateur Cools :** Je vous remercie, monsieur le président. Je ne parlais pas de mes observations personnelles, mais plutôt de celles du comité.

La séance se poursuit à huis clos.

La séance publique reprend.

**Le président :** Bienvenue au Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense. Je m'appelle Colin Kenny et je suis président du comité.

Nous entendons aujourd'hui un témoin fort distingué, le professeur Richard Gimblett. Il est historien indépendant et analyste de la politique en matière de défense. En outre, il compte 27 années de service dans la Marine canadienne. Il a servi à bord de navires de différentes classes le long des deux côtes, y compris en qualité d'officier de combat du NCSM *Protecteur* lors d'opérations menées dans le golfe Persique lors de la guerre de 1991.

Par la suite, le professeur Gimblett a participé à la rédaction du compte rendu officiel de la participation du Canada à la Guerre du golf. Il a également apporté une contribution majeure au document de planification stratégique à long terme pour la Marine canadienne, lequel s'intitule *Point de mire : stratégie de la marine pour 2020*. Son plus récent ouvrage, qui a été publié en juin 2004, s'intitule *Operation Apollo, the Golden Age of the Canadian Navy in the War Against Terrorism*. Le professeur Gimblett est chercheur universitaire attaché au Centre d'études en politiques étrangères de l'Université Dalhousie. En outre, il est l'un des professeurs invités au Collège des Forces canadiennes et il est le vice-président de la Société canadienne pour la recherche nautique. Professeur Gimblett, je crois comprendre que vous avez préparé un bref exposé, aussi je vous cède la parole.

**M. Richard Gimblett, chargé de recherche, Centre d'études en politiques étrangères, Université Dalhousie :** Monsieur le président, honorables sénateurs, je vous remercie de m'avoir invité à comparaître devant vous aujourd'hui. Vos délibérations ont lieu au moment où nous arrivons à un carrefour déterminant. En effet, un nouveau chef d'état-major de la défense vient d'être nommé et il a une nouvelle vision tout à fait novatrice des Forces canadiennes. En outre, dans deux jours, le gouvernement déposera son budget et nous connaîtrons alors l'ampleur de son engagement en faveur des Forces canadiennes.

Votre comité a déjà fait d'importantes recommandations en matière de défense. La plupart d'entre elles n'ont pas reçu un accueil favorable au départ, mais elles se sont avérées tout à fait indiquées avec le recul. Ainsi, je suis particulièrement ravi d'avoir l'occasion de vous faire part de mes observations alors que vous vous penchez sur l'état général des Forces canadiennes.



There are several themes I would like to address in my opening remarks, but the first might as well be the new concept of operations that LGen. Hillier has been revealing in the press over the past couple of weeks since his assumption of command. Insofar as it promotes a vision to restructure the Canadian Forces to make a more meaningful contribution to international stability through the ability to project significant and identifiably Canadian Forces independently around the globe, I am in complete accord.

You have heard previously from MGen. Lewis MacKenzie on the subject, and I have submitted to you, as background to my testimony today, a paper that I prepared with Major General MacKenzie and our colleagues John Eggenberger and Ralph Fisher, speaking to the acquisition of expeditionary support ships, strategic airlift and other capabilities required to give it effect.

We began what we called the Sea Horse Project at about this time last year, and presented it to the Prime Minister and others at the end of June 2004. Our timing was a little bit off. We had hoped that the election would have been over when it was delivered, but we were committed to a publication schedule that obviously got overtaken by events. It got lost in the shuffle. However, it is pleasing to see the interest in it now.

I hope LGen. Hillier is successful in obtaining the funds needed to realize his vision. Frankly, I have little confidence he will be successful. I suspect the upcoming budget will have barely enough new money in it to cover the deficit that the Canadian Forces has been operating under for the past many years. Whether it is \$750 million or \$1 billion, that will not be enough to allow for the recruiting of new troops, to cover the operating deficit and to allow for the transformation of the forces. The realist historian in me has been disappointed too often by past promises that remain unfulfilled to be optimistic when it comes to rectifying the Canadian defence condition.

As an admitted navalist, I am concerned that such a limited budget will put the emphasis on reviving the Canadian army. That revival is much needed after a decade of underfunding and strenuous operations, but within a limited budget increase, it can only be accomplished at the expense of the other services. That, in turn, can only lead to interservice bickering for scarce resources, and it will pull the rug out from beneath the present climate of "jointness," or integration, as General Hillier calls it. His vision has fostered the most honest and positive level of co-operation amongst the services that I have seen in my 30-plus years of involvement with the Canadian Forces.

I pray that I am wrong. LGen. Hillier is taking over at a unique moment. Public awareness and expectations have been raised, in large part, through the good work of this committee and other like-minded organizations, and the Canadian Forces are in such dire need of replacements for so many different types of

J'aimerais aborder plusieurs thèmes dans mes remarques liminaires, mais je vais d'abord traiter des nouveaux concepts opérationnels que le lieutenant-général Hillier a exposés aux médias au cours des quelques semaines qui ont suivi sa récente entrée en fonction. Je suis tout à fait d'accord avec ces concepts dans la mesure où ils préconisent la restructuration des Forces canadiennes en vue d'apporter une contribution plus significative à la stabilité internationale grâce à la capacité de déployer des militaires canadiens qui soient suffisamment nombreux et facilement identifiables, et ce, de façon indépendante dans tous les pays du monde.

Vous avez déjà entendu le témoignage du major général Lewis MacKenzie sur ce sujet. En outre, je vais ai fait parvenir, comme complément d'information, un document que j'ai rédigé avec le major-général MacKenzie, et avec nos collègues John Eggenberger et Ralph Fisher, et qui porte sur l'acquisition de bâtiments de soutien expéditionnaire, d'une capacité de transport aérien stratégique et d'autres capacités qui sont requises pour mettre en pratique ce concept.

Nous avons commencé ce que nous appelons le projet Sea Horse l'année dernière à peu près à cette époque, et nous l'avons présenté au premier ministre et à d'autres à la fin du mois de juin 2004. Le moment était peut-être mal choisi. Nous avions espéré que les élections seraient terminées à ce moment-là, mais nous devons respecter un calendrier de publication qui, de toute évidence, a été dépassé par les événements. Le projet s'est perdu dans la réorganisation. Cependant, je constate avec plaisir qu'on s'y intéresse maintenant.

J'espère que le lieutenant-général Hillier réussira à obtenir les fonds dont il a besoin pour réaliser sa vision. Franchement, j'ai peu confiance que ce sera le cas. J'ai l'impression que le prochain budget suffira à peine à couvrir le déficit avec lequel les Forces canadiennes doivent fonctionner depuis de nombreuses années. Que ce soit 750 millions de dollars ou 1 milliard de dollars, ce ne sera pas suffisant pour recruter, pour couvrir le déficit d'exploitation et permettre la transformation des forces. Mon côté historien réaliste a trop souvent été déçu par le passé lorsqu'on nous disait d'être optimistes et que la condition de la défense canadienne serait redressée.

En tant que mordu de la marine, je crains qu'un tel budget limité mettra l'accent sur la revitalisation de l'armée canadienne. Cette revitalisation est vraiment nécessaire après une décennie de sous-financement et d'opérations ardues, mais avec une augmentation limitée du budget, cela ne peut se faire qu'aux dépens des autres services et cela ne peut mener qu'à des querelles entre les services en raison des ressources limitées, et cela nuira certainement au climat actuel d'intégration dont parle le général Hillier. Sa vision a encouragé le niveau de coopération entre les services le plus honnête et le plus positif que j'aie vu depuis que je m'intéresse aux Forces canadiennes, soit plus de 30 ans.

J'espère que je me trompe. Le lieutenant-général Hillier arrive à un moment unique. Les attentes et la sensibilisation du public ont augmenté en grande partie grâce au bon travail de votre comité et d'autres organisations animées des mêmes idées, et les Forces canadiennes ont désespérément besoin de remplacer tellement



equipment that he can literally start over on many of them. Expeditionary support ships, strategic airlift, close battlefield direct fire support, the list goes on and the moment is now. However, the acquisition program needs a viable concept of operations to give it coherence.

My second theme follows from that line of thought, it being that I do not believe there is sufficient understanding of the various and important roles that the Canadian navy plays in our defence structure.

Your committee has already addressed the scandalous level of our sea defences in its publication *Canada's Coastlines: The Longest Underdefended Coastline in the World*. Not to take anything away from that work, but it, and much other analysis also now under way, points to a separation of homeland security and overseas expeditionary operations. I believe that to be a false dichotomy.

This is more than the age-old claim that the sea is one, although there is something to that claim. Once terrorists or others who might do us harm embark in an ocean-going vessel, it is just as easy for them to appear off our coast as it is for us to use the oceans and conduct operations on the far side of the world.

More importantly in our case, the structure and employment of our navy is governed primarily by our geography. The extent and challenging environment of our maritime areas of responsibility on all three coasts demands an oceanic navy. Ships designed to patrol at the far reaches of the Grand Banks and the Gulf of Alaska, and I have patrolled both of those areas, and eventually into the Arctic regions, by definition, have the sea-keeping characteristics and endurance suited for deployments to the far side of the globe.

Of course, we have been troubled little by direct threats in the past, so when the fleet is not required for home defence, our governments have a long history of deploying it abroad to very great diplomatic and military advantage.

More to the point, the security of Canada and Canadians does not begin at the 200-mile exclusive economic zone. Canada and Canadians are made more secure by our forces addressing security concerns as close to their points of origin and as far from our shores as possible.

We can discuss this at length in the question period, but the ideal fleet for our home defence would not look dramatically different from that we have used to great effect in recent overseas operations. The shift of Canadian naval priorities from the traditional expeditionary focus to a greater involvement in domestic marine security is not an unnatural move, especially in the globalized ocean battle space of today. The simple truth is that the variety of missions performed by our navy in the Arabian Sea and the global war on terrorism are in many ways identical to those required to ensure security in our home waters. The command of multinational formations has direct application to

de différents types d'équipements qu'il peut littéralement recommencer dans bien des cas. Les navires de soutien expéditionnaire, le transport aérien stratégique, le tir d'appui direct en champs de bataille fermés, la liste est longue et c'est maintenant qu'il faut faire quelque chose. Cependant, le programme d'acquisition a besoin d'un concept viable d'opération pour être cohérent.

Mon deuxième thème découle de cette ligne de pensée, c'est-à-dire que je ne crois pas que l'on comprenne suffisamment les divers rôles importants que la Marine canadienne joue dans notre structure de défense.

Votre comité a déjà parlé du niveau scandaleux de notre défense maritime dans sa publication *Les côtes du Canada : Les plus longues frontières mal défendues au monde*. Je ne veux rien enlever à ce rapport, mais comme beaucoup d'autres analyses qui sont en cours, il laisse entendre qu'il faudrait séparer la défense du territoire national et les opérations expéditionnaires à l'étranger. À mon avis, c'est là une fausse dichotomie.

Depuis toujours on dit que l'océan ne fait qu'un, et c'est bien vrai. Une fois que les terroristes ou d'autres qui voudraient nous faire du mal montent à bord d'un navire océanique, il est tout aussi facile pour eux de se retrouver sur notre côte qu'il l'est pour nous d'utiliser les océans et de conduire des opérations à l'autre bout du monde.

Ce qui est encore plus important dans notre cas, c'est que la structure et l'emploi de notre marine dépend surtout de notre géographie. Les zones maritimes dont nous sommes responsables sur les trois côtes sont très vastes et représentent un défi qui exige une marine océanique. Les navires conçus pour patrouiller très loin dans la région des Grands Bancs et du golfe d'Alaska, et j'ai patrouillé dans ces deux régions, et aussi dans l'Arctique, par définition, ont des caractéristiques de tenue de mer et d'endurance qui leur permettent d'être déployés à l'autre extrémité du globe.

Bien sûr, nous avons été troublés un peu par des menaces directes par le passé, si bien que lorsque la flotte n'est pas nécessaire pour la défense du territoire, nos gouvernements l'ont souvent déployée à l'étranger et en ont largement bénéficié sur le plan diplomatique et militaire.

Chose plus importante encore, toutefois, la sécurité du Canada et de ses habitants ne commence pas à l'extrémité de la zone économique exclusive de 200 milles. Ce qui accroît notre sécurité, c'est lorsque nos forces font face aux sources d'inquiétude le plus proche de l'endroit d'où elles se trouvent et le plus loin possible de nos côtes.

Nous pourrions en discuter plus à fond au moment des questions, mais la flotte idéale pour la défense du territoire ne serait pas très différente de celle que nous avons utilisée avec succès lors de nos récentes opérations outre-mer. Délaisser notre rôle traditionnel de force expéditionnaire en faveur d'un plus grand rôle en matière de sécurité maritime au pays est loin d'aller à l'encontre des priorités navales du Canada, surtout dans l'espace de combat maritime mondialisé d'aujourd'hui. La vérité toute simple, c'est que la diversité des missions effectuées par notre marine dans la mer d'Oman et dans la guerre mondiale au terrorisme sont à bien des égards identiques à celles qui



domestic joint interagency coordination. The interdiction of escaping al-Qaeda terrorists required the same search and boarding capabilities to be exercised in surveillance and interdiction off our own coasts. Coalition operations in the littorals of Southwest Asia had the same stabilizing effects as does our establishing presence in our exclusive economic zone. The mutual respect that our navy has earned in the conduct of intensive operations overseas with the United States navy will ensure the preservation of our national interest in securing our continental perimeter.

Essentially, the high-readiness, multi-purpose, combat capable and adaptive fleet we now possess permits the navy to shift the balance among the domestic and international imperatives when and as required in a rapid and seamless manner. To let that navy wither would be a true national disaster.

That leads directly to my third and final theme, namely, the unique position our navy plays as an effective tool for government in international crisis response. For all the looming disaster predicted by myself and others, the fact remains that ours is one of the few navies in the world that actually works. Let us be honest: There will always be a Canadian navy. The question is what type and how effective will that navy be if we do not maintain the capabilities it presently possesses.

I spent much of my at-sea service in rusted out old steamers in the 1980s and 1990s. We still got to sea and did really well in the war games, pretending to have the systems that the fleet now possesses. However, we would have been toast if the Cold War had ended hotly. I understand that you have queried other witnesses as to the possibility of niche roles for the Canadian navy. I do not believe that is a practicable option given the range of our maritime interests. However, I put to you that our navy has carved a niche role for itself that has gone entirely unremarked.

I have recently published an analysis of the operations conducted by our navy in the Arabian Sea over the last several years. I hope that many of you are familiar with Operation Apollo which was our part in the global war on terrorism. You can probably recite with me the mantra that the operation was the largest sustained commitment of Canadian naval forces since the Korean War, but that level of commitment and the special capabilities that our ships now possess brought us the unique distinction of exercising command of the coalition fleet for most of the two years that we were actively engaged over there. Basically, while the United States navy was focused on high-end operations against Afghanistan and Iraq they turned to us for the task of coordinating the movements of all the other forces gathered in the region. At the height of the Arabian Sea operations, a Canadian commodore was taking charge of warships from a dozen different nations.

sont nécessaires pour assurer la sécurité dans nos eaux. Le commandement de formations multinationales a des applications directes pour la coordination mixte interinstitution nationale. L'interdiction du passage de terroristes d'Al-Qaïda en fuite a exigé les mêmes capacités de recherche et de raisonnement nécessaires à la surveillance et à l'interdiction de nos propres côtes. Les opérations de la coalition sur le littoral de l'Asie du Sud-Est ont eu les mêmes effets stabilisateurs que notre présence dans notre propre zone économique exclusive. Le respect que notre marine a acquis dans la conduite d'opérations intensives outre-mer avec la Marine américaine protégera notre intérêt national dans la défense de notre périmètre continental.

Essentiellement, la flotte à haut niveau de préparation, polyvalente, apte au combat et adaptive que nous avons aujourd'hui permet à la marine d'équilibrer rapidement et sans discontinuité nos impératifs intérieurs et étrangers au besoin. Laisser cette marine s'atrophier serait une catastrophe nationale.

Cela m'amène à mon troisième et dernier point, à savoir la situation unique de notre marine comme outil efficace d'intervention de l'État en cas de crise internationale. Malgré toutes les prédictions de catastrophes éminentes faites par moi et d'autres, le fait reste que notre marine est l'une des rares au monde à être vraiment efficace. Soyons honnêtes : il y aura toujours une Marine canadienne. La question est de savoir quelles seront sa configuration et son efficacité si nous ne conservons pas ses capacités actuelles.

J'ai passé le plus gros de mon service en mer dans de vieux vapeurs rouillés dans les années 1980 et 1990. Nous allions quand même en mer et nous nous débrouillions très bien dans les jeux de guerre, en faisant semblant de disposer des systèmes qui équipent aujourd'hui la flotte. Par contre, nous aurions été cuits si la guerre froide s'était soudainement embrasée. Je crois savoir que vous avez demandé à d'autres témoins si la Marine canadienne pouvait occuper certains créneaux. Je ne crois pas que cela soit pratique vu l'éventail de nos intérêts maritimes. J'avancerai toutefois l'idée que notre marine s'est effectivement taillée un créneau, ce dont personne ne s'est aperçu.

J'ai récemment publié une analyse des opérations effectuées par notre marine dans la mer d'Oman ces dernières années. J'espère qu'un grand nombre d'entre vous sont au courant de l'opération Apollo, notre contribution à la guerre mondiale contre le terrorisme. Vous pouvez sans doute réciter avec moi la rengaine — l'opération a été l'engagement soutenu le plus imposant des forces navales canadiennes depuis la guerre de Corée — mais ce degré d'engagement et les capacités spéciales de nos navires aujourd'hui nous ont valu la distinction unique d'exercer le commandement de la flotte de la coalition pendant la plus grande partie des deux années où nous avons été activement engagés là-bas. Essentiellement, pendant que la Marine américaine se concentrait sur des opérations de haut calibre en Afghanistan et en Irak, elle s'est tournée vers nous pour coordonner les mouvements de toutes les autres forces rassemblées dans la région. Au plus fort des opérations en mer d'Oman, c'est un commandant canadien qui était à la tête des navires de guerre provenant d'une dizaine de pays.



There is something quintessentially Canadian in that sort of role. Some might call it smart, focused, strategic, but the destroyers it was exercised from are rusting out and no replacement for them has been identified. The supply ships to replace the ones that kept the destroyers over there will not be available, under the most optimistic predictions, for seven years. We cannot even afford to maintain the present fleet of frigates, as you heard last week from the Chief of the Maritime Staff.

If politicians collectively do not start paying attention to our navy, you will have foreclosed an important opportunity to deploy it effectively and strategically for the next international crisis, of which there are several looming on the horizon. There is no doubt that we will be involved. We will be there, but will we make a difference?

**The Chairman:** Thank you, Dr. Gimblett, for that very succinct and useful presentation.

**Senator Banks:** Thank you, Dr. Gimblett, for being here and for your opening remarks.

You were a significant contributor to *Leadmark: The Navy's Strategy for 2020*, at which we have all had more than a peek, which sets out a direction for the Canadian navy up to and including 2020.

Do you think that has had an effect on the direction of the navy? Would you comment on the fact the Sea Horse Project, was not, if I recall correctly, suggested in *Leadmark: The Navy's Strategy for 2020*?

**Mr. Gimblett:** I will start with your second question, senator. The term "Sea Horse" does not appear in there because we coined that term one year ago. However, many of the concepts in that are actually threaded through *Leadmark: The Navy's Strategy for 2020*. Throughout the 1990s, world navies, led by the United States navy, which is the industry standard, if I might call it that, were shifting focus away from the command of the open oceans, away from being a blue-water fleet, in recognition that we had won command of the sea during the Cold War. There are no peer competitors to the United States navy. They have command of the sea, and we enjoy that as part of the western maritime alliance that helped them to achieve that command.

The United States is now shifting its focus to the littoral regions, essentially using the United States navy to help the other American forces project power ashore. We went along with that line of thinking, which helped shape much of the thought behind *Leadmark*. It is not that we would be going along hand in hand with the United States navy on every operation, but we recognized that because we had command of the seas it was time to start shifting our attention elsewhere and that inevitably the Canadian army and air force would start to shift their attention to the littoral regions, and the army did so through the 1990s. Of all the operations in which we were engaged, there were only two that were nowhere near the sea, and those were Rwanda and Afghanistan, and the United States considered even

Il y a dans ce genre de rôle quelque chose qui exprime l'essence même du Canada. Certains diront que c'était un signe d'intelligence, de concentration, de stratégie, mais les destroyers mis à contribution sont en train de rouiller et on ne leur a pas trouvé de remplaçants. Les navires de ravitaillement qui sont censés remplacer ceux qui desservaient les destroyers là-bas ne seront pas disponibles avant sept ans, dans le scénario le plus optimiste. Nous n'avons même pas les moyens d'entretenir la flottille actuelle de frégates, comme vous l'a dit la semaine dernière le chef d'état-major de la Force maritime.

Si la classe politique ne commence pas à se soucier de notre marine, elle aura perdu une chance importante de la déployer de manière efficace et stratégique quand viendra la prochaine crise internationale, et plusieurs se dessinent à l'horizon. Il est sûr que l'on fera appel à nous. Nous répondrons à l'appel mais pèsera-t-on pour quelque chose?

**Le président :** Merci, monsieur Gimblett, de cet exposé concis et fort utile.

**Le sénateur Banks :** Merci, monsieur Gimblett, de votre présence ici et de votre déclaration.

Vous avez été un des collaborateurs importants de *Point de mire : Stratégie de la Marine pour 2020*, que nous avons tous abondamment consulté et qui trace les orientations de la Marine canadienne jusqu'en 2020.

Pensez-vous que le document a eu un effet sur l'orientation de la marine? Qu'avez-vous à dire à propos du fait que le projet Sea Horse n'a pas, si je me souviens bien, été recommandé dans *Point de mire : Stratégie de la Marine pour 2020*?

**M. Gimblett :** Je répondrai d'abord à votre deuxième question, sénateur. L'expression « Sea Horse » n'y figure pas parce que nous l'avons créé il y a un an. Toutefois, un grand nombre des concepts que l'expression recouvre se retrouvent dans *Point de mire*. Dans les années 1990, les marines du monde, à commencer par celle des États-Unis, la référence pour ainsi dire, se détournent de la suprématie de la haute mer, n'essayaient plus d'être une marine océanique, en reconnaissance du fait que nous avions acquis la suprématie des mers pendant la guerre froide. Aucune marine ne rivalise avec celle des États-Unis. Elle a la suprématie des mers et nous en bénéficions du fait de notre appartenance à l'Alliance maritime occidentale qui l'a aidée à obtenir cette suprématie.

Aujourd'hui, les États-Unis se concentrent sur les régions littorales et se servent de leur marine pour aider les autres forces de leur pays à projeter leur puissance à terre. Nous leur avons emboîté le pas, ce qui nous a aidés à façonner le gros des réflexions qui sous-tendent *Point de mire*. Il ne s'agit pas de naviguer de concert avec les États-Unis dans chaque opération, mais nous avons reconnu que parce que nous avions la suprématie des mers il était temps de porter notre attention ailleurs; forcément, l'Armée et l'Aviation canadiennes vont aussi porter leur attention sur les régions littorales — et c'est ce que l'armée a fait dans les années 1990. De toutes les opérations auxquelles nous avons participé, deux seulement n'étaient pas à proximité de la mer : le Rwanda et l'Afghanistan, quoi que les États-Unis



Afghanistan to be a littoral conflict; it is only 1,000 kilometres inland. That is the reach of the United States marines and the United States navy.

We were tracking that progress, as were the British, the Australians and the Dutch. The Australians and the Dutch were the two navies with which we performed exercises. The French, the Germans, the Italians and the Spanish shifted focus to the littorals, the idea being that we would be assisting our various armies to project their power ashore.

The other half of that equation is that the majority of the world's population lives within 200 miles of a coastline, therefore, the odds are that the majority of operations, especially in the Third World areas of Africa and Asia, would be conducted in the littorals. That thinking is in *Leadmark: The Navy's Strategy for 2020*.

Did the Canadian navy follow that? *Leadmark* was published in August 2001, and supposedly everything changed on September 11 of that year. I know for a fact that not everyone in the navy had spent as much time reading *Leadmark* as you have now, until our operations in the Arabian Sea followed the strategy we had proposed in *Leadmark* almost as if it had been scripted. In fact, a member of the Canadian army, knowing that I had had a significant part in the development of *Leadmark: The Navy's Strategy for 2020* asked me how we knew that was the way things were going to happen. Without reciting the entire script, the strategy said that we would join with coalition fleets to project power to the far corners of the world and support operations ashore, and that ultimately our Canadian navy would take command of the coalition fleets, which is exactly what we did.

**Senator Banks:** The ships that we have heard about to replace the joint support ships, HMCS *Protecteur* and HMCS *Provider*, are not thought of as the kind of projection of expeditionary force that you that are talking about, is that correct?

**Mr. Gimblett:** Yes, they follow that line of thinking but only as a tentative step. The joint support ship will incorporate a number of capabilities. It is first and foremost a supply ship for the navy to provide for fleet replenishment. It has secondary capabilities in the nature of sea lift to provide strategic lift for army formations.

**Senator Banks:** They would not be big formations.

**Mr. Gimblett:** That is right. The three ships should carry 7,500 lean metres of equipment, which is enough to support a Canadian battalion. I, among others, argue that the odds of all three ships being available at the same time for deployment of an entire battalion are remote.

**Senator Meighen:** How do you define "battalion?"

**Mr. Gimblett:** A battalion is 1,000 troops.

**Senator Meighen:** Do you mean 800 or 1,000 troops?

considéraient même l'Afghanistan comme un conflit littoral puisqu'il n'était situé qu'à 1 000 kilomètres dans les terres. Telle est la portée des Marines et de la Marine américaine.

Nous suivrons cette évolution, tout comme les Britanniques, les Australiens et les Hollandais. Les marines australiennes et les hollandaises sont celles avec lesquelles nous avons manœuvré. Les Français, les Allemands, les Italiens et les Espagnols ont eux aussi reporté leur attention sur le littoral, l'idée étant que nous aiderions les différentes armées à protéger leur puissance à terre.

L'autre moitié de l'équation, c'est que la plus grande partie de la population mondiale habite à moins de 200 milles de la côte, si bien que les chances sont grandes que la plupart des opérations, surtout dans le tiers-monde d'Afrique et d'Asie, seront menées sur le littoral. Cette pensée se trouve dans *Point de mire : Stratégie de la Marine pour 2020*.

La Marine canadienne a-t-elle suivi cela? *Point de mire* a été publié en août 2001, et apparemment, tout a changé le 11 septembre de cette même année. Je sais pertinemment qu'il n'y a pas grand-monde, dans la marine, qui se soit beaucoup attardé à lire *Point de mire* jusqu'à ce que nos opérations dans la mer d'Oman se déroulent selon la stratégie proposée dans *Point de mire* quasiment à l'iota près. D'ailleurs, un membre de nos forces armées, sachant que j'avais participé de près à l'élaboration de *Point de mire : Stratégie de la Marine pour 2020* a demandé comment il se faisait que nous savions que c'était ainsi que les choses allaient se dérouler. Sans vous réciter le scénario dans son intégralité, cette stratégie disait que nous nous joindrions aux flottes de la coalition pour manifester une puissance jusqu'aux coins les plus reculés du monde et venir en aide aux opérations à terre, et qu'au bout du compte la Marine canadienne assumerait le commandement des flottes de la coalition, ce qui est exactement ce qui s'est passé.

**Le sénateur Banks :** Les navires qui, avons-nous appris, vont remplacer les navires de soutien polyvalents, NCSM *Protecteur* et NCMS *Provider*, ne sont pas prévus pour s'intégrer dans ce genre de force expéditionnaire dont vous parliez, est-ce que je me trompe?

**M. Gimblett :** Effectivement, cela s'inscrit dans ce genre de raisonnement, mais ce n'est qu'un essai. Le navire de soutien polyvalent aura toute une série de capacités. D'abord et avant tout, ce sera un navire avitailleur pour les autres bâtiments de la marine. En second lieu, il aura une capacité de transport stratégique pour les corps expéditionnaires de l'Armée de terre.

**Le sénateur Banks :** Ceux-ci ne seront pas très gros.

**M. Gimblett :** C'est exact. Les trois navires pourraient transporter 7 500 mètres linéaires de matériel, soit assez pour équiper un bataillon canadien. Je suis de ceux qui prétendent qu'il serait tout à fait exceptionnel que les trois navires puissent être disponibles en même temps pour assurer le déploiement d'un bataillon entier.

**Le sénateur Meighen :** Comment définissez-vous un bataillon?

**M. Gimblett :** Un bataillon, c'est 1 000 militaires.

**Le sénateur Meighen :** Vous voulez dire 800 ou 1 000?



**Mr. Gimblett:** I mean whatever magic number the government pulls out of its hat that it is willing to support. When you look at the number of combat troops within that number that are actually deployed, you will see that it is low. That is part of the other reason that we propose the Sea Horses Project and the navy proposed the joint support ship. Many of the administrative functions could be accomplished by the ships' company, which would free up many more troops of the number actually deployed to be combat-effective troops. However, the joint supply ship has room for 200 troops only, which is nowhere near the numbers just mentioned.

**Senator Banks:** Some regiments could be carried on that ship. My point is that to do the Sea Horses Project, which you are proposing, we would need a fourth ship, perhaps designed differently. When you are landing troops on a beach somewhere, you do not want that vessel to be full of fuel oil.

**Mr. Gimblett:** Exactly. In fairness to the people developing the concept, the JSS would insert troops and equipment into a benign environment where the beach is already established. In the Sea Horses Project, as you rightly picked up on, the majority of places where Canadian Forces need to be deployed would not be benign environments. There is a presumption that we would hold the beaches and, even more so, a presumption that there is a friendly airfield on which to land those craft.

Senator Kenny, I know you have been a proponent of strategic airlift but getting that is based on that presumption. The majority of situations likely to arise, especially if Canadian Forces go there independently, will not be in a benign environment. For example, we could not send the two Hercules aircraft to Haiti last year for several days while the French went in first and secured the airfield. In the northern hemisphere, we suspect that the Americans would prefer Canadians to go in and do that work rather than a European power.

**Senator Banks:** When you talk about Canadian Forces acting independently, that is new because they have never acted independently of our allies before.

**Mr. Gimblett:** That is right but they have never needed to do that before. Throughout the Cold War, which was the bulk of our military experience, we went everywhere with NATO. The three services had distinct roles within NATO, which was entirely fine for the major concept of operations. That changed when the Berlin Wall fell and we entered what other analysts are calling an "era of stabilization." You cannot always rely on NATO to be the lead force. They eventually got around to taking over in Afghanistan but that was not assured until long after we had become involved. In Iraq, there is a certain amount of dithering

**M. Gimblett :** Ce que je veux dire, c'est n'importe quel chiffre magique que le gouvernement tire de son chapeau en disant qu'il est prêt à équiper ce contingent. Lorsqu'on compare l'effectif combattant à l'effectif réellement déployé sur le terrain, on voit bien que ce n'est pas grand-chose. Voilà d'ailleurs aussi pourquoi nous avons proposé le projet Sea Horse et pourquoi la marine a proposé ce navire de soutien polyvalent. L'équipage de ces navires pourrait assumer un bon nombre des fonctions administratives, ce qui augmenterait d'autant l'effectif combattant déployable. Par contre, le navire de soutien polyvalent ne pourrait emporter que 200 militaires, ce qui est loin des chiffres qui viennent d'être mentionnés.

**Le sénateur Banks :** Mais ce navire pourrait transporter certains régiments. Ce que je veux dire, c'est que pour pouvoir concrétiser ce projet Sea Horse dont vous parlez, celui que vous proposez, il faudrait un quatrième bâtiment, un bâtiment qui devrait peut-être être conçu différemment. Lorsqu'on débarque des troupes sur une plage quelque part, on ne tient pas vraiment à ce que le navire de débarquement soit également un bateau-citerne plein de mazout.

**M. Gimblett :** En effet. Pour rendre justice à ceux qui sont en train de concevoir ce concept, le navire de soutien polyvalent serait utilisé pour débarquer des troupes et du matériel dans un environnement sécurisé qui aurait déjà une tête de pont. Comme vous l'avez très justement dit, avec le projet Sea Horse, les Forces canadiennes seraient surtout déployées dans des environnements non sécurisés. On peut donc supposer qu'il nous reviendrait à nous de sécuriser les plages et, qui plus est, on pourrait supposer également qu'il y aurait une piste d'atterrissage sécurisée pour faire atterrir les avions.

Sénateur Kenny, je sais que vous défendez l'idée d'une capacité de transport aérien stratégique, mais pour en arriver là, vous partez d'une hypothèse. Dans la plupart des cas vraisemblables, surtout là où les Forces canadiennes interviendraient seules, il ne s'agirait pas d'un site sécurisé. Par exemple, nous n'aurions pas pu envoyer l'an dernier pendant plusieurs jours nos deux Hercules en Haïti si les Français n'étaient pas intervenus en premier pour sécuriser la piste d'atterrissage. Dans l'hémisphère nord, il faut bien penser que les Américains préféreraient que ce soit les Canadiens qui aillent faire ce genre de travail plutôt qu'un corps expéditionnaire européen.

**Le sénateur Banks :** Lorsque vous parlez des Forces canadiennes agissant seules, c'est quelque chose de nouveau parce que jusqu'à présent, nous ne sommes jamais intervenus militairement sans nos alliés.

**M. Gimblett :** C'est exact, mais cela n'avait jamais été nécessaire non plus. Pendant toute la guerre froide, qui représente l'essentiel de notre expérience militaire, nous sommes allés partout dans le cadre de l'OTAN. Les trois armes avaient chacune leur rôle distinct au sein de l'OTAN, ce qui correspondait parfaitement au concept fondamental des opérations. Tout a changé avec la chute du mur de Berlin, lorsque nous sommes entrés dans ce que d'autres analystes appellent une « ère de stabilisation ». On ne peut pas toujours demander à l'OTAN de prendre la direction des opérations. C'est ce qu'elle a fini par faire



about the Canadian Forces becoming fully involved. Frankly, the United States cannot be everywhere; there are limits even to the amount of power that the United States Armed Forces can project. There is any number of places where it would be in keeping with Canadian interests to become involved in conducting an independent operation without the Americans having to prepare the reception for us.

**Senator Banks:** I should be quick to say that I did not mean that Canadian Forces have not operated under independent Canadian control. However, we have never gone to war by ourselves in that we have entered into war in the context of our allies.

How much sense does it make to concentrate that force that we will land on some far-flung foreign shore in one ship, given the capability that asymmetrical forces now have to work grave injury upon such a thing. We could lose a battalion and all its equipment on one ship. Do we have to take that risk?

**Mr. Gimblett:** Yes. We have taken that kind of risk before, for example, with the battalions sent to Kabul, Afghanistan. Camp Julian was right in the middle of a hostile situation. We were lucky that it did not end in disaster. We were probably members of the first army ever to go into Afghanistan that was not kicked out with its tail between its legs. The entire army staff was worried about sending in 1,000 plus troops without a clear exit strategy. It went off well but we cannot guarantee that every time.

The idea of concentrating all in one ship creates a risk, but that ship will not go there on its own. It would still require an attendant force of frigates, submarines and maritime aircraft to lend support. That ship would not go there alone. The focus of the Canadian navy will shift from blue water anti-submarine operations to littoral anti-submarine operations.

**The Chairman:** To clarify the supplementary to Senator Banks' question and your last comment, the concern is with situations such as the GTS *Katie* where such a significant proportion of Canadian assets were effectively tied up. It is the very idea of 25 per cent of our army's combat capability being on one vessel, which also carries Av gas, ammunition and other explosives. The committee has real reservations about the thoughtfulness of this situation. Perhaps there is logic in considering other alternatives whereby the loss would be spread out in the event of an attack. We cannot help but think of the USS *Cole* and how effective an Exocet missile can be against a ship.

**Mr. Gimblett:** Attacks against ships are incredibly ineffective. The attack on the USS *Cole* killed only, and I say "only" with grave reservations for the people who died, one dozen sailors. Ships, especially larger ones, are incredibly resistant to damage.

en Afghanistan, mais cela ne s'est passé que longtemps après notre propre intervention. En Irak, on hésite un peu à faire intervenir les Forces canadiennes tous azimuts. Soyons francs, les États-Unis ne peuvent pas être partout, même la puissance de l'armée américaine a ses limites. Il y a toutes sortes d'endroits où le Canada aurait intérêt à mener seul une opération sans que les Américains nous aient préparé le terrain.

**Le sénateur Banks :** Je m'empresse de rectifier : je ne voulais pas dire que les Forces canadiennes n'ont jamais agi sous un commandement canadien indépendant. Par contre, nous ne sommes jamais allés nous-mêmes en guerre dans la mesure où nous l'avons toujours fait aux côtés de nos alliés.

Est-il vraiment logique de concentrer tout l'effectif que nous allons faire débarquer sur un quelconque littoral au bout du monde à bord d'un seul navire, étant donné le préjudice extrême qu'une force asymétrique pourrait nous infliger dans un cas comme celui-là. Nous pourrions perdre tout un bataillon et tout son matériel en perdant un seul navire. Devons-nous vraiment courir ce genre de risque?

**M. Gimblett :** Oui. C'est un risque que nous avons déjà couru, par exemple, lorsque nous avons envoyé des bataillons à Kaboul, en Afghanistan. Le camp Julian était au beau milieu d'un terrain hostile. Nous avons eu beaucoup de chance d'avoir pu éviter la catastrophe. Nous faisons probablement partie de la toute première armée à avoir pénétré en Afghanistan sans devoir battre en retraite en complète déroute. Tout l'état-major était inquiet à l'idée d'envoyer 1 000 militaires sur le terrain sans avoir une véritable stratégie de repli. Les choses ont bien tourné, mais nous ne pouvons pas garantir que ce sera toujours le cas.

L'idée de tout concentrer à bord d'un seul navire crée un risque, certes, mais ce navire n'ira pas sur place tout seul. Il faudra toujours qu'il soit escorté par un groupe d'appui composé de frégates, de sous-marins et d'avions embarqués. Ce navire ne sera pas tout seul. La Marine canadienne va délaisser la lutte anti-sous-marine en haute mer pour se concentrer plutôt sur la lutte anti-sous-marine dans les zones côtières.

**Le président :** Pour préciser la question qui est venue compléter celle du sénateur Banks et votre dernier commentaire, ce qu'on craint, c'est une répétition d'un incident comme celui de GTS *Katie* qui a conduit à l'immobilisation d'une partie très importante du matériel canadien. C'est l'idée même de concentrer sur un seul navire 25 p. 100 de notre potentiel combattant, un navire qui transporte également du carburant d'aviation, des munitions et d'autres explosifs. Le comité a de grosses réserves et craint que cette situation n'ait pas été suffisamment envisagée. Peut-être serait-il logique d'envisager d'autres possibilités qui permettraient de réduire les pertes en cas d'attaque. Nous ne pouvons nous empêcher de penser au USS *Cole* et à l'efficacité d'une attaque à l'Exocet contre un navire.

**M. Gimblett :** Les attaques menées contre les navires manquent incroyablement d'efficacité. L'attaque dont a fait l'objet USS *Cole* a fait seulement, et je dis « seulement » avec toutefois beaucoup de regrets pour ceux qui sont morts, une douzaine de victimes à bord. Les navires, surtout les grosses unités, sont incroyablement résistants.



**Senator Stollery:** What about the HMS *Sheffield*?

**Mr. Gimblett:** Yes, but the danger there was that you had a ship that was made out of aluminium, and the fire got burning so hot that the aluminium burned. People have learned a lot about building warships and the containment of damage since then. It takes a lot to sink a warship, quite truthfully.

**Senator Meighen:** You were talking with Senator Banks about inoperability, which means largely with the United States navy and to a somewhat lesser degree, with the navies of our NATO allies. You were also talking about the concept of where it might be advisable and welcome for Canada, through its naval force, to exercise some sort of projection on its own. You gave the example of Haiti. To what degree does increasing interoperability, primarily with the United States, hamper, and restrict the ability to act independently when circumstances warrant; or does it?

**Mr. Gimblett:** I would say not at all. In fact, it increases our ability to exercise independently and to take independent commands. Our navy has a unique relationship with the United States navy, even better than any of the other NATO allies, the British or even the Australians, who have become close with the U.S. navy.

The U.S. navy has to share a certain level of codes, procedures and equipment with our navy because we are committed to the joint defence of North America. That is a unique relationship that they do not have with any other navy in the world, and no one will ever get that relationship. The Americans have to share with us. They only share to a certain level, because they still have their national responsibilities, but we have access to codes, procedures and equipment that no one else will ever get.

That access is what gave our Canadian commodores the capability to take charge of the coalition fleets in the Arabian Sea. It was because we could still communicate with the United States navy at a high level that they asked us to take charge of these other people who cannot get into that level of communication with them. We acted as a kind of a gateway, taking the information from the Americans and passing it on to the other navies. The other navies could not contribute directly to the offensive operations that the U.S. navy was undertaking, and as a result the U.S. was happy to have us pass on the information.

Other nations tend to send warships to hot spots, just as we do, and you get quite a collection of ships that gather at sea. Someone needs to take charge of all of them for efficiency and safety. We have developed quite a niche role in taking command of all these other nations, which fits in with our multilateral instincts. Frankly, the Americans do not share that instinct.

**Le sénateur Stollery :** Vous oubliez HMS *Sheffield*?

**M. Gimblett :** Non, mais dans ce cas-là, c'était un navire en aluminium et l'incendie avait été tellement intense que les tôles ont brûlé. Depuis lors, on a beaucoup appris sur la façon de construire un bateau de guerre et de limiter les dégâts. En vérité, il en faut beaucoup pour arriver à couler un navire de guerre.

**Le sénateur Meighen :** Vous parliez avec le sénateur Banks de la question de l'inopérabilité, et surtout avec la Marine américaine, mais également, dans une mesure moindre, avec les marines de nos alliés de l'OTAN. Vous avez également parlé du fait qu'il serait peut-être bon pour le Canada d'avoir un genre de force navale autonome. Et vous avez mentionné l'exemple de Haïti. Dans quelle mesure l'amélioration de l'interopérabilité, surtout avec les États-Unis, nous empêcherait-elle d'agir seuls lorsque les circonstances le justifient, si tant est que ce soit le cas?

**M. Gimblett :** Ce n'est pas du tout le cas. Au contraire, l'interopérabilité nous rend mieux à même d'agir en autonomie et de prendre le contrôle seuls. Notre marine présente avec la Marine américaine une adéquation sans pareille, bien meilleure qu'avec les marines de nos autres alliés de l'OTAN, la Marine britannique ou même la Marine australienne, qui se sont beaucoup rapprochées de la Marine américaine.

La Marine américaine doit communiquer à notre marine certains codes, certaines procédures et certains matériels parce que les deux marines participent à la défense conjointe de l'Amérique du Nord. Il s'agit là d'une interaction unique en son genre que les Américains n'ont avec aucune autre marine au monde, et qui n'existera d'ailleurs jamais. Les Américains doivent faire les choses avec nous. Certes, ils ne nous donnent cela que jusqu'à un certain point, étant donné qu'ils ont quand même leur responsabilité nationale, mais nous avons accès à leurs codes, à leurs procédures et à leurs matériels, choses que les autres marines n'obtiendront jamais.

C'est cela qui a permis à nos commodores de prendre le commandement des flottes de la coalition en mer d'Oman. C'est parce que nous pouvions communiquer avec la Marine américaine à un très haut niveau que celle-ci nous a demandé d'assurer le commandement de ces autres flottes qui étaient incapables de communiquer de la même façon avec elle. C'est nous qui avons fait office d'intermédiaire en communiquant l'information venant des Américains aux autres marines. Les autres marines ne pouvaient pas contribuer directement aux opérations offensives lancées par la Marine américaine, de sorte que les États-Unis ne demandaient pas mieux que nous confier la transmission de l'information.

D'autres nations ont tendance, un peu comme nous, à envoyer leurs navires de guerre dans les endroits chauds, de sorte qu'on y retrouve généralement toute une armada. Il faut à ce moment-là que quelqu'un assume le commandement général pour des raisons d'efficacité et de sécurité. Nous nous sommes donc ménagés un créneau en assumant le rôle de commandement de toutes ces autres flottes, ce qui correspond parfaitement à notre instinct multilatéral, un instinct que les Américains n'ont pas, pour être parfaitement franc.



The U.S. does not appreciate the level to which the Canadian navy has been a coalition builder, keeping coalitions together in the war against terrorism. When the Americans got distracted by Iraq they essentially turned their backs on everyone else. If we had not been there, they would not have had the collection of flags needed in the continuing war against terrorism; Operation Enduring Freedom as opposed to Operation Iraqi Freedom. We played an essential role in keeping that global coalition against global terrorism going at a critical juncture.

**Senator Meighen:** One wonders sometimes whether the Americans notice or care, because they can do it all themselves. Sometimes, for political reasons perhaps, it is helpful to have other nations involved.

This is all part of the growing technological gap. If the Americas have come to the conclusion that it is better to operate on their own, it is like the old principle of delegation; teaching people how to do something takes more time than doing it yourself. Again, we are in deep water here.

**Mr. Gimblett:** Frankly, the Americans are like that, unless they are told otherwise. Even our own government did not realize the importance of the command role our navy played in the Arabian Sea. If the Prime Minister cannot take that to the U.S. President and say, "You do not think we are supporting you in certain direct combat operations that we have trouble with, rightly or wrongly, but we are doing other good stuff." I suspect that argument was not used because it was not appreciated by our government.

**Senator Meighen:** We certainly failed to convey it, I agree with you. We have heard a lot of talk about the proposed injection of 5,000 new members of regular forces and 3,000 reservists, though we discovered a while ago that the funds needed for that recruitment have not been cleared, and as a result nothing has happened. If it does happen, have you any idea how the 5,000 new recruits will be divided between the three branches of the services?

**Mr. Gimblett:** I suspect the majority will go to the army, and rightly so. The army has been operating with under-strength battalions and regiments for the better part of the last decade. As they went through different reorganizations, they kept the line organizations up, but effectively they have cut a company out of each.

**Senator Meighen:** Is there somewhere the navy really needs an injection?

**Mr. Gimblett:** The navy needs an injection of sailors, but not that many unless we take on a new class of ships. However, even a lot of that you could work through with a redistribution amongst the fleet. Probably fewer than 1,000 would be in the

Les États-Unis n'apprécient guère la façon dont la Marine canadienne a contribué à l'édification d'une coalition, mais également à la cohésion des coalitions engagées dans la lutte contre le terrorisme. Lorsque l'attention des Américains a été détournée par la situation en Irak, les Américains ont quasiment délaissé tout le reste. Si nous n'avions pas été là, ils n'auraient pas eu toute la série des pavillons dont ils avaient besoin pour poursuivre la guerre contre le terrorisme : l'opération Enduring Freedom plutôt que l'opération Iraqi Freedom. C'est uniquement grâce à nous qu'à ce moment décisif, la coalition est restée soudée contre le terrorisme planétaire.

**Le sénateur Meighen :** On se demande parfois si les Américains s'en soucient vraiment parce qu'ils pourraient somme toute faire tout eux-mêmes. Parfois, peut-être pour des raisons politiques, il est préférable de faire intervenir d'autres pays.

Tout cela fait partie intégrante de ce fossé technologique qui se creuse de plus en plus. Si les Américains sont arrivés à la conclusion qu'il était préférable pour eux d'agir seuls, c'est comme le vieux principe de la délégation : il faut plus de temps pour apprendre à quelqu'un à faire quelque chose qu'il n'en faut pour le faire soi-même. C'est encore une fois le même cercle vicieux.

**M. Gimblett :** C'est certain, les Américains sont comme cela, à moins que l'on ne les dissuade. Même notre propre gouvernement n'avait pas compris l'importance du rôle de commandement que notre marine avait assumé dans la mer d'Oman. Si le premier ministre ne peut pas dire au président des États-Unis : « Vous ne pensez pas que nous vous aidons dans certaines opérations offensives qui nous posent problème, à tort ou à raison, mais il n'empêche que nous faisons du bon boulot ailleurs. » J'imagine que ce genre d'argument n'a pas été utilisé parce que notre gouvernement ne l'avait pas compris.

**Le sénateur Meighen :** Je suis d'accord avec vous, nous n'avons pas réussi à faire comprendre cela. On a beaucoup parlé du fait que nous allions ajouter 5 000 hommes à nos forces régulières et 3 000 à nos forces de réserve, même si nous avons découvert, il y a peu, que l'argent nécessaire à cette opération de recrutement n'avait pas encore été dégagé, de sorte que rien n'a encore été fait. Si cela se fait, avez-vous une idée de la façon dont ces 5 000 recrues vont être réparties entre les trois armes?

**M. Gimblett :** J'imagine que la majorité d'entre elles iront à l'armée de terre, ce qui est tout à fait normal. L'armée est obligée, depuis presque dix ans, de fonctionner avec des bataillons et des régiments en situation de sous-effectifs. Au fil des différentes réorganisations, l'organisation est demeurée en l'état, certes, mais chaque unité a perdu une compagnie.

**Le sénateur Meighen :** Est-ce que la marine aurait besoin d'un complément d'effectifs dans l'un ou l'autre service?

**M. Gimblett :** Effectivement, la marine aurait besoin de marins, mais pas en très grand nombre à moins que nous ne nous procurions une nouvelle classe de navires. Et même là, on pourrait réussir à faire le plus gros en procédant à une



range of what the navy would need, but I would hope we would get around to a bigger buildup of the Armed Forces over time.

Where the navy is critically short of people is in the higher trades and skilled trades such as electronics operators. They are not unique in that; other services are short as well. However, these 5,000 coming in will be ordinary foot soldiers and bosuns for the first several years of their service.

**Senator Meighen:** As someone who has specialized in the navy, can you give us your succinct assessment of our undersea capability? Where do we sit with the submarine program? How necessary is such a program, and can the present program be salvaged and made beneficial for the country?

**Mr. Gimblett:** I appeared before the House committee last week on that topic, so you can refer to their testimony. The succinct answer is the HMCS *Victoria* acquisition was a good acquisition, and it can be made operational with the dedication of a rather limited amount of money, time and resources. I think it was a good purchase, and those subs will give us exceptional service when they become fully operational.

**Senator Atkins:** How?

**Mr. Gimblett:** They need time. This is a good example of what happens to a service when it loses a capability. This is why I am concerned about any talk of taking on niche roles and discarding capabilities. It takes a long time to relearn skills once they are lost.

We came close, in the late-1990s, to losing our submarine service. It has been a decade now since we have had a proper submarine service going to sea and performing operational tasks. The few submariners we had in the early 1990s were very good; they were entirely professional, but people get older, they get promoted, they rise through the ranks and they are no longer in the lower ranks. We have, in fact, a practically new submarine service now, with very little experience in it. The older fellows on board the boats are good, but they have lost the opportunity to provide the on-the-job training to cycle in the new guys as they become available. With time and patience, our navy can retransmit that experience to the junior ranks and bring the people along, but you cannot just snap your fingers and expect it to happen immediately.

**Senator Atkins:** We have four subs; if they were all operational, what would be their mission?

**Mr. Gimblett:** I think the present distribution of two on each coast is good. They should be involved in surveillance activities, in patrols off our coast, and be ready to go off on expeditionary operations with the rest of the task group as a vital part of that task group when we send them on foreign deployments.

redistribution au sein de la flotte. La marine aurait probablement besoin de 1 000 marins de plus au maximum, mais ce que j'espère, c'est que les forces armées finiront par voir leur effectif grossir davantage à un moment donné.

Là où la marine manque cruellement de monde, c'est dans les corps de métier et dans les spécialités comme l'électronique. Elle n'est d'ailleurs pas toute seule, d'autres armes connaissent également les mêmes pénuries. Ce qu'il faut dire toutefois, c'est que ces 5 000 recrues seront des fantassins et des matelots ordinaires pendant leurs premières années de service.

**Le sénateur Meighen :** Puisque la marine est votre spécialité, pourriez-vous nous brosser un tableau succinct de nos capacités en matière de sous-marins? Où en est-on avec le programme des sous-marins? Ce programme est-il nécessaire, peut-il être renfloué et peut-on le rendre somme toute utile pour le Canada?

**M. Gimblett :** J'ai comparu la semaine dernière devant le comité de la Chambre pour parler précisément de cela, et vous pourriez donc en consulter le compte rendu. Pour répondre de façon succincte, l'acquisition de NCSM *Victoria* a été une bonne décision, et cette unité pourrait devenir opérationnelle avec un minimum d'argent, de temps et de ressources. Je pense que l'achat a été bon, et ces sous-marins nous seront extrêmement précieux dès qu'ils deviendront pleinement opérationnels.

**Le sénateur Atkins :** Mais comment?

**M. Gimblett :** Il faut du temps. Cela illustre très bien ce qui se produit lorsqu'une arme perd l'une de ses capacités. C'est pour cette raison que je n'aime pas trop qu'on parle de rôles spécialisés et d'élimination de certaines capacités. En effet, il faut beaucoup de temps pour réacquies une spécialité dès lors qu'on l'a perdue.

À la fin des années 1990, nous sommes passés à deux doigts de perdre nos sous-marins. Cela fait déjà 10 ans que nous n'avons plus vraiment de sous-marins en service actif. Les quelques sous-mariniers que nous avions au début des années 1990 étaient excellents; c'étaient de très bons professionnels, mais comme tout le monde ils vieillissent, ils obtiennent des promotions, ils prennent du galon et on ne les trouve plus dans les équipages. D'ailleurs, nous avons maintenant un corps de sous-mariniers entièrement nouveau, composé de gens qui ont très peu d'expérience. Les plus anciens qu'on trouve à bord sont bons, certes, mais ils n'ont pas eu la possibilité d'offrir une formation sur le tas pour assurer l'intégration progressive des nouveaux. Avec du temps et de la patience, notre marine pourra transmettre cette expérience aux rangs inférieurs et intégrer les nouveaux, mais on ne peut pas claquer des doigts et espérer que cela se fasse du jour au lendemain.

**Le sénateur Atkins :** Nous avons quatre sous-marins. S'ils étaient tous opérationnels, que feraient-ils?

**M. Gimblett :** Je pense que la distribution actuelle — c'est-à-dire deux pour chaque côte — est bonne. Il faudrait qu'ils fassent de la surveillance, des patrouilles côtières, mais aussi qu'ils soient prêts à faire partie d'une flotte d'intervention dont ils seraient un élément essentiel lors de déploiements à l'étranger.



There is a proliferation of submarine technology throughout the rest of the world. In Canada, we are agonizing over the acquisition of four submarines. Every other nation in the world with a sea-going navy is acquiring submarines at exponentially higher numbers than we are. Anywhere we deploy the Canadian navy it will potentially encounter a hostile submarine threat.

Last week I testified before another committee and gave four examples from Operation Apollo of which I was aware where our navy encountered foreign submarines in the waters. In one example, they were keeping an eye on the Iranian Kilo class submarines, whose mission is to close the Strait of Hormuz.

On another occasion, an unknown submarine contact appeared near the American carrier battle group. The American cruisers and destroyers could not identify the contact, so they called in the Canadian frigate. The HMCS *Halifax* identified it very quickly with the use of active and passive sonar and escorted the submarine out of the area. It was a Pakistani submarine that had become lost and wondered out of its agreed area. With the high value of the American carriers, people get edgy when there is unknown submarine contact.

**The Chairman:** We understand that there are 48 nations with diesel electrics. We understand that it is a relatively inexpensive platform that is very destabilizing elsewhere. Our main concern has more to do with personnel and the reports that this committee has received that there will not be a sufficient number of submariners to man the four vessels by the time they do become operational. We are concerned that we cannot catch up with the training and that the skills are so critical that the vessels will not be operational.

Can you comment on that situation?

**Mr. Gimblett:** My main comment is that the number of capable submariners will remain low unless you dedicate the money, time and resources to increase the size of the forces and provide enough sailors to those submarines.

**The Chairman:** The intervening step is time. We can create money and resources, but regardless of how much money you throw at it, it still takes a number of years before people become qualified.

**Mr. Gimblett:** Absolutely, but what is the alternative? Should we scrap the service entirely and then have to restart it when there is a more obvious threat that needs to be met?

**The Chairman:** How much time do you believe will lapse before we have an adequate cadre of submariners?

**Mr. Gimblett:** I am not an expert in that field but I would estimate four or five years.

Partout ailleurs dans le monde, il y a un foisonnement de nouvelles technologies dans le domaine des sous-marins. Au Canada, l'acquisition de quatre sous-marins nous plonge dans l'angoisse. Tous les pays du monde dotés d'une marine de guerre se dotent de sous-marins en beaucoup plus grand nombre que nous. Peu importe où nous enverrons nos bâtiments de guerre, ils risqueront de se heurter à des sous-marins hostiles.

La semaine dernière, lorsque j'ai témoigné devant un autre comité, j'ai mentionné quatre cas dont j'étais au courant d'un bateau de guerre canadien qui avait rencontré des sous-marins ennemis pendant l'opération Apollo. Dans un de ces cas, nos bâtiments surveillaient les sous-marins iraniens de la classe Kilo dont la mission était de boucler le détroit d'Hormuz.

Dans un autre cas, un sous-marin inconnu avait été détecté à proximité du groupe aéronaval américain. Les croiseurs et les frégates de la Marine américaine n'avaient pas pu identifier l'écho et ils ont donc appelé la frégate canadienne. NCSM *Halifax* a réussi à l'identifier très rapidement grâce à son sonar actif et passif, et il a ensuite escorté ce sous-marin en dehors de la zone. Il s'agissait d'un sous-marin pakistanais qui s'était perdu et qui était sorti de son périmètre d'action. Les porte-avions américains ont une telle valeur que les gens commencent très vite à s'ennerver lorsqu'ils détectent l'écho d'un sous-marin inconnu.

**Le président :** Il y a 48 pays qui sont dotés de sous-marins de type diesel-électrique. Nous savons qu'il s'agit d'un vecteur relativement peu coûteux et très destabilisant ailleurs. Ce qui nous inquiète davantage, c'est le personnel, et les rapports qui nous sont parvenus comme quoi il n'y aura pas suffisamment de sous-marinières pour constituer l'équipage de ces quatre sous-marins au moment où ils seront devenus opérationnels. Nous craignons de ne pas pouvoir récupérer l'expérience et les compétences indispensables, ce qui empêchera ces unités de devenir opérationnelles.

Pourriez-vous nous dire ce que vous en pensez?

**M. Gimblett :** Je vous dirais principalement que le nombre de sous-marinières brevetées restera relativement faible tant et aussi longtemps que vous n'aurez pas donné l'argent, le temps et les ressources nécessaires pour accroître l'effectif et, partant, pour donner un équipage suffisant à ces sous-marins.

**Le président :** En l'occurrence, c'est surtout une question de temps. Nous pouvons trouver de l'argent et des ressources, mais peu importe ce qu'on est prêt à investir dans la chose, il faut quand même plusieurs années pour que quelqu'un puisse acquérir les qualifications nécessaires.

**M. Gimblett :** Tout à fait, mais a-t-on vraiment le choix? Faut-il nous passer purement et simplement de sous-marins, quitte à recommencer à zéro lorsqu'une nouvelle menace surgira à laquelle il faudra faire front?

**Le président :** À votre avis, combien faudra-t-il de temps avant que nous puissions compter sur un effectif suffisant de sous-marinières?

**M. Gimblett :** Je ne suis pas expert en la matière, mais je dirais quatre ou cinq ans.



**Senator Forrestall:** This is a very interesting discussion. I want to throw in another class of vessels challenged not with niche identification but with looking after the Canadian coastline. We have given some consideration to what we might do with the Canadian Coast Guard. There is a suggestion that it could be hived from its parent, Transport Canada, and be reconfigured for coastal marine activity.

This committee is quite used to my suggestion that you do not need to go all that far. In Halifax, St. John and every substantial centre in Canada we have a stood-down reserve force. In Halifax it happens to be the oldest in the nation, the Halifax Rifles. A militia unit could be retrained and ready to go within a year, certainly long before we could design, build and put into operation the type of vessel that could operate in a 10-foot draft with a slightly strengthened hull that could accommodate perhaps 25 men and women, fulfilling a task of border patrol.

Have you any thoughts on how we can maintain the safety and security of our borders?

**Mr. Gimblett:** There is incredible merit to that idea. We need better protection of our coasts, however, I am leery about putting the Coast Guard and the navy together.

**Senator Forrestall:** I did not suggest that. Let me back up. This is critically important, and I share what you are about to say.

We have talked about imbuing the Coast Guard with its own legislative authority, perhaps similar structure-wise to that of the RCMP, so that it would be separate from everything else. This new Coast Guard would report to the government perhaps through the Minister of National Defence, and would stand on its own as a Canadian Coast Guard, not perform just channel work, buoy laying and ice breaking.

**Mr. Gimblett:** Yes, a real Coast Guard. You are really proposing a naval militia, which I think is a good role for an expanded naval reserve. There is a place for that type of ship, and it could perform many of the anticipated roles in our home water at much less expense.

The problem comes down to getting the right type of ship and the right type of manning for it. A fast little ship to get in and out of little coves is great when the weather is decent, but the majority of the time they will be patrolling when the water is very rough, which requires a big ship that has a steady platform in order to be effective.

You need only look at the maritime coastal defence vessels that we currently have. Those are ineffective military vessels, but they were not acquired for that role; they were acquired as the lead to a mine-sweeping force that would have operated in relatively enclosed waters.

**Le sénateur Forrestall :** Voilà une discussion fort intéressante. Je voudrais parler à mon tour d'une classe de bâtiments qui ne sont pas concernés par ce problème de spécialisation mais qui s'occupent plutôt de surveiller nos côtes. Nous nous sommes un peu demandés ce qu'il faudrait faire avec la Garde côtière. On a laissé entendre qu'on pourrait la séparer de son parent, Transports Canada, et la reconfigurer pour qu'elle ne s'occupe que de surveillance côtière.

Le comité a l'habitude de m'entendre dire qu'il ne faut pas aller aussi loin que cela. À Halifax, à St-Jean, et dans toute autre ville canadienne qui se respecte, il y a une unité de réserve. À Halifax, on trouve la plus ancienne unité de réserve du Canada, le Halifax Rifles. On pourrait prendre une unité de la milice, lui donner une formation qui la rendrait opérationnelle au bout d'un an, bien avant qu'on puisse concevoir, construire et mettre en service un bâtiment quel qu'il soit ayant un tirant d'eau de 10 pieds et une coque légèrement renforcée et qui, avec un équipage d'environ 25 hommes ou femmes, pourrait assumer un rôle de patrouille frontalière maritime.

Avez-vous réfléchi à la façon dont nous pourrions assurer la sécurité de nos frontières?

**M. Gimblett :** Cette idée vaut son pesant d'or. Il faut, certes, mieux protéger notre littoral, mais je serais néanmoins un peu réticent à l'idée de regrouper la Garde côtière et la marine.

**Le sénateur Forrestall :** Ce n'est pas ce que je disais. Laissez-moi recommencer. Cela est d'une importance capitale et je suis d'accord avec ce que vous allez dire.

Il a été question de doter la Garde côtière de son propre mandat législatif, avec une structure qui serait peut-être semblable à celle de la GRC, de telle sorte qu'elle serait indépendante de toutes les autres instances. Cette nouvelle Garde côtière rendrait des comptes au gouvernement peut-être par l'entremise du ministre de la Défense nationale, et elle aurait sa propre identité à titre de Garde côtière canadienne, elle ne se contenterait pas de contrôler les chenaux, de faire du balisage et d'assumer des services de brise-glace.

**M. Gimblett :** Oui, une vraie Garde côtière. Ce que vous proposez en réalité, c'est une milice navale, qui serait à mon avis un bon rôle pour une réserve navale élargie. Il y a place pour ce genre de navire, et il pourrait accomplir bon nombre des rôles que nous prévoyons dans nos eaux intérieures et à un coût beaucoup moindre.

Le problème se résume à trouver le bon type de navire et le bon type d'équipage. Un petit navire rapide capable d'entrer dans les petites anses et d'en sortir, c'est très bien par beau temps, mais les patrouilles se feront presque tout le temps en eaux très agitées, ce qui exige un gros navire doté d'une plate-forme stable si on veut qu'il soit efficace.

Vous n'avez qu'à voir les navires de défense côtière que nous avons en ce moment. Ce sont des navires militaires inefficaces, mais nous n'en avons pas fait l'acquisition pour ce rôle; on en a fait l'acquisition pour amorcer la création d'une force de déminage qui aurait été active dans des eaux relativement resserrées.



You need a bigger vessel. A number of offshore patrol vessel design concepts are currently being looked at that have possibilities for other roles.

I am still uneasy about getting a vessel for a niche role because that would mean that the follow-on for the frigates is unlikely to occur in a reasonable time. I say that because if the navy received that money, it would be the army or the air forces' turn to receive money for a pet project.

There are a number of designs that could be looked at for a follow-on to the frigate that would allow the speed and the shallow draft needed to get into the coastal areas. The trimaran and catamaran designs would allow a decent-sized helicopter deck on the back, which is absolutely essential for our patrols. You could incorporate varying sizes of crews and put modular packages into these types of ships.

**The Chairman:** On the same subject, one thing we are considering is that providing a constabulary role to these individuals is not compatible with the reserve function. We recognize that to patrol the banks you need a vessel the size of a frigate. The cutter would be the size of a frigate. It would be less expensive because there is not the same requirement for gear inside, but it would have the same steel hull. In the ports and closer to the shore, obviously different platforms would be required. We are talking essentially about a separate arm. Admiral Buck expressed a concern when he appeared before this committee. He did not articulate it in exactly the way that I will but he seemed to lack enthusiasm for the idea. He was concerned that it would come out of funding that would otherwise go for replacements for destroyers or replacements for frigates.

If the request was to come from a different department and not come out of the navy's kitty would you see any merit in that plan?

**Mr. Gimblett:** Absolutely yes. In fact, that was the concern that I just expressed. If you put this requirement up against a replacement for a frigate or a destroyer as part of the navy's money, I would be inclined not to support it. If the requirement was seen as part of the general security of Canada and, perhaps, taken from another department, absolutely yes, it would have merit. There is also the question of the Rush-Baggot Agreement on the Great Lakes.

**Mr. Gimblett:** The Rush-Baggot Agreement has been amended many times over the years, officially and unofficially. I believe the Americans would support the avenue that you wish to explore.

**The Chairman:** Would we need to amend it to put the Coast Guard there?

**Mr. Gimblett:** No.

**Senator Forrestall:** I appreciate the chair's supplementary question. Might I call upon you to busy yourself with your colleagues in Halifax and write a description of the size of a

Il nous faut un plus gros navire. On étudie en ce moment un certain nombre de conceptions de patrouilleurs océaniques qui pourraient jouer d'autres rôles.

L'idée d'acquérir un navire qui aurait un rôle particulier continue de m'inquiéter parce que cela voudrait dire qu'il ne serait pas possible d'acquérir dans un délai raisonnable la nouvelle génération de frégates. Je dis cela parce que si la marine reçoit cet argent, ce sera alors au tour de l'armée de terre ou de l'aviation d'obtenir des crédits pour un projet qui leur est cher.

Il y a un certain nombre de conceptions qu'on pourrait envisager pour la nouvelle génération de frégates qui donneraient à ces navires la vitesse et le faible tirant d'eau qu'il leur faut pour entrer dans les zones côtières. La conception du trimaran et du catamaran permettrait de construire une plate-forme d'hélicoptère de taille raisonnable à l'arrière, ce qui est absolument essentiel pour nos patrouilles. On pourrait mettre des équipages de tailles diverses ainsi que des équipements modulaires sur ce genre de navires.

**Le président :** Toujours à ce sujet, on se demandons si le fait d'attribuer un rôle policier à ces personnes ne serait pas incompatible avec la fonction de réserve. Nous admettons que pour patrouiller les Grands bancs, il faut un navire de la taille d'une frégate. Le cutter aurait la taille d'une frégate. Ce serait moins coûteux parce que les exigences relatives à l'équipement intérieur ne seraient pas les mêmes, mais le navire aurait la même coque d'acier. Il est évident qu'il faudrait des plates-formes différentes dans les ports et plus près des côtes. Il est essentiellement question d'un service distinct. L'amiral Buck a exprimé des réserves lorsqu'il a témoigné devant notre comité. Il ne les a pas articulées exactement de la même manière que je vais le faire, mais l'idée ne semblait pas l'enthousiasmer. Il craignait que l'on utilise pour cela des fonds qui seraient normalement réservés au remplacement des destroyers ou des frégates.

Si la demande vous venait d'un ministère différent et que le budget de la marine ne serait pas entamé, pensez-vous que ce plan présente des avantages?

**M. Gimblett :** Absolument, oui. En fait, j'avais tout juste exprimé la même réserve. Si cette exigence empêche le remplacement d'une frégate ou d'un destroyer dans le budget de la marine, je ne serais pas enclin à l'approuver. Si cette exigence se situe dans le cadre de la sécurité générale du Canada et comprend peut-être les fonds voulus dans le budget de notre ministère, dans ce cas absolument oui, ce serait avantageux. Il se pose aussi la question de l'accord Rush-Baggot sur les Grands Lacs.

L'accord Rush-Baggot a été modifié très souvent au fil des ans, officiellement et officieusement. Je crois que les Américains seraient favorables à cette possibilité que vous voulez étudier.

**Le président :** Faudrait-il modifier l'accord pour y envoyer la Garde côtière?

**M. Gimblett :** Non.

**Le sénateur Forrestall :** Je remercie le président d'avoir posé la question supplémentaire. Auriez-vous l'obligeance de rédiger, de concert avec vos collègues de Halifax, la description d'un cutter,



cutter, 40 to 50 metres and 3,000 tonnes or so, large enough to sustain at sea for a couple of weeks in waters that are usually quite rough?

**Mr. Gimblett**, Vice Admiral MacLean told the committee last week that when it comes to naval forces, quantity provides a quality of its own. Do you agree? Does that apply to Canada's navy?

**Mr. Gimblett**: It is interesting that Vice Admiral MacLean would quote Joseph Stalin, but I think he is quite right. Quantity does have a quality all its own. The term that the navy is beginning to utilize is "capacity," which combines the elements of quantity and quality.

Obviously, one dozen frigates can be employed in more places for a longer period of time than four frigates can be employed. There is a rule of four uses in the military: For every four of any kind of equipment or personnel that you have, you have one available for operations at any given time because the others are in training or refit or on leave.

The more you have of something, the more you can employ it and the more opportunities you will have to employ it. The quality of that equipment speaks to how effective it is when it is being employed. You would require a higher degree of quality for ships deployed to the far side of the world than you would require for those deployed in home waters because, obviously, the threat level is lower in home waters. The quantity in home waters would not have to be of the same quality, which speaks to the idea of the Coast Guard taking over the role suggested by this committee.

**Senator Forrestall**: You will understand why we jump all over the place because time is catching up to us, as it always does.

Is there any need for us to give serious consideration to the concept of sea locks for the protection of our sea lanes, like the old concepts of the Cold War?

**Mr. Gimblett**: Yes, there is, but that is a direct fallout of any level of naval capability that we have nearing our present level. As I said, we are part of the maritime coalition that won freedom of the seas. We helped to establish it, and then fought in the Second World War and were ready to fight through the Cold War to maintain it. We are a continuing member of that coalition. We have an interest in maintaining the freedom of navigation on the high seas.

**Senator Forrestall**: Does that include the North?

**Mr. Gimblett**: Yes, it includes the North.

**Senator Forrestall**: Would you resurrect the *Polar 8*?

**Mr. Gimblett**: There are arguments as to whether you would have to resurrect it depending where you stand on the theories of global warming. I fall in with the group that believes the Northwest Passage will become navigable, for at least a portion of

qui ferait entre 40 et 50 mètres et à peu près 3 000 tonnes, qui serait assez gros pour tenir la mer pendant quelques semaines dans des eaux qui sont normalement très agitées?

**M. Gimblett** : Le vice-amiral MacLean a déclaré au comité la semaine dernière que lorsqu'il s'agit des forces navales, la quantité est une qualité en soi. Êtes-vous d'accord? Est-ce que cela s'applique à la marine du Canada?

**M. Gimblett** : Je trouve intéressant que le vice-amiral MacLean ait cité Joseph Staline, mais je crois qu'il a parfaitement raison. La quantité est une qualité en soi. Le terme que la marine commence à utiliser est « capacité », notion qui recouvre la quantité aussi bien que la qualité.

De toute évidence, on peut employer une douzaine de frégates à plus d'endroits pendant une période plus longue que quatre frégates. Il existe une règle de quatre usages dans les forces militaires : pour chaque type d'équipement ou de personnel que vous avez au nombre de quatre, il y en a toujours un qui est disponible pour les opérations parce que les autres sont en formation, au radoub ou en repos.

Quant on a quelque chose en plusieurs exemplaires, on peut l'employer plus souvent et on a plus de possibilités de l'employer. La qualité de cet équipement se révèle à l'efficacité qu'il démontre lorsqu'on l'emploie. Il vous faut un plus haut degré de qualité pour les navires qu'on déploie à l'autre bout du monde que pour ceux qu'on déploie dans les eaux intérieures parce que, de toute évidence, le degré de menaces est plus faible dans les eaux intérieures. La quantité dans les eaux intérieures n'a pas à être de la même qualité, ce qui rejoint l'idée que propose votre comité pour le rôle que la Garde côtière assumerait.

**Le sénateur Forrestall** : Vous allez nous pardonner de passer ainsi du coq à l'âne parce que nous manquons de temps, comme d'habitude.

Devons-nous faire un examen sérieux de l'idée des écluses maritimes pour la protection de nos voies de navigation, comme on le pensait à l'époque de la guerre froide?

**M. Gimblett** : Oui, je le crois, mais ce serait-là une conséquence directe de tout niveau de capacité navale dont l'actuel niveau s'approche. Je le répète, nous faisons partie d'une coalition maritime qui a gagné la liberté de naviguer en mer. Nous avons contribué à en faire une réalité, puis nous avons combattu au cours de la Seconde Guerre mondiale et nous étions prêts à nous battre pendant la guerre froide pour la maintenir. Nous demeurons membres de cette coalition. Nous avons intérêt à préserver la liberté de navigation en haute mer.

**Le sénateur Forrestall** : Est-ce que cela comprend le Nord?

**M. Gimblett** : Oui, cela comprend le Nord.

**Le sénateur Forrestall** : Est-ce que vous ressusciteriez le brise-glace *Polar 8*?

**M. Gimblett** : Les arguments en faveur de sa résurrection dépendent de la position que vous adoptez face aux théories concernant le réchauffement de la planète. J'appartiens à un groupe qui croit que le passage du Nord-Ouest sera navigable un



each year, within the next decade. What level of presence and response you want to establish in that area is important, and it is a political decision.

**Senator Forrestall:** We want to establish a presence that has a legal capacity. In other words, we would want a ship with a courthouse, a hospital, a library, et cetera, in place at all times and bring it home only to take it out of the water to clean its bottom.

**Mr. Gimblett:** There is one capability that is under appreciated in the new joint support ship. By definition, that class of vessel would be capable of going through first-year ice with the double hull requirements and the size. It would not be an ice breaker but capable of going through first-year ice. It would establish presence just by having an occasional patrol to organize coastal transfers of ships going through the Northwest Passage instead of through the Panama Canal. That kind of activity — using our own water — would be more practicable than rebuilding the *Polar 8*.

**Senator Forrestall:** Perhaps it would be much cheaper.

**Mr. Gimblett:** It definitely would be cheaper.

**Senator Forrestall:** Thank you for your work. Your papers have been enormously helpful to the committee. They have been required reading for the last year or so for most members of the committee.

**Senator Atkins:** Mr. Gimblett, we have not talked about funding. In your estimate, what do you think it would take to maintain the navy in terms of maintenance and upgrading in its present form compared to what you envision in the future?

**Mr. Gimblett:** I am not good with numbers that have dollar signs in front of them, senator. I am not in the best position to respond to such a question. I say jokingly to my friends that I married an accountant so that I do not have to deal with money. I would trust Vice Admiral MacLean's and Admiral Buck's advice.

I know the navy is operating on a deficit that has ranged between \$150 million and \$300 million over the past number of years. I have friends who are in command of frigates that are tied up at dock because they cannot get into the fleet maintenance facility for basic maintenance. To what degree that level of maintenance is considered in the \$150-million shortfall, I am not aware. The navy needs extra capacity and I would ask you to trust the navy's figures in that respect.

**Senator Atkins:** As you know, this committee has recommended that there be an influx of \$4 billion, to start. Do you have any comment on what is required for the military to make it a viable, responsible and effective force?

jour, du moins pendant une partie de l'année, au cours de la prochaine décennie. Il est important de savoir quel niveau de présence et d'intervention vous voulez établir dans cette région, mais il s'agit là d'une décision politique.

**Le sénateur Forrestall :** Nous voulons établir une présence qui soit une entité juridique. Autrement dit, nous voudrions un navire avec un tribunal, un hôpital, une bibliothèque, etc., qui serait sur place en tout temps et qui ne reviendrait à son port d'attache que le temps de nettoyer sa coque.

**M. Gimblett :** Il y a une capacité qui est sous-estimée dans le nouveau concept du navire de soutien interarmées. Par définition, cette classe de navire serait capable de briser la glace de première année avec sa coque double et sa taille. Ce ne serait pas un brise-glace, mais il pourrait naviguer dans la glace de l'année. On établirait ainsi une présence du simple fait qu'on aurait une patrouille capable à l'occasion d'organiser des transferts de navires côtiers en passant par le passage du Nord-Ouest au lieu du Canal de Panama. Ce genre d'activité — qui se ferait dans nos eaux — serait plus réalisable que la reconstruction du *Polar 8*.

**Le sénateur Forrestall :** Ça coûterait peut-être beaucoup moins cher.

**M. Gimblett :** Ça coûterait assurément moins cher.

**Le sénateur Forrestall :** Merci pour votre travail. Vos documents ont été d'une très grande utilité pour le comité. Ils sont une lecture obligatoire depuis un peu plus d'un an pour la plupart des membres du comité.

**Le sénateur Atkins :** Monsieur Gimblett, nous n'avons pas parlé de financement. À votre avis, que faudrait-il faire pour maintenir la marine à flot pour ce qui est de l'entretien et de la mise à niveau de l'équipement actuel, comparativement à ce que vous envisagez pour l'avenir?

**M. Gimblett :** Monsieur le sénateur, les chiffres précédés du signe de dollars ne sont pas mon fort. Je ne suis pas le mieux placé pour répondre à une telle question. Je dis à la blague à mes amis que j'ai épousé une comptable pour ne pas avoir à m'occuper de questions d'argent. Je me fierai en l'occurrence aux conseils du vice-amiral MacLean et de l'amiral Buck.

Je sais que la marine a un déficit qui se situe entre les 150 et 300 millions de dollars depuis quelques années. J'ai des amis qui commandent des frégates qui doivent rester à quai parce qu'ils ne peuvent pas se rendre à l'installation de maintenance de la flotte, ne serait-ce que pour la maintenance de base. Je ne sais pas dans quelle mesure ce niveau de maintenance est pris en compte dans ce manque à gagner de 150 millions de dollars. La marine a besoin de capacité supplémentaire, et je vous pris de faire confiance aux chiffres de la marine à cet égard.

**Le sénateur Atkins :** Vous le savez, notre comité a recommandé une injection de 4 milliards de dollars, pour commencer. Avez-vous une opinion sur ce qu'il faut faire pour que les forces militaires deviennent une force viable, responsable et efficace?



**Mr. Gimblett:** I have read your reports and I trust your analysis that \$4 billion is closer to the amount needed than the \$750 million that is likely to appear in the budget this week. I do not know the precise amount.

The Canadian Forces say they are working on an operating deficit of \$1.6 billion per year. Even one-half of that amount would improve the situation and stem the decline to meet the operating deficit.

The fleet maintenance facility still has the capacity on each coast to work on two ships only at one time. There are six or so major warships on each coast that need work at any given time. There is not enough capacity and it needs to be spread out or built up in another way.

**Senator Atkins:** You mentioned that even if the government were to begin the process of taking on another 5,000 members of the military, most of them would go to the army. There has been talk that the army should be enlarged at the expense of the navy and the air force. Do you have any comment on that subject?

**Mr. Gimblett:** I think that would be a mistake and it would be done, as I suggested, without a full appreciation of the roles that the air force and the navy also perform. I am in favour of an expansion of the entire forces to 80,000, which your committee has suggested. That is probably closer to the ultimate amount needed.

**The Chairman:** The number we were after was 75,000 effective, which probably means 90 plus total.

**Mr. Gimblett:** Precisely. That could not happen in just a couple of years. That would have to be a phased intake. The Canadian Forces has not been able to handle all the recruits they have taken in during the last couple of years.

**Senator Atkins:** Would the navy have the infrastructure to absorb additional people?

**Mr. Gimblett:** The infrastructure is there. There are empty bunks in the ships, if you can get the ships to sea. Right now the ships can not go to sea, so there are enough sailors to spread around amongst the ships that can go to sea.

**Senator Atkins:** In your view, what are the most critical threats facing Canada at the present time?

**Mr. Gimblett:** International terrorism is a major concern. I fall in with the counter-argument, though, that you have to take a look at the actual risk and threat to individual Canadians. It is a relatively low threat when you look at the damage that international terrorism actually can do to individual Canadians.

There have been several analyses published about the damage that international terrorism can do to our economic system. A dirty bomb going off in an American port has the potential to collapse both of our economies. Such a weapon detonated under the Detroit Bridge would have a disastrous effect on our economy and the Americans' economy. We have

**M. Gimblett:** J'ai lu vos rapports et je crois que votre analyse à propos des 4 milliards de dollars est plus proche du montant qu'il faut que les 750 millions de dollars qui figureront vraisemblablement dans le budget de cette semaine. Mais je ne connais pas le montant précis.

Les Forces canadiennes disent qu'elles ont un déficit d'exploitation de 1,6 milliard de dollars par année. Même la moitié de ce montant améliorerait la situation et empêcherait le déficit d'exploitation de se creuser.

L'installation de maintenance de la flotte sur chaque côte ne peut accueillir que deux navires à la fois. Il y a environ six grands navires de guerre sur chaque côte qui ont constamment besoin de travaux de réfection. La capacité est insuffisante, et elle doit être élargie ou reconfigurée.

**Le sénateur Atkins :** Vous avez dit que même si le gouvernement amorçait le processus de recrutement des 5 000 militaires, la plupart d'entre eux se dirigeraient vers l'armée de terre. On a dit que l'armée grossirait au détriment de la marine et de l'aviation. Avez-vous une opinion à ce sujet?

**M. Gimblett :** Je crois que ce serait une erreur, et qu'on la commettrait, comme je l'ai dit, sans avoir bien compris les rôles que jouent aussi l'aviation et la marine. Je suis favorable à une expansion de l'ensemble des forces armées à 80 000 hommes, et c'est ce que votre comité a proposé. On serait probablement plus proche du montant ultime qu'il faudra.

**Le président :** Nous avons proposé un effectif ferme de 75 000, ce qui veut probablement dire 90 000 et plus au total.

**M. Gimblett :** Absolument. Et cela ne pourra pas se faire en quelques années seulement. Ce recrutement devra être graduel. Les Forces canadiennes n'ont pas été capables de former toutes les recrues qu'elles ont accueillies ces dernières années.

**Le sénateur Atkins :** La marine a-t-elle l'infrastructure voulue pour absorber du personnel supplémentaire?

**M. Gimblett :** L'infrastructure existe. Il y a des lits vides à bord des navires, mais les navires ne prennent pas tous la mer. C'est le cas actuellement. Il y a donc assez de marins qu'on peut répartir entre les navires qui prennent la mer.

**Le sénateur Atkins :** À votre avis, quelles sont les menaces les plus sérieuses qu'affronte le Canada en ce moment?

**M. Gimblett :** Le terrorisme international est une grande menace. Mais je suis d'accord avec ceux qui répondent à cela qu'il faut vraiment mesurer le risque et la menace réelle pour les citoyens canadiens. C'est une menace relativement faible quand on considère le tort que le terrorisme international peut en fait causer aux citoyens Canadiens.

Plusieurs analyses ont été publiées sur les torts que le terrorisme international peut causer à notre système économique. Une bombe radiologique qui éclaterait dans un port américain pourrait causer l'effondrement de nos deux économies. Une telle arme détonnée sous le pont de Détroit aurait un effet catastrophique sur notre économie et l'économie



a continued interest in making sure that those sorts of threats, however small or remote, are not allowed to happen.

The other major threat is the general instability in the world. Another argument that is developing significant weight nowadays is that we have a continued interest in helping the rest of the world become part of our global economy. This is usually disguised as Canadian values, and that it is important for us to go off and help people in Africa and Asia to put down trouble and instability in their areas. It is really part of our interest to ensure that stability is extended to those remote areas of the world because it will bring them into the wider global economy.

**Senator Atkins:** Are we vigilant enough in the protection of our ports?

**Mr. Gimblett:** I am not an expert on port security, but I would say probably not.

**Senator Atkins:** Are we vigilant enough in the protection of our harbours?

**Mr. Gimblett:** There is very little security there, so I would say that it is not nearly enough.

**The Chairman:** Mr. Gimblett, you talked a moment ago about the absolute threat to Canadians from terrorists as being relatively low if you compared it to car accidents or things like that. Then you moved from threats to Canadian interests.

How should this committee communicate Canadian interests, such as stability, to Canadians? Could you assist us in that regard?

**Mr. Gimblett:** I would love to be able to do so. If anybody could, they would have the silver bullet to all of our problems. Unfortunately, I am no better at that than others who have come before you, other than to state that there are threats, they seem intangible, but the risk of allowing them to occur is just one that we cannot afford to take.

**The Chairman:** We have a silver bullet award. We are prepared to even give out honourable mentions to it. This is the challenge that faces all of the people in your line of work and in our line of work. Why not give it a shot?

**Mr. Gimblett:** I will answer it in a round about way by referring you to a very interesting book that I have just finished reading. It is called *The Pentagon's New Map: War and Peace in the Twenty-First Century* by Thomas Barnett, who was a professor at the United States Naval War College and worked in the Pentagon's Office of Force Transformation.

**Senator Banks:** Does he talk about Northcom and other homeland defence strategies?

**Mr. Gimblett:** Not by name, only indirectly. His book is the most cogent analysis of the world situation right now. He describes, as I alluded to just a few moments ago, the world separated into two large tracks: The "functioning core" of

américaine. Notre intérêt nous oblige constamment à nous assurer que ce genre de menace, si minime ou éloignée soit-elle, ne se concrétise pas.

L'autre grande menace est l'instabilité générale du monde. D'autres disent que si nous acquérons une influence considérable en ce moment, c'est parce que nous avons intérêt à aider le reste du monde à adhérer à l'économie mondiale. Cet argument prend généralement le déguisement des valeurs canadiennes, et l'on dit qu'il est important pour notre pays d'aller aider les gens en Afrique et en Asie, pour neutraliser les troubles et l'instabilité dans ces régions. Il est en fait dans notre intérêt de stabiliser ces régions éloignées du monde parce que c'est ainsi que nous allons les intégrer dans l'économie mondiale.

**Le sénateur Atkins :** Sommes-nous assez vigilants dans la protection de nos ports?

**M. Gimblett :** Je ne suis pas un expert de la sécurité portuaire, mais je répondrais probablement que non.

**Le sénateur Atkins :** Sommes-nous assez vigilants dans la protection de nos havres?

**M. Gimblett :** Il y a très peu de sécurité de ce côté, je dirais donc que c'est loin d'être suffisant.

**Le président :** Monsieur Gimblett, vous disiez il y a un instant que la menace absolue que les terroristes font peser sur les Canadiens est relativement faible si on la compare cela aux accidents de voiture ou autres de ce genre. De là vous êtes passé des menaces aux intérêts canadiens.

Comment notre comité devrait-il faire connaître les intérêts canadiens, par exemple la stabilité, aux autres Canadiens? Pourriez-vous nous aider à cet égard?

**M. Gimblett :** J'aimerais bien pouvoir le faire. Si quelqu'un le pouvait, il détiendrait la solution miracle qui réglerait tous nos problèmes. Malheureusement, je ne suis pas meilleur que les autres témoins que vous avez entendus, et je ne peux que vous dire qu'il existe des menaces, qu'elles semblent intangibles, mais que nous ne pouvons pas nous permettre de prendre le risque de les laisser se concrétiser.

**Le président :** On nous a décerné un prix pour les solutions miracle. Nous sommes même disposés à accorder des mentions honorables. C'est le défi qui attend tous ceux qui font votre métier et le nôtre. Pourquoi ne pas essayer?

**M. Gimblett :** Je vais vous répondre indirectement en mentionnant un livre très intéressant dont je viens d'achever la lecture. Il s'intitule *The Pentagon's New Map : War and Peace in the Twenty-First Century*, dont l'auteur est Thomas Barnett, qui a enseigné à l'école de guerre navale des États-Unis et a travaillé au Office of Force Transformation du Pentagone.

**Le sénateur Banks :** Est-ce qu'il parle de Northcom et des autres stratégies de défense du pays?

**M. Gimblett :** Seulement indirectement, il ne les nomme pas. Son livre est l'analyse la plus percutante de la situation du monde en ce moment. Comme je l'ai mentionné il y a quelques instants de cela, il dit que le monde est divisé en deux grands camps : le



which we, Canada and the United States, the functioning global economy are a part and then the disconnected others that he calls "the gap." He mapped out these different countries and the gap just happens to coincide with all the areas of instability where U.S. forces and, by extension, our forces have deployed over the past decade. I would encourage you to read his book. He gives the best analysis for understanding today's world and speaking to the need to bring the non-functioning gap into part of the functioning core and in there lays our ultimate stability.

**Senator Banks:** I am going to return to your Sea Horse proposal, partly because it is titillating and interesting. It foresees something that Canada has not done for a long time, and that is storming troops ashore in an unfriendly situation where they are being opposed. Do I have that right?

**Mr. Gimblett:** We are not talking about storming beaches, but we are seeing many more situations that are a step above the benign environment that the joint support ship is designed to meet. It will not be storming fortified beaches like Juno Beach or Okinawa frankly because there are not many conditions like that in the world. However, there are a number of areas where there is a slightly higher level of opposition than could effectively be met by a joint support ship.

**Senator Banks:** You do not think we will have to put forces ashore?

**Mr. Gimblett:** They will be opposed but it will be by a relatively lower level of violence. I will mention Haiti as a good example, where the airport was unavailable to Canadian Hercules transports until somebody assumed control of it. Somebody had to and it was because they landed forces that were prepared to meet the lower level of violence there. The Haitian opposition or insurgents who had taken over did not have heavy tanks and heavy anti-aircraft weapons at their disposal.

That sort of situation could be met quite reasonably by a force of armed soldiers being taken ashore by heavy armoured helicopters or landed by a landing craft against an undefended beach. They have to be prepared to meet and project violence when they land, and they have to be taken to the area where they are being deployed in fighting order so that when they disembark from the ship they are prepared to undertake operations immediately.

**Senator Banks:** Would you subscribe to the view that Canadian or any other peacekeepers need to be able to be war fighters first?

**Mr. Gimblett:** Absolutely.

**Senator Banks:** We have just had an argument on a previous matter, about names not meaning anything. Would you call the troops marines? Would you call them royal marines?

« noyau fonctionnel », dont nous, le Canada et les États-Unis, faisons partie, ainsi que l'économie mondiale fonctionnelle, et de l'autre côté, il y a les autres qui sont déconnectés et qu'il appelle « le trou noir ». Il a cartographié ces divers pays, et le trou noir coïncide justement avec toutes les régions instables où les forces américaines et, par extension nos propres forces, ont été déployées au cours de la dernière décennie. Je vous encourage à lire ce livre. C'est la meilleure analyse qui soit pour la compréhension du monde d'aujourd'hui, et l'auteur fait état de la nécessité d'intégrer le trou non fonctionnel à ce noyau fonctionnel, et c'est ultimement ainsi que nous allons trouver notre propre stabilité.

**Le sénateur Banks :** Je reviens à votre proposition concernant le Sea Horse, notamment parce qu'elle est intéressante. Elle prévoit quelque chose que le Canada n'a pas fait depuis longtemps, soit le débarquement de troupes en milieu hostile. Est-ce que je peux le faire?

**M. Gimblett :** Nous ne parlons pas de débarquement sur des plages, et nous constatons qu'il y a beaucoup d'autres situations où les conditions sont plus rigoureuses que celles de l'environnement inoffensif pour lequel le bâtiment de soutien interarmées a été conçu. Il ne servira pas à des débarquements sur des plages fortifiées comme Juno Beach ou Okinawa étant donné qu'il y a peu de situation comparable dans le monde. Cependant, il y a un certain nombre d'endroits où l'opposition qu'on pourrait rencontrer dépasse effectivement ce que peut affronter un bâtiment de soutien interarmées.

**Le sénateur Banks :** Vous ne pensez pas que nous aurons à débarquer des troupes?

**M. Gimblett :** Elles auront à affronter une opposition mais à un niveau de violence relativement moindre. Un bon exemple que je pourrais mentionner est celui d'Haïti, où l'aéroport ne pouvait accueillir les avions Hercules canadiens avant que quelqu'un n'en prenne le contrôle. Quelqu'un devait le faire et c'était parce qu'ils avaient débarqué des forces qui étaient prêtes à faire face à ce degré moindre de violence là-bas. L'opposition ou les insurgés d'Haïti qui s'étaient emparés du pouvoir ne disposaient pas de chars lourds ni d'armes lourdes de lutte antiaérienne.

Une situation de ce genre pourrait être assez raisonnablement envisagée par des troupes armées débarquées par des hélicoptères blindés lourds ou par une péniche de débarquement sur une plage non défendue. Ces soldats doivent être prêts à affronter la violence et à se montrer violents quand ils débarquent, et ils doivent être déployés en attiral de combat de sorte que quand ils sont débarqués du navire ils soient prêts à s'engager immédiatement dans les opérations.

**Le sénateur Banks :** Diriez-vous que les gardiens de la paix canadiens ou autres doivent pouvoir être d'abord des combattants?

**M. Gimblett :** Certainement.

**Le sénateur Banks :** Nous venons tout juste d'avoir une discussion sur une question, à propos de noms qui ne signifient rien. Appelleriez-vous les troupes des marines? Les désigneriez-vous par l'appellation « royal marines »?



I know you have been at great pains to say we are not talking about obviating the army and replacing them with marines, but these people are marines, are they not?

**Mr. Gimblett:** Marines or sea soldiers, but I would say they are not United States marines. When you say marines, people get the image of United States marines storming beaches, and we are at pains to use the word marines precisely to avoid that image. Royal marines is actually a better use of the term.

**Senator Banks:** The royal marines, in fact, went ashore and ended a lot of slave camps. They did so in circumstances which, given the time, would be almost exactly like you described — opposition, but opposition that was surmountable.

**Mr. Gimblett:** I have no problem with just calling them soldiers. The Canadian soldier is smart enough, and well trained enough to handle learning to live in a ship for a couple of weeks and then climbing into a landing craft and getting out of it comfortably.

**Senator Banks:** As they have many times in the past in places in which Canadian soldiers have distinguished themselves, but these soldiers are going to be sea soldiers. Given the nature of the kind of operation that you are talking about would it not make sense that these sea soldiers should be under the command of the navy?

**Mr. Gimblett:** No.

**Senator Banks:** Would you have a general saying I want you to go to the back of the ship?

**Mr. Gimblett:** No, and I think this is where Gen. Hillier is spot on in looking at this as an integrated force that he is planning to develop. He envisions all of these people working together. You can have a sailor in command of the overall operation; just look at the Falklands war. The British commander of the war in the Falklands was a sailor; Admiral Woodward was in overall command of the operation. He had a royal marine officer and a British army officer working for him. It does not matter who commands the overall operation as long as you have the right people with the right background there to advise the overall commander.

I do not think it needs to be a navy commander. You will still need an army commander of the troops. Whether you embark him as the overall force commander is another question. I would suspect the overall force commander should still be a naval officer because you are talking about a sea-based operation.

**Senator Banks:** Just take a moment to confirm the word “integration” in the sense that you have just used it. It strikes Paul Hellyer and green uniforms fear into the hearts of people. You do not mean that, do you?

Je sais que vous avez eu bien du mal à dire que nous ne parlons pas d’écarter l’armée pour la remplacer par des marines, mais ces gens sont des marines, n’est-ce pas?

**M. Gimblett :** Des marines ou des soldats maritimes, mais je dirais qu’ils ne sont pas des marines des États-Unis. Quand vous employez le mot marines, les gens pensent aussitôt aux marines américains débarquant sur des plages, et nous sommes réticents à employer le mot marines justement pour éviter cette évocation. Il vaudrait effectivement mieux parler de royal marines.

**Le sénateur Banks :** En réalité, les royal marines sont allées à l’étranger et ont ainsi mis fin à un bon nombre de camps d’esclavage. Ils l’ont fait dans des circonstances qui, pour l’époque, correspondraient presque exactement à ce que vous décriviez — c’est-à-dire une opposition, mais une opposition qui était surmontable.

**M. Gimblett :** Je veux bien les appeler tout simplement des soldats. Le soldat canadien est suffisamment intelligent, et bien formé pour apprendre à vivre sur un navire pendant deux ou trois semaines puis monter à bord d’une péniche de débarquement et en descendre sans problème.

**Le sénateur Banks :** Comme ils l’ont fait à de nombreuses reprises à des endroits où les soldats canadiens se sont distingués, mais ce seront des soldats maritimes. Étant donné le type d’opération dont vous parlez, ne serait-il pas logique que ces soldats maritimes relèvent du commandement de la marine?

**M. Gimblett :** Non.

**Le sénateur Banks :** Y aurait-il un général pour dire je veux que vous alliez à l’arrière du navire?

**M. Gimblett :** Non, et je pense que c’est pourquoi le général Hillier a raison d’envisager la force intégrée qu’il entend développer. Il prévoit que tous ces gens travailleront ensemble. Un marin pourra commander l’opération générale; il suffit de se rappeler la guerre des Malouines. Le commandant britannique pendant la guerre des Malouines était un marin; l’amiral Woodward avait le commandement général de l’opération. Un officier de la marine royale et un officier de l’armée britannique travaillaient sous ses ordres. Peu importe qui commande l’opération générale dans la mesure où les bonnes personnes possédant la bonne formation sont sur place pour conseiller le commandant général.

J’estime qu’il n’est pas nécessaire que ce soit un commandant de la marine. Vous aurez encore besoin d’un commandant de l’Armée de terre pour diriger les troupes. À savoir si vous le ferez monter à bord en tant que commandant de l’ensemble de la force, c’est une autre question. Je dirais que le commandant de l’ensemble de la force devrait quand même être un officier de marine parce qu’il s’agit d’une opération maritime.

**Le sénateur Banks :** Veuillez brièvement confirmer le mot « intégration » dans le sens où vous venez de l’utiliser. Cela sème la peur de Paul Hellyer et des uniformes verts dans le cœur des gens. Ce n’est pas ce que vous voulez, n’est-ce pas?



**Mr. Gimblett:** I do not mean it in the Paul Hellyer sense; I mean it in General Hillier sense. In fact, even if Paul Hellyer had followed the logic of his own argument, he really meant it in the sense that General Hillier means it: a fighting force working together.

He had a number of things working against him. First of all, the NATO concept of operations was such that there was no need for an integrated Canadian Forces at the time that came out. He also had budgets working against him; there was not enough money given to realize the project at that time.

**Senator Banks:** Comment if you would briefly on the present usefulness of looking at the 1994 White Paper as regards to the protections and the ideas that you are now talking about going forward?

**Mr. Gimblett:** I think the main ideas in the 1994 White Paper were not bad as basic concepts. It was just never funded. The 1994 White Paper called for a navy with task groups on both coasts, and that is what we had. However, the money was not given to keep them up to speed. It recognized that the army would probably be involved in more operations, which the army has been. It just was not funded properly to have enough people to do all those operations and give them enough equipment to do it.

As a basic planning document, it is not bad. I will bet you that any new document would come out looking much the same. In fact, I have done an historical study of all the white papers on defence that have ever been done in Canada, and they revolve around the same three basic themes: defence of Canada, defence of North America, and ensuring international stability. We just shift the priorities at any time, depending on the precise situation.

Any new paper should have those three fundamental priorities. It is just now, in the globalized world that we are in, that they seem to be occurring all at once. That means you cannot take them and shift them from one area to another, you have to be able to meet all three at once. To me that means more people and more equipment.

**Senator Banks:** Is that a nice connection between the power projection that you are talking about on the one hand and the 3-D concept that we hear about.

**Mr. Gimblett:** Absolutely; I think it is just different ways of expressing the same sort of thing. You are talking about values or interests. You can have semantic arguments on those words, but I think they fundamentally come down to much the same thing.

Another thought comes to mind when Senator Kenny had said earlier that he was concerned about all of our resources being caught in one vessel. The answer to that is if you have a force of 80,000, you would obviously have more than one vessel. Hopefully, you would have at least three or four. Again, it is 25 per cent all in one for the amount that you fit in one ship.

**M. Gimblett:** Je ne pensais pas à l'intégration au sens où l'entendait Paul Hellyer, je pensais au général Hillier. En fait même si Paul Hellyer était allé au bout de la logique de son propre raisonnement, il parlait en fait de la même chose que le général Hillier : une force combattante travaillant ensemble.

Bien des choses jouaient contre lui. Tout d'abord, le concept des opérations de l'OTAN faisait en sorte qu'on avait nul besoin de forces canadiennes intégrées à l'époque. Il avait aussi des problèmes budgétaires; les fonds alors insuffisants pour mener à bien le projet.

**Le sénateur Banks :** Pourriez-vous parler brièvement de l'intérêt qu'il y a à examiner le Livre blanc de 1994 en ce qui a trait aux mesures de protection et aux idées que vous préconisez?

**M. Gimblett :** Je pense que les grandes idées du Livre blanc de 1994 n'étaient pas si mauvaises. On en a tout simplement jamais financé la matérialisation. Le Livre blanc de 1994 préconisait une marine avec des groupes opérationnels sur les deux côtes, et c'était ce que nous avions. Cependant, les fonds n'étaient pas accordés pour les garder au diapason. On reconnaissait que la Force terrestre participerait probablement à davantage d'opérations, ce qui a été le cas. Elle n'était tout simplement pas financée adéquatement pour qu'il y a suffisamment de troupes pour effectuer toutes ces opérations et pour qu'elles disposent de l'équipement suffisant pour le faire.

En tant que document de planification de base, ce n'est pas mauvais. Je vous parierais que si un nouveau Livre blanc paraissait il serait très semblable. En fait, j'ai fait une étude historique de tous les livres blancs sur la défense qui ont été publiés au Canada, et ils reprennent tous les trois mêmes thèmes de base : la défense du Canada, la défense de l'Amérique du Nord et la façon d'assurer la stabilité internationale. Nous modifions simplement les priorités à l'occasion, selon la situation du moment.

Tout nouveau Livre blanc devrait comporter ces trois priorités essentielles. Il se trouve seulement que dans cet univers mondialisé où nous nous trouvons, elles semblent toutes surgir en même temps. Ce qui veut dire qu'on ne peut les prendre et les déplacer d'un endroit à l'autre, qu'il faut être en mesure de respecter ces trois priorités en même temps. Pour moi, cela signifie davantage de gens et plus d'équipement.

**Le sénateur Banks :** N'est-ce pas un beau lien entre la projection de puissance dont vous parlez d'une part et le concept 3-D dont nous entendons parler?

**M. Gimblett :** Exactement, je pense que ce sont simplement des façons différentes d'exprimer la même idée. Vous parlez de valeurs ou d'intérêts. On peut discuter du sens de ces mots, mais je pense qu'au fond cela revient au même.

J'ai pensé à quelque chose quand le sénateur Kenny a dit plus tôt qu'il craignait que toutes nos ressources soient accaparées par un seul navire. Je répondrais à cela que si l'on dispose d'une force de 80 000 soldats, on aurait évidemment plus d'un navire. Idéalement, on en aurait au moins trois ou quatre. Encore là, c'est 25 p. 100 en tout pour la capacité d'embarquement d'un navire.



You are not going to have the entire army sitting in three or four ships. You would still need the strategic airlift that you have been talking about to fly in additional troops once the airfield has been secured.

The beauty of a LPD, landing platform dock-sized vessel, as opposed to a joint support ship, is a LPD can carry, whether you are looking at British or American designs, between 700-800 fighting troops. That is a pretty effective battalion. That is what you need to go in and establish a presence. That sort of number would be able to establish control in the majority of places where we would want to deploy.

**Senator Meighen:** Just following on the LPD, landing platform dock, the paper that you wrote, in co-operation with General MacKenzie and others, dates back to when?

**Mr. Gimblett:** June 2004 was the date of publication.

**Senator Meighen:** Have there been any developments that have caused you to change your mind or refine your view as to what specific ship is required to constitute this LPD? You referred to the American *San Antonio* classes. Do I take it that is still, in your view, the best one we could purchase?

**Mr. Gimblett:** I would think it is, but the type we should actually get is best left to the Canadian Forces' material acquisition staffs. Let them make the decision.

**Senator Meighen:** That is a novel thought.

**Mr. Gimblett:** If you ask me, I would say the *San Antonio*. In fact, a situation has arisen that would speak in favour of acquiring one of them somehow. It does not necessarily need to be a purchase, but the U.S. navy has just discovered that they are building too many of those ships. They had a dozen laid down and they are facing a budget cutback as well. However, they can afford to only man 11 of the 12 that they are taking on now. They still have a number of other ships, but they are slowing down their acceptance of the new ships because the American forces are directing monies to the army and marines, who are actually on the ground fighting in Iraq and other places.

The opportunity is that they have ships being built that they cannot man as fast as they would like to. They are slowing down the production. I believe General MacKenzie told you that he could call up his friend Colin Powell and arrange for one of those to come our way fairly easily. He has told me the same thing in more detail. I suspect he probably is right. That would argue in favour of that; but again, I would not want to preclude the acquisition of any other ships. There are a number of very good designs that are available right now.

**Senator Meighen:** Would you preclude the development and construction on our own of such a ship?

**Mr. Gimblett:** Absolutely.

On n'aura pas toute l'armée à bord de trois ou quatre navires. Il vous faudra encore le pont aérien stratégique dont vous avez parlé pour transporter des troupes additionnelles une fois le terrain d'aviation maîtrisé.

Ce qu'il a de bien avec un LPD, un ravitailleur héli-plate-forme, par rapport à un bâtiment de soutien interarmées, c'est qu'un LPD peut transporter, qu'il s'agisse de sa version britannique ou américaine, de 700 à 800 troupes de combat. C'est un bataillon assez important. C'est ce dont on a besoin pour aller établir une présence. Un bataillon de cette importance pourrait se rendre maître de la situation dans la majorité des endroits où on voudrait les déployer.

**Le sénateur Meighen :** Pour faire suite à cette question du LPD, du ravitailleur héli-plate-forme, le document que vous avez rédigé, avec le général MacKenzie et d'autres, remonte à quand?

**M. Gimblett :** Il a été publié en juin 2004.

**Le sénateur Meighen :** S'est-il produit des choses qui vous ont amené à changer d'idée ou à revoir votre position quant au type précis de navire qu'il faut pour constituer ce LPD? Vous avez parlé des catégories de navire *San Antonio*. Dois-je comprendre qu'à votre avis c'est toujours le meilleur achat que nous puissions faire?

**M. Gimblett :** Je crois que oui, mais quant au type de navire que nous devrions effectivement acheter il vaudrait mieux laisser le soin de la décision aux autorités des Forces canadiennes qui s'occupent d'acquisitions de matériel. Laissons-les décider.

**Le sénateur Meighen :** Voilà une idée novatrice.

**M. Gimblett :** Si vous voulez mon avis, j'opterais pour le *San Antonio*. En fait, il s'est produit quelque chose qui militerait en faveur de l'acquisition d'un de ces navires d'une façon ou d'une autre. Il ne doit pas nécessairement s'agir d'un achat, mais la Marine américaine vient tout juste de se rendre compte qu'on est en train de construire un trop grand nombre de ces navires. Ils en avaient prévu une douzaine et ils font aussi face à des compressions budgétaires. Cependant, ils ne peuvent se permettre d'équiper que 11 de ces 12 navires. Ils ont encore bien d'autres navires, et ils sont en train de ralentir leur acquisition de nouveaux navires parce que les Forces américaines acheminent des fonds vers l'armée de terre et les marines, qui sont en fait sur le terrain en train de combattre en Irak et ailleurs.

L'occasion qui s'offre, c'est qu'ils ont des navires en construction pour lesquels ils ne peuvent pas fournir d'équipage aussi rapidement qu'ils le voudraient. Ils ralentissent la production. Je crois que le général MacKenzie nous a dit qu'il pouvait appeler son ami Colin Powell et faire en sorte que l'un de ces navires nous parvienne assez facilement. Il m'a dit la même chose de façon plus détaillée. Je suppose qu'il a probablement raison. Ce serait un argument pour; mais encore là, je ne voudrais pas empêcher l'acquisition d'autres navires. De nombreuses très bonnes versions sont disponibles maintenant.

**Le sénateur Meighen :** Seriez-vous contre la conception et la construction de notre propre navire de ce type?

**M. Gimblett :** Certainement.



**Senator Meighen:** You would favour purchasing off the shelf?

**Mr. Gimblett:** Yes; if possible, to be built in Canada. However, to try to design and produce our own just adds years to the process, and I think we need to get ready to take one on now.

**The Chairman:** I would like to thank you very much for appearing before us. We found your testimony to be of great assistance to our committee.

I noted you started on the budget and you concluded on the budget. It is very much on our minds, and we will all be watching very carefully as it comes down this week to see how the government is responding to the arguments that have been put forward.

The committee continued in camera.

The committee resumed in public.

I call the meeting to order. Welcome to the Standing Senate Committee on National Security and Defence.

We have before us today two distinguished witnesses. Mr. Albert Legault holds a senior Canada research chair in international relations at the Université du Québec à Montréal. As part of the security and defence forum he is a member of the department of political science and the centre d'études des politiques étrangères et de sécurité. From 1969 to December 2001, Professor Legault taught at Laval University, where he was the Director of the Quebec Institute for International Relations from 1997 to 2001. One of his latest works is a collection that he edited in 2004 entitled *Canada in the American Orbit*.

We also before us today Mr. Paul Heinbecker, the inaugural Director of the Centre for Global Relations, Government and Policy, Wilfrid Laurier University in Waterloo, and a senior research fellow at the Independent Research Centre for International Governance Innovation in Waterloo. These appointments follow a distinguished career with Foreign Affairs Canada. From 1989 to 1992, Mr. Heinbecker served as former Prime Minister Brian Mulroney's Chief Foreign Policy Advisor and Assistant Cabinet Secretary for Foreign and Defence Policy in the Privy Council Office. In 1992, he was named Ambassador to Germany. In 2000, he was appointed Ambassador and permanent representative of Canada to the United Nations. Welcome to the committee, gentlemen. Mr. Legault, please proceed.

[Translation]

**Mr. Albert Legault, Professeur, Université du Québec à Montréal:** I hope that committee members will not object if I speak French.

**The Chairman:** Not at all.

**Mr. Legault:** It is an honour and a privilege for me to be here. Many thanks for this invitation. In my brief presentation, I will attempt to focus on three dimensions of the Canada-U.S. relations paradigm.

**Le sénateur Meighen :** Vous préféreriez acheter?

**M. Gimblett :** Oui et si possible, le faire construire au Canada. Cependant, vouloir concevoir et produire nos propres navires ne ferait qu'ajouter des années au processus, et je pense que nous devons nous préparer à en obtenir un maintenant.

**Le président :** Je vous remercie beaucoup d'être venu comparaître. Votre témoignage sera très utile au comité.

J'ai constaté que vous aviez d'abord parlé du budget et que vous terminez en parlant du budget. La question occupe beaucoup nos esprits, et nous surveillerons certainement de très près la présentation du budget cette semaine pour voir comment le gouvernement tient compte des arguments qui ont été présentés.

La séance se poursuit à huis clos.

La séance reprend en public.

La séance est ouverte. Je vous souhaite la bienvenue au Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense.

Nous accueillons aujourd'hui deux distingués témoins. D'abord M. Albert Legault, qui dirige la Chaire principale de recherche du Canada en relations internationales à l'Université du Québec à Montréal. Dans le cadre du Forum sur la sécurité et la défense, il est membre du département des sciences politiques et du Centre d'études des politiques étrangères et de sécurité. De 1969 à décembre 2001, M. Legault a enseigné à l'Université Laval, où il a dirigé l'Institut québécois des relations internationales de 1997 à 2001. Au nombre de ces récents ouvrages figure une collection qu'il a publiée en 2004 et qui s'intitule *Le Canada dans l'orbite américaine*.

Nous accueillons aujourd'hui M. Paul Heinbecker, premier directeur du Centre for Global Relations, Government and Policy, de l'Université Wilfrid Laurier à Waterloo, et agrégé supérieur du Independent Research Centre for International Governance Innovation de Waterloo. Ces nominations ont suivi une carrière remarquable aux Affaires étrangères du Canada. De 1989 à 1992, M. Heinbecker a agi à titre de premier conseiller en politique étrangère auprès du premier ministre Brian Mulroney et à titre de secrétaire adjoint au Cabinet en matière de politique étrangère et de défense au Bureau du Conseil privé. En 1992, il a été nommé ambassadeur en Allemagne. En 2000, il a été nommé ambassadeur et représentant permanent du Canada auprès des Nations Unies. Nous vous souhaitons la bienvenue au comité, messieurs. Monsieur Legault, si vous voulez bien commencer.

[Français]

**M. Albert Legault, professeur, Université du Québec à Montréal :** J'espère que les membres de votre comité n'ont aucune objection à ce que je m'exprime en français.

**Le président :** Pas du tout.

**M. Legault :** C'est pour moi un honneur et un privilège d'être ici. Je vous remercie de l'invitation qui m'a été faite. Je tenterai, dans mon bref exposé, de me concentrer sur trois aspects du paradigme des relations canado-américaines.



First of all, I would like to point out that I am interested in three specific dimensions. The first is what I call the affect dimension, in other words, the sympathy that we naturally feel for the United States in emergencies. Examples include providing assistance to civil authorities and the events of September 11 that forced Canada to open its borders to planes traveling to the United States and to take in thousands of passengers. The affect dimension is very important to understand, because it has nothing to do with the other dimension that is much more conceptual. We have defined the affect dimension as the realm of organic solidarity. It is important to understand this dimension, as organic solidarity is defined in the brief presentation I gave you as consisting of implementing pre-planned immediate measures in one country in order to be able to respond to an emergency in another. To me, this dimension seems to play an increasingly important role in Canada-U.S. relations, as we are part of a security perimeter. The Minister of Foreign Affairs does not seem to really like that expression, since he uses the expression "intelligent border," a very different term.

The second dimension is much more cognitive. It is a way for Canada to differentiate itself from U.S. foreign policy. Just two weeks ago, American Ambassador Paul Cellucci said, at a conference being held in New York, that the U.S. did not object to Canada having an independent policy, but that it must complement the U.S. policy. And someone on a committee responded that it would be wonderful for the opposite to be true, in other words for American policy to complement Canadian policy.

There are two very clear schools of thought in Canada, and they are discussed in the book that you quoted. They include continentalists and sovereignists. Sovereignists will always say no to the United States, whereas continentalists will say yes. People who are between the two will say yes depending on the circumstances. Generally speaking, Canada is quite continentalist but only when that is beneficial to it.

The way Canada conceptualizes its foreign policy or its defence policy depends essentially on where Canada wants to be, and that is the problem with Canada's conceptualization. Douglas Bland, a renowned expert, stated that Canada has never had any defence policy other than that defined by NATO.

Since the Cold War, this definition problem is increasingly difficult, which is somewhat normal. Douglas Bland was undoubtedly what we could call Canada's first Gaullist defence or foreign policy strategist. He asked the questions: What are your interests? What should Canada do, and where should Canada get involved? I will come back to that point later during the discussion, as the problem is an interesting one. There are huge differences in Canada and the cognitive dimension is

Tout d'abord, j'aimerais indiquer que trois analyses en particulier ont retenu mon intérêt. La première est ce que j'appelle l'affect, c'est-à-dire la sympathie qu'on éprouve naturellement à l'endroit des États-Unis pour tout ce qui concerne les situations d'urgence. En l'occurrence, on peut penser à l'aide au pouvoir civil ou encore aux événements du 11 septembre qui ont forcé le Canada à ouvrir ses frontières aux avions à destination des États-Unis et à accueillir des milliers de passagers au Canada. Cette dimension affective est très importante à comprendre, car elle n'a rien à voir avec l'autre dimension qui est beaucoup plus conceptuelle. Cette dimension affective, nous l'avons définie ailleurs dans un ouvrage comme étant une situation de solidarité organique. Il est important de comprendre cette dimension, car la solidarité organique est définie dans le bref exposé que je vous ai donné comme étant l'ensemble des mesures immédiates ou planifiées que l'on peut mettre en œuvre pour répondre à une situation d'urgence chez autrui. Cette dimension me semble de plus en plus importante dans les relations canado-américaines, car nous faisons partie d'un périmètre de sécurité. Le ministère des Affaires étrangères ne semble pas aimer tellement cette expression puisqu'il emploie plutôt l'expression « frontière intelligente », un terme très différent.

La deuxième dimension est beaucoup plus conceptuelle. Elle est une façon pour le Canada de se démarquer de la politique américaine. L'ambassadeur américain Paul Cellucci, dans une conférence qui se tenait à New York disait, il y a à peine deux semaines, qu'on ne voit pas d'objection à ce que le Canada ait une politique indépendante de celle des États-Unis mais qu'elle doit être complémentaire de celle des États-Unis. Et quelqu'un dans un comité a répondu qu'il serait merveilleux que la réciproque soit vraie, c'est-à-dire que la politique américaine soit complémentaire de la politique canadienne.

Deux écoles de pensée sont très claires au Canada, on en a parlé dans le livre que vous avez cité. On retrouve les continentalistes et les souverainistes. Les souverainistes vont toujours dire non aux États-Unis alors que les continentalistes vont leur dire oui. Ceux qui sont entre les deux diront oui selon les circonstances. En règle générale, le Canada est plutôt continentaliste, mais uniquement lorsqu'il y trouve ses intérêts.

La façon de conceptualiser la politique étrangère du Canada ou sa politique de défense dépend essentiellement de la niche où le Canada peut se trouver, et c'est la difficulté de la conceptualisation canadienne. Le spécialiste bien connu Douglas Bland disait que le Canada n'a jamais eu de politique étrangère ou de défense autonome, que la seule politique qu'il a est celle de l'OTAN.

Depuis la guerre froide, ce problème de définition est de plus en plus difficile, ce qui est un peu normal. Douglas Bland était sans doute ce qu'on pourrait appeler le premier gaulliste de la politique de défense ou de la politique étrangère du Canada. Il posait les questions : Quels sont vos intérêts? Qu'est-ce qu'on doit faire et où doit-on intervenir? Je reviendrai sur ce point plus tard au cours des discussions car le problème est intéressant. Il existe des différences énormes au Canada et la dimension conceptuelle



essentially linked to the issue of national identity, in other words how we can define ourselves first and foremost as Canadian before dealing with the American issue.

The third element is what I call the political will dimension. You will undoubtedly get into a much more specific discussion of this in a few moments with my colleague Mr. Heinbecker who is a foreign affairs expert. For my part, I am speaking as an academic, but we can come back to that later on in the discussion.

The problem of political will, as shown in the table you have in front of you, is that potential tension always exists. An issue of political will is a budget issue. There is always tension between defence and foreign policy initiatives and the government's other social or socioeconomic priorities. As with the cognitive dimension, the question is to what degree we should differentiate ourselves from U.S. foreign policy. Tensions can exist in the second case, in the cognitive dimension. Other tensions exist with respect to the first dimension, called organic security, between defence as such and national security. I think your committee is perfectly aware that when you deal with airport security or port security in Canada, you are dealing with national security. When we discuss the role of Canada abroad, we are talking about defence or foreign policy.

Those are the three points that I wanted to highlight. In conclusion, I think that at the international level, Canada must develop a strategic/tactical lift capability, develop synergy between different departments on peace-building operations, and prepare for integrated planning of its operations, with NATO, the EU, with like-minded countries, or any ad hoc coalition that may arise in the future.

At the national level, Canada must extend the NORAD concept of air and space operations to the maritime domain. That is part not only of intelligent borders, but also offshore protection functions, in other words, pushing borders as far away as possible. There needs to be better integration of NORAD space operations and maritime operations.

Secondly, I recommend increasing the level of interoperability of American and Canadian Forces, and improving the survivability of our command and communications systems.

That, in a nutshell, is my presentation. I hope that I have not gone on too long.

**The Chairman:** Not in the least. Thank you for your presentation.

[English]

Mr. Heinbecker, please proceed.

rejoint essentiellement la question d'identité nationale, à savoir comment on peut se définir tout d'abord comme canadien avant de se pencher sur la question américaine.

La troisième analyse est ce que j'appelle la dimension politique. Vous aurez sans doute des discussions beaucoup plus précises dans quelques instants avec mon collègue, M. Heinbecker, qui est un praticien des affaires extérieures. Pour ma part, je m'exprime un peu comme un universitaire, mais nous y reviendront plus tard dans la discussion.

Le problème de difficulté politique, dans le tableau que vous avez devant vous, indique bien qu'il existe toujours des tensions possibles. Une question de volonté politique est une question de budget. Ces tensions existent toujours entre ce que l'on peut faire dans le domaine de la défense et de la politique étrangère et les autres priorités sociales ou socio-économiques du gouvernement. Tout comme la deuxième analyse sur le plan conceptuel, la question est de savoir à quel degré devons-nous nous démarquer de la politique étrangère américaine? De telles tensions peuvent exister dans la deuxième analyse, soit celle de la dimension cognitive. D'autres tensions existent par rapport à la première dimension, qu'on a appelé la sécurité organique, entre la défense proprement dite et la sécurité nationale. Je crois que votre comité en est parfaitement conscient, lorsque vous traitez de sécurité dans les aéroports ou dans les ports maritimes canadiens, vous traitez de sécurité nationale. Lorsqu'on discute du rôle du Canada à l'étranger, on parle de défense ou de politique étrangère.

Voilà donc les trois points que je désirais souligner. En conclusion, je crois que sur le plan international le Canada doit se doter d'une force de transport stratégique et/ou tactique, développer des effets de synergie entre les différents ministères sur les opérations de consolidation de la paix et prévoir une planification intégrée de ses opérations, soit avec l'OTAN, soit avec l'Union européenne, soit avec les « light-minded countries » ou n'importe quelle coalition ad hoc qui pourrait se présenter à l'avenir.

Sur un plan national, je propose que le concept des opérations aériennes et spatiales du NORAD soit élargi au domaine maritime. Ceci fait partie non seulement des frontières intelligentes mais aussi des fonctions de protection « offshore », c'est-à-dire de repousser les frontières aussi loin que possible. Il s'agit donc de réaliser une meilleure intégration entre les opérations spatiales NORAD et les opérations maritimes.

Deuxièmement, je propose que l'on accroisse le degré d'interopérabilité des Forces américaines et canadiennes et que l'on améliore la capacité de survie de nos systèmes de communication et de commandement.

Voilà en deux mots ce que je désirais vous exposer. J'espère ne pas avoir abusé de votre patience.

**Le président :** Pas le moindre du monde. Merci de votre présentation.

[Traduction]

Monsieur Heinbecker, vous avez la parole.



**Mr. Paul Heinbecker, Former Ambassador to the United Nations, as an individual:** I have a few more points to make but I will make them equally brief. Thank you for inviting me, it is an honour and privilege to be here.

The first point is there is an absolute need for coherence in Canadian foreign policy, and by that I mean the policy of the Canadian government not the foreign affairs department. Foreign policy is the combination of defence policy, foreign assistance policy, diplomacy work done on national security by CSIS, RCMP and others, environment department, finance department and everyone else. Canada is not a big enough country that we can afford to have several foreign policies. We can only afford one. It has to be crosscutting and not stovepipe-like and it has to be integrated and coherent.

I have been asked to mention the issue of interests. The debate of values and interest is a sterile debate and people evoke it when they want to make a point that they are more either moral or mercantile. We are the people we are and we make the decisions we make because of who we are, because of our values. I observe that U.S. National Security Strategy begins with a statement of American values. I do not think this is a very outrageous idea.

I think we need to go back to first principles on the UN. Debate occasionally takes place in this country about whether we should throw in our lot with the Americans or whether we should go with multilateralism. The fundamental issue is, if you remember how we got to the UN, quite important. We should not forget that. We started with the industrialization and democratization of warfare, which led to alliances that led to the First World War and 10 million dead, which then led to the Second World War and nearly 60 million dead. The realists, the people who won the Second World War, what Tom Brokaw called the "greatest generation," created the UN Charter and put it at the centre of international law, and created the system of collective security. They did that because they thought it was a better way to proceed and no one wanted to find out how many would die in a Third World war in a world of weapons of mass destruction.

The UN remains at the centre of international law and of multilateral cooperation. However, it is in need of reform and that opportunity will come this fall at the UN when there will be a meeting of probably 100 heads of government.

If I were to describe the Canadian foreign policy posture, it would be comprised of two main points: Bilaterally, we must be the best possible neighbour to the United States and partner in North American security. That means that we have to integrate NORAD and coastal surveillance and border questions, et cetera.

**M. Paul Heinbecker, ancien ambassadeur aux Nations Unies, à titre personnel :** J'ai quelques autres points à présenter mais je serai tout aussi bref. Je tiens à vous remercier de m'avoir invité. C'est un honneur et un privilège de me trouver parmi vous.

Je tiens tout d'abord à dire qu'il est absolument nécessaire que la politique étrangère du Canada soit cohérente, et je parle ici de la politique du gouvernement canadien et non du ministère des Affaires étrangères. La politique étrangère est un mélange de politique de défense, de politique en matière d'aide étrangère, de travail diplomatique en matière de sécurité nationale fait par le SCRS, la GRC et d'autres, le ministère de l'Environnement, le ministère des Finances et tous les autres. Le Canada n'est pas un pays suffisamment grand pour se permettre d'avoir plusieurs politiques étrangères. Nous ne pouvons nous permettre qu'une seule politique étrangère. Il doit s'agir d'une politique transversale et non compartimentée et il faut qu'elle soit intégrée et cohérente.

On m'a demandé de mentionner les questions qui vous intéressent. Le débat au sujet des valeurs et des intérêts est un débat stérile et on l'évoque lorsque l'on veut faire valoir qu'ils sont d'une plus grande supériorité sur le plan moral ou qu'ils sont mercantiles. Nous sommes qui nous sommes et nous prenons les décisions que nous prenons en raison de qui nous sommes, en raison de nos valeurs. Je constate que la stratégie américaine en matière de sécurité nationale a débuté par une déclaration des valeurs américaines. Je ne crois pas que ce soit une idée très scandaleuse.

Je crois que nous devons revenir aux premiers principes concernant les Nations Unies. On débat parfois ici de l'opportunité d'allier notre sort à celui des Américains ou d'opter pour le multilatéralisme. La question fondamentale, si vous vous rappelez comment les Nations Unies ont été créées, est très importante. Nous ne devons pas l'oublier. Nous avons commencé par l'industrialisation et la démocratisation de la conduite de la guerre, ce qui a donné lieu à des alliances qui ont entraîné la Première Guerre mondiale et la mort de 10 millions de personnes, suivies de la Seconde Guerre mondiale et la mort de près de 60 millions de personnes. Les réalistes, ceux qui ont remporté la Seconde Guerre mondiale, ceux que Tom Brokaw a qualifié de « greatest generation » (génération fantastique), ont créé la Charte des Nations Unies et l'ont inscrite au Centre du droit international, et ont créé le système de sécurité collective. Ils ont considéré qu'il s'agissait d'une meilleure façon de procéder et personne ne voulait apprendre le nombre de personnes qui mourraient à l'issue d'une Troisième Guerre mondiale, à l'ère des armes de destruction massive.

Les Nations Unies demeurent au centre du droit international et de la coopération multilatérale. Cependant, il faut y apporter des réformes et cette occasion se présentera cet automne aux Nations Unies lorsque se réuniront probablement 100 chefs d'État.

Si je devais décrire la position du Canada en matière de politique étrangère, elle comporterait deux grands points : bilatéralement, nous devons agir comme le meilleur voisin possible envers les États-Unis et en tant que partenaire de la sécurité nord-américaine. Cela signifie que nous devons intégrer



Internationally, we should run an independent foreign policy. We should agree with the Americans when we think they are right and disagree with them when we think they are wrong, as we did on Iraq. While we are hearing some better words and music from Washington than we have for a while, there is a legacy with this administration that makes closer cooperation more difficult and more costly.

I am thinking of the way in which the U.S. misled the UN Security Council on the eve of the Iraq War. I am thinking of the man who became the Attorney General as the one who gave the advice on how to chisel the torture treaty and how to circumvent the Geneva Convention. I am thinking of the fact that this country runs a kind of gulag of prisons abroad. I am thinking of the extraordinary rendition policy that sees the Americans taking people to places like Syria, where they would be tortured. In my mind there is a limit as to how closely we want to be identified with that kind of administration and how fast we want to turn the page from what we have seen.

In respect of the UN and NATO, I would say that NATO is becoming a kind of insurance policy. That has been obvious for quite some time because you are bound in an organization such as NATO to ask who the enemy is and where the threat is. It is not obvious in this case unless one wants to posit international Islamic extremists as a threat. In that case, you have to ask whether NATO is a response to that threat. NATO is a kind of residual insurance policy in case things go wrong.

I would like to see more Canadian participation in UN operations, if we believe in a policy of human security. We have sponsored the report *The Responsibility to Protect*, which is at the heart of the UN reform process. To make that real in a Canadian context, we have to be able to put boots on the ground. It is extremely important to invest in the Armed Forces. I am not an expert on one service versus another service but I know that in my time as Ambassador to the UN, we had to say no to the UN many times when they asked for assistance because we did not have the capability.

The promise of 5,000 more soldiers and 3,000 more reservists, assuming they are accompanied by enough gear to get to where they are going and do what needs to be done, is positive.

Related to that on foreign policy is official development assistance. The UN report makes the case very persuasively that these days the security development links are a continuum. If you are worried about what happens to failing states, you had better not let that happen and begin to invest in them before that can

tous les aspects qui se rattachent à NORAD, à la surveillance côtière et frontalière, etc. Sur le plan international, nous devons pratiquer une politique étrangère indépendante. Nous devons être d'accord avec les Américains lorsque nous considérons qu'ils ont raison et être en désaccord avec eux lorsque nous considérons qu'ils ont tort, comme nous l'avons fait dans le cas de l'Irak. Bien que l'attitude de Washington à notre égard semble être un peu plus conciliante qu'elle ne l'a été pendant un certain temps, l'attitude passée de la présente administration rend plus difficile et plus coûteuse une coopération plus étroite.

Je songe à la façon dont les États-Unis ont induit en erreur le Conseil de sécurité des Nations Unies à la veille de la guerre en Irak. Je songe à l'homme qui est devenu le procureur général et qui a fourni des conseils sur la façon d'écorner les principes du traité contre la torture et sur la façon de contourner la Convention de Genève. Je songe à la façon dont ce pays administre une forme de goulag de prisonniers à l'étranger. Je songe à l'incroyable politique d'extradition qui permet aux Américains d'envoyer des gens dans des pays comme la Syrie, où ils risquent d'être torturés. À mon avis, il y a une limite à la mesure dans laquelle nous tenons à participer à ce type d'association et à la rapidité avec laquelle nous tenons à tourner la page sur les événements dont nous avons été témoins.

En ce qui concerne les Nations Unies et l'OTAN, je dirais que l'OTAN est en train de devenir une forme de police d'assurance. Cela est évident depuis un certain temps parce que dans une organisation comme l'OTAN vous êtes tenus de demander qui est l'ennemi et où se situe la menace. Cela n'est pas évident dans ce cas-ci à moins que nous voulions considérer que les extrémistes islamistes internationaux constituent une menace. Dans un tel cas, il faut se demander si l'OTAN représente une solution à cette menace. L'OTAN est une forme de police d'assurance résiduelle au cas où les choses tournent mal.

J'aimerais que le Canada participe davantage aux opérations des Nations Unies, si nous sommes en faveur d'une politique en matière de sécurité humaine. Nous avons parrainé le rapport intitulé *La responsabilité de protéger*, qui se trouve au cœur du processus de réforme des Nations Unies. Pour concrétiser cette mesure dans un contexte canadien, nous devons être en mesure d'avoir les effectifs militaires nécessaires. Il est extrêmement important d'investir dans les forces armées. Je ne suis pas spécialiste d'une arme par rapport à une autre, mais je sais qu'à l'époque où j'étais ambassadeur aux Nations Unies, nous avons dû refuser à plusieurs reprises l'aide que nous demandaient les Nations Unies parce que nous n'en avions pas la capacité.

La promesse d'engager 5 000 soldats supplémentaires et 3 000 réservistes supplémentaires, en partant du principe qu'ils seront munis de l'équipement nécessaire qui leur permettra de se rendre là où ils doivent aller et de faire ce qu'ils doivent faire, est positive.

Un aspect qui se rattache à la politique étrangère est l'aide publique au développement. Le rapport des Nations Unies fait valoir de façon très persuasive qu'à notre époque on ne peut pas dissocier la sécurité du développement. Si vous craignez ce qui peut arriver à des États défaillants, vous avez intérêt à faire en



happen. The Canadian government could not make a stronger signal on this front than to commit itself to 0.7 per cent official development assistance, ODA, by naming a date. The date it ought to name is 2015, which is the end of the millennium development goals that have been established.

My last point is that we need a professional foreign service. There has been much talk in Ottawa, indeed even a deprecation of the idea, of a professional foreign service. You cannot make your way in the world unless you have professionals doing it. It should not be a monastery at Foreign Affairs but when you have people who understand the world and spend a good part of their lives in the world that gives them a leg up on understanding and providing policy advice to people who do not have that kind of experience.

**Senator Atkins:** It is truly an honour to have you both here today. I would like to pursue something that you said, Mr. Heinbecker: There is a difference between government policy vis-à-vis foreign policy. Can you expand on that?

**Mr. Heinbecker:** I meant that the Government of Canada has a foreign policy. Neither Foreign Affairs Canada nor National Defence has a foreign policy. Sometimes people lose sight that foreign policy is that of the Canadian government; foreign affairs gives advice but so do other departments. Foreign affairs is the totality of what the Canadian government thinks and what it is doing to achieve it; it is the foreign policy of the government and not of particular parts of the government.

**Senator Atkins:** I would imagine that most Canadians would have thought they were one and the same.

**Mr. Heinbecker:** In Ottawa, the fact is sometimes lost.

**Senator Atkins:** You said that we need a professional foreign service. I think most Canadians believe that we have a professional foreign service. Can you expand on that?

**Mr. Heinbecker:** There is a debate on that subject. There is one view around Ottawa that because the distinction between international and domestic policy has tended to blur, we no longer need a professional foreign service and that you can use any kind of public servant interchangeably.

We need people devoted to the international foreign service to spend a good part of their lives abroad so that we do not take one person out of one job in Ottawa to go to Kabul and try to do a good job.

sorte que cette situation ne se produise pas et à commencer à investir dans ces États avant que cette situation ne se produise. Le gouvernement canadien ne pourrait donner une indication plus ferme de son intention à cet égard en s'engageant à offrir une aide publique au développement de 0,7 p. 100 d'ici une date précise. Cette date devrait être 2015, qui marque la fin des étapes de développement vers le millénaire qui ont été établies.

Je terminerai en disant que nous avons besoin d'un service extérieur professionnel. On a beaucoup parlé à Ottawa d'un service extérieur professionnel et on a même désapprouvé une telle idée. Il est impossible de faire son chemin dans le monde sans pouvoir compter sur des professionnels. Il ne devrait pas s'agir d'un monastère aux Affaires étrangères mais lorsque vous avez des gens qui comprennent le monde et qui passent une bonne partie de leur vie dans ce monde, cela leur permet de mieux comprendre la politique et de fournir des conseils stratégiques aux personnes qui ne possèdent pas ce genre d'expérience.

**Le sénateur Atkins :** C'est réellement un honneur de vous accueillir tous deux ici aujourd'hui. J'aimerais avoir des précisions sur une observation que vous avez faite, monsieur Heinbecker. Vous avez dit qu'il existe une différence entre la politique gouvernementale et la politique étrangère. Pourriez-vous nous donner un peu plus de précision à ce sujet?

**M. Heinbecker :** Je voulais dire que le gouvernement du Canada a une politique étrangère. Or, ni le ministère des Affaires étrangères du Canada ni la Défense nationale n'ont de politique étrangère. Parfois les gens perdent de vue le fait que la politique étrangère est celle du gouvernement du Canada; les affaires étrangères donnent des conseils, ce que font aussi d'autres ministères. Les Affaires étrangères représentent la totalité des vues du gouvernement canadien et des mesures qu'il prend pour les concrétiser; il s'agit de la politique étrangère du gouvernement et non de secteurs particuliers du gouvernement.

**Le sénateur Atkins :** J'imagine que la plupart des Canadiens auraient pensé qu'il s'agit de la même chose.

**M. Heinbecker :** À Ottawa, c'est un aspect que l'on perd parfois de vue.

**Le sénateur Atkins :** Vous avez dit que nous avons besoin d'un service extérieur professionnel. Je pense que la plupart des Canadiens croient que nous avons un service extérieur professionnel. Pourriez-vous nous donner un peu plus de précisions à ce sujet?

**M. Heinbecker :** Cette question fait l'objet d'un débat. Certains sont d'avis à Ottawa qu'étant donné que la distinction entre la politique internationale et nationale est devenue plutôt floue, nous n'avons plus besoin d'un service extérieur professionnel et qu'il est possible d'utiliser n'importe quel fonctionnaire de façon interchangeable.

Il faut que les gens qui se consacrent au service extérieur passent une bonne partie de leur vie à l'étranger afin que nous n'ayons pas à transférer une personne qui se trouve à Ottawa à Kaboul pour qu'elle essaie d'y faire du bon travail.



I am not making the argument that foreign service officers are somehow holier or better than other public servants or vice versa, but there is a degree of experience needed to do the job well. If you do not have people spending the time to learn the trade, you will handicap yourself in international relations.

**Senator Atkins:** Did we ever have a professional foreign service?

**Mr. Heinbecker:** I would say that it has been extremely professional since the days when it was first created until now. Now, it is under a certain amount of attack and the idea that people who do a good job for DFO would be equally qualified to do a job in Vietnam is in error.

**Senator Atkins:** Mr. Legault, you say that Canada knows it needs a foreign policy that serves its interests and reflects the ambitions of its people. What do you think are Canadians' interests and ambitions? What are the implications of this to defence and military policy?

**Mr. Legault:** I will begin by answering the second question first because it is easier. If we do not have a foreign policy it will be very difficult to find out how the Canadian society coalesces around this policy. Since the Trudeau review of foreign policy in the late 1960s, we have been trying to ascertain just what those interests are.

There is only one single Canadian interest; it is Canadian unity, to listen to what the people have to say and to look at how we should act in a foreign environment. There have been, as Mr. Heinbecker has said, a number of difficulties with the United States. Whether we turn the page and begin a new relationship or come up with a new North American initiative which apparently is what the government has in mind, is debatable.

The one point we need is a foreign policy which reflects the government view. There has been a lot of discussion on this particular area, especially in the Privy Council in making sure that the departments can come up with a common vision of what our role in the world should be.

Mr. Heinbecker just mentioned the main dimension is foreign affairs, it is straight aid, foreign assistance aid, and how best to intervene in the world with the number of failed states that we have today. The military situation in the world is much more unstable than it used to be. There will be a lot more failed states in the future. This is perhaps a niche where Canada should intervene.

What are our interests? John Holmes, who I am sure you have met or you have known, 24 years ago in the American Assembly said if the United Nations did not exist we would have to invent it.

Canadians' interests lay in the rule of law, the ability to intervene on a multilateral way, and the respect of international law because this is where we are at our best. I am not too

Je ne suis pas en train de dire que les agents du service extérieur sont meilleurs que tous les autres fonctionnaires ou vice versa, mais une certaine expérience s'impose si l'on veut bien faire le travail. Si vous ne veillez pas à faire en sorte que les gens prennent le temps d'apprendre le métier, cela risque d'être un handicap en matière de relations internationales.

**Le sénateur Atkins :** Avons-nous jamais eu un service extérieur professionnel?

**M. Heinbecker :** Je dirais que depuis sa création jusqu'à maintenant ce service a fait preuve d'un très grand professionnalisme. Maintenant il fait l'objet d'un certain nombre d'attaques et l'idée selon laquelle des personnes qui font du bon travail pour le MPO seraient tout aussi compétentes pour travailler au Vietnam est une erreur.

**Le sénateur Atkins :** Monsieur Legault, vous dites que le Canada sait qu'il a besoin d'une politique étrangère qui sert ses intérêts et reflète les ambitions de sa population. Quels sont à votre avis les intérêts et les ambitions des Canadiens? Quelles en sont les incidences en matière de défense et de politique militaire?

**M. Legault :** Je commencerai par répondre en premier à la deuxième question parce qu'elle est plus facile. Si nous n'avons pas de politique étrangère, il sera très difficile de déterminer comment la société canadienne se rallie à cette politique. Depuis l'étude par l'administration Trudeau de la politique étrangère à la fin des années 1960, nous avons tâché de déterminer précisément en quoi consistent ces intérêts.

Il n'existe qu'une seule question d'intérêt canadien; c'est l'unité canadienne, écouter ce que les gens ont à dire et déterminer comment nous devrions agir dans un milieu étranger. Comme M. Heinbecker l'a dit, le Canada a connu certaines difficultés avec les États-Unis. Quant à savoir si nous tournons la page et entamons une nouvelle relation ou établissons une nouvelle initiative nord-américaine, ce qu'apparemment le gouvernement envisage, cela est discutable.

Ce dont nous avons besoin, c'est d'une politique étrangère qui reflète les vues du gouvernement. Il a beaucoup été question de cet aspect en particulier, surtout au Conseil privé, pour s'assurer que les ministères peuvent délayer une vision commune du rôle que nous devrions jouer dans le monde.

M. Heinbecker vient d'indiquer que la dimension principale se situe au niveau des affaires étrangères, de l'aide directe, de l'aide étrangère et de déterminer la meilleure façon d'intervenir dans le monde auprès des États non viables qui existent aujourd'hui. La situation militaire dans le monde est beaucoup plus instable qu'auparavant. Il y aura beaucoup plus d'États non viables à l'avenir. C'est peut-être un créneau où le Canada devrait intervenir.

Quels sont nos intérêts? John Holmes que, j'en suis sûr, vous avez rencontré ou avez connu, a déclaré il y a 24 ans à l'assemblée américaine que si les Nations Unies n'existaient pas, nous devrions les inventer.

Les intérêts des Canadiens résident dans la règle de droit, la capacité d'intervenir de façon multilatérale, et le respect du droit international parce que c'est là où nous nous débrouillons le



optimistic about whether or not we will have the ability to have our voice heard in Washington because even during the Korean War when we were spending more than 25 per cent of our federal budget on defence, we did not have more influence in Washington. The question is how to become effective.

The question is not so much, do you privilege multilateral institutions or do you behave unilaterally as the Americans tend to do? The question is how we make effective international institutions. This is an important point for the Foreign Affairs Canada. This is an important point for the future of Canada and this is where we find our national interest.

They are general questions but your questions were also very general.

**Senator Atkins:** Absolutely. On that point, do you think we had any influence in view of the fact that we contributed to the UN in Korea?

**Mr. Legault:** We certainly had influence as being recognized as a member of the international community but in Korea the situation was perceived differently. There were two countries which produced a number of troops which were very important to the alliance; Turkey and Canada. We lost an awful lot of people. It was a fair game at the time and it was perceived as something which was worthwhile; we were there to defend democracy.

In my view, the Canadian government will come in favour of maintaining democracy in the world as the U.S. does, except that sometimes we will have different means to look at those questions. I think we made the right decision in Korea. It did cost lives but we were considered as a member of alliance and that is what counted at the time. We are still a member of the alliance but we are a bit more mature than we were 40 years ago and we know a bit more about where our interests are than at that time.

**Senator Atkins:** Mr. Heinbecker, you talk about UN reform and what you say is coming in September. Can you comment on that? You said that you think Canada should have a bigger role in the UN. Could you tell us how you see that happening?

**Mr. Heinbecker:** Yes. The UN has been around since 1945 and over time, a contradiction has arisen in its most basic tenets. The lead-in to the UN Charter says that the purpose of the UN is to save succeeding generations from the scourge of war. The UN has actually done an extremely good job. It is not the only body responsible but it is doing a very good job. In the intervening years in the second half of the 20th century, there were 50 per cent fewer conflicts than there were in the first half and there were four times as many countries. When the UN charter was adopted there were 51 signatories, by the end of the 20th century there were about 190 members.

mieux. Quant à la possibilité de nous faire entendre à Washington, je ne suis pas très optimiste car même durant la guerre de Corée, lorsque nous consacrons plus de 25 p. 100 de notre budget fédéral à la défense, nous n'avions pas plus d'influence auprès de Washington. L'important est de déterminer comment devenir efficace.

L'important ce n'est pas tant de déterminer s'il faut privilégier les institutions multilatérales ou agir de façon unilatérale comme les Américains ont tendance à le faire, mais plutôt comment nous pouvons améliorer l'efficacité des institutions internationales. C'est un point important pour le ministère des Affaires étrangères du Canada. C'est un point important pour l'avenir du Canada et c'est là où réside notre intérêt national.

Ce sont des questions générales mais vos questions étaient aussi très générales.

**Le sénateur Atkins :** Tout à fait. À ce sujet, croyez-vous que nous avons eu de l'influence à la suite de notre participation à la mission de l'ONU en Corée?

**M. Legault :** Nous avons certainement eu de l'influence puisque nous sommes reconnus comme membre de la communauté internationale, mais en Corée, la situation a été perçue différemment. Deux pays ont contribué à l'envoi d'un certain nombre de troupes qui ont joué un rôle très important dans le cadre de l'alliance; la Turquie et le Canada. Nous avons perdu énormément de gens. À l'époque on considérait qu'il s'agissait d'une initiative valable et que nous étions là-bas pour défendre la démocratie.

À mon avis, le gouvernement canadien se prononcera en faveur du maintien de la démocratie dans le monde comme le font les États-Unis, sauf que parfois nous aurons différentes façons d'envisager ces questions. Je crois que nous avons pris la bonne décision en Corée. Cette décision a coûté des vies mais nous étions considérés comme un membre de l'alliance et c'est ce qui comptait à l'époque. Nous sommes toujours membre de l'alliance mais nous sommes un peu plus mûrs qu'il y a 40 ans et nous savons un peu mieux où se situent nos intérêts qu'à l'époque.

**Le sénateur Atkins :** Monsieur Heinbecker, vous parlez de la réforme des Nations Unies et vous dites que cela se fera en septembre. Pourriez-vous faire des commentaires à ce sujet. Vous avez dit qu'à votre avis le Canada devrait jouer un rôle plus important aux Nations Unies. Comment à votre avis cela pourrait-il se faire?

**M. Heinbecker :** Oui. Les Nations Unies existent depuis 1945 et avec le temps, on a constaté une certaine contradiction avec ses principes les plus fondamentaux. Le préambule de la Charte des Nations Unies dit que l'objectif des Nations Unies est de préserver les générations futures du fléau de la guerre. Les Nations Unies ont en fait accompli du très bon travail. Ce n'est pas le seul organisme responsable mais il a fait du très bon travail. Au cours de la deuxième moitié du XX<sup>e</sup> siècle, on a recensé 50 p. 100 de conflits de moins qu'au cours de la première moitié, et le nombre de pays a quadruplé. Lorsque la Charte des Nations Unies a été adoptée, elle comptait 51 signataires et à la fin du XX<sup>e</sup> siècle, elle comptait environ 190 membres.



We had seen a great broadening of the UN and also the reduction of inter-state wars. Since the Cold War we have also seen a greater proportion of intrastate wars, such as Congo which has actually been a mix, Darfur, East Timor, Sierra Leone, Liberia and the Ivory Coast and other places.

That is where it runs into the second precept of the UN which is non-interference in the internal affairs of states. If you were trying to prevent world wars, one of the ways of doing that is to try to proscribe aggression. The UN established a very strong norm against aggression; one state against another. Internally we have seen more and more conflict and the UN has been drawn into these conflicts because people say, "Just do not stand there, do something. A lot of people are dying." Bosnia is another example; Kosovo is a further example, some done with greater success than others.

A contradiction is there between saving succeeding generations from the scourge of war, and not interfering in the internal affairs of states. This is the fundamental conundrum that we face in Darfur, for example.

Then there are other significant new issues; the nexus of terrorism and weapons of mass destruction. In this post 9/11 period we have come to the realization that if terrorists had had their hands on a nuclear weapon we would not be talking about 3,000 dead, we would probably be talking about 3 million dead. We have to think of what are we going to do, and how the world is going to respond to these kinds of questions.

In the National Security Strategy of the United States there is not exclusively unilateral but rather a unilateralist emphasis. One has been hearing that in Washington up until the quagmire that was created in Iraq, it became clear that a single country is not going to be able to assure its own security and is not going to be able to have its way in the world even if it is the most powerful country in the world. The U.S. is dealing with a country like Iraq which was in its third war in 15 years after 12 years of UN sanctions and weapons inspectors.

All of that is to say the Secretary General appointed a panel. They went away to say what is wrong with the UN and what needs to be done to fix it. They made 101 recommendations. I presume that was on purpose, the 101, it has a nice ring to it. Those recommendations are going to be on the table when governments come together in September. So that is the UN reform issue.

In the other part of it which was the Canadian role, we have had quite a significant intellectual impact on the UN. The whole human security agenda has come to be seen in the UN as real and legitimate. The responsibility to protect doctrine was created pursuant to the creation of a commission by former Foreign Minister Lloyd Axworthy, who appointed a number of people to look at the question of why we were not able to do better in Kosovo and in Rwanda and Bosnia and make recommendations about what to do about it.

Nous avons été témoins d'un vaste élargissement des Nations Unies et aussi de la réduction des guerres entre États. Depuis la Guerre froide, nous avons également constaté une plus forte proportion de guerres intestines, comme au Congo, au Darfour, au Timor Oriental, au Sierra Leone, au Libéria, en Côte d'Ivoire et ailleurs.

C'est là où intervient le deuxième principe des Nations Unies, à savoir la non ingérence dans les affaires internes des États. L'un des moyens d'empêcher les guerres mondiales, c'est de tâcher de proscrire l'agression. Les Nations Unies ont établi une norme très ferme contre l'agression; un état contre un autre. Au niveau interne, nous avons constaté que les conflits se multiplient et les Nations Unies se sont trouvées mêlées à ces conflits parce que les gens ont dit, « ne restez pas là simplement à ne rien faire, faites quelque chose. Beaucoup de gens meurent ». La Bosnie en est un autre exemple tout comme le Kosovo et dans certains cas les interventions ont eu plus de succès que dans d'autres.

Il existe donc une contradiction entre le fait de préserver les générations futures du fléau de la guerre, et le fait de ne pas s'ingérer dans les affaires internes des États. C'est donc le dilemme fondamental auquel nous faisons face au Darfour, par exemple.

Puis, il y a d'autres nouveaux problèmes importants; la conjonction du terrorisme et des armes de destruction massive. Depuis les événements du 11 septembre, nous nous sommes rendus compte que si les terroristes possédaient l'arme nucléaire, nous ne parlerions plus de 3 000 morts mais plus probablement de trois millions de morts. Nous devons réfléchir aux mesures que nous allons prendre et à la façon dont le monde réagira à ce genre de questions.

La stratégie de sécurité nationale des États-Unis n'est pas unilatérale mais plutôt unilatéraliste. C'est ce qu'on entendait dire à Washington jusqu'à ce que les Américains s'embourbent en Irak et qu'il devienne clair que seul, aucun pays ne serait en mesure d'assurer sa propre sécurité et que même le pays le plus puissant du monde ne peut contrôler le monde entier. Les États-Unis doivent traiter avec des pays comme l'Irak qui en est à sa troisième guerre en 15 ans, et ce, après 12 ans de sanctions de l'ONU et d'inspections des armements.

Tout cela pour dire que le secrétaire général a mis sur pied un groupe d'experts. Ils se sont réunis pour discuter des problèmes de l'ONU et des solutions éventuelles. Ils ont formulé 101 recommandations. Je présume que c'était délibéré car 101, cela sonne bien. Les États membres de l'ONU examineront ces recommandations en septembre. Voilà pour ce qui est de la réforme des Nations Unies.

En ce qui a trait au rôle du Canada, je crois pouvoir dire que nous avons exercé une influence intellectuelle importante sur l'ONU. Maintenant, aux Nations Unies, le programme de la sécurité humaine est bien réel et légitime. La doctrine de la responsabilité de protéger a pris forme à la suite de la création d'une commission par l'ancien ministre canadien des Affaires étrangères, Lloyd Axworthy, qui a chargé un groupe de gens de se demander pourquoi nous n'avions pas pu faire mieux au Kosovo, au Rwanda et en Bosnie et de recommander des solutions.



There are a number of other areas that includes women's rights and the protection of women in conflict.

**Senator Atkins:** And Stephen Lewis?

**Mr. Heinbecker:** Yes, Stephen Lewis, to some extent. I am thinking of the AIDS issue. I think we have shown some leadership on that issue but it is not quite as positive as people would like it to be; not Stephen Lewis but the policy we followed. We have had an intellectual impact.

However, if human security means something, and if the responsibility to protect means something, we must have the capability of putting soldiers on the ground. You cannot save innocent people in Darfur with diplomatic notes. You must be ready when the time comes to act militarily. Our capacity to do that has become increasingly constrained, and it is having an effect on the credibility of our foreign policy.

**Senator Atkins:** Does UN reform depend, to any degree, on how the Americans buy into it?

**Mr. Heinbecker:** Obviously, the United States is the most powerful country on earth and it is also the most powerful country in the UN. Nothing very much happens at the UN that the U.S. does not want to happen. The reverse is often true, namely, that what the U.S. wants it very often gets. It is quite significant. It is very much in the UN interest and I do not think I have heard this administration criticize publicly the recommendations which have been made by this high level panel. I am sure that in Washington they are sorting out what they think of the mini recommendations, and there are some they will not like and some that they will like.

On the use of force the UN decided that there was no need for a new interpretation and that article 51 was sufficient. The UN high-level panel could not imagine a circumstance in which individual countries would decide whether they were going to act, because under article 51 there are two ways that you can defend yourself: Pre-emptive self-defence and the other is through a decision of the council.

Pre-emptive self-defence has always been legitimate; it dates back a long way. The headline case is the *Caroline* case that took place between the British forces and American forces near Niagara Falls. I will also use as an example what the Israelis did in the 1967 war, when Arab armies were massing and the Israelis attacked them. That is pre-emption.

What we have seen out of the United States and what the UN high level panel has recommended against is the idea of preventive war, that is, when the danger is not so imminent. Iraq is a very good case where the danger was not imminent to the United States and they acted anyway. I presume the U.S. will not be very positive about that. I hear they are not very positive about some of the nuclear disarmament issues also in the UN report.

On se penche aussi sur d'autres questions telles que les droits de la femme et la protection des femmes en situation de conflit.

**Le sénateur Atkins :** Et Stephen Lewis?

**M. Heinbecker :** Oui, Stephen Lewis joue un rôle aussi, plus particulièrement dans le dossier du sida. Nous avons fait preuve d'un certain leadership à cet égard, mais pas de manière aussi positive qu'on l'aurait souhaité, et je ne parle pas de Stephen Lewis, mais de la politique que nous avons suivie. Mais nous avons exercé une certaine influence intellectuelle.

Toutefois, si la sécurité humaine a un sens de même que la responsabilité de protéger, nous devons être en mesure d'envoyer des soldats sur le terrain. On ne peut sauver des innocents au Darfour avec des notes diplomatiques. On doit être prêt à prendre des mesures militaires si cela devient nécessaire. Notre capacité d'agir ainsi est de plus en plus limitée, ce qui influe sur la crédibilité de notre politique étrangère.

**Le sénateur Atkins :** Dans quelle mesure la réforme de l'ONU est-elle fonction de l'appui des États-Unis?

**M. Heinbecker :** Il est évident que les États-Unis sont le pays le plus puissant sur la terre et le plus puissant aux Nations Unies. Pratiquement rien ne se fait à l'ONU sans l'appui des États-Unis et, à l'inverse, quand les Américains veulent quelque chose, il est rare qu'ils ne l'obtiennent pas. C'est un fait important. Le soutien des États-Unis est dans l'intérêt de l'ONU. Je n'ai pas encore entendu l'administration américaine critiquer publiquement les recommandations qui ont été formulées par ce groupe d'experts de haut niveau. Je suis certain que, à Washington, on tente de s'entendre sur ce qu'on pense des mini-recommandations, et que certaines d'entre elles plairont aux Américains et d'autres pas.

Concernant l'usage de la force, l'ONU a décidé qu'une nouvelle interprétation n'était pas nécessaire et que l'article 51 suffisait. Le groupe d'experts de haut niveau de l'ONU n'a pu imaginer une situation où un pays seul déciderait d'agir car, aux termes de l'article 51, il n'y a que deux façons de se défendre : la légitime défense préventive ou une décision du conseil.

La légitime défense préventive est acceptée comme telle depuis longtemps, depuis, en fait, l'affaire *Caroline* dans laquelle les forces britanniques se sont opposées aux forces américaines près de Niagara Falls. Je peux aussi vous donner l'exemple de ce qu'ont fait les Israéliens pendant la guerre de 1967, l'attaque des Israéliens contre les armées arabes qui s'étaient regroupées. Il s'agissait d'une attaque préventive.

Ce qu'on a vu aux États-Unis et ce qu'a recommandé le groupe d'experts de haut niveau de l'ONU à l'encontre de la guerre préventive s'applique au cas où le danger n'est pas imminent. Dans le cas de l'Irak, le danger n'était pas imminent pour les États-Unis mais ils sont intervenus néanmoins. Je ne crois pas que les États-Unis accepteront favorablement cette recommandation. J'ai aussi entendu dire que certaines recommandations sur le désarmement nucléaire figurant dans le rapport de l'ONU ne leur plaisent guère non plus.



By and large, an effective UN is a Canadian national interest and we should support that. An effective UN is in the American national interest, although the people who worry about black helicopters and the UN taxing the people of Kentucky may worry more about an effective UN. From Washington's perspective, I think an effective UN is in its interests.

**Senator Atkins:** Would any reform have to begin with reform of the UN Security Council?

**Mr. Heinbecker:** It needs to end with reform of the Security Council rather than to begin with it. It is more important to get agreement to change what the UN does than it is who does it. Having said that, there is a question of legitimacy and representativeness there; the Third World countries don't believe they are adequately represented and they do want to have a voice. The South Africans have argued that Rwanda would not have happened if there had been a permanent African member of the Security Council. They would have made the case and would not have stood for the inertia that was there and the callousness. I do not know whether that is true or not but, from a Canadian perspective, an effective UN Security Council is in our interest. There are some ways which are better than others, because we ought to leave open the possibility down the road that we will get one of those seats and not preclude it forever.

**Senator Atkins:** What roles or missions should be assigned to Canadian Forces?

**Mr. Legault:** Can I pick up on this last point concerning the reform of the UN Security Council? Whether it is the beginning or the end of the process, I think we should look to the future when it will be enlarged. I do not think there will be more permanent members on the Security Council because you will need the consensus with the five permanent members, plus 127 signatures for ratification because it must be approved by two thirds. If the Prime Minister's proposal to extend the G20 works well, it will be very similar to what people envisage for the membership of the UN Security Council in the future. I think there is some element of hope there.

As regards the mission of the Canadian armies, the role of the Canadian army is to protect our sovereignty. That is their first mission. If you are talking on an international level, we have always assumed our responsibilities in the world, if and when the UN Security Council has approved a mission. I do not think there have been any operations undertaken by the United Nations on which Canada was not a member or part of. It is true that, in the last few years, we have preferred to intervene to use our forces where the Americans wanted us to be. There is no doubt about that. That is one way, perhaps, to get something in return, though those negotiations are usually kept in secret.

We could participate more in regional organizations if those become more effective in the future, for example, the Organization of American States, OAS. However, they have not moved very much on those questions of issues. If you look at the problems in Haiti, we still have a lot of problems and a lot of

En gros, il est dans l'intérêt du Canada que l'ONU soit une organisation efficace et nous devrions l'appuyer. C'est aussi dans l'intérêt des Américains, bien que les gens qui s'inquiètent des hélicoptères noirs et de la possibilité que l'ONU impose les habitants du Kentucky redoutent peut-être que les Nations Unies deviennent plus efficaces. Mais du point de vue de Washington, une organisation des Nations Unies plus efficace serait une bonne chose.

**Le sénateur Atkins :** Est-ce que toute réforme devrait commencer par le Conseil de sécurité?

**M. Heinbecker :** Il faudrait plutôt que la réforme se termine avec le Conseil de sécurité. Il est plus important de s'entendre pour changer ce que fait l'ONU plutôt que qui fait quoi pour l'ONU. Cela dit, il s'ensuit une question de légitimité et de représentativité; les pays du tiers monde continuent de croire qu'ils ne sont pas bien représentés et ils veulent avoir voix au chapitre. Les Sud-Africains font valoir que le massacre du Rwanda ne se serait pas produit si l'Afrique avait eu un représentant permanent au Conseil de sécurité, car il aurait plaidé la cause de l'Afrique et n'aurait pas permis qu'on fasse preuve de tant d'inertie et d'insensibilité. J'ignore si c'est vrai ou non, mais il est certain qu'un Conseil de sécurité efficace est dans l'intérêt du Canada. Certaines solutions sont préférables à d'autres et nous devrions faire en sorte qu'il soit possible, un jour, d'obtenir un siège au Conseil de sécurité, et ne pas écarter cette possibilité à tout jamais.

**Le sénateur Atkins :** Quel rôle ou mission devrait-on confier aux Forces canadiennes?

**M. Legault :** Pourrais-je revenir à ce dernier point sur la réforme du Conseil de sécurité de l'ONU? Que cela se fasse au début ou à la fin du processus, je crois que nous devrions envisager le moment où le conseil sera élargi. Je ne crois pas qu'on puisse ajouter aux membres permanents du Conseil de sécurité, car il faudra toujours le consensus des cinq membres permanents, en plus de la ratification des deux tiers des membres, soit 127 signatures. Si la proposition du premier ministre concernant le G20 se concrétise, cela ressemblera beaucoup à ce qu'on envisage pour le Conseil de sécurité à l'avenir. Cela nous donne donc espoir.

En ce qui concerne les missions qu'on pourrait confier aux Forces canadiennes, l'Armée canadienne a pour rôle de protéger notre souveraineté. C'est sa première mission. Au niveau international, nous avons toujours assumé nos responsabilités dans le monde dans le cadre des missions approuvées par le Conseil de sécurité des Nations Unies. Je ne crois pas que les Nations Unies aient entrepris des opérations auxquelles le Canada n'ait pas participé. Il est vrai que depuis quelques années, nous avons préféré intervenir là où les Américains le souhaitaient. Cela ne fait aucun doute. Cela constitue peut-être une monnaie d'échange, mais d'ordinaire ces négociations restent secrètes.

Nous pourrions participer davantage aux organisations régionales, comme l'Organisation des États américains, si elles devenaient plus efficaces. Cependant, elles n'ont pas beaucoup bougé dans ces dossiers. En Haïti, nous connaissons encore des difficultés et la coordination est loin d'être parfaite, que ce soit



coordination to undertake, be it only with Brazil or with the Chinese, or even trying to police people in Haiti. There is an astonishing tide of means and countries involved. I think we should be involved where other countries are also interested and we should work closely with those people.

If the medium-sized countries were taking their responsibilities into their own hands, it would be easier to make a difference with the United States, but they do not. The Europeans tend to stick with the European countries, although the French may have asked us in the past to intervene in both the Côte d'Ivoire and in Haiti. Things are moving around but I think we have to look at the missions providing they are established with the proper legal resolution and the proper context. I am not sure we would be more in Darfur even if we had the necessary capabilities to intervene there. At least if we have the means, we have the options open. When the Prime Minister asks for something, or asks his department, the options are so damn limited that we are condemned very often to inaction.

**Senator Atkins:** Do you think we are effectively protecting our sovereignty?

**Mr. Legault:** We are not doing too badly. When you look at Bill C-36, Bill C-10 or all the bills that have been passed that protect our sovereignty, we have done pretty well, I think.

If the Americans put the pressure on the Canadians will usually keep up. I remember a discussion when I worked for Minister of National Defence, Mr. Gilles Lamontagne and they acquired four destroyers. The cabinet wanted to vote for only three destroyers until the minister said that in that case, the fourth destroyer will be an American destroyer in Canadian waters. With that, they decided to vote for four destroyers. If the Americans keep the pressure up, we are usually in a position to meet it. I think we are protecting our sovereignty, but we could do more. As I have said, in the end it is a question of money and the priorities of the government.

**Senator Atkins:** That is somewhat reassuring.

**Mr. Heinbecker:** Foreign policy costs money. There is a joke, if you will permit me that is partly true. A British diplomat served in Washington for one year in the state department. When he went home, they said: What is the difference between Washington and London? He said: Well, in Washington when something bad happens in the world, they say: What should we do about it? In London when something bad happens in the world, we say: What should the Americans do about it? In Ottawa when something bad happens in the world we say: What should we say about it?

We have never been in a position in our history whereby we could better afford an effective foreign policy than we can today. This is not a question of money but a question of choices. We can give ourselves the military that we need; we can provide the

avec le Brésil ou avec la Chine ou même dans nos efforts en vue d'assurer des services de police à Haïti. Le nombre de pays qui apportent leurs contributions sous toutes sortes de formes est considérable. Je crois que nous devons être de la partie quand d'autres pays sont aussi intéressés et travailler en étroite collaboration avec eux.

Si les pays de taille moyenne assumaient leurs responsabilités, il serait plus facile de composer avec les États-Unis, mais ils ne le font pas. Les pays européens ont tendance à se ranger tous du même côté, bien que les Français nous aient demandé dans le passé d'intervenir en Côte d'Ivoire et en Haïti. Les choses changent, mais il n'en reste pas moins que nous ne devons envisager une participation à des missions que si elles se font conformément à une résolution légitime et dans le bon contexte. Je ne suis pas certain que nous serions plus nombreux au Darfour même si nous avions les capacités nécessaires pour y intervenir. Si au moins nous avons les moyens, nous avons plus d'options. Quand le premier ministre demande quelque chose à son ministère, celui-ci dispose de si peu d'options qu'il est souvent condamné à l'inaction.

**Le sénateur Atkins :** À votre avis, est-ce que notre souveraineté est bien protégée?

**M. Legault :** Nous nous en tirons assez bien. Si vous pensez aux projets de loi C-36, C-10 et autres qui ont été adoptés pour la protection de notre souveraineté, nous ne nous en tirons pas trop mal, je crois.

Quand les Américains exercent des pressions sur nous, nous emboîtons le pas. Je me souviens d'une discussion qu'avait eue le ministre de la Défense nationale, M. Gilles Lamontagne, quand j'ai travaillé pour lui et qu'on avait fait l'acquisition de quatre destroyers. Le Cabinet ne voulait en acheter que trois jusqu'à ce que le ministre fasse remarquer que cela signifierait que le quatrième destroyer qui circulerait en eaux canadiennes serait américain. C'est alors qu'on a opté pour l'achat de quatre destroyers. Quand les Américains exercent des pressions, nous sommes habituellement en mesure de livrer la marchandise. Nous protégeons assez bien notre souveraineté, mais nous pourrions le faire mieux. Comme je l'ai dit, en dernière analyse, il s'agit d'argent et des priorités du gouvernement.

**Le sénateur Atkins :** Vous me rassurez quelque peu.

**M. Heinbecker :** La politique étrangère a un prix. Si vous me le permettez, je vais vous raconter une blague qui a sa part de vérité. Un diplomate britannique a passé un an à Washington, au Département d'État. Quand il est rentré chez lui, on lui a demandé quelle était la différence entre Washington et Londres. Il a répondu que quand un événement inquiétant se produit dans le monde, à Washington, on se demande : « Que devrions-nous faire? », alors qu'à Londres on se demande : « Que devraient faire les Américains? ». À Ottawa, quand quelque chose d'inquiétant se produit dans le monde, nous nous demandons : « Que devrions-nous dire à ce sujet? ».

Dans toute notre histoire, nous n'avons jamais été en mesure d'avoir une politique étrangère aussi efficace qu'en ce moment. Ce n'est pas une question d'argent mais de choix. Nous pouvons nous donner les forces armées dont nous avons besoin; nous



development assistance that is required; we can have the diplomatic capability that the situation calls for; or, we can decide we do not want to spend the money on those things. No one should say that we cannot afford it because we can afford it. It simply depends on what the government decides the Canadian priorities are.

**The Chairman:** On that last point, Mr. Heinbecker, how do you account for the lack of political will?

**Mr. Heinbecker:** Part of it had to do with the difficult finances Mr. Mulroney experienced while he was in power. At that time we began to retrench and we removed the forces from Europe. The finances had become untenable and the situation had to be fixed. It began under Mr. Mulroney, continued under Mr. Chrétien and eventually finances were restored.

Another part of it is the inclination of Canadians to say: If the Americans are doing it then why should we bother? That is an unworthy position for country such as Canada to take. We have a responsibility in the world and we ought to acquit those responsibilities and do our share. Some of it has to do with the fact that people think they are doing pretty well already. There is a kind of self-deception that exists in this country. There is a peacekeeping monument down the road and when I gave speeches as Ambassador to the UN, I asked Canadians where they thought we stood on UN peacekeeping in ranking contribution. The answer was usually: Well I do not know. Perhaps they had heard that we were not quite as good as we used to be and they thought that perhaps we were third at a time when we were, in fact, 38th. People think we are giving vastly more development assistance than we are giving. When you see polls that declare that people are satisfied with foreign policy, we need to be sure to provide them with better information and then ask them if they are satisfied with their foreign policy. That has something to do with it as well.

Leadership is another dimension. If people want to do it, they will find the money to spend on it. However, if there is no interest or sporadic interest in foreign policy, then government policy will track that lack of interest.

**The Chairman:** I have two points for clarification. Mr. Heinbecker, you commented on the need to have a professional foreign service. You were not commenting on politicizing the foreign service but rather you were talking about having other officials in ambassadors' jobs.

**Mr. Heinbecker:** That is correct.

**The Chairman:** When we do talk about politicizing the foreign service, or putting in political people, would you say that Washington is an anomaly in that such a post might require someone different?

**Mr. Heinbecker:** I am talking about both politicization and bureaucratization of the posts abroad. I believe that these jobs are not delivered from heaven to the one person who is a natural at

pouvons verser l'aide au développement qui est nécessaire; nous pouvons nous doter des capacités diplomatiques qu'il faut ou nous pouvons décider que nous ne voulons pas consacrer d'argent à tout cela. Personne ne devrait affirmer que nous n'en avons pas les moyens parce que tel n'est pas le cas. Il suffit simplement que le gouvernement du Canada juge que ce sont des priorités.

**Le président :** À ce sujet, monsieur Heinbecker, comment expliquez-vous l'absence de volonté politique?

**M. Heinbecker :** Cela s'explique en partie par les difficultés financières qu'a connues M. Mulroney quand il était au pouvoir. À cette époque, nous avons commencé à nous retrancher et à retirer nos forces d'Europe. La situation financière était devenue intenable et devait être corrigée. Cela a commencé à l'époque de M. Mulroney et s'est poursuivie sous M. Chrétien, même après qu'aient été assainies les finances publiques.

De plus, les Canadiens sont enclins à dire que les Américains s'en occupent et que cela ne nous concerne pas. C'est une position inacceptable de la part d'un pays comme le Canada. Nous avons une responsabilité à assumer dans le monde et nous devrions le faire, nous devrions faire notre part. Cela s'explique aussi par le fait que certains estiment que nous en faisons déjà assez. Beaucoup, au pays, se leurrent à ce sujet. Il y a, au bas de la rue, un monument sur le maintien de la paix; quand je prononçais des discours à titre d'ambassadeur du Canada à l'ONU, je demandais aux Canadiens où se situait la contribution du Canada aux opérations de maintien de la paix de l'ONU. On me répondait habituellement qu'on l'ignorait. Les gens avaient entendu dire que le Canada ne s'en tirait pas aussi bien qu'auparavant et que le Canada était peut-être maintenant au troisième rang alors que nous sommes en fait au trente-huitième rang. Les gens croient que notre aide au développement est beaucoup plus importante qu'elle ne l'est dans les faits. Quand vous voyez les résultats des sondages montrant que les gens sont satisfaits de notre politique étrangère, vous comprenez qu'il faut mieux informer le public avant de lui demander s'il est satisfait de notre politique étrangère. Ça aussi, c'est un facteur.

Le leadership est un autre aspect. Quand on veut, on trouve l'argent qu'il faut. Toutefois, si l'intérêt n'y est pas ou si on ne s'intéresse que sporadiquement à la politique étrangère, les orientations du gouvernement témoigneront de ce manque d'intérêt.

**Le président :** J'aurais besoin de deux précisions. Monsieur Heinbecker, vous avez parlé de la nécessité d'avoir un service extérieur professionnel. Vous ne parliez pas de politisation du service extérieur mais plutôt de l'importance d'affecter des fonctionnaires aux postes d'ambassadeur, n'est-ce pas?

**M. Heinbecker :** C'est exact.

**Le président :** S'agissant de la politisation du service extérieur ou de la nomination de politiciens, diriez-vous que Washington représente un peu une anomalie, en ce sens que ce poste nécessite quelqu'un de différent?

**M. Heinbecker :** Je parle à la fois de la politisation et de la bureaucratisation des postes à l'étranger. Ces emplois ne tombent pas du ciel dans les mains de ceux qui sont naturellement doués



doing the job. At the same time, professional experience is extremely important, whether you are talking about an official from the fisheries department or another department or from the political system. As long as the foreign service integrity is preserved and the critical mass is there, it makes sense to find people who have particular experience, expertise and capabilities, whether they are politicians or public servants does not matter.

I worry about a more wholesale view that these people are interchangeable. In that case, you could end up without a foreign service and simply send people abroad from hither and yon. The more the trend runs in that direction, the less effective our representation abroad will be.

The post in Washington is a job for a professional. I agree with Mr. Gotlieb that this is the one post in which we have always had professionals. I have the highest regard for the man who is about to take the position but he will not come to it with the degree of international experience that somebody such as Allan Gotlieb or Michael Kergin or Ed Ritchie or Marcel Cadieux possessed.

**The Chairman:** Did Gen. John de Chastelain have such experience?

**Mr. Heinbecker:** He had a great deal of international experience on the NATO military committee, et cetera. I would give him an exemption or an equivalency.

**The Chairman:** I have one point for final clarification. Mr. Heinbecker, you used the word "preventive" war. Is that interchangeable with pre-emptive war?

**Mr. Heinbecker:** I am sitting beside someone who knows this issue better than I know it. I will make an attempt at it and he can explain it. Pre-emptive war is when the danger is immediate and the only reasonable thing you can do to defend yourself is to pre-empt it. The Israelis pre-empted the Arabs in 1967 when the Arab armies were basically on their border. A preventive war is when you think that you are dealing with a tyrant who might have weapons of mass destruction and who may have a malevolent intent and might, down the road, cooperate with some bad guys, so you take him out. That is preventive war. That is what happened in Iraq and that is what is not foreseen and is illegal under international law.

**The Chairman:** Thank you for that clarification.

**Senator Meighen:** Some of my questions have been answered, particularly the clarification on the professionalization of the foreign service. To be sure that I understand correctly, Mr. Heinbecker you said that it is a case-by-case assessment and that just because someone has not been a career foreign service officer does not mean he or she is not qualified.

In the foreign service, it seems to me that there has been a great deal of wasted effort. People seem to get postings that defy logic, in that someone goes to South America, has two postings, becomes fluent in Spanish and then ends up in Kabul.

pour les occuper. Parallèlement, l'expérience professionnelle est extrêmement importante, qu'il s'agisse d'un fonctionnaire du ministère des Pêches, d'un autre ministère ou du régime politique. Tant que l'intégrité du service extérieur est préservée et que la masse critique demeure, il est tout à fait logique d'aller chercher des gens qui ont une expérience, une expertise, des compétences particulières, qu'ils soient politiciens ou fonctionnaires.

Je crains plutôt qu'on en vienne à croire que ces gens sont interchangeables. Si cela se produisait, on se retrouverait sans véritable service extérieur et on se contenterait d'envoyer des représentants à l'étranger venant d'ici et de là. Plus cette tendance s'accroît, moins efficace est notre représentation à l'étranger.

Le poste de Washington doit être occupé par un professionnel. Je suis d'accord avec M. Gotlieb pour dire que c'est le seul poste à avoir toujours été assumé par des professionnels. J'ai la plus grande estime pour celui qui s'apprête à accéder à ces fonctions, mais il n'a pas l'expérience internationale qu'avait par exemple Allan Gotlieb, Michael Kergin, Ed Ritchie ou Marcel Cadieux.

**Le président :** Est-ce que le général John de Chastelain avait cette expérience?

**M. Heinbecker :** Il avait acquis une grande expérience internationale au sein du comité militaire de l'OTAN, notamment. Je lui accorderais une exemption ou une équivalence.

**Le président :** J'aimerais que vous apportiez une dernière précision. Monsieur Heinbecker, vous avez parlé de guerre préventive. Est-ce la même chose qu'une guerre préemptive?

**M. Heinbecker :** J'ai à côté de moi quelqu'un qui s'y connaît bien mieux que moi. Je tenterai néanmoins de vous expliquer la différence et il pourra compléter ma réponse. Quand il y a danger immédiat et que la seule chose raisonnable pour se défendre est de frapper de façon préemptive, on parle de guerre préemptive. Les Israéliens ont attaqué les Arabes de façon préemptive en 1967 quand les armées arabes se sont massées à la frontière. Une guerre préventive est celle qu'on mène contre un tyran dont on croit qu'il a des armes de destruction massive et des intentions malveillantes et qu'il pourrait, un jour, s'associer à un autre malfaiteur. C'est ce qu'on appelle une guerre préventive. C'est ce qui s'est produit en Irak, cela n'avait pas été prévu et c'est illégal en vertu du droit international.

**Le président :** Merci de cette précision.

**Le sénateur Meighen :** Vous avez déjà répondu à certaines de mes questions, surtout en ce qui a trait à la professionnalisation du service extérieur. Mais je veux m'assurer de vous avoir bien compris, monsieur Heinbecker : vous avez dit qu'on évaluait chaque cas séparément et que ce n'est pas parce qu'on est un diplomate de carrière qu'on a toutes les qualités requises pour un poste en particulier.

Au sein du service extérieur, j'ai l'impression qu'on a gaspillé beaucoup d'efforts. On semble donner des affectations qui ne se fondent sur aucune logique; par exemple, quelqu'un peut avoir deux affectations en Amérique du Sud, apprendre l'espagnol et le parler couramment pour ensuite se retrouver à Kaboul.



Is any attempt made, and would you subscribe to it, to try to develop regional expertise or continental expertise?

**Mr. Heinbecker:** If you have a big enough foreign service, you can specialize more. That becomes the problem. First, it has to be rotational such that people have to be able to spend some time in Ottawa and some time abroad. We try to specialize in areas where the languages are especially difficult, and Spanish is not considered to be one of the difficult languages. For example, my ex-colleague Joseph Caron, who is Canada's Ambassador to the People's Republic of China, does not speak Chinese. However, he did spend his entire career in Japan, is fluent in Japanese and has some capacity to cope with the Chinese. His expertise on the region is vast.

It can be the same with Arabic. I learned German but the problem is that it is spoken only in Germany, Austria, parts of Switzerland and, perhaps, a few areas of Namibia. That is the extent of it. Sometimes you just cannot have that degree of specialization. Sometimes people get sick, things change, and you need someone who happens to be available.

I think the view is that you need someone with good judgment, who can give sound advice, who has good analytical skills and good representational skills; those are the baseline characteristics. You may have to insert that person some place where his language skills do not fit, but you will get a basic acceptable job out of him, or her, increasingly. By the way, the intake in the Foreign Affairs Canada is over 50 per cent female.

**Senator Meighen:** As a lawyer, I am not surprised. The intake in the law firms is similar these days.

[Translation]

Professor Legault, unfortunately, I left Laval University a few years before you arrived. So as you will see, I was not able to benefit from your teaching.

If I may, I would like to ask you a question about the priorities you outline in your conclusion. You say that at the international level, Canada must prepare for integrated planning of its operations. You also say that, at the national level, Canada must increase the level of interoperability of its forces with the various American combat units.

Do you see a contradiction between these proposals? Can we do both at the same time? What will happen if the Americans ask us to do one thing, while at the same time we must fulfil an international obligation elsewhere?

**Mr. Legault:** That is what I was trying to clarify in the little table contained in the document I submitted. There is considerable tension between national defence and national security. Protecting Canadian sovereignty, NORAD and maritime elements are all linked to maritime security. There are so many demands to protect Canadian sovereignty, both on

Est-ce qu'on tente de développer des expertises régionales ou continentales et cela vous semble-t-il une bonne idée?

**M. Heinbecker :** Si votre service extérieur est assez grand, vous pouvez vous spécialiser davantage. C'est là le problème. D'abord, il doit y avoir des permutations de manière que les fonctionnaires puissent passer du temps à Ottawa et à l'étranger. Nous essayons de nous spécialiser dans des régions où les langues sont particulièrement difficiles et l'espagnol n'est pas considéré comme l'une des langues difficiles. Ainsi, mon ancien collègue Joseph Caron, qui est l'ambassadeur du Canada en République populaire de Chine, ne parle pas le chinois. Il a toutefois passé toute sa carrière au Japon, parle couramment le japonais et arrive à se débrouiller en chinois. Sa connaissance de la région est excellente.

On peut dire la même chose pour l'arabe. J'ai appris l'allemand, mais le problème, c'est qu'il n'est parlé qu'en Allemagne, en Autriche, dans certaines régions de la Suisse et, peut-être aussi, certaines régions de la Namibie. C'est tout. Parfois, on ne peut pas avoir le degré de spécialisation. Des gens tombent malades, les choses évoluent et il faut trouver quelqu'un qui est disponible.

Je pense que ce qu'on veut, c'est quelqu'un qui a un bon jugement, qui peut donner de sages conseils, qui a de bons talents d'analyste et de communicateur : ce sont les caractéristiques essentielles. Il faudra peut-être intégrer cette personne dans un service où ses compétences linguistiques ne cadrent pas bien, mais il pourra tout de même faire un travail acceptable et quand je dis il, je dis aussi elle puisque, en passant, le recrutement aux Affaires étrangères est à plus de 50 p. 100 féminin.

**Le sénateur Meighen :** En tant qu'avocat, je ne suis pas étonné. Dans les cabinets d'avocats, on voit la même chose dans le recrutement, ces temps-ci.

[Français]

Professeur Legault, malheureusement, j'ai quitté l'Université Laval quelques années avant votre arrivée. Je n'ai donc pas bénéficié, comme vous le verrez, de votre enseignement.

Si vous le permettez, j'aimerais vous poser une question sur les priorités que vous énoncez en conclusion. Vous dites que sur le plan international, le Canada doit prévoir une planification intégrée de ses opérations. Vous dites aussi, sur le plan national, que nous devons accroître le degré d'interopérabilité de nos forces aux différentes unités de combat américaines.

Voyez-vous une certaine contradiction entre ces propositions? Pouvons-nous faire les deux à la fois? Que va-t-il se produire si les Américains nous demandent de faire une chose alors qu'en même temps nous devons remplir une obligation internationale ailleurs?

**M. Legault :** C'est ce que j'essayais de préciser dans le petit tableau qui se trouve au document que je vous ai soumis. Il existe des tensions profondes entre la défense nationale et la sécurité nationale. La protection de la souveraineté canadienne, le NORAD et les éléments maritimes sont tous reliés à la sécurité maritime. Tellement de demandes s'exercent pour la protection de



defence and national security, that many people in Ottawa feel that we cannot fulfil these mandates. That is more or less the question you are asking. If we have already made a commitment abroad, will we be able to respond to emergencies or to situations concerning national security?

I asked the same question of the Chief of the Defence Staff twenty years ago. We saw what happened at Oka. If a similar situation were to occur in three different locations in Canada, would we have enough troops? That is the problem. It is the elastic band theory. We are stretching our resources to the limit. There are so many demands on our troops that it would take very little to break the elastic band.

In order for our troops to intervene abroad and at home, there must be better coordination, not only among various departments in the case of activities abroad, but also in the case of activities at home, domestic or internal affairs. Problems crop up and the decision has to be made. Unless the defence budget is increased significantly, Canada will encounter problems either at home or abroad.

[English]

**Senator Meighen:** Perhaps I can explore a bit with Mr. Heinbecker. I do not believe that the Canadian public has put together this whole relationship between the United Nations and our obligation and commitment there, and the tie-in with an effective military force, and also the link between foreign policy and an effective military.

I think that the Canadian public is just beginning to understand the subtleties of this subject. I am not seeking to lay blame anywhere, but it seems to me people do not see the tie-in. People do not go beyond saying we could not defend ourselves, so why bother; the Americans will do it anyway.

You said, correctly I think, that most Canadians think that for every UN peacekeeping mission we would be right up there in the first one or two, in terms of participation, and the fact that we are not is not well known.

The link between the boots and effective foreign policy, have you any suggestion as to how that can be better made? To me, if it could, it gives a whole underpinning to the call for improved resources for the military.

**Mr. Heinbecker:** I can assert it; I am not sure I can prove it. I have absolutely no doubt that diplomacy without military backup turns out often to be empty. If we are promoting the idea of human security and the responsibility to protect we have to have the forces to do so.

la souveraineté canadienne, à la fois sur la défense et sur la sécurité nationale, que plusieurs à Ottawa estiment qu'on ne peut pas remplir les mandats. C'est un peu la question que vous posez. Si on est déjà engagé à l'étranger, est-ce qu'on pourra répondre à des situations d'urgence ou à des situations qui concernent la sécurité nationale?

J'ai posé la même question, il y a 20 ans, au chef d'état-major. On a vu ce qui s'est produit à Oka. Si un tel scénario devait se produire à trois endroits différents au Canada, aurait-on suffisamment de troupes? Le problème est là. C'est la théorie de l'élastique. Nous étirons nos ressources au maximum. Il existe tellement de demandes qui s'exercent sur nos troupes qu'il suffirait de peu pour que l'élastique se casse.

Pour pouvoir intervenir à la fois sur un plan extérieur et sur un plan intérieur, il faut une meilleure coordination, non seulement entre les différents ministères en ce qui a trait à l'action étrangère, mais entre les différents ministères en ce qui concerne l'action intérieure ou la sécurité qu'on appelle en anglais « domestique » ou intérieure. Des problèmes se posent et une décision s'impose. À moins d'une augmentation substantielle des budgets de la défense, le Canada va se heurter à des problèmes, soit à l'intérieur, soit à l'extérieur.

[Traduction]

**Le sénateur Meighen :** J'aimerais approfondir les choses avec M. Heinbecker. Je ne crois pas que les Canadiens comprennent bien la relation entre les Nations Unies, nos obligations et engagements à son endroit, et l'efficacité de nos ministères, non plus que le lien entre la politique étrangère et l'efficacité militaire.

Je crois que les Canadiens commencent tout juste à comprendre les subtilités de cette question. Je ne veux faire de reproches à personne, mais il me semble que les gens ne voient pas le lien. Les gens se disent que nous ne pouvons pas nous défendre nous-mêmes et que ça ne doit pas nous déranger puisque les Américains le feront de toute façon, mais ils ne réfléchissent pas davantage.

Vous avez dit avec raison, je crois, que la plupart des Canadiens estiment que pour chaque mission de maintien de la paix des Nations Unies, nous sommes au premier ou au deuxième rang pour ce qui est de la participation. Ils ne savent pas que ce n'est pas le cas.

Avez-vous des suggestions à faire pour qu'on perçoive mieux le lien entre la force militaire et l'efficacité de la politique étrangère? Si on y arrivait, il me semble que cela soutiendrait ce qui demande une amélioration des ressources pour les militaires.

**M. Heinbecker :** Je peux l'affirmer, mais je ne suis pas convaincu de pouvoir le prouver. Il n'y a à mon esprit aucun doute : la diplomatie sans soutien militaire tourne souvent à vide. Si nous faisons la promotion de la sécurité humaine et de la responsabilité de protéger, nous devons avoir les forces nécessaires pour concrétiser ces idées.



Perhaps part of the problem lies in the idea about peacekeeping. Some people think peacekeeping is a kind of semi-civilian activity. Increasingly, especially these days when you are putting UN forces into a place like Sierra Leone or Liberia, they are going into a conflict that is ongoing.

The old definition of peacekeeping was you inserted a buffer force between two nations' armies who had been at war and did not want to continue, and you had to prevent sparks from starting off another conflagration. Now you are putting people down in the middle of conflicts where there may be three sides; in the Congo, at one point, there were 12 sides to this fight.

In order to be effective, it does not do any good to say you will protect people and you are going to go bare-breasted, which used to be the UN view. That is, in fact, what the UN tried to tell us when we went into Bosnia back in the 1990s. They tried to tell us that we did not need all of the gear that we had packed. We insisted on taking a lot of equipment into Bosnia, and they took the view that we did not need that much, and that we were there to represent the international community and the moral force that is there. We discovered that people like the Serbs did not pay the slightest bit of attention to the moral force we brought with us, but they did pay attention to the tanks and the heavy gear.

It is a fundamental misunderstanding about the nature of peacekeeping. Whether we would have gone into Darfur, and I think we might have, you have the option for leadership when you have the military capability to do things. Diplomats cannot save people from the rebels that we see in Darfur. You have to have military people who can go there and stop the bad people from doing things; and until you have the capability, you are just talking. Your foreign policy is declaratory and not real, in my view.

**Senator Meighen:** I agree very much with what you said.

Speaking of Darfur, does the reform of the United Nations, to which you alluded earlier, include a better mechanism for making a decision on a situation such as Darfur, and/or is NATO the insurance company to which you referred?

For example, if the United Nations were to continue to appear to have its hands tied and to refuse to intervene, is that a situation where we might call up our insurance company called NATO and ask them to go in?

**Mr. Heinbecker:** I am not sure that you would. You might. That is what we did in Kosovo when the UN was blocked.

The difficulty we are dealing with is that the Iraq war has rather polluted the environment. It gives countries like Sudan, with their scurrilous policies, the possibility of casting doubt on the motivations of Western interveners.

I have heard them say: "The United States is only beating up another Muslim country; that is what this is about." "There is oil in Sudan; that is what this is about." They are able, because of the

Je pense qu'une partie du problème vient du concept du maintien de la paix. Aux yeux de certains, le maintien de la paix est une activité à moitié civile. Pourtant, de plus en plus, surtout dernièrement, quand on envoie des forces des Nations Unies dans un pays comme la Sierra Leone ou le Libéria, elles arrivent alors qu'un conflit fait rage.

Dans l'ancienne définition du maintien de la paix, on était une force tampon entre les armées de deux nations qui étaient en guerre, mais qui voulaient mettre fin aux hostilités et il fallait éviter que des étincelles raniment le conflit. De nos jours, on met des gens au milieu d'un conflit où il peut y avoir trois parties ennemies; au Congo, à un moment donné, il y en avait 12.

Pour être efficaces, il ne sert à rien d'affirmer vouloir protéger des gens en s'avançant désarmés, comme on le pensait autrement aux Nations Unies. C'est d'ailleurs ce que les Nations Unies ont essayé de nous dire lorsque nous sommes allés en Bosnie, dans les années 90. On disait qu'on n'avait pas besoin de tout le matériel que nous avions préparé. Nous avons insisté pour apporter en Bosnie beaucoup de matériel mais aux Nations Unies, on estimait que ce n'était pas nécessaire, et que nous étions là pour représenter la communauté internationale et sa force morale. Nous avons constaté que des gens comme les Serbes se moquaient royalement de la force morale que nous étions censés représenter, mais qu'ils ne pouvaient faire abstraction des chars d'assaut et du matériel lourd.

C'est une grave méprise au sujet de la nature du maintien de la paix. S'il nous avait fallu aller au Darfour, et ça aurait pu être possible, nous aurions eu le choix de faire preuve de leadership, mais on ne peut le faire que quand on a une capacité militaire. Les diplomates ne peuvent pas sauver qui que ce soit de rebelles comme ceux qu'on voit au Darfour. Il faut des militaires qui peuvent intervenir et empêcher les bandits d'agir. Sans cette capacité, on se paie de mots. La politique étrangère n'est que déclaratoire et intangible, à mon avis.

**Le sénateur Meighen :** Je suis tout à fait d'accord avec vous.

Parlant du Darfour, est-ce que la réforme des Nations Unies à laquelle vous avez fait allusion plus tôt comprend un meilleur mécanisme pour prendre des décisions dans une situation comme celle du Darfour ou est-ce que l'OTAN est encore la compagnie d'assurance dont vous parliez?

Par exemple, si les Nations Unies continuaient d'être perçues comme ayant les mains liées et refusaient d'intervenir, est-ce une situation dans laquelle on pourrait faire appel à notre compagnie d'assurance, l'OTAN, pour qu'elle intervienne?

**M. Heinbecker :** Je ne suis pas convaincu que c'est ce qu'il faudrait faire. Peut-être. C'est ce que nous avons fait au Kosovo, quand les Nations Unies étaient bloquées.

Le problème, c'est que la guerre en Irak a un peu empoisonné le climat. En effet, elle a donné à des pays comme le Soudan, avec ses politiques haineuses, la possibilité de mettre en doute les motivations des intervenants occidentaux.

Je les ai entendu dire : « Les États-Unis s'en prennent simplement à un autre pays musulman; ce n'est rien d'autre. ». « Il y a du pétrole au Soudan et c'est ça qui les motive ». A cause



Iraqi experience, to be credible with some people that they otherwise ought not to be able to be credible with. This also applies to the responsibility to protect. People are taking the view that you should not be able to intervene to protect, which is what the United States said it was doing in Iraq. *Ex post facto* it created a humanitarian reason for intervening in Iraq and the existence of sovereignty is one of the few defences that poorer countries feel they have against being pushed around by the old colonial powers, or by new ones.

The answer to your question is that they will try to improve the decision making mechanism, but fundamentally it comes down to politics and whether or not people agree with the proposition.

China is one country that is resisting the intervention in Sudan, and I think we should be putting pressure on China. They are talking about national sovereignty, but we know that they have economic interests there. Algeria is another country that is resisting the intervention. The difficulty is that our arguments have been undermined by the American preventive elective war in Iraq.

[Translation]

**Senator Meighen:** Finally, professor Legault, Canadians generally, and Quebecers in particular, seem very reluctant, not to overstate the matter, to support an increase in military spending. Do you think that this attitude has changed recently? Do you believe such a change is possible? Do you think the problem is that politicians are having difficulty expressing the rationale for such decisions clearly, and sometimes show a lack of leadership?

[English]

**Mr. Legault:** That is a tough question. I do not think there is any support in Quebec for an increase in military expenditures, and I think that is the same in the rest of Canada. The last Gallup poll on the budget indicated that only 27 per cent of Canadians are in favour of increasing military expenditures. The priority is on social programs, environment and other things. The situation is not very different in Quebec than it is in the rest of Canada.

You mentioned the myth about peacekeeping, and I think you are right about that. Presumably because Quebec has a huge base in terms of French speaking regiments, they have believed for a long time in peacekeeping and thought that was what it was all about.

The problem is, as Mr. Heinbecker has just pointed out, we had a peacekeeping force observing war in Bosnia and after the Dayton Accord we had a huge army observing peace. It does make a difference, but you must be aware of what the problem is.

de ce qui s'est produit en Irak, ils peuvent avoir une certaine crédibilité auprès de personnes qui auparavant ne leur en auraient accordé aucune. On peut en dire autant de la responsabilité de protéger. On estime qu'on ne devrait pas pouvoir intervenir pour protéger, comme les États-Unis ont affirmé le faire en Irak. Après le fait, on a créé une raison humanitaire pour l'intervention en Irak. La souveraineté est l'une des rares défenses que peuvent invoquer les pays pauvres lorsqu'ils se sentent bousculés par les anciennes puissances coloniales ou par de nouvelles.

Pour répondre à votre question, on essaiera d'améliorer le processus décisionnel, mais essentiellement, c'est une question de politique : il faut savoir si les gens sont d'accord ou pas avec cette proposition.

La Chine est un pays qui résiste à l'intervention au Soudan et je pense que nous devons faire pression sur la Chine. Elle invoque la souveraineté nationale, mais nous savons qu'elle a des intérêts économiques en jeu. L'Algérie est un autre pays qui résiste à l'intervention. Le problème, c'est que nos arguments ont été sapés par la guerre préventive que les Américains ont choisi de faire en Irak.

[Français]

**Le sénateur Meighen :** En dernier lieu, professeur Legault, les Canadiens en général, et les Québécois en particulier, semblent être très hésitants, pour ne pas exagérer, à appuyer une augmentation des dépenses militaires. Croyez-vous que cette attitude a changé depuis quelque temps? Croyez-vous à une possibilité de changement? Pensez-vous qu'il s'agit d'un problème des politiciens à exprimer le fondement de telles décisions, d'une façon plus claire, et à faire preuve d'un certain leadership qui manque parfois?

[Traduction]

**M. Legault :** C'est une question difficile. Je ne pense pas qu'au Québec on soit pour une augmentation des dépenses militaires, pas plus que dans le reste du Canada. D'après le dernier sondage Gallup sur le budget, seulement 27 p. 100 des Canadiens sont en faveur d'une augmentation des dépenses militaires. Leur priorité va plutôt aux programmes sociaux, à l'environnement et à d'autres choses. La situation n'est pas bien différente au Québec, par rapport au reste du Canada.

Vous avez parlé du mythe relatif au maintien de la paix et je pense que vous avez raison. Au Québec, on trouve beaucoup de régiments francophones et on peut présumer que c'est pour cette raison que pendant longtemps on y a cru au maintien de la paix et qu'on l'a perçu comme tel.

Comme M. Heinbecker vient de le dire, le problème, c'est que nous avons eu une force de maintien de la paix observant la guerre en Bosnie et, après l'Accord de Dayton, toute une armée observant la paix. Cela fait une différence, mais il faut être conscient du problème.



Quebec people are not anti-American, but they are anti-Bush. They are living in a myth in the sense that foreign policy is a difficult problem; especially the responsibility to protect, which I think will be an important part of the new white paper on defence.

This is perhaps a niche that must be better explained. I think a transition has happened in Quebec with our troops in Afghanistan. They have done pretty well, to the surprise of everyone. Of course, four of our aircraft were downed by American fire, but that did not really affect what Quebecers thought of their troops. They have done a remarkable job.

I believe that the question of early in and early out was never sufficiently explained to the public. We are pretty good at securing airports, getting in first and getting out first, and we have done pretty well in explaining the work of the RCMP and other police, especially in Haiti.

Quebec is a bit behind in terms of understanding the real issues, but if you ask them to fight in a war, I think you would have a different perspective in Quebec. They simply do not like war, like everyone else, I guess. The transition is how to ensure that your foreign policy is understood, and that is really a question of leadership more than anything else.

**Senator Forrestall:** I have no problems with Quebecers. Making love is always more fun than making war.

I appreciate your remarks. One always learns. Although it will not happen in my lifetime, or perhaps that of anyone in this room, sooner or later when a country's population soars toward 2 billion people, several hundred million people will come to Canada. They will establish themselves here and grow.

That will happen much quicker than people who dare to speculate about this think. I think it will happen in this century. I am afraid that we are not doing very much to prepare ourselves for that mentally in the sense of being told that we must do this by tomorrow or suffer certain consequences. I do not think we are doing enough to prepare ourselves that way with respect to defence and defence posturing.

We seem to have been followers of those structures and elements in our society that represented force. We seem to have accepted that they were the lawmakers. We did not always have the opportunity to obey laws of our own choosing and making. I share your observation that our foreign policy should be thoroughly represented abroad by professionals. God knows I would have stayed in Barbados forever.

We need to strengthen these forks or we will not have the capacity to mentally prepare ourselves against the day when it will not matter; when it will be someone else's decision.

Les Québécois ne sont pas anti-Américains, ils sont anti-Bush. Ils s'illusionnent car la politique étrangère est une réalité complexe; particulièrement la responsabilité de protéger la population, qui sera à mon avis une partie importante du nouveau livre blanc sur la défense.

Il s'agit peut-être d'un créneau qu'il faudra mieux expliquer. Je pense que la présence de nos militaires en Afghanistan a opéré une transition au Québec. À la surprise générale, nos troupes ont fait de l'excellent travail. Évidemment, quatre de nos aéronefs ont été abattus par les Américains, mais cela n'a pas changé grand-chose à l'idée que les Québécois se font de leurs militaires, qui ont fait un travail remarquable.

Je pense qu'on n'a jamais bien expliqué à la population la notion de « premiers arrivés, premiers partis ». Nous réussissons assez bien à sécuriser les aéroports, en arrivant sur les lieux les premiers et en partant les premiers, et nous avons assez bien expliqué la mission de la GRC et d'autres corps policiers, particulièrement à Haïti.

Les Québécois ont un certain retard dans la compréhension des véritables enjeux, mais si vous leur demandiez d'aller faire la guerre, vous obtiendriez un point de vue assez différent au Québec. Les Québécois détestent la guerre, comme tout le monde, j'imagine. Vous devez faire en sorte que votre politique étrangère soit bien comprise des Québécois, ce qui dépend essentiellement de leurs dirigeants.

**Le sénateur Forrestall :** Je n'ai rien contre les Québécois. Il est toujours plus agréable de faire l'amour que la guerre.

Je trouve vos observations fort pertinentes. On ne cesse jamais d'apprendre. Quand la population d'un pays frôlera les 2 milliards de personnes, ce que je ne verrai pas de mon vivant, pas plus que les personnes dans cette salle, plusieurs centaines de millions de gens viendront au Canada pour s'y établir et prospérer.

Cela arrivera beaucoup plus tôt que ne l'imaginent ceux qui osent envisager cette réalité. Je crois que cela arrivera avant la fin du siècle. Malheureusement, nous ne faisons pas grand-chose pour nous préparer mentalement à nous faire dire que nous devons agir immédiatement, sinon nous subissons certaines conséquences. Nous ne nous préparons pas assez sur le plan de la défense et de notre position à ce chapitre.

Par le passé, nous semblons avoir suivi les structures et les éléments de notre société qui représentaient le pouvoir. Nous semblons avoir accepté que ces éléments étaient les législateurs. Nous n'avons pas toujours eu la possibilité d'obéir à des lois que nous avions nous-mêmes adoptées. Je partage votre idée que notre politique étrangère devrait être représentée essentiellement par des professionnels à l'étranger. Quant à moi, je serais bien resté à la Barbade toute ma vie.

Si nous ne réfléchissons pas bien à cette question, nous n'aurons pas la capacité de nous préparer mentalement au jour où cela n'aura plus aucune importance car quelqu'un d'autre décidera à notre place.



Do you think we can get ourselves mentally prepared for that which is bound to happen in the next 20 or 30 years by beginning to do something now? We are enjoying the last of this great nation.

**Mr. Legault:** Yes, and paying very little. We may have to start with equipment. We are talking about capital investment which lasts 20 years or 30 years, and those have lapsed dramatically in the last 20 years, perhaps due to the stubbornness of the political leader who believed that we did not need helicopters or destroyers.

We need to find the right words to convince the people. Prime Minister Martin has used the words "humanitarian intervention" and this has not been noted anywhere in the country as far as I know. He talked about humanitarian intervention in Africa.

People should read those speeches. It is new terminology. Even before the tsunami event on December 26, President Chirac of France proposed to set up an international humanitarian intervention force at the UN. I am sure the people of Quebec would embrace that idea. They are not ready to fight war, but they are ready to deliver justice in a different framework than what the United States is doing in Iraq, if one can call that justice.

There is the fact that things have changed terribly since September 11, and I do not know if that is good or bad. NATO is now dealing with terrorism, and they did not do that in the past. NATO, which has been an east-west organization, may be a north-south organization in the next 20 years, if you look at what is going on in terms of Islamic radicalism and what is happening in the Middle East. It is a question of striking a balance between the excessive emphasis put on terrorism and all the laws that have been passed.

It is the contrary of what is happening in Europe. In Europe the frontiers have disappeared. If you talk about the security parameters, the periphery of Europe is really at the end of Europe, everyone is moving freely within Europe.

It has been the reverse in Canada. We have reinvented the frontiers, even though we may want to call them "intelligent borders." Is this because the United States does not have any confidence in our police system or our immigration system? Whatever the causes are, they are putting an enormous emphasis on that, and this prevents people from looking at future issues, as you are asking for.

If we can find the right words, and humanitarian intervention will be good ones, it may prepare for the future.

Second, as I have said, is really tackling the question of equipment head on.

Croyez-vous qu'en commençant à agir dès maintenant, nous puissions nous préparer mentalement à ce qui arrivera inévitablement dans 20 ou 30 ans? Nous vivons les dernières années de notre grande nation.

**M. Legault :** Oui, et nous payons très peu. Il faudra peut-être commencer par acquérir de l'équipement. Il faut investir dans de l'équipement qui durera 20 ou 30 ans, et ces dépenses d'équipement ont nettement diminué au cours des 20 dernières années, peut-être en raison de l'entêtement d'un chef politique persuadé que nous n'avions pas besoin d'hélicoptères ni de destroyers.

Il faut utiliser le langage qui saura convaincre les gens. Le premier ministre Martin a utilisé l'expression « intervention humanitaire » en Afrique, ce qui n'a pas été souligné, que je sache, où que ce soit au Canada.

Les gens devraient lire ces discours. On utilise un nouveau langage. Même avant le tsunami du 26 décembre dernier, le président de la France, Jacques Chirac, a proposé la création d'une force d'intervention humanitaire internationale au sein de l'ONU. Je suis sûr que les Québécois souscriraient à cette idée. Ils ne sont pas prêts à faire la guerre, mais ils sont prêts à faire régner la justice dans un cadre différent de celui que les États-Unis ont appliqué en Irak, si on peut parler de justice dans ce cas-là.

Il reste que la donne a changé terriblement depuis le 11 septembre, et je ne sais pas si c'est pour le mieux. L'OTAN s'attaque désormais au terrorisme, ce qu'elle ne faisait pas par le passé. L'OTAN était jusqu'ici une organisation Est-Ouest, mais elle deviendra peut-être une organisation Nord-Sud au cours des 20 prochaines années, si l'on songe à l'évolution de l'intégrisme islamique et à ce qui se passe au Moyen-Orient. Il faut trouver le juste équilibre, compte tenu de la concentration exagérée des efforts sur le terrorisme et de toutes les lois qui ont été adoptées.

La situation est tout à fait le contraire de ce qui se passe en Europe. En Europe, les frontières ont disparu. En ce qui concerne les paramètres de sécurité, la périphérie de l'Europe se situe vraiment aux limites du continent européen; tout le monde circule librement à l'intérieur de l'Europe.

Or, nous assistons au scénario inverse au Canada. Nous avons réinventé les frontières, même si, pour certains, il s'agit de « frontières intelligentes ». Est-ce parce que les États-Unis ne font nullement confiance à nos corps policiers ou à notre système d'immigration? Quelles que soient les causes de cet état de chose, les Américains mettent l'accent de façon démesurée sur cette question, ce qui empêche les gens de songer à l'avenir, comme vous le souhaiteriez.

Si nous savons trouver les bons mots, par exemple en parlant d'intervention humanitaire, cela nous aidera peut-être à préparer l'avenir.

Deuxièmement, il faut s'attaquer de front à la question de l'équipement.



**Mr. Heinbecker:** I disagree with the fundamental premise, if I am correct, and I think I am. International global population has actually peaked, or the growth has peaked and is on the way down again. I do not think we will see a world which is so crowded that we have to cope with unwanted invasions.

There is a danger of positing the Chinese as an enemy, and I think we would be wiser to think of the Chinese as a country with whom we could cooperate. We are going to get a lot more done in the world through cooperation than we are through competition and through seeing the Chinese as some inevitable, undesirable enemy.

We are seeing quite a bit of that talk in Washington, but we should not be emulating it because it is not wise to do so. The Chinese have their own problems; they have the contradictions inherent in having a communist/capitalist system. I do not know how that will shake out, and it is a consideration.

The economic growth is enormous, their behaviour has been circumspect, and we should not be taking the view that they are or are destined to be our enemy just because they are big. That could become a self-fulfilling prophecy.

**Senator Atkins:** Can you explain to me why the Chinese are not more concerned about North Korea?

**Mr. Heinbecker:** I think they are concerned about North Korea, but nobody is quite sure of what to do about it. The assessment that the North Koreans have or say they have or could have nuclear weapons is certainly an important issue.

The North Koreans, if I have the numbers right, can put 400,000 artillery shells on Seoul in an hour. Military intervention is not a simple matter, especially when the leadership is the kind of leadership they have. They are concerned. They are also concerned about the poverty-stricken people coming over the border. The Chinese have their problems and would like to see more sensible governance in North Korea, but nobody is quite sure how to get from here to there.

They participate in the six-power talks, and such influences they have, they are using. It is a complicated story. You have at the other end of China, Taiwan, and the Japanese and Americans making statements on Taiwan that give the Chinese pause. It is a several-sided game going on there all at once. There is no doubt that the Chinese are concerned about North Korea.

[Translation]

**Senator Losier-Cool:** I have to go to the Committee on Human Rights at 4 p.m.. Today we are studying Canada's international relations with respect to the conventions and human rights issues involving children.

I would like to come back to two things about which my colleagues have already spoken: the issues of leadership and political will. I would like your comments in this.

**M. Heinbecker :** Je ne suis pas d'accord avec votre prémisse fondamentale. Sauf erreur, et je ne crois pas me tromper, la population mondiale a atteint un sommet où la croissance démographique a culminé et commence à fléchir. Je ne pense pas que le monde deviendra si surpeuplé que nous devrons faire face à des invasions non désirées.

Il faut se garder de se représenter les Chinois comme des ennemis; il serait plus avisé de considérer la Chine comme un pays avec lequel nous pouvons collaborer. La coopération nous permettra de faire bien plus de choses que la compétition et que la perception des Chinois comme des ennemis inévitables et indésirables.

On entend beaucoup de propos de ce genre à Washington, mais nous devrions nous garder d'émuler les Américains à cet égard parce que nous serions mal avisés de le faire. Les Chinois ont leurs propres problèmes; ils éprouvent les contradictions inhérentes à un système à la fois communiste et capitaliste. Je ne sais pas ce qui en ressortira, mais c'est un facteur dont il faut tenir compte.

La Chine connaît un essor économique colossal, mais jusqu'à maintenant elle a fait preuve de beaucoup de circonspection. Nous ne devrions pas la considérer comme un adversaire actuel ou futur tout simplement à cause de son immensité. Sinon, nous contribuerons à ce que nos craintes se réalisent.

**Le sénateur Atkins :** Pourquoi les Chinois ne se préoccupent-ils pas davantage de la Corée du Nord?

**M. Heinbecker :** Je crois que la Corée du Nord les préoccupe, mais personne ne sait comment réagir. Le fait que la Corée du Nord dispose de l'arme nucléaire, ou qu'elle affirme l'avoir déjà ou pouvoir l'obtenir, est sans aucun doute un problème grave.

Sauf erreur, les Nord-Coréens pourraient lancer 400 000 obus d'artillerie contre Séoul en moins d'une heure. Une intervention militaire ne serait pas simple, compte tenu des dirigeants à la tête de ce pays. Cette question préoccupe la Chine. Elle s'inquiète également de voir des pauvres traverser la frontière. Les Chinois ont leurs propres problèmes et souhaiteraient que la Corée du Nord soit dirigée par des dirigeants plus sensés, mais personne ne sait vraiment quoi faire pour y arriver.

Elle participe aux pourparlers des six puissances et se sert de l'influence qu'elle a. La situation n'est pas simple. À l'autre extrémité de la Chine, il y a Taïwan; les déclarations des Japonais et des Américains au sujet de Taïwan font réfléchir les Chinois. Ils doivent jouer sur plusieurs échiquiers à la fois. Il ne fait pas de doute que la question de la Corée du Nord inquiète les Chinois.

[Français]

**Le sénateur Losier-Cool :** Je dois me rendre à seize heures au Comité des droits de la personne où, aujourd'hui, on doit examiner les relations internationales du Canada sur les conventions et le droit des personnes touchant les enfants.

J'aimerais revenir sur deux thèmes dont mes collègues ont parlé déjà : la question du leadership et de la volonté politique. Je voudrais avoir vos commentaires à ce sujet.



Recently, Roméo Dallaire told us that Canada has developed leaders and now has the responsibility to show the leadership of which these leaders are capable. How could Canada make a significant contribution to reforming the United Nations with respect to leadership, I mean in the context of this report to be presented in September? Can Canada do this?

My second question is about political will, to which Senator Kenny referred. Senator Meighen continued along the same lines with reference to Quebec. Are Canadian men and women sufficiently aware of the issue? It is a vicious circle: If people are informed, they take an interest in the matter. People are not interested in the issue perhaps because they are not informed about the conventions Canada has signed. How could our committee make a connection between defence and development? I know this involves a number of other questions, so I will stop there and come back later if I need more details.

[English]

**Mr. Heinbecker:** There are two or three points I would make in response to your first question about how we can contribute significantly or effectively to UN reform. In the first place, we have already done that. At the heart of the UN reform proposals are the principles and the findings of the report called *The Responsibility to Protect*, which was commissioned by us. It was not written by us, although we had some input, but it was commissioned by us. That is now having a major impact. It was described by Anne-Marie Slaughter, who was the dean of the Woodrow Wilson School at Princeton University, as the best foreign policy document in 50 years. It is not trivial.

Having said that, I think the next important thing is for the Canadian government to decide which parts of the UN reform are the most important to it and to organize itself and to put the resources behind actually trying to achieve those things.

If I can give one small advertisement, I am organizing a conference on UN reform at the beginning of April in which we will look very specifically at how governments can give effect to these recommendations and the recommendations of the UN Millennium Project run by Jeffrey Sachs. The recommendations say that we need a lot more money for development assistance.

The government can identify these as priorities and can marshal its diplomats particularly to make the case for that. That will be an intense diplomatic negotiation over the next six months leading up to the summit in the fall. That is how we can do it.

When you talk about generating political will, I am not sure I know the actual answer to that but I can make a couple of stabs at it. One of them is there is in this country, especially in this capital, a kind of a culture that does not get you much beyond Question Period.

Dernièrement, Roméo Dallaire nous a dit que le Canada a créé des leaders et a maintenant la responsabilité d'exercer le leadership dont ces leader sont capables. Comment le Canada pourrait-il contribuer d'une façon significative à la réforme des Nations unies dont on parle — ce rapport qui sera présenté en septembre, sur la question de leadership. Est-ce que le Canada peut le faire?

Ma deuxième question porte sur la volonté politique, dont parlait le sénateur Kenny. Le sénateur Meighen a poursuivi en mentionnant la question du Québec. Est-ce que les Canadiens et les Canadiennes sont suffisamment au courant? C'est un cercle vicieux : si on a de l'information, on va avoir de l'intérêt. On n'a pas d'intérêt parce que peut-être qu'on n'est pas informé sur les conventions que le Canada signe. Comment notre comité pourrait-il faire se rejoindre la défense et le développement? Je sais que c'est une question qui en comporte plusieurs, je vais donc m'arrêter là et revenir par la suite si j'ai besoin de plus de détails.

[Traduction]

**M. Heinbecker :** J'aurais deux ou trois choses à dire en réponse à votre première question : comment pouvons-nous contribuer sensiblement ou efficacement à la réforme de l'ONU? Premièrement, je vous dirais que nous l'avons déjà fait. Les propositions de réforme de l'ONU s'inspirent des principes et des conclusions du rapport intitulé *La responsabilité de protéger*, que nous avons nous-mêmes commandé. Nous n'avons pas rédigé ce rapport, bien que nous y ayons contribué, mais nous l'avons commandé et il a maintenant des retombées majeures. Mme Anne-Marie Slaughter, doyenne de la Woodrow Wilson School à Princeton University, a dit que c'était le meilleur document de politique étrangère paru depuis 50 ans. Ce n'est pas rien.

Cela dit, l'étape suivante pour le gouvernement canadien consiste à déterminer quelles parties de la réforme de l'ONU sont les plus importantes à ses yeux, pour ensuite s'organiser et investir les ressources nécessaires pour réaliser ces réformes.

Si vous me permettez de faire rapidement un peu de publicité, j'organise une conférence sur la réforme de l'ONU au début du mois d'avril; nous tâcherons alors de déterminer très précisément ce que les gouvernements peuvent faire pour donner suite à ces recommandations et à celles qui sont issues du Projet de l'ONU pour le millénaire, dirigé par Jeffrey Sachs. Ces recommandations soulignent la nécessité de consacrer beaucoup plus d'argent à l'aide au développement.

Le gouvernement peut faire des priorités de ces questions et se servir de ses diplomates pour faire valoir le bien-fondé de ces propositions. Il y aura d'intenses négociations diplomatiques au cours des six prochains mois, jusqu'à la tenue du sommet à l'automne. Voilà donc ce que nous pouvons faire.

Vous avez évoqué l'importance de susciter la volonté politique; je ne sais pas exactement quoi vous répondre mais je vais quand même essayer. Je dirais tout d'abord qu'il existe au Canada, et particulièrement ici à Ottawa, une culture qui ne mène pas beaucoup plus loin que la période des questions.



When I was in New York, I was despairing at our incapacity internationally to communicate. I think the same problems are there also domestically.

I was in New York on 9/11. I went to I do not know how many memorial services representing government people of Canada. I remember being at Yankee Stadium in particular and looking at the big Jumbotron and they were showing the ceremonies that were happening in Canberra and what was happening in Ankara and what was happening in Athens and the British got about three mentions. There was no recognition at all that there were a hundred thousand people on Parliament Hill expressing solidarity.

There are many remarkable stories on 9/11. One of the most remarkable is that the Government of Canada decided within 45 minutes to take all committed inbound flights, trans-Pacific and transatlantic within 45 minutes of the first plane hitting the first tower. That is an astonishing reality. Then we gave shelter to the 35,000 people who were on these 200 some planes. We did not know whether these planes had terrorists on them either. That story was never carried in the American media. It was carried in *The New York Times* on the November 17 as part of the deal of a departing correspondent for *The New York Times* that wrote the story. All *The New York Times* wanted to know about was whether the terrorists came from Canada. It was not carried on U.S. television.

When we sent off troops to Kandahar to fight with the Americans, there was not even a communications plan. We did not tell anybody in the United States that we were doing that. When we captured the Taliban and al Qaeda, whoever those guys were we captured, we first denied it was us. It could not have been us; we do not do that kind of stuff.

I like to say that we come somewhere between Myanmar and Vietnam in our capacity to communicate. We are just not communicating. Part of the reason is that every minister's office is riveted on Question Period. What is going to happen on Question Period, what is Newsworld going to say?

I do not know how it can be in this country that Canadians do not know that we rank 35th in peacekeeping. I do not know how Canadians can not know this with all of the sources of information available to them, with the Internet and television and radio and newspapers and everything else. They still think we rank third. I do not know what the explanation is; you are the people with the political experience, maybe you have the answers.

**Senator Losier-Cool:** I appreciate your comment to Question Period because many Canadians unfortunately sometimes form an opinion on what they hear at Question Period.

Quand j'étais à New York, j'étais désespéré par notre incapacité à communiquer à l'échelle internationale. Je pense que nous avons le même problème à l'intérieur même du Canada.

J'étais à New York lors des attentats du 11 septembre. Je suis allé à d'innombrables services commémoratifs au nom de membres du gouvernement du Canada. Je me souviens d'une cérémonie au Yankee Stadium où l'on a projeté sur un écran géant des cérémonies qui se déroulaient parallèlement à Canberra, à Ankara et à Athènes, entre autres. La Grande-Bretagne a été mentionnée à peu près trois fois, mais il n'y a eu aucune reconnaissance du fait que 100 000 personnes s'étaient réunies sur la colline du Parlement pour exprimer leur solidarité.

Les tristes événements du 11 septembre ont donné lieu à une foule d'anecdotes remarquables. L'une des plus extraordinaires est que le gouvernement du Canada a décidé, dans les 45 minutes qui ont suivi l'écrasement du premier avion sur la première tour, de recevoir tous les vols transatlantiques et transpacifiques à destination des États-Unis qui avaient déjà décollé. C'est tout à fait extraordinaire. Nous avons hébergé les 35 000 passagers de ces quelque 200 avions. Nous ne savions pas à ce moment-là s'il y avait des terroristes à bord de ces avions. Or, les médias américains n'ont jamais publié de reportages sur cet événement. Il a été évoqué dans le numéro du 17 novembre du *New York Times* pour souligner le départ du correspondant qui avait écrit ce reportage. Tout ce qui intéressait le *New York Times*, c'était de savoir si les terroristes étaient venus du Canada. Le reportage n'a pas été diffusé à la télévision américaine.

Quand nous avons envoyé des troupes à Kandahar pour combattre aux côtés des Américains, nous n'avons même pas préparé un plan de communication. Quand nous capturions des talibans ou des membres d'al-Qaïda, peu importe de qui il s'agissait, nous commençons par nier l'avoir fait. Nous ne pouvions pas l'avoir fait puisque nous ne faisons pas ce genre de choses.

Sur le plan de notre capacité de communiquer, nous nous situons quelque part entre le Myanmar et le Vietnam. Nous ne communiquons tout simplement pas. Cela s'explique, entre autres, par le fait que l'attention des membres du cabinet de chaque ministre est rivée sur la période des questions. Que va-t-il se passer au cours de la période des questions? Qu'est-ce qui va être diffusé sur Newsworld?

Comment est-il possible que les Canadiens ne sachent pas que nous venons au 35<sup>e</sup> rang pour ce qui est du maintien de la paix. Je ne comprends pas comment les Canadiens peuvent ignorer ce fait alors qu'ils ont accès à toutes sortes de sources d'information, dont l'Internet, la télévision, la radio et les journaux. Nous pensons encore que nous venons au troisième rang. Je ne m'explique pas cette ignorance, mais vous qui avez de l'expérience politique, vous la comprenez peut-être.

**Le sénateur Losier-Cool :** Je trouve très pertinentes vos remarques au sujet de la période des questions parce que malheureusement, beaucoup de Canadiens se forment une opinion d'après ce qu'ils ont entendu à la période des questions.



This committee is doing a policy review on defence. What would you advise the committee to stress on this question of communication defence? Should we reconcile defence with development and not use the word "terrorism." Canadians are afraid of the word "terrorism." The word comes from "terror." Maybe we have to look at other words, at the way we use the language and this is what Mr Legault mentioned a while ago.

**The Chairman:** This has been a very interesting exchange between the two of you. One of the great frustrations of this committee is that when we make recommendations to the government, the definition of "solution" is whether or not they can get it off the front pages and out of Question Period. When that happens, then the problem is solved. It is quite a challenge to change that dynamic. We would welcome any advice you have on that issue.

**Mr. Heinbecker:** Right now? I would not mind having a chance to think about it a bit.

**Mr. Legault:** If you want to get the attention of the people of this country, you just have to reproduce what has happened in Newfoundland with the offshore agreement. I think we should look at that in terms of getting a type of consensus in Canada so as to include the involvement of the provinces. You would get a lot more attention and I think this touches upon humanitarian intervention. It touches upon almost all niches in foreign policy and that may be one way to take leadership and to communicate better.

If you involve the provinces you do not involve only one group from the air force or army. You involve other responsibilities. It is more difficult to manage. I do not know what type of experience Foreign Affairs Canada has with the provinces. At times I know it was difficult but I think there is a lot of room for improvement. It may help this country because foreign policy has become a very complicated subject.

**The Chairman:** Professor, I thought at first you were asking us to lower all the flags when we put out our report. Surely defence foreign policy, foreign aid, is all in the federal ambit. We are focusing too much on the provincial ambit in any event. Should we be inviting the province to focus on the federal responsibilities?

**Mr. Legault:** I am sorry. I think I have been misunderstood. What I am trying to explain is that in development, in police operation, in security, in terrorism, the provinces are heavily involved and we should build that niche in co-operation with the provinces, otherwise it will not fly very well.

I may add even though we may have a good capability, it does not mean that we will be able to go to a given place. What we need are options without necessarily having to decide that because we have the capability, we have to go to Darfur. That is the problem.

Notre comité examine actuellement la politique de défense du Canada. Que souhaitez-vous que notre comité fasse ressortir au chapitre de la communication en matière de défense? Devrions-nous associer défense et développement et éviter le mot « terrorisme »? Les Canadiens ont peur de ce mot dérivé du mot « terreur ». Il faut peut-être envisager d'utiliser d'autres mots, examiner notre utilisation du langage, comme M. Legault l'a mentionné tout à l'heure.

**Le président :** J'ai trouvé l'échange entre les deux témoins tout à fait captivant. Ce que nous, les membres de ce comité, trouvons frustrant, c'est que lorsque nous adressons des recommandations au gouvernement, celui-ci y cherche une « solution », ce qui consiste pour lui à faire en sorte qu'on n'en parle plus dans les manchettes ni à la période des questions. Quand il y parvient, il estime que le problème est réglé. Il n'est pas facile de changer cette dynamique. Pourriez-vous nous conseiller à ce sujet?

**M. Heinbecker :** Ici et maintenant? Je préférerais avoir un peu de temps pour y réfléchir.

**M. Legault :** Si vous voulez attirer l'attention de la population du pays, vous n'avez qu'à reproduire ce qui s'est fait à Terre-Neuve avec l'entente sur les ressources extracôtières. Nous devrions essayer de dégager un consensus au Canada de manière à faire participer les provinces. Cela attirerait beaucoup plus d'attention et j'en reviens à la question d'intervention humanitaire. Cela s'applique à presque tous les créneaux de politique étrangère et c'est peut-être un moyen d'assumer le leadership et de mieux communiquer.

En faisant participer les provinces, vous ne mobilisez pas seulement un groupe de l'aviation ou de l'armée de terre. Vous mobilisez d'autres secteurs de responsabilité. C'est peut-être plus difficile à gérer. Je ne connais pas l'expérience du ministère des Affaires étrangères avec les provinces. Les rapports ont parfois été cahoteux, mais je pense qu'on peut les améliorer. Cela aidera peut-être le Canada car la politique étrangère est devenue extrêmement complexe.

**Le président :** Monsieur Legault, je pensais que vous alliez nous suggérer de mettre tous nos drapeaux en berne lors de la parution de notre rapport. De toute évidence, la défense, la politique étrangère et l'aide extérieure sont du ressort fédéral. Nous mettons beaucoup trop l'accent sur le rôle des provinces. Devrions-nous inviter les provinces à examiner les responsabilités du gouvernement fédéral?

**M. Legault :** Je me suis malheureusement peut-être mal exprimé. Ce que j'essayais d'expliquer, c'est que les provinces participent considérablement au développement, aux opérations policières, à la sécurité, à la lutte contre le terrorisme, et que nous devrions délimiter ce créneau avec la collaboration des provinces, au risque de ne pas obtenir les résultats escomptés.

J'ajouterais que même si nous avons de bonnes capacités, nous ne serons pas nécessairement capables d'aller en mission à un endroit donné. Nous devons avoir des options sans nécessairement être obligés d'aller au Darfour tout simplement parce que nous en avons les capacités. Voilà le problème.



The question of the Great Lake was a very peculiar incident in terms of political configuration. The former Minister of National Defence was Director of Siocoo in Africa; the Ambassador in Washington was the nephew of the Prime Minister. Somebody panicked, including General Romeo Dallaire and this is how the operation was put in place. It failed miserably because we discovered that other countries had different political agendas and the whole thing fell apart.

It is one thing to have capabilities but we need options. We need to associate other people which are best at where we want to intervene, be it in humanitarian aid or other aid, and communicate the whole issue across the country, simply not in Ottawa for Question Period. I am sorry, maybe I did not express myself correctly but I think the message is there.

**The Chairman:** Yes, the message is there, sir. Ambassador?

**Mr. Heinbecker:** I would not mind responding as well. In one sense I think I am recently on the record on this subject. Insofar as involving provinces and foreign policy is concerned, the place to do that of course is in Canada. It is not to do it in New York and in Paris and in Vienna and everywhere else. In other words, if we are going to have a foreign policy that represents better the interests and the capabilities of provinces, the place to create that and to organize it and to reconcile it is here, not out in the UN General Assembly. I said recently that it is hard enough for us to get the world to listen to one Canadian voice let alone having them sit still for 11 voices.

On the issue of how to communicate across the country, part of our problem is if we had a constitution like the German constitution in which the Senate is part of the national government and people who are elected in the provinces, come and sit in Parliament, you have a way of integrating it better. I think there is a problem where Ottawa is one entity and the provinces are another, and there is no organic link between the two; that is a difficulty. The size of the country itself means that only the most powerful messages carry all the way to the coasts.

**Senator Banks:** Mr. Ambassador I would like to discuss the question of UN efficacy or usefulness. I am old enough to remember having seen the establishment of the United Nations and Canada's almost glorious role in it, the hope that derived from that, and the confidence in the future that we would make sure that many things did not happen again and that many things would happen which had never happened before. I have to confess that my hope has given way to a certain amount of cynicism both in the province which I have the honour to represent and personally as well.

It seems these days that the active things that have some traction and teeth are done by international multilateral organizations other than the UN. The UN has become,

La question du Grand Lac a constitué un incident très particulier du point de vue de la configuration politique. L'ancien ministre de la Défense nationale était directeur de Siocoo en Afrique; l'ambassadeur à Washington était le neveu du premier ministre. Certains, dont le général Roméo Dallaire, ont paniqué et c'est ainsi que l'opération a été montée. Elle a échoué lamentablement parce que nous avons découvert que d'autres pays avaient des visées politiques différentes, et tout l'édifice s'est effondré.

Avoir des capacités, c'est bien, mais il faut aussi avoir des options. Nous devons nous associer avec les personnes les mieux placées par rapport à l'objet de notre intervention, que ce soit en matière d'aide humanitaire ou d'aide sous une autre forme, puis bien exprimer notre message dans l'ensemble du pays, et non pas uniquement à Ottawa pendant la période des questions. Excusez-moi, je ne me suis peut-être pas bien exprimé, mais je pense que le message est clair.

**Le président :** Oui, le message est clair. Monsieur l'ambassadeur?

**M. Heinbecker :** J'aimerais répondre également. Je crois déjà avoir abordé publiquement la question. En ce qui concerne la participation des provinces et la politique étrangère, c'est au Canada qu'il faut en parler, et non pas à New York, à Paris, à Vienne ou ailleurs. Autrement dit, si nous voulons une politique étrangère plus conforme aux intérêts et aux capacités des provinces, c'est ici qu'il faut la créer et l'organiser, et non pas à l'Assemblée générale des Nations Unies. J'ai dit récemment qu'il est déjà suffisamment compliqué de faire entendre une voix canadienne au monde, sans parler de lui en faire entendre 11.

Quant à la façon de communiquer dans l'ensemble du pays, si nous avions une constitution comme celle de l'Allemagne, où le Sénat fait partie du gouvernement national et où les députés, élus dans les provinces, siègent au Parlement, on aurait une meilleure intégration. Nous avons un problème à cause de deux entités, Ottawa et les provinces, qui n'ont aucun lien organique entre elles. C'est une difficulté. La superficie du Canada est telle que seuls les messages les plus puissants peuvent se rendre jusqu'aux confins du pays.

**Le sénateur Banks :** Monsieur l'ambassadeur, j'aimerais parler de l'efficacité ou de l'utilité des Nations Unies. Je suis suffisamment vieux pour me souvenir d'avoir assisté à la création de l'ONU, dans laquelle le Canada avait joué un rôle assez remarquable. Je me souviens de l'espoir et de la confiance en l'avenir qu'elle avait suscités : on était certain de pouvoir empêcher certaines choses de se reproduire, et de réaliser certaines choses qui ne s'étaient jamais produites auparavant. Je dois avouer que ces espoirs ont cédé la place à un certain cynisme dans la province que j'ai l'honneur de représenter, ainsi que dans mon opinion personnelle.

De nos jours, il semble que les mesures qui ont un tant soit peu d'énergie sont prises par des organismes internationaux multilatéraux autres que l'ONU, qui est littéralement devenue



literally, a paper tiger, and you made mention of the exponential growth in the size of the membership as a reason for its present state.

When the UN was formed, it was perceived there was a majority of "good guys" in the membership. We now have an almost oxymoronic situation in which the United Nations General Assembly has elected Libya to the chairmanship of the United Nations Human Rights Commission. That seems, on the face of it, preposterous.

The story in Rwanda having to do with General Dallaire, which has now been made into a popular piece, seems to argue that the United Nations, when it gets into situations where people are in dire straits, is unable or unwilling or completely dysfunctional. We often comment that NATO or the European Community has taken care of problems that the UN used to oversee.

Can you help convince me and convince people in my part of the woods that there is hope for the UN to have some real authority?

**Mr. Heinbecker:** Yes, I think that is the case. I will start with Henry Cabot Lodge's remark in 1955 when he said:

This organization is formed to keep you from going to hell. It is not formed to take you to heaven.

We have a situation in which the UN is seen both as a kind of a club and a kind of independent entity. The UN is not an independent entity; it acts only under the direction of its members, and its most powerful members are those in the Security Council, especially the five.

I agree that Canada had an important role in the formulation of the UN. However, if you look up the glorious Canadian role in the formation of the UN in the index of the book by the current American historian who is the son of Arthur Schlesinger Jr., you do not find any reference to Canada.

There is a certain amount of romance in the idea that this was our golden age. It was our golden age, but other people did not necessarily see us as playing the role that we thought we were playing.

**Senator Banks:** You mentioned that before in *The New York Times* with respect to 9/11.

**Mr. Heinbecker:** That is right.

On the hope and cynicism in the UN as paper tiger, it is true that NATO was effective in Kosovo and effective *ex post facto* in Afghanistan. I would put the UN's record up against that in that the UN was in East Timor, Sierra Leone, Ethiopia-Eritrea, the Congo, Côte d'Ivoire, Liberia and many other places one could mention.

NATO would spend a lot of time trying to think of its role. "Out of area or out of business" was a long debate that took a long time to resolve. One of the great difficulties in the UN is the existence of the veto, and there would not be an UN without a veto, but five countries can exercise the veto. The United States

un tigre de papier; vous avez vous-même évoqué la croissance exponentielle du nombre des États membres, qui serait à l'origine de sa situation actuelle.

Lorsque l'ONU a été constituée, la majorité de ses États membres étaient considérés comme faisant partie des « bons ». Nous sommes maintenant dans une situation quasi antinomique dans laquelle l'Assemblée générale des Nations Unies a porté la Libye à la présidence de la Commission des droits de l'homme des Nations Unies. C'est carrément grotesque.

L'histoire du Rwanda, avec l'intervention du général Dallaire, qui est désormais devenue un succès en librairie, semble indiquer que face aux situations de détresse, les Nations Unies sont impuissantes ou réticentes à intervenir, quand elles ne sont pas totalement dysfonctionnelles. On dit souvent que l'OTAN et la communauté européenne ont pris en charge les problèmes dont l'ONU s'occupait autrefois.

Pouvez-vous me convaincre et convaincre ceux qui pensent comme moi qu'il est permis d'espérer que l'ONU dispose d'un réel pouvoir?

**M. Heinbecker :** Oui, je crois que c'est effectivement le cas. Je commencerai en citant Henry Cabot Lodge, qui a dit en 1955 :

Cette organisation sert à nous éviter d'aller en enfer. Elle ne sert pas à nous amener au paradis.

Nous sommes dans une situation où l'ONU est considérée à la fois comme une sorte de club privé et comme une sorte d'entité indépendante. L'ONU n'est pas une entité indépendante; elle agit uniquement selon des ordres de ses membres, dont les cinq plus puissants forment le Conseil de sécurité.

Je reconnais que le Canada a joué un rôle important dans la formation des Nations Unies. Pourtant, malgré le rôle glorieux qu'il a joué dans la formation de l'ONU, on ne trouve aucune référence au Canada dans l'index de l'ouvrage de l'historien américain qui est le fils d'Arthur Schlesinger Jr.

On dit avec un certain romantisme que c'était notre âge d'or. Ce l'était effectivement, mais aux yeux des autres, nous n'avons pas forcément joué le rôle que nous pensons avoir joué.

**Le sénateur Banks :** Vous avez déjà dit cela dans le *New York Times* à propos du 11 septembre.

**M. Heinbecker :** C'est exact.

En ce qui concerne l'espoir et le cynisme suscités par l'ONU considérée en tant que tigre de papier, il est vrai que l'OTAN est intervenue efficacement au Kosovo ainsi qu'en Afghanistan, bien qu'a posteriori. On peut dire, en contrepartie, que l'ONU est intervenue au Timor-Oriental, en Sierra Leone, en Éthiopie-Érythrée, au Congo, en Côte d'Ivoire, au Libéria, et l'on pourrait citer encore bien d'autres pays.

L'OTAN passe beaucoup de temps à réfléchir à son rôle. Il lui a fallu un long débat avant de résoudre le dilemme entre le désir de se retirer d'une région ou d'un conflit et le risque de devenir inutile. L'une des principales difficultés de l'ONU, c'est l'existence du droit de veto, et il n'y aurait pas d'ONU sans ce droit de veto,



has exercised it far more than anybody else. Perhaps the Soviet Union would have been in the same league, but it does not exist any more.

**Senator Banks:** The United States characterizes its use of the veto often as something to stop the tyranny of the majority.

**Mr. Heinbecker:** No, it is something to stop what might contradict American foreign policy.

**Senator Banks:** That is the same thing.

**Mr. Heinbecker:** You could interpret the tyranny of the majority in that sense. I think American vetoes are often self-serving.

I was in the Security Council for six months, and the only country that I did not see use or threaten use of the veto was the French. Their record is good on not using the veto, and they are the ones who said to the Canadian commission on intervention that there ought to be a self-denying ordinance that the members of the Security Council use the veto only in cases of their own national security interest, not in cases of advancing their own foreign policy.

I will not defend Libya in the UN human rights commission. I think that is a catastrophe. Several of the recommendations in the UN high level report are intended to try to get at that kind of issue.

Some people make the argument of creating an organization of democracies, but the difficulty with such an organization is that the people that you want to deal with may not be present. It is important, I think, to try to include the Chinese, and other countries. However, if you are looking at the extent of democracy in the UN, the Freedom House, which I do not think is a particularly ideological American institution, has about 60 to 70 members of the UN as democracies, another 60 to 70 as semi-democracies, and another 60, because that is about the proportion, are not. When you hear that the place is run by tyrants, it is not the case, and no country comes close to being as influential in the UN as the United States. The U.S. is the major beneficiary of the UN. We are not going to get to a world government. We can get some marginal and incremental improvement in the way the UN functions.

I should say a word about the oil-for-food program, which has probably occurred to people. The oil-for-food program is one in which the UN as the secretariat is getting a bad rap, and it is being done for politically motivated reasons in Washington. I can demonstrate my thinking on that subject.

The oil-for-food program was a response to the situation that arose from the sanctions imposed on Iraq, which worked, as we now know and as we thought at the time. However, it worked at a tremendous humanitarian cost. The idea was that we had to find some way of getting food and medicine into

qui peut être exercé par cinq pays. Les États-Unis l'ont exercé beaucoup plus que les autres. L'Union soviétique avait un score comparable, mais elle n'existe plus.

**Le sénateur Banks :** Les États-Unis qualifient souvent leur recours au droit de veto comme un rempart contre la tyrannie de la majorité.

**M. Heinbecker :** Non, c'est un rempart contre tout ce qui pourrait contrarier la politique étrangère américaine.

**Le sénateur Banks :** C'est la même chose.

**M. Heinbecker :** On peut interpréter la tyrannie de la majorité de cette façon. Je considère que les vetos américains sont souvent une marque d'égoïsme.

J'ai été au Conseil de sécurité pendant six mois, et le seul pays que je n'ai pas vu invoquer le droit de veto ni menacer de l'invoquer a été la France. Elle a la bonne réputation de ne pas s'en servir et c'est elle qui a dit à la commission canadienne sur l'intervention que les membres du Conseil de sécurité devraient adopter une ordonnance d'autolimitation en vertu de laquelle le veto ne pourrait être imposé par un membre du Conseil de sécurité que dans l'intérêt de sa propre sécurité nationale, et non pas dans le but de favoriser sa politique étrangère.

Je ne vais pas justifier le fait qu'on ait confié la Commission des droits de l'homme à la Libye. Pour moi, c'est une catastrophe. Plusieurs des recommandations du rapport de haut niveau portent sur les problèmes de ce genre.

Certains préconisent la création d'une organisation des États démocratiques, mais le problème, c'est que les pays dont on voudrait s'occuper risquent de ne pas y être. Je pense qu'il est important de s'efforcer d'y inclure la Chine et certains autres pays. Néanmoins, pour ce qui est de l'extension de la démocratie à l'ONU, la Freedom House qui, à mon sens, n'est pas particulièrement teintée d'idéologie américaine, considère que de 60 à 70 États membres de l'ONU sont des démocraties, qu'il y a autant de semi-démocraties, et une soixantaine de pays, pour respecter les proportions, qui ne sont pas des démocraties. On entend dire que l'ONU est gérée par des tyrans, mais ce n'est pas le cas. Aucun pays n'y exerce une influence comparable à celle des États-Unis. Ce sont les Américains qui en tirent le plus grand profit. Il n'y aura pas de gouvernement mondial. On ne peut espérer qu'une amélioration marginale et progressive du fonctionnement de l'ONU.

J'aimerais dire un mot du programme Pétrole contre nourriture; c'est une chose à laquelle certains ont déjà dû penser. On reproche le programme Pétrole contre nourriture à l'ONU, qui en a assuré le secrétariat, et on formule ces reproches à Washington, pour des motifs politiques. Je peux en apporter la preuve.

Le programme Pétrole contre nourriture a été mis en œuvre pour répondre à la situation qui a découlé des sanctions imposées à l'Irak, qui ont porté fruits, comme on le sait aujourd'hui et comme on le pensait à l'époque. Néanmoins, elles ont aussi coûté très cher au plan humanitaire. On a voulu trouver une solution



the country, and the way to pay for that in an oil-rich country is to let them sell oil.

The U.S. and the U.K. examined without exception every single contract that was let, and the U.S. put holds on more contracts than anybody else did. That is the first point.

The second point is on the export of oil from Iraq. The export of oil from Iraq was not under the oil-for-food program, and the smuggling was not under the oil-for-food program by definition. It was not going over mountaintops on donkey-back. It was going out by transports, trucks and pipelines. It was being done with the connivance of the United States and everybody else. It was an open secret; there was no conspiracy about it.

The two countries that needed that oil the most were Jordan and Turkey. Turkey in the 1991 invasion of Iraq, after Iraq and, arguably, Kuwait, was the country that lost the most. They were on the Allied side; they participated. They lost their tourism revenue, their major market in Iraq and their source of oil. By their own definition, they thought they lost \$30 billion to \$50 billion and more. The international community would have been better if they had regularized it, but they did not. There was no doubt that people knew where the oil was going and it was coming into Turkey to the port of Ceyhan and was being sent out from there, bought by people like Marc Rich and others, who President Clinton pardoned, and it was being resold. There is a problem in the UN. The Volker Commission has found things on Benon Sevan but has not found any personally financial culpability, but has found that they were doing things that he called a grave continuing conflict of interest.

At the same time, just to put this in perspective, the U.S. CPA, the Coalition Provisional Authority, lost \$9 billion in Iraqi money, \$9 billion when the United States was in charge of the place. Ambassador Paul L. Bremmer got the medal of honour for his service, and his explanation of why they lost \$9 billion was it was terribly difficult to administer in the circumstances that prevailed. Well he ought to try to administer it when Saddam Hussein was in charge, if he thinks it is difficult when he was in charge. You will read almost nothing about this subject.

What you are seeing is a politically motivated attack by the American Right on the UN who for whatever reason thinks the UN is an obstacle to American foreign policy and is trying to diminish both the UN and the Secretary-General.

If the Secretary-General's son has misbehaved that will come out and I am not sure how the world will react. It will depend on whether Secretary-General was some how implicated. If he was not implicated, I presume we would hold him not responsible.

pour envoyer de la nourriture et des médicaments en Irak, et pour en obtenir paiement, on a permis à l'Irak, qui regorge de pétrole, de vendre du pétrole.

Les États-Unis et le Royaume-Uni ont examiné tous les contrats qui ont été passés, sans exception, et les États-Unis sont le pays qui s'est opposé au plus grand nombre de contrats. Voilà un premier point.

Deuxièmement, parlons des exportations irakiennes de pétrole. Ces exportations ne faisaient pas partie du programme Pétrole contre nourriture qui, par définition, ne comportait aucune contrebande. Le pétrole n'a pas été exporté à dos d'âne par des sentiers de montagnes. Il a été transporté par camions et par pipelines. Tout cela s'est fait avec la connivence des États-Unis et de tous les autres. C'était un secret de polichinelle, qui n'a fait l'objet d'aucune conspiration.

Les deux pays qui avaient le plus besoin de ce pétrole étaient la Jordanie et la Turquie. Lors de l'invasion de l'Irak en 1991, la Turquie était, après l'Irak et sans doute le Koweït, le pays qui a subi les plus lourdes pertes. Elle était du côté des alliés; elle a participé aux opérations militaires. La Turquie a perdu ses revenus touristiques, son principal marché en Irak et ses approvisionnements en pétrole. De son propre aveu, elle aurait perdu de 30 à 50 milliards de dollars. La communauté internationale aurait dû régulariser la situation, mais elle ne l'a pas fait. Il y avait de toute évidence des gens qui savaient où allait ce pétrole; il arrivait en Turquie par le port de Ceyhan d'où il repartait ensuite, acheté par des gens comme Marc Rich et d'autres, auquel le président Clinton a accordé son pardon, puis il était revendu. Il y a un problème aux Nations Unies. La Commission Volker a fait des constatations concernant Benon Sevan mais elle n'a constaté aucune culpabilité financière personnelle, bien qu'elle ait mentionné un conflit d'intérêts grave et prolongé.

Pour placer les choses en perspective, la Coalition Provisional Authority des États-Unis a perdu à la même époque neuf milliards de dollars en argent irakien alors même que les États-Unis gouvernaient l'Irak. L'ambassadeur Paul L. Bremmer a reçu la médaille d'honneur pour ses états de service et il a expliqué la perte des neuf milliards de dollars en disant qu'il était très difficile d'administrer le pays dans les circonstances. S'il se figure que c'était difficile de son temps, il aurait dû essayer de l'administrer du temps de Saddam Hussein. Or, on ne trouve pratiquement rien à lire sur ce sujet.

Ce que l'on constate, c'est une attaque de la droite américaine contre les Nations Unies pour des motifs politiques; quelle qu'en soit la raison, la droite américaine considère que l'ONU fait obstacle à la politique étrangère américaine et elle s'efforce de rabaisser l'ONU et son secrétaire général.

Si le fils du secrétaire général s'est rendu coupable d'inconduite, on finira par le savoir et je ne sais pas comment la communauté mondiale réagira, selon que le secrétaire général soit impliqué dans l'affaire ou non. S'il n'y est pas impliqué, je suppose qu'on ne l'en tiendra pas responsable.



The idea somehow that this is a unique problem on the UN's behalf when we see the kind of stuff we have been seeing that the United States has been administering in Iraqi, I think, is proof that it is a political operation.

**Senator Banks:** Mr. Legault, should we continue to adhere and have hope for the United Nations? Is it in our national interest?

**Dr. Legault:** I think there is no alternative to the UN. That is the problem. We have tried everything. I do not know of any multilateral organization to which Canada is not a member. The question is which one is the most efficient and the United Nations despite its failures and despite its weaknesses is still presumably the best organization where in true wish in fact we can have our influence felt throughout the world providing of course that you do have a legal mandate to do so.

Mr. Heinbecker mentioned the Volker report. The reactions are very mixed when you read in the United States about the Volker Report. Some people are going back to the UN and supporting the United Nations reinforcement and some people seem to believe that it is still very ineffective. The future only will tell us. Of course the problem is as you have just mentioned that Iraq has polluted the environment, but there may be other areas in the future where in fact the UN will intervene and with the great sense of legitimate support in the world. It is too soon to pass judgment on the future of the UN. I think it has a future.

**Senator Atkins:** Mr. Heinbecker, you did not mention the UN inspection team. You were in New York during that period. I am curious to hear your view about that procedure.

**Mr. Heinbecker:** Are you referring to the weapons inspectors?

**Senator Atkins:** Yes.

The weapons inspectors together with the sanctions, the record is now perfectly clear, actually worked. All of the talk that we heard that they were a bunch of Inspector Clouseau in a country the size of California and they would not be able to find anything or do anything, was followed up by a period in which there was 1,600 American weapons inspectors with free rein to go all over Iraq and they have not found anything. Nor have they been able to establish a connection between Al-Qaeda and the Iraqi government despite what a majority of American voters seem to believe.

The weapons inspection system actually worked and if this were a rational world, we would be saying to ourselves, this is a great new foreign policy instrument: the UN has weapons inspection capability in places where we are worried about it and we can use it. In fact that is one of the things that Hans Blix, who was a weapons inspector, is trying to promote. There is a capacity there to inspect that could be used in other circumstances.

Certains prétendent que c'est un problème spécifique aux Nations Unies, alors qu'on a vu comment les États-Unis avaient administré en Irak; je pense que c'est bien la preuve qu'il s'agit là d'une opération politique.

**Le sénateur Banks :** Monsieur Legault, le Canada doit-il continuer à adhérer à l'ONU et à espérer en l'ONU? Est-ce que c'est dans notre intérêt national?

**M. Legault :** Je considère que l'ONU est incontournable. Voilà le problème. On a tout essayé. Je ne connais aucun organisme multilatéral dont le Canada ne soit pas membre. Il s'agit de savoir lequel est le plus efficace et les Nations Unies, malgré leurs échecs et malgré leurs faiblesses, restent a priori le meilleur endroit où le Canada puisse exercer son influence dans le monde entier, à condition, naturellement, qu'il soit légalement autorisé à le faire.

M. Heinbecker a parlé du rapport Volker. Les réactions des journaux américains au rapport Volker sont très mitigées. Certains se tournent de nouveau vers les Nations Unies et se disent favorables au renforcement de l'organisation, tandis que d'autres persistent à penser que l'ONU est très inefficace. Seul l'avenir nous dira ce qu'il en est. Le problème, évidemment, c'est que l'Irak a empoisonné le climat, comme vous venez de le dire, mais il pourrait y avoir à l'avenir d'autres régions où l'ONU interviendrait avec un appui légitime de la communauté mondiale. Il est trop tôt pour se prononcer sur l'avenir de l'ONU, mais je crois qu'elle a un avenir.

**Le sénateur Atkins :** Monsieur Heinbecker, vous n'avez pas parlé de l'équipe des inspecteurs de l'ONU. Vous étiez à New York à l'époque. J'aimerais savoir ce que vous pensez de la procédure appliquée par cette équipe.

**M. Heinbecker :** Est-ce que vous parlez de l'inspection des armements?

**Le sénateur Atkins :** Oui.

Nous savons parfaitement aujourd'hui que l'inspection des armements et les sanctions ont porté fruits. On a entendu dire que ce n'était qu'une bande d'inspecteurs Clouseau dans un pays grand comme la Californie et qu'ils étaient incapables de trouver ou de faire quoi que ce soit; il y a eu ensuite une période pendant laquelle 1 600 inspecteurs américains ont eu carte blanche pour visiter tout l'Irak, et ils n'ont rien trouvé. Ils n'ont pas davantage été capables d'établir quelque lien que ce soit entre al-Qaïda et le gouvernement irakien, malgré ce que la grande majorité des électeurs américains semblent croire.

Le système d'inspection des armements a fonctionné efficacement et dans un monde rationnel, nous pourrions nous dire qu'il constitue un extraordinaire outil de politique étrangère : l'ONU a cette capacité d'inspection et nous pouvons nous en servir pour envoyer des inspecteurs dans des endroits qui nous inquiètent. C'est même une idée dont Hans Blix, qui a été inspecteur des armements, s'efforce de faire la promotion. L'ONU a cette capacité d'effectuer des inspections, qui pourrait servir dans d'autres circonstances.



I think what we have seen is that the UN actually succeeded. When people keep saying that the UN does not succeed, the UN succeeded on weapons inspection brilliantly. It really actually worked.

**Senator Atkins:** However, they do not seem to get the credit.

**Mr. Heinbecker:** No, because they were being actively discredited by the U.S. administration which did not want the weapons inspectors to get in the way of a decision they had already made to go and attack Iraq.

**Senator Banks:** Who was right?

**Mr. Heinbecker:** The weapons inspectors were right, without any question in my mind.

**Senator Atkins:** Incidentally, Mr. Legault, you mentioned John Holmes, who was an incredible individual. He really served our country well in his time.

**Dr. Legault:** He was certainly a multilateralist and he believed in what he did.

**Senator Meighen:** In reference to the exercise of a Security Council veto, did you make a distinction that the French suggested that it should be exercisable only in national self interest and not in foreign policy interest?

**Mr. Heinbecker:** National security interest.

**Senator Meighen:** What is the difference between the two terms?

**Mr. Heinbecker:** It means that the United States would exercise its veto when there was a threat to the United States, not necessarily a threat to one of its allies. That is the fundamental difference.

**Senator Meighen:** The incumbent president tells us that Iraq was a threat to United States.

**Mr. Heinbecker:** The United States was not vetoing anything; they were trying to get action in the Security Council. It was the others who were saying it. You could make the argument that the threat the French made to veto was not consistent with the proposition that they had proposed which was you would only do it in your national security interest.

However, I do not know if I have answered the question or not.

**Senator Meighen:** Well, I think, in national security interest, one versus foreign policy interest, I can see the two melding.

**Mr. Heinbecker:** You can, but the point they are trying to reach is that it ought not to be done on behalf of current or future or past allies. To take a neutral example, the Russians were threatening to veto action on Kosovo because of the kind of a relationship with the Serbs. That was not in the direct national

À mon avis, nous avons eu la preuve de la réussite des Nations Unies. Alors que certains persistent à dire que les Nations Unies ne réussissent jamais, elles ont réussi brillamment sur le terrain de l'inspection des armements. Elles ont obtenu des résultats.

**Le sénateur Atkins :** Cependant, on ne semble pas leur en attribuer le crédit.

**M. Heinbecker :** Non, parce qu'elles ont été vigoureusement discréditées par l'administration américaine, qui ne voulait pas que les inspecteurs fassent obstacle à la décision déjà prise d'attaquer l'Irak.

**Le sénateur Banks :** Qui avait raison?

**M. Heinbecker :** Les inspecteurs avaient raison. À mon avis, cela ne fait aucun doute.

**Le sénateur Atkins :** Monsieur Legault, vous avez mentionné le nom de John Holmes, une personnalité remarquable, qui a parfaitement servi notre pays pendant son mandat.

**M. Legault :** C'était un multilatéraliste convaincu et il croyait en ce qu'il faisait.

**Le sénateur Meighen :** En ce qui concerne l'exercice du droit de veto au Conseil de sécurité, avez-vous effectivement dit que la France avait demandé que ce droit de veto ne puisse s'exercer que dans l'intérêt national de l'État qui l'invoque, et non dans l'intérêt de sa politique étrangère?

**M. Heinbecker :** En fait, c'est dans l'intérêt de sa sécurité nationale.

**Le sénateur Meighen :** Quelle différence faites-vous entre les deux?

**M. Heinbecker :** Cela signifie que les États-Unis peuvent exercer leur droit de veto en cas de menaces contre les États-Unis, mais pas nécessairement en cas de menaces contre l'un de leurs alliés. C'est une différence fondamentale.

**Le sénateur Meighen :** L'actuel président nous dit que l'Irak menaçait les États-Unis.

**M. Heinbecker :** Les États-Unis n'ont opposé leur veto à rien; ils essayaient de faire bouger le Conseil de sécurité. C'étaient les autres qui disaient cela. Vous pouvez avancer que la menace qu'agitait la France d'user de son droit de veto n'était pas compatible avec la proposition qu'elle avait faite, à savoir, que l'on n'y a recours que lorsque sa propre sécurité nationale est en jeu.

Cependant, je ne sais pas si j'ai répondu à la question ou non.

**Le sénateur Meighen :** Eh bien, je crois que si l'on met côte à côte l'intérêt de la sécurité nationale et l'intérêt de la politique étrangère, je peux voir que les deux se rejoignent.

**M. Heinbecker :** Oui, mais ce qu'elle essaie de dire, c'est qu'il ne faut pas engager les alliés passés, présents ou futurs. Prenons un exemple neutre; les Russes menaçaient d'opposer leur veto à toute action au Kosovo du fait de leur relation particulière avec les Serbes. Cela ne répondait pas à l'intérêt national russe, mais la



interest of the Russians to do that, but they did it and the argument would continue that the United States has often done that, in fact, does it routinely on behalf of Israel.

**Senator Stollery:** As we know, Dean Atchison was opposed to the UN being in New York until Rockefeller gave the land for the buildings. If the U.S. becomes so anti-UN, I agree with the thrust of your response, will the UN leave New York City as Dean Atchison wished they had at the beginning?

**Mr. Heinbecker:** The odd American NeoCon still wishes they would. I do not know, it would be a very expensive proposition to move the UN. There is a country that would take them straight away and that is Canada; there are people in both Montreal and Toronto who would like to see that happen. The Swiss would not mind if it all moved to Geneva and the Germans would be happy to put it in Bonn, so there would be no lack of candidates. However, I think it is beneficial to the UN to be in New York because it is the centre of communications and it is a way of communicating with Americans that goes beyond what the U.S. government is saying. There is an inherent value in having it in New York and I do not think anyone would move it unless life really became unpleasant in that city.

**Senator Stollery:** I can never remember the name of the measure that was used during the Korean War, the majority vote provision. It has a name.

**Mr. Heinbecker:** It is called "Uniting for Peace" and is resolution 377.

**Senator Stollery:** Why is that resolution not used very often?

**Mr. Heinbecker:** In regard to Kosovo, Canada was on the Security Council at the time that the Kosovo intervention took place. We had the presidency for the month in question and could set the agenda. Lloyd Axworthy went down to New York three separate times. We polled our allies and friends on Uniting for Peace, and in the end we did not do it.

Should we have done it? I think he thinks we probably should have done it. We did not do it for two reasons: First, the Serbs were founding members of the non-aligned movement and we did not know what kind of support they had in the General Assembly; and, second, there was a risk either that we would get a decision that we did not fully approve of, or that it would take a long time to get the right decision, and all the while people were getting killed and being expelled and ethnic cleansing was taking place.

There were people who felt that they had a sufficient legal position to act, but they would not have had a sufficient legal position to act if the issue had been put to a vote in the Security

Russie a quand même agi dans ce sens, et d'autres pourraient vous dire que les États-Unis ont souvent fait cela, et qu'en fait, ils l'ont tout le temps cela pour Israël.

**Le sénateur Stollery :** Comme on sait, Dean Atchison s'est opposé à l'installation des Nations Unies à New York jusqu'au jour où Rockefeller a fait don du terrain pour les immeubles. Si les États-Unis deviennent aussi hostiles aux Nations Unies, je suis d'accord avec la substance de votre réponse, est-ce que les Nations Unies vont quitter New York comme le souhaitait Dean Atchison au début?

**M. Heinbecker :** Quelques rares néo-conservateurs américains le souhaitent encore. Je ne sais pas, cela coûterait très cher de déplacer les Nations Unies. Il y a un pays qui les accueilleraient tout de suite, et c'est le Canada; il y a des gens à Montréal aussi bien qu'à Toronto qui aimeraient bien que ça arrive. Les Suisses ne feraient aucune objection si les Nations Unies se déplaçaient à Genève, et les Allemands seraient heureux de les accueillir à Bonn, donc on ne manquerait pas de pays candidats. Cependant, je crois qu'il est bon que les Nations Unies soient à New York parce que c'est le centre mondial des communications, et c'est une façon de communiquer avec les Américains qui va plus loin que ce que le gouvernement américain dit. Il y a une valeur intrinsèque à la présence des Nations Unies à New York, et je ne peux pas imaginer de déménagement à moins que la vie devienne très désagréable dans cette ville.

**Le sénateur Stollery :** Je n'arrive jamais à me souvenir du nom de la mesure qu'on a prise au cours de la guerre de Corée, cette disposition relative au vote majoritaire. Elle porte un nom.

**M. Heinbecker :** Elle s'intitule « S'unir pour la paix », et il s'agit de la résolution 377.

**Le sénateur Stollery :** Pourquoi n'utilise-t-on pas cette résolution très souvent?

**M. Heinbecker :** En ce qui concerne le Kosovo, le Canada siégeait au Conseil de sécurité au moment où l'intervention au Kosovo a eu lieu. Nous occupions la présidence pendant le mois en question, et nous pouvions établir le calendrier des travaux. Mais Lloyd Axworthy s'est rendu à New York à trois reprises. Nous avons sondé nos alliés et nos amis à propos de la résolution S'unir pour la paix, et au bout du compte, nous avons décidé de ne pas y recourir.

Aurions-nous dû le faire? Je crois qu'à son avis, nous aurions probablement dû le faire. Nous ne l'avons pas fait pour deux raisons : premièrement, la Serbie était un pays membre fondateur du mouvement non aligné, et nous ne savions pas quelle était la profondeur de ses appuis au sein de l'Assemblée générale; et, deuxièmement, il y avait le risque qu'on obtienne une décision que nous n'approuvions pas totalement, ou qu'il faille beaucoup de temps pour obtenir la bonne décision, et pendant tout ce temps, des gens se feraient tuer et expulser, et les opérations de nettoyage ethnique se poursuivraient.

Certains pensaient qu'ils avaient le statut juridique voulu pour agir, mais cela n'aurait pas été le cas si la question avait été mise aux voix au Conseil de sécurité et qu'un pays avait opposé son



Council and it had been vetoed. Under the rules, that would have meant it was defeated. Then you would have been facing a clear-cut decision that it was not legal and some of our members did not want to do that.

There were also the interests of the permanent members who do not like the idea of the veto being circumnavigated. They were against it partly for that reason. They did not want to have their veto power weakened.

All in all, it is not done because it is difficult to do; it is difficult to predict the outcome and it often happens in a case of urgency where you do not want to take the time to see how it will play out.

**Senator Stollery:** Using the Uniting for Peace resolution seems to be one of the ways in which the veto can be taken on because the UN will not be effective so long as there is the veto.

**Mr. Legault:** The Uniting for Peace resolution just transferred a question back to the General Assembly. The resolution cannot be used for the issue of peace and security; it can only make a recommendation, which is to the U.S. and we are back at the problem, or make it to the Secretary-General of the United Nations, which is what we did in 1956 with the question of the Suez Crisis and the Secretary-General was left with two legal problems. The Secretary-General had to determine what to do because he needed the consent of the host problem. This is how the host-state agreement was born. That is why we did not have the Canadian Forces in Israel because they said no to our forces. That is one legal problem.

The second problem is that you have to conclude between the Secretary-General, on the basis of a recommendation, host-state and participating states agreement, which guarantee to each country that you can take benefit from the 1948 Convention on Diplomatic Immunity. It is a full circle and this one did not help.

**Mr. Heinbecker:** The decision was that the UN will never be effective. UNICEF inoculated 575 million children against childhood diseases. The World Food Program fed 100 million people last year. The UN High Commissioner for Refugees housed 22 million refugees and displaced people. The UN Mine Action Services destroyed 30.5 million land mines and saved countless limbs.

There is a tendency for people to say that the UN will never be effective, but there is a huge amount of UN work that most people are unaware of, and that is why I wanted to put that on the record.

**The Deputy Chairman:** On behalf committee we are grateful for your appearance before us. The information you have brought us is useful. I am sure it will be of assistance to us as we continue with our examination of Canada's defence needs. Thank you for coming. I assure you that it was much appreciated.

veto. En vertu du règlement, la résolution aurait été rejetée. Il aurait été alors établi clairement que l'intervention était illégale, et certains de nos membres ne voulaient pas faire cela.

Il fallait également prendre en compte les intérêts des membres permanents qui n'aiment pas que l'on contourne le principe du veto. Ils étaient contre en partie pour cette raison. Ils ne voulaient pas voir leur droit de veto affaibli.

En somme, on ne fait pas cela parce que c'est difficile à faire; il est difficile de prédire le résultat, et cela arrive souvent dans des cas urgents, où on ne veut pas prendre le temps de voir comment tout cela va se dérouler.

**Le sénateur Stollery :** Le recours à la résolution S'unir pour la paix semble être l'un des moyens dont on peut se servir pour contourner le veto parce que les Nations Unies ne pourront jamais agir tant et aussi longtemps que le droit de veto existera.

**M. Legault :** La résolution S'unir pour la paix n'a fait que reporter une question à l'Assemblée générale. La résolution ne peut pas être utilisée pour établir la paix et la sécurité; on ne peut ainsi que faire une recommandation, à savoir aux États-Unis, ce qui nous ramène au problème que nous avons, ou au secrétaire général des Nations Unies, et c'est ce que nous avons fait en 1956 à l'époque de la crise de Suez où le secrétaire général s'était retrouvé avec deux problèmes juridiques. Le secrétaire général devait décider quoi faire parce qu'il avait besoin du consentement du pays hôte. C'est ainsi qu'est né le concept de l'accord du pays hôte. C'est la raison pour laquelle il n'y a pas eu de forces canadiennes en Israël parce qu'ils nous ont dit non. C'est le premier problème juridique.

Le second problème, c'est qu'il faut conclure entre le secrétaire général, sur la foi d'une recommandation, un accord avec le pays hôte et les pays participants qui garantit à chaque pays qu'ils peuvent profiter de la Convention de 1948 sur l'immunité diplomatique. La boucle est bouclée, et cette question n'a pas arrangé les choses.

**M. Heinbecker :** On a ainsi décidé que les Nations Unies n'agiraient jamais efficacement. L'UNICEF a immunisé 575 millions d'enfants contre les maladies infantiles. Le Programme alimentaire mondial a nourri 100 millions de personnes l'an dernier. Le haut-commissaire aux réfugiés des Nations Unies a fourni un abri à 22 millions de réfugiés et de personnes déplacées. Le Service de l'action anti-mines a détruit 30,5 millions de mines terrestres et épargné la mutilation à un nombre incalculable de personnes.

Certains disent que les Nations Unies ne pourront jamais agir efficacement, mais le fait est que les Nations Unies abattent un travail énorme dont les gens ne sont pas conscients, et c'est la raison pour laquelle je tenais à le dire publiquement.

**Le vice-président :** Au nom du comité, nous vous remercions pour votre témoignage. Vos informations nous seront utiles. J'ai la certitude qu'elles nous aideront dans notre examen des besoins du Canada en matière de défense. Merci d'être venus, je vous assure que votre concours est très apprécié.



**The Chairman:** We have before us today Vice-Admiral Greg Jarvis. He is the Assistant Deputy Minister for human resources in the Canadian Forces. He joined the Canadian Forces in 1971 as a naval logistics officer. He assumed the appointment of command comptroller for maritime command in 1992. He was promoted to Commodore in 1994, and became director general, financial services at National Defence headquarters. In 1996, he was promoted to Rear-Admiral and was appointed chief financial officer and departmental comptroller for National Defence. In December of 2000, he was promoted to Vice-Admiral. Prior to assuming the position of Assistant Deputy Minister, Human Resources, in early 2004, he served with the Conference Board of Canada, exploring best practices in human resource management.

Vice-Admiral Jarvis is a graduate of the Canadian Forces Command and Staff College, National Defence College in Kingston and the Queens University executive program.

Proceed with your presentation, please.

**Vice-Admiral Greg Jarvis, Assistant Deputy Minister (Human Resources — Military), National Defence:** I very much appreciate the opportunity to meet with you today to address some important Canadian Forces human resources issues. I will be happy to respond to your questions from my perspective as the Assistant Deputy Minister for human resources-military, but do want to make some brief opening remarks regarding the human resources-military group to explain our role, our challenges and what we are doing to address these challenges.

The human resources-military group delivers a wide variety of programs, policy and services that enable the Canadian Forces to carry out its mission. Principal among these are: recruiting, education and training, human resources policy and planning, career management, compensation and benefits, spiritual services, health care services, including the force generation of health services capabilities for deployed operations, quality of life programs, personnel and family support programs, history and heritage and the alternative dispute resolution program. These human resources business lines are highly interconnected, and changes to programs and policies in one area invariably impact other areas. In total, the group has about 12,600 people devoted to these tasks, of which 7,000 are military, including a student and recruit body averaging 5,000.

As you have heard from my colleagues, we are operating in a changing security environment. The operational and personal tempo remains high. We are faced with many challenges; challenges to sustain our current capacity, to transform and grow, and to ensure that the Canadian Forces remain relevant to the citizens of Canada.

**Le président :** Nous recevons aujourd'hui le vice-amiral Greg Jarvis. Il est sous-ministre adjoint aux ressources humaines dans les Forces canadiennes. Il s'est enrôlé en 1971 à titre d'officier responsable de la logistique navale. Il a été nommé contrôleur du commandement maritime en 1992. Il a été promu commodore en 1994 et est devenu directeur général des services financiers au quartier général de la Défense nationale. En 1996, il a été promu contre-amiral et nommé directeur général des finances et contrôleur du ministère de la Défense nationale. En décembre 2000, il a été promu vice-amiral. Avant de prendre ses fonctions de sous-ministre adjoint aux ressources humaines, début 2004, il a été affecté au Conference Board du Canada où il étudiait les meilleures pratiques en gestion des ressources humaines.

Le vice-amiral Jarvis est diplômé du Collège de la Défense nationale de Kingston et du programme pour cadres de l'Université Queens.

Veuillez nous faire votre exposé, s'il vous plaît.

**Vice-amiral Greg Jarvis, sous-ministre adjoint (Ressources humaines — Militaires), Défense nationale :** Je suis très heureux de l'occasion qui m'est donnée aujourd'hui de vous parler de certains problèmes importants qui se posent en matière de ressources humaines aux Forces canadiennes. Je serai heureux de vous répondre à titre de sous-ministre adjoint responsable des ressources humaines-militaires, mais je tiens à faire d'entrée de jeu quelques observations concernant le groupe des ressources humaines-militaires afin d'expliquer notre rôle, les difficultés qui se posent à nous, et de vous dire ce que nous faisons pour remédier à ces difficultés.

Le groupe des ressources humaines-militaires offre un vaste éventail de programmes, de politiques et de services qui permettent aux Forces canadiennes de remplir leur mission. Mentionnons notamment le recrutement, l'éducation et la formation, la politique relative aux ressources humaines et la planification, la gestion de carrière, la rémunération et les avantages sociaux, les services spirituels, les services de soins de santé, y compris la mise sur pied de services de santé pour les opérations de déploiement, les programmes de qualité de vie, les programmes de soutien au personnel et aux familles, l'histoire et le patrimoine ainsi que le programme de règlement extrajudiciaire de conflits. Les activités relatives aux ressources humaines sont hautement interreliées, et tout changement aux programmes et aux politiques dans un domaine aura invariablement une incidence sur d'autres. En tout et pour tout, le groupe est composé de quelque 12 600 personnes vouées corps et âme à leurs tâches, dont 7 000 sont des militaires, y compris un corps d'étudiants et de recrues de quelque 5 000 personnes.

Comme vous avez entendu mes collègues le dire, nous évoluons dans un environnement de sécurité en pleine évolution. Le rythme opérationnel et personnel continue d'être élevé. Nous devons composer avec de nombreuses difficultés, notamment pour maintenir notre capacité actuelle, pour nous transformer et croître, et pour faire en sorte que les Forces canadiennes continuent d'être pertinentes pour les citoyens canadiens.



The strategic intake or recruiting plan over the last few years was designed to allow the Canadian Forces to recover from the force-reduction program of the 1990s, to ease the pressure of a very high operational tempo and to ameliorate the attrition caused by the first wave of baby boomers. Recruitment in the past few years has been quite successful, achieving close to 99 per cent of our target for the regular force. This stems from a variety of initiatives such as moving from just-in-time recruiting to near-real-time recruiting.

We also reduced the recruit processing time from 60 days to 35 days for applicants who do not have medical or security issues. We have introduced electronic aptitude testing and we are developing e-recruiting capabilities to allow applications to be tracked via the internet. To ensure that we are more representative of Canadian society we have developed diversity recruitment initiatives; women, Aboriginals and visible minorities represent a larger percentage of our total force than ever before and we aim to improve this representation.

Despite our successful recruiting efforts, there are still a number of occupations that remain under strength, such as the health, technical, engineering and aviation occupations. The competition with the private sector for people in these highly skilled occupations remains fierce. We have developed or are in the process of developing many initiatives to improve our recruitment and to remain competitive. We have subsidized education, enrolment allowances and other incentives.

As you are aware, the government intends to increase the size of the Canadian Forces by 5,000 regular and 3,000 reserve force members over the next five or six years. To manage this increase, we will need to consider both short-term and long-term force planning issues to ensure our training system can meet the requirements for both basic and advanced training.

Over the last few years, our training capacity has had to adjust to a large influx of new recruits, and we will have to continue to adjust in the future. To manage this influx of recruits, we have dedicated more resources to our training in order to alleviate some of the pressure on that system. To further reduce the pressure, we have undertaken initiatives such as computer-based training and distance learning.

Our post-recruit training and education centre has developed innovative training, education and work assignments to ensure we capitalize on every opportunity to further develop our people while they await the first phase of their trade or occupation training.

Au cours des dernières années, le plan stratégique d'admission ou de recrutement a été conçu pour permettre aux Forces canadiennes de se relever des effets du programme de compression des effectifs survenu dans les années 90, d'atténuer la pression d'un rythme opérationnel très élevé et de réduire l'attrition causée par le départ de la première vague de baby-boomers. Ces dernières années, sur le plan du recrutement, nous avons connu des succès notables, puisque nous avons atteint presque 99 p. 100 de notre cible pour la force régulière. Cela est attribuable à diverses initiatives comme le passage du recrutement juste à temps au recrutement en temps quasi réel.

Nous avons en outre réduit le temps de traitement des dossiers des nouvelles recrues, qui est passé de 60 jours à 35 jours dans le cas des candidats n'ayant pas de problèmes médicaux et ne présentant pas de risques pour la sécurité. De plus, nous avons instauré les tests d'aptitudes électroniques et nous sommes en train d'élaborer des capacités de recrutement électronique pour permettre aux candidats de suivre leur dossier par Internet. Afin d'être plus représentatifs de la société canadienne, nous avons mis au point des initiatives de recrutement favorisant la diversité, si bien que les femmes, les Autochtones et les minorités visibles représentent désormais, plus que jamais, un plus grand pourcentage de notre effectif total, et notre objectif est d'améliorer cette représentation.

En dépit de nos efforts de recrutement qui ont été couronnés de succès, un certain nombre de professions continuent d'être sous-dotées, notamment la santé, le génie technique et l'aviation. La concurrence que nous livre le secteur privé pour du personnel hautement qualifié continue d'être vive. Nous avons mis au point ou sommes en train de mettre au point diverses initiatives pour améliorer notre recrutement et continuer d'être concurrentiels. Ainsi, nous subventionnons l'éducation, assumons les frais d'inscription et offrons d'autres mesures d'incitation.

Comme vous le savez, le gouvernement a l'intention d'accroître la taille des Forces canadiennes en rehaussant de 5 000 le nombre de militaires réguliers et de 3 000 le nombre de réservistes au cours des cinq ou six prochaines années. Pour gérer cette augmentation, nous devons nous pencher sur les questions ayant trait à la planification des effectifs à court et à long terme pour faire en sorte que notre système d'instruction puisse répondre aux exigences de l'instruction de base et avancée.

Au cours des dernières années, notre capacité d'instruction a dû s'adapter au flux considérable de nouvelles recrues, et nous devons continuer de nous adapter à l'avenir. Pour gérer ce flux de recrues, nous avons alloué davantage de ressources à l'instruction afin d'alléger quelque peu les pressions existantes. Pour réduire davantage les pressions, nous avons entrepris des initiatives comme l'instruction par ordinateur et l'apprentissage à distance.

Notre centre d'instruction et d'éducation post-recrutement a mis au point des cours d'instruction et de formation et des affectations innovatrices pour faire en sorte que nous puissions profiter de toute occasion de perfectionner davantage nos effectifs avant même qu'ils ne commencent la première étape de leur formation professionnelle.



We are also in the process of implementing a campus concept at our major support training site at CFB Borden, which aims to better integrate resources and to optimize the employment of instructors and the use of facilities.

Once we have recruited and trained members of the Canadian Forces, one of the next challenges we face is to retain them. Overall attrition is not currently an issue. It has remained constant over the past five years, averaging slightly over 6 per cent of the regular force population. The voluntary attrition component of this has remained below 4 per cent for the past three years, which is the envy of many of our allies. That said attrition in some occupations, such as those in the medical and technical fields, remains a concern. To better monitor and manage overall attrition in general, we have designed and implemented a retention intervention process to identify and address attrition problems within specific military occupations.

Another concern stems from the fact that we have a large number of people approaching the 20 year point the end of what we call "intermediate engagement," at which time individuals can leave the forces with an immediate annuity. To alleviate some of these pressures, we will implement a new terms of service program on April 1 this year. This program will change the length of the intermediate engagement from 20 years to 25 years, which will enable us to retain expertise, obtain a better return on individual training and education investments, and increase job security for our members. We are also striving to retain the valuable experience of our more senior members by increasing retirement age from 55 years to 65 years. In an age where many careers are short-term, we are working toward making the Canadian Forces an attractive choice for those who want a long-term career.

One of the key areas that impacts retention is the quality of life that we can offer our members and their families. This is a high priority for the Canadian Forces leadership. Canada is changing and with it so are the values, expectations and needs of our members. We have expended significant effort and resources toward improving the military quality of life since the Standing Committee of Defence and Veterans Affairs tabled its report in 1998. Of the committee's 89 recommendations, 66 have now been completed, and work continues to address the remaining recommendations.

There have been significant improvements in a number of areas that impact the quality of life of Canadian Forces members and their families, including pay and benefits, family needs, housing and care of the injured, to name a few. I will not list them all the improvements, but more examples are included in the text provided to the committee.

Nous sommes également en train de mettre en œuvre un concept de campus dans notre centre de formation de soutien principal à la BFC Borden afin de parvenir à une meilleure intégration des ressources et une optimisation de l'horaire des instructeurs et de l'utilisation des installations.

Une fois le recrutement et l'instruction des membres des Forces canadiennes terminés, un des prochains défis pour nous sera de les maintenir en poste. Dans l'ensemble, l'attrition ne constitue pas un problème pour le moment. En effet, le taux est resté constant au cours des cinq dernières années, se situant en moyenne légèrement au-dessus de 6 p. 100 des forces régulières. Les départs volontaires sont restés inférieurs à 4 p. 100 au cours des trois dernières années, ce qui fait l'envie de bon nombre de nos alliés. Cela étant, l'attrition dans certaines professions, notamment dans les domaines médical et technique, continue d'être préoccupante. Afin de mieux surveiller et gérer l'attrition globale, nous avons conçu et mis en œuvre un processus d'intervention pour maintenir en poste les effectifs qui nous permet de cerner les problèmes entourant l'attrition dans des professions militaires spécifiques.

Une autre source de préoccupation est le fait que nous avons un nombre considérable de personnes qui sont proches du jalon des 20 ans, soit à la fin de ce que nous appelons « l'engagement intermédiaire », où on peut prendre sa retraite en jouissant d'une pension immédiate. Pour atténuer certaines de ces pressions, nous mettrons en œuvre dès le 1<sup>er</sup> avril de cette année un nouveau programme relatif aux conditions de service. Ce programme changera la durée de l'engagement intermédiaire pour la faire passer de 20 à 25 ans, ce qui nous permettra de conserver l'expertise de nos effectifs, d'obtenir un meilleur rendement sur les investissements que nous avons faits dans l'instruction et l'éducation des effectifs et d'accroître la sécurité d'emploi pour nos membres. Nous nous employons également à préserver l'expérience précieuse de nos membres chevronnés en prolongeant l'âge de la retraite de 55 à 65 ans. À une époque où les carrières sont nombreuses à être de courte durée, nous travaillons à faire des Forces canadiennes un choix attrayant pour ceux qui envisagent une carrière à long terme.

Un des principaux facteurs ayant une incidence sur le maintien en poste de nos effectifs est la qualité de vie que nous sommes en mesure d'offrir à nos membres et à leurs familles. Il s'agit là d'une grande priorité pour les dirigeants des Forces canadiennes. Le Canada est en train de changer, de même que ses valeurs, ses attentes et les besoins de nos membres. C'est pourquoi nous avons consacré efforts et ressources considérables à l'amélioration de la qualité de vie militaire depuis le dépôt en 1998 du rapport du Comité permanent de la défense et des anciens combattants. Sur les 89 recommandations du comité, 66 ont déjà été mises en œuvre et nous continuons de travailler sur les autres.

Des améliorations notables ont été apportées dans de nombreux domaines ayant une incidence sur la qualité de vie des membres des Forces canadiennes et leurs familles : solde et avantages sociaux, besoins des familles, logement et soins aux blessés, pour ne citer que quelques exemples. Je ne vais pas énumérer toutes les améliorations, mais vous trouverez d'autres exemples dans le document remis au comité.



This being said, one of the issues that we are still wrestling with is the amount of time that our members spend away from home. The various deployments on international and domestic operations combined with other training and professional development have affected the amount of time away from home and increased personnel tempo. Our ongoing research in this area is identifying what impact various levels of time away from home are having on our members and their families. We know that too much time away is not healthy but too little time away is a dissatisfier as well because our members typically join the forces to participate in operations and to travel. Our current policy states that a member must have at least one year at home between major deployments with no separation from family for the first 60 days upon return from deployment.

Another area of continuing focus in terms of quality of life is health care, as our members must be assured that they will be provided the best possible quality of health care wherever they serve. As you know, it is the responsibility of the Canadian Forces to provide health care for its members and fulfilling this responsibility does not come without challenge. The overall cost of health care throughout the country is rising significantly and we are not immune to this reality. There is heavy competition for a small pool of clinical health care professionals in Canada. Our high operational tempo has increased our reliance on civilian health care workers and our reserve force to fill gaps in the provision of health professionals to support operations. Our clinicians are continually challenged to maintain their skills but often other military obligations and the various standards and licensing requirements across provincial health care systems make this difficult.

One of the other issues relates to the health care needs of military families. Frequent dictated moves mean that they must look for new family doctors when they are relocated. This is challenging in the communities of many of our Canadian Forces bases. Although it is not within our mandate or ability to provide health care for our families, we know that a well-cared-for family improves the well-being and effectiveness of our Canadian Forces members.

A continued review of our compensation package is critical if we are to recruit, motivate and retain the right number of soldiers, sailors and air personnel with the right skill sets. In this respect, I am pleased with the tremendous value that the government continues to place on the contributions and sacrifices made by our members.

Since 1996, the pay of officers and non-commissioned members has increased by 49 per cent. Our pay, for the most part, is competitive, fair and equitable, and is no longer a major dissatisfier, save a few specific concerns. We are also reviewing

Cela étant, une des difficultés avec lesquelles nous continuons d'être aux prises concerne le temps que nos membres doivent passer loin de chez eux. Les divers déploiements dans le cadre d'opérations internationales et nationales, d'une part, et les activités de formation et de perfectionnement professionnels, d'autre part, augmentent le temps passé loin de chez soi et font accélérer la cadence de chacun. Des travaux de recherche en cours dans ce domaine visent à recenser les diverses incidences sur nos membres et leurs familles des absences, selon leurs durées. Nous savons que passer trop de temps loin de chez soi n'est pas sain, mais être déployé pour une période très courte est également une source de frustration, car nos membres se joignent typiquement à l'armée pour participer à des opérations et voyager. Notre politique actuelle stipule qu'un membre doit passer au moins une année chez lui entre deux grands déploiements et qu'il n'y ait pas de séparation avec la famille pendant les 60 premiers jours suivant le retour d'un déploiement.

Les soins de santé constituent un autre aspect de la qualité de vie sur lequel nous continuons de mettre l'accent. Nos membres doivent pouvoir compter sur les meilleurs soins de santé possible, peu importe où ils exercent leurs fonctions. Comme vous le savez, il incombe aux Forces canadiennes de fournir des soins de santé à ses membres, et s'acquitter de cette responsabilité n'est pas chose facile. En effet, la facture totale des soins de santé à l'échelle du pays augmente considérablement, et nous ne sommes pas à l'abri de cette réalité. De plus, la compétition est vive pour un petit réservoir de professionnels des soins de santé clinique au Canada. Notre rythme opérationnel élevé a augmenté notre dépendance à l'égard de travailleurs de soins de santé civils et de notre force de réserve pour combler les lacunes en matière de prestation de soins de santé professionnels aux opérations de soutien. Nos cliniciens doivent constamment composer avec la nécessité de mettre à jour leurs compétences, mais souvent, les autres obligations militaires et les diverses normes et conditions de reconnaissance professionnelle imposées par les systèmes de soins de santé provinciaux rendent la tâche difficile.

Une des autres difficultés se rapporte aux besoins en soins de santé des familles militaires. En raison des déménagements obligatoires fréquents, ces familles sont constamment à la recherche de nouveaux médecins de famille. Cela s'avère difficile dans les collectivités où se trouvent bon nombre de bases des Forces canadiennes. Bien qu'il ne soit de notre ressort ou de notre capacité de fournir des soins de santé pour les familles de nos membres, nous savons fort bien qu'une famille bien prise en charge améliore le mieux-être et l'efficacité des membres de nos Forces canadiennes.

Il est essentiel que nous fassions en continu un examen de notre régime de rémunération, dans la mesure où nous voulons recruter, motiver et retenir le nombre optimal de soldats, de marins et de personnel aérien dotés du bon éventail de compétences. Je me réjouis d'ailleurs de constater à quel point le gouvernement valorise les contributions et les sacrifices de nos membres.

Depuis 1996, la solde des officiers et des sous-officiers a augmenté de 49 p. 100. Le salaire que nous offrons est en grande partie compétitif, équitable et juste, et il ne constitue plus désormais d'irritants importants, à quelques détails près. Nous



our allowances to ensure that they provide appropriate financial recognition for members serving on operations in specific environments in isolated locations and with specific skills. We continue to review other benefits, such as our leave policy and our medical and dental programs to ensure that they meet the needs of our military community.

In the area of pensions, we have a major initiative to modernize the Canadian Forces Superannuation Act to reflect the evolving human resources management objectives of the department and the Canadian Forces and to give our members more control over their financial planning and retirement decisions. The new arrangements will bring the current pension plan in line with those of the Royal Canadian Mounted Police and the public service and will provide pension coverage to the reserve force members. It will continue to recognize the unique nature of military service by providing early access to an immediate pension.

The commitment and investment that National Defence and the Canadian Forces have made in military human resources over recent years has allowed us to address many of our people-related challenges. It has provided us with a more stable and sustainable planning environment and we have increased flexibility to meet some, but not all, of our human resources pressures. We have much work to do to ensure that we are ready to face future challenges and to ensure that we can meet operational commitments.

**Senator Meighen:** Welcome, Vice-Admiral Jarvis and thank you for your presentation. Many of us have questions for you. Fortunately, I get to go first. Perhaps I could start with the area of recruitment, which, as you can well imagine, comes up all the time when we visit various bases.

I was pleased to read in your presentation that you have reduced recruit processing time from 60 days to 35 days for applicants who do not have medical or security issues. You have also introduced other positive measures.

I appreciate that there is always a lag time, so the complaints have not ceased. The biggest complaint we hear is: "I applied, they said 'great', and then I heard nothing. I am wondering whether they want me."

We wonder whether the measures you have introduced will do the job of reducing the waiting time. Do you think they already have?

You say here that the waiting time is only 35 days for applicants who do not have medical or security issues. It is my understanding that every applicant has to successfully pass a medical examination. One of the major difficulties that we hear about is the delay in getting an appointment with a physician. Once you have answered that I will ask you about contracting out medical services.

examinons également nos allocations, pour nous assurer qu'elles constituent une reconnaissance financière appropriée pour ceux d'entre nos membres qui participent à des opérations d'exception dans des lieux isolés et qui offrent des compétences de nature particulière. Nous examinons également notre politique maîtresse ainsi que nos programmes de soins médicaux et de soins dentaires pour nous assurer qu'ils répondent aux besoins de nos membres.

Nous avons lancé une initiative d'envergure, visant la modernisation de la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes, afin qu'elle reflète les objectifs évolutifs de la gestion des ressources humaines du ministère et ceux des forces armées et afin que nos membres aient une meilleure prise sur leur planification financière et leurs décisions en matière de retraite. Les nouvelles dispositions rendront le régime de pension actuel comparable à celui de la Gendarmerie royale du Canada et de la fonction publique, et s'appliqueront aussi aux réservistes. Ce régime de pension continuera à reconnaître la nature unique des services militaires en permettant un accès précoce à la pension immédiate.

L'engagement et les investissements consentis par la Défense nationale et les Forces canadiennes dans les ressources humaines du secteur militaire des dernières années nous ont permis de relever bon nombre de nos défis en matière d'effectif. Ils nous ont donné des conditions de planification plus stables et durables, ainsi qu'une marge de manœuvre accrue pour réagir devant certaines des pressions en matière de ressources humaines qui s'exerçaient sur nous. Il nous reste encore beaucoup à faire pour nous préparer à relever les défis futurs et pour que nous puissions nous acquitter des engagements opérationnels.

**Le sénateur Meighen :** Bienvenue, vice-amiral Jarvis, et merci de votre exposé. Nous avons tous beaucoup de questions à vous poser, mais j'ai le plaisir d'être le premier à le faire. Je voudrais aborder la question du recrutement qui se pose, comme vous pouvez vous l'imaginer, chaque fois que nous visitons des bases.

J'étais ravi de vous entendre dire que vous aviez réduit la durée du recrutement de 60 à 35 jours pour les candidats qui n'ont pas de problèmes médicaux ou de sécurité. Vous avez également introduit d'autres mesures encourageantes.

Je sais bien qu'il faut toujours attendre avant de recevoir une réponse et qu'il y en aura toujours pour se plaindre. Le plus souvent, les gens nous disent qu'on a accepté avec grand plaisir leur candidature, mais qu'ils n'ont plus rien entendu par la suite. Ils se demandent alors si les forces armées veulent encore d'eux.

Les mesures que vous avez introduites permettront-elles de réduire le délai? Pensez-vous que c'est déjà fait?

Vous dites que le délai n'est que de 35 jours pour les candidats sans problèmes médicaux ou de sécurité. Je croyais avoir compris que tous les candidats devaient satisfaire d'abord à un examen médical. D'ailleurs, l'un des problèmes dont on entend parler le plus souvent, c'est la difficulté qu'il y a d'obtenir un rendez-vous auprès d'un médecin. Une fois que vous aurez répondu, j'aborderai la question de la sous-traitance et des services médicaux.



**VAdm. Jarvis:** We have issued direction to the commander of the recruiting group to launch a complete review of our policies and procedures for the processing of applicants. That directive has led to a list of measures that we hope to put in place in the near-term and over the long-term.

To take a specific point that you raised in the context of medical examinations, if on initial screening by the physician assistant in the recruiting centre there are no evident requirements for a follow-on examination by a specialist or the confirmation of some pre-existing medical condition, we will process the enrolment and assume the risk that once the application is further reviewed by a medical officer, what we call the part 3, only in rare circumstances will issues arise. In other words, we are hoping that in the future the medical screening will not be an impediment because we will do it on the strength of the physician assistant rather than awaiting the results of the assessment of the medical officer.

**Senator Meighen:** What if you are wrong, despite the best intentions, and a medical issue does surface?

**VAdm. Jarvis:** If a medical issue surfaces and the physician assistant is not certain that an individual meets the universality of service principles to which the Canadian Forces must adhere, that individual will have to be referred to a medical officer.

**Senator Meighen:** And will not be accepted until you know?

**VAdm. Jarvis:** That is correct.

**Senator Meighen:** What if there is no apparent problem at the initial examination? Do I understand you to say you take them in subject to verification?

**VAdm. Jarvis:** Yes.

**Senator Meighen:** Do they sign a release?

**VAdm. Jarvis:** They will sign a release acknowledging that if anything emerges on the subsequent conduct of the part 3, the waterfront will have changed.

**Senator Meighen:** We have heard many complaints about the alternate service delivery concept. Is it working well in your view, particularly in the medical area, or are there still major problems to be solved?

**VAdm. Jarvis:** In my view, it is working very well. More to the point, I view it almost as an imperative given the shortage of uniformed health care professionals today. For example, in our medical officer cadre at the critical rank of uniformed captain, which bears the brunt of our operational commitments overseas, we are short one-half of what we need. If we did not utilize contracted medical professionals to backfill for our home or garrison requirements, we would not be able to provide the health care that our people need on the home front.

**Vam Jarvis:** Nous avons enjoint le commandant du groupe de recrutement de lancer un examen complet de nos politiques et procédures de traitement des candidatures. Cette directive a donné lieu à toute une série de mesures que nous espérons pouvoir instaurer à court et à long terme.

Revenons à votre question précise sur les aspects médicaux : si, lors d'un premier rendez-vous, l'adjoint au médecin du centre de recrutement estime qu'il n'est nullement nécessaire pour le candidat d'aller subir un autre examen chez un spécialiste ou encore de faire confirmer un trouble médical déjà présent, nous traiterons la demande d'enrôlement. D'ailleurs, il y a très peu de risques que des problèmes surgissent lorsqu'un médecin militaire examine plus à fond la candidature, dans le cadre de ce que nous appelons la partie 3. C'est le risque que nous assumons. Autrement dit, nous espérons qu'à l'avenir, l'examen médical ne constituera plus un obstacle, puisque l'examen initial sera fait par un adjoint au médecin et qu'il ne faudra plus nécessairement attendre les résultats de l'évaluation par le médecin militaire.

**Le sénateur Meighen:** Mais si, malgré ces bonnes intentions, vous aviez tort et qu'un problème médical surgit, que feriez-vous?

**Vam Jarvis:** Si un problème médical surgit et que l'adjoint du médecin n'est pas sûr que le candidat répond aux principes de l'universalité du service auxquels doivent adhérer tous les militaires, le candidat en question devra être vu par un médecin militaire.

**Le sénateur Meighen:** Et tant que vous n'aurez pas de confirmation, vous n'accepterez pas le candidat?

**Vam Jarvis:** C'est exact.

**Le sénateur Meighen:** Et s'il n'y a aucun problème apparent lors du premier examen? Dois-je comprendre que vous les acceptez sous réserve d'une vérification ultérieure?

**Vam Jarvis:** Oui.

**Le sénateur Meighen:** Doivent-ils signer une libération?

**Vam Jarvis:** Les candidats signeront une libération reconnaissant que si quelque information subséquente surgit dans le cadre de la partie 3, la situation aura changé.

**Le sénateur Meighen:** Beaucoup de gens se sont plaint de la notion de la diversification des modes de prestation de services. Cette notion donne-t-elle de bons résultats à votre avis, et particulièrement dans le secteur médical? Ou reste-t-il encore plusieurs problèmes sérieux à résoudre?

**Vam Jarvis:** À mon avis, elle donne de très bons résultats. D'ailleurs, je la considère indispensable étant donné la pénurie de professionnels de la santé en uniforme aujourd'hui. Ainsi, nous n'avons actuellement que la moitié des médecins militaires ayant le rang de capitaine en uniforme, c'est-à-dire ceux qui assument la majeure partie de nos engagements opérationnels à l'étranger. Ainsi, si nous ne pouvions sous-traiter les services de professionnels de la santé pour combler nos besoins au pays ou dans les garnisons, nous serions incapables de fournir les soins de santé dont nos membres ont besoin sur le front intérieur.



I think the program is working fairly well. As you know, it has just been recomputed. We are now with a new service provider, the Calion group. Initial assessments are very positive and it is working well.

**Senator Meighen:** You mentioned that you were short 50 per cent.

**VAdm. Jarvis:** Yes, we are 50 per cent short of uniformed doctors.

**Senator Meighen:** What are you doing to rectify that situation?

**VAdm. Jarvis:** That is an ongoing challenge, as I said in my opening remarks.

**Senator Meighen:** Is that referred to as a “stress trade”?

**VAdm. Jarvis:** Most definitely.

**Senator Meighen:** Perhaps you could talk about that and any other stress trades.

**VAdm. Jarvis:** We define a stress trade as any trade or occupation where we are 10 per cent or more below our preferred manning level or required strength. Medical officers over all at this time are about 30 per cent short, but the critical trade, the captain rank level, is 51 per cent short.

We are endeavouring to make use of alternative service delivery where we can to relieve our uniform cadre on the home front. We are offering recruiting bonuses for medical officers that range up to \$225,000. We are doing everything we can to compete, just as everyone is, for a very scarce skill set in Canada.

I am pleased to say that our attrition rate for doctors is coming down. A couple of years ago, 80 per cent of our doctors left at the completion of their obligatory service, in other words, once they had paid back the time they owed us for us having subsidized their education.

**Senator Meighen:** Do they have a different engagement contract with you than a soldier?

**VAdm. Jarvis:** Absolutely. There is obligatory service for us having sponsored their education.

**Senator Meighen:** What period of time is that?

**VAdm. Jarvis:** I believe it is in the order of one year of service for every year of education, senator, but I would have to confirm that for you.

**Senator Meighen:** Please.

**VAdm. Jarvis:** I will. It is encouraging that our attrition rate is now down to 40 per cent. Only 40 per cent of the people who complete their obligatory service are now leaving

the programme me semble donner d'assez bons résultats. Vous savez sans doute que nous avons fait un nouvel appel d'offres et que nous avons maintenant un nouveau fournisseur de services, le groupe Calion. Les premiers commentaires sont très positifs, et les résultats sont bons.

**Le sénateur Meighen :** Vous dites qu'il vous faudrait deux fois plus de médecins.

**Vam Jarvis :** Oui, nous avons la moitié de ce qu'il nous faut en uniforme.

**Le sénateur Meighen :** Que faites-vous pour redresser la situation?

**Vam Jarvis :** C'est un défi permanent, comme je le disais plus tôt.

**Le sénateur Meighen :** Est-ce que vous parlez ici d'un métier soumis au stress?

**Vam Jarvis :** Certainement.

**Le sénateur Meighen :** Vous pourriez peut-être nous parler de ce métier et des autres métiers soumis au stress.

**Vam Jarvis :** Il s'agit là de métiers ou d'occupations qui sont à 10 p. 100 ou plus en deçà du niveau de dotation que nous préférierions avoir, c'est-à-dire de l'effectif requis. En ce moment, nous sommes à court de 30 p. 100 d'officiers médicaux, mais nous sommes à 51 p. 100 en deçà du seuil critique pour le rang de capitaine.

Nous essayons d'avoir recours à d'autres modes de prestation de services chaque fois que c'est possible, pour soulager nos membres en uniforme sur le front intérieur. Nous offrons même des primes de recrutement allant jusqu'à 225 000 \$ pour attirer des médecins militaires. Comme tous les autres, nous nous évertuons à trouver des gens possédant ces compétences très rares au Canada.

Je suis heureux de vous informer que notre taux d'attrition de médecins diminue. Il y a quelques années à peine, 80 p. 100 de nos médecins nous quittaient après avoir terminé leur service obligatoire. Autrement dit, ils partaient dès qu'ils nous avaient redonné tout le temps pendant lequel nous avions payé leurs études.

**Le sénateur Meighen :** Les médecins signent-ils un contrat d'engagement différent de celui que signent les soldats?

**Vam Jarvis :** Bien sûr. Ils sont obligés de servir dans les forces armées puisque nous avons subventionné leurs études.

**Le sénateur Meighen :** Cela représente combien de temps?

**Vam Jarvis :** Je pense qu'il s'agit d'une année de service pour chaque année d'études, mais il faudrait que je fasse confirmer cela.

**Le sénateur Meighen :** Oui, s'il vous plaît.

**Vam Jarvis :** D'accord. Nous sommes encouragés par le fait que notre taux d'attrition est maintenant descendu à 40 p. 100. Autrement dit, seulement 40 p. 100 de tous ceux qui ont



and 60 per cent are choosing to remain in the forces, which is a good thing.

**Senator Meighen:** In your presentation you said:

Although it is not within our mandate or ability to provide health care for our families, we know that a well-cared-for family improves the well-being and effectiveness of our Canadian Forces members.

That is also something we have come across at a number of bases. Two problems seem to arise. One is the access of military families to specialists, which is a problem that confronts most Canadians. Nonetheless, it is perhaps even more serious for Canadian Forces members since many of our bases are not in large urban areas and, consequently, the number of specialists might be smaller. The other problem is the provision of doctors, let alone specialists, who work in the official language of the member of the force. Is anything being done to improve those situations?

**Vadm. Jarvis:** Yes, indeed. This is an area of great concern to us at this time. The reality is that many of our members' families are having trouble finding a family physician upon relocation. The base commander in Kingston has established a medical clinic in their military family resource centre. Other bases, such as Borden and Galetown, have, I believe, leased space in their CANEX facility on a concession basis to establish private medical clinics.

As you can imagine, there are certain legal issues around this such as liability, et cetera. We have formed a team to review this from a legal perspective to identify options to alleviate the situation at those units where the problem is greatest.

By some reports, access to family health care is currently the number one quality-of-life issue in the army at Petawawa. This is very high on our agenda at this time, very high on my personal agenda, and my director of quality of life is leading that initiative for me.

**Senator Meighen:** Thank you. That is very encouraging to hear. What are the other stress trades in addition to the medical profession?

**Vadm. Jarvis:** We have the same challenges that many private sector firms are facing; our high-tech trades and engineering occupations are particularly stressed. I can provide you, sir, with a complete list of all of our distressed trades.

**Senator Meighen:** I would think the nursing profession is included in that list.

terminé leur service obligatoire nous quittent désormais, tandis que 60 p. 100 d'entre eux choisissent de rester dans les forces armées, ce qui est excellent.

**Le sénateur Meighen :** Vous avez dit ce qui suit dans votre exposé :

Bien qu'il ne soit de notre ressort ou de notre capacité de fournir des soins de santé pour les familles de nos membres, nous savons fort bien qu'une famille bien prise en charge améliore le mieux-être et l'efficacité des membres de nos Forces canadiennes.

Voilà une chose que nous avons constatée lors de nos visites dans plusieurs bases. Deux problèmes semblent surgir : d'abord, c'est l'accès des familles de militaires à des spécialistes, et c'est un problème qui se pose malheureusement à la plupart des Canadiens aussi. Néanmoins, c'est peut-être encore plus grave pour les membres des Forces armées, puisque nos bases ne sont souvent pas proches de grands centres urbains et que, par conséquent, il y a encore moins de spécialistes que dans les villes. Le deuxième problème, c'est le nombre de médecins, et je ne parle même pas de spécialistes, qui travaillent dans la langue officielle choisie par le militaire. Que faites-vous pour améliorer ces deux situations?

**Vam Jarvis :** Voilà de grands sujets de préoccupation pour nous aujourd'hui. Il est vrai que beaucoup de nos familles ont de la difficulté à se trouver un médecin de famille, lorsqu'elles changent de base. Le commandant de la base de Kingston a d'ailleurs installé une clinique médicale au centre de ressources familiales militaires. Dans d'autres bases, comme à Borden et à Galetown, je crois que l'on a loué ou offert en concession de l'espace dans un bâtiment CANEX pour l'installation de cliniques médicales privées.

Vous comprendrez sans doute que cette situation pose certains problèmes d'ordre juridique, comme celui de la responsabilité, notamment. Nous avons donc formé une équipe qui se penche sur la situation d'un point de vue juridique, afin de cerner les options permettant d'atténuer le problème dans les unités où celui-ci est le plus aigu.

D'après ce que l'on entend dire, l'accès à des soins de santé pour la famille est aujourd'hui le principal déterminant de la qualité de vie dans l'armée. Nous l'avons donc inscrit comme une de nos priorités les plus importantes, et c'est effectivement une priorité très importante pour moi, personnellement, et c'est pourquoi j'ai demandé à mon directeur de la qualité de vie de piloter cette initiative en mon nom.

**Le sénateur Meighen :** Merci, c'est très encourageant à entendre. Quels sont les autres métiers soumis à des pressions, outre la profession médicale?

**Vam Jarvis :** Nous avons à relever les mêmes défis qu'ont à relever beaucoup d'entreprises privées, puisque nos métiers de technologies de pointe et nos métiers dans l'ingénierie sont particulièrement soumis à rude épreuve. Je pourrais vous donner la liste complète de tous nos métiers soumis à rude épreuve.

**Le sénateur Meighen :** J'imagine que la profession d'infirmier/infirmière sera incluse à la liste.



**VAdm. Jarvis:** Nurses are 25 per cent under strength at this time. Pharmacists are 44 per cent under strength at this time. There is quite a list. The key issue for us is which ones are turning the corner and starting to improve and which ones are not.

I am pleased to state that certainly on the non-commissioned members' side of the house, at our NCM trades we see the situation starting to improve now. We brought into force a bonus scheme to try to deal with some of the attrition problems in some of these trades. In 2001 we identified 19 trades that needed attention. I am pleased to state that in terms of trades that are actually still on the wrong track, we only have five that are still considered critical in terms of requiring additional financial incentives to ameliorate the situation. We are turning the corner on most.

**Senator Meighen:** That is good news. If all the airlines are hiring, then the air force is going to be stressed in terms of keeping its pilots; the reverse is also true. It seems to us that you run up against another problem. That is, it is monumentally difficult for a former member of the regulars, who has left the regular force, not so much transfer to the reserves, but transfer from the reserves back to the regular force. Is that still the case? Why is the problem so acute?

**VAdm. Jarvis:** That is still the case, senator. We still have a number of challenges on that front. My vision is that a transfer from the reserve force to the regular force should be no more complicated than a posting message. The reality is, there are a few more issues that we have to resolve before we can get there, but certainly I have issued clear direction, and we are working toward streamlining that process, and a number of things are being contemplated to achieve that. Certainly if a reservist, for example, has a valid medical examination that is less than five years old and the person is under 37 years of age we are going to accept that medical; we will not have them redo it. We will eliminate redundant processing. We are trying to automate reserve records so we can do a more rapid evaluation of prior skills and knowledge so that we bring these people in and do not repeat training that they do not need.

There are a number of initiatives that we know we need to take in order to improve that process. This is one of the issues on my list of priorities, because I will be the first to admit that the current situation leaves much to be desired.

**Senator Meighen:** You mention automation; it sounds as though that is one of the big problems. We heard on more than one occasion that it took up to six months to find the record of an individual who had been a regular and then went out of the regular force and wanted to rejoin.

**VAdm. Jarvis:** As the records are manual, the records were located at the local unit level and had to be retrieved. The records had to be analyzed to determine what qualifications the individual did or did not have.

**Vam Jarvis :** L'effectif infirmier est présentement déficitaire de 25 p. 100. Dans le cas des pharmaciens, c'est 40 p. 100. Beaucoup de métiers sont mis à mal. La grande question pour nous, c'est de savoir lesquels sont en train de remonter la pente et lesquels battent toujours de l'aile.

Je me réjouis de pouvoir vous dire que du côté des sous-officiers, la situation commence à s'améliorer. Nous avons d'ailleurs commencé à offrir des primes pour régler certains des problèmes d'attrition dans certains métiers. En 2001, nous avons recensé 19 métiers qui avaient besoin d'aide. Je suis ravi de vous indiquer que seulement cinq métiers demeurent dans une situation difficile et demeurent critiques, car ils ont besoin d'incitatifs financiers supplémentaires pour que la situation se redresse. Mais nous avons réussi à renverser la vapeur dans la plupart d'entre eux.

**Le sénateur Meighen :** Ce sont là de bonnes nouvelles. Si toutes les lignes aériennes sont en mode embauche, j'imagine que l'armée de l'air fera elle aussi l'objet de pressions si elle tient à garder ses pilotes; après tout, le contraire peut également être vrai. Et vous faites face alors à un autre problème. Autrement dit, si vous prenez un ancien membre de la force régulière, il sera extrêmement difficile pour ce dernier non pas tant d'être muté à la réserve, mais surtout d'être transféré de la réserve à nouveau dans la force régulière. Pouvez-vous confirmer cela? Et pourquoi le problème est-il si aigu?

**Vam Jarvis :** Je puis en effet le confirmer, sénateur. Il reste encore beaucoup de défis à relever sur ce front-là. À mon avis, la mutation de la réserve vers la force régulière devrait pouvoir se faire simplement par un affichage d'avis. Il nous reste bien sûr quelques petits problèmes à régler avant de parvenir à cela, mais j'ai émis des directives claires en ce sens, et nous visons à faciliter cette démarche, de même que toutes les étapes nécessaires pour y parvenir. En effet, si un réserviste a satisfait à un examen médical valide il y a moins de cinq ans et qu'il a moins de 37 ans, nous allons accepter son rapport médical et ne l'obligerons pas à passer un autre examen. Cela éliminera les procédures redondantes. Nous essayons également d'automatiser les dossiers de la réserve de façon à pouvoir effectuer une évaluation plus rapide des compétences et des connaissances préalables, pour pouvoir aller chercher les réservistes sans avoir à répéter de l'entraînement inutile.

Nous savons qu'il reste encore plusieurs mesures à prendre avant de pouvoir améliorer notre façon de faire. Cela fait partie de ma liste de priorités, car je suis le premier à admettre que la situation actuelle laisse beaucoup à désirer.

**Le sénateur Meighen :** Vous avez parlé de l'automatisation, et j'ai l'impression que cela fait partie de vos graves problèmes. Nous avons entendu à plus d'une reprise qu'il fallait jusqu'à six mois pour trouver le dossier d'un individu qui, après avoir été membre de la force régulière et l'avoir quittée, souhaitait rejoindre à nouveau les rangs de l'armée.

**Vam Jarvis :** Les dossiers étant tous manuels, ils étaient restés à l'unité locale et avaient dû être récupérés, puis analysés, afin de déterminer quelles compétences offrait l'individu en question.



You are absolutely right, senator; automation will help immensely, and we are working on that.

**Senator Meighen:** This committee has visited the Royal Military College in Kingston. We were pretty convinced that they are working at 100 per cent, if not more, capacity.

Is there any consideration being given to the reintroduction of what, in my day, was called COTC and UNTD and those sorts of programs whereby people, in return for payment of their university education, made a commitment to the Armed Forces at an officer level?

**Vadm. Jarvis:** No, but we still have and make good use of our university-training program for non-commissioned members, our regular officer-training program. We subsidize both non-commissioned members and civilians in degree programs at that institution.

I would like to comment, if I may, on one of the comments you made about the Royal Military College working at capacity. We have examined options that we might contemplate to actually increase capacity at the college, to actually increase the percentage of our officer cadre that actually emanates from that institution. We have given thought to having fourth-year students live off campus, and a number of other measures. All of that is to say we are not convinced that there are not innovative ways to potentially increase capacity at the institution.

**Senator Banks:** I am going to pursue Senator Meighen's line of questioning for a moment to let you know how frustrated I am. This is unfair to dump it entirely on you, but we hear an awful lot from people who say we know that is a problem and we are working on it and we are working towards that. You have said in this case the question of that transferability; I like what you said about it, that it should be nothing more than a posting notice, which makes a lot of sense to us. These people have often been doing the job in the reserve or militia, and then they want to continue to do the job in the regular forces and there seem to be many impediments.

We have asked that question of your predecessor, General Couture, and he said the same thing as you have when he was here a couple of years ago, or maybe it was last year. You said that those records used to be held by hand and we had to go through it completely by hand, a non-automated process, and perhaps that is the answer. It really is frustrating to us that these things take so long. Why can you not just do that? You are the boss; just do it.

**Vadm. Jarvis:** If I could, senator, I most certainly would.

**Senator Banks:** If you cannot, who can?

**Vadm. Jarvis:** I would not want to do it at this time until we sort out a few key issues. The reality is, for example, if we look at training, in certain reserve trades and occupations reservists are trained fully to Canadian Forces standards, because they have been deployed on operations as such, in other cases they have not.

Mais vous avez raison de dire, sénateur, que l'automatisation nous sera d'une très grande aide, et nous nous y attaquons d'ailleurs.

**Le sénateur Meighen :** Le comité a visité le Collège militaire royal de Kingston, et nous avions l'impression qu'il fonctionnait à plein régime, et plus encore.

A-t-on déjà songé à réintroduire ce qu'on appelait dans mon temps le CTCU et la Division universitaire d'instruction navale? Je parle ici de programmes permettant à des gens de s'enrôler dans les forces armées au niveau d'officier, en contrepartie d'études universitaires payées par l'armée?

**Vam Jarvis :** Non, mais nous continuons à faire bon usage de notre programme de formation universitaire pour les sous-officiers, dans le cadre de notre programme régulier de formation des officiers. Au Collège militaire, nous payons les programmes d'études de sous-officiers et de civils.

Vous avez dit que le Collège militaire royal fonctionnait, à votre avis, à plein régime. Nous avons étudié diverses options nous permettant éventuellement d'augmenter le rendement du collège et d'augmenter le pourcentage de notre effectif d'officiers issus de cet établissement. Nous avons songé notamment à envoyer les étudiants de quatrième année habiter hors campus, entre autres mesures. Autrement dit, il y aurait des façons novatrices d'augmenter éventuellement le rendement de cet établissement.

**Le sénateur Banks :** Je vais continuer un instant dans la même veine que le sénateur Meighen, ne serait-ce que pour vous faire savoir à quel point je suis frustré. Je sais qu'il est injuste de nous en prendre à vous, mais nous entendons des tas de gens affirmer qu'il existe bel et bien un problème, et qu'ils font tout en leur pouvoir pour essayer de l'éliminer. Vous avez parlé dans le cas qui nous occupe de transférabilité; j'ai bien aimé vous entendre dire que la mutation devrait se faire tout simplement par un affichage d'avis, ce qui est très logique. On parle ici de gens qui ont souvent occupé ces emplois dans la réserve ou dans la milice, et qui veulent continuer à occuper le même emploi dans la force régulière. Mais cela semble poser beaucoup d'obstacles.

Nous avons déjà posé la question à votre prédécesseur, le général Couture, qui a répondu comme vous l'avez fait, lorsqu'il a comparu il y a un ou deux ans, ou peut-être même l'année dernière. Vous avez dit que ces dossiers étaient manuels et qu'ils passaient manuellement d'une unité à l'autre, c'est-à-dire de façon non automatisée. C'est peut-être là la réponse. C'est décourageant de voir à quel point il faut du temps pour arriver à ses fins. Pourquoi ne pas faire comme vous l'avez dit? C'est vous le patron : il n'y a qu'à faire ce que vous dites.

**Vam Jarvis :** Si je le pouvais, sénateur, je le ferais certainement.

**Le sénateur Banks :** Mais si ce n'est pas en votre pouvoir, qui peut agir?

**Vam Jarvis :** Je ne pourrais pas agir en ce moment tant que certains problèmes importants ne sont pas réglés. Prenons, par exemple, l'entraînement : certains réservistes qui occupent des métiers et des professions bien définis dans la réserve sont effectivement entraînés de façon à répondre complètement aux



There is a need to confirm the qualifications of an individual so that we do not leave the individual lacking some key training or experience or developmental opportunity that they need. Once we automate the records, it will make that process much quicker.

I do acknowledge that currently we are averaging, on a component transfer, about 12 months. Our goal is to reduce that to 90 days. We have, as I say, a number of initiatives in train to do that. Certainly I would welcome the opportunity to return and report, at the six-month point, in terms of our progress on that front.

I do believe we are on the right track but, when we look at, for example, the level of effort that it will take to fully automate the manual records, the issues in terms of streamlining the medical process, the issues of doing prior-skills assessment and ensuring that we are correctly assessing an individual's skills and knowledge so that we do not miss anything that the individual might need for the trade or occupation that they are contemplating entering, that will take us a little bit of time.

**Senator Banks:** In the meantime it actually takes a year to do those?

**VAdm. Jarvis:** In some cases it can take up to a year to do a component transfer, principally in cases where there is a part-time reservist seeking to enter another occupation. We must bear in mind that on some occasions reservists wish to enter occupations that are not open for recruitment at that time. That factors into the time as well.

**Senator Banks:** Yes, if there is not space there is not a space.

**VAdm. Jarvis:** Exactly.

**Senator Banks:** You talked about a new initiative moving the time from 20 years to 25 years of required service before full annuity is available, before one becomes vested, to use the terms of that industry. I presume you mean for persons who sign up after April 1, that you are not changing the rules in midstream for somebody who signed on five years ago.

**VAdm. Jarvis:** Your assumption is correct.

**Senator Banks:** Thank you, I am very glad to hear that.

You talked about the health care for families when they are in a place where there is not otherwise easy access to a doctor, we have seen as I am sure you have first hand the difficulties that that brings about. I am very hopeful that you will pursue that issue.

Just off the top of your head and in the most general terms, as a proportion of the DND budget, what is your budget, your human resources budget?

normes des Forces canadiennes, parce qu'ils ont déjà été déployés dans telle ou telle opération. Mais ce n'est pas toujours le cas. Il faut donc au départ confirmer les compétences du réserviste de façon qu'il ne lui manque aucun entraînement, aucune expérience ou aucune occasion de parfaire les connaissances qui lui seraient essentielles. Une fois les dossiers automatisés, cela pourra se faire beaucoup plus rapidement.

Je reconnais qu'actuellement, notre moyenne pour une mutation entre catégories de service est d'environ 12 mois. Notre objectif est de réduire cela à 90 jours. Comme je l'ai dit, nous avons un certain nombre d'initiatives visant justement cet objectif. Je serai ravi de revenir vous faire rapport dans six mois de nos progrès accomplis sur ce front.

Je crois que nous sommes sur la bonne voie, mais si l'on examine par exemple les efforts qu'il faudra pour automatiser complètement les dossiers, les problèmes qui se posent dans la simplification du processus médical, la question de l'évaluation des habilités préalables, et la nécessité de s'assurer que nous évaluons correctement les habilités et les connaissances d'une personne afin de ne rien rater de ce que la personne pourrait avoir besoin pour occuper le corps de métier ou la profession dans laquelle elle envisage de faire carrière, tout cela nous prendra pas mal de temps.

**Le sénateur Banks :** Dans l'intervalle, il faut en fait un an pour faire de telles mutations?

**Vam Jarvis :** Dans certains cas, cela peut prendre jusqu'à un an pour faire une mutation entre catégories de service, principalement dans le cas d'un réserviste à temps partiel qui cherche à changer de carrière. Il ne faut pas perdre de vue que, parfois, les réservistes souhaitent être mutés dans des catégories de service où il n'y a pas de recrutement à ce moment-là. Cela ajoute au délai.

**Le sénateur Banks :** Oui, s'il n'y a pas de place, il n'y a pas de place.

**Vam Jarvis :** Exactement.

**Le sénateur Banks :** Vous avez parlé d'une nouvelle initiative qui ferait passer de 20 ans à 25 ans le nombre d'années de service nécessaires pour avoir accès à une pleine pension, pour avoir des droits acquis, selon le vocabulaire utilisé de cette industrie. Je suppose que vous voulez dire que cela s'appliquerait aux personnes qui s'enrôleront après le 1<sup>er</sup> avril et que vous ne changez pas les règles du jeu au milieu de la partie, pour quelqu'un qui se serait enrôlé il y a cinq ans.

**Vam Jarvis :** C'est juste.

**Le sénateur Banks :** Merci, je suis content de l'entendre.

Vous avez parlé des soins de santé pour les familles qui sont en poste dans des endroits où l'on n'a pas facilement accès à un médecin. Nous avons vu sur place, comme vous j'en suis sûr, les difficultés que cela suscite. J'espère ardemment que vous donnerez suite à ce dossier.

Pouvez-vous me dire, approximativement, combien représente votre budget des ressources humaines en proportion du budget total du MDN?



**VAdm. Jarvis:** In total?

**Senator Banks:** As a proportion of the DND budget. You have 7,500 forces people which is somewhere around 13 per cent or 14 per cent of the complement. Is it a commensurate part of the budget?

**VAdm. Jarvis:** It is safe to say that in terms of the defence budget, over one-half of it is spent on people-related functions and issues. At any one point in time you can be assured that 50 cents to 55 cents on the dollar is devoted to the functional areas for which I am functionally responsible. That includes everything from pay to individual training and education.

**Senator Banks:** Certainly training is important. Do you have a handle on what proportion of that amount is the overhead? That is to say the 7,500 military personnel and the other 5,000 or so others? What proportion of the cost is that?

**VAdm. Jarvis:** We could approach that question, senator, in many ways. I think it is safe to say, though, that in any military force, from a people context, there is about 10 per cent overhead. If you look at our people we have about 10 per cent of our military personnel away on training, advance training in the recruit schools, at any given point in time.

**Senator Banks:** Does the 7,500 that you talked about include the trainers?

**VAdm. Jarvis:** It does.

**Senator Banks:** They are not bean counters and administrative people; it includes the trainers.

**VAdm. Jarvis:** Absolutely, and based upon my previous incarnation in the world of finance, I would have to say that generally speaking, the human resources military function is a fairly lean function these days. We are facing the same sorts of pressures as other areas of the defence budget.

**Senator Banks:** We learned a few weeks ago that the general impression that has been given to the public is that we have 8,000 new people coming into the military. That is neither a done deal or accomplished or actually in any sense in train now.

The recommendation of this committee went quite a bit further than that. We recommended in the past that there ought to be an effective strength of 75,000 in the military which would mean somewhere in the ninety-some thousand as a full establishment, I would think.

How will your intake capacity be able to react if a significant number of those 8,000 people come in over two years from the time they are funded? Would you be able to handle that given the present infrastructure and capacity?

**Vam Jarvis :** Au total?

**Le sénateur Banks :** En proportion du budget du MDN. Vous avez 7 500 militaires, ce qui représente environ 13 ou 14 p. 100 de l'effectif. La proportion du budget est-elle à peu près la même?

**Vam Jarvis :** On peut dire sans trop de risque de se tromper que plus de la moitié du budget de la défense est consacrée à des fonctions et des domaines rattachés aux ressources humaines. Vous pouvez avoir l'assurance qu'en tout temps de 50 à 55 p. 100 de l'argent est consacré aux domaines fonctionnels dont je suis hiérarchiquement responsable. Cela comprend tout, depuis la solde jusqu'à l'entraînement individuel et l'éducation.

**Le sénateur Banks :** Il est certain que l'entraînement est important. Savez-vous quelle proportion de ce montant est consacrée aux frais généraux? C'est-à-dire les 7 500 militaires et les quelque 5 000 autres personnes? Quelle proportion du coût cela représente-t-il?

**Vam Jarvis :** Nous pourrions aborder cette question, sénateur, de bien des manières. Je pense qu'il est juste de dire que dans toutes forces militaires, du point de vue des gens, il y a des frais généraux d'environ 10 p. 100. Si vous examinez notre effectif, vous verrez que nous avons environ 10 p. 100 de nos militaires qui sont en formation, en formation préalable dans les écoles de recrutement, en tout temps.

**Le sénateur Banks :** Les 7 500 dont vous avez parlé comprennent les formateurs?

**Vam Jarvis :** Oui.

**Le sénateur Banks :** Ce ne sont pas des commis et des administrateurs; cela comprend les formateurs.

**Vam Jarvis :** Absolument. Et d'après les fonctions que j'ai occupées auparavant dans le monde de la finance, je dois dire que, de façon générale, la fonction des ressources humaines dans les forces armées est relativement maigre ces jours-ci. Nous avons les mêmes contraintes que les autres secteurs budgétaires de la défense.

**Le sénateur Banks :** Nous avons appris il y a quelques semaines que l'on a donné au grand public l'impression générale que 8 000 nouvelles personnes seront recrutées dans les forces armées. Cela n'est pas chose faite ni même en cours de réalisation en ce moment.

La recommandation de notre comité allait beaucoup plus loin que cela. Nous avons recommandé dans le passé que les forces armées comptent un effectif réel de 75 000 personnes, ce qui exigerait à mon avis d'avoir un effectif total de plus de 90 000.

Comment votre capacité d'absorption pourra-t-elle réagir si un nombre considérable de ces 8 000 personnes sont enrôlées dans les deux ans suivant l'obtention des crédits nécessaires? Seriez-vous capables de répondre aux besoins, avec l'infrastructure et votre capacité actuelles?



**VAdm. Jarvis:** No, nor would I want that to happen from a force planning point of view and a personnel production point of view.

**Senator Banks:** From a planning standpoint how many years would it be from the time of the announcement having been made which was several months ago to the point that we would actually have those 5,000 permanent force people and 3,000 reserves in place?

**VAdm. Jarvis:** To do it in an orderly, co-ordinated fashion, without placing undue strain on the capacity of the training system, it would take five or six years.

If I might just elaborate a bit, we have a case where currently we know that a recruiting group, for example, has the wherewithal now within or very nearly within existing resource levels to recruit an additional thousand people a year. Essentially, we have some surplus capacity that could handle an increase like that over five or six years. If we look at some of our training institutions, however — setting aside combat arms where we know there is a bit of flexibility in terms of training at this time given the respite that they have been given to a certain extent from operations — our support training institutions are pretty well operating at full capacity. In order to qualify our support trades and occupations, many of which have long periods of training, we would have to make significant investments and that would mean pulling qualified instructors off the line to augment the training establishments in the face of potentially competing operational demands.

In the case of the recruit school, we are operating very near capacity. We would have to in order to even cope with a thousand extra people a year, probably establish a satellite-base recruit course somewhere. There are a whole host of considerations that when you bring these together from my perspective as a force planner, and seeking to avoid the type of downstream impacts that we saw with the rapid force reduction program where we have a huge experience trough where we had to put in place a recruiting surge to try to fill that gap and at the same time to try to keep people longer than we would ideally like in terms of a perfect, if you will, career profile in terms of time in and years of service.

There are a whole host of considerations which would suggest setting aside any potential budgetary limitations there might be in terms of how quickly we can implement this. I am not sure we would want to do it any faster than five or six years.

**Senator Banks:** Correct me if I am wrong. The thousand or so that the present recruiting apparatus takes in was sort of in the normal state and did not contemplate this additional 8,000 people all of whom are sooner or later going to have basic training. The 5,000 permanent force new members are

**Vam Jarvis :** Non, et je ne voudrais pas que cela arrive du point de vue de la planification des forces ni du point de vue de ma production personnelle.

**Le sénateur Banks :** Du point de vue de la planification, combien d'années faudrait-il à partir du moment de l'annonce que a été faite il y a plusieurs mois jusqu'au point où nous aurons réellement ces 5 000 militaires permanents et 3 000 réservistes supplémentaires?

**Vam Jarvis :** Pour le faire de manière ordonnée et coordonnée, sans imposer des contraintes déraisonnables à la capacité du système d'entraînement, il faudrait cinq ou six ans.

Je voudrais donner des précisions là-dessus. Actuellement, nous savons qu'un groupe de recrutement, par exemple, a la capacité en ce moment même, en comptant sur les ressources existantes ou à peine plus, de recruter 1 000 personnes de plus par année. Essentiellement, nous avons une certaine capacité excédentaire qui pourrait s'accommoder d'une augmentation de cet ordre sur cinq ou six ans. Cependant, si l'on examine nos établissements de formation — en mettant de côté les armes de combat où nous savons qu'il y a une certaine latitude en termes d'entraînement à l'heure actuelle, étant donné le répit qui a été accordé dans une certaine mesure par rapport aux opérations —, nos établissements de formation fonctionnent pas mal à pleine capacité. Pour donner une formation complète dans nos corps de métier et groupes professionnels, dont beaucoup exigent de longues périodes de formation, il nous faudrait consentir des investissements considérables et cela voudrait dire retirer des effectifs actifs des instructeurs qualifiés pour renforcer les établissements de formation, au détriment d'exigences opérationnelles peut-être de nature conflictuelle.

Dans le cas de l'école des recrues, nous fonctionnons quasiment à pleine capacité. Même pour pouvoir enrôler 1 000 personnes de plus par année, il nous faudrait probablement établir un cours de recrue par satellite quelque part. Il y a une foule de considérations dont il faut tenir compte, de mon point de vue en tant que planificateur et pour éviter les conséquences en aval dont nous avons été témoins lors de la réduction rapide des effectifs, c'est-à-dire que nous avons eu à un moment donné un trou béant en termes d'expérience et il nous a fallu mettre en place un effort de recrutement pour essayer de combler cet écart tout en essayant en même temps d'inciter les gens à rester actifs plus longtemps par rapport à ce que l'on souhaiterait idéalement si l'on appliquait un profil de carrière parfait, si l'on peut dire, en termes d'années de service.

Il y a donc une foule de facteurs et il faudrait mettre de côté toute contrainte budgétaire potentielle pour mettre cela en œuvre rapidement. Je ne suis pas certain que nous voudrions le faire plus rapidement qu'en cinq ou six ans.

**Le sénateur Banks :** Reprenez-moi si je me trompe. Les quelque 1 000 personnes que l'appareil de recrutement absorbe actuellement sont en quelque sorte la norme et cela ne tient pas compte des 8 000 personnes de plus, qui devront toutes tôt ou tard suivre un entraînement de base. Les 5 000 nouveaux



over and above the normal intake of a thousand which takes care of attrition and retirements. Have I got that right?

**VAdm. Jarvis:** No, this would be for the recruiting group which recruits 6,000 people to 8,000 people a year regular and reserve. It would be for them to add a thousand on top of that.

**Senator Banks:** Yes, it is over and above the normal intake.

**VAdm. Jarvis:** It is.

**Senator Banks:** What you are saying is over the next five years you could accommodate in some senses in basic arms training at least, the additional 5,000 people?

**VAdm. Jarvis:** We could recruit them. We could train those occupations or those individuals destined for the combat arms. Concerning the support trades and occupations, I am not sure what we would gain by bringing in the combat arms first. We could do that, but then we would not have the support personnel to deploy them.

**Senator Banks:** It will be five years before we have them in the system and the last of them are beginning to be trained?

**VAdm. Jarvis:** If we bring the first 1,000 in an organized package, which is a combination of not only combat arms but also supporting occupations and trades, that first group would obviously be ready for operations earlier than the last 1,000.

**Senator Banks:** To be able to use these 5,000 people as a deployable force, which is what we were talking about unless I totally misunderstood, we will have to have a brigade-sized group that we can send out to do the job.

**VAdm. Jarvis:** I have to defer that question to Admiral Buck who is responsible for force structure.

**Senator Banks:** You mentioned the respite that has enabled you to get the training capacity up closer to where you would like it to be. We visited Camp Borden and Kingston several months ago, and we found a significant number of recruits who were frustrated by the fact they had been recruited but were not getting any training. They were sitting around twiddling their thumbs. Has that problem been alleviated?

**VAdm. Jarvis:** The situation is improving, senator. We refer to these people as personnel awaiting training, or PATs. The post-recruit education and training centre we have established has done a lot to ensure we are doing something useful and meaningful with these people. While they are waiting for their courses to start we give them concrete skills; weapons qualification level 2 certification, driving training and computer skills. We also give them work assignments. We send them out

militaires permanents s'ajouteraient à l'enrôlement normal d'environ 1 000 par année qui sert à combler les départs et les retraites. C'est bien cela?

**Vam Jarvis :** Non, ce que vous décrivez, c'est la situation du groupe de recrutement qui recrute entre 6 000 et 8 000 personnes par année dans la force régulière et la réserve. Il leur faudrait ajouter 1 000 personnes.

**Le sénateur Banks :** Oui, cela s'ajoute à l'enrôlement normal.

**Vam Jarvis :** C'est bien cela.

**Le sénateur Banks :** Vous dites donc qu'au cours des cinq prochaines années, vous pourriez donner, au moins à certains égards, tout au moins l'entraînement de base aux 5 000 personnes supplémentaires?

**Vam Jarvis :** Nous pourrions les recruter. Nous pourrions former les personnes qui se destinent aux armes de combat. Dans le cas des métiers et des professions de soutien, je ne suis pas certain qu'il serait avantageux pour nous d'enrôler d'abord les soldats des armes de combat. Nous pourrions le faire, mais alors nous n'aurions pas le personnel de soutien nécessaire pour les déployer.

**Le sénateur Banks :** Il faudra cinq ans avant qu'ils soient intégrés au système et que les derniers d'entre eux commencent leur entraînement?

**Vam Jarvis :** Si nous enrôlons les 1 000 premiers de manière organisée, c'est-à-dire en mêlant judicieusement non seulement les armes de combat, mais aussi les métiers et professions de soutien, ce premier groupe serait évidemment prêt au service avant les 1 000 derniers.

**Le sénateur Banks :** Pour pouvoir utiliser ces 5 000 personnes comme force susceptible d'être déployée, et c'est bien ce dont on parle à moins que je n'ai absolument rien compris, il nous faudra un groupe de la taille d'une brigade que nous pourrions assigner à cette tâche.

**Vam Jarvis :** Je dois demander à l'amiral Buck de répondre à cette question car c'est lui qui est responsable de la structure des forces.

**Le sénateur Banks :** Vous avez dit que le répit vous a permis de relever la capacité de formation plus près du niveau où vous aimeriez qu'elle soit. Nous avons visité le camp Borden et Kingston il y a plusieurs mois et nous avons rencontré bon nombre de recrues qui étaient frustrées par le fait qu'elles avaient été recrutées mais qu'on ne leur donnait aucune formation. Ces gens restaient assis à se tourner les pouces. A-t-on remédié à ce problème?

**Vam Jarvis :** La situation s'améliore, sénateur. Nous appelons ces gens-là du personnel en attente d'instructions, ou PAI. Les centres d'éducation et de formation postrecrutement que nous avons établis ont beaucoup fait pour nous assurer que ces gens-là se rendent utiles. Pendant qu'ils attendent le début de leurs cours, nous leur inculquons des habilités concrètes; la certification de niveau 2 pour le maniement d'armes, des cours de conduite et d'informatique. Nous leur donnons aussi des affectations. Nous



across the country to various bases and stations to give them work assignments in their particular field while they are awaiting training.

The situation for those who are still in the system awaiting training has improved dramatically, and the number of PATs is coming down dramatically.

The other thing we have done is that we did go from just-in-time recruiting, where we brought them in just before their course started, to real-time recruiting, which meant we hired them no matter when the course was going to start because we perceived that we were losing people while they were waiting for their enrolment offer. We have scaled that back somewhere to what we call “near real-time recruiting,” to try to reduce the gap. I was recently down in Gagetown and the situation has improved dramatically in the last several months.

**Senator Banks:** I want to make sure before I stand down, chair, that everyone understand when we said “PATs,” we were not talking about Patricia’s, who are very offended by the use of that term.

**The Chairman:** I would hope you would say “Princess” before that.

**Senator Day:** I want to start with just a point of clarification from your presentation. There is a lot of education and training that goes on in the Armed Forces, and quite rightly. Do they all report through you?

**VAdm. Jarvis:** For the most part, subsidized education in all its forms is under my purview. In the context of training, I have the majority of common trades training, that is trades’ training that is common to all three occupations. I have a number of schools that provide recruits that serve in the army, navy and air force.

**Senator Day:** If there is training that is specific to the air force or navy or army, is that handed by a different group?

**VAdm. Jarvis:** Absolutely. All combat arms training is under the purview of General Caron.

**Senator Day:** Part of the confusion perhaps is that a number of people that we spoke to had completed their general training and were waiting for their specific training. As I understand you that is not a part of your focus.

**VAdm. Jarvis:** That is correct. The personnel awaiting training for the combat arms occupations are located at bases such as Gagetown under General Caron’s purview. For the most part, the personnel awaiting training that are under my purview are those individuals who are waiting for a support occupation trade course of some sort.

**Senator Day:** Is someone in a support occupation such as communications or signals under your purview?

les envoyons un peu partout au pays dans diverses bases et stations pour leur confier des affectations dans leur domaine de compétence pendant qu’ils attendent le début de leur formation.

Pour ceux qui demeurent dans le système en attente de formation, la situation s’est améliorée considérablement et le nombre de PAI diminue énormément.

Par ailleurs, nous sommes passés du recrutement juste-à-temps, c’est-à-dire que nous enrôlions des gens juste avant le début de leurs cours, au recrutement en temps réel, ce qui veut dire que nous recrutons des gens peu importe la date du début du cours parce que nous avions le sentiment que nous perdions des gens pendant qu’ils attendaient la réponse à leur offre d’enrôlement. Nous avons adopté ce que nous appelons « le recrutement quasi temps réel » pour essayer de réduire l’écart. Je suis allé récemment à Gagetown et la situation s’est améliorée considérablement ces derniers mois.

**Le sénateur Banks :** Avant de céder la parole, monsieur le président, je veux m’assurer que chacun comprenne bien que quand nous utilisons le sigle anglais « PAT », nous ne parlons pas du régiment Patricia, car les membres de ce régiment sont très offensés par l’utilisation de ce sigle.

**Le président :** Il faut dire le mot « princesse » pour donner le nom exact de ce régiment.

**Le sénateur Day :** Je voudrais d’abord une précision au sujet de votre exposé. Il se fait beaucoup d’éducation et de formation dans les forces armées, et à juste titre. Est-ce que tout cela relève de vous?

**Vam Jarvis :** Pour l’essentiel, l’éducation subventionnée sous toutes ses formes relève de mon domaine de compétence. Dans le contexte de la formation, je suis responsable de la formation de la plupart des corps de métier, c’est-à-dire la formation commune aux trois armes. J’ai un certain nombre d’écoles qui dispensent de la formation aux recrues qui servent dans la force terrestre, la force navale et la force aérienne.

**Le sénateur Day :** S’il y a de la formation qui est spécifique à la force aérienne ou à la force navale ou à la force terrestre, c’est un groupe différent qui s’en occupe?

**Vam Jarvis :** Absolument. Tout l’entraînement aux armes de combat relève du général Caron.

**Le sénateur Day :** La confusion tient peut-être en partie au fait que bien des gens à qui nous avons parlé avaient terminé leur entraînement de base et étaient en attente de formation spécialisée. Si je comprends bien, cela ne relève pas de vous.

**Vam Jarvis :** C’est exact. Le personnel en attente d’instruction dans les corps d’armée se trouve dans des bases comme Gagetown, qui relèvent du général Caron. Pour l’essentiel, le personnel en attente d’instruction qui relève de moi est formé de personnes qui attendent un quelconque cours pour un métier de soutien.

**Le sénateur Day :** Quelqu’un qui fait partie d’un groupe professionnel de soutien dans le domaine des communications ou des transmissions relève-t-il de vous?



**Vadm. Jarvis:** Yes, the communications' school and electronics school is under my purview.

**Senator Day:** The young member we met in Kingston was in the signal side, and he was given alternate employment for almost a year; he was working at a local bar while he waited for his training. That is what he was up to.

**Vadm. Jarvis:** That is the very reason we formed the post-recruit education and training centre, so we could start doing something meaningful with these people. I encountered that as well in my travels when I first assumed the position, and I found that equally unacceptable, senator.

**Senator Day:** I commend you on your efforts in relation to human resources. It is tremendously important within the Armed Forces, and we believe that in this committee. So often, the focus of most of the newspapers and the electronic media is with respect to equipment, new tanks, boats and planes; but it is extremely important that we not lose the focus on what makes the Armed Forces. That is the individuals you have, and the challenges that you have in running an Armed Forces from that point of view.

I will ask you about the alternate service delivery aspect of the Armed Forces. This program has been introduced in many different places. I have the sense, and a number of us have the sense, that it was introduced as a cost-saving means back in the 1990s, when you had to save everywhere and withdrew to just your core activities.

Has anyone analyzed the various alternate service delivery programs that have been implemented to determine whether that was a good idea, and whether it is working and whether it is in the best interests of the Armed Forces to continue with that outside service rather than having the Armed Forces do it themselves?

**Vadm. Jarvis:** To be perfectly honest, this would be more the purview of our chief of review services, Mr. Jim Van Adel, whose staff handles the issues concerning alternative service delivery propositions.

I will add that from the perspective of the human resources-military group, I do not see cost saving as the principal driver for considering alternative service delivery. The principal driver is to find innovative ways of filling real gaps in meeting our requirements and hopefully, in the process, to free more uniformed personnel for duties closer to the scene of operations. That is why when you look at the stresses and strains we have in our medical group at this time, why the Calian contract is so important to us.

**Senator Day:** At one time, there was a hospital in Kingston. Now you are saying you are putting a clinic in the family resource centre.

**Vam Jarvis :** Oui, l'école de communications et l'école d'électronique relèvent de moi.

**Le sénateur Day :** Le jeune soldat que nous avons rencontré à Kingston s'occupait de transmission et on lui a donné un emploi de rechange pendant près d'un an; il travaillait dans un bar de l'endroit en attendant le début de sa formation. Il en était là.

**Vam Jarvis :** C'est la raison même pour laquelle nous avons créé le centre d'éducation et de formation postérieures au recrutement, pour qu'on puisse commencer à donner des affectations utiles à ces gens-là. J'ai vu également des cas de ce genre dans mes déplacements lorsque je suis entré en fonction et j'ai également trouvé cela inacceptable, sénateur.

**Le sénateur Day :** Je vous félicite pour vos efforts dans le domaine des ressources humaines. C'est extraordinairement important dans les forces armées et nous en sommes convaincus au comité. Très souvent, la plupart des journaux et des médias électroniques mettent plutôt l'accent sur l'équipement, les nouveaux blindés, les navires et avions, mais il est extrêmement important de ne pas perdre de vue ce qui fait les forces armées. Ce sont les personnes dont vous disposez et c'est de ce point de vue que vous avez des défis à relever pour diriger les forces armées.

Je voudrais vous interroger sur la diversification des modes de prestation des services dans les forces armées. Ce programme a été introduit dans différents endroits. J'ai le sentiment, qui est partagé par beaucoup d'entre nous, qu'on a introduit cela comme moyen d'économiser de l'argent dans les années 1990, quand il fallait rogner sur tout et que vous avez été obligés de vous limiter à vos activités de base.

Est-ce que quelqu'un a analysé les divers programmes de diversification des modes de prestation de services qui ont été mis en vigueur afin de déterminer si c'était une bonne idée, si cela fonctionne bien et si cela sert les intérêts supérieurs des forces armées de continuer à faire appel à ces services de l'extérieur plutôt que de le faire à l'interne?

**Vam Jarvis :** En toute honnêteté, cela relèverait davantage de notre chef du service d'examen, M. Jim Van Adel, dont le personnel s'occupe des dossiers concernant les propositions en matière de prestation de services.

J'ajoute que du point de vue du groupe des ressources humaines, je ne perçois pas la volonté d'économiser comme le principal moteur de la diversification des modes de prestation de services. Le principal motif est de trouver des manières novatrices de combler des besoins réels, de répondre à nos besoins, tout en libérant du même coup un plus grand nombre de personnel en uniforme auquel on pourra confier des tâches se rapprochant davantage du théâtre des opérations. C'est pourquoi, si vous examinez les contraintes et difficultés qui se posent actuellement dans notre groupe médical, le contrat Calian revêt une telle importance pour nous.

**Le sénateur Day :** À un moment donné, il y avait un hôpital à Kingston. Maintenant, vous dites que vous installez une clinique dans le centre de ressources familiales.



**VAdm. Jarvis:** The decision was made to close our military hospitals in the early 1990s in the context of the downsizing, and since that time we have managed to live within our budgetary allocations. There is no question that our medical service suffered significantly, as did many areas of the Canadian Forces at the time.

Very clearly, through the RX-2000 initiative that is ongoing, we are talking about the re-establishment of a level of care that our members are entitled to and should have.

**Senator Day:** From the point of view of human resources, do you look at the physical training personnel and realize that you should have those individuals back in the Armed Forces performing to perform very important functions for young recruits? Do you look at bands and orchestras that we used to have with the Armed Forces as important in terms of developing spirit? We should not have abandoned the many regimental bands that we had.

**VAdm. Jarvis:** I am the functional authority for bands. The director of music reports to me and we still have a number of bands in the Canadian Forces. During my time in the world of finance, when decisions were taken to eliminate some of the bands, a number of tough decisions had to be made to live within the budget allocation.

**Senator Day:** Many of these decisions were based on budgetary constraints and I recognize that fact. From a personnel point of view, do you not think that because we are moving back in the right direction and people recognize we need not only ships but we also have to look after some of our people.

Are you discussing these issues when you talk about improving the quality of life of our personnel?

**VAdm. Jarvis:** The discussions around quality of life are principally focused on the needs of our new recruits and today's new organization. We are dealing with an older force than we have had in the past. The average age of recruits is over 24 years and the average age of the forces is 37 years. People entering the Armed Forces have families and that presents a whole new series of challenges in terms of needs and expectations. That is why family health care is critical to us in resolving this issue. If the question is whether physical fitness trainers are front and centre at this time, no, they are not. The Canadian Forces personnel support agency that employs the contract for physical fitness trainers is blessed by the fact that there are former military physical fitness trainers working in that organization, but there are other issues of concern at this time.

**Senator Day:** Are you constrained by the amount of money that is available to you in creating your priorities? Do you have sufficient funds to do the job that you want to do?

**VAdm. Jarvis:** I would put more money into health care. The second thing I would do is augment our budget for moving members from location to location to ensure that Canadian Forces requirements are met. We face many constraints in that area.

**Vam Jarvis:** La décision a été prise de fermer nos hôpitaux militaires au début des années 1990 dans le contexte des compressions, et depuis cette époque, nous avons réussi à nous débrouiller dans le contexte des budgets qui nous étaient consentis. Il n'y a aucun doute que notre service médical en a grandement souffert, comme ce fut le cas dans bien d'autres domaines dans les Forces canadiennes à cette époque.

Il est tout à fait clair que dans le cadre de la mesure RX-2000 en cours, il s'agit de rétablir le niveau de soins auquel nos membres ont droit et qu'ils devraient avoir.

**Le sénateur Day :** Du point de vue des ressources humaines, au sujet des moniteurs de culture physique, considérez-vous qu'il faut les ramener dans les forces armées, pour qu'ils jouent un rôle très précieux auprès des jeunes recrues? Pensez-vous que les orchestres que nous avions au sein des forces armées sont importants pour le moral des troupes? Nous n'aurions pas dû éliminer les nombreux orchestres régimentaires que nous avions.

**Vam Jarvis :** Je suis le responsable des orchestres. Le directeur de la musique relève de moi et nous avons encore bon nombre d'orchestres au sein des Forces canadiennes. Lorsque je m'occupais de finance, il fallait prendre des décisions difficiles visant l'élimination de certains orchestres mais il fallait respecter les budgets qui nous étaient alloués.

**Le sénateur Day :** Beaucoup de ces décisions étaient fondées sur des restrictions budgétaires, j'en conviens. Mais du point de vue du personnel, ne pensez-vous pas, puisqu'on revient dans la bonne voie, que l'on doit reconnaître qu'il nous faut non seulement acheter des navires, mais aussi nous occuper de nos troupes?

Parlez-vous de ces questions, lorsque vous songez à améliorer la qualité de vie des effectifs?

**Vam Jarvis :** Les discussions se rapportant à la qualité de vie concernent surtout les besoins de nos nouvelles recrues, et de notre nouvelle organisation. Les Forces canadiennes sont beaucoup plus âgées qu'auparavant. L'âge moyen des recrues est de 24 ans et l'âge moyen des effectifs est de 37 ans. Les gens qui se joignent aux forces armées ont des familles, ce qui suscite toutes sortes de nouveaux défis, étant donné les attentes et les besoins. Voilà pourquoi les soins de santé familiaux sont si cruciaux dans ce contexte. Pour vous dire si les moniteurs de culture physique sont essentiels pour l'instant, non, ils ne le sont pas. L'organisme de soutien du personnel des Forces canadiennes qui gère les contrats des moniteurs de culture physique a la chance de disposer de bon nombre d'anciens moniteurs de culture physique militaires, mais il y a d'autres préoccupations, actuellement.

**Le sénateur Day :** Êtes-vous limité par les sommes dont vous disposez, lorsqu'il s'agit de fixer des priorités? Avez-vous des fonds suffisants pour faire le travail qui vous est confié?

**Vam Jarvis :** J'investirais davantage dans les soins de santé. Ensuite, j'augmenterais le budget consacré aux déplacements de nos membres, afin de répondre aux exigences des Forces canadiennes. Dans ce domaine, les contraintes sont nombreuses.



I do not want to infer that I am in any different position than any of my peers or colleagues in National Defence. We all face pressures and we do not have as much money or as many resources as we would like to have. Some tough decisions have to be taken.

**Senator Day:** I will conclude on this alternate service delivery aspect. Have you contemplated using alternate service delivery for recruiting?

There are hiring agencies all over the country and you have outside medical services that are performed in the local communities. When someone goes off on recruiting, why is that not viewed as a positive career move? If that is the thinking, then why do we continue to have military people doing recruiting when an alternate service delivery could function in that capacity?

**VAdm. Jarvis:** That is an excellent question. You may be interested to note that my commander and I recently visited Australia. We specifically examined their experience in terms of outsourcing recruiting. They have joint recruiting centres in Australia whereby a firm called "Manpower" is providing the civilian recruiting expertise. They still have a military complement in all of their major centres but through this initiative, they were able to reduce their military complement by about two thirds. We have that on our agenda to look at in the coming months.

**Senator Day:** I look forward to your deliberations and the outcome.

**Senator Forrestall:** I suppose we should all go to Australia to find such good resolutions.

What is the status of the pension plan of the reserves? Could you bring us up to date on that, in particular with respect to when those eligible will receive some benefit?

**VAdm. Jarvis:** As you may know, a full project team stood up and we have two parallel thrusts of activity. One thrust is focused upon finding the technical solution necessary to put this in place through the use of our Canadian Forces pay system and the other thrust is writing all the associated regulations. These are proceeding along fairly well and they are coming together. Our target is to have this in place by the end of this calendar year.

**Senator Forrestall:** We expected this before the end of 2004. Why is there a one year delay?

**VAdm. Jarvis:** Certainly, this has not been as simple as we envisioned at the outset. I am not sure that other experiences of introducing new pension schemes have been done any faster, although I do take your point, senator, that there have been delays but that is probably because we were optimistic in setting our time lines. There are technical issues around finding a temporary solution through the use of our pay system as opposed to waiting for the integrated government-wide solution for federal pension services, which is coming into the 2008 time frame. I am fairly confident at this time that things are on track and at the end of 2005 is still achievable.

Je ne voudrais pas laisser entendre que ma position est différente de celle de mes pairs ou de mes collègues de la Défense nationale. Nous subissons tous des pressions et nous n'avons pas autant d'argent ni autant de ressources que nous le souhaiterions. Des décisions difficiles doivent être prises.

**Le sénateur Day :** J'aimerais terminer en parlant de la diversification des modes de prestation de services. Avez-vous songé à y recourir, pour le recrutement?

Il y a des agences de recrutement partout au pays et vous avez des services médicaux externes auxquels vous recourez, dans chaque localité. Quand quelqu'un se lance dans le recrutement, pourquoi est-ce mal vu pour sa carrière? Pourquoi continuer à demander à des militaires de faire du recrutement, quand on pourrait s'adresser à un autre mode de prestations de services pour cette fonction?

**Vam Jarvis :** C'est une excellente question. Je vous signale que mon commandant et moi-même avons récemment visité l'Australie. Nous avons étudié plus particulièrement la sous-traitance pour le recrutement, en Australie. Il y a là-bas des centres de recrutement mixtes auxquels une entreprise appelée « Manpower » contribue sa compétence en matière de recrutement civil. Il y a encore une équipe militaire de recrutement dans les grands centres, mais grâce à cette mesure, on a pu réduire de deux tiers environ l'équipe militaire de recrutement. C'est une chose que nous examinerons au cours des prochains mois.

**Le sénateur Day :** J'ai hâte de connaître le résultat de vos délibérations.

**Le sénateur Forrestall :** Je suppose qu'il nous faudrait tous aller en Australie, pour trouver d'aussi bonnes solutions.

Quel est l'état actuel du régime de retraite des réservistes? Pourriez-vous nous faire une mise à jour, particulièrement en ce qui se rapporte au moment où ceux qui sont admissibles recevront des prestations?

**Vam Jarvis :** Comme vous le savez peut-être, toute une équipe y travaille et nous avons deux volets d'activités parallèles. Le premier volet porte sur une solution technique pour mettre en œuvre ce programme dans le cadre du système de rémunération des Forces canadiennes; l'autre volet se rapporte à la rédaction des règlements y afférents. Dans les deux cas, tout va bon train. Notre objectif est de procéder à la mise en œuvre à la fin 2005.

**Le sénateur Forrestall :** Nous nous attendions à des résultats avant la fin 2004. Pourquoi ce retard d'un an?

**Vam Jarvis :** Manifestement, ce n'était pas aussi simple que nous l'envisagions. Je ne sais pas si ailleurs, la création de nouveaux régimes de retraite s'est faite plus rapidement, mais je comprends ce que vous dites, sénateur : il y a eu des retards, mais c'est probablement parce que nous étions trop optimistes au départ, en fixant des échéances. Il y a des problèmes techniques entourant la solution temporaire à adopter pour l'établissement de la solde, par opposition à la solution intégrée pour les services de pensions fédérales, censée être en vigueur dans toute l'administration dès 2008. Je suis convaincu que les choses vont bien maintenant et que l'objectif de la fin 2005 est atteignable.



**Senator Forrestall:** For the sake of those eligible, I do hope that you are 100 per cent correct because they are becoming a little angry over the delay, and I think with justification.

**VAdm. Jarvis:** I agree.

**Senator Forrestall:** I would like to pursue whether the date was bad advice at the outset. There are many questions, as you said, because of time and other restrictions.

Could I take you back to the 5,000 permanent and 3,000 reserves? As they come in, have you given thought to distribution? I am curious as to whether the army will receive 90 per cent and the navy 4 per cent, for example. Have you any idea how those numbers will be distributed across the three branches?

**VAdm. Jarvis:** I cannot speak to that because that is the purview of Admiral Buck and his staff. It is my responsibility to implement.

**Senator Forrestall:** Have you received any instructions to date on the detailed planning?

**VAdm. Jarvis:** We are doing detailed planning and I have a force expansion tiger team working closely with the vice-chief staff to position us for this distribution. We have sufficient information at this time so that our plan is proceeding apace but I do not have the specific breakdown of the numbers to army, navy and air force.

**Senator Forrestall:** I have been thinking about the importation of all these men and women in a relatively short period of time. Most of the trades training could be done on the outside. I am thinking of high schools encouraging young men and women to get their first two years of training for a trade. I am thinking of when a school bus fleet was out of commission because they did not have enough people to check the batteries.

Have you given any thought to outside training?

**VAdm. Jarvis:** Yes, and that is an excellent question. As you may know, we do a certain amount of this now. We have contracts with a number of community colleges for technical trades training. We are also increasingly encouraging people to get a certain amount of related education and experience up front. We make it clear in our recruiting information what we are looking for. This information is being disseminated by a number of means. I can foresee doing more in this area with civilian education institutions because we want to capitalize on the capacity of the civilian education sector to the maximum extent possible.

I recently had a meeting with my colleagues at Social Development Canada where we were looking at certification for our military occupations so that it will be easier for them to transition out, as well as in, to civilian employment upon leaving. That is an area that I see growing.

**Le sénateur Forrestall :** Pour ceux qui sont admissibles, j'espère que vous avez tout à fait raison, parce qu'ils deviennent de plus en plus frustrés en raison du retard et je crois qu'ils ont raison.

**Vam Jarvis :** Je suis d'accord avec vous.

**Le sénateur Forrestall :** J'aimerais reparler de cette date, qui aurait été mal fixée au départ. Beaucoup de questions s'y rapportent, comme vous l'avez dit, à cause des délais et d'autres restrictions.

Revenons aux 5 000 membres permanents et aux 3 000 réservistes. À leur arrivée, avez-vous songé à la répartition? Je me demande si l'armée recevra 90 p. 100 et la marine 4 p. 100 par exemple. Avez-vous une idée de comment se fera la répartition entre les trois armes?

**Vam Jarvis :** Je ne peux vous en parler puisque cela relève de l'amiral Buck et de son personnel. Cela n'est pas de mon ressort.

**Le sénateur Forrestall :** Avez-vous reçu jusqu'ici des instructions sur la planification détaillée?

**Vam Jarvis :** Nous faisons la planification détaillée et j'ai une équipe dynamique sur l'expansion des forces qui travaille de près avec le vice-chef d'état major, pour nous préparer à la répartition. Nous avons suffisamment d'information actuellement et notre plan se déroule au rythme prévu mais je n'ai pas de ventilation précise pour les trois armes.

**Le sénateur Forrestall :** J'ai songé à l'intégration de ces hommes et de ces femmes, sur une période relativement courte. La plupart des métiers pourraient recevoir leur formation à l'extérieur. Je songe aux écoles secondaires, qui pourraient encourager de jeunes hommes et de jeunes femmes à recevoir leurs deux premières années de formation pour un métier donné. Je pense au moment où toute la flotte d'autobus scolaire était inutilisable, parce qu'il n'y avait pas suffisamment d'ouvriers pour vérifier les batteries.

Avez-vous songé à faire la formation à l'extérieur?

**Vam Jarvis :** Oui, c'est une excellente question. Vous le savez peut-être, nous en faisons déjà un peu. Nous avons des contrats avec bon nombre de collèges communautaires pour la formation des corps de métier. Nous encourageons aussi de plus en plus les gens à recevoir la formation et l'expérience avant l'engagement. Dans nos documents de recrutement, nous décrivons clairement ce que nous recherchons. Ces renseignements sont disséminés de diverses façons. Je pense qu'on pourrait en faire plus, en collaborant avec les établissements d'enseignement civils, puisque nous voulons profiter de la capacité du secteur civil de l'enseignement, dans la mesure du possible.

Récemment, j'ai rencontré mes collègues de Développement social Canada. Nous étudions la reconnaissance professionnelle des occupations militaires pour qu'il soit plus facile pour les membres des forces armées d'avoir une période de transition en tout temps, et d'intégrer un emploi civil après leur départ. C'est un domaine qui d'après moi prendra de l'importance.



**Senator Forrestall:** Have you thought of putting our trades instructors into the CÉGEPs and community colleges to assist in the final months leading to trade certification?

**VAdm. Jarvis:** We have a number of embedded instructors now.

**Senator Forrestall:** I am very pleased to hear that.

In some of their trades areas the United States has enormous overcapacity for training as a result of some of their military acquisition programs and they are farming out a lot of empty seats, in reverse, to the private sector.

Have we thought of sending recruits either down to the United States or over to the U.K? I have no idea what the situation is in the U.K., but it might produce 500 seats for training in the run of a year, which would be an enormous relief on your trainers.

**VAdm. Jarvis:** We currently conduct a certain amount of training with the allies, but not to the extent you envision. We have probably not looked at that as closely as we should. However, now that you have posed the question, I can assure you that we will.

**Senator Forrestall:** I was thinking of calibration trades, the hands-on trades with tools.

**Senator Atkins:** How would you handle the application of an individual who has diabetes?

**VAdm. Jarvis:** I would defer to the surgeon general on that. It is my understanding that if the individual has diabetes upon application, the individual would not meet the medical standard for enrolment under the universality of service principle. However, I can provide you a more detailed response on that through the office of the surgeon general.

**Senator Atkins:** What do you do about an individual who becomes diabetic after being recruited?

**VAdm. Jarvis:** We have a policy that endeavours to accommodate a certain percentage of our force. We now have in excess of 600 members who do not meet the universality of service principle. We work with these people to achieve a couple of things: if they are close to a key term of service point, we continue to employ them to get them past the pension hurdle, and, we also work with Veterans Affairs Canada. We have a transition assistance program to try to transition them to civilian employment.

We do have the universality of service principle in terms of our medical standards to which we do attempt to adhere, but we have been accommodating a fair percentage of our force in an effort to transition them to civilian employment.

**Senator Atkins:** There must be lots of jobs in the military that a diabetic could do.

**Le sénateur Forrestall :** Avez-vous pensé à intégrer nos enseignants de métiers dans les cégeps et dans les collèges communautaires, pour qu'ils puissent aider les étudiants dans les derniers mois avant l'accréditation professionnelle?

**Vam Jarvis :** Nous avons déjà un certain nombre d'enseignants intégrés.

**Le sénateur Forrestall :** C'est très bien.

Dans certains métiers, les États-Unis ont une énorme surcapacité de formation à cause de leur programme d'acquisition militaire. Maintenant, ils offrent donc beaucoup de places au secteur privé.

Avons-nous pensé à envoyer des recrues aux États-Unis ou au Royaume-Uni pour la formation? Je ne connais pas la situation au Royaume-Uni, mais cette démarche pourrait engendrer 500 places de formation pendant une année. Ceci allégerait beaucoup le fardeau de vos enseignants.

**Vam Jarvis :** À l'heure actuelle, nous faisons déjà une certaine formation avec les alliés, mais pas autant que vous envisagez. Nous n'avons pas étudié cette possibilité de près mais nous devrions probablement le faire. Maintenant que vous avez posé la question, je vous assure que nous allons nous pencher là-dessus.

**Le sénateur Forrestall :** Je pensais aux métiers de calibrage, les métiers où les techniciens travaillent directement avec les outils.

**Le sénateur Atkins :** Comment traiteriez-vous la demande de quelqu'un qui a le diabète?

**Vam Jarvis :** J'accepterais la recommandation du Service de santé. Si je comprends bien, si une personne a le diabète au moment de sa demande, cette personne ne répondrait pas aux exigences médicales d'inscription, en vertu du principe de l'universalité du service. Je pourrais vous donner plus de détail là-dessus par le biais du Service de santé.

**Le sénateur Atkins :** Que faites-vous si une personne devient diabétique après avoir été recruté?

**Vam Jarvis :** Nous avons une politique qui essaie d'accommoder un certain pourcentage de nos membres. À l'heure actuelle, nous avons plus de 600 membres qui ne répondent pas aux exigences du principe de l'universalité de service. Nous travaillons avec eux pour atteindre quelques objectifs. S'ils approchent un point clé dans leur carrière, nous les gardons pour qu'ils puissent satisfaire aux exigences de leur pension, et nous travaillons aussi avec le ministère des Anciens combattants. Nous avons un programme d'aide à la transition pour aider leur transition à un emploi civil.

Pour ce qui est de nos normes médicales, nous appliquons le principe de l'universalité de services et nous essayons d'y adhérer. Néanmoins, nous avons aidé un bon pourcentage de nos membres pour qu'ils puissent faire la transition à un emploi civil.

**Le sénateur Atkins :** Dans les forces armées, il doit y avoir beaucoup de travail qu'un diabétique pourrait faire.



**VAdm. Jarvis:** Assuming the individual did not have to deploy, I agree with you. Our standard is intended to ensure that all members of the force are fit and ready to deploy; that is our goal. In the absence of that, those who are physically fit end up bearing the brunt of the burden.

We endeavour to be as compassionate as possible, but we have not deviated, other than in our accommodation policy, from our universality of service principle, which I personally believe is fundamental to having an effective fighting force.

**Senator Atkins:** Is the incidence of post traumatic stress disorder increasing?

**VAdm. Jarvis:** Our incidence of mental health issues is rising across the board. As a matter of fact, mental health issues now represent 42 per cent of our sick leave usage. We are seeing this phenomenon in many Eastern industrialized societies and beyond. There are many pressures out there.

In terms of diagnosis, clinical depression is more prevalent than post traumatic stress disorder at this time. This issue is very high on our list of concerns. We are studying it closely and the surgeon general is intimately engaged in this disorder. At this time, the majority of our sick leave is mental health related. These tend to be the issues that result in people being out for longer periods of time. Musculoskeletal issues are down to about 22 per cent of sick leave.

Mental health in general is a concern. As I said, the incidence of mental health issues is rising in the country as a whole and our forces are certainly not immune to that.

**Senator Atkins:** How are incidents of sexual abuse and harassment being dealt with? I ask this question because it was featured on *60 Minutes* last night.

**VAdm. Jarvis:** We have a very strict policy on harassment in the institution. I am quite confident that we are infinitely better dealing with these issues today than we were five years ago and I am confident we will be that much better again five years from now. Certainly we are a large, complex and diverse organization. We still are dealing with these issues. However, they are no less of a priority today, nor will they become so in future.

**Senator Atkins:** What is the process of a complaint in terms of being heard?

**VAdm. Jarvis:** I can provide the detailed policy to your staff. I would be happy to do that. It is very rigorous and very well defined.

**Senator Atkins:** That is good to hear.

**Vam Jarvis :** Cela serait tout à fait vrai si la personne en question n'avait pas à être déployée. Mais notre norme est en place pour qu'on s'assure que tous les membres des forces armées sont en état et prêts à être déployés. Notre objectif c'est cela. Si tout le monde n'est pas prêt à être déployé, ceux qui sont en bonne forme physique finissent par soutenir tout le poids.

Nous essayons de faire preuve d'autant de compassion que possible, mais sauf dans les cas où nous avons aidé nos membres, nous ne nous sommes pas éloignés de notre principe de l'universalité de service. Personnellement, je crois fermement que ce principe est fondamental si nous voulons avoir des forces armées efficaces.

**Le sénateur Atkins :** Est-ce que l'incidence du syndrome de stress post-traumatique augmente?

**Vam Jarvis :** L'incidence des troubles mentaux augmente dans tous les secteurs. À l'heure actuelle, les troubles mentaux sont la cause de 42 p. 100 des congés de maladie pris par nos membres. Ce phénomène se voit aussi dans beaucoup d'autres sociétés industrialisées de l'Est, et dans d'autres domaines aussi. Il y a beaucoup de pression sur nos membres.

Pour ce qui est du diagnostic, à l'heure actuelle l'incidence de la dépression clinique est plus élevée que l'incidence du syndrome de stress post-traumatique. C'est une de nos préoccupations principales. Nous nous penchons sur la question de près, et le Service de santé étudie cela de près. À l'heure actuelle, la plupart des congés de maladie pris pour des raisons de santé mentale. Ces problèmes ont tendance à être causés par le fait que nos membres sont déployés pour de plus longues périodes. Les problèmes musculo-squelettiques ne représentent qu'à peu près 22 p. 100 des congés de maladie.

D'une manière générale, la santé mentale est une préoccupation. Comme je disais, l'incidence des troubles mentaux est à la hausse dans l'ensemble du pays, et nos forces armées ne sont pas à l'abri de cette tendance.

**Le sénateur Atkins :** Que faites-vous face à des cas d'abus sexuel ou d'harcèlement? Je vous pose la question parce qu'il en était question hier soir à l'émission *60 Minutes*.

**Vam Jarvis :** Notre institution s'est dotée d'une politique rigoureuse à l'égard du harcèlement. Je sais que nous avons fait de grands progrès à cet égard par rapport à où nous en étions il y a cinq ans, et je suis certain que nous aurons fait encore des progrès significatifs d'ici cinq ans. Nous sommes, bien sûr, une grande organisation qui est à la fois complexe et diversifiée. Nous sommes toujours à la recherche des solutions à ce problème qui, néanmoins, demeure, et continuera à demeurer, une question prioritaire.

**Le sénateur Atkins :** Pourriez-vous nous décrire le processus que vous suivez lorsqu'il y a une plainte?

**Vam Jarvis :** Je pourrai vous faire parvenir un exemplaire de notre politique, une politique qui est très détaillée. Je serai ravi de faire cela. Il s'agit d'une politique qui est à la fois rigoureuse et précise.

**Le sénateur Atkins :** Je m'en réjouis.



**The Chairman:** Admiral, if you could provide it to the clerk, please.

**VAdm. Jarvis:** Absolutely.

**Senator Atkins:** On another subject, what is your budget for communications and promotion for recruitment?

**VAdm. Jarvis:** I stand to be corrected, but I believe currently it is in the order of \$5 billion to \$6 million a year. I can get you that detailed figure, senator. Certainly, that is the major national campaign budget.

**Senator Atkins:** For all services?

**VAdm. Jarvis:** Yes, and I am responsible for recruiting for all three services.

**Senator Atkins:** One question about the reserve in terms of funding. What we have found is that the reserve officers are expressing that they are underfunded and that they could not deal with a full turnout on a regular basis. The maximum, based on their budgets, would be at least 75 per cent.

Is there any thought about increasing their budgets to address that problem?

**VAdm. Jarvis:** I would have to defer that question to the commanders of the army, navy and air force and the communications reserve because those budgets are handled by those respective officers for their reserve components. I could not answer that question, to be honest, senator.

**Senator Atkins:** For my last question, I return to the COTC and you referred to the military.

**VAdm. Jarvis:** The regular officer training program?

**Senator Atkins:** Yes. Why would it not be a good idea to put recruitment offices on all campuses, and do it on a regional basis? In view of student debts and high tuition costs, this would be a natural area for recruitment.

**VAdm. Jarvis:** I cannot speak to whether or not that specific possibility has been examined in the recent past. It certainly has not been examined in my time. I must conclude that the reason for that is that we are meeting our recruiting targets through our existing centres which have to be maintained. It is probably a question of resources and whether or not we need to do that in order to meet our targets. As I said in my opening remarks, we are meeting 99 per cent of our targets, aside from stress trades and occupations. I am not sure it would help us in respect of those latter trades and occupations to do that type of recruiting.

**Le président :** Amiral, je vous demanderai de l'envoyer au greffier, s'il vous plaît.

**Vam Jarvis :** Sans problème.

**Le sénateur Atkins :** J'aimerais maintenant passer à un autre sujet, à savoir le montant du budget de communication dont vous disposez pour le recrutement.

**Vam Jarvis :** Si je ne m'abuse, le budget se chiffre entre 5 et 6 milliards de dollars par année. Je pourrai vous faire parvenir le chiffre exact, monsieur le sénateur. Je peux vous dire, cependant, qu'il s'agit de notre budget le plus important pour ce qui est des campagnes nationales.

**Le sénateur Atkins :** S'agit-il d'un budget pour tous les corps d'armée des Forces canadiennes?

**Vam Jarvis :** Oui, et je suis le responsable du recrutement pour les trois armes.

**Le sénateur Atkins :** J'ai une question sur le financement de la réserve. Les officiers de la réserve nous disent qu'ils sont sous-financés et que, en conséquence, ils seraient incapables de fournir un effectif complet sur une base régulière. D'après leurs budgets, le maximum disponible serait au moins 75 p. 100.

Envisagez-vous la possibilité de bonifier leurs budgets afin de régler ces problèmes?

**Vam Jarvis :** Ce serait une question pour les commandants de la réserve de l'armée de terre, de la marine, de la force aérienne, et la réserve des communications parce que ces budgets sont gérés par l'officier responsable de chaque service de la réserve. Je ne suis pas en mesure de répondre à votre question, monsieur le sénateur.

**Le sénateur Atkins :** Pour ma dernière question, j'aimerais revenir à la question du CTCU au sujet duquel vous avez fait référence aux forces armées.

**Vam Jarvis :** Vous parlez du programme de formation pour les officiers réguliers?

**Le sénateur Atkins :** Oui. Ne croyez-vous pas que ce serait une bonne idée d'avoir des agents de recrutement sur tous les campus universitaires? Vous pourriez faire cela sur une base régionale. Étant donné l'endettement des étudiants et leurs frais de scolarité élevés, je crois que les campus universitaires vous offriraient beaucoup de possibilités de recrutement.

**Vam Jarvis :** J'ignore si on s'est penché sur cette possibilité par le passé, mais nous ne l'avons pas examinée depuis que je suis en fonction. D'après moi, c'est parce que nous atteignons déjà nos objectifs de recrutement par le biais de nos centres actuels, que nous devons maintenir. Tout cela revient sans doute à une question de ressources et de ce qu'il faut faire pour atteindre nos objectifs. Comme je disais dans mon exposé, nous atteignons 99 p. 100 de nos objectifs, sauf dans le cas des métiers et professions soumis à un stress. Je ne suis pas convaincu que votre proposition nous aiderait à recruter des gens pour ce genre de postes.



**Senator Atkins:** That is under the present circumstances. If you are to increase your recruitment levels, however, would not that be an area to revisit? It would help in other ways, for example in promoting the military.

**VAdm. Jarvis:** At this time we point in time, we receive about two and one-half applicants for every individual we take and we have many more that we do not take that meet all of the criteria. Certainly, if we were in a position where we were not meeting our targets, needless to say we would rapidly jump outside the box and start to look at alternatives. At this point in time, based upon our initial planning, I think we could do this over five or six years through the existing resources and existing structures.

**The Chairman:** Admiral, I am appalled at the five-year time period to get 5,000 new troops into the forces. First, if I understood your answer correctly, the rate limiting step is the stress trades.

**VAdm. Jarvis:** If I could expand upon that, there are a number of factors that come into play here. When we look at our support trades and occupations, they typically take longer to train than our combat arms occupations. To bring the 5,000 or 6,000 in any more quickly than this would probably result in the same sort of forced planning scenario that we had when we conducted the force reduction program, only in the reverse.

In the case of the force reduction program, we had a huge experience trough and ended up having to put in place a recruiting surge that brought a whole bunch of people into the whole bunch of people into the system very quickly. We had to keep people longer in order to fill that trough as well.

Currently, the training system is finding itself in a position where the people we initially recruited during the recruiting stage are coming back now for their journeyman level training; what we call qualification level 5. We have here a case of where we have to worry about development of our existing force and trying to manage an increase at the same time. We have the same training resources doing both the qualification level 3, that is, the basic initial trades training and the qualification level 5 training and the rank levels. Most impacted by this are the master corporals, the sergeants and the captains. They bear the brunt of the training load.

If we want to ensure that we cater for the increase, at the same time that we are continuing the development of our existing force we must carefully plan how we will tackle this particular training challenge.

**The Chairman:** I understand that, admiral. You qualified it by saying that you needed to have the capability to deploy. Is that correct?

**VAdm. Jarvis:** In the case of recruiting, if we bring in 1,000 people and they are all, for example, combat arms, recognizing that support trades and occupations are the limiting factor often times in deployments these days, we would have 1,000 people on the ground without the capacity in terms of an integrated force structure point of view deploying them.

**Le sénateur Atkins :** Vous parlez du contexte actuel; cependant, si vous visez à accroître le recrutement, ne pensez-vous pas que vous devriez réexaminer cette possibilité? Qui plus est, une telle approche pourrait s'avérer utile pour ce qui est de la promotion des forces armées, par exemple.

**Vam Jarvis :** En ce moment, il y a environ 2,5 candidats pour chaque poste disponible, et nous rejetons de nombreux candidats même lorsqu'ils répondent à tous nos critères. Il est évident que, si nous ne pouvions pas répondre à nos objectifs, nous chercherions des solutions de rechange hors des sentiers battus. Actuellement, d'après notre planification initiale, je pense que nous pouvons nous débrouiller encore cinq ou six ans avec les ressources et les structures que nous avons aujourd'hui.

**Le président :** Amiral, j'ai été choqué d'apprendre qu'il faudra cinq ans pour ajouter 5 000 nouveaux militaires aux forces. D'abord, si j'ai bien compris votre réponse, le goulot d'étranglement se situe au niveau des métiers stressants.

**Vam Jarvis :** Si je peux expliquer un peu, il y a un certain nombre de facteurs qui entrent en jeu ici. La formation dans le cas des métiers de soutien et autres est typiquement plus longue que pour nos spécialistes des armes de combat. Essayer d'intégrer plus rapidement les 5 000 ou 6 000 militaires engendrerait sans doute la même planification forcée que nous avons vue au moment du programme de réduction des forces, mais à l'inverse.

Dans le cas du programme de réduction des forces, nous avons dû faire face à un énorme creux d'expérience qui a nécessité une vague de recrutement et l'intégration très accélérée d'un grand nombre de personnes. Nous avons dû aussi retenir des gens afin d'éliminer ce creux.

En ce qui concerne le système de formation, les gens que nous avons recrutés reviennent maintenant suivre leur formation de compagnon, ce que nous appelons le niveau de qualification 5. Par conséquent, nous devons à la fois nous occuper du perfectionnement de nos militaires déjà recrutés et essayer d'en augmenter le nombre. Ce sont les mêmes formateurs qui sont responsables du niveau de qualification 3, c'est-à-dire la formation initiale de base dans un métier, et le niveau de qualification 5, ainsi que la formation des cadres. Les répercussions de cette situation se font sentir surtout parmi les caporaux-chefs, les sergents et les capitaines. Ce sont eux qui assurent le gros de la formation.

Si nous voulons être sûrs de pouvoir composer avec l'augmentation, tout en poursuivant la formation des militaires actuels, nous devons planifier avec soin notre réponse à ce défi de formation particulier.

**Le président :** Je comprends cela, amiral. Vous avez aussi expliqué que vous deviez avoir la capacité de déployer les militaires, n'est-ce pas?

**Vam Jarvis :** Si nous recrutons 1 000 personnes dans le secteur des armes de combat, par exemple, il faut reconnaître que les métiers de soutien sont souvent le facteur limitatif dans les déploiements de nos jours. Nous aurions donc 1 000 militaires formés sans avoir la capacité de les déployer dans le cadre d'une force intégrée.



**The Chairman:** I understand that but you also implied that the only way you could increase the training for your stress trades would be if you took people out of existing units.

**VAdm. Jarvis:** Yes.

**The Chairman:** That would limit the capacity of Canadian Forces to deploy.

**VAdm. Jarvis:** That is correct, senator.

**The Chairman:** So what? Who cares if they do not deploy? What is wrong with them not deploying?

**VAdm. Jarvis:** I really could not comment on that, senator. Our objective is to deliver forces that are capable of deploying.

**The Chairman:** I understand that, but we have gone through a period where we have not been deploying our troops and it is because the forces have been overused. We are under strength. What is wrong if we keep the pause on longer?

Have you been given a spending profile that you are instructed to meet? Has the Canadian Forces been given a spending profile by the government that they will provide money out over five years? Are you working to that or vice versa.

**VAdm. Jarvis:** I have certainly not been given a spending profile at this time. I approach the question from a personal production point of view and how could I manage this increase in an integrated way to cater to the training and development needs of the new people entering the forces without compromising the training and development needs of those currently in the service.

**The Chairman:** Right, but the way you could fix it is by having fewer troops deployed for the next couple of years. You could accomplish a great deal of training if you did that, if I understood you correctly.

**VAdm. Jarvis:** Certainly in some trades and occupations, that would be true. That would alleviate matters significantly, just as the respite from operations has served to ameliorate stresses on our most deployed folks.

**The Chairman:** Has there been consideration of that sort of continued pause?

**VAdm. Jarvis:** That is the purview of the Deputy Chief of the Defence Staff and I have not been engaged in that discussion, senator.

**The Chairman:** Current policy states that a member must have at least one year home between major deployments with no separation from family for the first 60 days upon return from deployment. You are currently reviewing that to see if these periods are adequate.

**VAdm. Jarvis:** Correct.

**Le président :** Je comprends cela, mais vous avez laissé entendre aussi que la seule façon pour vous d'augmenter la formation dans les métiers stressants serait de retirer des militaires des unités existantes.

**Vam Jarvis :** Oui.

**Le président :** Faire cela limiterait la capacité de l'armée canadienne de déployer ses troupes.

**Vam Jarvis :** C'est exact, sénateur.

**Le président :** Et alors? S'ils ne sont pas déployés? Où est le problème s'ils ne sont pas déployés?

**Vam Jarvis :** Je ne peux pas répondre à cette question, sénateur. Nous avons comme objectif de fournir des militaires qui sont capables d'être déployés.

**Le président :** D'accord, mais nous avons traversé une période où nous ne déployions plus nos troupes parce que les forces ne suffisaient plus à la tâche. Nous manquons d'effectifs. Pourquoi ne pas continuer à éviter les déploiements?

Est-ce qu'on vous a donné un profil de dépenses que vous devez respecter? Est-ce que le gouvernement aurait imposé un profil de dépenses aux Forces canadiennes pour les cinq prochaines années? Est-ce que ce sont des contraintes avec lesquelles vous travaillez?

**Vam Jarvis :** Je n'ai certainement pas reçu de profil de dépenses jusqu'ici. Je prends l'approche de la production personnelle : comment pourrais-je gérer cette augmentation de manière intégrée pour répondre aux besoins de formation des nouvelles recrues sans compromettre les besoins de formation des militaires actuels.

**Le président :** D'accord, mais une façon de faire cela, ce serait de déployer moins de militaires au cours des quelques années à venir. Vous pourriez assurer beaucoup de formation en faisant cela, si je vous ai bien compris.

**Vam Jarvis :** Cela serait certainement vrai pour certains métiers et certaines professions. Cela pourrait réduire le problème de façon importante, tout comme la possibilité de retirer nos troupes déployées des opérations pourrait diminuer le stress.

**Le président :** Est-ce qu'on a déjà envisagé ce genre de répit?

**Vam Jarvis :** Il s'agit d'une question qui relève du sous-chef d'état major de la Défense et je n'ai pas participé à un tel débat.

**Le président :** Selon la politique actuelle, un militaire doit pouvoir se prévaloir d'un séjour d'au moins un an entre les déploiements principaux et ne doit pas être séparé de sa famille pendant les 60 premiers jours suite à son déploiement. Vous êtes présentement en train d'examiner cette question pour déterminer si ces périodes de repos sont adéquates.

**Vam Jarvis :** C'est exact.



**The Chairman:** What about the proposal that we have heard that, over a 36 month period, a soldier could expect to be put in harm's way for six months, to be placed on training or be a trainer for four months, and be away from his or her family for a total of 10 months out of 36 months. Is that doable?

**VAdm. Jarvis:** The research has not been completed. Certainly, it would be doable, but I am not sure that is the way we want to go.

Previously, we tended to be focused on operations tempo, which was focused only upon DCDS-controlled operations overseas. The reality is that all time away from home, be it for training or temporary duty or whatever, puts pressures and strains on a family. The question that I pose is the following: Should we, for example, on the other side of the spectrum, consider prorating this respite from operations?

Maybe it should not be a year after six months; maybe it should be six months after two. There are shorter periods of time away that research would indicate in some cases is deleterious to our folks, so we are currently doing research to determine just what the balance is. As I said, we know that too much time away is damaging, but so is too little time away for service.

**The Chairman:** How much discussion do you have with your colleague the commander of the army about this issue?

**VAdm. Jarvis:** It is discussed at Armed Forces Council quite frequently.

**The Chairman:** He sat in this chair within the past three weeks and advised us that this is the plan starting January 1, 2006.

**VAdm. Jarvis:** The commander of the army made that position?

**The Chairman:** Yes, sir, right where you are sitting.

**VAdm. Jarvis:** I am sure he would have been talking in the context of a vision for the army. The deputy chief of defence staff is, of course, the authority for international deployments. Certainly, it is among many options that are currently on the table in the context of this policy development work.

**The Chairman:** We will review the transcripts, but he did not seem equivocal on it. It was in the context of being able to deploy two groups of a thousand each, sustained indefinitely and surged to an extra thousand once every second year. The corollary question was how much time do the troops spend with their families, and the answer was six months in harm's

**Le président :** On a entendu parler d'une proposition qui prévoit qu'un soldat pourrait s'attendre à se trouver dans un théâtre d'opérations pendant six mois, suivis d'un stage pendant lequel il pourrait soit recevoir ou dispenser une formation pendant quatre mois et serait éloigné de sa famille pour un total de 10 mois sur 36. Qu'en est-il de cette proposition et est-ce qu'elle est faisable?

**Vam Jarvis :** Les recherches ne sont pas terminées. C'est certainement une possibilité, mais je ne sais pas si on veut suivre cette voie.

Auparavant, la tendance était de mettre l'accent sur le rythme des opérations, c'est-à-dire qu'on mettait l'accent uniquement sur les opérations relevant du sous-chef d'état major de la Défense à l'étranger. Mais la réalité, c'est que toutes les absences du foyer familial, que ce soit pour les fins de la formation, les fonctions temporaires ou peu importe, exercent une certaine pression sur la famille. La question que je pose est la suivante : devrions-nous, par exemple, tenir compte de l'envers de la médaille, devrions-nous envisager la possibilité d'offrir un repos de toute opération au prorata?

Peut-être que ce n'est pas une bonne chose d'offrir un an après six mois; il faut peut-être envisager la possibilité d'offrir six mois après deux ans. D'après les recherches, certaines absences plus courtes peuvent, dans certains cas, avoir un impact négatif sur nos troupes. À l'heure actuelle, nous faisons des recherches pour déterminer quel est le juste équilibre. Comme je l'ai dit auparavant, nous savons qu'une absence trop longue peut être très nocive, mais le contraire est vrai aussi.

**Le président :** Est-ce que vous discutez souvent de cette question avec votre collègue, le commandant de l'armée?

**Vam Jarvis :** On discute de cette question assez souvent au Conseil des Forces armées.

**Le président :** Il a témoigné ici il y a trois semaines et il nous a informés que cela est prévu à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2006.

**Vam Jarvis :** Le commandant de l'armée a dit cela?

**Le président :** Oui, monsieur, il nous l'a dit de votre propre siège.

**Vam Jarvis :** Je suis persuadé qu'il aurait dit cela dans le contexte d'une vision en ce qui concerne l'armée. Naturellement, c'est le sous-chef d'état major de la Défense qui est responsable des déploiements internationaux. Cette question figure parmi d'autres options qui font l'objet d'une étude dans le contexte de cet établissement de politique.

**Le président :** Nous réexaminerons les transcriptions mais il me semblait qu'il tenait des propos fermes. Il parlait de la possibilité de pouvoir déployer deux groupes comprenant 1 000 soldats chacun, de façon indéfinie, et renforcés de 1 000 autres soldats une fois tous les deux ans. La question corrélatrice était combien de temps doivent les troupes passer en famille, et leur



way and four months in training. The question then was when would it start, and the answer was, January 1, 2006. Could you clarify this and get back to the committee?

**VAdm. Jarvis:** I will indeed, senator.

**The Chairman:** My next question has to do with pay for folks overseas. We are familiar with the bonus system and also a tax holiday for individuals who meet a certain level of harm. There is also something in place for folks at level 3 and level 4.

There is not something in place for people in level 1 who are away for long periods of time, and, at level 2, our understanding is that it is on a case-by-case basis.

Is there any compensation for people simply because they are being separated from their families for a long period of time? It has nothing to do with risk, or with harm's way, but just for the impact on them and their families because they are away from home for a long time. They are not enjoying family life, or they are facing other stresses and different problems.

**VAdm. Jarvis:** One of the factors that is considered in the development of military compensation in general is the disutility of military life, frequent moves, time away from home and so on. There is not a specific allowance simply for being away from home if there are no hardships, risks or other mitigating factors. If an individual is, for example, proceeding on a one-year assignment, we will allow that individual to proceed on imposed restriction, which then gives the individual benefits in terms of rent and accommodation funding, so that he or she does not have to uproot the family.

**The Chairman:** I can think of a particular camp that folks go to for six months at a time on a rotation, and would you not accept that simply being away from your family for a six-months of itself a hardship?

**VAdm. Jarvis:** It is indeed a hardship. If there is some specific issue in the allowance structure that the committee wants to have examined, I am happy to do that. May I ask, senator, which camp to which you refer?

**The Chairman:** I am referring to Camp Mirage.

**VAdm. Jarvis:** I would be happy to examine that issue, and we know that our people in Camp Mirage all have a number of concerns with the current allowance structure. To be frank, our allowance structure in general is currently under review. We know it is not perfect, and we have been engaged in a number of discussions with Treasury Board officials and others on this matter.

**The Chairman:** The issue is not unique to Camp Mirage. It is a good example, but it seems to me that in a number of cases individuals not only are on the six-month posting but also come back and then find themselves off to someplace else. At the end of

réponse, c'était six mois dans un théâtre d'opérations et quatre mois en formation. On lui a ensuite demandé quand il prévoyait commencer ce roulement et la réponse était à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2006. Pourriez-vous obtenir des précisions et en aviser le comité?

**Vam Jarvis :** C'est entendu, monsieur le sénateur.

**Le président :** Ma prochaine question porte sur la solde des soldats à l'étranger. Nous sommes au courant du système des primes et du congé fiscal octroyé aux soldats qui se trouvent dans un théâtre d'opérations. Il y a également quelque chose de prévu pour les troupes qui doivent subir un niveau de danger 3 et 4.

Il n'y a rien de prévu pour les soldats de niveau 1 qui sont absents pour de longues périodes et, pour ce qui est du niveau 2, on comprend que cela est déterminé cas par cas.

Les gens ont-ils droit à une certaine indemnisation lorsqu'ils sont séparés de leurs familles pendant de longues périodes? Cela n'a rien à voir avec le risque, ou le danger encouru, mais simplement l'impact qu'ont ces séparations sur eux et leurs familles lorsqu'ils sont loin de chez eux pendant très longtemps. Ils ne jouissent pas de leur vie familiale ou encore ils sont confrontés à d'autres formes de stress et à divers problèmes.

**Vam Jarvis :** L'un des facteurs dont on tient compte lorsqu'on établit la rémunération générale des militaires est l'incommodité de la vie militaire : les déménagements fréquents, les périodes passées loin de chez soi, etc. Il n'y a pas d'indemnité précise qui est versée simplement parce qu'on est loin de chez soi s'il n'y a pas de privations, risques ou autres circonstances atténuantes. Si, par exemple, un militaire part en mission pour un an, nous accorderons à cet individu le statut de restriction imposée, ce qui lui donne droit à une compensation financière pour son loyer et logement, afin qu'il ou elle n'ait pas à déménager toute sa famille.

**Le président :** Je pense à un camp en particulier où les gens sont affectés pendant six mois en rotation. Ne seriez-vous pas d'accord que le simple fait d'être éloigné de sa famille pendant six mois représente une difficulté d'existence?

**Vam Jarvis :** C'est effectivement une difficulté d'existence. Si le comité souhaite que l'on étudie un aspect précis de la structure des indemnités, je serai heureux de le faire. Puis-je vous demander à quel camp vous faites allusion, sénateur?

**Le président :** Je faisais allusion au camp Mirage.

**Vam Jarvis :** Je serai heureux de me pencher sur cette question. Nous savons que nos gens au camp Mirage sont tous préoccupés par la structure actuelle des indemnités. Pour être franc, toute notre structure d'indemnités fait actuellement l'objet d'un examen. Nous savons qu'elle n'est pas parfaite, et nous sommes actuellement en pourparlers avec des hauts fonctionnaires du Conseil du Trésor et d'autres à ce sujet.

**Le président :** Cette question ne touche pas uniquement le camp Mirage. C'est un bon exemple, mais il me semble que souvent, ces individus se retrouvent non seulement en poste pendant six mois mais lorsqu'ils reviennent, ils se voient tout de



a period of time, they are away from home for a very long time. I do not think anything can make up for that time away from home.

Having said that, some form of monetary compensation might ease the way and be a reasonable thing. It is hard to think of many jobs where someone pulls up, says goodbye to the family and does not see them again for six months on a regular, ongoing basis.

**VAdm. Jarvis:** As someone who has spent up to a year away from his family on imposed restriction undergoing training, I can only echo that these are very real issues for our people. We do not have at this time, senator, an allowance simply for being away, other than the general allowance provisions that reflect the fact that in the context of operations, you are going to an area where there are hardship risks and other foreign duty allowance considerations. However, I can attempt to respond more fully to your concerns in the fullness of time.

**The Chairman:** I am asking that separation be included in the definition of hardship. We are aware of the incidents of family breakdown, and we are aware of the incidence of stress. I do not think you can cure it with money entirely, but it might go some way to making the families feel that the Canadian Forces and the Canadian people appreciate the fact that working away from home that long is very burdensome.

**VAdm. Jarvis:** We have a joint Treasury Board/Canadian Forces Advisory Group that meets routinely and examines these issues. I will bring this to the agenda. I suspect that it will be an analysis of the extent to which this sort of consideration is taken into the development of the overall compensation structure, but I will bring it to the agenda and be happy to report back.

**The Chairman:** I would appreciate that. It would seem to be something this might reflect in terms of family breakdown, in terms of illness or wellness in a general sense, and I would be very grateful if we could have a response to that issue.

My last question, sir, relates to how closely the face of the military resembles the face of Canada. By that, I am talking about how significantly the population of Canada has changed over the last couple of decades. I am curious to know whether you have measures to indicate how it matches now. I am also curious to know about what the Canadian Forces see looking out into the future in 10 years or 20 years. How different will Canada be and how will the people recruited by the forces change to match the changing demographic of the nation?

**VAdm. Jarvis:** That is an excellent question and an issue of great concern.

suite dépêchés ailleurs. Au bout du compte, il s'avère qu'ils sont loin de chez eux très longtemps. Je ne pense pas qu'il soit possible de les compenser pour de telles absences.

Cela dit, une certaine compensation monétaire pourrait peut-être leur faciliter la vie un peu et ce serait là une mesure raisonnable. Avouons que très peu d'emplois exigent qu'on dise au revoir à sa famille qu'on ne reverra pas pendant six mois, et ce de façon régulière.

**Vam Jarvis :** Ayant moi-même passé jusqu'à un an loin de ma famille en restriction imposée pour fin de formation, je ne peux que confirmer qu'il s'agit d'un problème véritable pour les militaires. À l'heure actuelle, sénateur, le simple fait de se retrouver ailleurs que chez soi ne donne pas droit à une indemnité, outre les allocations générales qui reflètent le fait que dans le contexte des opérations, il faut se rendre dans des zones qui comportent des risques de difficulté d'existence ainsi que d'autres considérations donnant droit à une indemnité pour service à l'étranger. Cependant, je pourrais tenter de répondre à vos préoccupations de façon plus détaillée en temps et lieu.

**Le président :** Ce que je souhaiterais c'est que les séparations soient incluses dans la définition de difficulté d'existence. Nous connaissons l'incidence des ruptures conjugales et de l'éclatement des familles ainsi que l'incidence du stress. Je ne pense pas que l'on puisse remédier à ce phénomène uniquement par l'argent, mais cela pourrait peut-être donner à ces familles le sentiment que les Forces canadiennes et le peuple canadien comprennent très bien que le fait de travailler loin de ses proches pendant une telle période représente en soi une difficulté d'existence exceptionnelle.

**Vam Jarvis :** Il existe un conseil consultatif mixte Conseil du Trésor-Forces canadiennes qui se réunit régulièrement pour se pencher sur les questions de ce genre. Je ferai mettre ce point à l'ordre du jour. Je crois qu'il s'agira d'analyser dans quelle mesure on tient compte de telles considérations dans l'établissement de la structure de rémunération globale, mais j'aborderai la question pendant nos rencontres et je serai heureux de vous faire part du fruit de nos discussions.

**Le président :** Merci. Il me semble qu'il y a un rapport avec la rupture de la famille, que cela fait partie de la maladie ou de la santé en général, et je serais très heureux si vous pouviez nous envoyer une réponse à cette question.

Ma dernière question porte sur la ressemblance entre la composition des forces armées et la composition du Canada. En d'autres mots, j'aimerais savoir jusqu'à quel point la population du Canada a changé au cours des 20 dernières années. Je serais curieux de savoir si vous êtes capable de mesurer la représentativité. Je serais aussi curieux de savoir comment les Forces canadiennes perçoivent l'avenir dans 10 ou 20 ans. Jusqu'à quel point le Canada sera-t-il différent et quel type de gens les forces armées recruteront-elles afin de refléter les changements démographiques du pays?

**Vam Jarvis :** C'est une excellente question et un sujet qui nous préoccupe beaucoup.



It is fair to say that we have as a clear long-term objective to have a Canadian Forces that truly reflects in all respects the Canada it serves. We are not there. We have firm targets that we are working towards, but we do not do as well at attracting visible minorities and Aboriginals in particular as we should. When one looks at the horizon and realizes that by 2045 or so visible minorities will likely represent the majority of Canadians, we have to get much better in the area of attracting and retaining them.

That is why I have a hard and fast rule about that, and I have told my commander of the recruiting group that I do not want to see any promotional material for the Armed Forces that does not reflect diversity because that is where our future is. Therefore, it is an issue of major concern. We do have firm targets, and we have to do a whole lot better than we have been at attracting these new talent pools of Canadians.

**The Chairman:** How do you see the future changing?

**VAdm Jarvis:** I see the future changing and I think it is changing now, by virtue of the focus that we have on diversity in the institution right now. I am the Co-Chair of the Defence Diversity Council with my counterpart on the civilian human resources side. We have advisory groups covering the four designated groups. We explore initiatives, issues and concerns. We try to do everything we can to transform the institution to make it more culturally accommodating, because one of the challenges we have is that recruiting these new Canadians is one thing, and retaining them is quite another. We recognize that the face of the institution has to evolve as the country is evolving. We are determined to achieve that goal. This is a very high priority for me personally. I am the champion for Aboriginals and my objective is to see that all designated groups, particularly visible minorities and Aboriginals, increase in terms of their representation within the force.

**The Chairman:** Thank you on behalf of the committee, I want you to know that we appreciate you coming. You have provided us with a great deal of information. You have also promised us additional information that we will look forward to receiving. I suspect that the area in which you work will continue to be of great interest to us and I expect that we will be asking you to come back again.

On behalf of the committee we are very grateful that you have come today and provided us with so much information. For the members of the public who are viewing this program, if you have any questions or comments, please visit our website by going to [www.sen-sec.ca](http://www.sen-sec.ca). We post witness testimony as well as confirm hearing schedules, otherwise, you may contact the clerk of the committee by calling 1-800-267-7362 for further information or assistance in contacting members of the committee.

The committee continued in camera.

Il est vrai que notre objectif clair à long terme est celui d'avoir des Forces canadiennes qui reflètent vraiment à tous les niveaux le Canada pour lequel elles travaillent. Nous n'y sommes pas encore arrivés. Nous avons des objectifs très clairs que nous poursuivons mais nous ne réussissons pas à attirer suffisamment de minorités visibles et d'Autochtones, notamment. Si nous nous tournons vers demain, nous voyons que d'ici environ 2045 la population canadienne sera majoritairement composée de minorités visibles, et donc nous devons mieux réussir à les attirer et à les garder.

C'est pour cela que j'ai une règle stricte, et j'en ai informé mon commandement du groupe de recrutement, à l'effet que les forces armées ne doivent pas se servir de matériel publicitaire qui ne reflète pas la diversité parce qu'il s'agit de notre avenir. C'est donc une question très importante. Nous avons des objectifs fermes et nous devons réussir beaucoup mieux à puiser dans ces nouveaux bassins de talents au Canada.

**Le président :** Quels changements voyez-vous à l'avenir?

**Vam Jarvis :** Je vois l'avenir changer et je crois qu'il change déjà, car au sein de l'institution nous nous penchons déjà sur la diversité. Je copréside le Conseil sur la diversité de la défense avec mon homologue du côté des ressources humaines civiles. Nous avons des groupes consultatifs qui se penchent sur les quatre groupes désignés. Nous discutons des initiatives, des questions importantes et des préoccupations. Nous essayons de faire tout notre possible pour transformer l'institution afin de la rendre davantage réceptive aux diverses cultures car un de nos défis consiste à recruter ces Néo-Canadiens, mais il faut aussi réussir à les garder. Nous reconnaissons que le visage de l'institution doit évoluer à mesure que le pays évolue. Nous sommes résolus à réaliser cet objectif. C'est une priorité personnelle très importante pour moi. Je suis le champion des Autochtones et mon but est d'assurer que le nombre de gens appartenant aux groupes désignés, notamment les minorités visibles et les Autochtones, augmente au sein des forces armées.

**Le président :** Au nom du comité, j'aimerais vous remercier et j'aimerais que vous sachiez que nous sommes très heureux que vous soyez venu. Vous nous avez donné beaucoup de renseignements. Vous nous avez aussi promis des renseignements supplémentaires que nous serons heureux de recevoir. Je crois que vos travaux continueront de nous intéresser et probablement nous voudrions que vous reveniez nous voir.

Au nom du comité, merci d'être venu aujourd'hui et de nous avoir donné autant de renseignements. Pour ceux qui nous écoutent, si vous avez des questions ou des commentaires, s'il vous plaît consultez notre site Internet au [www.sen-sec.ca](http://www.sen-sec.ca). Vous y trouverez également les présentations des témoins ainsi que l'horaire du comité. Vous pouvez aussi communiquer avec le greffier du comité en appelant le 1-800-267-7362 pour obtenir plus de renseignements ou pour communiquer avec les membres du comité.

Le comité poursuit ses travaux à huis clos.





*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada –  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

#### WITNESSES

*Dalhousie University:*

Richard Gimblett, Research Fellow, Centre for Foreign Policy Studies.

*As an individual:*

Paul Heinbecker, Former Ambassador to the United Nations.

*Université du Québec à Montréal (UQAM):*

Albert Legault, Professor.

*National Defence:*

Vice-Admiral Greg Jarvis, Assistant Deputy Minister (Human Resources — Military).

#### TÉMOINS

*Université Dalhousie :*

Richard Gimblett, chargé de recherche, Centre d'études en politiques étrangères.

*À titre individuel :*

Paul Heinbecker, ancien ambassadeur aux Nations Unies.

*Université du Québec à Montréal (UQAM) :*

Albert Legault, professeur.

*Défense nationale :*

Vice-amiral Greg Jarvis, sous-ministre adjoint (Ressources humaines — Militaires).







First Session  
Thirty-eighth Parliament, 2004-05

## SENATE OF CANADA

---

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

# National Security and Defence

*Chair:*

The Honourable COLIN KENNY

---

Monday, February 28, 2005

---

**Issue No. 14**

**Twenty-eighth, twenty-ninth  
and thirtieth meetings on:**

Canada's national security policy

---

**INCLUDING:**  
**THE FIFTH REPORT OF THE COMMITTEE**  
(Bill C-6 An Act to establish the Department of Public  
Safety and Emergency Preparedness and to amend  
or repeal certain Acts)

---

**WITNESSES:**  
(See back cover)

Première session de la  
trente-huitième législature, 2004-2005

## SÉNAT DU CANADA

---

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent de la*

# Sécurité nationale et de la défense

*Président :*

L'honorable COLIN KENNY

---

Le lundi 28 février 2005

---

**Fascicule n° 14**

**Vingt-huitième, vingt-neuvième  
et trentième réunions concernant :**

La politique de sécurité nationale du Canada

---

**Y COMPRIS :**  
**LE CINQUIÈME RAPPORT DU COMITÉ**  
(Le projet de loi C-6, Loi constituant le ministère de la  
Sécurité publique et de la Protection civile et modifiant  
et abrogeant certaines lois)

---

**TÉMOINS :**  
(Voir à l'endos)





THE STANDING SENATE COMMITTEE  
ON NATIONAL SECURITY AND DEFENCE

The Honourable Colin Kenny, *Chair*

The Honourable J. Michael Forrestall, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

|                    |               |
|--------------------|---------------|
| Atkins             | * Kinsella    |
| * Austin, P.C.     | (or Stratton) |
| (or Rompkey, P.C.) | Meighen       |
| Banks              | Nolin         |
| Cordy              | Stollery      |
| Day                |               |

\*Ex officio members

(Quorum 4)

*Changes in membership of the committee:*

Pursuant to rule 85(4), the membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Stollery is substituted for that of the Honourable Senator Munson (*February 28, 2005*).

The name of the Honourable Senator Nolin is substituted for that of the Honourable Senator Lynch-Staunton (*February 28, 2005*).

The name of the Honourable Senator Cordy is substituted for that of the Honourable Senator Losier-Cool (*February 22, 2005*).

The name of the Honourable Senator Munson is substituted for that of the Honourable Senator Stollery (*February 22, 2005*).

The name of the Honourable Senator Lynch-Staunton is substituted for that of the Honourable Senator Cools (*February 22, 2005*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DE LA SÉCURITÉ NATIONALE ET DE LA DÉFENSE

*Président* : L'honorable Colin Kenny

*Vice-président* : L'honorable J. Michael Forrestall

et

Les honorables sénateurs :

|                    |               |
|--------------------|---------------|
| Atkins             | * Kinsella    |
| * Austin, C.P.     | (ou Stratton) |
| (ou Rompkey, C.P.) | Meighen       |
| Banks              | Nolin         |
| Cordy              | Stollery      |
| Day                |               |

\*Membres d'office

(Quorum 4)

*Modifications de la composition du comité :*

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du Comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

Le nom de l'honorable sénateur Stollery est substitué à celui de l'honorable sénateur Munson (*le 28 février 2005*).

Le nom de l'honorable sénateur Nolin est substitué à celui de l'honorable sénateur Lynch-Staunton (*le 28 février 2005*).

Le nom de l'honorable sénateur Cordy est substitué à celui de l'honorable sénateur Losier-Cool (*le 22 février 2005*).

Le nom de l'honorable sénateur Munson est substitué à celui de l'honorable sénateur Stollery (*le 22 février 2005*).

Le nom de l'honorable sénateur Lynch-Staunton est substitué à celui de l'honorable sénateur Cools (*le 22 février 2005*).



**MINUTES OF PROCEEDINGS**

VICTORIA, Monday, February 28, 2005  
(29)

[English]

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day in camera at 7:35 a.m., in Terrace A, Victoria Marriott Inner Harbour, the Chair, the Honourable Colin Kenny, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Banks, Day, Forrestall, Kenny, Nolin and Stollery (6).

*In attendance:* From the Parliamentary Research Branch, Library of Parliament: William Price, Analyst; Major General (Ret'd) Keith McDonald, Senior Military Advisor; Inspector Harold O'Connell, RCMP Liaison Officer; Barry Denofsky, National Security Advisor; Captain (N) Kelly Williams, DND Liaison Officer; and Maurice Dessureault, Military Advisor.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Wednesday, October 20, 2004, the committee continued its examination on the need for a national security policy for Canada. (*See Issue No.1, Monday, October 25, 2004, of the committee's Proceedings for the full text of the Order of Reference.*)

In accordance with rule 92(2)(e), the committee considered its draft agenda.

At 8:19 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

---

VICTORIA, Monday, February 28, 2005  
(30)

[English]

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day at 1:55 p.m., in Room Pacific A, Victoria Marriott Inner Harbour, the Chair, the Honourable Colin Kenny, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Banks, Day, Forrestall, Kenny, Nolin and Stollery (6).

*In attendance:* From the Parliamentary Research Branch, Library of Parliament: William Price, Analyst; Major General (Ret'd) Keith McDonald, Senior Military Advisor; Inspector Harold O'Connell, RCMP Liaison Officer; Barry Denofsky, National Security Advisor; Captain (N) Kelly Williams, DND Liaison Officer; and Maurice Dessureault, Military Advisor.

*Also present:* The official reporters of the Senate.

**PROCÈS-VERBAUX**

VICTORIA, le lundi 28 février 2005  
(29)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit à huis clos aujourd'hui, à 7 h 35, dans la salle Terrace A, de l'hôtel Marriott Inner Harbour, à Victoria, sous la présidence de l'honorable Colin Kenny (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Banks, Day, Forrestall, Kenny, Nolin et Stollery (6).

*Également présents :* De la Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque du Parlement : William Price, analyste; le major-général (à la retraite) Keith McDonald, conseiller militaire principal; l'inspecteur Harold O'Connell, agent de liaison de la GRC; Barry Denofsky, conseiller en matière de sécurité nationale; le capitaine de vaisseau Kelly Williams, agent de liaison du MDN; et Maurice Dessureault, conseiller militaire.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat, le mercredi 20 octobre 2004, le comité poursuit son étude de la politique de sécurité nationale du Canada. (*Voir le texte complet de l'ordre de renvoi dans le fascicule no 1 des délibérations du comité du 25 octobre 2004.*)

Conformément à l'alinéa 92(2)e) du Règlement, le comité examine le programme proposé.

À 8 h 19, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

---

VICTORIA, le lundi 28 février 2005  
(30)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit aujourd'hui, à 13 h 55, dans la salle Pacific A, de l'hôtel Marriott Inner Harbour, à Victoria, sous la présidence de l'honorable Colin Kenny (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Banks, Day, Forrestall, Kenny, Nolin et Stollery (6).

*Également présents :* De la Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque du Parlement : William Price, analyste; le major-général (à la retraite) Keith McDonald, conseiller militaire principal, l'inspecteur Harold O'Connell, agent de liaison de la GRC; Barry Denofsky, conseiller en matière de sécurité nationale; le capitaine de vaisseau Kelly Williams, agent de liaison du MDN; et Maurice Dessureault, conseiller militaire.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.



Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Wednesday, October 20, 2004, the committee continued its examination on the need for a national security policy for Canada. (*See Issue No. 1, Monday, October 25, 2004, of the committee's Proceedings for the full text of the Order of Reference.*)

**WITNESSES:**

*National Defence:*

Rear-Admiral J.Y. Forcier, Commander, MARPAC;

Commodore Roger Girouard, Commander, CANFLTPAC.

*Naval Officers Association of Vancouver Island:*

Rear-Admiral (Ret'd) Ken Sumemrs.

The Chair made an opening statement.

Rear-Admiral J.Y. Forcier and Commodore Roger Girouard each made a presentation and answered questions.

At 2:20 p.m., Senator Forrestall assumed the chair.

At 2:35 p.m., Senator Kenny returned to the chair.

At 3:26 p.m., the committee suspended its sitting.

At 3:35 p.m., the committee resumed its sitting.

The Chair made an opening statement.

Rear-Admiral (Ret'd) Ken Summers made a presentation and answered questions.

At 5:20 p.m., the committee suspended its sitting.

At 5:30 p.m., the committee resumed its sitting in camera in Room Terrace A.

In accordance with rule 92(2)(e), the committee considered its draft agenda.

At 6:00 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

**ATTEST:**

*Le cogreffier du comité,*

Daniel Charbonneau

*Co-Clerk of the Committee*

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 20 octobre 2004, le comité poursuit son étude de la politique de sécurité nationale du Canada. (*Voir le texte complet de l'ordre de renvoi dans le fascicule no 1 des délibérations du comité du lundi 25 octobre 2004.*)

**TÉMOINS :**

*Défense nationale :*

Le contre-amiral J. Y. Forcier, commandant, Forces maritimes du Pacifique;

Le commodore Roger Girouard, commandant, Flotte canadienne du Pacifique.

*Naval Officers Association of Vancouver Island :*

Le contre-amiral (à la retraite) Ken Summers.

Le président fait une déclaration.

Le contre-amiral J. Y. Forcier et le commodore Roger Girouard font tous les deux une déclaration et répondent aux questions.

À 14 h20, le sénateur Forrestall prend place au fauteuil.

À 14 h 35, le sénateur Kenny reprend place au fauteuil.

À 15 h 26, la séance est suspendue.

À 15 h 35, la séance reprend.

Le président fait une déclaration.

Le contre-amiral (à la retraite) Ken Summers fait une déclaration et répond aux questions.

À 17 h 20, la séance est suspendue.

À 17 h 30, la séance reprend à huis clos dans la salle Terrace A.

Conformément à l'alinéa 92(2)e) du Règlement, le comité examine le programme proposé.

À 18 heures, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

**ATTESTÉ :**

VICTORIA, Monday, February 28, 2005  
(31)

[English]

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day at 6:00 p.m., in Room Pacific A, Victoria Marriott Inner Harbour, the Chair, the Honourable Colin Kenny, presiding.

VICTORIA, le lundi 28 février 2005  
(31)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit aujourd'hui à 18 heures, dans la salle Pacific A, de l'hôtel Marriott Inner Harbour, à Victoria, sous la présidence de l'honorable Colin Kenny (*président*).



*Members of the committee present:* The Honourable Senators Banks, Day, Forrestall, Kenny, Meighen, Nolin and Stollery (7).

*In attendance:* From the Parliamentary Research Branch, Library of Parliament: William Price, Analyst; Major General (Ret'd) Keith McDonald, Senior Military Advisor; Inspector Harold O'Connell, RCMP Liaison Officer; Barry Denofsky, National Security Advisor; Captain (N) Kelly Williams, DND Liaison Officer; and Maurice Dessureault, Military Advisor.

*Also present:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Wednesday, October 20, 2004, the committee continued its examination on the need for a national security policy for Canada. (*See Issue No. 1, Monday, October 25, 2004, of the committee's Proceedings for the full text of the Order of Reference.*)

*WITNESSES:*

*Naval Officers Association of Vancouver Island:*

Rear-Admiral (Ret'd) Ken Summers.

*As individuals:*

L. Gary Del Villano;  
John T. Marsh;  
Robert J. Cross;  
John Robertson;  
Brian Vernon;  
Dawn Boudreau;  
David Ross;  
Jane Brett;  
Katrina Jean Herriot;  
Honourary Captain (N) Cedric Steele;  
Chuck Thomas;  
Thomas C. Heath;  
Russell Moore;  
M.P.A. Mike Moran;  
Jan Drent.

The Chair made an opening statement.

Rear-Admiral (Ret'd) Ken Summers made a statement and acted as moderator.

L. Gary Del Villano, John T. Marsh, Robert J. Cross, John Robertson, Brian Vernon, Dawn Boudreau, David Ross, Jane Brett, Katrina Jean Herriot, Honourary Captain (N) Cedric Steele, Chuck Thomas, Thomas C. Heath, Russell Moore, M.P.A. Moran, and Jan Drent each made a statement and answered questions.

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Banks, Day, Forrestall, Kenny, Meighen, Nolin et Stollery (7).

*Également présents :* De la Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque du Parlement : William Price, analyste; le major général (à la retraite) Keith McDonald, conseiller militaire principal; l'inspecteur Harold O'Connell, agent de liaison de la GRC; Barry Denofsky, conseiller en matière de sécurité nationale; le capitaine de vaisseau Kelly Williams, agent de liaison du MDN; et Maurice Dessureault, conseiller militaire.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 20 octobre 2004, le comité poursuit son étude de la politique de sécurité nationale du Canada. (*Voir le texte complet de l'ordre de renvoi dans le fascicule no 1 des délibérations du comité du lundi 25 octobre 2004.*)

*TÉMOINS :*

*Naval Officers Association of Vancouver Island :*

Le contre-amiral (à la retraite) Ken Summers.

*À titre personnel :*

L. Gary Del Villano;  
John T. Marsh;  
Robert J. Cross;  
John Robertson;  
Brian Vernon;  
Dawn Boudreau;  
David Ross;  
Jane Brett;  
Katrina Jean Herriot;  
Le capitaine de vaisseau honoraire Cedric Steele;  
Chuck Thomas;  
Thomas C. Heath;  
Russell Moore;  
Le député provincial Mike Moran;  
Jan Drent.

Le président fait une déclaration.

Le contre-amiral (à la retraite) Ken Summers fait une déclaration et agit à titre de modérateur.

L. Gary Del Villano, John T. Marsh, Robert J. Cross, John Robertson, Brian Vernon, Dawn Boudreau, David Ross, Jane Brett, Katrina Jean Herriot, le capitaine de vaisseau honoraire Cedric Steele, Chuck Thomas, Thomas C. Heath, Russell Moore, le député provincial Moran et Jan Drent font tous une déclaration et répondent aux questions.



At 6:36 p.m., Senator Forrestall assumed the chair.

À 18 h 36, le sénateur Forrestall prend place au fauteuil.

At 6:50 p.m., Senator Kenny returned to the chair.

À 18 h 50, le sénateur Kenny reprend place au fauteuil.

At 7:30 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

À 19 h 30, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTEST:*

*ATTESTÉ :*

*La cogreffière du comité,*

Jodi Turner

*Co-Clerk of the Committee*



**REPORT OF THE COMMITTEE**

Tuesday, February 22, 2005

The Standing Senate Committee on National Security and Defence has the honour to present its

**FIFTH REPORT**

Your Committee, to which was referred Bill C-6, *An Act to establish the Department of Public Safety and Emergency Preparedness and to amend or repeal certain Acts*, has, in obedience to the Order of Reference of Tuesday, December 7, 2004, examined the said Bill and now reports the same without amendment.

Respectfully submitted,

**RAPPORT DU COMITÉ**

Le mardi 22 février 2005

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense a l'honneur de présenter son

**CINQUIÈME RAPPORT**

Votre Comité, auquel a été déferé le projet de loi C-6, *Loi constituant le ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile et modifiant et abrogeant certaines lois*, a, conformément à l'ordre de renvoi du mardi 7 décembre 2004, étudié ledit projet de loi et en fait maintenant rapport sans amendement.

Respectueusement soumis,

*Le président,*

COLIN KENNY

*Chair*



## EVIDENCE

VICTORIA, Monday, February 28, 2005

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day at 1:55 p.m. to examine and report on the national security policy for Canada.

**Senator Colin Kenny** (*Chairman*) in the chair.

[*English*]

**The Chairman:** Good afternoon and welcome to the Standing Senate Committee on National Security and Defence. My name is Colin Kenny and I chair the committee. We are very pleased to be here today.

Today the committee is receiving testimony on the national security policy. Before we begin, I would like to take the opportunity to introduce the members of the committee to you.

First, on my immediate right is the distinguished senator from Nova Scotia, Michael Forrestall. Senator Forrestall has represented the constituents of Dartmouth for 37 years — first as their member of the House of Commons, then as their senator. While in the House of Commons, he served as official opposition defence critic from 1966 to 1976. He is also a member of our Subcommittee on Veterans Affairs.

To his right is Senator Peter Stollery from Ontario. He was first elected to the House of Commons in 1972 and was re-elected in 1974, 1979 and 1980. He was appointed to the Senate in 1981. Senator Stollery is Chair of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and is also a member of the Standing Senate Committee on National Finance.

Beside him is Senator Pierre Claude Nolin.

[*Translation*]

Senator Nolin comes from Quebec. He has chaired the Standing Senate Committee on Illicit Drugs that published a complete report recommending legislating and regulating cannabis in Canada. He is presently vice-chairman of the Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration. On the international level, Senator Nolin is presently the chair of the Science and Technology Committee of the NATO Parliamentary Association.

[*English*]

On my immediate left is Senator Tommy Banks from Alberta. He is Chair of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, which recently released a report entitled, *The One-Tonne Challenge*. He is well known to Canadians as a versatile musician and entertainer. He has provided musical direction for the ceremonies at the 1988 Olympic Winter Games. He is an officer of the Order of Canada and has received a Juno award.

At the end of the table is Senator Joseph Day from New Brunswick. Senator Day is Deputy Chair of the Standing Senate Committee on National Finance and also of our Subcommittee on Veterans Affairs. He is a member of the bar of New

## TÉMOIGNAGES

VICTORIA, le lundi 28 février 2005

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit aujourd'hui à 13 h 55 pour examiner la politique de sécurité nationale du Canada et en faire rapport.

**Le sénateur Colin Kenny** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**Le président :** Bon après-midi et bienvenue au Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense. Je m'appelle Colin Kenny et je préside le comité. Nous sommes très heureux d'être ici aujourd'hui.

Le comité entend aujourd'hui des témoignages sur la politique nationale de sécurité. Avant de commencer, je voudrais vous présenter les membres du comité.

Premièrement, à ma droite immédiate se trouve l'éminent sénateur Michael Forrestall de la Nouvelle-Écosse. Le sénateur Forrestall représente la population de Dartmouth depuis 37 ans, d'abord à titre de député à la Chambre des communes et ensuite en tant que sénateur. À la Chambre des communes, il a été porte-parole de l'opposition officielle pour la défense de 1966 à 1976. Il est aussi membre de notre Sous-comité des anciens combattants.

À sa droite se trouve le sénateur Peter Stollery de l'Ontario. Il a été élu une première fois à la Chambre des communes en 1972 et réélu en 1974, 1979 et 1980. Il a été nommé au Sénat en 1981. Le sénateur Stollery est président du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et il est également membre du Comité sénatorial permanent des finances nationales.

À côté de lui se trouve le sénateur Pierre Claude Nolin.

[*Français*]

Le sénateur Nolin vient du Québec. Il a présidé le Comité sénatorial spécial sur les drogues illicites qui a publié un rapport complet invitant à une législation et à une réglementation du cannabis au Canada. Il est actuellement vice-président du Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration. Sur le plan international, le sénateur Nolin est actuellement président du Comité des sciences et de la technologie de l'Association parlementaire de l'OTAN.

[*Traduction*]

À ma gauche immédiate se trouve le sénateur Tommy Banks de l'Alberta. Il préside le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, qui a publié récemment un rapport intitulé *Le défi d'une tonne*. Il est bien connu des Canadiens comme musicien et artiste de la scène polyvalent. Il a assuré la direction musicale des cérémonies des Jeux olympiques d'hiver de 1988. Il est officier de l'Ordre du Canada et lauréat d'un prix Juno.

Au bout de la table se trouve le sénateur Joseph Day du Nouveau-Brunswick. Le sénateur Day est vice-président du Comité sénatorial permanent des finances nationales et aussi de notre Sous-comité des anciens combattants. Il est membre du



Brunswick, Ontario and Quebec, and a fellow of the Intellectual Property Institute of Canada. He is also a former president and CEO of the New Brunswick Forest Products Association.

Our committee is the first Senate committee mandated to examine security and defence. The Senate asked our committee to examine the need for a national security policy. We began our review in 2002 with three reports: *Canadian Security and Military Preparedness*, in February; *Defence of North America: A Canadian Responsibility*, in September; and *Update on Canada's Military Crisis: A View from the Bottom Up*, in November. In 2003, the committee published two reports: *The Myth of Security at Canada's Airports*, in January; and *Canada's Coastlines: The Longest Under-Defended Borders in the World*, in October. In 2004, we tabled two more reports: *National Emergencies: Canada's Fragile Frontlines*, in March; and, recently, *The Canadian Security Guidebook*, 2003 edition.

The committee is reviewing Canadian defence policy. During the next few months, the committee will hold hearings in every province and engage with Canadians to determine their national interest, what they see as Canada's principle threats and how they would like the government to respond to those threats.

The committee will attempt to generate public debate on national security in Canada and forge a consensus on the needs and the type of military Canadians want.

The committee is very pleased to be here in Victoria, the home of CFB Esquimalt, Canada's West Coast naval base. We have had a very productive morning visiting the base and we look forward to continuing our discussions this afternoon.

We have before us as witnesses RAdm. Forcier, who joined the Canadian Navy in 1971 and is a graduate of the Canadian Forces Command and Staff College in Toronto and National Defence College in Kingston. He has served in the Persian Gulf and in Bahrain during the first Gulf War. From 1994 to 1996, he was Deputy Commander of the Naval Reserve in Quebec City. In 1996, he assumed command of the Fourth Maritime Operations Group in Esquimalt. In August 1997, he was double-hatted as Chief of Staff of the Canadian Pacific Fleet. In 1999, he was promoted to commodore and invested as an Officer of the Order of Military Merit. He was appointed Chief of Staff Joint Operations at National Defence Headquarters in Ottawa in September of 2000. In 2002, he was appointed Special Advisor to the Chief of Maritime Staff and then assumed the position of Director General Maritime Personnel and Readiness. RAdm. Forcier was promoted to his present rank in June of 2003.

With him is Cmdr. Roger Girouard. Originally a native of Montreal, Quebec, he began his naval service as a reserve boatswain with HMCS *Carleton* in Ottawa, before joining the regular force as a MARS officer cadet in 1974. He served in a

Barreau du Nouveau-Brunswick, de l'Ontario et du Québec, et membre de l'Institut de la propriété intellectuelle du Canada. Il est également un ancien président et chef de la direction de la New Brunswick Forest Products Association.

Notre comité est le premier comité sénatorial dont le mandat est d'examiner les questions de sécurité et de défense. Le Sénat a invité notre comité à se pencher sur la nécessité d'une politique de sécurité nationale. Nous avons commencé notre examen en 2002 avec trois rapports : *L'état de préparation du Canada sur les plans de la sécurité et de la défense*, en février; *La défense de l'Amérique du Nord : Une responsabilité canadienne*, en septembre; et *Mise à jour sur la crise financière des Forces canadiennes : Une vue de bas en haut*, en novembre. En 2003, le comité a publié deux rapports : *Le mythe de la sécurité dans les aéroports canadiens*, en janvier; et *Les côtes du Canada : Les plus longues frontières mal défendues au monde*, en octobre. En 2004, nous avons publié deux autres rapports : *Les urgences nationales : Le Canada, fragile en première ligne*, en mars; et récemment *Le manuel de sécurité du Canada*, édition 2005.

Le comité étudie la politique de défense du Canada. Au cours des prochains mois, le comité tiendra des audiences dans toutes les provinces et dialoguera avec les Canadiens pour déterminer en quoi consiste l'intérêt national pour eux, quelles sont à leur avis les principales menaces qui pèsent sur le Canada et comment ils souhaiteraient que le gouvernement réponde à ces menaces.

Le comité essaiera de susciter un débat sur la sécurité nationale au Canada et de dégager un consensus sur les besoins militaires et le type de forces armées que les Canadiens veulent.

Le comité est très heureux d'être ici à Victoria, où se trouve la base des Forces canadiennes d'Esquimalt, qui est la base maritime de la côte ouest du Canada. Nous avons eu une matinée très fructueuse puisque nous avons visité la base et nous avons hâte de poursuivre nos discussions cet après-midi.

Nous avons devant nous comme témoins le contre-amiral Forcier, qui s'est enrôlé dans la Marine canadienne en 1971 et qui est diplômé du Collège d'état-major et de commandement des Forces canadiennes à Toronto et du Collège de la Défense nationale à Kingston. Il a servi dans le Golfe persique et à Bahrein durant la première guerre du Golfe. De 1994 à 1996, il a été commandant adjoint de la Réserve navale dans la ville de Québec. En 1996, il a pris le commandement du quatrième groupe d'opérations maritimes à Esquimalt. En août 1997, on lui a confié en plus le poste de chef d'état-major de la flotte canadienne du Pacifique. En 1999, il a été promu commodore et investi à titre d'officier de l'Ordre du mérite militaire. Il a été nommé chef d'état-major des opérations conjointes au quartier général de la Défense nationale à Ottawa en septembre 2000. En 2002, il a été nommé conseiller spécial du chef d'état-major de la force maritime et il a assumé le poste de directeur général du personnel et de l'état de préparation maritime. Le contre-amiral Forcier a été promu à son grade actuel en juin 2003.

Il est accompagné du commodore Roger Girouard. Né à Montréal, au Québec, il a commencé son service dans la marine à titre de manoeuvrier de réserve à bord du NCSM *Carleton* à Ottawa, avant de se joindre à la force régulière à titre d'élève-



number of command and staff positions, including Executive Officer of the HMCS *Athabaskan* during the first Gulf War, Commanding Officer of HMCS *Iroquois* and Commander Maritime Operations Group Four and deployed to East Timor as the Canadian Joint Task Force Commander of OP Toucan. Promoted to commodore in June of 2001, he went on to study full time at Royal Roads University, completing an MA. Cmdre. Girouard was deployed on OP APOLLO from January to June of 2003. He assumed command of Canadian Fleet Pacific on September 5, 2003.

I would like to welcome you both here, admiral and commodore. I understand that you both have a short statement. The floor is yours, admiral.

[Translation]

**Adm. J.Y. Forcier, Commander, MARPAC, Department of National Defense:** Mr. Chairman, members of the Standing Senatorial Committee on National Security and Defense, I would like, on behalf of the 5,100 military men and women and civil employees of the Canadian Forces Pacific Maritime Command, to welcome you in Victoria. I am accompanied today by Commodore Roger Girouard, Commander of the Canadian Pacific Fleet, who will also make brief introductory remarks.

[English]

I appeared in front of your committee on July 18, 2001, but as the then Chief of Staff Joint Operations under the Deputy Chief of the Defence Staff. Today, my fleet commander and I are happy to describe to you what MARPAC is and what our scope of operations encompasses.

Esquimalt has been the home of Canada's naval capability in the West since the creation of the RCN in 1910. Before that, the Royal Navy had a presence here in Esquimalt as early as 1837. It established the headquarters of its Pacific station here in 1859 and a permanent base in 1862.

We are one of the two fighting formations of the navy, but, as with all major formations in the Canadian Forces, our role is not single-focused. Probably due to the many force structure changes since unification, I have an interesting mix of five responsibilities: Four directed tasks and one additional, implicit one, which I will describe briefly to you.

First and foremost, I have the responsibility under the Chief of Maritime Staff for force generation. That is, the training and readiness of naval forces for both routine and contingency tasking. The former is usually a Chief of Maritime Staff task and the latter is for the Deputy Chief of Defence Staff on behalf of the Chief of Defence Staff. While my fleet school, naval officer training centre and fleet maintenance facility prepare people and

officier MARS en 1974. Il a occupé un certain nombre de postes de commandement et d'état-major, notamment commandant en second du NCSM *Athabaskan* pendant la première guerre du Golfe, commandant du NCSM *Iroquois* et commandant du quatrième groupe d'opérations maritimes, et il a été déployé au Timor oriental à titre de commandant de la force opérationnelle interarmées canadienne baptisée Opération Toucan. Promu commodore en juin 2001, il est allé étudier à plein temps à la Royal Roads University, où il a obtenu une maîtrise ès arts. Le commodore Girouard a été déployé dans le cadre de l'opération APOLLO de janvier à juin 2003. Il a assumé le commandement de la flotte canadienne du Pacifique le 5 septembre 2003.

Je vous souhaite la bienvenue à tous les deux, amiral et commodore. Je crois savoir que vous avez tous les deux une brève déclaration à faire. Vous avez la parole, amiral.

[Français]

**Le contre-amiral J.Y. Forcier, commandant, Forces maritimes du Pacifique, ministère de la Défense nationale :** Monsieur le président, membres du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, je voudrais, au nom des 5 100 militaires et employés civils des Forces canadiennes du commandement maritime du Pacifique, vous souhaiter la bienvenue à Victoria. Je suis accompagné aujourd'hui du commodore Roger Girouard, commandant de la flotte canadienne du Pacifique, qui prononcera également une brève allocution d'ouverture.

[Traduction]

J'ai comparu devant votre comité le 18 juillet 2001, alors que j'étais chef d'état-major des opérations interarmées et que je relevais du vice-chef d'état-major de la Défense. Aujourd'hui, mon commandant de flotte et moi-même avons le plaisir de vous faire une description des forces maritimes du Pacifique et de vous décrire notre éventail d'opérations.

Esquimalt est le foyer de la force maritime du Canada dans l'Ouest depuis la création de la Marine royale canadienne en 1910. Avant cela, la Marine royale avait une présence ici à Esquimalt dès 1837. Elle a établi le quartier général de ses forces du Pacifique ici en 1859 et une base permanente en 1862.

Nous sommes l'une des deux formations de combat de la marine, mais comme pour toutes les principales formations des Forces canadiennes, notre rôle n'est pas à focalisation unique. Probablement à cause des nombreux changements de structure survenus dans les forces depuis l'unification, j'assume un éventail intéressant de cinq responsabilités : quatre tâches assignées et une autre qui est additionnelle et implicite, et je vais vous décrire brièvement tout cela.

D'abord et avant tout, j'assume la responsabilité, sous l'égide du chef d'état-major de la force maritime, de la mise sur pied d'une force. C'est-à-dire la formation et l'état de préparation des forces navales pour les opérations courantes et d'urgence. Dans le premier cas, c'est habituellement une tâche dévolue au chef d'état-major de la force maritime et, dans le deuxième cas, c'est confié au vice-chef d'état-major de la défense au nom du chef d'état-major



ships for safe sailing, and the base provides all natures of support, Cmdr. Girouard, as my senior deployer, commands the fleet and maintains its readiness for operation.

Second, I have a mandate to provide presence and surveillance over a 1.7 million square kilometre area that goes somewhat beyond our territorial waters and our economic zone. Surveillance planning and oversight is done by ATHENA, my operations support centre, and historically has been executed by naval ships and aircraft from the forces. Over the past decades, we have added information from both the Canadian and the American Coast Guard traffic management systems, and recently we have taken advantage of the contracted air services provided to the Department of Fisheries.

My third mission is search and rescue. As Commander of MARPAC, I am designated as the Western Region Search and Rescue Commander for both marine distress and air incidents. Supported by a joint rescue coordination centre co-manned by the Canadian Coast Guard and air personnel, we respond to over 2,000 emergency calls a year, with over 10 per cent being identified as lifesaving events. The core of our dedicated assets for search and rescue comes from the Canadian Coast Guard and from 442 Search and Rescue Squadron in Comox. However, all federal marine fleets at sea support our efforts in search and rescue, as do large components of both civilian aviation volunteers and the Coast Guard auxiliary.

[Translation]

As the fourth element of my mandate, I have the pleasure of being regional commander charged with supervising the cadet program in British Columbia. The program involves more than 6,500 Canadians grouped in 123 cadet teams from the Navy, the Air force and the Army. I am accountable to the Vice Chief of the Defence Staff, in cooperation with cadet leagues, for the implementation of this important and remarkable program promoting civic spirit.

[English]

The fifth area of effort is the establishment and maintenance of military relations in the Pacific. Since the Pacific has no forum comparable to NATO, to maintain awareness and influence in the Pacific, we must participate in a multitude of confidence-building fora and work with many navies through exercises often hosted by the U.S. Pacific Command or his fleet commander.

de la défense. Alors que mon école navale, mon centre d'entraînement des officiers de marine et mes installations d'entretien maritime préparent les marins et les navires à naviguer en sécurité, et que les bases fournissent un soutien multiformes, le commodore Girouard, qui est mon officier principal chargé des déploiements, commande la flotte et en assure la préparation au combat.

Deuxièmement, j'ai le mandat d'assurer présence et surveillance sur un territoire de 1,7 million de kilomètres carrés qui va un peu au-delà de nos eaux territoriales et de notre zone économique. La planification et la supervision de cette surveillance sont assurées par mon centre de soutien des opérations, appelé ATHENA, et ont été exécutées historiquement par des navires de la marine et des aéronefs des forces. Au cours des dernières décennies, nous avons ajouté l'information provenant des systèmes de gestion du trafic maritime des gardes côtières canadienne et américaine, et récemment, nous avons profité des services aériens effectués sous contrat pour le ministère des Pêches.

Ma troisième mission est la recherche et le sauvetage. À titre de commandant des forces maritimes du Pacifique, je suis désigné commandant de la recherche et du sauvetage pour la région de l'Ouest à la fois pour les cas de détresse maritimes et aériens. Appuyé par un centre conjoint de coordination des opérations de sauvetage doté d'effectifs provenant de la Garde côtière canadienne et de l'armée de l'air, nous répondons à plus de 2 000 appels d'urgence par année, plus de 10 p. 100 étant identifiés comme des interventions ayant permis de sauver des vies. Le noyau de nos actifs consacrés à la recherche et au sauvetage provient de la Garde côtière canadienne et de l'escadron 442 de recherche et de sauvetage de Comox. Cependant, tous les navires fédéraux qui sont en mer appuient nos efforts de recherche et de sauvetage, de même que d'importantes composantes formées de bénévoles de l'aviation civile et de la garde côtière auxiliaire.

[Français]

Comme quatrième élément de mon mandat, j'ai le plaisir d'être commandant régional chargé de la supervision du programme des cadets en Colombie-Britannique. Le programme touche plus de 6 500 Canadiens répartis entre 123 quarts de cadets de la marine, de l'aviation et de l'armée. Je dois rendre compte au vice-chef d'état-major de la défense, en collaboration avec les ligues de cadets, de l'exécution de cet important et remarquable programme de civisme.

[Traduction]

Le cinquième volet de nos activités est l'établissement et la maintenance de relations militaires dans le Pacifique. Comme le Pacifique n'a pas de forum comparable à l'OTAN, pour nous tenir au courant et maintenir notre influence dans le Pacifique, nous devons participer à une foule de rencontres destinées à renforcer la confiance et travailler avec de nombreuses autres marines dans le cadre d'exercices souvent organisés par le commandement du Pacifique de la marine des États-Unis.



Having described my five areas of tasks and involvement, I would like to focus the remainder of my comments in two areas: Operational posture and our regional and U.S. relationship. Before Operation Friction in 1990, when the navy went to the Arabian Gulf for the first time, the West Coast seemed relegated to training our officers and some of the sailors. True, we did venture off the coast to show the flag, but we did not, in my assessment, have a cohesive surveillance plan, nor did we have surface ships with the true wherewithal to undertake operational deployments. The arrival of the Canadian patrol frigates in 1993 and the maritime coastal defence vessels in 1996 changed our posture and way of operating. Providing basic training at sea became a secondary task, more equally shared between both coasts, and our focus became readiness for patrol, surveillance and deployability. Our surveillance is based on a detailed plan and our fleet has acquired and sustained operational skills, as well as maintaining interoperability with the United States Navy and other allies. Cmdre. Girouard will have more to say about this later.

Let me address our regional and U.S. relationship. The new National Security Policy has been a welcome instrument to formally open and maintain the dialogue with all those departments and agencies that have a maritime security dimension in their mandates. We have been in the business of information exchange and cooperation for many years. A case in point is our close cooperation with our own fisheries department and Coast Guard, with whom we have had regular meetings for many years; and the RCMP, which has seconded a permanent liaison officer to my operations staff for a decade or so. I personally meet with many of my counterparts on a bimonthly basis through the forum of the Pacific Council of Senior Federal Officials, and my operations officer chairs a regional working group on marine security issues.

Our relations with the U.S. maritime agencies are excellent. We have daily working contacts with both the U.S. Navy and the U.S. Coast Guard. We have formal staff talks at least on a yearly basis, and frequent reciprocal visits of experts in data exchange and management also take place. To show you the depth of interaction, I have a senior navy captain as a liaison officer to the Commander Pacific Fleet, a four star admiral located in Hawaii, and the operations scheduling officer for the Commander Third Fleet, the principal force generator in the Pacific, is a Canadian officer on exchange.

In my position, I maintain personal contacts with the Commander of the United States Navy Third Fleet and the Coast Guard admirals in both Seattle and Juneau, as well as their overall Pacific boss in Alameda, California. The work of the binational planning team in Colorado has enhanced the dialogue

Ayant décrit mes cinq domaines d'activité, je voudrais maintenant consacrer le reste de mon intervention à deux domaines : le dispositif opérationnel et nos relations régionales et avec les États-Unis. Avant l'opération Friction, en 1990, date à laquelle la marine est allée pour la première fois dans le Golfe persique, la côte Ouest semblait reléguée à l'entraînement de nos officiers et de certains de nos marins. Il est vrai que nous naviguions au large pour battre pavillon canadien, mais nous n'avions pas, d'après moi, de plan de surveillance cohérent, pas plus que nous n'avions de navires vraiment capables d'entreprendre des déploiements opérationnels. L'arrivée des frégates de patrouille canadienne en 1993 et des navires de défense côtière en 1996 a changé notre dispositif et notre mode opérationnel. Donner l'entraînement de base en mer est devenu une tâche secondaire, partagée plus également entre les deux côtes, et nous avons mis davantage l'accent sur l'état de préparation pour les patrouilles, la surveillance et la déployabilité. Notre surveillance est fondée sur un plan détaillé et notre flotte a acquis et maintenu des habiletés opérationnelles ainsi que l'interopérabilité avec les États-Unis et d'autres alliés. Le commodore Girouard vous en parlera plus longuement tout à l'heure.

Je vais maintenant aborder nos relations régionales et avec les États-Unis. La nouvelle politique nationale de sécurité a été bien accueillie comme instrument pour ouvrir formellement et maintenir le dialogue avec tous les ministères et les agences qui ont une dimension de sécurité maritime dans leur mandat. Nous nous occupons d'échange d'information et de coopération depuis de nombreuses années. On peut en donner comme exemple notre collaboration étroite avec notre propre ministère des Pêches et avec la Garde côtière, que nous rencontrons régulièrement depuis de nombreuses années; et avec la GRC, qui prête à mon état-major un officier de liaison en détachement permanent depuis environ dix ans. Je rencontre personnellement beaucoup de mes homologues tous les deux mois dans le cadre du Conseil des hauts fonctionnaires fédéraux de la région du Pacifique, et mon officier des opérations préside un groupe de travail régional sur les questions de sécurité maritime.

Nos relations avec les agences maritimes des États-Unis sont excellentes. Nous avons des relations de travail quotidiennes avec la marine et la garde côtière des États-Unis. Nous avons des entretiens formels au niveau de l'état-major au moins une fois par année et il y a fréquemment des visites réciproques d'experts dans le domaine de l'échange des données et de la gestion. Pour vous montrer la profondeur de l'interaction, j'ai un capitaine de la marine qui est agent de liaison auprès du commandant de la flotte du Pacifique, amiral quatre étoiles en poste à Hawaï, et l'officier chargé du calendrier des opérations pour le commandant de la troisième flotte, qui est le principal agent de mise sur pied d'une force dans le Pacifique, est un officier canadien en détachement.

Dans mon poste, je maintiens des contacts personnels avec le commandant de la troisième flotte de la marine des États-Unis et les amiraux de la garde côtière à Seattle et à Juneau, et aussi avec leur grand patron du Pacifique qui est à Alameda, en Californie. Le travail de l'équipe binationale de planification au Colorado a



at the national level and provided support to some of our regional initiatives, but we have been sharing elements of a common operating picture for a long time.

With these comments, I would like to turn it over to Cmdr. Girouard, who will address the assets he has at his disposal, the readiness of the fleet and his experience as a seasoned tactical commander at sea.

**Commodore Roger Girouard, Commander CANFLT PAC:** Honourable members of SCONSAD, good afternoon. As you have heard, I command the Pacific Fleet. As such, I have the honour to lead and the responsibility to oversee a variety of fleet assets, comprised of my flagship, an Iroquois class destroyer; five Halifax class frigates; a replenishment ship, the *Protector*; our one Victoria class submarine; six Kingston class coastal defence vessels; the fleet diving unit; two small headquarters staffs, mine and that of our coastal forces; Commander Ops Group Four; a sea training group responsible for assisting me in maintaining operational and war fighting skills and standards, as well as a mix of Naval Reserve elements such as port security units, dive teams and naval coordination and advice to shipping units.

In all, I am speaking of some 1,900 regulars, 350 reservists and 9 civilian men and women who serve in fleet as the pointy end of the spear for MARPAC. With these units and a \$17 million annual budget, I am in the capability delivery business. By that, I mean that I am responsible for building and sustaining a spectrum of capabilities for MARPAC, for the CF and for Canada. Our goal has been to strike a balance between force development and force employment, to sustain a readiness posture that is sufficient within a climate of resource constraint, yet effective and deployable when needed. Similarly, we have been cognizant of the different domains in which we might be expected to respond, whether overseas, as we did during Operation APOLLO, closer to home in defence of North America, or within a Canada-only context of domestic operations, whatever a scenario of security operations or disaster relief might demand.

It has been my experience that the skills that we develop in preparing for the crisis or hot-war scenario are those that we are able to translate to deliver effectively and adaptively in even the most complex, though non-hostile, domestic situation, as well as everything in between. The communications and coordination capabilities, leadership and team cohesion demanded by one invariably serve as a foundation for success in the other.

[Translation]

Our first priority for the fleet for the past 12 months has been the contingency task group, for which we have assumed responsibility last November. It required a whole year of

renforcé le dialogue au niveau national et a fourni un soutien à certaines de nos initiatives régionales, mais nous partageons depuis longtemps des éléments d'un tableau opérationnel commun.

Cela dit, je vais céder la parole au commodore Girouard, qui va vous parler des actifs qu'il a à sa disposition, de l'état de préparation de la flotte et de son expérience à titre de commandant tactique chevronné en mer.

**Le commodore Roger Girouard, commandant de la Flotte canadienne du Pacifique :** Honorables membres du comité, bon après-midi. Comme on vient de vous le dire, je commande la flotte du Pacifique. À ce titre, j'ai l'honneur de diriger et la responsabilité de superviser un large éventail d'actifs de la flotte, comprenant mon navire porte-étendard, un destroyer de la classe Iroquois; cinq frégates de la classe Halifax; un ravitailleur, le *Protector*; notre seul sous-marin de la classe Victoria; six navires de défense côtière de la classe Kingston; l'unité de plongée sous-marine; deux états-majors restreints, celui de mon quartier général et celui de nos forces côtières; le quatrième groupe de commandement des opérations; un groupe d'entraînement en mer chargé de m'aider à maintenir les habiletés et les normes opérationnelles et de combat, ainsi que divers éléments de la réserve de la marine, notamment des unités de sécurité portuaire, des équipes de plongeurs et des unités de coordination navale et de conseillers maritimes.

En tout, je dirige un effectif d'environ 1 900 réguliers, 350 réservistes et neuf civils, des hommes et des femmes qui servent dans la flotte et qui constituent le fer de lance de la flotte canadienne du Pacifique. Avec ces unités et un budget annuel de 17 millions de dollars, mon travail consiste à fournir des capacités. Je veux dire par là que je suis chargé de mettre sur pied et de maintenir tout un éventail de capacités pour la flotte du Pacifique, pour les Forces canadiennes et pour le Canada. Notre objectif a été d'établir un équilibre entre le développement des forces et l'emploi des forces, de maintenir un état de préparation suffisant dans un climat de rareté des ressources, tout en étant efficaces et déployables au besoin. De même, nous sommes conscients des différents domaines dans lesquels nous pourrions être appelés à intervenir, que ce soit outre-mer, comme on l'a fait durant l'opération APOLLO, plus près de chez nous pour la défense de l'Amérique du Nord, ou bien dans le contexte d'opérations intérieures au Canada, qu'il s'agisse d'une opération de sécurité ou d'une intervention de secours en cas de sinistre.

D'après mon expérience, les habiletés que nous acquérons en nous préparant à d'éventuelles crises ou scénarios de guerre ouverte nous permettent ensuite d'agir de manière efficace et adaptative même dans les situations intérieures les plus complexes, quoique non hostiles, et dans toute situation imaginable. Les capacités de communication et de coordination, le leadership et la cohésion d'équipes exigées par une situation servent invariablement de gage de succès dans l'autre cas.

[Français]

Notre grande priorité pour la flotte depuis 12 mois est le groupe opérationnel de contingence dont nous avons assumé la responsabilité en novembre dernier. Il a fallu aux marins, aux



preparation for sailors, officers, departments, aviators and the staff and we had to develop a cohesive spirit between ourselves and all elements of this multi-vessel entity that is the task group.

Our efforts have been successful thanks to a robust command and control capacity, that is thank to the fusion of communications, detection and human intelligence.

[English]

Our arrival at the appropriate level of command coherence was best exemplified by our participation in the U.S. Navy's major RIMPAC, or Rim of the Pacific, exercise in July of last year. Canada provided not only four ships and several aircraft to the exercise, but also my staff served as the sea combat command to a multinational force of some 40 ships from seven nations, with direct responsibilities for surface and underwater warfare, as well as overall coordination of picture compilation and a major share of force allocation. This duty was effected from on board HMCS *Algonquin*, my flagship, as opposed to adhering to the traditions of past decades and embarking the staff in the participating USN aircraft carrier.

This denotes a competence not only within an international domain, but also illustrates the team's ability to deal with intricate and multi-faceted circumstances closer to home. It similarly speaks to the potential for independence of decision-making action in any forum. This results in greater support to, and a more measurable impact on, a coalition of allies; in an ability to "go national" and either lead a regional effort or undertake independent national action; and in an ability to take charge of issues in home waters, if and when required.

As I said earlier, I am in the capability delivery business. My role is to offer tools, talents and capabilities that, in turn, present a menu of options from which my commander and the Government of Canada may choose.

**The Chairman:** Thank you very much, Commodore.

**Senator Day:** Rear-Admiral, Commodore, thank you very much for your comments and for the chance to get out and see the ships and the base this morning.

As you know, this committee and another committee of the House of Commons that is particularly involved with the Armed Forces and security matters have been concerned for a number of years about quality of life for your personnel. Our initial look today shows some considerable improvements and we are really pleased to see that. We have been making a number of recommendations, many of which we see are now being implemented.

officiers, aux départements, aux aviateurs et à l'état-major, toute une année de préparation et il a fallu développer une grande cohésion entre nous et entre tous les éléments de cette entité multibâtiments qu'est le groupe opérationnel.

Nos efforts ont porté des fruits grâce à une solide capacité de commandement et de contrôle, c'est-à-dire grâce à la bonne fusion des communications, de la détection et de l'intelligence humaine.

[Traduction]

Le fait que nous soyons parvenus au niveau approprié de cohésion du commandement a été illustré par notre participation au grand exercice RIMPAC, c'est-à-dire bordure du Pacifique, de la marine américaine en juillet de l'année dernière. Non seulement le Canada a fourni quatre navires et plusieurs avions pour cet exercice, mais de plus, mon état-major a servi de commandement de combat en mer à une force multinationale de quelque 40 navires de sept pays, assumant la responsabilité directe de la guerre de surface et sous-marine, en plus de la coordination globale de la compilation de l'imagerie et une part importante de la répartition des forces. Ces tâches ont été effectuées à partir du NCSM *Algonquin*, mon navire porte-étendard, au lieu de suivre les traditions établies depuis plusieurs décennies et d'embarquer le personnel à bord du porte-avion de la marine américaine participant à l'exercice.

Cela dénote notre compétence non seulement dans le domaine international, mais illustre aussi la capacité de l'équipe d'affronter des circonstances complexes dans un contexte intérieur. De même, cela illustre le potentiel de l'indépendance d'un organe de prise de décisions dans n'importe quel forum. Il en résulte un appui plus solide et un impact plus mesurable sur une coalition d'alliés; cela se traduit également par la capacité « d'affirmation nationale » nous permettant soit de diriger un effort régional, soit d'entreprendre une action nationale indépendante; et la capacité de prendre en main les problématiques dans les eaux nationales, le cas échéant.

Comme je l'ai dit tout à l'heure, je m'occupe de fournir des capacités. Mon rôle est d'offrir des outils, des talents et des capacités qui, à leur tour, présentent un menu d'options à même lesquelles peuvent choisir mon commandant et le gouvernement du Canada.

**Le président :** Merci beaucoup, commodore.

**Le sénateur Day :** Contre-amiral, commodore, merci beaucoup pour vos observations et pour nous avoir donné la chance d'aller voir sur place les navires et la base ce matin.

Comme vous le savez, notre comité et un autre comité de la Chambre des communes qui s'occupe en particulier des forces armées et des questions de sécurité sont préoccupés depuis bon nombre d'années par la qualité de la vie de vos troupes. D'après ce que nous avons vu aujourd'hui, il y a eu une amélioration considérable et nous en sommes vraiment contents. Nous avons fait de nombreuses recommandations et beaucoup d'entre elles sont en voie d'être mises en oeuvre.



Clearly, people are enjoying their time serving with the navy here in Victoria. It is obvious, from the sun shining and the nice weather, that it is a desirable place to be. I suppose that brings its own series of concerns. I would like you to explain to me how this mechanism works: A number of individuals talked about getting an additional amount of money when based here in order to meet the cost of living, and the cost of their accommodation, probably more than anything else.

They indicated that that has been going down recently. We worked hard to try to bring up the regular salaries of all Armed Forces personnel, including the navy. At the same time, is this adjustment for cost of living here going down? Can you explain how that works?

**RAdm. Forcier:** Certainly. There is no doubt that the attention that was paid to quality of life in the last few years has paid off. You quite rightly state that in one area there is still a challenge. It relates primarily to the lodging component. We have now done enough studies to see the quality of life, in terms of living conditions, the cost of buying your groceries at the local store and so on, is not that bad anywhere our members are posted. The challenge is the real estate component here in British Columbia.

Our members have access to several married quarters, but these too now have some fairly high rental rates. In fact, the average young sailor with a young family requiring two bedrooms, living in a modest 1,000 square foot house, would pay anywhere between \$880 and over \$1,000 a month in rent.

However, that is abated somewhat by the post living differential — that extra bonus that you mentioned — which has fluctuated over the years. Currently, it is sitting at \$464 a month over and above their pay. It is a taxable benefit that we offer our sailors, regardless of rank or time in the service. If you work here at MARPAC, whether you live in married quarters or ashore, whether you rent or own, you get \$460 a month more in your pay cheque, but it is taxable.

We have seen some frustrations over the years. For example, back in October 2001, which was shortly after the initial focus on quality of life, the allowance provided to our sailors was in the order of \$664. Over the years, this has been ratcheted down by a couple of hundred dollars, based on two factors. We have seen two rounds of significant pay raises. In the latest one, we were told last week that our young sailors were getting back pay of 6.5 per cent, with two factor components in that, and another 1.24 per cent, starting April 1 of this year. Those are the kinds of mitigating factors. However, there is an inherent difficulty with that amount, namely, that it is hard to benchmark different parts of the country. The indications so far are that most of the money that has been allocated nationally for the post living differential

Il est clair que les gens se plaisent bien ici à Victoria au service de la marine. Il est évident que c'est un endroit où il fait bon vivre, puisque le soleil brille et qu'il fait beau. Je suppose que cela soulève des préoccupations particulières. Je voudrais que vous m'expliquiez comment fonctionne ce mécanisme : un certain nombre de gens ont dit qu'ils touchaient des montants d'argent supplémentaires pendant qu'ils sont en poste ici à cause du coût de la vie, et du coût élevé de leur logement, probablement plus que toute autre chose.

Ils ont dit que ces montants ont été diminués récemment. Nous avons déployé beaucoup d'efforts pour essayer de faire augmenter les salaires de base de tous nos militaires, y compris ceux de la marine. En même temps, est-on vraiment en train de réduire ce rajustement pour le coût de la vie ici? Pouvez-vous m'expliquer comment cela fonctionne?

**Le cam Forcier :** Certainement. Il n'y a pas de doute que l'attention qui a été consacrée à la qualité de la vie ces dernières années a donné des résultats. Vous dites tout à fait à juste titre que dans un domaine particulier, il subsiste une difficulté. Il s'agit essentiellement du logement. Nous avons maintenant fait suffisamment d'études pour conclure que la qualité de la vie, en termes de conditions de vie, du coût du panier d'épicerie au magasin local, et cetera, que tout n'est pas si mal pour les membres des forces armées peu importe où ils sont en poste. La difficulté, c'est l'immobilier ici en Colombie-Britannique.

Nos membres ont accès à plusieurs logements familiaux, mais ces logements aussi ont maintenant des loyers assez élevés. En fait, le jeune marin moyen qui a une jeune famille et qui a donc besoin d'une maison modeste de 1 000 pieds carrés à deux chambres à coucher, paierait quelque part entre 880 \$ et plus de 1 000 \$ par mois de loyer.

Cependant, cette situation est quelque peu atténuée par l'indemnité de vie chère en région — c'est cette prime supplémentaire que vous avez mentionnée — laquelle a fluctué au fil des années. À l'heure actuelle, elle se situe à 464 \$ par mois en sus de leur salaire. C'est un avantage imposable que nous offrons à nos marins, quels que soient leur grade ou leurs années de service. Si vous travaillez ici dans la flotte du Pacifique, peu importe que vous viviez dans un logement familial ou ailleurs, que vous soyez locataire ou propriétaire, votre chèque de paye comprend un montant supplémentaire de 460 \$ par mois, mais c'est imposable.

Nous avons été témoins d'une certaine frustration au fil des années. Par exemple, en octobre 2001, peu après qu'on ait commencé à se pencher sur la qualité de la vie, l'allocation versée à nos marins était d'environ 664 \$. Au fil des années, ce montant a été diminué d'environ 200 \$, en raison de deux facteurs. Nous avons eu deux augmentations de salaire importantes. La dernière fois, on nous a dit la semaine dernière que nos jeunes marins toucheraient une paie rétroactive de 6,5 p. 100, le tout résultant de deux composantes additionnées, plus une autre augmentation de 1,24 p. 100 à partir du 1<sup>er</sup> avril de cette année. Ce sont là des facteurs atténuants. Il y a toutefois une difficulté inhérente à ce montant, à savoir qu'il est difficile de faire une comparaison objective entre différentes régions du pays. D'après les indications



has been fixed-base money if another area of the country — which has been the case since this process was put in place — also has a compelling case for an enhancement to their pay package. In the past, this has meant commensurate reductions somewhere else in the country. That is the frustration for our sailors. They do not see the abatement in the cost of living here and they sometimes see a small reduction because of national compensation.

**Senator Day:** Three or four years ago, it was felt that they needed an extra \$600 for accommodation. The cost of accommodation has not gone down, but you say that because they received a pay raise, they can afford to pay more of that themselves. However, they still have less disposable income as a result of that increase than somebody living in Chicoutimi or Bagotville or Gagetown or in another part of the country.

**RAdm. Forcier:** Absolutely.

**Senator Day:** There must be a better formula than that.

**RAdm. Forcier:** We would welcome a better formula. I sympathize with all of my people. It is hard to predict your future, not for your basic cost of living but for your accommodation, when you have a fluctuation in income. You need a stable income for your lodging.

**Senator Day:** Is the formula controlled by human resources at National Defence Headquarters or do you control that here?

**RAdm. Forcier:** The formula is controlled by the centre.

**Senator Day:** We will follow up on that at the centre, then. It is easy for us to make our contacts there.

Is the rent for the married quarters determined by you or the base commander?

**RAdm. Forcier:** No. The housing structure now is managed on behalf of Canadian Forces by the Canadian Forces Housing Agency. They are an agency of the department. They set the rates based on market value, obviously with some adjustment. We have no control locally over the rates. Neither the base commander nor I control any of those rates.

**Senator Day:** Does National Defence Headquarters have control over this agency in terms of being able to say “You are charging too much at Esquimalt?”

**RAdm. Forcier:** I do not have details on the exact relationship between the agency and headquarters and how the costs are established. Perhaps Cmdr. Girouard had experience with that in his previous position.

que nous avons jusqu'à maintenant, il semble que la plus grande partie de l'argent qui a été distribué à l'échelle nationale pour l'indemnité de vie chère en région a été considérée comme faisant partie du salaire de base si une autre région du pays — ce qui est le cas depuis la mise en place de ce processus — peut également soutenir de manière convaincante qu'elle a également besoin d'un complément salarial. Dans le passé, cela a entraîné des réductions correspondantes quelque part ailleurs au pays. C'est la source de frustration de nos marins. Ils ne voient pas de diminution du coût de la vie ici et ils subissent parfois une petite baisse de salaire à cause de la compensation à l'échelle nationale.

**Le sénateur Day :** Il y a trois ou quatre ans, on estimait qu'il leur fallait 600 \$ de plus pour le logement. Le coût du logement n'a pas baissé, mais vous dites qu'étant donné qu'ils ont touché une augmentation de salaire, ils peuvent se permettre d'en payer une plus grande partie à même leur salaire. Cependant, il n'en demeure pas moins qu'il leur reste moins de revenu disponible à la suite de cette augmentation, en comparaison de quelqu'un qui habite à Chicoutimi ou Bagotville ou Gagetown ou ailleurs au Canada.

**Le cam Forcier :** Absolument.

**Le sénateur Day :** Il doit y avoir une meilleure formule que cela.

**Le cam Forcier :** Nous serions ravis de la connaître. Je suis sympathique à la situation de tous mes effectifs. C'est difficile de planifier son avenir, non pas pour le coût de la vie en général, mais pour le logement, quand on a des fluctuations de revenu. Il faut un revenu stable pour le logement.

**Le sénateur Day :** La formule est-elle contrôlée par les ressources humaines au quartier général de la Défense nationale ou bien contrôlez-vous cela ici même?

**Le cam Forcier :** La formule est contrôlée par le centre.

**Le sénateur Day :** Dans ce cas, nous en parlerons au responsable du centre. C'est facile pour nous d'établir des contacts là-bas.

Est-ce que c'est vous ou le commandant de la base qui fixe le loyer des logements familiaux?

**Le cam Forcier :** Non. La structure de logement actuelle est gérée au nom des Forces canadiennes par l'Agence de logement des Forces canadiennes. Il s'agit d'une agence du ministère. Elle fixe les loyers selon la valeur sur le marché, en faisant évidemment un rajustement. Nous n'avons aucun contrôle local sur les loyers. Ni le commandant de la base ni moi-même n'avons notre mot à dire sur ces loyers.

**Le sénateur Day :** Est-ce que le quartier général de la Défense nationale contrôle cette agence en ce sens qu'il peut lui dire : « Vous demandez trop cher à Esquimalt? »

**Le cam Forcier :** Je ne connais pas de façon détaillée les relations exactes entre l'agence et le quartier général ni la manière dont les coûts sont établis. Peut-être le commodore Girouard a-t-il acquis de l'expérience dans ce domaine dans son poste précédent.



**Cmdre. Girouard:** In one of my previous lives, I was on the policy side. The aim was to establish the housing agency as an independent business, a self-sustaining entity. It was designed to be a rather long arm's-length relationship. I know colleagues in HR will have an element of oversight and there is some discussion, but as a rule, they are reluctant to interfere in the setting of the market rates unless something is particularly skewed. The agency has a fair amount of independence.

**Senator Day:** You understand that your sailors believe that you, here in the Pacific Fleet, have control over what they are being charged for married quarters.

**RAdm. Forcier:** I would hope that is not the general understanding. Both the commodore and I visit the units extensively. We visit at least half of the ships and we have a town hall forum to discuss some of those issues. Obviously, we need to clarify that.

The one issue that I would like to amplify in this entire structure is that we have always tried to balance access to married quarters as a service we provide to our people with the option, of course, of weaning yourself away from having this tie to the military for the rest of your life. In other words, we prefer to see people go on to become homeowners and to establish themselves not only for the time of their career, but also for their future once they retire from the forces. The challenge here is that the cost is so high, but despite that, young sailors today will push the envelope. Rather than pay \$1,000 or \$1,200 a month in rent, they will join the economy. That is fine if you are a sailor from the West Coast who will stay home most of your career here, because you can establish that solid baseline and investment. Unfortunately, a large proportion of our workforce in uniform migrates around the country. Those are the people who are truly affected because they do not dare make the leap.

I came here once for three years and stayed for four. I have been here for two years and will be leaving again. I have not dared to make the leap into the real estate market because I did not know how long my tenure would be. I do understand their dilemma.

**Senator Day:** I appreciate your comments on that. My next question is for Cmdre. Girouard. It is with respect to what you indicated is your budget, namely, \$17 million.

We are hearing from touring Esquimalt and the base that parts are being taken to ready another ship that has a higher priority and that the parts supply continues to be a problem. Is the parts supply aspect of operating the fleet one of your responsibilities that comes under the \$17 million?

**Cmdre. Girouard:** If you will permit me, senator, I will describe what that \$17 million comprises, and through that I will answer your question. The \$17 million that I speak of is my discretionary

**Le cmdre Girouard :** J'ai déjà travaillé dans le domaine de l'élaboration des politiques. Le but était d'établir l'agence de logement comme entreprise indépendante, comme entité autosuffisante. Il a été prévu que cette agence soit passablement indépendante. Je sais que mes collègues des ressources humaines auront un élément de supervision et qu'il y a certaines discussions, mais en règle générale, on hésite à s'ingérer dans l'établissement des tarifs pratiqués sur le marché, à moins qu'il y ait vraiment quelque chose qui cloche. L'agence est passablement indépendante.

**Le sénateur Day :** Vous savez que vos marins croient que c'est vous, ici même, dans la flotte du Pacifique, qui établissez le loyer des logements familiaux.

**Le cam Forcier :** J'espère que ce point de vue n'est pas répandu. Le commodore et moi-même rendons souvent visite aux unités. Nous visitons au moins la moitié des navires et nous avons une assemblée publique pour discuter de ces questions. Il est évident que nous devons faire comprendre cela clairement.

Il y a un point sur lequel je voudrais insister dans toute cette structure, à savoir que nous avons toujours tenté d'offrir un accès équilibré aux logements familiaux; c'est un service que nous offrons à nos soldats qui ont bien sûr l'option de se servir, pour ainsi dire, de ce service, puisqu'ils ne sont pas obligés de conserver ce lien avec les forces armées jusqu'à la fin de leur vie. Autrement dit, nous préférons que les gens deviennent propriétaires et s'établissent pas seulement pour la durée de leur carrière, mais aussi pour assurer leur avenir une fois qu'ils auront pris leur retraite des forces. La difficulté ici est que le coût est tellement élevé, mais en dépit de cela, les jeunes marins d'aujourd'hui n'hésitent pas à faire le saut. Au lieu de payer 1 000 \$ ou 1 200 \$ par mois de loyer, ils participent à l'économie. C'est bien pour un jeune marin de la côte Ouest qui va passer la plus grande partie de sa carrière ici près de chez lui, parce qu'il peut alors établir cette base solide et cet investissement. Malheureusement, une grande partie de nos effectifs en uniforme passent leur temps à migrer d'un bout à l'autre du pays. Ces gens-là sont durement touchés et ils n'osent pas faire le saut.

Je suis venu une fois pour trois ans et je suis resté quatre ans. Je suis maintenant ici depuis deux ans et je vais repartir. Je n'ai pas osé faire le saut dans le marché de l'immobilier parce que je ne savais pas combien de temps je resterais. Je comprends donc leur dilemme.

**Le sénateur Day :** Je vous remercie de vos observations là-dessus. Ma question suivante s'adresse au commodore Girouard. C'est au sujet de votre budget, dont vous avez dit qu'il s'élève à 17 millions de dollars.

Pour avoir visité Esquimalt et la base, nous savons que l'on prélève des pièces sur un navire pour en réparer un autre qui est plus prioritaire et que le problème des pièces continue de se poser. Est-ce que l'approvisionnement en pièces pour l'exploitation de la flotte est l'une de vos responsabilités dans le cadre de ce budget de 17 millions de dollars?

**Le cmdre Girouard :** Si vous me le permettez, sénateur, je vais décrire ce que ce montant de 17 millions de dollars englobe et cela répondra à votre question. Le montant de 17 millions dont je



chunk of the coast's overall budget, the notional budget delivered through the admiral. The big players in that are me, the base and the fleet maintenance facility. That \$17 million represents the day-to-day exercise and ship-running element, but it does not include add-ons, for instance, the fuel costs. The cost of fuel has been so volatile that we took a strategic decision to take those fuel dollars out of my budget. The admiral manages that and takes a risk in terms of rising fuel costs. Though it looks rather small, that \$17 million is a sufficient notional budget at the start of the year. I get a number of injections from the admiral and from the base and fleet maintenance facility to help me do my job, but that is out of their assigned dollar envelope.

As it pertains to the spare parts elements, those are largely for a national ADM (Mat) system. We in Fleet basically tap into a supply chain as required. For what part of that do we pay? We sometimes pay transportation costs or an add-on cost to have a technician come with a piece of equipment. To me, those costs are essentially hidden. Nationally, there is a challenge in the supply chain and the supply bins. That has caused a fleet to sometimes do that swapping of spare parts that you speak of.

**Senator Day:** I would like to talk more about that, but presumably the salaries of all the sailors are not part of that \$17 million.

**Cmdr. Girouard:** That is correct, senator.

**Senator Day:** Do you have sufficient parts here in Esquimalt to meet your various mandates, or is it your view that you could do the job much better if you had more parts available here?

**Cmdr. Girouard:** Senator, you will understand a ship is a fairly complex beast. My supply chain is sufficient for me to get the ships that I need underway. At times, we have challenges with some of the electronic equipment. For instance, circuit parts are a challenge and sometimes the replacement cycle with contractors can be very long. There will be occasions when a certain piece of equipment, for example, a close-in weapon system or an electronic sensor, may be down on a particular vessel as she leaves port. Of course, we have redundant systems and we manage that element. The ship goes out and she is not vulnerable.

If I have a specific vessel that will deploy overseas, for instance, HMCS *Winnipeg* is preparing to do a DCDS OP this spring, we build her repair and overhaul process, as well as her team, to hit the high-water mark as she leaves harbour. We will focus on the need, using some risk management to hit the mark where required.

parle est ma portion discrétionnaire du budget global de la côte, le budget théorique administré par l'amiral. Les principaux intervenants sont moi-même, la base et l'installation d'entretien de la flotte. Les 17 millions de dollars représentent l'élément exploitation quotidienne des troupes et des navires, mais cela ne comprend pas certains suppléments, par exemple le coût du carburant. Le coût du carburant a tellement fluctué que nous avons pris la décision stratégique de retirer cette dépense de mon budget. C'est l'amiral qui gère cela et qui assume le risque de la hausse du coût du carburant. Bien qu'il puisse paraître minime, ce montant de 17 millions de dollars est un budget théoriquement suffisant au début de l'année. J'obtiens un certain nombre d'injections de capitaux de l'amiral et de la base et de l'installation d'entretien de la flotte pour m'aider à faire mon travail, mais c'est pris à même leur enveloppe budgétaire.

Pour ce qui est des pièces détachées, cela fait essentiellement partie d'un système national régi par le sous-ministre adjoint (matériels). Nous, à la flotte, puisons essentiellement dans cette chaîne d'approvisionnement selon les besoins. Quelle fraction de cela payons-nous? Nous payons parfois le coût du transport ou un coût supplémentaire pour faire venir un technicien avec la pièce. Pour moi, ces coûts sont essentiellement cachés. À l'échelle nationale, il y a des difficultés dans la chaîne d'approvisionnement et dans les stocks de pièces. Cela a parfois incité la flotte à faire cette cannibalisation des pièces dont vous avez parlé.

**Le sénateur Day :** Je voudrais en parler davantage, mais je suppose que les salaires de tous les marins ne font pas partie de cette somme de 17 millions de dollars.

**Le cmdr Girouard :** C'est exact, sénateur.

**Le sénateur Day :** Avez-vous suffisamment de pièces ici à Esquimalt pour répondre à vos divers besoins en fonction de vos mandats, ou bien êtes-vous d'avis que vous pourriez faire du bien meilleur travail si vous aviez davantage de pièces disponibles ici même?

**Le cmdr Girouard :** Sénateur, vous comprendrez qu'un navire, c'est une machine assez complexe. Ma chaîne d'approvisionnement est suffisante pour me permettre de faire naviguer les navires dont j'ai besoin. Il arrive parfois que nous ayons des difficultés avec le matériel électronique. Par exemple, les circuits imprimés peuvent poser des difficultés et parfois le cycle de remplacement des contractuels peut être très long. À l'occasion, une certaine pièce, par exemple un système d'armement rapproché ou un capteur électronique, peut être en panne sur un navire particulier au moment où il quitte le port. Bien sûr, nous avons des systèmes en double et nous faisons alors face au problème. Le navire prend la mer et il n'est pas vulnérable.

Si je dois déployer un navire particulier outre-mer, par exemple le NCSM *Winnipeg* qui se prépare à effectuer une opération orchestrée par le sous-chef d'état-major de la défense au printemps, nous planifions le processus de réparation et de révision, ainsi que la préparation de l'équipage, de manière que le navire soit dans un état impeccable au moment de quitter le port. Nous mettons l'accent sur les besoins, en gérant le risque au besoin de manière à atteindre cet état impeccable.



Does every ship in harbour that is under my flag have all the bits and pieces? No. That is a fact of life at the moment. It is a management issue and we keep working on it day in and day out.

**Senator Day:** What is the more limiting factor for you: parts or trained personnel?

**Cmdre. Girouard:** I would have to say at this point, sir, both. The coast is shy of a number of sailors as compared to its establishment. I spoke of 1,900 in fleet. I am in fact established for about 2,200. We do have a challenge in ensuring that every bunk is filled on every ship. Again, we manage that people equation to ensure that deployers are taken care of first and we deal with the shortfall in the other vessels as need be. We have a wave of recruits, young sailors and officers, coming in. However, on the trained level, we are not there yet.

As far as parts are concerned, there is the supply side and the bits and pieces. We are managing that. Our other challenge is maintenance capacity. That is, the ability for the workforce, including my sailors and fleet maintenance facility, to do all the maintenance, all the repairs, that I would ask for on a perfect day.

There, again, there is a shortfall in that capacity. It is something else that we manage on a day-to-day basis in a collegial way. It does take some adaptability. It means that at times we readjust ships' programs and that sort of thing. That entire resource equation, whether it is people, spares or the repair capacity, is something that, from my perspective as a fleet commander, I watch every day.

**Senator Day:** I would like to thank you very much for giving us a tour of the ATHENA Operations area for surveillance today. That, as you know, was one of the recommendations that this committee made, namely, that it was important to bring together all of this information from various sources. In the briefing that we got this morning, I am not certain how much of it was "This is what we hope will be in the future" and "This is what is actually happening now." In particular, one of the sources of information was the unmanned vehicles; another was the surface wave radar, neither of which is in place yet. They are in the future.

I would like to know specifically whether the contracted aircraft and the Auroras, which are operated by the air force, are equally operational in terms of picking up information and passing it to you at this stage, or is this something that you hope to have in the future.

**RAdm. Forcier:** That is a good question. Both the contracted air services and the data coming from the Auroras are actual events now. We have been getting a benefit from the contract that the Department of Fisheries and Oceans has undertaken. We negotiated with them to expand their contract to provide

Maintenant, est-ce que chaque navire sous mon commandement dispose d'absolument toutes les pièces? Non. À l'heure actuelle, il faut composer avec cela. C'est une question de gestion et nous y travaillons sans relâche.

**Le sénateur Day :** Quel est le principal facteur limitatif pour vous : les pièces ou la formation du personnel?

**Le cmdre Girouard :** À l'heure actuelle, monsieur, il me faudrait dire les deux. Il manque un certain nombre de marins sur la côte en comparaison de l'effectif. J'ai dit qu'il y en avait 1 900 dans la flotte. L'effectif établi est en fait d'environ 2 200. Nous avons un peu de misère à faire en sorte que toutes les couchettes soient occupées à bord de tous les navires. Encore là, nous gérons cette équation de ressources humaines en accordant la priorité à ceux qui doivent être déployés et nous comblons les manques à bord des autres navires au besoin. Nous avons une vague de recrues qui arrive, de jeunes marins et officiers. Mais en termes d'entraînement, ce n'est pas encore tout à fait au point.

Quant aux pièces, il y a l'approvisionnement et les innombrables pièces diverses. Nous gérons cela. Notre autre défi, c'est la capacité de maintenance. C'est-à-dire la capacité pour l'effectif, y compris mes marins et les responsables de l'entretien de la flotte, d'effectuer tous les travaux d'entretien, toutes les réparations que je pourrais demander en une journée donnée.

Là encore, il y a un manque du côté de cette capacité. C'est encore quelque chose que nous gérons au jour le jour de manière collégiale. Cela exige une certaine adaptabilité. Il faut de temps à autre rajuster les programmes des navires, etc. Toute cette équation des ressources, qu'il s'agisse des effectifs, des pièces ou de la capacité de réparation, est une problématique que je suis de très près tous les jours de mon poste de commandant de la flotte.

**Le sénateur Day :** Je tiens à vous remercier beaucoup de nous avoir fait visiter aujourd'hui le secteur des opérations de surveillance ATHENA. Comme vous le savez, c'était l'une des recommandations formulées par notre comité, à savoir qu'il était important de rassembler tous les éléments d'information épars provenant de diverses sources. Durant le briefing que nous avons eu ce matin, je ne suis pas sûr d'avoir fait la distinction entre « voici ce que nous espérons réaliser à l'avenir » et « voici ce qui se passe réellement en ce moment ». En particulier, l'une des sources d'information était les véhicules sans pilote; une autre était les radars à ondes de surface. Or ni l'un ni l'autre ne sont déployés pour l'instant; c'est dans l'avenir.

Je voudrais savoir précisément si les avions fonctionnant à contrat et les appareils Aurora, qui sont exploités par l'armée de l'air, sont également opérationnels pour ce qui est de recueillir de l'information et de vous la transmettre en ce moment même, ou bien est-ce ce que vous espérez obtenir à l'avenir.

**Le cam Forcier :** C'est une bonne question. Les services aériens sous contrat et les données provenant des appareils Aurora sont des événements réels en ce moment même. Nous avons bénéficié du contrat que le ministère des Pêches et des Océans a conclu. Nous avons négocié avec eux pour élargir leur contrat de manière



us with about 1,500 flight hours to directly supplement our needs versus just dealing with the inshore or the near-shore waters that Fisheries would be looking at quite often.

The Auroras will tend to do more legs. They can basically cross the entire Pacific when they have to. We tend to use that in coordination also, to deal with longer contact locations and certainly to go further away. Both of those have a stream of readily accessible information that is automatically dumped into our information technology pictures that you saw this morning.

**Senator Day:** They have equal electronic equipment on board.

**RAdm. Forcier:** They all have sensors, infrareds and so on. That is managed on board the aircraft and is dumped into a data stream into our surveillance capability.

**Senator Day:** There is not something more that is needed in order to make your surveillance and security operations unit at ATHENA more effective?

**RAdm. Forcier:** Part of the effectiveness is also the quantity. Clearly, having other data sources like the two types of sensors we discussed will certainly enhance that.

**Senator Day:** I understand about sensors, but I was restricting my question to the contract aircraft and the air force aircraft.

**RAdm. Forcier:** The contracted aircraft were very well reconfigured to our needs and provide the data that we wanted.

**The Deputy Chairman:** I want to ask a couple of questions, if I may, Adm. Forcier. In your statement, you mention that one of your responsibilities is to provide a presence and surveillance over a 1.7 million square kilometre area. Given the OPs tempo of the past three years, how has that mission been affected?

**RAdm. Forcier:** Clearly, with Operation APOLLO we have had to increase the tempo of operations of our maritime coastal defence vessels. It was envisaged that these medium-sized vessels would do a hybrid of jobs, including training and surveillance. It is fair to say — and the commodore probably has the figures closer to his fingertips — that typically, we have exceeded over 600 sea days a year working off the coast, averaging five vessels out in normal times to do some of that patrolling. We have also had to rely, as I mentioned earlier to Senator Day, on getting more support, that is, the contracted air services and our Aurora fleet from Comox. We have less of a large warships presence, but we had to substitute some of the other ones for more presence on the water.

**The Deputy Chairman:** Generally speaking, how many more days are you steaming now than prior to 9/11?

à nous fournir environ 1 500 heures de vol pour compléter directement nos besoins, au lieu de patrouiller uniquement les eaux côtières ou à proximité des côtes, comme les Pêches le feraient normalement.

Les Aurora feront davantage de sorties. Ils peuvent traverser tout le Pacifique au besoin. Nous utilisons cette capacité en coordination, pour rester en contact plus longtemps avec certains points précis et assurément pour aller plus loin. Les deux déversent continuellement et automatiquement une série de renseignements dans notre tableau technologique informationnel que vous avez vu ce matin.

**Le sénateur Day :** Ils ont le même matériel électronique à bord.

**Le cam Forcier :** Ils ont tous des capteurs à infrarouge, etc. C'est géré à bord de l'avion et déversé sous forme de flux de données dans notre capacité de surveillance.

**Le sénateur Day :** Vous n'avez besoin de rien de plus pour rendre votre unité de surveillance et de sécurité ATHENA plus efficace?

**Le cam Forcier :** L'efficacité tient aussi en partie à la quantité. Il est clair que le fait d'avoir d'autres sources de données comme les deux types de capteurs dont nous avons discuté renforcera certainement notre capacité.

**Le sénateur Day :** Pour ce qui est des capteurs, je comprends, mais ma question était limitée à l'avion sous contrat et à l'avion de l'armée de l'air.

**Le cam Forcier :** L'avion sous contrat a été très bien reconfiguré pour correspondre à nos besoins et nous fournir les données que nous voulions.

**Le vice-président :** Je voudrais poser deux ou trois questions, amiral Forcier. Dans votre déclaration, vous dites que l'une de vos responsabilités est d'assurer une présence et une surveillance sur un territoire de 1,7 million de kilomètres carrés. Étant donné le rythme des opérations des trois dernières années, comment cette mission a-t-elle été affectée?

**Le cam Forcier :** Il est clair que dans le cas de l'opération APOLLO, il nous a fallu accélérer le rythme des opérations de nos navires de défense côtière maritime. On a envisagé que les bateaux de taille moyenne pourraient se charger de plusieurs tâches, notamment l'entraînement et la surveillance. Il est juste de dire — et le commodore pourrait probablement vous donner les chiffres par cœur — qu'en général, nous avons fait plus de 600 journées de sortie en mer par année au large des côtes, cinq navires en moyenne étant normalement affectés à ces patrouilles. Nous avons également dû obtenir davantage de soutien, comme je l'ai dit tout à l'heure au sénateur Day, je veux parler des services aériens à contrat et de notre flotte d'Aurora à Comox. Notre présence de navires de guerre est moins imposante, mais nous avons dû les remplacer par d'autres pour assurer notre présence sur l'eau.

**Le vice-président :** De manière générale, combien de jours faites-vous de plus aujourd'hui par rapport à la période d'avant le 11 septembre?



**Radm. Forcier:** We have received a small increment on days. As the commodore explained, part of our resource constraint is fuel. For each additional day that we provide at sea, I have to balance out the commensurate cost of him running the ship versus the facilities readying the ship and sustaining it as they operate, like any other complex platform. For every dollar that I give the commodore for extra time at sea, I have to give the engineers an extra dollar to ensure that the ships are maintained.

We have increased our allocation dedicated to sovereignty operations by at least 50 days — and my first cut this year. We have been able to accomplish this already. We have reinstated dedicated patrols with both types of vessels, where the ships will go and survey the area off the coast. We developed a plan with our partners in the other government departments. I am not sure where it will take us in the future or how much I can afford, but certainly the direction is clear, to have more presence and more surveillance capability.

**The Deputy Chairman:** What impact has the reduction in Aurora hours had on meeting your responsibilities here?

**Radm. Forcier:** We have been able to mitigate some of that. We have two pots of money for the Auroras. I have a pot of flying hours, if I can call it that, which I tend to use for training purposes, and not just for their training, because that really falls under the purview of the air force, but for our fleet integrated training. We have had to decide where we should put the emphasis. Sometimes we have reduced the direct support that Cmdr. Girouard would like for training and put more emphasis on operations. The other component, of course, is that we realized that no matter what we do, with the upgrade to the Auroras, they will be a down for period and we will not get as many hours as we would prefer. That is when we came up with the idea of increasing our contracted air services support.

**The Deputy Chairman:** Have you done any sovereignty missions to the North in the last year?

**Radm. Forcier:** We have sent vessels all the way up to —

**The Deputy Chairman:** I meant air missions.

**Radm. Forcier:** We have had a few missions conducted by the Auroras, yes, primarily under the guise of the air force tasking. I am aware of us having deployed some of the Auroras from this coast.

**The Deputy Chairman:** Were these aircraft deployed to do specific work for your command?

**Radm. Forcier:** They were specifically there to do surveillance. This was their primary mission. I cannot go into the details

**Le cam Forcier :** Nous avons reçu une légère augmentation du nombre de jours. Comme le commodore l'a expliqué, le carburant est l'une des contraintes en matière de ressources. Pour chaque journée additionnelle que nous faisons en mer, je dois mettre dans la balance le coût proportionnel de l'exploitation du navire, des installations qui doivent préparer le navire et assurer son soutien, comme pour n'importe quelle autre plate-forme complexe. Pour chaque dollar que je donne au commodore pour du temps supplémentaire en mer, je dois donner aux ingénieurs un dollar supplémentaire pour assurer l'entretien des navires.

Nous avons accru d'environ 50 jours les opérations consacrées à la souveraineté — et c'était mon premier effort en ce sens cette année. Nous avons déjà réussi à accomplir cela. Nous avons rétabli les patrouilles exclusives pour les deux types de navires, c'est-à-dire que les navires prennent la mer et patrouillent les eaux côtières. Nous avons élaboré un plan avec nos partenaires des autres ministères gouvernementaux. Je ne sais pas trop jusqu'où nous pourrions aller à l'avenir ou combien je peux me permettre, mais il est certain que l'orientation est claire et que nous voulons renforcer notre présence et notre capacité de surveillance.

**Le vice-président :** Quelle incidence la réduction du nombre d'heures de vol des Aurora a-t-elle eue sur l'exécution de vos responsabilités dans ce domaine?

**Le cam Forcier :** Nous avons été en mesure d'en atténuer quelque peu l'incidence. Nous avons deux sources d'argent pour les Aurora. J'ai de l'argent pour les heures de vol, que j'ai tendance à utiliser pour l'entraînement, et pas seulement pour l'entraînement des équipages en question, parce que cela relève en fait de l'armée de l'air, mais pour l'entraînement intégré de notre flotte. Il nous a fallu décider ce qui était prioritaire. Parfois, nous réduisons le soutien direct que le commodore Girouard aimerait obtenir pour l'entraînement et nous mettons davantage l'accent sur les opérations. L'autre composante, bien sûr, c'est que nous nous sommes rendus compte que peu importe ce que nous faisons, la révision des Aurora entraînera leur mise au rancart pendant une certaine période et nous n'aurons pas autant d'heures que nous le voudrions. C'est alors que nous avons eu l'idée d'accroître notre soutien de services aériens à contrat.

**Le vice-président :** Avez-vous fait des missions de souveraineté dans le Grand Nord au cours de l'année dernière?

**Le cam Forcier :** Nous avons envoyé des navires très loin, jusqu'à...

**Le vice-président :** Je voulais dire des missions aériennes.

**Le cam Forcier :** Nous avons eu quelques missions effectuées par les Aurora, oui, essentiellement dans le cadre des tâches de l'armée de l'air. Je sais que nous avons déployé des Aurora à partir de la côte.

**Le vice-président :** Ces avions ont-ils été déployés pour exécuter des tâches spécifiques pour votre commandement?

**Le cam Forcier :** Les sorties étaient expressément consacrées à la surveillance. C'était leur mission principale. Je ne peux pas



of the components of missions. However, they were up North specifically to contribute to sovereignty surveillance.

**The Deputy Chairman:** Remember, we are a very nice nation. We do not have secrets from the rest of the world.

In your statement, admiral, you indicated that you maintain military relations in the Pacific. Given that there is no similar organization in the Pacific to NATO in the Atlantic, could you expand on that capability and provide the committee with an explanation of how you accomplish that?

**RAdm. Forcier:** Maritime Force did a self-assessment about 80 years ago and realized that, every time we ventured into the Pacific, we were relearning lessons because we built no lasting relationships with friends and partners. I am a child of NATO. I spent most of my seagoing days on the East Coast and I intuitively understand NATO, as most naval officers do. We studied NATO. Coming here, first as a captain, I saw that transition when one of the admirals of the day was trying to understand the Pacific better. We came to realize collectively that there was a desperate need for us to truly understand the area in which we might be operating.

Our engagement planning cycle starts every fall, when we bring in Pacific policy people from Ottawa, the fleet commander, my adviser on Pacific policy — a university professor who works for me full time and advises on Pacific matters — some of the staff from Foreign Affairs and so on. We look at a quick global overview of the Pacific pressures and issues. Based on this, we devise a three-tiered plan. One is a chance to participate in some confidence-building measures.

**Senator Stollery:** I have a supplementary question on that. I know that the major treaty arrangement in the Pacific is the U.S.-Japan defence treaty. We are close to the U.S. ourselves, in that they are just down the road. What is the relationship there? That is really the big treaty in the Pacific, is it not?

**RAdm. Forcier:** It does not really affect us in that direction. It is very much a collage of one-on-one or one-on-two relationships all over the Pacific. It is an amazing quilt of relationships. The main links that we built have been devised with Foreign Affairs and our ambassadors. As an example, I had a chance to be with all our ambassadors in the Pacific last October in Vancouver. We had an open dialogue about their view of where they thought we could assist them. We do want to have a dialogue with some of the nations. We do engage in some small exercises sometimes, with a few personnel going over. When we have the chance, as we just did with the exercise in the Pacific, we work side by side with several nations. Japan was certainly there, as were Australia and New Zealand. Nine nations were the core of that multinational exercise. There is very much a civil diplomatic role. We maintain

entrer dans les détails et vous décrire les composantes des missions. Cependant, ils sont allés dans le Nord expressément pour contribuer à la surveillance destinée à assurer la souveraineté.

**Le vice-président :** N'oubliez pas que nous sommes un pays très gentil. Nous n'avons pas de secrets pour le reste du monde.

Dans votre déclaration, amiral, vous avez dit que vous maintenez des relations militaires dans le Pacifique. Étant donné qu'il n'y a pas dans le Pacifique d'organisation semblable à l'OTAN pour l'Atlantique, pourriez-vous nous en dire plus long sur cette capacité et expliquer au comité comment vous accomplissez cela?

**Le cam Forcier :** Le commandement maritime a fait une évaluation il y a environ 80 ans et s'est rendu compte qu'à chaque fois que nous nous aventurons dans le Pacifique, nous devons réapprendre les mêmes leçons parce que nous n'avions établi aucune relation durable avec des amis et partenaires. Je suis un enfant de l'OTAN. J'ai passé la plus grande partie de ma carrière en mer sur la côte Est et je comprends intuitivement l'OTAN, comme la plupart des officiers navals. Nous avons étudié l'OTAN. En arrivant ici, à titre de capitaine au début, j'ai vu cette transition alors que l'un des amiraux de l'époque essayait de mieux comprendre le Pacifique. Nous avons pris conscience collectivement que nous avions désespérément besoin de vraiment comprendre la région dans laquelle nous devons fonctionner.

Notre cycle de planification des engagements commence chaque automne, alors que nous faisons venir d'Ottawa les responsables des politiques pour le Pacifique, le commandant de la flotte, mon conseiller sur la politique pour le Pacifique — c'est un professeur d'université qui travaille pour moi à plein temps et me conseille pour tout ce qui concerne le Pacifique — du personnel des Affaires étrangères, etc. Nous faisons un bref survol de toute la problématique du Pacifique. En fonction de cela, nous élaborons un plan en trois volets. L'un est la chance de participer à certaines mesures de renforcement de la confiance.

**Le sénateur Stollery :** J'ai une question supplémentaire. Je sais que le principal traité en vigueur dans le Pacifique est le traité de défense entre les États-Unis et le Japon. Nous sommes proches des États-Unis nous-mêmes, ils sont juste à côté d'ici. Quelles sont les relations à ce chapitre? C'est vraiment le grand traité dans le Pacifique, n'est-ce pas?

**Le cam Forcier :** Il n'y a pas vraiment d'incidence sur nous dans ce sens. C'est vraiment un collage de relations entre deux pays ou de relations entre un pays et deux autres dans l'ensemble du Pacifique. C'est un extraordinaire amalgame de relations diverses. Les principaux liens que nous avons établis ont été élaborés avec les Affaires étrangères et nos ambassadeurs. À titre d'exemple, j'ai eu la chance de participer à une réunion avec tous nos ambassadeurs dans le Pacifique en octobre dernier à Vancouver. Nous avons eu un dialogue très franc et ils nous ont fait part de leurs points de vue en nous disant comment à leur avis nous pouvions les aider. Nous tenons à avoir un dialogue avec certains pays. Nous participons à l'occasion à de petits exercices, et nous envoyons un effectif restreint outre-mer. Quand nous en avons la chance, comme nous venons de le faire dans le cas de l'exercice



and engage in relationships and try to understand the sensitive points of the Pacific. I find myself reading almost daily the assessment of what is happening around the Pacific as a kind of radar warning here about how we, the military and the navy, could be used in the future.

**Senator Stollery:** The Japan-U.S. defence treaty is a very narrowly focused treaty that does not affect other countries very much, then? It is the big treaty in the Pacific.

**Cmdre. Girouard:** As the admiral says, there are many bilateral and regional arrangements. Probably one of the more complex arrangements is ASEAN. It is focused on the Western Pacific. It does have an element of defence and de-escalation and is a forum for discussion. Those who are accustomed to NATO long for some structure. One structure that does exist, though, is under the ABCA, and that has its roots in World War II. That is one that, from a Canadian perspective, has great strength in terms of exchange and cooperation in both a technical and an operational sense. It was probably one of the drawing cards that brought us to East Timor.

**The Deputy Chairman:** How do you handle your dive unit? Assuming that this is the principle location on the West Coast, how do you do work that is required of you in, say, the harbour in Vancouver? Do you have a team there?

**Cmdre. Girouard:** The dive elements in the CF are quite varied, as you probably know. There are even combat divers in the army. It is not a navy-only enterprise, with the two mainly naval spots, the fleet diving units on each coast. It is a stand-alone unit with a commanding officer, a command structure and an operational capability, and it is deployable. It can do repairs and some combat diving, although you have to build that over time.

It has a strong element in bomb disposal and ordinance disposal. When we have gone overseas, for instance in APOLLO, the team will go over too. If we have a repair job in Vancouver or in Hawaii, we may send the right divers along with the right technicians. That is not to suggest that our dive capacity is of a high industrial capability — we would, in certain circumstances, refer to the industry if required — but they are a very adaptable team. We also have reserve elements with standing pit teams. They reside under Commander Ops Group 4. Coastal forces are sent to work off our coastal defence vessels or the destroyers and frigates. They have very adaptable capabilities.

dans le Pacifique, nous travaillons côte à côte avec plusieurs pays. Le Japon était là, c'est certain, de même que l'Australie et la Nouvelle-Zélande. Neuf pays formaient le noyau de cet exercice multinational. Il y a un rôle décidément civil et diplomatique. Nous nouons et maintenons des relations et essayons de comprendre les points sensibles du Pacifique. Je lis moi-même presque tous les jours l'évaluation de ce qui se passe dans l'ensemble du Pacifique; c'est pour moi comme une sorte de radar qui peut nous indiquer comment nous, les militaires et la marine, pourrions être utilisés à l'avenir.

**Le sénateur Stollery :** Le traité de défense américano-japonais est très étroitement ciblé et ne touche pas tellement d'autres pays, si je comprends bien? C'est le grand traité dans le Pacifique.

**Le cmdre Girouard :** Comme l'amiral l'a dit, il y a beaucoup d'arrangements bilatéraux et régionaux. Probablement que l'un des arrangements les plus complexes est l'ANASE. Cette association est centrée sur le Pacifique occidental. Elle comporte toutefois un élément de défense et de désescalade et c'est une tribune de discussion. Ceux qui sont habitués à l'OTAN aimeraient voir émerger une structure quelconque. Il y a toutefois une structure existante dans le cadre de l'ABCA, dont la genèse remonte à la Deuxième Guerre mondiale. Du point de vue canadien, cette organisation est très utile en termes d'échanges et de coopération à la fois techniques et opérationnels. C'est probablement l'un des atouts qui nous ont amenés à intervenir au Timor oriental.

**Le vice-président :** Comment dirigez-vous votre unité de plongée sous-marine? En supposant que c'est le principal emplacement ici sur la côte Ouest, comment faites-vous les tâches que l'on exige de vous, disons par exemple dans le port de Vancouver? Avez-vous une équipe sur place?

**Le cmdre Girouard :** Les éléments de plongée des Forces canadiennes sont très variés, comme vous le savez probablement. Il y a même des plongeurs de combat dans l'armée. Ce n'est pas une entreprise exclusive de la marine, avec deux principaux emplacements maritimes, à savoir les unités de plongeurs de la flotte sur chacune des côtes. C'est une unité indépendante ayant son commandant, une structure de commandement et une capacité opérationnelle et elle est déployable. Elle peut faire des réparations et des plongées de combat, bien que cela exige des préparatifs.

L'unité comporte un solide élément de désamorçage de bombes et d'obus. Quand nous allons outre-mer, par exemple pour APOLLO, l'équipe y va aussi. Si nous avons une tâche de réparation à Vancouver ou à Hawaï, nous pouvons envoyer les plongeurs voulus accompagnés des techniciens compétents. Cela ne veut pas dire que nous avons pour la plongée une capacité très forte égale à celle de l'industrie — il nous arrive dans certains cas de nous tourner vers des entreprises commerciales — mais nous avons une équipe qui a une grande faculté d'adaptation. Nous avons aussi des éléments de réserve comportant des équipes permanentes. Elles relèvent du commandant du quatrième groupe opérationnel. Des forces côtières sont envoyées pour travailler à bord de nos navires de défense côtière ou des destroyers et des frigates. Ces équipes ont une grande faculté d'adaptation.



**Senator Banks:** Good afternoon, gentlemen. Thank you for being with us and for giving us the opportunity this morning to meet with many of your people.

I want to say, as others have before me, how impressed we are with your people. They are just absolutely terrific. The most important aspect of the Canadian Forces is people. Yours are stellar.

It is about people that I want to ask. When you were speaking a few minutes ago, commodore, you talked about managing the shortfall in personnel as it comes along. HMCS *Winnipeg* is about to leave for the Gulf. Frigates have a normal complement of about 240, I think. When we have been on frigates in the past, we have noticed that it is pretty transitory; that is, sailors move from ship to ship. With respect to that shortfall to which you were referring, has the fact that HMCS *Winnipeg* will leave here with, I assume, a full complement had an effect at all? If so, to what extent has it affected the companies of other frigates in your fleet?

**Cmdr. Girouard:** First, I want to say thanks for the compliments to my men and women. They are why I am in uniform, and that is obvious.

In ramping up for a deployment such as this, we put a great deal of effort into putting the team together, effective training and delivering cohesion in that team, because you build chemistry in a ship. People chemistry is what makes a vessel like that effective.

There is a price to building that up. As you suggest, there is also a price to pay in other places. The emphasis on stability in HMCS *Winnipeg* does mean that there are gaps in other places and that you have a bit of a rotation in some of the other non-overseas-deployable hulks. We spread that around. The aim is for a vessel that is entering a long work period of eight or nine months. She will take a hit and probably go down to a ship's company of about 60 per cent. People will then go off on courses, get their leave in and all of that. We will then build her up in the next cycle.

The standard readiness ships that we have — and there are two of them at the moment — will run day to day with about 80 per cent of their establishment filled. That does not mean that there will be empty bunks, though, because those young recruits and young officers will get sent out there to get their miles under the keel, as I call it. That means you will have a core crew. You will have good seamanship capability and it will be a safe platform, but I will not expect that vessel to go into harm's way unless I take the time to build her up again. It is an ongoing process. It means you have to look at your calendar and what is expected out there. It means that, if you get a surprise such as an APOLLO, you count on your transit time

**Le sénateur Banks :** Bon après-midi, messieurs. Je vous remercie d'être avec nous et de nous avoir donné l'occasion ce matin de rencontrer de nombreux marins.

Je tiens à dire, comme d'autres l'ont fait avant moi, à quel point nous sommes impressionnés par vos effectifs. Ce sont des gens absolument extraordinaires. L'aspect le plus important des Forces canadiennes, c'est les gens. Les vôtres n'ont rien à envier à quiconque.

Mes questions vont justement porter sur les personnes. Il y a quelques minutes, commodore, vous nous parliez de la gestion de la pénurie de personnel. Le NCSM *Winnipeg* s'apprête à partir pour le Golfe. Normalement, les frégates ont un effectif d'environ 240, sauf erreur. Nous avons visité des frégates dans le passé et nous avons remarqué que c'est assez transitoire; c'est-à-dire que les marins passent d'un navire à l'autre. Au sujet de cette pénurie dont vous avez parlé, est-ce que le fait que le NCSM *Winnipeg* va partir doté, je le suppose, d'un effectif complet a eu une incidence quelconque? Dans l'affirmative, dans quelle mesure cela a-t-il influé sur les effectifs des autres frégates de votre flotte?

**Le cmdr Girouard :** Premièrement, je tiens à vous remercier pour les compliments que vous avez faits à mes hommes et mes femmes. Ils sont la raison pour laquelle je suis en uniforme, et c'est évident.

En nous préparant à un déploiement comme celui-ci, nous mettons beaucoup d'efforts pour réunir une équipe, leur donner un entraînement efficace et assurer la cohésion de cette équipe, parce qu'il faut qu'il y ait un esprit d'équipe à bord d'un navire. C'est ce qui fait qu'un navire comme celui-là est efficace.

Il y a un prix à payer pour tout cela. Comme vous le dites, il y a aussi un prix à payer ailleurs. Pour assurer la stabilité à bord du NCSM *Winnipeg*, il faut effectivement laisser des trous ailleurs et il faut qu'il y ait rotation à bord d'autres navires qui ne sont pas susceptibles d'aller outre-mer. Nous répartissons l'effort. Nous visons l'excellence pour un navire qui s'apprête à une longue période de travail de huit ou neuf mois. Les rangs à bord vont s'éclaircir et l'effectif va probablement descendre à environ 60 p. 100. Des gens vont partir suivre des cours, obtenir des congés, etc. Ensuite, nous renforçons l'effectif pour le cycle suivant.

Les navires conformes à la norme de préparation — nous en avons deux à l'heure actuelle — fonctionnent au jour le jour avec environ 80 p. 100 de leur effectif prévu. Cela ne veut pas dire qu'il y a des couchettes vides, parce qu'on envoie à bord de jeunes recrues et de jeunes officiers pour qu'ils prennent du galon, pour ainsi dire. Cela veut dire qu'il y a un noyau dur en termes d'équipage. Il y a à bord une solide capacité navigonale et c'est une plate-forme sûre, mais je ne m'attends pas à ce que ce navire soit exposé à de grands risques à moins que je prenne le temps de renforcer son effectif. C'est un processus continu. Cela veut dire qu'il faut avoir l'œil sur le calendrier et voir constamment ce qui s'en vient. Cela veut dire qu'en cas de



to fill out the bunks, find people from ashore sometimes, flesh out the talent and experience levels and build in the exercise and the cohesion time.

The nice thing about the Pacific is that it takes about four to six weeks to get anywhere, and you can build a solid war-fighting company in four to six weeks.

**RAdm. Forcier:** The commodore has been using nomenclature that may be a bit confusing. "Standard readiness" is a ship that is expected to be capable of anything nationally but not expected to go overseas at the drop of a hat to be in harm's way. "High readiness" units are those on a short trigger of 10 days to go overseas. They, like HMCS *Winnipeg* in this case, would be fully combat capable, 100 per cent manned. We do have an element that is always that way. It is not just one ship; it is the task group, as you heard this morning. We normally have up to four vessels in that mode. We then have the bulk of them in that standard readiness mode. They are arguably 80 per cent manned, 80 per cent ready.

**Senator Banks:** The man riding the subway in downtown Edmonton thinks that we have six frigates.

**RAdm. Forcier:** Five frigates and a destroyer.

**Senator Banks:** However, the average man riding the subway in Edmonton does not understand that we could not send five ships out to sea to do a job if something happens tomorrow. I want to make sure people understand that for the record.

I am presuming that the destroyer is a command vehicle. If you send a group out, you must have a command capability. Out of the five frigates, how many, at any given time, are ready to go into harm's way and respond to an international emergency? How many, in a normal circumstance, are out of commission because they are being fixed? How many are not quite ready to go and do anything?

**RAdm. Forcier:** The readiness posture we have adopted is a balance in which one coast is the national focus, the high-readiness task group that will deploy overseas. This year, it is the West Coast. Last year, it was the East Coast. We do have a rotating guard, if you wish, between the coasts to deploy overseas. In addition to that task group, each coast will maintain the single vessel in that same posture to deploy any time and anywhere overseas.

Unless they are going through some extensive maintenance — and you could probably count on having one, sometimes two frigates in that mix — the rest of them are prepared to go out of

surprise, comme dans le cas d'APOLLO, il faut compter sur le temps d'escale pour combler les trous, trouver des gens à l'étranger parfois, renforcer le niveau de talent et d'expérience et prévoir des exercices pour assurer la cohésion.

Ce qui est bien dans le Pacifique, c'est qu'il faut environ de quatre à six semaines pour aller n'importe où, ce qui donne le temps de bâtir une solide compagnie apte au combat.

**Le cam Forcier :** Le commodore a utilisé une terminologie qui peut prêter à confusion. Un navire conforme à la « norme de préparation » doit être capable d'assumer n'importe quelle tâche sur le plan national, mais on ne s'attend pas à ce qu'il puisse aller outre-mer et affronter des situations de combat du jour au lendemain. Les unités en « préparation avancée » doivent être prêtes à prendre la mer à un préavis de dix jours. Dans le cas du NCSM *Winnipeg*, c'est un navire qui a un effectif complet à 100 p. 100 et qui est prêt au combat. Nous avons une composante qui est toujours prête de cette manière. Ce n'est pas seulement un navire; c'est le groupe opérationnel, comme on vous l'a dit ce matin. Normalement, nous avons jusqu'à quatre navires qui sont dans ce mode. Les autres sont dans le mode correspondant à la norme de préparation. On peut dire que leur effectif est à 80 p. 100 et qu'ils sont prêts à 80 p. 100.

**Le sénateur Banks :** L'homme ordinaire qu'on rencontre dans le métro au centre-ville d'Edmonton s' imagine que nous avons six frégates.

**Le cam Forcier :** Cinq frégates et un destroyer.

**Le sénateur Banks :** Cependant, cet homme ordinaire dans le métro d'Edmonton ne comprend pas que nous ne pourrions pas envoyer cinq navires en mer pour accomplir une mission si quelque chose arrivait demain. Je tiens à m'assurer que les gens comprennent bien cela.

Je suppose que le destroyer est un véhicule de commandement. Si vous envoyez un groupe opérationnel en mer, il vous faut une capacité de commandement. Des cinq frégates, combien, en un moment donné, sont prêtes à aller au combat et à répondre à une urgence internationale? Combien, dans des circonstances normales, ne sont pas disponibles parce qu'elles sont en révision? Combien ne sont pas tout à fait prêtes à partir pour faire quoi que ce soit?

**Le cam Forcier :** La position que nous avons adoptée pour l'état de préparation est que nous avons toujours l'une des deux côtes qui est le foyer national, le groupe opérationnel en état de préparation avancée prêt à déployer outre-mer. Cette année, c'est la côte Ouest. L'année dernière, c'était la côte Est. Nous avons une rotation de la garde, pour ainsi dire, entre les côtes, pour le déploiement outre-mer. En plus de ce groupe opérationnel, chaque côte maintient un seul navire dans un mode de préparation avancée prêt à un déploiement n'importe où et n'importe quand.

À moins de travaux d'entretien assez approfondis — et l'on peut probablement compter qu'il y ait une frégate, parfois deux dans cette situation — les autres sont prêtes à prendre la mer



the door quickly on a national mission, or with maybe up to three months' warning, if they happen to be in refit, to ramp them up again and deploy them.

It is important for Canadians to know that there is a task group. Whether it comes from the East or from the West is not all that relevant. That can be deployed as a package, with a commodore and its flag ship, within 10 days of the call. This year, it is on the West Coast.

**Senator Banks:** Then I hope that whatever happens does happen on the West Coast.

**Adm. Forcier:** If you look at the pressure points around the world, the difference between the East and the West Coast is a matter of maybe seven, eight days. It is not all that critical.

**Senator Banks:** Correct me if I am wrong, but I will posit that this is not a perfect situation, and that if the training pipe were turning out qualified people, you would be in a better state of readiness, with more facilities and the capability to respond more quickly. You said that sometimes you have to take the trainers from shore and put them on ships because you need people who can operate them. If you need someone who can operate something and you have to take that person from shore, but this is the only person you have to train more people, then no one can train anyone. Is this a shortfall in the training?

**Adm. Forcier:** The difference is marginal. When we are talking about battalions rotating overseas, with one-in-three or one-in-four rotations, realities are that we do not have garrisons in the navy. We have operating cycles, and we have ships that, after so many hours of engine work or so many hours of radar operations, need to be replaced or taken apart and checked. Our maintenance-to-operations cycle, which we described in a rough order of magnitude, will not change that much. What would change is what the commodore described as a chance to build a cohesive team earlier and not having to move people around as much.

No amount of money will bring more ships online to deploy overseas with any real margin of difference.

**Senator Banks:** Say that again?

**Adm. Forcier:** No amount of money will bring more ships online on a daily basis except for, perhaps, marginal change. Maybe we will have one more frigate in the entire navy that will be ready quicker, but the ships still have to go through that period where you rip them apart, replace engines and so on. That cycle still needs to occur. It is not a garrison.

**Senator Banks:** We heard this morning from Capt. Hudock that occasionally, a task group might include a destroyer, a couple of frigates and an MCDV, which surprised me. I did not know, but I since found out, that an MCDV from here went to Hawaii.

rapidement pour une mission nationale, ou peut-être avec un préavis de trois mois, si elle se trouve à être en révision, pour la remettre en état et l'envoyer outre-mer.

Il est important que les Canadiens sachent qu'il y a un groupe opérationnel. Qu'ils viennent de l'est ou de l'ouest n'est pas tellement pertinent. Ce groupe peut être déployé d'un seul tenant, avec un commodore et un navire amiral, dans les dix jours. Cette année, il se trouve sur la côte Ouest.

**Le sénateur Banks :** Alors j'espère que s'il arrive quelque chose, ce sera sur la côte Ouest.

**Le cam Forcier :** Si vous examinez les points chauds autour du monde, la différence entre la côte Est et la côte Ouest se chiffre à peut-être sept ou huit jours. Ce n'est pas tellement critique.

**Le sénateur Banks :** Vous me reprendrez si je me trompe, mais j'émetts l'hypothèse que ce n'est pas une situation parfaite et que si les centres d'entraînement formaient assez de gens qualifiés, vous seriez dans un meilleur état de préparation, avec davantage de plates-formes et la capacité de réagir plus rapidement. Vous avez dit qu'il vous arrive parfois de prendre des apprentis en formation au sol et de les mettre à bord des navires parce qu'il vous faut des gens pour les faire fonctionner. Si vous avez besoin de quelqu'un qui est capable de faire fonctionner un appareillage et que vous allez chercher cette personne à terre, mais si c'est la seule personne que vous avez et qui soit capable de former d'autres personnes, alors il ne se fait plus de formation. Y a-t-il une pénurie au chapitre de la formation?

**Le cam Forcier :** La différence est marginale. Quand on parle de rotation de bataillons outre-mer, de rotation une sur trois ou une sur quatre, la réalité est que nous n'avons pas de garnison dans la marine. Nous avons des cycles de fonctionnement et nous avons des navires qui, après un certain nombre d'heures de fonctionnement des moteurs ou des radars, doivent être remplacés, démontés et vérifiés. Notre cycle entretien-opération, que nous avons décrit de manière approximative, ne changera pas tellement. Ce qui changerait, c'est ce que le commodore disait, quant à la nécessité de bâtir une équipe cohérente et de ne pas avoir à déplacer les gens autant d'un endroit à l'autre.

Aucune somme d'argent ne permettrait de faire une différence sensible quant au nombre de navires prêts à déployer outre-mer.

**Le sénateur Banks :** Pouvez-vous répéter cela?

**Le cam Forcier :** Aucune somme d'argent ne permettrait d'augmenter le nombre de navires prêts à partir au jour le jour, ou cela ferait peut-être une différence marginale. Peut-être que nous aurions une frégate de plus dans toute la marine qui serait prête plus rapidement, mais il n'en demeure pas moins que les navires doivent passer par cette période de révision où il faut les démonter, remplacer les moteurs, etc. Ce cycle est inévitable. Ce n'est pas une garnison.

**Le sénateur Banks :** Nous avons entendu ce matin le capitaine Hudock nous dire qu'à l'occasion, un groupe opérationnel peut comprendre un destroyer, deux frégates et un navire de défense côtière, ce qui m'a étonné. Je ne savais pas, mais je l'ai appris depuis, qu'un navire de défense côtière est allé d'ici jusqu'à Hawaï.



However, given that they have, for all intents and purposes, a flat bottom, those ships are surely not all that wonderful for sailing out into the middle of an ocean. You would not normally want to send that type of ship off to the Philippines or Pearl Harbour, would you?

**Cmdre. Girouard:** It depends on the job I had to do there. The coastal defence vessel is a pretty good sea-keeping platform from a safety-of-the-hull perspective. However, it is not always comfortable for the crew. She can cross the Pacific. If the task of coastal surveillance or support to a longstanding disaster operation somewhere in the mid-Pacific makes sense, she could do that.

What you heard about this mix of assets is really the roots of a force packet. What are the things that we expect to do there — and let us be adaptable in terms of what we toss into the vicinity to do the job. You will hear the Chief of Defence Staff talk in that jargon as well.

In an exercise this time last year, in a domestic scenario, my Ops Group Four command team embarked in the *Oriole*, using her as the command ship because the HMCS *Algonquin* was not available. The commander had a frigate as his racehorse doing surveillance, and three coastal defence vessels doing presence operations, with dive teams and all of that.

It depends on what the job is. We are trying to come back from, “I will just do any submarine warfare on the way to Europe or anywhere else.” What are the other things that need to be done? It might be anti-submarine warfare. When I went into East Timor, two Indonesian submarines were coming to visit the forces that were trying to land people. That element is important to me, but so is the rest of the spectrum. My job is to look at the mission and the threats and to put the appropriate team together, not only from the Canadian perspective, but also in concert with the other coalition or allied elements. It is a tough nut to crack.

**Senator Banks:** The whole fleet sent a significant contingent to the Gulf a few years ago, which was a strain, we heard from across the border, on the resources. We all react to emergency situations by revving up. Since the return of that force, have you taken a pause or at least had a significant reduction in operational activity here? How has that affected things?

**Cmdre. Girouard:** We sent two task groups, because the East Coast sent theirs, and then we sent two after that, though we were not manned for it. Those last two were essentially ad hoc groups, including the headquarters staff. I did have the

Cependant, étant donné qu'ils ont à toutes fins pratiques un fonds plat, ces navires ne sont sûrement pas tellement extraordinaires pour naviguer au milieu de l'océan. Vous n'enverriez pas normalement ce type de navire jusqu'aux Philippines ou à Pearl Harbour, n'est-ce pas?

**Le cmdre Girouard :** Cela dépend de la tâche que j'aurais à faire là-bas. Le navire de défense côtière est une assez bonne plateforme en terme de tenue de mer, du point de vue de la sécurité de la coque. Par contre, ce n'est pas toujours confortable pour l'équipage. Ce navire peut traverser le Pacifique. Si la tâche qui l'attendait là-bas était la surveillance côtière ou l'appui à une opération prolongée de secours aux sinistrés quelque part au milieu du Pacifique, ce navire peut s'en charger.

Ce que l'on vous a dit au sujet de cette variété d'actifs, c'est qu'il s'agit vraiment d'une formation intégrée. Voyons quelles sont les tâches que nous pouvons nous attendre à devoir assumer là-bas, et faisons preuve de faculté d'adaptation quant à l'éventail d'actifs qu'on va déployer aux alentours pour accomplir la tâche. Vous entendrez d'ailleurs le chef d'état-major de la défense utiliser un jargon semblable.

Au cours d'un exercice à cette époque-ci l'année dernière, dans un scénario intérieur, mon équipe de commandement du quatrième groupe opérationnel s'est embarquée à bord du *Oriole*, qui servait de navire de commandement parce que le NCSM *Algonquin* n'était pas disponible. Le commandant avait une frégate qui était en quelque sorte son lièvre, chargé de la surveillance, et trois navires de défense côtière qui assuraient une présence, avec à leur bord des équipes de plongeurs et tout le reste.

Tout dépend de la tâche à accomplir. Nous essayons de nous éloigner de l'attitude « Je suis prêt pour n'importe quelle opération de lutte anti-sous-marine d'ici jusqu'en Europe et partout ailleurs ». Quelles sont les autres tâches qu'il faut accomplir? Il peut s'agir de guerre anti-sous-marine. Quand je suis allé au Timor oriental, deux sous-marins indonésiens sont venus encadrer les forces qui tentaient de débarquer des effectifs. Cet élément est important pour moi, mais tout le reste de l'éventail l'est également. Mon travail est d'examiner la mission et les menaces et de mettre sur pied l'équipe qui convient, pas seulement du point de vue canadien, mais aussi de concert avec nos alliés ou les autres membres de la coalition. Ce n'est pas simple.

**Le sénateur Banks :** La flotte a envoyé un contingent assez important dans le Golfe il y a quelques années, et d'après ce qu'on nous a dit au sud de la frontière, cette opération a mis à rude épreuve nos ressources. Nous réagissons tous en cas de crise en redoublant d'efforts. Depuis le retour de cette force, avez-vous fait une pause ou du moins réduit sensiblement les activités opérationnelles ici? Quelles en ont été les conséquences?

**Le cmdre Girouard :** Nous avons envoyé deux groupes opérationnels, parce que la côte Est en a envoyé un aussi, et par la suite nous en avons envoyé deux autres, même si nous n'avions pas les effectifs voulus. Les deux derniers étaient essentiellement



last rotation. The first tempo was huge, and so was the repair bill for the hardware.

On this coast, we tried to reduce the tempo. The last two deployers overseas were single ships. HMCS *Calgary* was the last. She came back at Christmastime in 2003. From the summer of 2003 to the summer of 2004, some of the ships took a bit of a pause.

**Senator Banks:** I am mainly talking about the time when we had five ships there at once. I am talking about after that. Surely it must have required a breather, given what you said earlier about the normal deployability of ships.

**Cmdre. Girouard:** Some people got it; some people got a bit less. The bad news is that we could not achieve it all in one fell swoop because there were other things going on. The good news is, as we look at this people equation and who is where, we are ensuring that none of those sailors who were the last of the deployers are deploying either on a big trip, say in HMCS *Winnipeg*, or on multiple exercises like RIMPAC last year.

**Senator Banks:** You talked about the toll that a very large deployment in Canadian terms took on the materiel and the equipment. Did it take a toll on the people to the extent that there were personnel problems when that group came home? I am talking about the first group, when we sent five ships at once. Did that have an impact on your people? I do not see how it could not have done so.

**RAdm. Forcier:** No more than other deployments. Obviously, they were going to a much tenser area than some sailors were used to. We did maintain the sanctity of the rotations. We had people out for six months and then they came home and did not deploy for at least another year. We had very few exceptions, and those were people who were absolutely keen on going and signed a waiver stating that we were not arm-twisting.

At the same time, to go back to your first point, the reconstitution of the forces, not only the repairs to the ship but also the break for the people, it has occurred. It was finished a year ago. As far as I am concerned, as of December last year, we had finished getting everybody in and out of the Gulf and now we have a fresh start. Clearly, we have to pay attention to, as we do, and are very conscious of our people's welfare. We do collectively hear a strong focus on making sure that the wellness of our people was looked after and that we did not have undue post-traumatic stress cases and so on. We both come from a fairly operational background and certainly we are concerned about our people.

des groupes constitués de manière ponctuelle, incluant le personnel d'état-major. J'ai fait la dernière rotation. La première vague a été énorme, comme l'a été la facture de réparation pour le matériel.

Sur cette côte-ci, nous avons essayé de ralentir le rythme. Les deux derniers déploiements outre-mer étaient constitués d'un seul navire. Le NCSM *Calgary* a été le dernier. Il est revenu à l'époque de Noël en 2003. De l'été 2003 jusqu'à l'été 2004, certains navires ont bénéficié d'une courte pause.

**Le sénateur Banks :** Je parle surtout de l'époque où nous avions cinq navires là-bas en même temps. Je parle de ce qui s'est passé après cela. Il a sûrement fallu faire une pause, compte tenu de ce que vous avez dit tout à l'heure quant à la déployabilité des navires en temps normal.

**Le cmdre Girouard :** Certains membres des forces ont eu une pause; d'autres un peu moins. La mauvaise nouvelle, c'est qu'il n'a pas été possible de donner une pause à tout le monde en même temps parce qu'il se passait autre chose. La bonne nouvelle, c'est que nous examinons cette équation des ressources, nous savons qui est allé où et quand et nous veillons à ce qu'aucun des marins qui ont fait partie du dernier déploiement repartent pour un grand voyage, disons à bord du NCSM *Winnipeg*, ou bien pour des exercices multiples comme le RIMPAC de l'année dernière.

**Le sénateur Banks :** Vous avez dit que ce déploiement très important pour le Canada a été très dur sur le matériel et l'équipement. Est-ce que cela a été dur aussi pour les gens dans la mesure où il y aurait eu des problèmes personnels quand ce groupe est rentré à la maison? Je parle du premier groupe, quand nous avons envoyé cinq bateaux en même temps. Est-ce que cela a eu une incidence sur vos hommes et vos femmes? Je ne vois pas comment il aurait pu en être autrement.

**Le cam Forcier :** Pas plus que pour d'autres déploiements. Évidemment, ils s'en allaient dans une région où les tensions étaient beaucoup plus fortes que ce à quoi certains marins étaient habitués. Nous avons maintenu le caractère sacré des rotations. Ils revenaient après six mois et ne repartaient pas pendant au moins un an. Il y a eu quelques rares exceptions et c'était des gens qui tenaient absolument à repartir et qui ont signé une renonciation, attestant qu'on ne leur avait pas tordu le bras.

En même temps, pour revenir à votre premier point, la reconstitution des forces, pas seulement les réparations des navire mais aussi le repos pour les effectifs, tout cela a été fait. Cela a pris fin il y a un an. Pour ma part, en décembre de l'année dernière, nous avions terminé l'exercice de déploiement dans le Golfe et du retour et nous recommençons maintenant à zéro. Il est clair que nous devons faire attention et que nous sommes très conscients de la nécessité de veiller au bien-être de nos hommes et femmes. Collectivement, nous sommes conscients qu'il faut toujours veiller au mieux-être de nos effectifs et s'assurer qu'il n'y a eu aucun cas trop prononcé de stress post-traumatique, etc. Nous avons tous les deux une assez longue expérience dans l'élément opérationnel et il est certain que nous sommes très soucieux du sort de nos équipages.



We are back to business. That is the message. We have gone through the war. We have gone to the Gulf. It is a chapter of our history that is pretty well over with APOLLO. We are now spring-loaded again, should we be called upon.

**The Chairman:** When General Caron, the Commander of the Army, appeared before us, he described a paradigm that we thought was interesting. He said that, effective January 2006, he hoped to have the capability to sustain, on a permanent basis, two groups of 1,000 overseas and surge to 3,000 once every two years. The other side of the contract was that individuals in the army would be put in harm's way for a six-month period and would have an additional four months when they would be back as trainers or being trained, for a total of 10 months every 36 months away from their families.

It is a huge burden when you are spending a lot of time away from your family. We recognize the navy is different and must function differently, but between you, you have three stars. You have been around. What sort of paradigm should we be thinking about in terms of the navy that would make sense, so that we would still have a capacity to project significant force but would have a contract with our sailors that would provide them with some sort of assurance that in a given period — I do not care whether it is a three-year period or two-year period, or however you want to work it — they have a reasonable time at home so that they can keep their lives and families in good repair?

**RAdm. Forcier:** As you mentioned, one of our challenges is that we operate under different subcultures, is the best way to put it. Of course, having worked in international operations for two years, I am well aware of the three subcultures. When our sailors come home, they do not go to a garrison environment where they tool down. They basically do minimum sustainment of training, care and custody of the garrison.

Our sailors come home with a pride in the ship they just served in. One of the things they want to do, first, is get that ship back up to snuff — that is, ready to go. That is fine. That is something on which to focus their energy and skills. At the same time, we cannot maintain skills while being tied up to a jetty. If you speak to most sailors after they have been back for a couple of months, once they have had their leave after deployment and their annual leave that they have not had a chance to take, they get restless. They want to go back out there. Not necessarily across the Pacific to the Gulf, but they certainly would like to get back to the job that they like to do, which is to go in ships.

Our construct must take into account that we need to let the sailors go to sea to maintain their skills, but those sailors should not be put into long international operations for a certain cycle. There is nothing worse than being alongside a jetty unable to take your ship out or to show your skills. The garrison is the ship and the garrison floats. We do understand that there is a requirement to stay a little closer to the family for a time, but I do not think

Nous sommes de retour. Voilà le message. Nous avons fait la guerre. Nous sommes allés dans le Golfe. C'est un chapitre de notre histoire qui est terminé; la page a été tournée avec APOLLO. Nous avons refait le plein d'énergie et nous sommes prêts à servir si l'on fait appel à nous.

**Le président :** Quand le général Caron, commandant de l'armée, a témoigné devant nous, il a décrit un paradigme que nous avons trouvé intéressant. Il a dit qu'à partir de janvier 2006, il espérait avoir la capacité de maintenir en permanence deux groupes de 1 000 personnes outre-mer avec des pointes à 3 000 une fois tous les deux ans. Le revers de la médaille était que les membres des forces armées étaient envoyés en zone dangereuse pendant une période de six mois et auraient ensuite quatre mois supplémentaires pendant lesquels ils seraient de retour à titre de formateurs ou en formation, pour un total de 10 mois sur 36 éloignés de leur famille.

C'est un lourd fardeau quand on est obligé de passer beaucoup de temps loin de sa famille. Nous sommes conscients que la marine est différente et doit fonctionner différemment, mais à vous deux, vous avez trois étoiles. Vous avez fait le tour de la question. Quel paradigme devrions-nous envisager pour la marine et qui serait acceptable, de manière que nous conserverions la capacité de déployer une force considérable, mais tout en ayant avec nos marins un contrat leur donnant une certaine assurance qu'au cours d'une période donnée — peu importe que ce soit une période de trois ans ou de deux ans ou ce que vous pourriez organiser — ils pourront passer une période raisonnable à la maison pour que leur vie et leur famille demeurent en bon ordre?

**Le cam Forcier :** Comme vous l'avez dit, l'un de nos défis est que nous fonctionnons dans le cadre de sous-cultures différentes, pour ainsi dire. Bien sûr, ayant travaillé dans des opérations internationales pendant deux ans, je connais bien les trois sous-cultures. Quand nos marins rentrent à la maison, ils ne s'en vont pas en garrison à ne rien faire. Ils font un minimum de formation continue, tout en veillant à la garde et à l'entretien de la garrison.

Quand nos marins rentrent à la maison, ils sont fiers du navire sur lequel ils viennent de servir. L'une de leurs priorités est alors de remettre ce navire en parfait état de service, pour qu'il soit prêt à reprendre la mer. C'est très bien. Cela leur donne un foyer de convergence de leurs énergies et de leurs habiletés. En même temps, on ne peut pas maintenir ces compétences en restant à quai. Si vous rencontrez des marins, ils vous diront qu'environ deux mois après leur retour, après avoir pris leur congé post-déploiement et leurs vacances annuelles qu'ils n'avaient pas eu la chance de prendre, ils commencent à s'impaciter. Ils veulent retourner là-bas. Pas nécessairement de l'autre côté du Pacifique jusqu'au Golfe, mais ils aimeraient assurément retourner travailler là où ils aiment travailler, c'est-à-dire à bord de navires.

Nous devons donc prendre en compte qu'il faut laisser les marins reprendre la mer pour qu'ils conservent leurs compétences pointues, mais il ne faut pas non plus envoyer ces marins mener de longues opérations internationales pendant un certain cycle. Il n'y a rien de pire que d'être retenu à terre, incapable de prendre la mer à bord de son navire ou de montrer de quoi on est capable. La garrison, c'est le navire, c'est une garrison flottante. Nous



that we need to make it artificially clear-cut here and say, "No. You will not sail at all for one year," or six months, because then you erode your skills. It is like telling a pilot, "You shall not fly after you fly so many operational missions because you are tired." In the end, that pilot will lose his skill sets.

There is a subculture element. I do not think you will find any argument from any of us that the young men and women should not be sent back in harm's way overseas right away, but they should be allowed to follow their trade, which is to go to sea, whether it is to patrol around Canada or train other people while they are at sea.

**The Chairman:** I understand what you said about different cultures. We saw sailors today who were pleased as punch to be heading out. What do their spouses say?

**RAdm. Forcier:** I will say one more thing, because I know my colleague here is dying to speak.

At the end of the day, we are not in the business of training people to stay home. They do have a job to perform. I could not imagine a navy where you come home after one deployment and do not go back to work for six months.

**The Chairman:** No, General Caron does not say you do not go back to work for six months. He simply said that over 36 months, you will be away from home a total of 10: 6 in harm's way; 6 getting trained somewhere else. Again, it is a different deal. They wear green suits and have a different job.

**RAdm. Forcier:** It is hard to say. It is apples and oranges here. The sailors would go to sea for a few weeks at a time. During their reintegration period, we will not send that ship to sea for months at a time. Yes, there is an absence, but it is not the same burden.

Beyond that — I have to be quite candid — it is between the spouses. If a lifestyle is too oppressive, even after having to sail at all, then it is an issue that they have to discuss. We certainly will make an effort to make it as easy as possible and keep them as close to home as possible, but at the same time, the skill cannot be eroded and the sailors cannot get bored. We need to let them do their job.

**Cmdre. Girouard:** If I take your three-year construct and do some quick math, it is probably 12 or maybe even 14 months for a sailor and one major deployment in those three years. I live and die on sea days and 90 sea days is the barebones minimum to keep skills and my sailors alive. For a

comprendons bien qu'il faut permettre aux marins de se rapprocher de leur famille pendant un temps, mais je ne pense pas que nous devions décréter artificiellement et catégoriquement : « Non. Vous ne prendrez pas la mer du tout pendant un an », ou bien six mois, parce qu'à ce moment-là, les compétences s'émoussent. C'est comme de dire à un pilote : « Après avoir fait un certain nombre de missions opérationnelles, vous ne pourrez plus piloter parce que vous êtes fatigué ». Un pilote dans une telle situation finirait par perdre son habileté de pilote.

Il y a un élément de sous-culture. Je ne pense pas que vous trouverez quelqu'un parmi nous qui contesterait qu'il faut éviter de renvoyer tout de suite en situation dangereuse ces jeunes hommes et femmes, mais il faut par contre leur permettre de pratiquer leur métier, qui est d'aller en mer, qu'il s'agisse de patrouiller le long des côtes du Canada ou de former d'autres personnes pendant qu'ils sont en mer.

**Le président :** Je comprends ce que vous dites au sujet des cultures différentes. Nous avons vu aujourd'hui des marins qui étaient heureux comme des rois de reprendre la mer. Que disent leurs conjoints?

**Le cam Forcier :** Je vais faire une dernière observation, parce que je sais que mon collègue ici brûle de prendre la parole.

En bout de ligne, notre métier n'est pas de former des gens pour qu'ils restent ensuite à la maison. Ils ont un travail à faire. Je ne peux pas imaginer une marine où l'on rentrerait à la maison après un seul déploiement et l'on ne recommencerait pas à travailler avant six mois.

**Le président :** Non, le général Caron ne dit pas qu'il ne faut pas retourner travailler avant six mois. Il dit simplement que sur 36 mois, un militaire est loin de la maison pendant un total de 10 : six mois en situation dangereuse; six mois en formation ailleurs. Bien sûr, la situation est différente. Ils portent des uniformes verts et leur travail est différent.

**Le cam Forcier :** C'est difficile à dire. Ce n'est pas comparable. Les marins vont en mer une semaine à la fois. Pendant leur période de réintégration, nous n'envoyons pas le navire en mer pendant des mois. Oui, il y a une absence, mais ce n'est pas le même fardeau.

À part cela, je vous parle en toute franchise : c'est une affaire à régler entre les conjoints. Si le mode de vie est jugé trop étouffant, même en tenant compte du fait que c'est dans la nature du métier de prendre la mer, alors c'est une question dont ils doivent discuter entre eux. Nous allons certainement faire un effort pour faciliter les choses autant que possible et leur permettre d'être à la maison le plus possible, mais en même temps, on ne peut pas laisser s'émousser les compétences acquises ni permettre que les marins s'ennuient. Nous devons les laisser faire leur travail.

**Le cmdre Girouard :** Si je fais un calcul rapide en partant de la période de trois ans que vous évoquez, j'obtiens probablement 12 ou peut-être même 14 mois pour un marin et un seul déploiement majeur au cours de ces trois années. Pour moi, le temps passé en mer est primordial, et 90 jours en mer, c'est le



high-capability unit, 120 sea days is certainly not too much. In fact, I would like to see it pushed to 150. I will ask my sailors to leave home.

**The Chairman:** Every 12 months?

**Cmdre. Girouard:** In a 12-month period.

**The Chairman:** That is 120 days every 12 months?

**Cmdre. Girouard:** Yes, depending on the cycle. If I include early repairs, I will try to get 90 the first year. I will want 120 to 140 the second year. I am then talking about a deployable platform. I am talking about half the year gone. If I have to do transit time, it may be a bit more than that.

It is not just culture. It is the need to keep the skills alive. You have to get under way to make a ship a cohesive unit. I have been married 28 years, going on 30. It is a hard way of life for a spouse. It requires an independent-thinking spouse today, male or female. Even the most courageous of spouses will have difficult days. We ask a lot of those families. We try hard to give them everything we can in terms of support mechanisms. You have heard of Maritime Forces family support centres. We do briefs and we have teams that will back up families, not only in PMQs, but also in the larger community.

Is there a price in terms of those deployments? There is, of course. There is wear and tear on the soul when you have done a number of missions in a short stretch of time. However, I do not think walking away from that capability and the pride that comes from being a capable sailor or officer is the answer. I think the answer is including the families, including the spouses, in what it is that we do. If you have ever been to a ship's homecoming, you will see how proud those moms and kids and husbands and fathers are.

Is it a perfect way of life? No. Are there family members who are less than happy to see their husbands and daughters and wives go? Of course there are. That will always be the case. At the end of the day, my job is to get them out there, do the job and bring them home alive. To make sure they are able to get through the tasks that we ask of them, I need sea days.

**The Chairman:** Thank you, commodore.

[Translation]

**Senator Nolin:** We must thank you for all your efforts in making our life so interesting this morning. The benefit of such a meeting is that it allows us to discuss with officers, and with the people who are making things happen!

I would like to come back to the issue of lack of personnel, not so much the technical personnel but rather the support staff. How would you describe the quality of medical services?

minimum absolu pour garder mes marins alertes et en vie. Pour une unité de forte capacité, 120 jours en mer ce n'est certainement pas trop. En fait, je voudrais même que ce soit poussé à 150. Je vais demander à mes marins de quitter la maison.

**Le président :** Tous les 12 mois?

**Le cmdre Girouard :** Au cours d'une période de 12 mois.

**Le président :** Cela donne 120 jours tous les 12 mois?

**Le cmdre Girouard :** Oui, dépendant du cycle. Si j'inclus les réparations du début, je vais essayer d'obtenir 90 jours la première année. J'en voudrai 120 ou 140 la deuxième année. Je dispose alors d'une plate-forme déployable. La moitié de l'année est passée. Si je dois compter le temps d'escale, c'est peut-être un peu plus que cela.

Ce n'est pas simplement une question de culture. Il faut que les habiletés demeurent bien vives. Il faut prendre la mer pour assurer la cohésion de l'équipage. Je suis marié depuis 28 ans, bientôt 30. C'est une vie difficile pour un conjoint. Cela exige de nos jours un conjoint, homme ou femme, doté d'indépendance d'esprit. Même le conjoint le plus courageux aura des jours difficiles. Nous demandons beaucoup à ces familles. Nous essayons très fort de leur donner tout ce que nous pouvons en termes de mécanismes de soutien. Vous avez entendu parler des centres de soutien des familles des forces maritimes. Nous faisons des briefings et nous avons des équipes qui assurent le suivi des familles, pas seulement dans les logements familiaux, mais dans l'ensemble de la collectivité.

Y a-t-il un prix à payer pour ces déploiements? Oui, bien sûr. Cela use la personnalité la mieux trempée quand on fait un certain nombre de missions en un court laps de temps. Toutefois, je ne pense pas que la solution soit de supprimer cette capacité et la fierté qu'éprouve un marin ou un officier de fort calibre. Je pense que la solution, c'est d'inclure les familles, notamment les conjoints, dans ce que nous faisons. Si vous avez déjà assisté au retour au port d'un navire, vous avez pu constater toute la fierté qu'éprouvent les mères et les fils, les maris et les pères.

Est-ce un mode de vie parfait? Non. Y a-t-il des membres de la famille qui sont loin d'être heureux de voir leurs maris, leurs filles, leurs épouses s'en aller? Bien sûr qu'il y en a. Ce sera toujours le cas. En fin de compte, ma tâche consiste à les envoyer là-bas, à leur faire faire le travail et à les ramener à la maison en vie. Pour être certain qu'ils sont capables d'assumer les tâches que nous exigeons d'eux, il me faut des journées en mer.

**Le président :** Merci, commodore.

[Français]

**Le sénateur Nolin :** Il faut vous remercier pour tous les efforts que vous avez faits pour nous rendre la vie intéressante ce matin. L'avantage de cette rencontre est qu'elle nous permet de discuter avec les officiers, et avec ceux qui font que cela fonctionne!

Je voudrais revenir à la question du manque de personnel, pas tellement sur le plan du personnel technique, mais plutôt du personnel de soutien. Comment qualifieriez-vous la qualité des services médicaux?



**RAdm. Forcier:** It is difficult to convince people in today's climate, but I would say that the quality of medical services is probably excellent compared to what can be found outside the Canadian Forces. We have a small clinic, a former small hospital, and because we are members of the Canadian Forces, we have priority access to medical services in this province.

Unfortunately, we do not have the same services that we used to have when we had our own hospitals, our own surgeons and so on. We have services that are scattered everywhere in Canada and they are first and foremost available to deployed forces, to international operations. However, if I compare the services that are available to my family to those to which my neighbors outside the base can have access to, we are still well served as far as the daily access is concerned.

**Senator Nolin:** My concept of medical services is rather large. I am not thinking only about doctors that you consult when you have an illness. You have personnel, mostly young people, who are in a waiting posture because there is a lack of trainers. These young people are busy a few hours everyday, after which they are put on standby. Access to psychoactive substances is part and parcel of the Canadian Forces reality, just as it is part of the daily life of youth elsewhere in Canada. Indeed, Senator Kenny, Senator Banks and myself are in a good position to tell you about it because we have examined the issue very closely.

What kind of services do you offer? You are not telling your young recruits that after their two hours of work, you do not want to know what they will be doing until the day after. It could happen that the day after, you would not deal with the same young man or woman because he or she is affected by an alcohol or drug problem. My notion of humanitarian services includes this aspect of the problem. What do you do in this regard?

**RAdm. Forcier:** That is really a dimension of my work that I am very interested in.

**Senator Nolin:** I will send you a copy of our report.

**RAdm. Forcier:** Excellent. Naturally, we have made a quick survey of our command and we have tried to determine as soon as possible what the vulnerabilities were. We have looked at all files in connection with the quality of life issue. In spite of a few exceptions, such for example as the cost of housing, we came to the conclusion that our challenge was to make sure that our young people have good basic support within the fleet.

My predecessor created a committee charged with the well-being of the military community.

[English]

We have brought all the multidisciplinary experts around the base — that is, the social workers, the doctors and the family resource centre people — into a supra-organization that would make resources available to our people.

**Cam Forcier:** Il est difficile de convaincre les gens dans le climat d'aujourd'hui, mais je dirais que la qualité des services médicaux est probablement excellente comparativement à ce qu'on peut trouver à l'extérieur des Forces canadiennes. Nous avons une petite clinique, un ancien hôpital réduit, et parce que nous sommes membres des Forces canadiennes, nous avons un accès prioritaire aux services médicaux de la province.

Malheureusement, nous n'avons pas les mêmes services qu'avant où nous avions nos propres hôpitaux, nos propres chirurgiens, et cetera. Nous avons des services qui sont répartis un peu partout au Canada et ils sont d'abord à la disposition des forces qui se déploient, des opérations internationales. Cependant, si je compare les services dont ma famille bénéficie à ceux de mes voisins à l'extérieur de la base, nous sommes quand même bien servis pour ce qui est de l'accès quotidien.

**Le sénateur Nolin:** Ma notion de services médicaux est assez large. Je ne pense pas seulement aux médecins que l'on voit parce qu'on a une maladie ponctuelle. Vous avez du personnel, principalement des jeunes, qui attendent parce qu'il y a un manque de formateurs. Ces jeunes sont occupés quelques heures dans la journée et après cela, ils sont mis en disponibilité. L'accès aux substances psychoactives fait partie de la réalité des Forces canadiennes tout comme elle fait partie de la réalité des jeunes ailleurs au Canada. D'ailleurs, le sénateur Kenny, le sénateur Banks et moi-même sommes bien placés pour vous en parler car nous avons examiné la question de très près.

Quelle sorte de services accordez-vous? Vous ne dites pas à vos jeunes qu'après leur travail de deux heures, vous ne voulez pas savoir ce qu'ils font jusqu'au lendemain. Il pourrait arriver que le lendemain, vous ne retrouveriez pas le même jeune que vous aviez vu la veille parce qu'il est affecté par un problème d'alcool ou de drogue. Ma notion de services humanitaires inclut cette problématique. Que faites-vous face à cela?

**Cam Forcier:** C'est réellement un volet de mon travail qui m'intéresse beaucoup.

**Le sénateur Nolin:** Je vous enverrai une copie de notre rapport.

**Cam Forcier:** Excellent. Naturellement, nous avons fait un survol rapide de notre commandement et nous avons essayé de déterminer le plus tôt possible quelles étaient les vulnérabilités. Nous avons regardé tous les dossiers en relation avec la qualité de vie. Malgré quelques exceptions comme par exemple le coût des logis, nous sommes venus à la conclusion que notre défi était d'assurer à nos jeunes une bonne base de soutien à l'intérieur de la flotte.

Mon prédécesseur a créé un comité visant le bien-être de la communauté militaire.

[Traduction]

Nous avons rassemblé tous les experts multidisciplinaires autour de la base — c'est-à-dire les travailleurs sociaux, les médecins et les gens du centre de ressources familiales — en une supra-organisation qui met des ressources à la disposition de nos militaires.



[Translation]

They have considered all aspect of the youth's life. For example, they have found out that their hours of leisure are not always in line with the availability of equipments and facilities for activities. For example, we have invested money in order to extend the opening hours of the gymnasium in order to facilitate access to leisure clubs and community centers where there are specific sport activities.

We have a committee that is working on answering these needs. I agree with you that young people coming from basic training, especially those who have not yet been integrated in the fleet and whose support is a ship manned by some 200 persons need a little more attention.

**Senator Nolin:** You are aware that the substance abuse problem does not involve the person who is an occasional user, but rather the person who make abusive use of the substance. Once that person has been trained, he or she can be responsible for some complex machinery that has the ability to kill. That becomes our problem, your problem, everyone's problem. That is the reason why the cure is so important and small details such as that which you mentioned are quite relevant. Are you concerned with this issue?

**Adm. Forcier:** Of course. In this region, it is said that we have easy access, outside the base, to narcotics and drugs. We focus on education, both also on alternatives.

**Senator Nolin:** On another subject, this is a question that I have asked this morning and I would like to put it now for the record. I have been impressed by your facilities at the ATHENA center. The day when we have solved the issue of the final decision coming out of this complex machinery will be a great day.

What about the Canadian North? Are there people who are concerned with these little blue, red and yellow dots that are moving North of Canada? You are both familiar with NATO and you know that it is a concern of your European colleagues. They are more and more concerned by the environmental effect and the economic effect of the opening of the northern Russia passage. One of these days, you will be called upon to be an important link in this awareness. Do you have this concern?

**Adm. Forcier:** Presently, no. There is a command post in Yellowknife, but its scope is such that they do not necessarily have the capacity to keep an eye on the target such as we are doing here. In a few weeks, we will see the results of the defense policy. I would not be surprised if there was a little bit more emphasis on this.

**Senator Nolin:** Your last sentence reassures me. It would be a good thing to deal seriously with sovereignty, and this, not only on both coasts, but on the third side as well?

**Adm. Forcier:** We have had a dilemma in the past few years when we have really been concerned with the threat or vulnerability. There is a third dimension: national interest.

[Français]

Ces gens ont considéré tous les aspects de la vie des jeunes. Par exemple, ils se sont aperçus que leurs heures de loisir ne concordaient pas toujours avec la disponibilité des équipements et des lieux destinés aux activités. Par exemple, nous avons investi de l'argent afin de prolonger les heures d'ouverture du gymnase afin de faciliter l'accès à des clubs de loisir et aux centres communautaires où il y a des disciplines sportives spécifiques.

Nous avons un comité qui travaille à combler ces besoins. Je suis d'accord avec vous que des jeunes qui sortent de l'entraînement de base, surtout ceux qui n'ont pas encore été intégrés dans la flotte et dont le soutien est un navire de 200 quelques personnes, ont besoin d'un peu plus d'attention.

**Le sénateur Nolin :** Vous êtes conscients que le problème des substances n'est pas pour la personne qui en prend une fois de temps en temps, mais plutôt pour celle qui en fait un usage abusif. Lorsque cette personne s'est entraînée, elle peut être responsable d'une machinerie complexe qui peut tuer. Cela devient notre problème, votre problème, le problème de tout le monde. C'est pour cela que la cure est fort importante et que des petits détails comme celui que vous mentionnez sont fort appropriés. Êtes-vous préoccupés par cette question?

**Cam Forcier :** Naturellement. Dans la région, nous avons la réputation d'avoir facilement accès, à l'extérieur de la base, aux narcotiques et aux drogues. Nous nous concentrons sur l'éducation, mais également sur des alternatives.

**Le sénateur Nolin :** Je change de sujet. C'est une question que j'ai posée ce matin et j'aimerais la rendre publique. J'ai été impressionné par votre installation du Centre ATHENA. Le jour où on aura réglé la question de la prise de décision ultime qui sort de cette machinerie complexe fort importante sera un grand jour.

Qu'en est-il du Nord canadien? Est-ce qu'il y a des gens qui se soucient des petits points bleus, rouges et jaunes qui circulent au nord du Canada? Vous êtes tous deux familiers avec l'OTAN et vous savez que c'est une préoccupation de vos collègues européens. Ils sont de plus en plus préoccupés par l'effet environnemental et l'effet économique de l'ouverture du passage au nord de la Russie. Un jour, vous serez interpellés afin d'être un chaînon important de cette prise de conscience. Avez-vous cette préoccupation?

**Cam Forcier :** Présentement, non. Il y a un poste de commandement à Yellowknife, mais son envergure est telle qu'ils n'ont pas nécessairement la capacité de garder les yeux sur la cible comme on le fait ici. Dans quelques semaines, nous verrons les résultats de la politique de la défense. Cela ne me surprendrait pas que l'on insiste un peu plus là-dessus.

**Le sénateur Nolin :** Votre dernière phrase me rassure. Ce serait une bonne chose de s'occuper sérieusement de la souveraineté, et ce pas juste des deux côtés, mais aussi du troisième côté?

**Cam Forcier :** Nous avons eu un dilemme dans les dernières années où nous nous sommes réellement préoccupés de la menace ou de la vulnérabilité. Il y a une troisième dimension : l'intérêt national.



**Senator Nolin:** That is right.

**RAdm. Forcier:** There will be a little bit more emphasis put on this in the future. I am often asked why we do not have more Canadian Forces in the North. I used to say that there was no threat. If a few terrorists decide to land —

**Senator Nolin:** Welcome!

**RAdm. Forcier:** — and walk toward Yellowknife, let them go ahead and we will pick them up later on when they are frozen! In fact, we have a national interest. There will be a small realignment about the significance of the North. We will see what is in the policy.

**Senator Nolin:** This morning, you said that it might be inappropriate to ask our neighbors to the South to help us with submarine identification. We do our things, they do theirs and we exchange information. If we had a map similar to that which depicts the whole of the North Pacific, we might be surprised to see what there is up there in the North.

[English]

**The Chairman:** Admiral, commodore, it has been a terrific day. We are most grateful to you both for the program you organized for the committee this morning. We appreciate the testimony you have given before this committee this afternoon. It has been of great assistance in our study.

We have one message we would like you to take to the men and women who work for you here, and that is the great pride the Canadian people have in the work that they do, and the appreciation that we, as a Senate committee and members of the Senate of Canada, have for the work that you and the men and women working with you do for us as Canadian citizens. They provide us with safety and security. At great sacrifice, they go out of their way to organize themselves to do this. We are very grateful. We would be most appreciative if you could convey that to the men and women in your command.

Thank you very much for being here this afternoon. Thank you very much for doing the job you have been doing.

Honourable senators, we have before us someone who is not new to the committee. In fact, it would be fair to characterize him as an old friend of the committee, going back a number of years. RAdm. Ken Summers is a retired naval officer and senior executive with extensive experience in NATO and Canadian security and defence policy.

His career is laden with many significant achievements. He was responsible for organizing and preparing all aspects of the Canadian naval task group deployed to the Persian Gulf in 1990 and subsequently assumed command in the Persian Gulf of the 4,000-plus Canadians in naval ships, fighter aircraft and land forces involved in the Gulf War.

**Le sénateur Nolin :** C'est exact.

**Cam Forcier :** Pour cela, il y aura un peu plus de prédominance dans le futur. On me demande souvent pourquoi on n'a pas plus de Forces canadiennes dans le Nord. Je disais toujours qu'il n'y avait pas de menace. Si on a quelques terroristes qui décident de débarquer sur les flots...

**Le sénateur Nolin :** Bienvenue!

**Cam Forcier :** ... et de marcher vers Yellowknife, qu'ils aillent de l'avant et nous irons les ramasser plus tard lorsqu'ils seront gelés! En réalité, nous avons un intérêt national. Il y aura un petit réalignement sur l'importance du Nord. Nous verrons la politique.

**Le sénateur Nolin :** Ce matin, vous avez dit qu'il serait peut-être inopportun de demander à nos voisins du sud de nous aider dans l'identification sous-marine. Nous faisons nos choses, ils font les leurs et nous échangeons l'information. Si nous avions une carte similaire à celle qui s'étend à la grandeur du Pacifique nord, nous serions peut-être surpris de voir ce qu'il y a au nord.

[Traduction]

**Le président :** Amiral, commodore, ce fut une journée fantastique. Nous vous sommes très reconnaissants à tous les deux d'avoir organisé ce programme à l'intention du comité ce matin. Et nous vous remercions du témoignage que vous nous avez présenté cet après-midi. Il a été d'une grande aide dans notre étude.

Nous avons un message que nous voudrions transmettre aux hommes et aux femmes qui travaillent pour vous ici, et c'est la grande fierté que retirent tous les citoyens canadiens de leur travail. En tant que membres du comité et du Sénat du Canada, nous apprécions au plus haut point le travail que vous-mêmes ainsi que les hommes et les femmes sous vos ordres font pour nous en tant que citoyens canadiens. Ils assurent notre sécurité. Au prix de grands sacrifices, ils déploient tous les efforts possibles pour réaliser cet objectif. Nous leur en sommes très reconnaissants. Nous apprécierions beaucoup que vous transmettiez notre gratitude aux hommes et aux femmes qui servent sous votre commandement.

Je vous remercie beaucoup d'être venus cet après-midi. Merci beaucoup de faire tout ce que vous faites.

Honorables sénateurs, nous accueillons un familier du comité. En fait, on pourrait dire que c'est un bon ami du comité depuis de nombreuses années. Le contre-amiral Ken Summers est un officier de marine et un cadre supérieur à la retraite ayant une longue expérience de l'OTAN et de la politique du Canada en matière de sécurité et de politique.

Sa carrière est parsemée de multiples réalisations. C'est lui qu'on a chargé d'organiser et de préparer tous les aspects du déploiement du groupe opérationnel maritime du Canada dans le Golfe persique en 1990; ensuite, il a assumé le commandement, dans le Golfe persique, des quelque 4 000 soldats canadiens qui ont participé à la guerre du Golfe dans la marine, l'aviation et les forces terrestres.



He acted as Chief of Staff to the Supreme Allied Commander Atlantic, responsible for all NATO operations and activities in the Atlantic. He was adviser to the Canadian ambassador to the United States on all military matters of mutual concern to both nations. RAdm. Summers has received numerous citations and orders of merit from Canada, the U.S., Bahrain, Saudi Arabia and Kuwait.

VAdm. Summers, welcome to the committee. We know you have prepared a number of papers. We understand you will speak to us on one this afternoon. You have the floor.

**Rear-Admiral (Ret'd) Ken Summers, Naval Officers Association of Vancouver Island:** Senator Kenny, thank you very much. Honourable senators, thank you for the invitation to appear before you today. Welcome to, depending on the event or the day, the wet coast, the west coast, the left coast, but always the best coast.

**The Chairman:** I know you are a brave man, admiral.

**Mr. Summers:** It is indeed a pleasure to renew acquaintance with many of you. The chairman and I in fact did a cross-country tour in the United States a number of years ago with the combined Senate and House of Commons Defence Committee, the highlight of which was flying onto and off a carrier. It was quite a highlight for all the members, for sure. Senator Nolin and the chairman and I actually used to meet quite often in various NATO capitals at the NATO Parliamentarians meetings when I was there observing on behalf of SACLANT. Senator Forrestall and I met a number of years ago; we will not say ow many. I was the junior officer aboard the *Iroquois*, which was then commanded by a very dear friend of his, the late Cmdre. Doc MacGillivray. The senator had to be a very good golfer, because one time he borrowed my golf clubs. They came back all right; inside were several sleeves of very expensive golf balls, which I much appreciated.

Finally, it is good to see Senator Joseph Day again. Back when I had hair and you had more than you do now, we certainly played intercollegiate soccer and badminton together at RMC.

Thanks for the opportunity to speak to you today. I am sad that Ambassador Gordon Smith could not be with us this afternoon because I know his insight into NATO relationships and the question of dealing with failed and failing states would have been invaluable to all.

My opening remarks will be relatively short. I have provided, as you indicated, a number of papers that I hope will provoke ample questions to stimulate discussion. As well, I will try to

Il a été chef d'état-major auprès du commandement suprême de l'Alliance Atlantique et à ce titre, chargé de toutes les opérations et activités de l'OTAN dans l'Atlantique. Il a été conseiller de l'ambassadeur du Canada aux États-Unis pour toutes les questions militaires d'intérêt mutuel pour nos deux pays. Le contre-amiral Summers a reçu plusieurs citations et médailles d'ordre du mérite du Canada, des États-Unis, du Bahreïn, de l'Arabie saoudite et du Koweït.

Contre-amiral Summers, bienvenue au comité. Nous savons que vous avez préparé un certain nombre de documents, dont l'un constitue la base de votre allocution de cet après-midi. Vous avez la parole.

**Le contre-amiral (à la retraite) Ken Summers, Naval Officers Association of Vancouver Island:** Merci beaucoup, sénateur Kenny. Honorables sénateurs, je vous remercie de m'avoir invité à comparaître devant vous aujourd'hui. Selon la journée, je vous souhaite la bienvenue sur la côte humide, la côte Ouest, la côte de gauche, mais toujours la meilleure côte.

**Le président:** Je sais que vous êtes un homme courageux, amiral.

**Le cam Summers:** C'est pour moi un plaisir de renouer connaissance avec un grand nombre d'entre vous. Il y a plusieurs années, le président et moi-même avons effectué une tournée des États-Unis avec le Comité mixte de la défense du Sénat et de la Chambre des communes, dont le point saillant a été un atterrissage et un décollage sur un porte-avion. Je suis sûr que cela a été un événement marquant pour tous les membres du comité. En outre, le président, le sénateur Nolin et moi-même nous rencontrions assez souvent dans les diverses capitales où se réunissait l'OTAN à l'occasion des réunions des parlementaires de l'OTAN. À cette époque j'étais là comme observateur au nom du SACLANT. Quant au sénateur Forrestall, je l'ai rencontré il y a de cela de nombreuses années; je ne vous dirai pas combien. J'étais un officier subalterne à bord de l'*Iroquois*, qui était à ce moment-là sous le commandement d'un très bon ami à lui, le commodore Doc MacGillivray. Le sénateur devait être un très bon golfeur. Un jour, il m'a emprunté mes bâtons de golf. Il me les a rendus sans une égratignure, mais j'ai trouvé à l'intérieur du sac plusieurs ensembles de balles de golf très coûteuses, ce que j'ai beaucoup apprécié.

Enfin, il est bon de revoir le sénateur Joseph Day. À l'époque où j'avais des cheveux et votre chevelure à vous était plus fournie qu'à l'heure actuelle, nous avons joué au soccer et au badminton intercollégial ensemble au RMC.

Je vous remercie de me donner l'occasion de prendre la parole devant vous aujourd'hui. Je suis navré que l'ambassadeur Gordon Smith n'ait pu être avec nous cet après-midi. En effet, sa connaissance approfondie des relations entre les pays de l'OTAN et des rapports avec les pays déchus et en déclin aurait été des plus précieuses pour nous tous.

Ma déclaration liminaire sera relativement courte. Comme vous l'avez mentionné, j'ai fourni au comité un certain nombre de documents qui, je l'espère, susciteront suffisamment de questions



refrain from exploring areas I know will be covered in much greater detail by subsequent speakers here in Victoria and also tomorrow in Vancouver, unless you so wish.

Let me start by applauding your efforts over the past few years to raise the issues associated with national security and defence in general. Your latest report in December was very much on the mark in all aspects and should serve as a benchmark for subsequent detailed investigations and action.

Indifferent as Canadians are on matters of security, it is a fundamental responsibility of the government to protect our way of life from outside threats. To define today's threats is difficult at best. Are they physical? Are they ideological? Are they environmental?

Where does something begin to become a threat? Is it on our landmass, our offshore air and maritime approaches, or farther away that the threat breeds and grows? I am not aware of any line in the ocean, in the air or on land that defines where our security needs begin.

Two things are abundantly clear in our post-9/11 world. Governments are expected to have a much more rapid decision-making capability and to be able to quickly take the appropriate national response, be it humanitarian, military or civilian in nature. The government must be able to react in concert with other nations. Given our national reaction post-9/11 and the recent tsunami disaster, I would simply suggest that we have to get much better.

Senators, what really is required is a Canadian security policy, one that has both a national and an international dimension. What is most important is that it be a long-term policy, one that goes beyond the mandate of any one government. National security is simply too important to be politicized. All too often in the past, defence policy in particular has been a political football. We cannot let national security be treated in the same way. Standing boards or panels with membership of experts from government and outside government should be formed to develop policies and consensus on security for Canada. These policies must have a long-range, overarching vision.

Nationally, much work remains to be done, as you have concluded in your December report. Home security measures and our vulnerabilities in airport security, coastal water surveillance, port and harbour security and border crossings are not being pursued with sufficient vigour. Military and civilian capabilities require closer integration, and mandated coordination of government departments needs teeth. Information sharing for our sea and air approaches, as well as reaction to incidents, must be improved between government departments and with the

pour stimuler la discussion. En outre, je n'aborderai pas des domaines qui, je le sais, seront couverts beaucoup plus en détail par d'autres conférenciers ici à Victoria et également demain à Vancouver, à moins que vous ne le souhaitiez.

Permettez-moi de saluer les efforts que vous avez déployés depuis cinq ans pour rehausser la visibilité des questions liées à la défense et à la sécurité nationale en général. Votre récent rapport de décembre était tout à fait pertinent à tous égards et devrait servir de point de repère pour de futures enquêtes approfondies et trains de mesures.

Même si les Canadiens sont plutôt indifférents à l'égard des questions de sécurité, le gouvernement a la responsabilité fondamentale de protéger notre mode de vie de toute menace extérieure. De nos jours, il est difficile, pour dire le moins, de définir les menaces. Sont-elles d'ordre physique? Sont-elles idéologiques? Sont-elles écologiques?

À quel moment une chose devient-elle une menace? Est-ce sur notre territoire, dans notre espace aérien international, aux abords de nos côtes ou plus loin que naît et grandit la menace? Je ne crois pas qu'il existe une ligne dans l'océan, dans l'air ou sur la terre qui définisse où commence notre sécurité.

Deux choses sont tout à fait claires dans notre monde post-11 septembre. On s'attend des gouvernements qu'ils soient capables de prendre des décisions beaucoup plus rapidement et qu'ils puissent opter sans délai pour la réponse nationale opportune, qu'elle soit de nature humanitaire, militaire ou civile. Le gouvernement doit être en mesure de réagir de concert avec d'autres nations. Compte tenu de la réaction de notre pays dans la foulée du 11 septembre et de la récente catastrophe du tsunami, j'estime tout simplement que nous devons nous améliorer sensiblement.

Sénateurs, ce dont le Canada a véritablement besoin, c'est d'une politique de sécurité ayant une double dimension, nationale et internationale. Le plus important, c'est que ce soit une politique à long terme, une politique qui transcende le mandat de n'importe quel gouvernement. La sécurité nationale est simplement trop importante pour être politisée. Trop souvent dans le passé, la politique de défense en particulier a été un ballon politique. Nous ne pouvons laisser la sécurité nationale subir le même sort. Il convient de constituer des commissions ou des panels composés d'experts de l'intérieur et de l'extérieur du gouvernement en vue d'élaborer des politiques et de dégager un consensus sur la sécurité pour le Canada. Ces politiques doivent articuler une vision globale à long terme.

À l'échelle nationale, il reste beaucoup à faire, comme vous l'avez conclu dans votre rapport du mois de décembre. L'application de mesures favorisant la sécurité intérieure, les nombreux points vulnérables de la sécurité dans les aéroports, la surveillance des eaux côtières, la fragilité dans les ports et aux points de contrôle transfrontalier sont autant de dossiers qui ne sont pas pilotés avec suffisamment de vigueur. L'accroissement de la capacité militaire et civile exige une meilleure intégration et il faudrait plus de mordant pour que se concrétise la



United States. I sometimes suspect that information sharing and gathering with the United States is far better than it is between government departments.

I am sure that RAdm. Yanow will have more to say tomorrow when he discusses maritime and port security with you.

Internationally, Canada is proud to be a member of the G7, the G8 and the G20 organizations, but these are not just economic gentlemen's clubs. Membership implies both accepting responsibility for and exercising global leadership in response to events such as terrorist attacks, humanitarian disasters and failed and failing states issues.

Several types of responses need to be available, from economic assistance to specific civilian expertise to a robust military response. At the upper level, Canadians must realize that peacekeeping is gone and we should not perpetuate this myth. Peacemaking and peace-sustaining, with combat-capable multipurpose air, land and sea forces, is today's reality. Moreover, joint — and I stress “joint” — capability is now required: Forces from all three services that are mobile, rapidly deployable and responsive throughout the threat spectrum.

This joint capability can best be thought of using the Rubik's cube analogy. If you think of one side being the navy, one side the army, one side the air force — communications, transport and support — to meet a given threat, you have to move the Rubik's cube around until you have a face of capabilities that are designed specifically to meet that particular threat; not a response from the navy, army or air force. A combination of capabilities is required. Whatever response capability is required, up to brigade-size response would be appropriate for Canada.

The government's long-awaited international review is yet to surface. Rather than a comprehensive policy document of diplomacy, defence and development, I understand we can expect to hear a watered-down number of general statements on the three Ds. I believe the root of the problem is that we cannot formulate a global foreign policy until we have sorted out our relationship with the United States. Defence issues are central to this problem. There are disagreements, to be sure, and BMD is a prime example, but they are not unsolvable. I would suggest that our ties with the U.S. not only be looked at objectively from the north-south perspective, but also objectively from the south-north perspective.

coordination requise des ministères gouvernementaux. Le partage de l'information entre les ministères gouvernementaux et avec les États-Unis doit s'améliorer pour ce qui est des approches aériennes et maritimes ainsi que de notre réaction face à des incidents. Je soupçonne parfois que la cueillette et le partage d'information avec les États-Unis sont de loin supérieurs à ce qu'ils sont entre les ministères gouvernementaux.

Je suis sûr que le contre-amiral Yanow pourra vous en dire plus demain lorsqu'il vous parlera de la sécurité maritime et portuaire.

À l'échelle internationale, le Canada est fier d'être membre des organisations du G7, du G8 et du G20, mais ce ne sont pas uniquement des clubs économiques. Le fait d'en être membre implique que l'on accepte la responsabilité d'exercer un leadership à l'échelle planétaire en réaction à des événements comme des attaques terroristes, des catastrophes humanitaires et des problèmes liés à des États déchués ou en déclin.

Il faut être en mesure d'offrir plusieurs types de réponses, de l'assistance économique à une intervention militaire robuste, en passant par la prestation d'expertise civile. Au niveau supérieur, les Canadiens doivent comprendre que le maintien de la paix est dépassé, et nous ne devrions pas perpétuer ce mythe. L'instauration de la paix et le soutien de la paix, appuyés par l'intervention de forces de combat polyvalentes aériennes, terrestres et maritimes, voilà la réalité d'aujourd'hui. En outre, une capacité commune — et j'insiste sur le thème « commune » —, s'impose : autrement dit, des forces constituées de soldats des trois services caractérisés par la mobilité, la rapidité de déploiement et la capacité de réagir face à tout le spectre des menaces.

La meilleure analogie pour décrire cette capacité commune est celle du cube Rubik. Supposons qu'un côté représente la marine, un autre l'armée et un autre l'aviation — les communications, le transport et le soutien —, pour faire face à une menace donnée, il vous faudra manipuler le cube Rubik jusqu'à obtenir une facette dotée des capacités spécifiquement conçues pour contrer la menace en question; et non pas une réponse de la marine, de l'armée ou de l'aviation. Il faut pouvoir compter sur une combinaison de capacité. Quelle que soit la réponse requise, une capacité pouvant aller jusqu'à la brigade serait appropriée pour le Canada.

Nous attendons toujours les résultats de l'examen de la politique internationale du gouvernement. Au lieu d'un document d'orientation stratégique global axé sur la diplomatie, la défense et le développement, je crois savoir qu'on peut s'attendre à de nombreuses déclarations générales édulcorées sur les trois D. À mon avis, le fond du problème tient au fait que nous ne pouvons formuler une politique étrangère globale avant d'avoir mis de l'ordre dans nos relations avec les États-Unis. Les enjeux liés à la défense sont au cœur de ce problème. Certes, nous avons des désaccords avec les États-Unis, et le bouclier de défense antimissiles en est un exemple de choix, mais ils ne sont pas irréconciliables. Je propose que l'on considère nos liens avec les États-Unis objectivement non seulement dans la perspective nord-sud, mais tout aussi objectivement, dans la perspective sud-nord.



I have provided a paper on this subject that answers four questions: What does Canada seek from the United States? What should Canada achieve from the United States? What can we contribute? What should we do in the short term?

I am aware that you are visiting the United States in the future and hope there is time to explore this issue, either today or some time before you go to the United States. There have been two significant announcements this past week by the government — the budget and ballistic missile defence. The latter certainly impacts on our relationship with the United States. I believe this issue was badly handled by the government, which, through inaction, gradually painted itself into a political corner. The government should have engaged in this debate from the beginning. It did not, and instead, the myths of weaponization of space and nuclearization of space of one political party became the Canadian public perception. The government gave them a clear field to sow this myth, and this perception became evident even within the government caucus itself. I have provided a paper on the issues associated with BMD that addresses the myths and facts. Sadly, the facts never came out, and BMD reality shows something much different.

A major part of BMD is information and intelligence gathering and sharing, the detection and tracking of missiles and potential missile-firing platforms, and the defensive reaction from land-based and sea-based systems, not space-based weapons, nuclear or otherwise. The impact of Canada's announcement has yet to be felt, but there surely will be adverse consequences. Our involvement in NORAD risks being compartmentalized and reduced. Our access to information and emerging technology will be curtailed, in all likelihood. Since the U.S. sees all relations through the lens of security, as recently stated again by the U.S. ambassador to Canada, there will be subtle reminders in other diplomatic, economic and trade dealings between our two countries. Do not forget that the big loser will be Canadian industry, whose high-tech companies like CAE, General Dynamics Canada and Telus will now be shut out of research and development associated with this missile defence effort.

The budget announcement was seen to be a major coup for the military — but was it? The public is aware that the military had been cash-strapped for years, and thus it could not be ignored in the budget yet again. Central to the budget announcement was \$12.8 billion for the military. That sounds great, but a closer look reveals much less to be happy about. Over \$10 billion of the budgeted money was in years 2009-10, with just \$500 million and \$600 million in the first two years. When independent experts, including yourselves, have been calling for an immediate infusion of anywhere from \$2 billion to \$4 billion in defence, \$500 million and \$600 million in the first two years falls well short of the

D'ailleurs, j'ai fourni un document sur le sujet qui répond à quatre questions : qu'est-ce que le Canada souhaite obtenir des États-Unis? qu'est-ce que le Canada devrait réussir à obtenir des États-Unis? que pouvons-nous contribuer? que devrions-nous faire à court terme?

Je sais que vous devez vous rendre aux États-Unis sous peu et j'espère que vous aurez le temps d'explorer cette question, que ce soit aujourd'hui ou à un autre moment avant de partir. La semaine dernière, le gouvernement a fait deux annonces importantes : le budget et la décision de ne pas participer au bouclier de défense antimissiles. Cette dernière décision ne manquera pas d'avoir des répercussions sur nos relations avec les États-Unis. À mon avis, ce dossier a été mal géré par le gouvernement qui, en raison de son apathie, s'est peu à peu retrouvé coincé au plan politique. Le gouvernement aurait dû s'engager dans ce débat dès le début. Il ne l'a pas fait et au lieu de cela, les mythes de la militarisation et de la nucléarisation de l'espace propagés par un parti politique ont façonné la perception de la population canadienne. Le gouvernement leur a laissé le champ libre pour répandre ce mythe, et cette perception s'est imposée, même au sein du caucus du gouvernement. J'ai aussi fourni au comité un document sur les enjeux liés au bouclier de défense antimissiles qui fait la part des choses entre les mythes et les faits. Malheureusement, les faits n'ont jamais pris le dessus et la réalité entourant le bouclier de défense antimissiles est bien différente.

La majeure partie du travail du bouclier consiste à recueillir et à partager de l'information et des renseignements, à détecter et à dépister des missiles et des plates-formes potentielles de lancement de missiles ainsi qu'à assurer une contre-offensive grâce à des systèmes terrestres et maritimes, et non avec des armes, nucléaires ou autres, à partir de l'espace. L'impact de l'annonce du Canada ne s'est pas encore fait sentir, mais elle aura assurément des conséquences négatives. Notre participation à NORAD risque de s'en trouver compartimentée et réduite. Selon toute vraisemblance, nous aurons moins accès à la nouvelle technologie et à l'information. Étant donné que les États-Unis voient toutes leurs relations à travers le prisme de la sécurité, comme l'a récemment réitéré l'ambassadeur des États-Unis au Canada, il y aura de subtils rappels dans d'autres dossiers diplomatiques, économiques et commerciaux entre nos deux pays. N'oubliez pas que la grande perdante sera l'industrie canadienne, dont les entreprises de haute technologie, comme CAE, General Dynamics Canada et Telus seront écartées de la R et D associée à cet effort de défense contre les missiles.

On a interprété l'annonce de nouveaux investissements dans les forces armées comme un coup d'éclat pour les militaires, mais était-ce vraiment le cas? La population sait pertinemment que les forces armées manquaient de financement depuis des années et, par conséquent, elles ne pouvaient pas être laissées pour compte dans le budget encore une fois. On a donc annoncé un investissement important de 12,8 milliards de dollars pour les forces armées. Cela semble formidable, mais un examen plus sérieux fait ressortir qu'il n'y a pas tellement de quoi se réjouir. De la somme annoncée dans le budget, plus de 10 milliards seront versés en 2009-2010, 500 et 600 millions de dollars seulement étant



requirement. For a military dealing with rusting-out equipment, inadequate spare parts and too few people, to wait another three years is disappointing, to say the least. The recognition of the state of the military was there and the commitment to correct it, but not until after the mandate of the present government expires. VAdm. Brodeur will speak to you tomorrow in Vancouver and will cover in much greater detail the history of underfunding of our military and propose a solution.

I will turn now to personnel. Personnel in the Canadian Forces, as you saw today, are among the best in the world. They are true professionals and are Canada's best ambassadors. I had the honour and privilege to lead them during the Gulf War and felt that they did our nation proud, despite the state, sometimes, of our equipment. Today, gentlemen, the CF is badly undermanned. The promised 5,000 regular force and 3,000 reserves will take five years to bring into service, given the training time involved, the state of the training infrastructure and the limited number of trainers available because of the requirement for higher-priority duties.

The Canadian military needs about 75,000 soldiers, sailors and airmen to do the tasks the forces are being given by the government. A concomitant increase in the number of reserves and militia is also needed.

In line with our national security needs, the reserves and militia should focus not on augmenting the regular force, where today they provide about 25 per cent of the deployed forces, but rather being the prime source of assistance in aid to the civil power. Capabilities such as vital point protection, communications, medical assistance, engineering support, port security, diving teams, et cetera, should be the raison d'être and hallmark of the reserves. These are all capabilities needed in response to a national disaster or terrorist incident.

Honourable senators, infrastructure is also a problem. The Canadian Forces simply have too much infrastructure that is unnecessary and an expensive overhead in their budget. The military review that I now understand is under way will look at the Canadian Forces in the future as a joint organization with joint regional headquarters. This should provide an impetus to the department in divesting itself of unnecessary infrastructure.

The U.S. approach to base closures might be useful, whereby the military identifies bases surplus to their needs and allows wide debate to occur between those affected and their politicians, leading to a government decision to close the base, substitute

réservés pour les deux premières années. Compte tenu du fait que des experts indépendants, y compris vous, avaient réclamé une injection immédiate de fonds à hauteur de deux à quatre milliards de dollars dans la défense, 500 et 600 millions respectivement au cours des premières années, cela laisse énormément à désirer. Pour les forces armées qui doivent composer avec un équipement qui tombe en ruine, des pièces de remplacement inadéquates et trop peu de personnel, attendre encore trois ans est décevant; c'est le moins qu'on puisse dire. On a reconnu l'état lamentable des forces armées et on a manifesté la volonté de remédier à la situation, mais pas avant l'expiration du mandat du présent gouvernement. Le contre-amiral Brodeur comparaitra devant vous demain, à Vancouver, et il abordera de façon beaucoup plus détaillée l'histoire du sous-financement de nos militaires et il proposera une solution.

Je vais maintenant passer au personnel. Les soldats des Forces canadiennes, comme vous avez pu le voir aujourd'hui, sont parmi les meilleurs au monde. Ce sont d'authentiques professionnels et les meilleurs ambassadeurs du Canada. J'ai eu l'honneur et le privilège de les diriger au cours de la guerre du Golfe et j'ai jugé qu'ils avaient représenté notre pays fièrement, en dépit de l'état parfois lamentable de notre équipement. À l'heure actuelle, messieurs, les Forces canadiennes sont très à court de personnel. Il faudra encore cinq ans avant que les 5 000 soldats des forces régulières et les 3 000 réservistes promis entrent en service compte tenu de la durée de la formation nécessaire, de l'état de l'infrastructure de formation et du nombre limité d'entraîneurs disponibles qui sont affectés à des tâches prioritaires.

Les forces armées ont besoin d'environ 75 000 soldats, marins et pilotes pour assumer les tâches que leur confie le gouvernement. Une augmentation concomitante du nombre de réservistes et de miliciens s'impose également.

Compte tenu de nos besoins en matière de sécurité nationale, la réserve et la milice ne devraient pas servir au premier chef de bassin pour augmenter les forces régulières — à l'heure actuelle, elles fournissent 25 p. 100 des forces déployées —, mais plutôt servir de première source d'aide aux autorités civiles. Des capacités comme la protection d'un point vital, les communications, les secours médicaux, l'ingénierie, la sécurité portuaire, les équipes de plongeurs, et cetera, toutes ces tâches devraient être la raison d'être et la marque de commerce de la réserve. Ce sont toutes là des capacités dont on a besoin pour réagir en cas de catastrophe nationale ou d'attaque terroriste.

Honorables sénateurs, l'infrastructure fait aussi problème. Les Forces canadiennes ont tout simplement trop d'infrastructures inutiles et des frais généraux coûteux dans leur budget. Dans le cadre de l'examen des forces militaires qui est présentement en cours, je crois savoir qu'on envisage que les Forces canadiennes de l'avenir soient une organisation commune partageant des quartiers généraux régionaux. Cela devrait inciter le ministère à se départir d'infrastructures inutiles.

L'approche adoptée par les États-Unis relativement aux fermetures de bases pourrait être utile : les forces armées identifient les bases excédentaires par rapport à leurs besoins et autorisent la tenue d'un grand débat entre les personnels visés et



another base for closure, or provide offsetting funds to allow the base to remain open. Regardless of the method used, Canada needs fewer bases, even if the force personnel levels were increased.

The final area I would like to comment on is our capital acquisition process. I spent much of my career in this area. When I started, "Canadian Forces Publication 125," which was the bible for the process, was only several inches thick. Today, the equivalent document is several volumes thick and almost a foot high. I believe the present policy and process is based on risk-aversion principles that result in, quite frankly, paralysis by analysis. Not spending, or delaying spending money, on programs was seen in some quarters as being a good thing for Treasury Board or the government. Tomorrow, VAdm. Thomas will have more insight into this process.

Over the years we have paid a premium for building in Canada, and the best example is our frigates, where the government invested heavily in building a Canadian yard to build that fine ship. Gentlemen, they are fine ships. The premium was in the order of 25 to 33 per cent. This might have been acceptable had we had sufficient shipbuilding programs to keep it going, but we did not, and the yard, despite that tremendous investment, went out of that line of business. I would suggest that the lesson from this and similar experiences is that we should buy wherever we can get the best bang for the buck, demanding offsets as required, but maintain the necessity to maintain major acquisitions and systems here in Canada.

Gentlemen, I am sure that my five-plus minutes are up. I apologize, but there is much to cover. I will stop now and look forward to your questions. Thank you very much for your time.

**The Chairman:** Thank you very much, RAdm. Summers.

**Senator Forrestall:** Welcome to a real sailor. I remember the *Iroquois* for a particular reason. To the best of my knowledge, it was the first Canadian warship to take control — command and control, firepower, the whole thing — over a joint U.S. training fleet with the U.S. that included the USS *America*.

**Mr. Summers:** That is correct.

**Senator Forrestall:** That is probably one of the most modern and updated battleships, aircraft carriers, of the day. Thank you for recalling that. Let me add on a personal note in memory of Cmdre. MacGillivray — our chair is not fully aware of this yet; Senator Day, I think, is — we are very close now to following in the steps of Senator Phillips' Senate Committee on Veterans

leurs représentants politiques, à l'issue duquel le gouvernement décide soit de fermer la base, soit d'en fermer une autre ou d'investir des fonds d'appoint pour permettre à la base de demeurer ouverte. Indépendamment de la méthode utilisée, le Canada doit réduire le nombre de ses bases, même si l'on devait augmenter les ressources en personnel des forces armées.

En dernier lieu, je voudrais commenter notre processus d'acquisition d'immobilisations. C'est dans ce domaine que j'ai travaillé pratiquement tout au long de ma carrière. À mes débuts, la « publication des Forces canadiennes 125 » qui était la bible du processus, n'avait que quelques pouces d'épaisseur. Aujourd'hui, le même document compte plusieurs volumes qui font près d'un pied de hauteur. À mon avis, la politique et le processus actuels sont fondés sur des principes d'aversion du risque qui se traduisent, disons-le sans détour, par une paralysie causée par un excès d'analyse. Dans certains milieux, on considérerait que le fait de ne pas dépenser ou de retarder des dépenses de programme était une bonne chose pour le Conseil du Trésor ou le gouvernement. Demain, le vice-amiral Thomas vous éclairera davantage au sujet de ce processus.

Au fil des années, nous avons payé plus cher certains équipements parce que nous les avons construits au Canada, et le meilleur exemple est celui des frégates. Le gouvernement a investi énormément dans la construction d'un chantier naval canadien pour bâtir ces navires. Messieurs, ce sont d'excellents navires. Cependant, ils nous ont coûté de 25 à 33 p. 100 plus cher. Cela aurait peut-être été acceptable si nous avions eu suffisamment de programmes de construction navale pour permettre au chantier de continuer à fonctionner, mais ce n'était pas le cas, et en dépit de cet investissement considérable, le chantier a fermé ses portes. À mon avis, il y a une leçon que nous pouvons tirer de cette erreur et d'expériences analogues : nous devrions toujours acheter notre équipement là où l'on nous en offre le plus possible pour notre argent, quitte à exiger des retombées chez nous, mais maintenir la nécessité de maintenir d'importantes acquisitions et systèmes ici au Canada.

Messieurs, je suis sûr d'avoir dépassé les cinq minutes qui m'étaient imparties. Je m'en excuse, mais il y a tellement d'aspects à couvrir. Je vais m'en tenir là et répondre à vos questions. Merci beaucoup de votre temps.

**Le président :** Merci beaucoup, contre-amiral Summers.

**Le sénateur Forrestall :** Je souhaite la bienvenue à un vrai marin. Je me souviens de l'*Iroquois* pour une raison précise. Pour autant que je sache, c'est le premier navire de guerre canadien qui a réussi à prendre le contrôle — le commandement et le contrôle, la puissance de feu et tout le reste — lors d'un exercice de formation conjoint avec les États-Unis, d'une flotte qui comprenait le USS *America*.

**Le cam Summers :** C'est exact.

**Le sénateur Forrestall :** C'est sans doute l'un des navires de guerre, l'un des porte-avions les plus modernes et sophistiqués de l'heure. Je vous remercie de me rappeler ce souvenir. Permettez-moi d'ajouter une note personnelle à la mémoire du commodore MacGillivray — notre président n'est pas encore au courant de cela, mais si je ne m'abuse, le sénateur Day l'est. Nous sommes sur



Affairs and their publication, and raising the bar with a more modest one of our own, but which I hope will be equally helpful. That will have to do with an examination and a restatement of what a veteran is.

I have three or four questions that I would like to ask.

What should the government's highest priority or priorities be when it comes to improving Canada-U.S. defence relations? What Canadian Forces capabilities and foreign defence policies or policy changes do we need to make, and make fairly quickly?

**Mr. Summers:** The most important thing would be to send a strong signal south of the border to the effect that we are prepared to walk the talk, a strong statement that we want to become involved in continental matters and that we are prepared to put our money and effort where our words are.

To get totally involved in continental defence I think was an important message. We are doing that. The goal faced to a large extent by the air forces and navies on the approaches to Canada needs to be integrated. The Americans do want to integrate that into a composite picture, and we can certainly help out in that particular area. Our history in NORAD and our operations on both coasts, whether in the air or on the sea, are naturally what we should be doing. That is something I know they would welcome.

We should also be looking at substantial increases in defence funding. Americans are looking for that. It is not just a question of saying we will do something; they want to see funding in the short term. They want to see the Canadian Forces achieve a level not unlike perhaps some of their European counterparts, something approaching 2 per cent of GDP, or that would equal the \$4 billion you are talking about, the \$3 billion to \$4 billion above the present baseline for defence spending. That would send a clear message to the United States that we are serious about defence.

In return, there are many things we can get back into. Canada has said it wants to have its place in the world, its seat at the table. If we do things like that, I believe we would have that seat at the table, not only on continental defence issues but on security issues around the world.

I mentioned that the U.S. sees everything through the lens of security. I cannot emphasize that enough. Be it economics, diplomacy, trade, whatever, they see it first through the lens of security. In Canada, 9/11 has faded away. If you go down and talk to the Americans, as you will, 9/11 is still there. It is there today and they are afraid something else will happen. When they talk about security, they are not talking about an event in the past — 9/11 — they are talking about today. That colours their

le point de suivre les traces du Comité sénatorial des anciens combattants du sénateur Phillips qui vient de publier un rapport. Nous espérons hausser encore la barre avec une modeste contribution de notre propre comité qui, je l'espère, sera tout aussi utile. Il sera question d'un examen et d'une nouvelle définition de ce qu'est un ancien combattant.

Je voudrais vous poser trois ou quatre questions.

Quelles devraient être la ou les priorités du gouvernement pour améliorer les relations canado-américaines dans le domaine de la défense? Quels changements devons-nous apporter, et assez rapidement, aux capacités des Forces canadiennes et aux politiques étrangère et de défense?

**Le cam Summers :** Le plus important serait de transmettre à nos voisins du Sud un signal clair précisant que nous sommes disposés à poser des gestes concrets pour appuyer nos propos, de déclarer sans ambages que nous voulons participer aux affaires continentales et que nous sommes disposés à investir argent et effort à l'appui de notre déclaration.

Communiquer que nous sommes prêts à participer pleinement à la défense du continent est un message important. Nous faisons cela. L'objectif que partagent dans une grande mesure les forces aériennes et navales au sujet des approches vers le Canada doit être intégré. Les Américains veulent intégrer cela dans un portrait composite, et nous pouvons certainement apporter une contribution dans ce domaine particulier. Nous devrions évidemment poursuivre ce que nous avons déjà fait au sein de NORAD, en sus de nos opérations sur les deux côtes, que ce soit sur mer ou dans les airs. Je sais que cela serait bienvenue de leur part.

Nous devrions aussi envisager des augmentations substantielles du financement de la défense. C'est ce que souhaitent les Américains. Il ne suffit pas simplement de dire que nous allons faire quelque chose; ils veulent voir un financement à court terme. Ils veulent que les Forces canadiennes soient financées à un niveau comparable à ce que font certains pays européens, soit à hauteur d'environ 2 p. 100 du PIB. Autrement dit, cela équivaudrait aux quatre milliards dont vous avez parlé, aux trois à quatre milliards de plus que le financement de base actuel consacré à la défense. Cela enverrait un message clair aux États-Unis que nous sommes sérieux au sujet de la défense.

En contrepartie, il y a de nombreux champs d'action que nous pouvons réintégrer. Le Canada a déclaré qu'il souhaite avoir sa place dans le monde, son siège à la table. Si nous prenons des mesures comme celles-là, je suis convaincu que nous aurons ce siège à la table, non seulement pour ce qui est des dossiers de défense continentale, mais de tous les dossiers de sécurité à l'échelle internationale.

J'ai mentionné que les États-Unis voyaient tout à travers le prisme de la sécurité. Je ne saurais trop insister là-dessus. Qu'il s'agisse d'économie, de diplomatie, de commerce ou de quoi que ce soit d'autre, tout passe par la sécurité. Au Canada, le 11 septembre n'est plus qu'un souvenir. Mais si vous allez aux États-Unis et que vous vous entretenez avec des Américains, comme vous le ferez sous peu, vous constaterez que le 11 septembre est très présent dans leur esprit. Cet événement est encore actuel et les



thinking on all matters. If we want to talk about economics, trade and diplomacy, we had better make sure that we are talking the same language. Right now, that has to be the language of security.

**Senator Forrestall:** What should the government's attitude be with respect to NORAD? It comes up next year. How much would it cost, in your judgment? How am I to understand, for example, the expansion of NORAD into the land and sea environments? Do you believe, first, that Canada should expand NORAD as a matter of priority and in these directions, so that it might, to use your own terms, begin to meet the objective? Again, I say it is thinking, of course, about border security.

**Mr. Summers:** I would suggest, senator, that in fact it is fairly easy. It is just a question of opening up the valves and mechanisms to make that information available. Already, because of agreements between the navies and the air forces, the information is being exchanged on a daily basis within those compartments. To take these data and fuse them all together, be it in NORAD or Northern Command in the United States does not make much difference. It is a fairly easy process to make arrangements such that that information all flows into one area. I think it is in our best interests. We should be doing that. Discussions have been going on this past year among teams looking at this area, who would argue that this is all quite easy and makes so much sense. BMD unfortunately clouded the whole exercise. Information sharing and knowing what is going on is a question of our own sovereignty. We have to know what is going on off the coast and in the air. That is our Canadian national sovereignty. If we have a better understanding because of our liaisons with the United States, is our sovereignty then not improved? I would argue it is. This is something that would be all too easy. I do not think it would be expensive either.

**Senator Nolin:** Thank you very much for accepting our invitation, RAdm. Summers. This morning, we have asked questions about the ultimate responsibility; you are familiar with the Athena installation here in Esquimalt. We do not know who is ultimately in charge, is responsible, because many of the departments are sharing information. Given the answer you just gave my colleague, referring to an expanded NORAD mandate, do you think the military would be the preferred candidate to be ultimately responsible for that intelligence and coordination system?

**Mr. Summers:** The ultimate responsibility for a response to a threat would probably be with the military. Leading up to that response, the degree of coordination is the most important thing, not who is in charge. It is the coordination that is required. In Athena, you see many government departments coming together with information. Some of them have information that they do

Américains craignent qu'une autre attaque survienne. Lorsqu'ils parlent de sécurité, ils ne parlent pas d'un événement passé — le 11 septembre —, ils parlent d'aujourd'hui. Cela influe sur leur façon de penser dans tous les domaines. Avant de pouvoir parler d'économie, de commerce et de diplomatie, il faut s'assurer de parler le même langage. À l'heure actuelle, il faut que ce soit le langage de la sécurité.

**Le sénateur Forrestall :** Quelle devrait être l'attitude du gouvernement au sujet de NORAD? L'échéance arrive l'an prochain. Selon vous, combien cela coûterait-il? Comment dois-je interpréter, par exemple, l'élargissement de NORAD dans des environnements terrestres et maritimes? Premièrement, pensez-vous que le Canada devrait avaliser prioritairement l'élargissement de NORAD, et dans ces directions, pour pouvoir — et je reprends vos propres termes — pour commencer à atteindre l'objectif? Encore une fois, on se soucie de la sécurité de la frontière.

**Le cam Summers :** À mon sens, sénateur, c'est plutôt facile à faire. Il s'agit simplement d'ouvrir les valves et les mécanismes qui rendent l'information disponible. Déjà, en vertu d'ententes entre la marine et l'aviation, il y a des échanges quotidiens d'information d'un volet à l'autre. Si l'on prenait ces données et qu'on les fusionnait, que ce soit sous l'égide de NORAD ou du commandement du Nord aux États-Unis, cela ne ferait guère de différence. Il est assez simple de prendre des arrangements pour que l'information soit intégralement dirigée vers un secteur. Je pense que c'est dans notre meilleur intérêt. Nous devrions faire cela. Au cours de l'année qui vient de s'écouler, des équipes ayant engagé des discussions sur le sujet sont convaincues que ce serait à la fois logique et facile à faire. Malheureusement, l'affaire du bouclier antimissiles a assombri tout l'exercice. Partager l'information pour savoir ce qui se passe, c'est un moyen d'assurer notre propre souveraineté. Nous devons savoir ce qui se passe au large des côtes et dans l'espace aérien. La souveraineté nationale du Canada en dépend. Si nous pouvons avoir une meilleure idée de ce qui se passe grâce à nos liens avec les États-Unis, et que ce n'est pas trop compliqué, il faut aller de l'avant. Je ne pense pas que ce soit coûteux non plus.

**Le sénateur Nolin :** Merci beaucoup d'avoir accepté notre invitation, contre-amiral Summers. Ce matin, nous avons posé des questions au sujet de la responsabilité ultime. Vous connaissez bien l'installation Athena ici, à Esquimalt. Nous ne savons pas qui en est responsable, en bout de ligne, car de nombreux ministères partagent l'information. Compte tenu de la réponse que vous venez de donner à mon collègue à propos d'un élargissement du mandat de NORAD, pensez-vous que les forces armées seraient le candidat de choix pour assumer la responsabilité ultime de ce système de coordination et de renseignement?

**Le cam Summers :** L'ultime responsabilité de répondre à une menace reviendrait probablement aux forces armées. Au cours du processus menant à cette réponse, le degré de coordination est la chose la plus importante, et non pas qui est responsable. C'est la coordination qui est requise. Dans le contexte d'Athena, de nombreux ministères gouvernementaux obtiennent



not readily share with other government departments, but that type of coordination is fundamental to exercising our national sovereignty.

The approach on the East Coast, where they are fully embedded in the facility in Halifax, actually works much better, because in Nova Scotia, all the government departments are centralized in Halifax. On the West Coast, we have the military here in Esquimalt or in Victoria, and most of the other government departments are in Vancouver. You will be hearing from them tomorrow morning. When you want to have the decision-makers involved in departmental coordination, they have to send people over here, and they may not be the top people. There is a difference here. However, the key point is that Athena has to be fully coordinated. I would suggest that DND and the military are in the best position to do that. They also bring in information from outside Canada through military ties.

**Senator Nolin:** Would it be easy to link that to NORAD? Would it expand the mandate?

**Mr. Summers:** Yes. The navy has links, for example, with the United States. There is no doubt in my mind that the information that is passed back and forth could be in NORAD in a split second if they wanted to do that.

**The Chairman:** RAdm. Summers, just to be clear on this, when the question came up, we asked who is in charge. Actually, Senator Forrestall usually says, "Who is driving the bus?" At the end of the day, we think that there should be an individual with the responsibility for both Trinity and Athena. Do I read you correctly, that in your judgment, that would appropriately be a military function?

**Mr. Summers:** That is correct.

**Senator Forrestall:** There is no question that you have long been a proponent of joint operations under even earlier nasty phases, such as integration, which I thought about for a long time, until I heard the word "unification," and then it became suddenly very clear. I did not want any truck or trade with unification until I understood just what it meant. There is much history there, so I will not ask about it, but I still have an open mind about joint operations, even if "joint" means more than two; even if it means three, four or five. However, times change; our challenges change; our responsibilities change. We have to make the greatest use of our limited resources, though I do not share the belief that there is a necessity to have limited resources.

What do joint operations mean to the Canadian Forces in this context? From your long association with the force and the personalities within it, do you have an opinion on that? Are joint operations important, and if so, why? What is the future of joint

des renseignements. Certains d'entre eux disposent de renseignements qu'ils ne partagent pas facilement avec d'autres ministères, mais ce type de coordination est fondamental pour que nous puissions exercer notre souveraineté nationale.

L'approche adoptée sur la côte Est, où tous les intervenants sont intégrés dans les mêmes locaux à Halifax, donne de bien meilleurs résultats car en Nouvelle-Écosse, tous les ministères gouvernementaux sont centralisés à Halifax. Sur la côte Ouest, les forces armées sont présentes à Esquimalt ou à Victoria, et la plupart des ministères du gouvernement se trouvent à Vancouver. D'ailleurs, vous entendrez leurs représentants demain matin. Lorsqu'on veut que les décideurs participent à un effort de coordination ministérielle, ils doivent envoyer des gens ici, et ce ne sont pas nécessairement les plus compétents. Il y a une différence ici. Quoi qu'il en soit, l'important, c'est de coordonner intégralement Athena. À mon avis, le ministère de la Défense nationale et les forces armées sont les mieux placés pour le faire. En outre, ils recueillent des renseignements de l'étranger grâce à leurs liens avec leurs homologues militaires.

**Le sénateur Nolin :** Pourrait-on facilement relier cela à NORAD? Cela aurait-il pour effet d'élargir le mandat?

**Le cam Summers :** Oui. La marine a des liens, par exemple, avec les États-Unis. Je ne doute pas absolument pas que l'information qui est partagée pourrait être communiquée au NORAD en l'espace d'une seconde si c'est ce qu'on voulait faire.

**Le président :** Contre-amiral Summers, je voudrais préciser ce point. Quand la question a été soulevée, nous avons demandé qui était aux commandes. En fait, le sénateur Forrestall pose habituellement la question en ces termes : « Qui conduit l'autobus? » En fin de compte, nous pensons qu'une seule et même personne doit être responsable à la fois de Trinity et de Athena. D'après vous, est-ce qu'il faudrait que ce soit une fonction militaire?

**Le cam Summers :** C'est bien cela.

**Le sénateur Forrestall :** Il n'y a aucun doute que vous préconisez depuis longtemps des opérations interarmées; c'était même le cas au début du dossier alors qu'on parlait d'intégration; j'y ai réfléchi longtemps, jusqu'à ce que j'entende enfin le mot « unification », et c'est alors que tout est devenu absolument clair. Je ne voulais rien savoir de l'unification, jusqu'à ce que je comprenne enfin exactement ce que cela voulait dire. C'est une longue histoire et je n'entrerai pas dans les détails, mais j'ai quand même l'esprit ouvert au sujet des opérations interarmées, même si cela veut dire qu'il y a plus que deux partenaires en cause; même s'il y en a trois, quatre ou cinq. Cependant, les temps changent; nos défis ne sont plus les mêmes; les responsabilités évoluent. Nous devons utiliser au meilleur escient nos ressources limitées, quoique je ne suis pas convaincu qu'il soit nécessaire d'avoir des ressources limitées.

Dans ce contexte, que signifient exactement les opérations interarmées pour les Forces canadiennes? Vous êtes associés depuis très longtemps aux forces armées et vous connaissez beaucoup de gens qui y travaillent; avez-vous une opinion



operations with respect to Canadian Forces and, more importantly, with respect to Canadian Forces as it represents Canada in the world?

**Mr. Summers:** I will try to answer those 20 questions by talking about joint operations in general.

Jointness was legislated first in the United States by the Goldwater-Nichols Act. It forced the services to give up their rice bowls and start thinking of themselves and being trained as joint. Subsequently, the U.K. has gone that route. It is now seen as not only the most cost-effective but most efficient way of deploying a military force.

Again, I go back to Rubik's cube. In Canada, we did not do that because we had rice bowls as well. Each service did not want to give up the army, navy or air force per se on their watch. That is true, but I think the resident capabilities — and there are so many capabilities within each of the services — can be combined when required to meet a specific threat. It is that combination of capabilities — nothing more, nothing less — that allows one to create an economy of scale when trying to deal with an issue like that.

Joint operations should not be seen as a threat to any one of the services. We should be transparent about whether the commander is army, navy or air force when we get into a joint operation. The services themselves are always responsible for making sure that they train and equip service-specific people. Sailors must be proficient sailors. Airmen must be proficient pilots and technicians. It is the same with the army, with soldiers and engineers. However, when you then get beyond that service-specific training, they need to be able to be exposed to joint thinking, so they can understand the strengths and the weaknesses of each of the services and be able to combine them correctly in the right solution to meet a given situation. It is particularly acute at the officer level. This is why there must be joint training as you go up the ranks. The officer corps now is such that they are able to partake in a joint staff and to bring the right force to bear.

To me, joint is not threatening; it is the way of the future.

**Senator Forrestall:** It is not unification.

**Mr. Summers:** No, it is definitely not unification.

**Senator Forrestall:** Thank you very much. I appreciate your kind words.

**The Chairman:** I have a point of clarification. You talked about 2 per cent of GDP. The mean of NATO spending is 1.9 per cent. This committee recommended a \$4 billion increase, which would

là-dessus? Est-ce que les opérations interarmées sont importantes, et dans l'affirmative, pourquoi? Quel est l'avenir des opérations interarmées dans les Forces canadiennes et, encore plus important, pour ce qui est des Forces canadiennes à titre de représentants du Canada dans le monde?

**Le cam Summers :** Je vais essayer de répondre à ces 20 questions en vous parlant des opérations interarmées en général.

Le fonctionnement interarmes a été légiféré pour la première fois aux États-Unis avec l'adoption de la loi Goldwater-Nichols. Cette loi a forcé chacune des trois armes à renoncer à leur fief et à commencer à se percevoir et à s'entraîner comme partie d'un tout. Par la suite, le Royaume-Uni s'est engagé dans la même voie. C'est maintenant considéré comme la méthode non seulement la moins coûteuse mais aussi la plus efficace de déployer une force militaire.

Je reprends encore une fois l'analogie du cube de Rubik. Au Canada, nous ne l'avons pas fait parce que nous avons des fiefs nous aussi. Dans chaque arme, on refusait de renoncer à ses prérogatives sur l'armée, la marine ou l'aviation. C'est vrai, mais je pense que les capacités internes — et il y a tellement de capacités dans chacune des armes — peuvent être combinées au besoin pour répondre à une menace particulière. C'est cette combinaison de capacités — rien de plus, rien de moins — qui permet de créer des économies d'échelle quand on essaie de s'attaquer à un dossier comme celui-là.

Les opérations interarmées ne doivent pas être perçues comme une menace pour l'une ou l'autre des armes. Nous devons être transparents et dire clairement si le commandant est de l'armée, de la marine ou de l'aviation quand nous participons à une opération interarmées. Les services eux-mêmes sont toujours responsables de veiller à entraîner et équiper des effectifs spécialisés. Les marins doivent être de bons marins. Les aviateurs doivent être de bons pilotes et techniciens. C'est la même chose dans l'armée, pour les soldats et les ingénieurs. Par contre, quand on les amène au-delà de cet entraînement spécifique à leur propre arme, ils doivent être capables de se frotter à une réflexion commune, pour qu'ils puissent comprendre les points forts et les points faibles de chacune des armes et être en mesure de les combiner correctement pour trouver la solution juste à une situation donnée. C'est particulièrement vrai au niveau de l'officier. C'est pourquoi il doit y avoir un entraînement conjoint à mesure que l'on monte en grade. Le corps des officiers est aujourd'hui capable de s'intégrer à un état-major interarmées et de déployer la force voulue.

Pour moi, l'aspect interarmées n'est pas menaçant; c'est la voie de l'avenir.

**Le sénateur Forrestall :** Ce n'est pas l'unification.

**Le cam Summers :** Non, ce n'est absolument pas l'unification.

**Le sénateur Forrestall :** Merci beaucoup. Je vous remercie pour vos aimables paroles.

**Le président :** Je voudrais apporter une précision. Vous avez parlé de 2 p. 100 du PIB. La moyenne des dépenses de l'OTAN est de 1,9 p. 100. Notre comité a recommandé une augmentation



by now, given inflation since we first recommended it, be \$18.5 billion; 1.9 per cent, which is the mean of NATO, would be \$23.2 billion. Would it be fair to say that you think we are too modest and should expand our horizons a little with a more aggressive approach to military funding?

**Mr. Summers:** A year or so ago, people would have thought you were dreaming if you even mentioned the figure of \$4 billion.

**The Chairman:** "Dreaming" was a kind word, from what people said to us.

**Mr. Summers:** You are absolutely right. The figures are going up. If I recall correctly, government discretionary spending this year is \$190 billion. The figures are going up again. If the department is sitting at \$13.2 billion right now, to have any substantial increase, clearly they have to be up around \$17 billion or \$18 billion; but it is more important to see consistent funding over a number of years and plan on that. Adm. Brodeur will argue that that should almost be legislated. It should not be up to the whims of the government. National security is too important. If it were legislated, you could count on a level of funding that would allow you to put programs in place to meet national security needs.

**The Chairman:** We will deal with the difficulties of one Parliament committing another Parliament with Adm. Brodeur, but the question I was asking you was whether we are being too modest. We came to the \$4 billion by starting with zero and adding up what the government was requiring of the military. It would be a more theological approach to say that Canada should place itself at the mean in NATO and that would be \$23.2 billion. I just wondered what figure you liked.

**Mr. Summers:** In fact, I would look at the NATO figures. Again, I do not have the actual GDP figures here, but my understanding is that the NATO level is something like 2.1 or 2.2 per cent of GDP.

**The Chairman:** I believe the mean is 1.9 per cent.

**Mr. Summers:** Whatever the level is, that would be appropriate. That would be probably about \$4 billion to \$5 billion more than they are providing right now.

**The Chairman:** No, sir, it will be \$4 billion to \$5 billion more than what we recommended, which was \$18 billion.

**Mr. Summers:** I am sure you could make many people happy if you recommended that.

**The Chairman:** Starting with Mr. Goodale.

**Mr. Summers:** If you see some of Adm. Brodeur's graphs, which I do not have here, you will see the comparison of the levels of the European NATO nations — leaving the U.S. aside — with

de quatre milliards de dollars, ce qui, aujourd'hui, étant donné l'inflation depuis que nous avons formulé cette recommandation, serait 18,5 milliards de dollars; 1,9 p. 100, qui est la moyenne de l'OTAN, donnerait 23,2 milliards de dollars. Est-il juste de dire qu'à votre avis, nous sommes trop timides et nous devrions élargir quelque peu nos horizons et adopter une approche un peu plus équilibrée en matière de financement des forces armées?

**Le cam Summers :** Il y a à peu près un an, les gens vous auraient traité de rêveur si vous aviez seulement mentionné ce chiffre de quatre milliards de dollars.

**Le président :** « Rêveur » est un mot gentil et les gens nous traitaient de pire.

**Le cam Summers :** Vous avez absolument raison. Les chiffres augmentent. Si je me rappelle bien, les dépenses discrétionnaires du gouvernement s'élèvent cette année à 190 milliards de dollars. Les chiffres recommencent à augmenter. Si le ministère se situe à 13,2 milliards de dollars en ce moment, pour obtenir une hausse sensible, il est clair qu'il faudrait porter son budget autour de 17 ou 18 milliards de dollars; mais il est plus important de voir un financement solide sur un certain nombre d'années permettant de tirer des plans. L'amiral Brodeur soutient qu'il faudrait presque que ce soit légiféré. Cela ne devrait pas dépendre des caprices du gouvernement. La sécurité nationale est trop importante. Si c'était légiféré, vous pourriez compter sur un niveau de financement qui vous permettrait de mettre en place des programmes répondant aux besoins en matière de sécurité nationale.

**Le président :** Nous aborderons avec l'amiral Brodeur les difficultés des engagements pris par une législature et liant la législature suivante, mais la question que je vous posais était de savoir si nous sommes trop timides. Nous sommes arrivés au chiffre de quatre milliards de dollars en commençant à zéro et en ajoutant ce que le gouvernement exigeait des militaires. Ce serait une approche davantage théologique de dire que le Canada devrait se situer dans la moyenne de l'OTAN, ce qui donnerait 23,2 milliards de dollars. Je me demandais quel chiffre vous aimeriez.

**Le cam Summers :** En fait, j'examinerais les chiffres de l'OTAN. Je n'ai pas les chiffres réels du PIB sous la main, mais je crois savoir que le niveau de l'OTAN se situe autour de 2,1 ou 2,2 p. 100 du PIB.

**Le président :** Je crois que la moyenne est de 1,9 p. 100.

**Le cam Summers :** Quel que soit le niveau, il serait acceptable. Ce serait probablement environ quatre ou cinq milliards de dollars de plus que le budget actuel.

**Le président :** Non, monsieur, ce serait quatre à cinq milliards de dollars de plus que ce que nous avons recommandé, à savoir 18 milliards de dollars.

**Le cam Summers :** Je suis sûr que vous rendriez bien des gens heureux si vous recommandiez cela.

**Le président :** À commencer par M. Goodale.

**Le cam Summers :** Quand vous verrez les graphiques de l'amiral Brodeur, que je n'ai pas sous la main, vous verrez la comparaison entre le niveau des pays européens de l'OTAN,



the level we are at. He would be arguing that we need to bring those levels closer together. It does not make any difference to me if it is 1.9 or 2.2, but we should be paying much more than we have been when we are in the category of Canada and Luxembourg.

**The Chairman:** We understand your direction.

**Senator Stollery:** I would like to turn to our relations with the Americans. It is obviously our most important foreign relationship.

I would like to read something to you that I clipped out of yesterday's *Financial Times*:

When Mr. Greenspan said that the U.S. trade deficit was "increasingly less tenable" last November, financial markets took fright. The Dow Jones Industrial Index fell 115 points and the dollar fell by 0.4 per cent against the euro on foreign exchange markets.

When a Bank of Korea spokesman last Monday implied that Korea wanted gradually to shift its reserves away from the dollar, it sent markets into a much larger tailspin. On Tuesday, the Dow plunged by 174 points and the US dollar fell by 1.4 per cent against the euro.

The statistics tell the story. The U.S. must attract roughly \$2bn capital a day to finance its current account deficit...In the past two years, the reliance on official purchases of US assets from Asian central banks has been enormous...

Japan's official exchange reserves now exceed \$800bn; China holds more than \$600bn; Taiwan and South Korea each holds more than \$200bn; and Hong Kong and India are not far behind...The U.S. Bond Market Association estimates that foreigners held 46.8 per cent of US treasuries in 2004 compared with only 20 per cent in 1990.

I heard the U.S. ambassador say that Americans see things through the lens of security. Of course, that has been true. Are they not starting to see things also through the lens of exchange reserves? By my calculation as chairman of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs, the United States is spending \$167 million per day in Iraq. They have a major financial disaster on their hands.

How do you think that will affect their relationship with the rest of the world and, of course, with Canada? More particularly, what will that do to their ability to finance their own military expenditures?

**Mr. Summers:** Certainly, senator, I am not an expert in economics, but you are on the mark. One does not have to be an expert to appreciate the points you have made. Iraq is costing

excluant les États-Unis, et le niveau où nous nous situons. Il soutient que nous devons rétrécir l'écart entre les deux. Peu m'importe que ce soit 1,9 ou bien 2,2, mais nous devons payer beaucoup plus que ce que nous avons fait jusqu'à maintenant, puisque nous nous situons dans la catégorie du Canada et du Luxembourg.

**Le président :** Nous comprenons votre position.

**Le sénateur Stollery :** Je voudrais aborder nos relations avec les Américains. C'est évidemment notre relation étrangère la plus importante.

Je vais vous lire un passage tiré du numéro d'hier du *Financial Times* :

Quand M. Greenspan a dit que le déficit commercial des États-Unis devenait « de moins en moins tenable » en novembre dernier, les marchés financiers ont pris peur. L'indice industriel Dow Jones a chuté de 115 points et le dollar a perdu 0,4 p. 100 contre l'euro sur les marchés des devises étrangères.

Quand un porte-parole de la Banque de Corée a laissé entendre lundi dernier que la Corée voulait s'éloigner graduellement du dollar pour ses réserves de devises, la réaction des marchés a été encore plus prononcée. Mardi, l'indice Dow a plongé de 174 points et le dollar US a perdu 1,4 p. 100 contre l'euro.

Les statistiques ne mentent pas. Les États-Unis doivent attirer à peu près deux milliards de dollars de capitaux par jour pour financer son déficit du compte courant... Au cours des deux dernières années, la dépendance envers les achats officiels d'actifs américains par les banques centrales asiatiques a été énorme...

Les réserves officielles de devises du Japon dépassent maintenant 800 milliards de dollars; la Chine en détient plus de 600 milliards de dollars; Taiwan et la Corée du Sud en ont chacune plus de 200 milliards de dollars. Et Hong Kong et l'Inde ne sont pas très loin derrière... L'Association du marché des obligations des États-Unis estime que les étrangers détiennent 46,8 p. 100 des bons du Trésor américain en 2004, en comparaison de seulement 20 p. 100 en 1990.

J'ai entendu l'ambassadeur américain dire que les Américains perçoivent tout au travers du prisme de la sécurité. Bien sûr, cela a été vrai. Ne commencent-ils pas à voir aussi les choses au travers du prisme des réserves de change? D'après mes calculs, à titre de président du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, les États-Unis dépensent 167 millions de dollars par jour en Iraq. Ils sont au seuil d'une catastrophe financière de grande envergure.

À votre avis, quelle incidence cela aura-t-il sur leurs relations avec le reste du monde et, bien sûr, avec le Canada? Plus particulièrement, quelles en seront les conséquences sur leur capacité de financer leurs propres dépenses militaires?

**Le cam Summers :** Écoutez, sénateur, je ne suis pas expert en sciences économiques, mais vous avez visé juste. Nul besoin d'être un expert pour comprendre les arguments que vous avancez.



the Americans a lot of money. It is not something they can sustain for ever and ever. It is having an effect on their economy and will have an even greater effect in the years ahead. I think that is one reason why they are pushing so hard now to get other nations more involved in providing for the solution in Iraq. It would perhaps not come as a surprise to you, but when you talk about trade deficits and Japan and some of the Asian countries, the biggest trade deficit the U.S. has is with Canada, by a long shot. Those with Japan and the rest of them are small in comparison.

**Senator Stollery:** That is because of their energy imports.

**Mr. Summers:** Yes, and because of the amount of trade that goes on between the two countries. The bottom line is that we should be concerned, because the health of the American economy will also affect the health of the Canadian economy.

**Senator Stollery:** Do you have any more specific views on just what it will do to their ability to finance their tremendous military expenditures? I do not just mean in Iraq.

**The Chairman:** Senator Stollery, the witness we have before us is not a financial expert. He is a military expert. There is no disputing the validity of the points you are putting. However, we can bring another witness before us to discuss financial matters. We have a brief that deals with military matters here and that is the objective of this panel.

**Senator Stollery:** We are talking about Canada raising its contribution to the military, with which I agree. That seems to me to be all about dollars and cents and economics, with respect.

Thank you very much.

**Senator Nolin:** It is a pleasure to see you again. Let us return to our old love affair with NATO. Maybe it will not surprise you, but Norway will strongly push the allies to amend the NATO strategic concept because of the passage north of Russia. Global warming is probably the cause of that. The reason Norway is concerned — and it is not only Norway, but mainly Norway — is that most of the commercial traffic through the south will now find it much less costly to go through the north. Obviously, that can affect Norway. I know that for a fact because I was there when the foreign affairs minister from Norway raised the issue at a conference last summer. I know he raised the issue with his colleague from Canada.

My question has to do with our involvement in the North. Is it important to focus more on our sovereignty and security in the North, and if so, to what extent, having in mind continental defence?

L'Iraq coûte très cher aux Américains. Ils ne pourront pas supporter cela éternellement. Cela se répercute sur leur économie et les conséquences se feront encore plus durement sentir au cours des prochaines années. Je pense que c'est l'une des raisons pour lesquelles ils insistent tellement fort à l'heure actuelle pour obtenir la participation d'autres pays pour les aider à trouver une solution en Iraq. Cela ne vous étonnera peut-être pas, mais quand vous parlez de déficits commerciaux, du Japon et d'autres pays asiatiques, le plus important déficit commercial des États-Unis est celui avec le Canada, et de très loin. Ceux enregistrés avec le Japon et les autres pays sont minimes en comparaison.

**Le sénateur Stollery :** C'est à cause de leurs importations d'énergie.

**Le cam Summers :** Oui, et à cause du commerce intensif entre nos deux pays. En bout de ligne, nous devrions nous en inquiéter, parce que la santé de l'économie américaine influe directement sur la santé de l'économie canadienne.

**Le sénateur Stollery :** Avez-vous une opinion plus précise sur les conséquences que cela aura quant à leur capacité de financer leurs extraordinaires dépenses militaires? Et je ne veux pas dire seulement en Iraq.

**Le président :** Sénateur Stollery, le témoin que nous entendons n'est pas un expert financier. Il est un expert militaire. Nul ne conteste la validité des arguments que vous soulevez. Cependant, nous pouvons convoquer devant nous un autre témoin pour discuter de questions financières. Nous avons un mémoire qui traite d'affaires militaires et c'est là-dessus que doit porter l'attention de notre comité.

**Le sénateur Stollery :** Nous discutons d'une éventuelle augmentation de la contribution militaire du Canada, et je suis d'accord avec cela. J'ose dire, sauf votre respect, que c'est une question de dollars et de sciences économiques.

Merci beaucoup.

**Le sénateur Nolin :** C'est un plaisir de vous revoir. Retournons à notre vieille histoire d'amour avec l'OTAN. Cela ne vous étonnera peut-être pas, mais la Norvège va insister très fort auprès des alliés pour que l'on modifie le concept stratégique de l'OTAN à cause du passage au nord de la Russie. Le réchauffement planétaire en est probablement la cause. Si la Norvège s'inquiète — et ce n'est d'ailleurs pas seulement la Norvège, mais surtout la Norvège —, c'est parce que la plus grande partie du trafic commercial qui passe au sud passera désormais par le nord parce que cela coûtera beaucoup moins cher. Évidemment, cela pourrait toucher la Norvège. Je le sais de source sûre parce que j'étais là quand le ministre des Affaires étrangères de Norvège a soulevé la question à une conférence l'été dernier. Je sais qu'il a abordé la question auprès de son collègue du Canada.

Ma question porte sur notre présence dans le Nord. Est-il important de mettre davantage l'accent sur notre souveraineté et notre sécurité dans le Nord et, dans l'affirmative, dans quelle mesure, ayant à l'esprit la défense continentale?



**Mr. Summers:** It would be fair to say, certainly during my time in uniform, that we paid lip service to the North. We created a northern command in Yellowknife and there were some people there, but in reality, they were not given too much in the way of resources or equipment to do anything more than be a presence.

**Senator Nolin:** The Danes knew that. They came here just to tickle us a little.

**Mr. Summers:** Absolutely. Certainly, other nations — and Denmark is one — are interested in the North for all sorts of reasons, military and otherwise. There have been, as the Eskimos would say, iron whales sighted numerous times in the North.

**Senator Nolin:** We sent our own last summer.

**Mr. Summers:** Yes. It is fair to say that there is a recognition that the North is part of our sovereignty requirements. I sense from the people I talk to in Ottawa that they want to pay more than lip service to the North. They are looking at means to give effect to this type of sovereignty.

We talk about maritime sovereignty or air sovereignty, and all too often we talk about the East Coast and the West Coast, but we really should be talking about the northern coast as well. I believe the planners are looking at a more robust northern presence, so there will be Canadian flags up there.

**Senator Nolin:** My thinking goes a little further. If the Norwegians are ready to bring to the table of the heads of state the idea of amending the strategic concept of NATO to include their northern passage, do you think that we should do the same with our North?

**Mr. Summers:** We could try it. It would be interesting. I think the lawyers would love it.

**Senator Nolin:** That brings the table of 26 all together with concerns about the North.

**Mr. Summers:** You would probably end up with a tremendous amount of discussion, because when we talk about the North, we have our lines up there; the U.S. have their lines; other countries have their lines too, and you are into a territorial dispute as to who owns it. If they ever tried to take the strategic concept, which is a very good document — and I know the Norwegians want to do it and I know why — and apply it to the Canadian North, I think there would be discussion for years as they try to sort out some of the legal ramifications of doing that. It is hard enough, quite honestly, to sort out the legal boundary between Canada and the United States at the end of the Straits of Juan de Fuca.

**Senator Nolin:** That is my point. When they are discussing the North and trying to convince the allies that they should be much more concerned about the security of Northern Europe, it forces us to react.

**Le cam Summers :** Il est juste de dire qu'à l'époque où j'étais en uniforme, notre présence dans le Grand Nord était de pure forme. Nous avons créé un commandement du Nord à Yellowknife et il y avait quelques militaires là-bas, mais en réalité, on ne leur donnait pas grand-chose en termes de ressources ou d'équipement et ils ne pouvaient rien faire d'autre qu'être sur place.

**Le sénateur Nolin :** Les Danois le savaient. Ils sont venus ici pour nous chatouiller un peu.

**Le cam Summers :** Absolument. Il est certain que d'autres pays, dont le Danemark, s'intéressent au Nord pour une foule de raisons, militaires et autres. Comme les Esquimaux le diraient, on a aperçu bien souvent des baleines en fer qui nageaient dans le Grand Nord.

**Le sénateur Nolin :** Nous avons envoyé la nôtre l'été dernier.

**Le cam Summers :** Oui. Il est juste de dire qu'il y a une prise de conscience que le Nord fait partie de nos exigences en matière de souveraineté. J'ai le sentiment, dans les entretiens que j'ai avec des gens à Ottawa, qu'ils sont sérieux quand ils parlent de notre présence dans le Nord. Ils sont à la recherche de moyens permettant d'exercer réellement cette souveraineté.

On parle de souveraineté maritime ou de souveraineté aérienne, mais trop souvent, on parle seulement de la côte Est et de la côte Ouest, alors qu'on devrait également englober la côte septentrionale. Je pense que les planificateurs envisagent une présence plus solide dans le Grand Nord, de sorte que le pavillon canadien flottera là-haut.

**Le sénateur Nolin :** Ma réflexion va un peu plus loin. Si les Norvégiens sont prêts à présenter aux chefs d'État l'idée de modifier le concept stratégique de l'OTAN pour y inclure leur passage septentrional, pensez-vous que nous devrions en faire autant pour notre Grand Nord?

**Le cam Summers :** Nous pourrions essayer. Ce serait intéressant. Je pense que les avocats seraient ravis.

**Le sénateur Nolin :** Il s'agirait d'exposer nos préoccupations sur le Nord devant les 26 chefs d'État réunis.

**Le cam Summers :** Vous vous retrouveriez probablement avec une discussion extraordinairement animée, parce que quand il est question du Nord, nous avons nos frontières là-haut; les États-Unis ont leurs frontières; d'autres pays en ont également, et l'on déclenche un conflit territorial pour savoir qui possède quel territoire. Si jamais ils essaient de prendre le concept stratégique, qui est un très bon document — je sais que les Norvégiens veulent le faire et je sais pourquoi — et d'appliquer ce document au Grand Nord canadien, je pense qu'il y aurait des discussions qui dureraient des années pour essayer de tirer au clair les répercussions juridiques de tout cela. C'est déjà assez difficile, en toute franchise, de déterminer la frontière juridique entre le Canada et les États-Unis au débouché du Détroit de Juan de Fuca.

**Le sénateur Nolin :** C'est bien ce que je dis. Puisqu'ils discutent du Nord et qu'ils essaient de convaincre les alliés de se préoccuper beaucoup plus de la sécurité de l'Europe du Nord, cela nous force à réagir.



**Mr. Summers:** It would be for economic reasons.

**Senator Nolin:** It would be for economic reasons, environmental reasons and national security reasons. That forces us to do the same; perhaps not to raise the question at the table, but at least to do our own homework to secure our sovereignty and security up North. Do you agree with me?

**Mr. Summers:** I do indeed. This would be a good subject, and in fact they may be doing that already, but when you talk about continental defence or security you start looking at these issues — environmental, economic, et cetera — because everyone realizes that the Northwest Passage will be an economic highway in the future. It behoves us to put the mechanics in place now and the protocols on such things as environmental disasters.

**Senator Nolin:** That is the real way to China, going back 500 years.

**Senator Day:** RAdm. Summers, I find very little to disagree with in the points that you make. I thank you for that. It will be a very helpful basic document for us.

I have two points of clarification, and several other points that you did not mention on which I would like to get your reaction.

I refer to the point about the frigate program and subsidizing the buildup of a naval yard to build these ships; and once the frigates were built that shipyard closed down and all of that investment was lost. It is a good point. Your conclusion is that we should purchase our assets where we can get the best bang for the buck and should not worry about purchasing in Canada. “Demanding offsets as required,” is what you suggest here, but then you go on to say, “but maintain the necessity to maintain major acquisitions and systems here in Canada.” I am not sure what you meant by that concluding phrase.

**Mr. Summers:** To begin with, the subsidization of the yard was substantial and of the order that I quoted in the paper there. It was not just dollars, though; it was also in people, capabilities and the ability to manage large programs. That was a national asset. Unfortunately, because that type of program does not continue, you lose that capability. We have lost engineering capability, design capability for high-tech, high-end frigate-type vessels, and of course the ability to construct and put them all together, as Saint John Shipbuilding did at that time.

**The Chairman:** Just to be clear, there were two yards involved.

**Senator Day:** The lead was Saint John Shipbuilding.

**The Chairman:** Three of the vessels went elsewhere, which drove the costs way up.

**Le cam Summers :** C'est pour des raisons économiques.

**Le sénateur Nolin :** C'est pour des raisons économiques, des raisons environnementales et des raisons de sécurité nationale. Cela nous force à en faire autant; peut-être pas à soulever la question à la table, mais tout au moins à faire des efforts de notre côté pour assurer notre souveraineté et notre sécurité dans le Nord. Êtes-vous d'accord avec moi?

**Le cam Summers :** Je le suis, absolument. Ce serait un bon sujet, et ils le font peut-être déjà, mais quand vous parlez de défense continentale ou de sécurité, vous commencez à aborder des questions environnementales, économiques, et cetera, parce que chacun se rend compte que le passage du nord-ouest sera la grand-route économique de l'avenir. Il nous incombe de mettre en place dès aujourd'hui les mécanismes et les protocoles pour des éventualités comme les catastrophes environnementales.

**Le sénateur Nolin :** C'est le véritable chemin vers la Chine, depuis 500 ans.

**Le sénateur Day :** Contre-amiral Summers, je trouve dans votre argumentation très peu de points avec lesquels je suis en désaccord. Je vous en remercie. Ce sera pour nous un document de base très utile.

Je voudrais deux précisions, et il y a aussi plusieurs autres points que vous n'avez pas soulevés et sur lesquels j'aimerais obtenir votre réaction.

Tout d'abord le programme des frégates et les subventions à un chantier naval pour bâtir ces frégates; et une fois que les frégates ont été construites, ce chantier naval a fermé ses portes et l'investissement a été une perte sèche. C'est une observation juste. Vous concluez que nous devrions acheter notre matériel là où nous en aurions le plus pour notre argent et que nous ne devrions pas nous inquiéter d'acheter au Canada. Vous suggérez ici de « exiger des retombées au besoin », mais vous ajoutez ensuite : « Mais maintenir la nécessité de maintenir d'importantes acquisitions et systèmes ici au Canada ». Je ne suis pas sûr de comprendre ce que vous voulez dire par cette dernière phrase.

**Le cam Summers :** Pour commencer, les subventions versées au chantier naval ont été considérables, de l'ordre des chiffres que j'ai cités dans mon document. Mais ce n'était toutefois pas seulement des dollars; c'était aussi des gens, des compétences et la capacité de gérer de grands programmes. C'était un actif national. Malheureusement, parce que les programmes de ce genre ne sont pas permanents, on perd cette capacité. Nous avons perdu une capacité en termes de génie, de conception avancée, applicable à des navires de type frégate dernier cri, et bien sûr la capacité de construire et d'assembler tout cela, comme le faisait à ce moment-là le chantier naval Saint John Shipbuilding.

**Le président :** Je veux préciser que deux chantiers navals y ont participé.

**Le sénateur Day :** Le maître d'oeuvre était la Saint John Shipbuilding.

**Le président :** Trois des vaisseaux sont allés ailleurs, ce qui a augmenté considérablement les coûts.



**Mr. Summers:** That is also true when you start looking at the total cost. We will not go there, but you are absolutely right. We did the same thing with the 280 program, which was built in two yards, with the same type of premium put on it, so you had two yards involved, not one. Regrettably, though, we have lost that capability — not only the industrial capability but also the expertise level. That is the other thing.

The Dutch have produced one warship a year. In terms of planning, they always had a rollover of capability and could count on keeping a sustained force and expertise going the entire time. We do things in batches, like an accordion. We go and go and then stop, and then we go again. It would probably not be wise to again pay that premium unless we are prepared to maintain it over a longer period. That is why I suggest that the best approach in the future would be to buy where you can get the best deal, the biggest bang for the buck. However, if you buy something in France, the U.K. or the United States, you get all the industrial offsets you want at that time to ensure that even though the money is going offshore, their money is coming into this country. I believe it is critical that the major system or the unit be able to be totally maintained here in Canada, whether that is a shipyard or an industry, high-tech or whatever. The maintenance of that asset you have bought from a foreign yard can be maintained and kept in service here in Canada, along with the expertise of people.

**Senator Day:** I understand. Let us take your comment about the frigate program and talk about the new multi-purpose supply ship that is on the books. We keep hearing that another design feature, another function for this ship, is being suggested. This will be the most multi-faceted, multi-purpose ship in the history of shipping if we do not stop soon. Is this a logical approach, or is this just another way of putting off ultimately making a purchase somewhere else?

**Mr. Summers:** I hope not, but you are right. It depends what day you are talking about as to what this ship is supposed to be able to do. Essentially, it started out as an OAR replacement. The Protector and Preserver and Provider classes are getting to the stage where they are no longer functional. They are getting too old and we need to replace them. We have kept two of them going, but their days are truly numbered. You cannot deploy forces abroad unless you can keep them fuelled and supplied with ammunition, food and medical capability. That is what the AOR provided. That is certainly one of the features of this joint support ship that they talk about. As well, they are looking at enough of them that they would be able to take a modest-size force somewhere in the world — East Timor or wherever — so they would not have to rent aircraft.

The question that arises is that it is a multi-purpose vessel, the joint support ship that can do that, but in reality, it could take no more than a third of the brigade, if I recall correctly. Thus, you

**Le cam Summers :** C'est également vrai quand on commence à examiner le coût total. Je ne vais pas le faire, mais vous avez absolument raison. Nous avons fait la même chose pour le programme 280, qui a été divisé entre deux chantiers, avec la même surprime qui a été payée, et deux chantiers y ont travaillé au lieu d'un seul. Il est toutefois regrettable que nous ayons perdu cette capacité, pas seulement la capacité industrielle, mais aussi toutes les compétences qui vont avec. C'est le revers de la médaille.

Les Néerlandais ont produit un navire de guerre par année. En termes de planification, ils ont toujours eu un chevauchement des capacités et pouvaient compter en tout temps pouvoir maintenir un effectif et une expertise soutenus. Nous procédons plutôt par à-coup, comme un accordéon. Nous fonçons à toute vapeur et puis nous mettons les freins et nous repartons ensuite de nouveau. Il ne serait probablement pas sage de payer de nouveau cette prime à moins d'être disposé à maintenir la capacité sur une période plus longue. C'est pourquoi je dis que la meilleure approche à l'avenir serait d'acheter là où on peut en avoir le plus pour son argent. Cependant, si vous achetez quelque chose en France, au Royaume-Uni ou aux États-Unis, vous devez obtenir toutes les retombées industrielles possibles à ce moment-là pour s'assurer que, même si l'argent s'en va à l'étranger, leur argent est également investi dans notre pays. Je pense qu'il est critique que les grands systèmes ou unités puissent être entretenus entièrement ici au Canada, qu'il s'agisse d'un chantier naval ou d'une industrie de pointe ou quoi que ce soit. L'entretien de l'actif acheté à l'étranger peut être assuré ici même au Canada, ce qui permet de conserver des spécialistes.

**Le sénateur Day :** Je comprends. Prenons vos observations sur le programme des frégates et appliquons-les au nouveau navire ravitailleur polyvalent qui est envisagé. On entend constamment dire que l'on a proposé encore une nouvelle caractéristique, une nouvelle fonction pour ce navire. Si cela n'arrête pas bientôt, on se retrouvera avec le navire le plus polyvalent, le plus multitâches de toute l'histoire de la navigation. Est-ce une approche logique, ou bien est-ce une autre manière de retarder constamment l'achat d'un autre actif à l'étranger?

**Le cam Summers :** J'espère que non, mais vous avez raison. Quand on demande quelles sont les tâches que ce navire est censé pouvoir faire, la réponse varie d'un jour à l'autre. Essentiellement, c'était au début destiné à remplacer le navire OAR. Les classes Protector, Preserver et Provider ont atteint le point où ces navires ne sont plus fonctionnels. Ils sont trop vieux et nous devons les remplacer. Nous en avons gardé deux, mais leurs jours sont vraiment comptés. On ne peut pas déployer des forces à l'étranger à moins de pouvoir les ravitailler en carburant, en munitions, en nourriture et en fournitures médicales. C'est ce que faisait le navire AOR. C'est certainement l'une des caractéristiques de ce navire de soutien interarmes dont on parle. De plus, on envisage d'en acquérir suffisamment pour pouvoir transporter une force restreinte n'importe où dans le monde, au Timor oriental ou ailleurs, de sorte qu'on n'aurait pas besoin de louer des avions.

La question qui se pose, c'est qu'il s'agit d'un navire polyvalent, d'un navire ravitailleur interarmes capable de faire cela, mais en réalité, on ne pourrait y embarquer plus qu'un tiers



either must have all three of them if you want to take a brigade-sized force to East Timor or wherever you are going, or you will have to rent something or get something else. What is now being talked about, which makes sense with this joint force concept and being able to put a brigade aboard, is something a bit bigger in my mind than the joint support ship, something that could be a small amphib of some sort. These are built by the U.K., France, the Netherlands, the U.S. and another European country. They all have these types of ships. That is what we should be looking at.

I believe we have the design capability, and I have given you a paper that shows that we could take one of the existing designs of the appropriate size and tailor it to our particular needs. Because it should be a commercial-type design, this is something that could be built and maintained in Canada.

The question of which one is appropriate remains to be determined. There are two requirements overall, sometimes seen as competing, sometimes not. You have to have a fleet replacement, oiler replacement, a replenishment ship. You must have that capability somewhere. You must have a ship, as I understand it now, able to take a significant-size force, up to a brigade, somewhere in the world, with the command and control capabilities to sustain it until it can set itself properly ashore and provide the backup medical and other type of support to that group until it gets going. Those are two competing capabilities.

**Senator Day:** Why do we try to combine the two necessities in one hull design? Why do we not, as you suggest, go out and get the best bang for the buck to perform the job that we need and get on with this? In your experience, from the many years you have been in uniform, is this being driven by political considerations, or is the procurement group within National Defence just driven to try to make a Swiss army knife out of everything?

**Mr. Summers:** Things are changing. That is the best way to look at it. A year or so ago, the joint support ship was the only thing on the books and it was approved in principle by the government. That makes a great deal of sense. It had a very modest capability to deploy forces somewhere in the world. It certainly provided, as was its main role, the ability to keep the fleet well supplied. As things evolve, with this discussion about jointness and how things will come out, you will see two separate requirements emerge. It could very well end up in getting an AOR replacement to provision the fleet, to ensure it can sustain itself, and also leasing another vessel that would be large enough to take a significant-sized force somewhere in the world.

**Senator Day:** This is like a San Antonio class ship?

**Mr. Summers:** That is about as large as you can possibly imagine. San Antonio would be, in my mind, a Rolls Royce. I do believe there is something less than a San Antonio class. You are

de brigade, si je me rappelle bien. Ainsi, il faudrait les utiliser tous les trois pour transporter une brigade au Timor oriental ou n'importe où, ou bien il faudrait louer ou se procurer quelque chose d'autre. On envisage donc en ce moment, ce qui est logique compte tenu du concept de force interarmées et de la capacité de transporter une brigade, un navire un peu plus gros que ne le serait le navire de soutien interarmées, quelque chose comme un petit amphibie quelconque. On fabrique des navires de ce genre au Royaume-Uni, en France, aux Pays-Bas, aux États-Unis et dans un autre pays d'Europe. Tous ces pays-là possèdent des navires de ce type. C'est cela que nous devrions envisager.

Je crois que nous avons la capacité de design et je vous ai donné un document qui montre que nous pourrions prendre l'un des modèles existants de la bonne taille et l'adapter à nos besoins particuliers. Comme ce serait un design commercial courant, il serait possible de le construire et de l'entretenir au Canada.

La question de savoir lequel conviendrait demeure en suspens. Il y a deux exigences globalement, qui sont parfois vues comme conflictuelles et parfois non. Il faut un remplacement pour le pétrolier ravitailleur d'escadre. Il faut avoir cette capacité quelque part. Et je comprends maintenant qu'il faut un navire capable d'embarquer une force d'une taille importante, jusqu'à une brigade complète, pour l'amener n'importe où dans le monde, avec les capacités de commandement et de contrôle suffisantes pour assurer sa cohésion une fois arrivé à destination, avec le soutien médical et autre dont ce groupe aura besoin. Voilà donc les deux capacités concurrentes.

**Le sénateur Day :** Pourquoi essayons-nous de combiner ces deux nécessités dans un seul navire? Pourquoi ne pas faire comme vous le dites, essayer d'en avoir le plus pour notre argent sur le marché pour accomplir la tâche que nous devons accomplir? D'après votre expérience, puisque vous avez passé de nombreuses années en uniforme, est-ce dicté par des considérations politiques, ou bien le groupe des acquisitions à la Défense nationale essaye-t-il seulement de transformer tout ce qu'il touche en un couteau de l'armée suisse?

**Le cam Summers :** La situation change. C'est la meilleure façon de voir les choses. Il y a environ un an, le bâtiment de soutien interarmées était le seul élément envisagé et il avait été approuvé en principe par le gouvernement. Cela m'apparaît très logique. Il avait une capacité très modeste de déploiement de forces quelque part dans le monde. Il fournissait certainement, puisque c'était son rôle principal, la capacité de garder la flotte bien approvisionnée. Le dossier a évolué et, dans le cadre de cette discussion sur les opérations interarmées, vous verrez deux exigences séparées émerger. Il se pourrait bien qu'on se retrouve avec un remplacement du navire AOR pour approvisionner la flotte, et qu'on loue par ailleurs un autre bâtiment qui serait assez grand pour embarquer une force assez nombreuse et la transporter n'importe où dans le monde.

**Le sénateur Day :** Ce serait comme un navire de la classe San Antonio?

**Le cam Summers :** Ce serait le plus grand qu'on puisse imaginer. Le San Antonio serait, de mon point de vue, une Rolls Royce. Je pense qu'il existe quelque chose de plus petit que



obviously aware of the Sea Horse proposal. I was one of the people behind the thinking on that, along with people such as the good Gen. Lewis MacKenzie and others. There is general acceptance that this makes sense. If you are talking about joint forces and being able to operate in the world, to go somewhere and be able to effect something, you do need something of that order. Whether it is a San Antonio, an Albion or some other type of vessel remains to be seen. I am sure defence planners and other people in NDHQ will be working on those particular options right now to decide what is best for Canada, but certainly the concept is valid and what is behind this joint approach.

**Senator Day:** My final question is about the alternate service delivery concept that we keep hearing about. In terms of delivering troops by air, does it make sense for us not to have airlift capability within Canada but to go out and get it on the market when we need it? Can we do the same thing with sealift? Is it possible to hire a ship to take our troops over there rather than try to get it ourselves?

Finally, as part of that question, you were here when the commodore and vice-admiral were here. They indicated that rather than trying to get more Aurora aircraft for surveillance on the West Coast here, they are quite content to expand the role of contracted aircraft to do the job. It seems as if what in the past we would have considered to be core activities are no longer so. Can you comment on that?

**Mr. Summers:** That is true. There is room for alternate systems delivery. In some cases, it is used to effect; in some cases perhaps misused, I would suggest.

In the case of airlift, we have been flying the wings off those Hercules aircraft for many years now. You know of far too many examples of where we cannot do things just because we cannot muster enough aircraft to sustain the number of chalks required for an airlift. They need a replacement. Do we need strategic airlift in that regard? Yes, we do. Whether it is more Hercules aircraft or C-17s is to be determined by the planners, but the bottom line is that we need strategic airlift.

**Senator Day:** This is airlift that we can control.

**Mr. Summers:** This is airlift that we can control. You do not have to go and see if the Antonovs are ready, or if the pilots' union will allow them to go into hostile air space. If not, you are out of luck. We need strategic airlift that is run by, flown by and maintained by military personnel.

Sealift is identical in that regard. You need whatever the vessel might be that would be used to take the brigade somewhere. Whenever you look at any of the major conflicts, you will find — and I am not pushing the air service because Keith MacDonald is behind me — that over 90 per cent of equipment transported

la classe San Antonio. Vous êtes évidemment au courant de la proposition Sea Horse. Je faisais partie du groupe de réflexion là-dessus, aux côtés de gens comme l'excellent général Lewis MacKenzie et d'autres. La logique de tout cela est généralement bien reconnue. Si l'on parle de forces interarmées et de la capacité de fonctionner n'importe où dans le monde, d'aller quelque part et d'être capable de faire quelque chose, il faut un outil de cet ordre. Que ce soit un San Antonio, un navire Albion ou un autre type, cela reste à voir. Je suis sûr que les planificateurs de la défense et d'autres intervenants au QGDN étudient en ce moment même ces options en vue de décider ce qui convient le mieux pour le Canada, mais il est certain que le concept de base est valable et tout ce qui préfigure cette approche interarmées.

**Le sénateur Day :** Ma dernière question porte sur le concept de diversification des modes de prestation des services dont on entend constamment parler. Pour transporter des troupes par la voie aérienne, est-il logique pour nous de ne pas avoir de capacité de transport aérien au Canada et de s'en procurer sur le marché quand nous en avons besoin? Pourrions-nous faire la même chose pour le transport en mer? Est-il possible de louer un navire pour transporter nos troupes là-bas plutôt que de nous en charger nous-mêmes?

Enfin, dans le cadre de cette même question, vous étiez ici quand le commodore et le vice-amiral ont témoigné. Ils ont dit qu'au lieu d'essayer d'obtenir davantage d'avions Aurora pour la surveillance de la côte Ouest, ils sont très contents d'étendre le rôle de l'appareil loué à contrat pour faire ce travail. Il semble que ce que l'on considérait dans le passé comme des activités faisant partie du noyau de base ne le sont plus. Quel est votre point de vue là-dessus?

**Le cam Summers :** C'est vrai. Il y a place pour des modes différents de prestation des services. Dans certains cas, c'est utilisé à bon escient; dans d'autres cas, c'est peut-être mal utilisé, à mon avis.

Dans le cas de l'aérotransport, nous faisons voler nos appareils Hercule jusqu'à la corde depuis maintenant de nombreuses années. Vous connaissez beaucoup trop d'exemples de cas où nous ne pouvons pas tout faire pour la seule raison que nous n'avons pas assez d'avions pour assurer l'aérotransport. Il faut les remplacer. Avons-nous besoin d'un aérotransport stratégique à cet égard? Oui, nous en avons besoin. Que ce soit de nouveaux appareils Hercule ou bien des C-17, cela reste à déterminer, mais en bout de ligne, il nous faut un avion de transport stratégique.

**Le sénateur Day :** C'est-à-dire un système d'aérotransport que nous pouvons contrôler.

**Le cam Summers :** En effet. On n'aurait pas besoin d'aller voir si les appareils Antonov sont prêts, ou bien si le syndicat des pilotes permettra à ceux-ci de se rendre dans un espace aérien hostile. Sinon, tant pis pour vous. Il nous faut un aérotransport stratégique dirigé, piloté et entretenu par du personnel militaire.

Pour le transport par mer, la situation est identique. Il vous faut le navire, quel qu'il soit, qui pourrait transporter une brigade quelque part. Si vous examinez n'importe lequel des grands conflits, vous constaterez — et ce n'est pas parce que Keith MacDonald est assis derrière moi que j'insiste sur le service



abroad when going into a combat zone goes by sea, not by air, so having a combination of sealift and airlift capability is very important.

You mentioned the patrol aircraft. The admiral's comment is absolutely on the mark. CHC Helicopters on the East Coast out of St. John's, with I forget the aircraft type now, have been doing stellar work off the Grand Banks of Newfoundland, reporting icebergs, fishermen, and providing information that flows directly into the operations centres on the coast. Out here too; King Air was the aircraft. Out here the contracted aircraft are very useful and can release the Aurora for more sophisticated types of operations, if you want to call them that. As well, as the admiral indicated, as they do the transition to the Aurora update, there will be a time frame when you do not have enough Auroras and you will have to rely on more contracted-out time with these civilian aircraft working for the departments.

**Senator Day:** Would you see the new defence policy as focused primarily on expeditionary force generation, with other activities such as national security being dealt with at a second level by alternate service delivery and other groups?

**Mr. Summers:** No. I see that expeditionary capability as something that may end up being used for national purposes. If you have a problem on the northern coast of Labrador, you may want to use that extra capability to get something up there. Certainly, the assets of any expeditionary capability would be available, be it personnel, be it the vessels and those that go with them, for national purposes as well. They are not mutually exclusive; nor would I want to say that the expeditionary capability is the prime reason d'être and the national security is the other way around. I would suggest in fact that you start by going outward. We need more capability for national security and sovereignty off the coast. The expeditionary capability certainly will enhance that. It is not unlike Lewis MacKenzie used to say: You have to have a combat-trained soldier to be a peacekeeper. You cannot send a guy over there who does not know how to fight if he has to stand between two people with rifles, saying, "You have to behave now." You need combat-capable forces no matter which way you go. National security, sovereignty operations, and expeditionary capabilities need to be in balance, and the same forces can do both.

**The Chairman:** I have several supplementary questions to follow up on the points you raised with Senator Day. You talked about Hercules. This committee has been to Trenton, where we saw 19 of our 32 Hercules unserviceable on the same day. The average is somewhere between 13 and 14 on a typical day, but Hercules are not a tactical aircraft. They cannot go where you are talking about. They also do not fit the new kit that we have; if we want to put a Stryker in, we have to take it apart before it will fit. I am a little puzzled that they

aérien — que plus de 90 p. 100 du matériel transporté à l'étranger dans une zone de combat est transporté par mer, et non par air, et il est donc très important d'avoir une capacité mixte de transport par mer et par air.

Vous avez évoqué l'avion patrouilleur. L'observation de l'amiral est absolument juste. Les hélicoptères de la côte Est basés à St. John's, j'oublie le type d'appareil qu'ils possèdent en ce moment, ont fait de l'excellent travail au large des Grands bancs de Terre-Neuve pour signaler les icebergs, les pêcheurs et fournir de l'information directement au centre opérationnel le long de la côte. Et ici aussi; on utilisait un appareil de type King Air. Par ici, les appareils loués à contrat sont très utiles et peuvent dégager les Aurora pour des opérations plus sophistiquées, si l'on peut dire. De plus, comme l'amiral l'a dit, alors qu'on fait la transition pour la mise à jour des Aurora, il y aura une période au cours de laquelle on n'aura pas assez d'Aurora et il faudra compter davantage sur des heures de vol retenues à contrat par des avions civils travaillant pour des ministères.

**Le sénateur Day :** D'après vous, la nouvelle politique de défense serait-elle centrée essentiellement sur la création d'une force expéditionnaire, les autres activités comme la sécurité nationale étant assurées à un deuxième niveau par des modes différents de prestation des services et d'autres groupes?

**Le cam Summers :** Non. À mes yeux, cette capacité de corps expéditionnaire pourrait en fin de compte être utilisée à des fins nationales. S'il y a un problème sur la côte septentrionale du Labrador, on pourrait vouloir recourir à cette capacité additionnelle pour envoyer des troupes là-bas. Chose certaine, on pourrait compter sur les atouts d'une capacité expéditionnaire, qu'il s'agisse des effectifs, des navires et de tout le reste à des fins nationales également. Ce n'est pas mutuellement exclusif; et je ne voudrais pas dire non plus que la capacité expéditionnaire est la raison d'être primordiale et que la sécurité nationale est l'inverse. Je dirais en fait qu'il faut commencer par aller vers l'extérieur. Il nous faut davantage de capacité pour la sécurité nationale et pour assurer la souveraineté au large des côtes. La capacité expéditionnaire va certainement renforcer cet aspect. C'est un peu comme ce que Lewis MacKenzie avait l'habitude de dire : il faut un soldat entraîné au combat pour garder la paix. On ne peut pas envoyer là-bas un type qui ne sait pas se battre s'il doit se tenir au garde-à-vous entre deux soldats armés de fusils et leur dire : « Allez, soyez de gentils garçons ». Il faut des forces aptes au combat peu importe quel rôle on veut jouer. La sécurité nationale, les opérations de souveraineté et les capacités expéditionnaires doivent être équilibrées et les mêmes forces peuvent faire les deux.

**Le président :** J'ai plusieurs questions supplémentaires faisant suite aux points que vous avez abordés avec le sénateur Day. Vous avez parlé des Hercules. Notre comité est allé à Trenton, où nous avons vu 19 de nos 32 Hercules qui étaient hors service le même jour. En moyenne, il y en a 13 ou 14 d'immobilisés en un jour donné, mais le Hercules n'est pas un appareil tactique. On ne peut pas l'employer dans les rôles que vous venez de décrire. De plus, il ne correspond pas aux nouvelles armes que nous avons; si nous voulons y mettre un Stryker, il faut le démonter pour faire



would be on your list because they do not have the range or the lift capability that we need to move equipment. Can you comment on that?

**Mr. Summers:** If you are talking about many national operations, then you need the Hercules aircraft to get equipment around within the country. If a tsunami hit Port Alberni, as one did a number of years ago, there could be a requirement for lots of equipment on Vancouver Island. I would suggest that the Hercules aircraft would be one means of getting that out here.

**The Chairman:** You can think of other aircraft that have the range and size, and can land anywhere a Hercules can, can you not?

**Mr. Summers:** Yes, but given the assets we have right now, there is a balance between the Hercules and strategic action. If you had only C-17s in the fleet for airlift, then you would probably be somewhat limited in where you could go, and would have to have other assets to get it from the main airhead to somewhere else. There is a balance required.

**The Chairman:** In fact, we have had demonstrated to us that a C-17 can land anywhere a Hercules can in Canada. There are two platforms that are up right now. One is the fixed-wing search and rescue, and that could certainly accommodate some tactical lift if you expanded the size of it. Does that mix make any sense to you?

**Mr. Summers:** I was not aware that the C-17 could land in as limited a space as the Hercules. That is pretty short, but if that is the case, that changes things. I will certainly have to look again at my thought process. However, the bottom line is you must have sufficient airlift capability for national as well as international operations. To my mind, whether that is C-17s or a combination of C-17s and Hercules remains to be seen.

**The Chairman:** You were talking about shipyards. This committee is not just concerned with defence; we do national security, writ large. We have looked at the needs and demands of the Coast Guard. It is in worse shape than the navy in terms of the age of its fleet and the problems that exist. If we had a rational policy like the Dutch, we could probably lay two keels a year and still not keep up with the future demand as we see it going forward.

Having said that, we do not see the capability in Canada to do it. Given the way governments have tended to function, we think it would be playing a bad joke on shipbuilders to gear up a yard, have it function for four or five years, and then tell the people that that is the end of the program and they can go back to pumping gas or whatever else they were doing before they were trained.

l'installation. Je suis un peu perplexe que cet appareil soit sur votre liste, parce qu'il n'a pas le rayon d'action ni la capacité d'emport qu'il nous faut pour transporter du matériel. Quelles sont vos observations là-dessus?

**Le cam Summers :** S'il est question de mener de nombreuses opérations nationales, alors il faut l'appareil Hercule pour transporter le matériel d'un bout à l'autre du pays. Si Port Alberni est frappé par un tsunami, comme c'est arrivé il y a un certain nombre d'années, il pourrait être nécessaire de transporter beaucoup de matériel sur l'île de Vancouver. Je dis que l'appareil Hercule serait un moyen de transporter cela.

**Le président :** On pourrait envisager d'autres appareils qui ont le rayon d'action, la taille et la capacité d'atterrir n'importe où comme un Hercule, n'est-ce pas?

**Le cam Summers :** Oui, mais étant donné les actifs que nous avons en ce moment, il y a un équilibre entre le Hercule et l'action stratégique. Si nous n'avions que des C-17 pour l'aérotransport, nous serions probablement quelque peu limités dans nos destinations possibles et il nous faudrait d'autres appareils pour transporter le tout de la principale tête de pont jusqu'au bon endroit. Il faut maintenir cet équilibre.

**Le président :** En fait, on nous a fait la démonstration qu'un C-17 peut atterrir n'importe où au Canada où un Hercule peut atterrir. Il y a deux plates-formes qui sont disponibles actuellement. L'une est l'appareil de recherche et de sauvetage à voilure fixe, lequel pourrait certainement être utilisé en partie pour l'aérotransport tactique si l'on en accroissait la taille. Cette combinaison d'appareils vous semble-t-elle acceptable?

**Le cam Summers :** Je ne savais pas que le C-17 pouvait atterrir dans un espace aussi restreint que le Hercule. C'est très court, mais si c'est le cas, cela change tout. Il est certain que je devrai revoir mes conclusions. Quoi qu'il en soit, l'essentiel est d'avoir une capacité d'aérotransport suffisante pour les opérations nationales et aussi internationales. Dans mon esprit, que cela consiste en des C-17 ou bien un mélange de C-17 et de Hercule, cela reste à voir.

**Le président :** Vous avez parlé de chantier naval. Notre comité ne s'intéresse pas seulement à la défense, mais aussi à la sécurité nationale au sens large. Nous avons examiné les besoins et les exigences de la garde côtière. Elle est plus mal lotie que la marine si l'on considère l'âge de ses navires et les problèmes qui l'affligent. Si nous devons avoir une politique rationnelle comme les Néerlandais, nous pourrions probablement mettre à la mer deux nouveaux bateaux par année et nous ne pourrions toujours pas suffire à la demande.

Cela dit, nous n'avons pas la capacité de le faire au Canada. Étant donné la manière dont les gouvernements ont tendance à fonctionner, nous pensons que ce serait faire une mauvaise plaisanterie aux constructeurs de navires que d'équiper un chantier naval, de le faire fonctionner pendant quatre ou cinq ans, pour dire ensuite aux employés que c'est la fin du programme et qu'ils peuvent retourner travailler comme pompistes ou le métier qu'ils faisaient avant de recevoir leur formation.



Do you think a shipyard in Canada is viable? If so, how would you ensure that you had a competitive process?

**Mr. Summers:** Unfortunately, we have had a history of ramping up for high-end vessels such as the frigates, or the 280 class before that in the 1970s.

If you are looking at non-military spec vessels, essentially a commercial vessel that could be used for military purposes, a number of yards in Canada can do that, such as Halifax Shipyards down East, Washington Marine Group out here, and CS Engineering up the river. Davie could, with an infusion of money, build those types of vessels.

**The Chairman:** Davie is playing a bad joke again. How many times do you want to shut it down and lay the workers off for seven or eight years and then ask them to come back?

**Mr. Summers:** There has to be a rationalization of the shipbuilding industry. We should be talking to those people about creating a national centre of expertise, if you want to call it that, to retain the capability. I would suggest one on either coast, able to build commercial-type vessels, and funneling the fleets from all of the departments through those particular shipyards.

**The Chairman:** When we had four or five yards, they all played a game. They took turns being the low bidder and then made their money on the change orders. The government ended up with the short end of the stick. It was essentially a means of providing regional development funds to different parts of the country through the subsidy that went with the ship. That was on the backs of the Canadian Forces.

**Mr. Summers:** It is the same thing with the bases. I mentioned the infrastructure, and how bases that are no longer required are kept open. That is for regional economic reasons alone.

**The Chairman:** We are violently agreeing.

**Mr. Summers:** We are.

**The Chairman:** Good. As for the San Antonio class, we looked at that some time ago because we thought that the proposal coming from Adm. Buck was stretching it, along the lines that Senator Day was talking about. We could not understand why Canada needed a vessel that was unique in the world. It made sense to us that if at least a few other countries were buying it, then maybe we should buy it as well. When we looked into the San Antonio class, we were advised, first, that it would have problems docking in Halifax; second, that it sailed too slowly to keep up with the fleet; third, that it did not carry enough fuel to adequately refuel a task force; fourth, that it would not carry enough soldiers for the battle group that was needed. Therefore, we crossed that off the list, went back to square one and said that we should get a

Pensez-vous qu'un chantier naval est viable au Canada? Dans l'affirmative, comment pourrait-on à votre avis garantir un processus compétitif?

**Le cam Summers :** Malheureusement, nous avons fait l'expérience d'investir pour construire des navires de pointe comme les frégates, ou encore la classe 280 durant les années 70.

Si l'on envisage un navire aux caractéristiques non militaires, essentiellement un navire commercial qui pourrait servir à des fins militaires, un certain nombre de chantiers navals au Canada pourraient s'en charger, par exemple Halifax Shipyards dans l'Est, le Washington Marine Group ici même, et CS Engineering en amont sur le fleuve. Davie pourrait, pourvu qu'on injecte de l'argent, construire des navires de ce type.

**Le président :** Chez Davie, on est encore en train de vivre une mauvaise plaisanterie. Combien de fois faut-il fermer le chantier et mettre à pied les travailleurs pendant sept ou huit ans, pour leur demander ensuite de revenir au travail?

**Le cam Summers :** Il faut une rationalisation dans le secteur des chantiers navals. Nous devrions discuter avec les responsables de la création d'un centre national d'expertise, si l'on peut dire, qui pourrait conserver cette capacité. Je proposerais d'en installer un sur chacune des côtes, capable de construire des navires commerciaux, et de faire construire les navires de tous les ministères par ces chantiers navals.

**Le président :** Quand nous avions quatre ou cinq chantiers, ils étaient tous de mèche. C'était chacun leur tour d'être le plus bas soumissionnaire et ils faisaient de l'argent quand on ordonnait des changements. Le gouvernement finissait par se faire avoir. C'était essentiellement un moyen de canaliser l'argent du développement régional dans différentes régions du pays par l'entremise des subventions versées pour la construction des navires. Tout cela se faisait au détriment des Forces canadiennes.

**Le cam Summers :** C'est la même chose pour les bases. J'ai mentionné l'infrastructure et j'ai dit que des bases dont on n'a plus besoin restent ouvertes. C'est pour des raisons de développement régional uniquement.

**Le président :** Nous sommes violemment d'accord.

**Le cam Summers :** Nous le sommes.

**Le président :** Bien. Quant à la classe San Antonio, nous avons examiné ce dossier il y a quelque temps parce que nous pensions que la proposition émanant de l'amiral Buck allait un peu trop loin, dans le sens de ce que le sénateur Day disait tout à l'heure. Nous ne pouvions pas comprendre pourquoi le Canada avait besoin d'un navire qui était unique au monde. Il nous apparaissait logique que si au moins quelques autres pays achetaient ce navire, alors peut-être pourrions-nous l'acheter nous aussi. Quand nous nous sommes penchés sur la classe San Antonio, on nous a dit, premièrement, qu'il serait difficile pour ce navire d'accoster à Halifax; deuxièmement, qu'il n'était pas assez rapide pour suivre la flotte; troisièmement, qu'il ne transporterait pas suffisamment de carburant pour ravitailler un groupe opérationnel; quatrièmement, qu'il ne transporterait pas



couple of ships that do refuelling and some ships that carry troops, recognizing that that is the way most equipment moves around the world in any event.

**Mr. Summers:** I cannot disagree with that. I know there are some people in uniform who say the San Antonio class just cannot be housed in the dockyards. I will take that with a grain of salt because I think those things probably could be made to happen.

The basic tenet is that you need something substantial. The San Antonio, when it was put forward, was an example. The only one you can take is the San Antonio. There are plenty of designs out there of varying degrees of capability in terms of taking people and other capabilities on board that you can look at.

If we buy into the concept, which I hope we do, of having that expeditionary capability, with a proper vessel that can take troops and battle forces abroad, then you have to look at what is available, the designs, and pick the appropriate one for us. It may be the San Antonio. It may not be. It may be a British, French or Dutch version that is being developed.

**The Chairman:** The counterargument we get is that if you just bought some oilers, and then had some transport ships to go with them, you are into too many pieces of kit and too many sailors and it will not be cost effective. I would like to know your views on that.

**Mr. Summers:** I think the opposite of that is trying to get one vessel, as the senator pointed out, to do everything. That will not happen.

**The Chairman:** That would be designed from scratch.

**Mr. Summers:** Exactly. We are probably talking about two different vessels here that have to be purchased or acquired. Fleet replenishment is a requirement unto its own. It has a limited capability to do anything other than replenish the fleet and you can take that into account. However, if you want something substantial in terms of expeditionary capability, you cannot do that with an enhanced fleet oiler. That means you are looking at something else.

There are two different requirements, in my mind, and that is the way they should be approaching it. That gets into the dollars in the budget and everything else, but the reality is, if this is the way the Canadian Forces intend to go, and I believe they should, let us start recognizing that two different capabilities are required. If that means having two different types of ships, so be it. That is what you need. Those joint ships, I would suggest, are not navy ships. They are in fact Canadian Forces ships. Their raison d'être is to take a brigade, or something close to it, somewhere, along with the command and control capability to allow it to operate

suffisamment de soldats pour le groupe de combat qui était nécessaire. Par conséquent, nous l'avons rayé de la liste, nous sommes retournés à la case départ et nous avons dit qu'il faudrait se procurer deux navires ravitailleurs et quelques transporteurs de troupe, reconnaissant que c'est le mode choisi pour transporter du matériel partout dans le monde de toute manière.

**Le cam Summers :** Je ne peux pas être en désaccord avec cela. Je sais qu'il y a des gens en uniforme qui disent qu'un navire de la classe San Antonio serait tout simplement trop gros pour entrer dans la cale sèche. Je prends cela avec un grain de sel, parce que je pense qu'il y aurait probablement moyen de s'arranger.

Le principe de base, c'est qu'il faut quelque chose d'assez gros. Quand on a parlé du San Antonio, c'était un exemple. Le seul qu'on puisse prendre, c'est le San Antonio. Il y a plein de modèles qui existent et qui ont des degrés divers de capacité pour ce qui est d'emporter des gens et d'autres ressources, et l'on peut faire son choix.

Si l'on adhère à ce concept, comme j'espère qu'on le fera, d'avoir cette capacité expéditionnaire, et un navire capable d'emporter des troupes et des forces prêtes au combat à l'étranger, alors il faut voir ce qui est disponible, les divers modèles et choisir celui qui nous convient. Ce sera peut-être le San Antonio. Peut-être pas. Ce pourrait être un navire britannique, français ou néerlandais qu'on est en train de mettre au point.

**Le président :** L'argument contraire qu'on nous sert, c'est que si l'on vient d'acheter des pétroliers et qu'on a ensuite besoin de navires de transport, on se retrouverait avec trop d'éléments disparates et trop de marins et que ce ne sera pas un bon rapport coût-efficacité. Je voudrais savoir ce que vous en pensez.

**Le cam Summers :** Je pense que la position contraire serait d'essayer d'avoir un seul navire, comme le sénateur l'a dit, qui pourrait tout faire. Cela n'arrivera pas.

**Le président :** Ce navire serait conçu à partir de rien.

**Le cam Summers :** Exactement. Nous aurons probablement besoin de deux navires différents qu'il faudra acheter ou acquérir. Le ravitaillement de la flotte est un besoin propre. Le navire en question a une capacité limitée pour ce qui est de faire quelque chose d'autre que le ravitaillement, et il faut en tenir compte. Cependant, si vous voulez quelque chose de substantiel en termes de capacité expéditionnaire, vous ne pouvez pas faire cela avec un pétrolier, même renforcé. Il faut donc envisager quelque chose d'autre.

Dans mon esprit, il y a deux exigences différentes, et c'est ainsi qu'il faut aborder la question. Il faut évidemment tenir compte des contraintes budgétaires et de tout le reste, mais la réalité est que, si c'est l'orientation que les Forces canadiennes veulent prendre, et je pense que ça devrait être le cas, il faut commencer à reconnaître que nous avons besoin de deux capacités différentes. Si cela veut dire qu'il faut deux navires de types différents, alors soit; c'est ce qu'il nous faut. Et ces deux navires, à mon avis, ne sont pas des navires de la marine. Ce sont en fait des navires des Forces canadiennes. Leur raison d'être est de prendre une brigade



and maintain national con activity, as well as provide medical and other support required to keep that force on the ground going for some time.

**The Chairman:** Are you telling us that the best route to go is to buy some existing oilers, put them in the navy, buy some roll-on roll-off transport vessels and, if necessary, attach the command and control to the deck?

**Mr. Summers:** That is one of the options. I do not know all the options that are out there, but I would suggest that is one that needs to be looked at seriously.

**The Chairman:** My final question is regarding the shipyards. The committee instinctively has some discomfort with the premium that goes with building a vessel here. Having said that, serious people have told us that that is the price the navy has to pay if it wants political support for more vessels. What do you have to say about that?

**Mr. Summers:** I do not think that should be the case, quite honestly. It is a false economy. I cannot speak for the navy. I am no longer in the navy, but I have seen too many examples of where perhaps that should not happen.

**The Chairman:** Do you think, during your time in the navy, you would have seen the shipbuilding programs that you did had there not been the trade-off whereby the navy essentially bought political support for the ships by saying "They will be built in your neck of the woods?"

**Mr. Summers:** If the navy had had its druthers with the frigate, for example, they all would have been built in Saint John, pure and simple. The 280 class all would have been built in one yard, not two, because there were additional premiums and complications.

**The Chairman:** If the navy had had its druthers, would they not have built them in Korea for 30 per cent less?

**Mr. Summers:** That is another option. That was one of the figures that was thrown out at the time, if I recall correctly. In the 280 construction process there was a yard, and I think it was in Korea, that could have built it for about 30 per cent less than here in Canada.

**The Chairman:** That brings me back to my question: Do you think the only way we can get support to renew the fleet is by paying that premium, which is essentially a regional development premium, on the backs of the Canadian Forces?

**Mr. Summers:** No.

**The Chairman:** Would it not be better just to send them a cheque?

**Mr. Summers:** The time has come when people and the government see through those types of false economies, trying to sustain shipyards for those reasons. In reality, given the limited

ou un groupe s'en rapprochant et de l'amener quelque part, de même que la capacité de commandement et de contrôle, pour lui permettre de fonctionner et de déployer ses activités, tout en fournissant le soutien médical et autre nécessaire pour permettre à cette force de rester sur le terrain pendant un certain temps.

**Le président :** Êtes-vous en train de nous dire que la meilleure solution serait d'acheter des pétroliers existants, de les insérer dans la marine, d'acheter des navires rouliers de transport et, au besoin, d'installer sur le pont la structure de commandement et de contrôle?

**Le cam Summers :** C'est l'une des options. Je ne connais pas toutes les options qui existent, mais je dirais que c'en est une qu'il faudrait examiner sérieusement.

**Le président :** Ma dernière question porte sur les chantiers navals. Le comité est instinctivement mal à l'aise avec l'idée de payer plus cher pour construire un navire chez nous. Cela dit, des gens sérieux nous ont dit que c'est le prix à payer si la marine veut avoir les appuis politiques nécessaires pour acheter davantage de navires. Qu'avez-vous à dire là-dessus?

**Le cam Summers :** Je ne crois pas que ce devrait être le cas, bien franchement. Ce sont de fausses économies. Je ne peux pas parler au nom de la marine. Je ne fais plus partie de la marine, mais j'ai vu trop d'exemples de cas où cela ne devrait peut-être pas arriver.

**Le président :** Croyez-vous que, à l'époque où vous étiez dans la marine, vous auriez vu les programmes de construction navale qui ont effectivement eu lieu à cette époque n'eût été des compromis par lesquels la marine s'est trouvée essentiellement à acheter les appuis politiques pour obtenir ces navires en disant : « Ils seront construits dans votre coin de pays »?

**Le cam Summers :** Si la marine avait eu le dernier mot sur les frégates, par exemple, elles auraient toutes été construites à Saint John, point final. Les navires de la classe 280 auraient tous été construits dans un seul chantier naval et non pas deux, parce que cela a entraîné un coût supplémentaire et des complications.

**Le président :** Si la marine avait eu le dernier mot, n'auraient-ils pas été construits en Corée à 30 p. 100 de moins?

**Le cam Summers :** C'est une autre option. C'est l'un des chiffres qu'on avait lancé à l'époque, si je me rappelle bien. Dans le cas de la construction des 280, il y avait un chantier, je pense qu'il était situé en Corée, qui aurait pu les construire pour environ 30 p. 100 de moins qu'au Canada.

**Le président :** Cela me ramène à ma question : Pensez-vous que le seul moyen pour nous d'obtenir le soutien voulu pour renouveler la flotte, c'est de payer cette surprime, qui est essentiellement une prime de développement régional, au détriment des Forces canadiennes.

**Le cam Summers :** Non.

**Le président :** Ne serait-il pas mieux de leur envoyer tout simplement un chèque?

**Le cam Summers :** De nos jours, la population et le gouvernement ne se laissent plus aveugler par de fausses économies de ce genre, consistant à tenter de maintenir en vie



number of dollars, buying where you get the best bang for the buck, whether that is abroad or locally, is the way to go. Do not pay a subsidy.

**The Chairman:** We are singing from the same hymn book, but we are sitting here looking at the AORs and their best-before date is 10 years ago.

**Mr. Summers:** That is correct.

**The Chairman:** We are looking at the destroyers and their best-before date is right now.

**Mr. Summers:** Yes, it is.

**The Chairman:** We know it is a 13-, 14-, 15-year process to replace them. We are at the mid-lifetime of the frigates. Now is the time to start planning for their replacement. You and I both know there are no such plans in place. We are taking a look at the coastal defence vessels. They do not defend the coast and they are not well suited to staying out in high-sea conditions. The time is approaching when we should be thinking about what we should have in their place, and there are no plans for that.

We are faced with virtually every platform in the navy requiring significant investment, and we do not see any proposals coming forward, except for the Swiss army knife concept.

**Mr. Summers:** In fact, Mr. Chairman, I have to disagree. There are plans in place for some of these. There is one fallacy you must watch out for. Some people say you replace hull for hull — you have the four 280s; you have to replace with four more 280 command ships. It is the capability that needs to be replaced, not the hulls per se. The navy's thinking used to be, and I believe it is still valid, to look at replacing the capability downstream. They can see utility in replacing the frigates and the 280s with a common hull, a common vessel, so it is one design, if you want to call it that, whether it is built in Canada or elsewhere. You can then put the proper capabilities into the right number of ships. That program, unless things have changed, is certainly on the books and in their thinking. The problem is, given the size of the defence budget to date, they have to keep moving it further and further out. You would probably not see anything on the frigate replacement until some time around 2012 to 2015.

The 280 replacement command capability is of personal concern to me. That capability must somehow be catered for when those ships get to the stage where they are unable to go to sea for sustained periods. Again, it is the capability, not the hull.

des chantiers navals pour de telles raisons. En réalité, étant donné que l'argent est limité, il faut acheter là où on en obtient le plus pour son argent, que ce soit à l'étranger ou au Canada. Il ne faut pas payer de subsides.

**Le président :** Nous sommes sur la même longueur d'ondes, mais nous avons sous les yeux les pétroliers ravitailleurs d'escadres dont la date de péremption est passée depuis dix ans.

**Le cam Summers :** C'est exact.

**Le président :** Et puis nous avons sous les yeux les destroyers dont la date de péremption est aujourd'hui même.

**Le cam Summers :** Oui, en effet.

**Le président :** Nous savons que pour les remplacer, il faudra un processus de 13, 14 ou 15 ans. Les frégates en sont au milieu de leur vie utile. C'est aujourd'hui qu'il faut commencer à planifier leur remplacement. Vous et moi savons qu'aucune planification ne se fait en ce sens. Nous jetons un coup d'œil aux navires de défense côtière. Ils ne défendent pas la côte et ils ne conviennent pas à la navigation en haute mer. Le moment approche où nous devons commencer à réfléchir à ce qu'il faudrait acquérir pour les remplacer, et l'on ne tire aucun plan en ce sens.

Nous sommes confrontés à la situation suivante : presque toutes les plates-formes de la marine exigent un investissement considérable et nous ne voyons venir aucune proposition, sinon le concept du couteau de l'armée suisse.

**Le cam Summers :** En fait, monsieur le président, je dois exprimer mon désaccord. Des plans existent pour certains de ces dossiers. Il y a une idée fausse dont vous devez vous méfier. D'aucuns disent qu'il faut remplacer chaque coque par une coque équivalente : nous avons quatre 280; il faudrait donc les remplacer par quatre autres navires de commandement de la classe 280. C'est la capacité qu'il faut remplacer, pas les navires comme tels. De mon temps, la manière de penser dans la marine, et je pense que c'est encore le cas, était qu'il fallait envisager de remplacer la capacité en aval. On peut comprendre qu'il serait valable de remplacer les frégates et les 280 par un seul et même navire, un seul modèle, si l'on peut dire, peu importe qu'il soit construit au Canada ou ailleurs. Ensuite, il s'agit de prévoir le nombre voulu de navires pour assurer la capacité voulue. Ce programme, à moins que les choses aient changé, est certainement établi et la réflexion est amorcée. Le problème, c'est qu'il faut constamment remettre son exécution à plus tard, étant donné la taille du budget de la défense jusqu'à maintenant. On ne verra probablement rien dans le dossier du remplacement des frégates avant 2012 ou 2015.

Le remplacement de la capacité de commandement des 280 me préoccupe personnellement. Il faut absolument s'occuper d'obtenir cette capacité quand ces navires en seront au point où ils ne pourront plus prendre la mer pendant des périodes prolongées. Là encore, c'est la capacité qui compte, pas le navire lui-même.



**The Chairman:** I hear you. That is a fair statement. I think the committee accepts that. The issue is that there is no commitment; there is no suggestion that these are moving forward. Absent that, we are looking at a whole series of Sea Kings over the next decade.

**Mr. Summers:** The capital acquisition program exists on paper. It can move around.

**The Chairman:** How far is it from funding?

**Mr. Summers:** The commitment is very short term, as you will appreciate. There are all sorts of good plans, but only when you actually have program approval do you have money to spend.

**The Chairman:** Exactly. Even in this budget, there is no money until you get five years out. It is a minority government, so we know how seriously we can take that.

**Mr. Summers:** I would suggest, too, that given that tremendous ramp-up from \$500 million, \$600 million, to all of a sudden \$4 billion or \$5 billion extra, they will be working pretty hard between now and then to actually have major acquisition programs in place to spend that particular money.

**The Chairman:** That is unless you are buying hot vessels that are actually sailing and functioning right now.

**Mr. Summers:** Absolutely.

**The Chairman:** Thank you. I have taken up too much time.

**Senator Banks:** You never take up too much time, chair.

Good afternoon, admiral. We are politicians and not designers. Adding up the list that we have just been talking about, within the next 20 years, between the Coast Guard and the navy, we will need another 50 new ships. We need the Sea Horse capability. We need two, if not three, JSS. We need some new Hercules and something of the capability of the C-17, because, for example, DART took 26 loads in Hercules. That is just not practical. If we are to have DART or any expeditionary capacity, we must have the ability to move them. If you add up 50 new ships, the Sea Horse capability, three JSS, a couple of dozen new Hercules and five C-17s or something similar, that will not happen. It will not happen. I would like it to happen, but it is a complete fairytale. We cannot acquire all of that capability within 20 years because there is not enough money, unless we start robbing health care. I am playing a mug's game now.

Do we not have to make some pretty hard choices? For example, in terms of moving expeditionary forces, it is nice to say that we must have C-17s or something like them to land at airports, and at the same time we have to have an Albion, let us say. I am bearing in mind that Canada has never gone to war by itself. We have never simply said, "Okay, we intend to declare war

**Le président :** Je comprends votre argumentation et je la trouve valable. Je pense que le comité l'accepte. Le problème, c'est qu'il n'y a aucun engagement; rien ne donne à penser que ces programmes progressent. À défaut de cela, nous pourrions nous retrouver devant toute une série de *Sea King* au cours de la prochaine décennie.

**Le cam Summers :** Le programme d'acquisition d'équipement existe sur papier. Il peut débloquer.

**Le président :** Son financement est-il en vue?

**Le cam Summers :** L'engagement est à très court terme, comme vous le comprendrez. Il y a une foule de bons plans, mais c'est seulement quand on fait approuver le programme qu'on a de l'argent à dépenser.

**Le président :** Exactement. Même dans le budget actuel, il n'y a pas d'argent avant cinq ans. C'est un gouvernement minoritaire, et nous savons donc à quel point on peut prendre cela au sérieux.

**Le cam Summers :** Je dirais aussi qu'étant donné l'extraordinaire augmentation de ce budget, qui était de l'ordre de 500 à 600 millions de dollars et qui a subitement été gonflé de quatre ou cinq milliards de dollars, les responsables vont travailler d'arrache-pied d'ici là pour vraiment mettre en place de grands programmes d'acquisition qui leur permettra de dépenser cet argent.

**Le président :** À moins que l'on achète des navires qui naviguent déjà.

**Le cam Summers :** Absolument.

**Le président :** Merci. J'ai pris trop de temps.

**Le sénateur Banks :** Vous ne prenez jamais trop de temps, monsieur le président.

Bon après-midi, amiral. Nous sommes des politiciens et non pas des concepteurs. Si j'additionne tout ce qu'on vient de mettre sur la liste au cours de la discussion, d'ici 20 ans, pour la garde côtière et la marine, il nous faudra 50 nouveaux navires. Il nous faut la capacité du Sea Horse. Il nous faut deux sinon même trois JSS. Il nous faut de nouveaux Hercules et un appareil ayant la capacité du C-17 parce que, par exemple, l'équipe d'intervention d'urgence DART a pris 26 envolées de Hercules. Ce n'est tout simplement pas pratique. Si nous voulons avoir le DART ou une quelconque capacité expéditionnaire, il nous faut la capacité de les transporter. Si l'on ajoute 50 nouveaux navires, la capacité du Sea Horse, trois JSS, une vingtaine de nouveaux Hercules et cinq C-17 ou quelque chose de semblable, cela n'arrivera pas. Cela n'arrivera tout simplement pas. J'aimerais bien que cela arrive, mais il ne faut pas rêver en couleur. Nous ne pouvons pas acquérir tout cela d'ici 20 ans parce qu'il n'y a pas assez d'argent, à moins qu'on commence à voler l'argent des soins de santé. On serait toujours perdant.

Est-ce qu'il ne faut pas se décider et faire des choix? Par exemple, pour ce qui est de transporter les forces expéditionnaires, c'est bien beau de dire qu'il nous faut des C-17 ou un appareil semblable pour atterrir aux aéroports, et d'avoir en même temps un Albion, par exemple. Je tiens compte du fait que le Canada n'est jamais allé en guerre seul. Nous n'avons jamais dit tout



on you.” We have always gone to war with allies. Should we not start to be practical instead of saying we need this entire list? That will just not happen. Do we not have to make a choice and say that we will have an expeditionary force that can land at an airport that somebody else has secured for us, or we will not have an expeditionary force that can land at an airport? We will not have an expeditionary force that can land on a coast somewhere and secure an airport, and somebody else will. Do we not have to make those hard, practical choices? Am I wrong about my list of about 50 ships? I do not think I am.

**Mr. Summers:** You are perceptive in that area. I think you are absolutely on the mark, but this is where people will have to start thinking outside the box on how to meet those requirements.

You mention the other government departments such as the Coast Guard, Defence, Fisheries and everything else. They need a large number of vessels. Certainly, there is a thought process going on now that a common-type vessel that would be bigger than a maritime coastal defence vessel and certainly smaller than a frigate, a common-vessel hull, would in fact meet the needs of a number of the departments. Maybe the government, instead of buying one vessel for Fisheries, another one for the Coast Guard and another one for Defence, should look at buying a common hull that can be used by a number of government departments and create savings that way.

With respect to billing, you are correct. There is not enough money in the world to do everything in 10 years’ time. That is why people must look carefully at this option to lease. That could be done quite easily. Oiling capability through the British with the RFA is a semi-civilian approach to providing fleet replenishment. That is not something that I would advocate, but it is another option.

**Senator Banks:** That presumes you will use merchant seamen of some kind. We do not like to do that.

**Mr. Summers:** The other one, of course, is on airlift capability. Given the number of nations getting involved in the AWAX program, quite conceivably, there could be a joint program with the United States or with European allies to provide a heavy-lift capability as well.

There are other options out there rather than just buying our own. Those options have to be investigated. You are correct. There is much to be done. Adm. Brodeur will certainly show you tomorrow the bow wave that has built up because of the lack of funding. It is not just a question of 10 years. He will go back much further than that. I would say certainly 10 years, where you are at 30 per cent less, and that does not take into account inflation. This bow wave is getting so large. Take your service. You can

simplement : « Très bien, nous vous déclarons la guerre ». Nous sommes toujours allés en guerre aux côtés de nos alliés. Ne devrions-nous pas commencer à adopter un esprit pratique, au lieu de dire qu’il nous faut toute cette liste? Cela n’arrivera tout simplement pas. Ne devons-nous pas faire des choix et dire que nous aurons une force expéditionnaire capable d’atterrir à un aéroport dont quelqu’un d’autre se serait emparé pour nous, faute de quoi nous n’aurons pas de force expéditionnaire capable d’atterrir à un aéroport? Nous n’aurons pas de corps expéditionnaire capable d’atterrir sur une côte quelque part et de s’emparer d’un aéroport, mais quelqu’un d’autre va le faire. Ne devons-nous pas prendre le taureau par les cornes et faire des choix? Est-ce que je me trompe au sujet de ma liste d’une cinquantaine de navires? Je ne le pense pas.

**Le cam Summers :** Vous êtes très perspicace. Je pense que vous avez absolument raison, et c’est là qu’il faudra commencer à sortir des sentiers battus pour trouver des moyens de répondre à ces besoins.

Vous avez mentionné les autres ministères gouvernementaux comme la garde côtière, la Défense, les Pêches, et ainsi de suite. Ils ont besoin d’un grand nombre de navires. Chose certaine, à ce stade-ci de la réflexion, on envisage un navire ordinaire qui serait plus gros qu’un navire de la défense côtière maritime et certainement plus petit qu’une frégate, un navire ordinaire qui, en fait, répondrait aux besoins de plusieurs ministères. Au lieu d’acheter un navire pour les Pêches, un autre pour la garde côtière et un troisième pour la Défense, le gouvernement devrait peut-être envisager de faire l’acquisition d’un navire ordinaire que plusieurs ministères gouvernementaux pourraient utiliser et ainsi faire des économies.

Pour ce qui est de payer la note, vous avez raison. Il n’y a pas assez d’argent dans le monde pour tout faire en l’espace de dix ans. Voilà pourquoi on devrait envisager sérieusement l’option location. Cela pourrait se faire assez facilement. Assurer le ravitaillement en carburant en faisant appel aux Britanniques, par l’entremise du RFA, est une approche semi-civile qui permettrait de ravitailler la flotte. Ce n’est pas ce que je préconiserais, mais c’est une autre option.

**Le sénateur Banks :** Cela suppose de faire appel à des marins marchands quelconques. Nous n’aimons pas faire cela.

**Le cam Summers :** Il y a aussi, évidemment, la capacité d’aérotransport. Compte tenu du nombre de nations participant au programme AWAX, on pourrait imaginer un programme conjoint avec les États-Unis ou avec des alliés européens qui assureraient une capacité de transport lourd.

Il y a d’autres solutions que de simplement acheter notre propre matériel. Il faut examiner ces options. Vous avez raison : il y a beaucoup à faire. L’amiral Brodeur vous montrera sûrement demain l’onde de choc provoquée par le manque de fonds. Il ne suffit pas de regarder dix ans en arrière. Il remontera beaucoup plus loin que cela. Je dirais certainement dix ans, à 30 p. 100 de moins, et cela ne tient pas compte de l’inflation. Cette onde de choc gagne de l’ampleur. Prenons votre service. On peut dresser la



then start listing off major equipment in the army, navy and air force right now that is almost critical and needs to be replaced within the next five years.

Your point is valid with regard to the money that may come in, and there will have to be some innovative thinking on how to satisfy those demands. I would also suggest a prioritization of the roles and functions that are needed. Some of the things we are doing today we may not be doing in the future because they may be a lesser priority.

**Senator Banks:** I seek instruction from you on questions having to do with interoperability, not the capacity but the likelihood.

On the East Coast, Canada's navy operates regularly with NATO forces. It is completely integrated with NATO forces. On the West Coast, there is no such thing. I do not mean we do not interoperate with the Americans, because we do, but there is nothing formal as with NATO.

You talk about expanding NORAD to include land and sea capabilities. If we were to do that, would that not bump up against NATO and one would obviate the other? Can we do both at the same time?

**Mr. Summers:** Since Canada is in NATO, we have often said here that the western flank of NATO is actually the west coast of continental North America, so we say it goes all the way out here. However, being serious now, the navies and the air forces, as well as the land forces, work extremely hard at interoperability. As you know, Gen. Hillier was deputy commander of an American division. That is the type of interoperability that was not extant in the army 10 years ago. He was the first to do that type of tour. We are seeing more interoperability between the individual services.

That type of interoperability — and NATO is the best — allows our forces to come together quickly, be very effective and know what they are doing. The Gulf War, which I commanded, was a prime example of where ships came from all over the place but had a common way of operating. It worked out well.

**Senator Banks:** I understand the advisability. My question is can we successfully be in NORAD and NATO at the same time?

**Mr. Summers:** Absolutely.

**Senator Banks:** If that would work, that would be great.

**Mr. Summers:** The same kind of interoperability goes on north and south and across the border. Cmdr. Girouard would tell you that even though it was on the Pacific side, essentially the same navies were there and used the same common approach to acting command and control in running operations. There is no dichotomy between how we work with the U.S.

liste du matériel important dans l'armée, la marine et l'aviation qui est à un stade pratiquement critique à l'heure actuelle et qui devra être remplacé d'ici cinq ans.

Votre argument concernant les sommes susceptibles d'être investies est valable, et il faudra certainement faire preuve de créativité quant au moyen de répondre à ces demandes. Je préconiserais également que l'on établisse des priorités pour ce qui est des rôles et des fonctions nécessaires. Il se peut fort bien que nous ne fassions plus à l'avenir certaines des choses que nous faisons aujourd'hui car elles seront moins prioritaires.

**Le sénateur Banks :** J'aimerais obtenir votre avis au sujet de l'interopérabilité, pas tellement du point de vue de la capacité, mais de la possibilité qu'elle se concrétise.

Sur la côte Est, la marine canadienne collabore régulièrement avec les forces de l'OTAN. Elle est complètement intégrée aux forces de l'OTAN. Sur la côte Ouest, il n'y a rien de tel. Je ne veux pas dire par là que nous ne collaborons pas avec les Américains — nous le faisons —, mais pas dans un cadre aussi officiel que celui de l'OTAN.

Vous parlez d'élargir NORAD pour y inclure les volets maritime et terrestre. Ce faisant, NORAD ne se heurterait-il pas à l'OTAN, l'une évacuant l'autre? Pouvons-nous nous engager dans les deux en même temps?

**Le cam Summers :** Étant donné que le Canada fait partie de l'OTAN, nous avons souvent dit ici que le flanc ouest de l'OTAN est en fait la côte Ouest du continent nord-américain; autrement dit, son champ d'intervention va jusque-là. Mais sérieusement, la marine, l'aviation et l'armée travaillent d'arrache-pied pour favoriser l'interopérabilité. Comme vous le savez, le général Hillier a été commandant adjoint d'une division américaine. C'est un cas d'interopérabilité qui n'existait pas dans l'armée il y a dix ans. Il a été le premier à avoir ce type d'affectation. Nous voyons une plus grande interopérabilité entre les services individuels.

Ce type d'interopérabilité — et l'OTAN en est le meilleur exemple — permet à nos troupes d'unir leurs forces rapidement, d'être efficaces et compétentes. La guerre du Golfe, au cours de laquelle j'ai assumé le commandement de nos forces, en a été un exemple patent : des navires venant de tous les coins de la planète ont adopté un mode d'opération commun. Cela a très bien fonctionné.

**Le sénateur Banks :** Je comprends que ce soit souhaitable. Mais ma question est la suivante : Pouvons-nous nous engager efficacement auprès de NORAD et de l'OTAN en même temps?

**Le cam Summers :** Absolument.

**Le sénateur Banks :** Si cela fonctionnait, ce serait formidable.

**Le cam Summers :** Ce type d'interopérabilité a cours au nord, au sud et par-delà la frontière. Le cmdr Girouard vous dirait que même si cela se passait du côté du Pacifique, essentiellement les mêmes navires étaient là et ils utilisaient une approche commune face au commandement et au contrôle intermédiaires des opérations. Il n'y a pas de dichotomie entre notre façon de



on international information exchange and agreements and NORAD. That is not a problem.

**Senator Banks:** The U.S. is obviously our most important partner.

You were talking about the advisability of BMD and the general advisability of active cooperation with the United States on defence matters. Again, we are politicians, but we do not have to get elected so we can ask what we like and say what we like. However, other kinds of politicians do have to get elected, and it is arguable that there is, to use your phrase, a bow wave of resistance to the idea, based on misinformation, on mythical problems, perhaps. Nevertheless, there is a certain resistance. I do not know what it would be if you took a poll. You can prove anything with a poll, depending on how you write the questions, but if it were true that there is a demonstrable reticence on the part of Canadians about becoming involved in BMD, even if they all really understood it, do you think that a government has the responsibility to do something that would defy public opinion? That would, in the view of some, be profligacy, and in the view of others, leadership.

**Mr. Summers:** That is a very deep question. I understand the political imperatives the government faced with regard to the misperceptions out there. I would go back to my comment that it was really of their own doing in not trying to convince the Canadian public. Perhaps if they had had the luxury of time, as governments in the past have done, to educate the Canadian public on an issue, there might have been a chance to sway the numbers one way or the other with respect to ballistic missile defence. Unfortunately, it came to a head long before the government, if it wanted to, could institute a policy of educating the Canadian public on what BMD was all about. There were some political imperatives within the party as well. I think we are all aware of why this had to be sorted out all too quickly.

Having said that, the government cannot do things on the QT if they have made a policy statement, but I do believe that downstream, as they look at the real question of Canadian sovereignty, they will realize the necessity and the validity of doing things not associated with their very narrow definition of BMD — weapons in space and all of that. I go back to the necessity for information sharing and exchange. I go back to the response being from land-based, sea-based systems. There may be some validity in something like that.

**Senator Banks:** I want to remind you of the Bomarc crisis.

**Mr. Summers:** No thanks.

travailler avec les États-Unis, pour ce qui est de l'échange d'information et des accords internationaux et NORAD. Ce n'est pas un problème.

**Le sénateur Banks :** Les États-Unis sont évidemment notre premier partenaire en importance.

Vous avez parlé de l'opportunité de participer au bouclier de défense antimissiles et de l'avantage qu'il y aurait de coopérer activement avec les États-Unis dans le domaine de la défense. Encore une fois, nous sommes des politiciens, mais nous ne sommes pas obligés de nous faire élire de sorte que nous pouvons poser les questions que nous voulons et dire ce que nous voulons. Cependant, d'autres politiciens doivent se faire élire, et il est incontestable qu'il existe, pour reprendre votre expression, une vague de résistance à cette idée, peut-être fondée sur une mauvaise information ou des problèmes mythiques. Quoi qu'il en soit, il existe une certaine résistance. Je ne sais pas quelle serait l'issue d'un éventuel sondage. On peut démontrer ce qu'on veut avec un sondage, selon la façon dont les questions sont rédigées, mais s'il s'avérait qu'il existe une réticence évidente de la part des Canadiens à l'idée de participer à un bouclier de défense antimissiles, même s'ils en comprenaient toutes les ramifications, pensez-vous qu'un gouvernement a le devoir d'aller à l'encontre de l'opinion publique? Pour les uns, ce serait une honte et pour les autres, une preuve de leadership.

**Le cam Summers :** C'est une question profonde. Je comprends les impératifs politiques avec lesquels le gouvernement doit composer compte tenu des perceptions erronées qui ont cours dans la population. Je ne peux que répéter ce que j'ai déjà dit, soit qu'il a creusé sa propre tombe en n'essayant pas de convaincre les citoyens canadiens. Peut-être que s'il avait pu disposer de plus de temps pour mener une campagne d'éducation auprès de la population canadienne, comme l'ont fait d'autres gouvernements dans le passé, il aurait pu influencer les chiffres dans un sens ou dans l'autre en ce qui a trait à la défense antimissiles balistique. Malheureusement, les choses sont arrivées à un point critique bien avant que le gouvernement puisse instituer, s'il l'avait voulu, une campagne d'éducation de la population canadienne sur ce que signifie la défense antimissiles balistique. Au sein du parti au pouvoir également, des impératifs politiques sont entrés en jeu. Je pense que nous savons tous pourquoi cette décision a été prise beaucoup trop précipitamment.

Cela dit, le gouvernement ne peut faire marche arrière s'il a déjà fait une déclaration de politique, mais j'estime qu'en aval, lorsqu'on examinera sérieusement la question de la souveraineté canadienne, on se rendra compte de la nécessité et de l'opportunité d'entreprendre des actions ne se limitant pas à une définition très restreinte de la défense antimissiles balistique — avec des armes dans l'espace, etc. Je reviens sur la nécessité de partager l'information. Je réitère que notre réponse doit être fondée sur des systèmes maritimes et terrestres. Il est sans doute valable d'agir ainsi.

**Le sénateur Banks :** Je veux vous rappeler la crise Bomarc.

**Le cam Summers :** Non merci.



For example, we have talked about information sharing with NORAD. That is all too easy to effect. It may well be that some of the variants being designed and promoted for sea-based missile systems could be quite effective at countering an incoming ballistic missile. If the U.S. looks at, as they are, stationing some of their ships armed with these missiles near to main ports and civilian population areas where they can intercept the inbound missile, should we in fact have those missiles on board our ships? Is there any reason why we should not park HMCS *Vancouver* halfway between Victoria and Vancouver in the case of a threat if they have that capability? Over time, the sovereignty question associated with ballistic missile defence will be revisited and, hopefully, put into proper perspective.

**The Chairman:** The difficult question relates to the sense that this committee has that the governments over the past two decades have been giving the Canadian people the sort of defence capability they want. How do we go about changing the views of the Canadian public so that the government can respond to a different set of demands? As we wander around the country holding hearings, we see a Canada that essentially does not feel threatened. There is a large ocean on the East; a large one on the West; snow to the North; friends to the South. There is a "Why should I worry?" attitude. Do we put the solution entirely on the backs of the political leadership and say that there is a lack of political will and we will have to wait until somebody comes along, as Senator Banks was talking about, and says "Follow me"? Is that the solution? Do we have to wait for the catastrophe to happen, and that will be the solution? Is there another, more rational way that we can develop a constituency in this country that understands the risks and the needs? If so, could you help us articulate that?

**Mr. Summers:** You said, Mr. Chairman, Canadians get the military they want. I think that is not correct. In fact, the perception of the Canadian military has always been very high. Every time a public opinion poll is done, the Canadian military rates quite highly. This time around, there was no question in my mind that the government realized that the Canadian public was well aware that the military was rusting out and really needed help. The government could not ignore that. That was a given.

**The Chairman:** With respect, RAdm. Summers, the polls that count are the ones that ask: If you have one dollar left, does it go to health spending or education or the military? The military loses every time. If you think that the government has responded to the public's cry for help in the last budget, you and I must be reading different budgets.

**Mr. Summers:** No, you are absolutely correct. This is where the problem of defence comes in. When you start looking at it in comparison with all the other priorities — health care, education — the military does come in second best. That is why

Par exemple, nous avons parlé du partage de l'information avec NORAD. C'est très facile à faire. Il est bien possible que certaines variantes conçues et présentées comme des systèmes de missiles basés en mer pourraient être très efficaces pour contrer un missile balistique. Si les États-Unis envisagent, comme c'est effectivement le cas, de faire stationner certains de leurs navires armés de ces missiles près des principaux ports et des secteurs densément peuplés où ils pourraient intercepter le missile ennemi, devrions-nous avoir nous aussi de tels missiles à bord de nos navires? Y a-t-il une raison quelconque pour laquelle nous ne devrions pas stationner le NCSM *Vancouver* à mi-chemin entre Victoria et Vancouver en cas de menace s'ils ont cette capacité? Avec le temps, la question de la souveraineté associée à la défense contre les missiles balistiques sera réexaminée et j'espère qu'elle sera placée dans le contexte approprié.

**Le président :** La question difficile, c'est que notre comité a le sentiment que les gouvernements, depuis deux décennies, ont donné à la population canadienne la capacité de défense qu'elle veut avoir. Comment faire changer d'avis la population canadienne pour que le gouvernement puisse réagir à des exigences différentes? Nous sillonnons le pays pour tenir des audiences et ce que nous voyons, c'est un Canada qui, essentiellement, ne se sent pas menacé. Il y a un immense océan à l'Est, un autre encore plus immense à l'Ouest, de la neige au Nord; des amis au Sud. Les gens se disent : « Pourquoi devrais-je m'inquiéter? » Faut-il dépendre entièrement des dirigeants politiques pour trouver une solution et dire qu'il y a absence de volonté politique et que nous devons donc attendre que quelqu'un prenne l'initiative, comme le sénateur Banks le disait, et dise : « Suivez-moi »? Est-ce la solution? Faut-il attendre que la catastrophe se produise, en espérant que ce sera alors la solution? Y a-t-il une autre manière plus rationnelle de susciter dans notre pays une prise de conscience pour que les gens comprennent les risques et les besoins? Dans l'affirmative, pourriez-vous nous aider à préciser ce qu'il faut faire?

**Le cam Summers :** Vous avez dit, monsieur le président, que les Canadiens obtiennent les forces armées qu'ils veulent. Je pense que ce n'est pas exact. En fait, la perception des Forces armées canadiennes a toujours été très bonne. À chaque fois qu'on fait un sondage d'opinion, les militaires canadiens obtiennent une cote très favorable. Cette fois-ci, il n'y avait aucun doute dans mon esprit que le gouvernement s'est rendu compte que le public canadien était très conscient que les forces armées étaient rouillées et avaient vraiment besoin d'aide. Le gouvernement ne pouvait plus ne pas en tenir compte. C'était le point de départ.

**Le président :** Sauf votre respect, contre-amiral Summers, les sondages qui comptent sont ceux où l'on pose la question : S'il vous restait un seul dollar, irait-il aux soins de santé ou à l'éducation ou bien aux militaires. Les militaires perdent à tout coup. Si vous pensez que le gouvernement a répondu dans le dernier budget à un appel à l'aide du public, vous et moi devons lire des budgets différents.

**Le cam Summers :** Non, vous avez absolument raison. C'est là que se pose le problème de la défense. Si on l'examine en faisant la comparaison avec toutes les autres priorités — les soins de santé, l'éducation —, les militaires viennent effectivement en second.



in my comments I talked about the security of the country being fundamental. That is one of a government's primary responsibilities. One perception we have suffered from is that national security or defence is not something that overarches any one particular government. That is why I would argue strongly that that is what is needed in this country. It is a question of educating the Canadian public, but also, governments should not allow themselves to be trapped. I can understand why they put the dollar into health care as opposed to the military, as health care touches people more than the military. However, there has to be a greater sense in areas like defence, national security and diplomacy that there is a bigger national plan that we can fall back on. That is not evident in our country. That is what needs to be done.

**Senator Banks:** That is what is needed, or an attack.

**Mr. Summers:** Yes, and this goes back to 9/11. We have forgotten about that. The Americans have not, as I told you. I almost wish — God forbid — that there would be just a minor one here that would bring home to Canadians that this is important.

**The Chairman:** This committee is on record that national security and defence is the first obligation of government. That is why we have governments. You build health care and education on that basis and on that foundation.

Having said that, most Canadians simply do not share that view. That is why we have seen governments going in other directions. We are asking you for assistance in articulating a message that would have resonance with Canadians, whereby they would see things differently. We can go back several decades now; it covers both parties. This is a non-partisan exercise here. I am not sure if anyone in the audience knows who is a Liberal and who is a Conservative.

**Mr. Summers:** I know.

**The Chairman:** However, we have a common dilemma. Your testimony is not very different from things we have written in our reports. We agree very much with what you say, but we have a common challenge, which is how to articulate this to Canadians so that they will agree with us.

**Mr. Summers:** One of the problems is that perhaps we do not have any statesmen any more. I always thought a statesman was someone who could think at a higher level, beyond the mandate of the government, beyond the next election and what the important issues are and what the polls say: "I had better support this or I will not get elected in my riding."

C'est pourquoi j'ai dit que la sécurité du pays est un élément fondamental. C'est l'une des responsabilités primordiales du gouvernement. Nous avons souffert d'une perception fautive, à savoir que la sécurité nationale ou la défense n'est pas un élément obligatoire pour un gouvernement quelconque. C'est pourquoi je soutiens fermement ce qu'il nous faut dans notre pays. Il faut faire l'éducation du public canadien, mais aussi, les gouvernements ne doivent pas se laisser piéger. Je peux comprendre pourquoi ils injectent de l'argent dans les soins de santé plutôt que dans les forces armées, car la santé touche davantage les gens que les militaires. Cependant, il faut que dans des domaines comme la défense, la sécurité nationale et la diplomatie, on ait davantage le sentiment qu'il existe un plan national de grande envergure auquel on peut se reporter. Ce n'est pas évident dans notre pays. Voilà ce qu'il faut faire.

**Le sénateur Banks :** C'est ce qu'il nous faut, ou bien une attaque.

**Le cam Summers :** Oui, et cela revient aux événements du 11 septembre. Nous les avons oubliés. Les Américains n'ont rien oublié, je vous l'ai dit. Je souhaite presque — qu'à Dieu ne plaise — qu'il y ait un tout petit attentat ici, ce qui ferait comprendre aux Canadiens à quel point c'est important.

**Le président :** Notre comité a déjà dit publiquement que la sécurité nationale et la défense représentent la première obligation du gouvernement. C'est la raison pour laquelle nous avons des gouvernements. On bâtit ensuite les soins de santé et l'éducation sur cette base, sur ces assises.

Cela dit, la plupart des Canadiens ne partagent tout simplement pas ce point de vue. C'est pourquoi nous avons vu les gouvernements s'orienter dans d'autres directions. Nous vous demandons votre aide pour mettre au point un message qui aurait une certaine résonance auprès des Canadiens, qui les amènerait à voir les choses sous un autre angle. Nous pouvons remonter à plusieurs décennies; les deux parties sont en cause. Nous faisons ici un exercice non partisan. Je ne suis pas certain qu'il y ait quelqu'un dans l'auditoire qui sache qui est un libéral et qui est un conservateur.

**Le cam Summers :** Moi, je le sais.

**Le président :** Nous avons toutefois un dilemme commun. Votre témoignage n'est pas très différent de ce que nous avons écrit dans nos rapports. Nous sommes tout à fait d'accord avec ce que vous dites, mais nous avons en commun le même défi, à savoir comment énoncer tout cela de manière que les Canadiens soient d'accord avec nous.

**Le cam Summers :** L'un des problèmes, c'est peut-être que nous n'avons plus d'hommes d'État. J'ai toujours pensé qu'un homme d'État, c'était quelqu'un qui pouvait porter la réflexion à un niveau supérieur, au-delà du mandat du gouvernement, au-delà des prochaines élections et des questions d'actualité et de la lecture des sondages : « Je ferais mieux d'appuyer ceci ou cela, sinon je ne me ferai pas réélire dans ma circonscription ».



Statesmen think beyond that. Statesmen take views that are not necessarily popular but are necessary for the well-being and the good of the country. Maybe what we need is a statesman.

**Senator Banks:** Can I be argumentative for a moment?

The last time a politician, and a good one, stood up in Canada and said, "This is what we have decided to do. It is the right thing" — and it has turned out in retrospect to have been the right thing — his party and all of the smart people said, "If you stick to those guns, if you insist on doing what we have determined is the right thing, we absolutely guarantee that you will lose the next election." That person said, "I did not come here to win a popular opinion poll. We came here to govern. We have determined what the right thing to do is and that is what we will do." He did it, and he lost the next election. His name was Brian Mulroney, and he was talking about the GST. He was right about that, and the public turfed him out of office. Is that the cost of doing the right thing?

**Mr. Summers:** I rest my case. It is tough being a politician.

**Senator Day:** I have a much less esoteric and all-pervasive question. I would like you to tell me what you think, having listened to all the discussions, the role of the reserves is. As you point out here, when the forces go off on various expeditions these days, 25 per cent of them are reservists. Do you see that as a continuing role for the reserves? There are many people in the reserves who say they want the same kind of training as the regular force, whereas you seem to be suggesting that the reserve should go in a different direction and be more concerned about national security and first-responder-type issues. Will that fit in with the concept of the reservists held by those who serve there now?

**Mr. Summers:** I do not know in which direction they are going. I have thought this way for long time. Certainly after spending considerable time in the United States and seeing how it worked there, I am of that opinion. We have 25 per cent of militia and the reserves abroad because we do not have enough soldiers to send, so they have to augment the regular force. They are augmenting the regular force very well, so that is not the problem. However, I would suggest that the solution is to give the army, and the other forces as required, the people to be able to operate properly so that they have a full complement, instead of having to run around to militias and regiments and other reserve establishments to beg, borrow or steal people in order to have a full number to send abroad. That is one half of the argument.

The other half, which I strongly believe in, is that if we are talking about national security we should talk about the sea approaches and air approaches. I am concerned about the internal reaction when we have problems here. You will be

Les hommes d'État voient plus haut et plus loin. Les hommes d'État adoptent des points de vue qui ne sont pas nécessairement populaires mais qui sont nécessaires pour le bien-être et l'intérêt supérieur du pays. Peut-être que ce qu'il nous faut, c'est un homme d'État.

**Le sénateur Banks :** Pourrais-je argumenter avec vous sur ce point?

La dernière fois qu'un politicien, et un bon politicien, a pris la parole au Canada et a déclaré : « Voici ce que nous avons décidé de faire, c'est la chose à faire » — et en rétrospective, c'était effectivement ce qu'il fallait faire — son parti et tous les brillants cerveaux autour de lui ont dit : « Si vous n'en démordez pas, si vous insistez pour faire ce que nous avons déterminé comme étant la chose à faire, nous pouvons vous garantir catégoriquement que vous allez perdre les prochaines élections ». Cette personne a dit : « Je ne suis pas venu ici pour être populaire dans les sondages. Nous sommes venus pour gouverner. Nous avons déterminé ce qu'il fallait faire et c'est exactement ce que nous allons faire. » Il l'a fait et il a perdu les élections suivantes. Cet homme s'appelle Brian Mulroney et il parlait de la TPS. Il avait raison là-dessus et le public l'a mis à la porte. Est-ce le coût de faire ce qui est juste?

**Le cam Summers :** Je n'ai rien à ajouter. C'est dur d'être un politicien.

**Le sénateur Day :** J'ai une question beaucoup moins ésotérique et d'une portée très générale. Je voudrais que vous me disiez ce que devrait être, d'après vous, après avoir écouté toute la discussion, le rôle des réserves. Comme vous le dites ici, ces jours-ci, quand nous envoyons des forces expéditionnaires quelque part, 25 p. 100 sont des réservistes. Les réserves continueront-elles de jouer ce rôle? Bien des gens dans la réserve disent qu'ils veulent le même entraînement que les forces régulières, tandis que vous semblez dire que la réserve devrait s'orienter différemment et se préoccuper davantage de sécurité nationale et d'intervention en cas d'urgence. Cela correspond-il au concept qu'adoptent les réservistes qui servent actuellement dans la réserve?

**Le cam Summers :** J'ignore dans quelle direction la réserve s'oriente. Il y a longtemps que je souscris à ce point de vue. Il est certain qu'après avoir passé beaucoup de temps aux États-Unis et avoir vu comment cela fonctionne là-bas, je suis de cet avis. Nous avons 25 p. 100 de nos réservistes à l'étranger parce que nous n'avons pas assez de soldats à envoyer et il faut donc des renforts pour les forces régulières. Les réservistes font du très bon travail comme renfort, et le problème n'est donc pas là. Je dirais toutefois que la solution est de donner à l'armée et aux autres armes selon les besoins les effectifs voulus pour leur permettre de fonctionner comme il faut, avec un effectif complet, au lieu d'être obligés de se tourner vers la milice et les régiments et les autres établissements de réserve, de les supplier, d'emprunter ou même de voler des effectifs pour pouvoir envoyer un effectif complet à l'étranger. C'est la première moitié de l'argument.

L'autre moitié, et là-dessus j'ai de solides convictions, c'est que quand on parle de sécurité nationale, nous devrions parler des approches maritimes et des approches aériennes. M'inquiète de la réaction intérieure quand nous avons des problèmes ici. Si je me



talking tomorrow, if I recall correctly, with a number of the emergency preparedness people from the civic, provincial and federal levels. I hope that is well coordinated, but I have a funny feeling that if something should happen, they will be scrambling to try to find help in sorting out the problem. I believe that a militia or reserve could have capabilities tailored toward providing exactly that type of response. They would in fact exercise that in vital point protection, in providing medical components and engineering that would be part of something like a national DART capability in various parts of the country. Maybe we should have two or three DART capabilities throughout the country. The naval reserves already do port security. That certainly will be required if there is ever a problem. There are diving teams in all the naval reserve divisions. That capability could be brought into play.

Most important, there is always the requirement to communicate. With all due respect to the other organizations involved, in my experience, the only people who can organize anything when push comes to shove in a real problem is the military, so I would suggest if we get the reserves working in this area, when there is a problem, they can be almost subcontracted or brought in to help out whatever level of government is coordinating the response. That is the role I see for the reserves and militia.

**Senator Day:** In addition to that role, would the reserves also be trained so that they could step into a regular force billet and position when they have to? Having in mind our reserve concept of individuals who are doing other jobs and are only training a certain number of days per year, how can they do all of these things?

**Mr. Summers:** They probably can. This is where some of the capabilities are directly transferable between the reserve militia and the regular force, even if you look at national security from an international and a national response capability aspect. Others are not. It is a question of time. Maybe they will not be able to augment the regular force as much as in the past. That is not a bad thing at all, because there is a more pressing requirement. Certainly, when push comes to shove, if there is a real problem, it will become all too obvious that we do not have the internal capability to be able to sort something out. That is when politicians will be in trouble because they have not been able to deal with a crisis. They will be asked, "Where were you? Who was making the decisions? Where is the capability? You are supposed to be looking after us."

**Senator Day:** Would you abandon the total force concept?

**Mr. Summers:** I would abandon that approach.

**The Chairman:** Thank you, RAdm. Summers. It has been a stimulating and useful discussion. They are difficult questions to address, but we value your contribution to the committee greatly. We are looking forward to reading your other papers and

rappelle bien, vous rencontrerez demain un certain nombre de représentants de la protection civile aux niveaux municipal, provincial et fédéral. J'espère que c'est bien coordonné, mais j'ai le pressentiment que si quelque chose arrivait, ils se précipiteraient à gauche et à droite pour essayer de trouver de l'aide pour régler le problème. Je crois qu'une milice ou une réserve pourrait avoir des capacités taillées sur mesure pour fournir exactement une telle intervention en cas d'urgence. Les réservistes s'entraîneraient en fait à assurer cette protection vitale, à fournir des médicaments et des services de génie; ce serait en quelque sorte une capacité nationale équivalente au DART dans diverses régions du pays. Peut-être devrions-nous avoir deux ou trois capacités DART dans divers coins du pays. Les réserves navales s'occupent déjà de sécurité portuaire. Cela sera certainement nécessaire si jamais il y a un problème. Dans toutes les divisions de réserves navales, il y a des équipes de plongeurs. Cette capacité pourrait être mise à contribution.

Le plus important, c'est qu'il y a toujours l'exigence de communiquer. En toute déférence pour les autres organisations en cause, d'après mon expérience, les seules personnes capables d'organiser quoi que ce soit en cas de véritable problème, ce sont les militaires, et je soutiens donc que si nous pouvons orienter les réserves dans cette direction, si jamais il y a un problème, on pourrait quasiment faire appel à elles à titre de sous-traitants ou les faire intervenir pour aider le niveau de gouvernement quelconque qui coordonne l'intervention. Voilà le rôle que j'entrevois pour les réserves et la milice.

**Le sénateur Day :** En plus de ce rôle, les réservistes auraient-ils aussi de l'entraînement leur permettant d'être intégrés à une unité des forces régulières au besoin? Compte tenu de notre concept de la réserve, formée de gens qui ont d'autres emplois et qui s'entraînent seulement un certain nombre de jours par année, comment peut-on attendre d'eux qu'ils fassent tout cela?

**Le cam Summers :** Ils en sont probablement capables. C'est là que certaines capacités sont directement transférables entre la milice de la réserve et les forces régulières, même si l'on envisage la sécurité nationale du point de vue de la capacité d'intervention internationale et nationale. D'autres ne le sont pas. C'est une question de temps. Peut-être les réserves ne pourront-elles pas servir de renfort aux forces régulières autant que dans le passé. Ce n'est pas du tout une mauvaise chose, parce qu'il y a des exigences plus pressantes. Il est certain qu'en dernière extrémité, s'il y a un véritable problème, il deviendra évident que nous n'avons pas la capacité interne de nous en sortir. C'est alors que les politiciens seront dans le pétrin parce qu'ils auront été incapables de surmonter la crise. On leur demandera : « Qu'avez-vous fait? Qui prenait les décisions? Où est la capacité? Vous êtes censés vous occuper de nous ».

**Le sénateur Day :** Est-ce que vous abandonneriez le concept de la force totale?

**Le cam Summers :** J'abandonnerais cette approche.

**Le président :** Merci, contre-amiral Summers. Nous avons eu une discussion stimulante et utile. Ce sont des questions difficiles, mais nous apprécions grandement la contribution que vous apportez à notre comité. Nous avons hâte de lire vos autres



hopefully continuing a dialogue with you on them. We are grateful for your assistance to the committee today in dealing with some of these thorny, awkward questions.

On behalf of the committee, thank you very much for appearing before us.

The committee continued in camera.

---

VICTORIA, Monday, February 28, 2005

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day at 6 p.m. to examine and report on the national security policy for Canada (Town Hall Meeting).

**Senator Colin Kenny** (*Chairman*) in the chair.

[*English*]

**The Chairman:** Welcome, ladies and gentlemen. This is a meeting of the Standing Senate Committee on National Security and Defence. My name is Colin Kenny. I chair the committee. The committee is very pleased to be here in Victoria, the home of CFB Esquimalt, Canada's West Coast naval base. We have had a very productive day with a tour of the base and with a number of witnesses who have been of great assistance to the committee over the course of the afternoon.

First, I would like to introduce to you the members of the committee. Senator Michael Forrestall is a distinguished senator from Nova Scotia. He has served the constituents of Dartmouth both as a member of the House of Commons and as a senator for 37 years. While in the House of Commons, he served as the Official Opposition defence critic from 1966 to 1976. He is also a member of our Subcommittee on Veterans Affairs.

Senator Peter Stollery is from Ontario. He was first elected to the House of Commons in 1972 and was re-elected in 1974, 1979 and 1980. He was appointed to the Senate in 1981. Senator Stollery is the Chairman of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs, and he is also a member of the Standing Senate Committee on National Finance.

[*Translation*]

On Senator Stollery's right is the Honourable Pierre Claude Nolin from Quebec. He is the former Chair of the Special Senate Committee on Illegal Drugs which released a report calling for the legislation and regulation of cannabis in Canada. He is currently the Deputy Chair of the Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration. On the international front, Senator Nolin is the current Chair of the NATO Parliamentary Assembly's Science and Technology Committee.

documents et nous espérons pouvoir poursuivre le dialogue avec vous à leur sujet. Nous vous sommes reconnaissants de l'aide que vous avez apporté au comité aujourd'hui pour examiner ces questions épineuses et ardues.

Au nom du comité, je vous remercie beaucoup d'avoir témoigné devant nous.

La séance se poursuit à huis clos.

---

VICTORIA, le lundi 28 février 2005

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit aujourd'hui à 18 heures pour faire une étude et présenter un rapport sur la politique nationale sur la sécurité pour le Canada (assemblée publique locale).

**Le sénateur Colin Kenny** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**Le président :** Mesdames et messieurs, bienvenue à la séance du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense. Je m'appelle Colin Kenny et je suis le président du comité. Le comité est ravi d'être ici, à Victoria, où se trouve la BFC Esquimalt, la base navale de la côte ouest du Canada. Nous avons eu une journée très productive puisque nous avons visité la base et avons rencontré, cet après-midi, un certain nombre de témoins qui ont été d'une aide précieuse au comité.

J'aimerais d'abord vous présenter les membres du comité. Le sénateur Michael Forrestall est un distingué sénateur de la Nouvelle-Écosse. Il est au service de la population de Dartmouth depuis 37 ans, d'abord à titre de député, puis en tant que sénateur. Lorsqu'il était à la Chambre des communes, il a été le porte-parole de l'opposition officielle en matière de défense de 1966 à 1976. Il fait également partie du Sous-comité des anciens combattants.

Le sénateur Peter Stollery est originaire de l'Ontario. Il a été élu à la Chambre des communes pour la première fois en 1972, puis réélu en 1974, 1979 et 1980. Il a été nommé au Sénat en 1981. Le sénateur Stollery est le président du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et membre du Comité sénatorial permanent des finances nationales.

[*Français*]

À la droite du sénateur Stollery se trouve l'honorable sénateur Pierre Claude Nolin. Il vient du Québec. Il a présidé le Comité sénatorial spécial sur les drogues illicites qui a publié un rapport complet invitant à une légalisation et à une réglementation du cannabis au Canada. Il est actuellement vice-président du Comité sénatorial de la régie interne, des budgets et de l'administration. Sur le plan international, le sénateur Nolin est actuellement président du Comité des sciences et de la technologie de l'Association parlementaire de l'OTAN.



*[English]*

Senator Tommy Banks is from Alberta. He is Chair of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources. It recently released a report entitled *The One-Tonne Challenge*. He is known to Canadians as a versatile musician and entertainer. He has provided musical direction for the ceremonies of the 1988 Winter Olympic Games. He is an Officer of the Order of Canada, and he has received a Juno award.

Senator Joseph Day is from New Brunswick. He is Deputy Chair of the Standing Senate Committee on National Finance and also of our Subcommittee on Veterans Affairs. He is a member before the bars of New Brunswick, Ontario and Quebec and a Fellow of the Intellectual Property Institute of Canada. He is also former president and CEO of the New Brunswick Forest Products Association.

Our committee is the first Senate committee mandated to examine security and defence. The Senate has asked our committee to examine the need for a national security policy.

We began our review in the year 2002, with three reports: The first, *Canadian Security and Military Preparedness*, was tabled in February; the second, *Defence of North America: A Canadian Responsibility*, in September; the third, an *Update on Canada's Military Crisis, A Review from the Bottom Up*, which was tabled in November.

In the year 2003, the committee published two reports: *The Myth of Security at Canada's Airports* in January and *Canada's Coastlines: The Longest Under-Defended Borders in the World* in October.

In 2004, we tabled two more reports: *National Emergencies: Canada's Fragile Front Lines* in March, and recently, *The Canadian Security Guidebook 2005 Edition*.

The committee is reviewing Canadian defence policy. During the next few months, the committee is holding hearings in every province to engage Canadians to determine their national interest, to see what they feel are Canada's principal threats and how they would like the government to respond to those threats. The committee will attempt to generate debate on national security in Canada and forge a consensus on the need and type of military that Canadians want.

Before I introduce our moderator this evening, I should like to say that this is a very important night for us. We are here to hear your views. The purpose of the committee travelling here is to learn how Canadians feel, and we are very anxious to do precisely that. We will accept any documents people would like to leave with the clerk, Dan Charbonneau, but the purpose of tonight is for us to listen and for us to learn how you feel you would like to have your country defended.

*[Traduction]*

Le sénateur Tommy Banks est originaire de l'Alberta. Il est le président du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, qui a récemment publié un rapport intitulé *Le défi d'une tonne*. Il s'est fait connaître des Canadiens par ses talents de musicien et d'artiste. Il a assuré la direction musicale des cérémonies des Jeux olympiques d'hiver de 1988. Il a été reçu Officier de l'Ordre du Canada et il a été lauréat d'un prix Juno.

Le sénateur Joseph Day est originaire du Nouveau-Brunswick. Il est le vice-président du Comité sénatorial permanent des finances nationales et du Sous-comité des anciens combattants. Il est membre des barreaux du Nouveau-Brunswick, de l'Ontario et du Québec et membre de l'Institut de la propriété intellectuelle du Canada. Il a également été président et directeur général de la New Brunswick Forest Products Association.

Notre comité est le premier comité sénatorial chargé d'examiner les questions de sécurité et de défense. Le Sénat nous a demandé de nous pencher sur la nécessité d'une politique de sécurité nationale.

Nous avons commencé notre étude en 2002 et nous avons alors produit trois rapports : le premier, *L'état de préparation du Canada sur les plans de la sécurité et de la défense*, a été déposé en février; le second, *La défense de l'Amérique du Nord : Une responsabilité canadienne*, a été déposé en septembre; le troisième, *Mise à jour sur la crise financière des Forces canadiennes, Une vue de bas en haut*, a été déposé en novembre.

En 2003, le comité a publié deux rapports : *Le mythe de la sécurité dans les aéroports canadiens*, en janvier, et *Les côtes du Canada : Les plus longues frontières mal défendues au monde*, en octobre.

En 2004, nous avons déposé deux autres rapports : *Les urgences nationales : Le Canada, fragile en première ligne*, en mars, et plus récemment, *Le manuel de sécurité du Canada*, édition 2005.

Le comité examine la politique de défense du Canada. Au cours des derniers mois, il a tenu des audiences dans chaque province pour amener les Canadiens à définir ce qu'est l'intérêt national, voir quelles sont, à leur avis, les principales menaces qui pèsent sur le Canada et savoir comment ils aimeraient que le gouvernement réponde à ces menaces. Le comité essaiera de susciter un débat sur la sécurité nationale au Canada et de dégager un consensus sur le type de forces militaires que les Canadiens souhaitent et dont ils ont besoin.

Avant de présenter notre modérateur de ce soir, j'aimerais préciser qu'il s'agit d'une réunion très importante pour nous. Nous sommes ici pour connaître vos points de vue. Le comité a voyagé jusqu'ici pour tâter le pouls des Canadiens, et c'est ce qu'il a hâte de faire. Nous accepterons tous les documents que les gens voudront remettre à notre greffier, Dan Charbonneau, mais le but de notre séance de ce soir est de vous écouter et de savoir comment vous aimeriez que votre pays soit défendu.



We are very fortunate this evening to have as our moderator Rear-Admiral Ken Summers. He is a retired naval officer and a senior executive with extensive experience in NATO and Canadian security and defence policy issues.

His career is laden with many significant achievements. He was responsible for organizing and preparing all aspects of the Canadian naval task group deployed to the Persian Gulf in 1990, and he subsequently assumed command of the 4,000 plus Canadians and the naval ships, fighter aircraft and land forces involved in the Gulf War. He acted as the Chief of Staff to the Supreme Allied Commander Atlantic responsible for all NATO operations and activities in the Atlantic, and he was the adviser to the Canadian Ambassador to the United States on all military matters of mutual concern to both nations. Rear-Admiral Summers has received numerous citations and orders of merit from Canada, the United States, Bahrain, Saudi Arabia and Kuwait.

Rear-Admiral Summers, would you please be good enough to read out the ground rules for this evening?

**Rear-Admiral (Ret'd) Ken Summers, Naval Officers Association of Vancouver Island, Moderator:** Thank you, senator. Thank you all for attending this evening's meeting. The ground rules are simple, but strict. There are two microphones in the hall. If you wish to make a comment, line up in front of them down either side. You will not be asking questions. You will make a presentation that will not exceed three minutes — so three minutes maximum. Our clock here will show the time remaining. When the red light goes on, your time is up, and I will be forced to ask you to sum up, or a question will be asked of you. One member of the committee will then ask a question of you to clarify your comments. You will then have up to a minute and a half to respond.

The committee requires the speakers to identify themselves for the record so they can create an accurate record of the evening and follow up with you, if necessary. Since this is a parliamentary committee, you will understand that an accurate record is needed. On the way to the meeting, you were given a registration card. Please make sure that you hand your card to the clerk once you arrive at the microphone. If you did not get one, there are more available at the back of the room.

This meeting is being interpreted into both official languages. Transceivers are available at the registration desk.

**Major (Ret'd) Gary Del Villano, as an individual:** The tank is the single most important and strong weapon on the battlefield. Canada, after recently completing a \$210 million upgrade of its main battle tanks, put them in storage, leaving a few in Gagetown and in Alberta for demonstration purposes only. There is no ammunition. The tank is merely there for people to see what an army tank looks like, hopefully not from an enemy point of view.

Nous avons la chance ce soir d'avoir comme modérateur le contre-amiral Ken Summers, officier supérieur de la marine, à la retraite, qui a acquis une vaste expérience à l'OTAN ainsi qu'en matière de politique de sécurité et de défense du Canada.

Sa carrière est jonchée d'impressionnantes réalisations. Il a été chargé de l'organisation et des préparatifs du déploiement du groupe opérationnel naval du Canada dans le golfe Persique en 1990, et il a par la suite assumé le commandement des quelque 4 000 Canadiens et des navires, avions de chasse et forces terrestres qui ont participé à la guerre du Golfe. Il a été le chef d'état-major auprès du Commandant suprême allié de l'Atlantique responsable de toutes les opérations et activités de l'OTAN dans l'Atlantique, et il a été le conseiller de l'ambassadeur canadien aux États-Unis sur toutes les questions militaires d'intérêt commun aux deux pays. Le contre-amiral Summers a reçu de nombreux titres honorifiques et décorations du Canada, des États-Unis, du Bahreïn, de l'Arabie saoudite et du Koweït.

Contre-amiral Summers, auriez-vous l'obligeance de lire les règles de base pour la séance de ce soir?

**Le contre-amiral (à la retraite) Ken Summers, Naval Officers Association of Vancouver Island, président :** Merci, sénateur. Merci à tous d'être présents ce soir. Les règles de base sont simples, mais strictes. Il y a deux microphones dans la salle. Si vous souhaitez faire un commentaire, vous devez vous mettre en ligne d'un côté ou de l'autre de la salle. Vous ne poserez pas de questions. Vous ferez une présentation qui ne dépassera pas trois minutes — donc trois minutes au maximum. Notre chronomètre indiquera le temps qui reste. Lorsque la lumière rouge s'allumera, votre temps sera écoulé; je serai alors obligé de vous demander de résumer, ou une question vous sera posée. Un membre du comité vous posera ensuite une question pour vous demander de clarifier vos commentaires. Vous aurez alors une minute et demie, tout au plus, pour répondre.

Le comité demande aux intervenants de s'identifier pour pouvoir produire un compte rendu précis de la séance et assurer un suivi, au besoin. Comme il s'agit d'un comité parlementaire, vous comprendrez qu'un compte rendu exact est nécessaire. À votre arrivée, on vous a remis une fiche d'inscription. Vous êtes prié de remettre votre fiche au greffier lorsque vous vous présenterez au microphone. Si vous n'en avez pas reçu, d'autres sont disponibles à l'arrière de la salle.

La séance est interprétée dans les deux langues officielles. Des écouteurs sont offerts à la table d'inscription.

**Le major (à la retraite) Gary Del Villano, à titre personnel :** Sur un champ de bataille, c'est le char qui est l'arme la plus importante et la plus puissante. Le Canada vient de terminer la réfection de ses chars de combat principaux au coût de 210 millions de dollars, pour les mettre ensuite dans des entrepôts. Il en a laissé quelques-uns à Gagetown et en Alberta à des fins de démonstration seulement. Il n'y a aucune munition. Les chars sont là tout simplement pour que les gens voient à quoi ressemble un char de l'armée, et il est à espérer que ce ne soit pas du point de vue de l'ennemi.



We have a myth here of peacekeeping. I am a peacekeeper. I have served long in a peacekeeping role and also in NATO. The Canadian public must not believe that peacekeeping is the be-all and end-all of the military. It is one of the easier tasks of the military.

Oddly enough, there has been so much emphasis on air portability and rapid reaction forces that this actually becomes a danger to our ability to function on even a medium intensity battlefield, much less a low intensity battlefield. It indicates that we do not need some kind of a direct fire support vehicle. We do.

The answer for the army is sealift. We must be able to support the army through sealift. We moved all our tanks from Germany to Halifax and watched them drive off one after the other, interspersed with Volkswagens. They do come off, and they move quickly.

My recommendations: We must decide what our foreign affairs and trade roles are and how the Canadian Forces support them. We must decide if we will continue to take a free ride from our allies on military matters. We must decide if we need a competent armoured vehicle with good armour protection, mobility and fire power. We must decide if the air portable role will be the exclusive basis on which our army structure is designed and the consequences of that for us in the future. The importance of sealift, in concert with our navy and air elements, must be considered as the bottom line when it comes to future structure. Without robust sealift, the army will be inadequate to our needs.

Finally, the tendency to accept expensive, inadequate equipment of orphan design because it is made in Canada must be judged on the basis of operational necessity, not political expediency.

**Senator Nolin:** Good evening, sir. You have talked about rapid response. What is your perception of the new way of engaging in peacemaking collectively, using multinational forces? How do you see our role? Do you still think that tanks are the main tools that we must provide to our forces when they are asked to go across the globe to be part of a collective mission?

**Mr. Del Villano:** A collective mission is, of course, vitally important. Canada is far too large a country and its resources too small. We must work in concert with allies. We have done it beautifully in NATO and in NORAD. We have supported the UN very well. Now we do not support the UN very much. We are 32nd, even though we have the second highest casualty rate — dead — of any country in the world. That is real.

Nous entretenons un mythe en ce qui a trait au maintien de la paix. Je suis un gardien de la paix. J'ai servi longtemps dans ce rôle, ainsi qu'à l'OTAN. La population canadienne ne doit pas croire que c'est l'alpha et l'oméga des forces militaires. C'est l'une des tâches militaires les plus faciles.

Chose curieuse, on a mis tellement d'importance sur la capacité de transport aérien et les forces d'intervention rapide qu'on en est arrivé à compromettre notre capacité de fonctionner même dans un champ de bataille à intensité moyenne, sans parler d'un champ de bataille à faible intensité. On voudrait croire que nous n'avons pas besoin d'un véhicule de tir d'appui direct. Or, nous en avons besoin.

La solution pour l'armée, c'est le transport maritime. Nous devons être en mesure d'appuyer l'armée par le transport maritime. Tous les chars que nous avions en Allemagne ont été déménagés à Halifax, et nous les avons vus prendre la route l'un après l'autre, entrecoupés de Volkswagen. Ils débarquaient et se déplaçaient rapidement.

Mes recommandations : nous devons décider quels sont nos rôles en matière d'affaires étrangères et de commerce et comment les Forces canadiennes appuient ces rôles. Nous devons décider si nous continuerons de nous en tirer à bon compte sur le dos de nos alliés militaires. Nous devons décider si nous avons besoin d'un véhicule blindé qui offre une bonne protection, une bonne mobilité et une bonne puissance de feu. Nous devons décider si le rôle de transport aérien sera la base exclusive sur laquelle reposera la structure de notre armée et quelles en seront les conséquences pour nous. Le transport maritime, de concert avec notre marine et notre force aérienne, doit être considéré comme un élément essentiel dans la définition de la structure à venir de nos forces. Sans un transport maritime robuste, l'armée ne pourra pas répondre à nos besoins.

Enfin, la tendance à accepter du matériel coûteux, inadéquat et de conception orpheline, parce qu'il est fabriqué au Canada, doit être soumise au regard de la nécessité opérationnelle, et non des motifs politiques.

**Le sénateur Nolin :** Bonsoir, monsieur. Vous avez parlé d'intervention rapide. Que pensez-vous de la nouvelle façon de s'engager collectivement dans des opérations de maintien de la paix, en ayant recours à des forces multinationales? Comment voyez-vous notre rôle à ce chapitre? Croyez-vous encore que les chars sont les principaux outils que nous devons fournir à nos forces lorsqu'elles sont appelées à se rendre à l'autre bout du monde pour participer à une mission collective?

**Le maj Del Villano :** Une mission collective est évidemment extrêmement importante. Le Canada est beaucoup trop vaste et ses ressources, beaucoup trop restreintes. Nous devons travailler de concert avec nos alliés. Nous l'avons très bien fait dans le cadre de l'OTAN et du NORAD. Nous avons très bien soutenu l'ONU. Nous ne le faisons plus tellement. Nous arrivons au 32<sup>e</sup> rang, même si notre taux de pertes — de décès — est le deuxième au monde. C'est la réalité.



In respect to going on a battlefield, you must have a powerful enough vehicle to support you. If the Americans or the Royal Marine Commandos of the Royal Navy go into battle, they have those resources. We do not, unless we can put into the field a vehicle with the power and protection of a tank.

There are new vehicles coming on line. Right now, Senator Nolin, we are talking about a vehicle called "Stryker." We will put it on top of our successful eight-wheeled armoured vehicle. That vehicle will be about as high as this ceiling: too big to hide and too small to fight its way out of trouble. Indeed, it is said that if it fires broadside, it capsizes. It also is so high that it will not go into one of our C-130 Hercules without being disassembled, in part.

We need a bridge item that will get us through to the next generation of tanks which, in fact, will weigh less than 25 tonnes and have the firepower of a modern main battle tank.

**The Chairman:** Thank you very much, sir.

**Mr. John T. Marsh, as an individual:** I would like to tell Canadians that you have 33,000 miles of unprotected coastline. If I were one of the principals of the Taliban, I would come through the Arctic in the summer or try to come through in the winter, because you have no icebreakers either. The two icebreakers are old-type icebreakers that have been used principally by the Coast Guard.

We really do not have a Coast Guard either. The Americans have a Coast Guard with guns. They can stop their drug runners. They can stop immigrants, et cetera. We do not do that. What is our military supposed to do? It is supposed to defend the country. God help us if something happens in Winnipeg, and they have to come from as far away as Cold Lake with aircraft in the middle of Christmas or from the harbour in Esquimalt. The ships themselves are not fast enough.

I agree with the army colonel. Just go back to World War II. What did we carry on my ship? I have seen 15,000 men in three and a half days go to the beaches of Normandy. Had Britain not been wise enough to have those ships as backup, we would have been in serious trouble.

What do we need? We need a multi-purpose vessel, basically. We need an aircraft carrier that can carry 6,000 men. In this army business, we could have carried 25,000 off the beaches with landing craft, et cetera. We need an air force that has and is capable of taking off from an aircraft carrier, something that most of the planes that we have would be unable to do in hostile conditions.

What about the army? We can load and we did load for Korea, et cetera. We loaded 15,000 men in 18 hours.

Par ailleurs, quand vous allez sur un champ de bataille, vous devez avoir un véhicule assez puissant pour vous soutenir. Lorsque les Américains ou les Royal Marine Commandos de la Royal Navy s'engagent dans un combat, ils ont ces ressources. Ce n'est pas notre cas, à moins que nous puissions amener sur le terrain un véhicule qui offre la puissance et la protection d'un char.

De nouveaux véhicules sont fabriqués. À l'heure actuelle, sénateur Nolin, nous parlons d'un véhicule qu'on appelle « Stryker ». Nous allons l'installer sur notre excellent véhicule blindé à huit roues. Ce nouveau véhicule sera aussi haut que ce plafond : trop gros pour se cacher et trop petit pour combattre efficacement. En effet, on dit que s'il tire de côté, il se renverse. Il est tellement haut qu'il ne pourra entrer dans un de nos Hercules C-130 sans être démonté en partie.

Nous avons besoin d'un véhicule charnière qui nous conduira à la prochaine génération de chars, qui pèseront moins de 25 tonnes et auront la puissance de tir d'un char de combat principal moderne.

**Le président :** Merci beaucoup, monsieur.

**M. John T. Marsh, à titre personnel :** J'aimerais dire aux Canadiens que nous avons 33 000 milles de côtes non protégées. Si j'étais un des chefs talibans, j'arriverais par l'Arctique durant l'été, ou même durant l'hiver puisque que nous n'avons pas de brise-glace non plus. Les deux brise-glace sont des navires désuets qui ont été utilisés principalement par la Garde côtière.

En fait, nous n'avons pas vraiment de garde côtière. Les Américains ont une garde côtière armée. Elle peut arrêter les trafiquants de drogue, les immigrants, etc. Nous ne faisons pas cela. Qu'est-ce que nos forces militaires sont censées faire? Elles sont censées défendre le pays. Que Dieu nous vienne en aide si quelque chose arrive à Winnipeg; nos militaires doivent venir d'aussi loin que de Cold Lake avec des avions, au beau milieu de Noël, ou encore du port d'Esquimalt. Les navires eux-mêmes ne sont pas assez rapides.

Je suis d'accord avec le colonel de l'armée. Rappelez-vous la Deuxième Guerre mondiale. Que transportait mon navire? J'ai vu 15 000 hommes en trois jours et demi débarquer sur les plages de Normandie. Si les Britanniques n'avaient pas eu la sagesse d'envoyer ces bateaux de réserve, nous aurions eu de sérieux ennuis.

De quoi avons-nous besoin? Nous avons besoin essentiellement d'un véhicule à usages multiples. Nous avons besoin d'un porte-avions capable de porter 6 000 hommes. Nous aurions pu retirer 25 000 hommes de ces plages avec des engins de débarquement, etc. Notre force aérienne doit être capable de décoller d'un porte-avions, ce que la plupart des avions que nous avons présentement seraient incapables de faire dans des conditions hostiles.

Qu'en est-il de l'armée? Nous pouvons fournir des hommes et c'est ce que nous avons fait pour la Corée, etc. Nous avons embarqué 15 000 hommes en 18 heures.



I am just saying to Canada that we should be waking up. If this is once every 10 years, please, in the next 10 years, kindly get us the matériel to finish the job.

**Senator Nolin:** I listened to your point of view. We are only 32 million people. We have choices to make. I want to go back to your first comment about the vast water frontier we have in the North. I have raised that question with various witnesses. What should we do in the North? What kind of investment should we as Canadians make?

**Mr. Marsh:** I can answer you from the point of view of the North, because I was in charge of marine operations in the North, operating out of Yellowknife for the government. Quite frankly, we used to wave to the Russians coming along in the ice floe. We had one Hercules taking off from Yellowknife. We used to wave to them, and they waved back.

The North is a total misconception. Do we own it, or do we not own it? The Norwegians and Swedish are moving in there. Eventually they will take over Cambridge Bay as far as up to Alert, Baffin Island. There are minerals on Baffin Island. We have nothing. We have oil. Eighty wells are ready to go in the North, but we do not remove any oil from there.

Anybody who is adaptable, and the Russians were, could have come in. The Russians used to come to Yellowknife to learn about the building in Yellowknife and then say, "We have been doing that for the last 30 years." That is a very good example.

There must be military that will move fast, on a very large ship, double hulled, probably like we had going to Sweden in World War II, with tennis balls or ping pong balls in them so that if a torpedo hit them, it did not interfere with the remainder of the hull.

We do not do anything. We do not have a Merchant Navy, for one thing. We have one or two oil tankers going out of New Brunswick with Irving, but that is about it.

In my personal opinion, we need a hell of a lot of backing.

**Mr. Robert J. Cross, as an individual:** Thank you, Mr. Chairman, members of the committee. I am a former mayor of Victoria and past president of the Greater Victoria Chamber of Commerce. I should like to speak to you tonight on the economic impact of our navy in our city.

The Canadian Forces base in Esquimalt is the third largest employer in the capital regional district, with over 4,200 military, 2,000 civilians and 1,000 reservists and cadets. The civilian payroll alone is over \$100 million, with recent ongoing construction totalling \$210 million, providing jobs for the local economy in our community. There are over 1,500 buildings on 4,100 hectares of real estate in the south of the Island and in the Lower Mainland. Visiting ships and guests from other countries inject an average of over \$3.9 million a year. I am sure you have heard some of those numbers before, but I would like to give you a few that you may not have heard.

Je dis simplement au Canada que nous devons nous réveiller. Si ça arrive une fois tous les 10 ans, s'il vous plaît, pour les 10 prochaines années, donnez-nous le matériel nécessaire pour terminer le travail.

**Le sénateur Nolin :** J'ai écouté vos propos. Le Canada ne compte que 32 millions d'habitants. Nous avons des choix à faire. J'aimerais revenir à votre premier commentaire au sujet du vaste littoral que nous avons dans le Nord. J'ai abordé cette question avec divers témoins. Que devrions-nous faire dans le Nord? Quel genre d'investissement les Canadiens devraient-ils faire?

**M. Marsh :** Je suis bien placé pour vous répondre, parce que j'ai été responsable des opérations maritimes dans le Nord, à partir de Yellowknife. Pour dire vrai, nous envoyions la main aux Russes qui arrivaient sur les glaces flottantes. Nous avions un Hercules qui décollait de Yellowknife. Nous leur envoyions la main, et ils nous saluaient à leur tour.

Il y a un malentendu total au sujet du Nord. Nous appartient-il ou non? Les Norvégiens et les Suédois y vont. Tôt ou tard, ils vont s'emparer de Cambridge Bay jusqu'à Alert, sur l'île de Baffin. Il y a des minéraux sur l'île de Baffin. Nous n'avons rien. Nous avons du pétrole. Quatre-vingt puits sont prêts à exploiter dans le Nord, mais nous n'en retirons aucun pétrole.

Quiconque était capable d'adaptation, et c'était le cas des Russes, aurait pu arriver. Les Russes venaient à Yellowknife pour apprendre comment on construisait à cet endroit et ils disaient « Nous faisons cela depuis 30 ans ». C'est un très bon exemple.

Nos forces militaires doivent se déplacer rapidement, sur un très gros bateau à double coque, probablement comme ce que nous avions en Suède durant la Deuxième Guerre mondiale, avec des balles de tennis ou de ping-pong pour que, si une torpille le frappe, le reste de la coque n'est pas touché.

Nous ne faisons rien. Nous n'avons pas de marine marchande. Nous avons un ou deux pétroliers qui partent du Nouveau-Brunswick, avec Irving, mais c'est à peu près tout.

À mon avis, nous avons besoin de beaucoup de soutien.

**M. Robert J. Cross, à titre personnel :** Merci, monsieur le président, messieurs les membres du comité. Je suis un ancien maire de Victoria et un ancien président de la Chambre de commerce du grand Victoria. J'aimerais vous parler ce soir de l'incidence économique de la marine dans notre ville.

La base des Forces canadiennes Esquimalt est le troisième plus important employeur du district régional de la capitale, avec plus de 4 200 militaires, 2 000 civils et 1 000 réservistes et cadets. À elle seule, la masse salariale du personnel civil dépasse les 100 millions de dollars; les récents travaux de construction totalisent 210 millions de dollars et créent des emplois dans la collectivité. On compte plus de 1 500 bâtiments sur 4 100 hectares dans le sud de l'île et dans les basses terres continentales. Les navires et les visiteurs de l'étranger injectent, en moyenne, plus de 3,9 millions de dollars par année. Je suis certain que vous êtes au courant d'une partie de ces chiffres, mais j'aimerais vous en donner d'autres que vous ne connaissez peut-être pas.



For several years, the personnel of CFB Esquimalt have given the highest amount of any corporate donation to the United Way of Greater Victoria. This year the total was \$425,000. On top of that, they volunteered over 400,000 hours in our community, coaching sports, Scouts and Girl Guides, church and charity events. They are blood donors: 713 units made Maritime Forces Pacific the leader among the Life Link program.

This year, the Christmas ships lighting contest raised \$28,000 in food and cash for the Spirit of Giving, and 8,300 visitors toured HMC dockyard. This event is a partnership between local business and the base personnel, and it demonstrates the community support and teamwork from both sides of the gate.

On any given day, our partners in the forces can be seen working and volunteering to improve the quality of life in Greater Victoria. These are just a few of the examples of the importance of MARPAC to our community. I hope you will continue to support the viability and funding for a strong Canadian Navy.

Thank you for allowing us to speak tonight.

**Senator Stollery:** That was very interesting. There must be exchanges with ships from other countries and various visiting ships that come to Victoria. Are the people who come because of the base here an important part of your economy?

**Mr. Cross:** In the last few years, leading up to 9/11 when things tapered off, the visit of an American carrier was equivalent to about five cruise ships on Victoria's economy, so, yes, it was significant and still is, with ships coming from any countries that border mainly the Pacific Rim into Greater Victoria harbour. It is also an attraction. It creates excitement within the local community. We found that people in Victoria go out of their way to welcome visitors who are coming to visit us in our harbour.

**Senator Stollery:** Do I get the impression that that has died off? You said before 9/11.

**Mr. Cross:** It did die off after 9/11, but it is now picking up again. We are seeing more and more ships coming back.

**Mr. John Robertson, as an individual:** My wife is ex-Sergeant Clare Majors. She was fired from the Canadian Forces using fraudulent medical documentation. They are currently jacking around with her pensions — thousands of dollars. It is in arrears. They paid other things in arrears, large sums amounting to over \$10,000, with no interest, after a long struggle to get it. This is known right to the Prime Minister's office. The head of the public works knows about it, and also the Minister of National Defence.

Depuis plusieurs années, le personnel de la BFC Esquimalt constitue le plus important donateur de la campagne United Way of Greater Victoria. Cette année, sa contribution s'élevait à 425 000 \$. Qui plus est, le personnel a effectué plus de 400 000 heures de bénévolat dans la communauté, auprès des équipes sportives, des scouts et des guides, des églises et des organismes de bienfaisance. Le personnel donne du sang : les Forces maritimes du Pacifique ont donné 713 unités, soit le don de sang le plus important effectué dans le cadre du programme Life Link.

Cette année, le concours d'élimination des navires, qui a lieu à Noël, a permis de recueillir des dons d'argent et de nourriture d'une valeur de 28 000 \$, et 8 300 personnes ont visité l'arsenal CSM. Cette activité est un partenariat entre les entreprises locales et le personnel de la base et témoigne du soutien communautaire et du travail d'équipe de part et d'autre.

N'importe quand, on peut voir nos partenaires des forces armées travailler à l'amélioration de la qualité de vie du Grand Victoria. Ce ne sont-là que quelques exemples de l'importance que revêtent les Forces maritimes du Pacifique au sein de notre communauté. J'espère que vous allez continuer de favoriser la viabilité de la Marine canadienne et son financement pour qu'elle puisse être forte.

Je vous remercie de nous avoir permis de prendre la parole ce soir.

**Le sénateur Stollery :** C'était un exposé très intéressant. Il faut qu'il y ait des échanges avec des navires provenant d'autres pays, et des navires étrangers doivent venir à Victoria. Est-ce que ceux qui viennent ici en raison de la base militaire constituent une part importante de votre économie?

**M. Cross :** Au cours des dernières années, avant les événements du 11 septembre, la visite d'un transporteur américain équivalait à la visite d'environ cinq navires de croisière pour l'économie de Victoria. Cela était donc important et ça l'est toujours puisque des navires provenant principalement de pays situés sur la côte du Pacifique viennent accoster dans le port de Victoria. C'est aussi une attraction. Cela crée de l'excitation au sein de la communauté locale. Nous avons observé que les citoyens de Victoria font des pieds et des mains pour accueillir les gens qui viennent les visiter au port.

**Le sénateur Stollery :** J'ai l'impression que ces visites ont diminué. Vous avez dit que c'était avant le 11 septembre.

**M. Cross :** C'est ce qui s'est produit après le 11 septembre, mais elles commencent à reprendre. Nous voyons de plus en plus de navires revenir.

**M. John Robertson, à titre personnel :** Mon épouse, Clare Majors, est un ancien sergent. Elle a été renvoyée des Forces canadiennes grâce à de faux documents médicaux. Les forces armées refusent de lui verser sa pension — des milliers de dollars. Ce sont des sommes qui lui sont dues. Elles ont versé d'autres arriérés, des montants excédant 10 000 \$, sans intérêt, au terme d'une longue bataille. Le Cabinet du premier ministre est même au courant de la situation tout comme le ministre des Travaux publics et le ministre de la Défense nationale.



Your grievance system is totally dysfunctional in the Canadian Forces. You should can the grievance board, the grievance authority and the ombudsman. Get rid of them. You are wasting millions of dollars. You are not resolving anything, and you are probably ticking off one heck of a lot of Canadian Forces personnel, and you cannot afford to lose them. What you need in the Canadian Forces is an inspector general. The military does not want it; they need it.

How did my wife wind up getting fired using fraudulent documentation? She objected to some third party going into her personnel file. She knew better. She was a clerk for 25 years — actually 29 and a half, because she had reserve service. This led to classic harassment with all the usual things, being downgraded and assessed. They ultimately used medical fraud to fire her. The guys who did this all had decades of experience, being senior people. We are talking about medical doctors. We are talking about experienced senior officers. It was known right down to officers in Ottawa.

Solution, short term: I have offered to mediate this with the Minister of National Defence if and when he ever gets a serious mandate. I am not interested in chit-chat.

Long-term? Inspector general. The person, whomever it is, should be selected and report to Parliament. They should have a mandate to investigate, subpoena, put people under oath and sanction them. No ringers, no ex-military old boys. It should be a person known and respected, with impeccable credentials.

The bottom line is that this issue is not going away. We have been out here. My wife was released in the year 2000. It is not going away. That handout I gave you initially had a couple of pretty pictures of me. It is far more serious than that now.

The real solution for the people serving in the military is an inspector general. The system is very frustrating. You will lose the people, and you cannot afford to lose them. You need the people.

Other issues. Ethics? I have not even touched on them. Accountability? There is not any. Nobody is accountable. Due process? It is a joke. The Canadian Forces —

**Mr. Summers:** Excuse me, but your time is up.

**Senator Forrestall:** I have a brief comment to make. I have never seen this letter, and I have never heard of you nor your good wife. Obviously, you have a serious problem.

I may be in the position I am in because I come from Dartmouth, the other coast, a long way away. I would suggest to you, and I would be interested in your comments, that this is not a problem for a committee of the Senate of Canada; it is a problem for the ombudsman. Do not shake your head. Let me put it on the record. It is a problem for the ombudsman or some other

Le système de règlement des griefs des Forces canadiennes ne fonctionne absolument pas. Vous devriez éliminer le Comité des griefs et l'ombudsman. Supprimez-les. Vous gaspillez des millions de dollars. Vous ne réglez rien et vous embêtez probablement de nombreux membres du personnel des Forces canadiennes, que vous ne pouvez vous permettre de perdre. Ce dont vous avez besoin au sein des Forces canadiennes, c'est un inspecteur général. L'armée n'en veut pas, mais c'est nécessaire.

Comment se fait-il que mon épouse ait été renvoyée à l'aide de faux documents? Elle s'est opposée à ce qu'une tierce partie consulte son dossier personnel. Elle n'est pas née de la dernière pluie. Elle a été commis pendant 25 ans — en fait 29 ans et demi parce qu'elle a été réserviste. Son objection a donné lieu à du harcèlement typique, à savoir qu'elle a été rétrogradée et elle a fait l'objet d'une évaluation. On a en fin de compte utilisé de faux documents médicaux pour la renvoyer. Les gens qui ont contribué à son renvoi avaient tous des dizaines d'années d'expérience. C'étaient des médecins, des officiers supérieurs d'expérience. Même des officiers à Ottawa étaient au courant.

Ma solution à court terme est la suivante : j'ai offert d'agir à titre de médiateur auprès du ministre de la Défense nationale lorsqu'il obtiendra un mandat sérieux, s'il en obtient un. Le bavardage ne m'intéresse pas.

Comme solution à long terme, je propose la création d'un poste d'inspecteur général. Le titulaire de ce poste devrait faire rapport au Parlement. Il devrait détenir le mandat de faire enquête, d'assigner à comparaître, de faire prêter serment et de sanctionner. Ce ne devrait pas être un ancien militaire. Il devrait s'agir d'une personne connue et respectée avec une feuille de route impeccable.

En somme, ce type de problème se répètera. Mon épouse a été renvoyée en 2000. Son cas n'a toujours pas été réglé. Le document que je vous ai donné au départ comportait deux belles photographies de moi-même. La situation est beaucoup plus sérieuse maintenant.

La véritable solution pour les militaires, c'est la création d'un poste d'inspecteur général. Le système cause beaucoup de frustrations. Vous perdez des gens que vous ne pouvez vous permettre de perdre. Vous avez besoin d'eux.

Y a-t-il d'autres problèmes? L'éthique? Je ne me suis même pas penché là-dessus. La reddition des comptes? Il n'y en a aucune. Personne n'a de comptes à rendre. La procédure de recours? C'est une farce. Les Forces canadiennes...

**M. Summers :** Pardonnez-moi, votre temps est écoulé.

**Le sénateur Forrestall :** J'ai un bref commentaire à formuler. Je n'ai jamais vu cette lettre et je n'ai jamais entendu parler de vous ni de votre épouse. De toute évidence, vous êtes aux prises avec un problème sérieux.

Je suis peut-être dans la position dans laquelle je suis parce que je viens de Dartmouth, sur l'autre côte, très très loin d'ici. Je dois vous dire, et j'aimerais obtenir vos commentaires là-dessus, qu'il ne s'agit pas d'un problème qui concerne un comité sénatorial; c'est un problème que doit traiter l'ombudsman. Ne secouez pas la tête. Laissez-moi m'expliquer aux fins du compte rendu. Il



authority, but not the Senate's Standing Committee on National Security and Defence. We are just not the right body. I am sorry to say that, but I think that is probably as close as I can come.

**Mr. Summers:** Your response, sir?

**Mr. Robertson:** I disagree with that totally. You are talking about the capabilities of the Canadian Forces. What if you do not have any morale and if you do not have any experienced people because they all quit because they do not like the treatment and they do not like being stonewalled over serious issues? Joint Task Force Two. What are they coming out with? They do not like what is going on with their medical documentation. My wife told them that four years ago, so it is appropriate.

The first time I saw the ombudsman, Mr. André Marin, I gave him a whole pile of documents. My wife was standing there. We had a nice little chit-chat. The second time I saw him, I told him to resign, and I see he is finally going. He is not a real ombudsman. Do you want to know what a real ombudsman is? Phone up the Manitoba ombudsman, and he will explain to you what a real one is. You do not have one. He is an ombudsman in name only.

That joke that you call the grievance board? Ha. You know what they actually told my wife? They told me that they were going by the principles of natural justice. Natural justice? She complained about something that should not have occurred. There was a finding by the Privacy Commissioner against the Canadian Forces, and she lost her job over that; they used medical fraud. That is a disgrace.

**Senator Forrestall:** Mr. Robertson, there are two sides to every story. We have heard yours in brief, but not in any substantive detail. In any event, we will not be able to resolve it here tonight. I suggest to you that you pursue it again with the ombudsman, and tell them that is the advice you received from one member of this committee.

**Major-General (Ret'd) Brian Vernon, as an individual:** Senators, ladies and gentlemen, I am a retired Major General in the army. I spent 39 years regular and reserve in the infantry.

Our Prime Minister has stated that Canada will enhance its capability to intervene more aggressively abroad. From my perspective, there are two elements in this: The first one is that you must have the necessary forces and, second, you must have the means to deploy them and to support them, in some cases to far-off corners of the world.

The second one has received a fair bit of attention. There has been a lot of rational discussion about the need for both sealift and airlift. The first one, on the other hand, is assumed to be okay, but that is not the case. I know from personal experience that since 1992, we have thrown together composite units consisting of regulars and partially trained reservists to meet

s'agit d'un problème qui concerne l'ombudsman ou une autre autorité, mais pas le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense. Nous ne sommes tout simplement pas l'entité à laquelle il faut s'adresser. Je suis désolé de vous dire cela, mais c'est probablement tout ce que je peux vous répondre.

**M. Summers :** Voulez-vous répondre, monsieur?

**M. Robertson :** Je suis tout à fait en désaccord avec vous. Vous parlez des capacités des Forces canadiennes. Que se passera-t-il si le moral des forces est au plus bas et que vous n'avez plus de gens d'expérience parce qu'ils ont tous démissionné, car ils n'aimaient pas la façon dont ils étaient traités et le fait qu'on leur donne des réponses évasives à des questions sérieuses? Qu'en est-il des membres de la Force opérationnelle interarmées 2? Ils n'aiment pas ce qui se passe avec leurs documents médicaux. Mon épouse les a informés de la situation il y a quatre ans.

La première fois que j'ai rencontré l'ombudsman, M. André Marin, je lui ai donné une pile de documents. Mon épouse était là, et nous avons bavardé gentiment avec lui. La deuxième fois, je lui ai dit de donner sa démission. J'ai appris qu'il quittera finalement son poste. Il n'est pas un véritable ombudsman. Voulez-vous savoir ce qu'est un véritable ombudsman? Demandez à celui du Manitoba. L'ombudsman que vous avez n'en est pas un. Il n'a que le titre.

Quant au Comité des griefs, c'est une farce. Permettez-moi de rire. Savez-vous ce que les membres du comité ont dit à mon épouse? Ils lui ont dit qu'ils suivaient les principes de la justice naturelle. La justice naturelle? Mon épouse s'est plainte d'une chose qui n'aurait pas dû se produire. Le commissaire à la protection de la vie privée avait mis en faute les Forces canadiennes, et ma femme a perdu son emploi à cause de cela. L'armée a utilisé de faux documents médicaux. C'est une honte.

**Le sénateur Forrestall :** Monsieur Robertson, il y a toujours deux versions à une histoire. Nous avons entendu la vôtre, mais pas dans les détails. Quoi qu'il en soit, nous ne serons pas en mesure de régler votre problème ce soir. Je vous propose de remettre la question entre les mains de l'ombudsman. Dites-lui que c'est le conseil que vous avez obtenu de la part d'un membre de ce comité.

**Le major-général (à la retraite) Brian Vernon, à titre personnel :** Chers membres du comité, mesdames et messieurs, je suis un major-général de l'armée à la retraite. J'ai passé 39 années au sein des forces régulières et de réserve de l'infanterie.

Notre premier ministre a déclaré que le Canada allait accroître sa capacité d'intervenir de façon plus énergique à l'étranger. Selon moi, cela implique deux éléments. Premièrement, il faut posséder les forces nécessaires et, deuxièmement, il faut détenir les moyens de les déployer et de les soutenir, parfois dans des régions éloignées du globe.

On a accordé considérablement d'attention à ce deuxième élément. Il y a eu beaucoup de discussions rationnelles à propos de la nécessité de détenir des capacités de transport par mer et par air. Par contre, pour ce qui est du premier élément, on assume que tout est beau, mais ce n'est pas le cas. Je sais, d'après mon expérience, que, depuis 1992, nous créons des unités mixtes



our operational tasks. This was a last and risky resort that we undertook to man forces in Yugoslavia. We have been doing it ever since, and it has now become the norm. It is now an unpleasant habit, if you like, within the Armed Forces.

Today, the nine infantry battalions that make up the sharp end of the army have been eviscerated. A number of their functions have been transferred elsewhere, and they are grossly undermanned to the point where most field units now have an operational strength of less than 50 per cent of what they require. In hockey terms, we have a hockey team that has two forwards, one defence man, a goalie that cannot skate, a coach that is on stress leave and a bus that is broken down.

Accordingly, the effects on training, morale, retention, effectiveness and operational readiness have been negative. This deficit could be corrected quickly if the problem is recognized by the Ministry of National Defence. There does not seem to be an indication at the moment that that is the case.

Most situations where we have deployed abroad have called for a rapid intervention, but we have been less than rapid, to say the least, over the last dozen operations. Other countries maintain specific rapid reaction forces — Britain, France, America, for example, and others. To be effective, we should emulate our allies and create a battalion group size force, one that is combat capable, ready and strategically deployable at short notice.

If we are searching for a title, we could use the term “the First Canadian Parachute Battalion” and perpetuate a fine unit that had distinguished service in World War II. Thank you for your attention.

**Senator Banks:** You must have read our reports. If you have not, I urge you to, because we, for all intents and purposes, agree with practically everything you said. I also commend your attention to the present plans that have been bootied by General Hillier about a project that he has called “Sea Horse,” which is a rapid deployment force. There has been considerable talk about that. I think we are heading in that direction.

I have two questions. I gather you do not agree with the integration of the regular and reserve forces.

**Mr. Vernon:** I have been in both camps. I do not disagree with it, but I would say they are apples and oranges, to some extent. You cannot take a reservist who has had a couple of weeks of training and expect the same results and the same level of fitness and battle skills as someone who has undergone six months of intensive training and another year or two of practical experience.

composées de membres de l'armée régulière et de réservistes partiellement formés pour accomplir nos tâches opérationnelles. C'est ce type d'unité qui a été envoyée en Yougoslavie. C'était une solution de dernier recours qui était risquée. Depuis, c'est ce que nous faisons et c'est devenu la norme. C'est devenu une mauvaise habitude, si on peut dire, au sein des forces armées.

Aujourd'hui, les neuf bataillons de l'infanterie qui constituent les forces de combat de l'armée sont éviscérés. Un grand nombre de leurs fonctions ont été transférées ailleurs, et ils ont des effectifs grossièrement insuffisants à un point tel que la plupart des unités de campagne disposent d'une force opérationnelle qui est deux fois moins grande que ce qui est nécessaire. Si nous utilisons les termes du hockey, nous pouvons dire que nous disposons d'une équipe composée de deux joueurs d'avant, d'un défenseur, d'un gardien de but qui ne sait pas patiner et d'un entraîneur en congé lié au stress et que l'autocar de l'équipe est en panne.

Par conséquent, cette situation a eu des retombées négatives sur la formation, le moral, la capacité de rétention, l'efficacité et l'état de préparation opérationnelle. On pourrait améliorer rapidement la situation si le ministre de la Défense nationale admettait que le problème existe. Pour l'instant, rien n'indique que c'est le cas.

Dans la plupart des cas où nous devons envoyer des militaires à l'étranger, nous aurions dû le faire rapidement, mais nous avons été moins que rapides, c'est le moindre que l'on puisse dire, lors des 12 dernières opérations. D'autres pays ont des forces d'intervention rapide — la Grande-Bretagne, la France, les États-Unis, par exemple. Pour être efficaces, nous devrions imiter nos alliés et créer une force de la taille d'un bataillon, qui dispose d'une capacité de combat et qui peut être déployée de façon stratégique à court préavis.

Si nous cherchons un titre à donner à cette force, nous pourrions l'appeler le Premier bataillon canadien de parachutistes et ainsi faire revivre une excellente unité qui a effectué un travail exemplaire lors de la Seconde Guerre mondiale. Je vous remercie de votre attention.

**Le sénateur Banks :** Je suppose que vous avez lu nos rapports. Si ce n'est pas le cas, je vous enjoins de le faire, car nous sommes d'accord sur pratiquement tout ce que vous avez dit. J'attire également votre attention sur les plans exposés par le général Hillier concernant un projet qu'il a appelé « Sea Horse », qui est en fait une force de déploiement rapide. Ce projet a suscité passablement de discussions. Je crois qu'il sera mis de l'avant.

J'ai deux questions à poser. J'imagine que vous n'êtes pas d'accord avec l'intégration des forces de réserve aux forces régulières.

**Le mgen Vernon :** J'ai œuvré dans les deux. Je ne suis pas en désaccord, mais je dirais qu'il s'agit de pommes et d'oranges, dans une certaine mesure. On ne peut pas s'attendre à ce qu'un réserviste qui a eu deux semaines d'entraînement produise les mêmes résultats, possède la même forme physique et détienne les mêmes capacités de combat qu'un soldat qui a subi six mois d'entraînement intensif et qui a aussi à son actif un an ou deux d'expérience pratique.



**Senator Banks:** Agreed. The training must be fixed.

Capacity to intervene: The Prime Minister was talking about what has been called “R to P”, the responsibility to protect — the right to go into another country when something needs to be taken care of. That abrogates and breaks, flat out, article 1 of the United Nations. Are you in favour of that?

**Mr. Vernon:** I would say that if you take the example of Rwanda, where an effective intervention by a fairly small force could have prevented or ameliorated the massacres that occurred, that would have been against the interests of the Government of Rwanda at that time, which was causing the massacres.

I do not agree with the Prime Minister on a lot of things, but on this particular point, I think I would agree, but it calls for a sea change of attitude.

**Senator Banks:** Certainly. It is a dangerous slope. Thank you very much.

**Ms. Dawn Boudreau, as an individual:** I am a junior logistics officer in the air force. I am also a student at Royal Roads University, and I am attending a Masters of Arts in Human Security and Peace Building. One of the questions I would like to address this evening is what are the threats and how are we to address them, which was the question posed by the chairperson earlier.

I believe that intra-state conflicts in places such as Sudan are the types of conflicts and security threats with which we need to be completely engaged. We must prevent state failure.

Thank you very much, Senator Banks, for bringing to the fore the question of R2P, *The Responsibility to Protect*. This is an extremely important document. I would like to state without any ambiguity whatsoever my complete and absolute belief in that particular philosophy; however, I would like to say that the responsibility to protect is not necessarily confined to intervention once things have gone wrong. We must also consider responsibility to protect as a responsibility to prevent. In that regard, Canada has a tremendous opportunity to emerge as a world leader. We need to demonstrate our commitment to the global community that we are willing to come forward and make change, spend money, but do so in a way that cannot be mistaken as interventionist or imperialistic. We can only achieve that by being proactive. We have the tools and the ability to do so. At the moment, we are not doing it, and we need to.

We need a fundamental paradigm shift as to what security threats are. I did state I am in the military. I have an absolute belief in hard power. We need to be able to protect ourselves. As we go overseas, we need to be able to protect our country; however, we also need to embrace other ideas. The military, and Canadian society, perhaps, are in a period of distinct change. We need to manage that change so that we end up

**Le sénateur Banks :** D'accord. L'entraînement doit être identique.

Au sujet de la capacité d'intervention, le premier ministre a parlé de ce qu'on appelle la responsabilité de protéger — le droit de se rendre dans un autre pays lorsqu'il y a une situation à régler. Cela va carrément à l'encontre de l'article 1 de la Charte des Nations Unies. Êtes-vous en faveur de cela?

**Le m<sup>gn</sup> Vernon :** Prenons l'exemple du Rwanda. Une intervention efficace par une force relativement petite aurait pu prévenir ou diminuer les massacres qui ont eu lieu, mais cela aurait été à l'encontre des intérêts du gouvernement rwandais de l'époque, qui était à l'origine des massacres.

Je ne suis pas souvent d'accord avec le premier ministre, mais à ce sujet, je le suis. Cependant, il faudrait un changement d'attitude.

**Le sénateur Banks :** Tout à fait. C'est une pente dangereuse. Je vous remercie beaucoup.

**Mme Dawn Boudreau, à titre personnel :** Je suis un officier de la logistique subalterne au sein de l'armée de l'air. Je suis également étudiante à l'Université Royal Roads, où j'effectue une maîtrise des arts en sécurité humaine et en consolidation de la paix. J'aimerais me pencher ce soir sur les menaces qui existent et la façon d'y faire face. C'est ce qu'a demandé plus tôt le président.

J'estime que les conflits internes, comme celui qui a lieu au Soudan, sont les types de conflits et les menaces à la sécurité au sujet desquels il faut absolument intervenir. Nous devons prévenir l'effondrement des États en question.

Je vous remercie beaucoup, monsieur le sénateur Banks, d'avoir soulevé la question du document intitulé *The Responsibility to Protect*. Le document qui a été rédigé à ce sujet est extrêmement important. Je tiens à dire très clairement que j'adhère entièrement à cette philosophie. Cependant, j'aimerais dire que la responsabilité de protéger ne se limite pas nécessairement à intervenir en cas de conflit. Nous devons considérer la responsabilité de protéger comme étant également la responsabilité de prévenir. À cet égard, le Canada a largement la possibilité de devenir un chef de file mondial. Nous devons montrer à la communauté internationale que nous sommes disposés à apporter des changements et à consacrer des fonds, mais d'une manière qui ne peut pas être perçue comme étant interventionniste ou impérialiste. Nous pouvons uniquement y arriver en étant proactifs. Nous disposons des outils et de la capacité nécessaires. En ce moment, nous ne le faisons pas, mais nous devons le faire.

Il faut qu'il y ait un changement fondamental de paradigme sur le plan de la définition des menaces à la sécurité. Je vous ai dit que je suis membre des forces armées. Je crois entièrement en la force militaire. Nous devons être en mesure de nous protéger. Lorsque nous sommes en mission à l'étranger, nous devons être en mesure de protéger notre pays. Toutefois, nous devons aussi accepter d'autres idées. Les forces armées, et peut-être bien la société



on the other end where we want to be and not so that we are buoyed there by events and wake up one morning saying, "This is interesting."

I believe in human security as a paradigm. I believe our foreign affairs policy needs to reflect that. I believe that *The Responsibility to Protect* is an extremely important, compelling, essential document.

**Senator Day:** Thank you for your comments. Obviously, you have been doing some serious thinking about this.

You are talking about threats. Threats to whom? Do we act based on threats to whom? Would the threat be threats to Canada's international trade? Would we act unilaterally and then just look for a coalition of the willing to go along with us if we see something going on in a particular country around the world that might threaten our supply of oil, for example?

**Mr. Summers:** Just one question, Senator Day.

**Senator Day:** Sorry, I was getting all excited here.

**Ms. Boudreau:** I like to see excitement. To answer your question, intra-state conflict, which is what we are seeing more and more, such as in the case of Rwanda, which was previously mentioned, spill over and create regional threats, which in turn destabilize whole areas of the globe, which affects Canada. Whether or not it is immediately obvious, globalization has made it a global village; we have heard that expression before. Things like SARS and what can happen when one cow gets a bit sick shows you how dependent we are on others.

We need to determine what the new paradigm is. How do we prevent these conflicts from happening? The Rwandas and the Sudans affect us, and we need to address that.

**Senator Day:** How do you address that? Through the United Nations? Through some other organization?

**Ms. Boudreau:** Responsibility to prevent, sir. We need to show commitment in advance of everything going wrong. We achieve that by supporting governments. There are indicators out there that indicate states in danger of failing, for example. Once they fail, we have already failed. We want to stop that from happening. The United Nations is our global institution right now. Flawed as it is, it is what we have. The United Nations is extremely important.

Canada, with its foreign policy, has the ability to go forward and make changes. I will also mention Jeffrey Sacks, author of a very fine publication put out in January 2005, that gives us the tools to address the UN's millennium development goals, which is all about human security and everything I am talking about. We need to look at that one as well.

canadienne, vivent une période de changement. Nous devons gérer ce changement pour nous retrouver là où nous le voulons au lieu d'y être amenés par les événements.

Je crois que la sécurité humaine doit être un paradigme. Je crois que notre politique étrangère doit refléter cela. Je crois aussi que le document intitulé *The Responsibility to Protect* est extrêmement important, incontestable et essentiel.

**Le sénateur Day :** Je vous remercie pour vos commentaires. De toute évidence, vous avez longuement réfléchi à la question.

Vous parlez des menaces. Les menaces envers qui? Nous agissons en fonction des menaces envers qui? S'agit-il de menaces visant le commerce international du Canada? Agissons-nous unilatéralement pour ensuite chercher des alliés si nous observons une situation dans un pays en particulier qui risque de menacer notre approvisionnement en pétrole, par exemple?

**M. Summers :** Une seule question, monsieur le sénateur Day.

**Le sénateur Day :** Désolé, je me suis emballé.

**Mme Boudreau :** J'aime bien quand les gens s'emballent. Les conflits internes, ce que nous observons de plus en plus, comme celui du Rwanda, qui a été mentionné plus tôt, débordent des frontières et posent des menaces régionales, et cela, par conséquent, déstabilise des régions entières du globe, ce qui a une incidence sur le Canada. Que cela soit immédiatement évident ou non, la mondialisation a contribué à créer un village planétaire; nous avons déjà entendu cette expression. Des maladies comme le SRAS et ce qui peut se produire lorsqu'une vache contracte une maladie montrent bien à quel point nous sommes dépendants les uns des autres.

Nous devons déterminer quel est le nouveau paradigme. Comment faire pour prévenir les conflits? Les conflits au Rwanda et au Soudan ont une incidence sur nous, et nous devons faire face à cela.

**Le sénateur Day :** Comment? Par l'entremise des Nations Unies? Ou un autre organisme?

**Mme Boudreau :** Comme je l'ai dit, nous avons la responsabilité de prévenir, monsieur. Nous devons montrer notre engagement avant qu'un conflit ne survienne. Pour ce faire, il faut appuyer les gouvernements. Il existe des indicateurs qui laissent présager que des États risquent de s'effondrer, par exemple. Une fois qu'ils se sont effondrés, nous avons déjà échoué. Nous voulons empêcher l'effondrement. L'Organisation des Nations Unies est l'institution mondiale dont nous disposons en ce moment. Bien qu'elle comporte de nombreuses lacunes, c'est celle que nous avons. Les Nations Unies sont extrêmement importantes.

Le Canada, par l'entremise de sa politique étrangère, a la possibilité d'apporter des changements. Je vous mentionne le nom de Jeffrey Sacks, l'auteur d'une excellente publication parue en janvier 2005 qui nous donne les outils pour atteindre les objectifs du millénaire en matière de développement établis par l'ONU, qui concernent la sécurité humaine et tout ce dont je viens de parler. Nous devons examiner aussi cet ouvrage.



**Senator Banks:** Think about it. Good guys can do it. Can the bad guys do it as well?

**Mr. David Ross, as an individual:** I am from the primary reserve. I would like to talk about the land forces reserve restructuring, and in particular the requirement of that for 3,000 new members of the militia.

The biggest impediment to getting 3,000 new soldiers in the militia is, ironically, the Canadian Forces recruiting system, in which it is not uncommon to take six months to get through the process. We are competing with other employers for the target audience we have, which is primarily students from university and high school. A young individual can go to McDonald's and be hired the next week. We will be the better part of the year to get him through the system. Quite frankly, we are losing them, and it is killing us.

The simple solution — well, perhaps not simple — seems to me to be to allow conditional enrolments, where a person comes through, has not completed the enhanced reliability check, has not gone through all three stages of the medical, as is currently required, but comes down onto the armoury floor, has signed some waiver forms and gets inculcated by the military and becomes part of the regiment. Then, if down the road he fails the enhanced reliability check, which is very unlikely, or more likely the medical, he is simply released. This will give us the people on the ground. We can get them going and get some concurrent activity, because we are dying right now.

**Senator Nolin:** Let us go a little bit further in your reasoning. Do you agree with the actual mix of the regulars and the reserves as it is now? If you agree with what we have now, do you think we should increase the formation, the requirements? I agree with you that we need to be much more open and rapid in our process, but at what cost? Do you see my concern?

**Mr. Ross:** I think I understand, senator. Right now we are going through exactly the same recruiting process as the regulars, which is correct.

**Senator Nolin:** On that, I agree with you.

**Mr. Ross:** The problem is that it needs to be sped up and given some current activity for the reservists. If you are looking at a long-term career, you are willing to wait six months to get it done. The recruiting centres right now have 20,000 people in their data bank waiting for regular force positions. The system seems to be working reasonably well for the regulars, but it is killing the reserves, because people are not willing to wait six months for a part-time job. They are looking now. The ones who are thinking are looking for summer employment now, and if someone shows up on the armoury floor today, we will be lucky to have them in time for the summer.

**Le sénateur Banks :** Pensez-y. Si les bons gars peuvent le faire, les méchants ne le peuvent-ils pas aussi?

**M. David Ross, à titre personnel :** Je fais partie de la première réserve. J'aimerais vous parler de la restructuration de la réserve des forces terrestres, et plus particulièrement de la nécessité de recruter 3 000 nouveaux membres au sein de la milice.

Le plus grand obstacle à l'embauche de 3 000 nouveaux soldats dans la milice est ironiquement le système de recrutement des Forces canadiennes, qui peut facilement exiger six mois d'attente. Nous sommes en concurrence avec d'autres employeurs auprès de notre public cible, qui se constitue surtout d'étudiants des universités, des cégeps et du secondaire. Un jeune peut s'adresser à McDonald's et être embauché en une semaine. Chez nous, le processus d'embauche prendra le plus clair de l'année. Bien honnêtement, nous perdons ces candidats, et cela nous tue.

À mon avis, le plus simple — ce ne serait peut-être pas si simple, en fait — serait d'autoriser des enrôlements conditionnels, qui nous permettraient d'embaucher des personnes dont la vérification approfondie de la fiabilité ne serait pas terminée, qui n'auraient pas encore passé tous les tests médicaux, comme on l'exige actuellement, mais qui pourraient accéder au manège militaire après avoir signé certains formulaires d'autorisation et qui seraient pris au sein de l'armée pour faire partie du régiment. Si cette personne ne satisfaisait pas aux exigences de la vérification approfondie de la fiabilité en bout de ligne, ce qui est fort peu probable, ou plus probablement qu'elle ne satisfaisait pas aux exigences médicales, elle serait simplement remerciée. Cela nous permettrait d'avoir des personnes sur le terrain. Nous pourrions commencer à les former et mener certaines activités pendant ce temps, parce que nous sommes en train de mourir.

**Le sénateur Nolin :** Poussons un peu plus loin votre raisonnement. Êtes-vous d'accord avec le mélange actuel de réguliers et de réservistes? Si vous êtes d'accord avec la formule actuelle, pensez-vous que nous devrions augmenter la formation, les exigences? Je conviens avec vous que nous devons faire preuve d'une plus grande ouverture et être plus rapides, mais à quel coût? Voyez-vous ce qui m'inquiète?

**M. Ross :** Je pense que je comprends, monsieur le sénateur. En ce moment, nous sommes soumis au même processus de recrutement que les réguliers, c'est juste.

**Le sénateur Nolin :** Je suis d'accord avec vous là-dessus.

**M. Ross :** Le problème, c'est qu'il faut accélérer le processus et donner des activités aux réservistes. Quelqu'un qui vise une carrière à long terme est prêt à attendre six mois pour que tout soit fait dans l'ordre. Les centres de recrutement ont actuellement une liste de 20 000 personnes dans leur base de données, qui attendent un poste dans la Force régulière. Le système semble fonctionner assez bien pour la Force régulière, mais il tue les réserves, parce que les candidats ne sont pas prêts à attendre six mois pour obtenir un emploi à temps partiel. Ils en veulent maintenant. Ceux qui sont en réflexion cherchent un emploi d'été pour maintenant, mais si quelqu'un se présente au manège militaire aujourd'hui, nous serons chanceux s'il est embauché à temps pour l'été.



**Ms. Jane Brett, as an individual:** Thank you, members of the committee, for presenting this opportunity. I wanted to ensure that you know where you are. This place is different from Ottawa. It is not only the home of CFB Esquimalt. I would like to acknowledge the Aboriginal territory we are in tonight as that of being the territory of the Coast Salish, the Songhees and Esquimalt people. They are still generous and welcoming in spite of the terrorism they have experienced from those occupying their lands for the past 150 years. They are people who have suffered a great deal, a people defenceless against the ongoing theft of their resources. The First Nations of this area have continued to use peaceful and legal means of resistance in the face of arbitrary and unilateral actions. Undermining their sovereignty is a stance deserving of much attention and respect from the rest of the world, including other Canadians. I think it is important for our survival to pay attention to that.

I cannot do this in three minutes, so I have written something for you, but I will hit the highlights.

I am a member of the Wednesday Night Peace Vigil. It began with the bombing of Afghanistan in October 2001, and I was relieved to hear Roméo Dallaire say a few weeks ago that it was wrong for Canada to participate. We have believed that going into our fourth year. I have highlighted for you the flawed process, the expropriation of the sea-bed at Nanoose, and mentioned names, some of which you will know — Alphonso Gagliano, Art Eggleton, David Anderson. I want you to look at that, because this is a place where Chernobyl, Bhopal and Chicoutimi are words that have no meaning, where nuclear-powered aircraft carriers that trail mile-long fuel spills on the way to Nanoose are exempt from environmental review, where the damage from tsunamis is calculated, yet accidents with nuclear ships in the same waters are considered impossible.

I want to pay tribute, from our neighbour across from Tsawwassen, to the pilot, Captain Miles Selby, who died in the crash of the Snowbirds. We have the Snowbirds flying over our buildings, not just on the street. They come over the legislature, over the museum, over this building. For two years we have had them fly over the city when it was not permitted. How did that happen? How did those pilots just get it wrong?

I think that by tacitly supporting U.S. nuclear policy through ship visits to our ports, we are supporting the greatest theft in history: the funding required for common human security. I will be ever so pleased if you read my whole submission. If any of you respond to it, I would be so delighted. Thank you very much for this opportunity.

**The Chairman:** Thank you. We will read it.

**Mme Jane Brett, à titre personnel :** Je vous remercie, mesdames et messieurs les membres du comité, de nous donner cette occasion. Je voulais m'assurer que vous saviez où vous êtes. Cet endroit est différent d'Ottawa. Ce n'est pas seulement la Base des Forces canadiennes Esquimalt. Je tiens à souligner que le territoire autochtone sur lequel nous nous trouvons ce soir est celui des Coast Salish, des Songhees et des Esquimalts. Ils sont encore généreux et accueillants malgré le terrorisme qu'ils subissent des occupants de leurs terres depuis 150 ans. Ce sont des gens qui ont beaucoup souffert, un peuple sans défense contre le vol continu de ses ressources. Les Premières nations de la région continuent d'utiliser des moyens pacifiques et légaux de résister à diverses mesures arbitraires et unilatérales. Les entraves à leur souveraineté sont une perspective qui mérite la plus grande attention et le plus grand respect du reste du monde, y compris des autres Canadiens. Je pense que c'est important pour notre survie d'y prêter attention.

Je ne peux pas le faire en trois minutes, donc j'ai préparé un mémoire écrit pour vous, mais je vais en souligner les grandes lignes.

Je fais partie de la Wednesday Night Peace Vigil. Elle a commencé avec le bombardement de l'Afghanistan en octobre 2001, et j'ai été soulagée d'entendre Roméo Dallaire dire il y a quelques semaines que le Canada ne devrait pas y participer. Nous en sommes pourtant déjà à notre quatrième année de participation. J'insiste sur les grandes lacunes dans le processus, l'expropriation du fond marin de Nanoose et je mentionne des noms, dont certains que vous connaîtrez, comme Alphonso Gagliano, Art Eggleton et David Anderson. Je veux que vous y jetiez un coup d'œil, parce que c'est un endroit où les mots Chernobyl, Bhopal et Chicoutimi n'ont aucune signification, où les porte-avions nucléaires qui déversent des traînées de carburant sur des kilomètres dans leur traversée vers Nanoose sont exemptés de toute vérification environnementale, où les dommages des tsunamis sont calculés, mais où les accidents de vaisseaux nucléaires dans les mêmes eaux sont jugés impossibles.

J'aimerais rendre hommage, au nom de nos voisins de Tsawwassen, au pilote, le capitaine Miles Selby, qui est décédé dans l'écrasement des Snowbirds. Les Snowbirds volent au-dessus de nos édifices et non seulement au-dessus de nos rues. Ils volent au-dessus du Parlement, du musée, de cet édifice. Depuis deux ans, on les voit voler au-dessus de la ville alors que ce n'est pas permis. Comment est-ce possible? Comment ces pilotes ont-ils pu se tromper ainsi?

Je pense qu'en appuyant tacitement la politique nucléaire des États-Unis en permettant à des bateaux de passer par nos ports, nous appuyons le plus grand vol de l'histoire : celui du financement nécessaire pour assurer la sécurité humaine en général. Je serais très heureuse que vous lisiez mon mémoire au complet. Je serais également ravie que l'un d'entre vous y réponde. Je vous remercie beaucoup de cette occasion.

**Le président :** Merci. Nous allons le lire.



**Senator Stollery:** I am from Toronto; I am not from Ottawa. All I can tell you about Toronto right now is it is snowing very heavily and it is going to snow until tomorrow, I think. I have not read the paper, and I will know when I see it.

Is there a land claim conflict going on around Victoria? I do not know. I did not know there was. Would you like to elaborate?

**Ms. Brett:** Yes, I would, because this is what I wanted you to realize that is different about British Columbia from the rest of Canada. They stopped making the treaties when they got out here, so there are serious concerns out here. The governments, both federal and provincial levels, are dealing in very duplicitous manners. Currently, two blocks from here, the Land Title Office is being pillaged by the provincial government, which is destroying documents and making them unavailable to First Nations researchers who need that information for land claims.

A war has been going on here for 150 years. We have some survivors. The good news for us is that we are a little country. There is a lesson for us to learn about how these people have continued to survive and exert their sovereignty. Out of respect for the people on whose territory we stand tonight, I hope that you will learn more about it. All you have to do is write me, and I will send you tons of information.

**Ms. Katrina Jean Herriot, as an individual:** Thank you very much for coming to Victoria. I am going to be the official candidate for the Work Less Party in Victoria. "Workers of the World Relax" is one of our mottos. Is it not wonderful? We are actually trying to implement the 32-hour work week. I personally work about four days a week. I have some mental disabilities, so that is about as much as I can deal with. Some people may not have mental disabilities and can work 60 or 70 hours a week, but that is a lot of work. I just wanted to say that we should give everyone a little bit more time to relax, a little bit more time to reflect and spend time with their family. That way we would be less stressed; there would be less stress on our economy, and there would be less stress on the environment.

I think for the military, we should have a little bit more growth oriented toward the environment, and we should have more goals toward being involved with universities and whatnot. If you would like the younger generation to be involved in the military, we need to be more environmentally friendly or else people will not be interested. They also would like to be more peace oriented rather than defence oriented. We realize that we are all going to die. We have to drop our fears and realize that we need to live peacefully in order to have peace. That is something I firmly believe.

**Le sénateur Stollery :** Je viens de Toronto; je ne suis pas d'Ottawa. Tout ce que je peux vous dire sur Toronto en ce moment, c'est qu'il y neige à plein ciel et qu'il va neiger encore jusqu'à demain, je crois. Je n'ai pas lu ce document, mais je vais le savoir quand je vais le voir.

Y a-t-il un conflit de revendications territoriales autour de Victoria? Je ne sais pas. Je n'étais pas au courant. Pouvez-vous nous en dire un peu plus?

**Mme Brett :** Oui, je veux bien, parce que je tiens à ce que vous preniez conscience de la différence entre la Colombie-Britannique et le reste du Canada. Ils avaient arrêté de signer des traités lorsqu'ils sont arrivés ici, donc il y a de graves problèmes ici. Les gouvernements fédéral et provincial y font des affaires de la façon la plus fourbe. En ce moment, à deux coins de rue d'ici, le bureau des titres de biens-fonds se fait piller par le gouvernement provincial, qui détruit des documents et empêche les chercheurs des Premières nations d'y avoir accès pour trouver l'information dont ils ont besoin dans le cadre de revendications territoriales.

Il y a une guerre ici depuis 150 ans. Il y en a des survivants. La bonne nouvelle pour nous, c'est que nous vivons dans un petit pays. Nous avons des leçons à tirer de la façon dont ces peuples ont survécu et ont réussi à exercer leur souveraineté. Par respect pour le peuple à qui appartient le territoire sur lequel nous nous trouvons ce soir, j'espère que vous en apprendrez plus à leur sujet. Vous n'avez qu'à m'écrire et je vais vous envoyer des tonnes de renseignements.

**Mme Katrina Jean Herriot, à titre personnel :** Je vous remercie beaucoup de votre visite à Victoria. Je vais être la candidate officielle du Work Less Party à Victoria. L'une de nos devises, c'est que les travailleurs du monde relaxent. N'est-ce pas merveilleux? Nous essayons actuellement de mettre en œuvre la semaine de travail de 32 heures. Personnellement, je travaille environ quatre jours par semaine. Je souffre de handicap mental, donc c'est tout ce que je peux faire. Les gens qui n'ont pas de handicap mental peuvent peut-être travailler 60 ou 70 heures par semaine, mais c'est beaucoup de travail. Je voulais simplement dire que nous devrions laisser un peu plus de temps à tout un chacun pour se détendre, passer du temps avec sa famille et réfléchir. Nous subirions moins de stress; il y aurait moins de stress sur notre économie et il y aurait moins de stress sur l'environnement.

Je pense que dans l'armée, il devrait y avoir un peu plus de croissance orientée vers l'environnement et qu'on devrait viser davantage la collaboration avec les universités et tout le reste. Si vous voulez que les jeunes entrent dans l'armée, nous devons respecter davantage l'environnement, sinon ils ne seront pas intéressés. Ils aimeraient aussi que l'armée soit davantage axée sur la paix que sur la défense. Nous nous rendons compte que nous allons tous mourir. Nous devons surmonter nos peurs et prendre conscience du fait que nous devons vivre pacifiquement pour que la paix règne. J'y crois fermement.



Someone gave me a beautiful suggestion: that we should have more involvement in the UN cultural preservation force, the Blue Berets. I am not sure if you have heard that, but I think it is a great idea. That is a wonderful, wonderful idea.

I also like the idea of prevention. A young woman spoke earlier about prevention of the conflict rather than going in after the fact. I think that is a wonderful idea too.

Canadians are about peace. We are a peaceful country. We have many, many people who live here and are from all sorts of different countries, so if conflict happens over there, chances are someone in Canada knows someone who is involved in that conflict. We should have more emphasis on education and prevention as well. Thank you.

**Senator Banks:** Thank you very much for coming and telling us what you think. I am going to introduce you to our chairman, because we will, at the end of this day, have worked 14 hours today, so I would like you to have a word with him.

**Ms. Herriot:** Definitely, it is ridiculous.

**Senator Banks:** A lower work week is a very good idea all around; however, I am going to ask you a rude question. You have heard about R to P, the responsibility to protect. It involves peacekeeping. Peacekeeping sometimes is not just having, as the admiral said earlier today, a nice man stand between two belligerent men and say, "Come on, guys. Settle down." I am going to make a very bad joke. Sometimes you have to say, "Be peaceful, or I will kill you," and you have to be able to.

**Ms. Herriot:** I understand that.

**Senator Banks:** If you are going to have peacekeepers, you have to have peacemakers, and they have to have big guns.

**Ms. Herriot:** I completely understand. I have trained in martial arts for seven years. I understand defence.

**Senator Banks:** I wanted to ensure that you understood that, and I am very happy. I do not have a question. I agree with everything you said, and I hope it all comes true. Your T-shirt reads "Alarm clocks kill dreams." They kill all of mine.

**The Chairman:** Even though he did not ask you a question, you still have 90 seconds left, if you would like to have it.

**Ms. Herriot:** I also thought we should have more emphasis on counselling and have each and every person know how to counsel their fellow people in war. If you are in a war situation and someone is dead over there, and you have no idea how to react to that situation, you are going to get stressed out and not be able to do anything. Like, what is going on? I think there should be more emphasis on counselling and more emphasis on evaluating personnel every year if they have been in a war situation. I think that is very, very important. We should not have any problems related to stress events in a war situation.

Quelqu'un m'a fait une suggestion fantastique : nous devrions intensifier notre participation à la force de préservation des cultures de l'ONU, les Casques bleus. Je ne sais pas si vous avez déjà entendu cette idée, mais je pense qu'elle est excellente. C'est une idée extraordinaire, fantastique.

J'aime aussi l'idée de la prévention. Une jeune femme a parlé avant moi de prévenir les conflits plutôt que d'intervenir après coup. Je pense que c'est une excellente idée aussi.

Les Canadiens sont pour la paix. Nous sommes un pays pacifique. Il y a beaucoup, beaucoup de gens qui vivent ici qui viennent de différents pays, donc s'il y a un conflit quelque part, il y a de bonnes chances que quelqu'un au Canada connaisse une personne touchée par ce conflit. Nous devrions mettre davantage l'accent sur l'éducation et la prévention aussi. Merci.

**Le sénateur Banks :** Je vous remercie beaucoup d'être venue nous dire ce que vous pensez. Je vais vous présenter à notre président, parce qu'à la fin de la journée, nous aurons travaillé 14 heures, donc j'aimerais bien que vous lui glissiez un mot.

**Mme Herriot :** C'est absolument ridicule.

**Le sénateur Banks :** Ce serait une excellente idée que de raccourcir la semaine de travail en général, mais je vais vous poser une question un peu brusque. Vous avez entendu parler de la responsabilité de protection. Il s'agit de maintien de la paix. Comme l'a dit un amiral plus tôt aujourd'hui, le maintien de la paix ne se résume pas au fait qu'un homme sympathique se tienne entre deux belligérants et leur dise : « Allons, les gars, calmez-vous. » Je vais faire une bien mauvaise blague. Parfois, il faut dire « soyez pacifiques ou je vais vous tuer », et il faut être en mesure de le faire.

**Mme Herriot :** Je le comprends.

**Le sénateur Banks :** Si on veut avoir des soldats de maintien de la paix, il faut aussi avoir des artisans de la paix, et ils doivent avoir de gros fusils.

**Mme Herriot :** Je le comprends bien. Je m'entraîne aux arts martiaux depuis sept ans. Je comprends le concept de la défense.

**Le sénateur Banks :** Je voulais être bien certain que vous le compreniez, et j'en suis bien content. Je n'ai pas de question. Je suis d'accord avec tout ce que vous avez dit et j'espère que tout se réalisera. On lit sur votre chandail que les réveille-matin tuent les rêves. Ils tuent tous les miens.

**Le président :** Même s'il ne vous a pas posé de question, il vous reste 90 secondes, si vous voulez les prendre.

**Mme Herriot :** Je pense aussi que nous devrions mettre plus l'accent sur le conseil et la consultation, de sorte que chaque personne sache comment conseiller ses compatriotes en temps de guerre. Si une personne se trouve en situation de guerre et que quelqu'un est mort juste là, elle pourrait n'avoir aucune idée de la façon de réagir à la situation, s'énervier et ne pas être capable de faire quoi que ce soit. Que se passe-t-il? Je pense qu'on devrait mettre plus l'accent sur les conseils et la consultation et évaluer le personnel chaque année, s'il a été confronté à la guerre. Je pense que c'est très, très important. Nous ne devrions pas avoir de problèmes liés à des événements stressants en situation de guerre.



**Honorary Captain (N) Cedric Steele, as an individual:** I am honorary naval captain at CFB Esquimalt. Honourable senators, admiral, thank you so much for allowing me to appear this evening. I have just a few words to say, if I may.

I have been very involved in the business community of Victoria. I was a former president of the Chamber of Commerce, involved with school boards, hospital boards and so on, so I am very involved in this community. I wish to speak today on the issue of Canada's prosperity and its dependence on the Canadian navy. Please bear with me as I outline how important I believe our navy is to Canada.

Safeguarding the sovereignty of our waters has always been a top priority for our navy, and any condition that would prevent the freedom of movement on the sea is a threat to Canada. Every Canadian is dependent upon the ocean for their economic well-being, as exports account for over 40 per cent of Canada's \$977 billion gross domestic product, and ships carry 20 per cent of Canada's trade with the United States, our major trading partner.

Canada's ocean fishery generates over \$4 billion of export income annually and requires the protection of our navy. It is estimated that 50 per cent of Canada's frontier oil reserves lie in Canada's offshore. The Hibernia oil field alone holds 750 million barrels of recoverable oil and 3.5 trillion cubic feet of natural gas. They need our navy. Ninety-seven per cent of Canadian overseas exports and 70 per cent of our imports are shipped by sea, and Canada's 546 ports handle over 390 million tonnes of cargo each year and are Canada's gateway to more than 100 economies around the world.

The defence of North America is a primary duty of the Canadian Forces. Since 1940, Canada and the United States have built the closest defence and security relationship of any two countries in the world. In addition to maintaining a watch on our ocean approaches, the navy has tightened security at the Esquimalt and Halifax naval bases and other facilities by implementing and enforcing controlled access to protect our ships and support facilities.

Even though the United States is our close ally, neighbour and friend, I am concerned that the competitive manner in which some of the industries in the United States deal with Canada makes it quite clear that if we do not protect our ports, they will tell people who are importing goods from other countries that the ports of Boston and Seattle will be safer than those of Vancouver and Halifax. I want us to ensure that we have submarines in the water, airplanes in the sky and ships on the ocean to protect the prosperity of Canada.

**Le capitaine honoraire (M) Cedric Steele, à titre personnel :** Je suis capitaine honoraire de la Marine à la BFC Esquimalt. Honorables sénateurs, amiral, je vous remercie infiniment de me permettre de comparaître ici ce soir. J'aimerais seulement glisser quelques mots.

Je suis très actif dans le milieu des affaires de Victoria. J'ai été président de la Chambre des commerce, j'ai siégé à des commissions scolaires, à des conseils d'administration d'hôpitaux et ainsi de suite, donc je suis très actif dans ce milieu. Je tiens à vous parler aujourd'hui de la prospérité du Canada et de sa dépendance envers la marine canadienne. Je vous prie d'être patients pendant que je souligne l'importance de notre marine pour le Canada, à mes yeux.

Il a toujours été une grande priorité de notre marine que de préserver la souveraineté de nos eaux, et toute chose susceptible de porter entrave à la liberté de mouvement en mer est une menace contre le Canada. Tous les Canadiens dépendent des océans pour leur bien-être économique, puisque les exportations représentent plus de 40 p. 100 du produit national brut du Canada, qui s'élève à 977 milliards de dollars, et que 20 p. 100 du commerce entre le Canada et les États-Unis, notre principal partenaire commercial, se fait par voie maritime.

La pêche dans les océans canadiens génère plus de quatre milliards de dollars en revenus d'exportations chaque année et nécessite la protection de notre marine. On estime que 50 p. 100 des réserves de pétrole situées sur le territoire canadien se trouvent au large des côtes du Canada. À lui seul, le champ pétrolifère Hibernia contient 750 millions de barils d'huile récupérable et 3,5 billions de pieds cubes de gaz naturel. Ces exploitants ont besoin de notre marine. Quatre-vingt-dix pour cent des exportations canadiennes outre-mer et 70 p. 100 de nos importations sont transportées par voie maritime, et plus 390 millions de tonnes de marchandises passent par nos 546 ports chaque année. Ils sont le point d'entrée au Canada de plus de 100 économies au monde.

La défense de l'Amérique du Nord est l'un des principaux devoirs des Forces canadiennes. Depuis 1940, le Canada et les États-Unis entretiennent la relation de défense et de sécurité la plus étroite au monde entre deux pays. Sans relâcher sa surveillance des bateaux et des engins qui s'approchent de nos océans, notre marine a renforcé la sécurité aux bases navales d'Esquimalt et de Halifax, ainsi qu'ailleurs, par la mise en œuvre et l'application d'un accès contrôlé afin de protéger nos bateaux et notre infrastructure de soutien.

Bien que les États-Unis soient notre proche allié, notre voisin et notre ami, je m'inquiète de l'attitude concurrentielle de certaines industries des États-Unis dans leurs rapports avec le Canada; il semble très clair que si nous ne protégeons pas nos ports, elles vont dire aux gens qui importent des biens d'autres pays que les ports de Boston et de Seattle sont plus sûrs que ceux de Vancouver et de Halifax. Je veux m'assurer que nous ayons des sous-marins en mer, des aéronefs dans le ciel et des bateaux sur l'océan pour protéger la prospérité du Canada.



**Senator Day:** We appreciate you being here and your comments. I would like to ask your view with respect to the protection of our coastlines. Canadian policy-makers have been struggling with the role of the Coast Guard in the mix in terms of protecting. We agree with you in terms of the air and the other sources that you indicated, but in terms of floating vessels, the role of the Coast Guard is security, coastal defence, and also the role of the naval reserve. We understand that the coastal defence vessels are primarily staffed by reservists. Do you see that as something that could be expanded?

**Mr. Steele:** Yes, I think that is very important. For example, on our six maritime coastal defence vessels, which I believe you saw today, out of the complement of 32 people, 30 people would be naval reserves. There is definitely a role for them.

Earlier, I heard Bob Cross mention our visiting ships. There are a tremendous number of Coast Guard ships from the United States that come into Victoria on a regular basis. They are very, very active protecting the coasts. The question is whether we need a larger Coast Guard or if we need to spend more money on our Canadian navy as it is. That, unfortunately, is a bit beyond my knowledge, and I cannot afford an opinion on that, but I must say, having experienced what the marine coastal defence vessels (MCDV) can do, I am incredibly impressed with the ability of the reserves and the regular force members who are on board who could probably take on a greater role.

As I mentioned, I believe that it is absolutely critical for the future prosperity of our children and for Canadians to ensure that our American friends cannot use the concept of their ports being safer than ours. On February 7 you heard the presentation regarding containers. If those containers are diverted from Halifax and Vancouver to Seattle and Boston, I think it will be a negative thing for all of us.

**The Chairman:** Thank you, sir.

**Vice-Admiral (Ret'd) Charles Thomas, as an individual:** Senators, I spent some considerable time in the navy. When I resigned from the Armed Forces, I was the vice-chief of defence staff.

It is always interesting to me to come to one of these forums and hear well-meaning Canadians talk about what we ought to do. It reminds me of a movie that was around not long ago where the protagonist who went out on the field and did the heavy lifting was surrounded by people who could spin words and develop nice policies. The guy who had to do the heavy lifting only had one answer. He said, "Show me the money." That is the issue that we have to deal with. All the things that have been said here tonight — and many of them are very worthwhile — cannot be funded the way the Armed Forces are

**Le sénateur Day :** Nous vous remercions d'être ici aujourd'hui et nous vous remercions de vos observations. J'aimerais vous demander votre point de vue sur la protection de notre ligne côtière. Les décideurs canadiens s'interrogent sur le rôle de la Garde côtière dans l'éventail des activités de protection. Nous sommes d'accord avec vous en ce qui concerne les airs et les autres sources que vous avez nommées, mais pour ce qui est des véhicules flottants, le rôle de la Garde côtière est d'assurer la sécurité et la défense des côtes, tout comme c'est le rôle de la réserve navale. À notre connaissance, les navires de défense côtière comptent essentiellement à leur bord des réservistes. Pensez-vous que nous pourrions augmenter leur nombre?

**M. Steele :** Oui, je pense que c'est très important. Par exemple, sur nos six navires de défense côtière que vous avez vus aujourd'hui, si je ne me trompe pas, 30 des 32 personnes qui travaillent à bord font partie des réserves navales. Ils ont définitivement un rôle à jouer.

Un peu plus tôt, j'ai entendu Bob Cross mentionner les bateaux qui nous rendent visite. Il y a énormément de bateaux de la Garde côtière des États-Unis qui viennent régulièrement à Victoria. Ils travaillent très, très activement à protéger les côtes. La question reste à déterminer si nous devons élargir notre Garde côtière ou investir plus d'argent dans notre marine canadienne actuelle. Malheureusement, cela dépasse un peu l'étendue de mes connaissances, et je ne peux pas me permettre d'exprimer une opinion à ce sujet, mais je dois dire que pour avoir vu de mes yeux ce que les navires de défense côtière (les NDC) pouvaient faire, je suis incroyablement impressionné par les compétences des réservistes et des membres de la Force régulière qui sont à bord et qui pourraient probablement jouer un rôle accru.

Comme je l'ai déjà indiqué, j'estime qu'il est absolument primordial pour la prospérité future de nos enfants et pour tous les Canadiens de veiller à ce que nos amis américains ne puissent pas profiter du fait que leurs ports seraient plus sécuritaires que les nôtres. Le 7 février, vous avez entendu l'exposé concernant les containers. Si ces containers sont détournés de Halifax et Vancouver vers Seattle et Boston, je crois que ce sera une mauvaise nouvelle pour nous tous.

**Le président :** Merci, monsieur.

**Le vice-amiral (à la retraite) Charles Thomas, à titre personnel :** Sénateurs, j'ai travaillé pendant une longue période dans la Marine. Lorsque j'ai démissionné des forces armées, j'étais vice-chef d'état-major de la défense.

C'est toujours avec grand intérêt que j'assiste à ces réunions où je peux entendre des compatriotes bien intentionnés nous dire ce que le Canada devrait faire. Cela me rappelle un film récent où le personnage principal allait sur le terrain pour faire le gros du travail pendant que son entourage se contentait de beaux discours et de brillantes politiques. Le gars qui faisait le sale travail n'avait qu'un seul commentaire. Il disait : « Montrez-moi l'argent ». C'est exactement le problème qu'il nous faut régler. Toutes les propositions qui ont été faites ici ce soir — et bon nombre d'entre elles sont très valables — ne peuvent être financées à même les



being funded by the government. It has been starved for 10 years to the point where it is in disrepair, and I have written you extensively on the subject.

The new budget that just came down is a day late and many dollars short. Any competent economist who took the money that has been taken away from the Armed Forces capital account over the last 12 years and did some present and future valuing of money could demonstrate to you that the money that has been put back in — the largest single insertion of money into defence in 20 years — does not cover what has been taken away. The consequence is that we are going to send our children and our grandchildren to ugly places in the world where the bad guys have better guns. We are going to put them at risk, and they are going to come home in body bags. It is not right. It is a moral imperative to deal with this issue. We have a choice. If we do not want to pay the bill, do not go. Give up our seat at the Council of 7, or the Council of 21, and do not talk so much at the UN. If we are not going to pay up, we should shut up, but do not send our grandchildren to do a job for which we are not prepared to give them the tools.

The only council in the country that I know has addressed this issue is yours, and you are to be complimented, but it is the government that has the responsibility for defence. It will never be popular enough to rate in the opinion polls, and you cannot make policy by sound bite. Support that does not have money is not support. Appearing on television, weepy and teary-eyed as you recite your conversation with the widow of some military member, is not support either. It is morally wrong, and we are at a point where we either put up or we should get out of the business, because we are putting our young people at risk that is intolerable. Thank you.

**Senator Nolin:** Mr. Thomas, I dearly appreciate everything you have said, but we need to be very persuasive with the population. As many witnesses and some colleagues have said, if it is down to the last dollar, if we have to choose between the military or hospitals or education, guess who will lose? We can work on that problem if we have the proper communication tools. Given all your experience, what are the tools you would have liked to have when you were in charge?

**Mr. Thomas:** I would have liked to have seen a law in Canada where military serving personnel, who know the reality, appear under oath to answer questions from parliamentarians and where they do not appear in right of the minister where they may not say anything that does not agree with the announced position of the government, lest they be court-martialled. That is the situation in

budgets octroyés par le gouvernement aux Forces canadiennes. Nos forces armées sont privées de ressources depuis 10 ans à un point tel qu'elles se retrouvent dans un état de délabrement avancé; je vous ai d'ailleurs écrit beaucoup de choses à ce sujet.

On pourrait utiliser l'expression « trop peu trop tard » pour décrire les mesures annoncées dans le récent budget. Tout économiste compétent pourrait prendre les sommes retirées du compte de capital des forces armées au cours des 12 dernières années et procéder à une actualisation et à un calcul de la valeur capitalisée future pour démontrer que les sommes qui viennent d'être réinvesties — la plus importante injection de fonds dans la défense au cours des 20 dernières années — ne suffisent pas à compenser les pertes encourues. Nous allons donc continuer à envoyer nos enfants et nos petits-enfants dans des régions inhospitalières de la planète, où ils devront affronter des méchants équipés de meilleurs fusils. Nous allons mettre leur vie en péril et ils rentreront au pays dans des housses mortuaires. Il y a quelque chose qui cloche. Il est de notre devoir moral de régler cette question. Nous avons un choix. Si nous ne voulons pas payer la facture, n'allons plus nulle part. Renonçons à notre siège au Conseil des 7, ou au Conseil des 21, et prenons moins souvent la parole aux Nations Unies. Si nous ne voulons pas payer, nous devrions nous tenir tranquilles et, surtout, ne pas envoyer nos petits-enfants faire un travail pour lequel nous ne sommes pas prêts à leur fournir les outils nécessaires.

Vous êtes la seule instance au Canada qui s'est intéressée à cette question et il convient de vous en féliciter, mais c'est au gouvernement qu'il incombe de s'occuper de la défense. Ce ne sera jamais un thème assez populaire pour faire gagner des points dans les sondages et on ne peut pas élaborer des politiques au moyen de déclarations choc. Le soutien qui n'est pas accompagné des ressources correspondantes n'est pas vraiment un soutien. Une apparition à la télévision pour raconter, au bord des larmes, une conversation avec la veuve d'un membre des forces armées n'a rien à voir avec le soutien non plus. D'un point de vue moral, nous n'agissons pas bien; nous en sommes rendus au point où il nous faut prendre une décision : soit nous investissons les ressources nécessaires, soit nous nous retirons pour éviter de mettre nos jeunes gens dans des situations beaucoup trop périlleuses. Je vous remercie.

**Le sénateur Nolin :** Monsieur Thomas, je suis bien d'accord avec tout ce que vous avez dit, mais il nous faut nous montrer très persuasifs avec la population. Comme de nombreux témoins et quelques-uns de mes collègues l'ont déjà souligné, si les ressources disponibles sont limitées et s'il faut choisir entre les forces armées, les hôpitaux ou l'éducation, devinez qui sortira perdant. Nous pouvons nous attaquer à ce problème si nous disposons des outils de communication appropriés. À la lumière de votre vaste expérience, pourriez-vous nous dire quels sont les outils dont vous auriez souhaité disposer lorsque vous étiez en poste?

**M. Thomas :** J'aurais aimé qu'il existe une loi canadienne en vertu de laquelle les membres des forces militaires, ceux-là même qui connaissent la réalité, puissent témoigner sous serment pour répondre aux questions des parlementaires, sans qu'ils ne le fassent sous la surveillance du ministre en devant éviter de dire quoi que ce soit qui va à l'encontre de la position annoncée par le



the United States. We just wrap everything up in words. So long as it sounds good, it does not matter whether it is doable. This is not Kyoto. We are talking about people's lives here.

Second, I do not agree with you, I am sorry. I do not think we will ever have a popular opinion in support of defence vis-à-vis health care or any other major public requirement, but there is an obligation and a duty by government to do what is right in defence of Canada, Canadians and Canadian interests. It is just an obligation of government. If you are not prepared to govern, get out.

**Senator Nolin:** That is all good, but there is a population out there, and they need to be told and have it explained. You cannot just say, "It is good for you, and I am going to do it." You have to explain it, and that is the kind of tool that I wanted you to talk about, but I think you gave us a good response.

**Mr. Thomas:** Well, when I was commanding the navy, I gave a speech every third night somewhere in this country for two years, to anybody who would ask me, and I never had an audience that said, "You are wrong." Some people disagreed with me from time to time, but that happens in my own house. There was no audience in Canada that was not prepared to hear the message that they needed a navy. The issue we are talking about here is larger than the navy. I do not care whether the emphasis is navy, army or whatever it is, but whatever it is, give them the tools to do the job. If you do not, do not ask them to go and do it.

**Mr. Thomas C. Heath, as an individual:** I am a former Director General of Intelligence, former Assistant Chief of Staff Intelligence, and after I retired I took a masters degree in conflict analysis and management at Royal Roads with my colleagues here.

I am going to go on from what Admiral Thomas said about public opinion. Public opinion in this country with regard to military and military policy centres around the concept that peacekeeping is a concept that may be dated and passé. Chapter 6 Peacekeeping, which emerged during the Cold War, was a phenomenon of the Cold War. In the post Cold War reality, conflict is intra-state, predominantly, and we are going to go without the approval of all the belligerents present. Thus, as we took a look at recent history and recent conflicts we have been involved with in Somalia, Bosnia and Afghanistan, we were not there with the agreement of all the belligerents, as we have in the past. This is going to be the trend in the future. The manifestations of this type of conflict are extreme violence by the ordinary citizenry on their fellow, but different, neighbours and the creation of internal or external displaced persons. It is the distortion of the sense of the others, that the other represents a

gouvernement, de crainte d'avoir à comparaître devant la Cour martiale. C'est le cas aux États-Unis. Nous avons l'impression que les belles paroles nous permettent de faire passer n'importe quoi. Peu importe si c'est réalisable, pour autant que cela sonne bien. On ne parle pas du Protocole de Kyoto. On parle de la vie de nos compatriotes.

Par ailleurs, je suis désolé mais je ne suis pas de votre avis. Je ne crois pas que nous parviendrons jamais à nous gagner la faveur populaire pour le soutien de la défense par rapport aux soins de santé ou à tout autre besoin public majeur, mais le gouvernement a l'obligation et le devoir de faire ce qui convient pour la défense du Canada, des Canadiens et des intérêts canadiens. C'est simplement une obligation du gouvernement. Si vous n'êtes pas prêts à gouverner, retirez-vous.

**Le sénateur Nolin :** Tout cela est très bien, mais il faut penser à la population; il faut lui dire ce qui se passe et lui expliquer. On ne peut pas se contenter de déclarer : « C'est bon pour vous et nous allons le faire. » Il faut expliquer les choses et c'est de ce genre d'outils dont je souhaitais que vous nous parliez, mais je pense que vous aviez tout de même une bonne réponse.

**M. Thomas :** Lorsque je commandais la marine, il y a eu une période de deux ans où je prononçais une allocution à tous les trois jours, dans toutes les régions du pays où on m'invitait. Jamais les gens ne m'ont dit que j'avais tout à fait tort. De temps à autre, certaines personnes n'étaient pas d'accord avec moi, mais ça arrive même à la maison. Il n'y a pas un public au Canada qui n'est pas prêt à nous entendre dire que nous avons besoin d'une marine. Les questions dont nous discutons ici dépassent les simples limites de la marine. Peu importe si on met l'accent sur la marine, l'armée ou quoi que ce soit, il faut donner aux gens les outils nécessaires pour faire leur travail quelle que soit l'option retenue. Sinon, nous n'envoyons personne à l'étranger pour faire ce travail.

**M. Thomas C. Heath, à titre personnel :** J'ai été directeur général des Services de renseignement, chef adjoint du Renseignement d'état-major et, après ma retraite, j'ai fait une maîtrise en analyse et gestion de conflit à l'Université Royal Roads avec mes collègues ici présents.

Je vais poursuivre dans le sens des commentaires de l'amiral Thomas au sujet de l'opinion publique. Pour ce qui est des forces militaires et des politiques afférentes, les Canadiens sont généralement d'avis que le maintien de la paix est un concept qui est peut-être désuet et dépassé. Le maintien de la paix, chapitre 6 de la Charte, est un phénomène propre à la guerre froide dont il tire son origine. Dans le contexte de l'après-guerre froide, les conflits se déroulent principalement à l'intérieur même d'un pays où il faut intervenir sans l'approbation de toutes les forces belligérantes. Ainsi, si on considère les conflits récents dans lesquels nous avons joué un rôle en Somalie, en Bosnie et en Afghanistan, nous n'avons pas l'approbation de tous les belligérants pour intervenir, comme c'était le cas auparavant. C'est comme cela que les choses devraient se passer à l'avenir. Règle générale, ces conflits se caractérisent par une violence extrême déployée par des citoyens ordinaires à l'encontre



risk to individual group identity, that appears to be rationale for violence. Michael Ignatieff, writing on Bosnia-Herzegovina, depicts these conflicts in terms of narcissism.

International intervention in these conflicts has not been with the agreement, and it has resulted in these mandates being issued under chapter 7 of the UN Charter, with increasing Armed Forces capability and more robust rules of engagement. The early examples of these types of engagements, Bosnia and Somalia, were less than successful for the United Nations, believe me. I spent six years in the Balkans conflict. Unfortunately, the forces committed to United Nations peacekeeping or peacemaking missions are not uniform in capability, training and discipline, and the result achieved in the command structure is inconsistent. Ask Romeo Dallaire. The majority of current international concerns regarding the Middle East, the Sudan and the Balkans all represent these conditions of ethnic, religious or cultural identity issues engrained within them.

The threshold of public awareness is very weak. Last year, Canada sponsored the International Examination of Conflict, Human Rights. The report, *The Responsibility to Protect*, challenges the sanctity of national sovereignty as being conditional upon the state's ability to ensure human rights, that they are not trampled within their boundaries regardless of reason. The current Canadian government has supported that.

There are also proposals within the international community for Canada to specialize in peacekeeping, peacemaking or humanitarian roles, leaving the heavy lifting to the United States, France and Germany. This concept, while undoubtedly attractive to our government that sees no votes in defence, would be very averse to those who have to do the bleeding and dying.

**Senator Stollery:** You certainly brought up a lot of very pertinent and important information. I am actually with the Foreign Affairs Committee. We were very active when Bosnia was taking place, and I am quite aware of some of those issues. I think when you said chapter 7, you meant chapter 7 under NATO?

**Mr. Heath:** The United Nations Protection Force, UNPROFOR, for two years was under UN chapter 7 and was an abject failure. It was only NATO's intervention in December of 1995, when the bombing campaigns disrupted the Serbs' command and control, that forced them back to the tables to negotiate.

de compatriotes différents d'eux et par le déplacement de populations entières, au pays comme à l'étranger. Cette violence semble tirer son origine d'une distorsion de la perception des autres que l'on en vient à considérer comme une menace pour l'intégrité identitaire de son propre groupe. Dans un document sur la Bosnie-Herzégovine, Michael Ignatieff parle de narcissisme pour expliquer ces conflits.

Comme les interventions des forces internationales dans ces conflits n'ont pas été approuvées par toutes les parties en cause, des mandats ont dû être émis en application du chapitre 7 de la Charte des Nations Unies pour accroître la capacité des forces armées déployées et imposer des règles d'engagement plus strictes. Les premiers exemples de ces types d'engagement, en Bosnie et en Somalie, ont été loin d'être éloquentes pour les Nations Unies, je vous prie de me croire. J'ai passé six ans dans les Balkans. Malheureusement, les forces affectées aux missions de maintien ou de rétablissement de la paix par les Nations Unies n'ont pas toutes les mêmes capacités, la même formation et la même discipline, et les résultats obtenus par la structure de commandement peuvent varier grandement. Demandez-le à Roméo Dallaire. Ces mêmes questions d'identité ethnique, religieuse ou culturelle sont au cœur de la majorité des préoccupations internationales actuelles concernant le Moyen-Orient, le Soudan et les Balkans.

La population est très peu sensibilisée à cette question. L'an dernier, le Canada a parrainé une enquête internationale sur les droits de la personne dans les situations de conflit. Le rapport intitulé *La responsabilité de protéger* remet en question l'inviolabilité de la souveraineté des États en la rendant conditionnelle à la capacité du pays de veiller à ce que les droits de la personne ne soient pas bafoués à l'intérieur de ses frontières pour quelque raison que ce soit. Le gouvernement canadien actuel a exprimé son appui en ce sens.

Certains membres de la communauté internationale proposent que le Canada se spécialise dans des rôles de maintien de la paix, de rétablissement de la paix ou de soutien humanitaire, laissant ainsi le gros du travail sur le terrain aux États-Unis, à la France et à l'Allemagne. Cette possibilité, qui est sans doute attrayante pour notre gouvernement auquel la défense ne rapporte aucun vote, serait très néfaste pour ceux et celles qui doivent payer de leur sang et de leur vie.

**Le sénateur Stollery :** Vous avez certes soulevé beaucoup de questions très pertinentes et fort importantes. Je suis en fait membre du Comité des affaires étrangères. Nous avons été très actifs pendant les événements en Bosnie et je suis pas mal au courant de quelques-uns de ces dossiers. Je suppose que lorsque vous parliez du chapitre 7, c'était celui de l'OTAN?

**M. Heath :** La Force de protection des Nations Unies (FORPRONU) a fonctionné pendant deux ans en application du chapitre 7 de la Charte des Nations Unies et ce fut un échec monumental. Il a fallu l'intervention de l'OTAN en décembre 1995, lorsque les campagnes de bombardement sont venues ébranler le commandement et le contrôle exercés par les Serbes, pour les ramener de force aux tables de négociation.



**Senator Stollery:** No one seems to know why the Serbs actually withdrew, except that I guess many would say that the Russians got hold of them and told them they had better withdraw.

Are you saying, then, that we should go in without UN authorization? Should we wait for the UN? Should we be part of the UN system, or are you saying that we should be part of what has become the coalition of the willing?

**Mr. Heath:** I will say there is more than one answer to that. First of all, what I am saying is that lightly equipped, lightly trained forces involved in modern peacemaking or peacekeeping operations will not be able to respond to rapidly increasing levels of violence that may occur. The only type of preventive actions light forces can get into, which the lady talked about, are almost impossible to achieve within the international community because of the difficulty of getting public opinion in advance of an incident for a political decision, so you are not going to get into preventive actions very often.

The reality is that Mr. Martin and others are supporting the responsibility to protect, interventionist policies and are looking for changes in the United Nations Charter Security Council but will have a great deal of difficulty getting past article 1, the sanctity of sovereignty of nation states.

Now, that being said, I will see increasing emergence of unilateral or collisions of interest taking part in these things, because that is the only way it is going to happen.

**Rear-Admiral (Ret'd) Russell Moore, as an individual:** I am a retired naval rear admiral. My last job was Commander of Maritime Forces Pacific, where you were today. I left in 1998.

You could also say my career has been steeped in the Canada-U.S. relationship. I served as a member of the Permanent Joint Board on Defence. I have held senior appointments in NATO, in Virginia, and was chief of staff operations responsible for NATO operations in the North Atlantic. I have, in my senior positions, been present in the Persian Gulf as Canada participated along with the U.S. and other allies.

I have come to the microphone to register my concern over the recent decision to abandon the proposal for the missile defence of North America and to urge this committee to look into the implications of that decision, for implications there will be.

I will touch on a couple of the areas from my career that I can see from that decision. You are now seeing how that decision is being viewed by leading media in the United States and indeed our own media, which could extend over into areas such as our intelligence-sharing agreements, the future of NORAD — not the short-term, that has been decided, but in the longer term — and the possibility for extending NORAD into our maritime areas; the

**Le sénateur Stollery :** Personne ne semble savoir pour quelle raison les Serbes se sont retirés, sauf que bien des gens seraient portés à croire que les Russes les ont pris à part pour leur faire comprendre qu'ils seraient mieux de le faire.

Croyez-vous donc que nous devrions intervenir sans l'autorisation des Nations Unies? Devrions-nous attendre l'aval des Nations Unies? Devrions-nous faire partie du système des Nations Unies, ou encore nous intégrer à ce qui est devenu la coalition des pays volontaires?

**M. Heath :** Je ne pense pas qu'il y ait des réponses simples à ces questions. Tout d'abord, je crois que des forces peu équipées et insuffisamment formées participant à des opérations de maintien ou de rétablissement de la paix ne seront pas en mesure de réagir dans le contexte actuel où des niveaux de violence de plus en plus élevés peuvent être déployés. Les seules opérations de prévention auxquelles de telles forces légères peuvent participer, comme madame en a parlé tout à l'heure, sont à toutes fins utiles devenues choses impossibles au sein de la communauté internationale parce qu'il est très difficile de s'assurer le soutien de l'opinion publique avant qu'un incident ne se produise pour prendre une décision politique, ce qui fait que les opérations préventives sont très peu fréquentes.

Dans les faits, M. Martin et ses homologues préconisent la responsabilité de protéger et les politiques interventionnistes, et souhaiteraient que des changements soient apportés à la Charte des Nations Unies, mais risquent fort de se heurter à l'article 1 qui établit l'inviolabilité de la souveraineté des États-nations.

Ceci étant dit, je pense qu'il y aura de plus en plus d'interventions unilatérales ou de groupes d'intérêt dans ce genre d'opérations, parce que c'est la seule façon de procéder.

**Le contre-amiral (à la retraite) Russell Moore, à titre personnel :** Je suis un contre-amiral à la retraite de la marine. J'ai terminé ma carrière en tant que commandant des Forces maritimes du Pacifique, que vous avez visitées aujourd'hui. J'ai quitté en 1998.

On pourrait également dire que ma carrière a baigné dans les relations Canada-États-Unis. J'ai été membre de la Commission permanente mixte de défense. J'ai occupé des postes de gestion à l'OTAN, en Virginie, et j'ai été chef d'état-major responsable des opérations de l'OTAN dans l'Atlantique Nord. Dans le cadre de mes fonctions de direction, j'ai été présent dans le Golfe persique lorsque le Canada participait aux opérations aux côtés des États-Unis et de nos autres alliés.

Je prends la parole pour vous faire part de mes préoccupations concernant la récente décision de ne pas participer à la défense antimissile de l'Amérique du Nord et pour exhorter votre comité à se pencher sur les répercussions de cette décision, car elle aura certes des répercussions.

Je vais vous entretenir de cette situation à la lumière de quelques-uns de mes expériences professionnelles. Vous voyez maintenant comment les principaux médias des États-Unis, et même du Canada, accueillent cette décision qui pourrait avoir des répercussions à bien des points de vue : nos ententes d'échange de renseignements, l'avenir de NORAD — pas à court terme, cette question est réglée, mais à plus long terme — et la possibilité



logistics and technical support of Canadian Forces operations nationally and worldwide; access to senior positions on staffs, whether key planning staffs or defence, not only in North America, but elsewhere; or operations. This list is not complete; however, there are many implications to the direction that this most recent decision seems to be taking us, and I would very much encourage this committee to examine, at some point, those implications. Thank you.

**Senator Forrestall:** I appreciate very much, admiral, your comments about missile defence. I agree with them, of course. Could you comment with respect to a frequently used argument, which is used many different ways? It had been said that we were part of missile defence 34 years ago when we first had the capacity to monitor space and that, one way or another, through NORAD principally, we have been active participants in this particular endeavour. I am one of those who, with my experience perhaps somewhat parallel to yours, sir, as we are both getting a little long in the tooth, would see merit in our concern about it. Could you comment on that? Because we were there, because NORAD was there, we are already involved.

**Mr. Moore:** Certainly we have been involved, but in this particular initiative, our ally to the south is embarking on a new level of defence against the emerging threats and threats that are yet unforeseen. What role will Canada have in the future in NORAD? I suggest that NORAD, as it is presently configured, will be changed fairly dramatically over time, and the short time. Will Canadians still have access to the senior staffs, the operational staffs within NORAD? I do not know the answer to that, sir, but with Canada being a non-participant in missile defence of our continent, it is very unlikely that the current arrangements —

**Senator Forrestall:** I was asking, admiral, if you think that we are already involved with the Americans to some degree in missile defence.

**Mr. Moore:** Absolutely. We have been through the current NORAD agreement and aerospace surveillance.

**Mr. Mike Moran, as an individual:** My basic background is infantry and marine engineering. I am now working in the film industry as a grip and a gaffer. We have a gigantic film presence not just in Vancouver but in L.A., where Canadians are working and writing, but the Canadian military does not have much of a presence in our culture. We seem to have diminished the observing of the Canadian military in our culture. We hear about things like Somalia ad nauseam for months, literally for years.

d'étendre NORAD à nos secteurs maritimes; le soutien logistique et technique des opérations des Forces canadiennes à l'échelle nationale comme à l'étranger; l'accès à des postes de commandement, que ce soit pour la planification ou la défense, non seulement en Amérique du Nord, mais partout dans le monde; ou les opérations. Ce n'est qu'une liste partielle, mais l'orientation que nous semblons prendre avec cette décision récente est assortie de nombreuses conséquences et je tiens à encourager fortement votre comité à se pencher sérieusement sur ce dossier. Je vous remercie.

**Le sénateur Forrestall :** Je vous suis très reconnaissant, amiral, pour vos observations concernant la défense antimissile. Il est bien évident que je suis d'accord avec vous. J'aimerais connaître votre point de vue au sujet d'un argument qui est souvent utilisé et de bien des façons différentes. Certains soutiennent que nous contribuons déjà à la défense antimissile il y a 34 ans lorsque nous avons acquis la capacité de surveiller l'espace aérien et que, d'une manière ou d'une autre, via NORAD principalement, nous sommes demeurés des participants actifs à ce chapitre. Je suis un de ceux qui estimerait, peut-être en raison de mon expérience qui pourrait être assimilable à la vôtre, car nous ne sommes plus tout jeunes, qu'il serait bon que notre comité se penche sur la question. Quels seraient vos commentaires à ce sujet? Comme nous étions présents, en raison même de l'existence de NORAD, nous participons déjà à ce type d'opérations.

**M. Moore :** Il est bien certain que nous avons joué un rôle, mais dans l'initiative qui nous intéresse, nos alliés du Sud enclenchent un nouveau degré de défense contre des menaces émergentes et des menaces dont on ne soupçonne même pas encore l'existence. Quel rôle jouera le Canada dans l'avenir de NORAD? Je crois que NORAD, dans sa forme actuelle, fera l'objet de transformations draconiennes, et ce, plus rapidement qu'on ne le croie. Les Canadiens auront-ils encore accès aux postes de direction, aux postes opérationnels au sein de NORAD? Je ne connais pas la réponse à cette question, mais comme le Canada ne participe pas à la défense antimissile sur notre continent, il est très peu probable que les arrangements actuels...

**Le sénateur Forrestall :** Amiral, je vous demandais si vous croyiez que nous participions déjà dans une certaine mesure à la défense antimissile avec les Américains.

**M. Moore :** Tout à fait. Nous y participons en vertu des arrangements actuels touchant NORAD et la surveillance aérospatiale.

**M. Mike Moran, à titre personnel :** J'ai travaillé dans l'infanterie et dans la mécanique navale. Je travaille maintenant dans l'industrie cinématographique comme machiniste et chef électricien. Notre industrie est très active non seulement à Vancouver, mais aussi à Los Angeles, où des Canadiens travaillent et écrivent, mais les forces militaires canadiennes ne sont pas très présentes dans notre culture. Il semble même que notre culture s'intéresse de moins en moins à nos militaires. Nous entendons pourtant parler d'événements comme ceux de la Somalie ad nauseam pendant des mois, et même des années.



I would put the question to the committee that we should not just work on the defence budget and internal security. We should bring up — through writing, television, radio, any means that we can — the very positive effect our military has and the substantial respect they have in the world. There are lots of pro-military things on television, but you cannot find any ongoing example of that on Canadian television, or American television for that matter. You cannot find our military referenced anywhere. We should build a positive base. We have been at this since September 1939, at the high point. We have done a magnificent job in two world wars and the Cold War. We invented peacekeeping. We are imbedded in the world here, in a military sense.

We need to have a television program or something to build a consciousness in the Canadian people. Yes, defence is good. It is absolutely necessary. We are a positive force everywhere. If we could go to the CBC or CTV and get a program started, or get more newsworthy things flowing about what Canada is doing 24/7 in this world, the arguments about defence would start to go away. They would say “Yes, we want new trucks for these guys. We do not want jalopy helicopters,” because they could see what we are up to in the world. We do not want our guys dying in all these oddball places.

I travel the world quite a bit. The American military has a professional respect for us. In Ottawa, it seems we always lose out at the budget level. We have junk equipment and great people. We all know that. The sociology of budgeting here is that the Canadian military never gets the PR it needs, so they never get the money they need. This must be an ongoing thing.

I would pose a question to the committee to think about very deeply: Make contact with our substantial media people in this world, and tell them and show them what an example we are in the world and to popularize that. We could get a few television programs or much more positive things in the news.

People harp on Somalia, but why do they not harp on all the other positive things we have done for decades? If we could win that battle — never mind talking about the technology of this, or the trucks of that. If you can popularize Canadian military culture, which does exist and is respected in the world, if it can get back on television and get back in the news in a positive way, the budgetary arguments and the starvation levels for equipment would start to go away.

Je ne crois pas que nous devrions nous intéresser seulement aux questions liées au budget de la défense et à la sécurité interne. Nous devrions mettre en valeur — dans des ouvrages, à la télévision, à la radio, de toutes les manières possibles — les aspects très positifs de nos forces militaires ainsi que le respect immense dont elles jouissent à l'échelle internationale. Il y a beaucoup d'émissions promilitaires à la télévision, mais il est impossible de trouver un exemple soutenu en ce sens à la télévision canadienne, ou même à la télévision américaine d'ailleurs. On ne parle de nos militaires nulle part. Nous devrions établir une base positive. Nous sommes présents au tout premier plan depuis septembre 1939. Nous avons accompli un travail extraordinaire lors des deux guerres mondiales et de la guerre froide. Nous avons inventé le maintien de la paix. Nous avons laissé notre marque sur toute la planète, grâce à nos militaires.

Il nous faut une émission de télévision ou quelque chose de ce genre pour sensibiliser les Canadiens. Il faut leur dire que la défense est une bonne chose et qu'elle est absolument nécessaire. Nous apportons une contribution valable partout dans le monde. Si vous pouviez vous adresser à la CBC ou à CTV afin qu'une émission soit mise en ondes, ou favoriser la diffusion d'un plus grand nombre de reportages sur les réalisations des Forces canadiennes à l'échelle de la planète, les arguments à l'encontre de la défense commenceraient à s'estomper. Les gens diraient : « Il nous faut des nouveaux camions pour ces gars-là. Nous ne voulons pas de ces vieux hélicoptères », parce qu'ils prendraient conscience de la place que nous occupons dans le monde. Nous ne voulons pas que nos gars perdent la vie dans tous ces endroits étranges.

Je voyage assez souvent à l'étranger. Les militaires américains vouent un respect professionnel aux nôtres. À Ottawa, il semble que nous nous retrouvions toujours perdant lorsque vient le temps d'octroyer les budgets. Nous avons un équipement pitoyable pour des militaires formidables. Nous en sommes tous conscients. La sociologie de la budgétisation fait en sorte que les militaires canadiens n'obtiennent jamais les fonds dont ils ont besoin parce qu'ils ne reçoivent pas toute la publicité à laquelle ils auraient droit. Une solution permanente doit être trouvée.

Je voudrais proposer une idée au comité pour qu'il y réfléchisse très sérieusement : contactez des gens influents dans les médias pour leur dire et leur montrer quel exemple nous sommes dans le monde et pour qu'ils nous fassent de la publicité. Nous pourrions passer dans quelques émissions de télévision et obtenir une couverture beaucoup plus positive dans les bulletins de nouvelles.

Les gens ressassent ce qui s'est passé en Somalie, mais pourquoi ne s'attardent-ils pas sur toutes les choses positives que nous faisons depuis des décennies? Si nous pouvions gagner cette bataille, nous n'aurions plus à discuter pour obtenir de la technologie pour ceci ou des camions pour cela. Si nous arrivions à populariser la culture militaire canadienne — qui est réelle et respectée dans le monde — et à lui redonner une place à la télévision et dans les bulletins de nouvelles d'une manière positive, les problèmes budgétaires et de manque d'équipement commenceraient à disparaître.



**Mr. Summers:** Thank you. You have made an excellent point.

**Senator Banks:** You are right. Show business can do anything.

**Mr. Moran:** I am not being flippant here. You can make light of this.

**Senator Banks:** I made my living in that business for years. I am not being flippant.

**The Chairman:** You have to understand that Senator Banks is a Juno award-winning pianist.

**Mr. Moran:** I get a lot of people blowing us off. We have a lot of money for multiculturalism.

**Senator Banks:** However, the answer to your question is, it is not in our nature in this country.

**Mr. Moran:** I do not care. Let's make it so.

**The Chairman:** Senator Banks, we are getting this backwards. The gentleman has made a statement. You have an opportunity to ask him a question. You ask the question, and he will give the answer.

**Senator Banks:** The gentleman asked a question.

**The Chairman:** He did, sir.

**Senator Banks:** I answered it.

**The Chairman:** It is your turn to ask a question. It is like *Jeopardy*. Turn it around.

**Senator Banks:** It is a very bad idea to use World War I and World War II as examples of preparedness, because if you look at the state of this country immediately before either of those wars —

**Mr. Moran:** Are you asking a question or making a statement?

**Senator Banks:** I am coming to it — they are the best possible example of a country that was utterly unprepared in every conceivable sense to go to war.

You have partly answered the question, but if you are in the film business, you know you have to get funding. Where should the funding come from to aggrandize the idea of militarism in Canada?

**Mr. Moran:** Explaining ourselves to our own population is not aggrandizing militarism. This is the sociological tangent from which I was hoping to keep away. An actor by the name of David James Elliott makes a fabulous deal about working in a program called *JAG*. He is a Canadian. What would it hurt for somebody to commercialize this idea? What would it hurt to say "Hey, we are people. We have a culture. We have a history. Our people are standing on guard all over the country and all over the world."

**M. Summers :** Je vous remercie. Vous avez fait ressortir un élément très important.

**Le sénateur Banks :** Vous avez raison, l'industrie du spectacle peut tout faire.

**M. Moran :** Je suis très sérieux, même si vous pouvez le prendre à la légère.

**Le sénateur Banks :** J'ai gagné ma vie dans cette industrie pendant des années, je ne disais pas cela avec désinvolture.

**Le président :** Vous devez savoir que le sénateur Banks a gagné un prix Juno comme pianiste.

**M. Moran :** Bien des gens rejettent nos demandes du revers de la main. En outre, nous avons beaucoup d'argent pour le multiculturalisme.

**Le sénateur Banks :** Il reste que ce n'est pas dans notre nature.

**M. Moran :** Peu importe, essayons quand même.

**Le président :** Sénateur Banks, nous faisons les choses à l'envers. Ce monsieur a fait une déclaration, vous avez l'occasion de lui poser une question. Faites-le et laissez-lui le soin de répondre.

**Le sénateur Banks :** Monsieur a posé une question.

**Le président :** En effet.

**Le sénateur Banks :** J'y ai répondu.

**Le président :** C'est à votre tour de poser une question. C'est comme dans *Jeopardy*.

**Le sénateur Banks :** C'est une très mauvaise idée d'utiliser la Première et la Deuxième Guerre mondiale comme exemples de préparation, parce que d'après l'état du pays juste avant ces deux guerres...

**M. Moran :** Posez-vous une question ou faites-vous une observation?

**Le sénateur Banks :** J'y viens. Elles sont les meilleurs exemples possibles que le pays n'était pas du tout prêt à aller en guerre.

Vous avez partiellement répondu à la question, mais si vous faites partie de l'industrie cinématographique, vous devez savoir qu'il faudra trouver du financement. D'où l'argent devrait-il venir pour magnifier l'idée du militarisme au Canada?

**M. Moran :** S'expliquer devant notre propre population n'équivaut pas à idéaliser le militarisme. C'est justement la tangente sociologique que je voulais éviter. L'acteur David James Elliott fait quelque chose de fabuleux dans l'émission *JAG*. C'est un Canadien. Qu'est-ce qui nous empêche d'en faire autant? Qu'y aurait-il de mal à dire : « Écoutez, nous sommes humains. Nous avons une culture, une histoire. Nos soldats sont prêts à intervenir partout au pays et dans le monde »?



When the firestorm hit Kelowna, we did not have enough people to send there to help them with trucks or helicopters or radios or anything. We starve ourselves internally to put it on the line externally. That is a good thing. That is the depth of our commitment.

If we could get somebody in the news business, we would not have to put up millions of bucks. The way these things are funded, once you popularize them, money starts to flow automatically.

It is good to be socially glib about pricking away at Canada and the genuine people like my dad, me or my brothers who were in this business. We have a big, positive story to tell. We are not the most perfect people in the world, but we have a big, positive story to tell, starting with Lester Pearson, starting with peacekeeping. You can put your foot down anywhere along the line. We do not have to go back to find some bad thing about 1914 or go off on a tangent so that if we say something positive about ourselves, we are aggrandizing. That is all sociological contempt. Let us challenge those people who go off on those tangents. Let us put them down and put our foot forward. When they put their point forward, let us put our positive foot forward. Let us go to the media and say, "Can you think up a few stories here about positive, active things, whether it is the Golan Heights or the Canadians in Serbia or Cyprus or anywhere?" What are we doing now? What did they do in the dark in the latest tsunami? Let us get away from the social contempt for Canada and the Canadian military.

**Commodore (Ret'd) Jan Drent, as an individual:** I enjoyed my career in the Canadian Navy and retired with the rank of commodore. I found this evening very interesting. It is interesting that many people made remarks connected with our possible role abroad, and most people in this room probably share the view that we want Canada to play a responsible world role, and that this includes having appropriate, robust military forces in order to do that.

I would like to underline an aspect of defence that has not really been discussed this evening in detail, and that is maintaining sovereignty and specifically the role of our submarines. I know this is a subject which is not well understood in the public domain. There is a good deal of scepticism, shading into hostility, but it is important to underline that sovereignty means an ability to monitor what is going on and an ability to respond. Because we are a country with an enormous coastline and we are adjacent to the only superpower, we have responsibilities in our offshore. At present and in the foreseeable future, the best way to carry out surveillance and exercise an ability to respond includes, and largely depends on, submarines.

I should mention, of course, it is not "submarines or nothing." They operate in conjunction with other elements, but they really are a key ingredient.

**Senator Day:** There are those who feel that the submarines were purchased probably because they were such a good deal, and that the government, after thinking about it for a long, long time,

Quand les incendies de forêt ont fait rage à Kelowna, nous n'avions pas assez de gens à envoyer sur place avec des camions, des hélicoptères, des radios et autres. Nous nous privons à l'intérieur du pays pour réussir à aider à l'étranger. C'est tout à fait louable. Cela démontre la profondeur de notre engagement.

Si nous pouvions contacter quelqu'un travaillant aux informations, nous n'aurions pas à investir des millions de dollars. De la façon dont ces choses fonctionnent, une fois qu'elles sont popularisées, l'argent commence à rentrer automatiquement.

C'est bien vu, socialement, d'être désinvolte en ridiculisant le Canada et des gens authentiques comme mon père, mes frères et moi, qui faisons partie de ce monde. En fait, nous avons une longue et belle histoire à raconter. Nous ne sommes pas le meilleur peuple au monde, mais nous avons une grande histoire à raconter, en commençant par celle de Lester Pearson et des missions de maintien de la paix. On peut s'arrêter à n'importe quel moment de l'histoire. Il ne s'agit pas de revenir en arrière pour dire ce qui n'allait pas lors de la guerre de 1914 ni de commencer à penser que si nous disons quelque chose de positif sur nous-mêmes, nous magnifions. Tout cela n'est que mépris sociologique. Opposons-nous aux gens qui prennent ces tangentes. Faisons-les taire et agissons. A chaque fois qu'ils avancent une idée, répondons par un commentaire positif. Allons vers les médias et disons-leur : « Pouvez-vous penser à quelques histoires positives et concrètes, que ce soit celle de l'intervention sur le plateau du Golan ou celle des Canadiens en Serbie, à Chypre et ailleurs? » Que faisons-nous présentement? Qu'a fait l'armée, à l'insu de tous, suite au dernier tsunami? Débarrassons-nous de ce mépris social envers le Canada et son armée.

**Le commodore (à la retraite) Jan Drent, à titre individuel :** J'ai fait une belle carrière dans la marine canadienne et je détenais le grade de commodore lorsque j'ai pris ma retraite. J'ai trouvé cette soirée très intéressante; plusieurs ont fait des remarques concernant notre rôle possible à l'étranger, et la plupart des gens dans cette salle sont d'avis que le Canada devrait jouer un rôle responsable dans le monde et que, pour ce faire, notre armée doit être compétente et forte.

Je voudrais souligner un aspect de la défense dont on n'a pas beaucoup parlé ce soir : la protection de notre souveraineté et, en particulier, le rôle de nos sous-marins. Je sais que ce sujet n'est pas bien compris du public. Il suscite énormément de scepticisme, lequel se transforme parfois en hostilité, mais il est important de souligner que la souveraineté est l'habileté à exercer une surveillance et à répondre aux événements. Étant donné que notre pays a un aussi vaste littoral et que nous sommes voisins de l'unique superpuissance, nous devons assumer les responsabilités qui s'y rattachent. La meilleure façon de nous y prendre, aujourd'hui et dans un avenir prévisible, est d'utiliser dans une large mesure les sous-marins.

Je dois bien sûr mentionner que les sous-marins ne sont pas une panacée; on les utilise de concert avec d'autres technologies, mais ils jouent un rôle central.

**Le sénateur Day :** Il y en a qui croient que les sous-marins ont probablement été achetés parce qu'ils représentaient une belle aubaine pour le gouvernement et que celui-ci, après y avoir



decided to make this purchase as opposed to having a policy that said we need submarines instead of surface wave radar to keep an eye on our coastline, instead of satellite surveillance or instead of unmanned aerial vehicles in the future. I would like you to comment on that. If you had your druthers, and if you had all the money that you needed, would you go to submarines, or would you go for some of the other technologies that I mentioned?

**Mr. Drent:** That is an impossible question to answer, is it not? Of course it is a case of priorities, but I would argue that you are right. Perhaps the strategic rationale has not been all that well laid out, but for a country with our geographical position and our defence requirements, we need to have an underwater capability. It is not a case of having that at the expense of surveillance radar or unmanned aerial vehicles, or UAVs; we have to look at the total picture and say, "We need to have an underwater capability. How much of that can we afford, and how much do we allocate to the other things?" It is not an either/or equation.

**Mr. Ross:** I addressed the committee earlier. I would like to place a caveat to the answer I gave Senator Nolin regarding whether the reserves and regular force should have the same recruiting standard. I believe they should, except the regular force officer requires a university degree. A great number of the reserve officers are, in fact, university students working toward degrees, and in the primary reserve units, the officer corps would be very much disrupted if the officers were required to have a degree as opposed to simply working toward a degree. We could make that separation for the reservists; other than that, the same standards would be sufficient.

**Senator Nolin:** The thing to keep in mind is that your real objective is to shorten the response mechanism for those who are requesting or offering to be in the reserve. That is your main point.

**Mr. Ross:** Yes, sir, that was my concern when you asked me about recruiting standards.

**Senator Day:** Mr. Chairman, I was beginning to think that all the officers here in Victoria had to go to Royal Roads University for a master's degree.

**The Chairman:** Ladies and gentlemen, thank you so much. It is very gratifying to the committee to have so many people come and share their views with us and give us their thoughts on where we should be going on the defence review. We appreciate it very much. We know you have taken time to come down here, and you have taken time out of your busy day.

We have listened carefully. We are interested in what you have said. We will try to work it into the testimony we have been receiving and take it in context with the other town hall meetings we are having. We have had a number in the Maritimes so far. Tomorrow during the day we will be having hearings in Vancouver, and we will have a town hall meeting tomorrow

réfléchi très longtemps, a décidé d'en faire l'acquisition au lieu de se doter d'une politique selon laquelle les sous-marins, plutôt que les radars à ondes de surface, la surveillance par satellite ou encore les véhicules aériens sans pilote étaient désormais nécessaires à la surveillance de nos côtes. J'aimerais connaître votre avis. Si vous aviez le choix ainsi que l'argent nécessaire, opteriez-vous pour les sous-marins ou pour une des technologies mentionnées?

**Le cndre Drent :** C'est une question à laquelle il est impossible de répondre, vous ne croyez pas? Bien sûr, c'est une affaire de priorités, mais je suis d'accord avec vous. Peut-être que les raisons stratégiques n'ont pas été très bien exposées, mais compte tenu de notre situation géographique et de nos besoins en matière de défense, nous devons posséder une capacité sous-marine, sans toutefois que ce soit au détriment de la surveillance par satellite ou des véhicules aériens sans pilote, ou UAV; il faut voir les choses dans leur ensemble et dire : « Nous devons nous doter d'une capacité sous-marine. Quelles ressources pouvons-nous y consacrer et combien devons-nous investir dans les autres technologies? » Il ne s'agit pas de choisir entre les deux.

**M. Ross :** J'ai déjà parlé devant le comité. Je voudrais exprimer des réserves au sujet de ma réponse au sénateur Nolin à savoir si les normes de recrutement des forces régulières et de réserve devraient être les mêmes. Je crois que oui, sauf que les officiers des forces régulières doivent avoir un diplôme universitaire. En fait, bon nombre des officiers de réserve étudient à l'université en vue de décrocher un diplôme. Les unités de la première réserve seraient grandement déstabilisées si l'obtention du diplôme était préalable à l'enrôlement des réservistes. Dans leur cas, on pourrait faire cette distinction, sinon, les mêmes normes s'appliqueraient.

**Le sénateur Nolin :** Rappelez-vous que votre véritable objectif est de répondre dans un délai plus court aux demandes d'enrôlement présentées aux forces de réserve. C'est votre but principal.

**M. Ross :** Oui, monsieur, c'est ce que j'avais en tête lorsque vous m'avez interrogé sur les normes de recrutement.

**Le sénateur Day :** Monsieur le président, je commençais à croire qu'ici, à Victoria, tous les officiers devaient faire une maîtrise à l'Université Royal Roads.

**Le président :** Mesdames et messieurs, merci beaucoup. Le comité est très heureux qu'autant de gens soient venus partager leur point de vue et nous faire part de leurs idées quant à l'orientation à donner à notre examen de la défense. Nous l'apprécions énormément. Nous vous remercions d'avoir pris la peine de venir car nous savons que vous avez un horaire chargé aujourd'hui.

Nous vous avons écoutés attentivement. Ce que vous avez dit a retenu notre intérêt. Nous allons tenter d'insérer vos commentaires dans les témoignages que nous avons reçus et de les mettre dans le contexte des autres assemblées publiques que nous tiendrons. Jusqu'à présent, nous en avons déjà eu quelques-unes dans les Maritimes. Demain, nous serons à Vancouver. Pendant la



night in Vancouver. Next week we will be having the same sort of program: Edmonton on Monday; Calgary on Tuesday; Regina on Wednesday; Winnipeg on Thursday.

We are anxious to hear what everybody feels is important to them. We will do our very best to come back with a report sometime toward the end of the summer that we hope reflects the views that we have heard from you and that serves the best interests of Canadians.

On that note, I would like to thank you all for assisting us with our work and for coming out this evening. I would like to say thank you very much, Admiral Summers, for not only appearing earlier today, but for acting as moderator this evening. We are most grateful to you for your assistance.

The committee adjourned.

journée, nous aurons des audiences et durant la soirée, nous tiendrons une assemblée publique. La semaine prochaine, nous suivrons sensiblement le même horaire : lundi à Edmonton; mardi à Calgary; mercredi à Regina et jeudi à Winnipeg.

Nous avons hâte de savoir ce que les gens considèrent important. Nous ferons de notre mieux pour présenter un rapport vers la fin de l'été qui, nous l'espérons, reflétera les points de vue que vous nous avez exposés et qui servira l'intérêt supérieur des Canadiens.

Sur ce, je voudrais vous remercier tous d'être venus ce soir et de nous avoir aidés à accomplir notre travail. Merci beaucoup, amiral Summers, non seulement d'avoir témoigné aujourd'hui, mais aussi d'avoir joué un rôle de modérateur ce soir. Nous vous sommes très reconnaissants de votre aide.

La séance est levée.



*As individuals (Continued):*

Dawn Boudreau;  
David Ross;  
Jane Brett;  
Katrina Jean Herriot;  
Honorary Captain (N) Cedric Steele;  
Chuck Thomas;  
Thomas C. Heath;  
Russell Moore;  
M.P.A. Mike Moran;  
Jan Drent.

*Aux titres individuels (Suite) :*

Dawn Boudreau;  
David Ross;  
Jane Brett;  
Katrina Jean Herriot;  
Le capitaine de vaisseau honoraire Cedric Steele;  
Chuck Thomas;  
Thomas C. Heath;  
Russell Moore;  
Le député provincial M.P.A. Mike Moran;  
Jan Drent.





*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada –  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

#### WITNESSES

##### **Afternoon meeting**

##### *National Defence:*

Rear-Admiral J.Y. Forcier, Commander, MARPAC;

Commodore Roger Girouard, Commander, CANFLTPAC.

##### *Naval Officers Association of Vancouver Island:*

Rear-Admiral (Ret'd) Ken Summers.

##### **Town Hall meeting**

##### *Naval Officers Association of Vancouver Island:*

Rear-Admiral (Ret'd) Ken Summers.

##### *As individuals:*

L. Gary Del Villano;

John T. Marsh;

Robert J. Cross;

John Robertson;

Brian Vernon;

*(Continued on previous page)*

#### TÉMOINS

##### **Réunion de l'après-midi**

##### *Défense nationale :*

Le contre-amiral J.Y. Forcier, commandant, Forces maritimes du Pacifique;

Le commodore Roger Girouard, commandant, Flotte canadienne du Pacifique.

##### *Naval Officers Association of Vancouver Island :*

Contre-amiral (à la retraite) Ken Summers.

##### **Assemblée publique**

##### *Naval Officers Association of Vancouver Island :*

Contre-amiral (à la retraite) Ken Summers.

##### *À titre personnel :*

L. Gary Del Villano;

John T. Marsh;

Robert J. Cross;

John Robertson;

Brian Vernon;

*(Suite à la page précédente)*







First Session  
Thirty-eighth Parliament, 2004-05

Première session de la  
trente-huitième législature, 2004-2005

## SENATE OF CANADA

---

## SÉNAT DU CANADA

---

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent de la*

# National Security and Defence

# Sécurité nationale et de la défense

*Chair:*  
The Honourable COLIN KENNY

---

*Président :*  
L'honorable COLIN KENNY

---

Tuesday, March 1, 2005

---

Le mardi 1<sup>er</sup> mars 2005

---

Issue No. 15

Fascicule n<sup>o</sup> 15

Thirty-first, thirty-second  
and thirty-third meetings on:

Trente et unième, trente-deuxième  
et trente-troisième réunions concernant :

Canada's national security policy

---

La politique de sécurité nationale du Canada

---

WITNESSES:  
(See back cover)

TÉMOINS :  
(Voir à l'endos)





THE STANDING SENATE COMMITTEE ON  
NATIONAL SECURITY AND DEFENCE

The Honourable Colin Kenny, *Chair*

The Honourable J. Michael Forrestall, *Deputy Chair*  
and

The Honourable Senators:

|                    |                |
|--------------------|----------------|
| Atkins             | * Kinsella     |
| * Austin, P.C.     | (or Stratton)  |
| (or Rompkey, P.C.) | Lynch-Staunton |
| Banks              | Meighen        |
| Cordy              | Munson         |
| Day                |                |

\*Ex officio members  
(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE LA  
SÉCURITÉ NATIONALE ET DE LA DÉFENSE

*Président* : L'honorable Colin Kenny

*Vice-président* : L'honorable J. Michael Forrestall  
et

Les honorables sénateurs :

|                    |                |
|--------------------|----------------|
| Atkins             | * Kinsella     |
| * Austin, C.P.     | (ou Stratton)  |
| (ou Rompkey, C.P.) | Lynch-Staunton |
| Banks              | Meighen        |
| Cordy              | Munson         |
| Day                |                |

\*Membres d'office  
(Quorum 4)



**MINUTES OF PROCEEDINGS**

VANCOUVER, Tuesday, March 1, 2005  
(32)

[English]

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day at 9:40 a.m., in Ballroom II, Renaissance Vancouver Hotel Harbourside, the Chair, the Honourable Colin Kenny, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Banks, Day, Forrestall, Kenny, Meighen, Nolin and Stollery (7).

*In attendance:* From the Parliamentary Research Branch, Library of Parliament: William Price, Analyst; Major General (Ret'd) Keith McDonald, Senior Military Advisor; Inspector Harold O'Connell, RCMP Liaison Officer; Barry Denofsky, National Security Advisor; Captain (N) Kelly Williams, DND Liaison Officer; and Maurice Dessureault, Military Advisor.

*Also present:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Wednesday, October 20, 2004, the committee continued its examination on the need for a national security policy for Canada. (*See Issue No.1, Monday, October 25, 2004, of the committee's proceedings for the full text of the Order of Reference.*)

**WITNESSES:***National Defence:*

Colonel Jim Ellis, 2nd in Command, Operation Peregrine.

*City of Kelowna:*

Walter Gray, Mayor;

Ron Mattiussi, Director of Planning and Corporate Services.

*Government of British Columbia:*

Bob Bugslag, Executive Director, Provincial Emergency Program.

*Public Safety and Emergency Preparedness Canada:*

Paul Crober, Regional Director for B.C. and Yukon, Emergency Management and National Security Sector.

*City of Vancouver:*

Ronald Martin, Emergency Planning Coordinator.

The Chair made an opening statement.

Colonel Jim Ellis, Walter Gray and Ron Mattiussi each made a presentation and answered questions.

At 11:22 a.m., the committee suspended its sitting.

At 11:30 a.m., the committee resumed its sitting.

The Chair made an opening statement.

**PROCÈS-VERBAUX**

VANCOUVER, le mardi 1<sup>er</sup> mars 2005  
(32)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit aujourd'hui, à 9 h 40, dans la salle Ballroom II, hôtel Renaissance Vancouver Harbourside, sous la présidence de l'honorable Colin Kenny (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Banks, Day, Forrestall, Kenny, Meighen, Nolin et Stollery (7).

*Également présents :* De la Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque du Parlement : William Price, analyste; le major-général (à la retraite) Keith McDonald, conseiller militaire principal; l'inspecteur Harold O'Connell, agent de liaison de la GRC; Barry Denofsky, conseiller à la sécurité nationale; le capitaine de vaisseau Kelly Williams, agent de liaison du MDN; Maurice Dessureault, conseiller militaire.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 20 octobre 2004, le comité poursuit son examen de la politique de sécurité nationale du Canada. (*L'ordre de renvoi figure dans le fascicule n° 1 du lundi 25 octobre 2004.*)

**TÉMOINS :***Défense nationale :*

Le colonel Jim Ellis, commandant adjoint, Opération Peregrine.

*Ville de Kelowna :*

Walter Gray, maire;

Ron Mattiussi, directeur, Planification et services de gestion.

*Gouvernement de la Colombie-Britannique :*

Bob Bugslag, directeur général, Programme provincial des mesures d'urgence.

*Sécurité publique et Protection civile du Canada :*

Paul Crober, directeur régional pour la C.-B. et le Yukon, Secteur de la gestion des mesures d'urgence et de la sécurité nationale.

*Ville de Vancouver :*

Ronald Martin, coordonnateur, Planification des mesures d'urgence.

Le président fait une déclaration.

Le colonel Jim Ellis, Walter Gray et Ron Mattiussi font une déclaration et répondent aux questions.

À 11 h 22, le comité suspend ses travaux.

À 11 h 30, le comité reprend ses travaux.

Le président fait une déclaration.



Bob Bugslag, Paul Crober and Ronald Martin each made a presentation and answered questions.

At 12:39 p.m., the committee suspended its sitting.

At 12:47 p.m., the committee resumed its sitting in camera in the Port of Vancouver Room.

In accordance with rule 92(2)(e), the committee considered its draft agenda.

It was moved by the Honourable Senator Forrestall, that the following budget application for the Subcommittee on Veterans Affairs for the fiscal year ending March 31, 2006 be adopted; and

That the Chair submit the same to the Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration.

|                                    |                  |
|------------------------------------|------------------|
| Professional and Other Services:   | \$ 12,500        |
| Transportation and Communications: | \$ 49,400        |
| All other expenses:                | \$ 4,000         |
| <b>Total:</b>                      | <b>\$ 65,900</b> |

The question being put on the motion, it was adopted

At 1:35 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTESTE:

VANCOUVER, Tuesday, March 1, 2005  
(33)

[English]

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day at 1:40 p.m., in Ballroom II, Renaissance Vancouver Hotel Harbourside, the Chair, the Honourable Colin Kenny, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Austin, Banks, Day, Forrestall, Kenny, Meighen and Stollery (7).

*In attendance:* From the Parliamentary Research Branch, Library of Parliament: William Price, Analyst; Major General (Ret'd) Keith McDonald, Senior Military Advisor; Inspector Harold O'Connell, RCMP Liaison Officer; Barry Denofsky, National Security Advisor; Captain (N) Kelly Williams, DND Liaison Officer; and Maurice Dessureault, Military Advisor.

*Also present:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Wednesday, October 20, 2004, the committee continued its examination on the need for a national security policy for Canada. (See *Issue No.1, Monday, October 25, 2004, of the committee's proceedings for the full text of the Order of Reference.*)

WITNESSES:

*University of British Columbia:*

Brian Job, Chair, Institute of International Relations.

*Simon Fraser University:*

Professor Douglas Ross, Faculty of Political Science.

Bob Bugslag, Paul Crober et Ronald Martin font une déclaration et répondent aux questions.

À 12 h 39, le comité suspend ses travaux.

À 12 h 47, le comité se réunit à huis clos dans la salle Port of Vancouver.

Conformément à l'alinéa 92(2)e) du Règlement, le comité examine le programme proposé.

L'honorable sénateur Forrestall propose que la demande de budget du Sous-comité des anciens combattants pour l'exercice se terminant le 31 mars 2006 soit adoptée; et

Que le président présente le budget au Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration :

|                                     |                  |
|-------------------------------------|------------------|
| Services professionnels et autres : | 12 500 \$        |
| Transports et communications        | 49 400 \$        |
| Autres dépenses :                   | 4 000 \$         |
| <b>Total :</b>                      | <b>65 900 \$</b> |

La motion, mise aux voix, est adoptée.

À 13 h 35, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

VANCOUVER, le mardi 1<sup>er</sup> mars 2005  
(33)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit aujourd'hui, à 13 h 40, dans la salle Ballroom I, hôtel Renaissance Vancouver, Harbourside, sous la présidence de l'honorable Colin Kenny (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Austin, Banks, Day, Forrestall, Kenny, Meighen et Stollery (7).

*Également présents :* De la Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque du Parlement : William Price, analyste, le major-général (à la retraite) Keith McDonald, conseiller militaire principal; l'inspecteur Harold O'Connell, agent de liaison de la GRC; Barry Denofsky, conseiller à la sécurité nationale; le capitaine de vaisseau Kelly Williams, agent de liaison du MDN; et Maurice Dessureault, conseiller militaire.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 20 octobre 2004, le comité poursuit son examen de la politique de sécurité nationale du Canada. (*L'ordre de renvoi figure dans le fascicule n° 1 du lundi 25 octobre 2004.*)

TÉMOINS :

*Université de la Colombie-Britannique :*

Brian Job, président, Institut des relations internationales.

*Université Simon Fraser :*

Douglas Ross, professeur, Faculté des sciences politiques.



*As individuals:*

Vice-Admiral (Ret'd) Nigel Brodeur;

Vice-Admiral (Ret'd) Charles Thomas;

Rear-Admiral (Ret'd) Robert Yanow.

The Chair made an opening statement.

Brian Job and Douglas Ross each made a presentation and answered questions.

At 3:15 p.m., the committee suspended its sitting.

At 3:20 p.m., the committee resumed its sitting.

The Chair made an opening statement.

Vice-Admiral (Ret'd) Nigel Brodeur and Vice-Admiral (Ret'd) Charles Thomas each made a presentation and answered questions.

At 4:28 p.m., the committee suspended its sitting.

At 4:31 p.m., the committee resumed its sitting.

The Chair made an opening statement.

Rear-Admiral (Ret'd) Robert Yanow made a presentation and answered questions.

At 5:20 p.m., the committee suspended its sitting.

At 5:25 p.m., the committee resumed its sitting in camera in the Port of Vancouver Room.

In accordance with rule 92(2)(e), the committee considered its draft agenda.

At 5:57 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

VANCOUVER, Tuesday, March 1, 2005  
(34)

[English]

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day at 6:00 p.m., in Ballroom II, Renaissance Vancouver Hotel Harbourside, the Chair, the Honourable Colin Kenny, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Banks, Day, Forrestall, Kenny and Meighen (5).

*In attendance:* From the Parliamentary Research Branch, Library of Parliament: William Price, Analyst; Major General (Ret'd) Keith McDonald, Senior Military Advisor; Inspector Harold O'Connell, RCMP Liaison Officer; Barry Denofsky, National Security Advisor; Captain (N) Kelly Williams, DND Liaison Officer; and Maurice Dessureault, Military Advisor.

*Also present:* The official reporters of the Senate.

*À titre personnel :*

Le vice-amiral (à la retraite) Nigel Brodeur;

Le vice-amiral (à la retraite) Charles Thomas;

Le contre-amiral (à la retraite) Robert Yanow.

Le président fait une déclaration.

Brian Job et Douglass Ross font une déclaration et répondent aux questions.

À 15 h 15, le comité suspend ses travaux.

À 15 h 20, le comité reprend ses travaux.

Le président fait une déclaration.

Les vices-amiraux (à la retraite) Nigel Brodeur et Charles Thomas font une déclaration et répondent aux questions.

À 16 h 28, le comité suspend ses travaux.

À 16 h 31, le comité reprend ses travaux.

Le président fait une déclaration.

Le contre-amiral (à la retraite) Robert Yanow fait une déclaration et répond aux questions.

À 17 h 20, le comité suspend ses travaux.

À 17 h 25, le comité se réunit à huis clos dans la salle Port of Vancouver.

Conformément à l'alinéa 92(2)e) du Règlement, le comité examine le programme proposé.

À 17 h 57, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence

ATTESTÉ :

VANCOUVER, le mardi 1<sup>er</sup> mars 2005  
(34)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit aujourd'hui, à 18 heures, dans la salle Ballroom II, hôtel Renaissance Vancouver Harbourside, sous la présidence de l'honorable Colin Kenny (président).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Banks, Day, Forrestall, Kenny et Meighen (5).

*Également présents :* De la Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque du Parlement : William Price, analyste; le major-général (à la retraite) Keith McDonald, conseiller militaire principal; l'inspecteur Harold O'Connell, agent de liaison de la GRC; Barry Denofsky, conseiller à la sécurité nationale; le capitaine de vaisseau Kelly Williams, agent de liaison du MDN; et Maurice Dessureault, conseiller militaire.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.



Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Wednesday, October 20, 2004, the committee continued its examination on the need for a national security policy for Canada. (*See Issue No.1, Monday, October 25, 2004, of the committee's proceedings for the full text of the Order of Reference.*)

*WITNESSES:*

*Naval Officers Association of Vancouver Island:*

Rear-Admiral (Ret'd) Ken Summers.

*As individuals:*

Lois E. Jackson, Mayor, Corporation Municipality of Delta;  
Lieutenant-Colonel (Ret'd) Victor A. Coroy;  
Ron Wood, Mayor, District of West Vancouver;  
Jim Bell;  
David Hawkins;  
Eleanor Hadley;  
David Scandrett;  
Tom Payne;  
P.J. Appleton;  
Michael C. Hansen;  
Shelly Alana Tomlinson;  
George Pereira;  
Peter Cross;  
Bijan Sepehri;  
M. Paul Cook;  
Major-General (Ret'd) Guy Tousignant;  
John Carten;  
Rhys Griffiths.  
The Chair made an opening statement.

Rear-Admiral (Ret'd) Ken Summers made a statement and acted as moderator.

Lois E. Jackson, Lieutenant-Colonel (Ret'd) Victor A. Coroy, Ron Wood, Jim Bell, David Hawkins, Eleanor Hadley, David Scandrett, Tom Payne, P.J. Appleton, Michael C. Hansen, Shelly Alana Tomlinson, George Pereira, Peter Cross, Bijan Sepehri, M. Paul Cook, Major-General (Ret'd) Guy Tousignant, John Carten, and Rhys Griffiths each made a statement and answered questions.

At 7:40 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

*ATTEST:*

*Le cogreffier du comité,*

Daniel Charbonneau

*Co-Clerk of the Committee*

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 20 octobre 2004, le comité poursuit son examen de la politique de sécurité nationale du Canada. (*L'ordre de renvoi figure dans le fascicule no 1 du lundi 25 octobre 2004.*)

*TÉMOINS :*

*Naval Officers Association of Vancouver Island :*

Le contre-amiral (à la retraite) Ken Summers.

*À titre personnel :*

Lois E. Jackson, maire, gouvernement municipal de Delta;  
Le lieutenant-colonel (à la retraite) Victor A. Coroy;  
Ron Wood, maire, district de Vancouver-Ouest;  
Jim Bell;  
David Hawkins;  
Eleanor Hadley;  
David Scandrett;  
Tom Payne;  
P. J. Appleton;  
Michael C. Hansen;  
Shelly Alana Tomlinson;  
George Pereira;  
Peter Cross;  
Bijan Sepehri;  
M. Paul Cook;  
Le major-général (à la retraite) Guy Tousignant;  
John Carten;  
Rhys Griffiths.  
Le président fait une déclaration.

Le contre-amiral (à la retraite) Ken Summers fait une déclaration et agit comme modérateur.

Lois E. Jackson, le lieutenant colonel (à la retraite) Victor A. Conroy, Ron Wood, Jim Bell, David Hawkins, Eleanor Hadley, David Scandrett, Tom Payne, P. J. Appleton, Michael C. Hansen, Shelly Alana Tomlinson, George Pereira, Peter Cross, Bijan A Sepehri, M. Paul Cook, le major-général (à la retraite) Guy Tousignant, John Carten et Rhys Griffiths font une déclaration et répondent aux questions.

À 19 h 40, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ :*



## EVIDENCE

VANCOUVER, Tuesday, March 1, 2005

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day at 9:40 a.m. to examine and report on the national security policy for Canada.

**Senator Colin Kenny** (*Chairman*) in the chair.

[*English*]

**The Chairman:** Good morning, ladies and gentlemen. This is a meeting of the Standing Senate Committee on National Security and Defence. My name is Colin Kenny and I chair the committee.

I will start by introducing the members of the committee to you. On my immediate right is the distinguished senator from Nova Scotia, Senator Michael Forrestall. He has served the constituents of Dartmouth for the past 37 years, both as a senator and as a member of the House of Commons. While in the House of Commons, he served as the official opposition defence critic from 1966-76. He is also a member of our Subcommittee on Veterans Affairs.

To his right is Senator Michael Meighen. He is a lawyer, and he is also the Chancellor of the University of King's College and past chair of the Stratford Festival. He has honorary doctorates in civil law from Mount Allison University and the University of New Brunswick. He is chair of our Subcommittee on Veterans Affairs and a member of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

Next to Senator Meighen is Senator Peter Stollery from Ontario. He was first elected to the House of Commons in 1972, re-elected in 1974, 1979 and 1980. He was appointed to the Senate in 1981. Senator Stollery is chair of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs, and he is also a member of the Standing Senate Committee on National Finance.

Next to Senator Stollery is Senator Nolin from Quebec.

[*Translation*]

He chaired the Special Senate Committee on Illegal Drugs which released a report calling for the legislation and regulation of cannabis in Canada. He is currently serving as Deputy Chair of the Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration. On the international front, Senator Nolin is the current Chair of the NATO Parliamentary Assembly's Science and Technology Committee.

[*English*]

On my immediate left is Senator Joseph Day from New Brunswick. He is the deputy chair of the Standing Senate Committee on National Finance and also of our Subcommittee on Veterans Affairs. He is a member of the bar of New Brunswick, Ontario and Quebec and a fellow of the Intellectual

## TÉMOIGNAGES

VANCOUVER, le mardi 1<sup>er</sup> mars 2005

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit aujourd'hui à 9 h 40 pour étudier, afin d'en faire rapport, la nécessité d'une politique nationale sur la sécurité pour le Canada.

**Le sénateur Colin Kenny** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**Le président :** Je déclare la séance du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense ouverte. Bonjour, mesdames et messieurs. Mon nom est Colin Kenny et je préside le comité.

Je voudrais d'abord vous présenter les membres du comité. Tout de suite à ma droite, se trouve le distingué sénateur Michael Forrestall de la Nouvelle-Écosse. Le sénateur Forrestall est au service de la population de Dartmouth depuis 37 ans; il a d'abord été député avant de devenir sénateur. À la Chambre des communes, il a été porte-parole de l'opposition officielle en matière de défense de 1966 à 1976. Il est aussi membre de notre Sous-comité des anciens combattants.

À sa droite, c'est le sénateur Michael Meighen. Il est avocat de profession. Il est chancelier de l'Université King's College et ancien président du Festival de Stratford. Il s'est vu décerner des doctorats honorifiques en droit civil de l'Université Mount Allison et de l'Université du Nouveau-Brunswick. Il est président de notre Sous-comité des affaires des anciens combattants et membre du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

À ses côtés, se trouve le Peter Stollery de l'Ontario. Il a été élu une première fois à la Chambre des communes en 1972, avant d'être réélu en 1974, 1979 et 1980. Il a été nommé au Sénat en 1981. Le sénateur Stollery préside actuellement le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, et il siège également au Comité sénatorial permanent des finances nationales.

À ses côtés, se trouve le sénateur Nolin du Québec.

[*Français*]

Il a présidé le Comité sénatorial spécial sur les drogues illicites qui a publié un rapport complet invitant à une législation et une réglementation du cannabis au Canada. Il est actuellement vice-président du Comité sénatorial de la régie interne, des budgets et de l'administration. Sur le plan international, le sénateur Nolin est actuellement président du Comité des sciences et de la technologie de l'Association parlementaire de l'OTAN.

[*Traduction*]

Tout de suite à ma gauche, c'est le sénateur Joseph Day du Nouveau-Brunswick. Il est vice-président du Comité sénatorial permanent des finances nationales et de notre Sous-comité des affaires des anciens combattants. Il est membre du Barreau du Nouveau-Brunswick, de l'Ontario et du Québec ainsi que fellow



Property Institute of Canada. He is also a former president and CEO of the New Brunswick Forest Products Association.

At the end of the table is Senator Tommy Banks from Alberta. He is the chair of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, which recently released a report entitled the *One-Tonne Challenge*. He is well known to Canadians as a versatile musician and entertainer; he provided musical direction for the ceremonies in the 1988 Olympic winter games; he is an officer of the Order of Canada; and, he has received the Juno award.

Our committee is the first Senate committee mandated to examine security and defence. The Senate asked our committee to examine the need for a national security policy. We began our review in 2002 with three reports: *Canadian Security and Military Preparedness* in February; the *Defence of North America: A Canadian Responsibility* in September; and, an *Update on Canada's Military Crisis, a Review from the Bottom Up* in November.

In the year 2003, the committee published two additional reports, *The Myth of Security at Canada's Airports* in January, and in October 2004, the committee tabled two additional reports, *National Emergencies: Canada's Fragile Front Lines* in March, and, recently, the *Canadian Security Guide Book*, 2005 edition.

The committee is currently reviewing Canadian defence policy. During the next few months, the committee will be holding hearings in every province and engaging with Canadians to determine their national interest, what they see as Canada's principal threats and how they would like the government to respond to those threats. The committee will attempt to generate debate on national security and forge a consensus on the need and type of military that Canadians want.

Today we are in Vancouver, and the topic of the first panel is aid to civil authorities. We have before us Mayor Walter Gray, a retired radio station owner and executive. He was first elected to Kelowna city council in 1986 and served as a councillor for two terms. He has been the mayor of Kelowna since November of 1996.

We also have Mr. Ron Mattiussi who was appointed Director of Planning and Development Services Department, City of Kelowna, March 1, 1995 and is currently Director of Planning and Corporate Services. During the 2003 wildfire Mr. Mattiussi was director of the regional emergency operation centre. His team coordinated all aspects, namely, evacuations, logistics planning and social services of the emergency, with the exception of fire suppression.

We also have before us Colonel Jim Ellis who joined the Canadian Armed Forces in 1983. His first posting was to the Lord Strathcona's Horse, Royal Canadians in Calgary. Colonel Ellis served as a squadron commander with the Strathcona Battle

of Intellectual Property Institute of Canada. Il est également un ancien président et directeur général de la New Brunswick Forest Products Association.

Au bout de la table se trouve le sénateur Tommy Banks de l'Alberta. Il est président du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles qui a récemment publié un rapport intitulé *Le défi d'une tonne*. Il est bien connu au Canada pour ses multiples talents d'animateur et de musicien. Il a assuré la direction musicale des cérémonies des jeux Olympiques d'hiver de 1988, à Calgary. Il a été nommé officier de l'Ordre du Canada et il a remporté un prix Juno.

Notre comité est le premier comité sénatorial permanent qui a le mandat d'examiner les questions de sécurité et de défense. Le Sénat a chargé notre comité de se pencher sur la nécessité d'avoir une politique de sécurité nationale. Nous avons commencé notre examen en 2002 en rendant publics trois rapports : *L'état de préparation du Canada sur le plan de la sécurité et de la défense*, en février, *La défense de l'Amérique du Nord : Une responsabilité canadienne*, en septembre, et *Mise à jour sur la crise financière des Forces canadiennes : Une vue de bas en haut*, en novembre.

En 2003, le comité a publié deux autres rapports : *Le mythe de la sécurité dans les aéroports canadiens*, en janvier, et *Les côtes du Canada : Les plus longues frontières mal défendues au monde*, en octobre. En 2004, nous avons publié deux autres rapports : *Les urgences nationales : Le Canada fragile en première ligne*, en mars, et récemment *Le manuel de sécurité du Canada*, édition 2005.

Le comité examine la politique de défense du Canada, et au cours des prochains mois, il tiendra des audiences dans toutes les provinces pour demander aux Canadiens et aux Canadiennes ce qui est d'intérêt national pour eux, quelles sont les principales menaces qui, à leur avis, pèsent sur le Canada et comment ils voudraient que le gouvernement réponde à ces menaces. Le comité va tenter de susciter un débat sur la sécurité nationale du Canada et de dégager un consensus sur le type de forces militaires que les Canadiens veulent.

Nous sommes aujourd'hui à Vancouver et les témoignages de notre premier groupe de témoins vont porter sur la question de l'aide aux autorités civiles. Nous accueillons le maire Walter Gray, propriétaire et dirigeant à la retraite d'une station de radio. Il a été élu une première fois au conseil municipal de Kelowna en 1986 et a siégé comme conseiller pendant deux mandats. Il est maire de Kelowna depuis 1996.

Nous avons également avec nous M. Ron Mattiussi qui a été nommé directeur de la planification et du développement des services de la ville de Kelowna le 1<sup>er</sup> mars 1995 et qui occupe maintenant les fonctions de directeur de la planification et des services de gestion pour la municipalité. À l'époque des feux de forêt de 2003, M. Mattiussi était directeur du centre régional des opérations d'urgence. Son équipe a coordonné toutes les activités d'évacuation, de planification logistique et de services sociaux d'urgence, à l'exception de celles liées à l'extinction des feux.

Nous accueillons également le colonel Jim Ellis qui a joint les rangs des Forces armées canadiennes en 1983. Sa première affectation a été au sein du Lord Strathcona's Horse (Royal Canadians) à Calgary. Le colonel Ellis a servi comme



Group in Bosnia, as part of the United Nations protective force. He later returned to the Strathcona Battle Group as part of the stabilization force in 1997. In the year 2000, he returned to Edmonton for his fifth tour with the Lord Strathcona's Horse as commanding officer. In 2002, he was appointed to land force western area where he served as G3 and Chief of Staff. Promoted in 2004, Colonel Ellis was appointed commander, Task Force Kabul, Canada's contribution to the International Security Assistance Force. Colonel Ellis has just returned from Kabul for a few weeks and is currently on leave in Edmonton.

We appreciate very much your taking the time to travel to meet with us today while you are on leave. Thank you very much, Colonel.

Gentlemen, we understand that each of you has a brief statement prepared and the colonel will be the first to present.

**Colonel Jim Ellis, 2nd in Command, Operation Peregrine, National Defence:** Thank you, sir. Good morning and thank you for the opportunity to appear before your committee today. I am Colonel Jim Ellis, currently back as the Chief of Staff, land force western area, in Edmonton.

It is my pleasure to provide some background in the most recent western area domestic operation, Operation Peregrine, the support to the British Columbia forest fire fighting efforts in August and September 2003. During this operation, I filled the position of chief of operations in the deployed headquarters in Vernon, B.C., working directly for Major-General Ivan Fenton, who was at that time the force commander and the area commander, LFWA.

Before describing the mounting and execution phases of Operation Peregrine, it is important to recall the state of affairs in Western Canada at the latter part of July and early August 2003: Fire conditions after another relatively dry spring were extreme. A significant number of forest fires were burning out of control in Alberta and Manitoba, but by far, the most extreme problem existed in B.C.

On August 2, 2003, during the August long weekend, LFWA headquarters received warning from our permanent domestic operations liaison officer in Victoria that the B.C. government would be requesting army assistance for fires burning in the Okanagan Valley region. The original request was for 85 firefighters with their requisite commanding control and logistic support. Within three hours, another LO was dispatched from Penticton to the fire centre at Kamloops. We maintained liaison with the fire centre throughout, initially setting

commandant d'escadron avec le groupement tactique du Strathcona en Bosnie, dans le cadre de la Force de protection des Nations Unies. Il est retourné plus tard en Bosnie avec le groupement tactique du Strathcona lorsque celui-ci a été déployé avec la Force de stabilisation en 1997. En 2000, le colonel Ellis est retourné à Edmonton pour sa cinquième mutation au Lord Strathcona's Horse à titre de commandant. En 2002, il a été muté au quartier général du Secteur de l'Ouest de la Force terrestre où il a servi comme G3 et chef d'état-major. Promu en 2004, le colonel Ellis a été nommé commandant de la Force opérationnelle à Kaboul, soit la contribution du Canada à la Force internationale d'assistance pour la sécurité. Il est revenu de Kaboul il y a quelques semaines à peine et il est actuellement en congé à Edmonton.

Nous vous remercions beaucoup d'avoir pris le temps de faire le voyage pour venir nous rencontrer aujourd'hui alors que vous êtes en congé. Merci beaucoup, colonel.

Messieurs, d'après ce qu'on m'a dit, chacun d'entre vous a préparé un bref exposé et le colonel sera le premier à prendre la parole.

**Le colonel Jim Ellis, commandant adjoint de l'Opération Peregrine, ministère de la Défense nationale :** Merci, monsieur le président. Bonjour. Je vous remercie de me donner l'occasion de comparaître aujourd'hui devant le comité. Je suis le colonel Jim Ellis. J'occupe actuellement les fonctions de chef d'état-major du Secteur de l'Ouest de la Force terrestre à Edmonton.

Je suis heureux de vous donner un bref aperçu de la plus récente opération nationale dans l'Ouest du pays, c'est-à-dire l'Opération Peregrine, qui a été déployée en août et en septembre 2003 pour aider à combattre les feux de forêt en Colombie-Britannique. Dans le cadre de cette opération, j'ai assumé les fonctions de chef des opérations au quartier général déployé à Vernon, en Colombie-Britannique, et j'ai travaillé directement avec le major-général Ivan Fenton, qui était à l'époque le commandant de la Force et le commandant de zone du SOFT.

Avant de décrire les étapes des préparatifs et de l'exécution de l'Opération Peregrine, il est important de rappeler l'état de la situation dans l'Ouest canadien à la fin du mois de juillet et au début du mois d'août 2003. Après un autre printemps relativement sec, les risques d'incendie étaient extrêmes. Un nombre considérable de feux de forêt non maîtrisés faisaient rage en Alberta et au Manitoba, mais c'est en Colombie-Britannique que la situation était, et de loin, la plus sérieuse.

Le 2 août 2003, au cours de la longue fin de semaine du mois d'août, les quartiers généraux du SOFT ont été avisés par nos officiers de liaison des opérations nationales permanentes à Victoria que le gouvernement de la Colombie-Britannique sollicitait l'aide des militaires pour combattre les feux qui faisaient rage dans la vallée de l'Okanagan. Au début, on a demandé que 85 pompiers ainsi que le module de commandement et le soutien logistique nécessaires soient dépêchés sur les lieux. En moins de trois heures, un autre officier de liaison a été envoyé de



up for firefighter training and then assisting in the reception of follow-on groups of troops to the region.

The decision was made to send the vanguard company, B Company 1 Princess Patricia's Canadian Light Infantry from Edmonton. The reconnaissance group from the company parted by road six hours after the original request was received with the remainder of the company deploying during the night. The company arrived complete at the Kamloops fire fighting centre within 22 hours and commenced training almost immediately. The initial request was received at perhaps one of the worst possible periods in the summer. Most LFWA units, less the immediate reaction unit battalion, were on summer block leave.

The request was received, and the forces moved throughout the August long weekend. The traffic en route in Alberta was extremely heavy due to the holiday weekend travellers. Complicating this move was the fact that Alberta was experiencing a large number of fires that resulted in only one route being available for transit. In the area of the fire, most of the civilian cellular phone towers had been destroyed, making initial communications difficult with deployed troops. LFWA received multiple requests for support during the August time frame.

On August 22, 2003, with the city of Kelowna threatened and a large number of troops deployed forward, the force commander ordered LFWA headquarters to deploy to Vernon and establish a forward headquarters. This was the first time the area headquarters completed deploy for a major domestic operation.

This operation was unique in many ways. It was characterized by multiple short-notice requests often detailing exact numbers of firefighters. The situation was extremely fluid requiring quick reaction and the multiple regrouping of forces. There was a regular and reserve force mix completely integrated in the various task forces. Finally, a tailor-made support concept was developed based on static fire camps located throughout the valley. At the height of the operation, over 2,200 troops were deployed in the valley at four different fire locations, including Barriere, Kelowna, Chase and Vaseaux Lake.

The force included four distinct task forces, each commanded by a regular or reserve unit headquarters, including First Battalion Princess Patricia's Canadian Light Infantry, the Lord Strathcona's Horse Royal Canadians, the British Columbia Dragoons and the Loyal Edmonton Regiment. Each of these task force headquarters had between two and four companies attached to it for fire fighting duties. There were companies from LFWA regular force units and reserve units as well as two companies from MARPAC in Victoria, the navy, and one

Pentticon, au centre des incendies de Kamloops. Nous avons assuré la liaison avec le centre tout au long des opérations, d'abord en organisant la formation destinée à ceux qui allaient combattre les feux, puis en aidant à accueillir les troupes qui sont arrivées par la suite dans la région.

La décision a été prise d'envoyer la force opérationnelle d'avant-garde, la Compagnie B du 1<sup>er</sup> Bataillon du Princess Patricia's Canadian Light Infantry d'Edmonton. Le groupe de reconnaissance de la compagnie a pris la route six heures après la réception de la demande initiale et le reste de la compagnie a quitté pendant la nuit. En moins de 22 heures, tous les membres de la compagnie étaient rendus au centre des incendies de Kamloops et ils ont commencé à offrir la formation presque immédiatement après leur arrivée. On a reçu la première demande d'aide dans l'une des pires périodes de l'été. La plupart des unités du SOFT, à l'exception du bataillon de l'unité d'intervention immédiate, étaient en congé.

On a reçu la demande et on a déployé des forces pendant toute la longue fin de semaine du mois d'août. La circulation était très dense sur les routes de l'Alberta en raison de ce congé férié. Pour compliquer les choses, comme plusieurs feux de forêt faisaient rage en Alberta, on disposait d'un seul itinéraire pour le transport. Dans la région touchée par les incendies, la plupart des tours de transmission civile pour téléphones cellulaires avaient été détruites, rendant difficiles les premières communications avec les troupes déployées. Le SOFT a reçu plusieurs demandes d'aide au cours du mois d'août.

Le 22 août 2003, comme la ville de Kelowna était menacée et qu'un grand nombre d'hommes avaient été déployés, le commandant de la Force a ordonné au quartier général du SOFT d'envoyer des militaires à Vernon et d'y établir un quartier général avancé. C'était la première fois que le quartier général de zone effectuait un déploiement pour une opération nationale d'envergure.

À bien des égards, cette opération était unique. Elle a été ponctuée de multiples demandes de dernière minute et qui souvent précisaient le nombre exact de pompiers requis. La situation était extrêmement changeante et exigeait une réaction rapide et de multiples regroupements des forces. Des soldats de la Force régulière et de la Force de réserve étaient entièrement intégrés dans les divers groupes opérationnels. Enfin, a élaboré un concept de soutien sur mesure en fonction des camps fixes de lutte contre les incendies situés un peu partout dans la vallée. Au plus fort de l'opération, plus de 2 200 hommes étaient déployés dans la vallée à quatre endroits différents où les feux faisaient rage, à savoir Barriere, Kelowna, Chase et Vaseaux Lake.

Les forces se composaient de quatre groupes opérationnels distincts commandés chacun par le quartier général d'une unité de la Force régulière ou de la Force de réserve, y compris le 1<sup>er</sup> Bataillon du Princess Patricia's Canadian Light Infantry, le Lord Strathcona's Horse (Royal Canadians), le British Columbia Dragoons et le Loyal Edmonton Regiment. À chacun des quartiers généraux des groupes opérationnels étaient rattachées de deux à quatre compagnies venues pour aider à combattre les incendies. On comptait des compagnies des unités



company from the air force in Cold Lake. Operation Peregrine had a very large support component as well as a helicopter detachment of four Griffin helicopters and one search and rescue Griffin helicopter.

During the operation, almost 870 reserve soldiers deployed to the valley. This included seven reserve companies, complete with commanding control capabilities but only limited integral support. Reserve personnel provided augmentation to the military police and medical units in the valley, as well as various LOs located throughout southern British Columbia.

The lead reserve unit, the British Columbia Dragoons, provided the task force headquarters for the central Kelowna and Mountain Park fires. The Dragoons are located in Kelowna. The companies attached to this task force were tri-service and a mix of regular and reserve.

The operation taught us a number of valuable lessons and although the area headquarters successfully deployed and coordinated the operation, we now know that it is not manned or equipped to carry out protracted domestic operations. During the fire headquarters required significant augmentation to complete its tasks. Normally, the CF joint operations group from Kingston and 1 Canadian Mechanized Brigade Headquarters provide headquarters for austere locations, as with the Winnipeg floods in 1997.

For Operation Peregrine, however, 1 Canadian Mechanized Brigade headquarters was held in reserve in order to respond to other areas within Western Canada threatened by forest fires. Secondly, although the reserve commitment to this operation was outstanding, their initial class c screening was somewhat arduous. Steps were developed throughout the operation to streamline this process. Also, there continues to be no reserve call-up legislation. Employers and high school and university staff were extremely supportive of the reserve personnel that assisted during this provincial emergency. As this deployment pushed into mid-September most high school and universities allowed for late registration up to the end of the deployment. Although this worked well for the operation, it was on a volunteer basis as there was no mandated employment protection legislation in place. Finally, the central support concept and use of task forces comprised of independent subunits was validated during this operation. It provided for a flexible and sustainable force employment model.

de la Force régulière et de la Force de réserve du SOFT ainsi que deux compagnies des Forces maritimes du Pacifique de Victoria et d'une compagnie de la force aérienne de Cold Lake. L'Opération Peregrine a bénéficié de beaucoup de soutien et a disposé de cinq hélicoptères Griffin, dont un pour la recherche et le sauvetage.

Au cours de l'opération, près de 870 réservistes ont été déployés dans la vallée. Ils provenaient notamment de sept compagnies de réservistes ayant des capacités de commandement et de contrôle, mais un appui intégral limité. Le personnel réserviste a offert du renfort à la police militaire et aux unités médicales de la vallée de même qu'aux divers officiers de liaison basés un peu partout dans le sud de la Colombie-Britannique.

La principale unité de réserve, la British Columbia Dragoons, a fourni des quartiers généraux pour le groupe opérationnel responsable des incendies de Kelowna et des parcs des montagnes. Les Dragoons sont établis à Kelowna. À ce groupe opérationnel étaient rattachées des compagnies interarmées et des soldats de la Force régulière et de la Force de réserve.

L'opération nous a enseigné plusieurs leçons précieuses et même si le quartier général de zone a mobilisé les ressources et coordonné l'ensemble des opérations avec succès, nous savons maintenant qu'il n'a pas les ressources humaines et l'équipement nécessaires pour mener à bien des opérations nationales prolongées. Lors de ces incendies de forêt, le quartier général a dû faire appel à un important renforcement pour exécuter ses tâches. Normalement, le Groupe des opérations interarmées des Forces canadiennes de Kingston et le premier groupe brigade-mécanisée du Canada fournissent des quartiers généraux pour des emplacements rudimentaires, comme dans le cas des inondations de 1997 à Winnipeg.

Toutefois, dans le cadre de l'Opération Peregrine, le quartier général du premier groupe brigade-mécanisée du Canada était gardé en réserve pour répondre aux besoins d'autres régions de l'Ouest canadien qui étaient menacées par les incendies de forêt. En outre, même si l'engagement des réservistes à l'égard de cette opération a été remarquable, le processus de sélection des réservistes en classe C a été relativement compliqué. Des mesures ont été élaborées tout au long de l'opération pour le simplifier. De plus, on ne dispose toujours pas d'une mesure législative pour le rappel des réservistes. Les employeurs et le personnel des écoles secondaires et des universités ont appuyé énergiquement les réservistes qui ont apporté du renfort pendant cette crise provinciale. Comme l'opération s'est poursuivie jusqu'à la mi-septembre, la plupart des écoles secondaires et des universités ont permis aux réservistes de s'inscrire plus tard, soit à la fin du déploiement. Même si cela a bien fonctionné cette fois-ci, il n'en demeure pas moins que la participation des réservistes était volontaire puisqu'il n'y avait pas de mesure législative en place pour assurer la protection de leurs emplois. Enfin, le bien-fondé du concept de soutien central et du recours aux groupes opérationnels formés de sous-unités indépendantes a été démontré pendant cette opération. Il constitue un modèle souple et viable d'emploi de la force.



This operation was highly successful for all LFWA units, both regular and reserve. The lessons learned will allow LFWA and the CF to react to short-notice emergency domestic situations in the future.

Senators, thank you for allowing me the opportunity to address your committee. I am ready to answer any questions you may have after the mayor of Kelowna has completed his presentation.

**The Chairman:** Thank you.

**Mr. Walter Gray, Mayor of Kelowna:** Thank you. It is a pleasure to be here today.

The Okanagan Mountain Park fire began with a lightning strike around five minutes to two o'clock in the morning on August 16, at a point about 200 metres above lake level, Lake Okanagan, just north of Wild Horse Canyon in Okanagan Mountain Provincial Park. The fire was located on the east side of Okanagan Lake across from Peaceland, in an area of the park that is inaccessible by road.

To paint a more explicit geographic picture for you, because not all of you will be familiar with the geography I just explained, the fire started between Penticton and Kelowna, closer to Kelowna, on the east side of Lake Okanagan. The fire moved over many days, and it gradually became apparent that it was going to invade the south boundary of our city.

The fire came to be known as the Okanagan Mountain Park fire, the largest interface wild fire in Canadian history, and before it was controlled, it had burned nearly 26,000 hectares of forest through to the south slopes of the City of Kelowna and into the city, consuming 239 residential homes with an estimated loss of \$100 million. We now know, many months later, that the original estimate was low and that the current estimate is over \$200 million in claims to burned property.

On August 2, two weeks before the fire started in our area, and with fires burning all over the province, the Government of British Columbia declared a state of emergency. The next day the B.C. government requested military assistance, and Operation Peregrine was launched. At the height of the crisis, about 800 fires were burning in the Province of British Columbia, and eventually more than 2,200 Canadian Forces personnel were involved in fighting fire of the worst kind at Barriere-McLure, Okanagan Mountain Park, Vaseaux Lake, McGillivray Lake and Kuskanook Creek.

Mr. Mattiussi, who was the director of the EOC at the time of the fire, will make other more detailed comments, and then I will have a brief close before we make ourselves available for questions.

**Mr. Ron Mattiussi, Director of Planning and Corporate Service, City of Kelowna:** Thank you, Mr. Chairman. Senators, the Canadian Armed Forces played a very important role during the fire situation extinguishing hot spots and stabilizing the less active fire areas in the zone. This was a gruelling task undertaken in difficult terrain in extreme heat over a very wide area. If you

Pour les unités de la Force régulière et de la Force de réserve du SOFT, cette opération a été couronnée de succès. Le SOFT et les Forces canadiennes vont s'inspirer des leçons apprises pour faire face aux situations d'urgence nationale qui vont survenir dans l'avenir.

Sénateurs, je vous remercie de m'avoir donné l'occasion de m'adresser au comité. Après que le maire de Kelowna aura fait son exposé, je serai heureux de répondre à vos questions.

**Le président :** Merci.

**M. Walter Gray, maire de Kelowna :** Merci. Je suis heureux d'être ici aujourd'hui.

L'incendie du parc du mont Okanagan a été causé par la foudre qui s'est abattue vers 1 h 55 le matin du 16 août, à environ 200 mètres au-dessus du niveau du lac Okanagan, tout juste au nord du canyon Wild Horse, dans le parc provincial du mont Okanagan. L'incendie a débuté du côté est du lac Okanagan, en face de Peaceland, une section du parc inaccessible par la route.

Pour mieux vous situer géographiquement, puisque vous n'êtes peut-être pas tous familiers avec cet endroit, disons que le feu a débuté entre Penticton et Kelowna, plus près de cette dernière, du côté est du lac Okanagan. Le feu s'est propagé pendant de nombreux jours, et on s'est graduellement aperçu qu'il allait envahir la partie sud de la ville.

L'incendie du parc du mont Okanagan, comme on en est venu à l'appeler, est le plus grand feu d'interface irréprimé de l'histoire du Canada. Avant d'être maîtrisé, il avait dévasté 26 000 hectares de forêt jusqu'aux pentes de la ville de Kelowna, allant même jusqu'à pénétrer dans la ville, ravageant 239 maisons. Les dommages avaient été initialement estimés à 100 millions de dollars, mais plusieurs mois plus tard, nous constatons que ce serait plutôt de l'ordre des 200 millions de dollars en réclamations.

Le 2 août, deux semaines avant que le feu se déclare dans notre région, alors qu'il y avait des foyers d'incendie partout dans la province, le gouvernement de la Colombie-Britannique a déclaré l'état d'urgence. Le lendemain, le gouvernement provincial a demandé l'aide des Forces canadiennes, et l'Opération Peregrine était lancée. Au plus fort de la crise, environ 800 incendies faisaient rage en Colombie-Britannique. Plus de 2 200 membres des Forces canadiennes ont combattu les pires incendies à Barriere-McLure, au parc du mont Okanagan, à Vaseaux Lake, à McGillivray Lake et à Kuskanook Creek.

M. Mattiussi, qui était alors directeur du Centre des opérations d'urgence (COU), vous donnera d'autres détails; ensuite, je terminerai brièvement l'exposé, et nous pourrions ensuite répondre à vos questions.

**M. Ron Mattiussi, directeur, Planification et service de gestion, Ville de Kelowna :** Merci, monsieur le président. Chers sénateurs, les Forces armées canadiennes ont joué un rôle très important pendant cette catastrophe, en combattant les feux les plus ardents et en stabilisant ceux qui étaient moins actifs dans la région. Ce fut une tâche ardue en terrain difficile où une chaleur accablante



have been to Kelowna, the central interior, you know our temperatures get up into the high 30s, so we cannot say enough about the extreme conditions in which the forces were working.

The Canadian Forces provided the incident commander with an important resource at a time when all available forestry and structural firefighters were being deployed trying to contain the wild fire, which at times moved to a rank 5-6, rank 6 being the hottest fire.

The Canadian Forces provided a self-contained, self-sufficient well organized group of personnel to assist in our crisis. During an emergency the management of a volunteer group is difficult and to have the organized CF on hand was of great assistance to us. In catastrophic events or other natural disasters, the immediate response of trained and properly equipped response groups is critical. In our case, the RCMP were also scrambling. They did amazing work in evacuating over 30,000 residents one night through horrendous conditions. However, there was a high demand for those resources, and there was demand throughout the province. The saving grace in our time of crisis was the extremely active community of RCMP volunteers, rural volunteers, auxiliary members, and, in the heat of the moment, regional bylaw officers, conservation officers and search and rescue volunteers. All of these groups worked together to secure the area and evacuate the residents.

The main point we would like to make is that these broader volunteers may not be available in all situations. In our case, we also would have needed those types of resources. It is our opinion that this resource should be made available quickly, and we see that in fact that is a very fitting role, if we could have had the Canadian Forces, if not in an evacuation role but as a security function. One issue we had, as the fire was burning, was to provide that security function through the myriad roads and mountainside roads into the rural area. That is one point we certainly think needs to be emphasized.

Finally, on a more day-to-day level, in review of our current situation in the aftermath, we have made the recommendation that within our regional emergency plan we would like to have a member of the Canadian Forces as a liaison person, as there were times where we needed to have quick and direct communication and could not move up through the provincial PEP organization and then down through the chain of command to the Armed Forces.

**Mr. Gray:** The citizens of Kelowna will always be indebted to the men and women of the Canadian Forces who came to our aid during one of the most horrendous incidents in our one hundred year history. In fact, Kelowna is one hundred years old this May 5. Our Canadian Forces toiled in extreme summer heat, as

sévisait sur une grande superficie. Si vous êtes déjà allés à Kelowna, dans le centre, vous savez que la température peut dépasser les 30 degrés. Il n'y pas de mots pour qualifier les conditions extrêmes dans lesquelles les membres des Forces armées ont dû travailler.

Les Forces canadiennes ont représenté pour le responsable des opérations une ressource importante à un moment où tous les pompiers forestiers et les pompiers de bâtiments disponibles étaient occupés à tenter de contenir le feu irrégulier, qui a parfois atteint une échelle de 5 à 6, 6 étant le feu le plus ardent.

Les Forces canadiennes se sont avérées un groupe autonome, autosuffisant et bien organisé pour nous aider dans notre situation de crise. Lors d'une situation d'urgence, la gestion d'un groupe de bénévoles est difficile. Le fait d'avoir eu un groupe organisé comme les Forces canadiennes à notre disponibilité nous a été d'un grand secours. Lors de catastrophes ou de désastres naturels, il est essentiel d'obtenir le secours immédiat d'un groupe d'intervention entraîné et bien équipé. Dans notre cas, la GRC avait également les mains pleines. Ces agents ont fait un travail colossal pour évacuer plus de 30 000 habitants pendant la nuit, et ce dans des conditions horribles. Toutefois, ces ressources étaient très en demande, pas seulement à Kelowna, mais partout dans la province. Ce qui nous a sauvés pendant cette crise, c'est la communauté extrêmement active de bénévoles de la GRC, de bénévoles des régions rurales, de membres associés et, dans le feu de l'action, d'agents chargés de faire appliquer les règlements, d'agents de conservation et d'équipes volontaires de recherche et de sauvetage. Tous ces groupes ont travaillé ensemble à protéger la zone touchée et à évacuer les résidents.

Le point que nous tentons de faire, c'est que ce vaste groupe de bénévoles ne peut pas être disponible dans toutes les situations. Dans notre cas, nous aurions eu besoin aussi de ce type de ressources. Nous estimons que ces ressources devraient être rapidement mises à la disposition des gens. Nous aurions aimé avoir eu l'aide des Forces canadiennes pour s'acquitter d'un rôle qui leur sied bien, peut-être pas pour l'évacuation des résidents, mais pour à tout le moins assurer leur sécurité. Pendant que le feu faisait rage, nous avons eu de la difficulté à assurer la sécurité des gens sur les nombreuses routes et chemins montagneux en région rurale. C'est certainement un élément qui doit être mis en lumière.

En fin de compte, pour ce qui est des opérations quotidiennes, et après avoir fait le point sur notre situation, nous avons recommandé que le plan régional des mesures d'urgence comprenne un membre des Forces canadiennes à titre de liaison car il nous est arrivé d'avoir besoin d'entrer directement et rapidement en communication avec les Forces canadiennes, mais nous n'avions pas le temps de remonter la chaîne de l'organisation du Programme d'urgence provincial (PUP) et ensuite celle des Forces armées.

**M. Gray :** Les citoyens de Kelowna sont à jamais reconnaissants envers les hommes et les femmes des Forces qui sont venus les aider pendant l'un des événements les plus horribles des 100 ans d'histoire de la ville. Par ailleurs, la ville de Kelowna célébrera son premier centenaire, le 5 mai prochain. Comme l'a



Mr. Mattiussi outlined, on steep slopes in the dangerous aftermath of a rank 6 fire to stabilize conditions for the safe return of our citizens. We are very grateful for their help.

We appreciated in particular that the forces were self-contained and independent. At the EOC, Mr. Mattiussi and people at the centre that were handling evacuees were busy with other things. I remind you that in our community of a population of 100,000, we had evacuated 30,000 people and some of those people were evacuated twice. When you are dependent on a volunteer base to do a lot of the evacuations, and many of volunteers are being evacuated themselves, it creates a real challenge; we are blessed that our people did not panic.

**Chairman:** Thank you very much. I want to mention that Senator Ross Fitzpatrick expresses his regrets at not being able to be here today.

**Senator Forrestall:** Thank you, chair. Welcome, gentlemen. Welcome, Colonel. Coming from the East coast, I can only say that we followed the events closely with prayers and a deep interest.

I will start out by suggesting that this committee hopes to look back at the study, *National Emergencies: Canada's Fragile Front Lines*, which we issued in March 2004. We would like to update that report from your point of view, and from the basis of the lessons learned over a longer period of time for reflection. We would like to examine, perhaps through you, Colonel, but the mayor as well, the lines of communication, the aid, the concept of aid to civil power, and how it functions in terms of response to the needs that you had during the crisis.

Mr. Mattiussi, we understand the fires had been burning in British Columbia for some period of time before the military was called in to assist. Why were not they called in sooner?

When was the military called, and what did you think of the speed and effectiveness of its response?

Was working with the military less or more difficult than you might have expected?

**Mr. Mattiussi:** Mr. Chairman, I can only speak for the situation within the City of Kelowna because the Okanagan Mountain fire began on August 16, and by August 2, the provincial government had already called the state of emergency. I believe at that time there was no direct involvement between the City of Kelowna or the regional emergency operations centre and the military; that arrangement was through the provincial emergency program, PEP. If the emergency operations in Kelowna at any time had made the request, it would have gone through PEP.

mentionné M. Mattiussi, les membres des Forces canadiennes ont travaillé d'arrache-pied en terrain abrupt, accablées par une chaleur estivale torride, dans les conditions dangereuses qui ont suivi un incendie de niveau 6 pour stabiliser la situation et assurer le retour en toute sécurité des habitants. Nous leur sommes extrêmement reconnaissants.

Nous avons particulièrement apprécié le fait que les Forces armées étaient indépendantes et autonomes. Au COU, M. Mattiussi et les gens du centre qui s'occupaient des personnes évacuées étaient très pris par d'autres soucis. Je vous rappelle que nous avons évacué 30 000 personnes sur une population de 100 000 et que certains d'entre eux ont dû être évacués deux fois. Lorsque vous devez vous fier à une base de volontaires pour effectuer une bonne partie des évacuations et que beaucoup de ces volontaires doivent être évacués eux-mêmes, ça pose un véritable problème; nous avons été chanceux que les gens n'aient pas paniqué.

**Le président :** Merci beaucoup. J'aimerais mentionner que le sénateur Ross Fitzpatrick tient à s'excuser de n'avoir pu être présent aujourd'hui.

**Le sénateur Forrestall :** Merci, monsieur le président. J'aimerais souhaiter la bienvenue à ces messieurs. Bienvenue, colonel. Je viens de la côte Est, mais je peux vous dire que nous avons suivi de très près le déroulement de la situation et avons prié pour vous.

Je vais commencer par dire que ce comité espère revenir sur l'étude intitulée *Les urgences nationales : Le Canada, fragile en première ligne*, qui a été publié en mars 2004. Nous aimerions mettre ce rapport à jour en tenant compte de vos commentaires et en nous appuyant sur les leçons apprises depuis ce temps. Nous aimerions examiner, peut-être par votre entremise colonel, et aussi le maire, les lignes de communication, l'assistance offerte, le concept d'aide aux autorités civiles et le fonctionnement de tout cela pour ce qui est de répondre à vos besoins pendant la crise.

Monsieur Mattiussi, les incendies faisaient déjà rage depuis un certain temps en Colombie-Britannique lorsque les Forces ont été appelées. Pourquoi ne l'a-t-on pas fait plus tôt?

Quand ont-elles été appelées, et que pensez-vous de la rapidité et de l'efficacité de la réponse que vous avez obtenue?

Avez-vous trouvé ça plus ou moins difficile de travailler avec des militaires que vous l'aviez prévu?

**M. Mattiussi :** Monsieur le président, je ne peux parler que de la crise dans la ville de Kelowna car le feu du mont Okanagan s'est déclaré le 16 août, mais, le 2 août, le gouvernement provincial avait déjà déclaré l'état d'urgence. Je crois qu'à cette époque il n'y avait aucun contact direct entre la ville de Kelowna ou le Centre des opérations d'urgence régional et les Forces armées; l'entente a été prise par le truchement du Programme d'urgence provincial, le PUP. Si les responsables des opérations d'urgence à Kelowna avaient fait une demande à un moment donné, cela aurait été par l'entremise du PUP.



My first contact was with representatives of the department of defence, and I believe it would have been on the Thursday night, which would have been August 21 or August 22. The time blurred for me as I did not leave the centre for a number of days, but it would have been the night of the major evacuations.

**Senator Forrestall:** Would that be about three weeks, more or less?

**Mr. Mattiussi:** Yes. The representatives came in for an assessment of what was happening on the ground and determined in which areas they could provide their services. The next contact was to determine where we could accommodate the Canadian Forces within a particular area that could be secured.

**Senator Forrestall:** Why did you wait three weeks to call?

**Mr. Mattiussi:** The provincial government made that call.

**Senator Forrestall:** Mr. Gray, would you have made the call had you been able to call the federal authority directly?

**Mr. Gray:** That gives me an opportunity to suggest that because the premier of the province had called a provincial state of emergency before our fire started, there was never a point in the whole summer of 2003 where there would have been involvement by the mayor. In other words, there would have been no point in having a local state of emergency, so that never became an issue for me. However, my observation is that when the military was needed, they were there, but that would not have been because of anything I did or did not do.

**Senator Forrestall:** Would it have been as a result of initiative on your part, Mr. Mattiussi?

**Mr. Mattiussi:** Mr. Chairman, it certainly would have been by outlining the problems that we had when we were trying to deal with that wide area. One of the problems with fire is that it is a disaster that comes at you relatively slowly but then grows very exponentially, and it was literally on our back doorstep one night. There were long hours of waiting and moments of terror as the fire moved very quickly.

At the point in time when the scale of the fire became so large, certainly, it would have been the call of the incident commander within the chain of command in how we work. The incident commander in this case was forestry. The forestry department would have made the decision that the Armed Forces were needed, and I believe that call then went out and the Armed Forces arrived. My comments dealing with evacuation and security are more about securing the area once the people are evacuated.

**Senator Forrestall:** In general, the broader picture concerns us. In our report, gentlemen, we recommended that the federal government compile lists of community critical infrastructure assets, threats, and shortfalls, in meeting those threats to hold

Mon premier contact avec des représentants du ministère de la Défense a été, si je ne m'abuse, le jeudi soir, soit le 21 ou le 22 août. C'est un peu flou dans ma tête car ça faisait déjà plusieurs jours que je n'avais pas quitté le centre, mais c'était sûrement la nuit de la grande évacuation.

**Le sénateur Forrestall :** On pourrait donc dire environ trois semaines, plus ou moins?

**M. Mattiussi :** Oui. Des représentants sont venus pour évaluer la situation sur le terrain et déterminer dans quels domaines les Forces pourraient fournir de l'aide. Le deuxième contact a été pour déterminer où nous pourrions loger les membres des Forces canadiennes dans une zone sécurisée.

**Le sénateur Forrestall :** Pourquoi avez-vous attendu trois semaines avant d'appeler?

**M. Mattiussi :** C'est le gouvernement provincial qui a fait l'appel.

**Le sénateur Forrestall :** Monsieur Gray, auriez-vous fait l'appel vous-même si vous aviez pu communiquer directement avec les autorités fédérales?

**M. Gray :** Ça me donne l'occasion de signaler quelque chose. Vu que l'état d'urgence avait déjà été annoncé par le premier ministre de la province lorsque s'est déclaré notre feu, le maire n'aurait jamais eu l'occasion de faire une telle intervention pendant tout l'été 2003. Autrement dit, il n'aurait servi à rien de déclarer un état d'urgence local; par conséquent, ça ne m'est jamais venu à l'esprit. Toutefois, quand nous avons eu besoin des militaires, ils étaient là, mais ce n'est pas grâce à moi ou à quelque chose que j'ai pu faire.

**Le sénateur Forrestall :** Est-ce grâce à votre intervention, monsieur Mattiussi?

**M. Mattiussi :** Monsieur le président, c'est certainement attribuable au fait que nous avons signalé les difficultés que nous éprouvions à gérer ce vaste territoire. Le problème avec un incendie, c'est qu'il constitue un désastre qui se pointe relativement lentement, mais qui prend de telles proportions par la suite que soudain il est à votre porte. Il y a eu de longues heures d'attente, puis des moments de terreur pendant que le feu gagnait rapidement du terrain.

Au moment où l'incendie a pris d'immenses proportions, c'est certainement le responsable des opérations, conformément à notre chaîne de commandement, qui a fait l'appel. Dans ce cas-ci, le responsable des opérations était le ministère des Forêts. Le ministère a pris la décision d'appeler les Forces armées, et les militaires sont venus. Mes commentaires sur les mesures d'évacuation et de sécurité se rapportent davantage sur la sécurisation de la zone, une fois les gens évacués.

**Le sénateur Forrestall :** En général, la vue d'ensemble nous intéresse. Dans notre rapport, messieurs, nous avons recommandé que le gouvernement fédéral dresse une liste des infrastructures communautaires essentielles, des menaces et des difficultés à



meetings with other orders of governments to discuss deficiencies and run exercises with orders of government to develop the lessons learned.

Has Ottawa demonstrated any willingness to go along with that suggestion, that is, take on this knowledge base and run from it?

**Col. Ellis:** Senator, I can only speak to what, on the DND side, we are working with right now, and it is the fact that prior to my going to Afghanistan, which was about seven months ago, we had the plan for contingency liaison officers. We have eight permanent domestic operations positions in Western Canada. We have a major and a captain permanently deployed in Victoria and they liaise with PEP and OCPEP.

In this case, we were watching forest fires from about the second week of July, not hoping for requests, but, certainly, we were keeping an eye on what was going on specifically in B.C. They had the link with PEP, and they gave us the warning that a request was coming through. Throughout the situation from August 2, when we first deployed, until we left around September 26, we received our orders for forest fire fighting directly from the forestry people. They were the leaders. Once the initial request came in, we then went under command basically of the B.C. forest folks, and that is where we got the request for Kelowna, around August 22. At that time we were deployed in Barriere fighting the forest fires in that area. The orders came from forestry to move military people down into the Kelowna region, and that is when we moved B Company from the 1 PPCLI.

**Senator Forrestall:** Did you feel any sense of frustration about the delay while? I know how we felt in other parts of Canada.

Did you as a military leader and the people working closely with you feel any sense of frustration knowing that you could help but nobody was asking?

**Col. Ellis:** We tried to maintain the theory of last in, first out. I will tell you, as chief of staff in the headquarters, right from the beginning of July, we always made sure we had that battalion on high readiness. We were very clear that there was a potential from about the middle of July that a request might come, so we had to ensure that we had everything ready, as we are normally supposed to, but we made doubly sure that they were ready to go. I do not want to say that I was frustrated. We were ready for any request that might come through.

**Senator Forrestall:** Have there been any meetings between the provincial, national and local officials and the military to discuss any lessons that were learned from the operation? To your knowledge, have there been any such meetings?

**Col. Ellis:** On the national level we are heavily linked with the Province of British Columbia due to the threat of a catastrophic earthquake here in this province. COP Panorama is a national level contingency operation that we in Western Area deal with on a monthly basis. We had a worst-case scenario plan prepared and

contrer ces dernières en vue de réunions avec d'autres ordres de gouvernement pour discuter des lacunes et mettre à profit les leçons tirées du passé.

Est-ce qu'Ottawa semble prêt à suivre cette suggestion, c'est-à-dire de se servir de cette base de connaissances comme point de départ?

**Le colonel Ellis :** Sénateur, je ne peux parler que de ce que fait actuellement la Défense nationale. Avant que je ne m'envole pour l'Afghanistan, il y a environ sept mois, nous avions prévu des agents de liaison en cas d'urgence. Nous avons huit postes permanents pour les opérations nationales dans l'Ouest du Canada. Un major et un capitaine sont affectés en permanence à Victoria et ils assurent la liaison avec le PUP et le BPIEPC.

Dans le cas qui nous intéresse, nous surveillions les feux de forêt depuis la deuxième semaine de juillet environ, pas dans l'attente d'une demande d'intervention, mais certainement pour suivre de près ce qui se passait en Colombie-Britannique. Ces officiers étaient en communication avec le PUP et nous ont avertis qu'une demande allait être faite. Du 2 août, moment auquel nous avons été déployés, jusqu'au 26 septembre, date à laquelle nous sommes partis, nous avons reçu nos ordres directement du service forestier pour ce qui est des mesures à prendre pour combattre les feux. Ils étaient en charge. Une fois que la demande initiale nous est parvenue, nous nous sommes placés sous les ordres des responsables des forêts de la Colombie-Britannique, et c'est par leur entremise que nous avons eu la demande d'intervention de la ville de Kelowna, vers le 22 août. À cette époque, nous étions à Barriere pour combattre les feux de forêt dans cette région. Les responsables ont donné l'ordre d'envoyer des militaires dans la région de Kelowna, et c'est alors que la compagnie B s'est détachée du bataillon 1 PPCLI.

**Le sénateur Forrestall :** Étiez-vous frustrés d'attendre? Je sais comment nous nous sentions ailleurs au Canada.

Est-ce que votre équipe et vous, en tant que dirigeant militaire, étiez frustrés de voir que vous pouviez apporter votre aide mais que personne ne la demandait?

**Le col Ellis :** Nous avons essayé de nous en tenir au principe du dernier entré, premier sorti. Je vous dirais, en tant que chef d'état major au quartier général, que, dès le début du mois de juillet, un bataillon était déjà prêt. Nous savions très bien qu'il était possible qu'une demande d'intervention nous parvienne vers le milieu de juillet; nous devions donc nous assurer que tout était prêt, comme nous sommes censés le faire, et nous avons vérifié deux fois plutôt qu'une que tout était prêt. Je ne peux pas dire que nous étions frustrés. Nous étions prêts à répondre à toute demande.

**Le sénateur Forrestall :** Des responsables provinciaux, nationaux, locaux et des Forces armées se sont-ils réunis par la suite pour discuter des leçons tirées de cette opération? À votre connaissance, y a-t-il eu de telles rencontres?

**Le col Ellis :** Sur le plan national, nous avons des relations très étroites avec la province de la Colombie-Britannique en raison de la menace d'un tremblement de terre catastrophique dans cette province. Le Plan de contingence Panorama est un plan national que nous, qui sommes dans l'Ouest, devons suivre mensuellement.



we used it during the operation. While we were deploying to the fire we referred to this plan to see just what to do while we tried to get en route to B.C. We learned a lot of lessons from the firestorm operation. We took a lot of the work we had done there with PEP.

We did a major exercise last February 2004, where we went into British Columbia with all of the leadership from Land Force Western Area, both regular and reserve, and did reconnaissance throughout the area. We met with the RCMP, PEP and OCIEP; we do that on a fairly regular basis. We are very tight with B.C., and we are quite close with Alberta. We have officers in Saskatchewan and Manitoba, but we find there are less domestic problems in those provinces, other than the Winnipeg floods which we worked with in 1997. We do a lot of liaison with them, but I would not say it is day-to-day.

**Senator Forrestall:** Is there less apathy now than before the fire?

**Mr. Gray:** I do not think there was ever any apathy.

**Senator Forrestall:** Perhaps we had better clear the record because Kelowna responded this way to a questionnaire, and I quote:

We appear to have a lot of apathy within our population when it comes to disaster planning.

We simply found that surprising since that questionnaire was completed in 2003.

**Mr. Gray:** Well, I may not know as much as I should on that questionnaire, but I would be disappointed if, in fact, it was apathy.

**The Chairman:** In fairness, it is on the public record. The assistant fire chief made that comment, and we do not think it was an unreasonable comment to make.

**Mr. Gray:** I understand now that we know the author of the comment because until you are faced with the facts of an emergency it is very difficult to get people excited about fire drills at school et cetera. I believe that was why he commented in that way.

**The Chairman:** The essence of Senator Forrestall's question is whether the attitude has changed in the community.

**Mr. Gray:** We are on high alert as a community about everything. There have been a lot of positive outcomes as well. We have become much attuned to everything around us.

Nous avons préparé un plan prévoyant la pire éventualité et nous l'avons utilisé pendant cette opération. Pendant que nous étions en route pour la Colombie-Britannique, nous nous sommes référés à ce plan pour déterminer comment procéder. Nous avons appris beaucoup de leçons dans le cadre de cette opération. Nous avons retiré beaucoup de choses du travail que nous avons accompli là-bas avec le PUP.

Nous avons tenu un exercice majeur en février 2004 lorsque nous sommes allés en Colombie-Britannique en compagnie de tous les dirigeants du Secteur de l'Ouest de la Force terrestre – régulière et réserve –, et avons procédé à une reconnaissance de toute la région. Nous avons rencontré des représentants de la GRC, du PUP et du BPIEPC, ce que nous faisons assez régulièrement d'ailleurs. Nous entretenons d'étroites relations avec la Colombie-Britannique, et nous travaillons d'assez près avec l'Alberta. Nous avons des officiers en Saskatchewan et au Manitoba, mais nous estimons que ces deux provinces ont moins de problèmes, mis à part les inondations qu'a connues Winnipeg en 1997, où nous sommes intervenus. Nous communiquons beaucoup avec eux, mais pas quotidiennement.

**Le sénateur Forrestall :** Les gens sont-ils moins indifférents maintenant?

**M. Gray :** Je ne crois pas qu'ils aient jamais été indifférents.

**Le sénateur Forrestall :** Peut-être vaut-il mieux mettre les pendules à l'heure car un représentant de Kelowna a donné la réponse suivante dans un questionnaire, et je cite :

Il semble y avoir beaucoup d'apathie au sein de notre population en ce qui a trait à la planification des mesures d'urgence en cas de catastrophe.

Nous avons trouvé ça étonnant puisque le questionnaire a été rempli en 2003.

**M. Gray :** Je devrais probablement en savoir plus au sujet de ce questionnaire, mais je serais déçu si c'était réellement d'indifférence dont il était question.

**Le président :** En toute justice, ça figure dans les dossiers publics. C'est le sous-chef du service des pompiers qui a fait ce commentaire, et nous ne croyons pas que ce commentaire soit déraisonnable.

**M. Gray :** Je comprends mieux maintenant que je sais qui a fait ces commentaires. Tant que les gens ne sont pas confrontés à une situation d'urgence, il est très difficile de les faire participer avec enthousiasme à des exercices d'évacuation en cas d'incendie dans les écoles ou ailleurs. Je crois que c'est à ça qu'il faisait allusion.

**Le président :** Je pense que ce que le sénateur Forrestall voulait savoir, c'est si la population a changé d'attitude.

**M. Gray :** En tant que collectivité, nous sommes extrêmement aux aguets. Il y a également eu beaucoup de retombées positives. Nous sommes de plus en plus sensibles à ce qui nous entoure.



**Mr. Mattiussi:** To answer your question on the one of the changes, most of our work was through the Filmon inquiry that looked at all fires. One of the changes, which I pointed out in my brief, is that we have now asked for a Canadian Forces military liaison in the EOC, just to provide that absolute direct link.

**Senator Forrestall:** I like that face to face communication.

**The Chairman:** Just to put it in context, because I have a feeling that some of these questions appear to be coming at you from an angle that you did not quite expect. We went through a process a little over a year ago of questioning every community in Canada of over 20,000, including yours, about what emergencies they expected might happen, what assets they had to deal with them, what their deficiencies were and what the cooperation was like from the different orders of government. We did this to get some sense of how Canadian communities and the front line responders were prepared to respond, and whether they calling on what was then OCIEP or the Canadian Forces or CSIS, if necessary, or other Canadian federal agencies as needed. That is why we are asking the questions the way we are. The objective, frankly, is to find out if our theory is correct, that spending a small amount in preparation is worth an awful lot later on when the bad news comes along.

It is with that background that we are asking you these and other questions.

**Senator Day:** Mr. Mattiussi, could you give us a bit of background on the emergency operations centre? Each province seems to have a bit of a different emergency preparedness structure.

**Mr. Mattiussi:** The emergency operations centre is set up on a model that we have in British Columbia called BCERMS, B.C. Emergency Response Management System. I notice that the next panel has Mr. Paul Bugslag, and he will probably be able to give you the background history. Essentially, it allows for, in our case a regional plan and a regional group. We have a regional plan, and we have practiced many emergencies throughout the years; now we certainly have been tested.

Within the operations, you have a director, which is my function. The director's role is that of the decision maker and the communicator between the elected policy makers. In an emergency situation the director tries to separate the policy side from the day-to-day decisions that have to be made.

Below the is an operations area, and in our case, it contains the fire department, the RCMP, the ambulance service, the hospital, and those people that may be on the front line of any emergencies, namely, the city's public works.

It also has a logistics group whose job is to provide anything that the responders or the community needs. If your community is cut off because of an earthquake that group would have to

**M. Mattiussi :** Pour répondre à votre question concernant les changements, la plupart du travail s'est fait par le truchement de l'enquête Filmon sur la question des interventions en cas d'incendie. Un des changements, que j'ai mentionné dans mon mémoire, est que nous avons demandé d'avoir au COU un agent de liaison avec les Forces canadiennes pour nous assurer un lien direct.

**Le sénateur Forrestall :** J'aime bien ce type de communication en personne.

**Le président :** Je vais vous mettre en contexte, parce que vous semblez surpris de l'angle sous lequel certaines de ces questions vous sont posées. Il y a un peu plus d'un an, nous avons entrepris de questionner des membres de toutes les localités du Canada qui comptent plus de 20 000 habitants, dont la vôtre, sur les urgences probables chez eux, sur ce qu'ils avaient pour intervenir, sur leurs lacunes et sur la nature de leur collaboration avec les différents ordres de gouvernement. Nous voulions avoir une idée de l'état de préparation des municipalités canadiennes et des intervenants de première ligne et déterminer s'ils étaient susceptibles de faire appel aux services du BPIEPC, des Forces canadiennes, du SCRS, ou d'autres organismes fédéraux canadiens, au besoin. C'est pourquoi nous vous posons ces questions. En toute franchise, nous voulons évaluer si notre théorie est la bonne, c'est-à-dire qu'il vaut la peine de dépenser une petite somme pour se préparer plutôt qu'une énorme somme plus tard lorsque les mauvaises nouvelles arrivent.

C'est dans ce contexte que nous vous posons ces questions et d'autres.

**Le sénateur Day :** Monsieur Mattiussi, pouvez-vous nous parler un peu du Centre des opérations d'urgence? Chaque province semble avoir une structure de protection civile différente.

**M. Mattiussi :** Le Centre des opérations d'urgence a été conçu sur le modèle de celui de la Colombie-Britannique, qu'on appelle le BCERMS, soit le B.C. Emergency Response Management System. Je remarque que M. Paul Bugslag fait partie de votre prochain groupe de témoins; il sera probablement en mesure de vous faire l'historique de ce centre. En gros, il nous aide à établir un plan régional et un groupe régional. Nous avons un plan régional et nous avons réagi à de nombreuses urgences au fil des années, donc nous avons certainement fait nos preuves.

Il y a un directeur des opérations, c'est moi. Le rôle du directeur consiste à prendre des décisions et à communiquer avec les décideurs politiques élus. En situation d'urgence, le directeur essaie de garder la politique en dehors des décisions quotidiennes à prendre.

Il y a ensuite un secteur des opérations et dans notre cas, il englobe le service d'incendie, la GRC, les services ambulanciers, l'hôpital et toutes les personnes qui risquent d'être en première ligne en situation d'urgence, c'est-à-dire tous les travaux publics de la ville.

Il y a aussi un groupe de logistique dont le travail consiste à fournir tout ce dont les intervenants ou la collectivité ont besoin. Si une localité est isolée en raison d'un tremblement de terre, ce



determine whether the community needs blankets, water, food and so forth. The logistics group answers all of those logistical questions.

There is a planning unit that tries to determine the extent of the damage and work ahead of it to try to determine what is happening. The planning group produced maps, tracked the fire, and tried to determine and preplan the evacuations. We carried out evacuations on the advice of the planning unit.

As in most things, there is a financial unit that has to track costs because we have to be responsible to the public and risk management and communications.

**Senator Day:** That is helpful. Are we talking about a municipal planning group? All of the various components of that sounded to me like they were all part of the municipality as opposed to being outside the municipality.

**Mr. Mattiussi:** It is a combination of both. We have a regional group because rarely do emergencies end at a municipal direction.

**Senator Day:** Did you have one at that time?

**Mr. Mattiussi:** Yes, we always have had a regional group.

**Senator Day:** Was the emergency operations centre regionally-based and not Kelowna-based?

**Mr. Mattiussi:** That is correct, and it is important because over a longer crisis, you need to be able to circulate people through in each of those positions.

**Senator Day:** Was the municipal person in charge of the regional operation planning?

**Mr. Mattiussi:** Yes, in this case, because the City of Kelowna was the city being threatened, I became the director of the EOC and the regional staff reported to me. It was fairly seamless.

**Senator Day:** There were a fair number of fires going on, and some before the Okanagan Mountain Park forest fire, but because of the threat to the community the Okanagan fire became our main focus. Were you engaged as an observer with respect to the other fires, or were all of the fires within the region of your involvement?

**Mr. Mattiussi:** No, they were outside of our region. The Okanagan Mountain was the only fire within our region. It was a very busy fire season and I believe the PEP coordinators asked for some fire personnel and our EOC communications person to go to the Barriere fire.

**Senator Day:** What was your team doing prior to the fire in the Okanagan Park area?

**Mr. Mattiussi:** The EOC did not open until the City of Kelowna was threatened. The fire struck Saturday night, and Sunday morning I was called in and was told that there was a fire in the park that could potentially threaten Kelowna. At that point, only three people were there; they were setting up.

groupe devra déterminer si la communauté a besoin de couvertures, d'eau, de nourriture et ainsi de suite. Le groupe de logistique répond à toutes ces questions pratiques.

Il y a une unité de planification qui évalue l'étendue des dommages et qui fait des prévisions pour essayer de déterminer ce qui se passe. Le groupe de planification a produit des cartes, a suivi l'évolution du feu, puis a essayé de planifier d'avance les évacuations. Nous avons procédé à des évacuations sur la recommandation de l'unité de planification.

Comme presque partout, il y a une unité financière qui s'occupe des coûts, parce que nous devons rendre des comptes au public. Il y a aussi la gestion du risque et les communications.

**Le sénateur Day :** Cela nous aide. S'agit-il d'un groupe de planification municipal? D'après ce que je comprends, les diverses composantes faisaient toutes partie de la municipalité, elles n'y étaient pas extérieures.

**M. Mattiussi :** C'est une combinaison des deux. Nous avons un groupe régional, parce que les urgences aboutissent rarement entre les mains de la direction municipale.

**Le sénateur Day :** En aviez-vous un à ce moment-là?

**M. Mattiussi :** Oui, nous avons toujours eu un groupe régional.

**Le sénateur Day :** Le Centre des opérations d'urgence était-il donc régional plutôt qu'axé précisément sur Kelowna?

**M. Mattiussi :** Exactement, et c'est important, parce que lorsqu'une crise se prolonge, on doit être en mesure de faire une rotation de personnel pour tous ces postes.

**Le sénateur Day :** Le représentant municipal était-il responsable de la planification des opérations régionales?

**M. Mattiussi :** Oui, dans ce cas-ci, parce que la ville de Kelowna était la ville menacée. Je suis devenu directeur du COU, et le personnel régional relevait de moi. Cela a assez bien fonctionné.

**Le sénateur Day :** Il y avait pas mal de feux qui faisaient rage, et certains étaient là avant le feu de forêt de l'Okanagan Mountain Park, mais en raison de la menace qu'il représentait pour la collectivité, le feu de l'Okanagan est devenu notre priorité. Avez-vous agi en tant qu'observateur des autres feux ou vous êtes-vous occupé de tous les feux de la région?

**M. Mattiussi :** Non, ils faisaient rage en dehors de notre région. Le feu de la montagne de l'Okanagan était le seul feu dans notre région. C'était une saison des feux très intense, et je crois que les coordonnateurs du PEP ont demandé à ce qu'une partie de notre personnel d'incendie et l'agent de communications du COU se rendent au feu de Barriere.

**Le sénateur Day :** Que faisait votre équipe avant que ne survienne le feu dans le parc de l'Okanagan?

**M. Mattiussi :** LE COU n'a pas ouvert avant que la ville de Kelowna soit menacée. Le feu a pris samedi soir, et dimanche matin, on m'a appelé pour me dire qu'il y avait dans le parc un feu susceptible de menacer Kelowna. À ce moment-là, il n'y avait que trois personnes là-bas; elles étaient en train de s'installer.



The command office was being set up at that point in time, and we went out and assessed the fire. Previously, the types of decision we would have to make were in the nature of requests from the fire commission's office. That office requested us to move equipment and resources, such as pumper trucks to go to Vernon, so Vernon could go to Barriere, and so forth.

**Senator Day:** You were monitoring, and the Armed Forces indicated earlier that they were monitoring and watching this happen.

How quickly were the Armed Forces called in to help you after that fire started?

**Mr. Mattiussi:** Again, I am not quite sure because I did not deal with the fighting of the fire. Forestry may have called the Armed Forces ahead of time. They appeared in the EOC and requested a meeting on the Thursday night, I believe. It would have been about four days into it, but the fire at that point had just started to threaten Kelowna. It was on the horizon up until then.

**Senator Day:** Could you give me the date it started in the Okanagan Park?

**Mr. Mattiussi:** It started on August 16.

**Senator Day:** When you were talking about the liaison person, I got the sense that you felt that maybe things were not happening quite as quickly as they should have from the point of view of the Armed Forces. I think you said that the Armed Forces should be available quickly and at least a portion of the resource should be on site within 24 hours to 48 hours of a major event. That is a lesson learned, presumably.

**Mr. Mattiussi:** Yes.

**Senator Day:** For some reason the line of request and the Armed Forces reaction to that request, without the liaison person, was not as fast as you felt it should be.

**Mr. Mattiussi:** Certainly, and in fairness to all those involved, the incident commander at forestry made the request, so forestry clearly was in touch.

From the perspective of the regional emergency operations centre, and knowing what I know now, a liaison person could have informed me of the other resources that were available. At the time, it just did not occur to me that, as the EOC director, I could bring in the military.

**Senator Day:** Colonel Ellis, you were a bit lucky on this because you had a group of reservists who were about to go to Wainwright in August, so they were on standby. If that had not happened, would you have been able to find 500 reservists to 800 reservists?

Le bureau de commandement a été établi à ce moment-là, et nous sommes allés évaluer le feu. Auparavant, le type de décision que nous devions prendre concernait la nature des demandes provenant du bureau de la commission des feux. Ce bureau nous a demandé de transporter du matériel et des ressources, dont des autopompes, vers Vernon, pour que les gens de Vernon puissent se rendre à Barriere, entre autres.

**Le sénateur Day :** Vous effectuiez une surveillance, et les forces armées ont indiqué un peu plus tôt qu'elles effectuaient elles aussi une surveillance.

À quel moment avez-vous appelé les forces armées pour vous aider après le début du feu?

**M. Mattiussi :** Encore une fois je ne suis pas absolument sûr, parce que je ne me suis pas occupé de la lutte contre l'incendie. Les gens de la foresterie ont peut-être appelé les forces armées assez rapidement. Elles sont arrivées au COU et ont demandé une réunion le jeudi soir, si je ne me trompe pas. Il y avait environ quatre jours que tout s'était enclenché, mais le feu ne faisait que commencer à menacer Kelowna. Jusqu'alors, il n'était qu'à l'horizon.

**Le sénateur Day :** Pouvez-vous me dire à quelle date il a pris dans le parc de l'Okanagan?

**M. Mattiussi :** Il a commencé le 16 août.

**Le sénateur Day :** Lorsque vous avez parlé de l'agent de liaison, j'ai eu l'impression que vous vous disiez que les choses n'étaient peut-être pas arrivées aussi vite qu'elles auraient dû arriver du point de vue des forces armées. Il me semble que vous avez dit que les forces armées devaient pouvoir être là rapidement et qu'au moins une partie de ses troupes devrait être sur les lieux dans les 24 à 48 heures suivant un événement d'envergure. C'est probablement une chose que vous avez apprise.

**M. Mattiussi :** Oui.

**Le sénateur Day :** Pour une raison ou une autre, la formulation de la demande et la réaction des forces armées à cette demande, sans l'agent de liaison, n'ont pas été aussi rapides qu'elles auraient dû l'être à votre avis.

**M. Mattiussi :** C'est certain, et en toute honnêteté pour tous ceux qui sont intervenus, le commandant de la foresterie qui s'occupait de l'incident a fait la demande, donc il est clair que la foresterie était en communication avec les forces.

Du point de vue du centre des opérations d'urgence régional, et sachant ce que je sais maintenant, un agent de liaison aurait pu m'informer des autres ressources disponibles. À ce moment-là, je n'ai pas pensé qu'en tant que directeur du COU, je pouvais appeler l'armée.

**Le sénateur Day :** Colonel Ellis, vous avez été un peu chanceux dans ce cas-là, parce que vous aviez un groupe de réservistes qui s'apprêtait à aller à Wainwright en août, donc il était en attente. Si cela n'avait pas été le cas, auriez-vous réussi à trouver de 500 à 880 réservistes?



**Col. Ellis:** I think we had 870 reservists at the end of it from all across Western Canada. You are right. If it was in the middle of the school year or at any time other than July or August, I am sure we would not have gotten the same number. It is just the fact that, as I said, with no protection for jobs, many of these men and women are in university and high school, and it is very difficult for them to come out. In B.C., they will be the first ones that we can get to a scene. As I said before, we had the high-readiness vanguard, a regular force unit in Western Canada, on site very quickly. For us, the problem was not the movement of troops to the area; it was the actual training through the forestry department. That is where the clog was.

**Senator Day:** Do you mean the training of your personnel by the forestry personnel?

**Col. Ellis:** That is correct.

**Senator Day:** Since that situation, have you done some planning? Are you doing some training so that the preparedness to get in and get right at fighting will be quicker without having to go through a period of training through forestry?

**Col. Ellis:** The period of training was not that long, quite frankly. We had it done within 48 hours, which is quicker than you normally put them through. Remember, we were not training for rank 5 and rank 6 fires; we were training for mid-level and mop-up stuff, so that the fire would not come back around and burn in behind and cause problems. We do not do forest fire training as part of our regular training.

**Senator Day:** Do you not have any plans to do that in the future?

**Col. Ellis:** No, senator.

**Senator Day:** You will be in the same situation again if you do not do fire training.

**Col. Ellis:** As I said, the first request was made on August 2 to get to Kamloops and go through the fire fighting training, and we arrived when we were supposed to. We got through the training cycle when they needed us to get through. After our people were trained the forestry ministry determined where they were to go. I should mention that at the height of training we moved forestry people out to Cold Lake and to the coast to train in location.

We had another major problem when we ran out of Nomex suits, which are the anti-flame yellow firefighting suits the firefighters wear. We had to ship them in from Manitoba and Ontario, while those provinces were experiencing their own fire related problems. It was a logistical problem, not military-based, but basic fire fighter equipment was not available. Another

**Le col Ellis :** Je pense que nous avions 870 réservistes là-bas à la fin, qui provenaient de partout dans l'Ouest du Canada. Vous avez raison. Si l'incident était survenu au beau milieu de l'année scolaire ou à n'importe quel autre moment que juillet ou août, je suis certain que nous n'aurions pas eu autant de personnel. C'est un fait pur et simple, comme je l'ai dit. Comme ces emplois ne sont pas protégés, beaucoup de ces hommes et de ces femmes vont à l'université ou à l'école secondaire, et il est très difficile pour eux et elles de s'en absenter. En Colombie-Britannique, ce sont les premiers que nous pouvons envoyer sur les lieux. Comme je l'ai déjà dit, la tête d'avant-garde d'intervention rapide, une unité de la force régulière de l'Ouest du Canada, est arrivée sur les lieux très rapidement. Pour nous, le problème ne résidait pas tant dans l'envoi de troupes vers la région que dans la formation donnée par le ministère des Forêts. C'est-là où il y a eu engorgement.

**Le sénateur Day :** Voulez-vous parler de la formation donnée à votre personnel par les gens de la foresterie?

**Le col Ellis :** Exactement.

**Le sénateur Day :** Avez-vous fait de la planification depuis? Faites-vous de la formation pour être prêts à vous rendre sur les lieux et éteindre le feu plus rapidement sans avoir à passer par une période de formation offerte par les gens de la foresterie?

**Le col Ellis :** Bien honnêtement, cette période de formation n'a pas été très longue. C'était fait en 48 heures, ce qui est plus rapide que d'habitude. N'oubliez pas que nous ne formions pas notre personnel à la lutte contre les feux de niveau 5 et 6; nous le formions sur les feux de moyenne envergure et le nettoyage, de sorte que le feu ne revienne pas, qu'il ne se ranime pas derrière et cause des problèmes. Il n'y a pas de formation sur les feux de forêt dans notre formation ordinaire.

**Le sénateur Day :** Prévoyez-vous de le faire dans l'avenir?

**Le col Ellis :** Non, sénateur.

**Le sénateur Day :** Vous allez vous retrouver dans la même situation si vous n'offrez pas de formation sur la lutte contre les incendies.

**Le col Ellis :** Comme je l'ai dit, nous avons reçu la première demande de nous rendre à Kamloops le 2 août pour recevoir une formation sur la lutte contre les incendies, et nous sommes arrivés en temps voulu. Nous avons suivi la formation au moment où on nous l'a demandé. Après que notre personnel a reçu la formation, le ministère des Forêts a déterminé où nous allions aller. Je dois mentionner qu'au point culminant de la formation, nous avons transporté les experts forestiers à Cold Lake et sur la côte pour de la formation sur le terrain.

Nous avons aussi eu un autre grave problème lorsque nous avons manqué d'uniformes en Nomex, c'est-à-dire d'uniformes d'incendie jaunes à l'épreuve du feu que les pompiers portent. Nous avons dû en envoyer du Manitoba et de l'Ontario, alors que ces provinces avaient leurs propres problèmes d'incendies. Il s'agit d'un problème de logistique et non d'un problème militaire, mais



problem was the actual expertise to train our soldiers. This turned out to be a bit of the bottleneck in the Kamloops area.

**Senator Day:** That is helpful. In terms of the personnel that ultimately went from the Armed Forces, regular and reservists, did you send support units, communications, logistics, supply people, or were they all people that took a shovel, or a hose and fought the fire?

**Col. Ellis:** They were a mix, senator. We had a very large support component, and in fact, we learned something that I learned as the commander in Kabul. Now we run a task force element where we bolt things into a headquarters. We learned the same lessons there. The reserves did not come with a lot of support. They were front-line firefighters, so we brought in from Western Canada about 500 support people, hospital, logistics, maintenance, POL transport and so forth to support the front-line firefighters.

**Senator Day:** Were those support people supporting only the Armed Forces personnel or everybody else?

**Col. Ellis:** It was just the Armed Forces.

**Senator Day:** You have a communications squadron in Edmonton. Did they participate?

**Col. Ellis:** Yes, as did the reservists in B.C. They provided us with the communications backbone. We used cell phones, HF radios and military radios. We had a linkage with forestry where we used their hand-held sets. The communications were fine.

We learned a valuable lesson when we first went in though, and it goes back to our preparations for COP Panorama and earthquake. Our first troops on the ground got forward in Barriere and the cell phone system was down because the towers burned down.

**Senator Day:** Did you have the equipment to use satellite, high frequency and that type of thing?

**Col. Ellis:** That is what we had to use. We had hoped to use cell phones because they are easier and quicker, but we used sat-phones and HF radios provided by the reserve.

**Senator Day:** Was that for the entire fire fighting effort, or again, only for the military portion thereof?

**Col. Ellis:** Just for us, senator.

**Senator Day:** Did it not seem logical that maybe the communications side would help the entire effort, especially since the towers were burned?

nous n'avions pas accès à l'équipement de base pour la lutte contre les incendies. Nous avons aussi manqué de personnel qualifié pour former nos soldats. C'est en partie ce qui a causé le goulot d'étranglement dans la région de Kamloops.

**Le sénateur Day :** Vous nous éclairez. Au sujet du personnel que les forces armées ont envoyé, de la force régulière et des réserves, avez-vous envoyé des unités de soutien, de communications, de logistique ou d'approvisionnement ou est-ce que toutes ces personnes ont tout simplement pris une pelle ou un tuyau pour combattre le feu?

**Le col Ellis :** C'était un mélange, sénateur. Nous avions une très grande unité de soutien, et en fait, nous avons appris une chose que j'ai moi-même apprise lorsque j'étais commandant à Kaboul. Nous avons maintenant une force opérationnelle qui nous permet de laisser des choses au poste de commandement. Nous avons retenu la même chose de notre expérience là-bas. Les réserves ne sont pas arrivées avec beaucoup de soutien. C'étaient des pompiers de première ligne, donc nous avons envoyé environ 500 personnes de l'Ouest du Canada pour leur venir en aide et s'occuper des soins hospitaliers, de la logistique, de la maintenance, du transport de produits pétroliers, et cetera.

**Le sénateur Day :** Est-ce que ce personnel de soutien venait en aide seulement aux forces armées ou à tout le monde?

**Le col Ellis :** Il n'aidait que les forces armées.

**Le sénateur Day :** Vous avez un escadron de communications à Edmonton. A-t-il participé?

**Le col Ellis :** Oui, de même que les réservistes de la Colombie-Britannique. Ils nous ont fourni le réseau de communications de base. Nous avons utilisé des téléphones cellulaires, des radios à ondes décimétriques et des radios militaires. Nous étions en contact avec la foresterie là où nous utilisions leurs systèmes portatifs. Ça allait bien du côté des communications.

Nous avons beaucoup appris de notre première intervention concernant notre préparation sur le PC Panorama et l'intervention en cas de tremblement de terre. Nos premières troupes sur le terrain se sont rendues à Barriere, et le système de téléphonie cellulaire était en panne parce que les tours avaient brûlé.

**Le sénateur Day :** Aviez-vous le matériel nécessaire pour utiliser les satellites, les ondes décimétriques et tout le reste?

**Le col Ellis :** C'est ce que nous avons dû utiliser. Nous espérions utiliser des téléphones cellulaires, parce que c'est plus facile et plus rapide, mais nous avons utilisé les téléphones satellite et les radios à ondes décimétriques fournis par la réserve.

**Le sénateur Day :** Est-ce que cela s'appliquait à toutes les personnes qui luttait contre l'incendie ou seulement aux militaires, encore une fois?

**Le col Ellis :** C'était seulement pour nous, sénateur.

**Le sénateur Day :** Ne vous semblait-il pas logique que les communications pourraient contribuer à l'effort global, surtout que les tours avaient brûlé?



**Col. Ellis:** From what we saw, there was not a problem in communications on the civilian side. The problem was on ours to ensure we set our backbone up to use our own military equipment and to ensure we had linkages with them. From my perspective, as chief of operations, we never received a request from any of our line troops that were linked in heavily, obviously, with civilian firefighters to provide a communication background. If there was we could have assisted them.

**Senator Day:** Was your system interoperable with the system that Mr. Mattiussi's group had been using?

**Col. Ellis:** The easiest thing to do, as he pointed out, was to stick a liaison officer face to face in that headquarters. That is what we should have done.

**Senator Day:** You did not do that, though.

**Col. Ellis:** No, we did not. We stayed at the higher headquarters; being the Kamloops fire fighting centre. That is where we had our LO, plus with PEP in Victoria, that is where we had our LOs. The commanders on the ground were linked in heavily with the local authorities. In the case of Kelowna, as an example, the commanding officer of the Kelowna unit, the British Columbia Dragoons, was heavily linked in with the mayor and others that were on the ground.

**Senator Day:** Were your systems interoperable? Could you talk to one another out in the field?

**Col. Ellis:** With the sat-phone and cell phones, you can. They cannot talk to us, obviously, on combat net radio and HF sets because they are secure. In the future if something catastrophic happens on the B.C. coast we will send a liaison officer with a communications suite so that he can sit in at their ops centre and use our radio systems to talk back to them.

**Senator Day:** Then you communicate with them?

**Col. Ellis:** Yes, senator.

**The Chairman:** Has anybody been to you from either the federal or provincial level of government to talk to you about lessons learned?

**Mr. Mattiussi:** Mr. Chairman, the Filmon report was the only review, and certainly we have had our own debriefing, but not at a broader level.

**Senator Banks:** Mr. Mattiussi, to what report did you just refer?

**Mr. Mattiussi:** That was the Filmon inquiry.

**Senator Banks:** Colonel Ellis we are proud to have you back in Edmonton and welcome back.

**Le col Ellis :** D'après ce que nous avons vu, il n'y avait pas de problème de communications du côté civil. Le problème était de notre côté, parce que nous voulions installer notre réseau de base pour utiliser notre propre matériel militaire et nous assurer d'être en contact avec eux. De mon point de vue, en tant que chef des opérations, je peux vous dire que nous n'avons jamais reçu de demande de nos troupes sur le terrain, et elles étaient pourtant en lien étroit avec les pompiers civils pour assurer de bonnes communications, évidemment. Si la demande en avait été faite, nous aurions pu les aider.

**Le sénateur Day :** Votre système était-il compatible avec le système que le groupe que M. Mattiussi utilisait?

**Le col Ellis :** Comme il l'a dit, le plus simple aurait été d'affecter un agent de liaison au poste de commandement. C'est ce qui aurait dû être fait.

**Le sénateur Day :** Vous ne l'avez pas fait, cependant.

**Le col Ellis :** Non, nous ne l'avons pas fait. Nous sommes restés au poste de commandement supérieur, qui se trouvait à la caserne de pompiers de Kamloops. C'est là où était notre agent de liaison, et il y avait aussi le PEP à Victoria, où nous avions nos AL. Les commandants sur le terrain étaient en contact étroit avec les autorités locales. À Kelowna, par exemple, le commandant de l'unité de Kelowna, les British Columbia Dragoons, était en communication constante avec le maire et d'autres personnes sur le terrain.

**Le sénateur Day :** Vos systèmes étaient-ils interopérables? Pouviez-vous vous parler sur le terrain?

**Le col Ellis :** Avec les téléphones cellulaires et satellites, bien sûr. Par contre, ils ne pouvaient pas nous parler sur le poste radio tactique ni sur le système radio à ondes décimétriques parce que ce sont des réseaux sécurisés. À l'avenir, si une catastrophe survient sur la côte de la Colombie-Britannique, nous allons envoyer un agent de liaison muni d'outils de communications au centre des opérations civil, de sorte qu'il puisse utiliser nos systèmes radio pour leur parler.

**Le sénateur Day :** Vous communiquez donc avec eux?

**Le col Ellis :** Oui, sénateur.

**Le président :** Y a-t-il des représentants du gouvernement fédéral ou provincial qui sont venus vous parler des leçons à en tirer?

**M. Mattiussi :** Monsieur le président, le rapport Filmon fait état du seul examen qui a été fait, et nous avons certainement fait notre propre bilan, mais nous ne l'avons pas fait à plus grande échelle.

**Le sénateur Banks :** Monsieur Mattiussi, de quel rapport venez-vous de parler?

**M. Mattiussi :** Du rapport de l'enquête Filmon.

**Le sénateur Banks :** Colonel Ellis, nous sommes fiers de vous revoir à Edmonton et nous vous souhaitons un bon retour.



Your Worship and Mr. Mattiussi, my family and I have been spending a lot of time in your city for the last 40 years and enjoy it enormously. I want to commend you on the cultural component of your city, which is admirable and far beyond any other city in the country. I am delighted to see that, and I partake in it often.

To the subject at hand, what is PEP in Victoria? Is it a provincial emergency organization? What does it stand for?

**Mr. Mattiussi:** That is a tough question. I believe it stands for provincial emergency program. It is the provincial body that deals with all emergency situations and then coordinates the provincial, federal and local response.

**Senator Banks:** Colonel Ellis, we have been looking at the question of the integration of the reserve forces with the regular forces. You have been in the position, both in Kabul and Kelowna, in which there was a virtual integration of reserve forces and regular forces. You have made references to the lack of legislation that would protect the employment of reserve members.

We have heard conflicting ideas from all sorts of people, including many members of reserve and militia units as to the advisability of that legislation. There is a difficulty that in the initial stages of employment, if you answer yes to the question as to whether you are a member of the reserve, you do not get the job.

Would you talk about that for a moment? I gather you have a fairly strong opinion on that issue.

**Col. Ellis:** While I was in Afghanistan I worked very closely with U.S. forces and I understand how they do business. The U.S. reserve forces fighting in Afghanistan and Iraq have a certain amount of legal protection and are looking forward to and are comfortable with the fact that when they get home after their mission they will have a job to go back to. I do not know the ins and outs of how that works, but I do know that for troops in that theatre of operations it is extremely important as a morale issue.

In this case, as I said earlier, the fact that we were doing this in the summertime was a godsend because we had those reserve soldiers. In fact, a lot of them were under contract with us and were being paid because they were in the box ready to go to Wainwright.

Without that situation, had it been a mudslide or earthquake in October or November, I would not be comfortable telling you that I could count on the reserves to be there. The reserves were available during the summer but to leave for eight or 10 weeks during any other time of the year might not be as easy for them.

**Senator Banks:** Are the reserve forces integrally and conditionally important to doing that kind of job, that is, a mudslide in November?

Votre Honneur, monsieur Mattiussi, ma famille et moi avons passé beaucoup de temps dans votre ville au cours des 40 dernières années et nous l'apprécions énormément. Je tiens à vous féliciter de la vie culturelle de votre ville, qui est admirable et qui surpasse de loin celle des autres villes du pays. Je suis ravi de le constater et j'en profite souvent.

Pour revenir à ce que vous venez de dire, qu'est-ce que le PEP de Victoria? Est-ce un organisme de planification des mesures d'urgence provincial? Que signifie l'abréviation?

**M. Mattiussi :** C'est une question difficile. Je pense qu'elle signifie « provincial emergency program ». C'est l'organisme provincial qui gère toutes les situations d'urgence et qui coordonne l'intervention provinciale, fédérale et locale.

**Le sénateur Banks :** Colonel Ellis, nous nous interrogeons sur l'intégration des forces de la réserve à la force régulière. Vous avez vous-même vécu à Kaboul et à Kelowna une quasi-intégration des forces de la réserve à la force régulière. Vous avez fait allusion à la piètre réglementation pour protéger l'emploi des réservistes.

Nous avons entendu diverses idées contradictoires de toutes sortes de personnes, y compris de membres de la réserve et de la milice, sur le bien-fondé d'une telle réglementation. Il semble qu'aux premiers stades d'emploi, on ne puisse pas obtenir de poste si on répond par l'affirmative à la question de savoir si l'on fait partie de la réserve.

Est-ce que vous pourriez nous en parler un peu? J'ai cru comprendre que vous aviez une opinion bien arrêtée à ce sujet.

**Le col Ellis :** Pendant mon séjour en Afghanistan, j'ai travaillé en étroite collaboration avec les forces américaines et j'ai pu comprendre leurs modes de fonctionnement. Les membres des forces de réserve des États-Unis qui combattent en Afghanistan et en Irak jouissent d'une certaine protection juridique qui leur permet d'être assurés d'avoir toujours leur emploi à leur retour au pays après leur mission. Je ne connais pas les modalités détaillées, mais je sais pertinemment que c'est très important pour le moral des troupes déployées sur ce théâtre d'opérations.

Dans le cas qui nous intéresse, comme je l'ai déjà mentionné, le fait que l'opération se déroulait en été a été un cadeau du ciel parce que cela nous a permis de compter sur ces soldats de la réserve. En fait, bon nombre d'entre eux étaient sous contrat avec nous et étaient rémunérés parce qu'ils étaient en attente pour aller à Wainwright.

Dans une autre situation, s'il y avait un glissement de terrain ou un tremblement de terre en octobre ou en novembre, je ne pourrais pas vous affirmer que nous pourrions compter sur les membres des forces de réserve. Ceux-ci étaient disponibles durant l'été, mais il ne serait pas nécessairement aussi facile pour eux de se libérer pendant huit ou dix semaines à un autre moment de l'année.

**Le sénateur Banks :** Est-ce que la présence des forces de réserve est absolument indispensable pour accomplir ce genre de travail lorsque, par exemple, un glissement de terrain se produit en novembre?



**Col. Ellis:** We as a regular force are stretched right now, and I think you know that. In Western Canada, and I know it is similar across the country; we rely on the reserves to assist us in those types of circumstances. All of our COP plans that we now have, Panorama and Paladin being the response to the earthquake, call heavily on the reserve forces. We work very closely with them. We ensure they are involved in all of our planning and exercises and everything else because they will form an important part of the force that responds to domestic operations.

It is the same for the ice storms and the floods. They have been there when we needed them. However, for protracted major operations, we look at them as superimposed onto the regular force because we cannot guarantee that they can come for that length of time.

**Senator Banks:** I am asking this question because you have been in command of forces that have been seamlessly integrated. We have heard testimony from folks that once the regular forces are beefed up to the point that they can be less stretched and less stressed on a trade basis than they are now, perhaps the reserve forces ought to be given different jobs. They ought not to be trained to be war-making soldiers but trained to do domestic things like act in fires and in ice storms. What is your view of that idea?

**Col. Ellis:** Senator, I have served with reservists on two heavy missions in Bosnia and the most recent one in Afghanistan. We rely on reserves to integrate with us, and they need to be combat troops first. They need to be trained to assist us in our regular force operations all over the world. That is part of their mandate, and they need to continue to have that mandate.

To train them specifically for domestic operations, be it training them to be level 3 forest firefighters or heavy urban search and rescue for an earthquake in Vancouver, those are certainly other things that they could look to do, but they must have basic military combat troop training. That is what they are there for. I know that with that training, just like the regular force, we can react to anything that comes our way domestically. Given a little bit of training in specific activities, they can respond as opposed to having this policing, specially trained organization that would go out specifically to a bunch of British Columbia Dragoons trained only as firefighters. They are not BCD; they are forest firefighters.

**Le col Ellis :** Je ne vous apprends rien : les forces régulières sont à bout de ressources actuellement. Dans l'Ouest canadien, et je sais que c'est la même chose dans le reste du pays, nous comptons sur la réserve pour nous aider dans ce genre de circonstances. Tous les plans de mesures d'urgence dont nous disposons actuellement, Panorama et Paladin pour les tremblements de terre, font largement appel à la réserve. Nous travaillons en étroite collaboration avec celle-ci. Nous veillons à ce que les forces de réserve jouent un rôle actif dans notre planification et nos exercices ainsi que dans toutes nos autres activités, parce qu'elles formeront une partie importante des troupes qui seront déployées pour les opérations au pays.

Il en va de même lorsqu'il y a tempête de verglas ou inondation. Les membres de la réserve ont été présents lorsque nous avons eu besoin d'eux. Cependant, dans le cas des opérations importantes se déroulant sur une période prolongée, nous les considérons comme des suppléments à nos forces régulières parce qu'il est impossible de garantir leur présence pendant une période aussi longue.

**Le sénateur Banks :** Si je pose la question, c'est parce que vous avez commandé des troupes qui étaient entièrement intégrées. Nous avons entendu des témoins nous dire qu'il sera peut-être possible de confier des rôles différents aux réservistes lorsque les ressources des forces régulières seront accrues à un point tel que l'on pourra disposer d'une plus grande marge de manœuvre qu'actuellement. On pourrait alors renoncer à les entraîner pour le combat, mais plutôt les former pour des opérations nationales comme la lutte contre les incendies et les interventions en cas de tempête de verglas. Quel est votre point de vue à ce sujet?

**Le col Ellis :** J'ai participé avec des réservistes à deux missions périlleuses en Bosnie et à une autre plus récente en Afghanistan. Nous avons besoin des forces de réserve à nos côtés et elles doivent être d'abord et avant tout des troupes de combat. Il faut les former pour appuyer les opérations des forces régulières un peu partout dans le monde. Cela fait partie de leur mandat et elles doivent continuer de s'en acquitter.

Il est bien certain qu'on peut aussi songer à les former pour des opérations au pays, comme le travail de pompier forestier de niveau 3 ou la recherche et sauvetage en milieu urbain à l'aide d'équipement lourd pour un tremblement de terre à Vancouver, mais les membres des forces de réserve doivent avoir une formation militaire de base comme troupe de combat. C'est leur principale raison d'être. Je sais que cette formation militaire leur permet, comme pour les membres des forces régulières, d'intervenir dans toutes les situations pouvant se produire au pays. Il suffit de leur dispenser un peu de formation pour une activité et ils pourront faire le travail; il n'est pas nécessaire de confier la tâche à une unité des British Columbia Dragoons spécialement formée pour la lutte contre les incendies, par exemple. Ce ne sont alors plus des militaires; ce sont des pompiers forestiers.



**Senator Banks:** In that respect, you mentioned that the command capacity of the dragoons, which is the local reserve regiment, was not quite up to the task with which it was presented, but not because of anything to do quality of the people. Is that correct?

**Col. Ellis:** No, senator.

**Senator Banks:** Tell me again then.

**Col. Ellis:** That unit headquarters from Kelowna did an outstanding job. They set up an operations centre immediately when required, and we bolted regular force companies, reserve companies, air force and navy company groups into that organization.

Lieutenant-Colonel Denis Cyr from Kelowna is the local BCD commander. His organization did an outstanding job. As I said, I was in Vernon travelling back and forth liaising with him, working for General Fenton, and I can tell you that we had absolutely no difficulties with him. Had we had any concerns with that reserve headquarters, we would have moved it out and put a regular force in there only because we were facing the most difficult fire in the Kelowna region. To stick him in there was not to raise the flag. Initially, it was the thing to do because he is a local commander and they were local troops. General Fenton and I had a number of discussions in the early days where we watched, because it was the most difficult fire in the whole region, how that headquarters dealt with it, and they did an exceptional job. There are 95 per cent reservists in that headquarters with just some augmentees from his regular support staff.

**Senator Banks:** I am glad to learn I misunderstood you.

Mr. Mattiussi, I am going to go back to communications again. You may gather we have a fixation on communications, and it is because we have been in most cities in the country, including yours. We have asked those cities to respond to questionnaires from first responders, and the extent of interoperability and intercommunication between first responder agencies is different in every place. The military has secured communications that nobody else will ever get into, which is why the process you are talking about with having a person there is exactly right. However, when you are sitting in your EOC, can you to talk to your emergency medical technicians, police, fire department and the like at the same time, or do you have to talk to four separate people and have them pass on the message?

**Mr. Mattiussi:** No, we did not have a unified communications but that was never an issue because the operations group is made up of RCMP, fire and ambulance. They all have their communications and they are all sitting literally right next to

**Le sénateur Banks :** À cet égard, vous avez indiqué que la capacité de commandement des Dragons, le régiment local de la réserve, n'était pas tout à fait à la hauteur de la tâche qui lui a été confiée, sans mettre en doute pour autant la compétence des personnes en place. Est-ce exact?

**Le col Ellis :** Non, sénateur.

**Le sénateur Banks :** Alors, dites-moi donc ce qu'il est.

**Le col Ellis :** Le quartier général de cette unité à Kelowna a fait un travail extraordinaire. Le centre des opérations a été mis en place sur-le-champ et nous avons greffé des compagnies de la force régulière, des compagnies de la réserve ainsi que des groupes des forces aériennes et navales à cette organisation.

Le lieutenant-colonel Denis Cyr est le commandant local de la réserve à Kelowna. Son organisation s'est magnifiquement bien acquittée de son rôle. Comme je l'ai déjà indiqué, je faisais la navette à partir de Vernon pour le rencontrer tout en travaillant pour le général Fenton et je puis vous assurer que je n'ai eu aucun problème avec lui. Si ce groupe de la réserve nous avait causé quelque inquiétude que ce soit, nous l'aurions immédiatement remplacé par la force régulière parce que nous devons lutter contre un incendie d'une intensité jamais vue dans la région de Kelowna. En maintenant le lieutenant-colonel Cyr aux commandes, nous ne voulions surtout pas sonner l'alarme. C'était simplement la chose à faire de confier la mission à un commandant local à la tête de troupes locales. Au départ, j'ai eu de nombreuses discussions avec le général Fenton relativement à la performance de ce quartier général qui devait composer avec l'incendie le plus dévastateur à avoir frappé l'ensemble de la région et nous avons conclu qu'il faisait un travail exceptionnel. Le groupe était composé à 95 p. 100 de réservistes avec seulement quelques troupes d'appoint provenant de son personnel de soutien de la force régulière.

**Le sénateur Banks :** Je me réjouis d'apprendre que je ne vous avais pas bien compris.

Monsieur Mattiussi, j'en reviens à nouveau à la question des communications. Vous allez peut-être penser que nous avons une fixation sur les communications, mais c'est parce que nous avons visité la plupart des villes du pays, y compris la vôtre. Nous avons demandé aux gens de ces différentes villes de répondre à un questionnaire au sujet des premiers intervenants, et le degré d'interopérabilité et d'intercommunication entre les agences de première intervention varie d'un endroit à l'autre. Les communications militaires ont atteint un niveau qui les distingue de tous les autres intervenants, ce qui explique la pertinence de confier la mission à une personne en place. Cependant, lorsque vous vous trouvez dans votre centre des opérations d'urgence, pouvez-vous parler en même temps à vos techniciens d'urgence médicale, à la police, aux services des incendies et aux autres intervenants, ou vous faut-il vous adresser à quatre personnes différentes pour que votre message soit transmis?

**M. Mattiussi :** Nous n'avions pas de communications intégrées mais cela n'a jamais posé problème parce que le groupe responsable des opérations était formé de gens de la GRC, du service des incendies et des services ambulanciers. Chacun avait



each other within the command centre. Although there is not necessarily a unified frequency between all those groups that you mentioned, that aspect of communications was not an issue. It was almost as difficult even within the fire fighting group itself. Within the fire fighting group, we had structural firefighters from across the province. We had forestry, and again, the role of the incident command is to ensure that all those groups are met. However, communications in that sense was not an issue.

**Senator Banks:** Therefore, it worked. I am an Albertan and very proud of it, so I always ask this question. Mr. Mattiussi mentioned that this was a relatively slow moving disaster, but sometimes disasters can happen quickly. In these instances you may either have to tell the residents to run for the hills or to keep their doors closed et cetera.

In Alberta we have an early emergency warning network. It is voluntary on the part of the broadcasters and all except two broadcasters signed on to it. I do not think anybody else in the country has that yet.

This committee is considering a recommendation that signing on to it should be made a mandatory condition of licence from the CRTC. The concept is that once the system is in place it would allow somebody to push a button and interrupt every broadcast, radio or television, commercial or non-commercial, governmental or otherwise in the province so that everybody with a radio on or a television set would hear that message in the next 15 seconds to 30 seconds.

If you need to let somebody in Peachland know to stay inside because there is a cloud from a gas truck that has overturned, how would you do that?

Do you know whether British Columbia is considering a broadcast interruption type warning system?

**Mr. Gray:** I am not aware, Senator Banks, of anything being proposed such as you suggest, but as a person who has been involved in the broadcast industry and the media for 43 years, I certainly subscribe to the direction in which you are going.

**Senator Banks:** That is why I asked you the question.

**Mr. Gray:** That idea was on my mind during this fire. I must say that for the first time in my history in the media, the media people in Kelowna came together in a common cause. They worked together to help each other rather than maintain their competitive posture and were helping one another out.

son propre système de communication et tous travaillaient littéralement les uns à côté des autres dans le centre de commandement. Bien qu'il n'existe pas nécessairement une fréquence unique pour les communications de tous les groupes que vous avez mentionnés, c'est un aspect qui n'a pas été problématique. Les communications étaient presque aussi compliquées à l'intérieur même du groupe de lutte contre les incendies. Ce groupe était formé de pompiers de bâtiment provenant de toutes les régions de la province. Il y avait aussi des pompiers forestiers et les forces de commandement devaient s'assurer que tous ces intervenants s'intégraient bien les uns aux autres. Cependant, il n'y a pas eu de problème comme tel au chapitre des communications.

**Le sénateur Banks :** On peut donc dire que tout a bien fonctionné. Je suis Albertain et j'en suis très fier, c'est d'ailleurs pour ça que je pose toujours cette question. M. Mattiussi a mentionné qu'il s'agissait d'un sinistre dont la progression était relativement lente, mais il arrive que les catastrophes se déclenchent plus rapidement. Dans de telles circonstances, il se peut que l'on doive aviser les résidents de quitter leur foyer ou de garder leurs portes fermées, par exemple.

En Alberta, nous avons un réseau d'alerte rapide en cas d'urgence. Les diffuseurs étaient libres d'y adhérer ou non et ils ont tous accepté, à deux exceptions près. Je ne pense pas qu'un tel réseau existe ailleurs au pays.

Notre comité envisage de recommander que la participation à un réseau de ce genre soit une condition obligatoire pour l'octroi d'une licence par le CRTC. Une fois que le système est en place, un responsable peut appuyer sur un bouton et interrompre l'émission en cours, tant à la radio qu'à la télévision, qu'il s'agisse de programmation commerciale ou non, gouvernementale ou autre, dans toute la province de telle sorte que le message soit transmis à toutes les personnes à l'écoute dans les 15 ou 30 secondes suivantes.

Si vous devez aviser les gens de Peachland de rester à la maison en raison de la présence d'un nuage toxique à la suite du renversement d'un camion-citerne, comment pouvez-vous faire passer le message?

Savez-vous si la Colombie-Britannique envisage la mise en place d'un système d'alerte permettant l'interruption des émissions?

**M. Gray :** Sénateur Banks, je ne suis au courant d'aucune proposition en ce sens, mais à la lumière de mes 43 années d'expérience dans l'industrie de la radiodiffusion et dans les médias, je dois vous dire que je suis d'accord avec l'approche que vous préconisez.

**Le sénateur Banks :** C'est justement pour cette raison que je vous ai posé la question.

**M. Gray :** J'ai pensé à cette possibilité pendant que l'incendie faisait rage. Je dois dire que pour la première fois de ma carrière, j'ai vu les médias de Kelowna faire front commun. Ils se sont tous entraidés, plutôt que de demeurer en position de concurrence.



I give a lot of that credit to the lady that Mr. Mattiussi appointed to be the media control person; for the first time in my entire career, I met someone who was able to manage the media.

The biggest job was managing the national media because they would literally barge in to get the story. The ground rules were set clearly in the beginning: they would get what they needed; they would get their file footage; and, there would be a daily briefing. If they were answering to a desk in Toronto or wherever, they knew that none of their competitors could scoop them, which gave them some comfort, and also that when news was available, they would get it and get it honestly. There was a great degree of discipline and comfort set up for media in the beginning.

From the mayor's standpoint, that was very important because in the total EOC operations, I had no direct involvement because once you have a state of emergency, the policy is set, the plan is established, and you are handing it off. In this case, two weeks before we had our fire, the premier had handed it off.

My role was to sense the mood of the community and what it needed, and what we did not need, of course, was panic. The medias' discipline throughout the crisis helped to keep the residents calm and well informed.

What occurred to me that now that we are in the day of the Internet it would be a good idea to have an overriding discipline or regulation by the CRTC or whomever, even on a volunteer basis through VCAB, to do that in the case of an emergency.

I think the emerging media will be the Internet. We had in our community a little company that was an adjunct to Silk FM with Nick Frost, whom I think you know, called "Castanet," that was getting over a million hits a day on their Internet site. They broadcast everything that happened and provided the population with a steady stream of information, so that we never had to fear panic.

The media has this great ability to prevent panic, even when the news is bad, because if members of the public feel informed in an accurate sort of way, then they can discipline themselves in terms of evacuation and so on.

I subscribe to the kind of idea that you have suggested. I suggest that we advocate, through PEP, the establishment of mobile media centres that are distributed through the Internet.

**Senator Meighen:** I want to ask Colonel Ellis a couple of questions to ensure I understand the military component.

J'accorde beaucoup de crédit à la femme nommée par M. Mattiussi pour gérer le travail des médias; c'est la première fois de ma carrière que je rencontrais quelqu'un capable de contrôler les médias.

Il était surtout difficile de contrôler les médias nationaux qui ont littéralement envahi Kelowna pour présenter leurs reportages. Les règles du jeu ont été établies très clairement dès le départ : les médias obtiendraient ce dont ils avaient besoin; ils pourraient prendre les images qu'il leur fallait; et il y aurait une séance d'information quotidienne. S'ils devaient rendre des comptes à une salle de nouvelles à Toronto ou ailleurs, ils savaient qu'aucun de leurs concurrents ne pouvait leur couper l'herbe sous le pied avec une exclusivité, ce qui les rassurait. Ils savaient aussi que lorsque des éléments nouveaux seraient connus, ils en seraient informés en toute franchise. Dès le départ, les médias ont pu travailler à leur aise en faisant preuve de beaucoup de discipline.

Pour le maire de notre ville, cela était très important parce que je n'ai pas joué un rôle direct dans l'ensemble des activités du centre des opérations d'urgence. En effet, lorsqu'il se produit une situation d'urgence, une politique est établie, un plan est élaboré et vous confiez le tout aux intervenants. Dans ce cas-ci, deux semaines avant l'incendie, le premier ministre avait délégué les responsabilités.

Mon rôle consistait alors à prendre le pouls de la population pour déterminer ce dont elle avait besoin; bien évidemment, on n'avait surtout pas besoin d'un climat de panique. La discipline dont ont fait montre les médias tout au long de la crise a aidé à garder les résidents calmes et bien informés.

Comme nous en sommes à l'ère de l'Internet, ce serait peut-être une bonne idée de pouvoir compter sur une directive ou une réglementation globale, édictée par le CRTC ou toute autre instance, peut-être même sur une base volontaire via VCAB, qui permettrait de fonctionner de cette façon en cas d'urgence.

Je pense qu'Internet est le média de l'avenir. Il existe à Kelowna une petite entreprise associée à Silk FM et à Nick Frost, que vous connaissez je crois, qui s'appelle « Castanet » et dont le site Internet accueillait plus d'un million de visiteurs par jour. On y trouve des informations sur tout ce qui se produit dans la région ce qui a permis de tenir les gens au fait de l'évolution de la situation, de telle sorte que nous n'avons jamais craint la montée de la panique.

Les médias ont cette capacité extraordinaire de mettre un frein à la panique, même lorsque les nouvelles sont peu réjouissantes. En effet, si les gens sentent qu'ils ont accès à toute l'information nécessaire, ils peuvent se discipliner lorsqu'il s'agit de procéder à une évacuation ou à des mesures de ce genre.

Je suis d'accord avec votre suggestion. Je propose que nous préconisions, par l'intermédiaire du programme d'urgence provincial, la création de centres de presse virtuels accessibles via Internet.

**Le sénateur Meighen :** J'aurais quelques questions pour le colonel Ellis pour m'assurer de bien comprendre l'aspect militaire.



Were the 870 reservists as many as you could lay your hands on, or was that all that was needed?

**Col. Ellis:** We requested seven companies, and we got them: four companies from British Columbia, two from Saskatchewan and Manitoba and one from Alberta. The Alberta folks were focused on the Wainwright training because we had anticipated that we would try to do the major exercise at the end of August, and it was not until probably August 18 or August 19 that the general said to put our focus there.

The answer to your question is we got the amount of troops we asked for from the reserve world.

**Senator Meighen:** Back this to this question of job protection, I am still not sure which way I come down. Let us say I come down the way you do, and that is with a law. For example, if I am a computer programmer and a reservist who goes to Afghanistan, when I come back my job is waiting for me. That is how maternity leave works, and that seems to work well. I do not think there is any reason we could not offer the same protection to the reservists.

How do we deal with the university and high school students who make up quite a large proportion of reservists? Not only would we have to get employers to sign on and be covered by the law, but we would also have to cover university registrars and high school principals.

Do you think that is feasible?

**Col. Ellis:** I am not an expert on this issue. I can only relate my experience with the U.S. reserves.

**Senator Meighen:** Were there university students in Afghanistan?

**Col. Ellis:** Yes, but they do not have the same system. They take a year off school to go overseas. In this case, I suppose those university students, if they were not given the backing that the universities and schools in B.C. gave them, would have had to take off the first semester of school in order to serve their country.

**Senator Meighen:** What if there is a forest fire or a flood and it was a question of taking off two weeks?

The other side of the coin is that in our system, and I guess it is the same in the American system, the reservist can say that he or she is not available during those two weeks.

**Col. Ellis:** Welcome to the world of the reservist, sir. That is their right. It is the same with their job. If they could not get two weeks off of work, then they could not come and work in the reserve units.

Vous aviez 870 réservistes à votre disposition; était-ce le maximum que vous avez pu trouver ou était-ce tout simplement suffisant pour vos besoins?

**Le col Ellis :** Nous avons demandé sept compagnies et nous les avons obtenues : quatre compagnies de la Colombie-Britannique, deux de la Saskatchewan et du Manitoba et une de l'Alberta. En Alberta, on mettait l'accent sur l'entraînement à Wainwright parce que nous avions prévu essayer de procéder à l'exercice majeur à la fin août, et ce n'est pas avant le 18 ou le 19 de ce mois que le général nous a dit de concentrer nos efforts là-dessus.

Mais pour répondre à votre question, nous avons effectivement obtenu les troupes que nous avons demandées aux forces de réserve.

**Le sénateur Meighen :** Pour en revenir à la protection des emplois, je ne suis pas encore certain de l'approche à adopter. Supposons que je sois d'accord avec vous pour qu'on légifère à ce sujet. Par exemple, si je suis programmeur informatique et que je me rends en Afghanistan comme réserviste, mon emploi sera encore là à mon retour. C'est comme ça que l'on procède pour les congés de maternité et ce système semble bien fonctionner. Je ne vois absolument pas pourquoi nous n'offririons pas la même protection aux réservistes.

Que doit-on faire dans le cas des étudiants de l'université et du secondaire qui forment une assez forte proportion des forces de réserve? Non seulement faudrait-il obtenir le concours des employeurs pour l'application de la loi, mais il faudrait également s'adresser aux registraires des universités et aux directeurs des écoles secondaires.

Croyez-vous que cela soit réalisable?

**Le col Ellis :** Je ne suis pas un expert en la matière. Je peux seulement vous parler de mon expérience avec les membres de la réserve des États-Unis.

**Le sénateur Meighen :** Y avait-il des étudiants universitaires en Afghanistan?

**Le col Ellis :** Oui, mais leur système est différent. Ils prennent une année de congé pour les missions outre-mer. Dans le cas qui nous intéresse, je suppose que ces étudiants universitaires, s'ils n'obtenaient pas le soutien que les universités et les écoles de la Colombie-Britannique leur accordent, auraient dû rater leur premier semestre de cours pour servir leur pays.

**Le sénateur Meighen :** Que se passerait-il si les réservistes devaient s'absenter deux semaines pour un incendie de forêt ou une inondation?

Le revers de la médaille dans notre système, et je crois que c'est la même chose aux États-Unis, c'est qu'un réserviste peut toujours dire qu'il n'est pas disponible pendant ces deux semaines.

**Le col Ellis :** Bienvenue dans le monde merveilleux des réservistes, sénateur. Ils en ont tout à fait le droit. C'est la même chose avec leur emploi. S'ils ne peuvent pas obtenir deux semaines de congé, alors il leur est impossible de se joindre à nous au sein des équipes de réserve.



**Senator Meighen:** Are you telling me that as far as you could understand from your American contacts, they can get that two weeks off?

**Col. Ellis:** I do not know, senator, how they do business on the domestic side. I do know that the students will take a full year off of school.

**Senator Meighen:** That would be the same case in our forces.

**Col. Ellis:** You would have to take the time off.

**Senator Meighen:** We talk a great deal about the technological gap between the American forces and the forces of almost every other country.

From your experience overseas, is there a technological gap between reservists and regulars? We have heard many stories about reservists not having the opportunity to train on the latest equipment, and as a result, arrive in a theatre of operations and have to be trained on site.

Have you run into that problem?

**Col. Ellis:** I have not, senator. The reserves that I had working for me were filling infantry roles; they were not in the mechanized infantry. They have specific roles that they can fill and do very well. We have very high-tech equipment. I am an armoured officer. The new Coyotes that we have are complex, and that is why we do not have them in the reserve world. It just takes too much time, and reservists can do many other things for us that they are far better suited to do.

**Senator Meighen:** You are saying that an army reservist is not trained to form part of a Coyote team?

**Col. Ellis:** If they have the time, we will train them in that area. In fact, we did a plan for Roto 15 in Bosnia, which is the one that just came back. One of the plans that we looked at was to train a reserve LAV company in the high-tech LAV vehicle to go into that operation because we wanted to send 100 per cent reservists in there. We had a plan to do that and would have been successful at it.

**Senator Meighen:** Just one final question for the civilians on the panel: Do I take it that you are satisfied with the way the system works in this country, and that the burden of requesting the involvement of the Armed Forces rests upon the provincial government?

If that is so, do you think there is any impetus to delay that decision, given the fact that once the provincial government makes that decision, they then have to pay for it, both literally and figuratively?

**Le sénateur Meighen :** Est-ce que vous me dites, à la lumière de vos contacts avec les Américains, qu'il leur est possible d'obtenir ces deux semaines de congé?

**Le col Ellis :** Je ne sais pas comment les Américains gèrent leurs affaires chez eux. Je sais toutefois que les étudiants prennent une année entière de congé.

**Le sénateur Meighen :** Ce serait la même chose pour les Forces canadiennes.

**Le col Ellis :** Il faudrait prendre congé.

**Le sénateur Meighen :** On parle beaucoup du fossé technologique entre les forces américaines et les forces d'à peu près tous les autres pays du monde.

D'après votre expérience outre-mer, existe-t-il un tel fossé technologique entre la réserve et les forces régulières? Nous avons souvent entendu parler de réservistes qui n'avaient pas la possibilité de s'entraîner sur les équipements les plus récents et qui devaient ainsi recevoir une formation lorsqu'ils se présentaient sur le théâtre des opérations.

Avez-vous été confronté à ce problème?

**Le col Ellis :** Non, sénateur. Les réservistes qui travaillaient pour moi occupaient des postes d'infanterie; ils ne faisaient partie de l'infanterie mécanisée. Ils avaient des rôles très précis à remplir et s'acquittaient très bien de leurs tâches. Nous avons des équipements de très haute technologie. Je suis moi-même officier de blindé. Les nouveaux Coyotes sont des véhicules complexes, et c'est la raison pour laquelle on n'en retrouve pas dans les forces de réserve. La formation prendrait tout simplement trop de temps, de telle sorte que les réservistes ne pourraient plus accomplir pour nous bien d'autres tâches qui leur conviendraient beaucoup mieux.

**Le sénateur Meighen :** Êtes-vous en train de dire qu'un réserviste de l'armée n'est pas formé pour faire partie d'une équipe Coyote?

**Le col Ellis :** Si des réservistes disposent du temps nécessaire, nous allons leur dispenser cette formation. En fait, nous avions des plans à cet effet pour la rotation 15 en Bosnie, celle qui vient tout juste de rentrer au pays. Nous examinons notamment la possibilité de former une compagnie de réservistes utilisant des véhicules blindés légers de haute technologie pour participer à ces opérations, parce que nous voulons y déployer uniquement des réservistes. Nous avons un plan en ce sens et je suis convaincu que cela aurait produit de bons résultats.

**Le sénateur Meighen :** J'aurais juste une dernière petite question à poser aux membres civils du groupe. Faut-il croire que vous êtes satisfaits de la manière dont fonctionne le système au pays et du fait que c'est au gouvernement provincial de demander l'aide des forces armées?

Dans l'affirmative, croyez-vous que le gouvernement provincial a intérêt à retarder cette décision, étant donné qu'une fois qu'il l'a prise, il doit ensuite en faire les frais, littéralement et au figuré?



**Mr. Mattiussi:** Senator, the system worked out very well. I believe the resources were there when we needed them. My comments about earlier deployment to deal with evacuation were more in the "perfect world scenario." An emergency may not ever give you the opportunity to do that.

In answer to your question, I believe the system that has been set up puts the appropriate checks and balances in the system, therefore, the EOC director in the middle of a crisis does not call out the Western Canadian Forces, and I think those checks and balances are necessary.

**Senator Meighen:** As another example, the mayor does not call out the army to shovel the snow or anything like that. Coming from Toronto, I can say that.

**Mr. Gray:** I do that personally in election years.

**Senator Meighen:** I am sure that is why you are still elected.

**Senator Stollery:** I recall when the mayor of Toronto panicked and called out the Armed Forces. Most of us thought it was pretty ridiculous. Today, they are having a snowstorm in Toronto that my neighbour, who is about 90, tells me is the biggest she has seen for the last 20 years.

Colonel Ellis has referred to a potential earthquake. I am from Toronto and I know that the West Coast has a potential for earthquakes. Could you just expand on that a little? Does someone follow this all the time? The impression you gave me was that this sort of potential problem is followed. Would you expand on that a little bit?

**Col. Ellis:** There is a national plan in the department called COP Panorama, which stands for contingency operation plan Panorama. COP Panorama deals specifically with the potential of a major earthquake on the West Coast. It is updated annually. It is run by the joint staff continental out of the national headquarters in Ottawa, and land force western area has a sub-plan for the army in Western Canada called COP Paladin, which is our response to that plan.

As I said, we ran into an exercise last February where we brought the navy and the air force in with us. We travelled through Western British Columbia, from Chilliwack to Vancouver and across to Victoria, and we met with the emergency planners. We met with all kinds of other people, including civilians, and we discussed what our reaction to a catastrophic earthquake might be. Anything that we can get on the military side to prepare us to assist on that will go a long way. That is why I said that when we ran into a few problems with the forest fires in B.C., we referred to the communication plan for COP Paladin. We used the information from all the work we have done on that to assist us with that problem.

**M. Mattiussi :** Sénateur, le système a fort bien fonctionné. J'estime que les ressources étaient là quand nous en avons eu besoin. Ce que j'ai dit au sujet de la possibilité de déployer les forces plus tôt pour faire des évacuations tenait davantage du scénario d'un « monde parfait ». Une situation d'urgence pourrait ne même pas vous en laisser la possibilité.

En réponse à votre question, j'estime que le système en place comporte les freins et contrepoids qui s'imposent, ce qui permet d'éviter au directeur du centre des opérations d'urgence de faire appel, en plein milieu d'une crise, au Secteur de l'Ouest, et j'estime que ces freins et contrepoids sont essentiels.

**Le sénateur Meighen :** Comme autre exemple, le maire d'une ville ne fait pas appel à l'armée pour déneiger les rues. Comme je suis originaire de Toronto, je peux me permettre de le dire.

**M. Gray :** Personnellement, je le fais durant les années électorales.

**Le sénateur Meighen :** Je suis convaincu que c'est la raison pour laquelle on continue de vous réélire.

**Le sénateur Stollery :** Je me rappelle quand le maire de Toronto a paniqué et a fait venir les forces armées. La plupart d'entre nous avaient trouvé cela pas mal ridicule. Aujourd'hui, Toronto est balayée par une tempête de neige qui, selon ma voisine qui a 90 ans environ, est la pire qu'elle ait vue en 20 ans.

Le colonel Ellis a parlé d'un éventuel séisme. Je suis de Toronto, et je sais que la côte Ouest est une zone de séismes. Pourriez-vous nous en dire un peu plus à ce sujet? Quelqu'un suit-il la situation constamment? Vous m'avez donné l'impression que ce genre de problème éventuel est surveillé. Pouvez-vous nous en dire un peu plus?

**Le col Ellis :** Il existe au ministère un plan national appelé POC Panorama, c'est-à-dire le Plan opérationnel de contingence Panorama, qui traite plus particulièrement de l'éventualité d'un important séisme sur la côte Ouest. Il est mis à jour chaque année. Il est dirigé par l'État-major interarmées à partir de l'administration centrale, à Ottawa, et le Secteur de l'Ouest de la Force terrestre a un sous-plan appelé POC Paladin, qui représente son intervention en fonction de ce plan.

Comme je l'ai dit, nous avons mené en février dernier un exercice dans le cadre duquel nous avons fait intervenir la Marine et l'Aviation à nos côtés. Nous avons voyagé dans tout l'ouest de la Colombie-Britannique, de Chilliwack à Victoria en passant par Vancouver, pour y rencontrer les planificateurs des mesures d'urgence. Nous avons rencontré toutes sortes d'autres personnes, y compris des civils, et nous avons discuté de ce que pourrait être notre réaction à un tremblement terre catastrophique. Tout ce que nous pourrions faire, chez les militaires, pour nous préparer à offrir de l'aide sera utile. C'est pourquoi j'ai dit que, lorsque nous avons buté contre quelques obstacles durant les incendies de forêt en Colombie-Britannique, nous avons fait appel au plan de communication pour le POC Paladin. Nous nous sommes servis de toute l'information réunie dans le cadre de ces travaux pour surmonter le problème.



**Senator Stollery:** Is the centre of the earthquake plan at headquarters in Ottawa, while the regional centre is in Victoria?

**Col. Ellis:** Do you mean for the military?

**Senator Stollery:** Yes, for the military.

**Col. Ellis:** We would run it out of headquarters in Edmonton.

**Senator Stollery:** What would happen if there was an earthquake this afternoon? What would take place in terms of the emergency services which would involve the military?

**Col. Ellis:** It would be a normal request up through the province, to the Solicitor General and across, and a request down for assistance. OCIPEP would take the lead on it, the request would come to the military, and we would react to that request. We have permanent liaison officers in Victoria with PEP. They work on a day-to-day basis as required. It is very similar, in fact, to what happened to the forest fire request that came through. We would take a look at it, do the planning and all the timelines and determine the correct response and respond accordingly.

**The Chairman:** Colonel, you made the comment, "Welcome to the world of the reservists." I know it was an off the cuff remark.

Is that it is a problem you struggle with on an ongoing basis or it is a problem that you have to work around?

We think we are in the business of changing things. Help us with your experience to understand how you would change things to use the reservists in a different way.

**Col. Ellis:** That is not an easy question to answer, sir. I have had reservists working under me in both domestic and international operations. I view the reserves as a huge resource that we need to tap into. Unfortunately, I have never been a reservist so I have not walked in reservists boots, but I do know that a large number of them that I work with and rely on have two masters; they have both civilian and military masters.

**The Chairman:** We understand. Do changes come to mind that we should be thinking about to alter the system?

**Col. Ellis:** I would like to see some sort of support for them to allow them to leave their civilian work to work in the military when required. I do not believe that system is in place right now, and a number of the reserves have difficulties associated with that problem.

As I said, I do not believe we would have had such a large number of reservists for this domestic operation had it been outside the summer period. I just do not believe they would have been able to return to their regular jobs after taking off that much time to fight the fires. It was convenient that they were available during the summer.

**Le sénateur Stollery :** Le centre prévu par le plan en cas de séisme se trouve-t-il à l'administration centrale, à Ottawa, alors que le centre régional est situé à Victoria?

**Le col Ellis :** Vous parlez des militaires?

**Le sénateur Stollery :** Oui, des militaires.

**Le col Ellis :** Tout se ferait à partir du quartier général d'Edmonton.

**Le sénateur Stollery :** Qu'arriverait-il s'il y avait un séisme cet après-midi? Quels services d'intervention d'urgence comportant un rôle pour les militaires seraient fournis?

**Le col Ellis :** La province en ferait habituellement la demande au solliciteur général, qui la transmettrait aux services compétents. Le BPIEPC prendrait l'initiative, transmettrait la demande aux militaires qui y donneraient suite. Nous avons à Victoria des agents de liaison permanente qui travaillent avec le Bureau de protection civile. Ils travaillent au jour le jour, selon les besoins. En fait, le processus est très analogue à ce qui s'est passé quand nous avons reçu une demande, durant les incendies de forêt. Nous examinons la situation, faisons la planification, fixons toutes les échéances, déterminons l'intervention qu'il convient de faire et agissons en conséquence.

**Le président :** Colonel, vous avez dit : « Bienvenue dans le monde des réservistes ». Je sais que c'était sous l'impulsion du moment.

Est-ce un problème avec lequel vous êtes constamment aux prises ou est-ce un problème que vous devez contourner?

Nous sommes ici pour apporter des changements. Aidez-nous, fort de votre expérience, à comprendre quels changements il faudrait apporter pour utiliser les réservistes autrement.

**Le col Ellis :** Ce n'est pas une question à laquelle il est facile de répondre, monsieur. J'ai eu des réservistes sous mes ordres dans le cadre d'opérations tant ici qu'à l'étranger. Pour moi, les forces de réserve représentent un énorme bassin de ressources à exploiter. Malheureusement, je n'ai jamais été réserviste. Je ne peux donc pas me mettre dans leur peau, mais je sais que beaucoup de ceux avec lesquels je travaille et auxquels je me fie ont deux maîtres : un maître civil et un maître militaire.

**Le président :** Nous en sommes conscients. Des suggestions de changement vous viennent-elles à l'esprit?

**Le col Ellis :** J'aimerais que les réservistes bénéficient d'une certaine forme de soutien de manière à pouvoir quitter leur emploi civil pour travailler dans les forces, au besoin. Je ne crois pas qu'un pareil système soit en place actuellement, et plusieurs réservistes ont des difficultés en raison de cette situation.

Comme je l'ai dit, je ne crois pas que nous aurions eu à notre disposition un si grand nombre de réservistes pour cette opération intérieure si ce n'avait pas été l'été. Je ne crois tout simplement pas qu'ils auraient pu retourner à leur emploi après s'être absentes pendant tant de temps pour lutter contre les incendies. Il était commode qu'ils soient disponibles durant l'été.



**Senator Day:** Could you explain your earlier comment about having some difficulty with class c reservists screening?

**Col. Ellis:** Under all domestic operations, reservists go on to a class c contract, which is the same as what we use on international deployments. It is based on the fact that they are covered for pension if they are injured, especially on one of these high-risk domestic operations.

Initially, when we started doing it with LFWA, we did a regular military screening, as you would for overseas deployment, that includes three months for training and a couple of weeks for paperwork. Major medicals are done as well as panoramic X-rays for dental work, which is a long issue. We went through the national level, back to Ottawa, and they gave us clearance where we could drop a number of these class c requirements that we would use for overseas deployment in order to get people pushed through more quickly for the emergency domestic operations. That was the initial problem we had with the class.

**Senator Day:** Do you not have these kinds of medicals in place now for your class a normal one-night-a-week reservists?

**Col. Ellis:** They do, sir, in some instances, but for class c they have to go through a specific checklist to ensure that they can go from class a to class c. As I said, we began with the long medical but have cut it back to a minimum. That examination confirms that they are medically fit and prepared to deploy. Therefore, they are in class c. I am not sure of the pay, if there are additions, but, certainly, pension benefits are the big thing. If they are injured, then they are covered.

**The Chairman:** Your Worship, we have the impression that the residents of Kelowna have learned a great deal about emergencies and how to deal effectively with them.

We are concerned about how that knowledge is captured, preserved and transmitted to other communities so that they do not go through the same hard learning process that you went through.

We have the impression that aside from the provincial report there is not a readily available checklist that other communities could use in the event of a similar fire.

Have you been approached by anyone to record your experience in order to benefit other communities that might find themselves in a similar situation?

**Mr. Gray:** I will make a couple of brief comments, Mr. Chairman, and maybe Mr. Mattiussi will want to pick up on that as well. First, the Filmon inquiry was useful in that way because it put everything under a microscope, not just our fire but all the fires.

**Le sénateur Day :** Pourriez-vous nous expliquer le commentaire que vous avez fait tout à l'heure au sujet de difficultés causées par la sélection des réservistes de classe c?

**Le col Ellis :** Dans toutes les opérations intérieures, les réservistes travaillent sous un contrat de service de classe c, la même chose que ce que nous utilisons lors de déploiements internationaux. Ainsi, ils ont droit à une pension s'ils sont blessés, surtout ceux qui sont affectés à des opérations intérieures à risque élevé.

Au début, quand le SOFT a commencé à embaucher des réservistes, nous avons fait la sélection selon les critères habituels, comme vous le feriez pour un déploiement à l'étranger, qui incluent trois mois de formation et quelques semaines de paperasse. On procède à des examens médicaux complets et on fait des radiographies panoramiques des dents, ce qui prend du temps. Nous avons consulté les autorités nationales, ici à Ottawa, qui nous ont permis de laisser tomber un certain nombre des exigences appliquées au service de classe c que nous utiliserions pour le déploiement à l'étranger afin de pouvoir utiliser les réservistes plus vite dans des situations d'urgence au Canada. C'est là le problème initial que nous a posé cette classe.

**Le sénateur Day :** Ne faites-vous pas ce genre d'examen médicaux pour vos réservistes habituels de classe a qui ont une soiree d'instruction par semaine?

**Le col Ellis :** Ils y sont effectivement parfois soumis, monsieur, mais il faut suivre une liste de contrôle particulière pour les réservistes de service de la classe c avant de pouvoir les faire passer de la classe a à la classe c. Comme je l'ai dit, nous avons commencé à faire les examens médicaux qui prennent du temps, mais nous les avons réduits au minimum. L'examen confirme qu'ils sont médicalement aptes et prêts à être déployés. Par conséquent, ils sont dans la classe c. Je ne suis pas trop sûr de leur solde, j'ignore si des primes y sont ajoutées, mais les prestations de pension sont certes ce qu'il y a de plus important. S'ils sont blessés, ils auront droit aux prestations.

**Le président :** Monsieur le maire, nous avons l'impression que les habitants de Kelowna en ont beaucoup appris au sujet des situations d'urgence et de la façon d'y réagir avec efficacité.

Nous aimerions ce que ce savoir soit conservé et transmis à d'autres collectivités pour qu'elles n'aient pas à passer par le difficile apprentissage que vous avez vécu.

Nous avons l'impression qu'exception faite du rapport provincial, il n'existe pas de liste de vérification qu'on pourrait se procurer facilement s'il y avait un autre incendie de cette nature.

Quelqu'un vous a-t-il approché pour décrire votre expérience de manière à en faire profiter d'autres collectivités qui pourraient se retrouver dans la même situation?

**M. Gray :** Monsieur le président, je vais faire quelques observations brèves, après quoi M. Mattiussi en fera peut-être lui aussi. Tout d'abord, l'enquête Filmon a été utile en ce sens parce que tout a été passé au microscope, non seulement l'incendie que nous avons combattu, mais tous les incendies.



We must remember that even though we feel we are attuned as to how to handle an emergency, the next emergency may not be a fire. As Mr. Mattiussi said, we had one advantage in this particular one, in that although it sustained itself for over a month, we had a number of days warning so we could really plan. That would not have been the case if the crisis had been an earthquake

**The Chairman:** With respect, there is. After people go through a few earthquakes they formulate a lessons-learned plan too. The vision we have or the paradigm we are looking at is that as a nation, we should start to catalogue these events so that we can learn from them and be better prepared for the next one. British Columbia is not the only place that will have forest fires.

**Mr. Gray:** The provincial emergency program in British Columbia is very good. The program gives information on what to do in case of an emergency. It sets out the framework for the organization of an emergency operations centre, how to man that operation, and where to find the pertinent available resources. The program lists the various equipment and materials you will need according to the type of emergency and instructs you on dress rehearsals in order to be prepared.

We often have dress rehearsals that concern our airport, which is an international airport. Even though we are a small community, we have the eleventh busiest airport in Canada, so we do regular exercises that cover what could be called a "generic emergency."

In terms of the information being shared, Mr. Mattiussi, our fire chief and others have gone on tour to give the benefit of what we learned to other communities who are now more finely attuned to the fact that if it can happen to that wonderful place called Kelowna, it can happen anywhere.

I will let Mr. Mattiussi comment because he was on front line, and I am sure he can tell you how prepared we will be for the next emergency.

**Mr. Mattiussi:** Certainly, the training and the checklist do exist and are well provided by the provincial government. Everything we did we did not invent in Kelowna. Everything we have we adapted from provincial programs and information. In terms of getting a community ready, it maybe touches on Senator Forrestall's earlier question about apathy. Local government is like all other levels of government and you tend to do these things on the side of your desk. Practicing for a catastrophe when there is not a catastrophe is a difficult thing to do. It is difficult to get people excited, it is difficult to put yourself in that situation because in the end, it is only a practice.

Il ne faut pas oublier que, même si nous estimons savoir comment réagir à une situation d'urgence, il pourrait bien ne pas s'agir d'un incendie. Comme l'a dit M. Mattiussi, nous avions un avantage dans ce cas particulier, du fait que, bien qu'il se soit alimenté lui-même pendant plus d'un mois, nous étions avertis plusieurs jours à l'avance de sorte que nous pouvions vraiment planifier. Ce n'aurait pas été le cas s'il s'était agi d'un séisme.

**Le président :** Sauf votre respect, ça l'aurait été. Après avoir vécu quelques séismes, les gens font aussi de la planification en fonction des leçons tirées. Notre façon d'envisager l'avenir est que le Canada devrait commencer à répertorier ces événements pour que nous puissions en tirer des leçons et être mieux préparés pour le prochain. La Colombie-Britannique n'est pas la seule à avoir des feux de forêt.

**M. Gray :** Le programme provincial d'intervention en cas d'urgence de la Colombie-Britannique est excellent. Il dit quoi faire en cas d'urgence. Il définit le cadre d'organisation d'un centre d'opérations d'urgence, montre comment le doter de personnel et où trouver les ressources disponibles pertinentes. Le programme énumère divers matériels et pièces d'équipement dont vous aurez besoin selon le type de situations d'urgence et montre comment procéder à des essais de manière à être bien préparé.

Nous organisons souvent des exercices concernant notre aéroport, qui est international. Même si nous sommes une petite localité, nous avons le onzième aéroport au Canada en termes d'achalandage, de sorte que nous tenons régulièrement des exercices pour être prêts à faire face à ce qu'on pourrait appeler des situations d'urgence génériques.

Quant au partage de l'information, monsieur Mattiussi, notre chef du service des incendies et d'autres ont donné des conférences un peu partout pour faire profiter d'autres localités de ce que nous avons appris. Elles sont maintenant beaucoup plus conscientes que, si une catastrophe peut se produire dans un endroit merveilleux comme Kelowna, elle peut frapper n'importe où.

Je vais laisser M. Mattiussi faire des observations parce qu'il était sur la ligne de front, et je suis sûr qu'il peut vous dire à quel point nous serons bien préparés pour la prochaine situation d'urgence.

**M. Mattiussi :** La formation et la liste de points à vérifier existe naturellement et elles sont fournies par le gouvernement provincial. Nous n'avons pas inventé tout ce qui s'est fait à Kelowna. Tout ce que nous avons, nous l'avons obtenu de programmes et d'information venus de la province. Pour ce qui est de préparer la collectivité, je reviendrais peut-être à la question posée tout à l'heure par le sénateur Forrestall au sujet de l'apathie. L'administration locale ressemble à tous les autres ordres de gouvernement, et la planification d'urgence est plutôt vue comme secondaire. Il est difficile d'organiser des pratiques quand il n'y a pas de catastrophe. Il est difficile de soulever l'enthousiasme, de se mettre en situation parce qu'en fin de compte, ce n'est qu'un exercice.



What we found was particularly useful was that because we had practice, everyone in the room knew his or her job, and, in the end, all that really mattered was the communication between all those jobs. It was a series of problem-solving events, and that is the side of it that is a lot more difficult to learn.

We had our Filmon inquiry, but having gone through a major disaster, one of the things you learn quickly is that the whole question of liability puts some constraints on your ability to share every detail of every emergency. Unfortunately, we are living in a litigious society and that is a reality as well.

Although there has not been a national program to find out some of those finer details of what we lived through, there are programs at the provincial level that ensure every community has at least the ability to plan for an emergency.

**Senator Nolin:** Colonel, thanks from Canadians for a job well done in Kabul. I must relay to you many thanks and admiration from colleagues in other NATO countries that were part of a delegation in Kabul while you were there. They were impressed by the openness and the support that you provided them at that time. Thank you very much.

It is our understanding that Canadian, British and American authorities will participate in a major emergency preparedness exercise called TOPOFF in the future to test our international response to a terrorist attack.

Can you talk to about that and inform the committee how it will perform?

**Col. Ellis:** Unfortunately, senator, I have been away for seven months and I do not know. I was here as chief of staff when they were going to do the TOPOFF exercise, but it was cancelled. That was almost 18 months ago. If it is the same as the first TOPOFF exercise, it will be run through the national J3 continental branch working directly for the DCDS, and they will split up and exercise regionally with the linkages, but I do not have any further information on how they are running this exercise.

**Senator Nolin:** It will probably take place this spring, 2005, but we would like to hear more about it.

**Col. Ellis:** I believe you are speaking to General Beare, Commander, Land Force West Area, next week. He is my boss. As I said, I have been away out of his control for seven months. He will be able to answer that question. His domestic operations folks will be heavily linked with that operation.

**The Chairman:** On behalf of the committee, I would like to thank you very much. We have appreciated your coming here and our having the opportunity to learn a bit of what you have learned. I am sure it is not like living through it, but it has been helpful to us in formulating our thinking about where the federal government might usefully and productively involve itself in these

Par contre, nous avons trouvé particulièrement utile le fait que nous ayons eu des pratiques, que tous dans la salle aient su ce qu'ils avaient à faire et qu'en bout de ligne, ce qui primait en réalité, c'était que la communication se fasse. Ce fut une série d'événements de résolution de problèmes, la dimension même de la situation qui est la plus difficile à cerner.

Nous avons eu notre enquête Filmon, mais après avoir vécu une catastrophe majeure, une des choses qu'on apprend rapidement, c'est que toute la question de la responsabilité vous limite dans la capacité de partager chaque détail de chaque situation d'urgence. Malheureusement, nous vivons dans une société où tout est judiciairisé, une réalité avec laquelle il faut aussi composer.

Bien qu'il n'y ait pas de programme national visant à connaître par le menu détail ce que nous avons dû vivre, il existe des programmes au niveau provincial qui font en sorte que chaque localité peut au moins faire de la planification d'urgence.

**Le sénateur Nolin :** Colonel, les Canadiens vous remercient d'un travail bien fait à Kaboul. Je dois vous transmettre les nombreux remerciements et toute l'admiration de collègues d'autres pays membres de l'OTAN qui faisaient partie d'une délégation qui est allée à Kaboul pendant que vous y étiez. Ils ont été impressionnés par votre esprit d'ouverture et par le soutien que vous leur avez fourni tout au long. Je vous en remercie beaucoup.

Nous croyons savoir que les autorités canadiennes, britanniques et américaines participeront à un énorme exercice de protection civile appelé TOPOFF afin de tester la réaction internationale à une attaque terroriste.

Pouvez-vous nous en parler et dire au comité comment cela se passera?

**Le col Ellis :** Malheureusement, sénateur, j'étais à l'extérieur pendant sept mois et je l'ignore. J'étais ici en tant que chef d'état-major quand ils s'apprêtaient à faire l'exercice TOPOFF, mais qu'il a été annulé, il y a dix-huit mois presque. Si l'exercice prévu est le même que le premier, il sera dirigé par la section nationale du J3 Continental qui relèverait directement du SCMD. Les forces se disperseront et s'exerceront régionalement à assurer des liens, mais je n'en sais pas plus.

**Le sénateur Nolin :** Il aura probablement lieu ce printemps-ci, en 2005, et nous aimerions en savoir plus à ce sujet.

**Le col Ellis :** Vous devez rencontrer le général Beare, commandant du Secteur de l'Ouest de la Force terrestre, la semaine prochaine. C'est mon patron. Comme je l'ai dit, j'échappe à son contrôle depuis sept mois. Il pourra répondre à cette question. Son personnel des opérations intérieures participera de près à cet exercice.

**Le président :** Au nom du comité, j'aimerais vous remercier vivement. Nous vous savons gré d'avoir pris la peine de venir ici et de nous avoir donné l'occasion d'en apprendre un peu sur ce que vous avez vous-même appris. Je suis sûr que ce n'est pas la même chose que de le vivre, mais cela nous sera utile pour recommander au gouvernement fédéral des mesures utiles et productives qu'il



things and where we can best focus our efforts to ensure that we have a safer society and a better use of federal-provincial-municipal assets when we are faced with these emergencies.

On behalf of the committee, thank you very much for coming. It is most appreciated, and we expect to be back to you folks again with another questionnaire sometime this winter.

We are continuing our look at emergency preparedness. We have on the new panel before us, Mr. Ronald Martin, the Emergency Planning Coordinator for the City of Vancouver; Mr. Bob Bugslag, the Executive Director of the Provincial Emergency Program for British Columbia; and Mr. Paul Crober, who has been the Regional Director for British Columbia and the Yukon, Emergency Management and National Security with the Department of Public Safety and Emergency Preparedness since August of 2002.

Gentlemen, welcome to the committee. We understand each of you has a brief statement to make. Please proceed.

**Mr. Bob Bugslag, Executive Director, Provincial Emergency Program, Government of British Columbia:** I have provided a handout with a number of slides and I will speak to some of the slides.

The principles of emergency management are such that local government has first responsibility for the health and safety of its citizens. If they are activated to respond to all-hazard emergencies the province steps in to assist them. If the province requires, then we go to the federal government for further assistance.

British Columbia has a very strong and proven emergency management structure. On page 1 you will see that government officials and senior officials right up to the premier's office are very supportive of emergency management. They are very engaged in the process of emergency management in the province.

The province of British Columbia is broken into six regions, which you will see on the top of page 2. British Columbia is roughly 950,000 kilometres in size, and is the size of the states of California, Oregon, Washington, and Idaho combined. We have a population of 4.3 million compared to the combined states population of 51 million people. How we deliver emergency management services in British Columbia must be significantly different from our neighbouring states.

In British Columbia we use an ICS-based emergency management structure similar to all U.S. states and similar to all our bordering jurisdictions, including Yukon and Alberta. We have facilities capable of immediate activation around the

pourrait prendre dans ce contexte et sur quoi il devrait concentrer ses efforts pour faire en sorte que nous ayons une société plus sûre et que nous fassions une utilisation plus judicieuse des ressources fédérales, provinciales et municipales quand nous sommes confrontés à de pareilles situations d'urgence.

Au nom du comité, je vous remercie beaucoup d'être venu. Nous vous en sommes très reconnaissants et nous prévoyons vous revenir avec un autre questionnaire, cet hiver.

Nous poursuivons notre étude de la protection civile. Nous accueillons, au sein du nouveau groupe de témoins, M. Ronald Martin, coordonnateur de la Planification d'urgence de la Ville de Vancouver, M. Bob Bugslag, directeur général du Programme d'urgence provincial du gouvernement de la Colombie-Britannique, et M. Paul Crober, depuis août 2002 directeur régional pour la Colombie-Britannique et le Yukon, Secteur de la gestion des urgences et de la sécurité nationale du ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile du Canada.

Messieurs, je vous souhaite la bienvenue. Nous croyons savoir que vous avez chacun une brève déclaration à nous faire. Vous avez la parole.

**M. Bob Bugslag, directeur général, Programme provincial des mesures d'urgence provincial, Gouvernement de la Colombie-Britannique :** J'ai fourni de la documentation et un certain nombre de diapositives. Je vais vous parler de quelques-unes de ces diapositives.

Les principes de gestion des urgences sont tels que les administrations locales sont les premières responsables de la santé et de la sécurité de leurs habitants. S'il faut réagir à des situations d'urgence selon une approche tous risques, la province les aide. Si la province elle-même a besoin d'aide, elle s'adresse alors au gouvernement fédéral.

La Colombie-Britannique a une structure de gestion des situations d'urgence très bien établie. À la page 1, vous pouvez voir que les dirigeants du gouvernement et les hauts fonctionnaires, jusqu'au Cabinet du premier ministre, sont très coopératifs en ce qui concerne la gestion d'urgence. Ils participent intensément au processus provincial.

La Colombie-Britannique est formée de six régions, que vous trouverez au haut de la page 2. La province a une superficie de 950 000 kilomètres à peu près, soit l'équivalent des États réunis de la Californie, de l'Oregon, de Washington et de l'Idaho. Elle compte une population de 4,3 millions contre une population de 51 millions pour les États réunis. La façon dont nous assurons la prestation de services de gestion des urgences en Colombie-Britannique sera donc considérablement différente de celle de nos voisins.

En Colombie-Britannique, nous avons adopté une structure de gestion des mesures d'urgence fondée sur le SCI, semblable à ce que l'on retrouve dans tous les États des États-Unis et dans toutes les compétences frontalières, y compris le Yukon et l'Alberta.



province. We staff with a system called TEAMS. We have 120 provincial employees that are able to staff emergency centres for us.

I have 65 full-time staff in emergency management. That is about the same as six other provinces and three territories combined. In British Columbia we have many national hazards and disasters. If I include my team staff I have as many emergency management staff in British Columbia as in all other provinces and territories combined. We have a very strong and proven robust emergency structure in this province.

Page 3 sets out the model we use in British Columbia. We use what is called an integrated response management, which is a functionally integrated structure including local government, provincial government and federal government resources. It includes major utilities, utilities industry and First Nations to coordinate and integrate emergency response to all hazards, emergencies and disasters.

We also have a complement of 13,000 volunteers across the province that act in support of emergency management, which is a tremendous resource in events like firestorm 2003 and the major flooding we had in that year as well.

Respecting most of the initiatives we had, if you go to the top of page 4, you will see this is based on a study that FEMA did of all emergencies and disasters worldwide. There are a number of problems that we see in emergencies and disasters: communications, ambiguity of authority, unplanned media, and engaging the media in response to events. Most of the initiatives we have put in place in British Columbia over the last three or four years have been to address these very problems.

Experience is a tough teacher; she gives you the test first and the lesson later. Unfortunately, in British Columbia we get lots of opportunity to test our emergency management structure.

As you will see from the final slide on page 4, my centre received approximately 250,000 calls last year. We responded to 6600 emergency incidents, with 1,000 search and rescues involved. Come to beautiful British Columbia, get lost, and we will find you. We have had many opportunities to practice and to build a robust structure.

On page 5 we see emergencies of priority. Certainly out of the lessons learned around firestorm 2003 and the floods of the same year, stretching right through to avian influenza and major events in the provinces, there is a very strong support from our minister, right up to the premier's office for emergency management in British Columbia.

Nous sommes en mesure d'intervenir immédiatement dans toute la province. Notre système d'intervention TEAMS permet de déployer 120 employés provinciaux dans nos centres de mesures d'urgence.

Pour ce qui est de la gestion des mesures d'urgence, je dispose d'un personnel de 65 employés à plein temps, soit l'équivalent du nombre d'employés que l'on retrouve dans les six autres provinces et trois territoires combinés. Les dangers et les catastrophes sont nombreux en Colombie-Britannique si bien que nous disposons d'une structure de mesures d'urgence très solide dans notre province.

La page 3 décrit le modèle retenu en Colombie-Britannique. Nous utilisons ce qui s'appelle une structure de réaction intégrée, soit une structure intégrée au plan fonctionnel qui englobe les ressources du gouvernement local, du gouvernement provincial et du gouvernement fédéral. Elle fait aussi intervenir les grands services publics ainsi que les Premières nations, ce qui permet de coordonner et d'intégrer l'intervention en cas de dangers, d'urgences et de catastrophes.

Nous disposons également dans la province de 13 000 bénévoles qui appuient la gestion des mesures d'urgence et qui représentent une ressource exceptionnelle en cas de tempêtes et d'inondations d'importance, comme nous en avons connues en 2003.

Pour ce qui est de la plupart de nos initiatives, si vous regardez la partie supérieure de la page 4, vous pouvez voir que nous nous appuyons sur une étude faite par la FEMA au sujet de toutes les urgences et catastrophes survenues dans le monde entier. Urgences et catastrophes posent plusieurs problèmes en ce qui concerne les communications, l'ambiguïté quant aux pouvoirs, l'intervention imprévue des médias et l'appel à la participation de ces derniers. La plupart des initiatives que nous prévoyons en Colombie-Britannique depuis trois ou quatre ans visent à régler ces problèmes.

L'expérience ne fait pas de cadeau, elle vous met d'abord à l'épreuve et vous devez en tirer les leçons après coup. Malheureusement, en Colombie-Britannique, la structure de gestion de mesures d'urgence est très souvent mise à l'épreuve.

Comme vous pouvez le voir à la dernière diapositive de la page 4, mon centre a reçu près de 250 000 appels l'année dernière. Nous avons réagi à 6 600 incidents d'urgence, dont 1 000 opérations de recherche et sauvetage. Venez dans notre belle province, offrez-vous le luxe de vous perdre et nous vous retrouverons. Les occasions de pratiquer et d'établir une structure solide ont été nombreuses.

La page 5 dresse la liste des urgences prioritaires. Grâce aux leçons tirées de la tempête et des inondations de 2003, de la grippe aviaire et des événements d'importance survenus dans les provinces, nous bénéficions en Colombie-Britannique d'un appui très solide de la part de notre ministre et du bureau du premier ministre en ce qui concerne la gestion des mesures d'urgence.



There are some key provincial initiatives. We have a proven structure. We have added additional redundancy. As I mentioned previously, we have 65 full-time people in this program in British Columbia. The centre is capable of immediate activation; staff from other ministries is trained to come in and staff those centres in the event of an emergency. We work closely with local government officials. We received \$500,000 to train those officials from the Justice Institute of B.C. We are actively engaged with local and federal government officials in exercising our plans for all hazards, emergencies and disasters. We provided grants to local government, we use an all-hazards program, and we are looking at mitigation strategies and introducing a mitigation strategy to prevent further disasters.

We are really addressing what I would describe as a changing face of emergency management; the move from property loss, life safety-type emergencies, to more economic emergencies like avian influenza, SARS and terrorism that have national and international impacts. There is a switch in flexibility in our program to adapt to those news types of hazards that we are regularly facing.

I consider British Columbia to have the strongest EMO in the country. I was disappointed that we were not consulted in the first go-around on this report. We are happy to participate now.

The problem with having a national emergency strategy is you have provinces and territories with very different capacities. It is very difficult to put forward a national program and expect the provinces to come to the table and be able to support that because of those different capacities, different hazards and different opportunities to exercise their plans.

In terms of looking at the federal structure and what I would like to see from a provincial perspective is someone in charge, someone to address that ambiguity of authority issue in the federal government.

In the provincial structure, the provincial emergency program coordinates provincial response; it is one-stop shopping. With all-hazards and the changing nature of emergencies it is critical to have a decision maker at the table. I would certainly like to see that on the federal side.

Public Safety and Emergency Preparedness Canada is well positioned to deal with emergencies and disasters, but the ambiguity of authority issues of dealing with other federal departments will continue to be an issue unless they have the authority and stature within their own hierarchy to be able to make decisions. We certainly saw that in British Columbia with the avian influenza outbreak that occurred last year in the Fraser Valley. It was very much a silo approach and I would certainly like to see that occur at the federal level.

La province a pris quelques initiatives clés. Notre structure est bien établie et nous avons ajouté du personnel. Comme je l'ai indiqué plus tôt, 65 employés à plein temps travaillent dans ce programme en Colombie-Britannique. Le centre est capable de réagir immédiatement; du personnel d'autres ministères est formé pour venir dans ces centres en cas d'urgence. Nous travaillons en collaboration étroite avec les représentants du gouvernement local. Nous avons reçu 500 000 \$ pour former des représentants du Justice Institute of B.C. Nous faisons des exercices des plans prévus pour tous les dangers, urgences et catastrophes avec des représentants du gouvernement local et du gouvernement fédéral. Nous avons versé des subventions au gouvernement local, nous utilisons un programme qui vise tous les dangers et nous examinons des stratégies d'atténuation afin de prévenir d'autres catastrophes.

Nous nous intéressons en fait à ce que je décrirai comme une évolution de la gestion des mesures d'urgence; nous passons des urgences qui visent à protéger des biens et à sauver la vie à des urgences davantage économiques comme la grippe aviaire, le SRAS et le terrorisme dont les impacts se font ressentir à l'échelle nationale et internationale. Notre programme est conçu pour s'adapter à ces nouveaux genres de dangers auxquels nous sommes régulièrement confrontés.

Selon moi, la Colombie-Britannique dispose de l'OMU la plus forte des pays. J'ai été déçu de voir que nous n'avions pas été consultés lors de la première étape de votre étude et nous sommes heureux d'y participer maintenant.

Une stratégie nationale de mesures d'urgence pose un problème vu que les provinces et les territoires possèdent des capacités fort différentes. Il est très difficile de proposer un programme national et de s'attendre à ce que les provinces viennent l'appuyer en raison de différences au niveau des capacités, des dangers et des situations.

Pour ce qui est de la structure fédérale vue dans une perspective provinciale, j'aimerais qu'un responsable soit prévu pour être en mesure de régler le problème que pose l'ambiguïté des pouvoirs au sein du gouvernement fédéral.

Dans la structure provinciale, le programme provincial des mesures d'urgence assure la coordination au niveau provincial; on parle d'un guichet unique. Face à tous les dangers et à l'évolution des urgences, la présence d'un décisionnaire est essentielle et j'aimerais bien qu'on y arrive du côté fédéral.

Le ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile est bien placé pour traiter des urgences et des catastrophes, mais l'ambiguïté relative aux questions de pouvoirs — lorsqu'il faut traiter avec d'autres ministères fédéraux — continuera de poser problème à moins que les ministères ne disposent de pouvoirs au sein de leur propre hiérarchie qui leur permettent de prendre des décisions. Nous avons été bien sûr témoins de ce problème en Colombie-Britannique lors de la grippe aviaire qui s'est déclarée l'année dernière dans la vallée du Fraser. L'approche adoptée était très compartimentée et c'est pourquoi j'aimerais que l'on adopte une telle solution au niveau fédéral.



In terms of provincial expectations and what we expect from the federal government, we work very closely with Paul Crober, as the director for Yukon and British Columbia. We work with him in all-hazard response and all-hazard planning.

The authorities from Ottawa, those national level authorities, and regional offices, need more power to be able to bring other federal players to the table. The silo approach is alive and well in many areas of the federal government and I would certainly like to see a more integrated approach with the province.

Improvements to the DFA programs need to reflect the changing nature of emergencies and disasters: BSE, avian flu and SARS. All those kinds of things need to be considered. The national mitigation strategy to look at spending a dollar now to save \$3 to \$5 down the road makes all kinds of sense to me. Certainly the province is introducing a mitigation strategy and I would like to see that fully supported by the federal government as well.

I have a comment on our provincial structure. We have a lot of north-south dependencies. If you look at our major utilities such as the gas pipelines, and the electrical grid, you will see that the north-south dependencies are actually more important to us than many of the east-west dependencies. The Rocky Mountains prevent a lot of those dependencies from happening so the partnerships we have with bordering jurisdictions, like Washington, Idaho, Montana and Alaska are critical to how we deliver emergency management in the province.

When we had the firestorm in 2003 we were getting 1.3 million hits a day on our website which is [www.pep.bc.ca](http://www.pep.bc.ca). Right after the tsunamis, for the next month, we averaged 100,000 hits a day on our website. If we have an event going on in our province and you want to find out about emergency management in British Columbia, our website will keep you well informed.

The only thing tougher than planning for emergencies and disasters is explaining why you did not plan for them. I believe British Columbia is well prepared for emergencies and disasters.

**Mr. Paul Crober, Regional Director for B.C. and Yukon, Emergency Management and National Security, Public Safety and Emergency Preparedness Canada:** We have responsibility for the branch offices in Victoria and Vancouver. We are the largest of the regional offices. As a quick overview of my presentation, you will see the headings of organization, functions, recent emergent events, relations with stakeholders, planned operational enhancements, and some other issues.

On the third slide, under the SADM, Paul Kennedy, who I am sure you have talked to several times, we are under DG Operations. If you swing over to page 4, you can see under DG Operations the regional directors and the regional offices. You

Pour ce qui est des attentes générales de notre province et de ce qu'elle espère du gouvernement fédéral, je dirais que nous travaillons de très près avec Paul Crober, directeur pour la Colombie-Britannique et le Yukon, au niveau de la réaction et de la planification tous-risques.

Les responsables d'Ottawa, les responsables nationaux, et les bureaux régionaux, ont besoin de davantage de pouvoirs afin de faire participer d'autres intervenants fédéraux. L'approche compartimentée est très solide dans de nombreux secteurs du gouvernement fédéral et j'aimerais bien sûr une approche plus intégrée avec la province.

Les améliorations apportées au programme AAFC doivent refléter l'évolution des urgences et des catastrophes, comme l'ESB, la grippe aviaire et le SRAS. Tous ces facteurs doivent être pris en compte. La stratégie nationale d'atténuation qui vise à dépenser un dollar aujourd'hui pour en économiser éventuellement trois ou cinq me paraît tout à fait sensée. La province met en place une telle stratégie d'atténuation et j'aimerais qu'elle soit entièrement appuyée par le gouvernement fédéral également.

J'ai quelques mots à dire au sujet de notre structure provinciale. Nous sommes surtout tributaires de réalités nord-sud. Il suffit d'examiner nos principaux services publics comme les gazoducs et le réseau électrique, pour savoir que cet aspect nord-sud compte plus pour nous que les réalités est-ouest. Les montagnes Rocheuses en sont essentiellement la cause, si bien que les partenariats que nous avons avec des compétences frontalières comme les États de Washington, de l'Idaho, du Montana et de l'Alaska sont essentiels quant à la façon dont nous assurons la gestion des mesures d'urgence dans la province.

Au moment de la tempête en 2003, 1,3 millions d'internautes par jour ont consulté notre site Web, [www.pep.bc.ca](http://www.pep.bc.ca). Tout de suite après les tsunamis, pendant tout un mois, nous avons eu en moyenne 100 000 visites par jour sur notre site Web. S'il se passe quelque chose dans notre province et que vous voulez en savoir davantage sur la gestion des mesures d'urgence en Colombie-Britannique, vous n'avez qu'à consulter notre site Web.

Ce qui est encore plus difficile que la planification des mesures en cas d'urgences et de catastrophes, c'est de pouvoir expliquer pourquoi on ne les a pas prévues. Je crois que la Colombie-Britannique est bien préparée pour faire face aux urgences et catastrophes.

**M. Paul Crober, directeur régional pour la Colombie-Britannique et le Yukon, Secteur de la gestion des mesures d'urgence et de la sécurité nationale :** Nous sommes responsables des bureaux de Victoria et de Vancouver et représentons le bureau régional le plus important. Mon exposé décrit les directions de l'organisation, les fonctions, les urgences récemment survenues, les relations avec les intervenants, les améliorations opérationnelles prévues et autres points.

J'en arrive à la troisième diapositive. Sous le SMAP, soit Paul Kennedy auquel vous avez, j'en suis sûr, parlé à plusieurs reprises, nous faisons partie des opérations DG. Si vous passez à la page 4, vous pouvez voir dans les opérations DG les directeurs



can see the government operations centre there, the incident warning analysis plans and cyber analysis. There is a regional coordination cell that helps us out with the DG in terms of our administrative and routine business.

Our own organizations you will see on slide 5. I say we are the largest of the EMNS regions; we have four people in Victoria and two in Vancouver. We have a regional director, an assistant regional director, and an operations officer, a finance administrative officer in Victoria, a critical infrastructure officer in Vancouver and a communications officer. We are one of the five offices in the country that have communications, i.e. public affairs, public information, not telecommunications.

The reason we have an office in Victoria and Vancouver is because the provincial government is in Victoria, so my main office must be there. All the other government departments, plus the navy and the air force, which are on the island, all the other government departments for which we would lead coordination are in Vancouver; in fact, mostly downtown Vancouver. This is why we have our office there.

Our main job is to deliver and coordinate programs like JEPP, DFAA, the CBRN, HUSAR, Heavy Urban Search and Rescue, assist development of capabilities, and respond to emergent events, which involves the activation of the federal operations centre. We participate in emergency preparedness education and training, public fora, and the two of us are right now at the emergency preparedness and industry and commerce council. We will be going back to that shortly. We represent the federal government from a generic emergency management point of view in all the normal phases of mitigation preparedness response and recovery.

We have a slide on the JEPP. The most important part, of course, is the 50 per cent of federal cost sharing in that program. In this particular year \$410,000 is going to B.C., which is up from last year, and \$156,000 is going to the Yukon. Almost all of that will go to the municipalities.

There is a slide on FACTS, the Financial and Claims Tracking System, which is being developed in B.C. with federal money for the purpose of rolling out across the country so that both DFAA and eventually JEPP can be tracked in a computerized system. The provincial emergency program is developing that with our funding.

The most significant emergent event we participated in was the 2003 forest fires in B.C. Colonel Ellis has spoken to you in regard to the military involvement and as you well know, the military can work directly with the province.

et les bureaux régionaux. Vous pouvez voir également le centre des opérations du gouvernement, les plans d'analyse d'avertissement des incidents et la cyberanalyse. Une unité de coordination régionale nous aide à la DG pour toutes les fonctions administratives.

Nos propres organisations sont énumérées à la diapositive 5. Je crois que nous représentons la plus grande des régions SGMUSN; nous avons quatre employés à Victoria et deux à Vancouver. Nous avons un directeur régional, un directeur adjoint régional et un agent des opérations, un agent d'administration financière à Victoria, un agent de l'infrastructure essentielle à Vancouver et un agent des communications. Nous sommes l'un des cinq bureaux du pays à être doté d'un service de communications, c'est-à-dire, les affaires publiques, l'information du public, et non pas les télécommunications.

Si nous avons un bureau à Victoria et à Vancouver, c'est parce que le gouvernement provincial siège à Victoria, si bien que mon bureau principal doit s'y trouver. Tous les autres ministères du gouvernement, plus la marine et l'aviation, qui se trouvent sur l'île, tous les autres ministères gouvernementaux dont nous assurons la coordination se trouvent à Vancouver; en fait, au centre-ville de Vancouver pour la plupart et c'est la raison pour laquelle nous avons également un bureau là-bas.

Notre travail consiste essentiellement à offrir et coordonner des programmes comme PCPU, AAFC, CBRN, HUSAR, Recherche et sauvetage en milieu urbain à l'aide d'équipement lourd, à participer au développement des capacités et à réagir aux situations d'urgence, ce qui entraîne l'activation du centre fédéral des opérations. Nous participons à l'éducation et à la formation en matière de protection civile, à des forums publics et nous deux siégeons actuellement au sein du Emergency Preparedness for Industry and Commerce Council (EPICC). Nous allons bientôt y revenir. Nous représentons le gouvernement fédéral d'un point de vue de gestion générique des mesures d'urgence dans toutes les phases habituelles d'atténuation, de protection, d'intervention et de récupération.

Nous avons une diapositive sur le PCPU. La partie la plus importante, bien sûr, ce sont les 50 p. 100 de la contribution fédérale à ce programme. Pour cette année en particulier, 410 000 \$ sont affectés à la Colombie-Britannique, ce qui représente une augmentation par rapport à l'année dernière, et 156 000 \$ sont affectés au Yukon. Presque tous ces fonds reviennent aux municipalités.

Nous avons une diapositive sur FACTS, système de suivi financier, qui est mis au point en Colombie-Britannique grâce aux fonds fédéraux et qui devrait être appliqué à l'échelle du pays pour que AAFC et éventuellement PCPU puissent faire l'objet d'un suivi informatisé. Le programme provincial des mesures d'urgence met ce système au point grâce à notre financement.

Les incendies de forêt en Colombie-Britannique en 2003 représentent la situation d'urgence la plus importante à laquelle nous ayons participé. Le colonel Ellis vous a parlé de la participation militaire et comme vous le savez bien, les militaires peuvent travailler directement avec la province.



My office coordinated all other departments. PEP did not need any assistance, but the B.C. forest service did, as we found out as we dealt with them. We coordinated the Coast Guard, Industry Canada, Environment Canada, HRDC, as it previously existed, and a number of others that I can speak to later if you wish.

The Canadian Food Inspection Agency was the lead for the avian influenza virus, but our office recommended that it was an emergency event that required both provincial and municipal input. Our recommendation was followed with a lot of influence from the province, as you have already heard.

The next slide deals with our relationships with our partners. We attend all the major emergency management and security conferences. We participate in over 25 EM, or security related committees or groups in B.C., Yukon and Washington State.

I chair the Security and Safety Advisory Committee for Pacific Council, SSAC, which has a number of subcommittees: emergency management, PFCEMS, Pacific Federal Council Emergency Management Subcommittee; internal security; the designated security officers, DSOs; and the IMOC-P, which is Interdepartmental Marine Operators Committee-Pacific now chaired by the navy chief of staff. The last chair of this was Ms. Bev Busson, who is the Deputy Commissioner for the RCMP here.

We have a relationship with the GVRD. I have my guy over here, who is the critical infrastructure officer. He is a member of the REPC, Regional Emergency Planning Committee, JELC, the Joint Emergency Liaison Committee, and a number of other organizations.

As far as cross border coordination, we are members of PNWER, Pacific Northwest Economic Region; CREW, which is Cascadia Region Earthquake Workgroup; and WREMAC, the Western Region Emergency Management Advisory Committee. They are the four states that surround B.C. and Yukon and include B.C. and Yukon provincial, state, and federal representatives, including FEMA, the Federal Emergency Management Agency, region 10.

On page 12 you can see the federal operations group, which is meant to be physically and/or virtually co-located with the province, which is what we do in times of emergent events. The structure is based on ICS, the incident command system.

I am not sure how much information you have on this, but the federal government through PSEPC is swinging over to the incident command system. This is relatively recent. I do not know how many times you have interviewed anyone from PSEPC since October, but it is a moving target; to the extent that the

Mon bureau a assuré la coordination de tous les autres ministères. Le PUP n'a pas eu besoin d'aide, contrairement au service forestier de la Colombie-Britannique, comme nous avons pu nous en apercevoir au fur et à mesure. Nous avons assuré la coordination de la Garde côtière, d'Industrie Canada, d'Environnement Canada, de RHDC, tel que ce ministère existait auparavant, et de plusieurs autres dont je peux vous parler par la suite si vous le souhaitez.

L'Agence canadienne d'inspection des aliments a joué un rôle clé au moment de la grippe aviaire, mais notre bureau a indiqué qu'il s'agissait d'une situation d'urgence exigeant l'intervention à la fois de la province et des municipalités. Notre recommandation a été suivie grâce à l'influence de la province, comme vous le savez déjà.

La diapositive suivante explique nos rapports avec nos partenaires. Nous participons à toutes les grandes conférences qui portent sur la gestion des mesures d'urgence et la sécurité. Nous participons à plus de 25 comités relatifs aux mesures d'urgence ou à la sécurité ou de groupes équivalents en Colombie-Britannique, au Yukon et dans l'État de Washington.

Je préside le Security and Safety Advisory Committee for Pacific Council, SSAC, qui a plusieurs sous-comités : la gestion des mesures d'urgence, le PFCEMS, soit le Pacific Federal Council Emergency Management Subcommittee; la sécurité intérieure; les agents de sécurité désignés et l'IMOC-P, qui est le Comité interministériel des opérations maritimes pour le Pacifique, présidé actuellement par le chef d'état-major de la marine. Auparavant, il était présidé par Mme Bev Busson, qui est actuellement sous-commissaire de la GRC.

Nous avons des rapports avec le district régional de Vancouver et banlieue. J'y ai mon représentant qui est agent de l'infrastructure essentielle. Il est membre du REPC, soit le Regional Emergency Planning Committee, du JELC, soit le Joint Emergency Liaison Committee, et de plusieurs autres organisations.

Pour ce qui est de la coordination transfrontalière, nous sommes membres de PNWER, soit la Pacific Northwest Economic Region; de CREW, soit le Cascadia Region Earthquake Workgroup; et de WREMAC, soit le Western Region Emergency Management Advisory Committee. Il s'agit des quatre États qui entourent la Colombie-Britannique et le Yukon et qui comprennent des représentants provinciaux, d'État et fédéraux de la Colombie-Britannique du Yukon, y compris la FEMA, soit la Federal Emergency Management Agency, région 10.

À la page 12, vous pouvez voir le groupe des opérations fédérales, qui est censé être physiquement ou virtuellement situé dans la province, ce qui se passe en cas d'urgence. Cette structure s'appuie sur l'ICS, soit le système de commandement en cas d'incident.

Je ne sais pas vraiment jusqu'à quel point vous êtes informés à ce sujet, mais le gouvernement fédéral veut passer au système de commandement en cas d'incident par l'entremise de SPPCC. C'est relativement récent. Je ne sais pas combien de fois vous avez interrogé des représentants de SPPCC depuis octobre, mais c'est



instruction of operations staff, communications staff and regional directors in PSEPC will be done out here, at the Justice Institute of B.C., which is the main institute for teaching instant command system, police, fire and corrections in this province. There is no other institution in the country like it. They are all coming out here to get that kind of training.

**Senator Banks:** Is that from the whole country?

**Mr. Crober:** They are starting from the whole country because of a switch to ICS, which our college in Ottawa is not prepared to teach at this point. I will speak later to how ICS is related to NERS, the national emergency response system. They have to start somewhere so they are starting out here.

Page 14 shows some of the responsibilities of the federal operations group. The main point in there is we are split. We have people that will be in the centre with Mr. Bugslag's group in Victoria at the PECC, Provincial Emergency Coordination Centre, and I will have people coordinating a federal operations group in Vancouver to coordinate all the other government departments. This split between Victoria and Vancouver is not the only one in the country. Quebec has that as well, between Montreal and Quebec City, and they are about to do the same thing as we are doing.

In relation to planned operational enhancements, we are getting more people. I can speak to the specifics of that later. We are getting more EM and CIP critical infrastructure staff. We will get the generic operations centre in Vancouver. As well, there are various methodologies being looked at to enhance our surge capacity. Down the line both governments are looking at the co-location of our office in Victoria with the office of the director of PEP in their new facility, which must be earthquake resistant to the highest degree possible.

From my perspective, issues such as regional restructure, which NERS is rolled out regionally, and it is happening at the headquarters but how it will happen in the region will be interesting to watch.

The issue of infrastructure is critical and the importance of it within the province cannot be underestimated. The whole aspect of federal coordination with provincial infrastructure is important. How we coordinate and when we coordinate is vital. We must be aware of what we are allowed to do, what we are not allowed to do, and what we can do within the framework that we have been given under the new legislation for PSEPC. The ICS basic training will eventually expand to the whole federal government national emergency response system training, and that is being worked on. You cannot do the training for NERS unless you have completed the doctrinal work, and the doctrinal work is being worked on in headquarters.

un objectif qui ne cesse de changer; la formation du personnel opérationnel, du personnel des communications et des directeurs régionaux de SPPCC se fera là-bas, au Justice Institute de la Colombie-Britannique, qui est le principal institut d'enseignement du système de commandement en cas d'incident, de la police, des services d'incendie et correctionnel de cette province. Il n'existe pas d'autre institution du genre au pays. Tout le monde vient ici pour suivre ce genre de formation.

**Le sénateur Banks :** Voulez-vous parler de l'ensemble du pays?

**M. Crober :** Oui, en raison d'un changement à ICS, que notre collège d'Ottawa n'est pas prêt à enseigner pour l'instant. Je vais parler un peu plus tard du lien qui existe entre ICS et SNIU, soit le système national d'intervention d'urgence. Il faut bien commencer quelque part et on commence ici.

À la page 14, vous voyez quelques-unes des responsabilités du groupe fédéral des opérations. Le point à noter, c'est que nous sommes divisés. Nous avons des gens qui sont au centre, soit le groupe de M. Bugslag à Victoria, au PECC, Provincial Emergency Coordination Centre, et j'aurais des gens qui coordonneront un groupe fédéral d'opérations à Vancouver qui coordonnera tous les autres ministères gouvernementaux. Cette division entre Victoria et Vancouver n'est pas la seule du genre au pays. On retrouve la même chose au Québec, entre Montréal et la Ville de Québec, et ils sont sur le point de faire la même chose que nous.

En ce qui concerne les améliorations opérationnelles prévues, nous allons obtenir plus d'employés. Je peux en donner les détails un peu plus tard. Nous obtenons plus de personnel EM et PIE, soit du personnel d'infrastructures essentielles. Nous allons avoir le centre générique des opérations à Vancouver. Par ailleurs, nous examinons diverses méthodologies qui permettront d'améliorer notre capacité d'appoint. Au bout du compte, les deux gouvernements envisagent d'unir notre bureau à Victoria au bureau du directeur de PUP, dans les nouveaux locaux de celui-ci, qui doivent le plus possible résister aux tremblements de terre.

De mon point de vue, il sera intéressant de voir comment seront abordées des questions comme la restructuration régionale, le SNIU étant adopté à l'échelle de la région — et c'est ce qui se passe au siège social — et comment cela va se produire au niveau de la région.

La question de l'infrastructure est essentielle ainsi que son importance au sein de la province. Tout l'aspect de la coordination fédérale avec l'infrastructure provinciale est important. La façon dont nous assurons cette coordination et du moment où nous l'assurons est essentielle. Il faut savoir ce que nous sommes autorisés à faire et à ne pas faire et ce que nous pouvons faire dans le cadre qui nous est conféré en vertu de la nouvelle loi SPPCC. La formation de base ICS se donnera éventuellement dans le cadre de toute la formation du gouvernement fédéral en matière de réponse nationale aux mesures d'urgence et c'est ce qui est en train de se faire. On ne peut pas assurer la formation SNIU à moins d'avoir terminé le travail doctrinal qui se fait au siège social.



Finally, we have our emergent event priorities. We have pandemic on our list based on what we are hearing. There will be another drought in this province like there has been for two or three years. We all know that drought can lead to forest fires. Floods are always a problem because of the nature of floods in this province. Of course, there is always the threat of an earthquake and tsunami. We are also preparing for the 2010 Olympics, and the emergent events that may come out of that for which we can either prevent or prepare.

**Mr. Ronald Martin, Emergency Planning Coordinator, City of Vancouver:** Welcome to the city of Vancouver.

We are very committed to emergency preparedness because we have a responsibility to deliver that front line service to our citizens. As a result, we are currently in year 5 of a 10-year program that has been approved by our municipal council. This particular program has a series of initiatives attached to it, including enhanced sheltering, and infrastructure upgrades, which include the installation of a post-disaster emergency operations centre, which your group has seen. The program will see the creation of a multi-agency interoperable radio system, a dedicated fire protection system to ensure that we have adequate fire fighting, water and services, upgrading of our bridges and critical infrastructure such as water reservoirs, and our final bridge will be upgraded this year. The Burrard Bridge is the last bridge to be upgraded. There has also been the movement of our critical computer infrastructure into a seismically hardened environment, which is now completed.

We have a very comprehensive neighbourhood emergency preparedness program which is essentially an education initiative aimed directly at the citizens to help ensure that they are prepared to be self-sufficient for that gruelling 72-hour period that we profess to in the emergency management field.

To help our staff, we have placed emergency supplies in cabinets in municipally owned buildings, and we have taught people how to use the equipment and materials contained within them. We have also conducted detailed seismic and non-structural office component upgrading to ensure that our work sites are safe for our staff.

One of the other key and very important initiatives that we have undertaken is to preposition caches of emergency supplies and shelter equipment at various locations throughout the city. We currently have 18 of these caches already located at municipal community centres, and we have two in place for staff support so that our first responders, if they have to remain on 24/7 operations for an extended period of time, have the tools, equipment and services needed to support themselves while they are providing help in the response.

The neighbourhood emergency preparedness program is a very comprehensive educational initiative that we actually roll out multilingually to various community centres throughout Vancouver. We teach such things as emergency preparedness,

Enfin, nous avons nos priorités d'urgence. Nous avons des situations pandémiques compte tenu des prévisions. Cette province va connaître une autre sécheresse comme celle que l'on connaît depuis deux ou trois ans. Nous savons tous que la sécheresse peut provoquer des incendies de forêts. Les inondations sont toujours un problème à cause du cours des rivières dans cette province. Bien sûr, il y a toujours la menace d'un tremblement de terre ou d'un tsunami. Nous nous préparons également pour les Jeux Olympiques de 2010 et les urgences qui peuvent en découler, que nous pouvons prévenir ou pour lesquelles il nous faut nous préparer.

**M. Ronald Martin, coordonnateur de la planification des mesures d'urgence, Ville de Vancouver :** La ville de Vancouver vous souhaite la bienvenue.

Nous avons à cœur la planification d'urgence parce que nous devons fournir les services de première ligne à nos citoyens. Nous en sommes actuellement à la cinquième année d'un programme décennal approuvé par notre conseil municipal. Ce programme comporte diverses initiatives, notamment l'amélioration des bâtiments et de l'infrastructure ainsi que la création d'un centre des opérations d'urgence de protection civile. Vous avez visité ce centre. Le programme entraînera l'installation d'un système radio reliant plusieurs agences, la constitution d'un service spécialisé de lutte contre l'incendie doté de toutes les ressources matérielles nécessaires ainsi que l'amélioration de nos ponts et de l'infrastructure essentielle comme les réservoirs d'eau. Nous apporterons les améliorations à notre dernier pont cette année. Il s'agit du pont Burrard. Nous avons également déménagé notre réseau informatique essentiel dans des installations protégées des secousses sismiques. Le tout est maintenant terminé.

Nous sommes dotés d'un programme très exhaustif de planification d'urgence de quartier. Il s'agit essentiellement de former les citoyens afin qu'ils soient en mesure d'être autonomes pendant cette période critique de 72 heures que nous avons établie dans le domaine de la gestion des urgences.

Pour aider nos employés, nous avons disposé le matériel d'urgence dans des armoires des édifices municipaux et nous avons montré aux gens comment s'en servir. Nous avons également mis en œuvre un projet exhaustif visant à améliorer les mesures de protection parasismiques et autres dans nos lieux de travail afin d'assurer la sécurité de notre personnel.

Nous avons également pris d'autres initiatives essentielles; nous avons notamment aménagé, dans différents endroits de la ville, des abris contenant des approvisionnements et du matériel d'urgence. Nous en comptons actuellement 18, qui se trouvent dans les centres communautaires municipaux, et nos premiers intervenants ont accès à deux d'entre eux lorsqu'ils sont de service 24 heures par jour, sept jours par semaine pendant une période prolongée. Ils ont ainsi à leur portée les outils et le matériel dont ils ont besoin pour eux-mêmes pendant qu'ils portent secours aux autres.

Le programme de planification d'urgence de quartier est une initiative de sensibilisation très exhaustive qui s'adresse à toutes les collectivités linguistiques. La formation se donne dans les différents centres communautaires de Vancouver et porte sur la



first aid, damage assessment, and also light urban search and rescue. We also offer the fundamentals on how to maintain safety around infrastructure and services that may have been damaged, such as broken gas services and electrical systems. We also offer large multi-site training, where we actually send out trained staff to teach to large community groups such as co-ops, apartment complexes, seniors housing, et cetera.

The seismic retrofitting program has just been completed. That will ensure that we are able to continue functioning and offer city services to the citizens following a disaster.

A couple of key components of our emergency program include our emergency social services group; this group provides us with the personal disaster assistance team group that actually goes out to the smaller emergency, such as house fires, and provides services to people who have been displaced by that kind of an event.

We also have a very large urban search and rescue team that is specifically trained for the recovery and rescue of people from collapsed structures. The team has received its UN certification and we consider it to be a national resource.

We are now working closely on the enhancement of our chemical, biological, radiological, nuclear capability through our HazMat teams. This has been actively funded through the federal and provincial governments and something we are very pleased with at this point in time.

One of the other key components that we have is our amateur radio group that provides us with emergency communications should we ever find ourselves in the event where our primary communication systems have been disrupted or cut off.

I will talk about some of the things that have worked well for us this year and we are very pleased with. As you may be aware, we had a large weather-related event in the beginning of this year. Following the cold weather snap we got a very unseasonably heavy rain storm that came in off the Pacific with lots of moisture. We were very happy to see how well we were able to work with our provincial and our federal colleagues when things started to go wrong.

We had a land slide in North Vancouver and we also had a number of slides within the Vancouver city jurisdiction. Along the UBC endowment lands we had to physically cut off roads and warn homeowners that there was a potential risk to their property. We had a similar situation in Stanley Park where we had to close off sections of the seawall.

Having the contacts and the healthy working relationship with the province and the federal components was very critical and we were very pleased how smoothly it worked this time around.

planification d'urgence, les premiers soins, l'évaluation des dommages ainsi que la recherche et le sauvetage; nous enseignons également les rudiments pour assurer la sécurité des infrastructures et des installations qui pourront avoir subi des dommages, notamment les réseaux de distribution d'électricité et de gaz. Nous nous déplaçons également pour donner de la formation, nos employés se rendant dans les coopératives d'habitation, les immeubles résidentiels, les habitations pour personnes âgées, et cetera.

Nous venons de mettre la dernière main au programme d'amélioration des mesures de protection parasismiques, ce qui nous permettra, après une catastrophe, de maintenir les services municipaux offerts aux citoyens.

Voici quelques éléments clés de notre programme : nous comptons sur l'équipe des services sociaux d'urgence, qui fournit les secours aux gens en cas d'urgence de moindre importance, comme un incendie dans une maison. Elle vient en aide aux sinistrés.

Nous nous sommes dotés d'une importante équipe de recherche et sauvetage qui est formée afin de libérer les victimes prisonnières des décombres. Cette équipe a reçu la certification des Nations Unies, et nous considérons qu'il s'agit d'une ressource nationale.

Nous déployons beaucoup d'efforts en vue d'améliorer notre intervention en cas d'incident chimique, biologique, radiologique et nucléaire grâce à nos équipes de lutte contre les matières dangereuses. Ce projet a été financé généreusement par les gouvernements fédéral et provincial, et nous sommes très fiers pour l'instant.

L'un des éléments clés sur lequel nous pouvons compter, c'est notre club radioamateur qui assure les communications d'urgence dans l'éventualité où notre système principal de communications cesserait de fonctionner.

Je vous entretiendrai de certaines de nos mesures efficaces dont nous sommes très fiers cette année. Vous n'êtes pas sans savoir que les conditions météorologiques nous ont grandement éprouvées au début de l'année. Après une période de froid inopinée, nous avons reçu des pluies torrentielles, ce qui était inhabituel pour la saison. Ces pluies avaient pris naissance dans le Pacifique et s'accompagnaient de beaucoup d'humidité. Nous sommes très satisfaits de la façon dont nous avons pu collaborer avec nos collègues provinciaux et fédéraux lorsque les choses ont commencé à se corser.

Il s'est produit un glissement de terrain à North Vancouver, et d'autres ont eu lieu sur le territoire de la Ville de Vancouver. Le long des terres léguées à l'Université de la Colombie-Britannique, nous avons dû barrer les routes et aviser les propriétaires des risques pour leurs propriétés. Nous avons dû également interdire la circulation dans certaines parties le long du littoral, dans Stanley Park.

L'aide et la collaboration efficaces que nous ont apportées nos homologues provinciaux et fédéraux ont été indispensables et nous avons été très satisfaits du déroulement sans bavure des



There has been some marked improvement in how we communicate with each other. The city uses the ICS model that we have been talking about and it allows us to talk amongst ourselves with a common language and off the same sheet, and as a result, our interoperability has been greatly enhanced.

**Senator Banks:** I hardly know where to start. I will go backwards.

**Mr. Martin,** I hope that you have better luck with your caches of emergency stuff located throughout the city than the federal government has had with theirs. According to the picture, they are in containers. Are they just hanging out there? Are you not worried that they would be subject to vandalism and theft?

**Mr. Martin:** We do have some concerns about the security of the contents and we maintain an active program of visiting each of the containers on a regular basis to ensure that the security has not been compromised. In order to deal with that we have put tamper-resistant equipment on the containers to make it extremely difficult to break into and we have seals on them so we can tell if there has been any tampering or opening of those containers.

In addition, the containers inside have been specially coated and treated to prevent things like humidity build-up, condensation issues and whatnot. We have also looked at the contents being as robust as possible, so we have picked materials and items that we know will not be a long-term maintenance issue for us.

**Senator Banks:** In this city in particular that is a very good idea. I am a Prairie guy so all our cities are nice and flat and you can go anywhere you want, but in Vancouver there are impediments to ease of travel from one part of the city to another having to do with water, so that is a very good idea.

Am I presuming correctly that you are in the municipality of the city of Vancouver only?

**Mr. Martin:** That is correct.

**Senator Banks:** Does it work well on a regional basis? Is that through PEP or is there something that regionally intervenes between the city of Vancouver and PEP? Is there something that involves the whole Lower Mainland?

**Mr. Martin:** We do have the GVRD, however, so if we are in an emergency operation mode we would go directly to the province for requests for assistance.

**Senator Banks:** Mr. Crober, I should tell you that I happen to be the person who is responsible for making you honest. The PSEP legislation to which you have referred has not yet passed. I am its sponsor, therefore I am concerned with making you honest but you are still legal because you are operating under Orders-in-Council, so PSEP is fine.

opérations. Nous avons pu noter une amélioration marquée dans les communications les uns avec les autres. La Ville s'est servie du système d'intercommunication dont nous avons parlé et qui nous permet de communiquer entre nous avec un langage et des paramètres communs, ce qui a grandement amélioré notre interopérabilité.

**Le sénateur Banks :** J'ignore vraiment par où commencer. Allons-y rétrospectivement.

Monsieur Martin, j'espère que vous aurez plus de succès avec vos abris de matériel d'urgence disséminés dans la ville que le gouvernement fédéral n'en a eu avec les siens. Selon les photos, le matériel d'urgence se trouve dans des conteneurs. Est-ce à la portée de tous? Ne craignez-vous pas qu'il puisse se commettre du vandalisme ou du vol?

**M. Martin :** La sécurité du matériel nous préoccupe, et nous avons pris des mesures pour vérifier l'intégrité de la sécurité de chaque conteneur à intervalles réguliers. C'est pourquoi nous avons posé un dispositif d'inviolabilité sur les conteneurs pour en rendre extrêmement difficile l'ouverture et nous avons apposé un indicateur d'effraction.

En outre, l'intérieur des conteneurs a été enduit d'un produit spécial pour prévenir l'humidité, la condensation, et cetera. Nous avons également cherché à y stocker les articles les plus robustes possibles. Nous avons donc choisi ceux dont nous savons que l'entretien à long terme ne posera aucun problème.

**Le sénateur Banks :** C'est une excellente idée, surtout dans votre ville. Je viens des Prairies, où toutes nos villes sont agréables et plates. Vous pouvez vous rendre partout où vous voulez. Cependant, Vancouver présente des obstacles qui ne facilitent pas les déplacements d'une partie de la ville à une autre, lorsqu'il s'agit de l'eau; c'est donc une excellente idée.

Ai-je raison de dire que vos responsabilités ne débordent pas les limites de la Ville de Vancouver?

**M. Martin :** C'est exact.

**Le sénateur Banks :** Peut-on intervenir à l'échelle régionale? Cela fonctionne-t-il dans le cadre du BPIEPC ou y a-t-il un mécanisme régional entre la Ville de Vancouver et le BPIEPC? Peut-on englober l'ensemble du Lower Mainland?

**M. Martin :** Nous avons effectivement le District régional de Vancouver ou DRV. Par conséquent, si nous devons intervenir lors d'une urgence, nous demanderions directement l'aide de la province.

**Le sénateur Banks :** Monsieur Crober, je devrais vous signaler qu'il se trouve que je suis la personne qui doit faire en sorte que vous soyez sur vos gardes. La mesure législative sur SPPCC à laquelle vous avez fait allusion n'a pas encore été adoptée. C'est moi qui ai présenté le projet de loi. Il m'appartient donc de faire en sorte que vous soyez sur vos gardes, mais vous êtes encore en règle grâce aux décrets. Par conséquent, SPPCC ne pose aucun problème.



Mr. Bugslag you talked about the necessity of one-stop shopping. I do not know if you know this, but the fact that there is PSEP and the fact that the reigns of all of the federal functions, having been placed into the hands of one senior minister, is we immodestly think the direct result of our recommendation that it should happen, that there were too many silos. That has happened now.

Many of the federal agencies that would be involved in an event such as the kind with which you would be concerned are in the hands of one very senior federal minister, the Deputy Prime Minister, and that has been the case for a little while.

Have you noticed a difference? You referred specifically to the difficulty of not being able to find out who is driving the bus.

**Mr. Bugslag:** Actually, senator, I would have to say, "Quit telling me and show me" because I did not see that during the avian influenza. I saw the Public Safety and Emergency Preparedness Canada going there and trying to assist their federal counterparts in CFIA and they were almost unwelcome at the door. It was not until the provincial people at the highest level, at the premier's level, talked to the PMO that the province took a very strong position, and I had 130 staff at the emergency management centre within two days to assist the CFIA.

I have not seen a lot of movement. I certainly think there is a lot of desire to move forward for that one-stop shopping to which you referred, but I have not seen a lot of evidence of that as yet.

**Senator Banks:** I have to ask Mr. Crober, what is happening? Maybe the will is not there. Maybe that is the problem. The mechanics are there to do what Mr. Bugslag is talking about. How come it is taking so long?

**Mr. Crober:** The legislation of course has not passed yet.

**Senator Banks:** That should not inhibit doing what needs to be done.

**Mr. Crober:** The perfect example is the Canadian Food Inspection Agency was the lead department for the avian influenza and they were deemed to be so in Ottawa. We followed that particular methodology partly because PSEPC was a brand new department and they did not even have their operating instructions sorted out by February of last year; it had just been created.

More important, we were still following the lead department way of doing things, which is a way the province used to do things with lead ministers. They converted over to an integrated response, not so much one lead ministry, but an integrated response in this province. Some others have done that as well. It is the intent for PSEPC to do the same thing.

Monsieur Bugslag, vous avez parlé de la nécessité d'un service centralisé. J'ignore si vous en êtes au courant, mais nous pensons sans fausse modestie que SPPCC et la concentration de toutes les fonctions fédérales dans les mains d'un ministre de premier plan découlent d'une de nos recommandations les proposant et faisant valoir qu'il y avait trop d'intervenants en vase clos. Telle est la situation actuelle.

Bon nombre des organismes fédéraux qui interviendraient lors d'un désastre vous touchant dans votre domaine relèvent d'un ministre de premier plan, en l'occurrence la vice-premier ministre, et le tout est en vigueur depuis un certain temps.

Avez-vous remarqué une différence? Vous avez fait allusion précisément au fait que vous pouvez difficilement savoir qui prend les décisions?

**M. Bugslag :** En fait, sénateur, je devrais vous dire : « Il est temps que vous joigniez le geste à la parole », car ce n'est pas ce que j'ai constaté pendant la crise de la grippe aviaire. J'ai vu des représentants de Sécurité publique et Protection civile Canada essayer de venir en aide à leurs collègues fédéraux de l'ACIA, qui les ont presque mal accueillis. C'est uniquement lorsque de hauts responsables provinciaux, au niveau du premier ministre provincial, ont contacté le CPM; la province est intervenue très énergiquement et, en deux jours, j'avais 130 personnes au Centre de gestion des urgences pour prêter main-forte à l'ACIA.

Je n'ai pas vu beaucoup de preuves concrètes. Je pense certes que nous souhaitons vivement établir le service centralisé auquel vous faites allusion, mais je n'ai pas encore vu de signes concrets à cet égard.

**Le sénateur Banks :** Je dois vous demander, monsieur Crober, ce qui se passe. Il y a peut-être absence de volonté. C'est peut-être là le problème. La structure est en place pour effectuer ce dont parle M. Bugslag. Pourquoi faut-il autant de temps?

**M. Crober :** Naturellement, le projet de loi n'a pas encore été adopté.

**Le sénateur Banks :** Cela ne devrait pas empêcher de faire ce qui doit être accompli.

**M. Crober :** Je vous donne l'exemple parfait. L'Agence canadienne d'inspection des aliments était l'organisme devant assurer la coordination lors de la crise de la grippe aviaire et elle était censée le faire à Ottawa. Nous avons agi ainsi en partie parce que Sécurité publique et Protection civile Canada était un tout nouveau ministère qui ne disposait encore même pas de directives définies, en février de l'année dernière. Il venait tout juste d'être créé.

Ce qui est encore plus important, nous suivions encore les procédures de l'organisme responsable de la coordination, et c'est ainsi que la province collaborait avec les ministres responsables. On est passé à une intervention intégrée; ce n'était pas tellement qu'il y avait un ministère ou un organisme responsable; c'était plutôt une intervention intégrée dans la province. D'autres avaient agi de la sorte également. C'était également l'intention de SPPCC.



We need to do a couple of things before we do that. We have to have the capability to do that. That capability is inherent in Ottawa, with the improvements that are going on there, and there have been fantastic improvements there. The potential that is there now, the attitude is, I can safely say, far better than what I experienced as a regional director under OCIPEP. It needs to happen at the regional level as well, with the authority to move ahead and act as a coordinator.

In some cases, if you still have a lead department, we will go through phases where we will see if CFIA had another one of these avian flu situations, they may end up being the lead department again and we would be their coordinator of all other federal resources. If it happened two years from now, we would be in charge and CFIA would be plugging into us. That is the intention.

**Senator Banks:** What is the problem? Why is it taking that long?

**Mr. Crober:** Part of it is legislation, part of it is resources.

**Senator Banks:** The legislation is not an impediment. The authority exists in this department to do that now and it exists on the basis of Orders-in-Council. We have all the assurances that the legislation, which is an approval in effect after the fact, is not an impediment to doing it.

Given what you have just said, do you have frustration with some authority that has not yet been devolved to you?

**Mr. Crober:** It is partly that, but at this particular point it is more on the resource side. The regional restructure that is happening in the Emergency Management National Security Branch is rolling through as we speak and should be complete by the fall. That will enhance the ability of the department to do a couple of things. We will have permanent resources that are higher in terms of capability and numbers than we have now and, most important, we will be able to have surge capability. If we do not have those two things, we cannot lead the federal government in terms of emergencies.

**Senator Banks:** What capability is that?

**Mr. Crober:** A permanent capability that is larger than what we have now and that is intended. I will have nine people in my office between Victoria and Vancouver. I will have the largest of all of PSEPC regional offices. Then I will have a surge capacity to hire other government employees from other federal departments that are cross-trained, or hire people on contract like we used to do for the forest fires, which worked out very well. That is why we had success during the forest fires. We were able to hire these extra people. Without that capacity in terms of resources, we will not be able to move as fast.

Il y a cependant quelques étapes préalables obligatoires. Nous devons avoir les moyens pour agir ainsi. Ces moyens se trouvent à Ottawa, étant donné les améliorations qui y sont apportées, et celles-ci sont extraordinaires. Le potentiel est là; je peux affirmer sans me tromper que l'attitude est de beaucoup supérieure à celle dont j'ai été témoin à titre de directeur régional du BPIEPC. Cela est nécessaire également au niveau régional, et il faut prévoir les pouvoirs nécessaires pour intervenir et assurer la coordination.

Parfois, s'il y a encore un ministère ou un organisme responsable, nous nous retrouverons dans une situation où, si elle faisait face à une autre crise comme celle de la grippe aviaire, l'ACIA serait l'organisme assurant encore une fois la coordination de toutes les autres ressources fédérales. Si une telle situation se produisait dans deux ans, nous serions responsables, et l'ACIA nous prêterait main-forte. C'est ce qui est prévu.

**Le sénateur Banks :** Où est le problème? Pourquoi faut-il autant de temps?

**M. Crober :** C'est en partie à cause de la mesure législative, en partie à cause des ressources.

**Le sénateur Banks :** L'adoption de la mesure législative ne constitue pas un obstacle. Le ministère possède les pouvoirs nécessaires à cet égard à cause des décrets. On nous a tous rassurés que la mesure législative, qui est un mécanisme d'approbation a posteriori, ne constitue pas un obstacle à cet égard.

Dans la foulée de ce que vous venez de dire, êtes-vous frustré du fait que certains pouvoirs ne vous ont pas encore été confiés?

**M. Crober :** C'est en partie le cas, mais actuellement, c'est davantage une question de ressources. Le Secteur de la gestion des mesures d'urgence et de la sécurité nationale fait actuellement l'objet d'une restructuration régionale qui devrait être terminée d'ici l'automne. Cette restructuration permettra notamment au ministère de compter sur des ressources permanentes dont la qualité et la quantité seront supérieures à ce que nous avons actuellement; ce qui est plus important, nous serons en mesure d'intervenir en cas d'urgence. Sans ces deux aspects, nous ne pouvons pas orienter les mesures du gouvernement fédéral en cas d'urgence.

**Le sénateur Banks :** De quelles ressources parlez-vous?

**M. Crober :** Il s'agit de ressources permanentes qui sont supérieures à ce que nous possédons actuellement et qui sont prévues. Je disposerai de neuf employés dans mon bureau, entre Victoria et Vancouver. Mon bureau régional sera le plus important de tous ceux de SPPCC. J'aurai également les moyens d'intervenir en cas d'urgence, en recourant aux employés d'autres ministères fédéraux qui ont été formés en conséquence ou aux marchés de services comme nous le faisons avec succès lors des incendies de forêt. C'est pourquoi nous pouvons lutter efficacement contre ces incendies. Nous pouvons embaucher ce personnel d'appoint. Sans ces ressources supplémentaires, nous ne pourrions intervenir aussi rapidement.



The attitude within PSEPC in February during the avian flu situation over a year ago, based on the fact that they had just become a new department, is completely different from the way it is right now. There has been a complete changeover in staff. Almost none of the director generals are the same. The government operations centre has been created. They are swinging over to NERS. The whole thing has become more operational. It was not in any way, shape or form ready to lead the federal departments in doing something like this before.

I want to make something very clear: In the case of the forest fires, where the province was in the lead and we coordinated all of the federal support other than the military to the province, we were the lead in the coordination.

What you were talking about in the avian flu, the federal government is the lead. That is a very unusual situation. Normally the province, in most emergent events, is in the lead no matter what province it is. This came up where the federal government is in the lead, it did not recognize immediately the department that was in the lead that they had an emergent event, and took both us and quite frankly more from the province, and it was not just PEP that did it, it was the premier calling the Prime Minister.

**Senator Banks:** What is wrong there?

**Mr. Crober:** Each of the federal departments that is out there is not necessarily generically imbued with emergency management capacity. They have scientific capability. In this case CFIA have veterinarian capacity and they proceeded upon that basis of knowledge.

**Senator Banks:** You are at the pointy end of the stick on this thing. It is easy for people who will not have to do it to sit in the stands and be armchair quarterbacks.

Is the time that this is taking, and you have said it will take another six months, appropriate? Is that okay? Should we accept that and not be frustrated by it, and is it moving as quickly in your view as it reasonably can be expected to?

**Mr. Crober:** I will probably get in trouble for saying this, but there is not a regional director in the entire country that believes it is moving as quickly as it should.

**Senator Banks:** Where is the impediment? You know better than we do.

**Mr. Crober:** The impediment is we are creating from scratch a brand new department, and throwing together agencies that have never hitherto been together, and this is critical, this aspect of throwing the security piece in with the emergency management piece.

En février de l'année dernière, l'attitude qu'a adoptée SPPCC pendant la crise de la grippe aviaire, compte tenu du fait qu'il s'agissait d'un ministère qui venait tout juste d'être créé, cette attitude, dis-je, était complètement différente de celle qu'elle pourrait prendre aujourd'hui. L'effectif a été complètement renouvelé. Les directeurs généraux sont presque tous des nouveaux. Le Centre des opérations du gouvernement a été créé. On passe maintenant au Service national d'intervention d'urgence. Le tout est plus opérationnel. Auparavant, la structure n'était pas le moins du monde en mesure de coordonner les efforts des ministères fédéraux dans ce domaine.

Je veux préciser très clairement ceci : lors d'un incendie de forêt, c'est nous qui assurons la coordination, lorsque la province intervenait. Il s'agissait de coordonner toute l'aide apportée par le gouvernement fédéral, à l'exception de celle fournie par les militaires.

Au sujet de la crise de la grippe aviaire, vous avez dit que le gouvernement fédéral assure la coordination. C'est une situation extraordinaire. En règle générale, la province, quelle qu'elle soit, assume la coordination de la plupart des urgences. Dans ce cas précis, c'est le gouvernement fédéral qui a pris en main la coordination, mais il n'a pas déterminé immédiatement le ministère ou l'organisme responsable de cette urgence. Il a fallu notre intervention et, très franchement, davantage celle des autorités provinciales; ce n'est pas uniquement le BPIEPC qui est intervenu; le premier ministre provincial a également appelé son homologue fédéral.

**Le sénateur Banks :** Où est le problème?

**M. Crober :** Chaque ministère fédéral sur place n'est pas nécessairement doté des ressources lui permettant d'assurer la gestion des urgences. Les ministères et organismes fédéraux possèdent les compétences scientifiques. L'ACIA pouvait compter sur des vétérinaires et elle a agi en les mettant à contribution.

**Le sénateur Banks :** Vous vous contentez de critiquer. Lorsque vous ne devez pas intervenir, il est facile d'observer ce qui se passe et de critiquer les mesures prises.

Le problème, est-ce le temps nécessaire qu'il faudra, et vous avez dit qu'il faudra encore un autre délai de six mois? Cela convient-il? Devrions-nous l'accepter et ne pas nous frustrer? Selon vous, les choses se déroulent-elles aussi rapidement qu'on est en droit de s'attendre?

**M. Crober :** Ma réponse m'attirera probablement des ennuis, mais je vous dirai qu'aucun directeur régional dans l'ensemble du pays ne croit que les choses vont aussi rapidement qu'elles le devraient.

**Le sénateur Banks :** Qu'est-ce qui fait obstacle? Vous le savez mieux que nous.

**M. Crober :** Le problème, c'est que nous créons de toutes pièces un nouveau ministère et amalgamons des organismes qui n'ont jamais collaboré auparavant; l'aspect le plus crucial, c'est que nous intégrons la sécurité et gestion des urgences.



Melding together what the Department of the Solicitor General used to do versus what OCIEP/EPC used to do, is difficult because they were two completely different communities and they have a different approach. That is taking some time, but it is not for lack of trying. There has been an enormous amount of work going out of headquarters.

I have to emphasize that the difference between now and last year is remarkable. If the next time there is an avian flu crisis and the federal government is in the lead and it has to coordinate and pull in all the appropriate partners, municipal and provincial, and we have to be the lead coordinator for it, we will be able to do it. We would not have been able to do that last year.

**Senator Banks:** Does that give you some confidence, Mr. Bugslag?

**Mr. Bugslag:** When you look at change and significant change like this on an emergency management model, you will always have departments that will resist that change. The turf issues around the ambiguity of authority issues from federal departments; they have lived historically with this model. It will take some time for PSEPC to have the stature within that federal hierarchy that will adequately address the provincial issues.

The province has a very strong emergency management program. We certainly look to partner with the federal government, but our day-to-day partners are our local governments. As we strengthen their capacities around this province we will be looking less to the federal government and we will only be looking to them in very major events like the forest fires in 2003.

**Senator Banks:** Mr. Crober, we have found at the federal health department stashes of hospital-oriented kinds of things where when they were opened found not to be really operative and that the first responders, did not know where they were and could not get at them. Have you been able to fix that in this part of the world?

**Mr. Crober:** That is the responsibility of both Health Canada and the new health agency and not ours, not that we do not know about it, but it is their responsibility to do so.

**Senator Banks:** Do you know where they are?

**Mr. Crober:** I know where some of them are.

**Senator Banks:** Should you not know where all of them are?

**Mr. Crober:** When we need to access it, we would go and get them from the department that owns them. Like that, you could say that I should need to know everything that the military has, because if we need something from the military I should know where it all is. That is not my job. My job is to go to admiral so and so, or general so and so, tell them what I need, find out what capacity they can supply and they will do it.

**Senator Banks:** Have you ever had a look at the federal stashes that I am talking about?

**Mr. Crober:** I have indeed.

Regrouper les activités du ministère du Solliciteur général avec celles du BPIEP/C est difficile parce que ce sont deux milieux complètement différents qui ont une approche différente. Il faut du temps, mais ce ne sont pas les efforts qui manquent. Il y a énormément de travail qui s'est fait à l'administration centrale.

Je dois souligner que le travail accompli depuis l'an dernier est remarquable. S'il y avait une nouvelle crise de la grippe aviaire et que le gouvernement fédéral devait prendre les choses en main, il serait aujourd'hui en mesure de coordonner les activités de tous les partenaires compétents, au niveau municipal et au niveau provincial, ce qu'il n'aurait pas pu faire l'an dernier.

**Le sénateur Banks :** Cela vous donne-t-il une certaine assurance, monsieur Bugslag?

**M. Bugslag :** Dans le cas de changements de l'envergure de ceux que connaît le modèle de gestion des situations de crise, il y aura toujours des ministères qui vont opposer une résistance. Ils ont toujours connu le même modèle et l'ambiguïté entourant la question des pouvoirs accordés aux ministères fédéraux crée des problèmes. Il faudra un certain temps avant que SPPCC ait la stature voulue au sein de l'administration fédérale pour bien s'occuper des questions provinciales.

La province est dotée d'un programme de gestion des situations d'urgence très solide. Nous voulons certes nous associer au gouvernement fédéral, mais ce sont avec les administrations municipales que nous travaillons tous les jours. À mesure qu'elles vont renforcer leurs capacités, nous aurons moins besoin du gouvernement fédéral, et ce sont vers elles que nous nous tournerons quand il y aura des incidents très importants comme les feux de forêt de 2003.

**Le sénateur Banks :** Monsieur Crober, nous avons découvert que le ministère fédéral de la Santé avait des dépôts d'équipements médicaux qui ne se sont pas avérés très utiles quand on y a eu recours, et que les premiers intervenants ne savaient pas où ils se trouvaient et ne pouvaient pas y avoir accès. Avez-vous pu régler ce problème chez vous?

**M. Crober :** Cette question est du ressort de Santé Canada et de la nouvelle agence de santé, et pas du nôtre; ce n'est pas que nous ne sommes pas au courant, mais c'est leur responsabilité.

**Le sénateur Banks :** Savez-vous où ces dépôts se trouvent?

**M. Crober :** J'en connais quelques-uns.

**Le sénateur Banks :** Devriez-vous savoir où ils se trouvent tous?

**M. Crober :** Si nous en avons besoin, nous allons demander au ministère responsable de nous y donner accès. De même, vous pourriez croire que je devrais connaître toutes les ressources des forces militaires, au cas où j'en aurais besoin. Ce n'est pas mon travail. Mon travail consiste à m'adresser à l'amiral ou au général pour lui expliquer ce dont j'ai besoin et déterminer ce qu'il peut me fournir, ce qu'il va faire.

**Le sénateur Banks :** Avez-vous déjà vu les dépôts fédéraux dont je parle?

**M. Crober :** Oui.



**Senator Banks:** Are you satisfied that they are operative?

**Mr. Crober:** I am not an emergency management health expert but I have heard the testimony, I have seen the transcripts and I am aware of the issues. I know, for instance, that Health Canada and the new health agency are working to repair that as we speak.

**The Chairman:** Is there any likelihood that folks who work with Mr. Martin are duplicating stuff that is in those caches?

**Mr. Martin:** The caches that are owned federally are aimed primarily at the provision of medical services. They are a casualty clearing station. They are not the same type of cache that we have at the municipal level. Ours does have some basic first aid equipment in it, but what our supply caches are aimed at primarily accomplishing is providing emergency sheltering. Therefore they have emergency food stocks, cooking equipment, and light rescue equipment. They have cots, bedding, and all that kind of stuff. Ours is aimed at supporting the population and not at medical service delivery, although we do have minor first aid capacity in each of our supply caches.

**The Chairman:** Have you received this advice from your medical officer of health?

**Mr. Martin:** Our chief medical health officer is aware of the medical caches that are cooperatively managed both by the provincial and federal governments. We know where they are all located within Vancouver. We know exactly where they are.

**The Chairman:** Are you telling me that the senior medical officer for the city is satisfied that there is no duplication and that its system works?

**Mr. Martin:** He is aware of the contents of the medical containers as well as the emergency sheltering containers, and he is comfortable with the way we have basically carved them out so that the one does not duplicate the other and we have adequate resources in both.

**The Chairman:** Has he told you that?

**Mr. Martin:** Yes.

**Senator Forrestall:** Who has the keys to these caches?

**Mr. Crober:** The thing to understand with these caches is in the health emergency system, which is fairly well refined in this province, there are six health regions. The health regions deal directly with Health Canada and the new Public Health Agency of Canada. They are not municipally based. They are a creature of the provincial government that is placed out regionally that owns all of the health resources in that particular region, hospitals included, and those caches, if they are provincially owned. They deal with their federal counterpart.

The previous emergency health manager for the whole Ministry of Health is now the federal health coordinator for emergency management in this province. He knows exactly how the provincial system works and he has been at the forefront of improving the regional health capability of Health Canada in anticipation of moving into the new Public Health Agency of Canada.

**Le sénateur Banks :** Trouvez-vous qu'ils sont utiles?

**M. Crober :** Je ne suis pas un expert de la gestion des urgences médicales, mais j'ai entendu et lu les témoignages et je suis au courant des problèmes. Je sais, par exemple, que Santé Canada et la nouvelle agence de santé cherchent actuellement à corriger la situation.

**Le président :** Est-il possible que les collaborateurs de M. Martin créent des dédoublements avec ces dépôts?

**M. Martin :** Les dépôts fédéraux visent avant tout à fournir des services médicaux. Ce sont des postes d'évacuation de victimes. Nous n'avons pas le même genre de dépôts au niveau municipal. Les nôtres fournissent le matériel de premier secours de base, et permettent principalement de constituer des refuges d'urgence. Ils contiennent donc des denrées alimentaires, des équipements de cuisine et du matériel de sauvetage de base. On y trouve des lits de camp, des articles de literie, des choses du genre. Ils servent à venir en aide à la population et non à fournir des services médicaux, même si chacun de nos dépôts contient des trousses de premiers soins.

**Le président :** Avez-vous été conseillé par votre médecin hygiéniste?

**M. Martin :** Notre médecin hygiéniste en chef est au courant des dépôts qui sont gérés conjointement par les gouvernements provincial et fédéral. Nous savons exactement où ils se trouvent à Vancouver.

**Le président :** Me dites-vous que le médecin hygiéniste en chef de la ville est convaincu qu'il n'y a pas de recoupements et que le système fonctionne?

**M. Martin :** Il sait ce que contient les dépôts de fournitures médicales et ceux des refuges d'urgence et il est satisfait de la manière dont nous les avons conçus de façon à éviter les doubles emplois et à assurer que les uns et les autres soient suffisamment équipés.

**Le président :** C'est ce qu'il vous a dit?

**M. Martin :** Oui.

**Le sénateur Forrestall :** Qui a les clés de ces dépôts?

**M. Crober :** Ce qu'il faut comprendre à propos de ces dépôts, c'est que nous avons un réseau d'urgences médicales assez bien développé dans la province, qui comprend six régions. Les régions traitent directement avec Santé Canada et la nouvelle Agence de santé publique du Canada. Elles ne relèvent pas de la municipalité. Elles ont été créées par le gouvernement provincial qui est propriétaire de toutes les ressources en matière de santé sur le territoire, ce qui comprend les hôpitaux et les dépôts provinciaux. Les régions transigent avec leur homologue fédéral.

L'ancien directeur des services médicaux d'urgence pour le ministère de la Santé est maintenant le coordonnateur fédéral des soins de santé responsable de la gestion des situations d'urgence dans la province. Il sait exactement comment le système provincial fonctionne et il s'est occupé d'améliorer les capacités de Santé Canada dans la région en prévision de l'établissement de la nouvelle Agence de santé publique du Canada.



These are located within the health realm. These are not generic emergency management kits, they are health kits. It is known where they are by the health people that need to know.

**Senator Forrestall:** I would think the bus driver should know too, whoever he or she happens to be from time to time.

**Mr. Crober:** They do not have access to it, nor should they.

**Senator Forrestall:** We have had some pretty shattering news with respect to this aspect of care of the citizenry.

Who checks the validity of medicine, the shelf life of medicine that may or may not be stashed in some of these caches? Does the province share a program with the federal agencies for checking this type of thing?

Who makes the decision whether it is a provincial cache that is accessed or a federal cache?

How do you sort this out, Mr. Martin?

**Mr. Martin:** We are talking about two different types of caches: One is an emergency health cache, which has equipment for medical service delivery, and the other is a personal support type of cache designed to make sure that you are warm, fed and have water.

We know where the medical caches are and if we ever need to use them we know where they are stored and we know what is in them, but we would not arbitrarily open any of those without permission from the province.

The protocol for us to actually activate one of the medical caches is done through our health region, who then liaises with the ministry of health at the provincial end. The supply cache for personal support, following a disaster for displaced persons, is a municipal cache. We own it, and there are keys at every fire hall. The senior duty officer for the police carries a key on his duty key ring. Every member of the emergency management community in Vancouver has a key on their key ring. As a matter of fact, I have one right on my key ring here. They are all the same key, so no matter what box I go to I can unlock it.

**Senator Forrestall:** That is progress. I am pleased to hear that because I was getting the impression that there was not what you would call a close relationship between the federal department and the province of British Columbia and the City of Vancouver in the control and management of these caches amongst the three different authorities. I will go away from here blissfully happy in my ignorance.

I would like to come back to a couple of questions for Mr. Martin. I do not know why we did not speak to the province when we were here before doing the initial rounds, except that it is one hell of a big country and there are many very active and concerned communities, small cities and big towns trying to wrestle with the province. For whatever the reason and it must have been a good one because we would liked to have talked to you, we did not get to speak with you. We did talk to people here in Vancouver. We talked to Mr. Martin to be exact.

Les dépôts sont du domaine de la santé et ne font pas partie du matériel général de gestion des situations d'urgence. Ils sont connus des responsables de la santé qui doivent les connaître.

**Le sénateur Forrestall :** Je pense que tous les chauffeurs d'autobus devraient les connaître.

**M. Crober :** Ils n'y ont pas accès et ne devraient pas y avoir accès non plus.

**Le sénateur Forrestall :** Des informations assez épouvantables nous ont été fournies par les citoyens sur les soins.

Qui vérifie la validité, la durée de vie des médicaments conservés ou non dans ces dépôts? Est-ce que la province met en œuvre un programme en collaboration avec les organismes fédéraux pour vérifier ce genre de choses?

Qui décide si on a accès à un dépôt provincial ou à un dépôt fédéral?

Comment organisez-vous cela, monsieur Martin?

**M. Martin :** Il s'agit de deux genres de dépôt différents : les uns servent à répondre aux urgences médicales et sont dotés d'équipements pour dispenser des services médicaux, et les autres contiennent du matériel de survie pour permettre aux gens en situation d'urgence de rester au chaud et d'avoir de quoi boire et manger.

Nous savons où les dépôts de fournitures médicales sont entreposés et, si nous en avons besoin, nous savons ce qu'ils contiennent, mais nous n'irions pas les ouvrir sans l'autorisation de la province.

D'après le protocole, pour utiliser les dépôts, il faut s'adresser à la région de la santé, qui s'occupe d'assurer la liaison avec le ministère de la Santé provincial. Les dépôts qui contiennent du matériel de survie à l'intention des personnes déplacées en cas de catastrophe relèvent de la municipalité. Ils nous appartiennent et les clés se trouvent dans tous les postes de pompiers. L'agent principal de service de la police a la clé, tout comme chacun des membres de la gestion des situations d'urgence à Vancouver. En fait, j'en ai justement une ici. C'est la même clé pour tous les dépôts, donc je peux ouvrir n'importe quelle caisse.

**Le sénateur Forrestall :** C'est un progrès. Je suis heureux de l'entendre parce que j'avais l'impression qu'il n'y avait pas ce qu'on appellerait une étroite collaboration entre le ministère fédéral, la province de la Colombie-Britannique et la Ville de Vancouver en matière de contrôle et de gestion de ces caches appartenant à l'une ou l'autre de ces trois entités. Je partirai d'ici la conscience parfaitement tranquille.

Je voudrais poser d'autres questions à M. Martin. J'ignore pourquoi nous n'avons pas discuté avec le gouvernement provincial quand nous étions ici, avant les premières rencontres, mais il est vrai que c'est un immense pays et qu'il y a de nombreuses communautés concernées et très actives dans le dossier ainsi que de petites et de grandes villes essayant de tenir tête à la province. Peu importe la raison — et elle devait être bonne parce que nous aurions aimé vous parler —, nous n'avons pu nous entretenir avec vous. Nous avons cependant discuté avec des gens à Vancouver; en fait, nous avons rencontré M. Martin.



During that visit in January of 2003, we asked you about your relationship with emergency agencies and other orders of government, and whether you were receiving the supplies that you need from the two other levels. Are you receiving what you need?

**Mr. Martin:** As I said during my presentation this morning, one of the best examples I can give you was the event that we had in January. This January was one of the best responses I have experienced in my six years with the City of Vancouver. I was extremely pleased with the amount of information that was being sent down to us. We were getting timely weather notices as the situation was evolving. We knew what was going on in other jurisdictions and for the first time in the Lower Mainland we had a very coordinated regional response with regard to the management of resources. It worked very well and I was extremely pleased with it.

**Senator Forrestall:** I am pleased to hear that because I want to draw a conclusion. On many occasions, as I recall, they were not all that good, even a couple of years ago, and I am glad to see that there has been an improvement.

**Mr. Martin:** One of the reasons there has been an improvement is that the province has fleshed out its organization. As the director pointed out, it is one of the largest EMOs in the country now. They have established standing emergency operation centres that are specifically tasked with supporting us at the municipal level when we find ourselves in trouble, and it has worked.

**Senator Forrestall:** What is your annual budget, Mr. Bugslag?

**Mr. Bugslag:** Our annual budget is at about \$6.3 million, but in 2003 we spent \$94 million. That was on the forest fires. That was an interesting year. We ran from avalanches to SARS to fires to drought to major flooding in the Whistler corridor.

**Senator Forrestall:** The fire in which Kamloops was deeply involved, was that the type of fire where the authorities and the fire fighting agencies would have decided to do nothing initially, thinking it was inaccessible, and that they would let burn itself out?

Did the federal officials allow it to burn for a long time before outside help was sought?

**Mr. Bugslag:** In 2003 we had the third year of a drought cycle. We had fire behaviour that was unheard of in British Columbia. Fires were burning at 2200 degrees. It was the first time in history that they had actually seen flames from the satellite imagery from some of those fires. When the Okanagan Park fire started there were almost 800 fires in the province. We were getting literally hundreds of new fires every day.

There are only so many resources. When you look at the population and infrastructure at risk, remembering that 98 per cent of the fires that our forest service deals with in this

Pendant notre visite, en janvier 2003, nous vous avons posé des questions sur vos relations avec les organismes d'intervention d'urgence et les autres ordres de gouvernement, et nous voulions savoir si vous receviez le soutien nécessaire des deux autres ordres. Obtenez-vous ce dont vous avez besoin?

**M. Martin :** Comme je l'ai dit dans mon exposé ce matin, un des meilleurs exemples que je puis vous donner est l'événement survenu en janvier. Il a donné lieu à l'une des meilleures interventions que j'ai pu observer depuis six ans que je suis à la Ville de Vancouver. J'étais extrêmement satisfait du nombre de renseignements qui nous étaient envoyés. Nous recevions des avis météorologiques à mesure que la situation évoluait. Nous savions ce qui se passait ailleurs et, pour la première fois dans le Lower Mainland, nous avions une intervention régionale très bien organisée en ce qui concerne la gestion des ressources. Cela a très bien fonctionné et j'en étais très heureux.

**Le sénateur Forrestall :** Je suis content de l'apprendre parce que je voulais tirer une conclusion. Dans de nombreux cas, si je me souviens bien, les réactions étaient loin d'être aussi bonnes — même deux ou trois ans en arrière —, je suis donc ravi de savoir qu'il y a eu une amélioration.

**M. Martin :** Le fait que la province ait renforcé son organisation est l'une des raisons qui explique cette amélioration. Comme le directeur l'a souligné, c'est maintenant l'une des plus grandes OMU au pays. On a créé des centres permanents d'intervention d'urgence dont le mandat précis est de nous aider, au niveau municipal, lorsque nous sommes en difficulté; et cela fonctionne.

**Le sénateur Forrestall :** Quel est votre budget annuel, monsieur Bugslag?

**M. Bugslag :** Il tourne autour de 6,3 millions, mais nous avons dépensé 94 millions de dollars en 2003. C'était à cause des feux de forêt. C'était une année bien remplie; il y a eu les avalanches, le SRAS, les incendies, la sécheresse et les grandes inondations dans la région de Whistler.

**Le sénateur Forrestall :** L'incendie qui a ravagé Kamloops faisait-il partie de ces feux pour lesquels les autorités et les agences de lutte contre les incendies auraient décidé de ne rien faire au départ, pensant qu'il était inaccessible, et qu'il s'éteindrait de lui-même?

Les responsables fédéraux l'ont-ils laissé se propager avant d'aller chercher de l'aide extérieure?

**M. Bugslag :** L'année deux mille trois était la troisième d'un cycle de sécheresse. Nous faisons face à un comportement inédit des incendies en Colombie-Britannique. Les températures, au cœur des feux, pouvaient atteindre 2 200 degrés. C'était la première fois de l'histoire que l'on pouvait réellement voir les flammes de certains de ces brasiers sur des images satellites. Quand l'incendie du parc d'Okanagan a pris naissance, il y en avait environ 800 autres qui faisaient rage dans la province. Il y avait des centaines de nouveaux foyers chaque jour.

Les ressources sont très limitées. Quand on regarde la population et les infrastructures à risque — sachant que 98 p. 100 des incendies que combat le service des forêts de la



province are non-interface fires and only 2 per cent become interface, obviously there is some luck involved in being able to apply the resources where they are required.

**Senator Forrestall:** Could a similar tsunami strike the west coast of Canada and the United States as happened in Indonesia?

**Mr. Bugslag:** We have two vulnerabilities in coastal British Columbia. We are certainly vulnerable to what we would consider an offshore event. An earthquake or land slippage in the Aleutian Islands or in Japan could result in a tsunami hitting coastal British Columbia.

We also have a near field event or subduction zone off the west coast of British Columbia. It runs from the southern tip of Vancouver Island, right to Kotzebue Sound. There is a potential for a subduction zone earthquake and a similar type tsunami that occurred in Southeast Asia, although the arrival time for those waves would be under 30 minutes. As a result of that, we initiated a TIP project or tsunami integrated preparedness project with the federal government in early January to address coastal preparedness around tsunamis.

**Senator Forrestall:** Would that include early warning?

**Mr. Bugslag:** It includes early warning. It includes risk analysis for individual communities, evacuation routes, emergency planning and exercising those plans. I get about one warning a week from the tsunami warning system. Any earthquake over 6.5 in the Pacific Rim is recorded in our emergency coordination centre.

**Senator Forrestall:** I suppose that combines both earthquakes and tsunamis, does it? I suppose one triggers the other, either an earthquake or an upheaval.

**Mr. Bugslag:** Exactly. It is a subduction zone earthquake, where you get a lot of vertical displacement of the sea bottom which generates the waves.

We will be looking very closely at the modeling coming out of Indonesia and maybe having to adjust our safety zones in some of those coastal communities. It is a work in progress.

We are currently doing a manual for homeowners on earthquake and tsunami preparedness for all coastal B.C. communities, and we will be doing a series of workshops starting in June in those communities.

The province provided \$1 million in funding to upgrade plans specific to tsunamis for those communities on the coast. INAC provided an additional \$500,000 for the First Nations communities in coastal B.C. as well.

**Senator Forrestall:** How do you cope with a general province-wide emergency alert? Are you like some other communities that rely on the CBC and Peter Mansbridge?

province ne sont pas des incendies d'interface et que seulement 2 p. 100 le deviennent —, il est évident qu'il faut compter sur la chance lorsqu'on déploie des ressources.

**Le sénateur Forrestall :** Un tsunami comparable à celui de l'Indonésie peut-il frapper la côte ouest du Canada et des États-Unis?

**M. Bugslag :** Les côtes de la Colombie-Britannique ont deux faiblesses. D'abord, nous sommes exposés à ce que nous pourrions appeler un événement extracôtier. Un tremblement de terre ou un glissement de terrain dans les îles Aléoutiennes ou au Japon pourrait provoquer un raz-de-marée chez nous.

Il y a aussi une menace locale : la zone de subduction sur la côte ouest de la Colombie-Britannique. La faille s'étend de la pointe sud de l'île de Vancouver jusqu'au détroit de Kotzebue. Il y a un risque de séisme dans la zone de subduction et de tsunami comparable à celui de l'Asie du Sud-Est, quoiqu'il faudrait moins de 30 minutes aux vagues pour déferler sur les côtes. Par conséquent, nous avons lancé, début janvier, un projet intégré de protection contre les tsunamis, en collaboration avec le gouvernement fédéral, afin de se préparer à cette éventualité.

**Le sénateur Forrestall :** Inclut-il des dispositifs d'alerte rapide?

**M. Bugslag :** Oui, ils sont inclus. Le projet comporte aussi une analyse des risques pour chacune des communautés, un plan d'évacuation, la planification des mesures d'urgence et des exercices pratiques. Je reçois environ un avertissement par semaine du système d'alerte aux tsunamis. Tout tremblement de terre dépassant 6,5 sur l'échelle de Richter sur le littoral du Pacifique est enregistré par notre centre de coordination des mesures d'urgence.

**Le sénateur Forrestall :** Je suppose que cela combine les séismes et les tsunamis, n'est-ce pas? Je crois que l'un déclenche l'autre, que ce soit un tremblement de terre ou une tempête.

**M. Bugslag :** Tout à fait. Il s'agit de séismes dans la zone de subduction, où il y a de nombreux déplacements verticaux du fond marin, ce qui provoque des vagues.

Nous examinerons de très près le modèle qui viendra d'Indonésie; nous devons peut-être modifier les zones de sécurité dans certaines communautés côtières. Le travail est en cours.

Nous sommes en train de rédiger un manuel sur la protection contre les tremblements de terre et les tsunamis à l'intention des propriétaires pour toutes les communautés côtières de Colombie-Britannique. Nous offrirons aussi une série d'ateliers dans ces collectivités à partir du mois de juin.

La province a octroyé 1 million de dollars pour financer l'amélioration des plans spécifiques aux tsunamis dans ces communautés côtières. L'AINC a donné 500 000 \$ de plus pour les collectivités des Premières nations de la région.

**Le sénateur Forrestall :** Comment géreriez-vous une alerte à l'échelle provinciale? Feriez-vous comme certaines autres communautés qui comptent sur CBC et Peter Mansbridge?



**Mr. Bugslag:** No, we do not. We certainly have communications issues in British Columbia given the geography of the area and blind spots. We certainly use satellite telephones and build some redundancies into our system. My manager of planning is currently in Ottawa talking to Industry Canada about early warning systems. We would certainly support any move by CRTC to allow us to move forward on early warning and we would support that across Canada.

**The Chairman:** There are no impediments from the CRTC to institute the sort of system this committee has reported. We have a letter back from the CRTC to the effect that they have no difficulty with it. Do you have some reason to believe that there is a problem?

**Mr. Bugslag:** No. I am counting on your report to grease the skids a little bit.

**The Chairman:** Regarding tsunamis, some communities would be far more affected on the coast than others. Have you identified those communities?

**Mr. Bugslag:** There has been some modeling done by the Institute of Ocean Sciences. They are one of our partners in the tsunami warning system. The federal government, through NRCan probably, requires some additional modeling for coastal B.C. We need to wait, though, and find out some more information and lessons learned out of Indonesia to be able to apply some of the wave run-up information that they are currently gathering over there and then redevelop models to assist us with the risk analysis for coastal B.C.

**The Chairman:** That sounds like something that is many months away.

**Mr. Bugslag:** There are a lot of things that can be done by communities in the interim. What we had referred to before was a safe zone in those communities and it was at 10 meters. What we may find out of Asia is that a safe zone may have to be 15 metres.

It is quite easy for communities to go in and do a risk analysis of their populations at risk and determine safe evacuation routes and areas in their community that would be above that safe zone.

**The Chairman:** Are you satisfied that you have the capacity to communicate with these communities fast enough so they can respond?

**Mr. Bugslag:** Yes. We exercise that tsunami warning system all the time. We have redundancies in the system using radio, satellite phones, radios and faxes.

**The Chairman:** Are you satisfied that the communities have a capacity to communicate with their inhabitants fast enough?

**M. Bugslag:** Non, pas du tout. Certes, nous avons des problèmes de communications en Colombie-Britannique, surtout à cause de la géographie de notre région qui comprend des endroits inatteignables. Aussi, nous utilisons des téléphones mobiles GSM et nous avons prévu différents ensembles de mesures dans notre système. Mon directeur de la planification est présentement à Ottawa afin de discuter avec Industrie Canada à propos des dispositifs d'alerte. Évidemment, nous appuierions toute décision du CRTC qui nous permettrait de donner suite au projet des alertes rapides, et nous sommes tout à fait favorables à ce que cela se fasse d'un bout à l'autre du Canada.

**Le président:** Le CRTC ne dresse aucun obstacle à la création d'une sorte de système dont le comité a fait état. Nous avons ici une lettre du CRTC nous indiquant qu'il ne s'y oppose pas. Avez-vous quelque raison de croire qu'il y a un problème?

**M. Bugslag:** Non, je compte sur votre rapport pour accélérer un peu les choses.

**Le président:** Pour en revenir aux tsunamis, certaines communautés le long des côtes seraient beaucoup plus touchées que d'autres. Les avez-vous repérées?

**M. Bugslag:** L'Institut des sciences de la mer a effectué des simulations; il est l'un de nos partenaires dans le système d'alerte aux tsunamis. Le gouvernement fédéral, probablement par l'entremise de NRCan, demande que nous développiions des modèles plus poussés pour les régions côtières de la Colombie-Britannique. Cependant, nous devons attendre et recueillir plus d'informations, à la lumière de ce qui s'est passé en Indonésie, et ainsi être capables d'appliquer ici une partie des données sur la course des vagues qui sont actuellement réunies là-bas, pour ensuite élaborer des modèles nous aidant à analyser les risques pour les régions côtières de notre province.

**Le président:** Il semble qu'il faudra attendre plusieurs mois.

**M. Bugslag:** Entre-temps, les communautés peuvent faire beaucoup de choses. Nous avons fait allusion plus tôt aux zones de sécurité, qui sont de 10 mètres. Ce que nous pourrions apprendre de l'Asie, c'est que ces zones devraient peut-être être élargies à 15 mètres.

C'est assez facile pour les membres des collectivités de se rendre sur le terrain, de déterminer quelles sont les populations à risque et de repérer les voies d'évacuation sûres ainsi que les secteurs en amont de la zone sécuritaire.

**Le président:** Croyez-vous être en mesure d'alerter ces collectivités assez longtemps à l'avance pour qu'elles aient le temps de réagir?

**M. Bugslag:** Oui, le système d'alerte aux tsunamis est fréquemment mis à l'essai. Nous utilisons un ensemble varié de moyens comme les radios, les téléphones mobiles GSN et les télécopieurs.

**Le président:** Estimez-vous que les collectivités ont la capacité d'alerter leurs résidents assez rapidement?



**Mr. Bugslag:** We have that capacity and the recent grants from the province and from the federal government will enhance those plans. As we exercise and refine and we always have lessons learned no matter where the event takes place. Given the information that we have received from Asia, we will be able to enhance those plans to a level that protects those citizens.

**The Chairman:** As an example, if you visit the inter-coastal waterway in Florida, you will see every 100 meters or so a loudspeaker or a siren on a post that advises people of hurricanes.

Can we envision the same sort of thing in those communities that are most susceptible to tsunami damage?

**Mr. Bugslag:** One of the most important things about emergency management is that you have to have flexible systems. If you look at the very nature of our communities in coastal B.C., some of them are in a river estuary and some of them are in very steep coastal areas. Those communities need to look at their populations at risk and determine the need for a warning system like the one you mention. We have one currently in Port Alberni based on a 1964 Alaskan earthquake. It is very successful there because you have a very concentrated population in a low lying area. Many communities do not have that same population.

**The Chairman:** I understand that, sir. I said in those locations where there is a tsunami risk.

**Mr. Bugslag:** There is still a risk in those other communities but it is a different dynamic. You already have a fire truck with a siren so you could develop some other kind of warning system. There is other potential there and we will be looking at that as part of the TIP project.

**The Chairman:** What I am hearing from you, sir, is there is not a system in place now.

**Mr. Bugslag:** I do not think there is a need for that system. It is a very expensive system. It is not necessarily an effective system. You can have a prevailing wind of 10 miles or 15-miles an hour and you will not even hear that siren.

**The Chairman:** I did not say the siren. Is there a system in place now to warn citizens on the coast?

**Mr. Bugslag:** Individual communities have a responsibility to have a warning system in place, which could be a door-to-door fan-out. Individual communities are responsible for preparing tsunami preparedness plans for their community, as they are for flooding or any other of the hazards that we regularly face in British Columbia. They choose what plan and what warning system is most effective in their particular community.

**The Chairman:** Are you satisfied with the plans?

**Mr. Bugslag:** I am satisfied that we will be working to enhance them. There is always room for improving plans, no matter what particular hazard you are facing.

**The Chairman:** Have you examined all the plans?

**M. Bugslag :** Oui, et les subventions reçues dernièrement de la province et du gouvernement fédéral nous permettront d'améliorer nos plans. Avec les exercices que nous faisons, nous raffinons nos méthodes et tirons toujours des leçons des différentes catastrophes, où qu'elles aient eu lieu. Grâce aux informations que nous avons reçues d'Asie, nous pourrions modifier nos plans et, ainsi, mieux protéger les citoyens.

**Le président :** Par exemple, sur les voies navigables intercoûtières de Floride, il y a environ tous les 100 mètres un haut-parleur ou une sirène servant à alerter la population en cas d'ouragan.

Est-ce que ce type de système est envisageable pour les collectivités les plus susceptibles d'être touchées par les tsunamis?

**M. Bugslag :** Un des éléments les plus importants, lorsqu'il est question de gestion des urgences, est d'avoir des systèmes souples. Si vous examinez l'emplacement des collectivités côtières de Colombie-Britannique, vous verrez que certaines sont situées dans des estuaires et d'autres, dans des régions très escarpées. Ces collectivités doivent penser aux populations les plus vulnérables et déterminer s'il est nécessaire d'avoir un système d'alerte tel que celui dont vous avez parlé. Il y en a un à Port Alberni depuis le tremblement de terre qui a secoué l'Alaska en 1964. Celui-là est très utile parce que la population est très concentrée sur les terres basses, ce qui n'est pas le cas de toutes les collectivités.

**Le président :** Je comprends, monsieur. J'ai parlé des régions exposées aux tsunamis.

**M. Bugslag :** Ces collectivités sont tout de même à risque, même s'il s'agit d'un risque différent. Vous avez déjà un camion d'incendie muni d'une sirène; vous pourriez trouver un autre système d'alerte. Il y a d'autres solutions à envisager; on s'y penchera dans le cadre du projet intégré.

**Le président :** D'après ce que vous nous dites, monsieur, je crois comprendre qu'aucun système n'est en place actuellement.

**M. Bugslag :** Je ne crois pas que nous en ayons besoin. En plus d'être excessivement dispendieux, il n'est pas nécessairement efficace. Il suffit qu'un vent dominant souffle à 10 ou 15 milles à l'heure pour que vous n'entendiez plus la sirène.

**Le président :** Je n'ai pas parlé de sirène. Y a-t-il présentement un système en place pour alerter les gens sur la côte?

**M. Bugslag :** Chaque collectivité est responsable de son propre système d'alerte, cela peut être le porte-à-porte, dans certains cas. Elle est aussi responsable de l'élaboration des plans d'intervention en cas de tsunami. C'est la même chose pour les inondations et tout autre danger auquel nous sommes régulièrement exposés en Colombie-Britannique. C'est à elle de choisir le meilleur plan et le système d'alerte le plus efficace qui soit en fonction de ses besoins particuliers.

**Le président :** Êtes-vous satisfait de ces plans?

**M. Bugslag :** Il faut les rendre plus efficaces. Il y a toujours place à l'amélioration lorsqu'il est question de plans d'urgence, peu importe la nature du danger qui nous menace.

**Le président :** Avez-vous examiné tous ces plans?



**Mr. Bugslag:** One of the primary responsibilities of my regional manager is to go and work with communities and look at the potential hazards that community may face and how they would mitigate and look after the health and welfare of the citizens in a given community. It is part of our review process that we look at emergency plans.

**The Chairman:** Have you reviewed them all?

**Mr. Bugslag:** Regional managers have looked at and reviewed emergency plans of all jurisdictions. We changed our legislation as of May of last year. In British Columbia, as of last year, only municipalities were required to do emergency planning. In May 2004 we legislated that regional districts and electoral areas within those regional districts had to participate in emergency planning. They have until January 1 of next year to fully participate and engage their staff in emergency preparedness.

If I look at the kind of coverage we have in the province that was certainly a hole. It was a hole that Gary Filman identified during his review and that legislative change will provide us with a blanket of emergency preparedness and a culture within this province.

**Senator Meighen:** Mr. Bugslag, was it you who said you receive one warning a week about an earthquake or something that would have occurred off the Pacific shore?

**Mr. Bugslag:** There is an earthquake that is measured almost every day in British Columbia. The protocol for my staff is if there is an earthquake on the Pacific Rim over 6.5 then a tsunami warning is generated.

**Senator Meighen:** What is done then?

**Mr. Bugslag:** The tsunami warning centre is located in Palmer, Alaska and in Hilo, Hawaii. Very soon after that an alert goes out. As you pass the tsunami warning buoys, they are able to determine whether a tsunami had been generated. If it has, then a fan-out system to those communities occurs.

The most likely event to British Columbia is a major event in the Aleutian chain, and we have about three and a one-half hours lead time before that tsunami would reach coastal B.C. For the 45 communities that potentially would be impacted, there would be a fan-out process to go out to them.

**Senator Meighen:** Would you take me through what would happen in the following scenario: Suppose there was a natural disaster close to the border. What is the protocol on one side or other of the border? You emphasize the north-south relationships that exists in this part of the country. What is the protocol that would govern either the United States sending emergency teams to Canada or vice versa?

**M. Bugslag :** Une des principales responsabilités de mon directeur régional est de se rendre sur place, de travailler avec les communautés et d'examiner les dangers potentiels auxquels la population pourrait être exposée ainsi que la façon de les contrer et de veiller à la santé et au bien-être des citoyens. La vérification de ces plans d'urgence fait partie de notre processus d'examen.

**Le président :** Les avez-vous tous examinés?

**M. Bugslag :** Les gestionnaires régionaux ont vu et examiné les plans d'urgence de toutes les provinces. Nous avons changé notre loi en mai dernier. En Colombie-Britannique, avant l'année dernière, seules les municipalités étaient tenues d'élaborer des plans d'urgence. Depuis mai 2004, nous avons décidé, par voie législative, que les districts régionaux et leurs secteurs électoraux devaient aussi prendre part à l'élaboration des plans d'urgence. Ils ont jusqu'au 1<sup>er</sup> janvier de l'année prochaine pour y participer pleinement et pour que leur personnel soit prêt à intervenir en cas d'alerte.

Si l'on tient compte de la superficie à couvrir dans la province, il y avait certainement une lacune. Gary Filman a effectivement décelé cette lacune au cours de son examen des plans d'urgence, et grâce à ce changement législatif, la protection civile dans la province s'en trouvera renforcée, tout comme la sensibilisation à l'égard de ces questions.

**Le sénateur Meighen :** Monsieur Bugslag, est-ce vous qui avez dit que vous recevez toutes les semaines un avertissement de séisme au large des côtes du Pacifique?

**M. Bugslag :** En Colombie-Britannique, on enregistre un tremblement de terre presque chaque jour. S'il y a un séisme dans le Pacifique de plus de 6,5 sur l'échelle de Richter, mon personnel doit, conformément à notre politique, émettre un avis de tsunami.

**Le sénateur Meighen :** Qu'arrive-t-il ensuite?

**M. Bugslag :** Les centres d'alerte des tsunamis sont situés à Palmer, en Alaska, et à Hilo, à Hawaï. Peu de temps après, une alerte est donnée. En observant les bouées d'avertissement des tsunamis, ils peuvent établir si un tsunami a été provoqué. Le cas échéant, on met en place un système d'avertissement pyramidal d'urgence pour prévenir les collectivités.

Le scénario le plus probable en Colombie-Britannique serait qu'un séisme secoue les îles Aléoutiennes; nous aurions alors trois heures et demie avant qu'un tsunami n'atteigne les côtes de la province. Par la suite, nous mettrions sur pied un système d'avertissement pyramidal d'urgence pour les 45 collectivités qui pourraient être touchées.

**Le sénateur Meighen :** Indiquez-moi ce qui arriverait dans l'hypothèse suivante : supposons qu'il y ait une catastrophe naturelle près de la frontière. Quelle serait la marche à suivre d'un côté ou de l'autre de celle-ci? Vous mettez l'accent sur les relations avec nos voisins américains dans votre région. Quelle politique régit l'envoi d'équipes d'urgence des États-Unis au Canada ou vice versa?



**Mr. Bugslag:** The province of British Columbia has an MOU with all bordering jurisdictions. We regularly deal even on search and rescues all along the border. We fully support their teams coming into British Columbia and we would send our teams there. As part of our briefing last year, British Columbia participated in exercise Top-Off 2, and we worked very closely with our counterparts in the U.S. Certainly from our perspective it was a very successful exercise. We work with them on a day-to-day basis and we share resources as required.

**Senator Meighen:** Does the authority reside with you, as a federal representative, and the state of Washington?

**Mr. Bugslag:** We have a provincial-state MOU with each of those jurisdictions.

**Senator Meighen:** Is that adequate?

**Mr. Bugslag:** It seems to be adequate. The working relationship is a very strong relationship.

**The Chairman:** On behalf of the committee, I would like to thank all three of you for your assistance. This is obviously a moving target. Mr. Crober, you described it as a work in progress. We are very supportive of the initiatives that you have taken to demonstrate that it is a work in progress.

The objective of this committee is to ensure that Canadians get the best protection they can and that we maximize the use of the assets that are available to protect our citizens, and we are grateful to the three of you for the work you do in the various orders of government you represent. We are pleased to hear of the cooperation that is going on in this province. That is a very important step and we think that ultimately it will provide for far greater service to Canadians.

We have appreciated your testimony. We are grateful for you coming today.

The committee continued in camera.

---

OTTAWA, Tuesday, March 1, 2005

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day at 1:40 p.m. to examine and report on the national security policy for Canada.

**Senator Colin Kenny** (*Chairman*) in the chair.

[*English*]

**The Chairman:** I call the meeting to order. This is a meeting of the Standing Senate Committee on National Security and Defence. My name is Colin Kenny and I chair the committee.

**M. Bugslag :** La Colombie-Britannique a signé un protocole d'entente avec tous les États américains limitrophes. Nous avons souvent à lancer des opérations de recherche et de sauvetage le long de la frontière. Nous apportons pleinement notre aide à leurs équipes lorsqu'elles sont en Colombie-Britannique et nous envoyons aussi nos équipes là-bas. Au cours de notre séance de briefing de l'an dernier, la Colombie-Britannique a participé à l'exercice Top-Off 2, et nous avons travaillé très étroitement avec nos homologues américains. De notre point de vue, l'exercice s'est avéré une grande réussite. Nous travaillons avec eux quotidiennement et, comme nous sommes tenus de le faire, nous partageons nos ressources.

**Le sénateur Meighen :** Est-ce que vous, comme représentant fédéral, et l'État de Washington avez l'autorité pour agir?

**M. Bugslag :** Nous avons conclu un protocole d'entente avec chacun de ces États.

**Le sénateur Meighen :** Est-ce adéquat?

**M. Bugslag :** Il me semble que oui. Nous avons d'excellents rapports professionnels.

**Le président :** Au nom du comité, j'aimerais vous remercier tous les trois pour votre aide. De toute évidence, cette situation est en évolution constante, comme vous l'avez indiqué, monsieur Crober. Nous appuyons les initiatives que vous avez prises pour le démontrer.

Le but de ce comité est de veiller à ce que les Canadiens aient la meilleure protection possible et que nous maximisions l'utilisation des biens dont nous disposons pour protéger nos citoyens. Nous vous sommes reconnaissants à tous les trois du travail que vous faites dans les différents ordres de gouvernement que vous représentez. Également, nous nous réjouissons de la collaboration qui existe dans cette province entre les différentes instances. Il s'agit d'une mesure très importante, et nous croyons qu'au bout du compte, elle rendra grandement service aux Canadiens.

Nous avons apprécié vos témoignages. Merci beaucoup d'être venus aujourd'hui.

Le comité poursuit ses travaux à huis clos.

---

OTTAWA, le mardi 1<sup>er</sup> mars 2005

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit aujourd'hui à 13 h 40 pour se pencher et faire rapport sur la politique nationale sur la sécurité pour le Canada.

**Le sénateur Colin Kenny** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**Le président :** Je déclare la séance ouverte. Il s'agit d'une réunion du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense. Je m'appelle Colin Kenny, et je suis président du comité.



I would like to introduce the members of the committee to you. To my right is the distinguished senator from Nova Scotia, the Honourable Michael Forrestall. Senator Forrestall has served the constituents of Dartmouth, Nova Scotia, both as a member of the House of Commons and then as their senator. While in the Commons he served as the Official Opposition defence critic from 1966 to 1976. He is also a member of our Subcommittee on Veterans Affairs.

Next at the table is Senator Peter Stollery from Ontario. He was first elected to the House of Commons in 1972 and was re-elected in 1974, 1979 and 1980. He was appointed to the Senate in 1981. Senator Stollery is also a member of the Standing Senate Committee on National Finance.

At the far end of the table is Senator Jack Austin from British Columbia. Senator Austin was appointed to the Senate in 1975 after a long and distinguished career, both in the private sector and in government. He was sworn in to the Privy Council and then appointed Minister of State in 1981, and he was appointed Leader of the Government in the Senate in December of 2003.

On my left is Senator Joseph Day from New Brunswick. He is deputy chair of the Standing Senate Committee on National Finance, and also of our Subcommittee on Veterans Affairs. He is a member of the bar of New Brunswick, Ontario and Quebec, and a fellow of the Intellectual Property Institute of Canada. He is also a former president and CEO of the New Brunswick Forest Products Association.

At the far end of the table is Senator Tommy Banks from Alberta. He is the chair of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, which recently released a report entitled the *One-Tonne Challenge*. He is well known to Canadians as a versatile musician and entertainer. He has provided musical direction to the ceremonies of the 1988 Olympic winter games, he is an officer of the Order of Canada, and he has received a Juno award.

Just joining us at the table is Senator Michael Meighen. Senator Meighen is a lawyer by profession. He is the chancellor of the University of King's College and the past chair of the Stratford Festival. He has honorary doctorates in civil law from Mount Allison University and The University of New Brunswick. He is currently the chair of our Subcommittee on Veterans Affairs and a member of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

Our committee is the first Senate committee mandated to examine security and defence. The Senate asked our committee to examine the need for a national security policy. We began our review in 2002 with three reports; *Canadian Security and Military Preparedness* in February, *Defence of North America: A Canadian Responsibility* in September, and an *Update on Canada's Military Crisis, a View from the Bottom Up*, in November.

Laissez-moi vous présenter les membres du comité. À ma droite se trouve le distingué sénateur de la Nouvelle-Écosse, l'honorable Michael Forrestall. Il a représenté la circonscription de Dartmouth à titre de député à la Chambre des communes, et le fait désormais à titre de sénateur. À la Chambre des communes, il a été porte-parole de l'opposition pour la défense, de 1966 à 1976. Il est également membre de notre Sous-comité des anciens combattants.

À ses côtés, le sénateur Peter Stollery, de l'Ontario. Il a été élu à la Chambre des communes pour la première fois en 1972, et il a été réélu en 1974, 1979 et 1980. Il a été nommé au Sénat en 1981. Le sénateur Stollery est aussi membre du Comité sénatorial permanent des finances nationales.

Au bout de la table se trouve le sénateur Jack Austin, de la Colombie-Britannique. Le sénateur Austin a été nommé au Sénat en 1975, après une longue carrière distinguée dans le secteur privé ainsi qu'au gouvernement. Il a été assermenté au Conseil privé, et ensuite nommé ministre d'État en 1981, et a assumé les fonctions de Leader du gouvernement au Sénat en décembre 2003.

À ma gauche, le sénateur Joseph Day, du Nouveau-Brunswick. Il est vice-président du Comité sénatorial permanent des finances nationales, et de notre Sous-comité des anciens combattants. Il est membre des barreaux du Nouveau-Brunswick, de l'Ontario et du Québec, et membre de l'Office de la propriété intellectuelle de l'Institut du Canada. Il a également été président et directeur général de la New Brunswick Forest Products Association.

À l'autre bout de la table se trouve le sénateur Tommy Banks, de l'Alberta. Le sénateur préside le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, qui a récemment déposé son rapport intitulé *Le défi d'une tonne*. C'est un musicien polyvalent et un animateur bien connu des Canadiens. Il a assuré la direction musicale des cérémonies des Jeux Olympiques d'hiver de 1988. Il est officier de l'Ordre du Canada et lauréat d'un prix Juno.

Et voici le sénateur Michael Meighen, qui arrive à l'instant. En plus d'être avocat, le sénateur Meighen est chancelier de l'Université de King's College; il a aussi été président du festival de Stratford. Il détient des doctorats honorifiques en droit civil de l'Université Mount Allison et de l'Université du Nouveau-Brunswick. À l'heure actuelle, il est président du Sous-comité des anciens combattants et membre du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

Notre comité est le premier comité sénatorial ayant pour mandat d'examiner la sécurité et la défense. Le Sénat nous a chargé d'examiner le besoin d'établir une politique relative à la sécurité nationale. Nous avons commencé notre examen en 2002, et produit trois rapports cette année-là : *L'état de préparation du Canada sur les plans de la sécurité et de la défense*, en février; *La défense de l'Amérique du Nord : Une responsabilité canadienne*, en septembre; et *Mise à jour sur la crise financière des Forces canadiennes : Vue de bas en haut*, en novembre.



In 2003 the committee published two reports; *The Myth of Security at Canada's Airports* in January, and *Canada's Coastlines: The Longest Under-Defended Border in the World* in October. In 2004 we tabled two more reports; *National Emergencies: Canada's Fragile Front Lines* in March, and recently the *Canadian Security Guide Book*, 2005 edition.

We have before us today a panel on defence-policy review dealing with what we refer to as big-picture questions. We have before us Mr. Brian Job. He joined the political science department of the University of British Columbia as a professor in 1989. Since 1992, he has also served as a director of the Institute of International Relations. His teaching and research interests are in the international security studies, broadly conceived. His work focuses on the evolving security order in the Asia Pacific, on intrastate conflict and on Canadian foreign and defence policy. He has published on international alliances, international theory and the application of formal statistical methodologies to international relations.

We also have before us Mr. Douglas Ross, professor, who came to Simon Fraser University in 1988. His research interests include Canadian foreign policy, strategy and arms control, international conflict and conflict resolution. He was a founding director of the Canadian Centre for Arms Control and Disarmament in 1983, and he served on the national policy advisory group for the Canadian Ambassadors for Disarmament from 1986 to 1993. He is presently on the editorial board of the *International Journal*. His recent work includes four edited collections of papers concerning security and arms control in the North Pacific; superpower maritime strategies in the Pacific region and prospects for security cooperation in the Asia Pacific region during the coming decade; and Canada/Russia relations in the post-cold war era.

Gentlemen, thank you very much for coming. We understand you both have short statements. Who will go first?

**Mr. Brian Job, Chair, Institute of International Relations, University of British Columbia:** Thank you, senators. I appreciate the opportunity to be here today. I have followed the work of the committee as one of the country's most active voices bringing needed attention to Canadian security and defence priorities, and I join with colleagues and concerned citizens in expressing appreciation for your efforts.

When invited I was informed that the committee members looked to a general discussion concerning Canada's current security and defence environment rather than specific information on specific topics. Also, given the shortness of notice, I was

En 2003, le comité a publié deux rapports : *Le mythe de la sécurité dans les aéroports canadiens* en janvier; et *Les côtes du Canada : les plus longues frontières mal défendues au monde*, en octobre. En 2004, nous avons déposé deux rapports supplémentaires : *Les urgences nationales : le Canada, fragile en première ligne*, en mars ; et, tout récemment, le *Manuel de sécurité du Canada*, édition 2005.

Nous accueillons aujourd'hui un comité d'experts de la politique en matière de défense, qui se penchera sur les grands enjeux. Nous avons avec nous M. Brian Job. Il s'est joint au département de sciences politiques de l'Université de la Colombie-Britannique à titre de professeur, en 1989. Depuis 1992, il est également directeur de l'Institute of International Relations. Son enseignement et ses recherches portent sur le domaine général de la sécurité internationale. Ses travaux s'attachent à l'évolution du contexte de sécurité dans la région Asie-Pacifique, aux conflits nationaux et à la politique canadienne relative aux affaires étrangères et à la défense. Il a publié des ouvrages sur les alliances internationales, sur la théorie internationale, et sur l'application de méthodologies statistiques formelles aux relations internationales.

Nous accueillons également M. Douglas Ross, professeur à l'Université Simon Fraser depuis 1988. Dans le cadre de ses recherches, il s'intéresse tout particulièrement à la politique étrangère canadienne, à la stratégie et au contrôle des armements, aux conflits internationaux et à la résolution de conflits. Il était directeur fondateur du Centre canadien pour le contrôle des armements et le désarmement, en 1983, et il a fait partie du groupe consultatif des orientations nationales des ambassadeurs du Canada pour le désarmement, de 1986 à 1993. Il est actuellement membre du comité de rédaction de l'*International Journal*. Il a récemment dirigé la rédaction de quatre séries d'articles concernant la sécurité et le contrôle des armements dans le Pacifique-Nord; les stratégies des superpuissances maritimes dans la région du Pacifique et les perspectives de coopération en matière de sécurité dans la région Asie-Pacifique au cours de la prochaine décennie; et les relations canado-russes d'après-guerre froide.

Messieurs, merci beaucoup d'être venus. Nous croyons savoir que vous avez de brèves déclarations à nous présenter. À qui l'honneur?

**M. Brian Job, président, Institute des relations internationales, Université de la Colombie-Britannique :** Merci, sénateurs. Je vous remercie de cette occasion de comparaître devant le comité aujourd'hui. J'ai suivi les travaux du comité, l'une des voix les plus actives au pays pour ce qui est d'attirer l'attention nécessaire sur les priorités canadiennes en matière de sécurité et de défense, et je tiens à saluer vos efforts, au nom de mes collègues et des citoyens qui sont préoccupés par cette question.

Lorsqu'on m'a invité, on m'a également informé du fait que les membres du comité cherchaient non pas à obtenir des renseignements précis à l'égard de sujets particuliers, mais bien à discuter de façon générale du contexte canadien actuel en



advised that a prepared presentation was not expected; indeed it was apparently hoped for that I would not burden the committee by reading one.

That being said, you have heard a long biographical statement already, but where I might contribute to your discussions then would be with regard to security issues concerning Asia, Asia Pacific and Canada's role and interests in the region. I spend a good deal of time in expert and academic meetings in Asia, and in Canada on Asian security matters. As co-chair of one expert network, which is the Council of Security Cooperation in Asia Pacific, for Canada, I have had the privilege of working with Senator Jack Austin as a co-chair over the last several years.

Finally, the centre I direct at UBC is one of the security and defence forum centres which is funded by the Department of National Defence. I understand the committee has discussed this program at previous meetings and, if you have any questions, I would be happy to answer them. I will draw attention to four general issues today, very briefly.

Canadian "security" is the first topic, and I put security in quotes because I think the Canadian public has yet to comprehend the true extent of their security concerns and responsibilities. Terrorism is not a significant, perceived danger by the public, but the dimensions of security considerations that derive from terrorism and terrorist activities and their possible impact on Canada in different ways is under-realized. We are getting a lot of attention at the moment to the pandemic possibility; this is attracting public attention, as it should. Overall, Canadians do not realize the extent to which attending to security does not equate to funding for the military. There is an under-appreciation of the fact that security budgets have been, and probably will continue to be, largely devoted to non-uniformed military programs. This is not an argument against that on my part, but it is an argument that there is need for further education, consideration and realization by the public.

The second point is an important one if we look forward some years, and that concerns global and regional security institutions and Canada's role in them. Canada, by choice and by necessity, has defined its role in international security through multilateral institutions; in particular, the United Nations and also NATO. Serious re-examination of these roles is required, in part, because we have experienced a declining voice in those forums, and also because those institutions and others are defining themselves in ways that do not necessarily provide the same voice, or even a voice, for Canada. In one sense, we are seeing some tables created at which there are no seats for Canadians. That is the concern. The UN we can talk about. It is in need of reform, but it remains a necessary legitimizer. You must remember, and the Canadian public does not always, that Canadian security initiatives of the last decade have been largely orchestrated outside the context of

matière de sécurité et de défense. De plus, vu le court préavis, on m'a laissé savoir que le comité ne s'attendait pas à un exposé étoffé; en effet, j'ai cru comprendre qu'on ne tenait pas à ce que je soumette le comité à l'épreuve pénible de m'entendre lire un mémoire.

Cela dit, vous avez déjà entendu une longue description de mes antécédents, mais je crois que ma contribution à votre analyse concernerait probablement les enjeux touchant la sécurité d'Asie, de la région Asie-Pacifique, ainsi que le rôle et les intérêts du Canada dans la région. Je consacre beaucoup de temps aux questions touchant la sécurité en Asie, à l'occasion de réunions d'experts et de chercheurs en Asie et au Canada. À titre de coprésident d'un réseau d'experts, plus précisément le Conseil de coopération pour la sécurité dans l'Asie-Pacifique, pour le Canada, j'ai eu le privilège de travailler avec le sénateur Jack Austin, à titre de coprésident, au cours des dernières années.

Enfin, le centre que je dirige à l'Université de la Colombie-Britannique fait partie des centres financés par le Forum sur la sécurité et la défense du ministère de la Défense nationale. Je crois savoir que le comité a parlé de ce programme à l'occasion de rencontres antérieures, et je serai heureux de répondre à vos questions éventuelles à cet égard. Aujourd'hui, très brièvement, j'attirerai votre attention sur quatre grands enjeux.

La « sécurité » canadienne est le premier sujet, et je place le mot sécurité entre guillemets parce que je crois que le public canadien ne comprend toujours pas la portée réelle de ses préoccupations et responsabilités en matière de sécurité. Le public ne perçoit pas le terrorisme comme une menace importante, mais on sous-estime les dimensions des considérations de sécurité qui découlent du terrorisme et de l'activité du terrorisme, ainsi que leurs diverses répercussions éventuelles sur le Canada. À l'heure actuelle, on se préoccupe beaucoup de la possibilité de pandémie, laquelle attire, avec raison, l'attention du public. Dans l'ensemble, les Canadiens ne comprennent pas à quel point le fait de se soucier de la sécurité ne correspond pas à financer les forces armées. Beaucoup de gens ignorent le fait que les budgets de sécurité sont essentiellement affectés à des programmes militaires non liés au déploiement, et qu'ils continueront probablement de l'être. Loin de moi l'idée de contester cela : ce que je dis, c'est qu'il faut informer le public et l'amener à comprendre la réalité.

Le deuxième point, qui gagne de l'importance lorsqu'on envisage les quelques années à venir, concerne les institutions mondiales et régionales en matière de sécurité ainsi que le rôle du Canada au sein de ces institutions. Le Canada, par choix et par nécessité, a défini son rôle en matière de sécurité internationale par l'entremise d'institutions multilatérales, en particulier les Nations Unies et l'OTAN. Un réexamen approfondi de ces rôles s'impose, en partie, en raison de la baisse de notre influence sur ces tribunes, et parce que ces institutions et d'autres organismes analogues se définissent de façons qui ne procurent pas nécessairement la même influence au Canada, ou ne lui en laissent aucune. D'une part, on crée des comités au sein desquels il n'y a pas de place pour le Canada. C'est ça qui est préoccupant. Et parlons-en, de l'ONU : elle doit faire l'objet d'une réforme, mais elle continue d'assurer une fonction de légitimation



the UN. The Landmine Treaty, the International Criminal Court, and the missions in Bosnia, Iraq and Afghanistan were all missions that were done in the context of coalitions of the willing, or through NATO or other multilateral enterprises.

Finally, with regard to NATO on this point, I would argue NATO is in an identity crisis when you have, for instance, Gerhard Schroeder, the German leader, basically saying that NATO is no longer where it is at, and the move is toward a European-Union entity. This poses serious problems for Canada. Where is our voice? What is it going to be in the European context?

This also raises my third point with regard to Asia, which I would characterize as the necessity to sustain "relevant" engagement. The economic imperative of Asia is obvious. So, too, is the general security imperative. Regional stability is essential for economic prosperity. We have a multitude of traditional security concerns in Asia, specifically, at the moment, concerning weapons of mass destruction but, again, looking in a broader context, consequences for Canada and Canadian security are important. One can look to energy, one can look to long-range pollution, and one can look to much shorter concerns — disease, transnational crime and drug trafficking.

In essence, if we want to think about it in regional terms, one can see the majority of our security threats may well be emanating from across the Pacific. Where do we find our voice then in the Pacific? That is an important consideration, because within Asian institutions, Asia-Pacific Economic Cooperation, APEC, for instance, there is increasing discussion as to what its relevance is and what its role is. The Asian Regional Forum is important, but a talk shop, and do we have a particular perspective within it and what should it be? In terms of foreign policy, Team Canada is not where it is at, and apparently the current Prime Minister has taken that view. We need to have an agenda and a consideration with regard to Asia, which is broader than simply a narrow and short-term business or manufacturing/trade agenda. I look to the recent announcements, for instance, concerning the Asia Pacific Foundation of Canada as a step toward creating a vehicle for informed dialogue, informed study and discussion with regard to Asia.

Finally, my fourth point is sustaining foreign debate on security and defence issues. That is absolutely necessary; that there be an articulation of priorities that goes beyond simply rhetorical symbols. The International Policy Review, IPR, which will apparently come out at some point, appears to be devolving

nécessaire. Vous ne devez pas perdre de vue — comme le fait parfois le public canadien — que les initiatives canadiennes en matière de sécurité au cours des dix dernières années ont, pour la plupart, été orchestrées en marge de l'ONU. La Convention sur les mines antipersonnel, la Cour pénale internationale, et les missions en Bosnie, en Irak et en Afghanistan sont autant d'initiatives menées dans le contexte de coalitions de pays volontaires, ou par l'entremise de l'OTAN ou d'autres organes multilatéraux.

Enfin, pour ce qui est du rôle de l'OTAN à cet égard, j'avancerais que l'OTAN traverse une crise d'identité. Quand, par exemple, Gerhard Schroeder, dirigeant allemand, déclare essentiellement que l'OTAN n'est plus dans le coup, et que la tendance est à l'établissement d'une entité chapeautée par l'Union européenne. Cela pose de graves problèmes pour le Canada. Où est notre influence? Quelle sera notre influence dans le contexte européen?

Cela m'amène à mon troisième point, qui concerne l'Asie, et la nécessité de maintenir un engagement que je qualifierais de « pertinent ». L'impératif économique à l'égard de l'Asie est évident. Il en va de même de l'impératif général en matière de sécurité. La stabilité régionale est essentielle à la prospérité économique. Nous avons une multitude de préoccupations classiques en matière de sécurité en Asie, en particulier, à l'heure actuelle, concernant les armes de destruction massive, mais, encore une fois, lorsqu'on envisage la question dans un contexte plus large, les conséquences pour le Canada et la sécurité nationale sont importantes. Il suffit de penser, par exemple, à l'énergie, à la pollution à longue distance, et à des préoccupations plus à court terme — les maladies, le crime transnational et le trafic des stupéfiants.

Essentiellement, si nous envisageons la situation en fonction de critères régionaux, on peut voir que la majorité des menaces à notre sécurité pourraient très bien provenir de l'autre côté du Pacifique. Alors, comment pouvons-nous exercer une influence dans le Pacifique? C'est une considération importante, car des institutions asiatiques, comme l'APEC, organe de coopération Asie-Pacifique, s'interrogent de plus en plus sur leur pertinence et leur rôle qu'elles jouent. Le Forum régional de l'ANASE est important — même s'il ne s'agit que d'un forum de discussion, et nous devons nous demander si nous avons une perspective particulière au sein de ce forum, et quelle est cette perspective. En matière de politique étrangère, Équipe Canada n'est pas dans le coup, et il semble que le premier ministre actuel ait adopté ce point de vue. Nous devons, à l'égard de l'Asie, adopter une perspective et un plan d'action qui vont au-delà des simples initiatives à court terme liées au commerce ou à la fabrication. Je considère les récentes annonces, par exemple, celle concernant la Fondation Asie-Pacifique du Canada, comme un pas important vers la création d'un organe favorisant un dialogue d'expert, une étude et une analyse éclairées à l'égard de l'Asie.

Enfin, mon dernier point concerne l'importance de mousser le débat sur les enjeux en matière de sécurité et de défense. Il est absolument nécessaire d'articuler des priorités qui vont au-delà des paroles creuses. L'Examen des politiques internes, ou EPI, dont les résultats seront apparemment présentés à un moment



towards the same rhetoric that one found in statements of 10 years ago. This is not going to excite the Canadian public. There is an attention in the Canadian public to international affairs and to security issues, which can obviously be mobilized. The tsunami disaster was a profound indication of how the Canadian public is, in fact, on some of these issues ahead of and realizing possibilities that the Canadian government, at the moment, is not necessarily doing. One can see that in the way in which leaders respond or do not respond. I would give credit here certainly to the current Minister of Defence in this regard in terms of responding to the possibilities there, and the necessity of the Canadian response.

We need to have more vehicles for public discussion. I suspect you have already seen representatives from Canada 25, which is a very interesting innovation on the part of people who are a lot younger than I am, and therefore perhaps with more at stake. I said I would be happy to talk about the Security and Defence Forum program as a vehicle that allows informed debate and education on campuses. I leave that for the question period.

**Douglas Ross, Professor, Faculty of Political Science, Simon Fraser University:** I would also like to reiterate Mr. Job's comments, that we both thank you very much for the work you have done. This committee, in fact, seems to have produced the best work, the most critical work, and the most effective work — I have in mind national security and defence — of any body in Ottawa, certainly, that is being put regularly in the public domain. The problem is, of course, can you have any effect? It does not seem like it, quite honestly. I am highly skeptical that the allegedly new \$12 billion will ever show up. There will be marginal amounts over the next couple of years and, after the next election, what seemed like significant injections will vanish. We are in a continuing structural crisis, thinking about Canadian national security issues. It is not going away.

My writings over the past decade and a half have always strongly indicated a preference for an alliance-based approach. I am still very much in favour of what used to be called a cooperative security approach; that alliance-building, institution-building is critical; and that we played a very good role over the decades; and that NATO was a significant organization.

We have marginalized ourselves, of course, since the early 1990s by effectively cutting back on a presence in Europe and with the Europeans who have their own serious problems. They are not able to think of us as an independent, significant actor and, since we have cut back forces further since the mid-1990s, they are quite right not to do so.

Having said that, in the longer term it is critical that we not allow the trans-Atlantic gulf to widen, and the train wreck, as it was called, shortly after the Iraq invasion, between France,

donné, semblent tendre vers les formules qui avaient été énoncées il y a dix ans. Cela n'intéressera pas le public canadien. Le public canadien se préoccupe des affaires internationales et des enjeux touchant la sécurité, et il y a manifestement un moyen de mobiliser cette attention. La catastrophe du tsunami montre clairement que, de fait, le public canadien est en avance sur son gouvernement à l'égard de certains de ces enjeux, et qu'il exploite des possibilités dont le gouvernement canadien ne se préoccupe pas à l'heure actuelle. On peut voir cela dans la façon dont les dirigeants choisissent de réagir ou de ne pas réagir. Ainsi, je salue les efforts du ministre de la Défense actuelle en vue de tirer avantage des possibilités là-bas; sa réaction reflète la nécessité d'une intervention canadienne.

Nous devons établir d'autres tribunes favorisant le débat public. Je présume que vous avez déjà rencontré des représentants de Canada 25, innovation très intéressante de la part de personnes qui sont beaucoup plus jeunes que moi, et qui, par conséquent, ont peut-être davantage à perdre. J'ai dit que je serais heureux de parler du programme du Forum sur la sécurité et la défense à titre d'organe privilégié pour informer les étudiants et favoriser la tenue d'un débat éclairé sur les campus universitaires. Je garde ce point pour la période de questions.

**M. Douglas Ross, professeur, Département des sciences politiques, Université Simon Fraser :** Je tiens, à l'instar de M. Job, à vous remercier du travail que vous avez fait. Votre comité, de fait, semble avoir mené la meilleure démarche, la démarche la plus critique et la plus efficace — je parle ici de sécurité nationale et de défense — parmi les organismes à Ottawa qui versent leurs travaux dans le domaine public. La question qui s'impose, bien sûr, est la suivante : pouvez-vous avoir un effet? En toute franchise, je n'en ai pas réellement l'impression. Je doute fort que les 12 milliards de dollars supplémentaires présumés se concrétisent jamais. Il y aura des augmentations négligeables au cours des deux prochaines années, et, après la prochaine élection, ce qui semble être un investissement considérable disparaîtra. Nous sommes dans une crise structurelle permanente lorsqu'il est question des enjeux touchant la sécurité nationale canadienne. Le problème ne disparaîtra pas.

Au cours des 15 dernières années, mes écrits ont toujours témoigné d'une forte préférence pour l'approche fondée sur les alliances. Je suis toujours très en faveur de ce qu'on appelait autrefois une approche coopérative. J'ai toujours fait valoir que la création d'alliances, que la création d'institutions est cruciale; que nous avons joué un très bon rôle au fil des décennies, et que l'OTAN était une organisation importante.

Bien sûr, nous nous sommes marginalisés, depuis le début des années 90, en réduisant notre présence en Europe et nos contacts avec les Européens, qui sont aux prises avec leurs propres problèmes d'importance. Ils sont incapables de nous percevoir comme un intervenant autonome et important, et, puisque nous avons réduit davantage nos forces depuis le début des années 90, ils ont plutôt raison de ne pas nous voir comme tel.

Cela dit, à long terme, il est crucial de ne pas laisser le fossé transatlantique s'élargir, et de ne pas laisser se dégrader les relations entre la France, l'Allemagne et les États-Unis, tendues



Germany and the United States should not be allowed to get worse. We need to be playing a bridge-building, institution-renovating role within NATO, when and how we can. This is our most critical partnership. The Atlantic community must be kept going. That is my grand-strategy perspective.

The gist of my comments in the short five-page summary with a couple of the charts is: we are so severely stretched, the forces have been cut back so badly, and the funding is so inadequate in terms of policing, border control, and the porousness of the borders — all of which you have documented so well, so thoroughly and in frightfully depressing graphic detail — we cannot, in fact, play a bridge-building role, an effective role, in reaching out to NATO, other than diplomatically.

In pragmatic terms, the key message of this report is we are very much on the front line. In one of your various reports you discussed Canada not being in the centre, in the bull's eye of the target, but being in the inner ring. With at least one particular scenario, I would suggest we are part of the bull's eye and, that is to say, the threat of nuclear terrorism. The reason for that, and that is laid out in the middle of these two or three pages, is quite simply that, to me, the most credible use by terrorists, by rational, committed, in-their-own-way, from-their-own-perspective, sane, theologically-motivated Islamist radical terrorists, is they want results. They want to drive the United States out of the Middle East for good. They want to sever the American-Israeli security relationship. How best do you accomplish that? Would the cause be advanced by setting off a bomb in New York City or Los Angeles right away, or will it confuse the issue, muddy the waters and prevent compliance by the U.S. government? Will it open a Pandora's Box of irrational responses by Washington?

The question I am posing is, would it not make a lot more sense, and this is something we, the Britons and Australians, in particular, the increasingly hated and detested members of the Anglo sphere, need to be aware of. Would it make more sense, in fact, to set off a weapon in a densely populated city in an allied country and, of course, couple it with a threat of setting off several more at future dates in American cities? The chief advantage, of course, would be there would be no dead Americans, and there would be no immediate calls for vengeance. Perhaps that is precisely what terrorists might be thinking about.

I have been mulling that over for about the last five or six years. I had hoped that over the last five or six years, especially post-9/11, that we would have a much more attentive government and that setting up public safety and emergency preparedness would get us down the road fairly quickly to tightening up the borders and looking after our security. I do not see that happening, and we have demonstrations that it is not happening. It is far too slow and there is no sense of urgency. They are not getting the budget they need and the personnel they

depuis l'invasion en Irak. Nous devons jouer un rôle de conciliateur et favoriser le renouvellement de l'OTAN, comme nous le pouvons, selon les moyens dont nous disposons. C'est notre partenariat le plus crucial. La communauté atlantique doit être maintenue. Cela s'inscrit dans la grande perspective stratégique.

L'essentiel des commentaires et des quelques diagrammes qui figurent dans mon résumé de cinq pages se résume à ce qui suit : nos ressources sont tellement surutilisées, nos forces militaires sont tellement réduites, et le financement est si inadéquat au chapitre du maintien de l'ordre, du contrôle des frontières et de la porosité des frontières — réalités effroyablement déprimantes que vous avez mises au grand jour, avec force détails — que nous sommes, de fait, incapables de jouer un rôle de conciliation, un rôle efficace, de tendre la main à l'OTAN, autrement que par des voies diplomatiques.

De façon pragmatique, le message clé de ce rapport, c'est que nous sommes tout à fait sur la première ligne. Dans l'un de vos rapports antérieurs, vous dites que le Canada n'est pas au centre de la cible, mais qu'il figure sur la cible. À l'égard d'au moins un scénario en particulier, c'est-à-dire la menace du terrorisme nucléaire, j'avancerais que nous faisons partie du centre de la cible. Cela s'explique tout simplement par le fait que — comme vous le constaterez en lisant le milieu de ces deux ou trois pages — selon moi, c'est l'outil le plus crédible que peuvent utiliser des terroristes rationnels, déterminés, sains d'esprit — à leur façon, de leur point de vue — des terroristes islamiques radicaux motivés par leur foi, s'ils veulent obtenir des résultats. Ils veulent expulser les États-Unis du Moyen-Orient pour de bon. Ils veulent rompre la relation de sécurité entre Israël et les États-Unis. Quel est le meilleur moyen d'y parvenir? La détonation d'une bombe à New York ou à Los Angeles contribuerait-elle à l'avancement de la cause, ou est-ce qu'elle compliquerait la situation, brouillerait les cartes et empêcherait le gouvernement américain de se conformer? Est-ce qu'elle ouvrira la boîte de Pandore de réactions irrationnelles de Washington?

La question que je me pose est la suivante : ne serait-il pas beaucoup plus intelligent — et c'est quelque chose que les Britanniques, les Australiens et nous-mêmes, en particulier, les membres de plus en plus détestés de la sphère anglophone, doivent comprendre — ne serait-il pas plus intelligent, donc, de faire exploser une bombe dans une ville peuplée d'un pays allié, et, bien sûr, d'ensuite de menacer d'en faire sauter plusieurs autres dans des villes américaines à l'avenir? Le principal avantage, bien sûr, c'est qu'il n'y aurait pas de victimes américaines, et qu'il n'y aurait pas d'appels immédiats à la vengeance? C'est peut-être précisément à cela que pensent les terroristes.

Je pense à cela depuis environ cinq ou six ans. J'espérais qu'au cours des cinq ou six dernières années, surtout après les événements du 11 septembre, notre gouvernement serait beaucoup plus attentif, et que des mesures de sécurité publique et de protection civile nous mèneraient assez rapidement vers un resserrement des frontières et la protection de notre sécurité. Je constate que cela n'est pas en train de se produire, et nous avons des preuves que cela ne se produit pas. C'est beaucoup trop lent, et il n'y a pas de sentiment d'urgence. Ils n'obtiennent pas le



need. CSIS is getting money, but slowly, and it takes a long time to train personnel. You know all the reasons why we are responding too slowly. This, to me, is really appalling and very dangerous. What we really need is to somehow persuade the people who hold the levers of power that this is not a time to bide your time and assume we are nice Canadians, and we are exempt. In fact, we are not exempt. In some respects we are unfortunately, along with the British and the Australians, an ideal target for a strategy of coercive diplomacy. One should not think of Islamist terrorist groups as being incapable of thinking through the best way to achieve their goals. They are highly controlled and highly self-disciplined. They are committed to a broader, larger strategic objective, and they are winning the struggle politically.

This is why, at the beginning, I discussed United States policy. Although they are quite right to put the highest priority on counter-proliferation, rolling back the spread of nuclear weapons, what they are doing is profoundly counterproductive. It is backfiring on them and on us. Their actions are increasing the direct risk to us as a result.

What that means in the first instance is we double or triple our efforts domestically in trying to close those gaps on the coast and the ports, going well beyond international standards of container security, search and control, and investigation. We have to be better than the Americans precisely because we may be on the first wave of the first strike, if you will, by an international terrorist group.

Current relations with Washington are going to get rockier. I looked at Mr. Dwight Mason's commentary coming out of the Centre for Strategic and International Studies as a fairly powerful signal from someone who has generally been pretty sympathetic to Canada, and CSIS has generally been sympathetic to Canada, as a clear warning that things are going to get tough. The alleged cancellation/postponement of Condoleezza Rice's visit may be yet another signal that there may be rough waters ahead. Unfortunately, all of that could just confuse the issues about where we need to go, and the strategies we need to think through, for dealing with our present collective crisis. We do not need to be arguing against each other at cross purposes.

I think the instincts of Prime Minister Martin were correct, given the political landscape in Canada, to say we will give a polite "no" again. It did not turn out to be polite, the way it was delivered. The compromise of having de facto integration with NORAD, and we do have all this integration, that is fine publicly. However, we are not going to actually support it, but you will have Mr. Pettigrew and others saying, you can let contracts in Canada. That is the 1986 formula all over again, but it did not quite work out in its presentation. The optics, the execution, was not stage-managed as it should have been.

budget et le personnel dont ils ont besoin. Le SCRS reçoit de l'argent, mais au compte-gouttes, et il faut beaucoup de temps pour former le personnel. Vous connaissez toutes les raisons de cette réaction trop lente. C'est, selon moi, vraiment effrayant et très dangereux. Nous devons, d'une façon ou d'une autre, persuader les gens qui tiennent les rênes du pouvoir que ce n'est pas le temps de faire du sur-place et de nous croire à l'abri parce que nous sommes de gentils Canadiens. De fait, nous ne sommes pas à l'abri. À certains égards, nous sommes malheureusement une cible idéale aux fins d'une stratégie de diplomatie coercitive, tout comme les Britanniques et les Australiens. Il ne faut pas percevoir les groupes terroristes islamistes comme étant incapables de cerner le meilleur moyen d'arriver à leurs fins. Ils sont très contrôlés et hautement disciplinés. Ils sont déterminés à réaliser un objectif stratégique plus large, et ils gagnent la lutte, politiquement.

C'est pourquoi, d'emblée, j'ai parlé de la politique américaine. Même si les États-Unis ont plutôt raison de s'attacher à la lutte contre la prolifération des armes nucléaires, leurs actions vont tout à fait à l'encontre du but recherché. Leur approche se retourne contre eux, et contre nous. Leurs actions nous font courir un risque direct accru.

Cela signifie que, pour commencer, nous devons doubler ou tripler nos efforts nationaux en vue de colmater les brèches sur les côtes et dans les ports, aller bien au-delà des normes internationales en ce qui concerne la sécurité des conteneurs, la recherche et le contrôle, et les enquêtes. Nous devons faire mieux que les Américains, justement parce que nous pourrions être visés par la première vague d'attaques d'un groupe de terroristes international.

Les relations actuelles avec Washington deviendront plus cahoteuses. J'ai perçu le commentaire de M. Dwight Mason, du Centre for Strategic and International Studies, comme un message assez puissant, de la part d'une personne qui se montre généralement assez sympathique à l'égard du Canada — et le CSIS se montre généralement sympathique à l'égard du Canada —, et comme un indice clair que les choses vont se corser. L'annulation ou le report présumé de la visite de Condoleezza Rice est peut-être un autre signal de difficultés à venir. Malheureusement, tout cela pourrait seulement embrouiller les choses, alors que nous devrions déterminer notre orientation, réfléchir à nos stratégies, afin de composer avec notre crise collective actuelle. Tous ces accrochages ne nous mèneront à rien.

Je crois que le premier ministre Martin a eu raison, à la lumière du contexte politique actuel au Canada, de dire que nous devrions de nouveau refuser poliment. Mais, au bout du compte, le refus n'a pas été servi avec politesse. Le compromis de l'intégration de fait avec NORAD — et cette intégration est bien réelle — cela paraît bien. Toutefois, nous n'allons pas vraiment soutenir l'initiative, mais on entendra tout de même M. Pettigrew et les autres dire que des marchés peuvent être accordés au Canada. On revient à la formule de 1986, mais la présentation était un peu bâclée. On aurait pu mieux gérer les perceptions, l'exécution.



This is different now from what it was in 1986. The priority for this administration on missile defence is far higher. I disagree with it; I think it is a big mistake. Strategically it is ill-conceived and causing a counter-productive backlash and increased mistrust in both Beijing and Moscow. It means, in practical terms, we have 2,000 to 3,000 more warheads aimed at North America now — Russian nuclear warheads — than would have been the case if the Anti-ballistic Missile, ABM, Treaty had been left in place, and the Start-1 and Start-2 treaties had been fully implemented. As I recall, about 8, 9, or 10 years ago, there was much discussion about the Russians being on an inevitable glide path down to a thousand nuclear warheads only. They have over 5,000 actively available now. What we will also see with missile-defence investments is a major expansion; a displacement effect into accelerated development and deployment of cruise missile technologies by the Russians and the Chinese. The Chinese, for political reasons, quite rightly, and I hope they continue, are holding back on modernizing their Intercontinental Ballistics Missiles, ICBM, force, but they are likely to grow from 25 or 30 ICBMs able to reach North America, to 200. Just as a matter of ordinary modernization, that has to be done. Their missiles are old. They have to be replaced.

We are looking at an increased threat environment. It will not get better, it will get worse, and levels of mistrust and suspicion are being fed. Paul Hellyer's opinion editorial, short essay in *The Globe and Mail* on Saturday was a good indication of the kind of mistrust that has been generated, not just in Canada but all across the western world and elsewhere as well, that the project for a New American Century crowd in Washington are dangerous and unstable, and we should not work with them. I disagree. That is all the more reason why we have to work with them. We have to have communications open and we have to be seen as a sensible, rational partner in the joint endeavour of managing our cooperative security. Thank you very much.

**Senator Banks:** Thank you, gentlemen, for being here. Professor Ross, I hope we will succeed in having an effect of one kind or another. We already have in one respect at least, having to do with non-military aspects of national security, now having all those frames put into one hand. Sometimes people do pay attention to us, even when it might cost a buck.

You have said today, and in other places, that we need to cooperate with the U.S. in continental defence. Talk for a minute, if you would, about the fact that we are in NORAD now, we are in NATO now, and we would like to be in the UN now, if it could have some sort of effect, with a side bar from you about whether that is likely ever to happen again. Will the UN be useful again, will it be meaningful again, and will it ever have any teeth with respect to security questions? I am also interested in your comments on the implications of the Responsibility to Protect, R2P, if it were ever to be undertaken, on the question of Canadian alliances. I am sorry these are all together, but they have to do with our alliances, and where we stretch out our hand

Le contexte actuel n'a rien à voir avec celui de 1986. Ce gouvernement accorde une importance beaucoup plus grande à la défense antimissile. Je suis contre cette idée; je crois que c'est une grave erreur. Stratégiquement, c'est une initiative mal conçue qui occasionne une réaction défavorable et accroît la méfiance de Beijing et de Moscou, ce qui est fâcheux. Cela signifie que la Russie pointe de 2 000 à 3 000 ogives nucléaires de plus contre l'Amérique du Nord que si on avait maintenu le Traité ABM, c'est-à-dire le Traité sur les missiles anti-missiles balistiques et exécuté les traités Start-1 et Start-2. Si je me souviens bien, il y a environ huit, neuf ou dix ans, beaucoup de gens croyaient que l'arsenal russe allait inévitablement tomber à 1 000 ogives nucléaires seulement. Or, la Russie en compte actuellement plus de 5 000. Et ces investissements dans la défense antimissile mèneront également à une grande expansion; un effet de déplacement vers la conception et le déploiement accélérés de technologies de missiles de croisière par les Russes et les Chinois. Les Chinois, pour des raisons politiques, se retiennent de moderniser leurs missiles balistiques intercontinentaux, ou ICBM — avec raison, et j'espère qu'ils continueront de le faire —, mais leur nombre d'ICBM capables d'atteindre l'Amérique du Nord passera probablement de 25 ou 30 à 200. Ne serait-ce qu'à des fins de modernisation, cela doit être fait. Leurs missiles sont vieux. Ils doivent être remplacés.

On se retrouvera donc dans un contexte de menace accrue. La situation va donc non pas s'améliorer, mais bien s'exacerber, et on nourrit la méfiance et les soupçons. L'opinion émise par Paul Hellyer dans le courrier du lecteur du *Globe and Mail* de samedi témoigne du degré de méfiance qui a été généré, non seulement au Canada, mais dans tout l'Occident, et même ailleurs, à l'égard des gens du Project for the New American Century à Washington; on les qualifie de dangereux et d'instables, et on avance qu'il vaudrait mieux ne pas travailler avec eux. Je ne suis pas d'accord. C'est, en réalité, une raison de plus de travailler avec eux. Nous devons maintenir les communications et adopter le rôle du partenaire raisonnable et rationnel dans le cadre d'une initiative conjointe pour gérer notre sécurité coopérative. Merci beaucoup.

**Le sénateur Banks :** Merci, messieurs, d'être ici. Monsieur Ross, j'espère que nous arriverons à obtenir des résultats, d'une façon ou d'une autre. Nous avons déjà eu de l'influence à l'égard d'au moins une question, celle des aspects non militaires de la sécurité nationale, de façon à ce que tous ces cadres relèvent de la même compétence. Il arrive parfois que les gens nous écoutent, même lorsque cela risque d'occasionner des coûts.

Vous avez affirmé aujourd'hui, et auparavant, que nous devons coopérer avec les États-Unis en matière de défense continentale. Pourriez-vous prendre quelques instants pour nous parler du fait que nous contribuons actuellement à NORAD, que nous contribuons actuellement à l'OTAN, et que nous aimerions actuellement contribuer à l'ONU, et nous dire si cela pourrait avoir un effet, et si vous croyez que cela est susceptible de se reproduire? Est-ce que l'ONU redeviendra utile, est-ce qu'elle redeviendra pertinente, et sera-t-elle un jour assez musclée pour intervenir à l'égard de questions touchant la sécurité? Je suis également intéressé à entendre vos commentaires sur l'incidence des répercussions éventuelles de la responsabilité de protéger sur



and try to make deals with people, is what it boils down to. The Europeans are setting out to make themselves a military force as a counterweight, which will, in a way, obviate some aspects of NATO. Would that drive us even more necessarily into the hands, the bailiwick, the thrall, of the United States, and how will we handle that?

**Mr. Ross:** Not many questions, but all of them very hard to answer. The UN will be in for a very tough time because of the investigations and the money issue arising from Oil-for-Food, et cetera. That is going to poison a lot of discussions and people's image of the UN for a long time.

If we can have that process sped up somehow through our diplomacy to have the appropriate people punished and some kind of legal proceedings to clean up the problem will help, the sooner the better. The UN is capable of many other activities that do not necessarily require the Security Council. Peacekeeping and peace-building are likely to attract a consensus in many situations, so the UN can do good work.

In keeping with the very sensible suggestion you have collectively made of pulling back our forces and giving them a break for a couple of years to reorganize and retrain, I do not see how we can expand the forces significantly, and provide the personnel for the regulars and the reserves, without pulling everybody back home. The training system is broken. Everything I hear from the military is, it is broken, and you have to get skilled people back to begin the training process to rebuild it so we not only integrate those 5,000 plus 3,000; it has to be much more than that. We need far more than that, and we need the tactical air-lift to get people around the country very quickly in the event there was the kind of emergency I am suggesting that we are at risk of here.

To come back to alliances, I guess my general sense is for the next five to 10 years we need to be introverted and look close to home. Look at the very serious problems we face; that we have let our guard down or never really built it up because we never really acknowledged there was a threat. Continue saying constructive and cooperative things toward the Europeans, but say we have a plan now, we are going to get our house in order, and eventually we will be able to participate in joint-force projection activities in the service of common objectives.

la question des alliances canadiennes. Je m'excuse de vous poser toutes ces questions en même temps, mais elles concernent nos alliances, et consistent essentiellement à déterminer à qui nous allons tendre la main pour tenter de conclure des marchés. Les Européens se positionnent de façon à constituer une force militaire qui agira comme contrepoids, ce qui, d'une certaine façon, rendra caducs certains aspects de l'OTAN. Est-ce que cela nous pousserait encore plus nécessairement dans les mains, sous le ressort, sous le pouvoir des États-Unis? Et comment pourrions-nous composer avec cela?

**M. Ross :** Peu de questions, mais toutes très difficiles. L'ONU va passer un très mauvais moment, en raison des enquêtes et de la question de l'argent du programme Pétrole contre nourriture, et cetera. Cela va empoisonner de nombreuses discussions, et ternir l'image de l'ONU pendant longtemps.

Ce serait une bonne idée d'accélérer ce processus, d'une façon ou d'une autre, en misant sur nos activités diplomatiques pour veiller à ce que les personnes appropriées soient punies et qu'une forme d'action en justice permette de remettre de l'ordre dans tout cela. Le plus tôt sera le mieux. L'ONU est capable de poursuivre de nombreuses autres activités qui n'exigent pas nécessairement le concours du Conseil de sécurité. On arrivera probablement à établir un consensus à l'égard d'un grand nombre de missions de maintien et de consolidation de la paix, alors l'ONU peut faire du bon travail.

Conformément à la suggestion très sage que vous avez collectivement formulée, concernant le retrait de nos forces en vue de leur donner un répit de deux ans pour se réorganiser et se perfectionner, je ne vois pas comment nous pourrions élargir les Forces de façon considérable et fournir le personnel nécessaire pour les forces régulières et les réserves sans ramener tout le monde chez soi. Le système d'instruction est défectueux. Tout ce que j'entends des militaires, c'est que le système est défectueux, et qu'il faut ramener des gens compétents en vue d'amorcer le processus d'instruction, de le rebâtir, afin que nous puissions faire davantage qu'intégrer ces 5 000 plus 3 000; il faut en faire beaucoup plus que ça. Nous avons besoin de beaucoup plus que ça, et nous avons besoin du transport aérien tactique nécessaire pour transporter très rapidement les gens partout au pays advenant le genre de situation d'urgence que nous risquons, selon moi, de voir.

Pour revenir à la question des alliances, je suppose que, d'une façon générale, j'estime que nous devrions être introvertis et regarder notre propre situation au cours des cinq à dix prochaines années. Nous sommes confrontés à de très graves problèmes : nous avons relâché notre vigilance ou nous l'avons jamais vraiment accrue parce que nous n'avons jamais vraiment reconnu qu'il y avait une menace. Il faut continuer de tenir des propos constructifs et coopératifs à l'endroit des Européens, mais il faut également dire que nous avons maintenant un plan, que nous allons mettre de l'ordre dans nos affaires, et que nous allons finir par être en mesure de participer aux activités interarmées de projection de force en vue de réaliser des objectifs communs.



I am strongly against General Rick Hillier's vision of putting a whole lot of resources into an amphibious capability, into a force-projection capability. That is a huge mistake. I know why he is doing it. It may have better optics, and it is more likely he will get that \$12 billion out there in years three, four and five, but it is exactly the reverse of where our national security priorities should be; here, now.

Consequence-mitigation measures that you have outlined, we are not seeing a lot of progress there: getting emergency supplies, and getting first responders connected into a network that works, is there and is practiced. All the many suggestions you have in, especially, chapter 8, but chapters 2, 3, 6, 7, 8 of the *Canadian Security Guide Book*, that is exactly what needs to be done. I am sure many people in the national defence department and many civil servants would agree with you.

**Senator Banks:** Those things are not mutually exclusive. SeaHorse, for example, General Hillier's idea, and the other aspects that you are referring to, is not mutually exclusive. Do we not need to do both? If we are going to be at the council, do we not need to be able to send somebody somewhere, eventually, after having brought them home to train them and properly equip them?

**Mr. Ross:** We cannot do it at 1.2 per cent. Another \$4 billion on the base budget is a good start, but we need to look in the long term of going up to 1.5 per cent of GDP, perhaps up to 1.8 per cent. I do not see the political will there for that. It would cause too many other programs to have to be put back severely and/or taxes increased.

**Senator Banks:** Do I gather that what you are saying is all this military stuff is very nice and let us hope it happens, but you, Canada, still are not paying enough attention to domestic non-military aspects of security?

**Mr. Ross:** Let us say security-related activities such as border control, port security, immigration, managing and tracking refugees are critical issues that are not being addressed, and to our direct danger. This is not theoretical anymore. The whole point of this is to suggest that there is much loose fissile material around, not just from the former Russian sources. Of course, Russian cooperation has been very hesitant, increasingly hesitant, because they do not trust the Americans. They can read the national security strategy document. They do not want to see permanent military hegemony by the U.S. That will set limits on how much cooperation they will extend to us in closing down the inadequate storage dumps and buildings where there may be fissile materials with padlocks on them. That kind of situation will not be addressed because they will not cooperate, nor will the Chinese. There will be more and more mistrust, and that is the dilemma we face. That is why the risk is there. Add to that the

Je suis tout à fait contre la vision du général Rick Hillier qui consiste à consacrer beaucoup de ressources à une capacité amphibie, à une capacité de projection de force. C'est une énorme erreur. Je sais pourquoi il fait cela. Cela offre peut-être une meilleure optique, et il est plus probable qu'il puisse y affecter ses 12 milliards de dollars au cours des années 3, 4 et 5, mais cette approche est exactement aux antipodes de ce que nos priorités nationales en matière de sécurité devraient être, ici et maintenant.

En ce qui concerne les mesures d'atténuation des conséquences que vous avez décrites, on ne voit pas beaucoup de progrès : le fait de procurer des fournitures d'urgence et d'affecter le personnel de première intervention à un réseau qui fonctionne, ce sont des choses qui existent et qu'on met en pratique. Les nombreuses suggestions que vous avez formulées — surtout celles du chapitre 8 — mais également des chapitres 2, 3, 6 et 7 du *Manuel de sécurité du Canada*, correspondent exactement à ce qui doit être fait. Je suis certain que de nombreuses personnes au sein du ministère de la Défense nationale ainsi que de nombreux fonctionnaires seraient d'accord avec vous.

**Le sénateur Banks :** Ces choses ne sont pas incompatibles. Le SeaHorse, par exemple, l'idée du général Hillier, ainsi que les autres aspects que vous mentionnez, ne sont pas incompatibles. Ne devons-nous pas faire les deux? Pour faire partie du conseil de sécurité, ne devons-nous pas être en mesure, à un moment donné, de déployer des forces quelque part, après les avoir ramenées en vue de les entraîner et de les équiper convenablement?

**M. Ross :** Nous ne pouvons faire cela à 1,2 p. 100. L'ajout de quatre milliards de dollars supplémentaires au budget de base constitue un bon départ, mais nous devons penser à long terme et monter jusqu'à 1,5 p. 100 du PIB, peut-être même jusqu'à 1,8 p. 100. Or, je ne vois pas de volonté politique de faire cela. Cela exigerait des compressions importantes dans un trop grand nombre d'autres programmes, ou des augmentations d'impôt.

**Le sénateur Banks :** Si je comprends bien, vous dites que tout ce bataclan militaire, c'est bien beau, et on espère que cela va se produire, mais que le Canada ne se préoccupe toujours pas suffisamment des aspects non militaires touchant la sécurité nationale?

**M. Ross :** Il convient de dire que les activités liées à la sécurité, comme le contrôle des frontières, la sécurité portuaire, l'immigration, la gestion et le suivi des réfugiés sont des enjeux cruciaux dont nous ne nous préoccupons pas, et que cela nous met en danger direct. Ce n'est plus une question théorique. Il ne faut pas perdre de vue qu'il y a beaucoup de matière fissile en circulation, et qu'elle ne provient pas seulement de sources de l'ex-URSS. Bien sûr, les Russes hésitent beaucoup à coopérer, ils hésitent de plus en plus, car ils ne font pas confiance aux Américains. Ils peuvent lire le document relatif à la stratégie de sécurité nationale. Ils ne veulent pas d'une hégémonie militaire américaine permanente. Cela limitera l'ampleur de leur coopération en ce qui concerne la fermeture d'installations de stockage de déchets inadéquates où l'on peut trouver des matières fissiles qui sont protégées par de simples cadenas. Ce genre de situation ne fera pas l'objet de mesures, car ni les Russes, ni les



problem with Pakistan, that you have a de facto new, independent nuclear state with at least 50 nuclear weapons, and maybe fissile materials for 50 or 60 more, and that will continue to increase.

The Americans are determined to do Iran, and bring this to some kind of closure in a constructive response, but that will be extremely hard to do. That will probably also poison the waters even more inside Pakistan. President Pervez Musharraf is incredibly vulnerable. If he goes, and more radical elements come to power, then I submit we have a huge problem in terms of fissile material being controlled.

I am impelled more by a sense of urgency. We need to act now, here, borders, us; our own immediate security. We are not even in the inner ring. We are part of the bull's eye, potentially.

Biological materials, all of that is much less likely, for a variety of reasons: not impossible, but much less likely.

**Senator Banks:** Easier to do if you are a bad guy.

**Mr. Ross:** Yes. That was my major objection to the Americans invading Iraq when they did it because they did it based on some information and analysis telling them Saddam's forces may have held smallpox. If you really believe that, you do not do the invasion; you sit back and get all your ducks in order. Their fault in doing the invasion was not that it was illegal. It was that it was strategically, really, a provocative, dangerous gamble with their security and ours, with the whole world's, because nobody was ready for that.

**Senator Banks:** Professor Job, you talked about the lack of a public grasp of the concept of security. Is that not the natural state of things? We will not get a public grasp, appreciation, for the necessity of those things until somebody gives us a bloody nose, will we? Is that not normal?

**Mr. Job:** It probably is. That is, I suppose, one of the ways of interpreting the U.S. response to 9/11, right? It has never happened before on U.S. soil, and now it did. We ought to be smart enough to draw some intelligent lessons from that, as I think Mr. Ross has indicated. Our history, however, has been one of seeing the relevance of security issues and participating in security outside our own shores, as obviously the history of the 20th century indicates.

The Canadian public is increasingly skeptical of what I would characterize as high-risk/low-probability threat warnings. That is a bit of a dilemma. The pandemic possibility that I raised does

Chinois ne vont coopérer. Il y aura de plus en plus de méfiance, et c'est cela le dilemme. C'est pour ça qu'il y a un risque. Ajoutez à cela le problème du Pakistan, un nouvel État indépendant de fait doté d'au moins 50 armes nucléaires, et peut-être de suffisamment de matières fissiles pour en produire 50 ou 60 de plus, et cela continuera d'augmenter.

Les Américains sont déterminés à faire le ménage en Iran et à en venir à une forme de résolution au moyen d'une intervention constructive, mais cela se révélera extrêmement difficile à faire. De plus, cela va probablement empoisonner la situation encore plus au Pakistan. Le président Pervez Musharraf est incroyablement vulnérable. S'il perd le pouvoir aux mains d'éléments plus radicaux, je soutiens que nous serons pris avec un problème énorme au chapitre du contrôle des matières fissiles.

Je suis poussé davantage par un sentiment d'urgence. Nous devons agir maintenant, ici, sur nos frontières, nous; notre propre réaction immédiate. Nous ne sommes pas seulement sur la cible : nous faisons peut-être partie du centre de la cible.

Pour ce qui est des armes biologiques, cela est beaucoup moins probable, pour diverses raisons. Pas impossible, mais beaucoup moins probable.

**Le sénateur Banks :** C'est plus facile à faire si on est un méchant.

**M. Ross :** Oui. C'était la principale raison pour laquelle je contestais l'invasion de l'Irak par les Américains au moment où ils l'ont fait, car cette invasion était fondée sur des renseignements et des analyses laissant croire que les forces de Saddam détenaient peut-être la variole. Si on croit vraiment cela, on ne procède pas à l'invasion; on attend et on se prépare. Le problème de cette invasion ne tient pas au fait qu'elle était illégale; le problème, c'est qu'elle constituait, stratégiquement, vraiment, un jeu provocateur et dangereux qui mettait en péril leur sécurité et la nôtre, celle du monde entier, parce que personne n'était prêt pour cela.

**Le sénateur Banks :** Monsieur Job, vous avez parlé du fait que le public ne saisit pas bien la notion de sécurité. N'est-ce pas dans l'ordre des choses? N'allons-nous pas saisir, comprendre la nécessité de ces choses que le jour où quelqu'un nous donnera un coup de poing sur le nez? N'est-ce pas normal?

**M. Job :** Probablement. Je suppose que c'est l'une des façons d'interpréter la réaction américaine aux événements du 11 septembre, n'est-ce pas? Cela ne s'était jamais produit auparavant sur le territoire américain, et maintenant, cela s'est produit. Je crois que nous devrions avoir l'intelligence d'en tirer des leçons, comme l'a signalé M. Ross. Toutefois, au cours de notre histoire, nous avons toujours vu la pertinence des questions de sécurité, y compris l'importance de participer au maintien de la sécurité à l'étranger, comme, évidemment, en témoigne notre comportement au XX<sup>e</sup> siècle.

Le public canadien se montre de plus en plus sceptique à l'égard de ce que j'appellerais la détection de menaces à risque élevé et à faible probabilité. C'est un dilemme, en quelque sorte.



have Canadian attention because of SARS in Toronto and Vancouver, and in a way that it actually does not have in the U.S. Why? It never got there.

**Senator Banks:** That is exactly my point. We experienced that, so we understand it.

**Mr. Job:** That is right. It is not an argument for it to happen before we get it though, right? That is where my point was simply trying an intelligent way to expose where we are spending money on security, and pointing out why that is necessary. Perhaps I am a little less critical of Canadian efforts to date on that than Mr. Ross is. I think we have probably gone very far towards a smart border, given where we started and given what the U.S. has done on its side. We probably have, in fact, done more than our share to create that.

I do not have an easy answer there. I think the dilemma is two things: First, as I said, focusing on the high-risk/low-probability events to the exclusion of others; secondly, getting caught up in a U.S.-defined threat agenda. There are two elements to that in the Canadian context. One of them, which you saw a bit of in missile defence, is if the U.S. wants it we have to be skeptical. The other is the current hysteria in America about security. You have a government which has, for electoral and other purposes, sought to continue a high level of public concern about their own personal safety. I think it is beyond what would be necessarily seen as a rational response.

People in Iowa, some people report, are more concerned about threats from terrorism than people in New York. That is manufactured. That is not real.

**Senator Banks:** Do you think that we ought to, if I understood what you say correctly here today, either have a new emphasis or change our emphasis with respect to the whole nature of Asia Pacific? In particular, you said the possibility of a threat coming from that direction, rather than another.

**Mr. Job:** I said that I thought that if we looked at where we would see threats to the Canadian public, Canadian civilian population, and particularly regionally in this context, we have already talked about trans-Pacific disease possibilities. We have transnational crime, we have drug trafficking, we have trafficking of persons, all of which have a substantial impact, as is evident 10 blocks east of here in the downtown east side. If one is nervous about erosion of, shall we say, the social fabric in Canada, and consider that a security concern, those issues and meeting those, which will largely be a matter of police and international cooperation, those become fairly important security concerns.

Les Canadiens prêtent attention lorsque je parle d'une possibilité de pandémie, en raison de la crise du SRAS à Toronto et à Vancouver, et le degré de sensibilisation n'est pas aussi marqué au sein du public américain. Pourquoi? Le SRAS ne s'est jamais rendu là-bas.

**Le sénateur Banks :** C'est justement ce que je dis. Nous avons connu cette expérience, alors nous comprenons cela.

**M. Job :** C'est exact. Mais ce n'est pas une raison pour attendre que cela se produise avant de tirer les leçons, non? C'est là que je voulais en venir, je voulais simplement trouver une façon intelligente d'expliquer où nous affectons l'argent destiné à la sécurité, et d'expliquer pourquoi cela est nécessaire. Je suis peut-être un peu moins critique que M. Ross en ce qui concerne les efforts déployés par le Canada jusqu'à maintenant. Je crois que nous avons probablement réalisé de très gros progrès vers l'établissement d'une frontière efficace, compte tenu de ce qu'il y avait à faire et de ce que les États-Unis ont fait de leur côté. De fait, nous avons probablement fait plus que notre part à cette fin.

Je n'ai pas de solution facile à vous proposer. Je crois que nous nous retrouvons devant un dilemme : premièrement, comme je l'ai déjà dit, mettre l'accent sur les événements à risque élevé et à faible probabilité, et ne pas tenir compte des autres; ou, deuxièmement, se laisser embarquer dans une approche fondée sur la menace, définie par les États-Unis. Or, dans le contexte canadien, deux éléments entrent en jeu : le premier, auquel on a fait allusion lorsqu'on parlait de défense antimissile, c'est que si les États-Unis veulent quelque chose, nous devons être sceptiques; l'autre, concerne l'obsession actuelle des Américains pour la sécurité. On a un gouvernement qui, à des fins électorales ou autres, a cherché à nourrir les craintes du public à l'égard de sa sécurité. Je crois que cela va au-delà de ce qui serait considéré comme une réaction rationnelle.

Certains signalent que les résidents de l'Iowa sont plus préoccupés par la menace du terrorisme que ceux de New York. C'est de la pure fabrication. Ce n'est pas réel.

**Le sénateur Banks :** Si je comprends bien ce que vous affirmez aujourd'hui, dites-vous que nous devrions adopter de nouvelles priorités ou changer notre orientation en ce qui concerne l'ensemble de la région Asie-Pacifique? En particulier, vous avez laissé planer la possibilité d'une menace provenant de cette région plutôt que d'une autre.

**M. Job :** J'ai dit que je pensais que si on tentait de cerner les menaces pour le public canadien, pour la population civile canadienne, et en particulier la population régionale, dans ce contexte, nous avons déjà parlé des possibilités de maladie trans-Pacifique. Nous devons composer avec le crime transnational, avec le trafic de stupéfiants, avec le trafic de personnes, et tous ces phénomènes ont un impact considérable, comme on peut le constater dans le secteur est du centre-ville, à dix pâtés de maisons d'ici. Si on craint pour le tissu social du Canada, que l'on considère ces questions comme des problèmes de sécurité, et qu'on prenne les mesures qui s'imposent, ce qui suppose une imposante intervention policière et une coopération importante, ces questions deviennent des préoccupations de sécurité assez importantes.



**Senator Banks:** I am glad to see an ex-Edmontonian here, doctor.

Mr. Ross, you have connections with, or have had connections with, the defence industry. It is a crass question; will it cost us a lot to say, publicly, that we are not in Ballistic Missile Defence, BMD?

**Mr. Ross:** It depends on how the message is delivered and whether there is any back-pedaling.

**Senator Banks:** It has been delivered.

**Mr. Ross:** It can be nuanced, and there will be continuing communications and signals on this issue for some time to come. This is not over by any means, and there will be pressure coming from Washington to reconsider, in as constructive a way as possible.

**Senator Banks:** In the American mind, the same is the fact that many Americans still believe that 9/11 terrorists came on a ferry from Canada. That was a front-page story on the day, and retraction was on page 34 at the bottom of column eight. Is that not going to be true of all the nuances, explanations and repackaging of what we have said? What we have said that was headline news is, "We are not in."

**Mr. Ross:** I do not know whether Senator Clinton has yet changed her mind on that or not, but I think for many Americans we probably just are not on the radar at all; we are just irrelevant. At most, we get some airtime on *The Simpsons* as America Jr., but that is about it. Mostly it will be professionals who want us to respond. The more they see us as being free-riders, as the *Wall Street Journal* editorial would, the more they see that, the more unforgiving they are going to be. Whether this is a prelude to hardball, I do not know. That is a real concern, and we may see the need for the Canadian government to have to repackage what it is doing.

Ultimately, with respect to the one question, is there a risk to NORAD being terminated? This is coming up again and again, and I know a number of air force people have said, if you do not say yes on missile defence they are going to close down NORAD. I do not buy that. That is cutting off their nose to spite their face. They need a coordinated air-defence system. There is no point in having the world's best missile defence with a roof and no walls; then everything starts coming in through the walls. There will always be a need. If you go down the path of strategic defence you have to have all avenues of attack covered. Air-defence cooperation is plenty, but we are not even doing a whole lot on the air-defence front either, right? We are not doing much there.

**Senator Banks:** We are projecting to do less.

**Mr. Ross:** Yes, and we should be doing more. That should be part of the package of controlling the approaches to Canadian territory, putting in surface-wave radars on the coast, and putting

**Le sénateur Banks :** Je suis heureux de voir un ex-Edmontonien devant le comité.

Monsieur Ross, vous entretenez des liens avec l'industrie de la défense, ou vous en avez déjà eus. C'est une question grossière : est-ce que cela va nous coûter cher de dire, publiquement, que nous ne participons pas à BMD, la défense contre les missiles balistiques?

**M. Ross :** Cela dépend de la façon dont le message est transmis, et si on fait marche arrière.

**Le sénateur Banks :** Le message a été transmis.

**M. Ross :** Il peut être nuancé, et il y aura des communications et des signaux continus sur cette question pendant un bon bout de temps. Cela n'est d'aucune façon terminé, et Washington exercera des pressions afin qu'on revoie notre position, de la façon la plus constructive possible.

**Le sénateur Banks :** Il n'en demeure pas moins que, aux yeux d'un grand nombre d'Américains, les terroristes du 11 septembre sont arrivés à bord d'un traversier du Canada. C'était en première page peu après les événements, alors que la rétractation a paru à la page 34, au bas de la huitième colonne. N'est-ce pas ce qui va arriver à toutes les nuances, les explications et les reformulations que nous fournirons? Ce que nous avons dit et qui a fait la manchette, c'est : « Nous ne participons pas. »

**M. Ross :** J'ignore si la sénatrice Clinton a changé d'avis à cet égard, mais je crois que de nombreux Américains ne nous accordent probablement aucune importance; nous sommes tout simplement dépourvus de pertinence. Tout au plus, on parle de nous comme d'une version édulcorée de l'Amérique dans *Les Simpson*, mais c'est à peu près tout. Ce sont surtout des professionnels qui veulent des explications. Plus on nous verra comme des resquilleurs — comme on l'a fait dans un éditorial du *Wall Street Journal* —, plus ils penseront cela, et se montreront impitoyables à notre égard. J'ignore si c'est un prélude à l'adoption de la ligne dure. C'est une préoccupation bien réelle, et le gouvernement canadien se trouvera peut-être dans l'obligation de reformuler son orientation.

Finalement, pour revenir à l'essentiel, NORAD est-il voué à disparaître? Cette question revient constamment à la surface, et je sais qu'un certain nombre de gens des forces aériennes ont dit que si on refuse de prendre part à la défense antimissile, c'est la fin de NORAD. Je ne crois pas à cela. Ils couperaient la branche sur laquelle ils sont assis. Ils ont besoin d'un système de défense aérienne coordonné. Il est inutile d'avoir la meilleure défense antimissile au monde si on n'a qu'un plafond sans murs, car tout commence à entrer par les murs. Il y aura toujours un besoin. Lorsqu'on adopte la voie de la défense stratégique, on doit tout couvrir. C'est déjà beaucoup que de coopérer au chapitre de la défense aérienne, mais nous ne faisons pas grand-chose de ce côté là non plus, pas vrai? Nous ne faisons pas grand-chose à cet égard.

**Le sénateur Banks :** Et nous prévoyons en faire moins.

**M. Ross :** Oui, et nous devrions en faire plus. Cela devrait faire partie des mesures de contrôle d'approche vers le territoire canadien, comme l'installation de radars haute fréquence à ondes



aerostats with radars which can pick up cruise missiles. We should be looking at, actively, the active electronically scanned array, AESA, radars which are now installed on F-15s in Alaska, which can pick up cruise missiles. The radars are very important, and we do not have anything remotely like that and will need it in order to deal with that threat.

I would state, for me, that is still out there in terms of priorities; it is not the top of the list. It is our immediate security question; aid to the civil-power functions by the military is really critical. We need to have the forces close to the cities that might, in fact, be attacked; not stuck out in remote locations. We do not need all our CF-18s stuck at Cold Lake and Bagotville where they are an hour' or two hours' flight time from some of the major cities. That might be a problem if there is a crisis. I do not want the Washington Army National Guard or Montana National Guard dealing with our problems in our territory, but that is the direction we are headed in.

**Senator Meighen:** Following up on Senator Banks's theme of, are we going to pay, do either of you gentlemen believe we are already paying for our, at least as perceived by Americans, failings in the area of defence on other fronts such as trade? Are the two linked, or am I being naive?

**Mr. Job:** Are the two linked? This will be a typical academic answer, and I will say yes and no. I would say two things: It would seem apparent that our trade problems with the U.S. derive from Congress. The issues there are such that, only if and when, and I would say sometimes a U.S. president is willing to exercise or attempt to exercise his limited political capital in Congress, will you see movement on certain trade issues. The question then becomes, on things like softwood lumber, whether or not you think President George Bush had any interest in the issue in the first place, had leverage over the relevant voices in Congress, and was willing to use it. If your answer to the first two is yes, then your answer to the third about "willing" to use it may be, he is slightly now less willing to use it. That is the way I would answer it.

**Senator Meighen:** If your answer to the first two is no, it does not matter.

**Mr. Job:** Then it does not matter, that is right.

**Senator Stollery:** He cannot cause the Senate to repeal the Byrd amendment, no matter if he stands on his head with his clothes off.

**Mr. Job:** Yes.

**The Chairman:** Mr. Ross, did you have a comment you wanted to make on this subject?

**Mr. Ross:** No, I think I am going to let Mr. Job have the floor for any questions for a while because he has to leave soon.

de surface sur la côte, et l'utilisation d'aérostats dotés de radars permettant de repérer les missiles de croisière. Nous devrions envisager activement l'utilisation d'un ensemble actif de balayage électronique, des radars dont sont actuellement dotés les F-15 en Alaska, qui peuvent repérer les missiles de croisière. Les radars sont très importants, et nous ne possédons aucune capacité qui s'apparente à cela, et nous aurons besoin d'une telle capacité pour composer avec cette menace.

Je dirais que, pour moi, c'est l'un des besoins pressants, mais que ce n'est pas la priorité. Nous devons nous attacher à la question de notre sécurité immédiate; il est vraiment crucial que les militaires contribuent à l'exercice des fonctions de l'autorité civile. Nous devons garder les forces à proximité des villes qui pourraient, de fait, être attaquées, au lieu de les garder dans des endroits éloignés. Nous n'avons pas besoin de garder tous nos CF-18 à Cold Lake et à Bagotville, à une heure ou deux de vol de certaines grandes villes. Cela pourrait poser problème. Je ne veux pas que l'Army National Guard de Washington ou la National Guard du Montana interviennent sur notre territoire, mais c'est dans cette direction que nous allons.

**Le sénateur Meighen :** Je reviens sur la question du sénateur Banks : est-ce que le fait d'avoir laissé tomber les Américains — du moins, à leurs yeux — au chapitre de la défense et d'autres questions, comme le commerce, va nous coûter cher? Croyez-vous, messieurs, que nous en payons déjà le prix? Est-ce que ces deux éléments sont liés, ou suis-je naïf?

**M. Job :** Si les deux sont liés? Je vous fournis une réponse typique d'un universitaire : oui et non. Je dirais deux choses : il semble que nos problèmes au chapitre des échanges commerciaux avec les États-Unis découlent du Congrès américain. Dans le contexte actuel, ce n'est que lorsque le président américain est disposé à exercer ou à tenter d'exercer son influence politique limitée auprès du Congrès — ce qui arrive parfois — qu'on peut résoudre certains problèmes concernant les échanges commerciaux. Il s'agit donc de déterminer, à l'égard de choses comme le bois d'œuvre, si on croit que le président George Bush, d'abord et avant tout, s'intéresse à la question, s'il est susceptible d'influencer les intervenants en cause au Congrès, et s'il est disposé à user de cette influence. Si vous répondez aux deux premières questions par l'affirmative, alors, la réponse à la troisième question, sur sa « volonté » de miser sur son influence, je dirais qu'il est peut-être un peu moins disposé à le faire maintenant. C'est comme cela que je répondrais à votre question.

**Le sénateur Meighen :** Si votre réponse aux deux premières questions est non, cela n'a pas d'importance.

**M. Job :** Cela n'a pas d'importance, effectivement.

**Le sénateur Stollery :** Il aurait beau les supplier tout nu en se tenant sur la tête qu'il n'arriverait pas à convaincre le Sénat d'abroger l'amendement Byrd.

**M. Job :** Oui.

**Le président :** Monsieur Ross, avez-vous un commentaire à formuler sur ce sujet?

**M. Ross :** Non, je crois que je vais vous laisser poser vos questions à M. Job, car il doit partir bientôt.



**The Chairman:** I have a few questions that follow from Senator Banks's intervention. First of all, hardball is the only politics the Americans play, ever, and why should we not play hardball with the Americans? I am a little disturbed when I hear someone suggest that Canada should play in a different league. We have our interests and we should pursue them. I will let these roll out and then you can comment on them. Why did the Americans really want us in? Why do they care? Frankly, I have always felt it was a freebie and a gift to us. I have commented that if I was a U.S. senator, I would be voting against ballistic missile defence, but I am a Canadian senator. It makes terrific sense if it is a free ride.

SARS, it has come up now, and less than a score of fatalities from SARS: a whole lot more people get killed driving between here and Calgary than by SARS. The way we scale and prioritize our real threats and risks, we would really have smoking at the top of the list, not other things.

The comment about money and it is not going to be there: I am most concerned about whether we have been too timid. We talked about \$4 billion. Why are we not talking about hitting the main? That brings us in at 1.9 per cent, which works out to about \$22 billion, \$23 billion a year. We have had eight consecutive years of surpluses. Our debt-to-GDP ratio is in order. The surplus this year was \$9 billion. Surely, the proper position for this committee, or someone reviewing defence policy, is not to say \$4 billion was too much, and we should cut our cloth accordingly. It is to say, we have just reviewed this, and actually it is \$22 billion we are after. That will park us in around Norway or somewhere, and we should be going there. What are your comments?

**Mr. Ross:** As to hardball, actually they tend to play with Canadians, for the most part they have anyway, with kid gloves. They have been very nice to us over the years. It has been a long time since there has been a whole lot of hardball. We may be moving into that era, and that is unfortunate. I do not like seeing talk about WTO-approved trade retaliation happening. That will take us down a road that could get really ugly. Trade retaliation that the WTO has approved, if we go down that route, could be very problematic.

I do not think we want to get into a hardball game with the Americans, and make them feel that we will outsmart them and get our free ride no matter what.

**The Chairman:** Perhaps that was the wrong word, but you used the word "hardball." My point is, Americans pursue their real interests and do not come saying, do me a favour because I am a nice guy or your best friend; they are pursuing what they perceive to be their real interests. Messing with the WTO is not in their

**Le président :** J'ai quelques questions qui découlent de l'intervention du sénateur Banks. Premièrement, lorsqu'il s'agit de politiques, les Américains ont toujours joué dur, alors pourquoi n'agissons-nous pas de la même façon avec les Américains? Cela me dérange un peu quand j'entends quelqu'un laisser entendre que le Canada devrait jouer dans une ligue différente. Nous avons nos intérêts, et nous devrions les promouvoir. Je vais poser toutes mes questions, et vous pourrez ensuite les commenter. Pourquoi les Américains tenaient-ils tant à ce qu'on participe? Qu'est-ce qu'ils en ont à faire? Franchement, j'ai toujours cru qu'ils nous faisaient un cadeau. J'ai déjà dit que, si j'étais un sénateur américain, je voterais contre la défense contre les missiles balistiques, mais je suis un sénateur canadien. C'est d'une grande évidence, si c'est gratuit.

On a également parlé du SRAS, qui a coûté la vie à au moins une vingtaine de personnes : beaucoup plus de gens meurent sur la route qui sépare Ottawa de Calgary que du SRAS. De la façon dont nous évaluons l'importance de nos vraies menaces, c'est le tabagisme qui occuperait le premier rang, et rien d'autre.

Le commentaire selon lequel il n'y aura pas d'argent : je crains que nous ayons été trop timides lorsque nous avons parlé de quatre milliards de dollars. Pourquoi ne parlons-nous pas de mettre le paquet? Cela correspond à 1,9 p. 100, c'est-à-dire environ 22 ou 23 milliards de dollars par année. Nous affichons huit années consécutives d'excédents budgétaires. Nous affichons un rapport dette-PIB équilibré. L'excédent pour le dernier exercice était de neuf milliards de dollars. On pourrait certainement avancer qu'il serait convenable pour notre comité, ou pour quiconque examine la politique en matière de défense, de faire valoir que la somme de quatre milliards de dollars n'est pas excessive, et que nous devrions vivre à la hauteur de nos moyens. Cela reviendrait à dire : « Nous venons d'examiner cette question, et, finalement, c'est 22 milliards de dollars que nous demandons. » Cela serait comparable à ce qu'on fait en Norvège ou ailleurs, et nous devrions prendre cette voie. Quels sont vos commentaires?

**M. Ross :** Pour ce qui est de jouer dur, je dirais plutôt qu'ils ont tendance, du moins pour la plupart, ont tendance à prendre des gants avec les Canadiens. Ils ont été très gentils avec nous au fil des ans. Il y a longtemps qu'il n'y a pas eu beaucoup de rudesse de leur part. C'est peut-être une nouvelle tendance qui se dessine, et c'est regrettable. Je n'aime pas entendre parler de l'adoption de mesures de rétorsion approuvées par l'OMC. Cela pourrait vraiment mal tourner. Les mesures de rétorsion approuvées par l'OMC pourraient occasionner de graves problèmes si nous les mettons en œuvre.

Je ne crois pas qu'il soit à notre avantage de jouer dur avec les Américains, et de leur donner l'impression que nous voulons nous montrer plus malins qu'eux et continuer de profiter de la situation.

**Le président :** Ce n'était peut-être pas la bonne expression, mais vous avez parlé de « jouer dur ». Mon argument est le suivant : les Américains défendent leurs intérêts réels, et ils ne viennent pas nous dire : « Rendez-moi service parce que je suis gentil », ou « parce que je suis votre meilleur ami ». Ils tentent de défendre ce



interests or ours. Individual senators may pursue state interests that way, but all I am suggesting is that there is a mythology around here that we are good neighbours and good friends, and therefore deserve a discount. We do not. I am asking you to comment on that.

**Mr. Ross:** I think we have operated on a defence policy. We have been, I would say, free-riding. We were cheap-riding for a long time and now we are free-riding. The *Wall Street Journal* editorial is not wrong. I generally agree with that and, actually, we can continue to do it. You could argue that this is a small “r” form of realism by the powers that be in Ottawa, and James Ayers asked this question over 30 years ago. Some countries are producers of security others are consumers. We, happily, are in the latter category, so let us take it and enjoy it. Given their own moral value inhibitions, they may play hardball but there are limits to what they can do; we can work this really well.

I would say you can do that, and it is small “r” realist from one perspective, but it also means we have absolutely no contribution in trying to build the global community, cooperative-security approach that is absolutely essential for dealing with things like the spread of fissile materials, and/or people with knowledge of how to make biological agents. That is another huge genie that is being let out of the bottle right now with inadequate controls. An international regime has to be put in place and we need to support that, not marginalize ourselves and stay out of it altogether. We need to be communicating with third parties, not just dealing with the Americans, to say it may look like the Americans are trying to organize the world and build a new American empire but that is not what is going on. They are actually terrified. The reason they are playing hardball with us on missile defence is that in their heart of hearts they really believe they are at risk. Not now, but the lead time on building effective missile defence is quite long, and they want us on-board. We are going to get the screws tightened on us on this one.

**The Chairman:** The question was why, sir.

**Mr. Ross:** Yes, why. There have been many assurances that there will not be missile interceptors on Canadian territory in the foreseeable future. They are thinking about X-band radars, of course, in Goose Bay. They will probably think about them in other locations as threats mature. One does not want to waste money and deploy them before they are needed, but one must build the personnel infrastructure to operate this thing. The skill levels must be built, and essentially get a tradition in place so that if the system needs to be rapidly expanded, it can be. They want our participation in principle, not just de facto acquiescence. That is not enough.

qu'ils considèrent comme leurs intérêts réels. Le fait de devoir composer avec l'OMC ne sert ni leurs intérêts ni les nôtres. Un sénateur peut chercher à défendre ainsi les intérêts de son État, mais — ce que j'essaie de dire, c'est qu'on entretient ici un mythe selon lequel nous aurions droit à un rabais parce que nous sommes de bons voisins et de bons amis. Ce n'est pas le cas. Je me demande si vous pourriez commenter là-dessus.

**M. Ross :** Je crois que nous appliquons une politique défensive. Je dirais effectivement que nous resquillons. On a participé à rabais pendant longtemps, et maintenant nous resquillons. L'auteur de l'éditorial du *Wall Street Journal* n'a pas tort. Je suis généralement d'accord avec cela, et, à vrai dire, nous pouvons continuer de le faire. On pourrait avancer que cela témoigne d'une certaine forme de réalisme cynique de la part des dirigeants à Ottawa, et James Ayers a posé cette question il y a plus de 30 ans. Certains pays procurent la sécurité, d'autres la consomment. Heureusement, nous sommes de la deuxième catégorie, alors profitons-en. Compte tenu de leurs propres inhibitions d'ordre moral, les Américains peuvent jouer dur, mais il y a des limites à ce qu'ils peuvent faire; nous pouvons très bien tirer avantage de la situation.

Je dirais qu'on peut faire cela, et c'est la position du réaliste cynique, mais cela signifie également que nous ne contribuons d'aucune façon à bâtir la communauté mondiale, à établir la coopération en matière de sécurité qui est absolument essentielle au contrôle de certaines choses, comme la dissémination des matières fissiles ou des gens qui savent comment fabriquer des agents biologiques. C'est une autre boîte de Pandore qu'on ouvre à l'heure actuelle, sans assurer un contrôle adéquat. Il faut établir un régime international, et nous devons non pas nous marginaliser et nous abstenir d'y participer, mais bien le soutenir. Nous devons communiquer avec des tiers au lieu de traiter seulement avec les Américains; ainsi, nous pouvons faire valoir que, malgré les apparences, les Américains ne tentent pas d'organiser le monde et de bâtir un nouvel empire américain. Ils sont vraiment terrifiés. S'ils jouent dur avec nous sur la question de la défense antimissile, c'est que au plus profond d'eux-mêmes, ils se croient vraiment en danger. Peut-être pas maintenant, mais le délai d'exécution pour l'établissement d'une défense antimissile efficace est plutôt long, et ils tiennent à ce qu'on participe. Attendez-vous à ce qu'ils nous serrent la vis sur ce point.

**Le président :** C'est sur le pourquoi que je m'interrogeais, monsieur.

**M. Ross :** Oui, le pourquoi. On nous a assuré à maintes reprises qu'il n'y aurait pas d'intercepteurs de missiles en territoire canadien dans un avenir prévisible. Ils parlent de radars bande X, bien sûr, à Goose Bay. Ils penseront probablement à en installer ailleurs lorsque la menace gagnera de l'importance. On ne voudrait pas dépenser l'argent et déployer ces radars avant d'en avoir besoin, mais il faut tout de même bâtir l'infrastructure de personnel nécessaire pour les exploiter. Il faut se doter d'un personnel qualifié, et, essentiellement, établir une tradition afin qu'on puisse assurer l'expansion rapide du système lorsque le besoin se fera sentir. Ils veulent notre participation, pas notre acquiescement. Ce n'est pas suffisant.



With a new administration in the White House, that might change. We may go back to the way the Democrats were approaching it. They were very sceptical. Many of them still remain sceptical and see this as major misallocation of resources; a proposition I agree with. Notwithstanding that, the current decision-makers see it as absolutely critical for the long-term vital security interests of the United States.

Critics say outside, this is fate-based defence. First of all, these technologies do not work. That is true up to a point; they can be easily defeated. Countermeasures are cheap and easy and what they have now cannot deal with the most elementary countermeasures, and are not likely to. There are major engineering difficulties, which they have not been able to overcome. They shot down a satellite almost 20 years ago. They did that; they are doing the same trick over and over.

Getting a really effective missile defence against a serious threat is not something that they are anywhere near, but they view it as front and centre, and needed now because it is part of their counter-proliferation program. You cannot get a permissive American political environment to endorse going after Iraq, then Iran and then, of course, ultimately North Korea, unless you have some remotely credible protection of national territory.

**The Chairman:** With respect, sir, we are getting off on a rationale for missile defence, and the question was why did the Americans want us in? They have not asked anything of us, and that is the reason why it seems like such a good deal for Canada, because they have not asked for anything.

**Mr. Ross:** I think this is the Trojan-horse kind of thing.

**The Chairman:** It is an effort by one senator to save the riding he used to represent. It has nothing to do with government policy or what Americans are doing. Even the company who was trying to sell it said it was their third location and Thule is a better place for the radars, so let us not venture there. If you have some thoughts, either of you, on why the Americans want Canada in, we would be curious.

**Mr. Job:** One reason they want us in is legitimization. They want to be able to say, X countries are on side, just as in Iraq they wanted to list 22 countries of whom some were giving one troop, and that was probably 50 per cent of their army, toward the Iraq coalition. It makes some difference in some areas to be able to say your nearest neighbour does not buy into missile defence. The other thing is, Americans probably wanted us in missile defence in terms of a long-term horizon. Missile defence is a 15- to 20-year agenda, if they keep at it. The longer the U.S. goes without a major terrorist incident and the more progress that is made on things like Libya, the less push there will be for it in the U.S. You have already seen them back off on the current budget. They have

La situation pourrait changer au moment de l'élection d'un nouveau gouvernement à la Maison Blanche. On pourrait revenir à la façon dont les démocrates abordaient la question, c'est-à-dire avec beaucoup de scepticisme. Nombre d'entre eux demeurent sceptiques et perçoivent tout ceci comme une grave erreur au chapitre de l'affectation des ressources, point de vue que je partage. Malgré tout, les décideurs actuels estiment que ces dépenses sont absolument essentielles à la protection des intérêts vitaux à long terme des États-Unis en matière de sécurité.

Les critiques externes avancent que cela tient de la pensée magique. Premièrement, ces technologies ne fonctionnent pas. Cela est vrai, dans une certaine mesure; on peut facilement les mettre en échec. Les contre-mesures sont peu coûteuses et faciles à mettre en œuvre, et ce que les Américains possèdent à l'heure actuelle ne pourrait tenir tête aux contre-mesures les plus élémentaires, et il est improbable qu'ils puissent leur tenir tête. Ils éprouvent des difficultés techniques importantes, et ils n'arrivent pas à les résoudre. Ils ont touché un satellite, il y a presque vingt ans. Ils ont fait cela. Ils ne cessent de faire la même manœuvre.

Ils ne sont même pas proches de se doter d'une défense antimissile vraiment efficace contre une menace grave, mais ils considèrent qu'une telle défense est essentielle, et qu'ils doivent l'avoir maintenant, car elle fait partie de leur programme de lutte contre la prolifération. On ne peut établir un contexte politique américain favorable à l'invasion de l'Irak, de l'Iran et, enfin, bien sûr, de la Corée du Nord, que si on est doté d'une protection à peu près crédible du territoire national.

**Le président :** Avec le respect que je vous dois, monsieur, vous nous expliquez le bien-fondé de la défense antimissile, alors que nous voulons savoir pourquoi les Américains tiennent à ce que nous participions? Ils ne nous ont rien demandé, et c'est pour cette raison que l'occasion semble avantageuse pour le Canada, car ils ne nous ont rien demandé.

**M. Ross :** Je crois que c'est une sorte de cheval de Troie.

**Le président :** C'est l'effort d'un sénateur pour sauver la circonscription qu'il représentait. Cela n'a rien à voir avec la politique du gouvernement, ou ce que font les Américains. Même l'entreprise qui tentait de le vendre disait que c'était son troisième choix, et que Thulé est un meilleur endroit pour les radars, alors ne nous aventurons pas là. Nous serions intéressés à entendre vos commentaires sur les raisons qui poussent les Américains à vouloir faire participer le Canada.

**M. Job :** Ils nous veulent, en partie, par souci de légitimation. Ils veulent pouvoir dire que tel nombre de pays sont de leur côté, tout comme au moment de la guerre en Irak, où ils voulaient pouvoir nommer 22 pays — dont certains n'ont contribué qu'une seule troupe — et les alliés comptaient probablement pour 50 p. 100 de leur armée de coalition en Irak. Il y a des endroits où le fait de dire que votre plus proche voisin ne participe pas à la défense antimissile a un certain poids. De plus, les Américains voulaient probablement que nous participions à la défense antimissile parce qu'il s'agit d'une initiative à long terme. La défense antimissile suppose de 15 à 20 ans de travail sans relâche. Les pressions internes à l'égard de la défense antimissile aux



cut a billion dollars out of this year's expenditure on it because they realize, in some sense, they cannot simply spend money fast enough on a technology train that is not going forward as fast as George Bush promised. That would be my easy argument.

If I can go to another place where your questions were, which was with regard to the \$22 billion, there was a book out a while ago called *While Canada Slept*, and you know the story. I think the dilemma about that is that Canada was not sleeping. Canada had political leaders that just had different priorities. The money went somewhere. It went into national programs of other sorts. In order to change what you are talking about, the \$22 billion, you have to give the Canadian public a reason to want it. At the moment I think there is a real dilemma there, because much of what is being talked about in your discussions, and in ours, about security does not involve a really substantial increase in the Canadian-military portion of the budget. The reason we are looking for, and I support it, increasing the Canadian military's portion of the budget is we want to be a more competent and capable actor in terms of deploying abroad. You must make the argument as to why and how we, the Canadian public, want to see our guys abroad doing good work, and that is where you get the public support for it.

**The Chairman:** That is very helpful. Just to finish off, could you help us then with the words that would persuade the public that it makes sense for us to have the capacity to project force? Do we tell people that we want a stable world and we need combat-capable soldiers there to allow NGOs to assist? Do we tell them that we are sending people to Kabul because we are disrupting terrorist training camps, and it is better to disrupt them over there than to have them arrive here and have to deal with them at our borders? What sort of language should we have to persuade Canadians that this sort of investment is in their best interests?

**Mr. Ross:** That is getting back to Senator Banks's question that I did not answer on responsibility to protect, and whether we want to be active on that agenda. In terms of Canadian public opinion, yes, that is a good way to convince many people that we should at least do our role as one of the most affluent countries in the world. We should bear our part of that burden. In normal context, I would endorse that fully and see that as we are doing something useful. In fact, if we were doing more and were able to project force more effectively, that would diminish a lot of American unhappiness with our lack of responsiveness on things like missile defence.

États-Unis s'atténueront lorsque le pays connaîtra une longue période sans incident terroriste majeur, et lorsqu'on réalisera des progrès à l'égard de certains pays, comme la Libye. Ils ont déjà reculé à l'égard du budget actuel. Ils ont retranché un milliard de dollars du budget affecté à la défense antimissile pour l'exercice parce qu'ils comprennent, d'une certaine façon, qu'ils n'ont tout simplement pas les moyens de dépenser de l'argent sur une initiative technologique dont l'évolution n'est pas aussi rapide que ne l'avait promis Georges Bush. Ce serait mon argument facile.

Si je peux aborder un autre point lié à vos questions, c'est-à-dire la question des 22 milliards de dollars, un livre a paru, il y a un certain temps, qui s'intitulait *While Canada Slept* et vous en connaissez le propos. Je ne suis pas d'avis que le Canada dormait. C'est seulement que les chefs politiques du Canada avaient d'autres priorités. L'argent est allé ailleurs. On l'a affecté à d'autres programmes nationaux. Pour obtenir le changement dont vous parliez, les 22 milliards de dollars, vous devez fournir au public canadien une raison de le vouloir. Je crois qu'il y a là un vrai problème, car la majeure partie des questions abordées dans le cadre de vos discussions — et des nôtres — sur la sécurité ne supposent pas une augmentation marquée de la part du budget canadien allant aux forces armées. L'argument que nous cherchons pour justifier l'accroissement de la part du budget consenti aux Forces armées canadiennes — et je le soutiens —, c'est que nous voulons disposer de compétences et de capacités accrues pour ce qui est de déployer les Forces à l'étranger. Vous devez expliquer au public canadien pourquoi nous tenons à ce que nos gens fassent du bon travail à l'étranger, et c'est comme ça que vous obtiendrez l'appui du public.

**Le président :** Cela nous est très utile. Juste pour terminer, pourriez-vous nous aider à trouver les mots pour convaincre le public qu'il est dans notre intérêt de jouir d'une capacité de projection de force? Faut-il dire aux gens que nous voulons le monde soit stable, et que pour cela, nous avons besoin de soldats aptes au combat pour permettre aux ONG de fournir leur aide? Faut-il leur dire que nous dépêchons des gens à Kaboul pour démanteler des camps d'entraînement terroristes, et qu'il vaut mieux les désorganiser là-bas plutôt que de les voir arriver à nos frontières? Quel langage devrions-nous tenir pour convaincre les Canadiens du fait que ce type d'investissement est dans leur intérêt?

**M. Ross :** Cela revient à la question du sénateur Banks, à laquelle je n'ai pas répondu, sur la responsabilité de protéger, et sur notre désir de participer activement à cela. En ce qui concerne l'opinion publique canadienne, c'est effectivement un bon moyen de convaincre beaucoup de gens que nous devrions au moins assumer notre rôle parmi les pays les mieux nantis au monde. Nous devrions assumer notre part de ce fardeau. Dans un contexte normal, j'appuierais pleinement une telle démarche, je me dirais que nous faisons quelque chose d'utile. De fait, si nous en faisons davantage et étions en mesure de projeter nos forces plus efficacement, cela atténuerait énormément le mécontentement des Américains à l'égard de notre manque d'ouverture sur des choses comme la défense antimissile.



**Senator Meighen:** Would it not be fair to say that we have done more recently, and there does not appear to be one iota of change in public opinion? We have had more people, more publicity abroad, than for decades, it seems to me. We have had the tragedy of the loss of life with all the attendant publicity, and the pride that people felt, but it does not seem to translate, if you can believe the public opinion polls, into any greater support for greater expenditures on matters of security and military operations.

**Mr. Ross:** Again, this needs the Prime Minister. It needs leading members of the government to actually go out and convince people. You have to take leadership; you have to take the kind of leadership Tony Blair has been trying to exercise in the U.K. That is what we need to have happen here as well. He is sliding backwards for the moment; that is true.

**The Chairman:** The challenge that faces this committee is not how to design the right armed forces. It is not how to pick the right aircraft. It is not how to figure out the right budget figure. The challenge facing this committee is to come up with the list of arguments that will resonate with the public to cause them to see security through a different optic. Everywhere we go we ask people for help with this question. It is a very difficult question. Either we are not picking the right words, we are not being persuasive or our arguments are not substantial enough. If you can assist the committee in that regard we would be most grateful.

**Mr. Job:** If you ask the Canadian public what they want to see, they want to see themselves abroad. Simply, Canadian, what is Canada's role? The average citizen says Canada is a peacekeeper, we should be abroad. One of the striking indications of that was the defence department being literally forced into sending the Disaster Area Response Team, DART, to Sri Lanka. We knew in advance it was going to get there late and probably was not going to make much difference, but it had to go. Why? It was done for political and public-opinion reasons. I would argue that what is probably useful is, in that sense, a focusing. We have X number of major, I will use that phrase advisedly, deployments abroad, and we make it very clear to the Canadian public why we are there, and why we are doing good work. Afghanistan counts; the Persian Gulf, to be blunt, gets very little in the way of public credit. I am not saying that is wrong, but that is the truth. If we are looking for purchase on Canadian public opinion, Haiti could get you a good deal more. Bosnia, to be blunt, has run its course, partly because it has been allowed to sink below the radar horizons entirely. That is the argument. Afghanistan is a place where the Canadian public realizes we were there in substantial numbers, and albeit a long way from home, sees a rationale there, both in terms of the Afghan people. Partly, they see us doing something abroad in a context that is relevant for the people of Afghanistan but is distinct from a U.S.-defined war on terrorism. I say that partly having had the advantage of being on a DND-sponsored trip to the mission in Afghanistan. The attitude

**Le sénateur Meighen :** Ne serait-il pas juste d'affirmer que nous en avons fait davantage récemment, et qu'il ne semble y avoir aucun changement dans l'opinion publique? J'ai l'impression que nous avons envoyé plus de gens, et joui d'une publicité plus grande à l'étranger, que depuis des décennies. Nous avons subi des pertes de vie tragiques — avec toute la publicité que cela engendre — et les gens ont ressenti de la fierté, mais cela ne semble pas, si on en croit les sondages d'opinion publique, se traduire par un soutien accru à l'égard d'un accroissement des dépenses sur des questions comme la sécurité et les opérations militaires.

**M. Ross :** Encore une fois, cela exige que le premier ministre y mette du sien. Il faut que les principaux dirigeants du gouvernement se donnent la peine de prendre la parole et de convaincre les gens. Il faut faire preuve de leadership; il faut afficher le même genre de leadership que Tony Blair tente d'exercer au Royaume-Uni. C'est ce qui doit se produire ici aussi. Il recule à l'heure actuelle, c'est vrai.

**Le président :** Le défi que doit relever notre comité ne consiste pas à déterminer quelle forme devraient prendre les forces armées. Il ne consiste pas à choisir le bon avion. Il ne consiste pas à déterminer combien d'argent il faut affecter à cela. Le défi que doit relever le comité consiste à dresser une liste d'arguments qui interpellent le public et l'inciteront à voir la sécurité d'un autre œil. Partout où nous allons, nous demandons aux gens de nous aider avec cette question. C'est une question très difficile. Soit nous n'utilisons pas les bons mots, soit nous ne sommes pas convaincants, soit nos arguments ne sont pas assez concrets. Nous serions des plus reconnaissants si vous pouviez aider le comité à cet égard.

**M. Job :** Si vous demandez au public canadien ce qu'il veut voir, il veut voir le Canada assurer une présence à l'étranger. Au bout du compte, quel est le rôle du Canada? Le citoyen moyen dit que le Canada est une force au chapitre du maintien de la paix, que nous devrions être à l'étranger. Le fait qu'on ait pratiquement forcé le ministère de la Défense à dépêcher l'équipe d'intervention en cas de catastrophe, DART, au Sri Lanka, illustre ce fait de façon frappante. Nous savions déjà que l'équipe s'y rendrait en retard, et qu'elle n'allait probablement pas changer grand-chose, mais elle devait y aller. Pourquoi? On l'a dépêchée là-bas pour des raisons de politique et d'opinion publique. J'avancerais qu'il est probablement utile, en ce sens, d'attirer l'attention du public sur ces choses. Nous effectuons actuellement tel nombre de déploiements d'envergure — j'utilise ce terme en connaissance de cause — à l'étranger, et nous laissons savoir très clairement au public canadien pourquoi nous sommes là, et pourquoi nous faisons du bon travail. Notre travail en Afghanistan est important. Notre travail dans le golfe du Persique — je ne mâcherai pas mes mots — obtient très peu de reconnaissance de la part du public. Je ne dis pas qu'il a tort, mais c'est la vérité. Si vous cherchez à miser sur l'opinion publique canadienne, Haïti pourrait vous mener beaucoup plus loin. La Bosnie, franchement, a fait son temps, en partie parce qu'on l'a laissée sombrer dans l'oubli. C'est ça, l'argument. Dans le cas de l'Afghanistan, le public canadien sait que nous assurons une présence imposante, et, malgré la distance, il en voit le bien-fondé, tant pour lui que



on the part both of the Canadians versus the Americans whom we met in uniform, but also in terms of the people we met in the Afghan government and elsewhere, in NGOs and so on, was stark. NATO is here to create and provide a longer-term security environment for the Afghan people. The United States is in its sector in Afghanistan to fight the war on terrorism, which translates into a much more hard-edged, point-guns-at-people-first, kind of attitude, and there is a profound distinction. Those distinctions, if we are talking strictly political arguments for, are the ones that have some resonance.

I will make one final comment going back to your hardball comment. Within the corridors of the United States, setting aside our clumsiness in reaching these decisions, which is the big problem with missile defence at the moment, our contributions to things like Afghanistan are actually seen as more positive than we would sometimes understand. That is, the Pentagon, others, will see that as a legitimate, real contribution. They will not talk about it much, but if you ask them they will acknowledge it. Where we are getting into trouble is on the optics and the procedures of decisions such as Iraq and missile defence. One would think those things could be more easily solved than getting \$22 billion.

**The Chairman:** Let the record show, Professor Ross nodded.

**Mr. Ross:** I would agree with that. In relation to defence spending, public opinion is not irrelevant but it is very secondary, almost tertiary. Defence spending is something which Prime Ministers and cabinets, they make the decision about budget. If they are convinced that there are priorities here that need to be addressed, the money will get spent. Then they will get into the business of trying to explain it. It is an elite-driven decision. Most Canadians are not going to follow these issues. They are doing the current cocooning and disengagement from the world. You all know sociologically what is happening in this kind of disconnection from much of the world, except for these periodic outbursts of humanitarian fellow feeling, which is a good thing, but not sustainable. Direction and strategy is what is missing in the Canadian debate. Any sense of doctrine, any clear vision of where we are going and what we want to accomplish, is missing.

Some of our Canadian Forces people are trying to do that. I was just at this conference in Winnipeg which, as part of a Power Point presentation, General Hillier explained what his concept is for the new force. That picture he has there of two heavily armoured Canadian soldiers with semi-automatics charging on to the beach looking like *Star Wars* Imperial storm troopers is not the ticket. This is not going to help. That is the wrong way around. I appreciate where he is coming from. Failed states are his rationale, but I do not think that will work. Failed states will

pour le peuple afghan. En partie, le public nous voit faire quelque chose à l'étranger qui est utile aux gens de l'Afghanistan, mais qui est en marge d'une guerre au terrorisme définie par les États-Unis. Je dis « en partie », puisque cette mission en Afghanistan avait l'avantage d'être parrainée par le MDN. L'attitude des militaires canadiens à l'égard des militaires américains, ainsi que l'attitude des gens du gouvernement afghan et d'ailleurs, et des ONG, et ainsi de suite, était raide. L'OTAN est ici pour offrir au peuple afghan un environnement plus sûr, à long terme. Les États-Unis sont dans leur secteur de l'Afghanistan pour faire la guerre au terrorisme, ce qui se traduit par une attitude beaucoup plus dure, où l'on menace les gens avec des armes, et une distinction fondamentale. Ces distinctions, lorsqu'il est strictement question d'arguments politiques en faveur d'une intervention, sont celles qui interpellent le public.

J'aimerais ajouter une dernière chose au sujet de votre commentaire sur le fait de « jouer dur ». Dans les coulisses américaines, à part la maladresse avec laquelle nous prenons ces décisions — et c'est ça le gros problème avec la défense antimissile à l'heure actuelle —, nos contributions à des opérations comme celles avec qui se déroulent en Afghanistan sont perçues de façon plus positive que nous voudrions bien le croire. Autrement dit, le Pentagone, et d'autres intervenants, perçoivent cela comme une contribution légitime, tangible. Ils n'en parlent pas beaucoup, mais, si vous le leur demandez, ils le reconnaîtront. Ce sont nos opinions et la façon dont nous traitons certaines décisions, par exemple, à l'égard de l'Irak et de la défense antimissile, qui nous mettent dans l'embarras. On pourrait faire valoir qu'il est plus facile de résoudre ces choses que d'obtenir 22 milliards de dollars.

**Le président :** Que le compte rendu précise que M. Ross a signifié son accord par un hochement de la tête.

**M. Ross :** Je suis d'accord avec cela. En matière de dépenses liées à la défense, l'opinion publique n'est pas dépourvue de pertinence, mais elle est très secondaire, presque tertiaire. De telles dépenses sont déterminées par les premiers ministres et leur cabinet au moment de prendre des décisions sur le budget. S'ils sont convaincus qu'il faut réagir à certaines priorités, l'argent sera dépensé. Ce n'est que par la suite qu'ils devront tenter de justifier leur décision. Une telle décision est fondée sur l'opinion de l'élite. La plupart des Canadiens ne suivent pas ces enjeux. Ils restent à la maison et se détachent du monde. Vous savez tous que, sociologiquement, il y a cette forme de détachement du reste du monde, ponctuée de poussées humanitaires périodiques — une bonne chose, certes, mais pas durable. Le débat canadien n'a ni orientation ni stratégie. Il est dépourvu de toute forme de doctrine, de toute vision claire d'où nous allons et de ce que nous voulons accomplir.

Certains de nos membres des Forces canadiennes essaient de faire cela. J'ai tout récemment assisté à une conférence, à Winnipeg, au cours de laquelle le général Hillier expliquait sa vision de la nouvelle force au moyen d'une présentation PowerPoint. On y voyait la photo de deux soldats canadiens blindés prenant une plage d'assaut avec des armes semi automatiques; ils ressemblent à des soldats de l'Empire dans *La guerre des étoiles*, et ce n'est pas vendeur. Cela ne va pas nous aider. Ce n'est pas la bonne façon de procéder. Je comprends



be seen as kind of a black hole. Do we really want to send our young men and women into danger like that, for what possible gain, and can we make a difference?

**Senator Banks:** Right on that point, do you not think there would be a taste in Canada for saying what we might have done if we had the jam and the capacity in Rwanda, to use the specific sexy current model?

**Mr. Ross:** Absolutely. For that you need air transport, you need to be able to look after your people on the ground and you need to provide your own air support and fire power delivered at a distance, and at considerable expense. That is not the kind of activity the Americans will want to sign in on; they have other priorities. If we want to take on that kind of responsibility, to protect humanitarian intervention and enforcement, we are talking big ticket, big bucks. Will Canadians buy that? I do not think so. I think they want to provide food aid, they want to provide control where civil populations are at risk, but I do not think they want to change governments. They do not want to do the nation-building, just as much as most Americans do not want to do that nation-building, which is exhausting and a long-term process.

I am not entirely convinced. I did not go to Afghanistan, that, in fact, we are going to make a difference in Afghanistan and that this thing is not going to disintegrate underneath us and we are going to have to get our people out. Afghanistan eats up foreign armies, foreign troops and foreign presence, and that really worries me. That could backfire and discredit spending more money on the military. They do not know where they should go, and they cannot be realistic about what can be accomplished. Those kinds of questions may be asked. I would like to see your committee do a detailed report on how things are coming along in Afghanistan.

My colleagues at the Canadian-American Strategic Review website are very upset with European disengagement, as they see it, and the fact Europeans are not willing to pull their share of the load in Afghanistan; that they are backing away from a major role and taking on a major role. It has gotten to the point that my colleagues think it is time we re-think; let us get out of NATO. I do not share that view. My view is this is a symptom of deep trouble in an organization that is very important to us, the same way the UN is very important to us. We need to do what we can to turn that around, rather than say we are fed up now, we are leaving. Perhaps we should be disengaging or taking a new approach in Afghanistan. I do not think a unified government is going to come to power there anytime soon; perhaps not in my lifetime anyway. That is the problem.

le point de vue du général. Il pense aux États non viables, mais je ne crois pas que cela va fonctionner. Les États non viables seront perçus, en quelque sorte, comme un trou noir. Voulons-nous vraiment déployer nos jeunes hommes et nos jeunes femmes dans une situation aussi dangereuse? Que pouvons-nous en tirer, et pouvons-nous changer quelque chose?

**Le sénateur Banks :** Justement, sur ce point, ne croyez-vous pas que certains Canadiens se demandent ce que nous aurions pu accomplir au Rwanda si nous avions eu le loisir de recourir à un modèle aussi attrayant?

**M. Ross :** Certainement. Pour cela, il faut du transport aérien. Il faut être en mesure de s'occuper de nos gens sur le terrain, et il faut fournir son propre appui aérien et sa propre puissance de feu à distance, ce qui occasionnerait des coûts considérables. Ce n'est pas le genre d'activités auxquelles les Américains voudront prendre part, car ils ont d'autres priorités. Si nous voulons prendre en charge ce genre de responsabilité, soit protéger les interventions humanitaires et maintenir l'ordre, nous parlons de gros sous. Est-ce que les Canadiens seront derrière nous? Je ne le crois pas. Je crois qu'ils veulent que le Canada fournisse de l'aide alimentaire, qu'il maintienne l'ordre lorsque des populations civiles sont en danger, mais je ne crois pas qu'ils veuillent que le Canada renverse des gouvernements. Ils ne veulent pas plus participer au développement des pays que la plupart des Américains, car c'est un processus épuisant, et à long terme.

Je ne suis pas entièrement convaincu. Je ne suis pas convaincu du fait que nous allons changer quelque chose en Afghanistan, et que cette situation ne va pas s'effriter sous nos pieds, et que nous ne devons pas sortir nos gens de là. L'Afghanistan gruge les armées étrangères, les troupes étrangères et la présence étrangère, et cela m'inquiète vraiment. Cette situation pourrait se retourner contre nous et saper toute volonté de consentir plus d'argent aux militaires. Ils ne savent pas où ils devraient aller, et ils ne peuvent se faire une idée réaliste de ce qui peut être accompli. Ce genre de question peut être soulevé. J'aimerais voir votre comité produire un rapport détaillé sur l'avancement des opérations en Afghanistan.

Mes collègues du site Web de la Canadian-American Strategic Review sont très contrariés par ce qu'ils perçoivent un désengagement de l'Europe, ainsi que par le fait que les Européens ne sont pas disposés à assumer leur part du fardeau en Afghanistan, qu'ils refusent de jouer un rôle important. Mes collègues en sont rendus au point où ils se demandent si le temps n'est pas venu de repenser notre façon de faire, de quitter l'OTAN. Je ne suis pas de cet avis. Selon moi, cela révèle une crise grave au sein d'une organisation qui est très importante pour nous, tout comme l'ONU est très importante pour nous. Nous devons faire tout ce que nous pouvons pour corriger la situation, au lieu de dire que nous en avons marre, et que nous partons. Nous devrions peut-être mettre un terme à notre intervention en Afghanistan, ou adopter une nouvelle approche. Je ne m'attends pas à ce qu'un gouvernement unifié accède au pouvoir avant longtemps; peut-être pas au cours de ma vie, en tout cas. C'est ça le problème.



Leadership makes decisions about budget, not public opinion. I suppose some of our parliamentarians will fight and scream bloody murder if you tried to say we want a \$22-billion defence budget within three years. There would be a big struggle for sure. The rationale of an insurance function is theoretical and empty. I do not think you can sell it that way. Governments respond when they feel an impending sense of crisis. You can take this, my little five pages here, and say I see a really big threat here that the government is not addressing, and maybe they just do not recognize it, they do not see it as possible. That should generate a whole lot more activity and should also make us think seriously about counter-proliferation. The Americans push it; it is part of their grand strategy, and it is illegitimate to most Canadians. There are deep and pervasive suspicions that the Americans are imperialists now. Everybody fastens in on Paul Wolfowitz, Dick Cheney and the Project for the New American Century, PNAC, but that is just one part of the American national security community. They may not be around four years from now; it may be an entirely different team having to deal with a lot of the problems they created.

A policy of empire is not sustainable; not empire light, not empire heavy. We are in a very different world. Democratic norms are pervasive everywhere. Democracy is making two steps forward and one step back, but it is making gains and it can be leaped. We need to have a strategy for making that happen because we have concrete security interests on the line. This is not theoretical. This is very tangible, very real. We are at risk. I say that as having myself and my family in the midst of one of the three big cities in the country. I am worried about our cities. I am worried about all those containers sitting in docks that are not being properly inspected. They cannot be because there is not enough equipment there and not enough people trained to do it. Unpacking takes too long, and the port authority does not want to do it anyway; you are slowing down commerce. You know all the problems. People have not gotten the message. They have not thought this through. I am torn myself; are you contributing, potentially, to the problem? Should these kinds of discussions be going on in camera? That is part of the problem, but you can do that in camera.

Turning public opinion around, I am worried Canadian public opinion is becoming more and more skeptical, fearful and angry about the Americans. Ms. Carolyn Parish can speak for a lot of Canadians who do not only mistrust the Americans but really dislike them. That has always been a factor, perhaps, in the Canadian political system and it has always been, fortunately, a minority, but we do not want to see that grow. We have to engage them too about taking a more constructive, conciliatory and cooperative approach rather than, this is the mission, we create

C'est non pas l'opinion publique, mais bien les dirigeants qui prennent des décisions à l'égard du budget. Je suppose que certains de nos parlementaires vont ruer dans les brancards si vous essayez de dire que nous voulons un budget de défense de 22 milliards de dollars sur trois ans. Ce serait toute une bataille, c'est certain. Les arguments pour justifier une fonction d'assurance sont vides, purement théoriques. Je ne crois pas que vous puissiez vendre l'idée de cette façon. Les gouvernements réagissent lorsqu'ils sentent planer une crise. Vous pouvez prendre mon petit document de cinq pages, et dire que je vois là une grande menace dont le gouvernement ne se préoccupe pas; peut-être ne la reconnaissent-ils tout simplement pas, peut-être pensent-ils qu'elle est invraisemblable. Cela devrait générer beaucoup plus d'activités, faire en sorte que nous envisagions sérieusement la lutte contre la prolifération. Les Américains en font la promotion, car elle s'inscrit dans leur grande stratégie, mais la plupart des Canadiens n'en voient pas la légitimité. Il régnait un peu partout un sentiment profond selon lesquels les Américains sont maintenant des impérialistes. Tout le monde s'attache à Paul Wolfowitz, Dick Cheney et le Project for the New American Century, ou PNAC, mais ils ne constituent qu'une partie des intervenants du milieu de la sécurité nationale aux États-Unis. Ils ne seront peut-être plus là dans quatre ans; on pourrait avoir affaire à une équipe totalement différente, qui devra composer avec de nombreux problèmes causés par leurs prédécesseurs.

La politique impérialiste n'est pas viable; ni un petit empire, ni un grand empire. Nous vivons dans un monde très différent. Les normes démocratiques sont partout prépondérantes. La démocratie fait deux pas en avant, un pas en arrière, mais elle fait des gains et elle peut faire des bonds importants. Nous devons nous doter d'une stratégie en ce sens parce que nous avons réellement des intérêts en jeu en ce qui concerne la sécurité. Il ne s'agit pas d'une théorie. Il s'agit de faits tangibles, très réels. Nous sommes menacés. Si je dis cela, c'est que moi-même et ma famille vivons dans l'une des trois grandes villes du pays. Le sort de nos villes me préoccupe. Je suis inquiet quand je pense aux conteneurs, dans les ports, qui ne sont pas inspectés de façon appropriée. C'est impossible de le faire, nous n'avons pas assez d'équipement ni assez de personnes formées pour le faire. Il serait trop long de tout déballer, et les autorités portuaires ne voudraient pas le faire, de toute façon; ça ralentirait le commerce. Vous connaissez les problèmes. Les gens n'ont pas compris le message. Ils n'y ont pas suffisamment réfléchi. Je suis moi-même déchiré; peut-être que nous contribuons potentiellement au problème? Et-ce que nous devrions discuter de ces dossiers à huis clos? C'est une partie du problème, mais on peut en parler à huis clos.

Quant à changer l'opinion publique, je me demande si le public canadien ne devient pas de plus en plus sceptique, craintif et irrité à propos des Américains. Mme Carolyn Parish peut parler au nom de nombreux Canadiens qui, non seulement ne font plus confiance aux Américains, mais ne les aiment vraiment pas. C'est probablement depuis toujours un des éléments du régime politique canadien, et c'est heureusement l'opinion d'une minorité, mais nous ne voulons pas qu'elle s'étende. Nous devons les amener, eux aussi, à adopter une approche plus



coalitions of the willing and you can come on or not. If you do not come, we will be watching and we will be keeping score. That is not the way to build a security community. That is what we should be doing with community-building, not engaging in imposed top-down leadership.

This committee cannot really sell to the Canadian public or come up with innovative new ways to sell an aggressive new approach to defence issues, or even a responsible approach to defence issues. I guess the targets finally have to be the government of the day and the opposition parties, and get some kind of a consensus coming out of this that we have problems here that need dealing with. We should all be working on this together.

**Senator Day:** Dr. Job, I would like you to reflect a bit on your experiences and participation in the Council for Security Cooperation in the Asia Pacific and your mention of the Asia Pacific Foundation of Canada earlier when Senator Austin was here. What role do you see evolving for Canada in the Asia Pacific forum, having in mind that the U.S. seems to be quite preoccupied with Europe, the Near East, the Middle East, and also the growing financial and military might of China?

**Mr. Job:** In 30 seconds, right? Let us start where you started. First, in sharp contrast to Europe, Asia is an environment where you have few institutions. If I can draw an analogy, you have APEC, which is the official trade organization, and you have an organization called Pacific Economic Cooperation Council, PECC, which is a network of business and commercial interests around the region. On the security side in Asia you have something called the ASEAN Regional Forum on the official side and on the unofficial side then as an analog, if you will, to PECC you have the phrase you used and I used, the Council of Security Cooperation in Asia Pacific, CSCAP. It is a network of experts, and each member country has a member committee. In that context I was co-chairing, with Jack Austin, the Canadian member committee. If we take that committee as an example, it was a group of academics, officials sitting in there, if you will, individual capacities, experts out of think tanks, and some elected public figures, but not in the House of Commons. The participation there is that we will send relevant experts to a set of working committee meetings around the region on current security issues. What has it accomplished: a couple of things. First, in the same sense as PECC has accomplished what it has, it has built a community of conversation, which has led to a better sense of what national interests are on different issues. That was particularly useful about 5 to 10 years ago with regard to China, getting a better sense of what they were up to. It also brought in a set of countries in Southeast Asia who had not been particularly involved, such as Vietnam; general discussions about their security brought them in. It had a particular useful result in the late 1990s by engaging North Korea. That is, a set of people out

constructive et plus fondée sur la conciliation et la coopération plutôt que de dire, voilà la mission, nous mettons sur pied des coalitions de personnes disposées à agir, vous avez le choix d'y participer ou non. Si vous n'y participez pas, nous vous surveillerons, nous en tiendrons compte. Ce n'est pas de cette façon qu'on construit une collectivité sûre. C'est ainsi que nous devrions envisager la création des collectivités, plutôt que de se soumettre à une structure pyramidale.

Votre comité ne réussira pas vraiment à convaincre le public canadien de la nécessité d'adopter une nouvelle approche plus vigoureuse quand il est question de la défense, ni même une approche plus responsable, ni à trouver de nouvelles façons de le persuader. Je crois qu'il faut, au bout du compte, cibler le gouvernement en place et les partis de l'opposition et essayer de réaliser un consensus sur le fait que nous avons des problèmes, et que nous devons y voir. Nous devrions mettre nos efforts en commun.

**Le sénateur Day :** Monsieur Job, j'aimerais que vous nous parliez un peu de votre expérience et de votre participation au Conseil de coopération pour la sécurité dans l'Asie-Pacifique et à la Fondation Asie-Pacifique du Canada, dont vous avez parlé un peu plus tôt, lorsque le sénateur Austin était présent. Quel sera le rôle du Canada dans les échanges qui concernent l'Asie-Pacifique, si on tient compte du fait que les États-Unis semblent se préoccuper surtout de l'Europe, du Proche-Orient et du Moyen-Orient, et que la Chine est une puissance financière et militaire de plus en plus importante?

**M. Job :** En 30 secondes, c'est ça? Je vais commencer au même point que vous. Premièrement, l'Asie offre un contraste frappant avec l'Europe en ce qu'il n'y a que peu d'institutions dans cet environnement. Je ferai une analogie. Il y a l'APEC, l'organisation commerciale officielle, et une autre organisation qui s'appelle Conseil de coopération économique du Pacifique, le PECC, un réseau qui représente les intérêts commerciaux de la région. En ce qui concerne la sécurité en Asie, il existe ce qu'on appelle le Forum régional de l'ANASE, un organisme officiel, et, du côté officieux, un organisme analogue, si vous voulez, au PECC, vous avez ce que vous et moi appelons le Conseil de coopération pour la sécurité dans l'Asie-Pacifique, le CSCAP. C'est un réseau d'experts, et chaque pays membre a formé un comité membre. C'est dans ce contexte que je coprésidais, avec Jack Austin, le comité du Canada. Prenons par exemple ce comité; il s'agissait d'un groupe d'universitaires et de fonctionnaires siégeant, si vous voulez, à titre individuel, d'experts faisant partie de groupes de réflexion, et de quelques élus, mais pas de représentants de la Chambre des communes. Nous participions aux travaux de ce Conseil en envoyant des experts compétents qui participaient à toutes sortes de réunions des comités de travail sur les enjeux actuels de la sécurité, un peu partout dans la région. Ce qu'il en est résulté : une ou deux choses. Premièrement, il a réalisé un peu la même chose que le PECC, puisqu'il a généré des échanges, ce qui a permis de mieux comprendre les intérêts de chaque nation relativement à différentes questions. Ça a été particulièrement utile, il y a cinq ou dix ans, environ, dans le cas de la Chine. Ça nous a permis de mieux saisir son orientation. Ça nous a permis aussi de faire



of their foreign ministry think tank regularly came to these meetings and, to be blunt, got a sense of what the rest of the region thought about them, and they had some capacity to present their own views.

I would say that, in the particular context of the North Koreans, the marginal utility of their continued involvement, and they continue to be involved, has probably tapered off substantially. Partly it is because the people you and I could talk to in that organization do not have any more idea if North Korea has nuclear weapons than you or I. They will not be told. I am trying to give you a sense of the efforts, if you will, of expert networks, as you will see them in various ways, to sustain intelligent study, and to sustain some sense of dialogue and understanding.

The U.S. and Asia relationship is an interesting point, because I think what we are looking for here is Canada in Asia and how do we position ourselves intelligently vis-à-vis what we see as an over-arching U.S. management structure in Asia? There has been a shift there. Certainly since 9/11, the U.S.'s centre of gravity of attention has moved inland. It has moved to, basically, the Afghanistan, central Asia and Pakistan perspective. You can see where they are putting bases, you can see where they have their troops and you can see where they are paying attention. It now includes a lot more attention to Southeast Asia. They are still concerned about Northeast Asia, but in the sense of demanding that Northeast Asian players like Japan and, to a certain extent, South Korea step up to the plate in different ways. The U.S. has put on notice the fact that they are going to pull back out of those commitments, and the big dilemma remains Taiwan.

In Southeast Asia the U.S. is of interest and is perceived, especially by the public, as undertaking a war on terrorism, which is having negative rather than positive effects. The resonance of the Palestinian cause in the Southeast Asian Muslim society simply cannot be underestimated, as can the negative resonance of what the U.S. has accomplished or not accomplished in Iraq. The role for a Canada is not to be a clone of U.S. policy. We presumably have the same long-term ends, but it is to interact intelligently on some of the areas where we could actually make a difference. They are unlikely to be hard-edged military unless they are, perhaps, in the areas of contributing security training, military observers and, in certain instances such as short-term disasters like East Timor, to put a small presence on the ground.

participer d'autres pays de l'Asie du Sud-Est, qui étaient restés à l'écart, comme le Vietnam. On a parlé de façon générale de leur sécurité, et c'est ainsi qu'on les a amenés à participer aux échanges. À la fin des années 90, on a réussi à y faire participer la Corée du Nord, un résultat particulièrement utile. En fait, des représentants des groupes de réflexion de leur ministère des Affaires étrangères participaient régulièrement aux réunions. Disons-le carrément, c'est ainsi qu'ils ont appris comment leur pays était perçu dans le reste de la région. Ils ont pu aussi présenter leurs points de vue.

Je dirais que, en ce qui concerne la Corée du Nord en particulier, l'utilité relative de son engagement continu, parce qu'elle est toujours engagée, est beaucoup plus mince qu'avant. C'est en partie parce que les participants à cet organisme, à qui nous pouvions parler, n'avaient pas plus que nous d'informations sur les armes nucléaires que posséderait la Corée du Nord. On ne leur dira pas. J'aimerais vous donner une idée des efforts que nous déployons, que déploient les réseaux d'experts, ou des différents groupements pour favoriser une étude intelligente, la poursuite des échanges et la compréhension mutuelle.

Les relations entre les États-Unis et l'Asie, voilà un sujet intéressant. Je crois en effet que, quand nous pensons au Canada en Asie, nous nous demandons comment nous pouvons nous positionner de façon intelligente, compte tenu de la structure de gestion mise en place par les États-Unis en Asie, que l'on considère comme très importante. Il y a eu du changement. Depuis le 11 septembre, à coup sûr, les États-Unis accordent plus d'attention à ce qui se passe sur le continent. Ils voient les choses par rapport à l'Afghanistan, à l'Asie centrale et au Pakistan, fondamentalement. Vous voyez bien où ils construisent des bases, où ils stationnent leurs troupes, où ils dirigent leur attention. Ils se préoccupent maintenant beaucoup plus de l'Asie du Sud-Est. Ils se préoccupent encore de l'Asie du Nord-Est, mais ce qu'ils veulent, c'est que les joueurs de l'Asie du Nord-Est, comme le Japon ou, dans une certaine mesure, la Corée du Sud, interviennent dans différents dossiers. Les États-Unis ont laissé savoir qu'ils allaient se retirer de ces engagements, et le principal dilemme qui reste concerne Taiwan.

En Asie du Sud-Est, les États-Unis suscitent l'intérêt; le public, surtout, considère qu'ils mènent la guerre contre le terrorisme, et que celle-ci a des conséquences négatives plutôt que positives. Il ne faut surtout pas sous-estimer l'impact de la cause palestinienne dans la société musulmane de l'Asie du Sud-Est ni l'impact négatif de ce que les États-Unis ont accompli ou non en Iran. Le rôle du Canada ne doit pas se résumer à celui de clone des États-Unis, quand il est question des politiques. À long terme, nos intérêts sont probablement semblables, mais nous pourrions probablement faire la différence en agissant de façon intelligente dans certains dossiers. Il est peu probable qu'il s'agisse de militaires purs et durs sauf, peut-être, s'ils participent à la formation en matière de sécurité ou à des missions d'observation militaire ou encore, par exemple en cas de catastrophes exigeant une aide à court terme, comme au Timor oriental, ils assureront une faible présence sur le terrain.



The longer term is articulating intelligently with the militaries and the leadership in those areas and attempting, especially with societies that have substantial Islamic populations, to build an understanding and to encourage peaceful, if you will, transitions in governments and so on. Where we have a dilemma is what we do with regard to South Asia. We have not spent much time there. The Indians have not wanted to talk to us since 1974, and continue not to be excited about us. Pakistan poses real dilemmas. It is a government on the edge and is, as Mr. Ross has suggested, a particularly troublesome concern.

Sri Lanka is important to us, in large because of the diasporas, but more generally because of its potential to destabilize and draw attention to the region. We could, with some limited capacities, if the peace process goes forward, see ourselves playing a role there. It may be, again, a border-security, a monitoring or a military-observer kind of role.

**Senator Day:** Do you see a growing role for China as a stabilizing force in the area that we might be able to work with, or do you see it as a potential threat?

**Mr. Job:** This is a glib answer to you, but it does not matter; we still have to work with China. For various reasons, it is no longer a quiet player in either the regional or the global context. We have to come to terms with it just as, during the Cold War, we had to come to terms with dealing with Russia, which we did during the Cold War in different and important ways to Canada, different ways than the United States did. That is a useful analog. That is, there is a country that is of concern, we have with it substantial trade interests and, more interestingly, if you look to even the short-term horizon, China's energy concerns are going to be the major demand factor in the global energy market within the foreseeable future. They have figured out that, in Mr. Banks's province, for instance, they have some potentially very important interests. This is at the same time that the United States, with its relatively insatiable demand for energy, is looking for stable supplies, and they look north. This puts us in a very particular kind of position as to how we attempt to manage both continentally but also, in a broader regional sense, how we look to manage our diplomacy and economics.

**Senator Day:** That is fascinating. You did very well in a couple of minutes on a very complex issue.

I have one other question for Professor Ross, if we have time. I recognize that we are running out of time. I will not say it is a short question. It is probably another one of those complex issues that you will want to take some time on. At any time, if either of

À long terme, il faudra mettre en place des relations intelligentes avec les militaires et avec les leaders de ces régions et tenter, surtout dans les sociétés où la population islamique est importante, de favoriser la compréhension mutuelle et d'encourager, si l'on veut, la transition pacifique des gouvernements, et ainsi de suite. Notre dilemme, c'est quoi faire dans le cas de l'Asie du Sud. Nous n'avons pas passé beaucoup de temps dans cette région. L'Inde ne nous a pas adressé la parole depuis 1974, et nous l'intéressons toujours aussi peu. Le Pakistan est un problème épineux. Son gouvernement est instable et, comme M. Ross l'a laissé entendre, il suscite beaucoup d'inquiétudes.

Le Sri Lanka est un joueur important à nos yeux. En grande partie en raison de sa diaspora, mais, généralement, parce qu'il est capable de provoquer l'instabilité et d'attirer l'attention sur cette région. Si le processus de paix fait des progrès, nous pourrions, avec peu de moyens, jouer un rôle là-bas. Il pourrait s'agir encore une fois d'assurer la sécurité des frontières, de surveiller ou de jouer un rôle d'observateur militaire sous une forme quelconque.

**Le sénateur Day :** Pensez-vous que la Chine pourra jouer un rôle plus important à titre de force stabilisatrice dans la région? Pensez-vous que nous pourrions collaborer avec elle ou pensez-vous qu'elle représente une menace potentielle?

**M. Job :** Je vais peut-être vous sembler désinvolte, mais cela n'a pas d'importance. Nous avons encore du travail à faire avec la Chine. Pour toutes sortes de motifs, ce n'est plus un joueur effacé, ni à l'échelle de la région, ni à l'échelle du monde. Nous devons finir par l'accepter, comme nous avons fini par accepter de traiter avec la Russie, pendant la guerre froide. À cette époque, nous avons eu différents échanges importants pour le Canada, et nous n'avons pas traité avec la Russie comme les États-Unis le faisaient. C'est une comparaison utile. Ce que je veux dire par là, c'est que ce pays nous intéresse, nous avons avec lui des échanges commerciaux importants et, fait plus intéressant encore, si l'on pense même à court terme, les besoins énergétiques de la Chine seront dans un avenir prévisible l'un des principaux facteurs de la demande sur les marchés énergétiques mondiaux. On a déterminé que, dans la province de M. Banks, par exemple, leurs intérêts seront probablement très vifs. En même temps, les États-Unis, dont les besoins énergétiques sont toujours croissants, cherchent un approvisionnement stable et tournent les yeux vers le Nord. Cela nous place dans une situation très particulière, parce que nous devons trouver une manière de gérer les deux situations à l'échelle du continent, mais aussi, en ce qui concerne l'ensemble de la région, de gérer nos activités diplomatiques et notre économie.

**Le sénateur Day :** Tout cela est fascinant. Vous avez très bien réussi, en quelques minutes seulement, à expliquer une situation très complexe.

J'ai une autre question pour M. Ross, s'il nous reste du temps. Je sais qu'il ne nous reste pas beaucoup de temps. Je ne peux pas dire qu'il s'agit d'une courte question. C'est plutôt, encore une fois, un sujet complexe que vous voudrez prendre le temps



you have some other thoughts afterwards do not hesitate to contact us, because these are important issues that we are struggling with.

Professor Ross, I am going to this issue of national security. The current policy is that the reservists have a mandate with respect to aiding civil power, aiding first responders and participating, but they also continue to have the mandate of the Total Force Concept and supplementing sometimes up to 25 per cent, 35 per cent of our deployment. In a national defence policy, how do you see the role of the reservists, having in mind your comments with respect to the importance of a national security and a major role to play on the North American continent in Canada?

**Mr. Ross:** Harkening back to the question that Senator Kenny raised about how we can build support, having a much-expanded reserve force distributed across the country with people in the community who are involved in the reserves would be absolutely invaluable, number one. The problem is, it seems every time there is a defence review governments always add on, "We are going to expand the reserves." That is an idea that keeps coming back and rarely, if ever, gets enacted. I suspect it is because the regular forces people get hold of the money and they say, "We do not have enough to take care of our priorities" and fight tooth and nail to have more money and resources going to the regular forces. There has to be enough money in the system before the regular-force people are going to let the reserves expand and not try to hamstring these kinds of reform proposals. If we want more boots on the ground, more prospect for immediate assistance aid to the civil power, it seems to me well-trained reserves are the way to go. You can do that more in the short term than the long term; not if you are going to have 25 per cent of them being shipped off to support regular force deployments abroad. That is probably a bad idea. If you are trying to attract people into the reserves you want to make it quite clear that it is voluntary, that it would never be mandatory, and that they might get summoned to go off and do duty abroad. That is problematic. It is a very important way, and that might be a way to build more community awareness about international security issues.

**The Chairman:** Excuse me, Senator Day. Professor Job has to leave.

**Mr. Job:** Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you for coming, and we appreciate your contribution very much. If I may, I would go on.

**Senator Forrestall:** You have suggested, in the title of your paper today that you are going to talk to us about the changing threat. I wonder if I might ask you why you left out survival of suicide as a possible threat to Canada. Why was that not included? I will not pursue this very far except to ask you to comment, after you have answered the question, on whether or not you see the locale of the threat, and this threat particularly.

**Mr. Ross:** You said survival or suicide?

d'expliquer. Si quelqu'un, après coup, a d'autres idées à soumettre, n'hésitez pas à communiquer avec nous; ce sont des dossiers importants que nous devons chercher à régler.

Monsieur Ross, je vais maintenant parler de la sécurité nationale. Selon la politique actuelle, le mandat de la Réserve consiste à aider les autorités civiles et à soutenir les interventions d'urgence; pourtant, les réservistes doivent toujours participer au concept de la force totale en fournissant parfois jusqu'à 25 p. 100, voire 35 p. 100 des troupes déployées. À la lumière de vos commentaires concernant l'importance de la sécurité nationale et le rôle prépondérant que le Canada pourrait jouer sur le continent nord-américain, pourriez-vous dire quel rôle une politique de défense nationale attribuerait à la Réserve?

**M. Ross :** J'aimerais revenir à la question que le sénateur Kenny a posée et qui concernait la façon de renforcer le soutien. Je crois qu'une Réserve étendue, bien distribuée sur le territoire et appuyée par les collectivités serait un élément tout à fait précieux, pour commencer. Le problème, c'est que chaque fois que le gouvernement examine la Défense, il ajoute toujours, il me semble : « Nous allons étendre la Réserve. » C'est une proposition qui revient souvent, elle n'est pour ainsi dire jamais suivie de mesures concrètes. Je soupçonne la Force régulière de mettre la main sur le financement en disant qu'il n'y a pas assez d'argent pour répondre à ses priorités, et de se battre bec et ongles pour obtenir plus de financement et de ressources pour elle-même. Il faudra que le système soit suffisamment financé pour que la Force régulière permette à la Réserve de s'étendre sans tuer dans l'œuf ces propositions de réforme. Si nous voulons un effectif plus important, plus de possibilités d'aide immédiate pour les autorités civiles, il me semble que les réservistes bien formés sont une bonne solution. Ça se fait mieux à court terme qu'à long terme, mais il ne faut pas que le quart des réservistes soit déployé pour aider la Force régulière à l'étranger. Ce n'est peut-être pas une bonne idée. Si vous voulez attirer des gens dans la Réserve, il faut dire clairement que le travail se fait de façon volontaire, jamais obligatoire, et qu'il est possible qu'ils soient appelés à effectuer leur service à l'étranger. C'est un problème. C'est une mesure très importante, et cela pourrait être une façon de mieux sensibiliser les collectivités au sujet de la sécurité internationale.

**Le président :** Excusez-moi, sénateur Day. M. Job doit nous quitter.

**M. Job :** Merci beaucoup.

**Le président :** Merci d'être venu, nous apprécions vraiment beaucoup votre contribution. J'aimerais maintenant que l'on poursuive.

**Le sénateur Forrestall :** Vous laissez entendre, dans le titre de votre document d'aujourd'hui, que vous allez nous entretenir de l'évolution des menaces. Je me demandais si je pouvais savoir pourquoi vous n'avez pas inclus les survivants d'un suicide parmi les menaces qui pourraient viser le Canada. Pourquoi n'en a-t-il pas été question? Je ne veux pas pousser la question plus loin, mais j'aimerais, après que vous aurez répondu à la question, que vous nous disiez si vous connaissez l'origine de cette menace, et de cette menace en particulier.

**M. Ross :** Vous avez dit survivants ou suicide?



**Senator Forrester:** Yes, suicide as in suicide bombers. I want to move you from where they apparently are now and, without suggesting it is Islamic or any of that, coming from the west coast here and watching Asia, do you discern a shift to Indonesia of some of these factions?

**Mr. Ross:** I do not follow that closely. As part of looking at international conflict, I would say this: I had a student who just finished a thesis on the Landmines Treaty process and defended it successfully yesterday. Her general argument was that, by and large, this is a major step forward in humanitarian law, and a new consensus, a new norm has emerged on that front. In the discussion and the actual examination, my colleagues in the department raised the immediate question: there may be progress there, but look at all the suicide bombing that is going on. We may be getting progress on this one front, but all these other people are being murdered. Does this mean that the norm is disintegrating before our eyes? Attacking civilian populations is going to become more and more acceptable, as it were, certainly to those who feel oppressed. I do not know the statistics on that.

There is good news, that the number of actual intra-societal wars, civil wars, has been noticeably declining in the past decade. That seems to be fairly firm. The fact that there is more respect for the Landmines Treaty and more willingness by even those countries who refuse to sign it to say, including the United States especially, we will make an accommodation here to try to reduce our use of it, limit it geographically and try to phase it out. That is very substantial progress, so I am optimistic that we may turn the corner on it.

For the Middle East in particular, though, to turn that corner something has to be done for Israel/Palestine. A stable international peace has to be achieved, and that is the foundation, before the animosity across the Islamic world is substantially reduced, and before the terrorist organizations will find it harder and harder to recruit willing suicide bombers. The intelligent young men who are now going to Iraq and sacrificing themselves are not fools. They really feel there has been a terrible wrong done to the Palestinian population and, indeed, to the Islamic world generally. That is a political symptom that has to be looked at through some kind of reasonable compromise, and that is going to be, of course as you know, very difficult to achieve. The U.S. has been convinced, partly by Tony Blair's actions and his British diplomacy, that this really should be at the top of the agenda. That is one big check mark you can put on the side for British diplomacy in Iraq and afterward. There is some possibility for optimism in that regard. This is not an entirely black situation.

Actually, in terms of Iraq and Afghanistan, it seems to me Iraq may have a better prospect for eventual stability than Afghanistan, given the long divisions, the much higher level of education, and much more involvement in the regional economy of the Iraqis. I am not sure that is relevant to what you are asking.

**Le sénateur Forrester :** Oui, le suicide, comme dans les attentats-suicides. Je voudrais que l'on oublie où ils sont perpétrés à l'heure actuelle, et je ne veux pas parler de l'Islam ou de quoi que ce soit, ceux qui viennent de la côte Ouest et qui observent l'Asie, pensez-vous qu'il s'agirait peut-être maintenant de l'Indonésie ou d'une faction semblable?

**M. Ross :** Je ne suis pas cela de près. En ce qui concerne l'étude des conflits internationaux, je dirai ceci : une de mes étudiantes vient de terminer une thèse sur le processus du Traité d'interdiction des mines antipersonnel, elle l'a soutenue hier avec succès. Elle allègue que, tout compte fait, c'est une étape importante dans la voie du droit humanitaire et que, de ce côté, on a vu émerger un nouveau consensus et une nouvelle norme. Pendant l'analyse et l'examen proprement dit, mes collègues du ministère ont soulevé la question qui s'imposait : il y a peut-être des progrès dans ce dossier, mais les attentats-suicides se poursuivent. On fait peut-être des progrès sur un front, mais sur l'autre, il y a tous ces meurtres. Est-ce que cela veut dire que la norme se désintègre sous nos yeux? Les attaques contre les populations civiles vont devenir de plus en plus acceptables, à coup sûr aux yeux des personnes qui se sentent opprimées. Je n'ai pas de statistiques sur le sujet.

Il y a quand même une bonne nouvelle; c'est que le nombre réel de guerres civiles diminue de façon notable depuis une décennie. La diminution semble assez constante. En fait, on respecte davantage le Traité d'interdiction des mines antipersonnel, et même les pays qui refusent de le signer, et en particulier les États-Unis, déclarent qu'ils essaieront d'y recourir moins souvent, de les limiter sur le plan géographique et, finalement, de ne plus en utiliser. C'est un progrès très important, et je suis optimiste quand à la possibilité que l'on puisse clore cet épisode douloureux.

En ce qui concerne le Moyen-Orient, en particulier, il faudra cependant faire quelque chose dans le dossier Israël-Palestine pour passer à autre chose. Il faut une paix stable à l'échelle internationale, c'est une condition, si l'on veut réduire substantiellement l'animosité qui règne dans le monde islamique et que les organisations terroristes aient de plus en plus de difficulté à recruter des volontaires pour les attentats-suicides. Les jeunes hommes intelligents qui, aujourd'hui, vont en Irak pour se sacrifier ne sont pas des fous. Ils sont convaincus que l'on cause un tort énorme à la population palestinienne et, en fait, à l'ensemble du monde islamique. C'est un symptôme de la situation politique, et il faudra l'envisager en cherchant un compromis raisonnable, évidemment, comme vous le savez, ce sera très difficile à faire. On a convaincu les États-Unis, et c'est en partie à cause des gestes posés par Tony Blair et la diplomatie britannique, que c'était une question vraiment prioritaire. On peut accorder un bon point à la diplomatie britannique, en Irak et pour l'avenir. On peut peut-être se montrer optimiste dans ce dossier. Tout n'est pas entièrement noir.

En fait, quand on parle de l'Irak et de l'Afghanistan, il me semble que l'Irak arrivera plus facilement à la stabilité que l'Afghanistan, compte tenu des anciennes divisions, du niveau de scolarité beaucoup plus élevé et du fait que les Irakiens participent beaucoup plus à l'économie régionale. Je ne sais pas si j'ai bien répondu à votre question.



**Senator Forrestall:** Money helps too.

**Mr. Ross:** That too, especially.

**Senator Stollery:** It has been a very interesting discussion, and I have appreciated the views of our witnesses.

Professor Ross, I read a document that I believe you wrote that I have in my binder. It is a slightly different take on this issue, because you wrote in this paper that American political leaders and officials look on Canada's geographically extended source of societal vulnerability for the United States because of Canada's liberal and uncontrolled refugee policy, and because of its inability to control its national territory and ocean approaches. I do not mean to beat this around, but I also deal with Mexico quite a bit. The U.S. border patrol says that in the year ending in September on the Arizona border, they get one in three, they say. Of course they do not know. They intercepted 530,000 people on the Arizona/U.S. border. If we go by their own figures, that is about a million that made it across just on the Arizona border. Does that not have a pretty major effect on their security and possibly on our security if some of those people decided to come to Canada?

**Mr. Ross:** Yes, very much so. Not unreasonably, many Canadian officials over the years have said, how can they really complain about us and the U.S.-Canada border and our coastlines when they cannot manage their southern border. They have obviously stepped up; they put a lot of investment into it in the last eight years.

**Senator Stollery:** We are talking about last year.

**Mr. Ross:** It is much more difficult to get across now, and they are turning this into a new Berlin Wall. The amount of steel, cement and glass going from the beaches in San Diego — more of that border is going to be impenetrable, and the parts that are not, they will have a pretty lethal desert, as you know. That is not going to, in any way, diminish their sense that we are more of a threat than the Mexicans. Why? We now have a Muslim population which is quite sizeable.

**Senator Stollery:** They do as well in Mexico.

**Mr. Ross:** They do, but this is not seen as a potential source of people crossing the border into the United States. They are probably right, and that is going to be the source of their anxiety. Until they extend to all Canadian residents and Canadian citizens the requirements for fingerprinting and biometric identification, they do not feel terribly secure about us. That is a measure that they will apply, and we can try to persuade them not to for various reasons. If we do, we will have to reassure them in other

**Le sénateur Forrestall :** L'argent est aussi utile.

**M. Ross :** Oui, surtout l'argent.

**Le sénateur Stollery :** C'était une discussion très intéressante, je suis content d'avoir pu connaître l'opinion de nos témoins.

Monsieur Ross, j'ai pris connaissance d'un document que vous avez écrit, je crois; je l'ai dans mon dossier. On aborde cette question sous un angle légèrement différent. Vous écrivez en effet dans ce document que les principaux représentants et leaders politiques des États-Unis considèrent que, par son étendue géographique, le Canada représente une menace pour la société américaine, parce que sa politique sur les réfugiés est libérale et mal appliquée et que le pays est incapable de contrôler son territoire et ses côtes. Je ne veux pas en faire tout un plat, mais je m'intéresse aussi d'assez près au Mexique. Les patrouilleurs de la frontière américaine prétendent qu'ils interceptent une personne sur trois à la frontière de l'Arizona; ces données ont été publiées en septembre et couvrent 12 mois. En fait, évidemment, ils ne le savent pas. Ils ont intercepté 530 000 personnes à la frontière de l'Arizona, aux États-Unis. Si l'on en croit leurs données, environ un million de personnes auraient traversé cette frontière seulement. Est-ce que cela n'aurait pas des répercussions assez importantes sur leur sécurité, voire sur notre sécurité, parce que certaines de ces personnes pourraient décider de venir au Canada?

**M. Ross :** En effet, vous avez raison. Bon nombre de représentants du Canada ont dit avec raison, au fil des ans, que les États-Unis ne devraient pas tellement se plaindre de nous, de notre frontière commune ou de nos zones côtières, parce qu'ils ne peuvent s'occuper de leur frontière avec le Mexique. Ils ont évidemment apporté des améliorations; ils ont beaucoup investi dans ce domaine au cours des huit dernières années.

**Le sénateur Stollery :** Nous parlons de l'année dernière.

**M. Ross :** Il est beaucoup plus difficile aujourd'hui de traverser la frontière. Ils sont en train d'en faire un nouveau Mur de Berlin. Le volume d'acier, de ciment et de verre qui part des plages de San Diego — cette frontière sera presque impénétrable, et, là où elle ne le sera pas, il n'y aura qu'un désert où il est assez facile de trouver la mort, comme vous le savez. Mais cela ne les empêchera pas de penser, de toute façon, que nous représentons une menace plus grande que les Mexicains. Pourquoi? C'est parce que maintenant, nous avons une population musulmane assez importante.

**Le sénateur Stollery :** C'est la même chose au Mexique.

**M. Ross :** Certainement, mais on ne considère pas qu'ils sont susceptibles de traverser la frontière pour venir aux États-Unis. Ils ont probablement raison, et c'est ce qui cause leur angoisse. Tant qu'ils n'auront pas obligé tous les résidents canadiens et les citoyens canadiens à produire des pièces d'identité utilisant les empreintes digitales et des marques anthropométriques, ils n'auront jamais le sentiment d'être en sécurité à nos côtes. C'est une mesure qu'ils appliqueront; nous pouvons essayer de les faire



ways. What we have done so far on immigration reforms and tracking refugees is not nearly enough to satisfy and allay their concerns. They will keep pointing at us.

**Senator Stollery:** I realize we are running late, but there does seem to be a bit of a disconnect there. A handful of people manage to get into Canada, which is a difficult country to get at, as opposed to, by their own figures, millions of people crossing into the United States. As you know, the borders between Mexico, Guatemala and all the other places are pretty fluid, as are the chances of terrorists inserting themselves among those groups. By the way, again, I do not mean to go on about it, but the question then would be: If the 10 million Mexicans that they estimate are illegally in the United States stayed in Mexico, what kind of pressures would build on the Mexican government? In other words, it seems to me that it is a pretty big issue, but that is perhaps not the issue for today.

**The Chairman:** Should I say you encapsulated the discussion perfectly, Senator Stollery?

Professor Ross, it was very good of you to come. We have found your presentation stimulating and helpful, and we are grateful to you for taking the time. Clearly we share many of the concerns that you have, and we appreciate your assistance in helping us find our way through the woods.

Colleagues, we have before us Vice-Admiral Charles Thomas, retired, who had a long and rewarding career with the Canadian Navy. He was educated at the Royal Naval Engineering College, Canadian Forces College, National Defence College, and received an MBA from Dalhousie University. He joined the navy in 1954 as an engineer officer and later served ashore as a staff officer in the dock yard. He was executive officer of HMCS *Preserver*, and commanded HMCS *Fraser* and also the Training Group, Pacific and the 4th Escort Squadron. He was later commander of the navy and vice chief of defence staff.

We also have before us Vice-Admiral Nigel Brodeur, retired. He joined the Canadian Navy as a midshipman in 1952. He commanded the destroyer HMCS *Terra Nova* and the Fifth Canadian Destroyer Squadron on the East Coast. He served as commandant of the Canadian Forces Maritime Warfare Centre in Halifax. He was promoted to rear admiral in 1980 and was appointed chief of Maritime Doctrine and Operations.

In 1982, Admiral Brodeur was appointed deputy chief of Staff Operations, Reinforcement and Resupply to NATO's Supreme Allied Commander Atlantic in Norfolk, Virginia, with an additional concurrent appointment as chief of staff to Commander-in-Chief Western Atlantic.

In 1985, he was promoted to vice admiral and returned to Ottawa to become deputy chief of defence staff. He retired as deputy chief of defence staff in July of 1987.

changer d'idée pour diverses raisons. Si nous y arrivons, nous devons leur fournir d'autres types de garanties. Ce que nous avons fait jusqu'ici, réforme de l'immigration, suivi des réfugiés, c'est loin de les satisfaire ou d'atténuer leurs inquiétudes. Ils continueront à nous montrer du doigt.

**Le sénateur Stollery :** Je sais que le temps passe, mais il me semble que l'on ne s'entend pas. Une poignée de personnes réussissent à entrer au Canada, et c'est difficile d'entrer ici, disons, par rapport aux millions de personnes qui, comme ils l'avouent eux-mêmes, entrent aux États-Unis. Comme vous le savez, les frontières entre les États-Unis et le Mexique, le Guatemala ou d'autres pays sont assez perméables et elles offrent aux terroristes la chance de se fondre dans d'autres groupes. Je répète que je ne veux pas m'éterniser sur le sujet, mais il y aurait peut-être une question à poser : si les 10 millions de Mexicains qui, selon leurs évaluations, sont entrés illégalement aux États-Unis, étaient restés au Mexique, à quel genre de pression le gouvernement mexicain ferait-il face? Autrement dit, il me semble que c'est un problème assez important, mais ce n'est peut-être pas le plus important aujourd'hui.

**Le président :** Vous avez résumé cette discussion à la perfection, sénateur Stollery, n'est-ce pas?

Monsieur Ross, c'était très gentil de votre part d'être venu. Nous avons trouvé que votre exposé était stimulant et utile, et nous vous remercions d'avoir pris le temps de venir ici. De toute évidence, nous avons bon nombre de préoccupations communes, et vous nous avez offert une aide précieuse pour nous y retrouver.

Chers collègues, nous accueillons maintenant le vice-amiral à la retraite Charles Thomas, qui a mené une longue et fructueuse carrière dans la Marine canadienne. Il a étudié au Royal Naval Engineering College, au Collège des Forces canadiennes, au Collège de la Défense nationale et il a reçu un MBA de l'Université Dalhousie. Il a joint les rangs de la Marine en 1954, à titre d'officier du génie puis, sur terre, à titre d'officier d'état-major dans le chantier naval. Il a été commandant en second du NCSM *Preserver*, et il a commandé le NCSM *Fraser*, le Groupe d'entraînement Pacifique puis la quatrième Escadre d'escorteurs. Il a ensuite été commandant de la Marine et vice-chef d'état-major de la Défense.

Nous accueillons aussi le vice-amiral à la retraite Nigel Brodeur. Il est entré dans la Marine canadienne en 1952, à titre d'aspirant de marine. Il a commandé le destroyer NCSM *Terra Nova* et la cinquième Escadre de destroyers du Canada, sur la côte Est. Il a été commandant du Centre de la Guerre navale des Forces canadiennes de Halifax. Il a été promu au rang de contre-amiral en 1980 puis directeur général, Doctrine et opérations maritimes.

En 1982, l'amiral Brodeur a été nommé sous-chef des Opérations, du renforcement et du réapprovisionnement sous les ordres du Commandant suprême allié de l'Atlantique de l'OTAN à Norfolk, en Virginie; il a été nommé en même temps chef d'état-major du Commandant en chef Ouest de l'Atlantique.

En 1985, il a été promu au rang de vice-amiral et est revenu à Ottawa, où il a été sous-chef d'état-major de la Défense jusqu'au moment où il a pris sa retraite, en juillet 1987.



Gentlemen, welcome to the committee. We are pleased to have you here before us. We understand that you both have a short statement to make.

**Vice-Admiral (Ret'd) Nigel Brodeur, as an individual:** Honourable senators, thank you very much for the opportunity to speak to you today. In a couple of instances, our associations go back many years. Were it not for the reports you have issued, especially the 2005 report, many of us would have lost hope some time ago. We take great heart from the work that you have done.

Canadian governments do not always seem to understand the full consequences of the reality that, unless they are threatened by all-out war, Canadians are very reluctant, if not unwilling, to abandon their cherished social programs in order to fund defence.

Consequently, a promise to give Canadians the programs they demand is tantamount to eventual disarmament, because it means that defence issues come to be decided on the basis of popularity or public opinion. This is an absurd situation.

To quote your 2005 report:

If Canadians had demanded that national security be given the attention that has been given to health care or deficit and debt reduction, there is no way that Canada's armed forces could have atrophied so dramatically over the last decade of the 20th century.

Opponents of defence spending have always sought to convince Canadians that such spending damages the national economy. My research shows that defence funding has been the victim, not the cause, of the financial problems that Canada has faced; that the results of this victimization have damaged Canadian industry and Canada's international reputation and influence; and that the traditional manner whereby national defence has been funded in the last three decades has become unworkable and a new formula is needed.

I have asked that the graphs that accompany my presentation be given to you for the simple reason that they illustrate far more graphically than any words I could ever give, what has happened to defence and defence funding.

The notable thing in Figure 1 is that defence spending as a percentage of the federal budget was as high as 21.9 per cent in the 1960-61 period, and it rapidly declined to the order of 8 per cent. In subsequent years, as shown in Figure 2, defence spending was permitted to increase, but it never increased sufficiently to prevent the rust-out that was starting to occur, until 1987, when the defence white paper, several reports by Senate committees and a report by the Auditor General all indicated that the Canadian Armed Forces were in a serious situation for lack of funding. At that time, the defence white paper, which was issued by Mr. Perrin Beattie, and the program improvements in funding that were contemplated in that white

Messieurs, le comité vous souhaite la bienvenue. Nous sommes heureux que vous soyez ici avec nous. Vous avez donc tous les deux un court exposé à présenter.

**Le vice-amiral (à la retraite) Nigel Brodeur, à titre personnel :** Honorables sénateurs, merci beaucoup de nous avoir donné l'occasion de nous adresser à vous aujourd'hui. Cela fait de longues années que nous collaborons à quelques occasions. N'eût été des rapports que vous avez présentés, en particulier le rapport de 2005, nombre d'entre nous auraient perdu espoir il y a longtemps. Le travail que vous faites nous tient vraiment à cœur.

Les gouvernements canadiens ne semblent pas toujours saisir toutes les conséquences du fait que, tant qu'ils ne sont pas menacés par une guerre déclarée, les Canadiens restent très hésitants, voire même opposés, à l'idée d'abandonner leurs chers programmes sociaux pour financer la Défense.

C'est pourquoi, quand on promet aux Canadiens de leur donner les programmes qu'ils demandent, c'est un peu comme si on acceptait un désarmement éventuel, puisque cela signifie que les problèmes de la Défense seront réglés en fonction de leur popularité ou de l'opinion publique. Cette situation est absurde.

Je vais lire une citation de votre rapport de 2005 :

« Si les Canadiens avaient exigé que la sécurité nationale reçoive la même attention que celle accordée aux soins de santé ou à la réduction du déficit et de la dette, les forces armées n'auraient jamais fondu au rythme où cela s'est produit dans la dernière décennie du XX<sup>e</sup> siècle. »

Ceux qui s'opposent aux dépenses militaires ont toujours cherché à convaincre les Canadiens que ces dépenses nuisent à l'économie nationale. Mes recherches montrent que le financement de la Défense est une victime, non pas une cause, des problèmes financiers que connaît le Canada; que cette situation de victime a eu des répercussions négatives sur l'industrie canadienne et sur la réputation et l'influence du Canada à l'échelle internationale; et que la façon dont on finance la Défense nationale depuis trois décennies ne fonctionne plus, et qu'une nouvelle formule est nécessaire.

J'ai demandé que l'on vous distribue les graphiques qui accompagnent mon exposé pour une simple raison, c'est qu'ils offrent un exemple beaucoup plus simple que tout ce que je pourrais dire du sort de la Défense et de son financement.

Ce qu'il faut remarquer, à la Figure 1, c'est que le pourcentage qui correspond aux dépenses de la Défense sur le budget fédéral atteignait 21,9 p. 100 en 1960-1961, mais qu'il a rapidement décliné et n'est plus que de 8 p. 100. Dans les années suivantes, comme le montre la Figure 2, on a permis une augmentation des dépenses de la Défense, mais celles-ci n'ont jamais augmenté de façon suffisante pour prévenir l'usure qui commençait à se produire. En 1987, enfin, le livre blanc de la Défense, plusieurs rapports produits par des comités sénatoriaux et un rapport du Vérificateur général ont tous indiqué que les Forces canadiennes souffraient d'un grave problème de sous-financement. À cette époque, le livre blanc de la Défense, déposé par M. Perrin Beattie,



paper, namely, a 2-per-cent escalation over 15 years in the federal budget, foretold the possibility that the rust-out would be cured.

A lot of people might say that great and generous funding was being provided at that time, but in point of fact it was not. In Figure 4 you will see that the loss in purchasing power that occurred over the years is such that for the last 11 years on that graph the purchasing power is less than it was in 1983 and 1984. That essentially means that in those subsequent years there never were sufficient funds to launch the major programs of re-equipment that would become necessary.

Figure 7 shows the actual defence budgets versus the budgets that would have come occurred had the 1987 white paper held; in other words, 2-per-cent escalation over 15 years. The area between the upward line in Figure 7 and the columns may be seen by some as a victory for social programs, but by others it is seen as a defeat for Canadian industry, and also as a key factor in the 30-per-cent reduction in Canadian military capacity and the large reduction in personnel.

Figure 8 shows the percentages of GDP that are spent on defence by Canada, the European average in NATO and the United States.

The difference between Canada's defence spending percentage and that of NATO European nations has undoubtedly had a negative impact on Canada's reputation and influence abroad. The United States, for its part, views all North American issues through the lens of national security, including such matters as bilateral trade, economics and diplomacy. The more the impression takes hold that Canada is shirking its share, the less recognition will the United States give to Canada's good deeds, and the less willing they will be to be influenced by Canadian preferences or policies.

The substance of all this research has led me to conclude that Canada's traditional methodology for allocating defence funding is seriously flawed, and that politicians of all parties must act to correct it without expecting grassroots public support as a pre-condition. One solution, and perhaps the only one, is to remove defence funding from the discretionary category and to legislate it according to a fixed formula.

Figure 9 shows alternative defence funding options. You see there the actual Canadian defence budget and the defence budget if Canada had been using the European percentage average of GDP expenditure. You will see it using 10 per cent of the total federal budget, and then you will see it using the United States percentages, which clearly would be unaffordable for Canada. You will see that there is reasonable proximity between the NATO European figure and the 10 per cent that I recommend to you, honourable senators.

et les améliorations du financement des programmes, envisagées dans ce livre, c'est-à-dire une augmentation de 2 p. 100 par année sur 15 ans du budget fédéral, nous ont laissé entrevoir la possibilité que l'on pourrait mettre un frein à l'usure.

Bien des gens pourraient dire qu'à cette époque on a versé un financement important et généreux, mais en fait, ça n'a pas été le cas. Vous voyez sur la Figure 4 que la diminution du pouvoir d'achat qui s'est produite au fil des ans a été telle qu'il a été inférieur, au cours des 11 dernières années de ce graphique, à son niveau de 1983 et 1984. Ce que cela veut dire, au fond, c'est qu'au cours des années suivantes il n'y a jamais eu assez de fonds pour mettre en œuvre les grands programmes de renouvellement de l'équipement qui devenaient nécessaires.

À la Figure 7, on compare les budgets réels de la défense et les budgets que l'on aurait obtenus si on avait suivi les recommandations du livre blanc de 1987, c'est-à-dire si l'on avait accordé l'augmentation de 2 p. 100 sur 15 ans. Voyez la zone entre la ligne supérieure de la Figure 7 et les colonnes; certains pourraient considérer qu'il s'agit d'une victoire pour les programmes sociaux, mais pour d'autres, c'est une défaite pour l'industrie canadienne et aussi un des principaux facteurs qui explique la réduction de 30 p. 100 de la capacité militaire du Canada et l'importante réduction de son effectif.

La Figure 8 compare les pourcentages du PIB consacrés à la défense par le Canada, l'ensemble des pays européens de l'OTAN et les États-Unis.

L'écart entre les dépenses moyennes en défense du Canada et des membres européens de l'OTAN a sans l'ombre d'un doute eu des répercussions négatives sur l'influence et la réputation du Canada à l'étranger. Les États-Unis, de leur côté, examinent les enjeux d'Amérique du Nord par la lentille de la sécurité nationale, y compris par exemple le commerce bilatéral, l'économie et la diplomatie. Plus les États-Unis auront l'impression que le Canada traîne à faire sa part, moins ils auront tendance à reconnaître les bonnes actions du Canada et moins ils seront prêts à se laisser influencer par les préférences ou les politiques canadiennes.

Tout ce que j'ai appris en faisant ces recherches m'a amené à conclure que la méthode traditionnelle d'attribution du budget de la Défense est terriblement boiteuse, et que les politiciens de tous les partis doivent prendre des mesures pour la corriger, et qu'ils devraient le faire sans attendre un soutien public populaire. Une solution, peut-être même la seule solution, consisterait à ne plus financer la Dépense à partir d'un budget discrétionnaire pour légiférer afin d'adopter une formule fixe.

La Figure 9 présente d'autres options pour le financement de la Défense. Vous voyez ici le budget réel de la Défense du Canada et un autre budget établi en fonction du pourcentage moyen des dépenses par rapport au PIB de l'Europe. Vous verrez un budget qui correspond à 10 p. 100 du budget fédéral total, puis un autre budget établi en fonction des pourcentages utilisés aux États-Unis, qui serait clairement inabordable pour le Canada. Vous verrez qu'on peut raisonnablement comparer les chiffres qui visent les pays européens de l'OTAN et la proportion de 10 p. 100 que je vous recommande, honorables sénateurs.



**Senator Banks:** VAdm. Brodeur, our copies are not in colour. Can you tell us whether those figures go left to right?

**VAdm. Brodeur:** The left one is the Canadian defence budget. The next is 10 per cent of the total federal budget, then the European and then the United States.

**Senator Banks:** Thank you.

**VAdm. Brodeur:** The preferred approach, which is depicted in Figure 9, is one that legislates that the defence budget shall be fixed at 10 per cent of the total federal budget. It can be seen from Figure 9A that this corresponds reasonably well to the Europe columns. It thereby redresses NATO's concerns and contributes to the government's policy objective to be a player on the world stage. It would also project a smaller defence expenditure than that which is envisaged in the 1987 white paper, which is probably a realistic consideration given the termination of the Cold War. Additionally, it provides built-in flexibility for ready adjustment when Canada's financial fortunes change, and it provides the predictability Canadian industry needs to participate in defence capital equipment programs. Most important, it should be easy to explain to Canadians, and it should be readily accepted.

Canadians spend 7 cents of every federal tax dollar on defence; spending an additional three cents to restore the defence industry of the nation, to contribute to international security and to regain the respect of our allies and trading partners, surely is not too much to ask.

**Vice-Admiral (Ret'd) Charles Thomas, as an individual:** Senators, I am always pleased to be paired with my friend Nigel, because he takes twice as much time as we are both allowed, and then I am permitted to say very little.

I do not have formal remarks. I have been impressed by the people you have seen here today in that they have all got it right. The two professors who were here earlier only missed two things. The first was the Arctic, which was not mentioned, and the other was water. If I were to give a single piece of security advice to the Government of Canada, it would be to make water a commodity.

**Senator Banks:** We will lose it if we make it a commodity.

**VAdm. Thomas:** We will lose it if we do not. If you make it a commodity, the price goes up when it gets scarce.

However, my message is about things military. We see the lack of equipment, the lack of money and the decrease in buying power. It must be remembered that behind all the equipment are people — people who have been worn on for a very long time and have been put at risks they should not be put at for a very long

**Le sénateur Banks :** Vice-amiral Brodeur, nos copies ne sont pas en couleur. Pourriez-vous nous dire s'il faut lire ces chiffres de gauche à droite?

**Le vAm Brodeur :** Le budget de la Défense du Canada est à gauche. Vous avez ensuite un budget qui correspond à 10 p. 100 du budget fédéral total, ensuite, le budget de l'Europe puis celui des États-Unis.

**Le sénateur Banks :** Je vous remercie.

**Le vAm Brodeur :** L'approche préférée, que l'on décrit à la Figure 9, consiste à légiférer pour que le budget de la Défense soit fixé à 10 p. 100 du budget fédéral total. On peut voir à la Figure 9A qu'on pourrait ainsi raisonnablement se comparer aux budgets de l'Europe. On répondrait ainsi aux préoccupations de l'OTAN et on respecterait les objectifs stratégiques du gouvernement, qui désire être un joueur sur l'échiquier mondial. De plus, les dépenses de la Défense seraient inférieures à ce que l'on envisageait dans le livre blanc de 1987 et c'est probablement une considération réaliste puisque la guerre froide a pris fin. En outre, c'est une formule souple qui permet de s'adapter rapidement, au cas où la situation financière du Canada changerait, et qui permet aux industries canadiennes de faire des plans en vue de participer aux programmes de biens d'investissement de la Défense. Fait plus important encore, c'est une formule qui serait facile à expliquer aux Canadiens, et qui devrait être acceptée sans problème.

Sur chaque dollar versé en impôts par les Canadiens, le gouvernement fédéral dépense sept cents pour la Défense; ce ne serait sûrement pas trop demander d'utiliser trois cents de plus pour restaurer l'industrie de la Défense du pays, contribuer à la sécurité internationale et retrouver le respect de nos alliés et de nos partenaires commerciaux.

**Le vice-amiral (à la retraite) Charles Thomas, à titre personnel :** Messieurs les sénateurs, c'est toujours un plaisir pour moi d'accompagner mon ami Nigel, parce qu'il parle toujours deux fois plus longtemps que la période qui nous a été impartie à tous deux, et je peux donc parler très peu.

Je n'ai pas d'observations officielles proprement dites à faire. Les personnes que vous avez entendues ici aujourd'hui m'ont laissé une très bonne impression, elles ont eu raison sur tous les points. Les deux professeurs qui étaient ici un peu plus tôt n'ont oublié que deux choses. La première, c'est l'Arctique, dont il n'a pas été question, et la seconde, c'est l'eau. Si on me permet de donner au gouvernement du Canada un seul conseil en matière de sécurité, ce serait de faire de l'eau une marchandise.

**Le sénateur Banks :** Nous perdrons, si nous faisons de l'eau une marchandise.

**Le vAm Thomas :** Nous perdrons si nous ne le faisons pas. Si nous en faisons une marchandise, son prix augmentera à mesure qu'elle deviendra plus rare.

Quoi qu'il en soit, je voulais vous entretenir de choses militaires. Nous savons qu'il y a un manque d'équipement et d'argent, et que le pouvoir d'achat diminue. Il ne faut pas oublier que derrière tout cet équipement, il y a des personnes — des personnes fatiguées depuis longtemps, des personnes qui courent



time. The information I get is that they are getting tired of it and losing faith in their leadership. They certainly doubt the proclamations about a better future, because these are smart people who can do the numbers. It will be very difficult for both the military leaders in the next decade and their government if the people who are supposed to serve them in the Armed Forces lose faith in the leadership that can send them off to war. That kind of organizational implosion is very near.

The work of your committee, therefore, is vital. It goes beyond numbers; it goes beyond the obvious deficits in the defence budget, and it goes beyond how that defence budget is spent. This is a piece of the national fabric, and it is in jeopardy. Government should be careful where they walk.

**The Deputy Chairman:** Thank you, Admiral. That is very thoughtful.

**Senator Meighen:** Thank you for being here, gentlemen.

As you will have noticed, all our reports have been unanimous. All members of the committee are on the same wavelength as you. I, too, was impressed with the professors' words today. I am not always of the view that those in academe have a solid grounding in the realities of the political world, but I thought they did, in many respects.

Senator Kenny mentioned that our task seems to be — and so far the answer alludes us — how to get across to the Canadian public the sort of things you were saying, the sort of things the professors were saying, and the sort of things we have come to believe are necessary to preserve the fabric of this country.

The more I listen, the more I am convinced that the answer lies in leadership, that unless somebody grasps the nettle — if indeed it is a nettle — and explains to the public why certain decisions are being taken by the government and then goes ahead and takes those decisions, we will not succeed. If we are going to merely follow polls, the sort of things you are advocating and the sort of things we have been suggesting will not come to pass. Those entrusted with the responsibility of making decisions have to be, at least in that respect, a little ahead of the public.

VAdm. Thomas, perhaps you could give me some insight into a particular problem that we have encountered. In many instances, we do not think we are getting frank and complete answers from serving members of the forces who appear before us as witnesses. We do understand that there are certain subjects that quite properly they should not deal with. They should not voice an opinion about government decisions. However, we are continually frustrated as we do not think we are getting the full story. They do not have to give us an opinion, but they should give us the facts.

des risques qu'elles ne devraient pas courir depuis longtemps. Selon les informations que l'on me transmet, elles sont fatiguées de tout cela, et elles perdent foi en leur leadership. Elles mettent certainement en doute les déclarations sur un avenir meilleur, parce que ce sont des personnes intelligentes et elles savent compter. Les leaders militaires et leur gouvernement vivront certainement des moments très difficiles au cours de la prochaine décennie si les personnes qui les servent, dans les forces armées, perdent foi en leur leadership et ne font plus confiance aux personnes qui ont le pouvoir de les envoyer à la guerre. Une implosion organisationnelle de ce type n'est pas très loin.

C'est pourquoi le travail de votre comité est essentiel. Il va au-delà des chiffres, au-delà des déficits évidents du budget de la Défense et de la façon dont on dépense ce budget. C'est une partie du tissu de notre nation, et il est en péril. Le gouvernement devrait vérifier où il met les pieds.

**Le vice-président :** Merci, amiral. C'est très gentil d'y penser.

**Le sénateur Meighen :** Merci d'être venus, messieurs.

Comme vous l'avez tous remarqué, tous nos rapports font l'unanimité. Tous les membres de notre comité sont sur la même longueur d'onde que vous. Les exposés des professeurs m'ont, moi aussi, beaucoup impressionné aujourd'hui. Je n'ai pas toujours l'impression que les universitaires connaissent bien les réalités du monde politique, mais je crois qu'à plusieurs égards, ils les connaissent en fait bien.

Le sénateur Kenny a mentionné que notre tâche semble être — et, jusqu'ici, la réponse nous échappe — de faire comprendre au public canadien ce que vous avez dit, ce qu'on dit les professeurs, de lui faire comprendre pourquoi nous croyons certaines choses nécessaires à la préservation du tissu de notre pays.

Plus je vous écoute, plus je suis convaincu que la solution se trouve dans le leadership, qu'il faut que quelqu'un prenne le taureau par les cornes — si l'on croit que c'est un taureau — et explique au public pourquoi le gouvernement prend certaines décisions. Il faut que quelqu'un fasse un pas en avant et prenne ces décisions, à défaut de quoi nous ne réussirons pas. Si nous plions toujours devant les sondages, tout ce que vous avez défendu et tout ce que nous avons suggéré tombera dans l'oubli. Les personnes à qui l'on a confié la responsabilité de prendre des décisions doivent, sur ces questions du moins, être un peu en avance sur la masse.

Vice-amiral Thomas, vous pourriez peut-être me donner quelques explications sur un problème particulier que nous avons eu. Nous avons souvent l'impression que les membres actifs des Forces canadiennes qui se présentent ici à titre de témoins ne donnent pas des réponses franches et complètes. Nous comprenons qu'il y a certains sujets dont ils n'ont vraiment pas à traiter. Ils n'ont pas à formuler une opinion sur les décisions du gouvernement. Toutefois, nous pensons qu'ils nous cachent certaines choses, et cela est toujours frustrant. Ils n'ont pas à nous donner une opinion, mais ils devraient au moins nous donner les faits.



I have been told that the constraints under which our senior military authorities operate are different from the constraints of their counterparts in the U.S. and the United Kingdom, although I have not been able to find out exactly what the differences are. Can you, whether anecdotally or otherwise, elaborate on that and tell us what the problem is?

**VAdm. Thomas:** It is a fact of law that our officers operate under a different set of constraints than do the Americans. Our officers appearing in public appear in right of the minister, and only have opinions that reflect those of the minister.

I personally have been threatened with court martial. It just happened that my case in law was better than theirs, so they dropped it.

Some ministers want the message to get out. When I was running the navy and until about halfway through my period in Maritime Command, Mr. Beattie, and then Mr. Bill McKnight, were the ministers, and I gave a speech somewhere in this country every third night for two years. Some of my colleagues did not like that, but I heard nothing from the minister's office. If the minister is not of that persuasion, these people are effectively silenced.

In the United States, officers are called in front of congressional and Senate committees as experts in their own right, and they speak to their professional expertise. That is a fundamental difference.

**Senator Meighen:** To put it in theoretical and practical terms, surely a senior American military official in a Canadian context could not say, for example: "I think the decision to buy the Sikorsky helicopter was crazy. I would have brought a Cormorant."

**VAdm. Thomas:** I am sure that is true. However, if you ask the American officer if the capability of the Sikorsky is X and the capability of another helicopter is Y, he will tell you the truth.

I have watched your committee hearings, and I am not sure that reluctance is not being carried beyond reason. Have we been in a situation of shortage for so long that people are forgetting what the proper level of support is? It is not credible to me that a commander of the air force would say: "We have 32 Hercules of which seven to 12 are flying, and that is good." I assure you that his people who are working on the Hercules do not think it is good, and they wonder where the hell he is coming from.

In my opinion, the application of the Canadian rules is driving our senior leadership into a situation of lack of credibility with the people who work for them, whom they are supposed to lead to war. It is really destructive.

On the other hand, the annual report of your last witness the other day stipulated the \$135-million shortfall that he has to live with. Yesterday, you heard that they are having to move spare pieces from one ship to another because there is not sufficient national inventory supply.

On m'a dit que les contraintes avec lesquelles nos autorités militaires supérieures devaient composer étaient différentes de celles de leurs homologues des États-Unis et du Royaume-Uni. Toutefois, je n'ai pas été capable de savoir exactement en quoi elles étaient différentes. Pourriez-vous, par des anecdotes ou autrement, nous donner un peu plus de renseignements sur le sujet et nous expliquer le problème?

**Le vam Thomas :** Dans leur fonctionnement, nos officiers doivent tenir compte d'un ensemble de contraintes différentes de celles auxquelles obéissent les Américains, en fait et en droit. En public, nos officiers représentent le ministre, et leurs opinions doivent refléter celles du ministre.

J'ai moi-même été menacé de la Cour martiale. Ce qui est arrivé, c'est que ma cause était plus facilement défendable en droit; on a donc abandonné les poursuites.

Certains ministres veulent que le message passe. Quand je dirigeais la Marine, et jusqu'au milieu de mon affectation au commandement maritime, environ, les ministres étaient M. Beattie et puis M. Bill McKnight. Pendant deux ans, j'ai prononcé un discours, quelque part au pays, tous les trois jours. Certains de mes collègues n'approuvaient pas, mais le cabinet du ministre est resté silencieux. Si le ministre n'est pas du même avis, ces personnes sont en effet réduites au silence.

Aux États-Unis, les officiers qui sont convoqués par des comités du Congrès ou du Sénat le sont en qualité d'expert et s'expriment à titre de professionnel. C'est une différence fondamentale.

**Le sénateur Meighen :** En théorie et en pratique, donc, un haut gradé de l'armée américaine ne pourrait pas, s'il était au Canada, dire par exemple : « Je crois qu'il faut être fou pour acheter un hélicoptère Sikorsky. Moi, j'aurais acheté un Cormorant. »

**Le vam Thomas :** Je suis convaincu que c'est vrai. Toutefois, si vous demandez à un officier des États-Unis de dire si le Sikorsky possède bien telle capacité et un autre hélicoptère, telle autre capacité, il vous dira la vérité.

J'ai suivi les audiences de votre comité, et je me demande si cette réticence ne va pas un peu trop loin. Est-ce que les gens ont oublié ce qu'était un niveau de soutien normal parce que cela fait trop longtemps que la pénurie dure? J'ai de la difficulté à croire qu'un commandant de la Force aérienne pourrait affirmer : « Sur les 32 Hercules que nous possédons, de sept à 12 sont en état de voler, c'est correct. » Je peux vous garantir que les gens qui travaillent sur ces Hercules ne pensent pas que cela est correct, et qu'ils se demandent de quelle planète il vient.

À mon avis, l'application des règlements canadiens a fait que nos principaux dirigeants n'ont plus de crédibilité auprès des personnes qui travaillent pour eux et qu'ils sont supposés mener à la guerre. C'est une situation délétère.

D'un autre côté, le rapport annuel présenté par votre dernier témoin, l'autre jour, précisait qu'il devait s'arranger avec 135 millions de dollars en moins. Vous avez entendu dire, hier, qu'ils sont obligés d'utiliser des pièces de rechange d'un autre navire, parce que les stocks nationaux sont trop bas.



I thought his report was explicit, and it was clear from your questions that you did as well. I would like to see a sea change, and that comes back, as you suggested, to national leadership. Its absence must be regretted.

**Senator Meighen:** VAdm. Brodeur, I am in total sympathy with your goal. Frankly, I think that politically it would be very hard to persuade anyone to go with a set legislated percentage. What do you do with the other areas of federal expenditure? Do you do the same for health care, post-secondary education and the other areas of priority?

I doubt that you can. Clearly, our spending has been unacceptably low and we have to increase it. Can I take from your remarks that you felt that the 1994 White Paper was a good white paper that fell by the wayside only because it was not adequately funded?

**VAdm. Brodeur:** I did not deal specifically with the 1994 White Paper. I was talking about the 1987 White Paper.

**Senator Meighen:** I am sorry.

**VAdm. Brodeur:** Essentially, the funding did drop off.

To refer back to your introductory comment, leadership is the solution. It may not be 10 per cent, but something must be legislated, because working on public opinion for funding is not going to succeed.

**Senator Meighen:** You do not have to legislate it, of course, to do it, although the necessary Orders-in-Council would have to be passed. However, I am not convinced that it would be wise to legislate that 10 per cent of the GNP be spent on defence in the same fashion that one might legislate against running a deficit budget, although I think it would be wise to exercise the leadership to bring spending closer to the levels you suggest.

**VAdm. Brodeur:** there is a binational planning group in Colorado Springs that has been doing some good work, and has a decidedly naval flavour. Is it your view that NORAD could and should be expanded to include maritime operations?

**VAdm. Brodeur:** I have seen what is in your report on that subject. Frankly, I do not have an expert opinion on that. I have never been in NORAD. I was in Supreme Allied Commander Atlantic, SACLANT, when very close coordination was being developed between SACLANT and NORAD. I do not know whether it could be achieved through the mechanism of simply expanding NORAD to cover the area you spoke of, or close coordination, but one or the other will be necessary, in my opinion.

**Senator Meighen:** You both have very strong naval backgrounds. I think it fair to say that our navy has always felt that it has a blue water responsibility and primary theatre of operations. Do you see the inshore waters as the navy's

J'ai trouvé que ce rapport était explicite, et vos questions montrent clairement que vous avez fait la même constatation. J'aimerais aussi qu'il y ait un changement radical, mais tout revient, comme vous le laissez entendre, au leadership national. Cette absence est regrettable,

**Le sénateur Meighen :** Vice-amiral Brodeur, je soutiens sans réserve votre objectif. Mais, franchement, je crois que, sur le plan politique, il serait très difficile de convaincre quiconque d'accepter un pourcentage fixe établi par la loi. Que faites-vous des autres dépenses fédérales? Faites-vous la même chose pour les soins de santé, l'éducation postsecondaire et les autres domaines prioritaires?

Je ne crois pas que cela soit possible. Il est clair que notre financement est inacceptable et que nous devons l'augmenter. Si j'ai bien compris vos commentaires, vous considérez que le Livre blanc de 1994 était un bon document, et que, s'il est tombé dans l'oubli, c'est que le financement n'était pas adéquat?

**Le vAm Brodeur :** Je ne parlais pas du Livre blanc de 1994, je parlais du Livre blanc de 1987.

**Le sénateur Meighen :** Je suis désolé.

**Le vAm Brodeur :** En fait, le financement a bel et bien diminué.

Pour revenir à votre mot d'introduction, le leadership, c'est la solution. Ce ne sera peut-être pas 10 p. 100, mais il faut légiférer, parce que l'on ne réussira pas à changer l'opinion du public en ce qui concerne le financement.

**Le sénateur Meighen :** Vous n'avez pas besoin de légiférer, bien sûr, pour le faire, mais il faudra quand même que le Conseil prenne un décret. Toutefois, je ne suis pas convaincu que l'on serait avisé de légiférer, pour que 10 p. 100 du PIB soit consacré à la Défense, de la même manière que l'on légifère pour empêcher les budgets déficitaires. Je crois cependant qu'on serait avisé de faire preuve de leadership pour que les dépenses se rapprochent des niveaux que vous suggérez.

Vice-amiral Brodeur, il existe à Colorado Springs un groupe de planification binational qui fait jusqu'ici du très bon travail, et qui a un net penchant pour la marine. À votre avis, est-ce que l'on devrait et est-ce que l'on pourrait étendre le NORAD aux opérations maritimes?

**Le vAm Brodeur :** J'ai vu ce que vous dites à ce sujet dans votre rapport. Pour parler franchement, je ne peux pas donner un avis d'expert sur le sujet. Je n'ai jamais été au NORAD. Je travaillais pour les Commandants suprêmes alliés de l'Atlantique, le SACLANT, quand on mettait sur pied un processus de collaboration très étroite avec le NORAD. Je ne sais pas si on pourrait y arriver, simplement en étendant le NORAD aux domaines dont vous avez parlé, ou s'il faut collaborer étroitement, mais il faudra utiliser l'un ou l'autre mécanisme, c'est nécessaire,

**Le sénateur Meighen :** Vous connaissez très bien tous les deux la Marine. Je pense qu'on peut sans se tromper affirmer que notre Marine a toujours considéré qu'elle était responsable des eaux océaniques et du principal théâtre des opérations; Pensez-vous



responsibility or more as the responsibility of a revamped Canadian Coast Guard and perhaps even an armed Coast Guard?

**VAdm. Thomas:** The navy's responsibilities start at the edge of the ocean and go outward. I do not see that they are divided into zones depending upon how many fathoms are underneath. You have the responsibility to provide that security to the government, period.

We have had much discussion here about how difficult it is to get our act together and provide the financing. The Coast Guard is just one step further in that chain of difficulty. I do not think you need to start talking about arming the Coast Guard. They cannot do the things they are already supposed to do, and they have been starved of capital for longer than the navy. This is not a new theme; it has been played over and over.

I would not give that responsibility to the Coast Guard, not because they could not do it but because they will not get the money. We might as well keep the navy we have and make it do the job we want it to do.

**Senator Meighen:** From the coast right out?

**VAdm. Thomas:** Absolutely, and "out" goes to wherever you want to go, for whatever purpose. I do not predict the future very well, and I do not know anyone who does. You have to build the most flexible tool for use by the government in whatever circumstances the future brings, and you better have it built because when the circumstances arrive, there will not be time.

**Senator Meighen:** Is that your view as well, VAdm. Brodeur?

**VAdm. Brodeur:** Yes. There are functions that the Coast Guard has performed that the navy is not in a position to perform, such as aids to navigation, licensing and many others.

**Senator Meighen:** What about drug smuggling?

**VAdm. Brodeur:** That is where you coordinate.

**VAdm. Thomas:** Those are our kids too. If someone is smuggling drugs and you want us to go get them, we will get them.

**VAdm. Brodeur:** The idea that you can put two starving men together and they will have enough so that they will both eat does not work. There are roles to be performed by the Coast Guard but they do not have the right assets for anything that goes deep water, nor do they have the legislation such as they have in the United States. We do not have large Coast Guard cutters. Owing to the blessed oceans that the good Lord gave this country, which are the two worst, the North Atlantic and the North Pacific, the ships have to be capable of going far afield rather than staying in coastal waters.

que la Marine doit avoir la responsabilité des eaux côtières ou que cette responsabilité devrait plutôt revenir à une Garde côtière canadienne réorganisée, ou peut-être même à une Garde côtière armée?

**Le vadm Thomas :** Les responsabilités de la Marine commencent là où commence l'océan. Je ne savais pas que l'on avait défini des zones en fonction du nombre de brasses qui nous séparent du fond. Nous avons la responsabilité d'assurer la sécurité du gouvernement, point à la ligne.

Nous avons beaucoup parlé, ici, des obstacles qui nous empêchent de nous reprendre en main et de trouver du financement. La Garde côtière n'est qu'un obstacle de plus. Je ne crois pas qu'il soit nécessaire de parler d'armer la Garde côtière. Elle ne peut pas faire ce qu'elle devrait pouvoir faire, et elle manque de financement depuis plus longtemps que la Marine. Ce n'est pas nouveau, c'est un sujet qui est revenu maintes et maintes fois sur le tapis.

Je ne donnerais pas cette responsabilité à la Garde côtière. Elle ne pourrait pas l'assumer, elle n'a pas l'argent nécessaire. Nous devrions plutôt conserver notre Marine et lui faire faire le travail que nous voulons qu'elle fasse.

**Le sénateur Meighen :** Donc, à partir des zones côtières?

**Le vadm Thomas :** Tout à fait. Et à partir de là, vous l'amenez où vous voulez, quel que soit le motif. Je ne lis pas très bien l'avenir, et je ne connais personne qui en soit capable. Vous devez concevoir un outil le plus souple possible que le gouvernement pourra utiliser en toutes circonstances, peu importe ce que l'avenir nous réserve, et vous devez l'avoir conçu avant qu'il se passe quelque chose, parce qu'il ne sera plus temps de le faire à ce moment-là.

**Le sénateur Meighen :** Êtes-vous du même avis, vice-amiral Brodeur?

**Le vadm Brodeur :** Oui. La Garde côtière exécute des fonctions que la Marine n'est pas en mesure d'exécuter. Je pense par exemple à l'aide à la navigation, à la délivrance de permis, et à d'autres aspects.

**Le sénateur Meighen :** Qu'en est-il de la contrebande de stupéfiants?

**Le vadm Brodeur :** C'est vous qui coordonnez ce dossier.

**Le vadm Thomas :** Ce sont aussi nos enfants. S'il y a contrebande de stupéfiants et que vous voulez que nous attrapions les contrebandiers, nous allons le faire.

**Le vadm Brodeur :** L'hypothèse selon laquelle vous réunissez deux hommes qui meurent de faim et qu'ils auront tous les deux assez à manger est une hypothèse erronée. La Garde côtière a un rôle à jouer, elle est loin d'avoir l'équipement nécessaire pour aller en haute mer. Il n'y a d'ailleurs aucune loi en ce sens, comme il y en a aux États-Unis. Notre Garde côtière ne possède pas d'énormes navires garde-côtes. Comme le bon Dieu a béni notre pays en lui donnant deux océans, les deux pires qui soient, l'Atlantique-Nord et le Pacifique-Nord, nos vaisseaux doivent être en mesure de s'éloigner, et ne peuvent pas se contenter de rester dans les eaux côtières.



If you have to choose between the two, I would agree with VAdm. Thomas and say the navy. However, I believe that we should keep the two because there will be enough for both to do in the near future in their current roles and missions, but coordinating very closely together.

**Senator Meighen:** Do you know of any other nation that guarantees, in the fashion that you have been advocating, that percentage of GNP allocated to national defence?

**VAdm. Brodeur:** No, but maybe they will learn to.

**The Deputy Chairman:** I once heard a Russian naval commander say that their budget was fixed by what they needed.

I am deeply concerned about the Arctic. I was a strong advocate of the development of the Polar 7 or 8 as a permanent establishment of a Canadian presence in the Arctic — a vessel with a Canadian court, an RCMP detachment, a library and diagnostic clinical capacities; a vessel that would be seen to be there by the Russians, Danes and anyone else who wanted to work in the Arctic for scientific and peaceful purposes, leaving no question at all about sovereignty.

The issue has now come up again. I see that we have a ship working off the coast of Labrador.

What is your opinion about Arctic sovereignty. What are we defending?

**VAdm. Thomas:** I believe that when Mr. Beattie's white paper was shot down, Canada gave up a claim to sovereignty in the Arctic that it was about to develop. If we had those nuclear submarines in service now, we would be surveying the Arctic and the littoral around the Arctic, which is necessary to a claim of sovereignty. I do not think it is accidental that *The New York Times* never refers to the Canadian archipelago but rather to the archipelago north of Canada.

It may be that Continental Energy has muted this issue because access to the resources of the Arctic will be achieved under Continental Energy, or bought through the stock market. However, I think we have been putting a claim to sovereignty in jeopardy by our inaction for 20 years, and it will not improve quickly. We do not have ice breakers regularly in the Arctic. Even if global warming occurs and the Northwest Passage opens, there will still be times of the year when it is not open and we will not be able to go there. There are submarines that have been using the Arctic for a long time, and they are not Canadian submarines.

Si vous devez choisir entre les deux, je serais d'accord avec le vice-amiral Thomas pour dire que vous devez choisir la Marine. Par contre, je crois que nous devrions conserver les deux, nous aurons tous deux bientôt fort à faire pour assumer nos rôles actuels et exécuter nos missions, mais il faudra coordonner très étroitement.

**Le sénateur Meighen :** Savez-vous si d'autres États garantissent, de la manière dont vous proposez de le faire, qu'un certain pourcentage du PIB soit affecté à la défense nationale?

**Le v. Brodeur :** Non, mais peut-être qu'ils apprendront à le faire.

**Le vice-président :** J'ai entendu un jour un commandant de la marine russe qui disait que le budget était équivalent à leurs besoins.

L'Arctique est un sujet qui me préoccupe beaucoup. J'ai défendu avec acharnement la proposition d'assurer la présence permanente du Canada dans l'Arctique en bâtissant le Polar 7 ou le Polar 8 — un vaisseau doté d'un tribunal canadien, d'un détachement de la GRC, d'une bibliothèque et d'équipement pour le diagnostic clinique; un vaisseau dont les Russes, les Danois et toutes les personnes qui voudraient travailler dans l'Arctique à des fins scientifiques ou pacifiques pourraient constater la présence, ce qui ne laisserait aucun doute sur notre souveraineté.

Il en est encore une fois question. Je vois qu'un de nos navires travaille près des côtes du Labrador.

J'aimerais connaître votre opinion sur notre souveraineté dans l'Arctique. Qu'est-ce que nous défendons?

**Le v. Thomas :** Je crois que lorsque l'on a laissé tomber le livre blanc de M. Beattie, le Canada a aussi laissé tomber toute prétention à la souveraineté dans l'Arctique, à laquelle il était en train de donner forme. Si nous avions des idées de mettre en service ces sous-marins nucléaires, nous pourrions assurer la surveillance de l'Arctique et des côtes avoisinantes, ce qui est nécessaire quand on a ce type de prétention. Je ne crois pas que c'est par hasard que le *New York Times* ne parle jamais de l'archipel canadien, mais qu'il parle plutôt de l'archipel qui se trouve au nord du Canada.

C'est peut-être à cause de la politique énergétique continentale que l'on ne parle plus de cette question; peut-être que cette politique permettra l'accès aux ressources de l'Arctique, peut-être qu'il faudra les acheter sur les marchés boursiers. Toutefois, je crois que nos prétentions à la souveraineté sont menacées, parce que nous n'avons rien fait depuis 20 ans, et que la situation ne pourra pas s'améliorer rapidement. Nous n'envoyons pas régulièrement des brise-glaces en Arctique. Et même si le climat se réchauffait et que le passage du Nord-Ouest était ouvert, il sera quand même fermé à certaines périodes de l'année, et nous ne serons pas capables d'y aller. Il y a depuis longtemps des sous-marins dans l'Arctique, mais ce ne sont pas des sous-marins canadiens.



I obtained unclassified information from a Canadian naval officer who was the ice expert in the second U.S. nuclear submarine, which made 20 passages through the Northwest Passage. He wrote, as naval officers did in those days, in his journal. When we did the nuclear submarine study, it was an amazing source of intelligence. He was old, but he was sharp, and with his journals he took us through the experience hour by hour.

It is a matter of leadership that we just do not have, and I do not know why. God knows what riches are up there yet to be developed. We know about the capped oil wells and the gas under Cornwallis Island, as well as the diamonds. Who knows what else is there. Everyone but us seems to be interested.

**The Deputy Chairman:** I am not sure that we are not. I have a feeling that there may be some papers yet to be released.

**VAdm. Thomas:** We have not bit the bullet and produced the hardware that would allow us to do the job.

**Senator Day:** Would you talk about the role that you believe should be defined for the Canadian navy in the next defence policy? We are trying to develop a blueprint. Would you talk about what you see, from a naval point of view, as the main issues that the navy should be involved in with regard to security for Canada?

**VAdm. Brodeur:** I will defer on that issue to VAdm. Thomas. However, if one looks at defence white papers, reports of your committee and reports of the House of Commons Defence Committee far into the past, you must conclude that when you discuss roles, missions and all those good things, you are blowing in the wind unless the funding is provided and assured. That bothers me more than anything else.

**VAdm. Thomas:** When I was commanding the navy, one thing that really annoyed me was old guys who had not got it done when they were in charge, now telling the admiral who was getting it done how to do it. I hold to that. People running the navy today are as good as we are liable to get. They are current with the realities, threats and needs. Their advice is solid. There is no doubt that we need a replacement for the AOR, and it ought to have the expanded capability that they are talking about. There is no doubt that the next surface combatant is going to be late and must include command and control and air defence, and by then you probably have to roll in a frigate. The conceptualization they placed before you is absolutely sound, and I would not try to second guess them.

The problem is that there is no money to do it. Enthusiasms after the budget are insufficient, because it does not bring us back to the buying power we had 10 years ago. In my judgment, there is no concern about the quality of the advice or the thinking about

Un officier naval canadien, qui était le spécialiste des glaces dans le second sous-marin nucléaire des États-Unis, m'a transmis des renseignements sans classification. Il avait emprunté 20 fois le passage du Nord-Ouest. Comme bien des officiers navals de cette époque, il tenait un journal. Quand nous avons mené notre étude sur les sous-marins nucléaires, ce journal a été une mine de renseignements. L'officier était vieux, mais il avait l'esprit vif, et son journal nous raconte cette expérience, heure après heure.

Au fond, c'est surtout une question de leadership; nous n'en avons pas, je ne sais pas pourquoi. Dieu sait quelles richesses inexploitées on pourrait trouver là-bas. Nous connaissons l'existence des puits de pétrole obturés, nous savons qu'il y a du gaz sous l'île Cornwallis, nous savons qu'il y a des diamants. Qui pourrait dire ce qu'il y a d'autre? Tout le monde s'y intéresse, sauf nous, semble-t-il.

**Le vice-président :** Je ne suis pas tellement sûr de cela. J'ai l'impression qu'il reste peut-être certains documents à publier.

**Le vAm Thomas :** Nous ne nous sommes pas montrés assez fermes. Nous n'avons pas produit l'équipement qui nous permettrait de faire notre travail.

**Le sénateur Day :** Pourriez-vous nous parler du rôle que l'on devrait réserver, à votre avis, à la Marine canadienne dans la prochaine politique de défense? Nous essayons de dresser un plan directeur. Pourriez-vous nous dire, en adoptant le point de vue de la Marine, quels seraient les principaux dossiers que l'on devrait confier à la Marine en ce qui concerne la sécurité du Canada?

**Le vAm Brodeur :** Je vais demander au vice-amiral Thomas de répondre à cette question. Mais si vous prenez connaissance des livres blancs de la défense, des rapports de votre comité et des rapports du Comité de la défense de la Chambre des communes, en remontant assez loin, vous ne pourrez que conclure que, lorsqu'il est question des rôles, des missions, et de toutes ces belles choses, vous parlez en vain tant que le financement n'est pas fourni et garanti. Ce problème est pour moi plus important que tous les autres.

**Le vAm Thomas :** Lorsque j'étais commandant de la Marine, ce qui m'irritait réellement, c'était que les anciens, qui n'avaient rien fait alors qu'ils étaient responsables, disaient maintenant à l'amiral responsable comment il fallait faire. Ça m'irrite encore aujourd'hui. Les gens qui dirigent la Marine aujourd'hui sont aussi bons qu'il est possible de le devenir. Ils sont au fait des réalités, des menaces et des besoins. On peut se fier à leurs conseils. Il est évident que nous devons remplacer le pétrolier ravitailleur d'escadre et que le navire de remplacement devra avoir les capacités étendues dont nous avons parlé. Il est évident que le prochain bâtiment de combat de surface sera en retard, mais qu'il doit comprendre des systèmes de commandement, de contrôle et de défense aérienne, et qu'il faudra en plus, probablement, y ajouter une frégate. Le concept qu'ils vous ont présenté est tout à fait juste, et je ne crois pas qu'on puisse trouver quelque chose de mieux.

Le problème, c'est qu'il n'y a pas d'argent pour faire cela. Malgré l'enthousiasme dont on a fait preuve après le budget, ce n'est pas suffisant, parce que nous n'avons toujours pas retrouvé le pouvoir d'achat que nous avions il y a dix ans. À mon avis, il



the future that you are getting from the people now giving it to you. Whether the resources will be available to bring their good ideas to fruition is another issue.

**VAdm. Brodeur:** When VAdm. Thomas and I were working on the Canadian Patrol Frigate, the Soviet Union was on its way to breaking up. One could have legitimately argued against the combat capacities we had in ships because, after all, the Soviet threat no longer existed.

Adm. Summers used equipments from that new program and installed them in the ships that he took to the Gulf. The lesson in this is that, whatever force you build, it must be capable of handling modern combatants. You never know who will be aiming a weapon at you, so you must have modern capacities.

Regardless of what the planners produce, please bear that in mind, gentlemen.

**Senator Day:** I appreciate your comments that you must have the money to do the things that need to be done. However, we keep hearing from the executive branch of government that we need a plan before it will be funded. We are trying to develop a plan that we can defend, and we are asking people like you to help us develop it.

VAdm. Thomas, you mentioned that we should be able to rely on the information and advice of people in uniform. We sometimes get the feeling that we are getting advice from them that is driven by the amount of money they have available, as opposed to stating Canada needs for the future and asking for the money to fund it.

**VAdm. Thomas:** I will tell you how I did it when we put the frigate program in place. We looked at various sums of money that were liable to be available and what we had to start. We figured out what we could buy for each of the various sums of money in various mixes. We took all those mixes to the operations research people and ran war games with one mix against another until we produced a set of curves that showed us the best we could get for given amounts of money. When we went to defend our choices to the rest of the department first, and then the government, we had the whole research scientist community on board with us because we had done our homework.

You will find that the people who are offering you a multi-role, single-combatant AOR replacement have done their homework. The questions are, when and how many?

n'y a pas lieu de remettre en question la qualité des conseils que l'on vous donne ou des plans d'avenir que l'on vous soumet maintenant. Le problème, c'est que l'on ne sait pas si les ressources nécessaires à la réalisation de toutes ces bonnes idées seront accessibles.

**Le vAm Brodeur :** Lorsque je travaillais avec le vice-amiral Thomas sur la frégate de patrouille canadienne, l'Union soviétique était sur le point d'éclater. On aurait eu le droit de remettre en question les capacités de combat que nous avions dans ces vaisseaux parce que, après tout, les Soviétiques ne représentaient plus une menace.

L'amiral Summers a utilisé les équipements auxquels nous donnait accès ce nouveau programme et les a installés sur les vaisseaux qu'il a positionnés dans le Golfe. S'il y a une leçon en à tirer, c'est que, quelle que soit l'armée que vous mettez sur pied, elle doit être capable de mener des combats modernes. On ne sait jamais de quel côté on nous attaquera, il faut donc disposer de capacités modernes.

Je vous prie de ne jamais oublier cela, messieurs, quelles que soient les recommandations des planificateurs.

**Le sénateur Day :** J'apprécie vos commentaires, quand vous dites que vous devez avoir de l'argent pour faire ce qu'il y a à faire. Toutefois, nous entendons répéter, par le pouvoir exécutif du gouvernement, qu'il faut un plan avant d'obtenir du financement. Nous essayons de mettre au point un plan que nous saurons défendre, et nous demanderons à des personnes comme vous de nous aider à le mettre au point.

Vice-amiral Thomas, vous avez mentionné que nous devrions pouvoir nous fier aux informations et aux avis donnés par des gens en uniforme. Nous avons parfois l'impression que les conseils qu'ils nous donnent tiennent compte du montant d'argent qu'ils ont à leur disposition; on aimerait au contraire qu'ils nous disent quels seront les besoins du Canada pour l'avenir et qu'ils nous demandent un financement correspondant.

**Le vAm Thomas :** Je vais vous expliquer comment je m'y suis pris lorsque nous avons mis en œuvre le programme des frégates. Nous avons d'abord évalué combien d'argent on pourrait obtenir, à partir de plusieurs sources, et ce qu'on avait déjà en main. Nous avons essayé de déterminer ce qu'il était possible d'acheter, selon différentes combinaisons, selon les différents budgets. Nous avons présenté toutes ces combinaisons aux gens de la recherche opérationnelle, et nous avons simulé des confrontations militaires, d'une combinaison contre l'autre, et nous avons produit ainsi un ensemble de courbes qui nous indiquaient la meilleure combinaison possible selon le budget. Lorsque nous sommes allés défendre notre proposition, à notre ministère d'abord, puis au gouvernement, toute la collectivité des chercheurs nous appuyait; c'est que nous avions fait nos devoirs.

Vous constaterez que les personnes qui vous proposent, pour remplacer les pétroliers ravitailleurs d'escadre, un vaisseau unique qui jouera plusieurs rôles, ont fait leurs devoirs. La question est la suivante : quand et combien?



If you had \$50 billion for naval procurement, no one would ask for a Lincoln-class aircraft carrier. That does not fit with the roles and tasks the government has given the navy to do. It does not start from the wildest imaginings of some admiral who wants to get a pay raise. He is responding to the tasking he is getting from the government.

The problem in this country is that we have not had a foreign affairs or defence debate because, quite frankly, the centre is afraid of such a debate. If we had a rip-snorting defence debate, you might find that there are many Canadians who feel strongly on the positive side.

I am told by people in the television industry that one of the strongest things you can do to arouse a response is to tie into the feeling of being Canadian and proud of it, which is not quite as visible as in the United States but is there, and is manifest and real.

**Senator Day:** It sells beer.

**VAdm. Thomas:** It sure does.

**Senator Day:** We asked a senior naval officer about the navy taking over the aspect of the Coast Guard that does interdiction and assists the RCMP and Citizenship and Immigration Canada with coastal defence. He was absolutely opposed to that. He had the image of the navy being a deep-water force, and coastal defence being left to someone else.

I do not know if he honestly believed that from a policy point of view, or if he was worried that he would be given a new responsibility and no more money to perform it. We have to get under that leaf and find out the truth.

**VAdm. Brodeur:** There could be another factor in that. If you are in the military, you are the nation's last resort. You must be able, therefore, to handle the most difficult task. If you cannot handle the difficult task, in the final analysis you lose. He was certainly thinking that the far field job, which some people call blue-water, is the most difficult job.

History has shown, in two world wars and in Korea, that the first forces our nation sends abroad are its naval forces. He is accepting the inevitable, therefore, that he will be asked to do a very difficult job, and perhaps there are only enough assets to do that very difficult job and not enough assets left over to concentrate on what must be done inshore.

**Senator Day:** Now we are being driven by available assets and money, as opposed to good policy decision.

**VAdm. Thomas:** Absolutely. I would not want to disagree too violently with my friend, but most naval officers since the Second World War have probably been terrified at the thought of the Coast Guard becoming part of the navy, because that is where all

Si vous disposiez de 50 milliards de dollars pour acheter de l'équipement naval, vous ne demanderiez pas un porte-avion de catégorie Lincoln. Cela ne correspond pas aux tâches et aux rôles que le gouvernement a donnés à la Marine. Il ne faut pas prendre pour point de départ les idées les plus saugrenues de certains amiraux qui veulent une augmentation de salaire. Il doit faire les tâches que lui a données le gouvernement.

Le problème, au Canada, c'est qu'il n'y a jamais eu de débat sur les affaires extérieures ou sur la défense parce que, en toute franchise, le centre a peur de ce type de débat. Si nous pouvions avoir un débat de fond sur la défense, nous pourrions apprendre que de nombreux Canadiens sont résolument du bon côté.

Les gens de l'industrie de la télévision m'ont dit que l'une des stratégies les plus efficaces pour susciter une réponse consisterait à jouer sur le sentiment de fierté des Canadiens; il n'est peut-être pas aussi visible qu'aux États-Unis, mais il existe, il est manifeste et réel.

**Le sénateur Day :** Cela fait vendre de la bière.

**Le vAm Thomas :** De toute évidence.

**Le sénateur Day :** Nous avons demandé à un haut gradé de la Marine ce qu'il pensait de la possibilité que la Marine assume les responsabilités qui reviennent maintenant à la Garde côtière, en ce qui concerne les interceptions ou le soutien à la GRC et à Citoyenneté et Immigration Canada pour la défense des côtes. Il était tout à fait contre cette idée. À son avis, la Marine est une force qui s'applique en haute mer, et la défense des côtes devrait revenir à une autre entité.

Je ne sais pas si, honnêtement, son opinion était fondée sur une politique, ou s'il ne se demandait tout simplement pas si on allait lui donner de nouvelles responsabilités, sans le budget correspondant. Nous devrions aller voir de plus près pour connaître la vérité.

**Le vAm Brodeur :** Il y a peut-être une autre raison. Quand vous êtes un militaire, vous êtes le dernier recours d'une nation. Vous devez donc être en mesure d'exécuter les tâches les plus difficiles. Si vous ne le pouvez pas, vous perdrez, au bout du compte. Il pensait certainement que le travail en haute mer, dans les eaux océaniques, comme disent certaines personnes, est le travail le plus difficile.

L'histoire a montré, dans les deux guerres mondiales et la guerre de Corée, que quand notre nation doit envoyer des forces à l'étranger, elle envoie toujours d'abord ses forces navales. Il accepte donc l'inévitable, c'est-à-dire qu'on lui demandera d'exécuter un travail très difficile et que l'équipement permet seulement d'exécuter ce travail très difficile, mais qu'il n'y a plus rien pour faire ce qu'il y a à faire sur le littoral.

**Le sénateur Day :** Nous devons donc choisir en fonction de l'équipement et du financement accessibles, plutôt qu'en nous appuyant sur une orientation stratégique éclairée.

**Le vAm Thomas :** C'est tout à fait cela. Je ne veux pas contester trop violemment ce que dit mon ami, mais la plupart des officiers de la Marine, depuis la Deuxième Guerre mondiale, sont probablement terrifiés à l'idée que la Garde côtière soit intégrée



the money will go. Four major studies have been done on this, and they are quite elegant. The problem is that there is no money associated with them.

**Senator Day:** Professor Ross, from whom we just heard, said that national defence and coastal defence are extremely important in the future policy for Canada, and the Great Lakes and St. Lawrence Seaway are also important.

Are you satisfied with the way the navy is handling that now, that is, leaving maritime coastal defence vessels to be primarily manned by reservists, with that being their primary duty along with training? Is that niche role for the reserve an acceptable way to do things?

**VAdm. Thomas:** I thought it up, so I have to think so.

**VAdm. Brodeur:** I agree.

**VAdm. Thomas:** The reserves and the coastal defence vessels are meant to map the ocean bottom along the coasts of our country. With that, when you become concerned about mines, you need only physically examine the differences. A mine is about the size of a Volkswagen; you should notice it on the bottom.

There is a company here in Vancouver that produces the technology to do that. The reserves do it very well, and it is appropriate.

I think your two previous guests were talking about something bigger than someone dropping mines. Missile defence would not be my first priority. I do not like the way we dealt with it; I think we were gratuitously rude. However, all those container ships, or even a tramp steamer carrying a suitcase-sized nuclear bomb, scare the heck out of me. I know they exist and I am not at all confident that they are being looked after.

There is a massive security dimension that does not have to do with coastal defence vessels. Your two previous witnesses were right.

**Senator Day:** I want to talk about coastal defence vessels doing more than searching for mines, being involved with boarding of unfriendly vessels off our coasts, helping the RCMP and helping the immigration department. They are training for boardings now, so they obviously have mandates in addition to looking for mines.

**VAdm. Brodeur:** Certainly; that is to be expected. Their primary role and the role for which they were designed, as VAdm. Thomas said, is all aspects of mine countermeasures. That does not mean that, if there are no mines, they do not have a job to do. They do have a job to do. They can be used for training. Given their speed limitations and their sea-keeping limitations, they can assist other government departments, and have done so very capably.

à la Marine, parce que c'est elle qui obtiendra tout le financement. On a réalisé quatre grandes études sur le sujet, et elles sont d'assez belle facture. Le problème, c'est qu'il n'y a aucun financement correspondant.

**Le sénateur Day :** M. Ross, que nous venons d'entendre, a dit que la défense de la nation et la défense des côtes étaient des éléments très importants des politiques futures du Canada, et que les Grands Lacs et la Voie maritime du Saint-Laurent étaient aussi importants.

Êtes-vous satisfait de la façon dont la Marine a organisé les choses, c'est-à-dire que l'équipage des navires de défense côtière est formé surtout de réservistes, et que c'est leur tâche principale, avec la formation? Est-ce une bonne façon de procéder que de toujours confier ce rôle aux réservistes?

**Le vAm Thomas :** C'est moi qui en ai eu l'idée, alors oui, je crois que c'est une bonne idée.

**Le vAm Brodeur :** Je suis d'accord.

**Le vAm Thomas :** La Réserve et les navires de défense côtière ont pour tâche de cartographier le fond de l'océan, le long des côtes du pays. Alors, quand vous vous posez des questions à propos des mines, il n'y a qu'à examiner les différences physiques. Une mine est à peu près aussi volumineuse qu'une Volkswagen; on doit la remarquer, au fond de l'océan.

Une entreprise de Vancouver produit la technologie nécessaire. La Réserve fait très bien ce travail, et il est pertinent.

Je crois que vos deux témoins précédents parlaient de quelque chose de plus important que le largage de mines. La défense antimissile n'est pas pour moi une priorité. Je n'aime pas la façon dont nous abordons cette question; je crois que l'on s'est montré trop dur, et sans raison. Quoi qu'il en soit, à l'idée que tous ces porte-conteneurs, ou même les navires de tramping puissent transporter des bombes nucléaires de la taille d'une valise, je suis vraiment pris d'épouvante. Je sais que cela existe, et je ne crois pas qu'on exerce un contrôle suffisant.

Il y a un immense aspect de la sécurité qui n'a rien à voir avec les vaisseaux de défense côtière. Vos deux témoins précédents avaient raison.

**Le sénateur Day :** J'aimerais que vous me parliez des navires de défense côtière, de ce qu'ils pourraient faire en plus de rechercher des mines, par exemple arraisonner des navires ennemis le long de nos côtes, assurer un soutien à la GRC ou encore au ministère de l'Immigration. Ils reçoivent déjà une formation en matière d'arraisonnement, ils ont donc les pouvoirs nécessaires, en plus de chercher des mines.

**Le vAm Brodeur :** C'est sûr; il faut s'y attendre. Leur rôle principal, le rôle pour lequel ils ont été conçus, comme l'a dit le vAm Thomas, concerne tous les aspects des contre-mesures qui s'appliquent aux mines. Cela ne signifie pas qu'ils n'ont rien d'autre à faire, s'ils ne trouvent pas de mine. Ils ont un travail à faire. Ils peuvent servir à la formation. Leur vitesse et leur tenue de mer sont limitées, mais ils peuvent aider d'autres ministères, et l'ont déjà fait sans aucun problème.



**VAdm. Thomas:** The last defence paper talked about small, fast frigates for Canada. In terms of design of them for our oceans, there is no such thing as a small, fast displacement hull. If you put enough horsepower in it, there is no room left for anything else. If you make it small enough and push it through the waves fast enough, it breaks up. In order to go fast off the Grand Banks and the east coast of Vancouver Island, you have to have a pretty large ship. It is appropriate to use those coastal defence vessels inshore and to do boarding or whatever, but we should not fool ourselves that there is a cheap answer in a small fast ship that will go off the Grand Banks or Cape Scott. The naval architects will explain to you in detail why they cannot do that. If you want to play in our ocean, you have to have a ship of significant size and capability.

**The Deputy Chairman:** I agree. It was not designed to do what we were just talking about. It was designed to do another job, which it does extraordinarily well.

**VAdm. Brodeur:** The concept of "small and many" has come up many times. I had to defend the frigate program against it the last time it came up in 1982-83. What VAdm. Thomas has said is correct. We should remember that in World War II we started with the Corvette at 200 feet. From there we had to go to the extended Corvette and then to the 300-foot World War II frigate, and we were still not able to generate speed and fight effectively. There is a minimum size requirement, and we have done pretty well with the Canadian Patrol Frigate.

**The Deputy Chairman:** What is that size?

**VAdm. Thomas:** It is 400.

**Senator Day:** You talked about 300 feet.

**VAdm. Brodeur:** Three hundred feet was not good enough. We then went to 360 feet with the DDH 205 class. Now we are up to over 400 feet.

**VAdm. Thomas:** I spent 15 years of my life more intimately connected with the frigate program than members of my family were comfortable with, and I never got to go to sea in one. I resigned about 10 days before they were delivered. That is how long it takes.

**Senator Day:** Nine of the 12 were built in my home town. Adm. Summers and I were there for the christening of one of them.

**Senator Stollery:** I saw some of those Corvettes in 1942. I could not believe how small they were. They were really tiny boats.

**Senator Banks:** We have all been frustrated in the past by the dissimilarity between answers given by the people who actually have to do a task and the people in Ottawa.

**Le vam Thomas :** Dans le dernier document de la défense, on parlait de doter le Canada de petites frégates rapides. Mais il est impossible de concevoir un vaisseau qui soit petit, capable de se déplacer rapidement, pour nos océans. Vous pouvez lui donner un moteur puissant, mais il ne restera plus de place pour quoi que ce soit d'autre. Si vous bâtissez un navire suffisamment petit, qui fend les vagues, il brisera. Si vous voulez filer le long des Grands Bancs ou le long de la côte est de l'île de Vancouver, vous devez avoir un navire assez imposant. On peut utiliser les navires de défense côtière près des côtes, quand il faut arraisonner un autre navire, ou quoi que ce soit, mais il ne faut pas non plus se leurrer. Il est impossible qu'un petit navire peu coûteux s'éloigne des Grands Bancs ou de Cape Scott. Les ingénieurs maritimes vous diront en détail pourquoi c'est impossible. Si vous voulez évoluer sur nos océans, il faut un navire de taille et de capacité importantes.

**Le vice-président :** Je suis d'accord. Il n'a pas été conçu pour faire ce dont nous venons de parler. Il a été conçu pour un autre travail, et il l'a accompli de façon extraordinaire.

**Le vam Brodeur :** On a beaucoup parlé du concept de « nombreux petits bâtiments ». La dernière fois qu'il en a été question, en 1982-1983, j'ai dû défendre le programme des frégates contre ce concept. Ce qu'a dit le vam Thomas est correct. Nous ne devrions pas oublier que, pendant la Seconde Guerre mondiale, nous avons commencé avec une Corvette de 200 pieds. Ensuite, nous avons dû passer à la Corvette allongée et, enfin, à la frégate de la Seconde Guerre mondiale, de 300 pieds, et nous n'étions toujours pas en mesure d'être à la fois rapides et efficaces au combat. Il faut respecter des dimensions minimales, et la frégate de patrouille canadienne nous sert assez bien.

**Le vice-président :** Quelles sont ses dimensions?

**Le vam Thomas :** 400 pieds.

**Le sénateur Day :** Vous parliez de 300 pieds.

**Le vam Brodeur :** Trois cents pieds, ce n'est pas suffisant. Nous sommes ensuite passés au DDH 205, de 360 pieds. Aujourd'hui, nous sommes à plus de 400 pieds.

**Le vam Thomas :** J'ai consacré 15 ans de ma vie au programme des frégates de façon plus intense que ne l'aurait souhaité ma famille, mais je n'ai jamais pris la mer sur l'une d'elles. J'ai démissionné environ 10 jours avant qu'elles ne soient livrées. Ça a pris tout ce temps-là.

**Le sénateur Day :** Neuf des 12 frégates ont été construites dans ma ville natale. L'amiral Summers et moi-même étions là pour le baptême de l'une d'elles.

**Le sénateur Stollery :** J'ai vu l'une de ces corvettes en 1942. Je n'en revenais pas de leur petite taille. Ces navires étaient minuscules.

**Le sénateur Banks :** Nous avons tous déjà connu les frustrations liées au fait de recevoir des réponses différentes de la part des personnes qui doivent effectuer le travail et de celles qui sont à Ottawa.



You were, respectively, the vice and deputy chief of the defence staff. You talked about the law, VAdm. Thomas. As a complete amateur, I believe that the way to solve that problem is to separate, institutionally and physically, the headquarters of the Canadian Armed Forces from the Department of National Defence, and that senior military officers ought not to be deputy ministers in the bureaucracy.

Is that the solution to the problem?

**VAdm. Brodeur:** When I first came to headquarters as director of maritime requirements in 1979, the senior civilians in the department had all served in the military. They were staunch supporters and had a great understanding. At that time, I would have said not to separate them because these gentlemen not only know the tune but know the words. We who have served at sea or in the field do not necessarily know the words that win in Ottawa, but working together we can win the battles.

Time has gone on and there have been changes. I will defer to VAdm. Thomas because he followed me in that respect.

**VAdm. Thomas:** This is a common debate among military officers, and many of them disagree with me. I do not think that the problem is that they are serving in the same headquarters and are part of the same tree. I do not think it would make a bit of difference to the acceptability to government of a senior officer appearing before your committee being abjectly critical of the way the government was conducting its business, that he was in a purely military role and not part of the management of the Canadian Armed Forces at headquarters.

Moreover, in that Byzantine city where we are trying to push paper through government to get necessary approvals, a vast majority of the military officers could not find their breakfast without the aid of senior civil servants. The union would close. *Yes, Minister* is a popular program for a reason. It is real.

I do not see a startling advantage to splitting out the military headquarters from Department of National Defence headquarters. I do not think it is the combination that is the problem. The problem is that there is not enough money. Everything else flows from that. When there is not enough money, you start eating yourself; you start internal battles.

**Senator Banks:** We have asked senior military officers in public hearings on the record whether there was enough money, and they have said that they do not need any more, that if they had a lot more they could not spend it.

**VAdm. Thomas:** They are lying through their teeth and they ought to be out of their job. It is not true, and anyone who can add two and two knows it. If they do not know it is not true, they should not be in the job they are in. Their answers are probably

Vous avez été respectivement vice-chef et sous-chef d'état-major de la Défense. Vous avez abordé le droit, vice-amiral Thomas. En tant que parfait amateur, j'estime que le meilleur moyen de résoudre le problème serait de diviser, sur le plan institutionnel et physique, le Quartier général des Forces armées canadiennes de celui de la Défense nationale, et que les officiers supérieurs ne devraient pas faire office de sous-ministres dans la bureaucratie.

Est-ce la solution au problème?

**Le vtm Brodeur :** En 1979, lorsque je suis arrivé au Quartier général à titre de Directeur — Besoins en ressources maritimes, les hauts fonctionnaires civils au ministère avaient tous été dans l'armée. Ils soutenaient cette dernière ardemment et la comprenaient très bien. À l'époque, je n'aurais pas préconisé de séparation, car ces messieurs connaissent non seulement la chanson, mais aussi les paroles. Nous qui avons servi dans les forces navales ou terrestres ne connaissons pas nécessairement les paroles qui vont rallier Ottawa à notre cause, mais ensemble nous pouvons gagner la bataille.

Au fil du temps, les choses ont changé. Je m'en remets au vice-amiral Thomas, car il m'a suivi sur ce chemin.

**Le vtm Thomas :** C'est un grand sujet de débat entre les officiers militaires, et bon nombre d'entre eux ne sont pas d'accord avec moi. Je ne crois pas que le problème réside dans le fait qu'ils servent au même quartier général, ni qu'ils font partie de la même organisation. Je ne crois pas que le gouvernement accepte plus ou moins facilement qu'un officier supérieur critique de façon abjecte sa manière de mener ses affaires devant votre comité, tout simplement parce qu'il assume un rôle purement militaire et ne participe pas à la gestion des Forces armées canadiennes au Quartier général.

En outre, dans cette ville byzantine où nous nous battons pour obtenir les approbations requises auprès du gouvernement, la plupart des officiers militaires seraient complètement démunis sans l'aide des hauts fonctionnaires civils. L'union prendrait fin. Ce n'est pas pour rien que l'émission *Yes, Minister* est populaire : c'est parce qu'elle dépeint la réalité.

Je ne crois pas qu'il y ait un réel avantage à séparer le Quartier général militaire du Quartier général de la Défense nationale. À mon avis, ce n'est pas le fait qu'ils soient réunis qui pose un problème. Là où le bât blesse, c'est qu'il n'y a pas assez d'argent. C'est la source du problème. Lorsqu'il n'y a pas assez d'argent, ça nous ronge et nous mène à des conflits internes.

**Le sénateur Banks :** Au cours d'audiences publiques officielles, nous avons demandé à des officiers militaires s'ils estimaient disposer de suffisamment d'argent; ils ont répondu ne pas en avoir besoin de plus, car ils n'arriveraient pas à tout dépenser s'ils en avaient beaucoup plus.

**Le vtm Thomas :** Ils mentent impunément et devraient être licenciés. C'est faux, et toute personne avec un brin d'intelligence le sait bien. S'ils pensent vraiment ce qu'ils disent, ils ne devraient pas faire ce travail. Leurs réponses sont probablement moins



somewhat more disguised than that, and they should not be. There are worse things in Canada than being fired when you are 54 and having to go play golf every day.

If the Crown decides that we do not need these people anymore because they are too honest and too smart, they will probably make a very nice living for themselves doing something else, and the loss will be the country's, not theirs. I have never seen the threat of firing as being real.

The problem is that you have to have some good people left to run the organization. You cannot fire all the good ones because they tell you the truth.

**Senator Banks:** You talk about a law, and none of us want senior military officers to break the law. Did I misunderstand that?

**VAdm. Thomas:** No. I was certainly told by the deputy minister: "You will not say anything that is critical of the policy of the government." When I did in the press centre for two and a half hours one day, the Judge Advocate General was waiting at my office to advise me of my pending court martial.

**Senator Banks:** We have run into situations such as the one you described in respect of getting answers. I must say that this has improved markedly in the last little while, in my view. If we cannot ask those people the questions that we need to ask in order to do our job and get straight answers, who can we ask?

**VAdm. Thomas:** I wrote you a paper about this, sir. In my opinion, you should, as a matter of course, call the last person in the job right after he retires, put him under oath and ask him all the same questions. He will not need the files. The oath removes the secrecy and any other shyness factor. The only threat is whether he will be popular as a consultant, and I do not think that matters.

**VAdm. Brodeur:** The purpose behind the material I provided you is to give you insight information that you can present to your witnesses and ask: "Is this accurate? Is it true?" I hope that has been constructive.

**The Deputy Chairman:** On behalf of my colleagues and myself, I thank you very much for your presentations and for your contributions over the years.

When I was a member of Parliament, a minister of National Defence referred to an extraordinary seaman as a traitor, and the admiral had done absolutely nothing wrong. That created a wall that, throughout the years that I spent in the House of Commons, no one was going to go through.

Thank you both again.

I am pleased to welcome Rear-Admiral Robert Yanow, retired, who began his naval career serving in minesweepers and frigates. He commanded at various levels and has served overseas in

directes que cela, mais elles ne devraient pas l'être. Il y a pire, au Canada, que d'être licencié à 54 ans et d'avoir à jouer au golf tous les jours.

Si l'État décide qu'il peut se passer de gens trop honnêtes et trop intelligents, ceux-ci se débrouilleront probablement très bien sans lui, et ce sera non pas eux qui y perdront à ce jeu, mais la nation. D'après mon expérience, la menace du licenciement n'est pas réelle.

Le hic, c'est qu'il doit rester des gens compétents pour diriger l'organisation. On ne peut licencier tous les bons éléments rien que parce qu'ils sont francs.

**Le sénateur Banks :** Vous parlez d'une loi, et aucun de nous ne voudrait que les officiers militaires supérieurs contreviennent à la loi. Vous ai-je donc mal compris?

**Le vAm Thomas :** Non. Le sous-ministre m'a effectivement averti : « Vous ne devez rien dire qui puisse être interprété comme une critique à l'endroit de la politique du gouvernement. » Le jour où je n'ai pas respecté cette consigne au cours d'un point de presse de deux heures et demi, le juge-avocat général m'attendait à mon bureau pour m'annoncer que j'allais passer en cour martiale.

**Le sénateur Banks :** Nous avons déjà fait face à ce genre de situation lorsque nous devions obtenir des réponses. Je dois dire que, à mon avis, les choses se sont beaucoup améliorées depuis un certain temps. Si nous ne pouvons pas poser aux personnes concernées les bonnes questions pour bien faire notre travail et qu'elles ne peuvent nous répondre franchement, vers qui devons-nous nous tourner?

**Le vAm Thomas :** Je vous ai soumis un document à ce sujet, monsieur. À mon avis, vous devriez convoquer la dernière personne à avoir occupé le poste tout de suite après sa retraite, lui demander de prêter serment et lui poser toutes les mêmes questions. Cette personne n'aura pas besoin des dossiers. En ayant prêté serment, elle ne sera plus liée par le secret professionnel ou d'autres facteurs contraignants. Seule ombre au tableau : cet expert-conseil risque de ne pas avoir la faveur populaire, mais il me semble que cela importe peu.

**Le vAm Brodeur :** Les documents que je vous ai présentés contenaient des renseignements que vous pouviez soumettre à vos témoins pour leur demander : « Cela est-il exact? Est-ce vrai? » J'espère qu'ils vous ont été utiles.

**Le vice-président :** Au nom de mes collègues et en mon propre nom, je tiens à vous remercier grandement des exposés et témoignages que vous avez fournis au fil des ans.

Lorsque j'étais député, un ministre de la Défense nationale a traité un grand marin de traître, alors que l'amiral en question n'avait absolument rien fait de mal. Cela a établi un mur que personne ne devait franchir pendant toutes mes années à la Chambre des communes.

Merci encore à vous deux.

C'est avec plaisir que je souhaite la bienvenue au contre-amiral Robert Yanow, retraité, qui a commencé sa carrière navale à bord de dragueurs de mines et de frégates. Il a assumé divers



Northern Ireland as well as on various British and Australian cruisers and destroyers operating out of Singapore. He is a graduate of the Canadian Forces Staff College and the National Defence College in Kingston. He was the Commander Maritime Forces, Pacific, and Commander Pacific Region from May of 1984 until retirement in 1987.

He retired from the Canadian Armed Forces after 36 years of service and since retirement has invested significant time in the development of the Canadian sea cadet movement.

Welcome. Please proceed with your opening observations.

**Rear-Admiral (Ret'd) Robert Yanow, The Navy League of Canada, as an individual:** Thank you very much for allowing me to speak on behalf of the Navy League of Canada. I was in uniform in 1945 and stayed in uniform until I retired in 1987. I did not get medals for serving during the war, though, as a sea cadet.

The sea cadet organization was absolutely outstanding. It gave me many things that I would not otherwise have had. It allowed me a career, taught me about citizenship and gave me trust and loyalty. It is an outstanding Canadian youth program that I hope you will support. If you find a few dollars available, I would hope you would give it to that organization.

The Navy League of Canada made its first appearance before you in 2003 in the person of Vice-Admiral Garnett, who stressed the need for a national maritime security policy and for increased interoperability between the various departments and agencies that share responsibility for maritime security.

Of course, defence and security issues have become more important since 9/11. I should like to thank this committee for its outstanding reports on maritime affairs and, in particular, your 2005 report entitled "Canadian Security Guide Book," which provided an excellent synopsis of the government's responses to the issues identified by your committee's work.

We are pleased to see that the government has taken notice of some of our recommendations and acted upon them, something that previous governments did not do. It is hoped that this interest will not wane, as it has on many other occasions.

In the maritime security context, we are heartened by the national security policy and the announcement of the establishment of the maritime security operations centres on each coast. The Navy League considers that effective maritime security means knowing exactly what is happening in all waters under Canadian jurisdiction, including the Arctic. To us, maritime security means total command and control of our maritime areas of responsibility. The establishment of maritime security operations centres is a critical first step in meeting this criterion.

postes de commandement et a servi outre-mer, en Irlande du Nord et sur divers croiseurs et destroyers britanniques et australiens en activité à Singapour. Il est diplômé du Collège d'état-major des Forces canadiennes et du Collège de la Défense nationale à Kingston. Il a été Commandant des Forces maritimes du Pacifique et Commandant, Région du Pacifique, de mai 1984 jusqu'à sa retraite en 1987.

Depuis qu'il a pris sa retraite des Forces armées canadiennes après 36 ans de service, il a consacré beaucoup de temps à l'expansion du Mouvement des cadets de la Marine.

Je vous souhaite la bienvenue. Veuillez commencer.

**Le contre-amiral (à la retraite) Robert Yanow, Ligue navale du Canada, à titre personnel :** Merci beaucoup de me donner l'occasion de parler au nom de la Ligue navale du Canada. J'étais en uniforme en 1945 et le suis resté jusqu'à ma retraite en 1987. Je n'ai toutefois reçu aucune médaille pour mon service durant la guerre à titre de cadet de la Marine.

L'organisation des cadets de la Marine était vraiment formidable. Elle m'a permis de faire beaucoup de choses que je n'aurais normalement pas pu faire. Elle m'a offert une carrière et une éducation civique canadienne et m'a montré l'importance de la confiance et de la loyauté. C'est un programme hors pair pour les jeunes Canadiens qui devrait recevoir votre soutien. Si vous avez quelques deniers à distribuer, j'espère que vous en ferez profiter cette organisation.

La Ligue navale du Canada s'est présentée pour la première fois devant votre comité en 2003 en la personne du vice-amiral Garnett, qui a souligné l'importance d'établir une politique nationale de sécurité maritime et de renforcer l'interopérabilité entre les divers ministères et organismes chargés d'assurer la sécurité maritime.

Bien sûr, la défense et la sécurité revêtent une plus grande importance depuis les événements du 11 septembre. Je tiens à remercier votre comité de ses excellents rapports relatifs aux affaires maritimes, notamment votre rapport de 2005 intitulé « Manuel de sécurité du Canada », dans lequel vous résumez bien les réactions du gouvernement face aux enjeux que les travaux de votre comité ont permis de cerner.

Nous sommes heureux de voir que le gouvernement a tenu compte de certaines de vos recommandations et les a appliquées, ce que les autres gouvernements n'avaient pas fait. Espérons que cet intérêt ne s'estompe pas, comme cela s'est souvent produit dans le passé.

Dans le contexte de la sécurité maritime, nous nous réjouissons de la mise en place de la politique nationale de sécurité et de l'annonce relative à l'établissement des centres d'opérations de la sécurité maritime sur chaque côte. Selon la Ligue navale, pour assurer une bonne sécurité maritime, il faut savoir exactement ce qui se passe dans toutes les eaux canadiennes, y compris dans l'Arctique. Pour nous, la sécurité maritime se traduit par le commandement et le contrôle complets de nos zones de responsabilité maritimes. L'établissement de centres d'opérations de la sécurité maritime est une première étape cruciale vers la réalisation de cet objectif.



However, such centres are only as good as the information they receive and the tools they have to respond to any situation. We share your concerns about our nation's intelligence and surveillance capability. The implementation of high-frequency surface-wave radar will help with the surveillance of our coasts. However, covering only the key areas of approach to our country is not sufficient because terrorists specialize in exploiting weakness. Total radar coverage of maritime space is required if it is to be an effective deterrent. Of course, that is a big order.

In terms of aerial surveillance, the use of uninhabited aerial vehicles is an area where progress appears to be lagging. We do note the progress made with projects such as the Atlantic littoral intelligence surveillance reconnaissance experiment, but we do not believe that the department has been given adequate resources or assigned sufficient priority to take advantage of UAV technology.

We endorse your recommendation regarding enhancement of our human intelligence capabilities. We are pleased to note that in 2004 the naval reserve graduated its first class of intelligence officers. In this, we see an excellent opportunity to expand the role of the naval reserves as it relates to maritime and port security. Given that the reserve units are close to major Canadian ports, it makes sense that the reserves act in this capacity and be integrated into the operations of the security framework of our ports and maritime security operations centres.

We urge the committee to explore the possibility of integrating this human intelligence resource with the implementation of surface radar, increased aerial surveillance, including more use of satellites, and the implementation of vessel transponders in order to satisfy the first requirement of knowing who is using our waters.

The second criterion is a need for absolute control of our water, and this requires ships. The Navy League and other defence organizations remain concerned about the rust-out of our government fleets and the dysfunctional procurement process that prevents successful life-cycle management and causes Canadian taxpayers to pay much more money for fewer capabilities. There is data to show that the lifespan of a warship is about 20 years. Past that point, it drives up maintenance costs and forces costly upgrades in ships' propulsion systems and sensors. That latter creates a false economy that ultimately inhibits our ability to provide suitable equipment to the men and women of our navy.

The government needs to adopt a long-term, perhaps 20-year, planning cycle for procurement of vessels for our government fleets. This approach will allow for the continual renewal of our fleet while avoiding sticker shock when taxpayers are asked to

Toutefois, l'utilité de ces centres dépend de l'information qu'ils obtiennent et des outils dont ils disposent pour intervenir au besoin. Nous sommes aussi préoccupés que vous par la capacité de renseignement et de surveillance de notre pays. La mise en place du radar haute fréquence à ondes de surface nous aidera à mieux surveiller nos côtes. Nous ne devons pas néanmoins nous limiter aux zones principales d'approche vers notre pays, car les terroristes savent bien exploiter les points faibles. Nous devons assurer une surveillance radar de tout le territoire maritime si nous voulons vraiment dissuader toute intrusion. Bien sûr, c'est tout un contrat.

En ce qui a trait à la surveillance aérienne, il semble que nous n'ayons pas encore fait beaucoup de progrès en ce qui a trait à l'utilisation de véhicules aériens télépilotes. Même si nous reconnaissons qu'on a tout de même avancé grâce à des projets comme l'expérience de renseignement, de surveillance et de reconnaissance sur le littoral atlantique, nous estimons que le ministère n'a pas reçu suffisamment de ressources ou de pouvoirs pour arriver à tirer parti de la technologie des véhicules aériens télépilotes.

Nous sommes d'accord avec votre recommandation : nous devons effectivement renforcer nos capacités humaines en matière de renseignement. Nous sommes heureux de constater que la réserve navale a présenté en 2004 ses premiers diplômés à titre d'agents du renseignement. Voilà une excellente occasion de renforcer le rôle des réserves navales dans le domaine de la sécurité maritime et portuaire. Comme elles se trouvent près des grands ports canadiens, les unités de réserve devraient selon toute logique agir en cette qualité et faire partie des opérations du cadre de sécurité de nos ports et de nos centres d'opérations de la sécurité maritime.

Nous recommandons au comité d'envisager la possibilité d'intégrer ces ressources humaines du renseignement à la mise en place de radars de surface, d'une surveillance aérienne renforcée — y compris l'utilisation accrue de satellites — et de radiophares répondeurs à bord de navires dans le but de satisfaire à la première exigence : savoir qui utilise nos eaux.

Deuxième critère : exercer un contrôle absolu de nos eaux, ce qui exige des navires. La Ligue navale et d'autres organisations de défense sont préoccupées par le délabrement de nos flottes gouvernementales, de même que par le processus d'approvisionnement dysfonctionnel qui nuit à la bonne gestion du cycle de vie et amène les contribuables canadiens à déboursier de plus en plus d'argent pour de moins en moins de capacités. On a constaté que la durée de vie d'un navire de guerre est d'environ 20 ans. Après cela, il entraîne trop de coûts de maintenance et des mises à niveau onéreuses de ses systèmes de propulsion et de ses capteurs. Celles-ci nous donnent faussement l'impression de réaliser des économies, ce qui nous empêche, au bout du compte, de fournir un équipement adéquat aux hommes et aux femmes de notre Marine.

Le gouvernement doit adopter un cycle de planification à long terme, peut-être de 20 ans, pour l'approvisionnement en vaisseaux de nos flottes gouvernementales. Cette démarche garantira le renouvellement continu de notre flotte tout en



dole out billions to replace an aging capability. It will also help stabilize our shipbuilding industry and end the cycle of mass expansions and collapse that our shipyards have experienced over the past six decades.

Our air defence destroyers are now 30 years old, and only three of the four are operational. Our frigates are reaching the 10- to 15-year mark and will soon be undergoing extensive upgrades to keep them operational for another 10 to 15 years. A sensible, long-term procurement strategy is required as an immediate priority. Replacing the 12 frigates and four destroyers with 16 new ships of the same class will reduce the long-term costs of fleet management and significantly reduce personnel costs. Advances in ship design will enable us to put a more capable ship to sea with less than half the number of personnel. Bringing new ships on line as soon as possible will generate cost savings and help to alleviate the personnel shortages faced by the navy.

We also see a need for offshore patrol vessels or, as the Coast Guard calls them, mid-shore vessels, to fit between the lesser capable ships and the high-end frigates and destroyers. These vessels will alleviate some of the high demand on the navy for support to other government departments. These mid-shore vessels could be built in modular design and payload and these payloads could be tailored to fit the mission assigned — for example, fisheries patrol, search and rescue, cleanup of oil spills, Custom and Immigration enforcement, and other duties. Where it is necessary to add weapons, a naval team could be added to provide the necessary expertise and support.

When one looks at the requirements of our government fleets, it is easy to see how a long-term procurement plan is required. The task of procurement and life-cycle management seems daunting, and the price tag for replacement seems unbearable. However, this is only the case if we follow the practice of ad hoc procurement that has been a legacy of previous governments. The government will find it much easier to plan to spend X-million dollars a year over the long term than to sell a one-time Y-billion dollar purchase. The current process makes procurement too political, too random, and too costly. We only have to look at the helicopter program to note this effect.

Policy is the final area I should like to address. We are eager to see the outcome of the government's internal policy review and hope there will be significant opportunity for public input. We have stressed the need for a new defence policy rooted in a new

évitant aux contribuables de mauvaises surprises comme l'affectation de milliards de dollars au remplacement de vieux navires. Elle nous aidera aussi à stabiliser notre industrie de la construction navale et à stopper le cycle d'expansion massive suivie d'un déclin que nos chantiers de construction navale ont connu depuis les six dernières décennies.

Nos quatre destroyers de défense aérienne ont maintenant 30 ans, et seulement trois d'entre eux sont opérationnels. Nos frégates auront bientôt 10 à 15 ans et feront bientôt l'objet d'importantes mises à niveau qui les garderont opérationnelles pendant encore 10 à 15 ans. Notre priorité immédiate : établir une stratégie d'approvisionnement à long terme sensée. En remplaçant les 12 frégates et les quatre destroyers par 16 nouveaux navires de la même catégorie, on réduira les coûts à long terme associés à la gestion des flottes et, de façon importante, les coûts en personnel. Les progrès accomplis dans le domaine de la conception navale nous permettront de mettre à l'eau des navires avec un équipage réduit de plus de moitié. En ayant le plus rapidement possible de nouveaux navires fonctionnels, nous réaliserons des économies et aiderons à réduire les pénuries de personnel qui touchent la Marine.

Nous avons également besoin de patrouilleurs du large ou, comme les désigne la Garde côtière, de patrouilleurs côtiers, lesquels se situent entre les navires moins performants et les frégates et destroyers de pointe. Ces vaisseaux permettront de réduire la forte demande imposée à la Marine pour le soutien d'autres ministères. On pourrait construire ces patrouilleurs côtiers en fonction d'un concept modulaire et d'une charge utile qui serait adaptée à la mission assignée — par exemple, surveillance des pêches, recherche et sauvetage, nettoyage de déversements de pétrole, et application de la loi dans le domaine des douanes et de l'immigration. Lorsqu'il faudra y ajouter des armes, on pourra mettre sur pied une équipe navale chargée de fournir l'expertise et le soutien requis.

Il suffit de jeter un coup d'œil aux besoins de nos flottes gouvernementales pour saisir l'importance d'établir un plan d'approvisionnement à long terme. La tâche d'approvisionnement et de gestion du cycle de vie paraît énorme, et le prix associé au remplacement semble trop élevé. C'est néanmoins le cas seulement si nous emboîtons le pas aux gouvernements précédents en suivant leurs pratiques d'approvisionnement spécial. Le gouvernement trouvera qu'il est beaucoup plus facile de planifier à long terme des dépenses de quelques millions de dollars par année que de justifier un seul gros achat de plusieurs milliards de dollars. Le processus d'approvisionnement repose trop sur la politiciaille, sans compter qu'il est trop aléatoire et trop dispendieux. Nous n'avons qu'à penser au programme d'hélicoptères pour nous en convaincre.

Dernière question que j'aimerais aborder : les politiques. Nous sommes impatients de connaître les résultats de l'examen interne des politiques du gouvernement et espérons qu'on aura amplement l'occasion d'obtenir la rétroaction du public. Nous



foreign policy. In our 2003 submission, we noted this item since we thought its release would be imminent. Two years later, we are still waiting for this review.

We do acknowledge the delivery of the national security policy and view this as a positive first step to establishing the long-range strategic vision that will enable defence planners to establish the force structure and equipment needed to meet the defined obligations.

We are concerned about the notion that Canada only needs an army and that the navy and air force, if either is to exist, should only be there to transport the army. We need a balanced force structure where the three services can work together in a more efficient manner — that is, if we wish to meet all of our security concerns. It should be remembered that the navy has always been the first to respond to international crises and only the navy can secure our maritime domain. The same capability that the Canadian task force now has is the one that will be needed in our home waters to effectively counter homeland security threats alongside the United States forces on both the East and West Coasts.

Canadian maritime security continues to be a major concern to the United States and jeopardizes our open land border with our largest trading partner. We know how costly it is when a border crossing is closed or blocked, and we should be able to extrapolate that cost if one of our major ports is closed because of a terrorist attack.

We must be serious about maritime port security. Additionally, as you know, 85 per cent of our international trade with nations other than the U.S.A. is carried by ship. It is important that we keep the ocean free and our coasts secure if we are to continue to participate in the global economy.

Throughout our 110-year history, the volunteers of the Navy League of Canada has been pleased to serve our country through our work with the cadet program and support of the navy and merchant marine, especially during times of war, and by working with a collaborative and cooperative approach with the government to address the many maritime issues that affect the health of our nation.

We would like to thank you, honourable senators, for allowing us to bring these security items to your attention. We would also like to thank you for your very good work on behalf of the Canadian public.

**The Deputy Chairman:** Thank you for that.

**Senator Day:** Thank you very much for your comments. You touched on a lot of important points in a very succinct manner.

avons souligné l'importance d'établir une nouvelle politique de défense fondée sur une nouvelle politique étrangère. Dans notre mémoire de 2003, nous avons souligné ce point en tenant pour acquis que ce serait bientôt fait. Deux ans plus tard, nous attendons toujours l'examen en question.

Cela dit, nous reconnaissons que la politique nationale de sécurité est déjà en place, première étape positive vers la formulation d'une vision stratégique à long terme qui permettra aux planificateurs de la défense d'établir la structure des Forces et l'équipement requis pour répondre aux obligations définies.

Nous sommes préoccupés par l'opinion selon laquelle le Canada n'a besoin que d'une armée, et que la Marine et les forces aériennes, si on décide qu'elles ont leur place, devraient servir uniquement à transporter l'Armée. Nous devons établir une structure des Forces équilibrée, qui permettra aux trois services de travailler ensemble de manière plus efficiente — et ce, si nous voulons répondre à toutes nos préoccupations en matière de sécurité. Il importe de noter que la Marine a toujours été la première à intervenir en cas de crises internationales, et qu'elle seule peut protéger nos territoires maritimes. Nous devons avoir les mêmes capacités que le groupe de travail canadien en ce qui a trait à nos eaux territoriales si nous voulons circonscrire efficacement, aux côtés des Forces américaines, les menaces pour la sécurité de notre pays aussi bien sur la côte Est que sur la côte Ouest.

La sécurité maritime du Canada continue de préoccuper grandement les États-Unis, ce qui compromet le maintien de frontières ouvertes entre nous et notre plus grand partenaire commercial : comme nous savons à quel point ça coûte cher une frontière fermée ou bloquée, nous pouvons avoir une bonne idée des coûts qu'entraînerait la fermeture de nos principaux ports en raison d'une attaque terroriste.

Nous devons prendre la sécurité portuaire maritime au sérieux. Et comme vous le savez, 85 p. 100 de notre commerce international avec d'autres pays que les États-Unis s'effectue par bateau. Nous devons garder nos eaux libres et garantir la sécurité de nos côtes si nous voulons continuer de participer à l'économie mondiale.

Au cours des 110 ans de notre histoire, les bénévoles de la Ligue navale du Canada ont servi de tout cœur notre pays en travaillant au programme des cadets et au soutien de la Marine et de la marine marchande — surtout en temps de guerre — et en adoptant une approche fondée sur la collaboration et la coopération avec le gouvernement en vue de répondre aux nombreux enjeux maritimes qui risquent de déséquilibrer notre nation.

Nous tenons à vous remercier, honorables sénateurs, de nous donner l'occasion de porter ces points en matière de sécurité à votre attention. Nous tenons aussi à vous remercier de votre très bon travail au nom du public canadien.

**Le vice-président :** Merci.

**Le sénateur Day :** Merci beaucoup de vos commentaires. Vous avez abordé très succinctement beaucoup de points importants.



You touched on the issue of a long-term procurement policy. You indicated that that might avoid the sticker shock that you indicate seems to cause politicians anguish.

Can you expand on how it would avoid sticker shock?

**Mr. Yanow:** This has not happened in my time, but international policy and defence policy have to be integrated. It seems to me that, at the moment, they are working separately. Defence policy follows foreign policy. Once foreign policy is decided, we know what we want to use our military for. It follows logically that you could then have a plan for procurement, but you cannot have that until those two policies are coordinated intelligently.

**Senator Day:** Do you know of any countries in the world that are using new and innovative ways to finance new acquisitions? We have read that the Americans may have a few surplus San Antonio class ships, and there has been some discussion about leasing as opposed to buying. I know that some aircraft and ships come with a contract for maintenance.

Are you aware of any innovative ways to avoid sticker shock, to allow the navy to get the equipment and platform they need without having to pay all the money upfront and getting all the people required to maintain them?

**Mr. Yanow:** That is a difficult question. I am aware of the San Antonio program. I think they are building 12 ships, and can only man 11 at the moment, so one or two may be available if another country asked to lease one of them.

However, I am not sure that there are innovative ways of doing this. Our forces have not had sufficient money to maintain their capacity for so long now that we are at a very critical stage. We need an infusion of money to bring us back to an operational state.

At the moment, we just deal with crises; we just bandage things together. That is a very unfortunate way of doing things. That comes back to the fact that our foreign policy is not coordinated with our defence policy.

I do not think there is any way to do this innovatively and still maintain three services that can cooperate and coordinate effective operations.

**Senator Day:** We all recognize the lack of funding issue, but we are trying to develop a policy for the future that includes the navy's role, without being too constricted by past funding. We have to be somewhat realistic, but we would like to determine what we need without being driven solely by dollars.

I talk to the reserves unit in my home area of Saint John, New Brunswick, on a regular basis. They have a written memorandum of cooperation and understanding with the Coast Guard. They

Vous vous êtes penchés sur la question d'une politique d'approvisionnement à long terme. Vous avez précisé qu'on pourrait ainsi éviter les mauvaises surprises qui, comme vous l'avez dit, rendent les politiciens anxieux.

Pourriez-vous élaborer au sujet des moyens à prendre pour éviter ce genre de mauvaises surprises?

**Le cam Yanow :** Cela n'a pas été fait dans mon temps, mais nous devons intégrer la politique internationale et la politique de défense. Il me semble que, pour l'instant, ces deux politiques sont tout à fait distinctes. La politique de défense suit la politique étrangère. Une fois que nous aurons établi la politique étrangère, nous pourrions déterminer la mission que nous voulons assigner à notre armée. Selon toute logique, on devrait ensuite établir un plan d'approvisionnement, mais pas avant que ces deux politiques ne soient bien coordonnées.

**Le sénateur Day :** Savez-vous si d'autres pays ont établi des moyens novateurs de financer de nouvelles acquisitions? Nous avons appris que les Américains pourraient avoir un léger surplus de navires de classe San Antonio, de sorte qu'on a entrepris des discussions visant à louer au lieu d'acheter. Je sais que certains aéronefs et navires sont assortis d'un contrat de maintenance.

Êtes-vous au courant de moyens novateurs qu'on aurait utilisés en vue d'éviter les mauvaises surprises, de permettre à la Marine d'obtenir l'équipement et la plate-forme dont elle a besoin sans avoir à tout déboursier d'un seul coup, ainsi que d'obtenir tous les gens requis pour leur entretien?

**Le cam Yanow :** C'est une question complexe. Je connais le programme San Antonio. Je crois qu'ils construisent 12 navires, mais ne peuvent en doter que 11 pour l'instant, de sorte qu'un autre pays pourrait en louer un ou deux.

Toutefois, je ne crois pas qu'il y ait des moyens novateurs de faire cela. Nos forces ne disposent pas des fonds requis pour maintenir leur capacité pendant si longtemps, maintenant que nous sommes arrivés à un stade très critique. Nous avons besoin d'argent pour redevenir opérationnels.

En ce moment, nous ne faisons que réagir aux urgences : nous recollons les morceaux cassés au mieux. Ce n'est pas une bonne façon de faire les choses. Cela nous ramène à la source du problème : notre politique étrangère n'est pas coordonnée avec notre politique de défense.

Je ne crois pas qu'il y ait un moyen de faire cela de façon novatrice tout en conservant trois services qui s'efforcent de coopérer et de coordonner efficacement les opérations.

**Le sénateur Day :** Nous reconnaissons tous que les fonds sont insuffisants, mais nous essayons de formuler pour l'avenir une politique qui tienne compte du rôle de la Marine sans être uniquement orientée sur le financement passé. Nous devons être assez réalistes, mais nous aimerions déterminer nos besoins sans que tout tourne autour de l'argent.

Je communique régulièrement avec l'unité de réserve dans la région de Saint John, au Nouveau-Brunswick, ma ville natale. Elle a établi un protocole de coopération et d'entente avec la



operate out of two different buildings in the same area. They use the same jetty and often go out together on assignments, not only on harbour patrol but also along the coast.

Do you see that as a possible means of providing coastal security in the future?

**Mr. Yanow:** It certainly is possible that you could intermingle the navy and the Coast Guard, but I am not sure it is advisable. The skills that are being taught to the military are not the skills that are being taught to the Coast Guard. The reserves have recently been a great pool for us. That was not as much the case the 1960s, 1970s and the early 1980s as it is now, because we are very short of personnel.

**Senator Day:** Is that due to a recruiting problem?

**Mr. Yanow:** It is due to recruiting and also to how we present ourselves. We are presenting ourselves to a different kind of person today.

When I first joined the navy, the education standard was grade six to eight. If someone had grade eight, he was pretty well educated. In those days, we hauled lines, anchors and cables. It was a seamanship kind of thing. The ships were not even analogue in those days.

It took the navy a long time to bring its men up to a standard where they could compete in technical trades and operate digital equipment. We went through terrible growing pains, as I am sure Senator Forrestall will remember. We raised the level of education of our people to a grade 11 standard in mathematics and physics so that they could man our sensors.

That was difficult and very costly for the navy, and a lot of kids went by the wayside. Today, it is a different story. Today, the kids have grade 11 and 12, and a university education in mathematics and physics in many cases. They do not have to line up at the recruiting centre to join the navy, army or air force; there are many other things these kids can do today, which was not available before.

We have to find a strategy to present ourselves in a manner that will make kids want to join the navy, army and air force.

**Senator Day:** Assuming that we can correct the recruiting requirement for the regular force, rather than thinking of the naval reserve as a feeder group for the regular force, do you see a role for the naval reserve that is different from the regular force navy? There are certain roles of the Coast Guard in support of other government departments, such as the Department of Immigration.

Garde côtière. Les deux parties ont chacune un bâtiment dans la même région. Elles utilisent le même quai et partent souvent ensemble patrouiller non seulement dans les ports, mais aussi le long de la côte.

À votre avis, pourrions-nous assurer la sécurité côtière de cette façon à l'avenir?

**Le cam Yanow :** On peut sans aucun doute réunir la Marine et la Garde côtière, mais je ne suis pas sûr que ce soit une bonne idée. Les compétences enseignées aux militaires ne sont pas les mêmes que celles enseignées aux membres de la Garde côtière. Ces derniers temps, nous avons beaucoup puisé dans notre réserve. Nous devons plus souvent y recourir que dans les années 60 et 70, et même qu'au début des années 80, car nous avons très peu de personnel.

**Le sénateur Day :** Est-ce un problème de recrutement?

**Le cam Yanow :** Effectivement, mais c'est aussi lié à l'image que nous projetons. Nous nous présentons maintenant à une autre catégorie de gens.

Lorsque je me suis enrôlé dans la Marine, il suffisait pour y entrer d'avoir été à l'école jusqu'à la sixième année, tout au plus la huitième. Si quelqu'un avait fait sa huitième année, on estimait qu'il avait reçu une assez bonne éducation. À l'époque, nous manions des amarres, des ancres et des câbles. C'était une véritable vocation de marin. En ce temps-là, les navires n'étaient même pas munis de systèmes analogiques.

Il a fallu à la Marine beaucoup de temps pour se doter d'un personnel technique compétent, qui sache utiliser le matériel informatique. Nous avons passé des périodes très difficiles, comme le sénateur Forrestall doit probablement se rappeler. Nous avons augmenté le niveau de scolarité de nos marins, qui devaient désormais étudier jusqu'à la onzième année en mathématiques et en physique pour être en mesure d'utiliser nos capteurs.

Cette transition ne s'est pas faite facilement et a entraîné beaucoup de coûts pour la Marine, et bon nombre de jeunes ont décroché. De nos jours, les jeunes ont tous atteints la onzième ou la douzième année et ont souvent fait des études universitaires en mathématiques et en physique. Ils n'ont pas besoin de faire la file au centre de recrutement pour entrer dans la Marine, l'Armée ou les forces aériennes; les jeunes d'aujourd'hui ont plus d'options que jamais.

Nous devons établir une stratégie pour nous présenter aux jeunes de façon à leur donner le goût de s'enrôler dans la Marine, l'Armée ou les forces aériennes.

**Le sénateur Day :** Supposons que nous arrivions à recruter suffisamment de membres pour les forces régulières sans avoir à puiser dans la réserve navale, celle-ci pourrait-elle servir à autre chose qu'à alimenter les forces navales régulières? La Garde côtière assume certains rôles de soutien pour d'autres ministères, par exemple le ministère de l'Immigration.



You spoke about mid-shore. If we had the right platform, do you see that as a role for the navy or a role for the naval reserve?

**Mr. Yanow:** The Coast Guard could operate offshore. As you know, the United States Coast Guard operates a blue water cutter and has the jurisdiction to stop ships, to board and to arrest. We have to put a whole lot of pieces together to do that. If the navy goes out to do that, they have to take an RCMP officer with them. If they are working with the Department of Immigration, they have to take an Immigration officer with them. The same is true for the Coast Guard.

In the United States, a lot of that is wrapped together so that they have a cohesive force to do those things. As such, the navy does what it is supposed to do, that is, deal with external threats. We have always defined that role as defence of Canada and of North America first, and then anywhere else. Those three things have always been in our defence policy, and I must say that I agree with that.

I do not think we have enough reserves to man the offshore vessels, do the Kingston class duties, that is, minesweeping, which is their prime duty, and also supplement the regular force. That would be asking too much.

That is a very good question from another point of view. We have not treated our reserves very well and never have. You may remember how VRs were treated during the Second World War, even though they filled most of the roles of the Canadian navy. However, that is another story.

I do not think our reserves are treated very well. We do not look after them properly. There is no long-term reserve period that they can serve. There is no pension for them. Employers are not required to reinstate them in their jobs after a leave for a month or two to do their duty for Canada. The Americans have done those things to a degree.

It is hard to maintain people in the reserves, because they do not want to serve for an organization that is not interested in them, and I do not blame them for that. If we improved their terms of service and their relationship with their companies, we would have a lot more reserves in this country. In addition, they would spread the word about the forces throughout our communities. It is better to hear about it from the kid next door than to hear a lecture from an admiral.

The reserve question is a very serious one. It needs to be considered seriously by people who really want them and want to look after them properly.

**Senator Day:** Thank you for those answers. Each one raises a number of issues for discussion.

Vous avez parlé de patrouilleurs côtiers. Si vous aviez la bonne plate-forme, envisageriez-vous un tel rôle pour la Marine ou la réserve navale?

**Le cam Yanow :** La Garde côtière pourrait patrouiller au large. Comme vous le savez, la Garde côtière des États-Unis possède un patrouilleur de haute mer et exerce le pouvoir d'immobiliser les navires, de les arraisonner et de procéder ensuite à des arrestations. Nous devons bien nous préparer pour ce genre d'opération. Si c'est la Marine qui s'en charge, elle doit prendre avec elle un agent de la GRC. S'ils travaillent en collaboration avec le ministère de l'Immigration, ils doivent amener avec eux un agent de l'Immigration. La même chose s'applique à la Garde côtière.

Aux États-Unis, tout ça est en grande partie intégré pour que le tout soit effectué par une force cohésive. Par conséquent, la Marine fait ce qu'elle doit faire, c'est-à-dire répondre aux menaces externes. Nous avons toujours tenu pour acquis qu'elle défend avant tout le Canada et l'Amérique du Nord, et ensuite les autres endroits. Ces trois éléments s'inscrivent dans notre politique de défense, et je dois avouer que je suis tout à fait d'accord avec ça.

Je ne crois pas que nos réservistes soient suffisants pour faire fonctionner les patrouilleurs de haute mer, effectuer les tâches associées aux navires de classe Kingston, c'est-à-dire celles liées au dragage des mines — ce qui représente leur principale fonction —, et aussi alimenter les forces régulières. Ce serait beaucoup trop leur demander.

C'est une très bonne question, envisagée sous un autre angle. Nous n'avons pas bien traité nos réservistes. Vous vous rappelez peut-être la manière dont on a traité les réservistes volontaires durant la Deuxième Guerre mondiale, même s'ils assumaient la plupart des rôles de la Marine canadienne. Mais passons, car c'est une autre histoire.

Je ne crois pas que nos réservistes soient très bien traités. Nous ne leur offrons pas beaucoup d'avantages. Ils ne peuvent servir à titre de réserviste pendant une période prolongée. Ils n'ont pas droit à une pension. Les employeurs ne sont pas tenus de les rétablir au poste qu'ils occupaient avant de partir en mission pendant un mois ou deux pour le Canada. Les Américains ont pris certaines mesures à cet égard.

On a de la difficulté à maintenir les gens dans les forces de réserve, car ils ne veulent pas servir une organisation qui se désintéresse d'eux, et je ne peux les blâmer. Si nous pouvions améliorer leurs modalités de service et leur situation au travail, nous aurions beaucoup plus de réservistes au pays. En outre, ils feraient la promotion des Forces dans toutes nos collectivités. Le message passera mieux s'il vient d'un jeune voisin, au lieu d'un amiral qui présente un exposé.

La question des réservistes est critique. Elle doit être étudiée par des gens qui tiennent vraiment à ces réservistes et veulent leur offrir de bons avantages.

**Le sénateur Day :** Merci de vos réponses. Chacune soulève un certain nombre de questions qui devront faire l'objet de discussions.



**Senator Meighen:** Welcome, Rear-Admiral Yanow. I do not think you touched on the very much talked about notion of interoperability of our navy with the U.S. navy. The navy is the arm of our forces that has carried this further than any other.

How important is it, in your view, that we be able to operate in a seamless fashion with the U.S. navy? Also, if it is important, to what extent does that limit our ability to take care of our own national interests?

**Mr. Yanow:** I will answer that with a personal example. When I arrived here in 1984 as Commander Maritime Forces, Pacific, for the first two months I found that I had very little to do. All the action was on the East Coast. Throughout my whole career, I never asked to serve on the West Coast, because all the action was out of Halifax.

At that time, Mr. Beattie was the Minister of National Defence. I took my operations group to see the Commander in Chief, Pacific, in Hawaii, who was my boss under the Defence of North America. I told him that he had not given me enough duties or enough support in the area in which Canadians have jurisdiction under his command. I told him that I had listened to his intelligence briefing in which he mentioned every country in the Pacific except Canada.

He was quite a good friend, but he became angry with me and told me to go away and come back the next morning. In the meantime, he asked all the pertinent questions, and when I came back the next morning he told me he would support me in doing a Canadian defence of the Pacific study. He said that I was right in what I had said. He said that all his resources were open to me, that I could ask any questions I wanted and would be given all the support I needed. He said that when I had finished the study he would come with me across Canada, or wherever I wanted to go, to help me deliver it.

Throughout my naval career, we worked more with the United States navy than the British navy. Anytime we asked them for anything, they gave it, and they never kept a score card. They never asked me to sign a chit. They just gave it to us and were happy to do so. They were happy to have us operating with them.

When the Cuban crisis occurred, it was Admiral Dyer who sent the ships to their war patrols zones because the Prime Minister could not decide what to do.

Our involvement with the United States navy is intricate. What has happened with the missile defence question does not help us because people start to draw apart where we have operated hand in hand.

You have probably heard already that in the operations in the Gulf our commodore was the commander of the group. He actually did the duties that Americans normally would not let

**Le sénateur Meighen :** Je vous souhaite la bienvenue, contre-amiral Yanow. Je ne crois pas que vous ayez abordé la question, très d'actualité, de l'interopérabilité entre notre Marine et celle des États-Unis. La Marine est le secteur de nos Forces qui est allé le plus loin à ce chapitre.

Selon vous, est-ce vraiment important d'intégrer nos opérations à celles de la Marine américaine? Le cas échéant, dans quelle mesure cela limite-t-il notre capacité de veiller à nos propres intérêts nationaux?

**Le cam Yanow :** Je répondrai par un exemple personnel. Lorsque je suis arrivé ici en 1984 à titre de Commandant des Forces maritimes du Pacifique, je n'ai pas eu grand-chose à faire pendant les deux premiers mois. Toute l'action se passait sur la côte Est. Tout au long de ma carrière, je n'ai jamais demandé à servir sur la côte Ouest, car toute l'action se passait à Halifax.

À cette époque, M. Beattie était ministre de la Défense nationale. Je suis parti avec mon groupe opérationnel voir le Commandant en chef du Pacifique à Hawaii, mon supérieur en vertu du partenariat pour la défense de l'Amérique du Nord. Je lui ai dit qu'il ne m'avait pas donné suffisamment de tâches ni de soutien dans la région où les Canadiens exercent leurs pouvoirs sous son commandement. Je lui ai fait savoir que j'avais assisté à sa séance d'information au cours de laquelle il avait mentionné tous les pays du Pacifique sauf le Canada.

Nous étions d'assez bons amis, mais il s'est fâché, m'a demandé de m'en aller et de revenir le lendemain matin. Entre temps, il s'est informé et, lorsque je suis revenu le lendemain matin, il m'a dit qu'il me soutiendrait dans mes efforts en vue d'entreprendre une étude sur la défense canadienne dans le Pacifique. Il a reconnu que ce que j'avais dit était vrai. Il a ajouté qu'il mettrait toutes ses ressources à ma disposition, que je pouvais lui poser toutes les questions que je voulais et que j'obtiendrais tout l'appui voulu. Il a précisé que, une fois mon étude terminée, il m'accompagnerait partout au Canada ou ailleurs si je le voulais pour m'aider à en présenter les résultats.

Pendant toute ma carrière navale, nous avons travaillé plus étroitement avec les gens de la Marine américaine qu'avec ceux de la Marine britannique. Dès que nous leur demandions quoi que ce soit, ils nous le fournissaient sans problème, en toute gracieuseté. Ils ne m'ont jamais rien demandé en retour. Ils étaient tout simplement heureux de le faire. Ils étaient contents qu'on collabore avec eux.

Lorsque la crise cubaine s'est déclenchée, c'est l'amiral Dyer qui a envoyé les navires dans leur zone de patrouille de guerre, car le premier ministre n'arrivait pas à décider quoi faire.

Nous collaborons étroitement avec la Marine américaine. Ce qui est arrivé dans le cas de la défense anti-missile ne nous aide pas, car cela divise des gens qui ont toujours travaillé de concert.

Vous savez probablement que notre commodore commandait le groupe opérationnel déployé dans le Golfe. En fait, il a assumé des fonctions que les Américains ne permettraient normalement à



anyone else do. We rely on the U.S. and we work hand in hand with them, and to a degree they like it and they like to see us there.

**Senator Meighen:** Does it limit our ability to look after our own needs in any way?

**Mr. Yanow:** Not at all. If anything, if the navy is left alone to operate with the United States navy, it only enhances it.

**Senator Meighen:** You have been very involved in the naval cadets. I do not think we have discussed the cadet movement very much — army, navy or air force. Do you see it as a citizenship exercise, or as a recruiting tool, or as both?

**Mr. Yanow:** I do not see it as a recruiting tool at all. We try to train cadets in certain skills, be it communications, sailing, band or cooking, as well as citizenship. We try to lead them to the point where they can take charge, where they have the confidence to command a small group and to look after themselves, from a personal point of view, all those things in which you want to instruct youth to make them good Canadian citizens. That is our role.

**Senator Meighen:** Is it a costly exercise? Which budget does it come out of?

**Mr. Yanow:** It comes out of the DND military budget.

**Senator Meighen:** Does it cost a large sum of money?

**Mr. Yanow:** Not at all, although it did at one time. When I was a sea cadet in Saskatoon, our corps alone was 600 cadets, and we had army and air force also. At one time, we had a lot of cadets and it used to cost quite a lot, in part for uniforms. When I was a cadet, I went to the British Empire Sea Cadet Camp at the Lake of Two Mountains near Montreal. Some kids went to Cornwallis for extensive training. We saw the country and we met other people. It was marvellous experience.

**Senator Meighen:** Is it your view that submarines are an essential component of a modern navy? We did purchase diesel submarines. To what extent are they useful in operations in the North? They cannot stay under the ice nearly as long as a nuclear submarine, presumably, but can they stay under for long enough to perform a reasonably useful patrol?

**Mr. Yanow:** I do not think so. Diesel submarines are not made to go under the ice. If we change the technology in them, it would be possible with long-life batteries. I would not consider that advisable. That is a nuclear submarine role.

personne d'autre d'assumer. Nous nous fions aux États-Unis et collaborons étroitement avec eux, et, dans une certaine mesure, ils aiment ça et veulent nous voir à leurs côtés.

**Le sénateur Meighen :** Est-ce que cela nous empêche dans une certaine mesure de répondre à nos propres besoins?

**Le cam Yanow :** Pas du tout. Au contraire, lorsque notre Marine doit travailler de concert avec la Marine américaine, cela ne fait que la renforcer.

**Le sénateur Meighen :** Vous avez participé activement au programme des cadets de la Marine. Je ne crois pas que nous ayons beaucoup discuté du mouvement des cadets — dans l'Armée, la Marine ou les forces aériennes. Le voyez-vous comme un exercice de citoyenneté ou un outil de recrutement, ou encore comme les deux?

**Le cam Yanow :** Je ne le vois pas du tout comme un outil de recrutement. Nous essayons de former les cadets pour qu'ils acquièrent certaines compétences, que ce soit les communications, la voile, la capacité de faire partie d'un corps de musique ou la cuisine, en plus de leur donner une éducation civique canadienne. Nous essayons de les former et de leur apprendre, une fois qu'ils ont acquis la confiance nécessaire, à commander un petit groupe et à prendre leur vie en main, bref toutes ces choses qu'il faut inculquer aux jeunes pour en faire de bons citoyens canadiens. C'est notre rôle.

**Le sénateur Meighen :** Est-ce un exercice qui coûte cher? De quel budget tire-t-on les fonds nécessaires?

**Le cam Yanow :** Ils proviennent du budget militaire du MDN.

**Le sénateur Meighen :** Est-ce que les coûts sont élevés?

**Le cam Yanow :** Pas du tout, même si cela a déjà été le cas. À l'époque où j'étais un cadet de la Marine à Saskatoon, notre corps à lui seul comptait 600 cadets, en plus de ceux dans l'Armée et les forces aériennes. Nous avons déjà eu un grand nombre de cadets, et cela entraînait beaucoup de dépenses, entre autres pour les uniformes. Lorsque j'étais un cadet, je suis allé au camp des cadets de la Marine au Lac des Deux-Montagnes, près de Montréal. Certains jeunes sont allés à Cornwallis pour y suivre une formation poussée. Nous avons vu du pays et nous avons rencontré d'autres gens. C'était une expérience merveilleuse.

**Le sénateur Meighen :** À votre avis, les sous-marins sont-ils essentiels dans une marine moderne? Nous avons acheté des sous-marins au diesel. Dans quelle mesure sont-ils utiles pour les opérations dans le Grand Nord? Ils ne peuvent apparemment pas rester sous la glace aussi longtemps que les sous-marins nucléaires, mais peuvent-ils y rester assez longtemps pour qu'on puisse effectuer une patrouille adéquate?

**Le cam Yanow :** Je ne crois pas. Les sous-marins au diesel ne sont pas faits pour aller sous la glace. Si nous en modifions la technologie, ce serait possible au moyen de piles longue durée. Toutefois, je ne le recommanderais pas. C'est le rôle d'un sous-marin nucléaire.



You already heard from Vice-Admiral Brodeur and Vice-Admiral Thomas about the 1986 defence review wherein the thought was to buy 12 nuclear submarines. There was great discussion about that.

I must admit that, although I am a surface officer, I was a proponent of the 12 nuclear submarines because from an offensive point of view and from the point of view of looking after all of our waters — East, West and Arctic — they were the most versatile vehicle you could get. They could do nearly all the duties. Gunboat diplomacy went by the board a long time ago. I would rather have the submarines than the surface vessels.

**Senator Banks:** Thank you for being here. You talked about bringing shipyards back to life. We have heard arguments on what we thought might be the two sides of the story, but it turns out that there are about 11 sides.

Please respond to the following argument: Given financial resources, we should find ships, perhaps of modular construction — one hull that will do a number of different things — and buy them wherever we can, as long as they are well made, to get the best bang for the buck as long as we are certain that we can maintain them here and that we can install the technology that they need to do their jobs here, but that we should buy the steel whatever we can.

**Mr. Yanow:** Is the argument that we should do the hull modular parts offshore, or are you talking about systems and sensors from offshore?

**Senator Banks:** I think the idea is that the systems should be done here, or at least the maintenance should be able to be done here. The rationale for that, as I understand it, is that the shipbuilding business has been built up and let fall repeatedly, and that we should not do that again because those yards have not been able to sell their product elsewhere than to the military and cannot function properly and sustain themselves.

**Mr. Yanow:** That is true. The one shipyard that is still slightly viable is the one in Halifax. The one in Saint John was built up and we allowed it to crash. That company had three separate areas. They were building tugs, commercial vessels and then naval and larger vessels, and that was the area that was not economically viable. We have lost that; we have lost Sorel; and Davie is almost gone. What do we have left? On the West Coast we have the Washington Marine Group, part Canadian, part American.

We have really let our shipyards go down the drain, which is unfortunate, because it is a technology and industry that we need. I guess it is just not economically viable to maintain them because they do it cheaper in Korea and Japan, and now in China.

Vous avez déjà entendu des vice-amiraux Brodeur et Thomas parler de l'examen de la défense effectué en 1986 en vue de l'achat de 12 sous-marins nucléaires. La question a suscité de vives discussions.

Je dois admettre que, même si je suis un officier des navires de surface, j'étais en faveur de cet achat, car ces véhicules étaient les plus polyvalents qui soient en cas d'offensive ou pour nous permettre de protéger toutes nos eaux de l'Est, de l'Ouest et de l'Arctique. Ces engins étaient vraiment multifonctionnels, à presque tous égards. La diplomatie de la canonnière est délaissée depuis longtemps. Je préférerais de beaucoup les sous-marins aux vaisseaux de surface.

**Le sénateur Banks :** Merci d'être ici parmi nous. Vous avez parlé de la renaissance des chantiers de construction navale. Nous avons écouté vos arguments, et nous nous attendions à entendre les deux côtés de la médaille, mais il semble qu'il ait près de 11 côtés à cette chose.

Veillez répondre à l'argument suivant : si nous avions les ressources financières requises, nous devrions essayer d'en avoir plus pour notre argent en achetant le plus de navires possible — peut-être modulaires, soit un navire qui peut faire différentes choses —, dans la mesure où ils sont bien construits et où nous pourrions en assurer la maintenance ici et y installer la technologie dont nous avons besoin; bref, nous devrions acheter tout l'acier que nous pouvons.

**Le cam Yanow :** Voulez-vous dire que nous devrions faire assembler les différentes pièces du navire à l'étranger, ou parlez-vous uniquement des systèmes et des capteurs?

**Le sénateur Banks :** Je crois qu'il faudrait fabriquer les systèmes ici, ou du moins en assurer la maintenance ici. D'après ce que je comprends, ce serait mieux parce que l'industrie de la construction navale a connu beaucoup de hauts et de bas, et que nous ne devrions pas nous lancer là-dedans de nouveau : ces chantiers ont toujours eu de la difficulté à vendre leurs produits ailleurs que dans l'armée et ne sont donc pas rentables ni autonomes.

**Le cam Yanow :** C'est vrai. Le seul chantier de construction navale qui est encore viable, si l'on peut dire, c'est celui de Halifax. Nous avons laissé s'effondrer celui que nous avons établi à Saint John. Cette entreprise se spécialisait dans trois secteurs. Elle construisait des remorqueurs et des vaisseaux commerciaux, ainsi que des vaisseaux plus grands pour la Marine, ce secteur étant celui qui n'était pas viable sur le plan économique. Nous avons perdu tout ça; nous avons perdu Sorel; et nous sommes à la veille de perdre Davie. Que nous reste-il? Sur la côte Ouest, nous avons le Washington Marine Group, partenariat canado-américain.

Nous avons vraiment laissé nos chantiers tomber en ruine, ce qui est dommage, car c'est une technologie et une industrie dont nous avons besoin. J'imagine que ce n'est tout simplement pas viable économiquement de les maintenir en place, car on peut faire faire le travail pour moins cher en Corée, au Japon ou, maintenant, en Chine.



The question is how much money we have. Will it be a political decision or will it be a military-driven decision? If it is a political decision, I could not answer, because local economics enter into it and so on. From a military point of view, as long as we have the ships available and have the money to pay for them, I do not care where they come from.

**Senator Banks:** You also mentioned that the average useful life of a warship before it gets too expensive to keep is about 20 years. How old are the Tribal class destroyers now?

**Mr. Yanow:** I commissioned the *Athabaskan* in 1972. They are getting pretty old. We only have three of them left. We had to put the *Huron* up, primarily because we could not find replacement parts. We are using bits and pieces from the *Huron* to fix the other three. Another problem is personnel shortages.

**Senator Stollery:** You said that defence policy and foreign policy go together. People ask how you can have a defence policy if you do not have a foreign policy. I have started to wonder about that because foreign policy can change quite rapidly. Whoever would have said that in 2001 somebody would blow up the World Trade Center? We can make a list of things that can happen very rapidly.

Defence policy requires 10 or 15 years of forward thinking to procure what you need. I have started to question the theory that you have to have a foreign policy in order to have a defence policy. I do not see how you can have a defence policy based on having a foreign policy, because you would not be able to plan acquisitions. It seems to me to be a totally different animal. What do you think about that?

**Mr. Yanow:** I do not agree, senator. I understand your question, and I understand the lead that is required in defence procurement. However, both documents should be living documents. You should not write them one day and forget about them until the next election or for another 10 years. They are living documents and both should be growing together.

They could have been if we had started a long time ago putting the money into the right places to build the ship we need. If you build every year, you need 10 years, but if you build every year — to replace — it is easy to make changes to the vessels or aircraft that you are procuring.

**Senator Stollery:** I agree with that, but there has to be continuous future thinking with regard to frigates, destroyers and all the other equipment in the army and the air force because of the rapid changes in technology, for example. We have to have a coordinated defence and a coordinated armed forces. Foreign policy can go all over the place, but you still have to plan. In a perfect world, every year we would plan our acquisitions for the next five years, but I am sure that it is not only Canada that has trouble with that approach. Every country has a problem with budgets. The role of this committee is to try to determine what

La question qui se pose est de savoir combien d'argent nous avons. Notre décision sera-t-elle politique ou militaire? Si c'est une décision politique, je ne pourrais répondre, car il faudrait tenir compte de toutes sortes de facteurs comme l'économie locale. D'un point de vue militaire, tant que nous avons des navires et l'argent pour les payer, leur provenance m'importe peu.

**Le sénateur Banks :** Vous avez aussi mentionné que le cycle de vie utile d'un navire de guerre, avant qu'il ne coûte trop cher à entretenir, se situe dans les 20 ans en moyenne. Quel âge ont maintenant les destroyers de classe Tribal?

**Le cam Yanow :** J'ai armé l'*Athabaskan* en 1972. Les navires de cette catégorie se font plutôt vieux. Il ne nous en reste plus que trois. Nous avons dû laisser aller le *Huron*, surtout parce que nous n'arrivions pas à trouver les pièces de rechange requises. Nous utilisons des pièces du *Huron* pour réparer les trois autres navires. Autre problème : les pénuries de personnel.

**Le sénateur Stollery :** Vous avez dit que la politique de défense et la politique étrangère vont de pair. Les gens se demandent comment on peut avoir une bonne politique de défense sans politique étrangère. J'ai commencé à douter en pensant à la rapidité avec laquelle la politique étrangère peut changer. Qui aurait cru que, en 2001, on ferait sauter le World Trade Center? La liste de choses qui peuvent changer très rapidement est longue.

Pour formuler une politique de défense, nous devons déterminer nos besoins pour 10 à 15 années à l'avance. J'ai commencé à remettre en question la théorie selon laquelle il faut une politique étrangère pour avoir une politique de défense. Je ne vois pas comment on pourrait fonder la politique de défense sur une politique étrangère, car on n'arriverait pas alors à planifier les acquisitions. Il me semble que cela revient à comparer des pommes et des oranges. Qu'en pensez-vous?

**Le cam Yanow :** Je ne suis pas d'accord, sénateur. Je comprends votre question, et je comprends l'importance de déterminer les approvisionnements de défense à l'avance. Toutefois, les deux documents devraient être actifs. On ne devrait pas les rédiger un jour pour les oublier ensuite jusqu'à la prochaine élection ou pour les 10 prochaines années. Ce sont des documents actifs qui devraient évoluer ensemble.

C'est ce qui aurait déjà pu se faire si nous avions commencé depuis longtemps à utiliser judicieusement notre argent afin de construire le navire dont nous avons besoin. En construisant un peu tous les ans, il faut compter dix ans, mais en procédant ainsi — pour remplacer ce qui doit l'être —, cela nous facilite les choses s'il faut apporter des modifications aux vaisseaux ou aux aéronefs que nous achetons.

**Le sénateur Stollery :** Je suis d'accord avec vous, mais nous devons penser constamment à l'avenir des frégates, des destroyers et des autres engins de l'Armée et des forces aériennes en raison de l'évolution rapide de la technologie, par exemple. Notre défense et nos forces armées doivent être bien coordonnées. La politique étrangère peut fluctuer autant qu'elle veut, nous n'en aurons cure car nous aurons notre plan. L'idéal, ce serait de planifier chaque année nos acquisitions pour les cinq prochaines années, mais je suis sûr que ce n'est pas seulement le Canada qui éprouve des difficultés à cet égard. Tous les pays ont des problèmes avec leur



strength our Armed Forces should be at. I am not certain that we have to sit around and wait for a foreign policy, which could be different two years from now, in order to devise a proper policy for our Armed Forces.

**Senator Kenny:** Senator Stollery is asking about the conventional wisdom that defence policy should follow foreign policy. In fact, it appears that defence policy has been the limiting step for foreign policy for the last couple of decades and that, in fact, defence policy is driving our foreign policy.

**Mr. Yanow:** That might be, but I am not sure it really is driving our foreign policy because a lot of the foreign policy that commits the military is immediate reaction of the government, be it in Afghanistan, Haiti or elsewhere. I am not sure who is driving who in this regard.

**Senator Kenny:** In fact, it is the limiting step, because the absence of a capable defence force means that you do not have much of a foreign policy.

**Mr. Yanow:** That is right. They are tied together.

**Senator Kenny:** Working back from that, the idea of a shipbuilding plan has had some appeal to this committee for some time. We have considered the shape of the Coast Guard fleet and the shape of the naval fleet. Given your experience, do you really think that you will be able commit future governments to an ongoing program, that all of us here may agree may be rational, to lay a keel or lay a couple of keels a year? Does the political reality not dictate that you grab it when you can? If you have a government that is about to spend money, and they want to spend it on ships, do you not go with that and build the ships? Do you think it is possible to persuade a government to build just one or two a year?

**Mr. Yanow:** If you have lots of money, you can build two or three a year. I said that because we do not normally have sufficient money to build 12 ships every three or four years.

**Senator Kenny:** That is not my question, sir. I did not phrase it well.

I am asking you for your observation, as a serving naval officer, of how the politicians to whom you have had to report have been inclined to spend money. Have they been inclined to spend money in a steady, gradual way, or have they waited until the pressure built up and then given you a bunch of money to spend and told you to go away and bother someone else in 30 years?

**Mr. Yanow:** It has always been a tough battle to get money to build ships and buy helicopters. As you well know, there is a lot of politics before you get the helicopters or ships. The money always comes in a bunch, when we have been able to convince the

budget. Notre comité est chargé de déterminer dans quelle mesure les forces armées doivent être renforcées. Je doute que nous devions attendre d'avoir une politique étrangère — laquelle pourrait de toute façon changer dans deux ans — avant de formuler une politique adéquate pour nos forces armées.

**Le sénateur Kenny :** Le sénateur Stollery se demande s'il est sage pour nous d'avoir une politique de défense fondée sur notre politique étrangère. En fait, il me semble que la politique de défense est plutôt celle qui a empêché l'établissement d'une politique étrangère depuis les dernières décennies, et que c'est plutôt la politique de défense qui détermine notre politique étrangère.

**Le cam Yanow :** C'est peut-être le cas, mais je ne suis pas sûr que ce soit la politique de défense qui détermine notre politique étrangère, car les éléments de la politique étrangère qui engagent l'armée tiennent à une réaction immédiate du gouvernement, que ce soit en Afghanistan, en Haiti ou ailleurs. Je me demande qui mène qui à cet égard.

**Le sénateur Kenny :** En fait, c'est un facteur contraignant car sans une bonne force de défense, on ne peut avoir de politique étrangère solide.

**Le cam Yanow :** Vous avez raison. Elles sont liées.

**Le sénateur Kenny :** Cela dit, notre comité est assez ouvert depuis un certain temps à l'idée d'établir un plan de construction navale. Nous avons examiné la situation de la flotte de la Garde côtière et de celle de la Marine. D'après votre expérience, croyez-vous vraiment que vous arriverez à convaincre les gouvernements futurs de s'engager à mettre en place un programme permanent — ce que nous tous ici considérons peut-être comme un plan raisonnable —, et qu'ils devraient donc construire un navire ou quelques navires chaque année? La réalité politique n'exige-t-elle pas que vous saisissez l'occasion quand elle passe? Si un gouvernement est prêt à dépenser de l'argent, et ce, pour des navires, ne devriez-vous pas construire ces navires au plus vite? Croyez-vous qu'on puisse persuader un gouvernement d'en construire seulement un ou deux par année?

**Le cam Yanow :** Si on dispose de beaucoup d'argent, on peut en construire deux ou trois par année. J'ai dit cela parce que nous n'avons habituellement pas suffisamment d'argent pour construire 12 navires tous les trois ou quatre ans.

**Le sénateur Kenny :** Ce n'est pas ce que je vous ai demandé, monsieur. Je n'ai pas bien formulé ma question.

Je voudrais connaître vos observations, en votre qualité d'officier de la Marine, au sujet des politiciens auxquels vous avez dû rendre compte : comment ont-ils eu tendance à dépenser les fonds? Les ont-ils généralement dépensés de façon régulière et graduelle, ou bien ont-ils attendu que vous exerciez plus de pression auprès d'eux avant de vous donner un gros montant d'argent tout en vous demandant de ne plus les déranger avant trente ans?

**Le cam Yanow :** Nous avons toujours eu beaucoup de difficultés à obtenir des fonds pour la construction de navires et l'achat d'hélicoptères. Comme vous le savez bien, on doit se buter à beaucoup de politiciaille avant d'obtenir des hélicoptères ou



government in power at the time of the absolute need. The hope is that that government stays in power until the majority of the ship is built so that it does not get cancelled, as the helicopter program did.

**Senator Kenny:** Since we know that governments will change on a regular basis, and since we know that we will have minority governments from time to time, are we not dreaming in colour to hope for a rational, consistent shipbuilding policy?

**Mr. Yanow:** It is like dreaming in colour vis-à-vis having a rational defence and foreign policy. The federal government is responsible for three very important things. The first is foreign affairs, the second is national defence, and the third is the economy. All the rest kind of belong to the provinces, with a degree of input from the federal government. Irrespective of what party forms the government, it should have a commitment to maintain those three things on an even keel.

**Senator Kenny:** I am not asking you what you think it should be, sir; I am asking you what you think will work, and you are not giving me an answer. You are giving me a lecture on how things might be in a perfect world.

You have had hard experience. You have had to go to politicians and ask for the things you need. In light of that experience, what conclusions can you share with the committee? Do you ask the government to say that it will build two ships a year for the next 10 years, or do you seize the opportunity when they are in the mood?

**Mr. Yanow:** I think you seize the opportunity when they are in the mood. That is when we get our programs.

**Senator Kenny:** How much of a political premium do you have to pay to build the ships in Canada to get them approved? The case has been put to this committee that the only way we will get new ships for the navy is if we are prepared to pay the 30 per cent premium to build them here. Do you agree with that?

**Mr. Yanow:** That is what has happened to date. I cannot answer on what is happening now.

**Senator Kenny:** Should we be looking the government in the eye and saying, "No more political premiums. If you want regional development, send them a cheque. Do not do regional development on the back of the military. Let us get it at the best price — and if that means building the hulls in Korea, let's go there?"

Do you think that if we do that, the government will just say, "We are sorry. We will delay building ships for another five years until you come back with a proposal to build them here?"

des navires. L'argent vient toujours d'un seul coup, une fois que nous avons réussi à convaincre le gouvernement au pouvoir que c'est une nécessité absolue. Il ne nous reste alors plus qu'à espérer que ce gouvernement reste au pouvoir jusqu'à ce les navires soient presque terminés afin qu'on ne puisse en annuler la construction, comme on l'a d'ailleurs fait dans le cas du programme des hélicoptères.

**Le sénateur Kenny :** Comme nous savons que les gouvernements changent régulièrement, et que nous aurons de temps en temps des gouvernements minoritaires, est-ce que nous ne rêvons pas en couleur en espérant établir une politique de construction navale raisonnable et uniforme?

**Le cam Yanow :** Comme nous pouvons rêver en couleur en voulant établir une politique de défense et une politique étrangère raisonnables. Le gouvernement fédéral est responsable de trois choses très importantes. La première : les affaires étrangères, la deuxième : la défense nationale, et la troisième : l'économie. Tout le reste est du ressort des provinces, bien que le gouvernement fédéral doive fournir une certaine rétroaction. Quel que soit le parti au pouvoir, le gouvernement devrait s'engager à maintenir ces trois choses au même niveau.

**Le sénateur Kenny :** Je ne vous demande pas de me dire ce que vous croyez que ça devrait être, monsieur, je vous demande de me dire ce qui pourrait fonctionner selon vous, mais vous ne me répondez pas. Vous me faites un exposé sur ce qui pourrait se passer dans un monde idéal.

Vous avez de l'expérience dans ce domaine. Vous avez dû aborder les politiciens pour leur demander de vous donner les choses dont vous avez besoin. À la lumière de cette expérience, quelles conclusions pouvez-vous partager avec notre comité? Demandez-vous au gouvernement de promettre qu'il construira deux navires par année pendant les 10 prochaines années, ou bien saisissez-vous l'occasion lorsqu'elle passe?

**Le cam Yanow :** Je saisis l'occasion lorsqu'elle passe. C'est comme ça que nous obtenons nos programmes.

**Le sénateur Kenny :** À combien se monte la prime politique que vous devez payer en faisant construire les navires au Canada pour obtenir l'approbation? On a déclaré devant notre comité que la seule façon d'obtenir de nouveaux navires pour la Marine est de payer la prime de 30 p. 100 associée à leur construction au Canada. Êtes-vous d'accord avec ça?

**Le cam Yanow :** C'est ce qui s'est produit jusqu'à ce jour. Je ne peux vous dire si c'est toujours le cas maintenant.

**Le sénateur Kenny :** Devrions-nous dire sans détour au gouvernement : « Il ne doit plus y avoir de primes politiques. Si vous voulez qu'ils procèdent au développement régional, envoyez-leur un chèque. Ne faites plus de développement régional sur le dos des militaires. Essayons d'en avoir pour notre argent — et si cela veut dire construire les navires en Corée, alors allons-y »?

Ne croyez-vous pas que si nous faisons cela, le gouvernement pourrait rétorquer : « Nous sommes désolés, mais nous reportons la construction des navires pour cinq autres années, jusqu'à ce que vous reveniez avec une proposition pour leur construction ici »?



**Mr. Yanow:** I like the first scenario, Senator Kenny — that is, if we need vessels, we should just go out and we get them, regardless of where they are built. There is a political premium. It would take a long time before we could build a shipyard and produce a vessel.

**Senator Kenny:** Do you think you will get political support to spend that amount of money without paying the premium?

**Mr. Yanow:** I doubt it.

**Senator Kenny:** That is scary. If enough people tell us that we had better pay the premium, that that it is just the cost of doing business, we may have to back off what we think is an important principle of buying the equipment at the best price and ask the government to do regional development in another way.

**Mr. Yanow:** I do not think you should back off. You have been very proactive, as your reports have shown. You are the first group that has stood up and said the things about security and defence that should be said. I would hate to have you back down from what you think is right.

**Senator Kenny:** You have just told me that if I want to get a new fleet built, I had better back down and pay the premium. That was yourself evidence a moment ago.

**Mr. Yanow:** It is doubtful that we would get it, unless we had a very strong Senate committee that said otherwise.

**Senator Kenny:** I wish we were as strong as that, Admiral, but thank you very much.

**The Deputy Chairman:** On that note, and with serious reservations about whether we can afford to build up a shipyard to do this, I thank you, Vice-Admiral Yanow. As always, you do credit to the military, and particularly to the navy and the cadets. We need your support. Thank you for being here.

The committee adjourned.

---

VANCOUVER, Tuesday, March 1, 2005

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day at 6 p.m. to examine and report on the national security policy for Canada (Town Hall Meeting).

**Senator Colin Kenny** (*Chairman*) in the chair.

[*English*]

**The Chairman:** Good evening, ladies and gentlemen. We are very pleased to be here in Vancouver. We have held hearings in this room throughout the day. We have come from Victoria,

**Le cam Yanow:** J'aime le premier scénario, sénateur Kenny — c'est-à-dire que si nous avons besoin de vaisseaux, nous devrions tout simplement aller les chercher, quel que soit l'endroit où ils sont construits. Il y a une prime politique. Il faudra compter beaucoup de temps avant que nous puissions établir un chantier de construction navale et produire un vaisseau.

**Le sénateur Kenny:** Croyez-vous pouvoir obtenir le soutien politique qui vous permettrait de dépenser cet argent sans avoir à payer la prime?

**Le cam Yanow:** J'en doute fort.

**Le sénateur Kenny:** Ça fait peur. Si suffisamment de gens nous disaient que nous devrions payer la prime — que c'est en fait un prix à payer pour obtenir ce qu'on veut —, nous pourrions devoir battre en retraite et renier ce que nous considérons comme un principe important, soit acheter l'équipement au meilleur prix, et demander au gouvernement d'effectuer le développement régional autrement.

**Le cam Yanow:** Je ne crois pas que vous devriez battre en retraite. Vous avez été très proactif, comme en témoignent vos rapports. Vous êtes le premier groupe à oser dire les choses comme elles sont au sujet de la sécurité et de la défense. Je ne voudrais pas que vous soyez obligés d'aller à l'encontre de vos principes.

**Le sénateur Kenny:** Vous venez de me dire que si je veux obtenir la construction d'une nouvelle flotte, il faudrait que je baisse les bras et que j'accepte de payer la prime. Vous aviez l'air de dire tout à l'heure que c'est incontournable.

**Le cam Yanow:** Je doute fort que nous y arrivions autrement, sauf si nous avions l'appui d'un comité sénatorial très influent qui s'opposerait à cette situation.

**Le sénateur Kenny:** Si seulement nous étions aussi influents que cela, amiral, mais merci beaucoup.

**Le vice-président:** Sur cette note, tout en ayant de sérieuses réserves face à notre capacité d'établir un chantier de construction navale, je tiens à vous remercier, vice-amiral Yanow. Comme toujours, vous faites honneur à l'Armée, notamment à la Marine et aux cadets. Nous avons besoin de votre appui. Merci d'être ici.

La séance est levée.

---

VANCOUVER, le mardi 1<sup>er</sup> mars 2005

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit aujourd'hui à 18 heures pour examiner la politique de sécurité nationale du Canada et en faire rapport (assemblée populaire).

**Le sénateur Colin Kenny** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**Le président:** Bonsoir, mesdames et messieurs. Nous sommes très heureux de nous retrouver à Vancouver. Nous avons entendu des témoins dans cette salle tout au long de la journée. Nous



where we had an opportunity to visit the base at Esquimalt. We have had good hearings in Vancouver and an excellent town hall meeting last night where we heard a wide range of views that we felt represented the community rather well.

Before I commence the meeting, I will take a moment to introduce the members of the committee to you. On my immediate right is the distinguished senator from Nova Scotia, Michael Forrestall. He served the constituents of Dartmouth for 37 years, both in the House of Commons and in the Senate. While he was in the Commons, he served from 1966 to 1976 as the Official Opposition defence critic. He is also a member of our Subcommittee on Veterans Affairs.

Beside him is Senator Michael Meighen, who is a lawyer from Ontario. He is a member of the bar of both Ontario and Québec. He is Chancellor of the University of King's College. He is the past chair of the Stratford Festival. He has honorary doctorates in civil law from Mount Allison and from the University of New Brunswick. He currently chairs our Subcommittee on Veterans Affairs and he is also a member of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce and the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans.

On my left is Senator Joseph Day, from New Brunswick. He is the deputy chair of the Standing Senate Committee on National Finance and of our Subcommittee on Veterans Affairs. He is a member of the New Brunswick, Ontario and Québec bars. He is a fellow of the Intellectual Property Institute of Canada. He is also the former president and CEO of the New Brunswick Forest Products Association.

Next is Senator Tommy Banks, from Alberta. He is the chair of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, which recently released a report entitled *The One-Tonne Challenge: Let's Get On With It*. He is well known to Canadians as a versatile musician and entertainer. He provided musical direction for ceremonies at the 1988 Olympic Winter Games. He is an Officer of the Order of Canada and he received a Juno Award.

Our committee is the first Senate committee mandated to study security and defence. The Senate asked our committee to look at the need for a national security policy. We began our review in 2002, with three separate reports: *Canadian Security and Military Preparedness*, in February; *Defence of North America: A Canadian Responsibility*, in September; and *An Update on Canada's Military Crisis: A Review From the Bottom Up*, in November.

In 2003, the committee published two additional reports: *The Myth of Security at Canada's Airports*, in January; and *Canada's Coastlines: The Longest Under-Defended Borders in the World*, in October.

In 2004, we tabled two more reports: *National Emergencies: Canada's Fragile Front Lines*, in March; and our most recent report, the *Canadian Security Guide Book*, 2005 edition.

sommes venus de Victoria, où nous avons pu visiter la base d'Esquimalt. Nous avons eu de bonnes audiences à Vancouver et hier soir une excellente assemblée populaire, qui nous ont permis d'entendre un vaste éventail de points de vue, assez représentatifs de la collectivité, selon nous.

Avant de débiter, j'aimerais prendre quelques minutes pour vous présenter les membres du comité. À ma droite immédiate se trouve l'éminent sénateur Michael Forrestall de la Nouvelle-Écosse. Il a servi la population de Dartmouth pendant 37 ans, tout d'abord en tant que député et ensuite en tant que sénateur. À la Chambre des communes, il a été porte-parole de l'Opposition officielle pour la défense de 1966 à 1976. Il est aussi membre de notre Sous-comité des anciens combattants.

À ses côtés se trouve le sénateur Michael Meighen, un avocat de l'Ontario. Membre du Barreau de l'Ontario et du Québec, il est chancelier du University of King's College et ancien président du Festival de Stratford. Il est détenteur de doctorats honorifiques de Mount Allison et de l'Université du Nouveau-Brunswick. Il préside actuellement notre Sous-comité des anciens combattants et il est membre du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce ainsi que du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans.

À ma gauche, il y a le sénateur Joseph Day, du Nouveau-Brunswick. Il est vice-président du Comité sénatorial permanent des finances nationales et de notre Sous-comité des anciens combattants. Il est membre du Barreau du Nouveau-Brunswick, de l'Ontario et du Québec et fellow du Intellectual Property Institute of Canada. Il est aussi ancien président et directeur général de la New Brunswick Forest Products Association.

À ses côtés se trouve le sénateur Tommy Banks, de l'Alberta. Il préside le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, qui a publié récemment un rapport intitulé *Le défi d'une tonne*. Il est bien connu des Canadiens, comme musicien et artiste de la scène polyvalent. Il a assuré la direction musicale des cérémonies des Jeux olympiques d'hiver de 1988. Il est officier de l'Ordre du Canada et lauréat d'un prix Juno.

Notre comité est le premier comité sénatorial permanent dont le mandat est d'examiner les questions de sécurité et de défense. Le Sénat a invité notre comité à se pencher sur la nécessité d'une politique de sécurité nationale. Nous avons commencé notre examen en 2002 avec trois rapports : *L'état de préparation du Canada sur les plans de la sécurité et de la défense*, en février, *La défense de l'Amérique du Nord : Une responsabilité canadienne*, en septembre, et *Mise à jour sur la crise financière des Forces canadiennes : Une vue de bas en haut*, en novembre.

En 2003, le comité a publié deux rapports : *Le mythe de la sécurité dans les aéroports canadiens*, en janvier, et *Les côtes du Canada : Les plus longues frontières mal défendues au monde*, en octobre.

En 2004, nous avons publié deux autres rapports : *Les urgences nationales : Le Canada, fragile en première ligne*, en mars, et récemment *Le manuel de sécurité du Canada*, édition 2005.



The committee is currently reviewing Canadian defence policy. During the next few months, the committee will hold hearings in every province and engage with Canadians to determine their national interest, to see what Canada's principal threats are and how Canadians would like the government to respond to those threats.

The committee will attempt to generate debate on national security in Canada and to forge a consensus on the need and type of military Canadians want.

Before I turn the microphone over to our moderator, I wish to say that we are here to listen to you. The purpose of us travelling around is to hear what Canadians want to tell us about how they would like their military to be structured and how they would like our defence policy to function.

We have tried to design a format that allows us to hear from a large number of people. This is really your meeting to tell us what message you would like us to carry back from Vancouver.

I also wish to introduce retired Admiral Ken Summers, who has undertaken to be the moderator for this evening. Admiral Summers, I wonder if you would be good enough to go through the ground rules for the evening.

**Rear-Admiral (Ret'd) Ken Summers, Naval Officers Association of Vancouver Island, Moderator:** Thank you, Mr. Chairman, and thank you everyone for coming here tonight. The ground rules are simple, but strict. If you are making a presentation, that is not to exceed three minutes. The clock here will show your remaining time, so you can sneak a look from the microphone to know how much time you have left. When the red light comes on, you will know that your time is up. One member of the committee will then be asking a question of you and he will not take more than 30 seconds to ask his question and I have been asked to be as strict with the senators as I am with you. You will then have up to a minute and a half to respond to the particular question.

When you come to the microphone, the committee requires that you identify yourself and perhaps the appropriate organization that you are with.

As this is a parliamentary proceeding, we are required to have an accurate record of your presence here. On the way to the meeting, you were given a registration card. As you come up here, that card should be given to the two clerks sitting in the corner chairs by the microphones. If you did not get a card, there are more at the back of the room.

Finally, the meeting is being interpreted in both official languages and receivers are available at the registration desk.

**The Chairman:** Thank you very much, Admiral Summers. We will proceed.

Le comité examine actuellement la politique de défense du Canada. Dans les mois qui viennent, il tiendra des audiences dans toutes les provinces et dialoguera avec les Canadiens pour déterminer en quoi consiste l'intérêt national pour eux, voir quelles sont à leur avis les principales menaces qui pèsent sur le Canada et savoir comment ils souhaiteraient que le gouvernement réponde à ces menaces.

Le comité essaiera de susciter un débat sur la sécurité nationale au Canada et de dégager un consensus sur ses besoins militaires.

Avant de céder la parole à notre modérateur, je tiens à préciser que nous sommes ici pour vous écouter. Nous nous déplaçons pour entendre ce que les Canadiens ont à nous dire au sujet de la manière dont ils aimeraient que soient structurées leurs forces armées et que fonctionne notre politique de défense.

Nous nous sommes efforcés de structurer la rencontre de manière à entendre le plus grand nombre de personnes possible. C'est l'occasion pour vous de nous transmettre le message que vous aimeriez que nous ramenions de Vancouver.

Je souhaite également vous présenter l'amiral à la retraite Ken Summers, qui agira comme modérateur de la soirée. Amiral Summers, je vous prierais de nous expliquer les règles du déroulement de la soirée.

**Le contre-amiral (à la retraite) Ken Summers, Naval Officers Association of Vancouver Island, président :** Merci, monsieur le président, et merci à tous ceux qui sont présents ici ce soir. Les règles sont simples, mais strictes. Si vous présentez un exposé, il ne doit pas dépasser trois minutes. L'horloge ici montrera combien de temps il vous reste, de sorte que vous pouvez jeter un coup d'œil à partir du microphone pour voir combien de temps vous avez encore à votre disposition. Quand la lumière rouge s'allumera, votre temps sera écoulé. Un membre du comité vous posera alors une question. Il ne prendra pas plus de 30 secondes pour poser sa question et on m'a demandé d'être aussi strict avec les sénateurs que je le serai avec vous. Vous aurez une minute et demi pour répondre à la question.

Quand vous venez au micro, le comité demande que vous vous identifiiez et que vous indiquiez quelle organisation vous représentez, s'il y a lieu.

Comme il s'agit d'une réunion parlementaire, nous avons demandé un registre exact de votre présence. En entrant, on vous a remis une fiche d'inscription. Quand vous venez au micro, vous devriez remettre cette fiche aux deux greffiers assis à côté des micros. Si vous n'avez pas eu de fiches, il y en a à l'arrière de la salle.

Enfin, la réunion est interprétée dans les deux langues officielles et vous pouvez obtenir des écouteurs au bureau d'inscription.

**Le président :** Merci beaucoup, amiral Summers. Nous commencerons maintenant.



**Ms. Lois Jackson, as an individual:** Honourable senators, Delta, British Columbia, is a community of about 105,000 people. I have been on Delta council for over 26 years and I wish to tell you about why I think we have to do something in British Columbia and I am hoping you gentlemen can help us.

Some people ask me what is the best national defence strategy we have in British Columbia, and I tell them it is the United States of America. I have seen your reports, however. They are good, but they need some major action and they need some money and they need something to happen quickly. I know you have been working on this for a long time and I really appreciate that and I appreciate the opportunity to be here.

In Delta we have Roberts Bank Superport. Do not get it mixed up with Vancouver Port that is downtown. We are out on the coast here. We have 900,000 containers coming in this year; we will be up to 3 million containers in about three years. I do not have to tell you the problems of that port.

We are looking after that port with our local police, Delta Police, not RCMP. As well as our port in Delta, we have Surrey Fraser Port, which is on our northern border, and it is growing like Topsy.

We have a southern border with the United States at Point Roberts, and that brings peculiar problems with it as well, including Boundary B Airport. It is a small airport; however they have the most takeoffs and landings of all small airports in Canada.

We have two major Fraser River crossings, the tunnel and a super suspension bridge. We have B.C. Ferries, where hundreds of thousands of people land and take off in a year.

We have many things that we are concerned about here. On September 11, I was mayor. Our first lines of defence for everything that went on here — and Delta was one of the top targets in Canada — were our police force and our fire service. That was it. To get somebody to come from Edmonton or Calgary was a long way away. I said to everyone, “Guess what, it is the police department and the fire department and maybe some of our cadets that we have.”

If you can, in your wisdom, I would ask you to recommend the location of an army base in British Columbia, particularly for the 2.5 million people who live south of the river. We need to train and equip the reserves to a far higher standard.

The Coast Guard needs some major help along with the Coast Guard Auxiliary. They are great folks, but they need help, money and training.

The police coverage in my community is not the RCMP. Please do not do that to us. The City of Vancouver is not the RCMP. We have local police forces out here and, unfortunately, we are not funded to the same degree.

**Mme Lois Jackson, à titre personnel :** Honorables sénateurs, Delta est une ville de la Colombie-Britannique qui compte environ 105 000 habitants. Je siège au conseil municipal de Delta depuis plus de 26 ans et j'aimerais vous dire pourquoi je pense que nous devons faire quelque chose en Colombie-Britannique. J'espère que vous pourrez nous aider.

On me demande parfois quelle est notre meilleure stratégie de défense nationale en Colombie-Britannique et je réponds que ce sont les États-Unis d'Amérique. J'ai lu vos rapports cependant. Ils sont bien, mais ils demandent une intervention importante, ils exigent des sous et ils exigent qu'on agisse rapidement. Je suis consciente que vous vous penchez sur cette question depuis longtemps et j'apprécie beaucoup la possibilité d'être ici.

À Delta, nous avons le superport Roberts Bank. Ne le confondez pas avec le port de Vancouver, qui est dans le centre-ville. Nous sommes sur la côte ici. Nous recevons 900 000 conteneurs cette année et nous en recevrons jusqu'à 3 millions dans environ trois ans. Je n'ai pas à vous expliquer les problèmes de ce port.

Nous surveillons ce port avec notre service de police local, la police de Delta et non la GRC. En plus de notre port à Delta, nous avons le port Surrey Fraser, qui se trouve au nord et qui grossit à vue d'œil.

Nous avons une frontière avec les États-Unis au sud, à Point Roberts, ce qui pose des problèmes particuliers, y compris l'aéroport Boundary B. C'est un petit aéroport, mais il compte le plus grand nombre de décollages et d'atterrissages parmi tous les petits aéroports du Canada.

Les routes enjambent le fleuve Fraser à deux grands endroits, par un tunnel et par un immense pont suspendu. Nous avons les traversiers de B.C. Ferries, sur lesquels embarquent ou débarquent des centaines de milliers de personnes par année.

Nous avons beaucoup de sources de préoccupation ici. Le 11 septembre, j'étais maire. Nos premières lignes de défense pour tout ce qui s'est passé ce jour-là — et Delta était l'une des principales cibles au Canada — étaient notre force policière et notre service d'incendie. C'était tout. Faire venir quelqu'un d'Edmonton ou de Calgary, ce n'était pas la porte à côté. Je disais à tout le monde que tout ce que nous avions c'était la police, les pompiers et peut-être quelques-uns de nos cadets.

Si vous le pouvez, dans votre sagesse, je vous demanderais de recommander qu'une base de l'armée soit établie en Colombie-Britannique, en particulier pour les 2,5 millions de personnes qui vivent au sud du fleuve. Nous devons former et équiper la réserve pour rehausser considérablement son calibre.

La Garde côtière a besoin de beaucoup d'aide, tout comme la Garde côtière auxiliaire. Ce sont des gens très bien, mais ils ont besoin d'aide, d'argent et de formation.

Le service de police dans ma collectivité n'est pas assuré par la GRC. Ne nous faites pas cela. Dans la ville de Vancouver, ce n'est pas la GRC. Nous avons des forces policières locales ici, et malheureusement, nous ne sommes pas financés autant.



We are very concerned about the security of our port; the dangerous goods that come through there are not monitored, in my opinion, the way they should be.

We have a lot of water around here. The coast is so vitally important. We have many things that we have to look at. We really hope you can do that for us.

**Senator Meighen:** We will not only need the army, but some naval presence as well.

**Ms. Jackson:** We do. I promise to get you a written brief. We found out about this meeting quite recently.

**The Chairman:** Please do, we would be happy to receive a written brief. Thank you very much.

**Lieutenant-Colonel (Ret'd) Victor A. Coroy, As an individual:** Honourable senators, I have a synopsis from a paper that I have provided to the clerk of your committee.

I wish to voice a view about the degraded state and continued neglect of the defence of our nation. Our men and women in uniform are dedicated and serve at our call with unlimited personal liability. They do Canada proud.

We are deeply concerned over the failure of successive governments to adequately provide for our defence and security. The current defence review must be a fully-funded policy, not like the last. Our government's first responsibility is to keep the citizens of this nation safe and alive. We are not a poor country. We cannot continue to provide for our security on the cheap. Canada must regain its stature as a visible and active supporter of the UN, NATO and NORAD. The failure to agree to the ballistic missile defence is a mistake driven by political expedience. This is trifling with our lives and safety and is an instance of the lack of commitment to the security and sovereignty of our nation.

We cautiously applaud the defence funding of the federal budget. However, defence funds are like snow flakes in Vancouver: They quickly disappear — to misquote Granatstein.

The continued skimping on funding adds to the degradation of our military forces. The funding for additional personnel underlines the low priority set for bringing our military capability to acceptable levels. This further hinders Canada from having a capable military as the cornerstone of a credible foreign policy.

Our military is a force of last resort, to protect our way of life and to nurture stability and prosperity. This is the heart of our democratic society and social order. The military has to be operationally ready and capable of protecting our values.

The need to replace obsolete ships, vehicles and aircraft is urgent. In principle, Canada must plan, equip and implement the capabilities required to execute military operations commensurate

Nous nous préoccupons beaucoup de la sécurité de notre port; à mon avis, les matières dangereuses qui viennent ici ne sont pas surveillées comme elles le devraient.

Il y a beaucoup d'eau par ici. La côte est vitale. Nous devons surveiller tellement de choses. Nous espérons vraiment que vous pourrez faire cela pour nous.

**Le sénateur Meighen :** Il faudra non seulement l'armée, mais aussi une présence navale.

**Mme Jackson :** En effet. Je promets de vous envoyer un mémoire. Nous n'avons appris que récemment la tenue de cette réunion.

**Le président :** Je vous en prie, nous serions ravis de lire votre mémoire. Merci beaucoup.

**Le lieutenant-colonel (à la retraite) Victor A. Coroy, à titre personnel :** Honorables sénateurs, j'ai un résumé d'un document que j'ai remis au greffier à l'intention de votre comité.

J'aimerais exprimer une opinion au sujet de la dégradation et de l'état d'abandon continu de la structure de défense de notre pays. Nos hommes et nos femmes en uniforme sont dévoués et prêts à servir quand nous le leur demandons, au prix de leur vie. Ils sont une fierté pour le Canada.

Nous nous inquiétons vivement de l'incapacité des gouvernements successifs de financer correctement notre défense et notre sécurité. L'examen actuel de la défense doit être une politique de financement intégral, pas comme la dernière. La première responsabilité de notre gouvernement consiste à protéger la sécurité et la vie des citoyens. Nous ne sommes pas un pays pauvre. Nous ne pouvons pas continuer de lésiner sur notre sécurité. Le Canada doit redevenir un partisan visible et actif des Nations Unies, de l'OTAN et du NORAD. Le refus de participer au bouclier antimissile est une erreur attribuable à l'opportunisme politique. C'est traiter nos vies et notre sécurité à la légère et c'est un exemple de l'absence d'engagement envers la sécurité et la souveraineté de notre nation.

Nous nous réjouissons avec prudence du financement de la défense prévu dans le budget fédéral. Mais les fonds consacrés à la défense sont comme des flocons de neige à Vancouver, ils disparaissent rapidement — si vous me permettez de déformer un peu les propos de Granatstein.

En continuant de dépenser chichement, on accentue la dégradation de nos forces armées. Le financement accordé pour du personnel supplémentaire illustre la faible priorité accordée à une capacité militaire acceptable. Cela empêche aussi le Canada d'avoir des forces armées capables, au cœur d'une politique étrangère crédible.

Nos forces armées sont une force de dernier recours pour protéger notre mode de vie et contribuer à la stabilité et à la prospérité. Elles sont la pierre angulaire de notre société démocratique et de l'ordre social. Elles doivent être opérationnelles et capables de protéger nos valeurs.

Le besoin de remplacer des navires, des véhicules et des aéronefs désuets est urgent. En principe, le Canada doit planifier, équiper et mettre en œuvre les capacités requises pour réaliser des



with our national wealth. The navy must have the ships and personnel to deliver a maritime presence below and on all of our coastal waters. Our air force must be able to defend and control Canada's air space. These capabilities are fundamental in exercising our sovereignty.

The high operational tempo and the inadequate manpower levels of the army have led to the burnout of our field force. It is a travesty to allow force levels to be degraded to this extent. The legion of problems arising from neglect suggests that our society is gravely flawed when it is prepared to send troops into combat without adequate preparations and support. I petition this committee to help redress this travesty.

Canada has a responsibility to help bring stability to those areas of the world that are inherently unstable. At the same time, we must protect our nation from those that would do us harm. We must all realize that the cost of effective armed forces is the price of doing business in the modern world. We acknowledge the devotion and outstanding professionalism of the Canadian Forces. We must support these men and women who are prepared to face adversity at our call. It is essential that we do the right and decent thing and not let them down by skimping on the tools that they need to do the jobs. To do otherwise is an unforgivable breach of trust.

**Senator Forrestall:** Will you apply the same enthusiasm and positive vigour to Canada's reserve forces, navy, army and air?

**Mr. Coroy:** Absolutely. The statements we have made apply just as much to our reserve forces as they do to our regular forces.

Canada has severely neglected our reserve forces. They have lost their footprint in the communities across the country. We do not see soldiers on the street any more and we do not see our reservists who serve this country extremely well.

**Mr. Ron Wood, as an individual:** Honourable senators, I wish to change the direction of the discussion somewhat. Rather than discuss defence issues, I prefer to discuss security issues, particularly as they are involved with the 2010 Olympics.

For those of you who know the geography, you will know that West Vancouver is a community of 43,000 people on the North Shore. We will be a venue community for two Olympic events. The highway to Whistler actually bisects our municipality. West Vancouver will host the aerials and the snowboarding events, two of the most highly watched activities in the Olympic Games, because people can actually go and watch the contestants perform.

To give you some idea of the crowds we anticipate, we were advised that for most of the 17 days of the Olympics, they want to move between 80,000 and 90,000 people a day to and from Whistler. We have been advised that one option to move half that number, about 40,000 people, is to have a convoy of 800 buses

opérations militaires proportionnelles à notre richesse nationale. La marine doit disposer des navires et du personnel lui permettant d'assurer une présence maritime et sous-marine dans toutes nos eaux côtières. Notre armée de l'air doit pouvoir défendre et contrôler l'espace aérien du Canada. Ces capacités sont fondamentales pour exercer notre souveraineté.

La vive cadence opérationnelle et les effectifs militaires insuffisants ont entraîné l'épuisement de nos forces de campagne. Il est ridicule de permettre aux forces armées de se dégrader à ce point. La multitude de problèmes qui découlent de la négligence laisse croire que notre société a bien tort de vouloir envoyer des troupes au combat sans une préparation et un appui suffisants. Je demande au comité de contribuer à corriger cette situation ridicule.

Le Canada a la responsabilité d'apporter la stabilité dans les régions du monde fondamentalement instables. En même temps, nous devons protéger notre nation contre ceux qui nous veulent du mal. Nous devons prendre conscience que le coût de forces armées efficaces est le prix à payer pour faire des affaires dans le monde moderne. Nous reconnaissons la dévotion et le professionnalisme exceptionnel des Forces canadiennes. Nous devons appuyer ces hommes et ces femmes qui sont prêts à affronter l'adversité quand nous le leur demandons. Il est essentiel que nous fassions ce qui est bien et convenable et que nous ne les laissions pas tomber en étant lésinant sur les outils dont ils ont besoin pour faire leur travail. Agir autrement constitue un énorme bris de confiance.

**Le sénateur Forrestall :** Êtes-vous aussi enthousiaste et aussi énergiquement positif à l'égard de la force de réserve du Canada, la réserve navale terrestre et aérienne?

**Le lcol Coroy :** Absolument. Les déclarations que nous avons faites s'appliquent autant à notre force de réserve qu'à notre force régulière.

Le Canada a gravement négligé sa force de réserve. La réserve a perdu son empreinte dans les collectivités du pays. Nous ne voyons plus de soldats dans les rues et nous ne voyons plus nos réservistes qui servent extrêmement bien notre pays.

**M. Ron Wood, à titre personnel :** Honorables sénateurs, j'aimerais changer un peu l'orientation de la discussion. Au lieu de discuter de défense, je préfère parler de sécurité, en particulier des aspects qui touchent aux Jeux olympiques de 2010.

Ceux d'entre vous qui connaissent leur géographie savent que West Vancouver est une ville de 43 000 habitants, sur la rive nord. Nous accueillerons deux épreuves olympiques. La route vers Whistler coupe notre municipalité en deux. West Vancouver accueillera les épreuves de sauts de ski acrobatique et de planche à neige, deux des épreuves les plus courues au Jeux olympiques, parce que les spectateurs peuvent aller voir les athlètes s'exécuter.

Pour vous donner une idée des foules que nous prévoyons, on nous a dit que pour la plupart des 17 jours des Jeux, il faudra déplacer de 80 000 à 90 000 personnes par jour entre Vancouver et Whistler. On nous a indiqué qu'une option pour en déplacer la moitié, soit environ 40 000 personnes, consisterait à organiser un



going up to Whistler in the morning and back in the evening. How they will get the other 40,000 up there, I do not have the faintest idea.

In a community of 43,000, we have our own police force. The crowds we are anticipating are well beyond the capability of our local police force. We will need some security assistance, hopefully from the military, similar to what they experienced in Salt Lake City.

Thank you for your consideration of these comments, and I remind you that the Olympics are a little less than five years away. It is a serious issue for West Vancouver. I have a minute left, but if you have any questions I would be pleased to try to answer them for you.

**Senator Day:** Thank you for your comments, your worship. Could you tell us what type of contingency planning is going on now? We are all very excited about the Olympics being held here. Those of us from the east feel that we are a part of this as well. We were watching the news last night where some of your constituents indicated that they are not happy about the blasting going on to repair the road during the evening. There are some growing pains that are going on here, but could you tell us, please, what type of planning from a security point of view is going on? Is your local police force dealing with the military, the RCMP and other security forces?

**Mr. Wood:** I would tell you if I could, but, frankly, I do not know. There has been some staff involvement at the local level, but what will actually transpire here, I do not have a clue. That has not been expressed to us. As mayor I also chair the West Vancouver Police Board, and we have no specific information at all as to how they will address the security issues. This is a real concern.

**Senator Day:** Is there no planning going on at this time?

**Mr. Wood:** There must be some planning somewhere. I hope there is, but what it is and what it comprises, I could not tell you.

**Senator Day:** Is your local police force not aware?

**Mr. Wood:** They are meeting with the RCMP, locally. I have forgotten the numbers that they actually had in Salt Lake City, but I think they had 100,000 National Guard people in Salt Lake City. We will require a similar number, because we will have thousands and thousands of people coming into this community.

**Mr. Jim Bell, as an individual:** Honourable senators, I am a retired military officer of 40 years service. I spent a significant amount of time in Dartmouth, so I have followed Senator Forrestall's political career with some interest.

I wish to thank you for this opportunity to speak this evening to express my concerns regarding the state of Canadian defence policy and the state of the Canadian Forces. The reality of the Canadian Forces today reflects their cold war role rather than a planned, practical response to current requirements.

convoi de 800 autobus qui iraient à Whistler le matin et en reviendraient le soir. Je n'ai pas la moindre idée de la manière dont ils s'y prendront pour que les 40 000 autres personnes se rendent là-bas.

Dans une ville de 43 000 habitants, nous avons notre propre service de police. Les foules que nous prévoyons sont bien supérieures à la capacité de notre police locale. Nous aurons besoin d'aide pour assurer la sécurité. Nous espérons qu'elle viendra des militaires, un peu comme ce fut le cas à Salt Lake City.

Je vous remercie de prendre ces observations en considération et je vous rappelle que les Jeux olympiques auront lieu dans un peu moins de cinq ans. C'est un grave problème pour West Vancouver. Il me reste une minute, mais si vous avez des questions, je serai heureux de tenter d'y répondre.

**Le sénateur Day :** Merci pour ces observations, monsieur le maire. Pouvez-vous nous dire quel type de planification d'urgence s'effectue actuellement? Nous sommes tous très excités à l'idée que les Jeux olympiques se tiennent ici. Ceux d'entre nous qui viennent de l'Est sentent qu'ils font partie de cette entreprise eux aussi. Nous avons vu aux nouvelles hier soir le reportage dans lequel de vos concitoyens se plaignaient des explosions qui se font le soir pour réparer les routes. Il y a des douleurs de croissance ici, mais pouvez-vous nous indiquer quel type de planification de la sécurité est en cours? Votre service de police local est-il en contact avec les forces armées, la GRC et d'autres forces de sécurité?

**M. Wood :** Je vous répondrais si je le pouvais, mais franchement, je ne sais pas. Il y a eu une certaine participation du personnel au niveau local, mais je n'ai aucune idée de ce qui en découlera ici. Cela ne nous a pas été dit. En tant que maire, je préside également le West Vancouver Police Board, et nous n'avons pas d'information précise sur la manière dont ils s'attaqueront aux problèmes de sécurité. C'est un vrai souci.

**Le sénateur Day :** Aucune planification ne se fait actuellement?

**M. Wood :** Il doit bien y en avoir quelque part, mais je ne saurais vous dire en quoi elle consiste et ce qu'elle englobe.

**Le sénateur Day :** Votre service de police local n'est pas au courant?

**M. Wood :** Ils rencontrent la GRC, au niveau local. J'ai oublié les chiffres de Salt Lake City, mais je crois qu'ils avaient 100 000 gardes nationaux. Nous en aurons besoin d'autant, parce que des milliers et des milliers de personnes viendront dans notre ville.

**M. Jim Bell, à titre personnel :** Honorables sénateurs, je suis un officier à la retraite qui compte 40 ans de service dans les forces armées. J'ai passé pas mal de temps à Dartmouth, alors j'ai suivi la carrière politique du sénateur Forrestall avec un certain intérêt.

Je vous remercie de me donner la possibilité d'exprimer ce soir mes préoccupations concernant l'état de la politique de défense canadienne et l'état des Forces canadiennes. La situation actuelle des Forces canadiennes reflète leur rôle durant la guerre froide plutôt qu'une réponse planifiée et pratique aux besoins actuels.



The two main contributing factors demanding a change to defence planning are the collapse of the Soviet Union and the terrorist attack of 9/11. The reduction of the threat from the Soviet Union and the lack of any other obvious large-scale military threat to Canadian interests mean that the requirement for large forces with a large recruiting base is no longer present.

At some future date, not foreseeable at this time, the requirement for standing forces with a large recruiting base may re-emerge. The dramatic rise in terrorism has placed new demands on sovereign countries such as Canada. The organizations involved are not national and they operate wherever they feel they can further their causes. Diplomacy is not an option for this kind of dispute resolution.

The new type of threat has created the need for armed forces with the following capabilities: rapid reaction, rapid deployment, flexibility, highly trained, highly technically equipped and the ability to operate in conjunction with other forces in any part of the world. I consider that Canadian foreign and defence policies have not yet recognized these dramatic changes.

The government must clearly state where Canadian interests lie in light of the new world realities and must respond to the requirement with a review of the Canadian defence policy. My recommendations would be to consider defence tasks in order of priority: first, defence of Canadian sovereignty, including a focus on terrorism at home and abroad; second, defence of North America in conjunction with the U.S.A.; third, participation in UN tasks; fourth, participation in alliances such as NATO; and, fifth, aid to the civil power.

My assumptions would be as follows: Canadian defence policy must support Canadian foreign policy. The Canadian Forces must be structured in the most cost-effective way to carry out the tasks assigned by government. The Canadian Forces will remain an important tool in maintaining Canadian sovereignty. The Canadian Forces will be called upon in support of Canadian foreign policy objectives, including peacekeeping, peace making, anti-terror operations, and participation in the UN and other alliance commitments and humanitarian assistance throughout the world.

My recommendations would include to write a new White Paper; to modify the existing force structure using the U.S. Marine Corps as a model; to reduce the existing three sets of senior officers and NCOs and infrastructure down to one, which would support a force of 50,000 to 60,000 which we have now; and to reshape the reserve forces from its traditional role of being a base for the expansion of the regular force into usable,

Les deux principaux facteurs qui exigent une modification de la planification de la défense sont l'effondrement de l'Union soviétique et l'attaque terroriste du 11 septembre. À cause de la diminution de la menace de l'Union soviétique et de l'absence d'autre menace militaire de grande envergure sur les intérêts canadiens, on n'a plus besoin de forces armées imposantes, disposant d'une importante base de recrutement.

Dans un avenir qui n'est pas encore prévisible, le besoin d'une force permanente disposant d'une grande base de recrutement pourrait resurgir. La hausse spectaculaire du terrorisme a créé de nouvelles exigences pour des pays souverains comme le Canada. Les organisations en cause ne sont pas rationnelles et elles opèrent partout où elles pensent pouvoir poursuivre leur cause. La diplomatie n'est pas envisageable pour régler ce genre de différends.

Le nouveau type de menace a créé un besoin pour des forces armées possédant les capacités suivantes : intervention rapide, déploiement rapide, souplesse, formation poussée, équipement de haute technologie et capacité d'intervenir avec d'autres forces dans toutes les régions du monde. Je considère que la politique étrangère et la politique de défense du Canada ne tiennent pas encore compte de ces changements spectaculaires.

Le gouvernement doit affirmer clairement où se situent les intérêts canadiens dans les réalités du nouveau monde et répondre à cette exigence par un examen de la politique de défense canadienne. Je recommanderais de considérer les tâches de défense en ordre de priorité : premièrement, la défense de la souveraineté canadienne, y compris en mettant l'accent sur le terrorisme au pays et à l'étranger; deuxièmement, la défense de l'Amérique du Nord en collaboration avec les États-Unis; troisièmement, la participation aux tâches des Nations Unies; quatrièmement, la participation à des alliances comme l'OTAN; et cinquièmement, l'aide au pouvoir civil.

Mes hypothèses seraient les suivantes : la politique de défense canadienne doit appuyer la politique étrangère canadienne. Les Forces canadiennes doivent être structurées de la manière la plus efficace possible par rapport aux coûts pour effectuer les tâches que leur confie le gouvernement. Les Forces canadiennes resteront un outil important pour le maintien de la souveraineté canadienne. Elles devront appuyer les objectifs de la politique étrangère canadienne, y compris le maintien de la paix, la lutte contre le terrorisme et la participation aux engagements des Nations Unies et d'autres alliances et à l'aide humanitaire dans le monde entier.

Mes recommandations comprendraient la rédaction d'un nouveau Livre blanc; la modification de la structure actuelle des Forces en s'inspirant du modèle du corps de la marine américain; le regroupement des trois groupes d'officiers supérieurs et sous-officiers et de l'infrastructure en un seul groupe et une seule infrastructure, qui appuieraient des effectifs de 50 000 à 60 000 membres du personnel comme ceux que nous avons



task-oriented units such as transportation, military police, medical assistance construction engineers and air transport.

**Senator Banks:** Mr. Bell, I think you are the first person we have ever heard say that we should keep the Canadian Forces at about their present size rather than making them larger. Our committee has urged that they be made considerably larger.

The core of what you say has to do with specialization, against which we have heard many arguments. I would like you to talk more in the time that you have left about the Marine Corps kind of set-up that you espouse.

**Mr. Bell:** The U.S. Marine Corps members fly airplanes, attack helicopters, transports and everything. They go to sea in ships. They can respond anywhere in the world in a hurry and that is exactly what we need.

**Senator Banks:** Do you think Canada's land forces should be a function of and a part of Canada's navy, in effect?

**Mr. Bell:** No, I am not saying that the navy ought to be in charge. A marine corps general could be army, navy or air force, it does not matter which.

**Senator Banks:** The Marine Corps is a function of the United States Navy.

**Mr. Bell:** I do not think the commandant of the marines would tell you that.

**Senator Banks:** Thank you very much.

**Mr. Bell:** They do work on ships for sure and they are responsible to the navy and the navy hauls them.

**Mr. David Hawkins, as an individual:** Honourable senators, I am a forensic economist with a particular expertise in the science of data fusion for C4ISR, at least for the oil industry. As you may know, C4ISR stands for Command, Control, Communications, Computers, Intelligence, Surveillance and Reconnaissance.

My focus as a forensic economist is on the procurement strategy used by the Canadian government to acquire military technology to equip its Canadian Forces. The strategy seems to emanate from groups inside the Privy Council Office and has been handed off to a procurement company by the name of Lansdowne Technologies, which was until December 2003 a subsidiary of Canadian Steamship Lines.

If you visit Lansdowne Technologies' website, you will see that it offers three very interesting products in the area of defence and security: first, communities of practice in disruptive technologies;

actuellement; et une refonte de la force de réserve pour qu'elle délaisse son rôle traditionnel de base pour l'expansion de la force régulière et devienne des unités utilisables et axées sur des tâches comme le transport, la police militaire, l'assistance médicale, le génie construction et le transport aérien.

**Le sénateur Banks :** Monsieur Bell, je pense que vous êtes la première personne qui nous dit que nous devrions maintenir les effectifs des Forces canadiennes à environ leur niveau actuel, au lieu de les augmenter. Notre comité a été prié de les augmenter considérablement.

L'essentiel de vos propos porte sur la spécialisation, contre laquelle nous avons entendu de nombreux arguments. Dans le temps qui vous reste, j'aimerais que vous nous expliquiez davantage la structure inspirée du corps de la marine américain, que vous proposez.

**M. Bell :** Les membres du corps de la marine américain pilotent des avions, attaquent des hélicoptères, s'occupent du transport et de toutes sortes de choses. Ils naviguent sur des bateaux. Ils peuvent intervenir rapidement n'importe où dans le monde et c'est exactement ce dont nous avons besoin.

**Le sénateur Banks :** Pensez-vous que la force terrestre du Canada devrait en réalité faire partie de la marine du Canada?

**M. Bell :** Non, je ne dis pas que la marine devrait chapeauter le tout. Un général du corps de la marine pourrait venir de l'armée de terre, de la marine ou de l'armée de l'air, cela importe peu.

**Le sénateur Banks :** Le corps de la marine fait partie de la marine américaine.

**M. Bell :** Je ne pense pas que le commandant des « marines » vous dirait cela.

**Le sénateur Banks :** Merci beaucoup.

**M. Bell :** Ils travaillent certainement sur des navires et relèvent de la marine, qui les transporte.

**M. David Hawkins, à titre personnel :** Honorables sénateurs, je suis économiste judiciaire spécialisé dans la fusion de données pour C4ISR, tout au moins pour l'industrie pétrolière. Comme vous le savez peut-être C4ISR est un acronyme où « C4 » désigne command (commandement), control (contrôle), computers (ordinateurs) et communications; « I » intelligence (renseignement); « S » surveillance, et « R » reconnaissance.

À titre d'économiste judiciaire, je m'intéresse surtout à la stratégie d'approvisionnement utilisée par le gouvernement canadien pour acquérir de la technologie militaire à l'intention des Forces canadiennes. La stratégie semble émaner de groupes du Bureau du Conseil privé et a été confiée à une société d'approvisionnement appelée Lansdowne Technologies, qui, jusqu'en décembre 2003, était une filiale de Canadian Steamship Lines.

Si vous visitez le site Internet de Lansdowne Technologies, vous verrez que cette société offre trois produits très intéressants dans le domaine de la défense et de la sécurité : premièrement, des



second, SWAT teams, special weapons and tactics teams; and, third, physical and web-enabled or net-centric war rooms.

My research into this procurement activity suggests that it is very open to penetration by hostile forces. In order to put together an appropriate defence and security strategy in Canada, one must certainly ask the opinion of citizens, but, more realistically, one should try to profile the identity of the enemy and what weapons they have available and how they are deployed before you can put an appropriate defence strategy together.

I wish to suggest in the limited time available that our collective enemies began organizing themselves to penetrate the United States and Canada around the end of the 1980s. The planning took place in Geneva with two people, Barzan Ibrahim Hasan al-Tikriti, the former head of Iraqi intelligence and half-brother to Saddam Hussain, obviously disposing of huge amounts of Iraqi oil, later oil-for-food money; and a second gentleman by the name of Yeslam bin Laden, half-brother to Osama bin Laden.

There are records in French and Spanish of invoices showing that these people procured technology from three of the principal French weapons suppliers — Thomson-CSF, now called Thales; Dassault; and EADS. If I follow the technology through these procurement companies, I find that they have acquired Thales' beyond line-of-sight high frequency communications systems for Canada; Nortel Networks — which, as you know, is under a criminal investigation — for virtual private networks for the military; and MacDonald Dettwiler and Associates of Richmond, British Columbia, which is providing physical war rooms. I believe that these companies have been penetrated by your enemies.

**Senator Meighen:** I presume our enemies are your enemies?

**Mr. Hawkins:** You can probably tell by my English accent that I am a British citizen. I am a permanent resident of Canada. I love it here. I believe until recently I could have sworn that Canada and the United Kingdom were allies.

**Senator Meighen:** I do not think I have enough time to find out what the recent event was that separated us in your mind.

**Mr. Hawkins:** Look at the papers.

**Senator Meighen:** Presumably you are not the only person to know this.

**Mr. Hawkins:** I am the founder of an organization called The Citizen's Association of Forensic Economists. I harangue Senator Kenny with emails that he probably finds — if he is getting them — very alarmist. I do have a network of citizens that I meet with on a regular basis and I have alerted them to what I think happened on 9/11, which I could share with you from my website or in person.

**Senator Meighen:** Is the point you want to leave us with tonight that the penetration that has in your view been achieved has been very easily achieved, or are you suggesting that this particular matter needs immediate attention?

communautés de pratiques en technologies perturbatrices; deuxièmement, des groupes d'armes spéciales et tactiques; et troisièmement, des centres de planification réseaucenriques.

Ma recherche sur cette activité d'approvisionnement semble indiquer qu'elle est très vulnérable à une pénétration par des forces hostiles. Afin de mettre en place une bonne stratégie de défense et de sécurité au Canada, il faut certainement demander l'opinion des citoyens, mais de manière plus réaliste, il faudrait essayer de définir le profil de l'ennemi et des armes dont il dispose ainsi que de la manière dont elles sont déployées avant de pouvoir mettre en place une stratégie de défense pertinente.

J'aimerais ajouter, dans le temps limité qu'il me reste, que nos ennemis collectifs ont commencé à s'organiser pour pénétrer les États-Unis et le Canada vers la fin des années 80. La planification s'est effectuée à Genève par deux personnes, Barzan Ibrahim Hasan al-Tikriti, ancien chef des services secrets irakiens et demi-frère de Saddam Hussein, qui disposait de toute évidence de sommes importantes tirées de la vente du pétrole irakien; et un certain Yeslam ben Laden, demi-frère d'Oussama ben Laden.

Les factures françaises et espagnoles indiquent que ces personnes ont acheté de la technologie des trois principaux fournisseurs d'armements français — Thomson-CSF, maintenant appelé Thales; Dassault; et EADS. Si je suis la technologie dans ces sociétés, je trouve qu'ils ont acheté des systèmes de communication haute fréquence à propagation indirecte pour le Canada chez Thales; des réseaux privés virtuels pour les forces armées chez Nortel Networks — qui, comme vous le savez fait l'objet d'une enquête criminelle; et des centres de planification chez MacDonald Dettwiler and Associates, de Richmond, en Colombie-Britannique. Je crois que ces sociétés ont été infiltrées par vos ennemis.

**Le sénateur Meighen :** Je suppose que nos ennemis sont les vôtres?

**M. Hawkins :** Vous avez probablement deviné à mon accent que je suis britannique. Je suis résident permanent du Canada. J'adore vivre ici. Jusqu'à récemment, j'aurais juré que le Canada et le Royaume-Uni étaient des alliés.

**Le sénateur Meighen :** Je ne pense pas avoir assez de temps pour trouver ce qui nous a séparés, dans votre esprit.

**M. Hawkins :** Lisez les journaux.

**Le sénateur Meighen :** Je suppose que vous n'êtes pas la seule personne à savoir ce que vous nous dites.

**M. Hawkins :** Je suis le fondateur d'une association appelée The Citizen's Association of Forensic Economists. J'inonde le sénateur Kenny de courriels qu'il trouve probablement — s'il les reçoit — très alarmistes. J'ai un réseau de citoyens que je rencontre périodiquement et je les ai alertés de ce qui, je pense, est arrivé le 11 septembre. Je peux vous fournir cette information à partir de mon site Internet ou en personne.

**Le sénateur Meighen :** Voulez-vous nous démontrer ce soir que la pénétration qui a été achevée, à votre avis, l'a été très facilement ou voulez-vous faire valoir que cette question nécessite une attention immédiate?



**Mr. Hawkins:** I think it needs immediate attention. I do not know how easy it was, but I believe the corruption — if that is the right word — started in 1990 when the Treasury Board of Canada introduced alternative service delivery, which privatized key defence functions, including, around 1996-97, the privatization of electronic warfare and electronic intelligence to an outfit called Parisien Research Corporation of Ottawa, which provides English and Arabic speaking language services on the website. I find that absolutely incredible.

**Senator Meighen:** Thank you. I get your point.

**Ms. Eleanor Hadley, as an individual:** Honourable senators, I live in the west end of Vancouver.

I spoke against the U.S. nuclear missile program in 2001 in the Morris J. Wosk Centre for Dialogue, at a conference put on by Lloyd Axworthy that included a panel of very important guests from all over the world. I spoke against nuclear weapons defence then, and I speak against it now.

I am here as an angry Canadian because I heard Senator Kenny on the radio on Sunday tell Canadians that they were stupid not to accept the U.S. nuclear missile program, which they are offering for free. I am angry. I have not heard anything so disgraceful by a senator. Of course, you are not elected. You were rude to Canadians when you made those comments. I ask you: Who appointed you?

I have been a voter in Canada for many years and have also been an activist concerned about Canada. I do not belong to any organization. I am proud to be a Canadian. I am not a member of this or a member of that. I represent myself and many Canadians all over the country who have complained about many things the government is doing.

For you senators to sit there and ask us what to do about the disgraceful state of our military defence and you, Senator Kenny, to tell Canadians that we are stupid for not accepting the American offer for free, really upsets me.

I do not have anything planned. I did not know that you were in town. I did not know this standing committee was here. I must remind you senators that you are all responsible for the state of affairs in Canada. You have the last word — almost the second last word — before you send it to Parliament.

Why have you allowed the military situation to get into this disgraceful state, where we cannot defend ourselves? We are told, "Oh, we should be lucky that the United States is next to us." Listen, you better read your history. The United States of America has been after Canada since long before 1867.

**Senator Forrestall:** I have a brief observation and a question. I am not even certain I heard the same program you did, but we heard it quite differently. I do not think Senator Kenny called any Canadian stupid. Not in the years that I have known him has he

**M. Hawkins :** Je pense qu'elle nécessite une attention immédiate. Je ne sais pas jusqu'à quel point cela a été facile, mais je crois que la corruption — si je peux employer ce terme — a commencé en 1990 quand le Conseil du Trésor du Canada a lancé la diversification des modes de prestation des services, qui a privatisé des fonctions de défense clés, notamment vers 1996-1997, la privatisation de la guerre électronique et du renseignement électronique à une entreprise d'Ottawa appelée Parisien Research Corporation, qui offre des services en anglais et en arabe sur son site Internet. Je trouve cela absolument incroyable.

**Le sénateur Meighen :** Merci. Je pense avoir vous compris.

**Mme Eleanor Hadley, à titre personnel :** Honorables sénateurs, je vis dans un quartier à l'ouest de Vancouver.

J'ai parlé contre le programme nucléaire américain en 2001 au Morris J. Wosk Centre for Dialogue, lors d'un colloque organisé par Lloyd Axworthy qui réunissait un groupe d'invités très importants des quatre coins de la planète. Je me suis exprimée contre la défense nucléaire à ce moment-là et je le fais encore aujourd'hui.

Je suis ici à titre de Canadienne en colère parce que j'ai entendu le sénateur Kenny dire dimanche à la radio que les Canadiens sont stupides de ne pas accepter le programme antimissiles que les Américains nous offrent gratuitement. Je suis en colère. Je n'ai jamais entendu quelque chose d'aussi déshonorant de la bouche d'un sénateur. Évidemment, vous n'êtes pas élu. Vous avez été impoli envers les Canadiens quand vous avez fait cette déclaration. Je vous demande : qui vous a nommé?

Je vote au Canada depuis de nombreuses années et je suis également une activiste préoccupée par le Canada. Je ne fais partie d'aucune organisation. Je suis fière d'être Canadienne. Je ne suis pas membre de ceci ou de cela. Je ne représente que moi-même et les nombreux Canadiens de toutes les régions du pays qui se plaignent de beaucoup de choses que fait le gouvernement.

Que vous, sénateurs, veniez ici nous demander ce qu'il faut faire au sujet de l'état scandaleux de notre défense militaire, et que vous, sénateur Kenny, nous disiez que nous sommes stupides de ne pas accepter l'offre gratuite des Américains, cela me dérange beaucoup.

Je n'ai rien de planifié. Je ne savais pas que vous étiez en ville. Je ne savais pas que votre comité permanent était ici. Je vous rappelle, sénateurs, que vous êtes tous responsables de la situation au Canada. Vous avez le dernier mot — presque l'avant-dernier mot — avant de l'envoyer au Parlement.

Pourquoi avez-vous permis à la situation militaire de devenir si honteuse que nous ne pouvons même pas nous défendre? On nous dit que nous devrions remercier le ciel que les États-Unis soient notre voisin. Vous feriez bien de lire l'histoire. Les États-Unis ont des visées sur le Canada depuis bien avant 1867.

**Le sénateur Forrestall :** J'ai une brève observation et une question. Je ne suis même pas certain d'avoir entendu la même émission que vous, mais nous l'avons comprise assez différemment. Je ne pense pas que le sénateur Kenny ait qualifié



ever called anybody stupid. He has made references to ideas that may not have been filled with logic, rhyme or reason, but I have never heard him impugn the character of an individual.

I wish to respond to you by saying that I admire the forcefulness with which you state the case with respect to missile defence and I just wish to ask you this question. You say you do not represent anybody. Are you part of a movement here in Vancouver that opposes missile defence?

**Ms. Hadley:** I told you that I represent Canadians. I do not belong to any organization, per se. I support others by attending their meetings and speaking to them if I agree with them, or I attend their meetings and disagree with them. That is my prerogative as a native Canadian without a label.

**Senator Forrestall:** With respect to being elected, I was elected on eight different occasions, so I know what it is to be an elected person.

**Ms. Hadley:** That is good. I have run and lost many times, but there is no disgrace in running and losing. There is some disgrace in winning and not doing what is best for Canada.

**Mr. David Scandrett, as an individual:** Honourable senators, I am a private citizen and I am here tonight not representing any group. As the distinguished New Brunswicker Mr. Dalton Camp once said, it does not matter what they say as long as they spell your name right.

To get to the point, I wish to start off my remarks by saying that we constantly look to Europe for historical references. However, in our own country, the Huron Nation was wiped out for two reasons: disease and the overwhelming technology in the 1600s. There are perhaps parallel situations.

The Government of Canada's first duty is to protect the citizens of Canada. For example, I view with primordial fear the cutting of Health Canada's funding for infectious disease research, as this poses by far the greatest threat to Canada. A global pandemic would jump with supersonic speed past containment plans and be SARS writ biblically large.

Medical research now will pay off later and we will have a collateral defence benefit on the nuclear biological and chemical warfare front. The warnings are out there. We must act on them. Recent pronouncements by the World Health Organization reinforce risk management. We Canadians have become risk adverse in a very risky world.

We must prepare to bleed. We do that by sweating a lot in peace time and bleeding a little in war time. With that in mind we need to reactivate the national defence medical centre for search capacity for casualty handling. The Disaster Assistance Response Team needs to be funded and manned properly. One of the reasons that we do not deploy the DART is that the CF is

les Canadiens de stupides. Depuis toutes ces années où je le connais, il n'a jamais qualifié quelqu'un de stupide. Il a fait allusion à des idées qui n'étaient peut-être pas des plus logiques ou raisonnables, mais je ne l'ai jamais entendu attaquer qui que ce soit.

Je tiens à vous répondre que j'admire la détermination avec laquelle vous exprimez votre point de vue concernant la défense antimissiles et je souhaite simplement vous poser cette question. Vous affirmez que vous ne représentez personne. Faites-vous partie d'un mouvement, ici à Vancouver, qui s'oppose au bouclier antimissiles?

**Mme Hadley :** Je vous ai dit que je représente les Canadiens. Je ne fais partie d'aucune organisation. J'appuie les autres en assistant à leurs réunions et en leur parlant si je suis d'accord avec eux ou j'assiste à des réunions et j'exprime mon désaccord. C'est mon privilège en tant que Canadienne sans étiquette.

**Le sénateur Forrestall :** En ce qui concerne le fait d'être élu, j'ai été élu huit fois, alors je sais ce que cela veut dire d'être une personne élue.

**Mme Hadley :** C'est bien. J'ai été candidate et j'ai perdu à maintes reprises, mais il n'y a aucune honte à cela. Il est un peu honteux de remporter une élection et de ne pas faire ce qu'il y a de mieux pour le Canada.

**M. David Scandrett, à titre personnel :** Honorables sénateurs, je suis ici à titre personnel et je ne représente aucun groupe. Comme l'a déclaré un jour M. Dalton Camp, éminent citoyen du Nouveau-Brunswick, ce n'est pas le nom qui compte, mais le fait que le nom est bien épilé.

Pour aller droit au but, je dirai d'abord que nous nous tournons constamment vers l'Europe pour trouver des références historiques. Mais dans notre pays, la nation huronne a été anéantie pour deux raisons : la maladie et l'écrasante technologie du XVII<sup>e</sup> siècle. Il y a peut-être un parallèle à établir.

Le premier devoir du gouvernement du Canada consiste à protéger les citoyens du Canada. Par exemple, je crains au plus haut point la réduction du financement accordé par Santé Canada à la recherche sur les maladies infectieuses, car cela constitue de loin la plus grande menace pour le Canada. Une pandémie mondiale démolirait à toute vitesse les plans d'endiguement et prendrait des proportions qui rendraient le SRAS minuscule en comparaison.

La recherche médicale rapportera un jour ou l'autre et elle apportera des retombées bénéfiques pour la défense sur le front de la guerre biologique nucléaire et chimique. Le signal d'alarme a déjà retenti. Nous devons en tenir compte. Les décisions récentes de l'Organisation mondiale de la santé renforcent la gestion des risques. Les Canadiens sont devenus très opposés au risque dans un monde où les risques abondent.

Nous devons être prêts à verser le sang. On a de grandes sueurs froides en temps de paix et on verse un peu de sang en temps de guerre. Cela dit, nous devons réactiver la capacité de recherche de notre centre médical de la défense nationale pour qu'il puisse s'occuper des blessés. L'équipe d'intervention en cas de catastrophe doit être financée correctement. L'une des raisons



bankrupt, over-committed and has no airplanes to lift and sustain it. Why is the DART not employed domestically, for example, to assist remote First Nations?

We blow our assets expeditiously on forces and efforts but leave little left for home. In the 1950s and 1960s, we built provincial warning centres and a national facility at Carp. In essence what I am saying is that you have to look at government continuity at the provincial and federal levels. I do not see any facilities in this country left to accommodate government come time of war or crisis.

The next war may not necessarily take place in Canada, but weather patterns and prevailing winds will dictate that response.

My last comment is cynical reality. Polls say that Canadians want better health care and education, so little if any of the above will be fixed, due to lack of political will on behalf of the Government of Canada, and it will be a classic example of too little too late.

**Senator Day:** Are you in favour of the position, expressed by a good number of people who have been before us in meetings like this, that we should concentrate on national security? You made a comment about Canada spending a lot of money on expeditionary forces, sending DART to Sri Lanka and our forces off to Afghanistan. Would you prefer to see a policy for the future of Canada where the biggest part of our efforts goes toward national security activities?

**Mr. Scandrett:** That would take me about an hour to answer but, yes, in essence. We have to have balance. We are fighting in an asymmetrical environment and we have to have reserve forces that are capable. They are incapable now. If 72 hours are needed to deploy a combat-capable infantry platoon, they cannot do it. No militia unit in Canada can do that. I would back that up with money if you want to wager.

**Senator Banks:** You would lose.

**Mr. Scandrett:** No, I do not think I would, senator.

**Senator Day:** You and I could discuss this. We will be hearing from the Seaforth Highlanders later this evening.

**Mr. Scandrett:** I do not mean to pick on them. I did not even touch the navy.

**Mr. Tom Payne, as an individual:** Honourable senators, I am here as an individual. I saw the notice for the committee and turned up for an interesting afternoon. I have a few thoughts.

Politically, we are in a very different environment in regard to military specifications than what our forces are currently configured for. We are back to the 19th century with anarchists throwing bombs. How does a highly organized force respond to that? I had some thoughts and they are simply these. We need

pour lesquelles nous ne déployons pas cette équipe est le fait que les FC sont en faillite, qu'elles sont surexploitées et ne possèdent pas d'avions pour les transporter et les appuyer. Pourquoi l'équipe DART n'est-elle pas utilisée, par exemple, pour aider les Premières nations des régions isolées?

Nous investissons promptement dans nos forces et dans des efforts à l'étranger mais il reste des miettes pour chez nous. Dans les années 50 et 60, nous avons construit des centres d'alerte provinciaux et une installation nationale à Carp. Essentiellement, ce que je veux faire valoir c'est qu'il faut examiner la continuité du gouvernement aux niveaux provincial et fédéral. À mon avis, il ne reste aucune installation dans ce pays capable d'héberger un gouvernement en temps de guerre ou de crise.

La prochaine guerre ne se livrera pas nécessairement au Canada, mais les tendances météorologiques et les vents dominants dicteront notre réaction.

Ma dernière observation est une réalité cynique. Les sondages révèlent que les Canadiens veulent une amélioration des soins de santé et de l'éducation, alors si rien n'est fait pour corriger la situation que je viens de décrire, par manque de volonté politique de la part du gouvernement du Canada, ce sera un exemple classique de trop peu trop tard.

**Le sénateur Day :** Êtes-vous d'accord avec l'opinion, exprimée par un bon nombre de personnes que nous avons entendues dans des réunions comme celle-ci, que nous devrions nous concentrer sur la sécurité nationale? Vous avez déclaré que le Canada dépense beaucoup pour le corps expéditionnaire, en envoyant le DART au Sri Lanka et nos forces armées en Afghanistan. Préférez-vous que la future politique du Canada affecte la plus grande partie de nos efforts aux activités de sécurité nationale?

**M. Scandrett :** Il me faudrait environ une heure pour répondre, mais en résumé, oui. Nous devons trouver un équilibre. Nous luttons dans un environnement asymétrique et nous devons avoir une force de réserve capable. Elle ne l'est pas actuellement. Ils ne peuvent pas déployer un peloton d'infanterie prêt au combat en 72 heures. Aucune unité de la milice au Canada ne peut le faire. Je serais prêt à parier avec vous.

**Le sénateur Banks :** Vous perdriez.

**M. Scandrett :** Non, je ne le pense pas, sénateur.

**Le sénateur Day :** Vous et moi pourrions en discuter. Vous entendrez les Seaforth Highlanders un peu plus tard ce soir.

**M. Scandrett :** Je ne veux pas m'en prendre à eux. Je n'ai même pas évoqué la marine.

**M. Tom Payne, à titre personnel :** Honorables sénateurs, je suis ici à titre personnel. J'ai vu l'avis pour le comité et je suis venu passer un après-midi intéressant. J'ai quelques idées à exprimer.

Politiquement, nous sommes dans un environnement où les exigences militaires diffèrent grandement de ce pour quoi nos forces sont configurées actuellement. Nous revenons au XIX<sup>e</sup> siècle, à l'époque où les anarchistes lançaient des bombes. Comment une force armée très organisée répond-elle à cela? J'ai



high skill and high profession. It is better to be really good at a few very specific things than to try to be all things to all men.

Many advocates here today have said that we have to fund everything everywhere. We cannot afford that. Sorry, but this government has other priorities and problems. Funding all things to all men is not the answer; specialization is the answer.

Let us fix what we have. We have irons sitting in the field that could be repaired and employed. Fix them and get them in service. If they cannot be reasonably fixed, scrap them.

Let us focus on military support of civilian authority and infrastructure. In regard to the mayor's issue, the local cops and fire department are the guys who scrape up the hazardous materials spilled from a container.

In regard to visibility and effectiveness, we need to use the people we have that are effective and they should be publicly employed. The specialized force that went to Afghanistan acquitted themselves well; they did their task and left.

Canada is a water country. Admiral Thomas asked why we could not blend the Coast Guard and the navy together. I agree with that. We have too many bureaucracies in this country. The Welsh will have a choir, the Germans will have an army, and the Canadians will start a bureaucracy. Cut out the duplication of administration. End the conflict between the department and the services, eliminate as much as possible the duplication, and boil it down to good government and good policy with good forces reporting to those political drivers as they should. There should not be a huge department with 20,000 people in it; it should be a group of 150. There are too many distinct services stumbling over each other without detailed coordination, and that can be improved. Switch from far away defence projection to local, close-in defence, coasts, and signal intelligence, and ensure that those are performed well.

**Senator Banks:** I must make it clear that Mr. Payne and I are acquaintances of very long standing. My question will not be rude.

Mr. Payne, in respect of the last thing you said, can you not conceive of some incidents having to do with war that we would be better off dealing with further away from, rather than closer to, our shores? If that is so, and if we do the specialization that you are talking about — the same kind of thing Mr. Bell was talking about earlier — which aspect or function of the Canadian Forces would you do away with?

**Mr. Payne:** I do not think we have the choices any more of picking our field. If we are in a terrorism environment, people bring things to us and we are surprised by them.

quelques idées toutes simples. Nous avons besoin de compétences élevées et de professionnels de calibre. Il vaut mieux exceller dans un petit nombre de domaines spécialisés que de chercher à plaire à tout le monde.

De nombreux témoins ont affirmé aujourd'hui que nous devons tout financer et aller partout. Nous n'en avons pas les moyens. Je suis désolé, mais le gouvernement a d'autres priorités et d'autres problèmes. Investir dans tout n'est pas la solution. La solution, c'est la spécialisation.

Réparons d'abord ce que nous avons. Nous avons du matériel qui pourrait être réparé et utilisé. Réparons-le et servons-nous en. S'il est impossible de le réparer, débarrassons-nous en.

Mettons l'accent sur le soutien militaire du pouvoir et des infrastructures civils. En ce qui concerne le problème soulevé par le maire, les policiers et les pompiers locaux sont ceux qui nettoient les déversements de matières dangereuses d'un conteneur.

En ce qui concerne la visibilité et l'efficacité, nous devons utiliser les personnes efficaces que nous avons et les militaires devraient être des fonctionnaires. La force spécialisée qui est allée en Afghanistan s'est bien comportée; elle a fait son travail, puis est partie.

Le Canada est un pays entouré d'eau. L'amiral Thomas a demandé pourquoi nous ne pourrions pas regrouper la Garde côtière et la marine. Je suis d'accord. Nous avons trop de bureaucraties dans ce pays. Les Gallois ont un chœur, les Allemands ont une armée et les Canadiens créent une bureaucratie. Éliminez l'administration inutile. Mettez fin au conflit entre le ministère et les services, éliminez le plus possible les doubles emplois et ramenez tout à un bon gouvernement et une bonne politique où de bonnes forces relèvent de ces facteurs politiques, comme ils le devraient. Il ne devrait pas y avoir un énorme ministère comptant 20 000 personnes. Il faudrait un groupe de 150 personnes. Il y a trop de services distincts qui trébuchent les uns sur les autres, sans coordination détaillée. Il y a moyen de faire mieux. Délaissez la projection de la défense éloignée et concentrez-vous sur la défense locale, la défense de proximité, les côtes et les renseignements électromagnétiques, et assurez-vous que cela fonctionne bien.

**Le sénateur Banks :** Je tiens à faire remarquer que M. Payne et moi-même sommes des connaissances de longue date. Ma question ne sera pas impolie.

Monsieur Payne, en ce qui concerne votre dernière observation, ne pouvez-vous pas imaginer des incidents reliés à une guerre auxquels il vaudrait mieux réagir un peu plus loin de nos côtes? Dans ce cas, et si nous optons pour la spécialisation que vous préconisez — un peu comme le faisait M. Bell un peu plus tôt — quel aspect ou fonction des Forces canadiennes abandonneriez-vous?

**M. Payne :** Je pense que nous ne pouvons plus choisir le champ de bataille. Si nous sommes dans un environnement terroriste, les terroristes viennent à nous et nous prennent par surprise.



What is the best that we can hope to do to stop something overseas? It is intelligence, signals, communications, emails and the information we need. With information then we know something is to emerge and we can then say, "Okay, how do we deal with that when it hits our shores?"

**Senator Banks:** In the case of Kandahar, for example, it is a matter of finding out where they are training those people and rooting out and destroying the threat, is it not?

**Mr. Payne:** The more specialty stuff we do like that, the better, but let us specialize in what we do. If we get it right, then our neighbours to the south and our friends overseas will look at us and say, "These guys are really focused in on one thing and they are better at it than anybody in the world," and they will look to us for talents.

**Senator Banks:** What is the one thing?

**Mr. Payne:** Signals, intelligence, specialized niche forces like our forces that were in Afghanistan that can deal with a terrorist cell somewhere. You have 1,000 guys and they are gone. We give them the iron that they need, whatever that iron is; let them figure it out. They will know the iron they want and get off-the-shelf stuff. Rather than the ISTIS jeeps, they would be better with a four-by-four one-ton Ford with some boiler plate on it.

**Mr. P. J. Appleton, as an individual:** Honourable senators, I am a former reservist, but I am also in political life. I am a Conservative Party member and the president of an EDA in New Westminster—Coquitlam. As such, I am bringing a policy statement to the convention floor on March 17, and I would like to tell you a few brief points. This is not doctrine; it is more a general speech on what should be the focus in terms of having a credible defence policy that recognizes the scopes, roles, duties and responsibilities of the military.

This policy includes the defence of our national territory and adjacent waters, disaster response capability, aid to civil authorities, contributions to collective security, and the conduct of overseas missions in support of our nation's foreign policy through participation in peacekeeping and peacemaking missions. It includes being able to monitor and control our sovereign air space, lands and waters in concert with the Canadian Coast Guard, fishers and RCMP vessels and other civil authorities; providing our citizens with an expanded search and rescue program that can be deployed in all of the provinces and territories; ensuring that the military has a credible combat capacity to deal with any threat to our nation, whether that threat is from terrorist attack or from foreign powers; and appropriately structuring the military so that it is sustainable and sufficiently flexible to support our defence obligations to our allies, NATO and NORAD under treaty obligation.

To meet these objectives, Canada must support its military by returning its organizational structure, manpower and equipment to appropriate levels with a budget of a minimum of 2.1 per cent

Que peut-on espérer de mieux pour empêcher quelque chose à l'étranger? Le renseignement de sécurité, les signaux, les communications, les courriels et l'information. Avec de l'information, nous savons que quelque chose se prépare et nous pouvons nous demander comment nous réagissons lorsque le problème arrivera sur nos côtes.

**Le sénateur Banks :** Dans le cas de Kandahar, par exemple, c'est une question de savoir où les terroristes sont formés et de déraciner et détruire cette menace, n'est-ce pas?

**M. Payne :** Plus nous effectuons du travail spécialisé, mieux c'est, mais spécialisons-nous dans notre travail. Si nous sommes efficaces, alors nos voisins du sud et nos amis d'outre-mer se diront que nous sommes compétents dans un domaine et que nous sommes les meilleurs au monde. Ils feront appel à nos compétences.

**Le sénateur Banks :** Quel est ce domaine?

**M. Payne :** Les signaux, le renseignement, des forces spécialisées comme celles qui sont allées en Afghanistan et qui peuvent affronter une cellule terroriste quelque part. On envoie 1 000 personnes et on les ramène. On leur donne le matériel dont ils ont besoin, quel que soit le matériel, qu'ils décident par eux-mêmes. Ils sauront de quel matériel ils ont besoin et obtiendront le matériel courant. Au lieu de jeeps ISTIS, ils seraient peut-être mieux servis avec un 4x4 Ford d'une tonne blindé.

**M. P. J. Appleton, à titre personnel :** Honorables sénateurs, je suis un ancien réserviste mais je suis aussi politicien. Je suis membre du Parti conservateur et président d'une association de développement économique à New Westminster-Coquitlam. À ce titre, je présenterai un énoncé de politique au congrès le 17 mars et j'aimerais faire quelques brèves observations. Ce n'est pas une doctrine; il s'agit davantage d'un discours général sur ce qui devrait être l'orientation d'une politique de défense crédible qui reconnaît la portée, le rôle, les fonctions et les responsabilités des forces armées.

Cette politique inclut la défense de notre territoire national et des eaux limitrophes, la capacité d'intervention en cas de catastrophe, l'aide aux autorités civiles, les contributions à la sécurité collective, et la conduite de missions à l'étranger à l'appui de la politique étrangère de notre pays par la participation à des missions de maintien et de rétablissement de la paix. Cela veut dire aussi pouvoir surveiller et contrôler notre espace aérien, nos terres et nos eaux de concert avec la Garde côtière canadienne, les pêcheurs et les navires de la GRC ainsi que d'autres autorités civiles; offrir à nos citoyens un programme élargi de recherche-sauvetage qui peut être déployé dans toutes les provinces et territoires; s'assurer que les forces armées ont une capacité de combat crédible pour faire face à toute menace contre notre pays, qu'elle provienne d'attaques terroristes ou de puissances étrangères; et structurer correctement les forces armées pour qu'elles soient viables et assez souples pour appuyer nos obligations en matière de défense envers nos alliés, l'OTAN et le NORAD en vertu des traités.

Afin d'atteindre ces objectifs, le Canada doit pouvoir appuyer ses militaires en ramenant la structure organisationnelle, les effectifs et le matériel des forces armées à des niveaux qui



of GDP, which is essential in order to ensure that our armed forces can successfully protect and serve our nation. Our current position is just above that of the Grand Duchy of Luxembourg; it is a nice country, but there are only 900 people in its army.

**Senator Meighen:** Mr. Appleton, you are better at math than I am, I am sure. A figure of 2.1 per cent of GDP would work out to how much? Where did the figure of 2.1 per cent come from?

**Mr. Appleton:** The figure of 2.1 per cent of GDP is the average of what all NATO countries spend. In terms of dollars, I cannot tell you right now. I think it is somewhere in the neighbourhood of \$18 billion.

**The Chairman:** It is \$26 billion.

**Mr. Appleton:** Thank you, Mr. Chairman.

**Senator Meighen:** You are involved in political life.

**Mr. Appleton:** Guilty as charged.

**Senator Meighen:** You are well aware of the challenges and the importance of convincing the public of the stands you espouse; is that correct?

**Mr. Appleton:** Absolutely.

**Senator Meighen:** How do you account for the fact that, notwithstanding the outstanding efforts of our armed forces in Afghanistan, Bosnia, the Gulf, and the unfortunate loss of life of some of our soldiers, according to opinion polls, the support for policies such as you advocate is not very strong or has not increased very much within the Canadian public. Is that from a lack of leadership on the part of our political leaders or is there some other reason?

**Mr. Appleton:** There are two reasons. There is a lack of leadership on the part of a certain political party. There is also a lack of education amongst the population in general. Most Canadians have not travelled outside of their own country and are not as aware as they should be of the political realities of the world today.

**Unidentified Speaker:** Speak for yourself.

**Mr. Appleton:** I think that is what I was doing.

**The Chairman:** That is the point of the evening, ma'am.  
Thank you very much, sir.

**Mr. Michael C. Hansen, as an individual:** I live in the downtown East Side. I used to live in Delta, B.C. As a matter of fact, I ran in the civic election against Mayor Lois Jackson and we all know the outcome of that. Strangely, I did move from a beautiful place like Tsawwassen to the downtown East Side. However, I am doing research in the downtown East Side.

National security is just that: securing the nation. If we have a border that is breached on a steady basis with guns and drugs, which destabilizes and terrorizes our neighbourhoods, we do not have sovereignty. Sovereignty means controlling our borders. Other countries are fighting for their sovereignty right now. We

correspondent à un minimum de 2,1 p. 100 du PIB, ce qui est essentiel pour nous assurer que nos forces armées peuvent réussir à protéger et servir notre nation. Notre position actuelle est juste au-dessus du Grand Duché du Luxembourg; un bien beau pays, mais qui ne compte que 900 personnes dans son armée.

**Le sénateur Meighen :** Monsieur Appleton, vous êtes meilleur en mathématique que moi, j'en suis convaincu. Un taux de 2,1 p. 100 du PIB représenterait quelle somme? D'où vient ce chiffre de 2,1 p. 100?

**M. Appleton :** Le taux de 2,1 p. 100 du PIB est la moyenne des dépenses de tous les pays de l'OTAN. En dollars, je ne sais pas combien cela fait. Je pense que c'est alentour de 18 milliards de dollars.

**Le président :** C'est 26 milliards de dollars.

**M. Appleton :** Merci, monsieur le président.

**Le sénateur Meighen :** Vous faites de la politique.

**M. Appleton :** Je plaide coupable.

**Le sénateur Meighen :** Vous connaissez bien la difficulté et l'importance de convaincre le public de vos opinions, je suppose?

**M. Appleton :** Absolument.

**Le sénateur Meighen :** Comment expliquez-vous que, malgré les efforts exceptionnels de nos forces armées en Afghanistan, en Bosnie, dans le Golfe, et les malheureuses pertes de vie de certains de nos soldats, d'après les sondages d'opinion, l'appui n'est pas très grand pour des politiques telles que celles que vous préconisez et qu'il n'a pas beaucoup augmenté dans la population canadienne? Est-ce par manque de leadership de la part de nos dirigeants politiques ou pour une autre raison?

**M. Appleton :** Il y a deux raisons. Il y a un manque de leadership politique de la part d'un certain parti. Il y a aussi un manque d'information dans la population en général. La plupart des Canadiens ne sont jamais sortis de leur pays et ne connaissent pas les réalités politiques du monde d'aujourd'hui.

**Une voix :** Parlez pour vous-même.

**M. Appleton :** C'est ce que je faisais, je pense.

**Le président :** C'est le but de la soirée, madame.  
Merci beaucoup, monsieur.

**M. Michael C. Hansen, à titre personnel :** Je vis dans le quartier East Side dans le centre-ville. Avant, je vivais à Delta. De fait, j'ai été candidat à la mairie, contre le maire Lois Jackson et nous savons tous comment cela s'est terminé. Étrangement, je suis démenagé d'un endroit idyllique comme Tsawwassen pour venir m'installer dans le East Side. Je fais des recherches dans ce quartier.

La sécurité nationale, cela veut dire simplement assurer la sécurité de la nation. Si nous avons une frontière qui est percée à tout moment par des armes et de la drogue, ce qui déstabilise et terrorise nos quartiers, nous ne sommes pas souverains. La souveraineté, cela veut dire contrôler nos frontières. D'autres pays



can sympathize with other countries, but right now I believe our responsibility is in Canada. Our national defence must concentrate on Canada and on securing our borders.

I moved to the downtown East Side to do research. I see the damage done by the drugs that are being smuggled by what I refer to as "terrorists" because they bring in implements of terror into my sovereign country, guns and drugs that terrorize the neighbourhoods. There is not enough done. This problem has been going on for years.

I lived in North Vancouver when I was 15 years old. I used to go to the Army & Navy store in downtown Vancouver to pick up fishing tackle. I would see the problems. They were not as evident as today, but they were there in that alley back then. I am 50 years old, so that is not that many years ago.

Neil Young penned a song 34 years ago with the line "I saw the needle and the damage done." Damage is being caused by our lack of secure borders. There is a lack of compassion for the ones suffering from the lack of our security. We will send troops to other countries to help secure their nations, but we will not secure ours first; that is a travesty. We will assist other nations to attack sovereign nations, for what reason I do not know. The one example I will give is Afghanistan. Before 9/11, there was pretty much zero opium coming out of Afghanistan. Now Afghanistan produces 75 per cent of the world's opium. Thirty-six years ago Colombia was deemed a problem by the U.S. government; I think 20 to 30 tons of cocaine came into America then. The American demand for cocaine is now 352 metric tonnes. Control seems to be a problem; they do not seem to have control of drugs in these foreign countries, so how can they help us? How can we turn to these people for help? They have been involved in wars for the last 50 years, and I do not believe they have won one yet.

**Senator Forrestall:** I do not really know enough about the importation of drugs and Canada's influence offshore with respect to growing and distribution.

I am curious about the notion, which I believe is correct, that our sovereignty is stolen from us when we allow people to come with the wrong intentions; we must be vigilant and ever alert with respect to that.

Could you make a couple of suggestions on the use of reserves?

**Mr. Hansen:** We had the Snowbirds flying at each other at 400 or 500 miles an hour just to see how close they could get in case they were in a dog fight. If the Snowbirds used that fuel to fly over the 49th parallel to look for illegal activity with their high tech equipment, they could notify someone of such activity and help us out that way instead of flying around doing private air shows.

luttent pour leur souveraineté actuellement. Nous pouvons éprouver de la sympathie pour ces pays, mais aujourd'hui, je crois que notre responsabilité, c'est le Canada. Notre défense nationale doit se concentrer sur le Canada et sur la sécurité de nos frontières.

Je suis venu m'installer dans le East Side pour faire de la recherche. Je vois les dommages causés par la drogue que font entrer en contrebande ceux que j'appelle des « terroristes » parce qu'ils apportent leurs instruments de terreur dans mon pays souverain, des armes et de la drogue qui terrorisent nos quartiers. On ne lutte pas assez contre ce problème qui sévit depuis de nombreuses années.

J'ai vécu à North Vancouver quand j'avais 15 ans et j'avais l'habitude d'aller au magasin du surplus de l'armée au centre-ville de Vancouver pour acheter des agrès de pêche. Je voyais les problèmes. Ils n'étaient pas aussi évidents que de nos jours, mais ils existaient déjà. J'ai 50 ans. Ce n'est pas si loin en arrière.

Neil Young a écrit il y a 34 ans une chanson qui disait : « J'ai vu l'aiguille et ses ravages ». Des ravages sont causés par la porosité de nos frontières. Il n'y a pas de compassion pour ceux qui souffrent des lacunes de notre sécurité. Nous envoyons des soldats dans d'autres pays pour les aider à devenir plus sûrs, mais nous n'assurons pas d'abord la sécurité de notre pays; c'est absurde. Pour une raison que je ne connais pas, nous aidons des nations à attaquer des nations souveraines. Je donnerai l'exemple de l'Afghanistan. Avant le 11 septembre, il n'y avait presque pas d'opium exporté de l'Afghanistan. L'Afghanistan produit actuellement 75 p. 100 de l'opium mondial. Il y a 36 ans, le gouvernement américain a jugé que la Colombie posait problème; je pense que de 20 à 30 tonnes de cocaïne entraient aux États-Unis à ce moment-là. La demande américaine de cocaïne est maintenant de 352 tonnes métriques. Le contrôle semble problématique; ils ne semblent pas contrôler la drogue dans ce pays, alors comment peuvent-ils nous aider? Comment pouvons-nous nous tourner vers eux pour obtenir de l'aide? Ils sont en guerre depuis 50 ans et je ne pense pas qu'ils en aient jamais gagné une.

**Le sénateur Forrestall :** Je ne sais pas grand-chose de l'importation de drogue au Canada et de l'influence du Canada à l'étranger en ce qui concerne la culture et la distribution.

Je suis intrigué par l'idée, que je crois exacte, que notre souveraineté nous est volée lorsque nous permettons à quelqu'un ayant de mauvaises intentions d'entrer au pays; nous devons être vigilants et toujours en alerte à ce sujet.

Pouvez-vous faire quelques suggestions sur l'utilisation de la réserve?

**M. Hansen :** On a vu des Snowbirds se poursuivre à 400 ou 500 milles à l'heure simplement pour voir jusqu'où ils pourraient s'approcher s'ils se retrouvaient dans un combat rapproché. Si les Snowbirds utilisaient ce carburant pour voler au-dessus du 49<sup>e</sup> parallèle et surveiller les activités illégales avec leur matériel de haute technologie, ils pourraient en informer quelqu'un et nous aider au lieu de s'amuser dans des spectacles aériens privés.



DART, God bless them, went to Asia after the tsunami to help out after the 200,000-plus people died in that disaster. In Africa, 200,000 people die every day, but nobody visits central Africa, so it is not a place of any concern for people. That is just one example I can come up with. We are reaching out too far.

This is what happened before 9/11. The American government reached out way too far and they had operations in all sorts of areas around the world, but their back door was swinging in the wind. NORAD could not even tell that these planes were flying in opposite directions toward strategic centres, but this Christmas they knew exactly where Santa Claus was and they were encouraging children to get on to the NORAD website to follow Santa Claus. God bless them for finding Santa Claus, but they sure did not do a good job on 9/11.

**Ms. Shelley Alana Tomlinson, as an individual:** Honourable senators, I am a private citizen who was born and raised in Canada. I participated in Katimavik and I have travelled across the country and I am a proud Canadian. Unfortunately, I am not proud of the Canadian military. We need equipment.

Last week I was reading in the paper that we do not have enough boots for new recruits. My father, who is an American, jokingly told me that, if I ever join the Canadian military, after basic training he would buy me some boots as my present.

A couple of years ago I took a tour of CFB Esquimalt. I had a tour of a frigate and a travel-class destroyer. I phoned up my stepbrother, who is a former U.S. Marine and said, "Hey, I got to take a tour of a frigate." He said, "What is a frigate?" That is how old our equipment is. He did not know what a frigate is. We have 30-year old equipment. We do not have enough boots. We do not have enough equipment for the soldiers.

Recently I read a quote that said that if we do not want to harm soldiers, we should send Boy Scouts. At this point, we are sending Boy Scouts. I think we need to send soldiers and support the soldiers. That is all I have.

**Senator Day:** I am a fan and great supporter of Katimavik. I am glad to meet you. Are you aware that in the Katimavik program for part of the time you can take the military option?

**Ms. Tomlinson:** When I was in Katimavik that was not part of the program. That was before my time.

**Senator Day:** Have you talked to anybody about that experience? Was it considered by any of your colleagues to have been a desirable option? If that option had still been there, would it have expanded the understanding and appreciation among young people of what the Canadian Armed Forces is and does?

**Ms. Tomlinson:** The people I spoke to who were there in the 1970s said that they appreciated the lifestyle of the military much more and the sacrifices that the soldiers had to make.

Des membres de l'équipe DART, Dieu les bénisse, sont allés en Asie après le tsunami pour apporter de l'aide quand quelque 200 000 personnes ont perdu la vie à cause de cette catastrophe. En Afrique, 200 000 personnes meurent tous les jours, mais personne ne va en Afrique centrale, ce n'est pas une région dont on se soucie. Ce n'est qu'un exemple. Nous nous éparpillons trop.

C'est ce qui est arrivé avant le 11 septembre. Le gouvernement américain s'est beaucoup trop éparpillé et il a lancé des opérations dans toutes les régions du monde, mais la porte arrière est restée grande ouverte. Le NORAD n'a même pas pu dire que les avions détournés volaient dans des directions opposées à leur trajectoire prévue, vers des centres stratégiques, mais ce Noël-ci, ils savaient exactement où se trouvait le Père Noël et ils encourageaient les enfants à aller sur le site Internet du NORAD afin de suivre le Père Noël. Dieu les bénisse d'avoir trouvé le Père Noël, mais ils n'ont certainement pas fait du bon travail le 11 septembre.

**Mme Shelley Alana Tomlinson, à titre personnel :** Honorables sénateurs, je témoigne à titre personnel. Je suis née et j'ai grandi au Canada. J'ai participé au programme Katimavik, j'ai voyagé dans le pays et je suis fière d'être Canadienne. Malheureusement, je ne suis pas fière des Forces armées canadiennes. Nous avons besoin de matériel.

La semaine dernière, j'ai lu que nous n'avons pas assez de bottes pour les nouvelles recrues. Mon père, qui est Américain, m'a dit en rigolant que si j'entrais un jour dans les Forces armées canadiennes, il me ferait cadeau d'une paire de bottes après mon entraînement de base.

Il y a quelques années, j'ai visité la base des Forces canadiennes d'Esquimalt. J'ai visité une frégate et un destroyer. J'ai téléphoné à mon demi-frère, un ancien « marine » américain et je lui ai raconté que je venais de visiter une frégate. Il m'a dit : « Qu'est-ce que c'est une frégate? » C'est vous dire à quel point notre matériel est vieux. Il ne savait pas ce qu'était une frégate. Nous avons du matériel vieux de 30 ans. Nous n'avions pas assez de bottes. Nous n'avons pas assez de matériel pour les soldats.

J'ai lu récemment que si nous ne voulons pas faire de mal à nos soldats, nous devrions envoyer des scouts. Actuellement, nous envoyons des scouts. Je pense que nous devons envoyer des soldats et les appuyer. C'est tout ce que j'ai à dire.

**Le sénateur Day :** Je suis un partisan et un grand admirateur de Katimavik. Je suis content de vous rencontrer. Savez-vous que, pendant une partie du programme Katimavik, vous pouvez choisir l'option militaire?

**Mme Tomlinson :** Quand j'ai participé à Katimavik, ce la ne faisait pas partie du programme. C'était avant mon temps.

**Le sénateur Day :** Avez-vous parlé à quelqu'un de cette expérience? Vos collègues pensaient-ils que c'était une option souhaitable? Si cette option avait existé, aurait-elle permis aux jeunes de mieux comprendre et mieux apprécier les Forces armées canadiennes et ce qu'elles font?

**Mme Tomlinson :** Les gens à qui j'ai parlé qui étaient là dans les années 70 ont dit qu'ils appréciaient davantage le mode de vie militaire et les sacrifices que doivent faire les soldats.



**Mr. George Pereira, as an individual:** Honourable senators, I am a private citizen. I represent myself, my wife and my two daughters.

When I was a kid I saw something very cool on the CBC. I still hold the memory in my mind of seeing pictures of the Avro Arrow fly. It made me proud to be a Canadian. I am proud today to be a Canadian, but I am not so proud of where our military has gone.

If you were to start a country today, the first thing you would want to do is secure it. If you cannot secure your country, what will you have left? You will not have a country. We have three coastlines that need to be secured and they are not.

Once the coasts are secure, then great, we can go on our way and make the people feel better through health. Then after that, once they are all well, we can educate them. Those are three important premises of government. Still, the military needs to come first, though not in the sense of a warring nation, because Canada has never been a warring nation, nor do I ever believe it should be.

Canada should have a military with the primary objective of preserving our three coastlines and our southern border. Canada's GDP could sustain a military force of approximately 180,000-strong, and at present our forces are 50,000-plus, if I am not mistaken. Our present force could not fill BC Place, let alone protect the City of Toronto. How will it protect this country? Put in that perspective, there is a huge vacuum.

A secondary objective for the military should be peacekeeping. That is a noble thing that Canada has done and should participate in. When two people are fighting with guns, you do not give other people knives to go between them to say "stop it." That does not work. We need to have a fully functioning military. It will not happen overnight, but we need to start somewhere.

My personal opinion is that Canada is at a crossroads. We either give what sovereignty we have left to our friends south of the border, or we start standing on our own two feet and become a great military nation. Once, when we were called up, we were there. I believe that Canada produced more machinery than any other country during the Second World War. Women were doing it. We produced great warriors who fought for this country and fought for your freedom. All we have done in the last 50 years is urinate on them, as far as I am concerned.

**Senator Banks:** Representing your family is the best thing on earth that you could represent; thank you for that.

Most of what you just said our committee has already stated clearly that we agree with. There is a problem, however. It is expressed often in the idea that Canadians get the military that they want. The view that you have expressed, which I am sure you understand would involve spending more money than we

**M. George Pereira, à titre personnel :** Honorables sénateurs, je témoigne à titre personnel. Je représente ma femme, mes deux filles et moi-même.

Quand j'étais enfant, j'ai vu des images très impressionnantes à la télévision. Je me rappelle très bien de ces images où l'on voyait l'Avro Arrow en vol. Cela m'avait rendu très fier d'être Canadien. Je suis toujours fier d'être Canadien aujourd'hui, mais je suis moins fier de ce qui est arrivé de nos forces armées.

Si l'on devait créer un pays aujourd'hui, la première chose qu'on voudrait faire c'est assurer sa sécurité. Que restera-t-il si l'on n'y parvient pas? Il n'y aura plus de pays. Nous avons trois côtes dont il faut assurer la sécurité, ce que nous ne faisons pas.

Une fois que la sécurité des côtes est assurée, alors on peut aider la population à se sentir mieux en investissant dans la santé. Puis, quand tout le monde est en santé, on peut les éduquer. Ce sont les trois grandes priorités du gouvernement. Mais la défense doit venir en premier, pas parce qu'on est une nation belliqueuse, parce que le Canada ne l'a jamais été, et je ne crois pas non plus qu'il devrait l'être.

Le Canada devrait avoir des forces armées dont le principal objectif consisterait à protéger nos trois côtes et notre frontière méridionale. Le PIB du Canada pourrait appuyer une force militaire d'environ 180 000 soldats, et à l'heure actuelle, il y a en a un peu plus de 50 000, si je ne m'abuse. Nos effectifs actuels ne réussiraient pas à remplir la BC Place, encore moins à protéger la ville de Toronto. Comment pourront-ils protéger notre pays? Vu sous cet angle, il y a un vide énorme.

Un objectif secondaire de la défense devrait être le maintien de la paix. C'est une chose noble qu'a faite le Canada et il devrait continuer à participer à ces activités. Quand deux personnes se battent avec des fusils, on ne donne pas des couteaux à des tiers en leur disant d'aller mettre fin à la bagarre. Cela ne fonctionne pas. Il nous faut des forces armées qui fonctionnent pleinement. Cela ne se fera pas du jour au lendemain, mais il faut commencer quelque part.

Mon opinion personnelle est que le Canada est à un tournant décisif. Ou bien nous cédon le peu de souveraineté qu'il nous reste à nos amis au sud de la frontière ou bien nous nous tenons debout et nous devenons une grande nation militaire. Autrefois, quand on nous demandait à l'aide, nous répondions présent. Je crois que le Canada a produit plus de machinerie que n'importe quel autre pays durant la Deuxième Guerre mondiale. Ce sont les femmes qui ont fait cela. Nous avons produit de grands soldats qui ont combattu pour notre pays et qui ont lutté pour la liberté. Tout ce que nous faisons depuis 50 ans, c'est leur cracher à la figure, à mon avis.

**Le sénateur Banks :** Il n'y a rien de mieux à représenter sur terre que sa famille. Je vous en remercie.

Notre comité a déjà indiqué clairement qu'il est d'accord avec la plus grande partie de vos propos. Mais il y a un problème. Il est souvent exprimé par l'idée que les Canadiens obtiennent les forces armées qu'ils veulent. Le point de vue que vous avez exprimé, qui vous le comprendrez sans doute exigerait que nous investissions



presently do, is espoused by a very small minority of Canadians. Would you help us out by telling us how we can convince Canadians that you and we are right?

**Mr. Pereira:** I would recommend educating people. I will be 38 years old. When I was in high school, I did not learn much about Canada's military history. When I got out of high school, because I wanted to know, I started to learn and to read more. I cannot get enough of this subject now and I want to know more.

My parents were immigrants. I was born and raised here. I want to know that I can pass on to my kids and say, "Look, these people came before us; do not desecrate the freedom that they have given us. Respect it." The way you respect it is by being a guiding light to the rest of the world. You protect your people, you educate them, but first there is always protection.

We should educate our kids in school about our military history and the great things we have done. The Arrow worked. Many people say it did not, but I disagree. It was a start and we should have been proud of it. We spent \$200 million on that and subsequently spent over \$500 million for something that did not work and that went south of the border. Made-in-Canada should also be tied in with this.

**Mr. Peter Cross, as an individual:** Honourable senators, I do not see many other teenagers here, so I guess I represent most of them.

I would like to bring up a couple of issues. Initially, I would like to instill pride in Canada's past and present. If you were to ask most teenagers about Vimy Ridge, I do not think they would know much. If you asked them if they knew that Canada sent troops to Korea, I do not think they would.

In the 1970s, Prime Minister Trudeau said that we should increase our percentage of foreign aid to GDP to 0.7 per cent. That has not happened. I believe that the percentage of funding for foreign aid should be directly tied to military aid, and military aid should be seen as an extension of our foreign policy.

We need to increase our UN peacekeeping commitment. That is one of the best things we can do with our military. We need to create a rapid reaction force, so that when UN leaders ask, we can support troops in the field, send them to Sudan or Rwanda. What we are doing in Afghanistan right now is excellent. We have one UN advisor in Cyprus. I am sure he is doing a good job, but I am not sure what he has to do there.

People are moving to urban centres these days. The UN said that pretty soon half of the world will be living in urban centres. What steps is the Canadian military taking to ensure that we will

davantage dans la défense que nous ne le faisons actuellement, est partagé par une très petite minorité de Canadiens. Pouvez-vous nous aider en nous expliquant comment nous pouvons convaincre les Canadiens que vous et moi avons raison?

**M. Pereira :** Je recommanderais de sensibiliser les gens. J'aurai bientôt 38 ans. À l'école secondaire, je n'ai pas appris grand-chose sur l'histoire militaire. Quand je suis sorti de l'école secondaire, parce que je voulais savoir, j'ai commencé à lire sur le sujet. Je ne me lasse pas de ce sujet et je veux sans cesse en savoir davantage.

Mes parents étaient des immigrants. Je suis né et j'ai grandi ici. Je veux être assuré de pouvoir dire à mes enfants : « Ces gens sont venus avant nous, ne souillez pas la liberté qu'ils nous ont donnée. Respectez-la. » On la respecte en étant un phare pour le reste du monde. On protège son peuple, on l'éduque, mais il faut d'abord le protéger.

Nous devrions renseigner nos enfants à l'école sur notre histoire militaire et sur les grandes choses que nous avons faites. L'avion Arrow a fonctionné. Bien des gens disent que non, mais je ne suis pas d'accord. C'était un début et nous aurions dû en être fiers. Nous avons consacré 200 millions de dollars à cette entreprise, puis plus de 500 millions de dollars pour quelque chose qui n'a pas fonctionné et qui est allé au sud de la frontière. La fabrication au Canada devrait compter.

**M. Peter Cross, à titre personnel :** Honorables sénateurs, je ne vois pas trop d'adolescents ici, alors je suppose que je représente la plupart d'entre eux.

J'aimerais soulever quelques questions. D'abord, j'aimerais inculquer la fierté dans le passé et le présent du Canada. Si vous demandiez à la plupart des adolescents ce qu'ils savent de la crête de Vimy, je ne pense pas qu'ils sauraient grand-chose. Si vous leur demandiez s'ils savent que le Canada a envoyé des troupes en Corée, je ne pense pas qu'ils répondraient affirmativement.

Dans les années 70, le premier ministre Trudeau a déclaré que nous devons porter le pourcentage de notre aide étrangère à 0,7 p. 100 du PIB. Nous n'avons jamais atteint cet objectif. Je pense que le pourcentage du financement de l'aide étrangère devrait être relié directement à l'aide militaire et que l'aide militaire devrait être considérée comme un prolongement de notre politique étrangère.

Nous devons accroître notre engagement en matière de maintien de la paix aux Nations Unies. C'est l'une de meilleures choses que nous pouvons faire avec nos forces armées. Nous devons créer une force d'intervention rapide, afin que lorsque les dirigeants des Nations Unies nous le demandent, nous puissions appuyer des troupes sur le terrain, les envoyer au Soudan ou au Rwanda. Ce que nous faisons actuellement en Afghanistan est excellent. Nous avons un conseiller des Nations Unies à Chypre. Je suis convaincu qu'il fait du bon travail, mais je ne vois pas trop ce qu'il a à faire là-bas.

Les gens se déplacent vers les centres urbains de nos jours. Les Nations Unies ont déclaré que, bientôt, la moitié des habitants de la planète vivront dans les centres urbains. Quelles mesures



be combat-capable in urban centres? How will we protect our troops in urban combat?

If we want to have a rapid reaction force, how will we get those troops where they need to be? What happens in times of crisis, as we saw in the tsunami? Everybody needs transport. How will we get our hands on airplanes when we have to send our troops to places that need them?

**Senator Meighen:** There are some interesting thoughts there. I have one question about peacemaking or peacekeeping. You say we should support UN peacekeeping efforts. What if the UN cannot or will not make a decision? Do you see any instances where we, in conjunction with perhaps NATO allies, should go in and take the initiative in place of the UN? I am thinking, for example, of Darfur. Would we be justified in disregarding the fact that the Government of Sudan has not invited us, but nevertheless go in to try to alleviate the suffering that is going on there?

**Mr. Cross:** If we did that, uninvited, that would be an invasion of a sovereign nation.

**Senator Meighen:** That is right.

**Mr. Cross:** We do not see blue helmets in Afghanistan right now. However, we are there as part of an international security assistance force. What we are doing there outside of the UN is great. It did take a significant amount of debate to get our troops there, but now that they are there, they are doing something. There is a certain leeway in acting outside of the UN, but the primary commitment should be to supporting the UN.

**Mr. Bijan Sepehri, as an individual:** Honourable senators, I am from North Vancouver and I am here on my own behalf.

I have followed much of the talk about our defence and security arrangements for many years. Rather than talk about specific things to do with Canada's military's equipment or things like that, I would like to raise the fact that it seems that very often we do not have in this country well-defined or long-term strategic objectives.

It is an obvious point, which many people have raised, that a primary objective must be to protect our own sovereignty and territory. Another point is that we should very much focus on protecting Canadian interests. In many cases we need a change of attitude. There are those who would increase the size and power of our military and security forces and there are others who think that this is not much of a priority.

Some people seem to be missing the point that the public does support the Canadian military. The public does support seeing the military become stronger and be more effective, but we have some scepticism about what objectives it is serving. That is where you see the support decline. For many decades we have been tied to

prendre les forces armées canadiennes pour s'assurer que nous aurons des forces prêtes au combat dans les centres urbains? Comment protégerons-nous nos troupes dans des combats urbains?

Si nous voulons avoir une force d'intervention rapide, comment enverrons-nous les troupes là où elles devront aller? Qu'arrivera-t-il en temps de crise, comme nous l'avons vu avec le tsunami? Tout le monde a besoin de transport. Comment mettrons-nous la main sur des avions quand nous devons envoyer nos soldats là où l'on aura besoin d'eux?

**Le sénateur Meighen :** Vous avez soulevé quelques idées intéressantes. J'ai une question au sujet du maintien et du renforcement de la paix. Voua affirmez que nous devrions appuyer les activités de maintien de la paix des Nations Unies. Qu'arrive-t-il si les Nations Unies ne peuvent pas prendre de décision ou n'en prennent pas? Imaginez-vous des situations où, de concert avec peut-être nos alliés de l'OTAN, nous devrions prendre l'initiative au lieu des Nations Unies? Je pense au Darfour, par exemple. Serions-nous justifiés de ne pas tenir compte du fait que le gouvernement du Soudan ne nous a pas invités et aller tout de même tenter d'alléger la souffrance qui sévit là-bas?

**Mr. Cross :** Si nous faisons cela, sans avoir été invités, ce serait une invasion d'une nation souveraine.

**Le sénateur Meighen :** C'est exact.

**Mr. Cross :** On ne voit pas de casques bleus en Afghanistan actuellement. Mais nous sommes là-bas, dans le cadre d'une force internationale d'aide à la sécurité. Ce que nous faisons en dehors des Nations Unies est formidable. Il a fallu un débat assez important avant de réussir à envoyer nos soldats là-bas, mais maintenant qu'ils y sont, ils font quelque chose. Il y a une certaine latitude pour agir en dehors des Nations Unies, mais le principal engagement devrait être d'appuyer les Nations Unies.

**Mr. Bijan Sepehri, à titre personnel :** Honorables sénateurs, je viens de North Vancouver et je témoigne à titre personnel.

Je suis le débat sur nos mécanismes de défense et de sécurité depuis de nombreuses années. Au lieu de parler de mesures précises concernant le matériel militaire du Canada ou des questions de ce genre, j'aimerais souligner qu'il semble, très souvent, que nous n'avons pas d'objectifs bien définis ou d'objectifs stratégiques à long terme.

Une évidence, que bien des gens ont soulevées, est le fait qu'un objectif primordial doit consister à protéger notre souveraineté et notre territoire. En outre, nous devrions accorder beaucoup d'attention à la protection des intérêts canadiens. Dans bien des cas, nous devons changer d'attitude. Il y a ceux qui voudraient une augmentation de la taille et de la puissance de nos forces armées et de nos forces de sécurité et ceux qui pensent que ce n'est pas très prioritaire.

Certains semblent oublier que la population appuie les forces armées canadiennes. La population est d'accord pour que les forces armées deviennent plus fortes et plus efficaces, mais nous sommes un peu sceptiques au sujet des objectifs visés. C'est pour cette raison que l'appui diminue. Pendant de nombreuses



the objectives and outlook of the United States. What the public wants is to see a military that serves our interests primarily and that is not dragged into things that are not necessarily in our interest. We need to be realists when it comes to looking at the situation.

When the United States looks at things, they are certainly realistic. They are not defending Canada when they look after North America; they are defending their own interests. They have every right to do that. We should not confuse our need for greater vigilance over our own territory with simply having our defence policies dictated to us by the needs of another power.

Canadian and American needs are becoming increasingly divergent as the years go on. We need to combine our military intelligence and our diplomatic thinkers and get them creating serious, long-term, strategic objectives that serve Canada's interests. Once those interests are defined, then you will have an idea of what kind of forces you need. Then you will have an idea of what kind of missions you will be going on. Until that happens, much of the work being done here will drift off as it has done before.

**Senator Forrestall:** We have asked why Canadians are not openly and enthusiastically interested in defence spending. You have offered a partial response.

The impression you give me is that we do not talk about these needs or the need to defend those interests that are purely Canadian. Did I understand you correctly? Could you elaborate more on how we can educate the general public?

**Mr. Sepehri:** We talk about our need to defend ourselves against certain threats in the world, and it is obvious that there are real threats out there. There is a big difference between what the common orthodoxy in the Ottawa establishment thinks are these threats and what the public perceives these threats to be. It is not that the public is simply wrong and ignorant. They do support that our military should be stronger. They understand that military strength has been overly depleted. Maybe more attention should be given to the fact that we need to be more ruthless and mercenary in safeguarding our own interests instead of letting others define what those interests are.

**Mr. Paul Cook, as an individual:** Honourable senators, I am a private citizen. I am a former member of the CF. I am a member of CCS21, the Council for Canadian Security in the 21st Century, and a member of the Royal Canadian Legion. I am also a proud member of a family that had members serving in every service in World War II. Since then, one of my favourite uncles served on one of Canada's carriers, HMCS *Magnificent*. I have had a life-long interest in things military, although I did leave the military some years ago.

I could speak at length about the manuscript I am just finalizing. It is over 400 pages and relates to the challenges and problems facing the military in Canada.

décennies, nous avons été liés aux objectifs et aux points de vue des États-Unis. Ce que veut la population, ce sont des forces armées qui servent principalement nos intérêts et qui ne sont pas entraînées dans des choses qui ne vont pas nécessairement dans notre intérêt. Nous devons examiner la situation avec réalisme.

Quand les États-Unis examinent la situation, ils sont certainement réalistes. Ils ne défendent pas le Canada lorsqu'ils protègent l'Amérique du Nord; ils défendent leurs propres intérêts. Ils sont tout à fait en droit d'agir ainsi. Nous ne devrions pas confondre notre besoin de vigilance accrue sur notre territoire avec des politiques de défense dictées par les besoins d'une autre puissance.

Les besoins canadiens et américains divergent de plus en plus au fil des années. Nous devons combiner nos penseurs militaires et nos penseurs diplomatiques et leur demander de fixer de sérieux objectifs stratégiques à long terme qui servent les intérêts du Canada. Une fois que ces intérêts seront définis, alors nous aurons une idée du genre de forces armées dont nous avons besoin. Alors, nous aurons une idée du genre de missions auxquelles elles participeront. Tant que cela ne sera pas fait, une grande partie du travail effectué ici ira à la dérive, comme il l'a fait par le passé.

**Le sénateur Forrestall :** Nous avons demandé pourquoi les Canadiens ne s'intéressent pas de manière ouverte et enthousiaste aux dépenses militaires. Vous venez d'apporter un élément de réponse.

Vous me donnez l'impression que nous ne parlons pas de ces besoins ou de la nécessité de défendre les intérêts purement canadiens. Vous ai-je bien compris? Pouvez-vous donner plus de précisions sur la façon dont nous pourrions renseigner davantage la population canadienne?

**M. Sepehri :** Nous parlons du besoin de nous défendre contre certaines menaces dans le monde et il est évident qu'il existe des menaces réelles. Il y a une grande différence entre la nature de ces menaces telle que l'imagine l'establishment à Ottawa et l'impression que la population a de ces menaces. Ce n'est pas que la population a tort ou est ignorante. Elle est d'accord pour que nos forces armées soient plus fortes. Elle comprend que les effectifs militaires ont été trop réduits. Il faudrait peut-être accorder plus d'attention au fait que nous devons défendre nos intérêts avec plus d'acharnement, au lieu de laisser les autres définir ce que sont ces intérêts.

**M. Paul Cook, à titre personnel :** Honorables sénateurs, je témoigne à titre personnel. Je suis un ancien membre des Forces canadiennes. Je suis membre du CCS21, le Council for Canadian Security in the 21st Century, et membre de la Légion royale canadienne. Je suis également le fier membre d'une famille qui a servi dans tous les corps des forces armées depuis la Deuxième Guerre mondiale. Un de mes oncles favoris a servi sur un des transporteurs canadiens, le HMCS *Magnificent*. Je me suis intéressé toute ma vie aux questions militaires, même si j'ai quitté les forces armées il y a plusieurs années déjà.

Je pourrais parler longuement du manuscrit que je suis en train d'achever. Il compte plus de 400 pages et porte sur les défis et les problèmes des forces armées au Canada.



I could speak about the fact that on September 11 the majority of Canadian cities had zero air cover. The South Korean aircraft that was thought to be hijacked and was going to the Yukon had to be intercepted by U.S. fighter jets out of Alaska because the two Hornets that we had were shadowing a Russian aircraft at the time.

I could talk about the lack of air-to-air refuelling capability. I could talk about the waste of money on those MCDVs, Maritime Coastal Defence Vessels, that could not outpace a grandmother's yacht.

I could speak to the severe problems to do with the military in terms of manpower; in 1962 we had a force of approximately 126,000 and now, with a population of over 31 million, we cannot even sustain 60,000, as inadequate as that number is.

This Senate committee has done marvellous work in identifying the problems. You know what the problems are. I will throw out a challenge. I would like to see you continue the same non-partisan approach to your activities and in particular in attacking the current charade of the recent budget.

You asked why most Canadians are disconnected. If a financial institution were to produce the kind of lies and misleading statements that the government is now giving concerning the military budget, the people who ran that company would be charged with fraud. The budget will not see that \$12.8 billion until years four and five.

**Senator Day:** Mr. Cook, you will appreciate that each one of these questions is really to draw out and understand your primary message. I understand your primary message, so maybe we can work on the secondary one.

We do not disagree with you that the budget statement is extended out over a long period of time. Do you see any value in testing and conditioning the public by making a statement that the government's commitment is to spend this amount of money? We do not have it all now, but \$12 billion over the next five to 10 years will be spent on the armed forces. Is there any value in signalling that kind of commitment?

**Mr. Cook:** There is value when the truth comes out. If you ask most people about the budget, they will say that \$12.8 billion is great. Poll after poll has shown that the public is ahead of the government in its support. That has caught the government off guard.

The reality is that the public is being sold a bill of goods. I am asking you honourable senators to do what you have done so marvellously in the past, which is to pull away the smoke and mirrors and tell the people what is really going on.

According to the estimates, \$137 million is all that the forces will be getting in the first year. That will probably be the maximum term of this government, which is expected to last 18 to 24 months. For them to promise something for the future and not during the period of time when they are expected to govern is

Je pourrais parler du fait que le 11 septembre, la majorité des villes canadiennes n'avaient aucune couverture aérienne. L'avion sud-coréen que l'on croyait détourné et qui volait vers le Yukon a dû être intercepté par des avions de chasse américains parce que nos deux Hornet suivaient un appareil russe à ce moment-là.

Je pourrais parler de l'absence de capacité de ravitaillement en vol. Je pourrais parler du gaspillage de fonds publics sur les navires de défense côtière qui ne pouvaient aller plus vite qu'un yacht de nos grands-parents.

Je pourrais parler des graves problèmes des effectifs militaires; en 1962, nous avions des effectifs d'environ 126 000 personnes; aujourd'hui, avec une population de plus de 31 millions d'habitants nous ne pouvons même pas en avoir 60 000, ce qui est loin d'être suffisant.

Votre comité a fait un formidable travail pour cerner les problèmes. Vous connaissez les problèmes. Je vous lancerai un défi. J'aimerais que vous poursuiviez votre démarche non partisane dans vos activités et en particulier pour attaquer la comédie du dernier budget.

Vous avez demandé pourquoi la plupart des Canadiens ne sont pas intéressés. Si une institution financière proférait le genre de mensonges et de déclarations trompeuses que fait actuellement le gouvernement au sujet du budget de la défense, les dirigeants de cette institution seraient accusés de fraude. Les 12,8 milliards de dollars annoncés dans le budget ne seront pas dépensés avant quatre ou cinq ans.

**Le sénateur Day :** Monsieur Cook, vous conviendrez que chacune de ces questions vise essentiellement à décrire et comprendre votre principal message. Je comprends ce message, alors nous pouvons peut-être passer au message secondaire.

Nous sommes d'accord avec vous quand vous affirmez que le budget est échelonné sur une longue période. Voyez-vous l'utilité de sonder et de conditionner la population en affirmant que l'engagement du gouvernement consiste à dépenser cette somme? Nous ne l'aurons pas en entier tout de suite, mais 12 milliards de dollars échelonnés sur cinq à dix ans seront consacrés aux forces armées. Est-il utile de signaler ce genre d'engagement?

**M. Cook :** C'est utile quand la vérité sort au grand jour. Si vous demandez à la plupart des gens ce qu'ils pensent du budget, ils vous diront que 12,8 milliards de dollars, c'est formidable. Les sondages révèlent les uns après les autres que la population appuie davantage le gouvernement qu'il ne le croit. C'est ce qui a pris le gouvernement au dépourvu.

La réalité, c'est que la population se fait rouler. Je vous demande à vous, honorables sénateurs, de faire ce que vous avez si bien fait par le passé, c'est-à-dire faire éclater le miroir aux alouettes et dire aux gens ce qui se passe vraiment.

D'après le budget, les forces armées ne recevront que 137 millions de dollars la première année. C'est probablement ce que sera la durée du gouvernement actuel, qui ne devrait pas survivre plus de 18 à 24 mois. Faire des promesses pour l'avenir et pas durant la période où l'on pense gouverner est extrêmement



misleading in the extreme; it is negligent for the government not to front load that funding into the first year and then go from there and increase the GDP percentage.

**Major-General (Ret'd) Guy Tousignant, as an individual:** Honourable senators, my claim to fame is having had to replace Gen. Dallaire in Rwanda, if you remember.

Honourable senators, you must realize that your format is a little unfair. Each member of the public here this afternoon has three minutes to give you our real opinion about the state of the armed forces. At the same time, I hope that you guard yourself against retired generals or retired military historians and their wish lists. We are so proud of our glorious past that it is really what we would like to see today if we could afford it, if it actually met the needs of Canadians and if it was supported by Canadians.

I will make an exception about listening to a proposal of retired generals and speak perhaps on behalf of my colleagues. I think the general public might relate to what Admiral Bell had to say about having one commander with access to air, naval and land assets to respond to the tasks that the government outlines.

The government gives the military tasks that Canadians would like to see us involved with. I believe that Canadians support the UN and are supportive of humanitarian military intervention.

Present foreign policy asks our soldiers to be at a higher risk than when I was in the military. This type of training will be absolutely unique. We must be able to send them there quickly, extract them quickly, and make sure that they can do the job safely.

What is good about a well-equipped soldier is also something that Canadians can relate to on television. A soldier can relate to a response in Canada, to flooding, fire fighting or something that is visible.

Admiral Bell said to cut the superfluous. Senator Banks asked what we should cut, what we should keep, how we should direct ourselves to the new future of the Canadian Armed Forces, but I think we owe such a policy to our Canadian soldiers.

**Senator Banks:** There may be a semantic argument going on. I will assume that you have read about the proposal that General Hillier made, which is that we can deploy, under a command that commands air, sea and land forces at one time, two separate 1,000-person task forces that can be sustained indefinitely, with every couple of years a capacity for a third such force.

What General Hillier has proposed is close to what you are talking about, that is, not fighting last year's war, but having a combined — not unified — force that is capable of all those things. Do you think that we are getting close to that with this proposal?

trompeur; le gouvernement fait preuve de négligence en n'accordant pas la plus grande partie de ce financement la première année et en n'accroissant pas ensuite le pourcentage par rapport au PIB.

**Le major-général (à la retraite) Guy Tousignant, à titre personnel :** Honorables sénateurs, ce qui m'a rendu célèbre, c'est que j'ai dû remplacer le général Dallaire au Rwanda, si vous vous en souvenez.

Honorables sénateurs, vous devez convenir que la structure de cette réunion est un peu injuste. Chacun de ceux qui prennent la parole n'a que trois minutes pour vous donner son opinion réelle sur l'état des forces armées. En même temps, j'espère que vous êtes méfiants envers les généraux à la retraite ou les historiens militaires et leurs listes de souhaits. Nous sommes si fiers de notre glorieux passé que c'est ce que nous aimerions voir aujourd'hui, si nous en avions les moyens, si cela répondait aux besoins des Canadiens et si c'était appuyé par les Canadiens.

Je ferai une exception aux propositions des généraux à la retraite et parlerai peut-être au nom de mes collègues. Je pense que la population peut être sensible à la proposition de l'amiral Bell qu'un commandant ait accès aux actifs aériens, maritimes et terrestres afin d'exécuter les tâches définies par le gouvernement.

Le gouvernement confie aux militaires les tâches auxquelles les Canadiens veulent nous voir participer. Je crois que les Canadiens appuient les Nations Unies et l'intervention militaire humanitaire.

La politique étrangère actuelle demande que nos soldats prennent davantage de risques que quand j'étais militaire. Ce type de formation sera absolument unique en son genre. Nous devons pouvoir les envoyer rapidement, les retirer rapidement et nous assurer qu'ils peuvent faire leur travail en toute sécurité.

Ce qui est bien à propos d'un soldat bien équipé, c'est que les Canadiens peuvent y être sensibles quand ils le voient à la télévision. Un soldat peut montrer une intervention au Canada, en cas d'inondation, d'incendie ou de quelque chose qui est visible.

L'amiral Bell a dit de se débarrasser du superflu. Le sénateur Banks a demandé ce que nous devrions couper et ce que nous devrions garder, comment nous devrions envisager le nouvel avenir des Forces armées canadiennes, mais je pense que nous devons une telle politique à nos soldats canadiens.

**Le sénateur Banks :** Nous sommes peut-être devant une argumentation sémantique. Je suppose que vous avez lu la proposition du général Hillier, qui consiste à déployer, sous un même commandement aérien, naval et terrestre, deux forces opérationnelles distinctes de 1 000 soldats, qui peuvent être maintenues indéfiniment, en plus d'une troisième force tous les deux ou trois ans.

Ce que propose le général Hillier ressemble à ce que vous préconisez, c'est-à-dire ne pas livrer la guerre de l'an dernier, mais disposer d'une force combinée — pas unifiée — capable d'exécuter toutes ces tâches. Pensez-vous que nous nous en approchons avec cette proposition?



**Major-General (Ret'd) Tousignant:** General Hillier was only a young major when I was the comptroller of the army. What I know about General Hillier is that he has been in those tough situations that I have described. If he does not know what he needs to do the job in response to the call of our government, which says to act under those circumstances, then we are missing the boat completely. The man is a professional with experience of the moment. We are getting close to that. This committee should take his proposals seriously and not be afraid to perhaps offend some of our sister services, because we may find that we have to ask them to perform a given function in a different way or in a different mode. I do not have the answer for that. The function must remain. At the moment, what General Hillier is asking for is in harmony with our foreign policy and with the expectation of Canadians.

**Mr. John Carten, as an individual:** Honourable senators, I am with the Canadian Committee for Constitutional Courts. I want to speak about Canada's relationship with the United States, but first I want to talk briefly about the comment made by Mr. Hansen about the war that is going on in Canada regarding drugs.

We found the remains of 60 women in Port Coquitlam on a pig farm. Another 200 are missing. That is war. Those murders were a crime against humanity that happened in Canada. Where was our national defence when that happened? They were not to be seen. It was known to the leaders of this province, the mayor of the town and the premier, that women were going missing and they ignored it. Where was our national defence? We have a serious problem. You people can turn your mind to that, because I do not really care about people in the Congo, but I do care about my friends and neighbours and their children. That is where national defence begins; it begins at home. Where were you people when those murders were taking place? They are still going on. In Edmonton, 12 girls have gone missing and they have not found the murderer yet. You fellows pay attention to that.

What I came to talk about is a little less serious. It is this charade that is going on between Mr. Martin and the Americans. We will not join the missile defence shield because we are a sovereign nation. Mr. Bush will phone up one day and say to Paul Martin, "Mr. Martin, there is a missile headed for Toronto, what do you want me to do?" Mr. Martin will say, "Just a minute, I better check with caucus." Then he will go to caucus and they will say, "You better check the polls, Paul." Then Paul Martin will talk to his staffers and say, "Well, how many members do we have from Toronto and how many opposition members are there from Toronto? Will we still hold power if Toronto goes up in smoke?"

What is that all about? Canada and the United States are integrally related. They are our neighbours. They are our friends. We are part of their economy. We have more influence on the world if we influence Washington than if we stay away from Washington. If we are not at the table, we are not there. Canada can be a conscience for Washington. We have a great history in

**Le mgén (à la retraite) Tousignant :** Le général Hillier n'était que jeune major quand j'étais contrôleur de l'armée. Ce que je sais de lui c'est qu'il s'est retrouvé dans les situations difficiles que j'ai décrites. S'il ne sait pas ce qu'il doit faire en réponse à l'appel du gouvernement, qui lui demande d'agir dans ces circonstances, alors nous ratons complètement le coche. C'est un homme qui connaît bien la situation actuelle. Nous commençons à la connaître nous aussi. Votre comité devrait prendre ses propositions au sérieux et ne pas avoir peur d'offusquer parfois certains de nos services à vocation analogue lorsque nous constatons que nous devons leur demander d'exécuter une fonction particulière d'une manière différente ou dans un mode différent. Je n'ai pas de réponse à cette question. La fonction doit demeurer. Pour le moment, ce que demande le général Hillier c'est l'harmonisation de la politique étrangère canadienne et des attentes des Canadiens.

**M. John Carten, à titre personnel :** Honorables sénateurs, je fais partie du Canadian Committee for Constitutional Courts. Je voudrais parler des relations du Canada avec les États-Unis, mais j'aimerais d'abord revenir brièvement sur l'observation de M. Hansen au sujet de la guerre contre la drogue qui se livre au Canada.

Nous avons trouvé les restes de 60 femmes dans une porcherie de Port Coquitlam. Deux cents autres femmes sont disparues. Ça, c'est la guerre. Ce sont des crimes contre l'humanité perpétrés au Canada. Où était notre défense nationale quand c'est arrivé? Il n'y avait aucun soldat en vue. Les dirigeants de la province, le maire de la ville et le premier ministre de la province savaient que ces femmes avaient disparu et ils n'ont rien fait. Où était notre défense nationale? Nous avons un grave problème. Vous devriez y réfléchir, parce que je me soucie peu des gens qui vont au Congo, mais je me soucie de mes amis et voisins et de leurs enfants. C'est là que commence la défense nationale, elle commence chez nous. Où étiez-vous quand ces meurtres ont été commis? Et il y en a encore. À Edmonton, 12 jeunes filles sont disparues et ils n'ont pas encore trouvé le meurtrier. Portez attention à ce problème, messieurs.

Ce dont je suis venu parler est un peu moins sérieux. Il s'agit de la comédie actuelle entre M. Martin et les Américains. Nous ne participerons pas au bouclier antimissile parce que nous sommes une nation souveraine. M. Bush téléphonera un jour et dira à Paul Martin : « Monsieur Martin, un missile se dirige vers Toronto, que voulez-vous que je fasse? » M. Martin répondra : « Attendez une minute, je dois vérifier avec le caucus. » Il réunira ensuite le caucus, qui dira : « Il vaudrait mieux voir ce que disent les sondages, Paul. » Paul Martin parlera ensuite à son personnel et demandera : « Combien avons-nous de députés à Toronto et combien de députés de l'opposition viennent de Toronto? Serons-nous toujours au pouvoir si Toronto disparaît de la carte? »

Qu'est-ce que tout cela veut dire? Le Canada et les États-Unis sont reliés intégralement. Ce sont nos voisins. Ce sont nos amis. Nous faisons partie de leur économie. Nous exerçons une plus grande influence sur le monde entier si nous influençons Washington que si nous nous distançons de Washington. Si nous ne sommes pas à la table, notre influence est nulle. Le



this country; we have many smart people and we can influence Americans and their policies around the world if we are at the table with them. This notion that we should go off by ourselves is nonsense.

**Senator Meighen:** You have raised two points, and I only get one question. I will start with the first point raised, which was the crimes in Port Coquitlam and Edmonton. You asked where we were.

It seems to me those crimes fall under the jurisdiction mainly of police rather than of national defence. If that is so, would it be fair to say that you subscribe to the idea, which has been voiced by a number of people, that we should put more effort not only into the military, but also into our first responders, into our civil defence and into people who are on the front line charged with dealing with emergencies that arise within our communities?

**Mr. Carten:** National defence is an issue of protection. It does not matter whether it is an issue of a police force or an army. It is called protection. That is what the duty is. You cannot just keep marching around a parade square.

**Senator Meighen:** My question was this: is it not the immediate responsibility of the police force rather than soldiers?

**Mr. Carten:** I agree with you, it was the responsibility of the police force, but there was a failing there. There is a war going on in Canada right now with these drugs coming in and ruining the community.

**Senator Meighen:** Do we need to put more resources into first responders, which include police, fire and the civil defence authorities?

**Mr. Carten:** The national defence outfit could be out in the middle of the Pacific Ocean looking at boats coming into the country with drugs. That is one thing they could do. They could use their intelligence forces to penetrate the web of money laundering and drug trafficking that goes on in this country. That is part of the function of national defence.

**Mr. Rhys Griffiths, as an individual:** Honourable senators, I live in Langley. I have lived in Canada for some 45 years or more now. I am a Canadian citizen. I was a British army officer for about 14 years before I came to Canada. I was a military instructor at the Royal Military Academy in the U.K., where we had cadets coming from many countries around the world. One of my specialties was in communications, which somebody was talking about a little earlier on today. I have been involved with communications ever since.

I wish to respond to a previous comment. I was responsible for a contract in NATO a number of years ago. It was the first contract that our company had obtained in consulting and engineering. I was not getting anywhere with follow-up jobs. I was the director responsible for that. Finally, I was taken aside by one of the locals and told not to waste my time, because I would not

Canada peut être la conscience de Washington. Nous avons une histoire remarquable dans notre pays; nous avons bien des gens intelligents et nous pouvons influencer les Américains et leurs politiques dans le monde si nous sommes à la table avec eux. L'idée que nous devrions faire bande à part est absurde.

**Le sénateur Meighen :** Vous avez abordé deux sujets et je ne poserai qu'une question. Je commencerai par le premier sujet que vous avez abordé, les crimes à Port Coquitlam et Edmonton. Vous avez demandé où nous étions.

Il me semble que ces crimes relèvent davantage de la police que de la défense nationale. Si tel est le cas, peut-on affirmer que vous êtes d'accord avec l'idée, exprimée par quelques personnes, que nous devrions accorder plus d'importance non seulement aux forces armées, mais aussi aux premiers intervenants de notre défense civile et à ceux qui se retrouvent en première ligne lorsque surviennent des situations d'urgence dans nos collectivités?

**M. Carten :** La défense nationale est une question de protection. Peu importe qu'elle soit assurée par une force policière ou par l'armée. Cela s'appelle la protection. C'est la fonction à assurer. Il ne suffit pas simplement de défilé sur un terrain de parade.

**Le sénateur Meighen :** Ma question était la suivante : ne s'agit-il pas de la responsabilité immédiate de la police plutôt que des soldats?

**M. Carten :** Je conviens avec vous que c'était la responsabilité de la police, mais c'était une erreur. Il y a une guerre en cours au Canada, une guerre contre la drogue qui entre chez nous et ruine nos collectivités.

**Le sénateur Meighen :** Devons-nous accorder plus de ressources aux premiers intervenants, qui comprennent la police, les pompiers et les autorités de la défense civile?

**M. Carten :** Les forces de la défense nationale pourraient être au milieu de l'océan Pacifique et surveiller les bateaux qui veulent faire entrer de la drogue dans le pays. C'est une chose qu'elles pourraient faire. Elles pourraient utiliser leur service de renseignement pour pénétrer le réseau du blanchiment de l'argent et le trafic de la drogue qui existe dans notre pays. Cela fait partie des fonctions de la défense nationale.

**M. Rhys Griffiths, à titre personnel :** Honorables sénateurs, je vis à Langley. Je vis au Canada depuis environ 45 ans maintenant. Je suis citoyen canadien. J'ai été officier de l'armée britannique pendant environ 14 ans avant de venir au Canada. J'ai été instructeur militaire à l'Académie militaire royale au Royaume-Uni, où nous avions des cadets qui venaient de nombreux pays. Une de mes spécialités était les communications, dont quelqu'un a parlé un peu plus tôt aujourd'hui. J'ai toujours travaillé dans le secteur des communications depuis.

J'aimerais répondre à une observation faite un peu plus tôt. J'ai été responsable d'un contrat pour l'OTAN il y a quelques années. C'était le premier contrat de génie-conseil obtenu par notre entreprise. Je n'arrivais pas à avoir des contrats de suivi. J'étais le directeur responsable de ce dossier. Enfin, un des agents locaux m'a dit en douce de ne pas perdre mon temps parce que je ne



get on a bidders list. I asked why. He said that Canada had already had its ration, meaning my job. He said, "You got a three-year job and that was it." It is related to the support that Canada gives to NATO as a contributor. I asked where we stand. At that time, there were 14 countries in NATO. This chap said that we were number 13. Number one was the Americans. Number 14 was Luxembourg. That is where we were rated.

A significant number of years prior to that, when I was in Germany, I was responsible for communications with the Canadian brigade right next door to us. We chased one another up and down the Russian border and all that sort of stuff after the war. I was jealous. Canadian equipment was better than ours. Their wireless equipment was better than ours. Their soldiers on the whole were certainly a lot smarter. In many cases, our conscript army had many questionable enthusiasts in it. The Canadian brigade was a highly professional organization.

Warfare has totally changed. We are only half ready to fight the almost invisible enemies we now have. We have starved the military for decades. There are too few people, inadequate equipment and too many commitments.

My concern is really the lack of political guts in supporting the guys up at the sharp end of our military. Do we really train them adequately and give them the right tools to carry on a very complex existence in many strange lands, in strange situations? There are different languages and clothing. Everything is different in so many places that they are expected to go.

I am all for cutting back on the brass. It also worries me that when I see photographs of the Canadian military, everybody is a corporal. Are there any guys who do not have a rank? It goes on for everyone.

The recent political discussion about opting out of the anti-missile program is unfortunate. It was clearly our responsibility to have a national presence to exercise some control over our destiny and we have lost the opportunity. Our trade with the U.S. is 80 per cent of our GDP. Are we blind? Do we not know what will happen now? We have just seen the first of it in the newspaper the other day.

The militia should be reinforced, strengthened and given support and encouragement. Somehow we need to make the military an honourable profession in all aspects of its life. If you want professional guys at the top, you have to train them when they are young.

**The Chairman:** Ladies and gentlemen, thank you very much. Every time we have a meeting like this, it is an education for us. We have had a range of views tonight, which is very helpful. We appreciate the fact that you took the time and trouble to come

parviendrais pas à me faire inscrire sur une liste de soumissionnaires. Je lui ai demandé pourquoi. Il m'a répondu que le Canada avait déjà sa ration, autrement dit, mon contrat. Il m'a dit : « Vous avez eu un contrat de trois ans, ça suffit. » C'était relié à la contribution financière du Canada à l'OTAN. J'ai demandé où nous nous situions dans le classement. À l'époque, 14 pays étaient membres de l'OTAN. Ce type m'a répondu que nous arrivions au treizième rang. Les premiers étaient les États-Unis; les derniers, le Luxembourg. C'était notre classement.

Plusieurs années auparavant, quand j'étais en Allemagne, j'étais responsable des communications avec la brigade canadienne à côté de chez nous. Nous nous poursuivions les uns les autres le long de la frontière russe après la guerre. J'étais jaloux. Le matériel canadien était meilleur que le nôtre. Le matériel sans fil canadien était supérieur au nôtre. Les soldats canadiens étaient généralement beaucoup plus intelligents. Dans bien des cas, notre armée de conscrits comptait de nombreux enthousiastes douteux. La brigade canadienne était une organisation très professionnelle.

Le nerf de la guerre a complètement changé. Nous ne sommes qu'à moitié prêts à lutter contre les ennemis actuels presque invisibles. Nous affaiblissons les forces armées depuis des décennies. Il y a trop peu d'effectifs, du matériel insuffisant et trop d'engagements.

Ce qui m'inquiète, c'est l'absence de volonté politique d'appuyer ceux qui sont le fer de lance de nos forces armées. Les formons-nous suffisamment et leur donnons-nous les bons outils pour mener une existence très complexe dans de nombreux pays inconnus, dans des situations étranges? La langue et l'habillement diffèrent. Tout est différent dans un si grand nombre de endroits où ils doivent aller.

Je suis tout à fait d'accord pour couper dans le gras. Cela m'inquiète aussi quand je vois les photographies des militaires canadiens. Tout le monde est caporal. Y a-t-il de simples soldats? C'est comme ça pour tout le monde.

Le récent débat politique sur le retrait du programme antimissile est malheureux. Nous avons clairement la responsabilité d'avoir une présence nationale pour exercer un certain contrôle sur notre destinée et nous avons raté cette possibilité. Nos échanges commerciaux avec les États-Unis représentent 80 p. 100 de notre PIB. Sommes-nous aveugles? Ne savons-nous pas ce qui nous attend? Nous venons juste de voir le début dans le journal l'autre jour.

La milice devrait être renforcée, appuyée et encouragée. Nous devons trouver une façon de faire de la carrière militaire une profession honorable dans tous ses aspects. Si l'on veut des professionnels aux plus hauts échelons, il faut les former quand ils sont jeunes.

**Le président :** Mesdames et messieurs, merci beaucoup. Chaque fois que nous avons une réunion comme celle-ci, nous en apprenons beaucoup. Nous avons entendu un vaste éventail de points de vue ce soir, ce qui est très utile. Nous vous remercions



here to share your views with us. We recognize that no format is perfect, but we are grateful for the number of people who did come up to the microphone to speak.

There are questionnaires on chairs for people who did not choose to come forward. Anyone is welcome to leave a paper with us or to correspond with the committee. The address is the Senate of Canada, Parliament Buildings, Ottawa. We will get it your letters.

On behalf of the committee, thank you very much. This is an interesting and difficult task. We are going across the country and talking to people in every province. We will be visiting our neighbours to the south and talking to our allies in their headquarters in Brussels. We will end up in Kabul at some point as well. We are grateful to you for including us and for sharing your thoughts with us this evening. On behalf of the committee, thank you very much.

The committee adjourned.

d'avoir pris le temps de venir ici pour partager vos points de vue avec nous. Nous reconnaissons qu'aucune formule n'est parfaite, mais nous vous sommes reconnaissants pour le nombre de personnes qui sont venues prendre la parole au micro.

Il y a des questionnaires sur les chaises pour ceux qui ont choisi de ne pas s'exprimer publiquement. Tout le monde peut nous laisser un mémoire ou écrire au comité. L'adresse est Sénat du Canada, Édifices du Parlement, Ottawa. Nous recevrons vos lettres.

Au nom du comité, merci beaucoup. Nous avons une tâche intéressante et difficile. Nous parcourons le pays et parlons avec les gens dans toutes les provinces. Nous visiterons nos voisins du sud et nos alliés à leur quartier général à Bruxelles. Nous irons aussi à Kaboul. Nous vous remercions de nous avoir accueillis et de nous avoir présenté vos points de vue ce soir. Au nom du comité, merci beaucoup.

La séance est levée.



*Simon Fraser University:*

Professor Douglas Ross, Faculty of Political Science.

*As individuals:*

Vice-Admiral (Ret'd) Nigel Brodeur;

Vice-Admiral (Ret'd) Charles Thomas;

Rear-Admiral (Ret'd) Robert Yanow.

**Town Hall**

*Naval Officer Association of Vancouver Island:*

Rear-Admiral (Ret'd) Ken Summers.

*As individuals:*

Lois E. Jackson, Mayor, Corporation Municipality of Delta;

Lieutenant-Colonel (Ret'd) Victor A. Coroy;

Ron Wood, Mayor, District of West Vancouver;

Jim Bell;

David Hawkins;

Eleanor Hadley;

David Scandrett;

Tom Payne;

P.J. Appleton;

Michael C. Hansen;

Shelly Alana Tomlinson;

George Pereira;

Peter Cross;

Bijan Sepehri;

M. Paul Cook;

Major-General (Ret'd) Guy Tousignant;

John Carten;

Rhys Griffiths.

*Université Simon Fraser :*

Douglas Ross, professeur, Faculté des sciences politiques.

*À titre personnel :*

Le vice-amiral (à la retraite) Nigel Brodeur;

Le vice-amiral (à la retraite) Charles Thomas;

Le contre-amiral (à la retraite) Robert Yanow.

**Assemblée publique**

*Naval Officers Association of Vancouver Island :*

Le contre-amiral (à la retraite) Ken Summers.

*À titre personnel :*

Lois E. Jackson, maire, gouvernement municipal de Delta;

Le lieutenant-colonel (à la retraite) Victor A. Coroy;

Ron Wood, maire, district of West Vancouver;

Jim Bell;

David Hawkins;

Eleanor Hadley;

David Scandrett;

Tom Payne;

P.J. Appleton;

Michael C. Hansen;

Shelly Alana Tomlinson;

George Pereira;

Peter Cross;

Bijan Sepehri;

M. Paul Cook;

Major-général (à la retraite) Guy Tousignant;

John Carten;

Rhys Griffiths.





*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada –  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

#### WITNESSES

##### **Morning meeting**

###### *National Defence:*

Colonel Jim Ellis 2nd in Command, Operation Peregrine.

###### *City of Kelowna:*

Walter Gray, Mayor;

Ron Mattiussi, Director of Planning and Corporate Services.

###### *City of Vancouver:*

Ronald Martin, Emergency Planning Coordinator.

###### *Government of British Columbia:*

Bob Bugslag, Executive Director, Provincial Emergency Program.

###### *Public Safety and Emergency Preparedness Canada:*

Paul Crober, Regional Director for B.C. and Yukon, Emergency Management and National Security Sector.

##### **Afternoon meeting**

###### *University of British Columbia:*

Brian Job, Chair, Institute of International Relations.

*(Continued on previous page)*

#### TÉMOINS

##### **Séance du matin**

###### *Défense nationale :*

Le colonel Jim Ellis, commandant adjoint, Opération Peregrine.

###### *Ville de Kelowna :*

Walter Gray, maire;

Ron Mattiussi, Directeur, Planification et service de gestion.

###### *Ville de Vancouver :*

Ronald Martin, coordonnateur de la planification des mesures d'urgence.

###### *Gouvernement de la Colombie-Britannique :*

Bob Bugslag, directeur général, Programme provincial des mesures d'urgence.

###### *Sécurité publique et Protection civile du Canada :*

Paul Crober, directeur régional pour la C.-B. et le Yukon, Secteur de la gestion des mesures d'urgence et de la sécurité nationale.

##### **Séance de l'après-midi**

###### *Université de la Colombie-Britannique :*

Brian Job, président, Institut des relations internationales.

*(Suite à la page précédente)*







First Session  
Thirty-eighth Parliament, 2004-05

Première session de la  
trente-huitième législature, 2004-2005

## SENATE OF CANADA

---

## SÉNAT DU CANADA

---

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent de la*

# National Security and Defence

# Sécurité nationale et de la défense

*Chair:*  
The Honourable COLIN KENNY

---

*Président :*  
L'honorable COLIN KENNY

---

Monday, March 7, 2005

---

Le lundi 7 mars 2005

---

**Issue No. 16**

**Fascicule n° 16**

**Thirty-fourth, thirty-fifth  
and thirty-sixth meetings on:**

**Trente-quatrième, trente-cinquième  
et trente-sixième réunions concernant :**

Canada's national security policy

---

La politique de sécurité nationale du Canada

---

**WITNESSES:**  
*(See back cover)*

**TÉMOINS :**  
*(Voir à l'endos)*





THE STANDING SENATE COMMITTEE  
ON NATIONAL SECURITY AND DEFENCE

The Honourable Colin Kenny, *Chair*

The Honourable J. Michael Forrestall, *Deputy Chair*  
and

The Honourable Senators:

|                    |                |
|--------------------|----------------|
| Atkins             | * Kinsella     |
| * Austin, P.C.     | (or Stratton)  |
| (or Rompkey, P.C.) | Lynch-Staunton |
| Banks              | Meighen        |
| Cordy              | Munson         |
| Day                |                |

\*Ex officio members

(Quorum 4)

*Change in membership of the committee:*

Pursuant to rule 85(4), the membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Munson is substituted for that of the Honourable Senator Stollery (*March 2, 2005*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DE LA SÉCURITÉ NATIONALE ET DE LA DÉFENSE

*Président* : L'honorable Colin Kenny

*Vice-président* : L'honorable J. Michael Forrestall  
et

Les honorables sénateurs :

|                    |                |
|--------------------|----------------|
| Atkins             | * Kinsella     |
| * Austin, C.P.     | (ou Stratton)  |
| (ou Rompkey, C.P.) | Lynch-Staunton |
| Banks              | Meighen        |
| Cordy              | Munson         |
| Day                |                |

\*Membres d'office

(Quorum 4)

*Modification de la composition du comité :*

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du Comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

Le nom de l'honorable sénateur Munson est substitué à celui de l'honorable sénateur Stollery (*le 2 mars 2005*).



**MINUTES OF PROCEEDINGS**

EDMONTON, Monday, March 7, 2005  
(35)

[English]

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day in camera at 8:10 a.m., in Salon 16, Shaw Conference Centre, Edmonton, Alberta, the Chair, the Honourable Colin Kenny, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Atkins, Cordy, Forrestall, Kenny and Munson (5).

*In attendance:* From the Parliamentary Research Branch, Library of Parliament: William Price, Analyst; Major General (Ret'd) Keith McDonald, Senior Military Advisor; Inspector Harold O'Connell, RCMP Liaison Officer; Barry Denofsky, National Security Advisor; Captain (N) Kelly Williams, DND Liaison Officer; and Maurice Dessureault.

*Also present:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Wednesday, October 20, 2004, the committee continued its examination on the need for a national security policy for Canada. (See *Issue No. 1, Monday, October 25, 2004, of the committee's proceedings for the full text of the Order of Reference.*)

In accordance with rule 92(2)(e), the committee considered its draft agenda.

At 9:00 a.m., the committee suspended its sitting.

At 9:05 a.m., the committee resumed its sitting in public in Salon 5/6.

**WITNESSES:***National Defence:*

Brigadier-General Stuart A. Beare, Commander, Land Forces Western Area;

Captain Timothy J. Grant, Commander, 1 Canadian Mechanized Brigade Group;

Colonel P.F. Wynnyk, Area Support Unit Commander;

Lieutenant-Colonel Alan A. Marcewicz, Commanding Officer, Canadian Forces Base/Area Support Unit Edmonton.

The Chair made an opening statement.

Brigadier-General Stuart Beare, Captain Timothy Grant and Colonel P.F. Wynnyk each made a presentation and, with Lieutenant-Colonel Marcewicz, answered questions.

At 10:45 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

**ATTEST:**

---

**PROCÈS-VERBAUX**

EDMONTON, le lundi 7 mars 2005  
(35)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit à huis clos aujourd'hui, à 8 h 10, dans le Salon 16, du Shaw Conference Centre, à Edmonton, en Alberta, sous la présidence de l'honorable Colin Kenny (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Atkins, Cordy, Forrestall, Kenny et Munson (5).

*Également présents :* De la Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque du Parlement : William Price, analyste; le major-général (à la retraite) Keith McDonald, conseiller militaire principal; l'inspecteur Harold O'Connell, agent de liaison de la GRC; Barry Denofsky, conseiller en matière de sécurité nationale; le capitaine de vaisseau Kelly Williams, agent de liaison de MDN; et Maurice Dessureault.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 20 octobre 2004, le comité poursuit son étude de la politique de sécurité nationale du Canada. (*Voir le texte complet de l'ordre de renvoi dans le fascicule n° 1 des délibérations du comité du lundi 25 octobre 2004.*)

Conformément à l'alinéa 92(2)e) du Règlement, le comité examine le programme proposé.

À 9 heures, la séance est suspendue.

À 9 h 5, la séance reprend devant public dans le Salon 5/6.

**TÉMOINS :***Défense nationale :*

Le brigadier-général Stewart A. Beare, commandant, Secteur de l'ouest de la Force terrestre;

Le capitaine Timothy J. Grant, commandant, 1<sup>er</sup> Groupe-brigade mécanisé du Canada;

Le colonel P.F. Wynnyk, commandant de l'Unité de soutien de secteur;

Le lieutenant-colonel Alan A. Marcewicz, commandant, Unité de soutien de secteur, base des Forces canadiennes à Edmonton.

Le président fait une déclaration.

Le brigadier-général Stewart Beare, le capitaine Timothy Grant et le colonel P.F. Wynnyk font tous une déclaration et, avec l'aide du lieutenant-colonel Marcewicz, répondent aux questions.

À 10 h 45, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

**ATTESTÉ :**

---



EDMONTON, Monday, March 7, 2005

(36)

[English]

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day at 3:05 p.m., in Salon 5/6, Shaw Conference Centre, Edmonton, Alberta, the Chair, the Honourable Colin Kenny, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Atkins, Cordy, Forrestall, Kenny, Meighen and Munson (6).

*In attendance:* From the Parliamentary Research Branch, Library of Parliament: William Price, Analyst; Major General (Ret'd) Keith McDonald, Senior Military Advisor; Inspector Harold O'Connell, RCMP Liaison Officer; Barry Denofsky, National Security Advisor; Captain (N) Kelly Williams, DND Liaison Officer; and Maurice Dessureault.

*Also present:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Wednesday, October 20, 2004, the committee continued its examination on the need for a national security policy for Canada. (*See Issue No. 1, Monday, October 25, 2004, of the committee's proceedings for the full text of the Order of Reference.*)

WITNESSES:

*University of Alberta:*

Tom Keating, Professor, Department of Political Science.

*National Defence:*

Colonel C.S. Sullivan, Wing Commander, 4 Wing Cold Lake;

Colonel W.S. Werny, Commanding Officer, Aerospace Engineering Test Establishment.

The Chair made an opening statement.

Tom Keating made a presentation and answered questions.

At 4:00 p.m., the committee suspended its sitting.

At 4:05 p.m., the committee resumed its sitting.

Colonel C.S. Sullivan and Colonel W.S. Werny each made a presentation and answered questions.

At 5:40 p.m., the committee suspended its sitting.

At 5:45 p.m., the committee resumed its sitting in camera in Salon 16.

In accordance with rule 92(2)(e), the committee considered its draft agenda.

At 6:25 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

EDMONTON, le lundi 7 mars 2005

(36)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit aujourd'hui, à 15 h 5, dans le Salon 5/6, du Shaw Conference Centre, à Edmonton, en Alberta, sous la présidence de l'honorable Colin Kenny (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Atkins, Cordy, Forrestall, Kenny, Meighen et Munson (6).

*Également présents :* De la Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque du Parlement : William Price, analyste; le major-général (à la retraite) Keith McDonald, conseiller militaire principal; l'inspecteur Harold O'Connell, agent de liaison de la GRC; Barry Denofsky, conseiller en matière de sécurité nationale; le capitaine de vaisseau Kelly Williams, agent de liaison de MDN; et Maurice Dessureault.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 20 octobre 2004, le comité poursuit son étude de la politique de sécurité nationale du Canada. (*Voir le texte complet de l'ordre de renvoi dans le fascicule n° 1 des délibérations du comité du lundi 25 octobre 2004.*)

TÉMOINS :

*Université de l'Alberta :*

Tom Keating, professeur, Département de sciences politiques;

*Défense nationale :*

Le colonel C.S. Sullivan, commandant, 4<sup>e</sup> escadre de Cold Lake;

Le colonel W.S. Werny, commandant, Centre d'essais techniques (Aérospatiale).

Le président fait une déclaration.

Tom Keating fait une déclaration et répond aux questions.

À 16 heures, la séance est suspendue.

À 16 h 5, la séance reprend.

Le colonel C.S. Sullivan et le colonel W.S. Werny font tous les deux une déclaration et répondent aux questions.

À 17 h 40, la séance est suspendue.

À 17 h 45, la séance reprend à huis clos dans le Salon 16.

Conformément à l'alinéa 92(2)e) du Règlement, le comité examine le programme proposé.

À 18 h 25, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :



EDMONTON, Monday, March 7, 2005  
(37)

[English]

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day at 6:30 p.m., in Salon 5/6, Shaw Conference Centre, Edmonton, Alberta, the Chair, the Honourable Colin Kenny, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Atkins, Banks, Cordy, Forrestall, Kenny, Meighen and Munson (7).

*In attendance:* From the Parliamentary Research Branch, Library of Parliament: William Price, Analyst; Major General (Ret'd) Keith McDonald, Senior Military Advisor; Inspector Harold O'Connell, RCMP Liaison Officer; Barry Denofsky, National Security Advisor; Captain (N) Kelly Williams, DND Liaison Officer; and Maurice Dessureault.

*Also present:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Wednesday, October 20, 2004, the committee continued its examination on the need for a national security policy for Canada. (*See Issue No. 1, Monday, October 25, 2004, of the committee's proceedings for the full text of the Order of Reference.*)

WITNESSES:

CBC Radio:

Ron Wilson, Host, Edmonton AM.

*As individuals:*

Adil Pirbhai;  
Martin Katz;  
John Stables;  
Dave Hubert;  
Simon Beaumont;  
John Stallesco;  
Laurie Hawn;  
Mary Anne Jablonski, MLA;  
Harlan Light;  
Ross Deacon;  
Colin W. Reichle;  
John Simpson;  
A.G. Dawrant;  
Andrew Kuchta;  
Peter Opryshko;  
Cassandra Van-Norstrand;  
David Maddess;  
Jeff Bauer;

EDMONTON, le lundi 7 mars 2005  
(37)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit aujourd'hui, à 18 h 30, dans le Salon 5/6, du Shaw Conference Centre, à Edmonton, en Alberta, sous la présidence de l'honorable Colin Kenny (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Atkins, Banks, Cordy, Forrestall, Kenny, Meighen et Munson (7).

*Également présents :* De la Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque du Parlement : William Price, analyste; le major-général (à la retraite) Keith McDonald, conseiller militaire principal; l'inspecteur Harold O'Connell, agent de liaison de la GRC; Barry Denofsky, conseiller en matière de sécurité nationale; le capitaine de vaisseau Kelly Williams, agent de liaison de MDN; et Maurice Dessureault.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 20 octobre 2004, le comité poursuit son étude de la politique de sécurité nationale du Canada. (*Voir le texte complet de l'ordre de renvoi dans le fascicule n° 1 des délibérations du comité du lundi 25 octobre 2004.*)

TÉMOINS :

CBC Radio :

Ron Wilson, animateur, émission Edmonton AM.

*Témoignages à titre personnel :*

Adil Pirbhai;  
Martin Katz;  
John Stables;  
Dave Hubert;  
Simon Beaumont;  
John Stallesco;  
Laurie Hawn;  
Mary Anne Jablonski, députée provinciale;  
Harlan Light;  
Ross Deacon;  
Colin W. Reichle;  
John Simpson;  
A.G. Dawrant;  
Andrew Kuchta;  
Peter Opryshko;  
Cassandra Van-Norstrand;  
David Maddess;  
Jeff Bauer;



Marina Mascarenhas;

J.P. Grebenc;

Bill Stollery;

Diane Newman.

The Chair made an opening statement.

Ron Wilson made an opening statement and acted as moderator.

Adil Pirbhai, Martin Katz, Dave Hubert, Simon Beaumont, John Stallesco, Laurie Hawn, Mary Anne Jablonski, MLA, Harlan Light, Ross Deacon, Colin W. Reichle, John Simpson, A.G. Dawrant, Andrew Kuchta, Peter Opryshko, David Maddess, Jeff Bauer, Marina Mascarenhas, J.P. Grebenc, Bill Stollery and Diane Newman each made a presentation and answered questions.

At 8:00 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

*ATTEST:*

Marina Mascarenhas;

J.P. Grebenc;

Bill Stollery;

Diane Newman.

Le président fait une déclaration.

Ron Wilson fait une déclaration et agit à titre de modérateur.

Adil Pirbhai, Martin Katz, Dave Hubert, Simon Beaumont, John Stallesco, Laurie Hawn, Mary Anne Jablonski, députée provinciale, Harlan Light, Ross Deacon, Colin W. Reichle, John Simpson, A.G. Dawrant, Andrew Kuchta, Peter Opryshko, David Maddess, Jeff Bauer, Marina Mascarenhas, J.P. Grebenc, Bill Stollery et Diane Newman font tous une déclaration et répondent aux questions.

À 20 heures, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ :*

*Le cogreffier du comité,*

Daniel Charbonneau

*Co-Clerk of the Committee*



**EVIDENCE**

EDMONTON, Monday, March 7, 2005

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day at 8:10 a.m. to examine and report on the national security policy for Canada.

**Senator Colin Kenny** (*Chairman*) in the chair.

[*English*]

**The Chairman:** Ladies and gentlemen, before we commence the day, on behalf of the committee I would like to extend our thoughts and condolences to the families of the victims of the recent shooting here in Alberta and also to the larger RCMP community and indicate that our thoughts are with them at this time.

I would like to welcome you gentlemen to the meeting of the Standing Senate Committee on National Security and Defence. My name is Colin Kenny. I chair the committee, and I will introduce the members of the committee to you.

On my right is the distinguished senator from Nova Scotia, Senator Michael Forrestall. He served the constituents of Dartmouth for 37 years, first in the House of Commons where he served from 1966 to 1976 as the official opposition defence critic. He is also a member of our Subcommittee on Veterans Affairs.

Beside him is Senator Norman Atkins from Ontario. He came to the Senate with 27 years of experience in the field of communications. He has served as a senior adviser to former federal Conservative leader Robert Stanfield, to William Davis of Ontario and to Prime Minister Brian Mulroney. He is also a member of our Subcommittee on Veterans Affairs.

At the far end of the table is Senator Jim Munson from Ontario. Before he was called to the Senate in 2003, he was a trusted journalist and former director of communications for Prime Minister Chrétien. Senator Munson has been twice nominated for Gemini Awards in recognition of excellence in journalism.

And on my far left is Senator Jane Cordy from Nova Scotia. She is an accomplished educator with an extensive record of community involvement including serving as vice-chair of the Halifax-Dartmouth Port Development Commission. She is chair of the Canadian NATO Parliamentary Association and a member of the Senate Standing Committee on Social Affairs, Science and Technology.

Our committee was the first Senate committee mandated to examine security and defence. The Senate has since asked our committee to examine the need for a national security policy.

**TÉMOIGNAGES**

EDMONTON, le lundi 7 mars 2005

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit aujourd'hui à 8 h 10 afin d'examiner, pour ensuite en faire rapport, la politique nationale sur la sécurité pour le Canada.

**Le sénateur Colin Kenny** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**Le président :** Mesdames et messieurs, avant de débiter la séance, j'aimerais exprimer, au nom des membres du comité, nos sincères condoléances aux familles des victimes de la fusillade qui a eu lieu en Alberta, et dire aux membres de la GRC que nous pensons à eux pendant ce moment difficile.

Je vous souhaite la bienvenue à cette séance du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense. Je m'appelle Colin Kenny. Je suis le président du comité. Je voudrais d'abord présenter les membres du comité.

À ma droite se trouve l'éminent sénateur Michael Forrestall de la Nouvelle-Écosse, qui est au service de la population de Dartmouth depuis 37 ans, d'abord à titre de député à la Chambre des communes, puis comme sénateur. Pendant qu'il se trouvait à la Chambre des communes, il a été critique de l'opposition officielle de 1966 à 1976. Il est également membre de notre Sous-comité des anciens combattants.

À côté de lui se trouve le sénateur Norm Atkins de l'Ontario. Il est arrivé au Sénat après une carrière de 27 ans dans le domaine des communications. Il était conseiller principal de l'ancien chef du parti conservateur fédéral Robert Stanfield, de l'ancien premier ministre William Davis de l'Ontario et de l'ancien premier ministre Brian Mulroney. Il est également membre de notre Sous-comité des anciens combattants.

Au bout de la table, il y a le sénateur Jim Munson de l'Ontario, autrefois journaliste écouté et directeur des communications de l'ancien premier ministre Jean Chrétien. Il est arrivé au Sénat en 2003. Le sénateur Munson a été mis en nomination à deux reprises pour un prix Gémeau d'excellence en journalisme.

Au bout de la table, à ma gauche, se trouve le sénateur Jane Cordy de la Nouvelle-Écosse. C'est une éducatrice accomplie qui a de nombreuses réalisations à son actif dans la collectivité; elle a entre autres été vice-présidente de la Halifax/Dartmouth Port Development Commission. Elle est présidente de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN et membre du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie.

Notre comité est le premier comité sénatorial permanent dont le mandat est d'examiner les questions de sécurité et de défense. Le Sénat lui a demandé d'examiner la nécessité d'une politique de sécurité nationale.



We began our review in 2002 with three reports: *Canadian Security and Military Preparedness*, which was tabled in February; the *Defence of North America: A Canadian Responsibility*, which was tabled in September; and an *Update on Canada's Military Financial Crisis, A View from the Bottom Up*, which was tabled in November.

In 2003 the committee published two reports: *The Myth of Security at Canada's Airports* in January, and *Canada's Coastlines: The Longest Under-Defended Borders in the World* was tabled in October.

The following year, 2004, we tabled two more reports: *National Emergencies: Canada's Fragile Front Lines* in March and recently the *Canadian Security Guidebook*, the 2005 edition, which was published in December.

This committee is reviewing Canadian defence policy. During the next few months the committee will hold hearings in every province and engage with Canadians to determine their national interest, what they see as Canada's principal threats, and how they would like the government to respond to those threats.

The committee will attempt to generate debate on national security in Canada and forge a consensus on the need and type of military Canadians want.

We have before us today Brigadier-General Stuart Beare. He is commander of Land Force Western Area, which consists of three reserve brigade groups: 1 Canadian Mechanized Brigade Group, 1 Area Support Group, and the Western Area Training Centre, CFB Suffield, Alberta.

He joined the Canadian Forces in 1978 and began his career as an artillery officer. He has extensive command and overseas experience, and over the past six years he has commanded the brigade in Edmonton, the land element providing support to the G8 conference at Kananaskis, the Canadian, British, Dutch multinational brigade based in Banja Luka, Bosnia and Herzegovina, and the multinational brigade in Bosnia.

He is a graduate of the Royal Military College of Science in England, the Canadian Forces Command and Staff College in Toronto, and the Canadian Forces College. He assumed command of Land Force Western Area in May 2004.

We also have Colonel Timothy Grant who joined the Canadian Forces in 1977 as a troop leader and an administrative officer. He is a graduate of the Command and Staff College in Toronto and has completed advanced military studies at the national securities studies course.

He is an experienced officer who has commanded the Lord Strathcona's Horse (Royal Canadians), the Strathcona Battle Group in Bosnia, and Task Force Bosnia-Herzegovina.

Nous avons entrepris notre étude en 2002 avec la publication de trois rapports : *L'état de préparation du Canada sur les plans de la sécurité et de la défense*, en février, *La défense de l'Amérique du Nord : Une responsabilité canadienne*, en septembre, et *Mise à jour sur la crise financière des Forces canadiennes : Une vue de bas en haut*, en novembre.

En 2003, le comité a publié deux rapports : *Le mythe de la sécurité dans les aéroports canadiens*, en janvier, et *Les côtes du Canada : les plus longues frontières mal défendues au monde*, en octobre.

L'année suivante, soit en 2004, nous avons publié deux autres rapports : *Les urgences nationales : le Canada, fragile en première ligne*, en mars, et récemment *Le manuel de sécurité du Canada*, dont l'édition de 2005 a été publiée en décembre.

Notre comité se penche sur la politique canadienne en matière de défense. Au cours des prochains mois, le comité tiendra des audiences dans toutes les provinces, et échangera avec les Canadiens en vue de déterminer quel est leur intérêt national, quelles sont les principales menaces perçues pour le Canada et comment ils aimeraient que le gouvernement réagisse à ces menaces.

Le comité tentera de susciter un débat sur la sécurité nationale au Canada, et d'établir un consensus quant aux besoins en matière de force militaire, et au type de militaires que veulent les Canadiens.

Nous accueillons aujourd'hui le brigadier général Stuart Beare. Il est commandant du Secteur de l'Ouest de la Force terrestre, qui comprend trois groupes-brigades de la réserve : le 1<sup>er</sup> Groupe-brigade mécanisé du Canada, le 1<sup>er</sup> Groupe de soutien de secteur et le Centre d'instruction du secteur de l'Ouest de la BFC Suffield, en Alberta.

Le brigadier général Stuart Beare a joint les rangs des Forces canadiennes en 1978 et a commencé sa carrière à titre d'officier d'artillerie. Il a une vaste expérience du commandement et des missions à l'étranger et au cours des six dernières années, il a commandé la brigade à Edmonton, l'élément terrestre qui fournit un appui à la conférence du G8 à Kananaskis, la brigade multinationale canadienne, anglaise et hollandaise située à Banja Luka, en Bosnie-Herzégovine, et la brigade multinationale en Bosnie.

Il est diplômé du Royal Military College of Science, un collège situé en Angleterre, du Collège d'état-major de commandement des Forces canadiennes de Toronto et du Collège des Forces canadiennes. Il a pris le commandement du Secteur de l'Ouest de la Force terrestre en mai 2004.

Nous accueillons également le colonel Timothy Grant, qui s'est engagé dans les Forces canadiennes en 1977 à titre de guide de troupe et d'officier d'administration. Il est diplômé du Collège d'état-major et de commandement de Toronto et il a fait des études militaires supérieures dans le domaine de la sécurité nationale.

Le colonel Timothy Grant est un officier d'expérience qui a commandé le Lord Strathcona's Horse (Royal Canadians), le Strathcona Battle Group en Bosnie et le groupe de travail sur la



He has also served a number of staff positions in National Defence Headquarters. He assumed command of 1 Canadian Mechanized Brigade Group in July of 2003.

We also have Colonel Paul Wynnyk. He began his career in 1981 with the 20th Field Regiment militia. He is a graduate of Royal Roads Military College, the Royal Military College of Canada, the Canadian Land Force Command and Staff College, and the Canadian Forces College in advanced military studies.

He is an engineer by trade and has served overseas in Lahr, Cambodia, and the Congo. Colonel Wynnyk assumed command of 1 Area Support Group in June 2004.

And we also have before us Colonel Markewicz. He has been base commander of Canadian Forces Base/Area Support Unit Edmonton since September 2004, but I believe he is not making a presentation this morning.

General, I understand that you have a short presentation that you are about to make, and the floor is yours.

**Brigadier-General Stuart A. Beare, Commander, Land Force Western Area, National Defence:** Good morning, senators. I am very pleased to be invited to testify to your committee, both as Commander Land Force Western Area as well as a long-serving member of a proud profession, a great team of Canadian men and women in uniform.

Your areas of interest have been communicated to me. I will provide you as much relevant and tangible information as time permits and at the same time try to indicate where we have been, where we are, and where we are headed — morally as well as an organization.

Land Force Western Area is the western arm of Canada's army. We are a team of military members: land, sea, and air, regular and reserve, and civilian employees whose mission is to generate and sustain general purpose, combat-ready combined armed forces for operations at home and abroad, in time of peace and war, today and tomorrow.

This mission is driven by that of the Canadian Forces, which is to defend Canada, the Canadian interest, and promote peace and security abroad, as well as that of the army, which is to generate the multipurpose land forces in support of Canada's defence commitments.

We generate the team: a team that is competent, skilled and confident in its core military skills and has practiced as a team. Our team is able to integrate into the operational framework wherever it goes. The team is scalable from platoons of, say, 30, and troops to brigade or bigger — in the thousands.

Bosnie-Herzégovine. Il a également occupé différents postes au quartier général de la Défense nationale. Il a pris le commandement du 1er Groupe-brigade mécanisé du Canada en juillet 2003.

Nous accueillons également le colonel Paul Wynnyk. Le colonel a commencé sa carrière en 1981 dans la milice du 20e Régiment d'artillerie de campagne. Il est diplômé du Royal Roads Military College, du Collège militaire royal du Canada, du Collège de commandement et d'état-major de la Force terrestre canadienne et du Collège des Forces canadiennes, où il a fait des études militaires supérieures.

Le colonel Paul Wynnyk est ingénieur et a servi à l'étranger, à Lahr, au Cambodge et au Congo. Il a pris le commandement du 1er Groupe-brigade mécanisé du Canada en juin 2004.

Nous accueillons aussi le colonel Markewicz, qui a été commandant d'une base des Forces canadiennes, soit l'Unité de soutien de secteur, Edmonton, depuis septembre 2004; je crois cependant qu'il ne présentera pas de témoignage ce matin.

Je crois, général, que vous avez une courte présentation à faire, alors allez-y.

**Le brigadier général Stuart A. Beare, commandant, Secteur de l'ouest de la Force terrestre :** Bonjour, mesdames et messieurs les sénateurs. Je suis très heureux de pouvoir présenter un témoignage devant votre comité, à titre de commandant du Secteur de l'Ouest de la Force terrestre et à titre de membre d'une équipe dont je suis fier, une équipe formée de Canadiens et de Canadiennes en uniformes.

J'ai pris connaissance de votre champ d'intérêt. Je vais fournir l'information la plus pertinente et concrète que possible et je vais présenter un bref historique, la situation actuelle et les tendances — d'un point de vue moral et du point de vue de notre organisation.

Le Secteur de l'ouest de la Force terrestre correspond à la région militaire de l'ouest du Canada. Notre équipe est constituée de militaires des forces terrestre, maritime et aérienne, de réservistes et d'employés civils et sa mission est de produire des forces armées polyvalentes et aptes au combat disponibles pour des opérations tant au pays qu'à l'étranger, en temps de paix comme en temps de guerre, aujourd'hui et demain.

Notre mission s'inscrit dans la mission des Forces canadiennes, qui est de défendre le Canada ainsi que ses intérêts et ses valeurs, tout en contribuant à la paix et à la sécurité internationales, et dans celle de l'Armée, qui est de générer des forces terrestres plurifonctionnelles afin d'appuyer les engagements du Canada en matière de défense.

Nous générons l'équipe : une équipe compétente, qualifiée et qui a confiance en ses aptitudes militaires, et qui a l'expérience du travail d'équipe. Nous pouvons nous intégrer dans un cadre opérationnel n'importe où. L'équipe est de dimensions variables, du peloton de, disons, 30 membres, jusqu'aux troupes de brigade, ou des plus grandes troupes, constituées de milliers de membres.



We sustain the team: We provide the home base from which our teams deploy. We recruit, we train and we develop individuals. We provide the support and foundation that enables our force generation, and we sustain the home front — the family. Finally, we provide the home to which our troops return.

Our teams conduct operations at home in Canada and away, be it in combat operations in Kandahar or in peace and stability operations in Bosnia. We go wherever our national interest, as determined by government, dictates.

Since 1996, Land Force Western Area soldiers have generated nine major missions abroad and have responded to five major domestic operations and emergencies across our country.

Our record, given our numbers and time, is impressive, but our teams do not operate alone. They integrate into the domestic Canadian Forces and the domestic civil sector such as municipalities, provinces and law enforcement agencies for operations at home. For away missions we integrate into the Canadian Forces multi-agency, such as other government departments, including law enforcement, Foreign Affairs, Canadian International Development Agency, and the multinational team like our coalition with U.S. forces in Kandahar in 2002 and with NATO forces in Bosnia, as well as with other international actors such as the United Nations.

We rely on the larger CF team to get to the away fight and a combination of methods to get to our areas of operations across Canada.

Our team's raison d'être is to deliver security effects in peace and combat operations. We do this through the disciplined use of force or the threat of or capacity to use force.

Our core skills are combat-based but less in the context of the Cold War and more in the context of threats originating from failed and failing states.

Further, our ability and skill in command and control and logistics is key to responding to natural disasters and the need to protect the lives of Canadians at home.

We must also deliver this mission today and tomorrow. Our capacity in people, equipment, and material must be sustained and, in certain areas, expanded. Our methods, our tools, and our structures must continue to evolve if they are to remain strategically relevant to Canada and tactically decisive in the three-block war in the future. We are setting the conditions for tomorrow every day.

Every day Land Force Western Area is engaged in operations. We generate the force. We are sustaining our force-generation base, most importantly our human capacity, to construct and create the team and to sustain our people. We are regenerating

Nous assurons la subsistance de l'équipe : nous lui offrons une base principale à partir de laquelle nos équipes peuvent se déployer. Nous recrutons, nous formons et nous développons les personnes. Nous fournissons un appui et une base qui garantissent notre force, et nous appuyons les familles. Finalement, nous sommes le port d'attache vers lequel nos troupes reviennent.

Nos équipes effectuent des opérations au Canada et à l'étranger, qu'il s'agisse des opérations de combat à Kandahar ou des opérations de maintien de la paix et de la stabilité en Bosnie. Nous allons partout où il le faut dans l'intérêt national, selon les décisions du gouvernement.

Depuis 1996, le Secteur de l'ouest de la Force terrestre a envoyé des soldats dans neuf missions importantes à l'étranger et a effectué cinq grandes opérations d'urgence au Canada.

Nos réalisations sont impressionnantes, étant donné la taille de nos équipes et le temps dont nous disposons, mais ces équipes ne fonctionnent pas toutes seules. Elles s'intègrent aux Forces canadiennes nationales et au secteur civil, soit les municipalités, les provinces, les organisations chargées de l'application de la loi, les Affaires étrangères et l'Agence canadienne de développement international, et aux équipes multinationales comme la coalition avec les États-Unis à Kandahar en 2002 et les forces de l'OTAN en Bosnie, ainsi que d'autres intervenants internationaux comme les Nations Unies.

Nous dépendons de la grande équipe des Forces canadiennes pour nous déplacer lors des combats à l'étranger et nous utilisons diverses méthodes pour nous rendre dans les régions où nous effectuons des opérations au Canada.

La raison d'être de notre équipe est d'améliorer la sécurité dans les opérations de maintien de la paix et de combat. Nous y parvenons en utilisant la force de manière disciplinée ou en utilisant la menace du recours à la force.

Nos principales aptitudes sont axées sur le combat, non dans un contexte similaire à la guerre froide, mais plutôt dans un contexte de menaces provenant d'états défaillants ou en déroute.

Notre capacité et notre aptitude en matière de commandement, de contrôle et de logistique sont essentielles pour répondre aux désastres naturels et pour protéger la vie des Canadiens ici, au pays.

Nous devons être en mesure d'accomplir notre mission aujourd'hui et demain. Notre capacité en termes de personnes, d'équipements et de matériel doit être soutenue et, dans certains domaines, améliorée. Nos méthodes, nos outils et nos structures doivent continuer d'évoluer si nous voulons demeurer aptes à accomplir des opérations stratégiques au Canada et des opérations tactiques dans un contexte marqué par les trois visages de la guerre, le contexte de l'avenir. À chaque jour, nous mettons au point les conditions de demain.

Le Secteur de l'ouest de la Force terrestre participe à des opérations tous les jours. Nous générons la Force. Nous maintenons notre base de génération de la Force et, ce qui est encore plus important, nous maintenons notre capacité humaine



our operational capacity and will produce the teams for missions abroad this summer and next year, all the while remaining responsive and relevant to domestic emergencies.

Finally, we are transforming how we will continue to operate in the land, sea, air and Special Forces environment within a range of multinational and multi-agency frameworks. We are transforming how we prepare our people to fight the three-block war at home and away, and how we are equipping and structuring our units, the foundation of our army, to contribute to all of these.

All this is work. It is our daily mission. Ultimately, our capacity, our abilities, and our credibility to create security in the face of very real threats to peace and stability are based on our unique mission: to do combat, to fight for Canada. That is our reason d'être. That is what we bring to the table. And in the post-9/11 world, our purpose is as necessary as ever before.

All our successes to date have been based on this focus. Success in the future will require the same. But if we do not sustain the force, regenerate the force, and transform, there will be no operations.

LFWA is a team of teams: 10,000 soldiers — regular and reserve — and 1,200 civilian members and our families. We are part of one army that goes to work prepared to defend Canada and Canadians and to promote peace and security abroad. We are all soldiers first, and it is our credibility, competence, and confidence as warriors that enable us to achieve all of this.

**The Chairman:** Thank you, General Beare.

**Colonel Timothy J. Grant, Commander, 1 Canadian Mechanized Brigade Group, National Defence:** Senators, good morning. I have been intimately involved in 1 CMBG issues since I took command of Lord Strathcona's Horse (Royal Canadians) in June 1995. I moved the Strathcona's as the vanguard of the brigade from Calgary to Edmonton in 1996 and deployed with them and a large portion of 1 Brigade to Bosnia in 1997.

For two years as the Land Force Western Area chief of staff, I watched the brigade train and deploy in operations. As a task force commander in Bosnia from July 2000 until April 2001, I had the honour of commanding battle groups generated by the 2nd and 3rd Battalions Princess Patricia's Canadian Light Infantry, PPLCI.

afin de pouvoir former notre équipe et assurer la subsistance de nos membres. Nous régénérons notre capacité opérationnelle et nous produirons des équipes pour les missions à l'étranger de cet été et de l'année prochaine tout en demeurant disponibles pour les urgences au pays.

Enfin, nous transformons la manière dont nous allons effectuer nos opérations avec les forces terrestres, marines et aériennes et les forces spéciales dans le cadre d'opérations multinationales et interagences. Nous transformons la préparation de nos membres afin qu'ils puissent faire face aux trois visages de la guerre tant au Canada qu'à l'étranger et nous transformons les équipements et la structure de nos unités, l'élément fondamental de notre armée, afin de pouvoir répondre à tous ces besoins.

Voilà l'ensemble de notre travail. C'est notre mission quotidienne. Notre capacité, nos aptitudes et notre crédibilité qui nous permettent de créer une sécurité dans un contexte de menaces très réelles à la paix et à la stabilité sont basées sur notre mission unique : être prêts pour le combat, défendre les intérêts du Canada. C'est notre raison d'être. C'est notre contribution. Et dans le monde d'aujourd'hui, après les événements du 11 septembre, notre raison d'être est encore plus importante.

Toutes nos réalisations ont été fondées sur ces préceptes. Nos réalisations futures le seront également. Mais si nous ne pouvons maintenir la Force, la régénérer et la transformer, il n'y aura pas d'opérations.

Le Secteur de l'ouest de la Force terrestre est une équipe constituée de 10 000 soldats — des soldats réguliers et des membres de la réserve — et de 1 200 membres civils, ainsi que de nos familles. Nous faisons partie d'une Armée dont le travail consiste à être prête à défendre les intérêts du Canada et des Canadiens et à faire la promotion de la paix et de la sécurité à l'étranger. Nous sommes tous d'abord des soldats, et c'est notre crédibilité, notre compétence et notre confiance en tant que combattants qui nous permet d'accomplir tout cela.

**Le président :** Merci, général Beare.

**Le colonel Timothy J. Grant, commandant, 1<sup>er</sup> Groupe-brigade mécanisé du Canada, ministère de la Défense nationale :** Bonjour mesdames et messieurs les sénateurs. Je connais très bien les questions qui touchent le 1<sup>er</sup> Groupe-brigade mécanisé du Canada depuis que j'ai pris le commandement du Lord Strathcona's Horse (Royal Canadians) en juin 1995. J'ai déménagé le Strathcona's à titre de brigade d'avant-garde de Calgary à Edmonton en 1996 et j'ai été déployé avec eux ainsi qu'avec une grande partie de la 1<sup>re</sup> brigade en Bosnie en 1997.

Pendant deux ans, à titre de chef d'état-major du Secteur de l'Ouest de la Force terrestre, j'ai assisté à l'entraînement de la brigade et au déploiement d'opérations. À titre de commandant de l'équipe d'intervention en Bosnie, de juillet 2000 à avril 2001, j'ai eu l'honneur de commander des groupes de combat générés par le 2<sup>e</sup> et le 3<sup>e</sup> bataillons de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry, la PPLCI.



Subsequently, as the director of international operations in NDHQ, I was involved in deployment of the 3rd Battalion Princess Patricia's Canadian Light Infantry to Kandahar, Afghanistan, on Operation Apollo.

For the past two years I have commanded the brigade which, in my opinion, is the finest combat formation in the Canadian Forces. As a result, I believe that I am well placed to comment on the status of the brigade and the challenges we face.

1 CMBG has been extremely busy since 1996. 1 Brigade soldiers have been involved in numerous international operations and have often been in the vanguard of Canadian commitments, including multiple rotations to Bosnia and Afghanistan as well as domestic operations battling floods, ice storms and forest fires.

Approximately 500 soldiers from my brigade recently returned from Kabul, Afghanistan, as part of Operation Athena, Rotation 2.

The brigade is now generating three unit-level task forces as well as a brigade headquarters and signal squadron for international operations in the near future, a 6- to 18-month period.

The current mechanism that is driving the generation of operational forces is the army's Managed Readiness System. Managed readiness provides the majority of soldiers with a clear idea of where they will be and what they will be doing over the course of the next several years.

In addition, the importance of having common, sustainable establishments for deploying task forces cannot be overstated. Managed readiness is an important step for the army.

In addition to the generation of forces for operations, 1 Brigade is heavily involved in army transformation initiatives. While all army transformation initiatives impact upon 1 Brigade, the three that are having the most impact are whole fleet Management, army support review, and the stand-up of the Medium Direct Fire Unit. These activities are important as they will ensure that the army is sustainable and combat capable.

The magnitude of ongoing change and the need for operationally ready, deployable forces is demanding a great deal of all members of 1 CMBG. The 1 Brigade command team, which includes among others the unit commanding officers and regimental sergeants major, works to balance the day-to-day challenges of the job with the needs of our families in order to ensure that all objectives are met while keeping personnel tempo at an acceptable level. This is a difficult task that takes constant attention.

Ensuite, à titre de directeur des opérations internationales au quartier général de la Défense nationale, j'ai participé au déploiement du 3<sup>e</sup> bataillon Princess Patricia's Canadian Light Infantry à Kandahar, en Afghanistan, dans le cadre de l'opération Apollo.

Depuis deux ans, j'ai commandé la brigade qui, selon moi, est la meilleure formation de combat des Forces canadiennes. Par conséquent, je pense que je suis bien placé pour parler de l'état de la brigade et des défis que nous devons relever.

Le 1<sup>er</sup> Groupe-brigade mécanisé du Canada a été très occupé depuis 1996. Les soldats du 1<sup>er</sup> Groupe ont participé à diverses opérations internationales et ont été bien souvent à l'avant-garde des engagements du Canada, notamment lors de rotations multiples en Bosnie et en Afghanistan et lors d'opérations au Canada (inondations, tempêtes de verglas et incendies de forêt).

Environ 500 soldats appartenant à ma brigade sont retournés récemment à Kaboul, en Afghanistan, dans le cadre de la 2<sup>e</sup> rotation de l'opération Athena.

La brigade génère actuellement trois forces spéciales d'unités ainsi qu'un quartier général de brigades et un escadron des transmissions pour les opérations internationales des 6 à 18 prochains mois.

Le mécanisme qui fait fonctionner les forces opérationnelles est le Système de disponibilité opérationnelle gérée de l'Armée. La disponibilité opérationnelle gérée permet à la majorité des soldats d'avoir une idée claire de l'endroit où ils seront et de ce qu'ils feront au cours des prochaines années.

De plus, il faut souligner l'importance des mises sur pied communes et durables pour déployer des forces spéciales. La mise sur pied de la disponibilité opérationnelle gérée est une étape importante pour l'Armée.

En plus de générer des forces pour les opérations, le 1<sup>er</sup> Groupe-brigade participe activement aux initiatives de transformation de l'Armée. Bien que toutes les initiatives de transformation de l'Armée ont un impact sur le 1<sup>er</sup> Groupe-brigade, les trois plus importantes sont la Gestion de l'ensemble de la flotte, l'Examen du soutien de l'Armée et la mise sur pied de l'Unité du système de tir direct moyen. Ces activités sont importantes, car elles permettront à l'Armée d'être renouvelable et apte au combat.

L'importance du changement continu et la nécessité d'avoir des Forces prêtes et déployables sont des demandes très exigeantes pour tous les membres du 1<sup>er</sup> Groupe-brigade. L'équipe de commandement du 1<sup>er</sup> Groupe-brigade, qui comprend notamment les commandants d'unités et les sergents-majors de régiments, travaille à équilibrer les défis du jour avec les besoins de nos familles afin que tous les objectifs soient atteints tout en maintenant l'incidence des absences à un niveau acceptable. C'est une tâche difficile qui nécessite une attention particulière et constante.



The brigade is unique in Canada's army in that we have units geographically separated in both Edmonton and Shilo, so we have to work to overcome the effects of geography. We are fortunate, however, in receiving unparalleled support from the communities in which we live, both in Edmonton and Brandon.

For the most part we are successful in addressing personnel tempo. The area in which we experience the greatest challenge is in the master corporal and sergeant rank levels. Shortages of trained personnel and a large number of individual taskings toward training institutions impact upon these ranks in a significant manner. As a result, units are experiencing critical shortages of their most important leaders just as we are receiving large numbers of new soldiers.

While the optimist will say that this provides unique opportunities for junior leaders who remain in the units to assume more responsibility, the fact is that units are missing a large percentage of their experienced leaders who are needed to train the younger soldiers.

In short, the brigade has prospered since the move of most units to Edmonton in the late 1990s. We have survived the high operational demands imposed upon us up until the last year, and we are now moving toward a more managed method of producing combat capability.

Army transformation initiatives will continue to cause us to refine the way we do business but are seen as necessary if we are to be relevant, successful and sustainable in the long term.

Personnel shortages and high tasking levels at critical ranks will continue to create difficulties, particularly within infantry battalions and key combat service support trades.

In spite of all the demands on 1 CMBG, the soldiers in this formation are true professionals and continue to provide an outstanding level of combat capability for the Government of Canada. All Canadians can be proud of the work they do at home and abroad.

**The Chairman:** Thank you, Colonel.

**Colonel P.F. Wynnyk, Area Support Unit Commander, National Defence:** Good morning, senators. Thank you for the opportunity to testify.

As Commander of 1 Area Support Group, I would like to give you a brief overview of the formation and its roles, tasks and responsibilities then focus on the issues of infrastructure, family support and transformation.

The four area support groups within the army differ substantially in structure and responsibilities. 1 Area Support Group is the largest of the four in terms of size, number of units and geographic coverage and incorporates the bulk of support

La brigade est unique dans l'Armée canadienne, car nous avons des unités qui sont séparées géographiquement et qui sont situées à Edmonton et à Shilo; nous essayons de surpasser les effets de l'éloignement géographique. Cependant, nous avons la chance de bénéficier de l'appui inégalé des collectivités où nous vivons, soit à Edmonton et à Brandon.

En général, nous arrivons à bien gérer les incidences d'absence. Les plus grands défis résident aux niveaux des caporaux-chefs et des sergents. La pénurie de personnel formé et la quantité importante de personnes qui ont des missions dans des établissements de formation ont un effet important sur les membres de ces niveaux. Il en résulte des pénuries importantes de chefs dans les unités, alors même que nous accueillons beaucoup de nouveaux soldats.

Les optimistes diront que c'est une occasion unique pour les jeunes chefs qui sont restés dans les unités et que cela leur permet d'assumer plus de responsabilités, mais en réalité, il manque beaucoup de chefs expérimentés dans certaines unités et ce sont ces chefs qui peuvent former les jeunes soldats.

La brigade a prospéré depuis le déménagement de la majorité des unités à Edmonton à la fin des années 1990. Nous avons survécu à la forte demande opérationnelle qui nous a été imposée jusqu'à l'année dernière et nous nous dirigeons maintenant vers une méthode gérée de production de capacité de combat.

Toutes les initiatives de transformation de l'Armée nous permettront d'améliorer la manière dont nous travaillons et ces initiatives sont nécessaires si nous voulons accomplir des missions et être renouvelables à long terme.

Les pénuries de personnel et les tâches de haut niveau dans les rangs critiques continueront d'être problématiques, particulièrement au sein des bataillons de l'infanterie et dans les métiers d'appui de services de combats clés.

En dépit de toutes les demandes auxquelles doit faire face le 1er Groupe-brigade mécanisé du Canada, les soldats de cette formation sont de vrais professionnels et continuent d'offrir des niveaux élevés d'aptitudes au combat pour le gouvernement du Canada. Tous les Canadiens peuvent être fiers du travail que nos soldats effectuent, tant ici au Canada qu'à l'étranger.

**Le président :** Merci, colonel.

**Le colonel P.F. Wynnyk, commandant, Unité de soutien de secteur, Défense nationale :** Bonjour, mesdames et messieurs les sénateurs. Je vous remercie de me permettre de présenter un témoignage.

En tant que commandant du 1<sup>er</sup> Groupe de soutien de secteur, je voudrais vous donner un bref aperçu du rôle, des tâches et des responsabilités de la formation avant d'aborder les questions des infrastructures, du soutien aux familles et de la transformation.

Sur le plan de la structure et des responsabilités, les quatre groupes de soutien de secteur au sein de l'armée diffèrent considérablement les uns des autres. Pour ce qui est de la taille, du nombre d'unités et de la zone géographique, le 1<sup>er</sup> Groupe de



assets assigned to Land Force Western Area. It provides support from the Lakehead to the West Coast as well as to Canadian Forces Northern Region.

Headquartered here in Edmonton, 1 Area Support Group is made up of 11 units including two major bases, Edmonton and Shilo, as well as two smaller area support units located in Chilliwack and Calgary.

The commanding officer of one of 1 Area Support Group's largest units, Canadian Forces Base Area Support Unit Edmonton, is present today. Lieutenant-Colonel Alan Markewicz is available to address any Edmonton base-specific questions you might have.

The role of 1 Area Support Group is one of force generation, projection and sustainment. It generates general combat service support field troops for deployment locally, nationally and overseas. It also projects forces through the provision of deployable service elements, signals capabilities and static bases that provide a place to live and train. Finally, the formation sustains Land Force Western Area through the provision of a myriad of static services ranging from supply and finance to chaplain support and dispute resolution. In terms of size, 1 Area Support Group currently numbers around 2,100 of which almost 600 are civilians.

Army infrastructure in Western Canada ranges, as in the rest of Canada, from pre-1900 armouries that are now national historic sites to modern state-of-the-art facilities.

With regard to the former, considerable time, effort and funding is being expended to meet federal legislation as well as the current and future needs of army reserve units in Land Force Western Area. This activity includes diverse projects such as the seismic refitting of armouries in mainland British Columbia and the relatively recent securing of new facilities for the reserves here in Edmonton.

With the mid-1990s consolidation of most of 1 Canadian Mechanized Brigade Group's units here in Edmonton as well as the more recent consolidation of Regular Land Forces in Manitoba in Shilo, the infrastructure on these bases has improved significantly with major capital construction and the upgrading of existing facilities.

The greatest infrastructure challenge facing Land Force Western Area in the next few years is Wainwright, home of the Canadian Manoeuvre Training Centre. In the space of only a few years this base will more than double in terms of people and equipment, necessitating major capital construction and the

soutien de secteur est le plus important des quatre et il comprend la plus grande partie des ressources de soutien logistique assignées au Secteur de l'ouest de la Force terrestre. Il offre du soutien depuis la tête des Grands Lacs jusqu'à la côte Ouest ainsi qu'au Secteur du Nord des Forces canadiennes.

Basé ici à Edmonton, le 1<sup>er</sup> Groupe de soutien de secteur se compose de 11 unités, y compris deux bases importantes soit celles d'Edmonton et de Shilo, et de deux plus petites unités de soutien de secteur situées à Chilliwack et Calgary.

Le commandant de l'une des plus importantes unités du 1<sup>er</sup> Groupe de soutien de secteur, c'est-à-dire l'Unité de soutien de secteur de la Base des Forces canadiennes d'Edmonton, est ici aujourd'hui. Le lieutenant-colonel Alan Markewicz sera heureux de répondre aux questions qui portent sur la base d'Edmonton.

Le 1<sup>er</sup> Groupe de soutien de secteur s'occupe de la mise sur pied, de la protection et du maintien en puissance des forces. Il assure le soutien logistique aux troupes sur le terrain lors des opérations de déploiement locales, nationales et internationales. Il fournit également des services déployables, des capacités de transmissions et des bases fixes où les militaires peuvent vivre et s'entraîner. Enfin, la formation offre au Secteur de l'Ouest de la Force terrestre une vaste gamme de services fixes, allant de l'approvisionnement aux services financiers, en passant par le soutien d'un aumônier et à la résolution de conflits. À l'heure actuelle, le 1<sup>er</sup> Groupe de soutien de secteur compte environ 2 100 membres, dont près de 600 sont des civils.

Dans l'Ouest canadien, comme dans le reste du pays, l'infrastructure militaire comprend un éventail de structures, depuis des manèges militaires construits dans les années 1900 — qui sont aujourd'hui des lieux historiques et nationaux — jusqu'à des installations à la fine pointe de la technologie moderne.

En ce qui concerne les manèges militaires, du temps, des sommes et des efforts considérables sont investis pour satisfaire aux lois fédérales et aux besoins actuels et futurs des unités de la Force de réserve au sein du Secteur de l'ouest de la Force terrestre. Parmi les divers projets entrepris, figurent le renforcement des structures des manèges contre les tremblements de terre dans la partie continentale de la Colombie-Britannique et l'obtention relativement récente de nouvelles installations destinées aux réservistes, ici à Edmonton.

Par suite du regroupement, au milieu des années 1990, de la plupart des unités du 1<sup>er</sup> Groupe-brigade mécanisé du Canada ici à Edmonton et de celui plus récent des Forces terrestres régulières à Shilo, des améliorations considérables ont été apportées à l'infrastructure de ces bases, notamment par la réalisation d'importants projets de construction et la rénovation d'installations existantes.

Sur le plan des infrastructures, c'est Wainwright, qui abrite le Centre canadien d'entraînement aux manœuvres, qui constitue pour le Secteur de l'ouest de la Force terrestre le plus grand défi au cours des prochaines années. Compte tenu que le nombre de militaires et la quantité de matériel sur cette base va plus que



upgrading of existing infrastructure, the majority of which was built during and shortly after World War II.

As the army transforms, timings are tight, and in some cases temporary infrastructure solutions will have to be found. My engineering staff is working hard to keep on top of this change, but staffing shortages, both military and civilian, create challenges.

As the institutional component of Land Force Western Area, 1 Area Support Group places great importance on family support and services. In each location where there is a base or area support unit, there is a Military Family Resource Centre that caters to a wide range of needs. These centres receive national funding to provide mandated activities such as employment and education services, personnel development workshops, parenting support and crisis counselling.

During overseas deployments, they also work closely with unit rear parties by providing another venue where family and friends can come for information, assistance and advice.

Depending on the location and demand, Military Family Resource Centres also offer user-pay services such as daycare, teen centres and playschool. To keep costs down for these services, MFRCs must undertake local fundraising as well as actively cultivating sponsors and donors.

As both Brigadier-General Beare and Colonel Grant have said, army transformation issues are impacting considerably on Land Force Western Area, and 1 Area Support Group is no exception. In addition to the changes in Wainwright that involve *inter alia* the stand-up of a new area support unit, 1 Area Support Group is heavily involved in the army support review, whole fleet management, infrastructure support to 1 CMBG's Medium Direct Fire Unit and the creation of a new Garrison Military Police Company.

For the most part these challenges are being met, but personnel tempo and taskings must be monitored closely, particularly for key trades and staff officers. It is the most significant period of change since 1 Area Support Group was formed almost a decade ago.

In closing I would like to say that the men and women of 1 Area Support Group, both military and civilian, continue to provide first-rate support to Land Force Western Area and the army in spite of the additional challenges and workload brought

doubler d'ici quelques années, il faudra construire de nouvelles installations et en rénover d'autres qui ont, pour la plupart, été bâties pendant et peu après la Deuxième Guerre mondiale.

Dans le cadre du programme de transformation de l'armée, les échéanciers sont serrés et dans certains cas il faudra trouver des solutions qui prévoient des infrastructures temporaires. Mon personnel de génie travaille d'arrache-pied pour suivre le rythme, mais le manque d'effectif tant chez les militaires que chez les civils pose des problèmes.

En tant que composante institutionnelle du Secteur de l'Ouest de la Force terrestre, le 1<sup>er</sup> Groupe de soutien de secteur accorde une grande importance aux services et au soutien pour les familles. Toutes les bases et les unités de soutien de secteur sont dotées d'un Centre de ressources pour les familles des militaires qui vise à répondre à une vaste gamme de besoins. Ces centres, qui sont financés par le gouvernement fédéral, sont chargés de proposer diverses activités comme des services d'emploi et d'éducation, des ateliers de perfectionnement pour l'effectif, un soutien aux parents et des services de consultation d'urgence.

Lors des missions à l'étranger, les centres travaillent en étroite collaboration avec les détachements arrière des unités pour offrir aux familles et aux proches des militaires une autre façon d'obtenir les renseignements, l'aide et les conseils dont ils ont besoin.

Selon l'endroit et la demande, les Centres de ressources pour les familles des militaires peuvent aussi, moyennant des frais, offrir des services de garderies, de centres de jeunes et de centres préscolaires. Pour limiter les frais, les CRFM doivent organiser des activités de financement au niveau local et s'employer à entretenir de bons rapports avec les commanditaires et les donateurs.

Comme l'ont souligné le brigadier-général Beare et le colonel Grant, les questions qui ont trait à la transformation de l'armée ont une incidence considérable sur le Secteur de l'Ouest de la Force terrestre, et le 1<sup>er</sup> Groupe de soutien de secteur ne fait pas exception à la règle. En plus des changements requis à la base de Wainwright et qui prévoient, notamment, la mise sur pied d'une nouvelle unité de soutien de secteur, le 1<sup>er</sup> Groupe de soutien de secteur participe activement à l'examen du soutien de l'armée, à la gestion de l'ensemble du parc de véhicules, au soutien des infrastructures de l'Unité de tir direct moyen du 1<sup>er</sup> GBMC et à la constitution d'une nouvelle garnison de la Compagnie de police militaire.

On parvient à relever la plupart de ces défis, mais il faut surveiller de près la fréquence de déploiement de l'effectif et les rythmes opérationnels, particulièrement dans le cas des groupes professionnels clés et des officiers d'état-major. Il s'agit de la période de changement la plus importante depuis la création, il y a presque 10 ans, du 1<sup>er</sup> Groupe de soutien de secteur.

Pour terminer, je tiens à dire que les hommes et les femmes du 1<sup>er</sup> Groupe de soutien de secteur, tant les militaires que les civils, continuent d'offrir un appui de premier ordre au Secteur de l'Ouest de la Force terrestre et à l'armée, et ce, malgré les défis



about by army transformation. Their initiative, dedication, and genuine desire to move into the future are things that all Canadians can be proud of.

**The Chairman:** Thank you, colonel. You commented on the Military Family Resource Centre. We actually visited that on our last trip out here. It is of great interest to us, and we will be talking about it at lunchtime when we are meeting with personnel, so I am glad you raised it.

**Senator Atkins:** I think to begin with I should say that this committee is very proud of our members of the Armed Forces.

Does the Land Force Western Area have the resources to effectively execute your assigned missions? What have you not been able to accomplish due to funding shortages?

**BGen. Beare:** In terms of resources we have turned a corner. In the 1990s, we would look at resources in purely fiscal terms. Now we look at resources in human, time, material and fiscal terms.

The amount of work we are undertaking in the army in the West as part of our daily operations — managing our people, training troops, creating new leaders, dealing with infrastructure, recapitalizing or creating new, taking on new equipment and training to use that equipment — is just sustainment.

On top of that, add our transformation agenda, which includes creating a world-class training centre in Wainwright, the future Canadian Manoeuvre Training Centre, restructuring our unit force generation base to rationalize equipment capabilities between indirect fire and the guns, engineers and the sappers, direct fire regiment base on the Strathcona's and regenerating new forces for operations abroad — we run out of people in the first instance. We do not always achieve everything we want to achieve in terms of managing our sustainment base, transforming and regenerating operational forces.

In terms of dollars we have effectively gone from a baseline in 1995 of approximately \$160 million for the army in Western Canada to a baseline today of \$180 million. If you add inflation over that 10-year period, you should be up over \$200 million to effectively get the same buying power after all those years. So we have not necessarily had all the dollars we would have liked to have had all the time.

I have to qualify my answer with this qualifier: When we have needed the resources to meet the pointy end of our business, which is to generate the operational forces capable of doing the work, we have never come short. I can say without any reservation that — at the end of the day, in the past and in the future — before we have committed troops operationally, they

supplémentaires et le surcroît de travail occasionnés par le programme de transformation de l'armée. Les Canadiens peuvent être fiers de leur esprit d'initiative, de leur dévouement et de leur désir réel de préparer l'avenir.

**Le président :** Merci, colonel. Vous avez parlé du Centre de ressources pour les familles des militaires. Nous l'avons visité la dernière fois que nous sommes venus dans la région. Cette question nous intéresse beaucoup; nous allons d'ailleurs en discuter ce midi lorsque nous allons rencontrer le personnel et je suis donc heureux que vous l'ayez soulevée.

**Le sénateur Atkins :** Je tiens d'abord à dire que le comité est très fier des membres des forces armées.

Le Secteur de l'ouest de la Force terrestre a-t-il les ressources nécessaires pour bien remplir les missions qui lui sont confiées? Qu'est-ce que vous n'avez pas été en mesure d'accomplir à cause d'un manque de financement?

**Le bgén Beare :** Pour ce qui est des ressources, nous avons effectué un virage. Au cours des années 1990, on considérait les ressources strictement sur le plan financier. Aujourd'hui, on parle de ressources humaines, temporelles, matérielles et financières.

Le travail que nous effectuons dans l'armée, dans le cadre de nos activités quotidiennes dans l'Ouest du pays — gérer l'effectif, entraîner les soldats, former de nouveaux chefs, s'occuper de l'infrastructure, investir ou restructurer le capital, se doter de nouveau matériel et apprendre aux soldats à l'utiliser — n'est que du travail de maintien.

Si on ajoute à cela le programme de transformation, qui prévoit notamment la création d'un centre de formation de calibre international à Wainwright, le futur Centre canadien d'entraînement aux manœuvres, la réorganisation de la base de mise sur pied des forces de notre unité dans le but de rationaliser les capacités matérielles entre les tirs indirects et les armes, les ingénieurs et les sapeurs, la transition du Lord Strathcona's Horse au système de tir direct et la création de nouvelles forces pour les opérations à l'étranger — nous manquons d'effectif en tout premier lieu. Pour ce qui est de gérer notre base de soutien ainsi que de transformer et reconstituer nos forces opérationnelles, nous ne parvenons pas toujours à accomplir tout ce que nous voulons.

Pour parler d'argent, le montant de référence pour l'armée dans l'Ouest du pays était d'environ 160 millions de dollars en 1995; il s'élève aujourd'hui à 180 millions. Si on tient compte de l'inflation au cours de ces dix années, il faudrait avoir plus de 200 millions de dollars pour disposer du même pouvoir d'achat aujourd'hui. Donc, nous n'avons pas nécessairement toujours eu l'argent qu'on aurait voulu avoir.

Je dois nuancer mes propos, car lorsque nous avons eu besoin de ressources pour exercer nos activités cruciales, c'est-à-dire constituer des forces opérationnelles capables d'effectuer le travail, nous n'en avons jamais manqué. Je peux dire sans réserves — c'était vrai par le passé et ce le sera dans l'avenir — qu'avant d'engager des soldats dans des opérations,



have been equipped with the best we have had. They have had the best training that we could generate for them at the time, and they have, without fail, been well led.

We are not achieving everything we want to achieve, but we have not been maintaining the status quo. We have been moving on every front but not necessarily as quickly as we would like to.

**Senator Atkins:** You are responsible for all the bases in Western Canada from Manitoba west, and it was not that long ago that one of the bases moved from Calgary to Edmonton. Do we have too many bases in Western Canada?

**BGen. Beare:** Senator, I am only responsible for the army bases in Western Canada. We understand the distinction.

**Senator Atkins:** That is what I am asking.

**BGen. Beare:** If efficiency were the object, we would only have one.

With our geography, having one army base serving four time zones spanning 4.5 provinces would not be effective. We do need to have a regional footprint that allows us to provide support services to our dislocated units and our regional units like the reserves, as well as the base in Shilo, which has almost doubled in size from last year to this year.

I cannot say I have too many in the army in Western Canada. Frankly, I have Wainwright. I have Suffield, which is providing the British army training centre plus our own support address; Shilo; a support centre in Calgary; a support centre in Chilliwack, as well as garrison Edmonton. That is not too much.

The reality is, though, if we own all that, we have to sustain it, and recapitalizing the infrastructure across that much diversity costs money.

**Senator Atkins:** What overseas missions have Land Force Western Area been tasked to support over the past three years? What impact have these deployments had on your units and personnel?

**BGen. Beare:** I will comment, and then I will ask Colonel Grant to add to that, because these troops that have been deployed are his as well as Colonel Wynnyk's.

I was Colonel Grant's predecessor as Commander 1 Brigade before I went to Bosnia for a year and then returned to Western Area. In the summer of 2001, I joined the 1 Brigade team after they had just finished Kosovo in 1999 — Roto 6 and 6+ in Bosnia, which was a growth mission, going from about a thousand to 1,400 troops — and Roto 7. About 3,200 of the 4,000 troops of 1 Brigade had deployed in that two-year period, 1999 to 2001, and I was just taking over.

on leur fournit le meilleur matériel dont on dispose. Ils reçoivent la meilleure formation qu'on peut leur offrir à ce moment-là et ils sont toujours bien dirigés.

On ne parvient pas à accomplir tout ce qu'on voudrait, mais on ne maintient pas le statu quo. On a fait des progrès sur tous les fronts, mais pas nécessairement aussi rapidement qu'on l'aurait voulu.

**Le sénateur Atkins :** Vous êtes responsable de toutes les bases dans l'Ouest canadien à partir du Manitoba. Il n'y a pas si longtemps d'ailleurs une des bases a été déménagée de Calgary à Edmonton. L'Ouest du pays compte-t-il un trop grand nombre de bases?

**Le bgén Beare :** Sénateur, je ne suis responsable que des bases militaires dans l'Ouest du pays. Il faut que ce soit clair.

**Le sénateur Atkins :** C'est pourquoi je pose la question.

**Le bgén Beare :** Si c'était une question d'efficacité, il n'y en aurait qu'une.

Mais, compte tenu de notre réalité géographique, il ne serait pas efficace d'avoir une seule base militaire pour desservir quatre fuseaux horaires couvrant quatre provinces et demie. Il est nécessaire d'avoir une présence régionale pour nous permettre d'offrir des services d'appui aux unités déplacées et aux unités régionales comme celles de la Force de réserve ainsi qu'à la base de Shilo dont la taille a quasiment doublé au cours de la dernière année.

Je ne peux pas dire que l'ouest du pays compte un trop grand nombre de bases des Forces canadiennes. Il y a celles de Wainwright, Suffield, où se trouve l'Unité d'entraînement de l'Armée britannique, Shilo, un centre de soutien à Calgary et un autre à Chilliwack, ainsi que la garnison d'Edmonton. J'estime que ce n'est pas trop.

En réalité, comme toutes ces installations nous appartiennent, nous devons les entretenir et la rénovation de ces infrastructures est coûteuse.

**Le sénateur Atkins :** À combien de missions à l'étranger le Secteur de l'ouest de la Force terrestre a-t-il été affecté au cours des trois dernières années? Quelle incidence ont eu ces déploiements sur vos unités et votre effectif?

**Le bgén Beare :** Je vais répondre puis je vais passer la parole au colonel Grant parce que ce sont ses soldats et ceux du colonel Wynnyk qui ont été déployés.

J'ai précédé le colonel Grant dans les fonctions de commandant du 1<sup>er</sup> Groupe-brigade avant d'être envoyé en Bosnie pendant un an puis de réintégrer le Secteur de l'Ouest. À l'été 2001, j'ai joint les rangs du 1<sup>er</sup> Groupe-brigade qui était revenu d'une mission au Kosovo en 1999 — après avoir participé aux ROTO 6 et 6+ en Bosnie, une mission au cours de laquelle le contingent est passé de 1 000 à 1 400 soldats — et de la ROTO 7. Près de 3 200 soldats sur les 4 000 du 1<sup>er</sup> Groupe-brigade avaient été déployés au cours de ces deux années, soit de 1999 à 2001, et je venais à peine de prendre les commandes.



If you recall the summer of 2001, there was nothing on the radar screen as far as we were concerned in terms of new missions in the world. Then 9/11 happened. Post-9/11 we put together, with almost no notice, the 3 PPCLI Battle Group for Kandahar. We conducted the G8. Then after that we did Roto 11 in Bosnia. We then did Roto 12. We brought that home only a year and a half ago, and then this past year we deployed 600 troops in Operation Athena.

We were in a period of not being able to predict where we would be committing our troops because of G8 and Apollo and the like and this last round in Kabul, so we had to work very hard to reconstitute cohesive mission elements that could recreate the teams that we were going to deploy. Bosnia was not an issue, because it was predictable, but the others were just piled on top of that.

The impact is, as Colonel Grant suggested, on our personnel tempo, not on our operational tempo, but our personnel tempo accelerated. You need to be trained before you deploy. You train; you deploy; you come home; you are back to the army; you are being retrained or you are training others. Our personnel tempo was acute, and we were not acting our size.

In simple terms, senator, we were not acting our size. We were acting bigger than we were.

**Senator Atkins:** So it would be fair to say that you were spread pretty thin.

**BGen. Beare:** We were spread hugely thin, and we would not be able to sustain that tempo and transform. So now that we are transforming, we cannot allow ourselves to be consumed beyond our size if we are indeed to transform.

And if I may, I will pass it to Colonel Grant.

**Col. Grant:** Senator, I will just expand a little bit on the issue of what happens to a soldier when they come back from an overseas mission, and it was the senior NCOs, the master corporals, the sergeants to whom I had alluded in my opening statement.

**Senator Atkins:** Yes.

**Col. Grant:** When they first come back, they are protected for about a 90-day period. As the 90 days go on, we make them more and more available to additional taskings and deployments away from their home station. Because there are demands in the training system, once they are out of that 90-day window, a lot of these individuals who have spent two months in preparation for a deployment away from their families and six months during the deployment, are then sent off to tasks in Wainwright, Shilo or perhaps as far away as Gaagetown.

Si vous vous souvenez de l'été 2001, rien ne laissait présager le déploiement de nouvelles missions à l'étranger. Puis, les attentats du 11 septembre sont survenus. Après cette date, nous avons formé pratiquement sans préavis le groupement tactique du 3 PPCLI pour une mission au Kandahar. Nous avons dirigé les opérations du Sommet du G8. Par la suite, nous avons participé à la ROTO 11 en Bosnie, puis à la ROTO 12. Après le retour au pays de ces soldats, il y a un an et demi seulement, 600 hommes et femmes ont été déployés pour prendre part à l'opération Athena.

Au cours de cette période, nous n'étions pas en mesure de prévoir à quel endroit envoyer nos militaires en raison du Sommet du G8, de l'opération Apollo et de la récente intervention à Kaboul. Donc, nous avons dû travailler très fort pour reconstituer des éléments de mission cohésifs afin de recruter les équipes qu'on allait déployer. La mission en Bosnie ne posait pas de problème parce qu'elle était prévisible, mais les autres missions sont venues s'ajouter à tout cela.

L'incidence, comme le colonel Grant l'a dit, c'est que la fréquence de déploiement du personnel, et non le rythme opérationnel, a augmenté. Les soldats doivent recevoir une formation avant d'être déployés. La façon de procéder est la suivante : le soldat est formé; il est déployé; il revient à la maison; il retourne à ses activités militaires; on le forme de nouveau ou il donne de la formation à ses collègues. La fréquence du déploiement du personnel était intense et dépassait nos capacités.

En résumé, sénateur, nos activités allaient au-delà de nos capacités.

**Le sénateur Atkins :** Donc, il serait juste de dire que les ressources étaient insuffisantes.

**Le bgén Beare :** Nos ressources étaient nettement insuffisantes et nous n'étions pas en mesure de suivre la fréquence des déploiements et de donner suite à la transformation. Donc, maintenant que nous transformons nos procédés, il faut s'assurer de ne plus jamais utiliser nos ressources au-delà de leurs capacités.

Si vous le permettez, je vais céder la parole au colonel Grant.

**Le col Grant :** Sénateur, je vais vous expliquer brièvement ce qui se passe lorsqu'un militaire revient au pays après une mission à l'étranger, et je voudrais préciser que c'est aux sous-officiers supérieurs, aux caporaux-chefs et aux sergents que je faisais allusion dans mon exposé.

**Le sénateur Atkins :** Très bien.

**Le col Grant :** Lorsque les soldats reviennent au pays, ils sont protégés pendant une période d'environ 90 jours. Au fur et à mesure que les 90 jours passent, on les rend de plus en plus disponibles pour effectuer d'autres missions et déploiements loin de leur maison mère. En raison des exigences du système d'instruction, une fois la période de 90 jours terminée, bon nombre des militaires qui ont passé deux mois à se préparer pour un déploiement loin de leur famille et qui ont été déployés pendant six mois se voient ensuite confier des missions à Wainwright, Shilo et peut-être même aussi loin qu'à Gaagetown.



The challenge these soldiers have when they go to a place like Gagetown and are away from home to teach on a two- or three-month course is that there are no benefits. They do not get the benefits they would get overseas, but they are away from their families. The challenge there is dealing with the stresses on the families while they are away on tasks inside Canada.

That is something we have to focus on and manage very carefully to make sure that we are not sending the same folks away, that we are balancing time at home with time away from their families, and it is a challenge. There is no doubt.

**The Chairman:** We have had described to us a template that would suggest that during a 36-month period, it would be reasonable to expect a soldier to be put in harm's way for six months, then have four months of either training or being trained, and the rest of the time they would be at home.

Is this workable, reasonable, doable? And before you answer, I should tell you that it was General Caron who gave us this template when he appeared before this committee three weeks ago.

**BGen. Beare:** Senator, you are referring to "managed readiness," which is a model we did not have in the 1990s. We would arrive at a mission, and we would do two things in the preamble to a mission.

We would not manage our size. We would commit to a mission as much as we could in a time period. Bosnia at one point topped out at 1,200 or 1,400 troops, which is not a sustainable number for an army of our size. Managed readiness constrains how much we put into the window in any six-month period.

The other characteristic of managed readiness is predicting where in that three-year period each of our 12 manoeuvre units with their groupings can be committed to operations as opposed to the practice in the past, which was relatively Bosnia-based and predicted only Bosnia missions but no others.

Sticking to the managed readiness plan achieves a couple things: one is anticipating when and where one will be in the operational window. We do not know the mission, but we know when we need to be ready. That constrains the size of our force contribution to something that is sustainable so we do not grow beyond the 1,000 and break our sustainment base again. Then the answer is yes, we can have more rigour and more disciplined life at home.

But managed readiness does not address all the things we are doing. It tells us where they will be, but the size and the magnitude of the other activities in our life are not obvious in managed readiness.

As Colonel Grant says, we are continually recruiting and training new soldiers. We need to train them. We are developing our own leaders. That requires time. We are transforming. That requires time and energy, and we are restructuring and

Le problème pour ces soldats qui se rendent à un endroit comme Gagetown, loin de la maison, pour donner un cours de deux ou trois mois, c'est qu'ils n'ont droit à aucune indemnité au cours de cette période. Ils n'ont pas les avantages qu'ils auraient s'ils étaient à l'étranger; pourtant, ils sont loin de leur famille. Le défi consiste à composer avec le stress des familles pendant que les militaires sont affectés à des tâches ailleurs au pays.

Il faut veiller à ne pas déployer toujours les mêmes militaires loin de leur famille et faire en sorte de parvenir à un équilibre entre le temps que les soldats passent à la maison et celui qu'ils passent à l'extérieur de leur foyer. Il n'y a pas de doute que c'est un défi.

**Le président :** On nous a parlé d'un modèle selon lequel il serait raisonnable de s'attendre, au cours d'une période de 36 mois, à ce qu'un soldat soit en mission pendant six mois, qu'il reçoive ou donne de la formation pendant quatre mois et qu'il soit à la maison le reste du temps.

Croyez-vous que c'est possible, raisonnable et réalisable? Je devrais d'abord préciser que c'est le général Caron qui nous en a parlé lors de sa comparution devant le comité il y a trois semaines.

**Le bgén Beare :** Sénateur, vous faites allusion à la disponibilité opérationnelle gérée qui est un modèle dont on ne disposait pas dans les années 1990. Pour se préparer à une mission, on faisait deux choses.

On ne gérait pas la taille des forces. On s'engageait à participer à une mission autant qu'on le pouvait au cours d'une période. À un moment donné, 1 200 ou 1 400 soldats étaient déployés en Bosnie, un nombre qu'une armée de notre taille ne peut pas soutenir. La disponibilité opérationnelle gérée limite les forces qu'on peut déployer à l'intérieur de chaque période de six mois.

L'autre caractéristique de la disponibilité opérationnelle gérée, c'est de prévoir à quel moment au cours de cette période de trois ans chacune des 12 unités de manœuvre peut être engagée dans des opérations par opposition à ce qui se faisait par le passé et qui se limitait pratiquement à prévoir les missions en Bosnie.

Si on s'en tient au plan de disponibilité opérationnelle gérée, on obtient un certain nombre de résultats : l'un consiste à prévoir quand et où un militaire participera à des opérations. Nous ne savons pas de quelle mission il s'agit, mais nous savons qu'il faut être prêt. Cela limite la contribution de nos forces à un niveau qui est soutenable et empêche de dépasser le seuil de 1 000. Donc, pour répondre à la question, oui il est possible de faire preuve de plus de rigueur et d'avoir une vie plus organisée à la maison.

Mais la disponibilité opérationnelle gérée ne tient pas compte de tout ce que nous faisons. Ce modèle nous dit quand les militaires prennent part à des opérations, mais ne considère pas la portée des autres activités qu'ils exercent dans leur vie.

Comme le colonel Grant l'a souligné, nous recrutons et entraînons continuellement de nouveaux soldats. Nous avons besoin de les former. Nous préparons nos propres chefs de file. C'est long. Nous sommes en transformation. Il faut du temps et



re-equipping as we go. All that requires time and activity, most of it which we are trying to do home-based, but not all of it will be.

**The Chairman:** What am I missing? General Caron said to us that he could sustain two groups of 1,000 indefinitely and surge to 3,000 once every two years with six months in harm's way and four months of training.

Are you telling us that there is something in addition to the four months that we do not understand or that the committee has not picked up on?

**BGen. Beare:** No, what I am just trying to expose is the fact that that four months of activity plus a deployment is focused on an operation. If you are not in that window, you are still busy doing all those other things that our army does day to day.

**The Chairman:** At home or away from home?

**BGen. Beare:** At home and part of it away from home.

**The Chairman:** But that was the deal — only four months away from home in addition to the six months in harm's way.

What you are suggesting is that there are other things that would take people away from their families in addition to those four months.

**BGen. Beare:** If we use history has our gauge, it has been our requirement to take leaders from our units and put them into our schools to train our soldiers or to train us. If we do not augment our schools and their capacity to train, they will continue to see absenteeism from our units — I am not talking about the units as a whole, but individuals to support our schools. So that, senator, will be a characteristic of our life.

If we want to create a warrant officer, a sergeant will have to go to Gagetown to do his two months of resident course, and he will do distance learning here in the garrison. There will still be absenteeism for professional development, education and training, but being absent should be moderated by fitting into that managed readiness cycle so that you will not go to school, to training, to operations and come back and go to school again.

**The Chairman:** Well, we will have to come back to General Caron on that, because the four months was all in.

There is a third option, General Beare, that you did not mention, and that is a lower level, a slower tempo of operations. If you drop that back, and if you are only sustaining 1,000 people on a continuing basis, you get a lot of training done, and you get a whole lot of other things done that you might not have.

des efforts pour se restructurer et se rééquiper. Tout cela exige du temps et du travail que nous tentons, dans la mesure du possible, d'effectuer depuis la base principale, mais ce ne sera pas toujours faisable.

**Le président :** Qu'est-ce qui m'a échappé? Le général Caron nous a dit qu'il pouvait maintenir deux groupes de 1 000 soldats indéfiniment et que ce nombre pouvait grimper à 3 000 une fois tous les deux ans, avec des affectations de six mois en situation dangereuse et une formation de quatre mois.

Êtes-vous en train de nous dire qu'il y a autre chose, en plus de la période de quatre mois, que nous n'avons pas comprise ou que le comité n'a pas saisie?

**Le bgén Beare :** Non, ce que j'essaie de dire, c'est que ces quatre mois d'activité ainsi que le déploiement visent une opération. Quand un militaire ne se trouve pas dans cette fenêtre, il est tout de même occupé à faire toutes ces autres choses que l'armée effectue jour après jour.

**Le président :** Chez lui ou au loin?

**Le bgén Beare :** Chez lui et en partie au loin.

**Le président :** C'était pourtant là l'entente : seulement quatre mois au loin et six mois en situation dangereuse.

Vous laissez entendre que les soldats sont éloignés de leur famille pour effectuer d'autres tâches, en plus de ces quatre mois.

**Le bgén Beare :** Si on regarde ce que nous avons fait par le passé, il a fallu choisir des chefs dans nos unités et les affecter dans nos écoles pour qu'ils forment nos soldats ou qu'ils nous forment. Si nous n'augmentons pas les ressources de nos écoles et leur capacité de formation, nous continuerons d'observer un certain taux d'absentéisme dans nos unités — je ne parle pas d'une unité dans son ensemble, mais des personnes qui doivent soutenir nos écoles. Ce sera une particularité de la vie militaire, monsieur le sénateur.

Pour devenir adjudant, un sergent doit aller à Gagetown pour suivre sa formation de deux mois et il fera un apprentissage à distance ici, à la garnison. Les militaires continueront de s'absenter à des fins de perfectionnement, d'étude et d'entraînement, mais ces absences devraient être modérées si on les intègre dans ce cycle d'état de préparation géré, de manière à ne pas envoyer un militaire à l'école, à l'entraînement et dans un théâtre d'opération puis le rappeler et l'envoyer de nouveau à l'école.

**Le président :** Eh bien, il faudra revoir le général Caron à ce sujet, parce que tout était inclus dans cette période de quatre mois.

Il existe une troisième option, général Beare, que vous n'avez pas mentionnée; il s'agit de ralentir la cadence des opérations. Si vous diminuez cette cadence et si vous n'avez qu'à maintenir 1 000 personnes de façon continue, vous pouvez faire beaucoup de formation et effectuer bien d'autres tâches que vous seriez incapable de faire autrement.



**BGen. Beare:** Yes, and you are quite right. In the 12-month period between the summer of 2003 and the summer of 2004, there were about 6,000 soldiers from our army deployed between Afghanistan and Bosnia. From the summer of 2004 to summer of 2005, that is down to 2,000 to allow us to regenerate and recuperate at home.

Starting in February 2006, we expect that, given our strengths and all the other activities we are doing, we can sustain two 1,000-man task forces every six months.

I have to tell you, senator, our soldiers want that, and they want to be there.

**The Chairman:** Every time we talk to them and I talk about a lower tempo, they grit their teeth and say, "Another politician came to town." I understand that absolutely. If you join the Armed Forces, you want to go to the sound of the guns.

Having said that, if there are not enough soldiers, you have to figure out a way to solve the problem.

**Senator Atkins:** Colonel Grant, could you just expand a little bit on the experience in Afghanistan beginning with the preparation of the brigade before it went over and what you found there and what the results have been since your return?

**Col. Grant:** You are talking, senator, about when the 3rd Battalion went over in 2002.

I can speak to it from the standpoint of preparation from NDHQ, because that is where I was at the time, and then I would ask General Beare to deal with the actual training of the unit on the ground.

As the officer who was responsible for the planning of that deployment in NDHQ, Afghanistan could not be in a worse location. As we looked at how to mount that organization and deploy it overseas into a fairly austere location, it was the worst Staff College exercise that could have been generated.

It was and is a difficult place to get to. There are only two ways in. One is to fly in over Pakistan, and the other is to come in through the "stan" countries to the north. Neither one of them is easy.

What we looked at, though, was what kind of contribution Canada could make to the campaign against terrorism at that particular time. Because the Americans were going into southern Afghanistan with light forces, we looked for a unit that would be able to operate in conjunction with the likes of 82nd Airborne and the 101st air assault division.

Clearly the 3rd Battalion was not only the unit that was closest to being ready, but it was also the unit that was most suitable for that type of operation.

**Le bgén Beare :** Oui, et vous avez raison. Dans l'intervalle de 12 mois qui s'est écoulé entre l'été 2003 et l'été 2004, environ 6 000 de nos soldats ont été déployés en Afghanistan ou en Bosnie. Depuis l'été 2004 jusqu'à l'été 2005, ce chiffre est tombé à 2 000, ce qui nous permet de nous régénérer et de récupérer au pays.

À compter de février 2006, compte tenu de nos points forts et de toutes les autres activités que nous effectuons, nous prévoyons pouvoir maintenir deux forces opérationnelles de 1 000 hommes tous les six mois.

Je dois vous dire, sénateur, que c'est ce que veulent nos soldats; ils veulent être là.

**Le président :** Chaque fois que nous leur parlons et que je suggère de ralentir la cadence, ils serrent les dents et ils se disent « Encore une idée de politicien ». Je comprends très bien cela. Si vous entrez dans les forces armées, vous voulez entendre le son des canons.

Cela dit, si le nombre de soldats est insuffisant, vous devez trouver une façon de régler le problème.

**Le sénateur Atkins :** Colonel Grant, pouvez-vous nous parler davantage de l'expérience en Afghanistan, en commençant par la préparation de la brigade avant son déploiement, ce que vous avez constaté là-bas et les résultats obtenus depuis votre retour?

**Le col Grant :** Sénateur, vous parlez de la période lorsque le troisième bataillon a été déployé en 2002.

Je peux vous parler des préparatifs du point de vue du QGDN, parce que c'est là où j'étais à cette époque, puis je demanderais au général Beare de parler de l'entraînement de l'unité sur le terrain.

J'étais l'officier responsable de la planification de ce déploiement au QGDN, et il ne pouvait pas y avoir pire emplacement que l'Afghanistan. Nous cherchions à voir comment nous allions pouvoir monter une telle organisation et la déployer à l'étranger, dans un emplacement passablement austère, et c'était le pire exercice que le Collège d'état-major aurait pu imaginer.

C'était et c'est encore un endroit difficile à atteindre. Il n'y a que deux moyens d'y arriver : en survolant le Pakistan ou en traversant les pays qui se trouvent au nord. Ni l'une ni l'autre de ces façons n'est facile.

Par contre, nous avons cherché à voir quel genre de contribution le Canada pouvait apporter à la campagne contre le terrorisme à cette époque précise. Parce que les Américains s'introduisaient dans le sud de l'Afghanistan avec des forces légères, nous avons choisi une unité qui serait en mesure de travailler de concert avec la 82<sup>e</sup> Division aéroportée et la 101<sup>e</sup> Division d'assaut aérien, entre autres.

Le 3<sup>e</sup> Bataillon était non seulement l'unité qui était la plus prête, mais c'était aussi l'unité qui convenait le mieux à ce type d'opération.



The deployment into theatre went exceedingly well in all respects, but it was based in large part on the good graces of the Americans to provide the strategic airlift to get us there. There is no doubt at all about that.

They deployed not only the 3rd Battalion but all of its attachments, including Coyotes from Lord Strathcona's Horse, which proved exceptionally valuable for the securing of the Kandahar airfield.

If I compare Afghanistan in 2001 when we first started planning for the deployment to what it looked like when I was there last November, it has changed dramatically. It is a country that is improving on a day-to-day basis, and I was absolutely amazed at the transformation in that country based on the work done by the Americans and our NATO allies over the course of the last couple of years.

**Senator Atkins:** I just want to shift a little now.

We have heard that the Canadian Forces does not have the resources to train the 5,000 regular and 3,000 reserve increase of personnel announced by the government and that the army is considering setting up an enhanced battle training school in each area. If that occurs, what impact will this additional training have on your ability to prepare for overseas operations?

**BGen. Beare:** As I mentioned earlier, we are really focusing right now on three major events: sustaining, transforming and regenerating new operational forces. The army commander is now planning, within the CF framework, growth and expansion of the force, so there is a fourth line of activity there that we in the area have not started to do much more than think about.

Certainly there has been no formal planning locally regarding what it would require to expand, because we do not know at what rate and what locations and what types of soldiers we are talking about expanding formally.

This goes back to Senator Kenny's point that it all goes back to troops and tasks over time. Growth is work, and growth requires leadership. Growth requires sustainment. Growth requires infrastructure. Growth requires equipment and material. All those things need to be answered if we are to grow at whatever rate we are told we will grow.

So our options are not limitless; that is, we will have to look at the army we have inside the managed readiness framework and say how much of that operational capability actually needs to be diverted to support the growth agenda.

We do not have any real hard figures on that yet, senator. We are waiting to hear at what rate we will grow, where we will grow, and then which human resources, which people from our field army we will use to help accelerate that growth.

Le déploiement sur le théâtre des opérations s'est très bien déroulé sur tous les plans, mais nous le devons en grande partie au bon vouloir des Américains qui ont assuré le transport aérien stratégique de nos troupes. Il n'y a aucun doute à ce sujet.

Ils ont déployé non seulement le 3<sup>e</sup> Bataillon, mais tous ses équipements, y compris les Coyote du Lord Strathcona's Horse, qui se sont avérés extrêmement utiles pour protéger le terrain d'aviation de Kandahar.

Si je compare l'Afghanistan de 2001, lorsque nous avons commencé à planifier le déploiement, à ce que le pays ressemblait lorsque j'y suis allé en novembre dernier, des changements énormes se sont produits. C'est un pays qui s'améliore de jour en jour, et j'ai été extrêmement surpris par la transformation qu'a subie ce pays par suite du travail fait par les Américains et nos alliés de l'OTAN au cours des deux dernières années.

**Le sénateur Atkins :** J'aimerais passer à un autre sujet maintenant.

On nous a dit que les Forces canadiennes n'avaient pas les ressources nécessaires pour former les 5 000 nouveaux membres de la force régulière et les 3 000 nouveaux réservistes qui s'ajouteront aux effectifs, comme l'a annoncé le gouvernement, et que l'armée envisage d'établir une école d'entraînement au combat dans chaque secteur. Le cas échéant, quelles seront les incidences de ces nouvelles écoles sur votre capacité à préparer des opérations à l'étranger?

**Le bgén Beare :** Comme je l'ai dit un peu plus tôt, nous nous concentrons actuellement sur trois grands aspects : soutenir, transformer et régénérer de nouvelles forces opérationnelles. Le commandant de l'armée est en train de planifier, au sein des FC, la croissance et l'expansion de la force, si bien qu'il y a une quatrième activité à laquelle nous, dans le secteur, avons seulement commencé à réfléchir.

Aucune planification officielle n'a encore eu lieu dans les secteurs en vue d'une telle expansion, parce que nous ne savons pas à quel rythme ni à quel endroit cette expansion aura lieu, ni quels types de soldats seront visés par une telle mesure.

Cela nous ramène à ce que le sénateur Kenny a fait valoir, c'est-à-dire que c'est une question d'effectifs et de tâches à réaliser au fil du temps. La croissance est un travail, qui exige un leadership. La croissance exige un soutien, une infrastructure, de l'équipement et du matériel. Il faut combler tous ces besoins si nous devons prendre de l'expansion au rythme qu'on nous demandera de prendre.

Nos options ne sont donc pas illimitées; nous devons tenir compte de l'armée que nous avons à l'intérieur du cadre de l'état de préparation géré et déterminer combien de ces ressources opérationnelles doivent être consacrées au soutien de cette croissance.

Nous n'avons pas encore de données précises à ce sujet, monsieur le sénateur. Nous attendons de savoir à quel rythme et à quel endroit se fera cette croissance et quelles ressources humaines de notre armée de terre seront utilisées pour accélérer cette croissance.



**Senator Atkins:** We hear that the majority of the recruits over the next five years will go to the army.

I have two questions. One is about the infrastructure in terms of getting your fair share of those recruits, and how is recruitment going? You have a normal recruitment program, but now you will presumably have to accelerate that. Are you optimistic about that?

**BGen. Beare:** Senator, have you or will you be speaking to the CF Recruiting Group?

**Senator Atkins:** Yes.

**BGen. Beare:** For the last three years, they have met all their recruiting targets, as I understand it, so their capacity to deliver today's demand has been demonstrated. Whether or not they can do more than that, I do not know, but I would like to think there are more Canadians out there who can become soldiers, sailors, airmen and airwomen.

We know that the object of growth is to reinforce our field units to allow us to grow to the point where it takes two companies to produce two rifle companies to deploy as opposed to today which takes three rifle companies to produce two to deploy. That is the first bang for the buck we hope to get out of growth.

The next one, of course, is to man our training system and all the institutions that support the sustainment of our people so that we do not have to take Sergeant Jones from a battalion to go to Gagetown to become an instructor to augment the training capacity. Give our schools what they require to be able to do it by themselves.

I think we can grow. I believe we can attract more. I believe that we have a capacity internally to actually do that growth, but it will come out of other activities. We will have to take some capacity from other activities like operational forces or our reserves and use them in our growth agenda to train — essentially to convert new civilian members to soldiers of whatever stripe.

They are not all riflemen. Our most stressed trades are Combat Service Support. The location to train them is Borden. How much goes in there part time and how much goes in there full time, I could not say.

In terms of infrastructure here in the West, if I were given 1,000 civilians tomorrow to turn into private soldiers, we would find the way. We would find the way.

**Senator Atkins:** That is good to hear.

The last time we were out here when we talked to the infantry, they were absolutely adamant that they needed tanks as a support. Has that whole philosophy now had to be adjusted, and is the infantry accepting the new kind of role that is being taken on by the Lord Strathcona's and other units?

**Le sénateur Atkins :** On nous dit qu'au cours des cinq prochaines années, la majorité des recrues seront affectées à l'armée.

J'ai deux questions. La première porte sur l'infrastructure, à savoir si vous obtiendrez une juste part du recrutement, et comment se passe le recrutement. Vous avez un programme de recrutement normal, mais vous devrez probablement accélérer les choses. Êtes-vous optimiste à cet égard?

**Le bgén Beare :** Sénateur, avez-vous parlé ou parlerez-vous au Groupe de recrutement des FC?

**Le sénateur Atkins :** Oui.

**Le bgén Beare :** Depuis trois ans, je crois comprendre qu'il a atteint tous ses objectifs de recrutement, et il a donc montré qu'il était capable de répondre à la demande d'aujourd'hui. Je ne sais pas s'il peut faire davantage, mais j'aime penser qu'il y a un plus grand nombre de Canadiens et de Canadiennes qui peuvent devenir des soldats, des marins ou des aviateurs.

Nous savons que la croissance vise à renforcer nos unités de campagne de manière à ce que nous puissions prendre deux compagnies pour produire deux compagnies de carabiniers à déployer, alors qu'il nous en faut trois pour pouvoir en déployer deux aujourd'hui. C'est le premier avantage que nous espérons retirer de la croissance.

Le deuxième objectif consiste à doter en personnel notre système d'instruction et toutes les institutions qui assurent le soutien de nos militaires, pour que le sergent Tremblay n'ait pas à quitter son bataillon pour aller enseigner à Gagetown. Il faut donner à nos écoles les ressources dont elles ont besoin pour assurer cette formation elles-mêmes.

Je crois que nous pouvons augmenter nos effectifs, que nous pouvons attirer un plus grand nombre de recrues. Je crois que nous avons des ressources internes qui nous permettent de réaliser cette croissance, mais il faudra délester d'autres activités. Certains membres, comme ceux des forces opérationnelles ou des réserves, devront servir nos objectifs de croissance et être affectés à la formation — essentiellement pour transformer des civils en soldats de tout grade.

Ce ne sont pas tous des carabiniers. Les métiers les plus en demande sont ceux qui sont liés au soutien logistique au combat. La formation se donne à Borden. Dans quelle mesure cette formation est offerte à temps partiel ou à temps plein, je ne pourrais le dire.

Pour ce qui est de l'infrastructure que nous avons ici, dans l'Ouest, si on me donnait 1 000 civils demain pour en faire des soldats, je trouverais bien le moyen de le faire. Je trouverais le moyen.

**Le sénateur Atkins :** Je suis ravi de l'entendre.

La dernière fois que nous étions ici et que nous nous sommes entretenus avec les responsables de l'infanterie, ils nous ont dit de façon catégorique qu'ils avaient besoin d'être soutenus par des chars. Cette philosophie a-t-elle dû être modifiée, et l'infanterie accepte-t-elle le nouveau rôle qu'assument maintenant le Lord Strathcona et d'autres unités?



**BGen. Beare:** I will let Colonel Grant come to that, since he wore a black beret before they made him a general officer.

**Col. Grant:** I have a picture in my office of the very first Leopard tank delivered to Canada. I was crew commander when I was a second lieutenant in Gagetown, so I have a long history with Leopard tanks.

I have to say that Leopard tanks were never deployed overseas. They were a legacy of the Cold War. They are part of the army that was designed to fight in Europe against the Soviet Union of the day.

When you look at what has changed in the world and the global security situation, the tank is not a tool that we would use on a regular basis on the kinds of missions that we do overseas.

Lord Strathcona's Horse — and you will visit them later this morning — are on a great experiment to bring together weapons systems, the mobile gun system when it is delivered, an updated anti-armour system manned by the infantry and a multi-mission effects vehicle based currently on the air defence weapon system we have in Canada.

Is everyone supportive of this change? Absolutely not. Will this unit provide a unique and valuable combat capability in the years to come? I believe it will. I think, though, that we have a challenge to convince everyone that this transformational initiative is sound.

Last November, I saw these weapon systems work together in a trial setting. We will continue to develop the tactics and doctrines for them over the years to come. I believe in the end that we will have a system of systems able to deploy overseas on a regular basis and provide the infantry better support than we can give them today.

I am optimistic. I think some of the soldiers — not all of them — see this as a great way to go, but we have a challenge to sell it. We have to prove to the soldiers in the army that this system will serve them well. We are not there yet.

**Senator Atkins:** You must have had some interesting discussions in the mess with your infantry officers.

**Col. Grant:** Sir, there is no doubt that having a 45-tonne tank parked beside you on the battlefield gives you a warm fuzzy feeling.

Quite frankly, when you compare the Leopard tank to the tanks that are in operation in theatres around the world today, the Leopard tank is not a main battle tank anymore. It does not have the armour. It does not have the resiliency to operate in theatres like Iraq where the Americans have M1s and the British have Challengers. Those tanks are twice the size of the Leopard. The bottom line is that it really is not an effective combat system today. We needed to replace it, and I think we are going in the right direction.

**Le bgén Beare :** Je vais laisser le colonel Grant répondre à cette question, parce qu'il a porté un béret noir avant de devenir un officier général.

**Le col Grant :** J'ai, dans mon bureau, une photographie du tout premier char Leopard qui a été livré au Canada. J'étais chef d'équipage lorsque j'étais sous-lieutenant à Gagetown, alors je connais bien les Leopard.

Je dois dire que les Leopard n'ont jamais été déployés outre-mer. C'était un héritage de la guerre froide. Ils faisaient partie de l'armée qui devait se battre en Europe contre l'Union soviétique de jadis.

Si vous regardez les changements qui se sont produits dans le monde, notamment sur le plan de la sécurité, le char n'est pas un outil que nous utiliserions régulièrement dans le cadre des missions que nous réalisons outre-mer.

Le Lord Strathcona's Horse — que vous visiterez plus tard ce matin — tente une expérience intéressante, qui consiste à réunir des systèmes d'armes, le système de canon mobile lorsque ce dernier sera livré, un système antiblindé moderne doté d'un personnel d'infanterie et un véhicule à usages multiples qui est actuellement basé sur le système d'armes de défense aérienne que nous avons au Canada.

Est-ce que tout le monde est en faveur de ce changement? Pas du tout. Cette unité assurera-t-elle une capacité de combat unique et valable dans les années à venir? Je crois que oui. Il faudra toutefois relever un défi de taille, c'est-à-dire convaincre tout le monde que cette transformation est pertinente.

En novembre dernier, j'ai vu ces systèmes d'armes fonctionner ensemble dans le cadre d'un essai. Nous continuerons d'élaborer des tactiques et des doctrines à cette fin au cours des années à venir. Je crois que nous finirons par avoir un système formé d'un ensemble de systèmes que nous pourrions déployer régulièrement outre-mer pour assurer à l'infanterie un meilleur soutien que ce que nous pouvons lui offrir aujourd'hui.

Je suis optimiste. Je crois que certains soldats — pas tous les soldats — sont emballés par cette façon de faire, mais nous avons encore à vendre l'idée. Nous devons prouver aux soldats de l'armée que ce système les servira bien. Nous n'en sommes pas encore là.

**Le sénateur Atkins :** Vous avez dû avoir des discussions fort intéressantes dans le mess avec les officiers d'infanterie.

**Le col Grant :** Monsieur, il ne fait aucun doute que le fait d'avoir un char de 45 tonnes à côté de vous sur un champ de bataille vous donne un étrange sentiment de bien-être.

Pour dire vrai, si vous comparez le Leopard aux chars qui sont maintenant utilisés partout dans le monde, vous constatez que le Leopard n'est plus un char de combat principal. Il n'a pas le blindage, ni la résistance nécessaires pour fonctionner dans des théâtres d'opérations comme en Irak, où les Américains ont des M1 et les Britanniques ont des Challenger. Ces chars sont deux fois plus gros que le Leopard, qui n'est plus un système de combat efficace aujourd'hui. Il fallait le remplacer et je crois que nous sommes sur la bonne voie.



**The Chairman:** I am just trying to understand this. The Leopards have not been shipped anywhere, period.

The issue that puzzles the committee is when we are going out and working with our allies, and they do have heavy armour, how do our folks know how to operate with it, and how do you fix that?

**BGen. Beare:** That is a great point. Currently, senator, we are still conditioning ourselves and training and preparing ourselves to operate multinationally.

We have been resource-limited in combat systems ever since I have been a junior officer or soldier. We do not have attack helicopters, but we train to work with attack helicopters. We do not have all the natures of their power, but we train to operate with all forms of air power. We do not have a marine amphibious capability, but we train to be able to cross a beach alongside our U.S. Marine Corps counterparts.

Just in the same fashion, should we get to that hard edge of our combat skill, we need to have been trained and have worked alongside our allies to be able to do that.

If you look at the U.S. Army transformation initiative, they had a heavyweight force, they had a lightweight force, but they had nothing in the middle. So they have created that interim — that lightweight force, that medium-weight force, which is really what the Canadian Army has been doing for decades now, to be the gap filler. That is what is working in Iraq today based on our light armour vehicle.

We are building a system of systems around the wheeled chassis that is strategically deployable, sustainable, that will allow us to bring firepower to support our infantrymen in the three-block war scenarios that we are encountering today and will encounter in the future. We will employ that system as opposed to the Leopard, which we have not employed, with the exception of Kosovo, in three decades of its service.

If we had all the money and all the resources that anyone could imagine, we would have heavyweight, lightweight and mediumweight, but we do not. We are going mediumweight, and this is part of that family of fighting systems that will allow us to fight mediumweight with firepower.

**Senator Forrestall:** These two gentlemen covered an awful lot of territory. Perhaps I can carry on with this last thought.

Are we doing any joint training with the Americans, particularly with respect to this middle-cap level? Are we training here in North America?

**Col. Grant:** Senator, this Friday I guess it is, I will send troops down to a U.S. Marine Corps base in California to do some mountain warfare training with a U.S. Marine battalion. Next

**Le président :** J'essaie seulement de comprendre une chose. Les Leopard n'ont pas été envoyés nulle part.

Ce qui rend le comité perplexe, c'est lorsque nous allons en mission et que nous travaillons avec nos alliés, qui ont des blindés lourds; comment nos soldats font-ils pour travailler avec ce matériel et que faites-vous pour combler cette lacune?

**Le bgén Beare :** C'est une bonne question. Sénateur, à l'heure actuelle, nous en sommes toujours à nous conditionner, à nous former et à nous préparer à mener des opérations avec des forces multinationales.

Nos systèmes de combat sont limités depuis l'époque où j'étais officier subalterne ou soldat. Nous n'avons pas d'hélicoptère d'attaque, mais nous nous entraînons pour travailler avec des hélicoptères d'attaque. Nous n'avons pas toute la puissance de nos alliés, mais nous nous entraînons pour travailler avec toutes les formes de puissance aérienne. Notre marine n'a pas de force amphibie, mais nous nous entraînons pour être en mesure de traverser une plage aux côtés de nos homologues du Corps des Marines des États-Unis.

De même, si on s'en tient uniquement à notre capacité de combat, il est clair qu'il faut avoir reçu un entraînement et avoir travaillé aux côtés de nos alliés pour être en mesure de faire ces choses.

Si vous regardez la transformation qu'a subie l'armée américaine, elle avait une force lourde, elle avait une force légère, mais rien entre les deux. Les Américains ont donc créé cette force intermédiaire, qui correspond vraiment à ce que l'armée canadienne a fait depuis des décennies, pour combler ce vide. C'est ce qui fonctionne en Irak aujourd'hui, à l'exemple de notre véhicule blindé léger.

Nous sommes en train de construire un système formé d'un ensemble de systèmes que nous pourrions déployer et soutenir, qui nous dotera d'une puissance de feu nécessaire pour soutenir les membres de notre infanterie dans les scénarios de guerre à trois volets que nous connaissons aujourd'hui et que nous connaissons dans l'avenir. Nous utiliserons ce système au lieu du Leopard, que nous n'avons pas utilisé, sauf au Kosovo, durant ses trois décennies de services.

Si nous avions tout l'argent et toutes les ressources imaginables, nous aurions une force lourde, légère et moyenne, mais ce n'est pas le cas. Nous aurons une force d'envergure moyenne, qui nous donnera une puissance de feu pour combattre d'autres forces d'envergure moyenne.

**Le sénateur Forrestall :** Ces deux messieurs ont déjà couvert beaucoup de terrain. Je peux peut-être poursuivre avec cette dernière réflexion.

Est-ce que nous effectuons des entraînements conjoints avec les Américains, en particulier dans l'utilisation de cet équipement d'envergure moyenne? Est-ce que nous nous entraînons ici, en Amérique du Nord?

**Le col Grant :** Sénateur, des troupes canadiennes doivent rejoindre, vendredi, une base du Corps des marines américains, en Californie, en vue de prendre part à des opérations en montagne



month I will send another company down to do urban operations training with a U.S. Marine battalion that is getting ready to go to Iraq.

I send troops on a regular basis to Fort Lewis, Washington, where they train with a U.S. Stryker Brigade Combat Team — the U.S. equivalent to what 1 Mechanized Brigade Group is today — so we do train with Americans on a regular basis.

Over the course of the last year I tried to generate a small unit exchange between my brigade and the Stryker Brigade Combat Team in Fort Lewis. The problem is that it has just arrived back from Iraq, and they are in the process of training the next brigade to go over.

I have spoken to the American brigade commander, and he is very enthusiastic about training with 1 Brigade, so I would envision over the course of the next couple of years that we will become more and more engaged in training opportunities with our equivalent mediumweight forces in the United States.

**Senator Forrestall:** That is very good; an excellent idea, but how does the system, from our side of the fence, help you achieve that?

**BGen. Beare:** Senator, we have embedded this in, so this approach has not been institutionalized. It very much is a question of initiatives and opportunities being exploited by commanders and their teams at all levels.

As professionals, we would seek to have a more formal relationship with the U.S. Stryker Brigade Combat Teams for professional development purposes both in knowledge and in skills. Regrettably, that relationship has not trickled down to our level yet to be demonstrated as one that is institutionalized, and that is clearly a Canada-United States relationship.

**Senator Forrestall:** But that is a direction you would like to see us evolve toward, institutionalize?

**BGen. Beare:** Yes, senator. Actually, the army has stated it more than once in quite a public way that we would seek to do that with our U.S. counterparts.

There is an annual Canada-U.S. Army working group, which is chaired at the two-star level, and it seeks to try to integrate that. At this time, the Canadian co-chair of that should be Commander of Land Force Doctrine and Training System, newly appointed General Natynczyk.

**Senator Forrestall:** I noticed the three of you have your wings up. What about parachute training in the force generally?

Frankly, I was not very impressed with anything other than the enthusiasm of those undergoing the training, or the facilities, if you will, at Trenton, I guess.

avec un bataillon de la marine américaine. Le mois prochain, une autre compagnie va participer à des opérations en milieu urbain avec un bataillon de la marine américaine qui s'apprête à se rendre en Irak.

J'envoie régulièrement des troupes à Fort Lewis, dans l'État de Washington, où elles s'entraînent avec une équipe de combat de la brigade Stryker américaine — l'équivalent américain du 1<sup>er</sup> Groupe — brigade mécanisé. Nous nous entraînons régulièrement avec les Américains.

Au cours de la dernière année, j'ai essayé d'organiser un échange entre des petites unités qui appartiennent à ma brigade et à l'équipe de combat de la brigade Stryker, à Fort Lewis. Le problème, c'est que l'équipe de combat vient à peine d'arriver d'Irak. Ils sont en train de former la prochaine brigade qui doit s'y rendre.

Je me suis entretenu avec le commandant de la brigade américaine, et il s'est montré très enthousiaste à l'idée de s'entraîner avec le 1<sup>er</sup> Groupe-brigade. Je pense qu'au cours des prochaines années, nous allons participer à un nombre croissant d'exercices d'entraînement avec les forces moyennes équivalentes américaines.

**Le sénateur Forrestall :** C'est bien. C'est une excellente idée. Toutefois, est-ce que notre système se prête à ce genre de chose?

**Le bgén Beare :** Sénateur, cette approche n'a pas été institutionnalisée, mais plutôt intégrée au système. Il est question ici d'initiatives, de possibilités qui sont exploitées par les commandants et leurs équipes à tous les niveaux.

En tant que professionnels, nous voulons établir des liens plus étroits avec les équipes de combat de la brigade Stryker américaine, et ce, dans le but de parfaire nos connaissances et nos compétences. Malheureusement, les liens institutionnalisés qui existent entre les gouvernements canadien et américain ne se sont pas encore concrétisés à notre niveau.

**Le sénateur Forrestall :** Mais c'est la voie dans laquelle nous devons, à votre avis, nous engager?

**Le bgén Beare :** Oui. En fait, l'armée a déclaré publiquement, à plus d'une reprise, qu'elle souhaite établir des liens plus étroits avec ses homologues américains.

Il y a un groupe de travail canado-américain des états-majors de l'armée qui se réunit tous les ans. Il est présidé par un officier deux étoiles, et il s'efforce de réaliser cet objectif. Le coprésident canadien devrait être le commandant du Système de la doctrine et de l'instruction de la Force terrestre, c'est-à-dire le général Natynczyk, qui vient tout juste d'être nommé à ce poste.

**Le sénateur Forrestall :** Je remarque que vous avez tous les trois vos insignes ailées. Qu'en est-il de la formation des parachutistes dans les forces en général?

Franchement, la seule chose qui m'a impressionné, c'est l'enthousiasme manifesté par ceux qui participaient à l'entraînement, à Trenton.



Do you see any need in your overall makeup — a balanced force — for paratroopers?

**BGen. Beare:** I will give you a very brief answer, and then I will ask Colonel Grant to tell you how that is pursued in terms of a light forces working group.

The answer is in terms of parachute delivery capability. In terms of capabilities, do we need it? Yes. And do we need it also for the quality that it engenders in soldiers, stepping into free space and putting your faith in the hands of God and the guy who packed your parachute? Yes. So I believe we need it.

Now, the question of what it will do, where it will do it, and how it will do it, that is being worked on, and I will ask Colonel Grant to tell you where we are at on that.

**Senator Forrestall:** Do you continue to rotate troops through JTF, through the Joint Task Force?

**BGen. Beare:** Yes, the JTF 2 is a separate issue.

**Senator Forrestall:** Yes, I know. Entirely. But I am just wondering where they concentrate to get their troops, or are they looking at a broad picture?

**BGen. Beare:** They are looking Canadian Forces-wide, senator. Clearly, the roughest and the toughest like to be the first in the window to join, but it is not always those who think they are who actually make it all the way. I will let Colonel Grant tell you where we are headed.

**Senator Forrestall:** I am one of those who shed a little tear when we lost the units a few years ago.

**BGen. Beare:** I was there, senator.

**The Chairman:** Senator, Colonel Grant will give you an answer to the airborne training.

**Col. Grant:** Senator, you had asked about the issue of light forces in parachuting. The army is now forming the community of what is called light forces — those do not use armoured vehicles on a regular basis. Parachuting is an important element of that, but the group is working to determine the needs of the light forces.

There are three battalions in the Canadian Army now who are considered light. They do not have armoured vehicles, and parachuting is one of the ways that we would look at inserting them into a combat zone. Other ways would be for them to walk, to be in light patrol vehicles, or to be moved in by helicopter.

Clearly this group is trying to structure a direction for the army that will determine where we want to put our focus. There is no doubt that in my brigade, both for the infantry and the supporting elements — the artillery who provide indirect fire support, the engineers who provide the mine awareness and mine clearance capability — I allow training in parachuting skills on a regular basis, because it provides a combat package that I could use if required.

Concernant la composition de vos effectifs, avez-vous besoin — pour avoir une force équilibrée — de parachutistes?

**Le bgén Beare :** Je vais vous répondre brièvement, et je vais ensuite demander au colonel Grant de vous parler du groupe de travail sur les forces légères.

Avons-nous besoin d'une capacité d'aérolargage? Oui. Nous en avons également besoin pour donner de l'assurance à nos soldats, eux qui acceptent d'être largués dans l'espace libre, de mettre leurs espoirs en Dieu, de faire confiance à celui qui prépare les parachutes. Oui, nous en avons besoin.

Pour ce qui est des autres détails, je vais demander au colonel Grant de vous dire où nous en sommes.

**Le sénateur Forrestall :** Est-ce que l'on assure toujours la rotation des troupes au sein des FOI, les forces opérationnelles interarmées?

**Le bgén Beare :** Oui. Toutefois, les FOI 2 constituent une question tout à fait distincte.

**Le sénateur Forrestall :** Je sais. J'en suis pleinement conscient. Je me demande tout simplement où ils vont chercher leurs troupes, s'ils regardent du côté des forces dans leur ensemble.

**Le bgén Beare :** Ils regardent du côté des forces dans leur ensemble, sénateur. Manifestement, les plus durs pensent qu'ils vont être les premiers à joindre les rangs, sauf que, dans les faits, ce n'est pas toujours le cas. Je vais laisser le colonel Grant vous dire où nous en sommes.

**Le sénateur Forrestall :** Je suis l'un de ceux qui a regretté le départ des unités, il y a quelques années de cela.

**Le bgén Beare :** J'étais là, sénateur.

**Le président :** Sénateur, le colonel Grant va vous parler de la formation des troupes aéroportées.

**Le col Grant :** Sénateur, vous avez posé une question au sujet des forces légères et des opérations de parachutage. L'armée est en train de former ce que nous appelons des forces légères — elles n'utilisent pas des véhicules blindés de façon régulière. Le parachutage constitue un volet important de leur rôle, mais le groupe s'affaire à évaluer les besoins de ces forces légères.

Il y a trois bataillons dans l'armée canadienne qui sont maintenant considérés comme des forces légères. Ils ne sont pas équipés de véhicules blindés, et le saut en parachute constitue l'un des moyens qui pourrait être utilisé pour les intégrer à une zone de combat. Sinon, ils pourraient se déplacer à pied, au moyen de véhicules légers de patrouille ou via hélicoptère.

Le groupe de travail essaie de doter l'armée d'une stratégie qui permettra de lui indiquer où concentrer ses efforts. La brigade que je dirige, et cela s'applique aussi bien à l'infanterie qu'aux éléments de soutien — l'artillerie, qui a pour tâche de fournir un appui-feu indirect, et les ingénieurs, qui procèdent à la reconnaissance des mines et au déminage — a droit régulièrement à des séances de formation sur les techniques de parachutage, puisque celles-ci favorisent le développement de capacités de combat qui pourraient m'être utiles.



While parachuting is important as a method of entry, it is, as General Beare said, also extremely important for the morale and welfare of the soldiers who see it as a challenge. That is why they join the military; they want those additional challenges.

However, parachuting cannot be the only entry skill that we have. We still have to look at those other methods of entry: helicopters, light patrol vehicles and, as required, marching on their feet.

**Senator Forrestall:** I appreciate that.

Can I skip to sovereignty and the North? Do you do any northern training? Is it useful? Could you do more? What type of resource would you need at your disposal to upgrade or to increase? I am not thinking so much about how well trained the troops are now; I am thinking about a national presence in the High North. That will be a major issue for us in the next few years.

Could you respond for a moment about that?

**BGen. Beare:** I will, and I will turn it to Colonel Grant to speak to what we are doing with troops.

The North is huge, as we know, and as soon as you put something on the ground, it automatically becomes tactically constrained.

**Senator Forrestall:** It becomes what?

**BGen. Beare:** Tactically constrained. As soon as you put a rifle company into a remote location in the North, it is now fixed there. Its area of influence is about as far as it can walk.

When you look at the North, it is huge, so clearly as the Canadian Forces, we need a capacity that can see the North and that can decide and determine when you actually put troops on the ground there in terms of having a presence.

We as soldiers do not have the capacity to influence the North strategically other than to have troops ready and available to go to the North wherever and whenever we are required to do so, but as soon as we hit the ground, our area to influence things in the North is constrained to effectively as far as we can walk while we are there.

We do have a recurring requirement to visit the North or to train in the North both for presence and for maintaining our skills to operate in an arctic environment, and I will let Colonel Grant talk to that.

**Col. Grant:** Senator, about two weeks ago, about 120 soldiers returned from the North. They were up in the High Arctic where they spent about three weeks training to live on the land, working with the Canadian Rangers in the North.

Bien que le parachutage constitue une méthode d'entrée importante, il contribue pour beaucoup, comme l'a indiqué le général Beare, au moral et au bien-être des soldats qui considèrent cette technique comme un défi. C'est pour cette raison qu'ils s'enrôlent dans les forces. Ils veulent des défis additionnels.

Toutefois, le parachutage n'est pas la seule méthode d'entrée qui existe. Il y en a d'autres : mentionnons les hélicoptères, les véhicules légers de patrouille et, au besoin, la marche.

**Le sénateur Forrestall :** Merci de la réponse.

Puis-je passer à la souveraineté et au Nord? Organisez-vous des exercices d'entraînement dans le Nord? Sont-ils utiles? Pourriez-vous faire encore plus à ce chapitre? Quel genre de ressources vous faudrait-il pour améliorer ces exercices? Je ne fais pas allusion au degré de formation que reçoivent des troupes, mais plutôt à la présence d'une force nationale dans le Grand Nord. Cette question va devenir un enjeu majeur dans les années à venir.

Pouvez-vous répondre à cette question?

**Le bgén Beare :** Oui, et je vais ensuite demander au colonel Grant de vous dire ce que nous faisons avec les troupes.

Le Nord, comme nous le savons, est immense. Toute formation qui s'y installe voit sa marge de manœuvre automatiquement restreinte sur le plan tactique.

**Le sénateur Forrestall :** Pardon?

**Le bgén Beare :** Sa marge de manœuvre est restreinte sur le plan tactique. Dès que vous envoyez une compagnie de carabiniers dans une localité éloignée du Nord, elle y est fixée en permanence. Sa sphère d'influence se limite à la zone qu'elle peut parcourir à pied.

Le Nord est une région très vaste. Les Forces canadiennes doivent être en mesure de décider et de déterminer à quel moment elles peuvent envoyer des troupes sur le terrain pour y assurer une présence.

En tant que soldats, nous n'avons pas la capacité d'exercer une influence stratégique sur le Nord. Nous pouvons uniquement nous assurer que nous disposons troupes qui peuvent être déployées dans le Nord, au besoin. Une fois sur le terrain, notre sphère d'influence se limite à la zone que nous effectivement pouvons parcourir à pied.

Nous sommes tenus, périodiquement, de nous rendre dans le Nord, ou encore de prendre part à des exercices d'entraînement dans le Nord pour assurer notre présence et maintenir les compétences qui nous permettent d'opérer dans l'Arctique. Le colonel Grant va vous en dire plus à ce sujet.

**Le col Grant :** Sénateur, il y a deux semaines, environ 120 soldats sont revenus du Nord. Ils ont passé environ trois semaines dans l'Extrême-Arctique où ils se sont entraînés avec les Rangers canadiens présents dans le Nord.



This is, as General Beare said, a regular occurrence. We do this once a year. We send a company's worth of soldiers up there. In this case it was soldiers from the Combat Engineer Regiment and augmented by soldiers from Lord Strathcona's Horse, so it is not just the infantry that goes. We rotate it around so that all our soldiers have the experience of operating in that environment.

We do maintain the skill sets in the army to operate in the High North, and we do exercise it on a yearly basis.

**Senator Forrestall:** Is this a job for the Halifax Rifles in the High North? Maybe the Alberta Horse would be a great group to reconstitute and send north?

**BGen. Beare:** The bottom line is if you are skilled and trained to go to the North, you can go, but clearly you need to be trained to be able to operate in that environment.

Arctic presence is a mission for the army, and in our army it could be whoever is available, trained and ready to go, but that clearly requires training and time to be prepared to do so.

**Senator Forrestall:** I mentioned the Halifax Rifles simply because I believe that in some of these reserve units that were stood down — given the communities that they were stood down in — there are sufficient and able men and women who could take on enormous tasks relieving you gentlemen of some very serious responsibilities. One of them, of course, is homeland defence. I think we should actively talk about it.

The more I mention it, the more people think about it after they have discarded the notion of it being utterly nonsensical. If you stop and think about it, it may be a very inexpensive way to provide enormous help.

I notice in the press that somehow or another some of our equipment — night vision goggles and that type of thing — have been sneaking into the hands of used-equipment entrepreneurs. I gather they come across a good thing somewhere.

Have you been able to get a handle on that? Has it come to an end? Are there any other major toys that are absolutely necessary that are somehow suspected of disappearing?

**Colonel Wynnyk:** Senators, thank you for the opportunity to speak. The disposal of assets that are surplus to Land Force Western Area falls under my domain.

I believe the article that you read was referring to an individual in particular. This individual contracts out to a number of agencies through a Crown assets disposal, so it is not just from Land Force Western Area that he is getting his goods. It is probably other areas of the Canadian Forces as well, including Cold Lake, so I can only speak for what we do in Land Force Western Area.

When the problem was identified almost a year ago, I can assure you that very stringent regulations were put in place. Anything that is being disposed of now is inspected two or three times to make sure there is not a recurrence of that.

Comme l'a indiqué le général Beare, cet entraînement a lieu régulièrement, soit une fois l'an. Nous envoyons l'équivalent d'une compagnie dans le Nord. Dans ce cas-ci, les soldats venaient du Régiment du génie et du Lord Strathcona's Horse. Ce ne sont pas seulement les membres de l'infanterie qui s'y rendent. Nous procédons à un roulement pour que tous nos soldats apprennent à opérer dans cet environnement.

Les capacités de l'armée à opérer dans le Grand Nord sont maintenues par le biais d'exercices qui ont lieu tous les ans.

**Le sénateur Forrestall :** Est-ce que les Halifax Rifles pourraient opérer dans le Grand Nord? Peut-être que le Lord Strathcona Horse de l'Alberta pourrait être reconstitué et envoyé dans cette région?

**Le bgén Beare :** Si vous possédez les compétences voulues pour opérer dans le Nord, vous pouvez y aller, mais vous devez suivre une formation pour être en mesure de fonctionner dans ce milieu.

La présence dans l'Arctique doit être assurée par l'armée. Ceux qui sont disponibles, qualifiés et prêts à partir peuvent être affectés à cette région. Toutefois, il faut, pour cela, du temps et une formation.

**Le sénateur Forrestall :** J'ai mentionné les Halifax Rifles parce que, à mon avis, il y a, parmi les unités de réserve qui ont été démantelées — compte tenu des collectivités où elles l'ont été — des hommes et des femmes qualifiés qui sont capables d'assumer des tâches énormes et de vous relever de certaines de vos responsabilités très importantes. L'une d'entre elles, évidemment, est la défense intérieure. Nous devrions en discuter.

Plus j'en parle, plus les gens se mettent à réfléchir à ce concept après avoir jugé l'idée ridicule. À bien y penser, on peut considérer cela comme un moyen économique de fournir une aide précieuse.

D'après la presse, certaines pièces d'équipement — les lunettes de vision de nuit, par exemple — se retrouveraient entre les mains d'entrepreneurs qui vendent du matériel usagé. Ils parviennent à mettre la main sur ce type d'articles.

Avez-vous été en mesure de régler le problème? Y a-t-il d'autres outils majeurs jugés absolument essentiels dont on soupçonne la disparition?

**Le col Wynnyk :** Sénateurs, je suis heureux d'avoir l'occasion de répondre à la question. L'aliénation de biens excédentaires du Secteur de l'Ouest de la Force terrestre relève de ma responsabilité.

L'article que vous avez lu faisait allusion à une personne en particulier. Cette personne sous-traite avec plusieurs agences par l'entremise d'un centre de distribution des biens de la Couronne. Elle n'obtient pas uniquement des biens du Secteur de l'Ouest de la Force terrestre, mais sans doute d'autres secteurs des Forces canadiennes, y compris celui de Cold Lake. Toutefois, je ne peux parler qu'au nom du Secteur de l'ouest de la Force terrestre.

Des mesures très sévères ont été mises en place lorsque le problème a été cerné il y a près d'un an. Les biens aliénés font maintenant l'objet de deux ou trois vérifications pour éviter que cette situation se produise à nouveau.



The only particular issue that has come to light here in the Western Area was with surplus Canadian disruptive pattern, or CADPAT, camouflage uniforms. They were supposed to be shredded, but some of them were not. Since then the individual has raised allegations that there are, as you said, perhaps other pieces of equipment, night vision goggles, that sort of thing. We are not aware of it, but any time there is an allegation, we investigate.

So in summary, yes, there are measures in place now, and that is being watched very closely.

**Senator Forrestall:** Are you satisfied with the level of our equipment? How do you make decisions about flexibility and freedom to move equipment that might be life-saving in the defence of your comrades?

**BGen. Beare:** Our soldier systems are the best in the world in terms of what we wear and what we carry.

An anecdotal story in Kabul: The troops called themselves "eight double A soldiers," because when they went on patrol at night in Kabul, they had their fourth generation night vision goggle — two double As. They had their personal radio, which, push to talk — two double As. They had their infrared strobe on their chest — two double As. On their personal weapon, they had a laser pointer. For night vision, they had a white light SureFire — two double As and two double As.

At the end of the day you had a soldier equipped with the latest technology across the board including his protection, his environmental clothing, Kevlar and helmet. If you stand them side to side with another soldier of another country, in many cases, they envy us.

We do not have enough though, senator. We make sure there is enough for troops deployed. We make sure there is enough to become familiar with it before you deploy, but there is not enough to equip and scale everyone so we have it all the time, and its use can become second nature.

**Senator Forrestall:** I was thinking more of quality than quantity.

**BGen. Beare:** We have got some great kits, senator, and we have also got some old trucks.

**Senator Forrestall:** I asked the question, because the last time I was in Bosnia — I think you as well, chair — we were hustled into the machines that drove us around, and the sergeant was very careful to give us two or three extra flack jackets to sit on. I do not think he was thinking of the comfort from the bumps either.

**BGen. Beare:** No.

**The Chairman:** On that visit I recall having a size 7 1/2 head and a size 7 1/4 helmet, but it did not make for a terrific visit.

La seule pièce d'équipement qui semble poser problème dans le Secteur de l'ouest, ce sont les uniformes à dessin de camouflage canadien, les DCamC. Ces uniformes devaient être détruits, mais certains ne l'ont pas été. Depuis, la personne a laissé entendre que d'autres pièces d'équipement, comme les lunettes de vision de nuit, se retrouvaient sur le marché. Il est difficile de le confirmer, mais chaque fois qu'une telle allégation est formulée, nous menons une enquête.

Donc, en résumé, oui, des mesures sont maintenant en place et nous suivons la situation de très près.

**Le sénateur Forrestall :** Êtes-vous satisfait de l'équipement que nous avons? Pouvez-vous déplacer sans difficulté l'équipement de sauvetage dont vos collègues pourraient avoir besoin?

**Le bgén Beare :** Nos soldats sont les mieux équipés au monde.

Voici une petite anecdote qui vient de Kaboul : Nos troupes se surnommaient les « soldats du huit double A », parce que lorsqu'elles patrouillaient la nuit à Kaboul, elles étaient équipées de lunettes de vision de nuit de quatrième génération — deux double A; d'une radio — deux double A; d'une lampe stroboscopique infrarouge — deux double A. Leurs armes personnelles étaient munies d'un pointage laser, et leurs lunettes de vision de nuit, d'une lampe SureFire avec lumière blanche — deux double A et deux double A.

Au bout du compte, vous aviez un soldat qui était équipé de matériel de pointe, et cela comprenait son équipement de protection, ses vêtements adaptés en Kevlar, et son casque. Lorsque vous placez nos soldats côte à côte avec ceux d'autres pays, dans bien des cas, ils nous jalouent.

Toutefois, nous manquons d'équipement. Nous veillons à ce que les troupes déployées en aient suffisamment. Nous veillons à ce qu'elles se familiarisent avec leur équipement avant qu'elles ne soient déployées. Toutefois, nous n'avons pas suffisamment de matériel pour équiper en permanence notre personnel, de sorte que son utilisation peut devenir une seconde nature.

**Le sénateur Forrestall :** Ce qui m'intéresse avant tout, c'est la qualité non la quantité.

**Le bgén Beare :** Nous avons des ensembles formidables, sénateur, mais aussi de vieux camions.

**Le sénateur Forrestall :** J'ai posé la question, parce que la dernière fois que je suis allé en Bosnie — et vous y étiez aussi, monsieur le président — on nous a entassés dans des véhicules et le sergent a pris soin d'installer sur les sièges deux ou trois gilets pare-balles supplémentaires. Je ne pense pas qu'il songeait aux cahots.

**Le bgén Beare :** Non.

**Le président :** Au cours de cette visite, je portais un casque de grandeur 7 1/4 alors que je coiffe du 7 1/2 Ce n'était pas une visite extraordinaire.



**Senator Cordy:** General Beare, I would like to echo the comment that you made about the great team of Canadian men and women we have in our military, and certainly the committee's experience in travelling across the country has been exactly that. We are very lucky as Canadians to have people like that taking care of us.

Colonel Grant, I would like to go back to the army's managed readiness system that you spoke about in your comments earlier, and I am just wondering, how is this set up? Does it start in NDHQ and then filter down?

**Col. Grant:** The initial plan started in NDHQ. The operations staff of the army looked at how we could come up with a program that would allow combat capable units to be ready to deploy and still manage — in keeping with the White Paper, which was two battle groups to be deployable at any one time, and how we could manage that given the troops we actually had available at the time.

They came up with a plan that would see four units a year ready to deploy, but in order to do that, they had to limit the numbers, so there is a cap on the number of folks in each one of those organizations. General Beare referred to 1,000 earlier, which involves both the combat troops and the support side.

So given that number as equal, the general concept that was produced by the army staff and the headquarters beneath that — both General Beare's and mine and others like ours across the country — was to war-game this to ensure that the concept, the plan that had been drafted in NDHQ, was sustainable and would work.

So there was a huge amount of time and effort put in by a number of very bright young staff officers to ensure that this managed readiness system would produce what we needed in the way that we expected it.

As it stands right now, we are at the front end. I am producing some of the first battle group task forces that will deploy under this system. I will tell you, the biggest challenge now is convincing the folks that we have to keep to those personnel caps. If we go beyond it, we will put ourselves in jeopardy of not being able to sustain it in the future.

**Senator Cordy:** Is the plan on a best case scenario? Because we certainly have heard about personnel shortages when we have travelled across the country. We have also heard that you may have 150 people, but maybe only 85 or 90 of them are deployable.

Is that taken into account in the plan, or is the plan made up as saying if there are 150 people, then 150 people will go?

**Col. Grant:** It really is based on providing what we can afford to send today.

When we get the additional 5,000 troops into the Canadian Forces, the expectation is that the size of the task forces we can deploy will go up somewhat. Basically what we call

**Le sénateur Cordy :** Général Beare, j'aimerais confirmer ce que vous avez dit au sujet des hommes et des femmes formidables que nous comptons dans les forces. Le comité a eu l'occasion de le constater lors de ses déplacements au pays. Nous avons beaucoup de chance, en tant que Canadiens, d'avoir de telles personnes qui veillent sur nous.

Colonel Grant, j'aimerais revenir au système de disponibilité opérationnelle gérée auquel vous avez fait allusion plus tôt. En quoi consiste ce système? Est-il mis en place par le QGDN et ensuite appliqué au reste de l'organisation?

**Le col Grant :** Le plan initial a été conçu par le QGDN. Les officiers d'état-major responsables des opérations ont cherché à mettre au point un programme qui permettrait aux unités aptes au combat d'être en position de déploiement, et de gérer en même temps — conformément au Livre blanc — deux groupements tactiques pouvant être déployés à n'importe quel moment, compte tenu des effectifs que nous avions à l'époque.

Le plan qu'ils ont élaboré prévoyait le déploiement de quatre unités par année. Toutefois, pour y arriver, il fallait limiter le nombre d'effectifs que pouvait compter chacune de ces organisations. Le général Beare a parlé de 1 000 soldats plus tôt, chiffre qui englobe les troupes de combat et les troupes de soutien.

Comme les unités devaient compter le même nombre d'effectifs, le concept général mis au point par l'état-major de l'armée et le personnel des services centraux — celui du général Beare et le mien, entre autres — a été mis à l'essai : une confrontation militaire a été simulée pour vérifier que le concept et le plan élaborés par le QGDN étaient viables et réalisables.

Donc, il y a plusieurs officiers d'état-major jeunes et brillants qui ont consacré beaucoup de temps et énergie à ce projet pour faire en sorte que le système de disponibilité opérationnelle gérée produise les résultats escomptés.

Nous en sommes, pour l'instant, au stade initial. Je suis en train de mettre sur pied les premiers groupements tactiques qui seront déployés en vertu de ce système. Notre plus grand défi est de convaincre les autorités de maintenir les plafonds imposés en matière d'effectifs. Si nous les dépassons, nous ne serons pas en mesure de maintenir le système dans les années à venir.

**Le sénateur Cordy :** Est-ce un plan fondé sur le meilleur des scénarios? Nous avons entendu amplement parler de la pénurie d'effectifs lors de nos déplacements au pays. Nous avons également entendu dire que vous aviez 150 personnes, mais que seulement 85 ou 90 d'entre elles pouvaient être déployées.

Cet élément est-il pris en compte dans le plan ou celui-ci prend-il pour acquis que s'il y a 150 personnes, la totalité sera déployée?

**Le col Grant :** Le plan est véritablement fondé sur nos capacités actuelles.

Nous nous attendons à ce que la taille des forces opérationnelles pouvant être déployées augmentera quelque peu lorsque les Forces canadiennes auront obtenu 5 000 troupes



the table of organization and establishment — the “TO & E” — is fixed based on what we can afford to send today.

**BGen. Beare:** Senator, if I may, you are referring to some assumptions that will allow this to work or not, and the assumptions are that the army is one army, and we employ our reserve component in the generation of those numbers up to and including 20 per cent.

We are not talking about just the regular component alone — sustaining the numbers. Our reserve component is a big part of that sustainment base, in particular in specialist functions like CIMIC, and others.

The other one is what we call “left-out-of-battle rate.” It refers to the number of our people who are non-deployable for physical or other reasons. Right now in the army plan, that rate is at 10 per cent. In the field we can have 15 to 20 per cent.

**The Chairman:** CIMIC and LOB. I think we still have a fine system for acronyms, but just for clarity and for the record, rather than use the acronyms if you could say it all out, that would be very helpful.

**BGen. Beare:** The civil-military cooperation staff, CIMIC, are those who coordinate our work with civilian organizations, but that is now a uniquely reserve-generated capability, and we are talking about 200 some odd civil-military cooperation staff being generated by reserve forces for all those task forces and sustaining them.

The left-out-of-battle rate, or LOB, is the number of our people who are non-deployable — short or long term — and is assessed in the army plan as being about 10 per cent of our strength. Where we are bigger than that — and we are bigger than that in some places — we have to adjust the plan.

We do have to monitor our assumptions, because if our assumptions prove to be false, then managed readiness may not work, but we are mindful of that.

**Senator Cordy:** Where can the adjustments be made? Can they be made at the local level?

**BGen. Beare:** They would have to be made locally and/or at the national level saying that we will have to give this task force a bye — that is, we will not be able to commit in that six-month window — or our Canadian Forces reserve, based on the army, the search task force as it is called in managed readiness, may not be as big as people would otherwise expect. We have been doing this for a decade now. We have to manage those risks over time.

The great thing about managed readiness is that it is predicting where we want to have what capability and when, and we have not had that discipline for the past decade.

additionnelles. Fondamentalement, ce que nous appelons le tableau d'effectifs et de dotation — le « TED » — est déterminé en fonction de ce que nous pouvons déployer aujourd'hui.

**Le bgén Beare :** Sénateur, si vous me le permettez, vous faites allusion à des hypothèses qui pourraient influencer sur la réussite du plan, et celles-ci partent du principe qu'il n'y a qu'une seule armée et que nous utilisons les réservistes pour combler jusqu'à 20 p. 100 de l'effectif.

La Force régulière n'est pas la seule composante en question. La Réserve occupe une grande place dans le maintien des capacités militaires, en particulier dans des fonctions spéciales comme la COCIM.

Une autre composante est ce que nous appelons le « taux de laissés hors de la bataille ». Il s'agit du nombre de militaires qui ne peuvent pas être déployés pour des raisons de santé physique ou autre. À l'heure actuelle, le taux est de 10p. 100 dans le plan. Sur le terrain, ce chiffre peut s'élever jusqu'à 15 ou 20 p. 100.

**Le président :** La COCIM et les LOB. Je pense que nous avons un bon système pour les acronymes, mais à des fins de clarté et de précision dans le compte rendu, au lieu d'avoir recours à des acronymes, pourriez-vous utiliser les termes au long; ce serait très utile.

**Le bgén Beare :** Le personnel de la Coopération civilo-militaire, ou COCIM, s'occupe de coordonner notre travail auprès des organisations civiles, mais il ne se compose maintenant que de réservistes; on parle de quelque 200 employés faisant partie de la Réserve pour s'occuper de toutes ces forces opérationnelles et assurer leur maintien.

Le taux de laissés hors de la bataille, ou LOB, représente le nombre de personnes qui ne peuvent pas être déployées, à court ou à long terme; on l'estime à environ 10 p. 100 dans le plan. Lorsque c'est plus élevé — et c'est le cas à certains endroits —, nous devons modifier le plan en conséquence.

Nous devons faire un suivi de nos estimations car si celles-ci s'avèrent inexactes, le système de disponibilité opérationnelle gérée peut ne pas fonctionner, et nous en sommes conscients.

**Le sénateur Cordy :** À quel niveau peut-on apporter des modifications? Peuvent-elles être faites au niveau local?

**Le bgén Beare :** Des ajustements peuvent être faits à l'échelle locale ou nationale pour signaler qu'une force opérationnelle devra être oubliée — par exemple, parce que nous ne pourrions pas prendre d'engagement dans cet intervalle de six mois — ou, en ce qui concerne la Réserve des forces terrestres, que la force opérationnelle de recherche — comme on l'appelle dans le système de disponibilité opérationnelle gérée — pourrait ne pas être aussi importante que ce à quoi on pourrait s'attendre. Nous procédons ainsi depuis une décennie. Il faut gérer ces risques au fil du temps.

Le grand avantage du système de disponibilité opérationnelle gérée est qu'il prévoit les capacités que nous devrions avoir, dans quel domaine et quand, ce que nous ne faisons pas depuis dix ans.



**Senator Cordy:** I would like to move on to your Military Family Resource Centres, which we visited on our last trip to Edmonton. The programming they have certainly is excellent, and their staff certainly seemed to be just exceptional.

Recently there was a study on health issues in the military, and one of the things that it showed was that mental health problems are higher in the military than they are in the general public. Unfortunately, I do not have a copy of the report, so I do not know all the details of it.

I am just wondering what brought this on. Is it morale? Is it stresses on the family? Is it post-traumatic stress disorder, or all of the above?

**BGen. Beare:** I will let Alan talk about the MFRC, the Military Family Resource Centre.

**Lieutenant-Colonel Alan F. Markewicz, Commanding Officer, Canadian Forces Base/Area Support Unit Edmonton, National Defence:** The mental health issues for the soldiers are not actually an MFRC, a Military Family Resource Centre, responsibility. That would be the health care system's responsibility; although, there obviously is assistance provided to help direct people if they show up at the Military Family Resource Centre.

I recall this study, and I know when I read the percentage differences, I had no explanation of why there was a statistically significant difference or increase in the military side. I cannot answer you from that perspective.

I know there are continuing initiatives, if you are talking about the family resource side, as an example. We are just in the process of establishing an operational stress peer support counsellor for families on the base, which is all part of our continuing support. That is one of the initiatives being generated from Ottawa.

They have hired a counsellor. We are establishing an office for a family peer support counsellor for anyone who has operational stress injuries on the family side. Of course we have some systems already in place to help support the serving soldiers.

**Senator Cordy:** Because of the stigma attached to mental illness in the general population, people are very reluctant to come forward and suggest they are having problems.

We have the most physically fit group of our population who are in the military. How much more difficult is it for a member of the military to come forward and suggest that they are having problems?

**BGen. Beare:** Traditionally it has been very hard by virtue of perception — yours or others — but we have turned a corner in the last decade in terms of embedding in ourselves the understanding of the environment we are putting ourselves in and what the potential non-physical results of that could be.

We have gone from a period in time when we thought it was the chain of command's responsibility to "sort it out" — when they were not trained, equipped or educated to do so — to a

**Le sénateur Cordy :** J'aimerais maintenant parler de vos Centres de ressources pour les familles des militaires, que nous avons visités lors de notre dernier voyage à Edmonton. Leurs programmes sont excellents, et le personnel semble exceptionnel.

Récemment, une étude sur les questions de santé qui touchent les militaires a révélé qu'il y aurait plus de problèmes de santé mentale dans les Forces armées qu'au sein du grand public. Malheureusement, je n'ai pas tous les détails car je n'ai pas avec moi une copie du rapport.

Je me demande quelle en est la cause. Est-ce le moral? Est-ce le stress sur les familles? Le syndrome de stress post-traumatique? Ou bien s'agirait-il d'un mélange de tous ces facteurs?

**Le bgén Beare :** Je vais laisser Alan parler du Centre de ressources pour les familles des militaires, ou, comme on l'appelle, le CRFM.

**Le lieutenant-colonel Alan F. Markewicz, commandant, Unité de soutien de secteur, base des Forces canadiennes à Edmonton, Défense nationale :** Les problèmes de santé mentale des soldats ne relèvent pas du Centre de ressources pour les familles des militaires. C'est plutôt la responsabilité du système de santé bien que le Centre puisse diriger les soldats vers les ressources appropriées.

Je me souviens de cette étude, et quand j'ai vu les différences de pourcentage, je n'ai pas pu m'expliquer cet écart considérable du côté des Forces armées. Je ne peux donc pas vous répondre à ce sujet.

Je sais toutefois que pour ce qui est des ressources pour les familles des militaires, des mesures permanentes sont en place. Nous procédons actuellement à l'établissement d'un programme de soutien par les pairs pour les familles victimes de stress opérationnel et vivant sur la base militaire. Ce programme s'inscrit dans nos efforts de soutien continus. C'est l'un des projets émanant d'Ottawa.

Un conseiller a été embauché. Nous sommes en voie d'installer un bureau de consultation pour toutes les familles souffrant des répercussions du stress opérationnel. Évidemment, nous avons déjà des programmes semblables en place pour les militaires en service.

**Le sénateur Cordy :** Vu les préjugés associés à la maladie mentale au sein de la population civile, les gens hésitent énormément à admettre qu'ils ont un problème de santé mentale.

L'effectif militaire est la tranche de la population la plus en forme physiquement. Est-il encore plus difficile pour un membre des Forces armées d'avouer qu'il a des problèmes?

**Le bgén Beare :** Auparavant, c'était très difficile vu la perception des gens, mais nous avons amorcé un virage au cours de la dernière décennie pour bien faire comprendre aux effectifs l'environnement dans lequel ils travaillent et quelles en sont les conséquences psychologiques possibles.

Avant, nous pensions que c'était la responsabilité de la chaîne de commandement de « tout démêler » alors que les gens n'étaient pas formés ou équipés pour le faire; maintenant, nous avons un



period in time now when we have a network of agencies, institutional and outside the military, which provide the framework for either detecting or engaging those who may or may not have stress injuries.

OSISS, the Operational Stress Injury Support System, is a DND-sponsored civil sector outside the chain of command that coordinates and delivers a peer support program for those with stress injuries. We still have our mental health organization within our health care community that provides the institutional network. Neither of these is constrained or influenced by the chain of command that would have dissuaded or encouraged the member to seek counselling or not.

Soldier to soldier, we train peer counsellors. One of our great success stories is that, before the 3rd Battalion went to Afghanistan in 2002, one-third of the soldiers had received peer counselling training, so they understood the symptoms of stress injuries. They understood the indicators, the conditions that could create it. Of course the best place to treat a stress injury is on the scene, immediately — forward, not rearward.

There is now a whole network of opportunity to identify potential stress casualties and to interject early, to do it within the institution, and to do it outside the institution.

What Colonel Markewicz talked about in terms of providing the same to our families just recognizes that the stress injury does not just affect the member; it also affects the home front.

Clearly, there is always work to do, but it is being dealt with much more appropriately now than before.

**Senator Cordy:** It is really good to hear about the peer counselling. I think initially all the higher echelons were in the right frame of mind in dealing with post-traumatic stress disorder, but it had not necessarily filtered down to the people on the field, so that is certainly a good step.

I am just wondering whether or not you actually have the resources, because on city streets there is a shortage of psychiatrists and psychologists. What about the military?

**Col. Grant:** Last December, I think it was, I was briefed by the health community here in Edmonton on the number of soldiers who had gone to the mental health clinic looking for assistance, and the number was quite staggering. There were literally hundreds of soldiers in Edmonton who, for one reason or another, had gone to get help.

Most of them, if I remember the statistics correctly, had gone for one or two sessions. A lot of it was just about learning to cope with issues that they had at home or at work, and it took very

réseau d'agences, militaires et non militaires, qui offrent un cadre pour dépister ou traiter les personnes pouvant souffrir ou non de blessures psychologiques dues au stress.

Le Système de soutien social aux victimes de stress opérationnel, ou SSVSO, est un organe civil parrainé par le MDN qui ne relève pas de la chaîne de commandement et qui coordonne et se offre un programme d'entraide aux victimes de stress opérationnel. Notre organisation de soins de santé mentale existe toujours dans notre système hospitalier, qui sert de réseau institutionnel. Ces organismes ne sont ni contrôlés ni influencés par la chaîne de commandement qui pourrait dissuader ou encourager un militaire à demander des services de counselling.

Nous formons des conseillers, soldat à soldat. Voici un exemple d'une de nos grandes histoires de réussite. Avant que le troisième bataillon ne se soit envolé pour l'Afghanistan en 2002, un tiers des soldats avaient reçu de la formation en matière d'entraide pour qu'ils puissent reconnaître les symptômes de blessures psychologiques dues au stress. Ils ont appris quels étaient les indicateurs et les conditions pouvant mener à de telles blessures. Évidemment, il est toujours préférable de traiter immédiatement, plutôt que par après, une blessure liée au stress directement sur le terrain.

Il y a maintenant de nombreux moyens de repérer les victimes potentielles de stress au combat et d'agir rapidement, que ce soit au sein de l'organisation ou à l'extérieur de celle-ci.

Le colonel Markewicz a parlé de la prestation de services aux familles des militaires pour illustrer qu'une blessure liée au stress au combat ne touche pas seulement le soldat, mais aussi sa famille.

Il ne fait aucun doute qu'il nous reste encore du chemin à faire, mais on peut dire que ce type de problèmes est abordé beaucoup plus efficacement qu'avant.

**Le sénateur Cordy :** Ça fait du bien d'entendre parler de services d'aide entre les pairs. Initialement, je crois que les hauts dirigeants avaient la bonne attitude en ce qui a trait au traitement du syndrome de stress post-traumatique, mais cet état d'esprit n'avait pas nécessairement atteint les gens sur le terrain; c'est donc un pas dans la bonne direction.

Je suis curieuse; je me demande si vous avez les ressources nécessaires car dans la population civile, il y a une pénurie de psychiatres et de psychologues. Qu'en est-il pour les Forces armées?

**Le col Grant :** En décembre dernier, si je ne me trompe pas, des responsables de la santé, à Edmonton, m'ont fait part du nombre de soldats ayant consulté une clinique de santé mentale pour obtenir de l'aide, et j'ai été estomaqué d'en voir l'ampleur. Des centaines de soldats, à Edmonton, ont demandé de l'aide, et ce pour diverses raisons.

Si je me rappelle bien des chiffres, la plupart d'entre eux ont participé à une ou deux séances. En général, ces gens voulaient trouver des moyens de gérer des problèmes qu'ils avaient à la



little for them to be put back on the right track. It is reassuring that they actually go in those numbers looking for help.

The questions I asked at the time were very much like yours, senator. Are large numbers of folks going? Do we have the capability? And the short answer was that there are enough resources in Edmonton to deal with those activities.

I could tell you that this summer when 2 PPCLI went from Winnipeg to Shilo, there were some stresses based on the move of the unit. There was some issue that there was not enough support in Shilo at the time, but that was temporarily addressed in January, and it will be addressed permanently this summer.

So when shortages are identified, the Canadian Forces Medical Group is very quick to make sure that they find the resources to help the soldiers.

**Senator Munson:** I am just curious to know how many reserves were in the last rotation in Afghanistan.

**Col. Grant:** The short answer is probably fewer than 10, but I will put that in context.

The soldiers who went from the reserves were, for the most part, in the civil military cooperation sphere. As General Beare said, that capability now resides entirely in the reserves, so we went looking for them.

The reason we did not have a lot of reserves on the last rotation is that it came upon us with very short notice. As a result, we did not have the time to recruit the reservists, put them through the training required to bring them up to a deployable standard and send them overseas.

As we are getting these other three unit-sized task forces I referred to earlier ready to go in the next 12 months, we are actively recruiting reservists to go on that mission. When there is time available, we go looking for them and encourage them to come. The last mission to Afghanistan just did not allow the time to recruit and retrain.

**Senator Munson:** When they come back, do they have access to the same kind of counselling, if they need it, that Senator Cordy was talking about?

**Col. Grant:** Yes, sir, absolutely. We put everyone through the same reintegration process when they come back from a deployed mission — mental health and reintegration from a standard medical, physical fitness standpoint. Whether they are reservists or regular force is irrelevant; they are all treated exactly the same way.

**Senator Munson:** Just another line of questioning. Your commander discussed the three-block war in his testimony recently. Could you explain how you have adjusted your training to prepare for the three-block war — in future operations obviously?

maison ou au travail, et il ne leur fallait qu'un petit coup de pouce pour les ramener sur la bonne voie. C'est rassurant, en réalité, de voir le nombre de personnes qui sont allées consulter.

J'ai posé sensiblement les mêmes questions que vous, sénateur. Beaucoup de gens vont-ils consulter? Avons-nous les capacités nécessaires? En résumé, on m'a dit qu'on avait suffisamment de ressources à Edmonton pour gérer la demande.

Je peux vous dire que cet été, lorsque le 2 PPCLI a quitté Winnipeg pour Shilo, le déplacement de l'unité a occasionné un certain stress. On craignait de ne pas avoir suffisamment de soutien à Shilo, mais ce problème a été réglé temporairement en janvier et le sera de façon permanente cet été.

Donc, lorsqu'il manque des ressources, le Groupe des Services de santé des Forces canadiennes répond rapidement pour trouver des moyens d'aider les soldats.

**Le sénateur Munson :** J'aimerais savoir combien il y avait de réservistes dans la dernière rotation en Afghanistan?

**Le col Grant :** En bref, je dirais probablement moins de 10 réservistes, mais j'aimerais vous en donner le contexte.

Les soldats de la Réserve étaient, pour la plupart, affectés à l'équipe de coopération civilo-militaire. Comme l'a dit le général Beare, cette capacité relève maintenant complètement de la Réserve; nous sommes donc allés vers eux.

Nous n'avions pas beaucoup de réservistes lors de la dernière rotation car les délais étaient beaucoup trop serrés. Par conséquent, nous n'avons pas eu le temps de recruter des réservistes et de leur faire suivre la formation nécessaire avant de pouvoir les envoyer à l'étranger.

Pendant que nous nous affairons à former les trois autres unités opérationnelles que j'ai mentionnées plus tôt pour qu'elles soient prêtes à être déployées au cours des 12 prochains mois, nous recrutons activement des réservistes pour participer à cette mission. Lorsque nous avons le temps, nous contactons des réservistes et les encourageons à participer. Pour la dernière mission en Afghanistan, nous n'avons tout simplement pas eu le temps de recruter ni de former des réservistes.

**Le sénateur Munson :** Lorsque des réservistes reviennent de mission, ont-ils accès au même service de counselling, s'ils en ont besoin, que celui mentionné par le sénateur Cordy?

**Le col Grant :** Oui, monsieur, absolument. Tous les militaires passent par le même processus de réintégration lorsqu'ils reviennent d'une mission, que ce soit sur le plan de la santé mentale ou physique. Que ces militaires appartiennent à la Réserve ou à la Force régulière, ça ne fait aucune différence; ils sont tous traités de la même façon.

**Le sénateur Munson :** J'aimerais aborder un autre sujet aussi. Votre commandant a mentionné récemment dans son témoignage une guerre à trois volets. Pouvez-vous m'expliquer comment vous avez modifié votre formation en fonction de cette nouvelle réalité en vue des opérations futures, évidemment?



**BGen. Beare:** We have been doing it more by default than by design to this point in time where we have reoriented our pre-deployment training to fit the environment within which we would deploy — a Bosnia, an Afghanistan or elsewhere.

The army is already down the road to institutionalizing it. The army commander has directed the army doctrine and training system to re-spool all our individual training so that, from entry level training through to senior level command and staff training, we have embedded our training education in the operating environment that we see now and for the next 20 years.

We still train in combat skills. It is where you apply them, and how you apply them that are evolving. In our individual training system, that is now proceeding, and we will start seeing it in courses as early as this spring when they do a combat team commander's course in Gagetown, which is a rifle company with armoured direct-fire support, indirect-fire support and engineers.

They will be training to command that combat package but in a three-block war environment. That is combat operations within which you will see non-combatants, international organizations, combatants conventional, combatants non-conventional, extremist, terrorist-type threats. So that will happen this spring in Gagetown.

The journey we are on now will take us to task forces deploying in February of 2006. Those task forces will train in Wainwright this fall. For a period of about six weeks, we will train in combat skills, but the training environment within which our soldiers will be exposed will include combatants, non-combatants, international organizations, multinational forces — all the things we see in the contemporary operating environment of today.

It does not mean we abandon our combat skill. On the contrary, it means we apply it more surgically, with more focus in the friction or the reality of today's operating environment. So we are moving on it now, senator.

**Senator Munson:** Just along that line on future overseas missions, will the traditional aspect change? Overseas missions will likely be made up of fewer formed units and more by multi-task operations you were talking about.

What impact will this have on the structure of the traditional units?

**BGen. Beare:** I know exactly what you are getting at.

**Le bgén Beare :** Jusqu'à maintenant, nous l'avons fait plus de façon ponctuelle que planifiée; nous avons réorienté la formation donnée avant le déploiement en fonction de l'environnement dans lequel se déroulera la mission, que ce soit en Bosnie, en Afghanistan ou ailleurs.

L'armée a déjà pris des mesures pour institutionnaliser cette approche. Le commandant de l'Armée de terre a demandé aux responsables de la doctrine et de la formation à revoir toutes les formations, que ce soit pour le personnel au niveau d'entrée, les hauts dirigeants et le reste de l'effectif, pour que celles-ci tiennent compte de l'environnement opérationnel d'aujourd'hui et de celui à venir.

Nous continuons de donner de la formation en techniques de combat. C'est plutôt le contexte dans lequel elles s'appliquent et la façon de s'en servir qui changent. Nous procédons déjà comme ça dans notre système de formation individuelle, et nous commencerons à intégrer ces changements dès ce printemps lors de la tenue d'un cours de commandant d'équipe de combat, à Gagetown, auprès d'une compagnie de carabiniers composée de troupes de tir d'appui directs et indirects blindés et de mécaniciens.

Ces militaires recevront de la formation sur la façon de commander cette unité de combat dans un environnement de guerre à trois volets, c'est-à-dire dans le cadre d'opérations de combat où il y a des non-combattants, des organisations internationales, des combattants conventionnels, des combattants non conventionnels, des factions extrémistes et des menaces terroristes. C'est donc ce type de formation qui sera donnée ce printemps à Gagetown.

Ces mesures nous amènerons à déployer des forces opérationnelles en février 2006. Ces équipes recevront de la formation à Wainwright, cet automne. Pendant environ six semaines, elles suivront un entraînement en techniques de combat, mais l'environnement de formation tiendra compte des conditions auxquelles seront exposés nos soldats et du fait qu'il y aura des combattants, des non-combattants, des organisations internationales et des forces multinationales, c'est-à-dire tous les types d'intervenants que nous voyons de nos jours dans un environnement opérationnel.

Cela ne veut pas dire que nous abandonnons nos techniques de combat. Au contraire, cela veut dire que nous les appliquons de façon plus précise en mettant davantage l'accent sur les frictions qui existent de nos jours dans l'environnement opérationnel. Nous passons donc à l'action, sénateur.

**Le sénateur Munson :** Pour ce qui est des missions futures à l'étranger, verra-t-on des changements? Les missions à l'étranger auront probablement moins d'unités spécialisées et davantage de forces opérationnelles polyvalentes comme celles dont vous avez parlé.

Quelles seront les conséquences de tout cela sur la structure des unités traditionnelles?

**Le bgén Beare :** Je sais exactement ce à quoi vous voulez en venir.



If I could go from a deployment and work our way backward, a deployment will be, for our strength today, a 1,000-person package, men and women, based on combat building blocks, rifle companies, recon surveillance squadrons, indirect-fire subunits, engineers, combat service support, headquarters and the like. And those building blocks will come from our force generation base, from our battalions and from our regiments.

Before they deploy, that task force will spend 28 days in Canadian Manoeuvre Training Centre in Wainwright where they will be presented over that 28-day period with a robust collective training regime that will take them through their combat skills and then the application of those combat skills in the contemporary operating environment, fully instrumented.

We are putting \$600 million of infrastructure and services and material into Wainwright over the course of three years to create that culminating training package.

Before that, the task force building blocks will have trained to be cohesive subunits under their unit command, and leadership will have trained, computer and field, with each other in the 12 months preceding that manoeuvre training event.

So really you are talking about a 12- to 18-month journey of the building blocks from their basics to team training across the team boundary with a company and with a squadron, or the mortars with the infantry, to the CNTC event, and then they deploy.

At the end of the game you have a combined arms task force that has all the skills and tools it needs to do the job — combat, non-combat, support, health, you name it — which does not exist in any one unit today. It has always been a composition of units to create a capacity to do operations, but they will have gone through a journey that at the end of the day guarantees they have the latest equipment, they have the latest in our training, and they are good to go.

The unit is no longer the employer overseas all the time; although, the rifle battalion commander may take two of his companies with his other attachments. The unit is where you come from, the unit at home, and the unit is where you come back to when you are done, and the task force is the fighting brick that does operations at home or away.

**Senator Munson:** You mentioned in your opening statement about the shortage of master corporals and sergeants ranks. How does that affect morale? How do people feel about themselves when you have that kind of shortage? Obviously, I would think that in any organization I would not be feeling too good about that.

**Col. Grant:** Having been the one who made the comment, I will address that, sir.

On pourrait dire qu'un déploiement se composera, selon ce que nous avons aujourd'hui, de 1 000 hommes et femmes, de composantes de combat de base, de compagnies de carabiniers, d'escadrons de reconnaissance et de surveillance, de sous-unités d'appui-feu indirect, de mécaniciens, de soutien logistique du combat, de représentants des quartiers généraux, et cetera. Ces diverses composantes proviendront du bassin utilisé pour la mise sur pied d'une force, de nos bataillons et de nos régiments.

Avant de procéder au déploiement, cette force opérationnelle passera 28 jours au Centre canadien d'entraînement aux manœuvres, à Wainwright, où elle suivra un programme de formation collective rigoureux qui lui fera revoir, pleinement outillée, toutes les techniques de combat et leur application dans l'environnement opérationnel qui l'attend.

Nous injectons, sur trois ans, 600 millions de dollars dans l'infrastructure, les services et l'équipement à Wainwright pour créer ce programme de formation.

D'ici là, les composantes des forces opérationnelles auront été formées pour agir en tant que sous-unités cohésives sous un commandant d'unité, et les dirigeants auront été formés ensemble, sur ordinateur et sur le terrain, pendant les 12 mois qui précéderont l'entraînement aux manœuvres.

En réalité, on parle donc d'une période de 12 à 18 mois pour que les soldats suivent leur entraînement de base jusqu'à l'entraînement en équipe au sein d'une compagnie ou d'un escadron, ou sur l'utilisation de mortiers avec l'infanterie, jusqu'à la formation au CCEM, pour ensuite être déployés.

À la fin, on se retrouvera avec une force opérationnelle interarmes polyvalente qui a tous les outils et les capacités nécessaires pour accomplir sa mission — combat, intervention non combattante, soutien, santé et ainsi de suite — ce qui n'existe pas encore à l'heure actuelle au sein d'une seule unité. Auparavant, il fallait plusieurs unités pour obtenir une capacité opérationnelle, mais les nouvelles unités auront suivi un parcours qui leur garantira en bout de ligne le matériel et la formation de pointe nécessaires pour être prêts à partir en mission.

Désormais, ce ne sera plus toujours l'unité qui sera l'employeur des forces à l'étranger, même si un commandant d'un bataillon de carabiniers pourrait joindre à ses autres attachements deux de ses compagnies. L'unité est le port d'attache, et c'est à cette unité que vous revenez une fois la mission accomplie. La force opérationnelle est le groupe qui mène des opérations au pays ou à l'étranger.

**Le sénateur Munson :** Dans votre déclaration d'ouverture, vous avez mentionné la pénurie de caporaux-chefs et de sergents. Quel effet cela a-t-il sur le moral des troupes? Comment les gens se sentent-ils face à une telle pénurie? De toute évidence, je ne serais pas très à l'aise de travailler au sein d'une organisation qui vivrait ce genre de situation.

**Le col Grant :** Puisque c'est moi qui en ai parlé, je répondrai à la question, monsieur.



You are quite right. In a normal unit, in a normal infantry battalion, there are about 150 sergeants and master corporals. On average, given tasks and operational deployments, there are usually about 50 of them who are available on a day-to-day basis, so 100 of them are doing other things.

When I look at the forecast that the infantry battalions will be short this summer — my three infantry battalions will be short about 50 master corporals and sergeants — it does not leave a whole bunch left over.

The fundamental we work on is that every sergeant and master corporal in an infantry battalion has a job, and it is not necessarily taking care of his own soldiers. And for the most part, it is not.

We have to manage very carefully to make sure they are available when we need them for those dedicated field training activities and that they are there to train the young soldiers and make sure they are ready for future operations.

But does it affect morale? Absolutely. There is nothing worse for the morale of a senior NCO or a soldier or a master corporal who wants to be with his soldiers but gets sent away to a training institution for a two- or three-month stint. It is hard on the leader, it is hard on the soldier and it is hard on the family.

This is probably the biggest challenge commanding officers have right now: managing expectations and dealing with the high tasking load.

**The Chairman:** General, what I think we have heard today is that the folks we are sending over to Kabul or places like that are fully equipped, well trained and well led, but we are hearing that stuff back here is a mess. That is backward, but you are short personnel; you are short of parts and equipment; you are short of operating funds, and your day-to-day life back here is a struggle just trying to keep the show on the road. Have I misheard?

**BGen. Beare:** What you have heard described, senator, is that the work we do to create those trained and readily deployable forces is hard work. It is not made easier by the fact that we are lacking people in key positions. It is not made easier by the fact we would like to have more material with which to train.

But we know also at the same time that people cannot be manufactured overnight, that the material cannot be procured and delivered in a day, so we are in the business of making choices and rationalizing. I would hate to think that we are whining, because we are not.

**The Chairman:** I put the question, not you, so you are not whining. It was my question, and I have not heard anybody whine here at all. I have not heard anybody pitch for more resources. I have not heard anybody pitch for more funds. All you have been doing is describing the situation as you see it.

Vous avez tout à fait raison. Dans une unité normale, au sein d'un bataillon d'infanterie moyen, il y a environ 150 sergents et caporaux-chefs. À cause des différentes tâches assignées et des déploiements opérationnels, habituellement, une cinquantaine d'entre eux, en moyenne, sont disponibles quotidiennement; les 100 autres sont occupés à d'autres tâches.

Quand je vois les prévisions selon lesquelles les bataillons d'infanterie feront face à une pénurie cet été — il manquera environ 50 caporaux-chefs et sergents dans mes trois bataillons —, je réalise qu'il n'en reste plus beaucoup.

Le principe de base que nous défendons est que dans un bataillon d'infanterie chaque sergent et chaque caporal-chef a un travail à accomplir, et il ne consiste pas nécessairement à prendre soin de ses soldats. D'ailleurs, la plupart du temps, ce n'est pas le cas.

Nous devons gérer très prudemment pour nous assurer qu'ils sont disponibles lorsque nous en avons besoin pour ces exercices spécialisés d'instruction appliquée, afin qu'ils entraînent les recrues et qu'ils voient à ce que celles-ci soient prêtes pour les opérations futures.

Mais cela a-t-il un effet sur le moral? Absolument. Il n'y a rien de pire pour le moral d'un sous-officier supérieur, d'un soldat ou d'un caporal-chef qui veut être avec ses soldats que d'être envoyé dans un établissement de formation pendant deux ou trois mois. C'est difficile pour l'officier, pour le soldat et pour la famille.

Il s'agit-là probablement du plus grand défi que doivent relever les commandants en ce moment : gérer les attentes et la lourde charge de travail.

**Le président :** Général, ce qu'il faut comprendre des témoignages d'aujourd'hui, c'est que les gens qui sont envoyés à Kaboul, par exemple, ont tout le matériel nécessaire, ont reçu une formation complète et sont bien dirigés, alors qu'ici, c'est la pagaille. C'est le monde à l'envers, et vous êtes en pénurie de main-d'œuvre, de pièces et d'équipement. Qui plus est, vous manquez de fonds de fonctionnement et au Canada vous livrez une bataille quotidienne pour maintenir vos activités. Ai-je bien compris?

**Le bgén Beare :** Monsieur le sénateur, ce que vous avez entendu, c'est la description du difficile travail que nous faisons pour avoir des forces bien formées et prêtes au déploiement. La tâche ne nous est pas simplifiée par le fait que nous manquons de gens dans des postes clés et de matériel pour nous entraîner.

Cependant, nous savons bien qu'on ne forme pas les gens du jour au lendemain et que le matériel ne peut être acheté et livré la même journée; nous devons donc faire des choix et rationaliser. N'allez pas croire que nous sommes en train de nous plaindre parce que ce n'est pas le cas.

**Le président :** C'est moi qui ai posé la question, pas vous, vous n'êtes donc pas en train de vous plaindre. C'était ma question, personne ici n'est en train de se lamenter. Aucun d'entre nous n'a réclamé plus de ressources ou de fonds. Vous vous êtes contentés de décrire la situation telle que vous la voyez.



**BGen. Beare:** What I can tell you is this: our soldiers work, for the main, Monday to Friday. When we start working weekends to compensate for missing kit or material, then I start to worry. But we are working hard Monday to Friday, by and large, because we do not want to consume the free time still needed so one can recover and come back and keep working.

No, the journey to create the operational forces is a tough journey, and of course we are doing that while we are trying to grow and bring on new people, while we are trying to transform, while we are trying to restructure. So all that is activity.

I would say the plea I would have is that we need to act our size, and our size is not just people; it is also time — the time it takes to get certain jobs done.

And if I could go back to the example of 6,000 away two years ago and 2,000 away in this year, that is part of the acting-our-size equation. We have had a CF which has been able to make the case that it needed to reduce in order to manage its tempo at home so that we could recreate the capacity to sustain forces in the medium term. And I believe we will achieve that.

There is a huge desire among our serving men and women to continue to be relevant, and they see themselves as relevant when they deploy, when they are here to respond to emergencies at home, or when they deploy to serve Canada and Canadian interests overseas.

We are not trying to rein that back to serve ourselves. We want to rein it back to the point that we can achieve our sustainment, regeneration and transformation and still produce those operational forces that make us relevant to Canada and Canadians.

Do we need more money? I do not necessarily need it, but the institution may, because the institution is buying our kit. It is the institution that is running our training system.

Do I need more people? Yes, because we are not manned to our strength today.

Can I use more time? We are working at breakneck speed in transformation. CNTC is on a critical path in terms of creating a new collective training centre in the army, so I could definitely use more time, but we do not have it all — ergo, we manage it.

And the qualifier I have with my leadership is just to confirm for me that our soldiers are not working weekends unnecessarily, that we manage our size and we act our size. I think the act-our-size message, as I understand it, seems to be heard, and now we have just got to make sure we keep acting our size in the future.

**The Chairman:** Just to clarify a couple of points: First, you said that we would find a way to train the 1,000 troops out here. You are talking about new troops, an incremental 1,000, or are you talking about just your regular intake?

**Le bgén Beare :** Voilà ce que je peux vous dire : pour la plupart, nos soldats travaillent du lundi au vendredi. Lorsque nous nous mettons à travailler les fins de semaines à cause de trousseaux ou de matériel manquants, je commence à m'inquiéter. Nous redoublons d'efforts du lundi au vendredi parce que nous voulons préserver le temps libre nécessaire pour récupérer et continuer à travailler.

C'est vrai, bâtir des forces opérationnelles est une tâche ardue, sans compter que nous le faisons en même temps que nous essayons de nous développer, de recruter, de nous transformer en nous restructurant. Nous sommes donc très occupés.

La seule chose, c'est que nous devons agir avec les moyens à notre disposition, et je ne veux pas seulement parler des effectifs, mais aussi du temps nécessaire pour accomplir certains travaux.

Si je peux revenir sur l'exemple des 6 000 soldats envoyés en mission il y a deux ans et des 2 000 cette année, c'est aussi ça, agir selon nos moyens. Les forces armées canadiennes ont pu justifier le besoin de réduire le nombre de soldats qu'elles déploient afin de maintenir la cadence ici au pays, de façon à avoir la capacité d'appuyer les forces à moyen terme. Et je crois que nous allons y arriver.

Nos soldats veulent vraiment demeurer utiles, et ils sentent qu'ils le sont lorsqu'ils sont déployés, soit ici pour répondre aux urgences soit à l'étranger afin de servir le Canada ou ses intérêts.

Ce n'est pas pour servir nos intérêts que nous tentons cette réduction, mais pour assurer notre soutien, notre régénération et notre transformation, et aussi pour continuer à former ces forces opérationnelles utiles au Canada et aux Canadiens.

Est-ce qu'on a besoin de plus d'argent? Moi, pas nécessairement, mais l'institution peut-être, puisque c'est elle qui nous équipe. C'est elle qui gère notre système de formation.

Est-ce qu'on a besoin de plus d'effectifs? Oui, car en ce moment notre personnel n'est pas complet.

Est-ce qu'on a besoin de plus de temps? Nous travaillons à la transformation à un rythme effréné. Le CCEM en est à l'étape cruciale de la création d'un nouveau centre de formation collectif pour l'armée. Alors oui, j'aurais besoin de plus de temps, mais nous n'en avons pas — donc, nous gérons au mieux celui dont nous disposons.

En ce qui me concerne, je dois dire que mes soldats ne travaillent pas inutilement durant les fins de semaines, que nous faisons avec les moyens du bord et que nous ne voyons pas plus grand que nature. Je crois que le message d'agir selon nos capacités, tel que je le perçois, semble avoir été entendu. Maintenant, il faut continuer dans cette voie.

**Le président :** Je voudrais juste clarifier quelques points : d'abord, vous avez dit que vous trouveriez le moyen de former 1 000 soldats. Parlez-vous de nouvelles recrues, est-il question de 1 000 soldats supplémentaires ou simplement du recrutement normal?



**BGen. Beare:** Incremental, senator.

**The Chairman:** Second, you did not comment on equipment coming back. Is the equipment that is coming back in terrific shape and not in need of any maintenance?

**BGen. Beare:** Senator, it is not coming back.

**The Chairman:** It is not coming back.

**BGen. Beare:** Not to us. It is coming back into the machinery of the Canadian Army. As you may have heard from General Caron, there are two deployment suites of kit that will always be maintained. If it is not deployed, it will be in Montreal ready to go.

We are putting 350 armour fighting vehicles and 300 wheeled vehicles into Wainwright so that that is the training fleet, and it will be sustained and maintained.

That will then be adequate, but it is yet to be proven — we should have adequate. We are meant to have adequate in our garrison, so we can train to be ready to go to Wainwright for a manoeuvre training before we deploy. In other words, we will stop moving our kit around, I guess, which is part of the management readiness plan.

**The Chairman:** On behalf of the committee I would like to thank you and your colleagues very much for appearing before us.

Senator Atkins started the hearing on the note that I think underlines the sense of the committee generally. We are very proud of the men and women of the Canadian Forces. We do not get an opportunity to get up and say it loud enough and often enough. We would be very grateful if you conveyed to them that message you heard from a parliamentary committee meeting here in Edmonton.

We are looking forward very much to getting out to the base and talking to people individually, but we will not have an opportunity there to tell everyone that their members of the Senate, their members of Parliament are proud of the work they do. We appreciate what they do and how well they do it, and we would be very grateful to you if you would pass that message along to them.

**BGen. Beare:** Proudly, senator, I will.

**The Chairman:** On behalf of the committee, thank you very much. We are looking forward to getting out to the base very shortly.

The committee adjourned.

**Le bgén Beare :** De nouveaux soldats, sénateur.

**Le président :** Ensuite, vous n'avez pas parlé du retour du matériel. Le matériel qui revient est-il en excellent état et ne requiert aucun entretien?

**Le bgén Beare :** Sénateur, le matériel ne nous revient pas.

**Le président :** Il ne revient pas?

**Le bgén Beare :** Il ne revient pas directement à nous, mais il est retourné à l'armée canadienne. Comme vous l'a peut-être mentionné le général Caron, on garde toujours deux ensembles complets de déploiement. Ils sont conservés à Montréal, prêts à partir en cas de besoin.

Nous envoyons 350 véhicules de combat blindés ainsi que 300 véhicules motorisés à Wainwright pour la formation. Cette flotte sera maintenue et entretenue.

Nous croyons que ce sera suffisant — même si ça reste à prouver; il faut que notre garnison soit prête à se rendre à Wainwright pour faire des manœuvres avant que nos soldats soient déployés. Autrement dit, nous cesserons de nous déplacer avec nos équipements, ce qui fait partie du plan de gestion de la disponibilité opérationnelle.

**Le président :** Au nom des membres du comité, je souhaite vous remercier, vous et vos collègues, d'avoir témoigné.

Le sénateur Atkins a ouvert la séance sur une note qui, je crois, souligne la vocation générale du comité. Nous sommes très fiers des hommes et des femmes qui servent dans les Forces canadiennes. Nous n'avons pas souvent l'occasion de nous rendre sur le terrain et de le leur dire assez fort, assez souvent. Nous vous serions donc reconnaissants de leur transmettre ce message de la part du comité parlementaire réuni ici à Edmonton.

Nous avons très hâte de nous rendre à la base pour parler à chacun des soldats, mais nous n'aurons certainement pas l'occasion de leur dire à tous à quel point leurs sénateurs et leurs députés sont fiers d'eux. Nous apprécions leur travail ainsi que l'efficacité avec laquelle ils l'accomplissent, et nous vous serions très reconnaissants de leur transmettre ce message.

**Le bgén Beare :** Je le ferai avec plaisir, sénateur.

**Le président :** Au nom des membres du comité, je vous remercie beaucoup. Nous sommes impatients de nous rendre à la base, ce qui se fera très bientôt.

La séance est levée.

---

EDMONTON, Monday, March 7, 2005

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day at 3:05 p.m. to examine and report on the national security policy for Canada.

**Senator Colin Kenny** (*Chairman*) in the chair.

---

EDMONTON, le lundi 7 mars 2005

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit aujourd'hui à 15 h 5 pour étudier la politique de sécurité nationale du Canada et pour en faire rapport.

**Le sénateur Collin Kenny** (*président*) occupe le fauteuil.



[English]

**The Chairman:** Before we begin, honourable senators, I would again like to reiterate on behalf of the committee that we are extending our thoughts and condolences to the families of the victims of the recent murder of the four RCMP constables and to the larger RCMP community. Our thoughts are with them during this difficult time.

If I could, I would briefly introduce the members of the panel. I have on my far right, Senator Michael Meighen from Ontario; beside him, Senator Norman Atkins from Ontario.

Beside me is the deputy chair of the committee, Senator Michael Forrestall from Nova Scotia, and at my far left, I have Senator Jim Munson from Ontario, and Senator Jane Cordy will be joining us momentarily.

Colleagues, we have before us Dr. Tom Keating. He is a professor of political science at the University of Alberta. He is an expert on Canadian foreign and defence policy, including humanitarianism, international institutions, and intervention and state sovereignty.

Dr. Keating has examined multilateralism and Canadian foreign policy for many years and is well versed on the role of the United Nations, NATO, and other instruments of defence policy.

Professor Keating, I understand you have a brief statement, and the floor is yours, sir.

**Mr. Tom Keating, Professor, Department of Political Science, University of Alberta:** Thank you very much. I would like to begin by thanking members of the committee for travelling the country and listening to Canadians. I think that is very important, and a special thank you for the invitation to appear before you this afternoon.

There are many issues that we could address this afternoon, but I thought I would start by commenting on one aspect of the security environment that confronts Canadians today, and that is the issue of what has frequently been referred to as “failed states” and the intervention of the international community that responds to these failed states.

One of the more significant developments at the end of the Cold War, as I am sure you have become well aware, is the increased incidence of intra-state conflict, and the fact that this intra-state conflict often generates failed states or results from the existence of failed states. These conflicts also have a greater tendency to target individuals and to involve non-regular combatants.

It is indeed impressive, the extent to which Canada and other members of the international community have responded to many of these conflicts, through robust interventions that have sought to deal with these conflicts, and they have turned to the United Nations and other organizations in support of such interventions.

[Traduction]

**Le président :** Avant de commencer, honorables sénateurs, je voudrais dire encore une fois au nom du comité que nous adressons nos pensées et nos condoléances aux familles des victimes du récent meurtre de quatre agents de la GRC et à l'ensemble des membres de la GRC. Nos pensées les accompagnent tout au long de cette pénible épreuve.

Avec votre permission, j'aimerais vous présenter brièvement les membres du comité. À ma droite, au fond, le sénateur Michael Meighen, de l'Ontario. À sa gauche, le sénateur Norman Atkins, de l'Ontario.

J'ai ici, à mes côtés, le vice-président du comité, le sénateur Michael Forrestall, de la Nouvelle-Écosse, et au bout à gauche, c'est le sénateur Jim Munson de l'Ontario, et le sénateur Jane Cordy se joindra à nous tout à l'heure.

Chers collègues, nous accueillons parmi nous M. Tom Keating. Il enseigne les sciences politiques à l'Université de l'Alberta. C'est un expert de la politique étrangère et de la politique de défense du Canada; il s'intéresse notamment à l'aide humanitaire, aux organisations internationales, aux interventions internationales et à la souveraineté des États.

M. Keating étudie le multilatéralisme et la politique étrangère canadienne depuis des années et connaît parfaitement le rôle des Nations Unies, de l'OTAN et des autres instruments de la politique de défense.

Monsieur Keating, je crois que vous avez un bref exposé à nous présenter. Vous avez la parole.

**M. Tom Keating, professeur, Département des sciences politiques, Université de l'Alberta :** Merci beaucoup. Je voudrais tout d'abord remercier les membres du comité qui traversent le pays pour écouter les Canadiens. Je crois que c'est une démarche très importante et je voudrais aussi vous remercier de m'avoir invité à comparaître devant vous cet après-midi.

Ce serait l'occasion d'aborder bien des sujets, mais j'ai jugé bon de commencer en commentant un aspect de la sécurité auquel les Canadiens se trouvent confrontés aujourd'hui; il s'agit de ce qu'on a fréquemment appelé les États défaillants et l'intervention de la communauté internationale auprès de ces États défaillants.

Comme vous le savez certainement, l'un des phénomènes les plus importants remarqués à la fin de la guerre froide a été l'augmentation de l'incidence des conflits intra-étatiques, qui mettent souvent des États en déroute ou qui résultent de l'existence d'États défaillants. Ces conflits ont tendance à cibler les civils et à faire intervenir des combattants qui n'appartiennent pas aux forces régulières.

Il est impressionnant de voir comment le Canada et les autres membres de la communauté internationale ont réagi à ces conflits par des interventions vigoureuses qui visaient à y mettre un terme, quitte à faire appel aux Nations Unies et aux autres organisations internationales pour qu'ils soutiennent ces interventions.



The importance of dealing with intra-state conflicts and failed states has not diminished since September 11, 2001. Indeed, one can draw a linkage between the intra-state conflicts that have generated these armed interventions and the global threat presented by contemporary terrorism.

The terrorists themselves often feed off unresolved conflicts, and as we saw in the Air India bombing, they carried their resentment to foreign shores.

If anything, the threat posed by intra-state conflicts and failed states has become even more acute, for their persistence becomes one of the sources of, if not terrorism itself, then of the instability and criminality that allows terrorist cells to develop and expand.

Failed states present not only a direct threat to human security and regional instability; they also provide a place in which such extremist activities can take place.

An effective program for turning failed states into sustainable sources of peace and stability is an inordinately grand mission. It is, however, a vitally important one, given the instability such conditions create. It is also an area in which Canadians have been asked or sought to make a contribution.

As has been brought to the attention of this committee before, these intra-state conflicts that proliferate around the planet today tend to take the form of what has often been described as a three-block war, where one of the blocks is devoted to rebuilding society by reconstruction of schools, water supplies, et cetera. The second block tends to involve civil disorder or policing-type activities, property disputes and other such things. The third block often involves something approaching more traditional high-intensity combat situations.

Given the fact that such interventions are occurring in the contemporary period and that failed states are likely to remain one of the principal sources of instability in the international system, it becomes important for Canadians to consider if, when and how we are to continue to contribute to such ventures.

This raises, in my view, a number of questions that have implications for the type of response that the government might make to these intra-state conflicts. Among the questions that need to be addressed in determining how Canada might best contribute to addressing the threat posed by failed states and intra-state conflict, I would like to call attention to three.

First is the question of when to contribute. Here we have various options, including pre-emptive intervention, mid-conflict peacemaking or peace enforcement, or limiting ourselves to post-conflict peace building.

The second set of questions involves the matter of with whom we would make a contribution. Here, too, we are confronted with possible choices. Do we intervene alongside the United States or

L'importance du problème des conflits intra-étatiques et des États défaillants ne s'est pas atténuée depuis le 11 septembre 2001. Au contraire, on peut faire un lien entre les conflits intra-étatiques qui ont engendré ces interventions armées et la menace mondiale que représente le terrorisme contemporain.

Les terroristes eux-mêmes tirent souvent partie des conflits non résolus et, comme on l'a vu dans l'attentat contre Air India, ils exportent leur ressentiment vers des rivages étrangers.

En tout état de cause, la menace des conflits intra-étatiques et des États défaillants s'est aggravée, car leur persistance devient l'une des sources sinon du terrorisme proprement dit, du moins de l'instabilité et de la criminalité qui permet aux cellules terroristes de se former et de se répandre.

Les États défaillants représentent non seulement une menace directe à la sécurité de l'humanité et à la stabilité des régions, mais de surcroît, ils offrent un théâtre d'intervention aux activités extrémistes.

La recherche d'un programme efficace qui ferait de ces États défaillants des agents durables de stabilité et de paix est une mission particulièrement ambitieuse. Cette mission est cependant vitale, compte tenu de l'instabilité créée par les conditions actuelles. C'est par ailleurs un domaine auquel les Canadiens ont été invités à contribuer.

Comme on l'a déjà signalé à ce comité, les conflits intra-étatiques qui prolifèrent actuellement à l'échelle mondiale ont tendance à prendre la forme de ce qu'on a souvent appelé des guerres tripartites, l'une des parties se consacrant au rétablissement de la société par la reconstruction des écoles, de l'approvisionnement en eau, et cetera. La deuxième partie tend à se consacrer aux désordres civils ou à des activités de police pour régler des conflits de propriété et des problèmes de ce genre. Souvent, la troisième partie provoque des événements plus ou moins analogues à des situations traditionnelles de combat de forte intensité.

Étant donné que ces interventions interviennent actuellement et que les États défaillants vont vraisemblablement rester l'une des principales sources d'instabilité au niveau international, il importe que les Canadiens se demandent si le Canada doit continuer à participer à de telles opérations — et dans quelles conditions.

Voilà qui, à mon avis, soulève un certain nombre de questions qui ont une incidence sur le type de réaction que le gouvernement pourrait adopter face à ces conflits intra-étatiques. J'aimerais attirer votre attention sur trois des questions auxquelles il convient de répondre pour déterminer la meilleure réaction que peut adopter le Canada face à la menace posée par les États défaillants et les conflits intra-étatiques.

Il y a tout d'abord la question du moment de l'intervention. Nous avons ici plusieurs options, notamment l'intervention dite préemptive, le rétablissement ou l'imposition de la paix en plein conflit, mais nous pouvons aussi nous limiter à la consolidation de la paix une fois le conflit terminé.

La deuxième question concerne le choix des alliés. Ici encore, nous avons plusieurs possibilités. Allons-nous intervenir à côté des États-Unis ou au sein d'une coalition de partenaires pour une



“coalitions of the willing,” or do we restrict our intervention to operations conducted under the auspices of the United Nations or other regional organizations?

A third question, of course, is what Canada should contribute to such operations. Given my previous comment about the nature of these conflicts, the so-called three-block war, we do have various choices: from the Armed Forces to civilian police; to various humanitarian workers; and civilian authorities, such as election officials.

It seems to me that each one of these questions requires various policy tradeoffs that the government must make, both involving domestic considerations and international considerations.

Before closing, I would just like to add that if and when Canada and other states decide to intervene in these intra-state conflicts, this response must be both multi-dimensional and long term.

In undertaking interventions in response to these conflicts, it is imperative to recognize, as we witness almost daily in Iraq, that winning the peace becomes as important as winning the war. It also becomes as difficult, if not more difficult, than winning the war.

Now, this is not to suggest that in responding to these crises and conflicts, that this is not a role for Canada to be involved in or for the Canadian Armed Forces to be involved in.

Indeed, as Major-General Nash, Commander of the U.S. 1st Armored Division in Bosnia, said back in the mid-1990s when referring to peace building: “It’s not mission creep; it’s mission. In a very real and self-serving sense, the military must do more than keep order and act as a deterrent; winning the hearts and minds of the population has been an objective of military forces for centuries.”

So it strikes me that that issue that confronts the Canadian Armed Forces and the Canadian government to make a more effective contribution to the longer term peace-building process and failed states is not a matter of the competence of the Canadian Armed Forces; it is, indeed, a matter of their capacity to make the contribution and determining when and if such forces should be deployed.

Thus while the capacity needs of the Canadian Armed Forces must be addressed, if Canada is to play an effective role in peace building, it is also vitally important, in my view, that the government consider the multi-dimensional and long-term requirements for effective peace building before it commits the country or its Armed Forces to such an international role.

**Senator Munson:** Good afternoon, professor. Just following what you were saying about failed states, who makes the decision; how is a decision made and by whom, and what is a failed state? What are the criteria to be a failed state?

même cause, ou plutôt limiter notre intervention à des opérations menées sous l’égide des Nations Unies ou d’une organisation régionale?

La troisième question, évidemment, consiste à savoir quelle devrait être la contribution du Canada à de telles opérations. Compte tenu de mes commentaires antérieurs sur la nature de ces conflits, de ces guerres dites tripartites, nous avons plusieurs possibilités : il peut s’agir des forces armées; d’une police civile; d’un certain nombre de travailleurs humanitaires; ou d’autorités civiles, comme des organisateurs d’élection.

Il me semble que chacune de ces questions obligent le gouvernement à faire différents compromis politiques en tenant compte à la fois de considérations intérieures et de considérations internationales.

Avant de terminer, j’aimerais ajouter que si le Canada décide, avec d’autres États, d’intervenir dans ces conflits intra-étatiques, il doit donner une réponse pluridimensionnelle axée sur le long terme.

Quant on intervient en réagissant à de tels conflits, il est impératif de reconnaître, compte tenu de ce à quoi on assiste presque quotidiennement en Irak, qu’il est aussi important de gagner la paix que de gagner la guerre. La paix est par ailleurs aussi — sinon plus — difficile à gagner que la guerre.

Il ne faut pas pour autant en déduire que face à ces crises et à ces conflits, le Canada et les Forces armées canadiennes n’ont pas leur rôle à jouer.

Au contraire, le major-général Nash, commandant de la 1<sup>re</sup> Division Blindée américaine en Bosnie a dit à propos du renforcement de la paix au milieu des années 90 : « Il n’y a pas de changement d’orientation de mission; il y a une mission. Dans un sens très concret, l’institution militaire doit aller au-delà du maintien de l’ordre et de la dissuasion; depuis des siècles, l’objectif des forces armées est de gagner les cœurs et les esprits dans la population civile. »

Je considère donc que le problème posé aux Forces armées canadiennes et au gouvernement canadien si ce dernier veut contribuer plus efficacement au renforcement de la paix face aux États défaillants ne concerne pas la compétence des Forces armées canadiennes; c’est plutôt un problème de capacité de contribution et de choix du moment où les forces armées devront être déployées.

Ainsi, même s’il faut s’interroger sur les besoins des Forces armées canadiennes dans l’éventualité où le Canada doit jouer un rôle efficace dans le renforcement de la paix, il est tout aussi essentiel, à mon avis, que le gouvernement étudie les exigences pluridimensionnelles à long terme du rétablissement de la paix avant de s’engager à jouer un rôle international ou d’y affecter ses forces armées.

**Le sénateur Munson :** Bon après-midi, professeur. Pour revenir sur ce que vous disiez au sujet des États non viables, qui prend la décision? Comment la décision est-elle prise et par qui? Et qu’est-ce qu’un État non viable? Quels sont les critères pour déterminer qu’un État est non viable?



I know we can walk through the United Nations, and they can sit down, and countries can discuss the issue, but at what point?

**Mr. Keating:** It is a very good question, and it is a very important question. And as I think we saw with the debate over the intervention in Iraq, it is becoming an increasingly difficult question to answer, because there are different ways of looking at failed states.

In one sense, you could look at simply the collapse of the infrastructure of the state and its ability to maintain civil order within a particular society. But increasingly, I think we are beginning to impose standards on states in terms of their domestic performance. As we saw in the case of Iraq, increasingly there are arguments that states have failed to meet these obligations, and that the international community must respond to essentially coerce them to meet these standards.

So I think the matter of the determination of failed states or which states qualify for such interventions is a vitally important one. We need to think of what standards we will use to make that determination and also who will make that determination, whether it will be a matter for the UN Security Council or whether it will be a matter for our allies or NATO or other states.

**Senator Munson:** In my work as a foreign correspondent for a Canadian network, and in my work for a former prime minister and also in covering Parliament Hill, the word "multilateralism" is heard over and over and over again. Multilateralism is sort of the backbone of Canadian foreign policy; yet we see these strains these days between our country and the United States of America.

What does the multilateralism conflict mean to our relationship with the United States right now, in the sense that the U.S. went into Iraq with a smaller coalition? We stayed out of the war and at the same time kept saying that there had to be a multilateral approach to this, yet President Bush felt the UN was not doing its job.

**Mr. Keating:** Right.

**Senator Munson:** How does that affect our relationship now with the United States? What building blocks have to be put into place to put this relationship back on track?

**Mr. Keating:** I think it obviously very much complicates our relationship with the United States, in a very significant way, for a number of reasons.

Obviously the bilateral relationship is very important for Canada, and sustaining a good relationship with the United States is very important.

Equally important from a Canadian perspective, however, in my view, is maintaining a degree of international legitimacy for international institutions and for the rule of law internationally. It

Je sais que les pays membres des Nations Unies peuvent se réunir pour en discuter, mais à quel moment est-ce que cela se produit?

**M. Keating :** C'est une très bonne question, et une question très importante. Et comme nous l'avons constaté je pense lors du débat sur l'intervention en Irak, c'est une question à laquelle il devient de plus en plus difficile de répondre, car il y a différentes façons de déterminer qu'un État est non viable.

En un sens, on peut tout simplement constater la chute de l'infrastructure de l'État et de sa capacité de maintenir l'ordre civil dans une société en particulier. De plus en plus, cependant, je pense que nous commençons à imposer des normes aux États pour ce qui est de leur performance intérieure. Comme nous l'avons constaté dans le cas de l'Irak, on fait de plus en plus valoir que certains États n'ont pas réussi à respecter ces obligations, et que la communauté internationale doit réagir pour essentiellement les obliger à respecter ces normes.

Donc je pense qu'il est vitalemment important de pouvoir déterminer qu'un État est non viable ou qu'un État se qualifie pour de telles interventions. Nous devons réfléchir aux normes que nous utiliserons pour prendre cette décision et également décider qui prendra cette décision, c'est-à-dire le Conseil de sécurité des Nations Unies ou nos alliés ou l'OTAN, ou encore d'autres États.

**Le sénateur Munson :** Lorsque je travaillais comme correspondant à l'étranger pour un réseau canadien, lorsque je travaillais pour un ancien premier ministre et aussi lorsque je couvrais la Colline du Parlement, on entendait constamment le mot « multilatéralisme ». Le multilatéralisme est en quelque sorte à la base de la politique étrangère canadienne; pourtant, il y a ces temps-ci des tensions entre notre pays et les États-Unis d'Amérique.

Que signifie le conflit du multilatéralisme pour nos rapports avec les États-Unis à l'heure actuelle, en ce sens que les États-Unis sont allés en Irak avec une petite coalition? Nous n'avons pas participé à cette guerre, et en même temps nous disions constamment qu'il fallait adopter une approche multilatérale, et pourtant, le président Bush était d'avis que les Nations Unies ne faisaient pas leur travail.

**M. Keating :** Exact.

**Le sénateur Munson :** Comment cela affecte-t-il nos relations avec les États-Unis à l'heure actuelle? Quels éléments de base doivent être mis en place si nous voulons à nouveau avoir des relations harmonieuses avec ce pays?

**M. Keating :** Je pense que manifestement cela complique énormément nos relations avec les États-Unis, de façon très importante, pour un certain nombre de raisons.

De toute évidence la relation bilatérale est très importante pour le Canada, et il est très important de maintenir de bonnes relations avec les États-Unis.

Cependant, à mon avis, il est tout aussi important que le Canada maintienne un degré de légitimité pour les organisations internationales et la primauté du droit international. Il est très



becomes very important for Canada to get the United States, as much as possible, to support that legitimacy, to support those institutions and to support international law.

I think we are now at somewhat of a juncture where the international laws have all been evolving rather quickly in some areas, and this whole area of intervention is one of them.

In certain respects, when states try to move in advance of law by advocating interventions with respect to defending human rights or dealing with weapons of mass destruction or other such concerns and considerations, they are really pressing the limits of the legitimacy of law and the legitimacy of the institutions that they are calling upon to intervene.

This makes it a very, very difficult time for Canada and other states that want to support the legitimacy of these institutions because of the need, I think, to hold back those states that want to intervene early, and hold back the institutions until there is a greater degree of consensus around such intervention.

The reason I think that becomes so important is — and the Americans, I would hope, would discover this — as we are seeing in the post-war situation in Iraq, the need for this international consensus to support the longer term peace-building process is absolutely essential to turn these states and these regions into stable sources of peace in the future, and it requires multilateral support. It is something that cannot be done unilaterally, and it requires, essentially, institutional support.

I would hope that Canadians, in their diplomatic practices, could continue to encourage the Americans to be attentive to the need for this international legitimacy and place some hope in what I see as the underlying necessity for multilateral cooperation, if stability is to be secured in these regions.

**Senator Munson:** Given that, then, how do you see Canadian foreign policy and defence policy changing over the next little while?

You are talking about Canada encouraging the United States of America, but how should the Canadian Forces change to achieve that goal?

**Mr. Keating:** I think we see some constructive practices, as are taking place in Afghanistan today, and the contribution that the Canadian Forces have made in trying to restore stability and order and peace to Afghanistan.

I think what has happened, to date, in our contribution to that particular country suggests the need for, obviously, improved capacity. There needs to be an enhancement of capacity simply so that we can sustain our commitment, because if peace building is to work effectively, and if we are to make an effective contribution to it, then we need to be able to sustain our contribution over the long term.

important pour le Canada de faire en sorte que dans la mesure du possible les États-Unis appuient cette légitimité, appuient ces organisations et appuient le droit international.

Je pense que nous sommes maintenant à un point où les lois internationales ont toutes évolué assez rapidement dans certains domaines, dont celui de la question de l'intervention.

À certains égards, lorsque les États tentent de devancer la loi en faisant valoir qu'ils doivent intervenir pour défendre les droits de la personne ou d'autres préoccupations en considération, notamment dans le cas d'armements de destruction massive, il poussent en fait la limite de la légitimité du droit et de la légitimité des organisations à qui ils demandent d'intervenir.

Cela devient alors extrêmement difficile pour le Canada et pour d'autres États qui veulent défendre la légitimité de ces organisations, car je pense qu'il faut retenir ces États qui veulent intervenir de façon précoce et les empêcher de le faire jusqu'à ce qu'il y ait davantage de consensus au sujet d'une telle intervention.

La raison pour laquelle je pense que cela devient si important — et les Américains, j'espère, le découvriront — c'est que, comme nous le constatons dans la situation d'après-guerre en Irak, la nécessité d'avoir un consensus international pour appuyer le processus de consolidation de la paix est absolument essentiel pour faire en sorte que ces États défaillants et ces régions puissent un jour être des sources de paix stables, et il faut pour cela un appui multilatéral. Ce n'est pas quelque chose qu'il est possible de faire unilatéralement, et il faut essentiellement le soutien institutionnel.

J'espère que les Canadiens, dans leurs activités diplomatiques, continueront d'encourager les Américains à être attentifs à la nécessité d'avoir cette légitimité internationale et de mettre de l'espoir dans ce que je considère comme étant la nécessité sous-jacente de coopération multilatérale, si l'on veut assurer la stabilité de ces régions.

**Le sénateur Munson :** À la lumière de ce que vous venez de dire, comment à votre avis la politique étrangère et la politique de défense du Canada devrait-elle évoluer?

Vous dites que le Canada doit encourager les États-Unis d'Amérique, mais comment les Forces canadiennes devraient-elles changer pour atteindre cet objectif?

**M. Keating :** Je pense que nous constatons qu'il y a des pratiques constructives, notamment avec ce qui se passe en Afghanistan aujourd'hui, et avec la contribution des Forces canadiennes pour tenter de restaurer la stabilité, l'ordre et la paix en Afghanistan.

Je pense que ce qui s'est produit jusqu'à présent en ce qui concerne notre contribution pour ce pays démontre bien qu'il est nécessaire d'améliorer la capacité. Il faut améliorer la capacité simplement pour pouvoir maintenir notre engagement, car pour que l'édification de la paix soit efficace et pour que notre contribution à l'édification de la paix soit efficace, nous devons être en mesure de maintenir notre contribution à long terme.



This is not something that you can do in six months and then get out and everything will be fine; it is something that will require a regular rotation of forces over the longer term. So I think we need to ensure that the Armed Forces have the capacity to do that.

The other thing, I think, that is absolutely essential, is to try to integrate the Armed Forces with other aspects of Canadian diplomatic activities, as well as with the development activities in this so-called 3-D approach, which they are working on in Afghanistan and which I think stands as a good model that should continue to be developed.

Because as we have mentioned, with this idea of the three-block war, there are different elements to the peace-building process, each one of which needs to be addressed in tandem as you go along trying to reconstruct these societies. If that is to be done constructively, it will require very effective cooperation between those different elements that can contribute effectively to those different aspects of the post-conflict reconstruction.

**Senator Munson:** Are we really a player on the international stage? We talk of a game, but are we really influencing anybody in any great way?

**Mr. Keating:** I think our influence is on the ground, and I think that is vitally important. I think that can become the basis for a longer term and broader influence on the system as a whole. That is why I think the depletion in our resources and the resources we have committed to our foreign policy over the last 10 or 15 years has reached a point where, if it goes any further, then I think we are a non-player.

I do believe, however, that it is still possible to rescue that, but it will require an investment in our foreign policy, broadly defined: Our Armed Forces, yes, but also our diplomatic personnel, our development, our budgets as well.

It will require a reinvestment, but I think that reinvestment can pay off. We will never be the player we were in the 1940s or 1950s. There are just too many other players out there, and there are too many things that need to be done. I do not think we can expect a return to that period, say during the late 1940s or 1950s where we were one of the more significant actors in the international community; however, I do think we can become a more significant player.

We may need to focus a little more on those areas that we do address, and I do think this is one of those areas where we can be an effective player, because we are so good on the ground, but it will require a significant reinvestment of resources in our foreign policy, broadly defined.

**Senator Meighen:** I want to further explore something that Senator Munson raised and you responded to: The whole question of winning the peace and how, as I understood you, it is necessary to have the international community involved at that point.

Ce n'est pas quelque chose que l'on peut faire pendant six mois pour ensuite se retirer et penser que tout ira bien; c'est quelque chose qui exigera une rotation régulière des forces à long terme. Donc, je pense que nous devons nous assurer que les forces armées ont la capacité de le faire.

Une autre chose qui, à mon avis, est absolument essentielle, c'est qu'il faut tenter d'intégrer les forces armées aux autres aspects des activités diplomatiques canadiennes et aux activités de développement de ce qu'on appelle l'approche en trois dimensions pour l'Afghanistan et qui, à mon avis, constitue un bon modèle que l'on devrait continuer à développer.

Comme je l'ai mentionné, avec cette idée de la guerre à trois volets, le processus d'édification de la paix comporte différents éléments qui doivent tous être mis en place en même temps si l'on veut reconstruire ces sociétés. Pour faire tout cela de façon constructive, il faudra une très bonne coopération entre ces divers éléments qui peuvent contribuer efficacement aux différents aspects de la reconstruction après le conflit.

**Le sénateur Munson :** Avons-nous vraiment un rôle à jouer sur la scène internationale? Est-ce que nous avons vraiment de l'influence sur qui que ce soit?

**M. Keating :** Je pense que nous avons de l'influence sur le terrain, et c'est à mon avis vitale et important. Cela peut devenir le fondement d'une influence plus importante sur tout le système, à long terme. C'est pour cette raison qu'à mon avis l'appauvrissement de nos ressources et les ressources que nous avons engagées pour notre politique étrangère au cours des 10 à 15 dernières années ont atteint un point où, si cela continue, nous n'aurons à mon avis plus de rôle à jouer.

Je crois cependant qu'il est toujours possible d'empêcher que cela ne se produise, mais il faudra pour cela investir dans notre politique étrangère au sens large du terme : dans nos forces armées, oui, mais aussi dans notre personnel diplomatique, dans notre développement et dans nos budgets.

Il faudra réinvestir, mais je pense que ce nouvel investissement pourra rapporter. Nous ne jouerons plus jamais le rôle que nous avons joué dans les années 40 ou 50. Il y a tout simplement trop d'autres intervenants, et trop de choses à faire. Je ne pense que nous puissions nous attendre jouer le rôle que nous avons joué dans les années 40 ou 50 alors que nous étions l'un des intervenants les plus importants dans la communauté internationale; cependant, je pense que nous pouvons jouer un rôle plus important.

Il faudra peut-être nous concentrer un peu plus sur les domaines dont nous nous occupons et je pense que c'en est un où nous pouvons obtenir des résultats, vu la qualité de notre travail sur le terrain, mais il faudra pour cela réinvestir des moyens considérables dans notre politique étrangère, prise au sens large.

**Le sénateur Meighen :** Je veux approfondir une question soulevée par le sénateur Munson et à laquelle vous avez répondu : l'importance de gagner la paix et, si je vous ai bien compris, de la manière de faire intervenir la communauté internationale.



Prime Minister Mulroney was successful in persuading President Bush to get the UN backing for the first Gulf War. Prime Minister Chrétien was not, and Bush II went ahead without United Nations backing.

It seems to me, for better or worse, at least, with another president's regime in Washington, this is likely to be the general tendency. I have not seen any evidence that he said, "Oh gosh, I agree with you, and now I will not go ahead unless I know I have international backing, particularly, to win the peace."

Given the difficulty the Americans are having in Iraq, can we conclude from that that perhaps next time around — if there is, God forbid, a next time around in a similar situation — they would put more importance on the necessity of having international backing, and what can we do to encourage them, if anything?

**Mr. Keating:** It is difficult to predict their willingness to pursue a greater level of international support for their activities. This is the United States.

I think we are seeing some hints of it, with the President's recent trip to Europe, and I think, depending on how the situation in Iraq evolves, that there will simply be the necessity, sooner rather than later, unless things change dramatically in the very short term, for a greater level of international support for American activities there.

I think there will be a greater degree of international pressure on the United States to get that support from Britain, for example, and from some other states, because of the recognition that that degree of international support and the wider involvement of the international community will be essential if this is to work; both in practical terms, because of the need for additional resources, and in more, if you will, political terms, to give the legitimacy to the post-war effort in Iraq.

Unfortunately, it may depend on a further deterioration or a further experience of problems by the U.S. administration when it tries to act unilaterally or in smaller coalitions, so it may require that sort of situation before we get a real change. But it may occur sooner, because of the growing recognition and, perhaps, pressure from closer allies or close supporters of the existing coalition, of the need for that sort of support.

In terms of what Canada could do, I think what Canada could do is probably continue to make a contribution in those areas where we are making a contribution, like Afghanistan, demonstrate through that a willingness to make a contribution to a legitimate international effort to restore peace and stability. In that way we can begin to rebuild our credentials and not by, in my view, signing on to what they are doing when we have fundamental disagreements with it, as I think in many cases we do and we should have. We can show them that when things are established properly, when things are organized under a greater degree of international cooperation with a wider degree of consensus, we will be there with the material resources and the political support to make these things work.

Le premier ministre Mulroney a réussi à convaincre le président Bush à obtenir l'appui de l'ONU lors de la première guerre du Golfe. Le premier ministre Chrétien n'y est pas parvenu et Bush fils est allé de l'avant sans le feu vert de l'ONU.

Pour le meilleur ou pour le pire, sous le régime d'un nouveau président à Washington, cela sera sans doute la tendance générale. A aucun moment, je ne l'ai entendu dire : « Je suis d'accord avec vous et désormais je n'irai pas de l'avant sans l'appui de la communauté internationale pour essayer de gagner la paix ».

Vu les difficultés que connaissent les Américains en Irak, peut-on conclure que la prochaine fois — si, Dieu nous en préserve, il y a une prochaine fois — ils accorderont plus d'importance à la nécessité d'obtenir l'appui des autres pays? Y a-t-il quelque chose que l'on puisse faire pour les y encourager?

**M. Keating :** Il est difficile de deviner s'ils voudront obtenir de plus larges appuis internationaux en faveur de leur activité. On parle des États-Unis.

Ils envoient de petits signes, comme le voyage récent du président en Europe, et selon l'évolution de la situation en Irak, il faudra un jour ou l'autre — sans doute prochainement — obtenir de plus larges appuis de la communauté internationale en faveur des activités des États-Unis là-bas, à moins que les choses changent du tout au tout d'ici peu.

Je pense qu'il y aura davantage de pressions sur les États-Unis en ce sens de la Grande-Bretagne, et d'autres pays, parce que l'on se rend compte combien sont essentiels au succès de cette opération l'appui de la communauté internationale et sa plus grande participation; essentiels sur le plan pratique parce qu'il faut des moyens supplémentaires et sur le plan politique pour légitimer l'effort d'après-guerre en Irak.

Malheureusement, il faudra peut-être que la situation se détériore davantage ou que l'administration américaine éprouve encore plus de difficulté dans son action unilatérale ou au sein de petites coalitions; c'est peut-être ce genre de choses qui ferons tourner le vent. Mais les États-unis reconnaîtront peut-être plus tôt que l'on a besoin de ce genre d'appui, surtout si leurs proches alliés ou les proches partisans de la coalition exercent des pressions.

Quant à savoir ce que le Canada peut faire, il peut sans doute continuer à apporter sa contribution là où il le fait déjà, comme en Afghanistan, montrer qu'il est prêt à participer à un effort international légitime de restauration de la paix et de la stabilité. C'est ainsi que nous pouvons commencer à redorer notre blason au lieu de nous liquer à eux malgré notre désaccord fondamental, comme nous le faisons souvent. Nous pouvons leur montrer que lorsque les choses sont faites comme il se doit, organisées grâce à une plus grande coopération internationale et à un consensus élargi, ils pourront compter sur nos ressources matérielles et notre appui politique pour que cela marche.



It seems to me that that will help, then, to restore the credibility and to demonstrate to them that if and when they are willing to return to these multilateral processes, there are states like Canada with not only the willingness, but the capacity to lend them support.

**Senator Meighen:** As I think you said also, to play that role to the fullest extent that we are able will require a not insignificant increase of our investment in our diplomatic efforts and in our military efforts.

Maybe I am asking you how to do our job, but this community in particular is very close to the loss of four soldiers in Afghanistan.

I think we have, by all accounts, acquitted ourselves very well in Afghanistan and the Gulf, and yet if you believe public opinion polls, except in a few isolated areas, the support for increased expenditures, at least with regard to the military, has not increased a heck of a lot.

My own thought is that politicians have to take the bull by the horns and say, "We are elected to serve Canada's national interests as we define them; we are elected to lead. Here is what we propose to do," and go and do it.

If you wait for public opinion to come along, you will be in for a long wait, and it already has been too long a wait, given the operational tempo of our overstretched Armed Forces today.

**Mr. Keating:** I would agree, and it is made more difficult because of the indirect and obscure threat, if you will, that such situations present to Canada.

I believe that it is important for Canadian security to be addressing the instability in places like Afghanistan and other places in the Middle East and places like central Africa. I see a Canadian interest in doing that. However, it is apparent to me that for the general public that sort of connection is much more difficult to make than it was, say, during the period of the Cold War. And it does seem to me, therefore, that there is a greater responsibility on the part of political leaders to essentially make the decisions and move along and to bring the public kicking and screaming after.

It is really disappointing, at a time when the country became much wealthier than it had ever been in its history, its foreign policy commitments have been depleted so severely over this period of time.

It seems to me that we need to begin to reverse that and to begin to — and it is, I think, maybe a question of political leadership, but maybe also for all of us as educators as well — make the case that it is important to invest in our foreign policy, that it is important to invest in the international community if we are to make a difference.

**Senator Meighen:** When you talk about increasing our diplomatic efforts and whatnot, I did not hear you mention the word "intelligence." Was that because you do not think it is particularly important, or is intelligence part of our diplomatic

Il me semble que cela aidera à restaurer la crédibilité et à leur montrer que le jour où ils voudront réintégrer les instances multilatérales, il y aura des pays comme le Canada qui seront à la fois désireux et capables de les aider.

Comme vous l'avez dit aussi, je crois, si l'on veut jouer ce rôle au mieux de nos capacités, il faudra augmenter de manière non négligeable notre investissement dans nos efforts diplomatiques et militaires.

Peut-être suis-je en train de vous demander comment nous devrions faire notre travail, mais notre groupe est particulièrement sensible à la perte de nos quatre soldats en Afghanistan.

D'après tous les échos que j'ai eus, nous nous sommes, je crois, très bien acquittés de notre tâche en Afghanistan et dans le Golfe. Pourtant, à en croire les sondages d'opinion, sauf dans quelques régions isolées, les avis ne sont pas davantage favorables à l'augmentation des dépenses, en tout cas en ce qui concerne l'Armée.

Personnellement, je pense que les politiques doivent prendre le taureau par les cornes et dire : « Nous sommes élus pour défendre les intérêts de la nation tels que nous les concevons. Nous sommes élus pour diriger. Voici ce que nous comptons faire », puis agir.

Si vous attendez que l'opinion soit de votre avis, armez-vous de patience. On a déjà trop attendu, vu la cadence opérationnelle de nos forces armées d'aujourd'hui, qui sont déjà débordées.

**M. Keating :** Je suis d'accord et cela est d'autant plus difficile en raison de la menace obscure et indirecte de ces situations pour le Canada.

Il importe pour la sécurité du Canada de lutter contre l'instabilité dans des pays comme l'Afghanistan et des pays du Proche Orient ou de l'Afrique centrale. Il y va de l'intérêt du Canada. Je vois bien toutefois que pour la population en général, le lien est beaucoup plus difficile à établir qu'il ne l'était pendant la guerre froide, par exemple. Je pense qu'il revient davantage aux politiques de prendre les décisions et de rallier la population même si elle regimbe.

Il est vraiment décevant de voir combien on a désargenté notre politique étrangère à une période où le pays est plus riche que jamais il ne l'a été dans son histoire.

Il faut renverser la vapeur — c'est peut-être une question de leadership politique, mais nous avons tous aussi à faire un travail de pédagogie — montrer qu'il est important d'investir dans notre politique étrangère et dans la communauté internationale si nous voulons changer quoi que ce soit.

**Le sénateur Meighen :** Vous avez parlé d'accroître notre effort diplomatique et autres, mais je ne vous ai pas entendu parler du « renseignement ». Est-ce parce que vous estimez que l'activité relative au renseignement n'est pas particulièrement importante



effort, in that you would subscribe to the notion — I do not want to put words in your mouth — that we have got to increase our intelligence-gathering capability as a means, perhaps, of filling whatever void is left anywhere we cannot afford some of the military equipment or personnel that we might otherwise want to have?

**Mr. Keating:** I would agree, but I am not an intelligence expert, so I am not quite sure I would go out on a limb and say exactly where we need to make that investment, but I do think that we do need to invest in the intelligence area.

We need it for a lot of reasons. We need it not only in the immediate sort of memory sense, to deal with terrorism and those issues, but we also need it in order to be able to determine, as I suggested earlier, where and when to intervene.

We need a better reporting mechanism, if you will, on the world's crises and where we can make a difference. That, to me, is also part of what will be involved in intelligence and part of what Canada needs.

Maybe we do it in cooperation with others; it is possible, because some of this seems to me to be of general utility to the international community, of which we are a part. Some of it, obviously, is more privileged to us or something that we would want to keep greater control over.

I would agree that investment in intelligence would be part of that investment, but I would not go too much further, because you have heard from others who are much better informed about that than I.

**Senator Atkins:** We had the former ambassador to the UN appear before us, and he told us that some proposals and reforms are to come out in the fall. How important is the UN to us, what role should we play, and to what extent do we have any influence on the UN?

**Mr. Keating:** I think the UN continues to be of some importance in our foreign policy and some importance in the wider international community. It remains the only place where one can construct a truly international consensus. It still remains the only body in which you have representation throughout the international community, so I think it retains the potential to lend legitimacy to actions, particularly actions of intervention that are increasingly necessary or increasingly common in the international community. I think, therefore, the legitimacy that could be provided by the United Nations, or is sometimes provided for the United Nations, does still carry considerable weight.

There are, however, many ongoing problems with the United Nations, and one of them, of course, is in the whole area of the Security Council. The view of many is that the Security Council is simply too heavily dominated by Western powers and by the United States specifically, so I think that it is important to look at significant reform of the institution if it is to retain that legitimacy into the future.

ou bien parce qu'elle fait partie de ce que vous appelez « l'action diplomatique », en ce sens que vous souscrivez à l'idée — je ne veux pas vous prêter des propos — que nous devons renforcer notre capacité de collecte du renseignements pour combler les lacunes causées par l'absence de matériel ou de personnel militaire?

**M. Keating :** Je suis d'accord, mais je ne suis pas spécialiste du renseignement et je ne sais pas si je me hasarderais à dire où exactement il faut investir, mais je suis convaincu que c'est un domaine où il faut investir.

Il y a quantité de raisons à cela. D'abord, dans l'immédiat, pour lutter contre le terrorisme et d'autres problèmes de ce genre, mais aussi pour décider, comme je l'ai déjà dit, où et quand intervenir.

Il nous faut un meilleur mécanisme de recension des crises mondiales et des endroits où nous pouvons compter pour quelque chose. Le renseignement, pour moi, c'est aussi cela, et c'est ce dont le Canada a besoin.

Peut-être peut-on le faire en collaboration avec d'autres; c'est possible parce qu'une partie du travail sert l'intérêt général de la communauté internationale, à laquelle nous appartenons. Une autre partie nous intéresse plus particulièrement et nous voudrions sûrement en conserver la mainmise.

Oui, investir dans le renseignement fait partie des investissements dont j'ai parlés, mais je n'irais pas beaucoup plus loin parce que vous avez entendu d'autres témoins mieux informés que moi.

**Le sénateur Atkins :** L'ancien ambassadeur à l'ONU a comparu devant nous et nous a dit que certaines propositions et réformes allaient être rendues publiques à l'automne. Dans quelle mesure l'ONU est-elle importante pour nous, quel rôle devrions-nous y jouer et quelle influence y avons-nous?

**M. Keating :** L'ONU continue d'avoir de l'importance pour notre politique étrangère et pour la communauté internationale dans son ensemble. C'est le seul lieu où puisse se créer un véritable consensus international. Cela reste le seul organe où toute la communauté internationale est représentée, ce qui lui permet de légitimer des mesures comme des interventions, qui sont de plus en plus nécessaires ou courantes dans le monde. J'estime donc que la légitimité que peut offrir ou qu'offre parfois l'ONU a toujours un poids considérable.

Il y a toutefois un grand nombre de problèmes qui perdurent à l'ONU, à commencer par le dossier du Conseil de sécurité. Beaucoup estiment que le Conseil de sécurité est trop largement dominé par les puissances occidentales, notamment les États-Unis, et c'est pourquoi il faut envisager une réforme en profondeur de l'organisation si l'on veut qu'elle conserve sa légitimité dans l'avenir.



As to the degree of Canadian influence, I think Canada still rests upon some of its laurels at the United Nations, so probably carries a little more influence there than it might carry in some other institutions, such as NATO, where its laurels have long been tarnished, and it probably does not have the degree of influence that it once did.

I think there is the potential for Canada to continue to have some influence at the United Nations, but we must be more modest about what we are capable of doing in that institution, I think, and recognize the need to work with other states much more collaboratively, if we are to move it in a more positive direction, from our perspective.

**Senator Atkins:** Is it a convenience for us to be able to high-beam the UN on occasion?

**Mr. Keating:** Too often. Too often it has become a convenience and a certain unwillingness to try to push the UN further, I think partly because of our own uncertainty or our own inability to make the full commitment that we want to make, but also partly because of the concern about the consensus, and that is something that we need to address.

Again, getting to this point of being at a juncture where the laws are changing and the international practices are changing, I think that there is probably more support for some of those changes. There is more support, for example, for intervention to protect and support human rights than there has been historically, but there are still reservations about that, because there is a concern on the part of many states that that intervention means the Americans coming in or a smaller collection of more imperial powers coming in.

What I think is necessary at this juncture is to encourage those states that have those reservations to work through an organization like the United Nations, using more constructive and legitimate interventions in support of human rights, so that addressing intra-state conflicts and dealing with civil disorder issues can take place. It does not mean that you will be stepped on by an imperial power or that you will leave yourself at the mercy of the U.S. military or something else.

I think that the United Nations becomes the one forum — not the only forum, but certainly one forum — in which you can try to build that consensus so you can get support for something like the “responsibility to protect” that has been proposed by Canada in recent years. Perhaps in working through the UN more constructively, you can get a wider degree of commitment to such practices.

**Senator Atkins:** Do you think that the UN membership's perception of Canada is that we are playing our role?

**Mr. Keating:** I guess I would hesitate to answer that. I think they probably still see us as a relatively activist state, but probably one whose capabilities are being diminished, and our attention is increasingly seemingly turned away.

It is a little bit difficult for me to say how we are perceived, but I think certainly not as favourably as we would have been, say, even 20 years ago.

Quant au degré d'influence dont le Canada jouit à l'ONU, je pense que notre pays se repose encore sur ses lauriers et il bénéficie sans doute d'un peu plus d'influence là qu'ailleurs, comme à l'OTAN, où ses lauriers sont depuis longtemps flétris et où il n'exerce sans doute plus l'influence qu'il avait.

Le Canada a encore des chances de maintenir son influence à l'ONU, mais il doit avoir une vision plus modeste de ses capacités et admettre qu'il doit collaborer davantage avec les autres États s'il veut avancer dans un sens plus favorable à son point de vue.

**Le sénateur Atkins :** Est-ce que c'est la voie de la facilité pour nous de mettre de temps en temps l'ONU sur la sellette?

**M. Keating :** Trop souvent, oui, et c'est une façon de ne pas avoir à exiger davantage de l'ONU. Je crois que cela s'explique en partie par notre propre incertitude ou notre propre incapacité à lui consacrer tout ce que nous voudrions, et c'est aussi en partie à cause de l'importance que nous accordons au consensus, une question qu'il faudrait régler.

Nous sommes à la croisée des chemins. Les lois changent et les pratiques internationales changent aussi. C'est pourquoi je pense qu'il y a sans doute davantage d'appuis en faveur de certains de ces changements. Par exemple, on appuie davantage l'idée d'intervenir pour protéger et défendre les droits de la personne; des réserves subsistent parce que beaucoup d'États craignent de voir débarquer les Américains ou une poignée de puissances impériales.

Ce qu'il faut à ce moment-ci, c'est encourager les États qui éprouvent ces réserves à travailler dans une organisation comme l'ONU et à intervenir de façon constructive et légitime en faveur des droits de la personne de manière à régler les conflits intra-étatiques et à apaiser les désordres civils. Cela ne signifie pas être foulé au pied par une puissance impériale ou se livrer à la merci des soldats américains ou d'autres nationalités.

Les Nations Unies sont un forum — bien que ce ne soit pas le seul — au sein duquel on peut essayer de dégager un consensus de manière à faire entériner un principe comme « la responsabilité de protéger », principe proposé par le Canada au cours des dernières années. En agissant de façon plus constructive à l'intérieur des Nations Unies, on pourra peut-être gagner plus d'adhésion à de telles pratiques.

**Le sénateur Atkins :** À votre avis, les États membres de l'ONU estiment-ils que le Canada joue le rôle qui lui revient?

**M. Keating :** J'hésite à répondre à cette question. Nous sommes probablement perçus comme un État relativement militant, mais dont les capacités déclinent et qui retient de moins en moins l'attention.

Je peux difficilement me prononcer sur la perception qu'on a de nous, mais je crois qu'elle n'est pas aussi favorable qu'elle l'était il y a une vingtaine d'années environ.



**Senator Atkins:** Now to move to another subject, now that the government has made its position — I am not sure — totally clear on ballistic missiles —

**Senator Meighen:** Today.

**Senator Atkins:** Right.

What do you think the fallout is in terms of our relationship with the U.S.? How serious is it, or is it just a dung shower?

**Mr. Keating:** I guess my sense is that it will be a short-term problem. I do not consider myself as fully briefed on the process as perhaps I should be or perhaps others are.

It strikes me that the process of a lot of these issues is the source of the problem as much as the decision; the way in which decisions are communicated sometimes creates more of a fallout than the actual decision itself.

I think that was partly true of the decision not to participate in the war in Iraq, and the more I hear, the more I think that it is part of this decision as well, that the process by which the decision was taken and the Americans were informed of the decision may have been as much of a problem as the decision itself.

I do not see that the decision is inconsistent with past practice of the Canadian government, so the Americans should not have been overly surprised that Canada would decide in such a way, because there is nothing that would suggest that we would do anything differently. If we misled them into thinking that we were going to or we were not more upfront in informing them that we were deciding in such a way, that strikes me as problematic.

I think what is a little bit interesting is the way in which domestic groups in the United States are using it, but I think that will be short-lived.

**Senator Atkins:** But is that our fault?

**Mr. Keating:** No. We have no control over that. In my view, they will pick up any straw they can that will help them carry their debate in the U.S. political process, and I think, in the general sense, that will —

**Senator Atkins:** Even if it creates an environment of being somewhat anti-Canadian?

**Mr. Keating:** If it works for their interest, yes. I think we have seen that historically on other issues: on the magazine issue and other issues in the past where the American interests will develop an anti-Canadian attitude and try to generate that in their relevant constituencies so as to maintain their political interest, yes.

I should respond that Canadians do the same at times, I think, so I do not think that either country is totally surprised by this.

**Senator Atkins:** Why would the Americans not see Canada as an effective intermediary for some of their foreign policy?

**Le sénateur Atkins :** Passons à un autre sujet. Maintenant que le gouvernement a pris position sur le bouclier antimissile, d'une façon qui n'est pas parfaitement claire à mon avis...

**Le sénateur Meighen :** C'est sa position aujourd'hui.

**Le sénateur Atkins :** Oui, en effet.

Quelles seront les répercussions de cette prise de position sur nos rapports avec les États-Unis? Seront-elles graves ou s'agira-t-il d'un froid passager?

**M. Keating :** Je pense que ce sera passager. Je ne suis pas aussi au fait de ce processus que je devrais l'être ou peut-être que d'autres le sont.

Ce qui me frappe, c'est que dans beaucoup de ces dossiers, le problème tient autant au processus suivi qu'à la décision qui en résulte; dans certains cas, la façon dont on communique les décisions suscite plus de réactions négatives que les décisions elles-mêmes.

Je pense que c'était le cas, du moins en partie, de la décision de ne pas participer à la guerre en Irak et, plus j'en apprend sur la question du bouclier antimissile, plus je crois que le même phénomène a joué : la façon dont les Américains ont été informés de la décision du Canada a peut-être engendré autant de mécontentement que la décision proprement dite.

Cette décision n'était pas en contradiction avec les pratiques passées du gouvernement canadien, si bien qu'elle n'a pas dû surprendre exagérément les Américains. Rien ne laissait entendre que nous allions faire autre chose. Si nous leur avons laissé entendre que nous ferions autre chose ou si nous avons trop tardé à les informer de notre position, cela peut avoir suscité du mécontentement.

Je trouve intéressante la façon dont les groupes à l'intérieur des États-Unis utilisent cette décision du Canada, mais je crois que ces réactions seront passagères.

**Le sénateur Atkins :** Mais est-ce de notre faute?

**M. Keating :** Non. Nous n'y pouvons rien. À mon avis, ils feront flèche de tout bois pour poursuivre les débats dans l'arène politique américaine et, au sens général, cela...

**Le sénateur Atkins :** Même si cela crée un milieu quelque peu hostile au Canada?

**M. Keating :** Oui, si c'est dans leur intérêt de le faire. Du reste, c'est ce qui s'est passé dans d'autres dossiers par le passé : je pense à la question des magazines et à d'autres dossiers où des intérêts américains alimentent une hostilité envers le Canada dans leur sphère respective afin de protéger leurs intérêts politiques.

N'oublions pas que les Canadiens font de même à l'occasion. Ni le Canada, ni les États-Unis ne sont tout à fait surpris de ces réactions.

**Le sénateur Atkins :** Pourquoi les Américains ne percevraient-ils pas le Canada comme un intermédiaire efficace dans la mise en œuvre de leur politique étrangère?



I mean, if you talk to Canadians who go around the world, regardless of where they go, there is always a very positive reaction to Canadians vis-à-vis Americans, and why would it not be in their interest to turn that into a positive and let it work for them, even if we do make decisions regarding Iraq or ballistic missile deterrence?

**Mr. Keating:** I do not think they have an interest in intermediaries on many issues. Oftentimes I think their approach to issues tends to be slightly more dogmatic, and that their willingness to compromise on issues is not always there; I think that tends to be as much of a problem, and this has historically been a problem.

If you go back and see how Lester Pearson was treated when we tried to resolve the Korean War in the 1950s, it strikes me that —

**Senator Atkins:** When Brian Mulroney was Prime Minister, there were times when I think President Ronald Reagan used Mulroney as an intermediary, and it worked.

**Mr. Keating:** It does happen occasionally, and it did happen during the Vietnam War when Paul Martin Sr. worked as a bit of an intermediary.

So there are occasions where it does happen, but it strikes me that the willingness has to be there on the part of the U.S. administration to use an intermediary to try to deal with some of their issues, and I think that is one of the differences that we have now. That interest does not seem to be as apparent, in some cases, and I think you find that with respect to Korea, and you find that with respect to Iraq.

**Senator Atkins:** Well, environmental issues.

**Mr. Keating:** There is a whole series of issues, though, where they do not seem to want that. It just does not seem to me that they have as strong an interest in that.

I do not think that is unique to Canada; they do not seem to be wanting to turn to anyone to do that sort of work with them or for them at the moment.

**Senator Atkins:** But on the ballistic missile issue, do you think it is a short-term fallout of our relationship with the United States?

**Mr. Keating:** That would be my expectation.

**Senator Atkins:** Something else will come up that will —

**Mr. Keating:** Yes, that is my expectation, based on the historical experiences.

**The Chairman:** Professor, what are Canada's interests in dealing with failed states? How do you explain to the average citizen why we should be spending resources, sending out our young people to dangerous environments? What business do we have in a place like Kabul?

Les Canadiens qui voyagent dans d'autres pays, peu importe lesquels, sont toujours très favorablement perçus par rapport aux Américains. Pourquoi les Américains ne profiteraient-ils pas de cela, même si nos décisions relatives à l'Irak ou au bouclier antimissile leur déplaisent?

**M. Keating :** Je crois qu'ils sont peu enclins à faire appel à des intermédiaires dans beaucoup de domaines. Leur attitude est souvent quelque peu plus dogmatique, et ils ne sont pas toujours prêts à faire des compromis. C'est cela qui pose problème depuis longtemps.

Rappelez-vous comment Lester B. Pearson a été traité lorsqu'il a essayé de résoudre la guerre de Corée dans les années 1950. Ce qui me frappe, c'est que...

**Le sénateur Atkins :** À l'époque où Brian Mulroney était premier ministre, je crois que le président Ronald Reagan a fait appel à lui à titre d'intermédiaire à certaines occasions, avec succès.

**M. Keating :** Cela arrive de temps à autre, et c'est arrivé à l'époque de la guerre du Vietnam, où Paul Martin père a joué un rôle de l'intermédiaire en quelque sorte.

Cela arrive donc effectivement, mais pour cela il faut à mon avis que le gouvernement américain veuille faire appel à un intermédiaire pour régler certains problèmes. D'où l'un des différends que nous connaissons actuellement. Le gouvernement américain semble peu enclin à se servir d'intermédiaires dans certains cas. C'est ce que nous observons dans le cas de la Corée et je pense aussi dans le cas de l'Irak.

**Le sénateur Atkins :** Et les questions relatives à l'environnement?

**M. Keating :** Dans beaucoup de dossiers, ils ne semblent pas vouloir procéder de cette façon. À mon avis, cela ne les intéresse guère.

Cette attitude ne s'applique pas seulement au Canada; les Américains ne semblent pas vouloir faire appel à qui que ce soit pour jouer un rôle d'intermédiaire en ce moment.

**Le sénateur Atkins :** En ce qui concerne le bouclier antimissile, croyez-vous que ce sont des conséquences passagères de nos rapports avec les États-Unis?

**M. Keating :** C'est mon avis.

**Le sénateur Atkins :** D'autres événements se présenteront qui —

**M. Keating :** C'est ce que je crois, à la lumière de l'expérience passée.

**Le président :** Monsieur Keating, quel intérêt le Canada a-t-il à traiter avec les États en déroute? Comment justifier au citoyen ordinaire que nous dépensions ainsi notre argent et que nous envoyions nos jeunes dans des régions dangereuses? Qu'avons-nous à faire dans une ville comme Kaboul?



**Mr. Keating:** Well, I think that the interest that we have is that these failed states become a breeding ground for transnational crime; they become a breeding ground for transnational terror; they become a breeding ground for regional instability that has both economic and political effects on Canadian interests, from simple things like travel and tourism to more significant investment and trade relations.

They undermine, potentially and more broadly, international peace and stability, depending upon their specific strategic location. While we may not feel the immediate effects of such instability, we will feel the longer term effects of such instability in terms of economic cost, in terms of refugee and displaced peoples, and potentially in areas of terrorism and crime that will increase internationally as well.

**The Chairman:** Do you think any of these issues are top of mind with Canadian citizens?

**Mr. Keating:** No, I do not.

**The Chairman:** What about the imposition of Western standards on some of these states, the idea that democracy is a terrific thing, and we will go to parts of the world that have never seen democracy and have cultures that go back thousands of years?

Do we have any business exporting our standards?

**Mr. Keating:** I would say no, but that is not a reason not to intervene; it is only a reason, in my view, to turn things over to the local community as quickly as possible and to involve the local community as early as possible, as fully as possible, in the peace-building process.

Especially when one gets into political questions about the nature of their government, the process of elections and those sorts of things, I would not agree that we should be there imposing our standards.

At the same time, however, I do believe that there is sort of a broad humanitarian standard of providing sufficient order and protection for civilian populations that we do have an interest in, and I do see that standard as not being a Western standard or a Canadian standard, but a broader humanitarian standard that such interventions are necessary to engage in, in many cases.

**The Chairman:** But if the issue is a dictatorship, and we do not like the smell of it, where do you draw the line?

We could come up with a list of bad guys, well into the double digits, where none of us, as Canadians, approve of the way they run their countries or are comfortable with it, but where do you draw the line as to when the state has failed and when intervention should take place? What criteria do you need?

**Mr. Keating:** The criteria are obviously grey ones; they are not black and white, but for example, I, personally, would not have seen Iraq in January of 2003 as a case warranting intervention on these grounds as a failed state; whereas I would have seen Rwanda in the spring of 1994 as a case where a country had

**M. Keating :** Si ces États en déroute méritent notre attention, c'est qu'ils peuvent devenir un terreau fertile pour la criminalité internationale. Ils risquent d'être des pépinières de terroristes. Ces pays contribuent à l'instabilité régionale, qui a des conséquences tant économiques que politiques pour le Canada, que ce soit simplement sur le plan des déplacements et du tourisme ou sur celui des investissements importants et des relations commerciales.

Enfin, d'une façon plus large, ces pays risquent de miner la paix et la stabilité internationales, selon leur emplacement stratégique. Le Canada ne ressentira peut-être pas immédiatement les effets de cette instabilité, mais il s'en ressentira à plus long terme de différentes façons : les coûts économiques grimperont, le nombre de réfugiés et de personnes déplacées s'accroîtra et les attentats terroristes et autres crimes risquent de se multiplier à l'échelle internationale.

**Le président :** Croyez-vous que ces questions sont au premier rang des préoccupations des Canadiens?

**M. Keating :** Non.

**Le président :** Que pensez-vous de l'imposition des normes occidentales à certains de ces États? Nous ventons les mérites de la démocratie dans des parties du monde qui n'ont jamais connu la démocratie et dont les sociétés partagent une culture qui remonte à des milliers d'années?

Avons-nous le droit d'exporter nos normes?

**M. Keating :** Je dirais que non, mais ce n'est pas une raison pour ne pas intervenir. C'est cependant une raison, à mon avis, pour remettre le pouvoir aux autorités locales dès que possible et faire participer la communauté locale le plus possible et sans tarder à l'édification de la paix.

J'estime en particulier que nous ne devrions pas imposer nos normes à ces pays sur les questions politiques touchant la nature de leur gouvernement ou la procédure électorale, par exemple.

En revanche, je crois que nous avons intérêt à appliquer de grands principes humanitaires en assurant l'ordre et la protection des populations civiles. À mon avis, ce n'est pas-là une norme occidentale ni une norme canadienne, mais bien un principe humanitaire général qui justifie dans bien des cas de telles interventions.

**Le président :** Mais s'il s'agit d'une dictature et que cela nous déplaît, jusqu'où devons-nous aller?

Nous pourrions en tant que Canadiens dresser la liste des chefs d'État dont nous désapprouvons les méthodes — il y en aurait des dizaines —, mais en vertu de quels critères pouvons-nous déterminer qu'il s'agit d'un État en déroute et qu'il faut intervenir?

**M. Keating :** C'est évidemment une zone grise. Il n'y a pas de critère bien tranché, mais personnellement, j'estime que la situation qui avait cours en Irak en janvier 2003 ne justifiait pas une intervention fondée sur l'idée d'un État en déroute. En revanche, c'était bien le cas au Rwanda au printemps 1994,



deteriorated, even though there was a government in power, to the stage of mass brutality against its own citizens, where intervention was required.

Those, to me, are two cases where one did warrant and one did not warrant intervention, but I think in between that is a grey area. Haiti, for example, is a problematic case.

**Senator Meighen:** Sudan?

**Mr. Keating:** Sudan is a difficult case. I am not sure if Sudan required armed intervention, but there may have been something short of armed intervention that might still be attempted in Sudan.

**Senator Meighen:** You would put it in the past?

**Mr. Keating:** Sorry, I did not mean to use the past tense. It still may require some form of intervention.

**The Chairman:** Rwanda has had a lot of publicity because of General Dallaire. Absent General Dallaire, and most Canadians would not know about Rwanda.

That was a classic case where the UN was engaged, but not really, and did not have the resources or the capability of providing the resources, so how do you mix?

You know, at some point you may have your criteria in place for what constitutes a failed state, but on the other hand, you do not have a mechanism to deliver the resources to address the failed state; both switches have to be on.

**Mr. Keating:** They do.

**The Chairman:** How do you address that?

**Mr. Keating:** As far as the United Nations, I think there has been some evolution since 1994 in terms of the United Nations response, and one must also keep in mind that, at that time, it was Belgium and the United States that really tried to inhibit a United Nations response to Rwanda and to what was going on there.

That is why I think the evolution that I am talking about and the need to build this international consensus about where, when and how to intervene is one that is ongoing and that we need to make a contribution to, because not only do you need to consider, I would say, the actual conditions on the ground and whether they warrant intervention, but you need to consider the effectiveness of the intervention itself, and if, indeed, it can make a difference; if it can be not just timely, but if it can make a difference in the sense of providing a real opportunity for a longer term peace-building process within those communities.

Not all of them will make a difference, and that is, again, a judgment call. It seems to me that it is a judgment call that individual governments have to make when deciding whether to intervene or not, whether to put their own soldiers at risk or their own humanitarian relief workers at risk, or whomever they decide to deploy to these situations, as well as for the international community.

malgré le fait qu'il y avait encore dans ce pays un gouvernement au pouvoir, qui tolérait des actes d'une grande brutalité envers ses propres citoyens. Dans ce cas, l'intervention aurait été justifiée.

À mon avis, dans le premier cas, l'intervention n'était pas justifiée alors qu'elle l'était très clairement dans le deuxième; mais entre ces deux extrêmes, il y a une zone grise. Par exemple, le cas d'Haïti.

**Le sénateur Meighen :** Et le Soudan?

**M. Keating :** Le cas du Soudan est compliqué. Je ne suis pas persuadé qu'une intervention armée aurait été justifiée, mais nous aurions pu et pourrions intervenir autrement au Soudan.

**Le sénateur Meighen :** Pour vous, c'est chose du passé?

**M. Keating :** Je suis désolé, je ne voulais pas parler au passé. Une intervention quelconque serait encore justifiée.

**Le président :** On a beaucoup parlé du Rwanda à cause du général Dallaire. Si ce n'était de lui, la plupart des Canadiens ne sauraient rien de ce qui s'est passé au Rwanda.

C'est un cas classique où l'ONU s'est engagée à intervenir sans vraiment le faire, et n'avait pas les ressources nécessaires ni la capacité de se les procurer. Que faire dans ce cas?

On peut bien définir les critères qui nous permettront de déterminer si un État est en déroute ou non, mais si on n'a pas les ressources pour intervenir auprès de cet État en déroute, qu'arrive-t-il? Ces deux conditions doivent être réunies.

**M. Keating :** Effectivement.

**Le président :** Comment y arriver?

**M. Keating :** Depuis 1994, l'attitude des Nations Unies a quelque peu évolué. Il ne faut pas oublier qu'à l'époque, c'est la Belgique et les États-Unis qui ont essayé d'empêcher les Nations Unies d'intervenir au Rwanda et de mettre fin au massacre de civils dans ce pays.

Voilà pourquoi il faut favoriser cette évolution et édifier un consensus international qui nous permettra de déterminer où, quand et comment nous interviendrons. Nous devons contribuer au débat parce qu'il faut répondre à plusieurs questions. Quelle est la situation sur le terrain et justifie-t-elle une intervention? L'intervention envisagée sera-t-elle efficace? Permettra-t-elle d'atteindre l'objectif souhaité? En plus d'être rapide, l'intervention doit favoriser l'enclenchement d'un processus de paix à plus longue échéance dans ces sociétés.

Toutes les interventions ne porteront pas fruit et encore une fois, c'est une question de jugement. Il appartient à chaque gouvernement de décider s'il interviendra ou non, s'il mettra en jeu la vie de ses soldats, de ses travailleurs humanitaires ou d'autres intervenants qui pourraient être envoyés à ces endroits. C'est une décision qui revient aussi à la communauté internationale.



I do not think this is a refined art; I think that it is an evolving situation on the part of the international community about how best to react to things.

**The Chairman:** It is certainly not a refined art, but if you are looking at Canada's interests, are we doing it right where we seem to fritter away small amounts of resources to dozens and dozens of countries? Or should we focus more, make choices, say no to a whole lot, and then when we move, move with a big bang, large footprint, and try to provide both the defence resources and the foreign-aid resources in a significant way?

**Mr. Keating:** I am leaning more toward the latter. The bigger footprint is probably the more effective use of our resources, given the excessive number of demands that are out there.

**The Chairman:** It means saying no to a lot of people a lot of the time.

**Mr. Keating:** It does mean saying no, and it may, indeed, mean some greater degree of coordination at the international level so that you are lining up the states that are able to make contributions in different areas, so that you work where either the need is the greatest or you have the most effective contribution to restoring stability, because then you have the capacity to move on to the next one, having achieved a degree of success and stability.

Whereas what we find increasingly in the United Nations is that a lot of the small steps tend to go on indefinitely or recur, and that that requires a re-intervention of these international forces, something like in Haiti.

Perhaps a more effective response in Haiti in 1995 might have had a much greater likelihood of providing a longer term or sustainable structure of peace and stability and order within that country than what materialized, because the contribution was more limited, more ad hoc, and was never really fully engaged.

**The Chairman:** Stretching from Alaska and British Columbia to the very far edges of Eastern Europe, what sort of governance problems do you anticipate with an enlarged NATO? Do you think that unanimity, or rather consensus, which is unanimity there, will be an effective tool, or will we see a new form of governance with an inner ring, an outer ring, or whatever mechanism to move away from our consensus decision making?

**Mr. Keating:** Well, I would hope that we retain consensus decision making or we move toward consensus decision making, because I think it would provide greater legitimacy, if we can retain that within the expanded NATO.

**The Chairman:** You are saying unanimity on every issue?

**Mr. Keating:** Yes. It may not be on every particular issue. I know that is how NATO works now.

Je ne pense pas que ce soit-là un art raffiné; je pense que dans la communauté internationale, la meilleure façon de réagir aux événements évolue constamment.

**Le président :** Ce n'est certainement pas un art raffiné, mais en ce qui concerne les intérêts du Canada, faisons-nous ce qu'il faut alors que nous semblons éparpiller nos très petites ressources dans des dizaines et des dizaines de pays? Devrions-nous plutôt faire un choix, nous concentrer sur un plus petit nombre de pays de sorte que lorsque nous intervenons, nous puissions le faire avec davantage de force, avoir ainsi un plus grand impact et tenter de fournir davantage de ressources en défense et en aide étrangère?

**M. Keating :** J'aurais plutôt tendance à pencher pour la deuxième option. Il est sans doute plus efficace d'utiliser nos ressources si elles ont un plus grand impact, étant donné le nombre excessif de demandes qui existent.

**Le président :** Cela signifie qu'il faudrait dire non à beaucoup de gens.

**M. Keating :** Cela signifie qu'il faudrait dire non, et en fait, cela signifierait peut-être aussi une meilleure coordination à l'échelle internationale entre les États qui sont en mesure de faire une contribution dans différentes régions, de façon à travailler soit là où le besoin est le plus grand, soit là où notre contribution peut être la plus efficace pour restaurer la stabilité, parce qu'on serait alors en mesure de passer au pays suivant après avoir atteint un certain succès et une certaine stabilité.

Ce que l'on constate de plus en plus aux Nations Unies, c'est que bon nombre des petites interventions ont tendance à se poursuivre indéfiniment ou à redevenir nécessaires, et c'est à ce moment-là que les forces internationales doivent intervenir de nouveau, comme cela a été le cas en Haïti.

En Haïti, en 1995, il aurait peut-être été plus efficace d'intervenir de façon à mettre en place une structure de paix, d'ordre et de stabilité durable à plus long terme, car la contribution internationale a été plus limitée, plus ponctuelle, et n'a jamais vraiment été complète.

**Le président :** De l'Alaska à la Colombie-Britannique jusque dans les pays d'Europe de l'Est, quels problèmes de gouvernance anticipez-vous avec l'élargissement de l'OTAN? Croyez-vous que l'unanimité, ou plutôt le consensus qui correspond à l'unanimité là-bas, sera un outil efficace, ou envisagez-vous une nouvelle forme de gouvernance avec un cadre intérieur et un cadre extérieur ou un autre mécanisme pour s'éloigner de notre processus décisionnel par consensus?

**M. Keating :** Eh bien, j'espère que nous garderons le processus décisionnel par consensus ou que nous adopterons un processus décisionnel par consensus, parce que je pense que nous aurions une plus grande légitimité si nous pouvions garder ce processus au sein de l'OTAN élargi.

**Le président :** L'unanimité sur toutes les questions?

**M. Keating :** Oui. Peut-être pas sur toutes les questions absolument. Je sais que c'est ainsi que l'OTAN fonctionne à l'heure actuelle.



**The Chairman:** Those are the rules now.

**Mr. Keating:** Those are the rules now, and ideally those would be the rules that would be retained.

The reason for that, I think, is because it provides us opportunity to really expand the legitimacy of the institution in a way that would make it a more constructive entity for dealing with some of these what used to be called out-of-area problems, but to be a more effective presence in responding to situations in places like Afghanistan and other places around the world. It seems to me if it fractures from that, then it will lose some of that legitimacy and some of the credibility that it has reflecting the full membership.

One of the worrying parts of the Iraq response was the degree to which that coalition was pulled from different parts of NATO. I do not think there was ever any suggestion that it was a NATO operation, but it originally could have started as a NATO operation; it did not, obviously. I think that by some of those states signing on to the American operation and others not, it potentially undermines the legitimacy of the organization to be an effective agent for intervention in different areas around the world.

**The Chairman:** Then you do not see it as a coalition of the willing with an effective command structure, where people opt in or opt out of coalitions as it sits in their national interest?

**Mr. Keating:** I do not, no. I would not like to see it become a case of members opting in and opting out on the face of whether they are supporting it.

**The Chairman:** That is exactly what it is now.

**Mr. Keating:** You mean in terms of the existing membership?

**The Chairman:** Well, with the existing participation in Afghanistan, you have got the advantages of the command structure and the capability to make decisions, but some countries have opted in, and others have chosen not to.

**Mr. Keating:** But not in a political sense.

**The Chairman:** Not in a political sense, but in terms of boots on the ground.

**Mr. Keating:** Right, yes, in terms of boots on the ground. But that, to me, is less significant than the political, because boots on the ground means that then you are capable of perhaps responding to another situation where you would not necessarily draw from all the member states; you deal from a smaller selection of the states to make that contribution, but you still retain the political cohesion.

**The Chairman:** On behalf of the committee, sir, I would like to thank you very much. It has been very instructive to us for you to be here. You have touched on issues where we have been deficient in terms of exploring, and we are grateful to you for taking the time to share your views with us and for your participation.

**Le président :** Ce sont les règles à l'heure actuelle.

**M. Keating :** Ce sont les règles à l'heure actuelle, et idéalement ces règles devraient être maintenues.

Elles devraient être maintenues, je pense, parce qu'elles nous donnent l'occasion de vraiment élargir la légitimité de l'institution de façon à ce qu'elle devienne une entité plus constructive pour faire face à ce que l'on appelait auparavant les problèmes hors zone, tout en ayant une présence plus efficace pour réagir aux situations dans des endroits comme l'Afghanistan et d'autres pays dans le monde. Sinon, il me semble que l'OTAN perdra une certaine légitimité et une certaine crédibilité pour ce qui est de refléter le point de vue de tous les pays membres.

L'un des aspects inquiétants de l'intervention de l'OTAN en Irak est le fait que la coalition a été constituée à partir de différents éléments de l'OTAN. On n'a jamais laissé entendre qu'il s'agissait là d'une opération de l'OTAN, mais à l'origine cela aurait pu commencer comme une opération de l'OTAN; cela n'a pas été le cas, manifestement. Je pense que le fait que certains États aient participé à l'opération américaine et d'autres pas pourrait miner la légitimité de l'organisation comme agent efficace d'intervention dans différentes régions du monde.

**Le président :** Alors, vous ne voyez pas cela comme une coalition des pays volontaires avec une structure de commandement efficace à laquelle les pays pourraient adhérer ou dont ils pourraient s'exclure en fonction de leur intérêt national?

**M. Keating :** Non. Je ne voudrais pas que les membres choisissent d'adhérer ou de se retirer selon qu'ils appuient ou non l'intervention.

**Le président :** C'est exactement ainsi que cela se passe à l'heure actuelle.

**M. Keating :** Parlez-vous des membres de la coalition actuelle?

**Le président :** Eh bien, à l'heure actuelle en Afghanistan, on a les avantages d'une structure de commandement et la capacité de prendre des décisions, mais certains pays ont choisi d'adhérer et d'autres ont préféré s'abstenir.

**M. Keating :** Mais pas sur le plan politique.

**Le président :** Non, pas sur le plan politique, mais en termes de troupes sur le terrain.

**M. Keating :** Oui, c'est vrai pour ce qui est des troupes. Mais à mon avis, c'est moins important qu'un appui politique, car le fait de ne pas avoir de troupes sur le terrain veut dire que ce pays est peut-être en mesure de répondre à une autre situation ailleurs où les pays membres ne seraient pas tous appelés à participer. On peut avoir moins de pays qui contribuent tout en maintenant la cohésion politique.

**Le président :** Au nom du comité, monsieur, je vous remercie beaucoup. Votre témoignage a été très instructif pour nous. Vous avez touché à des questions que nous n'avions pas suffisamment explorées et nous vous sommes reconnaissants d'avoir pris le temps de venir partager vos opinions avec nous.



Our next witnesses are from Cold Lake. Colonel Sullivan is Wing Commander of 4 Wing and Base Commander of Cold Lake. He joined the Canadian Forces in 1979 and is a fighter pilot by trade. He has served in a number of command and staff positions in Germany, Ottawa, Winnipeg and Cold Lake. He was the commanding officer of the CF-18 detachment in Aviano, Italy, which participated in the Kosovo air campaign in 1998.

Colonel Sullivan is a graduate of the Royal Air Force Command and Staff College in Bracknell, England, the advanced military studies course, and the national security studies course at the Canadian Forces College in Toronto.

With him is Colonel Werny, who has been Commanding Officer of the Aerospace Engineering Test Establishment in Cold Lake since July of 1998. He is a helicopter pilot by trade and received his pilot's wings in 1975. He has served in command and staff positions in Germany, Winnipeg, Gagetown and the Middle East. He commanded the Canadian contingent of the Multinational Force and Observers in El Gorah, Egypt, from 1996 to 1997.

His professional military education includes the Canadian Land Forces Command and Staff College and the Canadian Forces Command and Staff College.

Gentlemen, welcome to the committee.

**Colonel C.S. Sullivan, Wing Commander, 4 Wing Cold Lake, National Defence:** Mr. Chairman, honourable members of the committee, ladies and gentlemen, it is indeed a pleasure for me to be here today, a privilege and an honour to share with you my insights and perspectives on 4 Wing and Canadian Forces Base Cold Lake.

Please let me begin by stating that CFB Cold Lake is a thriving and successful military operation. We have a long and rich history that dates back to 1954, and last year we celebrated our fiftieth anniversary of the base.

In 1953, the federal government signed an agreement with the provinces of Alberta and Saskatchewan for a tract of land, approximately 120 nautical miles by 40 nautical miles, for use as an air weapons range. This was, and continues to be, the reason d'être for 4 Wing and our fighter force operations. The Cold Lake Air Weapons Range — or better known as the CLAWR — and the base of Cold Lake has evolved to the point where they are now considered to be one of the finest facilities of their kind in the world.

The 4 Wing base is the only Air Force base in Alberta and the largest employer in northeastern Alberta. The wing and the base represent a large and diverse military operation made up of 13 squadron-sized units, which are under my command and control as wing commander; and 11 lodger units, which I support as base commander.

The base has approximately 1,700 military and 430 civilian personnel. Including our family members, our military population is 5,300, with a total regional population of just

Nos prochains témoins sont de Cold Lake. Le colonel Sullivan est commandant de la 4<sup>e</sup> Escadre et de la base de Cold Lake. Il est entré dans les Forces canadiennes en 1979 et il est pilote de chasse de formation. Il a occupé un certain nombre de postes de commandement et d'état-major en Allemagne, à Ottawa, à Winnipeg et à Cold Lake. Il était commandant du détachement de CF-18 à Aviano, en Italie, qui a participé à la campagne aérienne au Kosovo en 1998.

Le colonel Sullivan est diplômé du Royal Air Force Command and Staff College de Bracknell, en Angleterre, où il a suivi un cours d'études militaires avancées, et du Collège des Forces canadiennes, où il a suivi un cours sur la sécurité nationale.

Il est accompagné du colonel Werny, qui est commandant du Centre d'essais techniques (Aérospatiale) de Cold Lake depuis juillet 1998. Il est pilote d'hélicoptère de profession et a reçu son brevet de pilote en 1975. Il a occupé des postes de commandement et d'état-major en Allemagne, à Winnipeg, à Gagetown et au Moyen-Orient. Il a commandé le contingent canadien de la Force multinationale et Observateurs à El Gorah, en Égypte, de 1996 à 1997.

Il a suivi une formation militaire professionnelle au Collège de commandement et d'état-major des forces terrestres canadiennes et au Collège d'état-major et de commandement des Forces canadiennes.

Messieurs, je vous souhaite la bienvenue.

**Le colonel C.S. Sullivan, commandant, 4<sup>e</sup> Escadre, Cold Lake, Défense nationale :** Monsieur le président, honorables sénateurs, mesdames et messieurs, c'est pour moi un plaisir d'être ici aujourd'hui, ainsi qu'un privilège et un honneur de vous faire part de mes opinions et de mes perspectives sur la 4<sup>e</sup> Escadre et sur la Base des Forces canadiennes Cold Lake.

Permettez-moi de dire tout d'abord que la BFC Cold Lake est une opération militaire qui a beaucoup de succès. Nous avons une longue et riche histoire qui remonte jusqu'en 1954, et l'an dernier, nous avons célébré le 50<sup>e</sup> anniversaire de la base.

En 1953, le gouvernement fédéral a signé une entente avec les provinces de l'Alberta et de la Saskatchewan pour obtenir une parcelle de terre d'environ 120 milles nautiques sur 40 milles nautiques pour en faire un polygone de tir aérien. Cela reste la raison d'être de la 4<sup>e</sup> Escadre et de nos opérations de chasse. Le polygone de tir de Cold Lake — mieux connu sous le sigle CLAWR — et la base de Cold Lake ont évolué jusqu'à devenir une installation considérée comme étant l'une des meilleures en son genre dans le monde.

La 4<sup>e</sup> escadre est la seule base des forces aériennes en Alberta et le principal employeur dans le nord-est de l'Alberta. L'escadre et la base constituent une vaste opération militaire diversifiée composée de 13 unités de la taille d'un escadron, qui sont sous mon commandement et mon contrôle en tant que commandant d'escadre, et de 11 unités hébergées, que j'appuie en tant que commandant de la base.

La base compte environ 1 700 militaires et 430 employés civils. En comptant les membres de nos familles, notre population militaire est de 5 300 personnes, pour une population régionale



under 12,000, which includes both military and civilians. CFB Cold Lake represents 46 per cent of the local population, which is a unique privilege for our military community.

Cold Lake has one of the largest and busiest flying operations in the Canadian Forces, with four fighter squadrons, a combat support helicopter squadron, an engineering test facility and a continuous presence of close friends and allies who come to Cold Lake to train year-round.

The 4 Wing's two CF-18 tactical fighter squadrons are expeditionary units capable of deploying anywhere in the world in a matter of days in support of NATO, UN peace support operations and global contingency operations. On a day-to-day basis, portions of these two units maintain high readiness alert postures in support of national and North American air sovereignty, homeland defence, and Canada's NORAD commitments. Each tactical fighter squadron has an establishment of 13 CF-18 fighter aircraft and approximately 170 personnel. Of note, the CF-18 fighter aircraft on 4 Wing's tactical squadrons have just completed the first of three phases of a modernization program that has re-established our CF-18 community as one of the most modern and capable fighter forces in the world. The CF-18 modernization program has been tremendously successful and has exceeded all our expectations.

The 4 Wing's third CF-18 squadron is an operational training unit with an establishment of 22 aircraft and approximately 220 operations and support personnel. The squadron trains 30 to 40 fighter pilots per year and is also home to the fighter weapons instructor course. The squadron also conducts all CF-18 operational tests and evaluation and the CF-18 air show demonstration.

The 4 Wing has a second tactical training squadron that conducts phase 4 of NATO Flying Training in Canada, better known as NFTC. After students complete their basic training in Portage and Moose Jaw and are selected to fly fighters, they undergo fighter lead-in training in Cold Lake on the Hawk aircraft before transitioning to the advanced fighter aircraft like the CF-18. This truly international unit is commanded by a Canadian officer and trains all Canadian fighter pilots, plus the pilots of five other nations. The unit has 25 instructors from eight different countries. Of note, the unit is established with nine Hawk aircraft, which are maintained by Bombardier Aerospace with 39 civilian maintenance personnel.

Cold Lake's 417 Combat Support Squadron employs the Griffon helicopter and provides search and rescue to Cold Lake. They also do medical evacuations and utility air support to the Cold Lake air weapons range. The squadron has

totale de militaires et de civils qui s'élève tout juste à un peu moins de 12 000 personnes. La BFC Cold Lake représente 46 p. 100 de la population locale, ce qui est un privilège unique pour notre communauté militaire.

Cold Lake a l'une des opérations de vol les plus importantes et les plus occupées des Forces canadiennes, avec quatre escadrons de chasseurs, un escadron d'hélicoptères d'appui-protection, une installation d'essai technique ainsi que la présence continue de proches amis et alliés, qui viennent en formation à Cold Lake à l'année longue.

Les deux escadrons d'appui technique de CF-18 de la 4<sup>e</sup> Escadre sont des unités expéditionnaires aptes à être déployées n'importe où dans le monde en quelques jours pour appuyer l'OTAN, les opérations de paix de l'ONU et les opérations de contingences mondiales. Au jour le jour, des éléments de ces deux unités se maintiennent à un haut niveau de préparation et de cote d'alerte pour défendre la souveraineté aérienne nationale et nord-américaine, pour assurer la défense du territoire et respecter les engagements du Canada au sein du NORAD. Chaque escadron de chasse tactique a un tableau d'effectifs et de dotation de 13 chasseurs CF-18 et d'environ 170 employés. Il convient de signaler que les chasseurs CF-18 des escadrons tactiques de la 4<sup>e</sup> escadre viennent de terminer la première des trois phases d'un programme de modernisation qui nous a permis de rehausser notre flotte de CF-18 parmi les forces de chasse les plus modernes et les plus capables dans le monde. Le programme de modernisation des CF-18 a été un immense succès et a dépassé toutes nos attentes.

Le 3<sup>e</sup> escadron de CF-18 de la 4<sup>e</sup> Escadre est une unité d'entraînement opérationnel qui a un tableau d'effectifs et de dotation de 22 aéronefs et d'environ 220 employés opérationnels et de soutien. L'escadron forme de 30 à 40 pilotes de chasse par année et offre également le Cours d'instructeur — Armement de chasseurs. En outre, l'escadron effectue tous les essais opérationnels et l'évaluation des CF-18, ainsi que les spectacles aériens de CF-18.

La 4<sup>e</sup> Escadre compte un deuxième escadron de formation tactique chargé de la phase 4 de l'entraînement en vol de l'OTAN au Canada, mieux connu sous le sigle NFTC. Lorsque les étudiants ont terminé leur formation de base à Portage et Moose Jaw et sont choisis pour piloter des avions de chasse, ils suivent l'entraînement initial des pilotes de chasse à Cold Lake avec les aéronefs Hawk avant de passer aux chasseurs de conception avancée comme les CF-18. Cette unité vraiment internationale est commandée par un officier canadien et assure la formation de tous les pilotes de chasse canadiens, en plus des pilotes de cinq autres pays. L'unité compte 25 instructeurs provenant de huit pays différents. L'unité a un tableau d'effectifs et de dotation de neuf aéronefs Hawk dont la maintenance est assurée par Bombardier Aéronautique et ses 39 employés civils.

Le 417<sup>e</sup> Escadron de soutien au combat de Cold Lake utilise l'hélicoptère Griffon et fournit les services de recherche et de sauvetage à Cold Lake. Il se charge également des évacuations médicales et du soutien des avions polyvalents au polygone de tir



17 air crew and 29 support technicians, and maintains crews and aircraft at high-alert readiness postures to respond to emergencies.

The 4 Wing base also has a fully deployable Tactical Radar Squadron and an Airfield Engineering Squadron. Both these units are vital to the training and force employment activities at Cold Lake. The 4 Wing base also has an Air Maintenance Squadron and a Field Technical Training Squadron. The field technical training squadron conducts CF-18 technician training for the entire CF-18 community.

And 4 Wing is proud to be home to the Air Force Tactical Training Centre, better known as AFTTC, and Exercise Maple Flag. Maple Flag is an annual international training event that takes place in May and June of each year, and is now recognized as the largest coalition training event in the world. Since the first exercise in 1997, Maple Flag has seen participation from 17 countries, and has been observed by 14 other nations who are interested in becoming future participating members.

Maple Flag is a rare opportunity for fighter, transport, AWACS, air refuelling, and various other combat support personnel to plan, coordinate and execute the coalition air campaign, including the application of the entire weapons system against heavily defended targets and capable adversaries in a real-world combat scenario. Future Maple Flag exercises will include UAVs, night all-weather training, and specialized training for command and control personnel and air expeditionary forces.

Cold Lake and Maple Flag are regarded by our friends and allies as the best in the world due to our airspace, weapons ranges, instrumentation systems, surface threat emitters, advanced weapon systems and our 27-year reputation in conducting coalition training events.

The usual workload at 4 Wing accounts for approximately 40 per cent of CFB Cold Lake's force generation and infrastructure capacity. During Exercise Maple Flag, the base surges to approximately 140 per cent, with the help of Canadian and American augmentation forces. Excess capacity exists of approximately 40 to 60 per cent for several months of the year when Maple Flag is not in progress. Our intent is to share this excess capacity with our closest friends and allies, so as to further improve Canada's interoperability with the air forces around the world.

As bright and positive as 4 Wing truly is, we are not without our challenges. 4 Wing is experiencing a shortage of experienced aircraft technicians due to personnel reduction initiatives in the early 1990s, followed by high attrition rates. This is an issue for all flying units across the Air Force and is being addressed by higher

aérien de Cold Lake. L'escadron compte 17 membres d'équipage et 29 techniciens de soutien; il maintient ses membres d'équipage et ses aéronefs à un haut niveau de préparation pour répondre aux urgences.

La 4<sup>e</sup> Escadre a également un escadron de radar de surveillance tactique qui peut être pleinement déployé et un escadron du génie de l'air. Ces deux unités sont essentielles à la formation et aux activités d'emploi des forces à Cold Lake. La 4<sup>e</sup> Escadre compte également un escadron de maintenance (air) et un escadron d'instruction technique appliquée. Ce dernier assure la formation des techniciens de CF-18 pour toute la communauté de CF-18.

La 4<sup>e</sup> Escadre est fière d'englober le centre d'instruction tactique de la force aérienne, mieux connu sous le sigle CITFA, et d'être le siège de l'exercice Maple Flag. L'exercice Maple Flag est un exercice de combat aérien international tenu chaque année au cours des mois de mai et de juin et qui est maintenant reconnu comme l'une des principales activités de formation de la coalition dans le monde. Depuis le premier exercice, en 1997, 17 pays ont participé à l'exercice Maple Flag, et 14 autres pays qui envisagent de devenir des membres participants ont envoyé des observateurs.

Maple Flag est une occasion rare pour le personnel chargé des chasseurs, du transport, de AWACS, du ravitaillement en vol et de toutes sortes d'autres tâches d'appui au combat de planifier, de coordonner et d'exécuter une campagne aérienne de la coalition comprenant l'application du système d'armes dans son ensemble contre des cibles fortement défendues et des adversaires capables dans une situation similaire à un véritable combat. Les futurs exercices Maple Flag comprendront des UAV, un entraînement de nuit tous temps et un entraînement spécialisé pour le personnel de commande et de contrôle ainsi que les forces aériennes expéditionnaires.

Cold Lake et Maple Flag sont considérés par nos amis et alliés comme les meilleurs du monde, à cause de notre espace aérien, de nos polygones de tirs aériens, de nos systèmes d'appareillage, de nos émetteurs de menace de surface, de nos systèmes d'armes avancées et de notre réputation de 27 années de formation pour la coalition.

La charge de travail habituelle à la 4<sup>e</sup> Escadre de Cold Lake représente à peu près 40 p. 100 de la capacité de mise sur pied d'une force et d'infrastructure de la base des Forces canadiennes Cold Lake. Au cours de l'exercice Maple Leaf, l'afflux à la base augmente à 140 p. 100 environ, avec l'aide des forces d'appoint canadiennes et américaines. Il existe un excès de capacité d'environ 40 à 60 p. 100 plusieurs mois par année, lorsque Maple Flag n'est pas en cours. Notre intention est de partager cet excès de capacité avec nos amis les plus proches et nos alliés, afin d'améliorer l'interopérabilité du Canada avec les forces aériennes du monde.

Aussi bien placée que soit la 4<sup>e</sup> Escadre, elle n'est pas sans avoir à relever des défis. La 4<sup>e</sup> Escadre est en manque de techniciens d'aéronefs qualifiés en raison des initiatives de réduction du personnel qui ont eu lieu dans les années 90 et des taux d'attrition élevés qui ont suivi. Cela pose un problème à toutes les unités de



headquarters. Initiatives have been implemented and are already starting to show improvements.

CFB Cold Lake also has unique challenges with medical and social services, due to our relatively isolated location. The CF downsizing of the 1990s, combined with provincial initiatives to centralize health care services in larger urban centres, has resulted in a lack of specialist services at our base. As a result, 4 Wing personnel requiring the attention of medical specialists are required to travel to Edmonton. In 2003, almost 2,000 military medical referrals were made to specialist clinics in Edmonton, resulting in almost 2,200 work days lost.

Housing and the cost of living at Cold Lake are artificially high due to a local booming Alberta oil industry. This has elevated local housing prices and rents downtown, which has precipitated increases to military housing rents on base, as directed by Treasury Board guidelines. Although all military personnel are affected, it is our most junior members who are hardest hit. The 4 Wing base is currently conducting a study to identify the need for lower military housing rents and a post-living differential allowance to assist our personnel. The senior leadership of the Canadian Air Force is sensitive to this issue and is awaiting the findings and recommendations of our study.

As I mentioned earlier, CFB Cold Lake celebrated its fiftieth birthday last year. The majority of our infrastructure and facilities are beyond life expectancy. In many cases, repair is difficult and costly. Replacement is becoming the only viable option and will require significant funding over the next decade. Higher headquarters is aware of the need to recapitalize existing infrastructure and is developing resource and funding strategies.

One of the greatest challenges facing CFB Cold Lake is the area of security and force protection. In May and June of 2005, Cold Lake will host large contingents of American, British and Israeli personnel, with several other international partners, at Exercise Maple Flag. Security measures must be upgraded to include video surveillance, electronic swipe cards, an extended flight line security zone and new fencing. Additional security force protection personnel will also be required to provide adequate protection to our friends and allies. Higher headquarters is aware of these challenges and is assessing our requirements. We are currently working full out to ensure all necessary security measures are in place to protect our friends and allies during Exercise Maple Flag.

vol des forces aériennes, problème auquel s'attaque l'état-major supérieur. Des initiatives ont été mises en œuvre et on commence à voir des améliorations.

La base des Forces canadiennes de Cold Lake doit relever des défis particuliers en ce qui concerne les services médicaux et sociaux, à cause de son emplacement relativement isolé. La réduction des effectifs des forces armées canadiennes au cours des années 90, conjuguée aux initiatives provinciales de centralisation des services de soins de santé dans des centres plus importants, a donné pour résultat un manque de services spécialisés à notre base même. Par conséquent, le personnel de la 4<sup>e</sup> Escadre ayant besoin d'attention d'un spécialiste médical doit se déplacer jusqu'à Edmonton. En 2003, près de 2 000 militaires ont été référés à des cliniques de spécialistes à Edmonton, ce qui nous a fait perdre pratiquement 2 200 jours de travail.

Le logement et le coût de la vie à Cold Lake sont artificiellement élevés, à cause d'un boom local dans l'industrie du pétrole en Alberta. Les prix des logements locaux et des loyers au centre-ville ont grimpé, ce qui a précipité une augmentation des loyers de militaires sur la base, tel que le recommandent les directives du Conseil du Trésor. Bien que tout le personnel militaire soit affecté, ce sont les membres les plus jeunes qui ont le plus de difficultés. La base de la 4<sup>e</sup> Escadre est en train de mener une étude, afin de déterminer le besoin de logements militaires à faible loyer et d'indemnités de vie chère afin d'aider notre personnel. Les hauts gradés de l'aviation canadienne sont sensibles à ce problème et attendent les résultats et les recommandations de notre étude.

Comme je l'ai mentionné plus tôt, la base des Forces armées canadiennes de Cold Lake a célébré son 50<sup>e</sup> anniversaire l'an dernier. La plupart de nos infrastructures et de nos installations ont dépassé leur durée de vie utile prévue. Dans bien des cas, une réparation sera difficile et coûteuse. Le remplacement est devenu la seule option viable et requerra un financement important au cours de la prochaine décennie. L'état-major supérieur est au courant de la nécessité de reconstituer un capital d'investissement dans les infrastructures existantes et élabore des stratégies de ressources et de financement.

L'un des plus grands défis auquel doit faire face la base des Forces canadiennes de Cold Lake est la sécurité et la protection des forces. En mai et juin 2005, Cold Lake accueillera d'importants contingents de personnel américains, britanniques et israéliens, de concert avec plusieurs autres partenaires internationaux, pour l'exercice Maple Flag. Les mesures de sécurité doivent être améliorées pour inclure la surveillance vidéo, des cartes magnétiques à glisser, une zone de sécurité plus développée dans l'aire de trafic et de nouvelles clôtures. Du personnel supplémentaire des forces de sécurité sera également nécessaire pour bien protéger nos amis et nos alliés. L'état-major supérieur est conscient de ces défis et est en train d'évaluer nos besoins. Nous faisons actuellement tout ce qui est en notre pouvoir pour nous assurer que toutes les mesures de sécurité nécessaires seront en place pour protéger nos amis et nos alliés au cours de l'exercice Maple Flag.



Looking to the future, 4 Wing Cold Lake is ideally postured to flourish in the years to come. We have achieved and continue to maintain our focus as an international centre of excellence for coalition and air expeditionary training activities. Our theatre-sized airspace and world-class weapons ranges, combined with our wing and base infrastructure and facilities, make 4 Wing an ideal location for our friends and allies to do their training.

It is well understood that our top priority is to defend Canada and North America; however, we also realize that we could be asked by the Government of Canada to deploy at a moment's notice to go anywhere in the world in support of international peace and security. The good news is that our dedicated and professional Air Force personnel are ready to champion our fighter force mission right now, whether that mission be at home or abroad.

**Colonel W.S. Werny, Commanding Officer, Aerospace Engineering Test Establishment, National Defence:** Mr. Chairman, distinguished senators, it is my pleasure to be able to brief you on the Aerospace Engineering Test Establishment, or AETE.

The primary role of my unit is to provide flight test services and expertise to the Canadian Forces. We play an essential role in the determination of technical air worthiness and role suitability. We do this by methodically verifying that the air weapons systems meet the expectations of our procurement authorities, our technical authorities and our air crew.

I will spend the next few minutes discussing the issues that were directed to me.

Test and evaluation is, indeed, a critical aspect of our procurement process. Civilian air worthiness standards are valuable starting points, but they must be adapted to the specific military roles to ensure the safety of our personnel and military assets. For example, an aircraft certified to airline standard is not necessarily safe to operate in the anti-submarine warfare role. It is my responsibility to ensure their applicability to our mission.

The AETE is a world-class flight test organization. In addition to the typical test equipment used in the business, we have unique test capabilities in the areas of night-vision systems and escape systems.

The issue is AETE's ability to test. We have gone through a large personnel reduction, approximately 33 per cent seven years ago, and we are now at critical mass in some areas. I have a few members who deploy as much as 180 days per year. With a new budget, a number of personnel shortfall issues will hopefully be addressed.

Si l'on se tourne vers l'avenir, la 4<sup>e</sup> Escadre de Cold Lake est placée de façon idéale pour s'épanouir dans les années à venir. Nous avons réussi à créer un centre international de l'excellence des activités pour la coalition et de formation des forces aériennes expéditionnaires et nous essayons de maintenir cette excellence. Notre espace aérien énorme et nos polygones de tir aérien de classe internationale, de même que notre infrastructure et nos installations d'escadre et de base font de la 4<sup>e</sup> Escadre un lieu idéal pour que nos amis et nos alliés viennent y faire leur entraînement.

Il est bien clair que notre priorité est de défendre le Canada et l'Amérique du Nord. Cependant, nous sommes conscients que le gouvernement du Canada pourrait nous demander de nous déployer à tout moment, n'importe où dans le monde, pour soutenir l'effort de paix et de sécurité au niveau international. La bonne nouvelle est que le personnel des forces aériennes canadiennes, à la fois dévoué et professionnel, est prêt à défendre immédiatement notre mission de chasseurs, que cette mission ait lieu au Canada ou à l'étranger.

**Le colonel W.S. Werny, commandant, Centre d'essais techniques (Aérospatiale), Défense nationale :** Monsieur le président, distingués sénateurs, je suis heureux d'avoir l'occasion de vous parler du Centre d'essais techniques (aérospatiale) qu'on appelle aussi le CETA.

Le principal rôle de mon unité est de fournir des services et une expertise d'essais en vol aux Forces canadiennes. Nous jouons un rôle essentiel dans la détermination de la navigabilité technique et de la pertinence des rôles. Nous le faisons en vérifiant de façon méthodique que le système en armement aérien est conforme aux attentes de nos autorités en matière d'acquisition, de nos responsables techniques, ainsi que de notre personnel naviguant.

Je passerai les quelques minutes suivantes à discuter des problèmes qui m'ont été transmis.

Les tests et les évaluations sont, de fait, un aspect essentiel de notre processus d'acquisition. Les normes de navigabilité civile sont des points de départ valables, mais elles doivent être adaptées aux rôles militaires, afin d'assurer la sécurité de notre personnel et de notre matériel militaires. Par exemple, un aéronef conforme aux normes des lignes aériennes n'est pas forcément assez sûr pour opérer dans un contexte de guerre anti-sous-marin. Il est de ma responsabilité de m'assurer de son applicabilité à notre mission.

Le CETA est une organisation d'essais aériens de classe internationale. Outre l'équipement d'essai typique utilisé dans nos activités, nous avons des capacités d'essais spéciales dans les domaines des systèmes de vision nocturne et des systèmes d'évacuation.

La question est la capacité du CETA à effectuer ces essais. Nous avons dû nous soumettre à une réduction importante du personnel d'à peu près 33 p. 100 il y a cinq ans et nous avons aujourd'hui atteint une masse critique dans certains domaines. Certains des membres du CETA sont déployés près de 180 jours par an. Il sera peut-être possible, avec le nouveau budget, de résoudre certains des problèmes de manque de personnel.



Wherever possible, AETE's test and evaluation capability is made available to domestic and foreign militaries and industry on a cost-recovery basis. This is done under the Canadian Flight Test Centre concept, and it has allowed companies like STARS Air Ambulance of Alberta to access our state-of-the-art night-vision test facility and gain Transport Canada certification to operate with night-vision goggles. This facility is not available anywhere else in Canada.

Part of our business strategy has been to establish a network of test and evaluation agencies and to share in the cost of doing business. Last year we furthered our natural partnerships with the National Research Council and Defence Research and Development Canada by releasing press releases for turnkey services. Additionally, we have a close relationship with our fellow test agencies in the U.S.A., U.K., France and Australia, to name a few.

Cold Lake as a geographical area and as a community has served AETE very well. Our proximity to one of the best air weapons ranges in the world, the outstanding base support and the generally clear weather make Cold Lake a test-friendly environment.

AETE is established for 232 regular force and public service employees in positions of test pilots, flight test engineers, aircraft maintenance, imaging and instrumentation technicians, navigators, various engineering and technologist disciplines and support personnel.

Eighty per cent of the engineers require post-graduate training with master's degrees. Such a concentration of qualified personnel is simply unheard of in a remote area such as Cold Lake, and it poses a real recruiting problem. I currently have 15 unfilled positions, and I have had to accept personnel who do not have the required qualifications or experience. This can be managed, but at a cost in time and efficiency.

Other human resource issues that further exasperate manning shortages include the projected retirement within the next three years of civilian personnel accounting for over 190 years of experience and continuity; the limited number of aerospace engineers undertaking post-graduate training due primarily to two factors: demographics, where we downsized in the 1990s and there is not as many personnel eligible; and personnel not sure of the future are not ready to commit to such a degree; and then, finally, the reduced experience levels of CF technicians posted to AETE.

AETE's infrastructure is not an issue. We have one of the newest hangars in the Canadian Forces, and we invest in infrastructure renewal every year to ensure we keep abreast with

Chaque fois que c'est possible, la capacité d'essai et d'évaluation du CETA est rendue accessible à des forces armées canadiennes et étrangères, ainsi qu'à l'industrie, sur une base de recouvrement des coûts. Cela se fait dans le cadre du concept du centre d'essais en vol du Canada et a permis à des sociétés telles que STARS Air Ambulance of Alberta d'utiliser notre système d'essais de la vision nocturne à la pointe de la technologie et d'obtenir la certification de Transport Canada pour le port de verres de vision nocturne. Ces services ne sont disponibles nulle part ailleurs au Canada.

Une partie de notre stratégie a été d'établir un réseau d'agences d'essais et d'évaluation et de partager le coût des activités. L'an dernier, nous avons consolidé notre partenariat naturel avec le Conseil national de recherche et Recherche et développement pour la défense Canada en publiant des communiqués de presse pour proposer des services clés en mai. De plus, nous entretenons d'étroites relations avec nos homologues aux États-Unis, au Royaume-Uni, en France et en Australie, entre autres.

En tant que zone géographique et que communauté, Cold Lake est avantageuse pour le CETA. Sa proximité de l'un des meilleurs polygones de tir aérien du monde, le soutien remarquable de la base et le temps généralement clair font de Cold Lake un milieu convenant parfaitement aux essais.

Le CETA est conçu pour 232 employés de la force régulière et de la fonction publiques. Il emploie des pilotes d'essai, des ingénieurs des essais en vol, des techniciens en entretien des aéronefs, des techniciens en imagerie et en instrumentation, des navigateurs, ainsi que divers spécialistes de l'ingénierie et du personnel de soutien.

Quatre-vingts pour cent des ingénieurs doivent détenir un diplôme de deuxième cycle. Une telle concentration de personnel qualifié est simplement extraordinaire dans une zone aussi éloignée que Cold Lake et pose un réel problème de recrutement. J'ai à l'heure actuelle quinze postes qui ne sont pas comblés et j'ai dû accepter du personnel qui n'a pas les qualifications ou l'expérience requises. Cela peut se gérer, mais il y a un coût en termes de temps et d'efficacité.

Un autre aspect de ressources humaines qui complique la gestion du manque de personnel, c'est qu'au cours des trois prochaines années, on prévoit le départ à la retraite d'un groupe d'employés civils qui représente pratiquement 190 ans d'expérience et d'ancienneté. Le nombre limité d'ingénieurs en aérospatiale effectuant des études de second cycle universitaire est dû essentiellement à deux facteurs : d'abord la démographie, parce que nous avons réduit le personnel au cours des années 90, qu'il n'y a maintenant plus autant de personnel qui est admissible à ces études et que le personnel qui n'est pas certain de son avenir n'est pas prêt à s'engager; ensuite les niveaux plus faibles d'expérience des techniciens des forces armées qui sont en poste au CETA.

L'infrastructure du CETA ne pose pas problème. Nous avons l'un des hangars les plus neufs des Forces canadiennes et nous investissons dans le renouvellement de l'infrastructure tous les ans, afin



technology. We have just let a contract to BAE Systems to update our optical tracking system on our instrumented range. This will bring our range up to par with the most modern in the world.

AETE's operating budget is sufficient to meet our flight test mandate, with the exception of a shortfall in civilian pay. This shortfall means I am unable to hire our current establishment. This situation is similar to other entities in the department that have had a shortage in funds to acquire personnel. Hopefully, the new defence budget will rectify the situation.

With respect to the unmanned air vehicles, or UAVs, or the status of the Sperwer UAV that was used in Afghanistan, we were recently tasked to conduct additional ground and flight tests. This test plan is broken down in two phases. The first limited flight test program will occur this month and will focus on verifying the functionality of the two newly purchased Sperwers, along with an initial evaluation of cold-weather operations. The second phase of testing this fall is to certify the system for deployed operations in conjunction with the army and to acquire additional data to authorize more extensive operations within Canada. This will include validating the accuracy of the navigation system and refining recovery procedures.

As I alluded to earlier, a contract worth upwards of \$25 million over a 12-year period has been awarded to BAE Systems for the replacement and support of our theodolite constellation at our instrumented range. This system will allow us to test weapon systems with large safety templates, such as laser-guided bombs. It will use digital high-speed video cameras and will have infrared capability, allowing us to track weapons using their heat signature.

In closing, AETE's challenge for the future will be to continue to manage the present high-ops tempo and be postured for the influx of capital projects that will result from the newly announced federal budget. This goes back primarily to the personnel issues. We will need funds at the earliest opportunity to ensure that we can hire and train the necessary personnel to meet the future recapitalization program. To be fully effective, funds must be released at the inception of the programs in order to staff the positions incrementally. It takes two to three years to screen candidates and train test pilots, flight test engineers, test navigators and post-grad engineers. Again, I reiterate that additional funds allocated in the budget should address current shortfall in funding for personnel. It is my most critical issue.

de nous assurer d'être à l'avant-garde de la technologie. Nous venons de signer un contrat avec BAE Systems pour mettre à jour notre système de poursuite optique sur les champs de tir avec instruments. Nos champs de tir sont dorénavant parmi les plus modernes du monde.

Le budget de fonctionnement du CETA est suffisant pour notre mandat d'essais en vol, à l'exception d'un manque fonds de rémunération pour le personnel civil. Ce manque signifie que je ne peux pas embaucher notre plein tableau d'effectifs. Cette situation est semblable à celle d'autres entités du ministère, qui ont manqué de fonds pour acquérir du personnel. Nous espérons que le prochain budget de la défense va corriger cette situation.

Pour ce qui concerne les véhicules aériens sans pilote, ou UAV, ou le statut du UAV Sperwer qui a été utilisé en Afghanistan, nous avons récemment reçu la mission d'effectuer des essais supplémentaires tant au sol qu'en vol. Le plan d'essais a été divisé en deux volets. Le premier programme d'essais en vol limité aura lieu ce mois-ci et se concentrera sur la vérification de la fonctionnalité des deux *Sperwer* récemment achetés et englobera une évaluation initiale des opérations par temps froid. Le second volet des essais aura lieu cet automne et consistera à vérifier le système pour les opérations de déploiement en conjonction avec l'armée ainsi qu'à recueillir des données supplémentaires en vue d'autoriser des opérations plus vastes au sein du Canada. Il viera aussi à évaluer l'exactitude du système de navigation et la précision des procédés d'enlèvement.

J'y ai fait allusion tout à l'heure, un contrat de plus de 25 millions de dollars sur une période de 12 ans a été octroyé à BAE Systems pour le remplacement et le soutien de notre myriade de théodolites sur les champs de tir avec instruments. Ce système va nous permettre de tester des systèmes en armement comme des bombes à guidage laser dans un environnement à haute sécurité. Nous aurons des caméras vidéo haute vitesse numériques à infrarouges et pourrons faire le suivi des armes par leur signature thermique.

Pour conclure, le défi que le CETA devra relever à l'avenir sera de continuer de gérer le rythme accéléré des opérations et de se tenir prêt en vue des projets qui vont sans doute arriver à la suite du budget fédéral récemment annoncé. Pour nous, il s'agira essentiellement d'un problème de personnel. Nous aurons besoin de fonds le plus tôt possible pour pouvoir embaucher et former le personnel nécessaire afin de réussir le programme futur de réinvestissement du capital. Pour être tout à fait efficaces, les fonds doivent être libérés dès le début des programmes, pour que nous puissions embaucher du personnel aux postes qui s'ouvrent au fur et à mesure. Il faut de deux à trois ans pour effectuer un examen préalable des candidats et former les pilotes d'essais, les ingénieurs des essais en vol, les navigateurs d'essais et les ingénieurs titulaires de diplômes universitaires supérieurs. De nouveau, je dirais que les fonds supplémentaires affectés dans le budget devraient remédier au manque de financement pour embaucher du personnel. C'est mon problème le plus urgent.



**Senator ForreSTALL:** Welcome, gentlemen. I have jokingly said here that we know all the good news, now give us the bad news. You did not let us down in that respect.

Today, 2005, what constitutes a squadron? How many planes?

**Col. Sullivan:** Well, senator, if you were to take a look at air force doctrine or air power doctrine, the size of squadrons changes from community to community.

So if you were to look at a C-130 squadron —

**Senator ForreSTALL:** No, I am sorry, the F-18.

**Col. Sullivan:** Oh, with the F-18, okay. Our squadrons have changed over the years, and it depends on the resources and assets we have available. Today, our fighter squadrons — and this is post-modernization — have all new, modernized F-18s. They will be given 13 combat aircraft, and they have two additional what we call support or attrition aircraft, to make a total of 15 airplanes per squadron.

At the present time, we are capped or limited with the number of pilots we can have on a squadron. Our cap is 17 pilots, and then our maintenance cadre ranges anywhere from 140 to 190 or 200 personnel, and that is a typical tactical fighter squadron.

We have other squadrons for training, and those squadrons tend to be a little bit bigger, but the numbers I gave you are for a tactical fighter squadron.

**Senator ForreSTALL:** How many aircraft do you have available to you tomorrow morning at 10 o'clock?

**Col. Sullivan:** "Aircraft availability and serviceability" is the expression we use.

**Senator ForreSTALL:** Serviceability?

**Col. Sullivan:** Serviceability. Well, the serviceability of CF-18 aircraft in Cold Lake has never been higher than at the present time.

In fact, I have one tactical fighter squadron. It is currently deployed down to Tyndall Air Force Base in Florida, and last week prior to their deployment they had 100 per cent serviceability.

They had, at that time, 10 aircraft assigned to the squadron, and all 10 aircraft were serviceable, ready for the mission.

The other tactical fighter squadron is dealing with about 60 to 70 per cent serviceability, and, once again, those are very good numbers.

I suppose maybe I could comment on why the serviceability is so high. It has to do with the way we are approaching our maintenance at this time. We have quite a few inexperienced maintenance technicians, and in order to ensure that these

**Le sénateur ForreSTALL :** Bienvenue, messieurs. J'ai dit tout à l'heure pour plaisanter que nous connaissions toutes les bonnes nouvelles, maintenant il faut que vous nous donniez les mauvaises nouvelles. Et vous ne nous avez pas déçus à ce sujet.

Aujourd'hui, en 2005, que constitue un escadron? Combien d'aéronefs?

**Le col Sullivan :** Eh bien, sénateur, si vous examinez la doctrine de la force aérienne ou du pouvoir aérien, la taille des escadrons change d'un secteur à l'autre.

Donc pour un escadron de C-130...

**Le sénateur ForreSTALL :** Non, je suis désolé, un escadron de F-18.

**Le col Sullivan :** Oh, de F-18, d'accord. Nos escadrons ont évolué au cours des ans et ils dépendent des ressources et du capital qui sont disponibles. Aujourd'hui, nos escadrons de chasseurs — on parle ici de post-modernisation — disposent tous de F-18 nouveaux et modernes. Ils recevront 13 avions de combat et ils en ont deux supplémentaires que nous appelons des avions de servitude ou de réserve, pour un total de 15 avions par escadron.

À l'heure actuelle, nous sommes limités par le nombre de pilotes que nous pouvons affecter à l'escadron. Notre limite est de 17 pilotes, et l'effectif de notre service d'entretien s'échelonne de 140 à 190 ou 200 personnes, et cela représente l'effectif caractéristique d'un escadron d'appui tactique.

Nous avons d'autres escadrons pour la formation, et ces escadrons ont tendance à être un peu plus importants, mais les chiffres que je vous ai donnés concernent un escadron d'appui tactique.

**Le sénateur ForreSTALL :** De combien d'aéronefs disposeriez-vous demain matin à dix heures?

**Le col Sullivan :** L'expression que nous utilisons est « la disponibilité et l'état de fonctionnement des aéronefs ».

**Le sénateur ForreSTALL :** L'état de fonctionnement?

**Le col Sullivan :** L'état de fonctionnement. L'état de fonctionnement des CF-18 à Cold Lake n'a jamais été aussi élevé qu'il ne l'est à l'heure actuelle.

En fait, j'ai un escadron d'appui tactique qui est déployé à l'heure actuelle à la base de la force aérienne Tyndall, en Floride, et la semaine dernière, avant son déploiement, son état de fonctionnement était de 100 p. 100.

Parfois, dix aéronefs sont assignés à l'escadron et l'ensemble des 10 aéronefs est en état de fonctionnement, prêt pour la mission.

L'autre escadron d'appui tactique affiche un état de fonctionnement de 60 à 70 p. 100, et ce sont une fois de plus de très bons pourcentages.

Je pourrais peut-être expliquer pourquoi l'état de fonctionnement est si élevé. C'est attribuable à la façon dont nous abordons l'entretien pour l'instant. Nous avons un assez grand nombre de techniciens d'entretien inexpérimentés et pour



technicians are trained so that they can work on airplanes, we have actually reduced the flying hours that we are flying on the squadron so that the technicians can be properly trained.

Another critical aspect to giving us these serviceable aircraft is the spare parts, the parts that come through the supply system. Again, the performance in that area, in the F-18 community, has never been better than at this point in time in Cold Lake.

**Senator Forrestall:** I would draw from that, in a sense, that in terms of your purpose and your mission, your facilities and structure are in pretty good shape.

The deficiency, then, would fall on the hygienic side — housing, office space, if you will, et cetera. Is that a valid observation?

**Col. Sullivan:** Well, sir, if I may, I would like to go back to the fighter squadrons.

First, there are some significant challenges that we deal with every day. As I mentioned in my opening remarks, we do have fairly significant concerns with a number of what we call trained and effective technicians on our squadron, and that is a very familiar term that you would probably hear in all the other communities.

What we would like to see on our fighter squadrons is approximately 90 per cent trained and effective strength.

On my two tactical fighter squadrons, the lowest squadron is at 64 per cent, and the next squadron above that is at about 68 per cent, and so that is a fairly significant challenge. When you are only starting off with two-thirds of your capacity, it is a significant challenge to try to generate all your serviceable aircraft and to fly all the flying hours that you have been given.

We are being successful in training our technicians, but what we have traded off is that we are flying fewer hours, which impacts the proficiency of our pilots.

**Senator Forrestall:** Is that a significant lowering of the hours you are flying?

**Col. Sullivan:** Yes, sir, it is. In fact, we are just coming to the end of this current fiscal year, and we will be 25 per cent underflown in our F-18 community in Cold Lake, and as the war fighters say, “Hours not flown is capability not achieved.”

We could equate that into about a 20 per cent reduction in proficiency and capability.

**Senator Forrestall:** I would say in helicopters it is skills lost.

**The Chairman:** I do not follow that, colonel. I thought you were explaining to us that the serviceability of your aircraft is as high as it has ever been, that you have authorized flying hours, but you are down in terms of the number of people who are trained and effective.

nous assurer que ces techniciens reçoivent la formation voulue pour assurer l'entretien des aéronefs, nous avons en fait réduit le nombre d'heures de vol de l'escadron.

Un autre aspect critique en ce qui concerne ces aéronefs en état de fonctionnement, ce sont les pièces de rechange qui nous sont fournies par le système d'approvisionnement. Ici encore, le rendement pour les F-18 n'a jamais été aussi bon qu'il ne l'est pour l'instant à Cold Lake.

**Le sénateur Forrestall :** J'en déduirais donc qu'en ce qui concerne votre objectif et votre mission, vos installations et vos structures sont en assez bon état.

Les lacunes, par conséquent, se situeraient du côté du logement, des locaux à bureaux, et cetera. Est-ce une observation valable?

**Le col Sullivan :** Si vous me le permettez, j'aimerais revenir aux escadrons d'appui tactique.

Tout d'abord, chaque jour, nous devons faire face à d'importantes difficultés. Comme je l'ai mentionné dans mes remarques préliminaires, nous sommes assez préoccupés par le nombre de ce que nous appelons des techniciens qualifiés en activité qui font partie de notre escadron, et c'est une expression bien connue que vous entendrez probablement dans tous les autres secteurs.

Nous aimerions que 90 p. 100 de l'effectif de nos escadrons d'appui tactique soit qualifié en activité.

En ce qui concerne mes deux escadrons d'appui tactique, dans l'un l'effectif est de 64 p. 100 et dans l'autre, de 68 p. 100, c'est donc une situation assez difficile. Lorsque l'on commence avec seulement les deux tiers de sa capacité, il est considérablement difficile de faire en sorte que l'ensemble des aéronefs soit en état de fonctionnement et d'utiliser toutes les heures de vol qu'on vous a données.

Nous réussissons à former nos techniciens, mais en contrepartie, nous avons réduit le nombre d'heures de vol, ce qui influe sur les compétences de nos pilotes.

**Le sénateur Forrestall :** Cette baisse du nombre d'heures de vol est-elle importante?

**Le col Sullivan :** Oui, elle l'est. En fait, nous arrivons à la fin du présent exercice financier, et nos pilotes de CF-18 auront 25 p. 100 de moins d'heures de vol à Cold Lake; comme le disent les pilotes de guerre : « Chaque heure de vol en moins réduit la capacité de fonctionnement. »

Cela pourrait représenter une réduction de 20 p. 100 des compétences et de la capacité.

**Le sénateur Forrestall :** Je dirais qu'en ce qui concerne les hélicoptères, ce sont des compétences que l'on a perdues.

**Le président :** Je ne vous suis pas, colonel. Je pensais que vous étiez en train de nous dire que l'état de fonctionnement de vos aéronefs n'a jamais été aussi élevé, que vous avez autorisé des heures de vol, mais que votre effectif qualifié en activité se trouve réduit.



My assumption from that would be that the pilots that you have are flying all the time. What have I missed?

**Col. Sullivan:** Well, there are a few complicated aspects to the equation, or what we call "the force generation equation."

It is true, we actually have aircraft that, on a very infrequent occasion, will actually sit on the ground; they will not fly; the pilots will not fly them. The technicians are working on these aircraft, and sometimes they are working on serviceable aircraft just to maintain their own skills and to bring them up to the proper qualification level.

With the pilots themselves, we are limited to the amount, in this case, of the hours that we are actually authorized to fly, to the amount of money that we are given to buy fuel — the AvPOL, which might be a familiar expression to you.

Whenever the price of fuel goes up, the number of flying hours that we have available to us tends to go down.

**Senator Meighen:** So that is the reason.

**The Chairman:** So the rate-limiting step is a regulation or a directive from Ottawa that says you can only fly X hours a year?

**Col. Sullivan:** The first constraint that is placed upon us is that they will only give us so much money to buy the AvPOL to fly our flying hours, and then that will give us a certain number of flying hours.

**The Chairman:** How many hours a year does it take for a fighter pilot to be competent?

**Col. Sullivan:** We would like our fighter pilots to fly about 180 hours a year. That is the goal. As it stands right now, they are flying about 150 to 160, which is not a bad achievement, considering some of the challenges we have with the technicians.

I did not want to mislead you about the serviceability of our aircraft fleets on the squadrons. I mentioned that we have one squadron at 100 per cent and the other squadron just slightly below that — 60 to 70 per cent which are recent, good numbers.

A year ago, we were dealing with serviceability rates at about 40 per cent, maybe 50 per cent. By rebalancing the equation, we have pulled the flying-hour throttle back. We are flying fewer hours, which is allowing the technicians to focus on fixing the aircraft.

If we were to advance the throttle and start increasing the YFR, the serviceability would go down, the technicians would not receive their qualifications and they would not be able to do enough training.

**The Chairman:** The question is, what is YFR?

J'en déduirais donc que les pilotes dont vous disposez sont constamment en train de piloter leurs appareils. Ai-je manqué quelque chose?

**Le col Sullivan :** En fait, l'équation comporte certains aspects assez compliqués, c'est ce que nous appelons l'équation de constitution d'une force.

Il est vrai que certains aéronefs resteront très rarement au sol sans que les pilotes ne les pilotent. Les techniciens travaillent sur ces aéronefs et parfois, ils travaillent sur des aéronefs en état de fonctionnement simplement pour maintenir leurs propres compétences et acquérir le niveau de qualification voulu.

En ce qui concerne les pilotes eux-mêmes, nous sommes limités dans ce cas par le nombre d'heures pendant lesquelles nous sommes en fait autorisés à voler et par le montant qu'on nous remet pour acheter du carburant, c'est-à-dire des produits pétroliers d'aviation, ce qu'on appelle en anglais AvPOL, une expression que vous connaissez peut-être.

Lorsque le prix du carburant augmente, le nombre d'heures de vol dont nous disposons a tendance à diminuer.

**Le sénateur Meighen :** C'est donc cela la raison.

**Le président :** Donc cette limite est un règlement ou une directive provenant d'Ottawa, selon laquelle vous disposez seulement d'un certain nombre d'heures de vol par année?

**Le col Sullivan :** La première contrainte qui nous est imposée, c'est qu'on nous accordera un certain montant pour acheter des produits pétroliers d'aviation, et c'est en fonction de la quantité de carburant que nous pourrions acheter que nous déterminerons le nombre d'heures de vol.

**Le président :** Combien faut-il d'heures de vol par année pour qu'un pilote de chasse devienne compétent?

**Le col Sullivan :** Nous aimerions que nos pilotes de chasse pilotent pendant environ 180 heures par année. C'est l'objectif visé. À l'heure actuelle, ils ont environ 150, 160 heures de vol, ce qui n'est pas si mal, compte tenu des difficultés que nous avons avec les techniciens.

Je ne voulais pas vous induire en erreur à propos de l'état de fonctionnement des flottes d'aéronefs de nos escadrons. Je vous ai mentionné que nous avions un escadron qui fonctionnait à 100 p. cent et un autre dont l'état de fonctionnement était légèrement inférieur, de 60 à 70 p. cent, ce qui représente des pourcentages récents et satisfaisants.

Il y a un an, les taux d'état de fonctionnement se situaient aux environs de 40 p. cent, peut-être 50 p. cent. Nous avons rééquilibré l'équation en réduisant le nombre d'heures de vol, ce qui permet aux techniciens de se concentrer sur la réparation des aéronefs.

Si nous augmentions le TAU, l'état de fonctionnement diminuerait, les techniciens n'attendraient pas le niveau de qualifications voulu et ne seraient pas en mesure de recevoir une formation suffisante.

**Le président :** Qu'est-ce que le TAU?



**Col. Sullivan :** Sorry, YFR is our yearly flying rate, which is 180 hours.

**The Chairman :** With these reduced hours, how many of the pilots are air-qualified?

**Col. Sullivan :** All the pilots on the squadron, once they go through their training program, even with reduced hours, flying 150 to 160 hours a year, will finish their program and become mission-ready, as we say.

Now, we would like them to fly extra hours to improve their proficiency and become better at these basic skills, but at the present time they are meeting the basic minimum standard or qualification.

**Senator Forrestall :** I want to move to Colonel Werny for a few minutes.

Regarding the shortage that you talked about, I did not realize you were looking for people who have doctorates in engineering.

Could you elaborate a little bit on, first of all, where these trained people come from, what universities you are watching very closely, and what is your success rate annually?

What did you expect, for example, last fall or last summer? How did you do with the fishing ponds that were open to you?

**Col. Werny :** First of all, as I explained, hopefully, in the flight test business we require the experienced individuals, right from our pilots to technicians, and certainly the engineers.

**Senator Forrestall :** What about just the engineering?

**Col. Werny :** Just the engineering. We draw upon our engineers from our experienced aerospace engineering officers who are within the military. That is our primary source of flight test engineers we draw upon, and some of our post-graduate training as well.

Annual calls go out through the military to our rank and file asking for individuals to apply for the various disciplines of engineering that we require in the flight test business, from instrumentation, to structures, to aerodynamics — those sorts of things. That is the primary pool from which we draw.

There is a real lack of experienced individuals stepping up to the plate and putting their names forward to the universities; then they all go off. Once they do apply, they go through a screening process, and they are assigned to universities literally around the world, from the U.K., the States, and elsewhere, and they will go to attend that course.

**Le col Sullivan :** Désolé, le TAU est le taux annuel d'utilisation ou ce qu'on appelle aussi le contingent annuel d'heures de vol, qui est de 180 heures.

**Le président :** Compte tenu de la réduction du nombre d'heures de vol, combien de pilotes possèdent les compétences requises?

**Le col Sullivan :** Tous les pilotes de l'escadron, une fois qu'ils ont terminé leur programme d'entraînement, même si le nombre d'heures est réduit, s'ils pilotent de 150 à 160 heures par année, termineront leur programme et seront prêts pour accomplir des missions.

Nous aimerions bien entendu qu'ils disposent d'heures supplémentaires pour piloter leurs appareils de manière à améliorer leurs compétences et leurs aptitudes de base, mais pour l'instant, ils répondent aux normes ou aux qualifications de base minimales.

**Le sénateur Forrestall :** J'aimerais m'adresser au colonel Werny pendant quelques instants.

En ce qui concerne la pénurie dont vous avez parlé, je ne savais pas que vous étiez à la recherche de titulaires de doctorat en génie.

Pourriez-vous nous donner un peu plus de précisions à ce sujet et nous indiquer tout d'abord d'où viennent les personnes qui possèdent ce genre de diplôme, quelles sont les universités que vous surveillez de près et quel est votre taux de réussite annuel?

Quelles étaient vos attentes, par exemple, l'automne dernier ou l'été dernier? Dans quelle mesure avez-vous réussi à recruter les candidats?

**Le col Werny :** Tout d'abord, comme je l'ai expliqué, dans le secteur des essais en vol, nous avons besoin de personnes d'expérience, tant en ce qui concerne les pilotes et les techniciens, et certainement aussi les ingénieurs.

**Le sénateur Forrestall :** Que se passe-t-il dans le cas simplement des ingénieurs?

**Le col Werny :** En ce qui concerne uniquement les ingénieurs, nous les recrutons parmi nos officiers expérimentés du génie aérospatial qui font partie de l'armée. C'est principalement parmi eux que nous recrutons nos ingénieurs des essais en vol, et aussi parmi nos diplômés d'études supérieures.

Chaque année, nous présentons des demandes de candidatures par l'intermédiaire des forces armées à notre personnel subalterne afin de combler des postes dans le secteur des essais en vol, qu'il s'agisse des instruments, des structures, de l'aérodynamique, ce genre de choses. C'est le principal bassin auquel nous faisons appel.

Il existe une réelle pénurie de personnes d'expérience qui présentent leur nom aux universités; ensuite, elles vont toutes ailleurs. Cependant, une fois qu'elles posent leur candidature, elles font l'objet d'un processus de sélection et sont assignées à des universités partout dans le monde, que ce soit au Royaume-Uni, aux États-Unis ou ailleurs, où elles iront suivre ce genre de cours.



They have obligatory service, which they will serve, and they will come back to us in the flight test business, and also to our technical folks in Ottawa with whom we work very closely, as we both have a requirement for these types of people.

We do not have the civilian positions to hire personnel out of civilian universities. All we can do is work closely with the University of Alberta and the University of Calgary. We work closely with them to try to identify students who may wish to become a public servant at some time, and then they can come into our system, in Ottawa or here.

Our success rate is not high. Again, that comes down to the business of money available to hire civilians, which I alluded to in my presentation, and that is a real shortcoming for us.

**Senator Forrestall:** Which is more difficult for you, recruitment or retention?

**Col. Werny:** Right now, it is probably, I would say, recruitment. Once the individual gets through the system and comes to us, retention is very good.

It is an exciting business — you know, state-of-the-art stuff and doing flight test exposure to various new weapon systems, et cetera — so the retention part is fairly good, but it is getting them in the door that is our difficulty.

**Senator Forrestall:** Slowing down a level in the technical requirement for your shop, the air frame and the folk to do the work, I guess, how do you manage recruitment and retention in that respect?

**Col. Werny:** Again in the technician aspect, because we are involved in highly technical aspects, all our aircraft, or pretty much all of them, are instrumented aircraft, so the technicians required to work on them must be experienced technicians. I am actually a thorn in the side of operational communities, because I am looking for that experienced technician to come to the flight test element, and that is my requirement.

It is very difficult for me to take a new individual just recruited into the military, because the requirement to train them up through the system is fairly lengthy, upward of four years, and I simply do not have the resources to deal with that, so I lean on my colleague to do the training and feed me back the experienced fellows and gals.

So it is a difficulty, again, trying to find that balance, because he needs experience and so do I, so we work closely together in that regard.

**Senator Forrestall:** I would not want to judge who is in whose back pocket. I think it is a chicken-and-the-egg question with you two.

Finally, the unmanned capability. Could you give us a word or two about the work you are doing there, the work that you have already done that was, in some cases, I thought, very successful?

Elles auront alors une période de service obligatoire, puis elles nous reviendront dans le secteur des essais en vol et se joindront aussi à nos techniciens d'Ottawa, avec lesquels nous travaillons en très étroite collaboration, étant donné que nous avons tous deux besoin de ce genre de personnes.

Nous n'avons pas de postes de civils chargés d'engager des diplômés des universités civiles. Tout ce que nous pouvons faire, c'est de travailler en étroite collaboration avec l'Université de l'Alberta et l'Université de Calgary. Nous travaillons étroitement avec ces universités pour tâcher de déterminer quels étudiants pourraient souhaiter devenir des fonctionnaires à un moment donné et faire alors partie de notre système, à Ottawa ou ici.

Notre taux de réussite n'est pas élevé. Cela revient encore à la question de l'insuffisance des ressources financières nous permettant d'engager des civils, ce à quoi j'ai fait allusion dans ma présentation, et il s'agit d'un réel problème pour nous.

**Le sénateur Forrestall :** Qu'est-ce qui vous pose le plus de difficultés, le recrutement ou le maintien de l'effectif?

**Le col Werny :** À l'heure actuelle, je dirais que c'est probablement le recrutement. Une fois que les gens entrent dans le système, le maintien de l'effectif est excellent.

C'est un secteur stimulant, car il s'agit de technologies de pointe, d'essais en vol pour vérifier l'exposition à divers nouveaux systèmes d'armements et cetera, donc le maintien de l'effectif ne pose pas vraiment de difficulté. Le problème, c'est de les recruter.

**Le sénateur Forrestall :** En ce qui concerne les exigences techniques de votre service, ceux qui font le travail, comment vous débrouillez-vous pour ce qui est du recrutement et du maintien de l'effectif des techniciens?

**Le col Werny :** En ce qui concerne les techniciens, comme nous nous occupons d'aspects extrêmement techniques, tous nos aéronefs, ou du moins la majorité d'entre eux, sont des aéronefs équipés d'instruments, et par conséquent les techniciens qui travaillent sur ces aéronefs doivent être des techniciens chevronnés. Je suis en fait une source d'irritation constante pour les secteurs opérationnels, parce que je cherche des techniciens chevronnés pour le secteur des essais en vol, et c'est ce que j'exige.

Il m'est très difficile de prendre une nouvelle recrue qui vient d'arriver dans l'armée parce qu'il faut pas mal de temps pour qu'elle se familiarise avec le système et reçoive l'entraînement voulu, jusqu'à quatre ans, et je n'ai simplement pas les ressources nécessaires pour m'en occuper, donc je compte sur mon collègue pour assurer la formation et m'envoyer des gens d'expérience.

Comme je l'ai déjà dit, il est difficile d'atteindre l'équilibre, parce qu'il a besoin de personnel chevronné et moi aussi, donc nous travaillons très étroitement en ce sens.

**Le sénateur Forrestall :** Je ne saurais dire qui dépend de qui. Je crois qu'en ce qui vous concerne tous deux, c'est la question de la poule et de l'œuf.

Enfin, parlons des avions sans pilote. Pouvez-vous nous dire un mot ou deux à propos du travail que vous faites à cet égard et du travail que vous avez déjà fait et qui dans certains cas, je crois, a



In other cases, I wondered whether you had bombed completely, such as in Afghanistan, for example. How successful is the program?

**Col. Werny:** Again with the Sperwer UAV, sir, we were brought a little late into the program in Afghanistan. With programs, again as I alluded to, we like to be brought in at the very onset of a program, and that way we become familiar with the system; we can advise the folks who are doing the purchasing and the procurement of some of the pitfalls that we might be getting ourselves into.

We were brought into Afghanistan when the Sperwer program was already being put into service, so it was the wrong time for us to do flight tests. We would like to have done that earlier. Needless to say, we did deploy some folks to Afghanistan, and we worked very closely with the army to try to find out some of the areas that were of concern, and we certainly uncovered a fair number; although the system did perform fairly effectively over there, from my understanding.

I spoke with the folks who deployed to Cold Lake this morning, and over the next two weeks we will basically be taking a look at the Sperwer systems: looking at some new launchers to try to solve some of the launcher problems that we discovered over in Kabul; looking at cold-weather work, if we get some cold weather, to determine how this vehicle operates in that regard. In the fall, we want to go back to verify the navigation system to make sure that it is communicating effectively with its home station. We are able to monitor it, so I believe good success will come.

We have learned an awful lot, in the test world, on this program, and I think it will bode well for us as we get into more UAV testing and technology in the future.

**Senator Forrestall:** Are we collaborating outside of the Canadian Forces with any other country or any other interest?

**Col. Werny:** Collaborating to the point where we —

**Senator Forrestall:** Development and...

**Col. Werny:** Not to my knowledge in development, but certainly the Dutch, for example, are flying the Sperwer, and we try to glean as much information from them and their concerns as possible to assist us in developing our own test program.

**Senator Forrestall:** Is there anything on the go with our friends to the south?

**Col. Werny:** Not to my knowledge at the time, sir, no.

**Senator Forrestall:** That is too bad. I wish there was. With all that clean air you have up there, you have a wonderful asset.

**Senator Munson:** How much does a pilot get paid?

**Col. Sullivan:** You are referring to one of our CF-18 pilots?

**Senator Munson:** Yes, a CF-18 pilot.

été très efficace? Dans d'autres cas, je me demandais si vous aviez connu un échec total, comme en Afghanistan par exemple. Dans quelle mesure le programme est-il efficace?

**Le col Werny :** En ce qui concerne le véhicule aérien sans pilote Sperwer, nous sommes arrivés un peu tard dans le programme en Afghanistan. Comme je l'ai déjà dit, nous aimons participer au tout début d'un programme, de façon à nous familiariser avec le système; nous pouvons alors conseiller ceux qui s'occupent de l'achat et de l'approvisionnement sur certaines difficultés que nous pourrions éprouver.

On nous a envoyé en Afghanistan alors que le programme Sperwer était déjà en oeuvre. Ce n'était donc pas le moment pour nous de procéder à des essais en vol. Nous aurions préféré avoir eu l'occasion de le faire plus tôt. Nous avons donc déployé des militaires en Afghanistan et nous avons collaboré très étroitement avec l'armée pour tâcher de déterminer certains aspects qui étaient préoccupants, et nous en avons découvert un certain nombre, bien que le système, à ma connaissance, ait fonctionné assez efficacement là-bas.

J'ai parlé à ceux qui ont été déployés à Cold Lake ce matin; au cours des deux prochaines semaines, nous allons essentiellement examiner les systèmes *Sperwer*, c'est-à-dire certains des nouveaux dispositifs de lancement pour tâcher de régler les problèmes que présentent ces dispositifs et que nous avons constatés à Kaboul ainsi que pour déterminer comment le véhicule fonctionne par temps froid. À l'automne, nous voulons vérifier le système de navigation pour nous assurer qu'il communique efficacement avec son poste de commandement. Nous sommes en mesure d'assurer le suivi. Donc, je crois que le système sera efficace.

Grâce aux essais que nous avons faits, nous en avons beaucoup appris sur ce programme, et je crois que cela augure bien pour l'avenir en ce qui concerne la technologie et les essais futurs du véhicule aérien sans pilote.

**Le sénateur Forrestall :** À part les Forces canadiennes, est-ce que nous collaborons avec d'autres pays ou d'autres groupes?

**Le col Werny :** Est-ce que nous collaborons au point où nous...

**Le sénateur Forrestall :** Pour ce qui est du développement et...

**Le col Werny :** Pas à ma connaissance en ce qui concerne le développement, mais par exemple les Néerlandais utilisent le Sperwer et nous tâchons d'obtenir d'eux autant de renseignements que possible et de connaître leurs préoccupations pour qu'ils nous aident à développer notre propre programme d'essais.

**Le sénateur Forrestall :** Y a-t-il des initiatives en cours avec nos voisins du sud?

**Le col Werny :** Pas à ma connaissance, pour l'instant.

**Le sénateur Forrestall :** C'est dommage. Cela aurait été une bonne chose. Avec tout l'air pur que vous avez là-bas, il s'agit d'un atout formidable.

**Le sénateur Munson :** Quel est le salaire d'un pilote?

**Le col Sullivan :** Est-ce que vous parlez de nos pilotes de CF-18?

**Le sénateur Munson :** Oui, un pilote de CF-18.



**Col. Sullivan:** I think they are probably up around about \$65,000 to \$75,000 per year, depending if they are a captain or a major.

**Senator Forrestall:** Not as much as Tiger Woods?

**Col. Sullivan:** Not quite, but they do not play golf as well as Tiger Woods either.

**Senator Forrestall:** He does not fly either.

**Senator Munson:** \$65,000 to \$70,000?

**Col. Sullivan:** \$75,000.

**Senator Munson:** Not much money, really.

**Col. Sullivan:** No, it is not, if you were to take a look at, say, the civilian industry, but there has been a fairly dramatic wage adjustment on the civilian side as well. We will say that, since 9/11, the civilian aspect of flying the commercial airlines has readjusted.

**Senator Munson:** But you must find it frustrating to do all this training and keep them for a short period of time, 10 years or less, and then they are off flying us on Air Canada. It must be very difficult for you.

**Col. Sullivan:** Yes. Well, it was. We are now seeing re-enrollees, as we call them, those who left when the airlines were really hiring. Since 9/11, when the industry has taken a little bit of a nose-dive, if I may use that expression, we are seeing a lot of pilots coming back in, and those younger pilots who were contemplating a second career opportunity with a commercial airline venture are reconsidering and choosing to make the Canadian Forces their career.

**Senator Munson:** Have you thought of new or different ways of recruiting? We talked about a lack of personnel.

**Col. Sullivan:** On the pilot side?

**Senator Munson:** Yes, from the pilot side.

**Col. Sullivan:** Well, the challenges on the pilot side, the other parts of the economy, are still very, very strong.

Whenever you have university graduates — and I think you may realize that we are required to accept those with a university degree now to come into the Canadian Forces for officer or pilot training — it is pretty tough to compete in certain areas. If there is somebody who is finishing up a university degree, they may have strong interests in pursuing a career in the line that they have just finished studying. To try to entice them to come into the Canadian Forces and spend upwards of four to six years just to go through their training before they might see operational duty on a squadron is a pretty difficult thing to compete with sometimes.

**Le col Sullivan :** Je crois que le salaire est d'environ 65 000 \$ à 75 000 \$ par année, selon qu'ils sont capitaines ou majors.

**Le sénateur Forrestall :** Ils ne gagnent pas autant que Tiger Woods?

**Le col Sullivan :** Pas vraiment, mais ils ne jouent pas aussi bien au golf que Tiger Woods non plus.

**Le sénateur Forrestall :** Il ne pilote pas d'avion non plus.

**Le sénateur Munson :** 65 000 \$ à 70 000 \$?

**Le col Sullivan :** 75 000 \$.

**Le sénateur Munson :** Ce n'est pas beaucoup, en fait.

**Le col Sullivan :** Ce n'est pas beaucoup si l'on compare avec l'industrie civile, mais il y a eu un rajustement des salaires assez important du côté civil également. On peut dire que, depuis les événements du 11 septembre, il y a eu un rajustement des salaires des pilotes de l'aviation commerciale.

**Le sénateur Munson :** Mais il doit être frustrant pour vous d'assurer leur formation et de n'arriver à les garder que pour une courte période de temps, 10 ans ou moins, après quoi ils deviennent pilotes pour Air Canada. Ce doit être une situation très difficile pour vous.

**Le col Sullivan :** Oui, effectivement c'était difficile. Mais nous constatons maintenant qu'un certain nombre d'entre eux se réenrôlent, c'est-à-dire ceux qui ont quitté les forces armées lorsque les compagnies aériennes recrutait intensivement. Depuis les événements du 11 septembre, l'industrie aérienne a en fait légèrement piqué du nez, si je peux utiliser cette expression, et un grand nombre de pilotes reviennent et les jeunes pilotes qui envisageaient une deuxième carrière auprès d'un transporteur commercial sont en train de revoir leur décision et de choisir de demeurer au sein des Forces canadiennes.

**Le sénateur Munson :** Avez-vous songé à des manières nouvelles ou différentes de recruter? On parlait d'un manque de personnel.

**Le col Sullivan :** Du côté des pilotes?

**Le sénateur Munson :** Oui, du côté des pilotes.

**Le col Sullivan :** Eh bien, les difficultés que nous avons du côté des pilotes, par opposition aux autres groupes professionnels, demeurent très considérables.

Lorsqu'il s'agit de diplômés universitaires — et je crois que vous savez que nous sommes obligés de recruter chez les diplômés universitaires les candidats qui veulent devenir officier ou pilote dans les Forces canadiennes —, il est très difficile d'être concurrentiel dans certains domaines. Si la personne termine un grade universitaire, elle aura vivement intérêt à faire carrière dans le domaine où elle vient d'étudier. Il est parfois très difficile de les convaincre d'entrer dans les Forces canadiennes et de consacrer de quatre à six ans à leur formation avant de pouvoir effectuer des vols opérationnels au sein d'un escadron.



**Senator Munson:** Maybe I am asking a naive question, but why is it necessary, as a fighter pilot, to have a university degree? You could have some technical expertise from a junior college or so on and so forth.

**Col. Sullivan:** Yes.

**Senator Munson:** I mean, you are a fighter pilot. You are not doing academic exams flying around up there.

**Col. Sullivan:** Well, absolutely. Senator, that is an excellent question that is being discussed or even debated at this time.

Years ago, you could be a high school graduate and come right into the Canadian Forces and begin your pilot training. They used to test your aptitude to see if you had the proper focus and abilities to go into pilot training and to succeed. Once you were a successful pilot in the Canadian Armed Forces and it was necessary to give you greater academic broadening, then the preferred academic course would be to pursue a degree later on in your career.

I believe it was one of the findings from the Somalia inquiry, and I believe it might have been Jack Granatstein who recommended that officers coming into the Canadian Forces should have a university degree; that was accepted, and that is now the policy in place.

**Senator Munson:** I think, Colonel Sullivan, you talked about the tremendous training opportunities and mentioned the fighter instructor course.

**Col. Sullivan:** Right.

**Senator Munson:** It is our understanding that the course was cancelled this year. If so, why?

**Col. Sullivan:** Sir, the fighter instructor course, in fact, has just started in Cold Lake. It was what we call the fighter electronic warfare advanced radar course, or FEWAR course, and these two courses are essentially offered by the same school.

The course that we did cancel was a little bit of a risk for us to run this year. As you may know, we are right in the midst of modernizing our fleets or our fighter squadrons. The two Cold Lake squadrons were modernized just this past year. It is analogous to bringing a ship into dry dock. You basically stand down the squadron, and then you modernize all the aircraft. You give them the aircraft, and then the pilots learn how to apply their tactics with this new technology. There was basically a year when the two squadrons in Cold Lake were off-line and were not able to participate in this advanced level of training.

We equate the fighter weapons instructor course, or FWIC, to our Ph.D. level of fighter pilot training, and it is the most advanced training you can do. This year, just starting now in March, we are running a FWIC with four candidates, even though at Bagotville, our sister wing down in Quebec, those two squadrons are going through modernization. The candidates in Cold Lake are fully modernized; they will be participating in

**Le sénateur Munson :** Ma question est peut-être naïve, mais pourquoi est-il nécessaire d'exiger un degré universitaire pour les pilotes de chasse? Le candidat pourrait avoir acquis des compétences techniques dans un collège communautaire ou autre.

**Le col Sullivan :** C'est vrai.

**Le sénateur Munson :** Écoutez, vous êtes pilote de chasse. Ce n'est pas un examen théorique que vous faites dans les airs.

**Le col Sullivan :** Absolument. Monsieur le sénateur, c'est une excellente question qui fait l'objet d'une discussion et même d'un débat en ce moment.

Il y a de nombreuses années, vous pouviez avoir achevé vos études secondaires et entrer directement dans les Forces canadiennes pour entreprendre votre formation de pilote. On se contentait de tester vos aptitudes pour voir si vous aviez la concentration et les capacités voulues pour réussir votre formation de pilote. Une fois qu'on était un pilote établi dans les Forces canadiennes et qu'il était nécessaire d'élargir votre formation postsecondaire, on vous encourageait à entreprendre un diplôme universitaire plus tard au cours de votre carrière.

Je crois que cela résulte entre autres de l'enquête sur la Somalie, et je crois que c'est peut-être Jack Granatstein qui a recommandé que tous les futurs officiers des Forces canadiennes aient un diplôme universitaire; sa recommandation a été acceptée, et c'est aujourd'hui la politique que nous avons.

**Le sénateur Munson :** Colonel Sullivan, je crois que vous avez parlé des possibilités de formation formidables que vous avez, et vous avez mentionné le Cours d'instructeur — Armement de chasseurs.

**Le col Sullivan :** C'est exact.

**Le sénateur Munson :** Nous croyons savoir que ce cours a été annulé cette année. Si oui, pourquoi?

**Le col Sullivan :** Monsieur, le cours vient en fait de commencer à Cold Lake. C'était ce que nous appelons le Cours radar guerre électronique — Chasseur (Niveau avancé), et ces deux cours sont essentiellement offerts par la même école.

Le cours que nous avons annulé en effet nous présentait un petit risque cette année. Comme vous le savez, nous sommes en train de moderniser nos flottes ou nos escadrons de chasse. Les deux escadrons de Cold Lake ont été modernisés l'an dernier. C'est comme mettre un navire en cale sèche. Essentiellement, on cloue au sol l'escadron, puis on modernise tous les appareils. On lui redonne ses avions, et les pilotes apprennent alors à utiliser leur tactique en fonction de cette nouvelle technologie. Il y a eu essentiellement une année où les deux escadrons de Cold Lake étaient hors circuit et ne pouvaient pas suivre ce niveau avancé de formation.

Dans notre esprit, le Cours d'instructeur — Armement de chasseurs ou CIAC équivaut au doctorat en formation des pilotes de chasse, et c'est la formation la plus avancée qu'on puisse recevoir. Cette année, et nous commençons justement en mars maintenant, nous donnons le CIAC à quatre stagiaires, même si, à Bagotville, les deux escadrons de notre escadre de chasse au Québec sont en train d'être modernisés. Les stagiaires de Cold



FWIC with the modernized aircraft. There are two candidates coming from Bagotville who are taking advanced training on modernized aircraft to participate in FWIC, but it was the fighter electronic warfare and advanced radar course that was cancelled this year as a result of modernization.

**Senator Munson:** I know it is early days, but do you have any indication yet of any of this budget money coming to Cold Lake?

Have you picked up the phone and talked to your boss in Ottawa who has talked to Ralph Goodale, just to put it in simple terms? You have talked about all these gaps, including being cared for medically and needing more pilots and technicians and so on. Is there any indication that you will get a good piece of dough?

**Col. Sullivan:** No, sir. I have received no indication at all that we will receive any new money; although I am always quick to point out that the F-18 community has been favourably viewed in the last number of years.

As I mentioned, we are just coming through a modernization, which is a \$1.2-billion upgrade to our F-18 fleet, and as I speak to you right now, they are putting the final touches on our brand new simulator building in Cold Lake as well, which will give us a whole new capability to train and to prepare our fighter pilots on the new aircraft. That money has been previously allocated and set in place through other projects, and that now seems to be sustaining us for the next three to five years.

**Senator Munson:** I just worry, as a former reporter, that there are shell games being played from time to time with money that goes to the Armed Forces.

I do not know if this has any relevance to what we are trying to grasp here from Cold Lake and you, but you talked about the squadron being in Tyndall, Florida.

**Col. Sullivan:** In Tyndall, Florida, yes.

**Senator Munson:** Is this a common thing, working with the Americans? And with that question, what is your personal relationship like or your pilots' relationship like with the United States these days?

When you believe the media, our relationships are tough, and we are not getting along very well — ballistic missile defence, and you name it. How do you find, with the current climate, your relationship is with your counterparts in the United States?

**Col. Sullivan:** Well, those are two very good points. If I may, I will take the first point.

Our F-18 squadron we have down in Tyndall, Florida, is training with American F-15 squadrons there. This is what we call a quid pro quo, where they will come up to Cold Lake to train with us for a couple of weeks, and then sometime in the future they will designate when they would like us to go down to their base and train at their location using their facilities, their instrumentation and their ranges. Normally, each one of our

Lake ont reçu cette formation : le CIAC avec l'avion modernisé. Il y a deux stagiaires de Bagotville qui participent à la formation avancée avec les avions modernisés afin de suivre le CIAC, mais c'est le Cours radar guerre électronique — Chasseur (Niveau avancé) qui a été annulé cette année à cause de la modernisation.

**Le sénateur Munson :** Je sais qu'il est tôt pour le dire, mais savez-vous quand Cold Lake recevra sa part du budget?

Disons les choses simplement, avez-vous pris le téléphone et communiqué avec votre patron à Ottawa, qui lui a parlé à Ralph Goodale? Vous avez parlé de toutes ces lacunes, entre autres des soins médicaux et du fait qu'il vous faut plus de pilotes, de techniciens, et cetera. Avez-vous des indications qui vous permettent de croire que vous toucherez votre part du butin?

**Le col Sullivan :** Non, monsieur. J'ignore totalement si nous allons recevoir de l'argent frais, mais je rappelle toujours que le secteur des F-18 a été bien traité ces dernières années.

Comme je l'ai dit, nous sortons d'une période de modernisation, à savoir la mise à niveau de notre flotte de F-18 qui a coûté 1,2 milliard de dollars, et au moment où je vous parle, on apporte les dernières touches à l'immeuble qui abritera notre simulateur flambant neuf à Cold Lake aussi, ce qui nous donnera des capacités totalement nouvelles pour former et préparer nos pilotes de chasse au nouvel avion. Cet argent avait été mis de côté et utilisé dans le cadre d'autres projets, et il semble maintenant que nous pourrions fonctionner encore de trois à cinq ans.

**Le sénateur Munson :** L'ancien journaliste que je suis s'inquiète de savoir si l'on ne joue pas de temps en temps des tours de passe-passe avec l'argent qu'on verse aux forces armées.

Je ne sais pas si cela a un rapport avec ce que vous nous dites à propos de Cold Lake, mais vous avez signalé l'escadron était à Tyndall, en Floride.

**Le col Sullivan :** À Tyndall, en Floride, oui.

**Le sénateur Munson :** Une telle collaboration avec les Américains est-elle chose courante? Et à ce propos, quelle relation personnelle avez-vous, vous pilotes ou vous, avec vos homologues américains actuellement?

À en croire les médias, nos rapports sont difficiles, et nous ne nous entendons pas très bien — à cause de la défense antimissile balistique et je ne sais quoi d'autre. Dans le contexte actuel, quels sont les rapports que vous avez avec vos homologues des États-Unis?

**Le col Sullivan :** Eh bien, ce sont deux très bonnes questions. Avec votre permission, je vais répondre à la première.

Notre escadron F-18 qui est à Tyndall en Floride s'entraîne avec les escadrons de F-15 qu'il y a là bas. C'est ce que nous appelons un échange de bons procédés, à savoir qu'ils viennent à Cold Lake pour s'entraîner avec nous pendant quelques semaines, et ils nous diront un peu plus tard quand ils voudront nous recevoir à leur base pour que nous puissions nous entraîner chez eux avec leurs installations, leurs instruments et leurs champs de



three F-18 squadrons in Cold Lake will deploy once a year to an American location, and so that is what the squadron is doing right now.

With respect to the relationship between our pilots and the American pilots, it is quite an encouraging thing to observe. I can cite Exercise Maple Flag, where we have typically 12 or 14 different countries bringing all their crews and airplanes together for a six-week period, and even when there are, we will say, political differences between the countries, down at the tactical level we do not sense that at all.

The best example I had the opportunity to observe first-hand was last year when the French Air Force brought one of their largest contingents ever to Maple Flag, and at the same time the Americans had one of their largest contingents ever. I think we can remember back to the feelings between the French and the Americans, yet down at the tactical level — and we encourage this and we promote it — we leave political issues at home. We come together in the name of interoperability and to train together, to get to know each other better, so that we can prepare to operate together in the future.

The relationship between Canadian pilots and American pilots is excellent; it has never been better. That is something that has endured over the last number of years, and I expect it to continue.

**The Chairman:** The Americans run a program called Red Flag?

**Col. Sullivan:** Yes, senator.

**The Chairman:** How many French went to the American Red Flag?

**Col. Sullivan:** I do not think the French have been to Red Flag for a few years.

**The Chairman:** Just checking off the top.

You talked about excess capacity that you have at Cold Lake. What about consolidating Canadian flight training there? You pointed out that it is terrific to bring forces from a number of foreign countries to Exercise Maple Flag. Obviously this is not your call, but is the base suitable? Could it absorb and handle the other flight training that goes on in Canada?

**Col. Sullivan:** It is true we do have considerable excess capacity. We would prefer to market or to share our excess capacity with similar types of aircraft. For example, it is a little bit more efficient and effective to fly a fighter aircraft in the traffic patterns and on the runways. Bringing in other types of aircraft makes it a little bit more confusing; they are incompatible; but there is no doubt that we could bring more flying training into Cold Lake.

**The Chairman:** But the Hawks have the same flight characteristics as the F-18s.

**Col. Sullivan:** They do. In fact, they are very close. The Hawks themselves are very compatible in the traffic pattern and operating from the base in Cold Lake.

tir. Normalement, chacun de nos trois escadrons de F-18 de Cold Lake va une fois par année dans une base américaine, et c'est donc ce que cet escadron fait en ce moment.

Pour ce qui est rapport entre nos pilotes et leurs homologues américains, ce que nous voyons est très encourageant. Je peux citer l'exercice Maple Flag, dans le cadre duquel 12 ou 14 pays viennent habituellement s'entraîner chez-nous pendant six semaines avec tous leurs équipages et leurs avions, et même quand il y a, dirons-nous, des divergences politiques entre ces pays, on ne ressent rien de tout cela sur le plan tactique.

Le meilleur exemple que j'ai été à même d'observer de première main, c'est lorsque, l'an dernier, l'aviation française a dépêché l'un de ces plus gros contingents à l'exercice Maple Flag; les Américains avaient envoyé eux aussi au même moment l'un de leur plus gros contingent. On se rappelle quels étaient les sentiments entre la France et les États-Unis, mais au niveau tactique — et nous encourageons cela vivement —, chacun laisse ses problèmes politiques chez lui. Nous nous réunissons pour faciliter l'interopérabilité et nous entraîner ensemble ainsi que pour apprendre à mieux nous connaître afin que nous puissions être prêts à agir de concert à l'avenir.

Les rapports entre pilotes canadiens et américains sont excellents; ils n'ont jamais été meilleurs. Il en est ainsi depuis plusieurs années, et je m'attends à ce que ces rapports demeurent excellents.

**Le président :** Les Américains ont un programme appelé Red Flag?

**Le col Sullivan :** C'est exact, sénateur.

**Le président :** Combien de Français ont pris part à l'exercice Red Flag?

**Le col Sullivan :** Cela fait quelques années que les Français ne participent pas à l'exercice Red Flag.

**Le président :** Je voulais seulement vérifier.

Vous avez parlé de la capacité excédentaire que vous avez à Cold Lake. A-t-on songé à regrouper là-bas l'entraînement au vol des FC? Vous avez indiqué qu'il est formidable d'unir des forces provenant de divers pays étrangers dans le cadre de l'exercice Maple Flag. Évidemment, ce n'est pas vous qui décidez, mais la base convient-elle? Pourrait-elle absorber les autres formations qui sont assurées au Canada?

**Le col Sullivan :** Il est vrai que notre capacité excédentaire est considérable. Nous préférons la partager avec des types d'avion similaires. Par exemple, il est un peu plus efficace d'utiliser un avion de chasse avec nos circuits et nos pistes. Inviter d'autres types d'avion causerait un peu plus de confusion; ils ne sont pas compatibles; mais il ne fait aucun doute que Cold Lake pourrait offrir davantage de formation.

**Le président :** Mais les Hawk présentent les mêmes caractéristiques de vol que les F-18.

**Le col Sullivan :** C'est vrai. En fait, ils sont très semblables. Les Hawk eux-mêmes sont parfaitement compatibles avec les circuits et les opérations de la base de Cold Lake.



**The Chairman:** Is it not more real world to be dealing with aircraft that move at different speeds at different times?

When you have an AWACS aircraft coming in, it does not land at the same speed as an F-18, does it?

**Col. Sullivan:** No. In fact, there are special allowances made to bring in the slower aircraft, whether it be the air refuellers or the AWACS.

Senator, if I may, Cold Lake also represents a more advanced type of flying as well; whereas if you were to take a look at the flying in Moose Jaw, it is a very basic type of flying. I think concentrating the basic flying in one location and the advanced flying in another might be a better way of conducting those two very large flying operations.

To try to bring the two of them together — the most basic side with the most advanced side — could be problematic in that the basic side requires very intense instruction from the instructor to the pilot, and a lot of that intense instruction takes place right in the traffic pattern; whereas with the advanced part, there is a little bit of instruction in the traffic pattern, but it takes place out on the range.

**The Chairman:** That is pretty much what General McDonald has been telling us, and I saw the two of you outside conspiring, but thank you anyway.

Do we have a significant stockpile of smart bombs? More specifically, are we moving away from the old type of ordnance, and are our pilots trained to use them, and do we have sufficient of them available?

**Col. Sullivan:** Well, sir, we do not maintain the large war stocks we used to during the Cold War. We have downsized most of our holdings, and now we keep minimum holdings. In fact, the numbers that we do maintain are matched to what we call "operations other than war," which is a lower intensity-type expenditure of those types of weapons.

We do have the stocks currently in our depots to handle operations other than war. If we were required to go back into some type of high-intensity bombing campaign, similar to Allied Force, Kosovo and Serbia, we would need to procure or somehow bring in extra weapons, more weapons, normally from American allies. They would provide them to us.

**The Chairman:** They have this depth of inventory; you can rely on this, and not only can you rely on it, but you have MOUs that say they will provide it when you ask for it?

**Col. Sullivan:** I do not believe we have formal MOUs. Whenever we are called forward to join a coalition, which we have, when we arrive as a member of that coalition, those types of issues are addressed by the coalition commander.

**The Chairman:** But everybody needs them all at once, then, do they not?

**Le président :** N'est-il pas plus réaliste d'accueillir des avions qui vont à des vitesses différentes à des moments différents?

Lorsque vous accueillez un avion AWACS, celui-ci n'atterrit pas à la même vitesse qu'un F-18, n'est-ce pas?

**Le col Sullivan :** En fait, il existe des mesures particulières qui nous permettent d'accueillir un avion plus lent, qu'il s'agisse d'un avion ravitailleur ou AWACS.

Sénateur, permettez-moi de le dire, Cold Lake accueille aussi un type de vol plus avancé; si vous regardez ce qui se fait à Moose Jaw, on y trouve un type de vol très élémentaire. Pour gérer ces deux opérations de vol très considérables, je pense qu'il vaut mieux concentrer le vol élémentaire en un endroit et le vol avancé dans un autre.

Si l'on unit les deux — le très élémentaire et le très avancé —, cela pourrait causer des problèmes dans la mesure où le côté élémentaire exige un échange très intense entre instructeur et pilote, et une bonne partie de cette instruction intensive a lieu sur les circuits; par contre, il y a un peu d'instruction sur les circuits pour le côté avancé, mais l'essentiel de l'instruction se fait dans le champ de tir.

**Le président :** Cela correspond grosso modo à ce que le général MacDonald nous disait, et je vous ai vu tous les deux conspirer à l'extérieur, mais merci quand même.

Avons-nous un stock imposant de bombes intelligentes? Plus particulièrement, est-ce qu'on cesse d'utiliser les vieilles pièces d'artillerie, est-ce que nos pilotes sont formés à utiliser les nouvelles et en avons-nous en stock suffisant?

**Le col Sullivan :** Eh bien, monsieur, nous ne conservons pas les grands stocks de guerre que nous avions au cours de la guerre froide. Nous avons réduit la plupart de nos stocks, et nous conservons maintenant un stock minimal. En fait, ceux que nous conservons correspondent à ce que nous appelons les « opérations autres que la guerre », ce qui est un type de dépense moins grande pour ce genre d'armes.

Dans nos dépôts, nous avons en ce moment les stocks voulus pour mener les opérations autres que la guerre. Si nous devions revenir à un type quelconque de campagne de bombardement intense, comme celle qu'on a connue avec les forces alliées au Kosovo et en Serbie, nous devrions acheter ou obtenir autrement des armes supplémentaires, normalement de nos alliés américains. Ils nous les fourniraient.

**Le président :** Ils ont ces stocks; vous pouvez compter sur eux et non seulement pouvez-vous compter sur eux, mais vous avez aussi des protocoles d'entente qui indiquent qu'ils fourniront le matériel lorsqu'on le demandera.

**Le col Sullivan :** Je ne crois pas que nous ayons des protocoles d'entente. Quand on nous demande d'adhérer à une coalition, ce qui arrive, c'est le genre de questions sur lesquelles se penche le commandant de la coalition.

**Le président :** Mais tout le monde en a besoin en même temps, n'est-ce pas?



**Col. Sullivan:** That is exactly true, and sometimes being accepted into a coalition has something to do with what you are bringing with you.

**The Chairman:** If you do not have it, you are not bringing it?

**Col. Sullivan:** If you do not have it, you are not bringing it, but if I may offer the case of Canada, what we bring to the table is tactical leadership and the ability to conduct operations in the most sophisticated environments and combat environments, and that is what the Americans recognize first and foremost.

When it comes time to provide air refuellers and strategic airlift, or weapon stocks, that is something that we have addressed when we arrive at the coalition.

**The Chairman:** The message I am taking away, colonel, is that our financial constraints have caused our stockpiles to go to minimum levels; am I taking away the right message?

**Col. Sullivan:** I would say yes, we are not allocating the same financial resources toward purchasing those weapons; therefore the weapon stocks have diminished.

**The Chairman:** Do we still have smart and dumb bombs, or is all the ordnance such that you can deliver it with precision?

**Col. Sullivan:** Sir, we maintain both the dumb bombs and the smart bombs, but we are in transition, and we are going over to maintain larger holdings of the precision weapons.

**The Chairman:** Can you give us a ratio?

**Col. Sullivan:** The ratio will be — and I would like to be able to verify these numbers — at the present time it is about 60:40 — 60 per cent precision, 40 per cent non-precision. Those numbers will go further over to about 80:20 in the coming years.

**The Chairman:** Help me. Obviously, the smarter the bombs are, the more expensive they are, but why would we ever want to use dumb bombs in the future? They do not go where you want them to go; they have collateral damage; civilians get hurt unnecessarily and so on and so forth.

I guess my question is, why did you not say 100 per cent?

**Col. Sullivan:** The dumb bombs that we have in inventory right now are remaining there from our previous holdings.

In a lot of cases, the bomb itself is the dumb bomb, and we purchase the nose-piece and the tailpiece to change that bomb from a dumb bomb into a smart bomb. In many cases, it is just the purchasing of the nose and the tailpiece. The more nose-pieces and tailpieces we do purchase, the more dumb bombs we will have available to convert into smart bombs.

**The Chairman:** Thank you, that was helpful.

The last area I wanted to pursue with you was the issue you raised with the Treasury Board guidelines and housing. Obviously, Cold Lake is not the only base that is faced with this. It seems to me that we have a peculiar system here where when an economy booms in a particular community, housing

**Le col Sullivan :** Tout à fait, et parfois le fait que l'on soit accepté ou non dans une coalition dépend de ce que l'on y apporte.

**Le président :** Si l'on n'a pas ce qu'il faut, on ne l'apporte pas?

**Le col Sullivan :** En effet, mais si vous me permettez de parler du Canada, ce que nous apportons, c'est un leadership tactique et l'aptitude à mener des opérations dans les environnements et les situations de combat les plus difficiles, et c'est ce que reconnaissent d'abord et avant tout les Américains.

Lorsqu'il s'agit de ravitaillement en vol ou de transport aérien stratégique ou encore de stocks d'armements, c'est ce dont nous discutons lorsque nous arrivons dans une coalition.

**Le président :** Le message que je retire de cet échange, colonel, c'est que nos restrictions financières ont fait considérablement diminuer nos stocks, n'est-ce pas?

**Le col Sullivan :** Il est vrai que nous n'affectons pas les mêmes ressources financières à l'achat de ces armes; par conséquent, nos stocks d'armes ont diminué.

**Le président :** Avons-nous toujours des bombes guidées et des bombes lisses, ou la situation du matériel militaire vous permet-elle d'offrir des armes de précision?

**Le col Sullivan :** Monsieur, nous avons à la fois des bombes lisses et des bombes guidées, mais nous sommes en transition et nous allons avoir des réserves plus importantes d'armes de précision.

**Le président :** Pouvez-vous nous donner un ratio?

**Le col Sullivan :** J'aimerais pouvoir vérifier les chiffres, mais à l'heure actuelle, le ratio est d'environ 60/40 — 60 p. 100 d'armes de précision et 40 p. 100 d'armes de non-précision. Nous allons passer à environ 80/20 dans les prochaines années.

**Le président :** Aidez-moi. Il est évident que plus les bombes sont intelligentes, plus elles coûtent cher, mais pourquoi voudrions-nous continuer à utiliser des bombes conventionnelles? Elles ne vont pas là où on veut; elles provoquent des dommages collatéraux; les civils sont touchés inutilement, et cetera.

En fait, pourquoi ne pas aller jusqu'à 100 p. 100?

**Le col Sullivan :** Les bombes conventionnelles que nous avons en stock à l'heure actuelle sont celles qui nous restent.

Dans bien des cas, la bombe elle-même est la bombe conventionnelle, et nous achetons les pièces qui la transforment en bombe intelligente. Souvent, il s'agit simplement d'acheter les pièces. Plus nous en achetons, plus nous aurons de bombes conventionnelles à convertir en bombes intelligentes.

**Le président :** Merci, c'est un renseignement utile.

Dernier point que je voulais aborder avec vous, c'est ce que vous avez dit à propos des lignes directrices du Conseil du Trésor et du logement. Certes, Cold Lake n'est pas la seule base qui connaît ce problème. Il me semble que nous avons là un système particulier en vertu duquel, lorsque l'économie est prospère



prices go up, and then rents go up accordingly. Members of the Canadian Forces do not participate in the boom. Other members of the community are undoubtedly participating in the boom, at least those who are not on fixed incomes.

Do you make representations back through the system for the bases that are in communities that are booming and consequently have anomalies in their housing costs? Are there collective ways — for example, we have the same story in Esquimalt — to send the message back that this is a policy that is really not working well, is not serving the interests of the Canadian Forces? Everybody understands the equity of the idea, but there appear to be unintended consequences.

Have you made representations back, and if so, what sort of responses have you had from higher authorities?

**Col. Sullivan:** Well, senator, we are in the process of doing that right now; in fact, you have nailed it bang on. What you have just said is my perspective and the perspective of 4 Wing Cold Lake.

Over the years, we have been making representations to higher headquarters about the inequity of our military folks living in a very booming economy. We have now taken a very rigorous and formal approach, where we have commissioned two consultants to come in and do a very detailed, in-depth analysis of the economy identifying each one of those items: car insurance, the price of a quart of milk, housing prices, whether you will buy or whether you will rent — or things along that line — to define exactly how much more expensive it is in Cold Lake.

In fact, I have word from the chief of the air staff that once this study is tabled by me to higher headquarters, to the chief of the air staff, it will be championed at the Armed Forces Council, and the issues that we will be addressing will be along the lines of the need for that post-differential living allowance.

That is very much needed in Cold Lake. At the present time, we do not have any allowance at all, and Cold Lake, from our perspective and in our study, is one of the most expensive places to live in Canada, whether you are looking at the price of natural gas or gasoline for a car. So that will be the living allowance.

We are also trying to win back the ability of the local military leadership to be able to adjust PMQ rents, especially for some of our most junior members.

As I mentioned in my comments earlier, individuals such as Colonel Werny and I get by very comfortably in Cold Lake — the senior members of our organization do — but it is the young privates and corporals and the young second lieutenants and officer cadets who really cannot get by.

We have a benevolent fund that we use to help them make ends meet, to pay their utility bills in the wintertime. The furnace is on almost continuously when the temperature drops to minus 40, minus 50. I think most people turn up their furnaces to keep themselves warm. The difficult part is that the most junior members of our organization cannot afford it, and that is when

quelque part, le prix des habitations est à la hausse et les loyers augmentent donc en conséquence. Les militaires ne profitent pas de cette prospérité économique. Le reste de la population en profite certainement, du moins ceux qui n'ont pas des revenus fixes.

Défendez-vous les intérêts des bases qui se trouvent dans ces régions de prospérité économique et qui font face à des coûts de logement trop élevés? Existe-t-il des moyens collectifs — par exemple, c'est la même histoire à Esquimalt — qui permettent de faire comprendre aux autorités que c'est une politique qui ne marche pas bien et qui ne sert pas les Forces canadiennes? Tout le monde en comprend l'équité, mais il semble qu'il y ait des conséquences inattendues.

Avez-vous défendu ces intérêts et quel genre de réponse avez-vous obtenu des autorités supérieures?

**Le col Sullivan :** Ma foi, sénateur, c'est exactement ce que nous faisons actuellement; en fait, vous avez tout à fait raison, c'est ainsi que je vois les choses et que les voit la 4<sup>e</sup> Escadre Cold Lake.

Au fil des années, nous avons entretenu les autorités sur le problème que rencontrent nos militaires qui vivent dans une région prospère. Nous avons maintenant une démarche tout à fait rigoureuse et officielle, puisque nous avons demandé à deux experts-conseils d'effectuer une analyse approfondie de l'économie en examinant en particulier les éléments suivants : assurance-automobile, prix d'un litre de lait, prix du logement acheté ou loué — ou autre chose du genre —, afin de savoir exactement quels coûts supplémentaires encourent les militaires qui vivent à Cold Lake.

En fait, le chef d'état-major de la Force aérienne me indiqué que, lorsque j'aurai remis cette étude au chef d'état-major supérieur, c'est-à-dire lui-même, elle sera défendue au Conseil des forces armées, et nous nous pencherons justement sur la nécessité d'avoir cette prime de poste.

C'est absolument nécessaire à Cold Lake. À l'heure actuelle, nous n'avons aucune prime, et Cold Lake, de notre point de vue et à la lumière de l'étude, est l'un des endroits où le coût de la vie est le plus élevé au Canada, qu'il s'agisse du prix du gaz naturel ou de l'essence. Ce sera donc l'indemnité de séjour.

Nous essayons également de récupérer la possibilité qu'avaient les dirigeants militaires locaux de rajuster le loyer des logements familiaux, en particulier pour les caporaux et soldats.

Comme je le disais tout à l'heure, des gens comme le colonel Werny et moi s'en tirent très bien à Cold Lake — les militaires des grades supérieurs n'ont pas de difficulté — ce sont les jeunes soldats, caporaux, sous-lieutenants et élèves-officiers qui n'arrivent pas à joindre les deux bouts.

Nous avons une caisse de secours pour les aider à joindre les deux bouts : à payer leurs factures de services publics durant l'hiver. L'appareil de chauffage fonctionne presque continuellement quand la température tombe à moins 40 ou moins 50. Je crois que à peu près tout le monde poussent un peu l'appareil de chauffage pour ne pas avoir froid. La difficulté, c'est



we step in with our benevolent fund to help them through. It is very sensitive, and it is one of the big issues that both Colonel Werny and I deal with in Cold Lake.

**The Chairman:** It is disgraceful. It is unacceptable.

**Col. Sullivan:** Yes, it is.

**Senator Meighen:** That is terrible.

**The Chairman:** This is not an Air Force issue, and it is not even a CF issue. I mean, the RCM Police have been through this. We have seen our division move out of Ontario to get to an affordable place. We see problems they have with transferring people to Vancouver, and issues like that.

It seems to me that there is room for common cause on this with a number of organizations that have the same pay level across the country. Again, this is not your field particularly, but just because you are feeling the brunt of it, do you know of any efforts to find common cause amongst different departments?

**Col. Sullivan:** No, I do not, but twice a year, all the wing commanders and base commanders get together for a week. It is normally championed by the Vice Chief of the Defence Staff, VCMDs, out of Ottawa.

A year ago, I made my position known about how hard we were being hit up in Cold Lake, and my study in Cold Lake now will be one of the wedges, if I could use that expression, to try to get it into the Armed Forces Council, and eventually the Treasury Board. That will hopefully cause people to re-examine the current mechanisms in place that have essentially taken control away from the wing commanders and the base commanders, and give us the ability to start looking after our people like we used to years ago.

**Senator Forrestall:** I listened with some interest to what you said. It would seem to me there are others, I am sure, but CFB Greenwood is not affected by enormous growth in that part of the valley.

In your study, are you looking at comparative pressures and comparative rents? Your housing is 50 years old plus, written off in the first two years. Consequently, the government rejected the suggestion that, on behalf of junior ranks, the force put away or in escrow a portion of money that would come to them when they left the force, balancing out that inability to build equity.

Do you know offhand what you might pay at Cold Lake, not necessarily at Greenwood, and what they may pay at Moose Jaw?

**Col. Sullivan:** Yes, senator. I believe we have 92 or 93 data points across the country as the basis of the study; all the military locations are included in the comparison, and then they have randomly selected other locations so we can get a very good

que les plus jeunes ne peuvent se le permettre, et c'est là que nous intervenons grâce à cette caisse de secours. C'est une question très délicate et c'est un des gros problèmes que nous avons, le colonel Werny et moi, à Cold Lake.

**Le président :** C'est honteux. Inacceptable.

**Le col Sullivan :** En effet.

**Le sénateur Meighen :** C'est terrible.

**Le président :** Ce n'est pas une question qui touche la Force aérienne, ce n'est même pas une question qui est limitée aux FC. La GRC a eu ce problème aussi. Nous avons vu notre division quitter l'Ontario à destination d'un endroit plus abordable. Nous voyons les problèmes qu'elle rencontre quand il s'agit de muter des gens à Vancouver, et cetera.

Il me semble qu'il y aurait lieu de faire cause commune lorsque nous avons ce genre d'organisations qui offrent la même rémunération où que l'on vive au Canada. Là encore, cela ne relève pas de votre domaine particulier, mais comme vous connaissez directement la situation, savez-vous si différents ministères essaient de faire cause commune à ce sujet?

**Le col Sullivan :** Non, je ne sais pas, mais deux fois par an, tous les commandants d'escadre et de base se réunissent pendant une semaine, habituellement sous l'égide du vice-chef d'état-major de la Défense, le VCEMD, à Ottawa.

Il y a un an, j'ai indiqué combien la situation était difficile à Cold Lake, et l'étude que j'ai fait faire à Cold Lake sera un des arguments majeurs pour essayer de faire bouger le Conseil des forces armées et finalement le Conseil du Trésor. Nous espérons que cela incitera à réexaminer les mécanismes actuels qui ont en fait retiré les pouvoirs nécessaires aux commandants d'escadre et de base afin que nous puissions nous occuper des gens sous nos ordres comme nous le faisions autrefois.

**Le sénateur Forrestall :** J'ai écouté avec intérêt ce que vous avez dit. Il me semblerait qu'il y en ait d'autres — en fait, j'en suis certain —, mais la base de Greenwood n'est pas touchée par une très forte croissance dans cette partie de la vallée.

Dans votre étude, faites-vous une comparaison des pressions et des loyers? Votre logement a au moins 50 ans, et il y a radiation au cours des deux premières années. Par conséquent, le gouvernement a rejeté l'idée que, au nom des caporaux et soldats, les Forces canadiennes mettent de côté ou en fiducie une partie de l'argent qui leur reviendrait à leur départ des Forces canadiennes, pour pallier cette incapacité d'amasser un avoir propre.

Savez-vous combien vous pourriez payer à Cold Lake, pas nécessairement à Greenwood, et ce qu'on peut devoir à payer à Moose Jaw?

**Le col Sullivan :** Oui, sénateur. Je crois que nous avons 92 ou 93 points dans l'ensemble du pays qui constituent la base de l'étude. Tous les emplacements militaires sont inclus dans la comparaison et, de plus, d'autres endroits ont été choisis



cross-section. They are from all the provinces and territories and from all the military bases, plus other communities, that we are using as a comparative analysis.

**Senator Forrestall:** How long before it will be ready?

**Col. Sullivan:** Well, I was hoping four months ago, but when we get to a phase of the study when we think it is completed, sometimes it gives you more questions than answers, and so we are still continuing. I am hoping to have it finished by June.

**Senator Forrestall:** Would it be appropriate at some point in time for you to provide our clerk with a copy once it is completed?

**Col. Sullivan:** Oh, yes, absolutely.

**Senator Meighen:** Gentlemen, please stop me if I am asking a question that was answered when I was out of the room, but I was unable to avoid going out, so I apologize if I am being repetitious.

We were last in Edmonton as a committee in the year 2000, I think, and since then we have travelled to many bases and many communities around the country, and the deficiencies are depressingly similar, and the degree of the deficiency is depressingly high. It just seems that the training facilities and training time, the number of trainers to train, the infrastructure, access to medical specialists, quality and cost of housing, technicians and the difficulty of retaining them is the same thing as five years ago.

I know that pay levels in the forces have increased, I think it is fair to say significantly, so that is a good thing, but obviously when you discuss cost of living, particular cost-of-living problems, the higher authority — higher headquarters, rather — which I always thought was in heaven; I did not know it was in Ottawa. You learn some new expressions every time you travel, and I had not heard that one before.

But anyway, higher headquarters seems to be having a challenging time meeting these deficiencies in a reasonable time frame.

Can I go back to what we were discussing just when I had to leave the room, to see if I can get a sense of the government saying, on the one hand, because of restrictions, monetary restrictions, you cannot fly more than 150 hours?

**Col. Sullivan:** Yes.

**Senator Meighen:** And you would like to fly 180, which would be the normal period, so you are 30 hours short per pilot there?

And then on the other side, there was the situation of inexperienced technicians, which I gather was brought about largely by the loss of a lot of experienced technicians, and that, I guess, is a function of a booming economy, particularly where you are located.

au hasard pour que nous ayons une très bonne représentativité. Ces données proviennent de toutes les provinces, de tous les territoires, toutes les bases militaires et d'autres collectivités, et qui nous servent pour faire une analyse comparative.

**Le sénateur Forrestall :** Combien de temps faudra-t-il avant que le tout soit achevé?

**Le col Sullivan :** Eh bien, j'espérais que le tout soit achevé il y a quatre mois, mais quand nous arrivons à une étape de l'étude où nous pensons qu'elle est terminée, il se pose alors parfois plus de questions qu'on a de réponses, et nous poursuivons donc encore. J'espère que ce sera terminé d'ici juin.

**Le sénateur Forrestall :** Pourriez-vous en faire parvenir une copie au greffier quand elle sera terminée?

**Le col Sullivan :** Oui, certainement.

**Le sénateur Meighen :** Messieurs, veuillez m'interrompre si je pose une question à laquelle on a déjà répondu quand j'étais absent de la salle, mais j'ai dû me retirer, et veuillez m'excuser si je répète quelque chose qu'on a déjà dit.

Nous sommes allés à Edmonton en tant que comité pour la dernière fois, en l'an 2000, je pense; depuis, nous nous sommes rendus dans de nombreuses bases et de nombreuses collectivités dans l'ensemble du pays; les lacunes et la gravité des lacunes sont désespérément semblables et sérieuses. Il semble que la situation concernant les installations et le temps de formation, le nombre de formateurs, l'infrastructure, l'accès à des soins médicaux spécialisés, la qualité et le coût du logement, les techniciens et les problèmes que pose leur perfectionnement est au même point qu'il y a cinq ans.

Je sais que la rémunération dans les forces armées a augmenté, je pense qu'il faut dire qu'elle a été majorée sensiblement; c'est donc une bonne chose, mais évidemment, quand on parle du coût de la vie, l'autorité supérieure — l'état-major supérieur, plutôt — dont j'ai toujours pensé qu'elle se trouvait au ciel; je ne savais pas qu'elle était à Ottawa. On apprend de nouvelles expressions chaque fois qu'on voyage, et je n'avais encore jamais entendu celle-là.

Quoi qu'il en soit, l'état-major supérieur semble avoir vraiment du mal à combler ces lacunes dans un délai raisonnable.

Puis-je revenir à ce dont nous parlions quand j'ai dû quitter la salle, pour que je puisse mieux comprendre pourquoi le gouvernement estime d'une part qu'en raison de restrictions, de restrictions financières, on ne peut voler plus de 150 heures?

**Le col Sullivan :** Oui.

**Le sénateur Meighen :** Et vous aimeriez voler 180 heures, ce qui serait normal; il vous manque donc 30 heures par pilote?

Et puis d'autre part, il y a la question de l'inexpérience des techniciens qui, je pense, s'explique en grande partie par le départ d'un bon nombre de techniciens d'expérience, et c'est, à mon avis, lié à l'essor de l'économie, surtout là où vous vous trouvez.



Can you give me some time frame for either? If Ottawa tomorrow said that flight restriction is lifted, that you can fly 180 hours, what would you do then? Or conversely, how long will it take under your present plan to bring the technicians up to the proper standards?

**Col. Sullivan:** We think about that question every day, and sadly, the answer is not very encouraging.

We cannot improve the deficiency that we are living with right now with our technicians. We cannot make it go away; we cannot make it better. We have a gaping hole.

If you were to take a look at the distribution of our experienced technicians from those guys who have two years' experience all the way through to 25 years' experience, we have this gaping hole right in the middle of that picture. That emerged back in the mid to late 1990s. We cannot fill that hole. We could; there is one way we could do it: Hire back all the technicians who left, with money.

So we have this gaping hole, and that gaping hole, which is sitting at about the three- to five-year point right now, maybe out to eight years, will move through the boa constrictor snake, and it will take us 20 years for that deficiency to make its way through our squadrons.

This problem is with us for a long period of time, but we have tried to mitigate it. It becomes very depressing, but we have tried to mitigate it. One of the most successful measures that we have in place right now is amazingly simple, but if you take a look at our fighter squadrons, one-third of those technicians are untrained. They are just sitting there being looked after by the senior technicians, but doing really nothing all that valuable. The senior technicians are working full out to try to repair the aircraft they have in front of them, but also to try to look after the young guys who are there waiting to learn to become qualified.

We have created what we call these technical training flights, the TTFs. We have put one on each of our fighter wings, and I think they are dotted across the other Air Force wings. This technical training flight is like a basic technician school where we gather up the one-third from each of the squadrons, we bring them in and we train them academically off to the side, in a controlled environment.

The old way of doing it was that they were just going to learn on-the-job training. They were going to learn how to fix landing gear and to replace engines working alongside more experienced technicians, and that is the way the program used to operate and function, for the most part. This has caused us to be innovative, but in a very, very simple way, and that is to take these junior technicians off the squadron.

Now, we get a double bang for this, because these junior technicians are now being trained in a very controlled environment, but the senior technicians now can focus

Pouvez-vous me donner une idée des délais dans un cas comme dans l'autre? Si Ottawa décidait demain de supprimer les limites au temps de vol et déterminait que vous pouvez voler 180 heures, que feriez-vous? Ou inversement, combien de temps vous faudrait-il selon votre plan actuel pour que les techniciens répondent aux normes appropriées?

**Le col Sullivan :** Nous réfléchissons à cette question tous les jours, et malheureusement, la réponse n'est pas très encourageante.

Nous ne pouvons combler la lacune avec laquelle nous composons maintenant avec nos techniciens. Nous ne pouvons la combler; nous ne pouvons pas améliorer les choses. C'est un trou béant.

Si vous voyiez la répartition de nos techniciens d'expérience, vous verriez qu'il y en a qui possèdent deux ans d'expérience et ceux qui peuvent en avoir jusqu'à 25, et nous avons ce trou béant entre ces deux extrêmes. Cette situation s'est fait jour entre le milieu et la fin des années 90. Nous ne parvenons pas à combler cette lacune. Nous le pourrions; il y a un moyen : réembaucher tous les techniciens qui sont partis, moyennant de l'argent.

Nous avons donc ce trou béant; cet obstacle énorme, qui s'étale sur trois à cinq ans maintenant et pourrait durer jusqu'à huit ans, va traverser tout le système du boa constrictor, et il nous faudra 20 ans pour que cette lacune cesse de se faire sentir parmi nos escadrons.

Le problème n'est pas près de disparaître, mais nous tentons de l'atténuer. C'est très décourageant, mais nous tentons de l'atténuer. L'une des meilleures mesures que nous avons mises en place s'avère étonnamment simple, mais si vous examinez la situation des escadrons de chasse, vous verrez que le tiers de ces techniciens n'ont pas de formation. Ils sont simplement là sous la surveillance de techniciens principaux, mais ils ne sont vraiment d'aucune utilité. Les techniciens principaux font tout ce qu'ils peuvent pour essayer de réparer l'aéronef qu'ils ont en main, et ils essaient aussi de s'occuper de ces jeunes gens qui attendent d'apprendre pour acquérir les qualifications voulues.

Nous avons créé ce que nous appelons des escadrilles d'instruction technique. Nous en avons installé une à chacune de nos escadres de chasse, et je pense qu'elles sont réparties dans toutes les autres escadres aériennes. Cette escadrille d'instruction technique est semblable à une école pour techniciens où nous réunissons jusqu'au tiers de l'effectif de chacun des escadrons; nous les faisons venir et nous leur donnons un cours théorique en parallèle, dans un environnement contrôlé.

Autrefois, on apprenait sur le tas. Ils apprenaient comment réparer un train d'atterrissage et remplacer des moteurs en travaillant au côté de techniciens d'expérience, et c'est ainsi que le programme fonctionnait, en grande partie. Nous avons dû faire preuve d'imagination, mais en utilisant une méthode très simple, c'est-à-dire en retirant ces techniciens subalternes de l'escadron.

Cela dit, nous y avons doublement gagné, parce que ces techniciens subalternes sont maintenant formés dans un environnement très contrôlé, et les techniciens principaux



100 per cent of their time on fixing the airplanes, and that is why we see amazing serviceability results, like I mentioned earlier, where we have this one squadron achieving 100 per cent serviceability, and that is because the 65 per cent of them, for a month-long period, focused on all their airplanes and got them all fixed.

They would not be able to do that if they were doing full-up mission operations or training and looking after the junior technicians, but that is what we have come down to. We have had to create these new ways of looking at our training processes at the wing level and how we can consolidate and train in a controlled environment away from the flight line.

**Senator Meighen:** That is very helpful, colonel.

Would it not be wonderful, though — and you touched on this in your remarks — if you could hire back some of the people you spent thousands and hundreds of thousands of dollars training. Then they got lured away, perhaps, by the civil aviation industry, and there they are; maybe they went into the reserves, and maybe they did not.

Time after time after time, this committee has heard about the incredible administrative difficulty of rejoining, if you will, or transferring from the reserve into the active forces.

**Col. Sullivan:** That is it.

**Senator Meighen:** You cannot find the record, it takes six months — absolute horror stories. Is there any improvement in that area?

**Col. Sullivan:** There are examples of improvement, because I think we are learning as we go along. It is tremendous bureaucracy: going through the recruiting centre — the recruiting and the training is detached, for the most part, from the operations; then they pop out; then they are given to the squadrons.

If we could take a trained pilot or a trained technician, who has maybe only been out for a couple of years, and say that we want to take them directly back into operations, we could try to shortcut or bypass that recruiting bureaucracy. There are some elements there that have to be addressed: They need to get their security clearance back; they need to be medically fit and go through that aspect as well. We recognize that, but for the most part right now, that recruiting, medical, security bureaucracy is still in place, and that is what causes these great big waiting periods to get someone who is fully trained back in very, very quickly.

Both Colonel Werny and I experience this on a regular basis, and it is very frustrating.

**Senator Meighen:** You have our sympathy. It defies understanding how this problem could exist for so long. Everybody says they are working on it. Nothing happens.

**Col. Sullivan:** That is right.

peuvent maintenir consacrer tout leur temps à la réparation des aéronefs; c'est pourquoi nous constatons d'extraordinaires résultats pour ce qui est de l'état de fonctionnement, comme je l'ai mentionné tout à l'heure, et que nous avons cet escadron qui fonctionne à 100 p. 100; c'est parce que 65 p. 100 d'entre eux, pendant un mois, se sont concentrés sur tous leurs aéronefs et les ont tous réparés.

Ils ne seraient pas en mesure de le faire s'ils devaient s'occuper entièrement des tâches opérationnelles ou de formation et des techniciens subalternes, et c'est ce à quoi nous sommes parvenus. Nous avons dû créer ces nouvelles façons d'envisager nos méthodes de formation pour l'escadre et voir comment nous pouvions assurer la formation dans un environnement contrôlé en dehors de l'escadrille.

**Le sénateur Meighen :** C'est très éclairant, colonel.

Ne serait-il pas merveilleux cependant — et vous avez abordé le sujet dans vos observations — si vous pouviez réembaucher les gens pour la formation desquels vous avez dépensé des milliers et des centaines de milliers de dollars. Ils auront peut-être été attirés par le secteur de l'aviation civile, et c'est là qu'ils se trouvent; peut-être sont-ils dans la Réserve, mais peut-être ne le sont-ils pas.

Inlassablement, le comité a entendu parler des incroyables difficultés administratives que pose le processus de mutation de la Réserve vers la Force régulière.

**Le col Sullivan :** C'est vrai.

**Le sénateur Meighen :** On n'arrive pas à retrouver le dossier; il faut six mois — des histoires parfaitement incroyables. Y a-t-il eu des améliorations à cet égard?

**Le col Sullivan :** Il y a des exemples d'amélioration, parce que je pense que nous apprenons au fur et à mesure. C'est d'une très grande lourdeur administrative : il faut d'abord passer par le centre de recrutement — le recrutement et la formation sont séparés des opérations la plupart du temps; puis ils arrivent, et ils sont confiés aux escadrons.

Si nous prenons un pilote ou un technicien de formation, qui peut n'être là que depuis quelques années et voulions par exemple les affecter directement aux opérations, nous pourrions essayer de court-circuiter la lourdeur administrative du recrutement. Il y a certains éléments dont il faut tenir compte : ils doivent obtenir à nouveau une autorisation de sécurité; ils doivent subir un examen médical et le réussir. Nous le reconnaissons, mais la plupart du temps maintenant, ces mesures administratives concernant le recrutement, l'examen médical, l'autorisation de sécurité sont toujours en place, et c'est pourquoi il faut attendre très longtemps avant que ne revienne quelqu'un qui a terminé sa formation.

Le colonel Werny et moi le constatons régulièrement, et c'est très frustrant.

**Le sénateur Meighen :** Nous compatissons. On a beaucoup de mal à comprendre comment ce problème peut persister depuis si longtemps. Tout le monde dit y travailler. Rien ne se passe.

**Le col Sullivan :** C'est juste.



**Senator Meighen:** With these reduced flying hours that you alluded to, I assume, therefore, it takes longer for an individual pilot to become an experienced pilot, and if you become an experienced pilot, and as you become an experienced pilot, presumably you get promoted. Is this having an effect on promotion time, and if so, is that having an effect on morale?

**Col. Sullivan:** It has a ripple effect in a number of different areas. Flying fewer hours per year actually delays or drags out or lengthens that period of time it takes a junior pilot to become that experienced pilot. This is having a tremendous impact on our squadrons.

Whenever we used to have a training program or a training cycle where a new fighter pilot would arrive on a squadron, normally 18 months later he would be at a certain level, and that is the experience level, as we call it, of 18 months.

When he arrives now, it normally takes two to two and a half, sometimes three years for him to achieve that, which means we have to leave them on the squadrons longer, which slows the whole production of pilots coming through the mill, because every time some new pilots come in, we have to make room for them, so we take the senior guys out of the squadron to let the new guys in. The old guys being taken off the squadron have not achieved their experience level yet, so it is having a significant impact all the way down the line.

**Senator Meighen:** Final question, or would you like me to stop?

**The Chairman:** Go ahead. He just described a death spiral to us, but go ahead.

**Col. Sullivan:** That is exactly it.

**Senator Atkins:** Just out of curiosity, when a pilot takes his CF-18 up, what is the average time for each flight?

**Col. Sullivan:** If he is flying at Cold Lake, it is normally about an hour-and-a-half-long mission, and he would fly once a day.

Typically, if we can get him up two, sometimes three times a week, that would be a good week for him.

**Senator Atkins:** An annoying question: I know you described the range, 140 kilometres or whatever, but surely they are flying beyond that range.

**Col. Sullivan:** Yes.

**Senator Atkins:** Where do they go?

**Col. Sullivan:** The flying area at Cold Lake — and if you have heard some of this data before, please stop me — is the largest airspace in the world for conducting and flying training operations.

**Le sénateur Meighen :** Compte tenu de la réduction du nombre d'heures de vol dont vous avez parlé, je suppose donc qu'il faut plus de temps à un pilote pour acquérir de l'expérience et, si l'on devient un pilote d'expérience et au fil de cette expérience acquise, on obtient probablement de l'avancement. Cela a-t-il un effet sur les promotions? Le cas échéant, cela se répercute-t-il sur le moral des intéressés?

**Le col Sullivan :** Cela a un effet d'entraînement à de nombreux égards. Si on vole moins d'heures par année, il faut alors plus de temps à un pilote débutant pour acquérir de l'expérience. Cela a de lourdes conséquences sur nos escadrons.

Quand nous avions un programme de formation ou un cycle de formation dans le cadre duquel un nouveau pilote de chasse arrivait dans un escadron, il avait normalement atteint un certain niveau 18 mois plus tard, et c'est le niveau d'expérience de 18 mois, comme nous l'appelons.

Maintenant quand il nous arrive, il faut normalement de deux ans à deux ans et demi, parfois trois ans, pour qu'il atteigne ce niveau, ce qui veut dire que nous devons le laisser plus longtemps à l'escadron, ce qui ralentit la cadence à laquelle nous pouvons former les pilotes, parce que chaque fois que des nouveaux pilotes nous arrivent, nous devons leur faire de la place, et nous retirons les anciens de l'escadron pour faire de la place aux nouveaux. Les anciens qui sont retirés de l'escadron n'ont pas encore atteint le niveau d'expérience souhaité, et cette situation a des répercussions importantes au bout du compte.

**Le sénateur Meighen :** Dernière question, ou voulez-vous que je m'arrête là?

**Le président :** Poursuivez. Le colonel vient tout juste de nous décrire la spirale de la mort, mais poursuivez.

**Le col Sullivan :** C'est exactement cela.

**Le sénateur Atkins :** Par simple curiosité, quand un pilote monte à bord de son CF-18, quelle est la durée approximative de chaque vol?

**Le col Sullivan :** S'il se trouve à Cold Lake, il s'agit normalement d'une mission d'une heure et demie, et il ne volerait qu'une fois dans la journée.

Ordinairement, si nous pouvons le faire voler deux fois, parfois trois fois au cours d'une semaine, ce serait considéré comme une bonne semaine pour lui.

**Le sénateur Atkins :** La question est ennuyeuse. Je sais que vous avez décrit le polygone de 140 kilomètres environ, mais il est certain qu'ils vont au-delà de celui-ci.

**Le col Sullivan :** Oui.

**Le sénateur Atkins :** Où vont-ils?

**Le col Sullivan :** La zone de travail aérien à Cold Lake — et je vous prie de m'interrompre si jamais ces données vous sont déjà familières — est le plus grand espace aérien au monde pour la conduite des opérations de vol d'entraînement.



The low-level airspace that we can train in goes from the foothills of the Rocky Mountains of British Columbia all the way across the boreal forest into Manitoba, and it goes from the Arctic Circle, two-thirds of the way down to the American border. That is the airspace that we have where we can fly in the low-level environment, from about 250 feet up to about 12,000 feet. You can imagine: When our European allies come over and they see that chunk of airspace, it covers almost all of Europe. It goes from London all the way to Warsaw and Denmark down to Switzerland, so that is an enormous piece of airspace. The actual range itself where we have our targets fits inside of that, and that is the 120 nautical miles by 40 nautical miles.

When the Americans come up and take a look at it, they call it the largest Hollywood set that has ever been made, because we have 640 individual targets on the range; over 90 complexes; seven full-size mock airfields; and all these target areas have the hulks of aircraft, APCs, tanks, vehicles; they have radars set up across the entire range.

So a pilot can take off out of Cold Lake and fly for an hour in one direction and still be in our airspace and turn around and come home. There is so much airspace available that there is really no problem at all in fitting in all the different activities that we would like to do.

**The Chairman:** Our understanding was that one of the reasons why Goose Bay is not a destination of choice any more is that fighter doctrine has changed amongst NATO countries since the first Gulf war, and low-level flying is no longer in demand as much as it used to be.

You were describing the low-level flying opportunities here. Have I missed something?

**Col. Sullivan:** No, senator. In fact, you have described it basically right on. Goose Bay was predominantly for low-level flying. We can still do that low-level flying in Cold Lake, and some nations do; Canada does not.

We left the low-level environment for resource reasons. As our flying hours were reduced over the years, we started to shed or to download capability, and one of the first capabilities we downloaded was the low-level flying mission.

**Senator Meighen:** The Exercise Maple Flag is scheduled for this May, correct?

**Col. Sullivan:** Yes, senator.

**Senator Meighen:** So that is one, two months away?

**Col. Sullivan:** Yes, sir.

**Senator Meighen:** Are we still waiting for the authority to come through with the fence and the passes and all that? There is no hope in hell that you will have it by then, is there?

L'espace aérien pour le vol à basse altitude s'étend des contreforts des Rocheuses de la Colombie-Britannique jusqu'à la forêt boréale au Manitoba, et du cercle arctique jusqu'au deux tiers de la distance de la frontière américaine. C'est dans cet espace aérien qu'on peut faire nos vols à basse altitude, c'est-à-dire d'une hauteur de 250 pieds jusqu'à 12 000 pieds. Vous pouvez imaginer ce qu'en pensent nos alliés européens lorsqu'ils voient les dimensions de cet espace aérien, qui couvre une surface qui est presque aussi grande que l'Europe. Cet espace pourrait donc couvrir de Londres à Varsovie, et du Danemark à la Suisse. On parle donc d'un espace aérien énorme. Le champ de tir qui comporte nos cibles se trouve à l'intérieur de cet espace aérien et mesure 120 milles marins sur 40 milles marins.

Lorsque les Américains viennent le regarder, ils le qualifient du plus grand plateau hollywoodien depuis toujours, parce que nous avons un champ de tir qui compte 640 cibles, plus de 90 installations, sept terrains d'aviation simulés, tous à l'échelle, et toutes ces zones de cible comportent des avions, des TTB, des chars d'assaut, des véhicules et des radars pour l'ensemble du polygone.

Par conséquent, un pilote peut décoller de Cold Lake, faire un vol d'une heure dans une direction sans quitter notre espace aérien, faire demi-tour et revenir. En fait, l'espace aérien à notre disposition est tellement grand qu'il nous permet à mener toutes nos diverses activités d'entraînement sans problème.

**Le président :** On a cru comprendre que Goose Bay n'est plus une destination de choix notamment parce que la théorie des groupes de chasse à l'OTAN a changé depuis la première guerre du Golfe et que la demande en ce qui concerne les vols à basse altitude est en baisse.

Vous étiez en train de discuter des possibilités de faire des vols à basse altitude. Y a-t-il quelque chose que je n'ai pas compris?

**Le col Sullivan :** Non, sénateur. Essentiellement, vous avez tout compris. Goose Bay servait surtout aux vols à basse altitude. Nous pouvons toujours faire les vols à basse altitude à Cold Lake, et certains pays le font mais pas le Canada.

Nous avons décidé de ne plus faire des vols à basse altitude pour des raisons de ressources. Étant donné qu'on nous a réduit les heures de vol au fil des ans, nous avons commencé à éliminer certaines tâches, et les vols à basse altitude étaient parmi les premières que nous avons éliminées.

**Le sénateur Meighen :** Et l'opération Maple Flag est prévue pour le mois de mai, n'est-ce pas?

**Le col Sullivan :** Oui, sénateur.

**Le sénateur Meighen :** Donc dans un ou deux mois?

**Le col Sullivan :** Oui, monsieur.

**Le sénateur Meighen :** Attendons-nous toujours la permission en ce qui concerne la clôture, les laissez-passer et ainsi de suite? Il est tout à fait impossible que vous obteniez tout cela d'ici cette date, n'est-ce pas?



**Col. Sullivan:** No, sir. In fact, we are not waiting for the fences. The fences are going up. In fact, they are almost complete right now, and it has been a huge building effort or installation effort over the last six months to a year.

We will not have in place the other parts that I mentioned — the video surveillance cameras, the key access and the swipe cards — so what that means is we will have to bring in the security personnel, and that is what becomes very expensive.

The way we are working right now, we would eventually like to have fully funded, modernized security mechanisms and technology in place, which would dramatically reduce the security personnel costs.

**Senator Meighen:** So now you can keep the moose out, and that is about it.

I think you stated, Colonel Sullivan, that the two operational squadrons are air expeditionary units, so two questions flow out of that. How many are currently air-to-air refuelling qualified? How many of those are air-to-air refuelling qualified, and how large a contingent of CF-18s on deployment could you sustain on a continuing basis, given your NORAD responsibilities and personnel limitations?

**Col. Sullivan:** I will go back to referring to our squadrons as “air expeditionary units,” and that is a relatively new expression, although the Americans have been using it for quite some time. The term “expeditionary” means that we can go somewhere rather quickly, and we do not have to go from our big hangars at home to deploy forward to another hangar. We can take everything with us, so that we have all our deployable shelters, all our deployable aircraft hangars, which are like large tents but with rigid aluminum frames.

We have a command and control complex that we deploy as well, and this entire complex and air expeditionary unit is comprised of 450 personnel; we leave our hangars in Cold Lake and deploy forward to what we call an “austere location,” where we might find a runway and a taxiway and a parking spot, but we have to bring in everything else. So we are ready to do that. We are ready to deploy that. Cold Lake right now is prepared to do that; we have our air expeditionary unit. The unit is on a number of days’ notice to move to go anywhere that we are asked to go.

With respect to your comment about air refuelling, all our pilots on all fighter squadrons maintain an air-to-air refuelling qualification, and this is, as you can imagine, essential.

**Senator Forrestal:** What do they train on?

**Col. Sullivan:** Well, we do see our own KC-130 Canadian tankers on occasion, and I would say a couple of times a year they will come through both to Cold Lake and to Bagotville to give everybody an opportunity to reacquaint themselves with how to do that type of procedure, which is very, very demanding.

**Senator Meighen:** Is that enough, twice a year?

**Le col Sullivan :** Non, monsieur. Nous n’attendons pas la permission afin de construire les clôtures. La construction des clôtures est déjà en cours. Au fait, les clôtures sont presque prêtes, ce qui a exigé des efforts énormes depuis les six ou douze derniers mois.

Nous n’avons pas encore les autres éléments auxquels j’ai fait allusion, c’est-à-dire les caméras de vidéosurveillance, l’accès à clef et les cartes magnétiques — donc, nous serons obligés d’embaucher du personnel de sécurité, ce qui coûte très cher.

Au rythme où vont les travaux, nous aimerions avoir en définitive des mécanismes et une technologie de sécurité modernes et entièrement financés, ce qui nous permettrait à réduire le coût du personnel de sécurité.

**Le sénateur Meighen :** À l’heure actuelle, vous pouvez empêcher les originaux d’entrer, mais c’est à peu près tout.

Je crois que vous avez dit, colonel Sullivan, que les deux escadrons opérationnels sont des unités aériennes expéditionnaires, ce qui m’amène à vous poser deux questions. Combien de personnes possèdent les qualifications en matière de ravitaillement en vol et combien de CF-18 pourriez-vous déployer d’une façon suivie, compte tenu de vos responsabilités au sein du NORAD et de la pénurie du personnel?

**Le col Sullivan :** Je continuerai donc de parler d’unités aériennes expéditionnaires plutôt que d’escadrons, même si il s’agit d’une expression relativement nouvelle, quoique les Américains s’en servent depuis un certain temps déjà. Le terme « expéditionnaire » signifie que nous pouvons nous rendre à destination plutôt rapidement et que nous n’avons pas besoin, à destination, de gros hangars permanents comme nous avons ici. Nous pouvons tout transporter : nous avons nos abris déployables, nos hangars déployables qui ressemblent à de grosses tentes montées sur des cadres d’aluminium rigides.

Nous avons aussi un poste de commande et de contrôle que nous déployons et qui, avec l’unité aérienne expéditionnaire, comprend quelques 450 personnes; nous laissons nos hangars à Cold Lake et déployons nos effectifs dans un « lieu rudimentaire » où nous trouverons peut-être une piste et une voie de circulation ainsi qu’une voie de garage, mais où il nous faudra fournir tout le reste. Nous sommes donc prêts à ce genre de choses. Nous sommes prêts à ce genre de déploiement. Cold Lake est prêt à ça, car nous avons notre unité aérienne expéditionnaire. Cette unité peut partir à quelques jours d’avis pour toute destination qu’on nous donnera.

Quant au ravitaillement en vol, tous les pilotes de nos escadrons de chasse perfectionnent cette compétence qui, comme vous pouvez le penser, est essentielle.

**Le sénateur Forrestal :** Et à quoi s’entraînent-ils?

**Le col Sullivan :** À l’occasion, nous voyons nos propres ravitailleurs canadiens KC-130 et environ deux fois par année nous les verrons et à Cold Lake et à Bagotville, ce qui donnera à tous l’occasion de se rafraîchir sur la procédure qui est très exigeante.

**Le sénateur Meighen :** Et deux fois l’an, est-ce assez?



**Col. Sullivan:** No, it is not. We actually have to do it more often than that to maintain our basic qualification, and in fact our preferred air-to-air refuelling tanker is the American KC-135. We have one of those on alert in Spokane, Washington, to come north to support continuous homeland defence operations in Canada, and we have one on alert in Bangor, Maine, as well, to come north to support the eastern part of Canada.

So if there were a real world mission, let us say at two o'clock in the morning, our aircraft are scrambled to go and put a cap over top of Vancouver, and we would see an American KC-135 in that cap waiting for us.

**Senator Meighen:** Is that under the aegis of NORAD?

**Col. Sullivan:** Yes, senator, it is. That is the air refuelling part, and the third point slipped my mind.

**Senator Meighen:** How large a contingent could you sustain on a continuing basis, given your other commitments?

**Col. Sullivan:** Well, that is that other question that torments us on a continuous basis. We train to do many things, but concurrent activity is our biggest challenge.

We can deploy a six-pack of CF-18s from Canada to go abroad and still maintain a fairly good, larger portion of our NORAD homeland defence commitment. We would not be able to satisfy the entire commitment, and some of these numbers are a little bit sensitive or classified, but if I may equate it to something, with a six-pack deployed abroad we could resume or go back to the same alert posture with aircraft deployed across Canada as we did for 14 months following 9/11. That will give you an idea that we can actually maintain a fairly good, significant portion of our homeland defence commitment, and we could sustain that indefinitely.

**Senator Meighen:** Senator Atkins just whispered a cheeky aside to me when you were talking about 450 support personnel and all that equipment.

In what would you carry it? I mean, do you drag it on a sled?

**Col. Sullivan:** Minister Graham was at Cold Lake just a little while ago, and I briefed him on these same issues, and he asked the exact same question.

At the present time, Canada does not have, within our own forces, a strategic airlift capability sufficient for such a huge deployment, but we have three options that are available to us: The most likely would be what we call the Antonov option, where we would bring in a commercial strategic carrier; number two would be our closest friend and ally, the Americans, who certainly have the strategic airlift, and if they made it available to us, then we could go forward; then the third option would be to any of our other allies, whether it be the British or the French or anybody that might want to come and assist us in deploying abroad.

**Le col Sullivan :** Non, ce n'est pas assez. Il faut se prêter à ce genre d'exercice plus souvent pour tenir à jour sa compétence, et le ravitailleur que nous préférons est encore le KC-135 américain. Il y en a un en alerte à Spokane, Washington, prêt à voler vers le Nord en appui de notre défense du Canada et il y en a un autre aussi à Bangor, Maine, qui appuie nos opérations dans l'Est du Canada.

S'il y avait une alerte véritable, disons à deux heures du matin, les aéronefs décolleraient immédiatement pour établir une zone de protection au-dessus de Vancouver et nous trouverions dans cette zone un ravitailleur KC-135 américain pour nous aider.

**Le sénateur Meighen :** Est-ce sous l'égide du NORAD?

**Le col Sullivan :** Oui, sénateur. Voilà pour le ravitaillement en vol, et le troisième point m'échappe.

**Le sénateur Meighen :** Compte tenu de vos autres engagements, combien d'appareils pouvez-vous déployer sans interruption de service.

**Le col Sullivan :** Voilà l'autre question qui nous tourmente constamment. Nous nous entraînons pour bien des éventualités, mais l'activité concurrente constitue notre plus grand défi.

Nous pouvons déployer une demi-douzaine de ces F-18 en provenance du Canada vers d'autres pays tout en respectant le gros de nos engagements envers le NORAD pour ce qui est de la défense de l'Amérique du Nord. Nous ne pourrions pas respecter nos engagements en totalité, et certains chiffres sont confidentiels ou classifiés, mais si nous devions déployer six de nos chasseurs à l'étranger, nous pourrions revenir au même niveau d'alerte avec le même nombre d'avions déployés au Canada que nous avons eu pendant les 14 mois qui ont suivi le fameux 11 septembre. Vous comprenez donc que nous pouvons respecter le gros de nos engagements pour ce qui est de la défense du territoire que nous devons protéger et que nous pourrions le faire indéfiniment.

**Le sénateur Meighen :** Le sénateur Atkins m'a soufflé une question impertinente lorsque vous avez parlé de 450 personnes et de tout ce matériel.

Vous vous servez de quel moyen de transport? Vous tirez tout ça sur des traîneaux?

**Le col Sullivan :** Le ministre Graham est venu faire un tour à Cold Lake récemment. Je lui ai brossé un tableau de la situation et il a posé exactement la même question.

À l'heure actuelle, les Forces canadiennes n'ont pas la capacité de transport aérien stratégique qu'il faut pour assurer un déploiement d'une telle importance, mais nous avons trois solutions qui s'offrent à nous : le plus probable, c'est que nous ferions appel à la solution dite Antonov c'est-à-dire le transport aérien stratégique commercial; deuxièmement, nous pourrions faire appel à nos plus proches amis et alliés, les Américains, qui ont tout ce qu'il faut en matière de capacité de transport aérien stratégique et, s'ils répondaient à notre demande, nous pourrions aller de l'avant; la troisième option serait de faire appel à l'un quelconque de nos autres alliés, qu'il s'agisse des Britanniques ou des Français ou de tout autre pays qui voudrait bien nous aider à déployer nos troupes à l'étranger.



**Senator Meighen:** Is there not a fourth alternative?

**Col. Sullivan:** Well, I was hoping that the fourth alternative someday would be our own, which would then move up to being our number one option.

**Senator Meighen:** You told Minister Graham that, I hope?

**Col. Sullivan:** Yes, senator, I did.

**Senator Forrestall:** How many do you need?

**Col. Sullivan:** How many? Well, to deploy an air expeditionary unit of 450 personnel — half of that is a squadron and the other half is all the other support people that go along with it, the cooks and all the engineers — we could move that AEU in approximately 14 Antonovs or 14 Antonov flights, so that gives you an idea.

It is a very large air movement, and depending on how quickly we could make those strategic airlift aircraft available, the personnel in Cold Lake are ready to move in a number of days, so as soon as the first aircraft arrives, we would start loading and start deploying.

**The Chairman:** That works out to 86 Chalks and a Herc, right?

**Col. Sullivan:** Yes. In fact, senator, we have not computed it for a C-130.

**The Chairman:** Colonels, on behalf of the committee, I would like to thank you very much. It has been a very instructive hour and a half, and we do appreciate you coming down and assisting us in the course of our study. As you can see, we are on a learning curve here. You have added to our knowledge in a significant way, and we are very grateful to you for it.

Before you leave, I would ask you to take a message back to Cold Lake, to the men and women who serve there, that we are very proud of the work they do. We, as representatives from Parliament, are grateful to them for the service they provide the country, and if you could convey our gratitude and our pride on our behalf, we would appreciate it very much.

The committee adjourned.

---

EDMONTON, Monday, March 7, 2005

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day at 6:30 p.m. to examine and report on the national security policy for Canada (Town Hall Meeting).

**Senator Colin Kenny** (*Chairman*) in the chair.

[*English*]

**The Chairman:** Good evening, and welcome to the Senate Standing Committee on National Security and Defence.

**Le sénateur Meighen :** N'y a-t-il pas une quatrième solution?

**Le col Sullivan :** J'espérais que cette quatrième solution serait qu'un jour nous puissions faire appel à nos propres ressources, ce qui deviendrait alors notre première option.

**Le sénateur Meighen :** Et vous l'avez dit au ministre Graham, je l'espère?

**Le col Sullivan :** Oui, sénateur, absolument.

**Le sénateur Forrestal :** Il vous en faut combien?

**Le col Sullivan :** Combien? Pour pouvoir déployer une unité aérienne expéditionnaire de 450 personnes — la moitié composant l'escadron et l'autre moitié, le personnel de soutien, c'est-à-dire les cuisiniers, les ingénieurs et tout le reste — il nous faudrait 14 Antonov ou 14 vols d'Antonov, juste pour vous situer.

Il s'agit d'un mouvement aérien d'importance et, en fonction de la rapidité avec laquelle nous pouvons assurer la disponibilité des avions, le personnel à Cold Lake est prêt à effectuer ce mouvement en quelques jours et, dès l'arrivée du premier appareil, nous nous emploierions à embarquer le matériel et à assurer le déploiement.

**Le président :** Ce qui donne 86 Chalks et un Hercule, n'est-ce pas?

**Le col Sullivan :** Oui. En réalité, sénateur, nous n'avons pas effectué nos calculs en fonction du C-130.

**Le président :** Messieurs les colonels, au nom du comité, merci beaucoup. Cette heure et demie a été très riche en renseignements et nous savons gré d'avoir pu vous déplacer jusqu'ici pour nous aider dans notre étude. Comme vous pouvez le constater, nous sommes encore en mode d'apprentissage. Vous nous avez permis d'accroître beaucoup nos connaissances et nous vous en sommes très reconnaissants.

Avant votre départ, je vous charge de transmettre un message à Cold Lake, à tous ces hommes et à toutes ces femmes qui nous servent là-bas : dites-leur que nous sommes très fiers du travail qu'ils y font. À titre de membre du Parlement, nous leur sommes reconnaissants de ce qu'ils font pour le pays, et nous vous saurions gré de leur faire savoir notre gratitude et notre fierté à leur endroit.

La séance est levée.

---

EDMONTON, le lundi 7 mars 2005

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit aujourd'hui à 18 h 30 pour se pencher et faire rapport sur la politique nationale sur la sécurité pour le Canada (audiences publiques).

**Le sénateur Colin Kenny** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**Le président :** Bonsoir et bienvenue à cette audience du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense.



Before we commence the meeting I would like to state, on behalf of the Committee, that we extend our thoughts and condolences to the families and victims of the recent tragic murders and to the larger RCMP community. Our thoughts are with them in this difficult time.

If I may, I would introduce the members of the Committee to you. On my immediate right is the distinguished senator from Nova Scotia, Michael Forrestall. He has served the constituents of Dartmouth for 37 years, first as their member of the House of Commons, then as their senator. While in the House of Commons he served as the official opposition defence critic from 1966 to 1976, and he is a member of our Subcommittee on Veterans Affairs.

Beside him is Senator Norman Atkins from Ontario. He came to the Senate with 27 years of experience in the field of communications. He has served as a senior advisor to former federal Conservative leader Robert Stanfield, to Premier William Davis of Ontario, and to Prime Minister Brian Mulroney. He is also a member of our Subcommittee on Veterans Affairs.

Beside him is Senator Michael Meighen. Senator Meighen is a lawyer and a member of the bars of Quebec and Ontario. He is Chancellor of the University of King's College and past chair of the Stratford Festival. He has honorary doctorates in civil law from Mount Allison University and the University of New Brunswick, and currently he is chair of our Subcommittee on Veterans Affairs and he is also a member of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce and the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans.

We are expecting Senator Tommy Banks shortly. He chairs the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, which is currently holding hearings in Calgary, so he is coming up to join us for the town hall meeting tonight but has not made it in from the airport as yet.

On my left is Senator Jane Cordy from Nova Scotia. She is an accomplished educator with an extensive record of community involvement including serving as vice-chair of the Halifax-Dartmouth Port Development Commission. She is chair of the Canadian NATO Parliamentary Association and a member of the Senate's Standing Committee on Social Affairs, Science and Technology.

At the end of the table is Senator Jim Munson from Ontario. He was a trusted journalist and former director of communications for Prime Minister Chrétien before he was called to the Senate in 2003. Senator Munson has twice been nominated for Gemini Awards in recognition of excellence in journalism.

Ours is the first Senate committee mandated to examine security and defence. The Senate asked us to examine the need for a national security policy. We began our review in the year 2002 with three reports: *Canadian Security and Military Preparedness*, in February; *Defence of North America: A*

Avant de commencer, j'aimerais, au nom du comité, présenter nos condoléances aux familles des victimes qui ont récemment perdu la vie dans des circonstances tragiques, ainsi qu'à l'ensemble des membres de la GRC. Nos pensées sont avec eux en cette période difficile.

Si vous le permettez, j'aimerais vous présenter les membres du comité. À ma droite, l'éminent Michael Forrestall, sénateur de la Nouvelle-Écosse. Il représente la circonscription de Dartmouth depuis 37 ans, d'abord à titre de député de la Chambre des communes puis à titre de sénateur. À la Chambre des communes, il a été porte-parole de l'opposition pour la défense, de 1966 à 1976. Il est aussi membre de notre Sous-comité des Anciens combattants.

À ses côtés se trouve le sénateur Norman Atkins de l'Ontario. Il a accumulé 27 années d'expérience dans le domaine des communications avant d'être nommé sénateur. Il a été le conseiller principal du chef conservateur Robert Stanfield, du premier ministre William Davis de l'Ontario et du premier ministre Brian Mulroney. Il est un autre membre de notre Sous-comité des anciens combattants.

À côté de lui, le sénateur Michael Meighen. Avocat de formation, le sénateur Meighen est membre des Barreaux du Québec et de l'Ontario. Il est chancelier de l'Université de King's College, et il a été président du festival de Stratford. Il détient des doctorats honorifiques en droit civil de l'Université Mount Allison et de l'Université du Nouveau-Brunswick. À l'heure actuelle, il est président du Sous-comité des anciens combattants, et il est membre du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce ainsi que du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans.

Le sénateur Tommy Banks, qui devrait arriver d'une minute à l'autre, est président du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles. Puisque ce comité tient actuellement des audiences à Calgary, le sénateur Banks sera des nôtres pour les audiences publiques de ce soir, mais il n'est pas encore arrivé de l'aéroport.

À ma gauche se trouve le sénateur Jane Cordy de la Nouvelle-Écosse. C'est une éducatrice accomplie qui a de nombreuses réalisations à son actif dans la collectivité; elle a entre autres été vice-présidente de la Halifax-Dartmouth Port Development Commission. Elle est présidente de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN et membre du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie.

Au bout de la table se trouve le sénateur Jim Munson de l'Ontario. Journaliste respecté, il a été directeur des communications pour le premier ministre Chrétien avant d'être appelé à se joindre au Sénat en 2003. Le sénateur Munson a été mis en nomination à deux reprises pour un prix Gemini pour l'excellence de son travail journalistique.

Notre comité est le premier comité sénatorial ayant pour mandat d'examiner la sécurité et la défense. Le Sénat nous a chargé d'examiner le besoin d'établir une politique relative à la sécurité nationale. Nous avons commencé notre examen en 2002, et produit trois rapports cette année-là : *L'état de*



*Canadian Responsibility*, in September; and *Update on Canada's Military Financial Crisis: A View from the Bottom Up*, in November.

In 2003 the Committee published two reports: *The Myth of Security at Canada's Airports*, in January; and *Canada's Coastlines: The Longest Under-Defended Borders in the World*, in October.

In 2004 we tabled two more reports: *National Emergencies: Canada's Fragile Front Lines*, in March, and, most recently, the *Canadian Security Guidebook*, 2005 edition.

This committee is reviewing Canadian defence policy. During the next few months, the committee will hold hearings in every province and engage with Canadians to determine their national interest, what they see as Canada's principal threats, and how they would like the government to respond to those threats. The committee will attempt to generate debate on national security in Canada and to forge a consensus on the need and type of military Canadians want.

Our moderator this evening is Mr. Ron Wilson. He is the host of Edmonton AM, a daily news and current affairs program heard Monday through Friday on CBC Radio across central and northern Alberta. Included in the listening audience are two significant military bases, the Edmonton Garrison and CFB Cold Lake. Mr. Wilson has been a journalist for 25 years with CBC Radio, CBC Newsworld and CBC Television, Ottawa.

Sir, at this point we will turn the floor over to you, and if you could explain the ground rules, we would be most grateful.

**Mr. Ron Wilson, Moderator:** Thank you, senator, and to all of the members of the committee, welcome to Edmonton.

This evening's meeting will follow these ground rules: There are two microphones set up at the front of the room, as you can see in front of you. You will be asked to make a presentation, not to ask questions. Your presentation will not exceed three minutes. A clock will remind you of the time. When the red light goes on, your time is up.

One member of the committee may then ask a question of you to clarify your comments. You will have up to a minute and a half to respond to that Senator.

Speakers are required to identify themselves for the record so that the committee can create an accurate record of the evening and follow up if necessary with you. Since this is a parliamentary proceeding, you will understand that an accurate record is needed.

*préparation du Canada sur les plans de la sécurité et de la défense*, en février; *La défense de l'Amérique du Nord : Une responsabilité canadienne*, en septembre; et *Mise à jour sur la crise financière des Forces canadiennes : vue de bas en haut*, en novembre.

En 2003, le comité a publié deux rapports : *Le mythe de la sécurité dans les aéroports canadiens*, en janvier; et *Les côtes du Canada : les plus longues frontières mal défendues au monde*, en octobre.

En 2004, nous avons déposé deux rapports supplémentaires : *Les urgences nationales : le Canada, fragile en première ligne*, en mars, et tout récemment, le *Manuel de sécurité du Canada*, Edition 2005.

Notre comité se penche sur la politique canadienne en matière de défense. Au cours des prochains mois, le comité tiendra des audiences dans toutes les provinces, et échangera avec les Canadiens en vue de déterminer quel est leur intérêt national, quelles sont les principales menaces perçues pour le Canada et comment ils aimeraient que le gouvernement réagisse à ces menaces. Le comité tentera de susciter un débat sur la sécurité nationale au Canada, et d'établir un consensus quant aux besoins en matière de force militaire, et au type de militaires que veulent les Canadiens.

L'audience de ce soir sera animée par M. Ron Wilson. Il anime *Edmonton AM*, émission quotidienne de nouvelles et d'actualités diffusée dans le centre et le nord de l'Alberta, du lundi au vendredi, sur les ondes de la chaîne radiophonique de CBC. Le public ici présent compte des représentants de deux grandes bases militaires, soit la garnison d'Edmonton et la BFC Cold Lake. M. Wilson exerce, depuis 25 ans, les fonctions de journaliste à la radio de la CBC, à CBC Newsworld et à la télévision de la CBC, à Ottawa.

Monsieur, nous vous cédon's la parole, et nous vous serions reconnaissants d'expliquer les règles de fonctionnement.

**M. Ron Wilson, animateur :** Merci, sénateur, et merci à tous les membres du comité. Soyez les bienvenus à Edmonton.

L'audience de ce soir fonctionnera de la façon suivante : il y a deux micros situés à l'avant de la pièce, comme vous pouvez le voir, devant vous. Vous serez invités non pas à poser des questions, mais bien à présenter un exposé. Votre exposé ne doit pas durer plus de trois minutes. Une horloge vous rappellera combien de temps il vous reste. Quand la lumière rouge s'allume, votre temps est écoulé.

Un membre du comité peut ensuite vous inviter à clarifier vos commentaires. Vous disposerez tout au plus d'une minute et demi pour répondre à ce sénateur.

Les témoins doivent se présenter afin que le comité puisse préparer un compte rendu exact de la soirée et, le cas échéant, assurer un suivi auprès de certains témoins. Puisqu'il s'agit d'une procédure parlementaire, vous comprendrez que l'établissement d'un compte rendu exact s'impose.



On the way into the meeting you were given a registration card. Please make sure that you hand your card to the clerk once you arrive at the microphone, and if you have not got a card, there are more available at the registration desk just outside the door.

The meeting is being interpreted in both official languages. Receivers are available at the registration desk.

**The Chairman:** The floor is now open.

**Mr. Adil Pirbhai, as an individual:** Senators, after 9/11 the Government of Canada introduced the anti-terrorism bill. In my opinion, as a member of a visible minority, I know it could be very tough for a Caucasian person to understand this. The Canadian Security Intelligence Service and the RCMP have targeted members of visible minorities every day, including in Edmonton. A friend of mine works for the Alberta government. At 1:30 in the afternoon CSIS showed up to talk to one of the girls in his office. They had picked her name from the Arabic telephone directory. They wanted to question her: where does she come from? Whom does she phone? With whom does she go out? They are spying in every Edmonton mosque.

I live in Edmonton. I go to Calgary. I go to Montreal, and I hear this non-stop. Every July since 9/11 I have gone to Calgary. I have gone to Montreal and Edmonton. People are afraid.

The 9/11 bill that was introduced, Bill C-36, specifically targets mostly the visible minorities.

Look what happened to Mahar Arar. Where does his voice begin? Story after story after story comes out in the inquiry that is being held in Ottawa. When the government released all the information about him, 95 per cent of it was blacked out. If the government, including any member of the Senate, has nothing to hide, if you believe that Mahar Arar is guilty, do not black out information. Just release it. Let the people of this country decide.

My second comment is this: just the other day the chief of my friend's staff said that Canada is facing a serious threat, the worst since the cold world war. Release the information. What is the threat this country is facing? Let Canadians decide.

Who are we taking our orders from, that we should have more military? Are we taking any orders from President Bush —

**Mr. Wilson:** Your time is up. Thank you.

**Senator Munson:** Senator Mobina Jaffer from Alberta has echoed many of your —

**Mr. Pirbhai:** No, she is from B.C.

**Senator Munson:** B.C., sorry. She has echoed many of your sentiments. What would you like to see done to Bill C-36?

À votre arrivée, on vous a remis une carte d'inscription. Veuillez vous assurer de remettre votre carte au greffier lorsque vous vous présentez au micro; si vous n'avez pas reçu de carte, vous pouvez vous en procurer une au comptoir d'inscription, situé tout près de la sortie.

L'audience est interprétée dans les deux langues officielles. On peut se procurer un récepteur au comptoir d'inscription.

**Le président :** Passons maintenant au premier témoignage.

**M. Adil Pirbhai, à titre personnel :** Honorables sénateurs, après les événements du 11 septembre, le gouvernement du Canada présentait un projet de loi antiterroriste. Selon moi, à titre de membre d'une minorité visible, je sais qu'il n'est peut-être pas aisé pour un Blanc de comprendre ceci. Le Service canadien du renseignement de sécurité et la GRC ont ciblé des membres de minorités visibles chaque jour, y compris à Edmonton. Un de mes amis travaille pour le gouvernement de l'Alberta. À 13 h 30, des représentants du SCRS sont arrivés pour parler à l'une des femmes qui travaille dans son bureau. On avait tiré son nom du répertoire téléphonique arabe. On voulait l'interroger : d'où venait-elle? À qui téléphone-t-elle? Avec qui sort-elle? Ils ont des espions dans toutes les mosquées d'Edmonton.

Je réside à Edmonton. Je me rends à Calgary. Je vais à Montréal et on me relate constamment de telles anecdotes. Chaque année, depuis 11 septembre, je me rends à Calgary en juillet. Je me rends à Montréal et à Edmonton. Les gens ont peur.

Le projet de loi présenté après le 11 septembre, soit le projet de loi C-36, cible spécifiquement les minorités visibles.

Il suffit de regarder ce qui est arrivé à Mahar Arar. Quand entendra-t-on sa voix? On ne cesse d'entendre des anecdotes concernant l'enquête qu'on mène à Ottawa. Quand le gouvernement a diffusé toute l'information le concernant, 95 p. 100 du contenu avait été rayé. Si le gouvernement, y compris tout membre du Sénat, n'a rien à cacher, si vous croyez que Mahar Arar est coupable, ne rayez pas l'information. Diffusez-la. Laissez la population du pays décider.

Mon deuxième commentaire est le suivant : l'autre jour, le chef du personnel de mon ami a déclaré que le Canada était confronté à une grave menace, la pire depuis la guerre froide. Diffusez l'information. Quelle est cette menace? Laissez les Canadiens décider.

De qui viennent ces ordres selon lesquels nous devrions avoir davantage de militaires? Sommes-nous sous les ordres du président Bush...

**M. Wilson :** Votre temps est écoulé. Merci.

**Le sénateur Munson :** Le sénateur Mobina Jaffer de l'Alberta a soulevé un grand nombre de vos...

**M. Pirbhai :** Non, elle est de la Colombie-Britannique.

**Le sénateur Munson :** Oui, Colombie-Britannique, désolé. Elle a soulevé un grand nombre de vos préoccupations. Selon vous, qu'est-ce que nous devrions faire avec le projet de loi C-36?



**Mr. Pirbhai:** Bill C-36 should be withdrawn. My associates are saying that there are approximately 800 Muslim people in Ottawa jails, in Ontario jails. You saw what happened to Adil — I do not know what his last name is. He was just released.

The government still believes they should have national security, just like those things used to happen in 1945 in the era of Germany's Adolf Hitler.

This government, I am very ashamed to say, is taking orders from the White House. It is pretty scary.

**Mr. Dave Hubert, as an individual:** I am with the Canadian Peace Foundation.

Ladies and gentlemen of the Senate, thank you for this opportunity to make a presentation. I would like to make several brief points.

When talking about defence, we must evaluate potential threats to our future security. Who are our enemies? If we cannot identify who they might be, why are we spending huge amounts of money on submarines and CF-18s? It costs \$37,000 an hour to operate a CF-18. Two hours of operating one of those airplanes would hire a police officer, a teacher, or a nurse for a year, or build a home for a family.

Looking at the geopolitical realities of Canada, we have a resource that is of growing interest to our continental neighbour, and that is water.

The present administration in Washington has amply demonstrated that it will not be constrained by the rule of law. Its action with regard to softwood lumber, the unilateral abrogation of the anti-ballistic missile treaty, and its invasion of Iraq have all been illegal. Its refusal to participate in the International Criminal Court likewise indicates a disregard for the rule of law, as does its treatment of the prisoners at Abu Grabe and Guantanamo Bay.

If this attitude takes root in the American psyche, and if there is a continuing water crisis in the American southwest, eventually the Americans will come for our water. Even if we devote our entire gross national product to defence, we will not be able to withstand the might of the American military by military means. To preserve our freedoms and our sovereignty and to protect our democratic way of life, we will have to find some other way to defend ourselves against potential, and I stress "potential," American hegemony.

The Canadian Peace Foundation has drawn up a plan of how Canada could be defended non-violently in a manner that is entirely consistent with the rule of law. That plan is contained in *Canada @ Peace: Coactive Security*. This book outlines how Canada could be defended by the same dynamics that were demonstrated everywhere from the actions of People Power in the Philippines to the people in Eastern Europe who brought down the Iron Curtain to the victory of the Orange Revolution in Kiev

**M. Pirbhai :** Le projet de loi C-36 devrait être retiré. Mes associés affirment qu'il y a environ 800 Musulmans dans les prisons d'Ottawa, dans les prisons de l'Ontario. Vous avez vu ce qui est arrivé à Adil — j'ignore son nom de famille. On vient de le libérer.

Le gouvernement croit toujours qu'il doit assurer la sécurité nationale, et il se produit des choses analogues à ce qu'on a vu dans l'Allemagne d'Adolf Hitler, en 1945.

Je constate que notre gouvernement, à ma grande honte, est sous les ordres de la Maison Blanche. C'est plutôt effrayant.

**M. Dave Hubert, à titre personnel :** Je représente la Canadian Peace Foundation.

Mesdames et messieurs les membres du Sénat, merci de cette occasion de témoigner. J'aimerais soulever brièvement plusieurs points.

Lorsqu'on parle de défense, il faut évaluer les menaces éventuelles à notre sécurité future. Qui sont nos ennemis? Si nous ne pouvons déterminer qui sont nos ennemis, pourquoi dépensons-nous des sommes faramineuses sur des sous-marins et des CF-18? L'exploitation d'un CF-18 coûte 37 000 \$ l'heure. Deux heures de fonctionnement d'un tel appareil permettraient d'embaucher un agent de police, un enseignant ou une infirmière pendant un an ou de bâtir une maison pour une famille.

Si on envisage la réalité géopolitique du Canada, on constate que notre pays dispose d'une ressource qui suscite un intérêt croissant chez notre voisin continental, c'est-à-dire l'eau.

Le gouvernement actuel à Washington a montré à maintes reprises qu'il ne se laissera pas restreindre par la primauté du droit. Les mesures qu'il a prises à l'égard du bois d'œuvre, l'abrogation unilatérale du Traité sur les missiles anti-missiles balistiques, et son invasion de l'Irak sont autant d'activités illégales. Son refus de participer à la Cour pénale internationale, ainsi que la façon dont il traite les prisonniers d'Abu Grabe et de Guantanamo Bay, témoignent également de son mépris de la primauté du droit.

Si cette attitude prend racine dans la culture américaine, et si la pénurie d'eau qui frappe le sud-ouest américain se poursuit, les Américains finiront par venir chercher notre eau. Même si nous affectons l'ensemble de notre produit national brut à la défense, nous n'arriverons pas — par des moyens militaires — à résister à la puissance militaire américaine. Pour préserver nos droits et libertés et notre souveraineté, et pour protéger notre conception démographique de la vie, nous devons trouver un autre moyen de nous défendre contre une éventuelle — et j'insiste sur le mot « éventuelle » — hégémonie américaine.

La Canadian Peace Foundation a élaboré un plan qui permettrait au Canada de se défendre de façon non violente, et tout à fait conforme à la primauté du droit. Ce plan est décrit dans *Canada @ Peace : Coactive Security*. Ce livre explique comment le Canada pourrait être défendu au moyen de méthodes qui ont fait leurs preuves ailleurs, de la révolution du « pouvoir du peuple » aux Philippines jusqu'aux gens d'Europe de l'Est qui ont fait tomber le Rideau de fer, en passant par la récente victoire



just recently. We will leave you a copy of the book and would be pleased to discuss it with you at greater length at your convenience.

**Senator Cordy:** You talked about potential threats and identifying our enemies, and you have left the book for us, which I will read, about how once we have found our enemies we can defend ourselves against them. Can you quickly give us some ways in which we can defend ourselves in a non-violent way if we have a bin Laden, for example?

**Mr. Hubert:** We have in Canada a huge resource of 800,000 Muslim people, and if we would recruit those people to be our allies, we would have a very great defence against the kind of terrorism you are talking about.

However, we are looking at defence, as my friend indicated, through secrecy and through clandestine ways, and that does not work. We have got to become a more open and democratic society.

**Mr. Martin Katz, as an individual:** Senators, I am a resident of St. Albert, Alberta and am retired.

I would like to see the Government of Canada spend more on peacekeeping and peacemaking in accordance with the ideals of the former Prime Minister Lester B. Pearson and his conception of the UN's role for Canada to reinforce the positive image of Canada not only at home but abroad.

**Senator Forrestall:** Thank you very much, not for your brevity but for the clarity of your point.

Do you approve of the use of reserve forces in peacekeeping measures; if so, would you urge this committee to recommend to government that it take such a step?

**Mr. Katz:** Well, I have not really given much consideration to that, sir, but if I may speak off the top of my hat, I would like to see reserve forces used but only if absolutely necessary. I think that the Canadian Armed Forces should be a strictly voluntary active duty force, but in times of emergency, I think the reserves should be used. Yes, sir.

**Mr. John Stables, as an individual:** I am a member of the Canadian navy at one time and of the army for a heck of a long time.

Our forces go to countries that may or may not want them for various reasons, taking sides in a quarrel between different factions in the same country or different religious persuasions. Has anyone here ever gotten between a man and woman fighting? You know who they beat up? You. That is what happens to our poor peacekeepers, as they are called. There is no wonder they get shot in the back.

de la révolution Orange à Kiev. Nous vous laissons un exemplaire du livre, et nous serons heureux d'en parler plus en détail avec vous au moment qui vous conviendra.

**Le sénateur Cordy :** Vous avez parlé des menaces éventuelles et du repérage des ennemis, et vous nous avez laissé le livre — que je compte lire — qui décrit comment nous pouvons nous défendre contre les ennemis que nous avons repérés. Pourriez-vous brièvement nous fournir des exemples de façons dont nous pourrions nous défendre de façon pacifique contre, par exemple, un ben Laden?

**M. Hubert :** Le Canada dispose d'une énorme ressource constituée de 800 000 citoyens musulmans, et si nous recrutions ces gens à titre d'alliés, nous aurions une très bonne défense contre le genre de terrorisme dont vous parlez.

Toutefois, nous envisageons la défense, comme l'a signalé mon ami, dans le secret et la clandestinité, et cela ne fonctionne pas. Nous devons devenir une société plus ouverte et plus démocratique.

**M. Martin Katz, à titre personnel :** Sénateurs, je suis résident de St. Albert, en Alberta, et je suis retraité.

J'aimerais voir le gouvernement du Canada dépenser davantage pour les activités de rétablissement et de maintien de la paix, conformément aux idéaux de l'ancien premier ministre Lester B. Pearson, et à sa conception du rôle que doit jouer le Canada au sein de l'ONU en vue de renforcer l'image positive du Canada, non seulement au pays, mais également à l'étranger.

**Le sénateur Forrestall :** Merci beaucoup, pas tant pour votre concision que pour la clarté de votre point.

Êtes-vous en faveur de l'utilisation de la Force de réserve dans le cadre d'activités de maintien de la paix? Dans l'affirmative, est-ce que vous inciteriez le comité à recommander au gouvernement de prendre une telle mesure?

**M. Katz :** Eh bien, je n'ai pas vraiment réfléchi à cela, mais, spontanément, je dirais que je favoriserais l'utilisation de la Force de réserve uniquement lorsque cela est absolument nécessaire. Je crois que les Forces armées canadiennes devraient constituer une force en service actif strictement volontaire, mais, en situation d'urgence, je crois que les réserves devraient être utilisées. Oui, monsieur.

**M. John Stables, à titre personnel :** J'ai été membre de la Marine canadienne à une certaine époque, et je suis membre de l'armée depuis très longtemps.

Nos forces se rendent dans des pays où, pour diverses raisons, leur arrivée peut être saluée ou déplorée; elles s'immiscent dans une querelle entre diverses factions d'un pays, ou entre divers groupes religieux. Est-ce que quelqu'un ici a déjà tenté de s'immiscer dans une dispute entre un homme et une femme? Vous savez qui se fait battre? Vous-même. C'est ce qui arrive à nos pauvres casques bleus, comme on les appelle. Il n'est guère étonnant qu'ils se fassent tirer dans le dos.



We could be invaded from inside as well as from outside our boundaries. Our forces must be able to resist any unwelcome force that would upset our country and our way of life.

I am at loss by the way the Prime Minister gave a flat refusal to President Bush regarding the missile affair. That shows a poor attitude. He should at least have obtained more information from Mr. Bush, and he should try to think in a more positive way. You get more by being positive than you do negative. I hope you go back and tell him that.

It is great to see some of our military here this evening, and I would like to recognize and commend the peacekeepers for a dangerous and sometimes thankless job between two adversaries. Thank you. The peacekeepers are caught between a rock and a hard place. You know what that would be like.

**Senator Atkins:** I see you are proudly wearing your Legion blazer tonight.

**Mr. Stables:** Well, thank you.

**Senator Atkins:** I should remind people in this room that this is the year of the veteran. We owe a great deal to our veterans, and I appreciate your taking the time to be here this evening.

**Mr. Simon Beaumont, as an individual:** I am from Sherwood Park.

When it comes to military defence we can always state the obvious, but my concern is how we as a country protect our citizens and residents — and visitors, for that matter — against attack at any time.

For any country in the world to think that it can manage okay on its own without support is not a good idea. Take a look at World War II; countries formed allies, and that was a vital ingredient to securing lasting, positive results and relationships.

We all know that the United States is a world superpower, and we may as well admit it whether we like it or not. In their search they are a powerful force for good, peacekeeping, and control against attack. President Bush and previous world leaders before him have shown a courageous stand against evil and terrorism which has resulted in the world being a safer place to move and exist in.

In other words, countries, just like people and families, need each other. Canada needs the U.S. for so many reasons that to snub them and suggest that we can do our own thing is absolute folly. We need their support, their help, their trade, their intelligence.

The U.S. has several air bases in Britain and they are completely run by the U.S. The British and the Americans work together in full support of each other to be always ready for attack when needed. That adds strength to the British armed

Nous pourrions être envahis tant de l'intérieur que de l'extérieur de nos frontières. Nos forces doivent être en mesure de résister à toute force malveillante qui perturberait notre pays et notre mode de vie.

La façon dont le premier ministre a opposé un refus catégorique au président Bush concernant les missiles me laisse perplexe. Cela montre une mauvaise attitude. Il aurait dû au moins obtenir plus d'information de M. Bush, et il aurait dû tenter de penser de façon plus positive. On accomplit davantage en étant positif qu'en étant négatif. J'espère que vous lui direz cela.

Je suis heureux de voir que certains de nos militaires sont ici ce soir, et je tiens à reconnaître et à saluer le travail dangereux et parfois ingrat des casques bleus qui se placent entre deux adversaires. Merci. Les casques bleus sont pris entre l'arbre et l'écorce. Vous savez ce qu'ils doivent ressentir dans cette situation.

**Le sénateur Atkins :** Je vois que vous portez fièrement votre blazer de la Légion, ce soir.

**M. Stables :** Oui, merci.

**Le sénateur Atkins :** Je tiens à signaler aux gens ici présents que c'est l'année du vétéran. Nous devons beaucoup à nos vétérans, et je vous remercie d'avoir pris le temps d'être ici ce soir.

**M. Simon Beaumont, à titre personnel :** Je réside à Sherwood Park.

Lorsqu'il est question de défense militaire, nous pouvons toujours nous en tenir à l'évidence, mais ceux qui me préoccupent, c'est la façon dont notre pays protège ses citoyens et résidents — ainsi que les visiteurs — contre toute attaque, en tout temps.

Ce n'est pas une bonne idée pour un pays de croire qu'il peut se débrouiller seul, sans obtenir de soutien. Il suffit de penser à la Seconde Guerre mondiale : les pays se sont alliés, et c'est l'ingrédient vital qui a permis de nouer des relations durables et d'obtenir des résultats positifs.

Nous savons tous que les États-Unis sont une superpuissance mondiale, et qu'il vaut mieux le reconnaître, que cela nous plaise ou non. À ce titre, ils constituent une force puissante pour le bien, pour le maintien de la paix et pour la prévention des attaques. Le président Bush et les dirigeants mondiaux qui l'ont précédé se sont courageusement élevés contre le mal et le terrorisme, ce qui nous permet de vivre dans un monde où l'on peut se déplacer et vivre en toute sécurité.

Autrement dit, les pays, tout comme les gens et leur famille, doivent s'épauler. Le Canada a besoin des États-Unis pour tellement de raisons que le fait de les snober et de laisser entendre que nous pouvons nous passer d'eux tient de la folie pure. Nous avons besoin de leur soutien, de leur aide, de leur commerce, de leurs renseignements.

Les États-Unis assurent le fonctionnement complet de plusieurs bases aériennes en Grande-Bretagne. Les Britanniques et les Américains travaillent ensemble et se soutiennent pleinement afin de toujours être prêts à une attaque. Cela



forces and gives a backup support that is linked to a powerful force that could not be matched elsewhere, and all at no cost to Britain.

To suggest that we in Canada can manage without the U.S. or to not allow the U.S. to have missile bases here is absolute folly. Allowing it and fully supporting it would not only give Canada the force of the military power behind them but would also automatically increase our military defence and possibly at no cost to Canada.

Our two countries need each other, just as normal neighbours need each other. You would normally help your neighbour, especially in an hour of need. When will that be? We should be very thankful to have the U.S. as a neighbour. I am very disappointed with the stance that this country is taking with an apparent refusal to allow assistance to the U.S.

With regards to anti-missile defence, it also concerns me that we have a defence minister heading a vital government department who has no moral authority or right to force his own opinion and totally ignore the conscience of the people just to secure his own ends. This job is of high demand, integrity, and responsibility and needs to be in the hands of a right moral thinking Christian who fears God, to whom we are all accountable anyway, and respects the needs of his people and his country.

Matters of this nature involving the public —

**Mr. Wilson:** Time, please, sir.

**Senator Meighen:** You started off by emphasizing the advantages of multilateralism, as I understood you, and then in the latter part of your remarks you concentrated on the importance, in your view, of closer relations with the United States.

Do you see any conflict between the two? Can we be involved multilaterally through NATO, the UN, or whatever, and at the same time accomplish the objective that you espouse of a closer net relationship with the Americans?

**Mr. Beaumont:** I think you have asked a hard question, and I would be hard-pressed to answer it. I just feel that there is a vital need to work with our neighbours. I am sorry if I cannot answer your question properly.

**Senator Meighen:** Do you see any conflict between the two? Can you be a close friend to the United States and cooperate with them and at the same time participate in multilateral alliances?

**Mr. Beaumont:** Well, there seem to be differences between the two countries, especially in the media, which I do not think honestly reflect the people.

We had an interesting comment from the air force guys earlier today who said that they could not properly and effectively move a squadron to another location without the help of other people. They cited the U.S. especially as having transport planes available

ajoute de la puissance aux forces armées britanniques et leur procure un soutien lié à une force puissante et sans égale, et tout cela ne coûte rien à la Grande-Bretagne.

Laisser entendre que le Canada peut se débrouiller sans les États-Unis, ou ne pas autoriser les États-Unis à établir des bases de lancement de missiles au pays, tient de la folie. Le fait d'autoriser et de soutenir pleinement une telle initiative permettrait non seulement au Canada de jouir d'une puissance militaire américaine, mais également d'accroître automatiquement sa défense militaire, et peut-être sans coûts supplémentaires pour le Canada.

Nos deux pays ont besoin l'un de l'autre, au même titre que tout voisin. On aiderait normalement son voisin, surtout au moment où il en a besoin. Et quand cela se produira-t-il? Nous devrions être très reconnaissants d'avoir les États-Unis comme voisin. Je suis très déçu par la position adoptée par notre pays, qui semble refuser de prêter son aide aux États-Unis.

En ce qui concerne le bouclier antimissile, je suis également préoccupé par le fait que nous avons un ministre de la Défense — qui dirige, donc, un ministère crucial du gouvernement — qui n'a ni l'autorité morale ni le droit d'imposer son opinion et de faire fi de celle des autres juste pour arriver à ses fins. Il s'agit d'un poste qui exige énormément d'intégrité et de responsabilité, et qui doit être confié à une personne droite et morale, à un chrétien qui craint Dieu — devant lequel nous devons tous répondre de nos actes, de toute façon — et qui respecte les besoins de ses citoyens et de son pays.

Les questions de cet ordre qui concernent le public...

**M. Wilson :** Le temps, s'il vous plaît, monsieur.

**Le sénateur Meighen :** Vous avez commencé par mettre en relief les avantages du multilatéralisme — si je vous ai bien compris — et, ensuite, dans la deuxième partie de votre témoignage, vous vous êtes attaché à l'importance, à votre avis, de nouer des relations plus étroites avec les États-Unis.

Voyez-vous un conflit entre ces deux aspects? Pouvons-nous participer au sein d'organes multilatéraux, comme l'OTAN, l'ONU et d'autres choses, et arriver en même temps à réaliser l'objectif que vous préconisez, soit un rapprochement avec les Américains?

**M. Beaumont :** Je crois que vous posez une question difficile; je ne pourrais y répondre aisément. Je crois tout simplement qu'il est essentiel de travailler avec nos voisins. Je suis désolé de ne pouvoir répondre convenablement à votre question.

**Le sénateur Meighen :** Voyez-vous un conflit entre ces deux aspects? Peut-on être un ami proche des États-Unis, et coopérer avec eux, tout en prenant part à des alliances multilatérales?

**M. Beaumont :** Eh bien, il semble y avoir des différences entre les deux pays, surtout dans les médias, et je ne crois pas que cela reflète fidèlement l'attitude des gens.

Nous avons entendu un commentaire intéressant des gars de la Force aérienne qui ont témoigné plus tôt aujourd'hui; ils ont déclaré qu'ils ne pouvaient déplacer un escadron de façon convenable et efficace sans recourir à l'aide d'autres gens. Ils



at the drop of a hat, and I was very impressed by that. I thought that kind of indicated where our needs are and where we need to help each other. I trust these words will be accepted and listened to and acted on in a positive way before it is too late. I would appreciate that.

**Mr. Harlan Light, as an individual:** I am from Smith, Alberta. I want to thank the committee for being here. This is a rare opportunity, and I want to take advantage of it as much as possible. And I hope that the policy that is established is a well-defined policy that determines our actions, that is not an ad hoc response to a situation.

We must have a well-defined policy, and behind that policy there must be a great deal of moral authority. I am afraid the United States has lost that moral authority, because they have contravened the international law, and we must recognize that fact. We must maintain a moral authority that is consistent with international law; otherwise, we end up with what we have currently — international anarchy.

That is a horrible situation. If the world does not do something multilaterally, we are headed for sure disaster, because we are in a state of anarchy now; we are not governed by law. I think that has to be taken into account in any policy development.

We have just come through a month of civil rights and honouring Martin Luther King, and his mainstay was that it is either non-violence or non-existence. We must adopt a culture of peace, non-violence, and reconciliation in our military. That is the paradigm we must focus on in this day and age.

Yes, we have a constabulary military, but not one that enters into covert operations; it is above-board and determined by law.

If we live in anarchy, we will die by anarchy. If we are governed by fear and retribution and exploitation, sheer disaster is our future.

There are two things we can look at here as far as separation. It has often been stated, even by the president of Shell Oil, that our greatest danger is not terrorism: our greatest danger is global warming. Our military must be prepared to address environmental disasters. That is absolute. We are headed for environmental disasters unknown: sporadic, continuous, but disastrous. And our military must be prepared to address those and keep us together in times of environmental disaster.

As far as participating in separating warring nations, if we develop a culture of peace and non-violence and if we understand that principle thoroughly as taught to us by Dr. Martin Luther King —

**Mr. Wilson:** Time please, sir.

ont signalé que les Américains, en particulier, ont des avions de transport à leur disposition à tout moment, et cela m'a beaucoup impressionné. Je crois que cela montre où sont nos besoins, et où nous devons nous entraider. J'espère que mes paroles seront acceptées et écoutées, et qu'elles mèneront à la prise de mesures positives avant qu'il ne soit trop tard. J'aimerais que cela se produise.

**M. Harlan Light, à titre personnel :** Je viens de Smith, en Alberta. Je tiens à remercier le comité d'être ici. C'est une occasion rare, et je veux en tirer avantage le plus possible. Et j'espère que la politique qui sera établie sera bien définie et nous permettra d'orienter nos actions au lieu de réagir ponctuellement à une situation.

Nous avons besoin d'une politique bien définie, et cette politique doit s'appuyer sur une autorité morale importante. Je crains que les États-Unis n'aient perdu cette autorité morale, car ils ont transgressé le droit international, et nous devons reconnaître ce fait. Nous devons maintenir une autorité morale conforme au droit international; sinon, on se retrouve avec la situation actuelle — l'anarchie internationale.

C'est une situation horrible. Si le monde ne fait pas les choses multilatéralement, nous courons certainement vers le désastre, car c'est l'anarchie présentement; nous ne sommes pas régis par le droit. Je crois que l'élaboration de toute politique doit tenir compte de cela.

Nous venons tout juste de terminer un mois au cours duquel on a célébré les droits de la personne et honoré la mémoire de Martin Luther King, dont le message tenait essentiellement au fait qu'il faut choisir entre la non-violence et la non-existence. Nous devons promouvoir chez nos militaires l'adoption d'une culture de paix, de non-violence et de conciliation. À notre époque, c'est sur ce paradigme que nous devons nous concentrer.

Certes, nous avons une force constabulaire, mais pas d'une force qui prend part à des opérations secrètes; elle est bien en vue, et elle est régie par la loi.

Si nous vivons dans l'anarchie, nous mourrons dans l'anarchie. Si nous nous laissons guider par la peur, la vengeance et l'exploitation, cela ne peut que nous mener au désastre.

Il y a deux choses que nous pouvons examiner, en ce qui concerne la séparation. On a souvent entendu dire — même par le président de la société pétrolière Shell Oil, que le plus grand danger que nous courons n'est pas le terrorisme : le plus grand danger, c'est le réchauffement de la planète. Nos militaires doivent être prêts à réagir à des désastres environnementaux. C'est impératif. Nous nous dirigeons vers des désastres environnementaux inconnus : sporadiques, continus, mais désastreux. Et nos militaires doivent se préparer à intervenir et à nous garder ensemble advenant un désastre environnemental.

Pour ce qui est de participer à la séparation de pays en état de guerre, si nous établissons une culture de paix et de non-violence, et si nous comprenons dans toute sa profondeur le principe que nous a enseigné Martin Luther King...

**M. Wilson :** Votre temps est écoulé, monsieur.



**Senator Banks:** I want to ask you about the first point that you made which had to do with the rule of law. Things change in history, and they get more complicated. It used to be really easy to abide by the rule of law; it has gotten harder.

For example, if we were sitting offshore of Sudan, with the problems going on in Darfur or in Rwanda, to use a better-known example, what should we do? Our Prime Minister has gone to the United Nations and put out the idea that we should have the right to protect, the right to go into a country where we see something awful going on and stop it. That contravenes a rule of the United Nations.

**Mr. Light:** I think genocide is a reason for intervening in a nation's affairs, if indeed a situation is determined to be genocide and is fully disclosed as genocide by the media resources that we have.

**Senator Banks:** Then it is okay to break the law?

**Mr. Light:** I think intervention in times of genocide is our moral authority. But we lose our moral authority if we attack a nation pre-emptively and if we attack primarily for their natural resources, senator.

**Senator Banks:** But sometimes it is okay to break the law?

**Mr. Light:** I would say yes. I think we must, and as long as we maintain our moral authority in the policy, we will not have a problem with that.

**Senator Munson:** I want to ask you what our military needs to fight environmental disasters.

**Mr. Light:** I am sorry, Senator Munson. I am not at all qualified to address logistics. Many other people could address logistics. However, I am sure that environmental disasters would involve traffic, evacuations, and all sorts of problems. I am simply stating that policy must consider that environmental disaster will be one of our greatest disasters.

**Mr. Laurie Hawn, as an individual:** Senators, I served 30 years in the air force, commanded a CF-18 squadron, was second in command at 4 Wing Cold Lake, and held several staff positions. I will confine my remarks primarily to sovereignty and the air force.

Like the army and the navy, the air force has some of the finest Canadians one could ever meet. As individually well-trained, courageous, and dedicated as they are, however, the steady decline in material support is rendering them less relevant and less effective by the day.

**Le sénateur Banks :** J'aimerais vous poser une question au sujet du premier point que vous avez soulevé, concernant la suprématie du droit. Les choses changent dans l'histoire, et elles deviennent plus compliquées. Il était vraiment facile, autrefois, de respecter la primauté du droit; maintenant c'est plus difficile.

Par exemple, si nous sommes au large du Soudan, avec les problèmes qui se passent actuellement au Darfour, ou alors au Rwanda, pour utiliser un exemple mieux connu, que devrions-nous faire? Notre premier ministre est allé aux Nations Unies et a soulevé l'idée selon laquelle nous devrions avoir le droit de protéger, le droit d'aller dans un pays où il se passe quelque chose de terrible, et d'y mettre fin. Cela viole une règle des Nations Unies.

**M. Light :** Je crois que le génocide justifie l'intervention dans les affaires d'une nation, si on détermine qu'il y a effectivement génocide, et que les ressources médiatiques dont nous disposons décrivent la situation comme un génocide.

**Le sénateur Banks :** Alors, il est acceptable d'enfreindre la loi?

**M. Light :** Je crois que, lorsqu'il s'agit d'un génocide, c'est notre responsabilité morale. Mais nous perdons notre autorité morale si nous attaquons une nation de façon préventive, et si nous l'attaquons principalement pour ses ressources naturelles, sénateur.

**Le sénateur Banks :** Mais il est parfois acceptable d'enfreindre la loi?

**M. Light :** Je dirais que oui. Je crois que nous le devons et, dans la mesure où notre politique se fonde sur une autorité morale, que cela ne nous occasionnera aucun problème.

**Le sénateur Munson :** Je veux vous demander de quoi nos militaires ont besoin pour intervenir à l'occasion d'un désastre environnemental.

**M. Light :** Je suis désolé, sénateur Munson. Je ne suis pas du tout compétent en matière de logistique. De nombreuses autres personnes pourraient aborder les aspects logistiques. Toutefois, je suis certain que les interventions en cas de désastre environnemental supposeraient la prise de mesures liées au déplacement des gens, à l'évacuation, et la résolution d'une foule de problèmes. Je dis tout simplement que la politique doit envisager la possibilité qu'un désastre environnemental soit l'un des plus gros dangers qui nous guettent.

**M. Laurie Hawn, à titre personnel :** Sénateurs, j'ai servi pendant 30 ans dans la Force aérienne, j'ai commandé un escadron de CF-18, j'étais commandant adjoint à la 4<sup>e</sup> Escadre Cold Lake, et j'ai occupé plusieurs postes d'état-major. Dans mon témoignage, je m'attacherai principalement à la souveraineté et à la force aérienne.

Tout comme dans l'Armée et dans la Marine, on trouve au sein de la Force aérienne certains des Canadiens les plus admirables qu'on puisse rencontrer. Toutefois, si compétents, courageux et dévoués soient-ils, le déclin constant de l'appui matériel les rend toujours moins pertinents et moins efficaces chaque jour.



Canada is a country that was opened up by aviation, and sovereignty today demands a strong aerospace component. The strength of the air force has declined and the number of combat squadrons has continued to shrink. By late next year we will have two operational CF-18 squadrons.

Flying time has decreased to the point where training intensity and combat capability have been reduced to maintain safety. Pilots no longer train at low level, and only one-quarter of the force is in a deployable state of readiness at any one time. Very expensive simulators are being purchased, and no matter how the tale is spun by bean-counters, they are intended to replace flying time. No matter how sophisticated a simulator is, it simply cannot replace actual flying time and the training value of continuous life-and-death decision making.

Patrols by maritime patrol aircraft have also declined to a very small number every year. We have lost touch with our airspace and with the regions of our country that can best be monitored by air.

The most troubling aspect for me is the personnel attrition that the air force has suffered, which shows no signs of abating. Many very talented pilots, technicians, support personnel, and future leaders are leaving in or before their prime, and they are irreplaceable.

As we contribute less and less to our own aerospace sovereignty, whether through withholding even moral support for ballistic missile defence or through the emasculation of our fighter and maritime patrol forces, more and more of our sovereignty will be assumed by the United States because they will have no choice. The same people who decry military spending will be the first ones to protest the Americans exercising their responsibility for North American sovereignty over Canada.

The new budget holds no real promise for improvement, and the likelihood that the promises of funding five years in the future will happen is pure fantasy. The real truth is in the short term where trumpeted programs have already been announced several times, and about 40 per cent of announced extra funding over the next two years is already scheduled to be clawed back. The telling fact of the budget is that there is not a single dollar increase in the basic defence budget. It will be the same in 2010 as it is today.

The restoration of our military capability will happen only with a long-term and disciplined increase in the basic defence budget over a 20-year period until we reach approximately the NATO average. Even if we had the money in the short term, the realities of recruiting, training and equipping additional personnel will take many, many years.

Le Canada est un pays qui a pris son essor grâce à l'aviation, et, aujourd'hui, la souveraineté exige une solide composante aéronautique. La puissance de la force aérienne est en déclin, et le nombre d'escadrons de combat continue de fondre. À la fin de l'an prochain, nous ne disposerons que de deux escadrons de CF-18 en état de voler.

Les heures de vol ont baissé jusqu'au point où l'intensité de la formation et la capacité de combat ont été réduits pour maintenir la sécurité. Les pilotes ne s'entraînent plus à basse altitude, et seulement le quart de la force est prêt à être déployé à un moment ou à un autre. On achète des simulateurs de vol très coûteux, et — quoi qu'en disent les comptables à la petite semaine — ils visent à remplacer les heures de vol. Aussi perfectionné soit-il, un simulateur ne peut tout simplement pas remplacer les exercices de pilotage réels et la valeur formative du fait de devoir continuellement prendre des décisions de vie ou de mort.

Les patrouilles effectuées par des appareils de patrouille maritime ont également baissé, on n'en fait plus qu'un très petit nombre chaque année. Nous avons perdu de vue notre espace aérien et les régions de notre pays qui peuvent être surveillées de façon optimale par les airs.

Ce qui me trouble le plus, c'est l'érosion des effectifs au sein de la force aérienne, et ce phénomène n'affiche aucun signe de ralentissement. De nombreux pilotes, techniciens, employés de soutien et futurs dirigeants très talentueux quittent la force lorsqu'ils sont au sommet de leur art, ou même avant, et ils sont irremplaçables.

Nous contribuons de moins en moins à assurer la souveraineté de notre espace aérien — en refusant de fournir ne serait-ce qu'un appui moral à l'égard de la défense antimissile balistique, ou en castrant nos forces de chasse et de patrouille maritime — de sorte que les États-Unis n'aurent d'autre choix que d'assumer une part croissante de notre souveraineté. Les mêmes personnes qui dénoncent les dépenses militaires seront les premières à protester lorsque les Américains exerceront leur responsabilité en vue d'assurer la souveraineté du territoire nord-américain en protégeant l'espace aérien canadien.

Le nouveau budget ne laisse présager aucune amélioration réelle, et la probabilité que les promesses de financement dans cinq ans se réalisent tient du fantasme. La triste vérité, c'est qu'à court terme, on planifie déjà le retrait de programmes qui ont déjà été annoncés en grande pompe à plusieurs reprises, et des quelque 40 p. 100 de financement supplémentaire annoncé au cours des deux prochaines années. L'élément le plus révélateur du budget, c'est qu'on ne prévoit aucune augmentation du budget de base de la défense. Ce sera la même chose en 2010.

Le rétablissement de notre capacité militaire n'est possible que si on augmente le budget de base de la défense, à long terme et de façon disciplinée, sur une période de 20 ans, jusqu'à ce que nous atteignons approximativement la moyenne de l'OTAN. Même si nous avions l'argent à court terme, les réalités du recrutement, de l'instruction et de l'équipement de personnel supplémentaire exigeront de très nombreuses années.



Three minutes does not begin to allow more than the tiniest scratch on the tiniest surface of one of the almost innumerable problems with the military, but I thank you for the opportunity.

**Senator Banks:** Mr. Chair, I have to interrupt just for a second. We should know that Mr. Hawn had a distinguished career as a pilot in the air force and was a worthy candidate in the federal election for the House of Commons.

**Mr. Hawn:** But not worthy enough.

**Senator Banks:** Candidacy is quite enough.

**Mr. Hawn:** I know the problem.

**The Chairman:** I am sure everyone in the room knows that Senator Banks is Edmonton's Senator Banks.

**Senator Cordy:** Mr. Hawn, I think you must have been reading our reports, because we have already stated many of the things that you have commented on this evening. You referred specifically to the air force, but I think that it holds true across the board.

I am interested two things. First, simulators are probably here to stay; how can they be best used? You made the point that they should not entirely take the place of actual flying, but how can they best be used, because they are likely here to stay. Second, how do we get the public engaged to push the federal government for funding? Politicians react to pressure from the public. I really think that, in the past, governments have read the mood of the public and the public has not been committed to spending substantial amounts of money on the military.

**Mr. Hawn:** Simulators are a very valuable adjunct to training, but they are in addition to training. They make the training a pilot receives in the air more effective.

We can get by with fewer flying hours, but the justification for simulators is not effectiveness of training; it is to reduce flying hours, and ultimately we have got a CF-18 pilot flying 160 hours a year in a multi-role, very sophisticated airplane. That is just not enough. They do not train at low level anymore. They have abandoned some of the regimes where they have trained in the past.

With respect to your second question, governments have tended to do what is expedient and not what is right. Canadians need to be educated, truly educated on the requirements for national defence across the board and on sovereignty, because they do not understand it. They think that by standing up and saying no to the Americans we are somehow protecting our sovereignty when, in fact, we are giving it away by that very act.

En trois minutes, on ne peut qu'effleurer — et encore, de façon superficielle — l'un des innombrables problèmes auxquels sont confrontés les militaires, mais je vous remercie de m'avoir donné l'occasion de témoigner.

**Le sénateur Banks :** Monsieur le président, je dois intervenir, juste un instant. Je tiens à signaler que M. Hawn s'est distingué à titre de pilote au sein de la force aérienne, et qu'il a été un digne candidat dans le cadre de l'élection fédérale pour la Chambre des communes.

**M. Hawn :** Mais pas assez digne.

**Le sénateur Banks :** C'est tout de même quelque chose d'être candidat.

**M. Hawn :** Je connais le problème.

**Le président :** Je suis certain que tout le monde ici sait que le sénateur Banks est le sénateur Banks d'Edmonton.

**Le sénateur Cordy :** Monsieur Hawn, je crois que vous avez pris connaissance de nos rapports, car nous avons déjà fait état d'un grand nombre d'aspects que vous avez soulevés ce soir. Votre propos s'attachait à la force aérienne, mais je crois que cela s'applique à l'ensemble des forces armées.

Je m'intéresse à deux choses. Premièrement, les simulateurs ne sont probablement pas voués à disparaître; comment peut-on les utiliser de façon optimale? Vous avez fait valoir qu'ils ne devraient pas remplacer les exercices de pilotage réels, mais comment peut-on les utiliser à bon escient, compte tenu du fait qu'on ne va probablement pas s'en départir? Deuxièmement, comment pouvons-nous mobiliser le public en vue d'inciter le gouvernement fédéral à consentir du financement aux forces armées? Les politiciens réagissent à l'opinion publique. Je crois vraiment que, par le passé, les gouvernements ont pris le pouls du public, et que le public n'était pas ouvert à l'idée d'affecter des sommes importantes aux militaires.

**M. Hawn :** Les simulateurs de vol sont un élément auxiliaire très utile de l'entraînement, mais ils s'ajoutent à l'entraînement. Ils accroissent l'efficacité de l'entraînement dont bénéficie le pilote dans l'air.

Nous pouvons nous débrouiller avec des heures de vol réduites, mais on utilise les simulateurs non pas pour assurer l'efficacité de l'entraînement, mais bien pour réduire les heures de vol, et, au bout du compte, on se retrouve avec des pilotes de CF-18 affichant 160 heures de vol par année dans un appareil polyvalent et très perfectionné. Ce n'est tout simplement pas suffisant. Ils ne s'entraînent plus à basse altitude. Ils ont abandonné certains des programmes d'entraînement qu'ils utilisaient autrefois.

En ce qui concerne votre deuxième question, les gouvernements ont tendance à faire non pas ce qui doit être fait, mais ce qui est opportun. Il faut que les Canadiens soient informés, vraiment informés des besoins globaux en matière de défense nationale et de souveraineté, car ils ne les comprennent pas. Ils croient que nous protégeons notre souveraineté en tenant tête aux Américains, alors que, de fait, nous renonçons à notre souveraineté en faisant cela.



Governments need to do what is right for the people and for the long-term vision of Canada, if we had one. We have never developed a long-term vision or national strategy in this country that says who we are in the world, where we fit with our allies, what organizations we should belong to in terms of foreign affairs, foreign aid, foreign trade, military alliances, and so on. We have to step back and develop a national vision before we can figure out what we have to do with the military to support that vision.

**Mr. A. G. Dawrant, as an individual:** I am a retired physician. As a young man I served in the British army, and that was a very positive experience. I favour Canada's continuing to have a strong, trained, military force. We are a large, sparsely populated country. Who is to say that one day other countries might not decide to take some of our territories? We need to have the resources to hold onto those territories.

Dependency comes with a price. For instance, the U.S. recently closed its borders to Canadian cattle. That is a perfect example of a put-down: Canada, weak, ineffectual. Canada will continue to be put down, and it is important that as a country we maintain a strong army, a strong military force. That is my point.

**Senator Forrestall:** Tomorrow is March 7. It will be interesting to see what happens.

**Mr. Dawrant:** Today is March 7.

**Senator Forrestall:** Today is?

**Mr. Peter Opryshko, As an individual:** No trucks ran.

**Senator Forrestall:** What happened? Did cattle move across the border?

**Mr. Opryshko:** No.

**Senator Forrestall:** That is a shame.

Doctor, that is a very good point. We take a lesson from that. Thank you.

**Ms. Mary Anne Jablonski, as an individual:** I am the elected MLA for Red Deer North. Although we have a significant population of retired Canadian Forces members in Red Deer, I am speaking as an individual.

I am also a founding member of OSSOMM, which is the Organizational Society of Spouses of Military Members, and I served 14 years as a military member's spouse.

Anyone who believes in democracy and freedom knows that freedom is not free. In order to be a sovereign nation we must have a well-equipped and well-trained military ready to defend us at a moment's notice, and we must be willing to pay for this.

Les gouvernements doivent faire ce qui doit être fait pour le bien de la population et pour réaliser la vision à long terme du Canada, si nous en avions une. Nous n'avons jamais élaboré une vision à long terme ou une stratégie nationale qui décrit notre place dans le monde, le rôle que nous jouons auprès de nos alliés, les organismes auxquels nous devrions participer au chapitre des affaires étrangères, de l'aide étrangère, du commerce extérieur, des alliances militaires, et ainsi de suite. Nous devons prendre du recul et adopter une vision nationale avant de déterminer ce qu'il faut faire avec les forces armées pour soutenir cette vision.

**M. A. G. Dawrant, à titre personnel :** Je suis un médecin à la retraite. J'ai servi au sein de l'armée britannique dans mon jeune âge, et c'était une expérience très positive. Je suis en faveur d'une force militaire puissante et compétente pour le Canada. Notre pays est vaste, et la population est dispersée. Qui peut se permettre d'affirmer qu'un jour d'autres pays ne tenteront pas de s'emparer de certains de nos territoires? Nous devons nous doter des ressources nécessaires pour conserver ces territoires.

La dépendance a un prix. Par exemple, les États-Unis ont récemment fermé leurs frontières au bétail canadien. C'est un parfait exemple de dénigrement : le Canada est faible et inefficace. On continuera de dénigrer le Canada, et il est important pour notre pays de maintenir une force militaire puissante. C'est mon opinion.

**Le sénateur Forrestall :** Le 7 mars, c'est demain. Il sera intéressant de voir ce qui se produira.

**M. Dawrant :** C'est aujourd'hui, le 7 mars.

**Le sénateur Forrestall :** C'est aujourd'hui?

**M. Peter Opryshko, témoignage à titre personnel :** Aucun camion n'a franchi la frontière.

**Le sénateur Forrestall :** Que s'est-il passé? Est-ce que le bétail a traversé la frontière?

**M. Opryshko :** Non.

**Le sénateur Forrestall :** C'est une honte.

C'est un très bon point, docteur. Nous en prenons bonne note. Merci.

**Mme Mary Anne Jablonski, à titre personnel :** Je suis la députée provinciale pour la circonscription de Red Deer Nord. Même si la population de Red Deer compte un nombre important de membres des Forces canadiennes à la retraite, je prends la parole à titre personnel.

Je suis également membre fondatrice de l'OSSOMM, c'est-à-dire l'Organizational Society of Spouses of Military Members, et j'y ai servi pendant 14 ans, à titre d'épouse d'un membre des forces armées.

Quiconque croit en la démocratie et la liberté sait que la liberté n'est pas gratuite. Pour être un pays souverain, nous devons être dotés d'une force militaire bien équipée et bien formée, prête à nous défendre au pied levé, et nous devons être disposés à payer pour cela.



It is thanks to General Brock, his well-trained troops, and Laura Secord that we are a sovereign nation today. Although I doubt that we could ever repeat this victory, we are the only nation in the world to have defeated the United States in a war. That was in 1812.

**Mr. Opryshko:** Vietnam.

**Ms. Jablonski:** That was never a declared war, sir.

Although the threat to democracy does not come from the United States, it does come from other directions. The world is less stable than it was ten years ago. We are not immune to terrorist threats. We must have a well-equipped and well-trained armed forces. Even now we are experiencing a threat, I believe, to our northern borders, and we do not have enough resources to properly monitor and defend this territory.

Part of having a well-trained military includes having homes and programs for military families. Thirty years ago the Canadian military expected a two-for-one salary deal; along with the military member came the spouse at no extra cost. Today spouses recognize that they are valuable members of all Canadian Forces communities and that they do have rights. My husband has always said, "Happy wife, happy life." I think the military must pay attention to this principle. Families must be recognized as an important and contributing asset to military life, and this must be evident in the policies and practices of the Canadian Armed Forces.

Military members must also be valued so that when they suffer from illnesses such as post-traumatic stress disorder they are cared for and looked after. Members of the Canadian Armed Forces have sworn to defend Canadians and have proven that they would die for their country. I think that it is time for us to honour their commitment and dedication by increasing spending for the Canadian military without raising our taxes. I think that our government is well-trained and well-equipped, and they are capable of making this happen.

Thank you all for being here and for giving us this opportunity, and a special thanks to our military members and their families for the sacrifices they make for all Canadians.

**Senator Atkins:** Let me give you my congratulations. You are an MLA.

**Ms. Jablonski:** Thank you.

**Senator Atkins:** Anyone who contributes and runs for office deserves credit, in my opinion.

You will not get much of an argument from this committee with regard to anything you have said. This committee has recommended that the government increase its spending in military by \$4 billion. In our last budget we did not get anything near that, and the total budget is somewhere between \$13 billion and \$14 billion. What do you think they should be spending?

C'est grâce au général Brock, à ses troupes bien entraînées et à Laura Secord que nous sommes un pays souverain aujourd'hui. Même si je doute que nous puissions jamais répéter cet exploit, nous sommes le seul pays du monde à avoir défait les États-Unis dans une guerre. C'était en 1812.

**M. Opryshko :** Vietnam.

**Mme Jablonski :** Il ne s'agissait pas d'une guerre ouverte, monsieur.

Même si la menace qui guette la démocratie ne vient pas des États-Unis, elle vient d'ailleurs. Le monde est moins stable qu'il y a dix ans. Nous ne sommes pas à l'abri de la menace terroriste. Nous devons être dotés de forces armées bien équipées et bien entraînées. Même à l'heure actuelle, je crois que nos frontières du nord sont menacées, et nous ne disposons pas de ressources suffisantes pour surveiller et défendre convenablement ce territoire.

Or, l'établissement d'une force militaire bien entraînée suppose également qu'on procure des maisons et des programmes pour les familles militaires. Il y a 30 ans, les militaires canadiens s'attendaient à un « deux pour un salarial » : avec le membre des forces armées venait l'épouse, sans supplément. Aujourd'hui, les épouses reconnaissent qu'elles ont un rôle important à jouer au sein de toutes les collectivités des Forces canadiennes, et qu'elles ont des droits. Mon mari a toujours dit : « Femme heureuse, vie heureuse ». Je crois que les militaires doivent prêter attention à ce principe. Il faut reconnaître que les familles contribuent de façon importante à la vie militaire, et les politiques et pratiques des Forces armées canadiennes doivent refléter cela.

De plus, il faut valoriser les membres des Forces armées et prendre soin d'eux lorsqu'ils souffrent de maladies, comme le syndrome de stress post-traumatique. Les membres des Forces armées canadiennes ont fait le serment de défendre les Canadiens et ont prouvé qu'ils sont prêts à mourir pour leur pays. Je crois que le temps est venu de saluer leur engagement et leur dévouement en augmentant le budget des militaires canadiens, sans augmenter nos impôts. Je crois que notre gouvernement est bien équipé et bien formé, et qu'il est capable de faire cela.

Je vous remercie d'être ici et de nous donner cette occasion, et je tiens à remercier tout spécialement nos membres des Forces armées et leur famille des sacrifices qu'ils font pour tous les Canadiens.

**Le sénateur Atkins :** Laissez-moi vous féliciter. Vous êtes députée provinciale.

**Mme Jablonski :** Merci.

**Le sénateur Atkins :** Selon moi, quiconque apporte une contribution et se présente à une élection a beaucoup de mérite.

Pour ce qui est de votre témoignage, ce ne sont pas les membres de notre comité qui trouveront à redire. Notre comité a recommandé que le gouvernement accroisse ses dépenses militaires de quatre milliards de dollars. Notre dernier budget était loin du compte, et le budget total se situe autour de 13 ou 14 milliards de dollars. Selon vous, combien d'argent le gouvernement devrait-il dépenser?



**Ms. Jablonski:** I certainly do not know the logistics of it all. I know they are not spending enough and that they have to increase their spending. I cannot tell you by how much, but if you would like to put me on a committee, I could find out for you.

**The Chairman:** Thank you.

**Mr. Peter Opryshko, as an individual:** Since people are giving out their political credentials, I ran provincially four times and federally twice. I have always run for the NDP, and in Alberta that does not get you any points. I was never in the military, but I served two years with CUSO in Ethiopia before the famine. I have travelled extensively throughout Asia and throughout Africa in many of the countries that you cannot travel in anymore. I was in Afghanistan back in the days when you could put your pack on the back and drive all over Afghanistan, and it was peaceful before the West and the East started playing games with them.

I know military spending has gone up. I used to work in Athabasca. I drove by the Edmonton base on the Monday morning before 9/11, and there was a demonstration. The roads were being blocked because the military was having trouble paying its support staff. Since then there has never been a demonstration. The buildings that have gone up in Edmonton and on the base are enormous. It is all very quiet. It is off the road, but there has been a heck of a lot of money spent on the military. Anybody saying that money is not being spent is deluded.

Now, who is the enemy? The enemy is the IMF, the International Monetary Fund; people and corporations like Enron who are grabbing natural resources, energy resources and water throughout the world; and militarism led by the United States, things like the defence treaty and this missile situation. Those are the biggest scams to spend and waste money.

The biggest danger to the world is poverty. Canada has just been cited by the UN for being 18th or 19th out of 20 as far as our commitments to eradicate child poverty. That is where the danger is. That is where the terrorists are going to be raised.

We are defending North America to protect our wealth. What happened in the west of Edmonton was not about pot, was not about crime. It was to chase down a car, to seize a car or a truck for Kentwood Ford.

The military and the police are being used to protect wealth, and that money should be spent to eradicate poverty. So the enemy is the IMF and the industrial military complex.

**Mme Jablonski :** Je ne pourrais certainement pas me prononcer sur les aspects logistiques. Je sais que le gouvernement ne dépense pas assez, et qu'il devrait accroître le budget militaire. Je ne pourrais vous dire de combien, mais je pourrais tenter de le découvrir pour vous, si vous voulez m'affecter à un comité.

**Le président :** Merci.

**M. Peter Opryshko, à titre personnel :** Puisque certains font état de leurs antécédents politiques, je vous signale que j'ai brigué les suffrages à quatre reprises, au provincial, et à deux reprises, au fédéral. Je me suis toujours présenté sous la bannière du NPD, et, en Alberta, ce n'est pas très vendeur. Je n'ai pas fait de service militaire, mais j'ai servi pendant deux ans avec CUSO en Éthiopie, avant la famine. J'ai beaucoup voyagé; j'ai parcouru toute l'Asie et toute l'Afrique, et vu de nombreux pays où l'on ne peut plus se rendre aujourd'hui. J'ai vu l'Afghanistan, à l'époque où on pouvait partir avec son sac à dos et parcourir tout le pays en auto. La paix régnait dans ce pays, avant que l'Occident et l'Orient ne commencent à faire des manigances.

Je sais que les dépenses militaires ont augmenté. J'ai passé devant la base d'Edmonton le lundi 11 septembre 2001 — tout juste avant les attaques —, et il y avait une manifestation. La route était bloquée, car l'armée éprouvait de la difficulté à payer son personnel de soutien. Il n'y a pas eu de manifestation depuis ce jour-là. Les bâtiments qui ont été construits à Edmonton et sur la base sont énormes. Tout cela s'est fait en douce. Ce n'est peut-être pas visible de la route, mais on a dépensé beaucoup d'argent sur les militaires. Quiconque pense qu'on ne dépense pas d'argent se fait des illusions.

Maintenant, qui est l'ennemi? L'ennemi, c'est le FMI, le Fonds monétaire international; ce sont des gens et des sociétés comme Enron, qui s'approprient des ressources naturelles, des ressources énergétiques et de l'eau, partout dans le monde; c'est le militarisme dirigé par les États-Unis, des choses comme le traité sur la défense et toute cette histoire de missiles. Ce sont les plus grandes arnaques pour nous faire dépenser et gaspiller de l'argent.

Le plus grand danger qui guette le monde, c'est la pauvreté. L'ONU vient tout juste de classer le Canada au 18<sup>e</sup> ou au 19<sup>e</sup> rang — sur 20 pays — au chapitre des engagements pour lutter contre la pauvreté chez les enfants. Il est là, le danger. C'est là que les terroristes grandiront.

Nous défendons l'Amérique du Nord pour protéger notre richesse. Ce qui est arrivé à l'ouest d'Edmonton n'a rien à voir avec la marijuana ou le crime. Le but initial était de récupérer une automobile, de saisir une automobile ou un camion pour Kentwood Ford.

On utilise les militaires et la police pour protéger la richesse, et cet argent devrait être utilisé pour lutter contre la pauvreté. Par conséquent, les ennemis sont le FMI et le complexe militaro-industriel.



How do we do it? Multilateralism is the answer, not alliances with the United States. We should not have gone to Afghanistan. It has never been demonstrated to this day who was guilty in 9/11, yet we went to war and heavily bombed Afghanistan.

**Senator Meighen:** Are you advocating an all-or-nothing position or a different allocation of resources? Are you saying that we should take all the money spent on the military and put it into —

**Mr. Opryshko:** No. We do have to have some form of military, but we have been increasing the spending. As I pointed out, there are no more demonstrations in front of the Edmonton —

**Senator Meighen:** Well, I do not disagree with you, but, of course, one area where the spending has been increased is in the pay for the members of the military forces. Their pay has gone up, which, in my view, is a good thing. However, we have not had much spending in the area of equipment, or as much as some of us think we should.

**Mr. Opryshko:** As a farmer I drive a 30-year-old combine.

**Senator Meighen:** Well, I hope you do not have to repair it too often.

**Mr. Opryshko:** I do, all the time. I am a victim of Massey Ferguson and John Deere.

**Senator Meighen:** But it sounds like you have a pretty good combine, anyway, if it has lasted 30 years.

Let me ask one other thing. We have raised this before. Darfur: do you think we should intervene?

**Mr. Opryshko:** What do you mean by “we?” The United Nations should.

**Senator Meighen:** The United Nations.

**Mr. Opryshko:** As part of the United Nations, yes, Canada should intervene, but not with adventurism, as we did in Kosovo or Afghanistan or as the Americans wanted to do in Iraq.

**Senator Meighen:** Let me leave you with this thought: It may be difficult to decide whether that is the right moral thing to do absent the request from a sovereign nation.

**Mr. Opryshko:** No. If you use the brains of a collective, the world, the United Nations rather than the interests of the energy people, it is not that difficult.

**Senator Meighen:** Some of them belong to the United Nations too.

**Ms. Cassandra Van-Norstrand, as an individual:** Senators, I am here with Mr. Ross Deacon.

Comment procéder, alors? La solution, c'est non pas la création d'alliances avec les États-Unis, mais bien le multilatéralisme. Nous n'aurions pas dû aller en Afghanistan. On n'a toujours pas montré qui avait commis les attaques du 11 septembre, et pourtant, nous sommes partis en guerre et nous avons bombardé l'Afghanistan sans ménagement.

**Le sénateur Meighen :** Préconisez-vous une position « tout ou rien » ou simplement une différente répartition des ressources? Affirmez-vous que nous devrions prendre tout l'argent consacré aux militaires et l'affecter...

**M. Opryshko :** Non. Nous avons besoin d'une certaine forme de force militaire, mais nous augmentons les dépenses. Comme je l'ai signalé, il n'y a plus de manifestations devant la base d'Edmonton...

**Le sénateur Meighen :** Eh bien, je ne vous contredis pas, mais, bien sûr, l'un des domaines où les dépenses ont été augmentées concerne la rémunération des membres des forces militaires. On a augmenté leur salaire, ce qui, selon moi, est une bonne chose. Cependant, on ne dépense pas beaucoup d'argent à l'égard de l'équipement, ou, du moins, pas autant que certains d'entre nous le souhaiterions.

**M. Opryshko :** Je suis agriculteur, et je conduis une moissonneuse-batteuse de 30 ans.

**Le sénateur Meighen :** Eh bien, j'espère que vous n'avez pas à la réparer trop souvent.

**M. Opryshko :** Je dois constamment la réparer. Je suis victime de Massey Ferguson et de John Deere.

**Le sénateur Meighen :** Mais j'ai l'impression que vous avez tout de même une bonne moissonneuse-batteuse, puisqu'elle a duré 30 ans.

Laissez-moi vous poser une autre question. Nous avons déjà soulevé cet enjeu. Le Darfour : croyez-vous que nous devrions intervenir?

**M. Opryshko :** Qu'entendez-vous par « nous »? Les Nations Unies devraient intervenir.

**Le sénateur Meighen :** Les Nations Unies.

**M. Opryshko :** Oui, le Canada devrait participer à une intervention des Nations Unies, mais pas par aventurisme, comme nous l'avons fait au Kosovo ou en Afghanistan, ou comme les Américains voulaient faire en Irak.

**Le sénateur Meighen :** Je vous laisse avec cette réflexion : il pourrait être difficile de déterminer si une telle intervention est moralement justifiée, si un pays souverain n'en fait pas la demande.

**M. Opryshko :** Non. Si vous misez sur l'intelligence collective du monde, sur les Nations Unies, au lieu de vous attacher aux intérêts du secteur de l'énergie, ce n'est pas si difficile.

**Le sénateur Meighen :** Certains de ces pays appartiennent également aux Nations Unies.

**Mme Cassandra Van-Norstrand, à titre personnel :** Sénateurs, je suis ici avec M. Ross Deacon.



This problem is tantamount to David and Goliath. We can never spend enough on the military. There never ever will be enough money spent on it.

Since the first day I was involved in the United Nations in the 1960s to our present involvement with Ross Deacon and UNESCO, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, and particularly involvement with the Coalition for Peace, we have seen legions of changes in the Canadian military.

Ross is a member of the Canadian military. He is a former navy man who took the convoys over the ocean during the time of the world war, so he has a concept of peace and of militarization that perhaps some of us who are younger do not have. And he feels that there is just never going to be enough money to spend on the military.

We are at the point where, with the billions and trillions of dollars that the U.S. has spent, they are the mega force; but do we have to listen?

David fought Goliath not by virtue of military might, and I think we have to start thinking of peaceable forms of interaction with the world, peaceable solutions, and peaceable ultimate conclusions to things that are going to be based upon helping peace.

Most wars are fought because of famine, poverty, et cetera. Much to do with the current situation of terrorism has very large, tangled claws that we cannot get into tonight.

Ross is only 97, so he has a little bit of hearing loss —

**Mr. Ross Deacon, As an individual:** Ninety only.

**Ms. Van-Norstrand:** The problem is really a very significant one. We ourselves, hundreds of our friends, and many members of the groups that we are involved with have all written letters, including a 13-page letter, to Tommy Banks, which we never got a response to, and we have made many calls to his office and to many other senators' offices that this is not necessary.

I personally know a man who is a close friend of the helicopter pilot who shot down the former UN ambassador to Sweden who won the Nobel Prize, and all I can say is that war and the facts of war beget all of the dangers of war, which is death and loss of life.

Everything that we are going to do to try to balance it out has to be done in fairness to the people of Canada. MIT and all the experts on militarization have shown that no matter what is done with the militarization or the missile shield it will not be enough, it will not be right. There are too many objective findings that there will be problems with it.

They can shuttle into space so many objects of —

**Mr. Wilson:** Time, please, ma'am.

Ce problème, c'est David contre Goliath. Nous ne pourrions jamais dépenser suffisamment d'argent pour les militaires. On ne dépensera jamais assez d'argent pour les militaires.

Depuis ma première journée de travail au sein des Nations Unies pendant les années 60, jusqu'à ma participation actuelle avec Ross Deacon et l'UNESCO, c.-à-d. l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, en particulier, au sein de la Coalition pour la paix, nous avons vu les forces armées canadiennes subir de nombreux changements.

Ross est membre des forces armées canadiennes. Il a fait partie de la marine, et il a participé aux convois en mer pendant la guerre mondiale, alors sa conception de la paix et de la militarisation n'est peut-être pas la même que celle des plus jeunes. Et il estime qu'il n'y aura tout simplement jamais trop d'argent à dépenser pour les militaires.

Nous nous retrouvons dans une situation où les États-Unis sont, avec des investissements s'élevant à des milliards et des billions de dollars, la superpuissance; mais sommes-nous obligés d'écouter?

David n'a pas combattu Goliath par la puissance militaire, et je crois que nous devons commencer à réfléchir à des moyens pacifiques d'interagir avec le monde, à des solutions pacifiques, et, au bout du compte, à mener à terme des choses qui seront fondées sur la promotion de la paix.

La plupart des guerres découlent de la famine, de la pauvreté, et cetera. La situation actuelle, en ce qui concerne le terrorisme, a des racines très profondes et complexes, que nous ne pouvons aborder ce soir.

Ross a seulement 97 ans, alors il est un peu dur d'oreille...

**M. Ross Deacon, témoignage à titre personnel :** Seulement 90.

**Mme Van-Norstrand :** C'est vraiment un problème d'une très grande envergure. Nous-mêmes, ainsi que des centaines de nos amis, et de nombreux membres des groupes dont nous faisons partie avons tous écrit des lettres, y compris une lettre de 13 pages à Tommy Banks, demeurée sans réponse, et nous avons souvent téléphoné à son bureau et à de nombreux autres bureaux de sénateurs pour dire que cela n'est pas nécessaire.

Je connais personnellement un ami proche du pilote d'hélicoptère qui a abattu l'ex-ambassadeur de l'ONU en Suède qui était titulaire du prix Nobel, et tout ce que je peux dire, c'est que la guerre et la réalité de la guerre engendrent tous les dangers de la guerre, c'est-à-dire la mort et la perte de vie.

Tout ce que nous allons faire en vue d'établir l'équilibre doit être équitable envers les gens du Canada. Le MIT et tous les experts de la militarisation ont montré que tout effort de militarisation ou de création d'un bouclier antimissile sera insuffisant, ne conviendra pas. Il y a trop de conclusions objectives selon lesquelles une telle démarche occasionnera des problèmes.

Ils peuvent lancer dans l'espace un si grand nombre d'objets...

**M. Wilson :** Votre temps est écoulé, madame.



**Ms. Van-Norstrand:** Just let me finish the sentence, please.

**The Chairman:** Yes, finish your sentence, please.

**Ms. Van-Norstrand:** They can shuttle into space so many wrong objects that it will take the forcefulness off the true object, which is to get the missile, and therefore it will not be effective at all. So why bother?

**The Chairman:** Do not go away, please. First I would like to tell you that Tommy Banks is the hardest working senator I know. He commutes from here to Ottawa every week, and it is just incredible the schedule he keeps up. He was at a committee meeting in Calgary all day, and he flew up here just to be here tonight. By good fortune, he is the one who will ask you the question tonight.

**Senator Banks:** First of all, I want to thank Ross for your service. We all owe you and your colleagues a great deal, as I am sure you know, but I want you to know that we know it, too.

Cassandra, I do not recall ever having received a 13-page letter from anybody, so if you have a copy of it —

**Ms. Van-Norstrand:** We do.

**Senator Banks:** Well, send it to me again, please. I will look at it and tell you what I think about your letter.

You were going in so many directions tonight that I am not sure where to begin. I gather that you think we should not spend more money when you said that there will never be enough?

**Ms. Van-Norstrand:** Yes, because there will just never be enough. There is just no way to match the gigantic forces that have perpetuated the military might, especially those to south of us. There is no way. We could spend the entire budget and not even make a dimple, really.

**Senator Banks:** So should we be like Costa Rica and have no military?

**Ms. Van-Norstrand:** I do not know that no military is an answer. That to me is kind of a fighting statement, a “Let’s take it into a corner” statement.

There are not either/or answers to anything. Should you not have a salary? Should you work for the ethics of the country, or should you have a little salary? Or should we just play you for your music?

**Senator Banks:** Thank you, Cassandra. Send me the letter.

**Mr. David Maddess, as an individual:** Good evening. My name is David Maddess. I would like to say hello to the chairman, senators, and ladies and gentlemen, current and former serving members, citizens of Canada.

**Mme Van-Norstrand :** Laissez-moi seulement finir ma phrase, s’il vous plaît.

**Le président :** Oui, finissez votre phrase, s’il vous plaît.

**Mme Van-Norstrand :** Ils peuvent lancer dans l’espace un si grand nombre d’objets que cela nuit à la réalisation de l’objectif réel, c’est-à-dire d’abattre le missile, de sorte que cela ne sera pas efficace du tout. Alors, pourquoi se donner la peine?

**Le président :** Ne quittez pas, s’il vous plaît. Premièrement, je tiens à vous dire que Tommy Banks est le sénateur le plus travaillant que je connaisse. Il effectue chaque semaine le trajet entre Edmonton et Ottawa, et son emploi du temps est tout à fait incroyable. Il était à Calgary toute la journée, pour la réunion de comité, et il a pris l’avion juste pour être ici ce soir. Et, comme le hasard fait bien les choses, c’est lui qui vous posera la question ce soir.

**Le sénateur Banks :** Je tiens tout d’abord à vous remercier de votre service dans les Forces armées, Ross. Comme vous en êtes certainement conscient — et je tiens à ce que vous sachiez que nous le sommes également —, nous vous devons beaucoup, à vous et à vos collègues.

Cassandra, je ne me rappelle pas avoir jamais reçu une lettre de 13 pages; alors, si vous en avez une copie...

**Mme Van-Norstrand :** Nous en avons une.

**Le sénateur Banks :** Dans ce cas, auriez-vous l’obligeance me l’envoyer de nouveau? Je la lirai et vous dirai ce que j’en pense.

Vous êtes allée dans tellement de directions ce soir que je ne sais pas trop par où commencer. Voulez-vous dire qu’on ne devrait pas dépenser plus d’argent lorsque vous précisez qu’il n’y en aura jamais assez?

**Mme Van-Norstrand :** Oui, car il n’y en aura tout simplement jamais assez. De fait, nous ne sommes pas de taille face aux forces titanesques qui perpétuent la puissance militaire, surtout celles de nos voisins du Sud. Nous n’arriverons jamais à leur hauteur. Nous pourrions dépenser tout notre budget que nous n’avancerions même pas d’un iota.

**Le sénateur Banks :** Alors, ferions-nous mieux de ne pas avoir d’armée, comme au Costa Rica?

**Mme Van-Norstrand :** Je ne suis pas sûre que ce soit la solution. Ça me semble un peu trop radical, comme si on disait à quelqu’un : « Viens, on va régler nos comptes dehors ».

Il n’y a rien de tout noir ni de tout blanc. Ne devriez-vous pas recevoir un salaire? Devriez-vous travailler uniquement par esprit patriotique, ou devriez-vous recevoir un petit salaire? Ou bien, devrions-nous vous utiliser seulement pour vos compétences?

**Le sénateur Banks :** Merci, Cassandra. N’oubliez pas de m’envoyer la lettre.

**M. David Maddess, à titre personnel :** Bonsoir. Je m’appelle David Maddess. Bonjour monsieur le président, sénateurs, mesdames et messieurs, membres actuels et ex-membres des Forces, et citoyens canadiens.



I am a former serving member in the reserve forces. I served from 1976 into 1994.

I want to state unequivocally at the outset that the people in the Canadian Armed Forces today are amazing for their dedication to service, to their communities, and to the country that we all enjoy. Their spouses and families give them unconditional support, for which we truly should be grateful.

During the course of my military career I had the opportunity to serve on foreign missions for the United Nations and to travel abroad a great deal.

My concerns fall in two areas. The first is the inability of the forces as they are currently constituted to defend Canada from internal or external issues. We do not have adequate military personnel in the army, navy, or air force. That is a given. I do not believe most Canadians realize that.

When I started back in the 1970s there was the Cold War, and we probably had three or four brigade groups that were pretty flush; we probably had 20,000 people in the army. We had adequate airlift capacity to get them to whatever foreign mission or internal issue they needed to deal with. We had adequate resources to be able to supply our people.

We may not have the fanciest trucks. Those trucks were 30 years old when I got into them. In 1956 they did not have heaters. I guess Korea was not cold. However, that is not the point we are dealing with. The point is to ask what kind of armed forces we want to have in Canada.

We need to have sufficient troops that we can go on foreign missions. Senator Meighen talked about interfering in Darfur — or not interfering but going there. My questions would be “how” and “with what?” Since the late 1990s or mid-1990s, we have had to borrow air transport and military support. We have not been able to adequately staff the foreign missions to which we have committed. Also, we have not had a clear foreign policy that directs the Canadian military. We need to resolve those issues.

Now I would like to address some very specific issues that I have had to deal with. People talk about post-traumatic stress disorder. There are inadequate Veterans Affairs resources to deal with people with mental and physical injuries in Canada.

My father-in-law used to say that when he came back from the Second World War there was a sign that said, “Soldiers and dogs stay off the lawn.” We need to deal with the people who come back as physical and mental casualties. We do not want to download that to our provincial health care systems, and we need to ensure that an adequate number of personnel in the forces are able to rotate through so that we do not overstress the ones that we already have.

Je suis un ex-membre des forces de réserve, où j'ai servi de 1976 à 1994.

Je tiens à souligner d'emblée que les membres actuels des Forces armées canadiennes font preuve sans contredit d'un dévouement inégalé envers l'armée, leur collectivité et le pays où il fait si bon vivre. Leur conjoint et leur famille les appuient inconditionnellement, ce que nous devrions apprécier grandement.

Au cours de ma carrière militaire, j'ai eu l'occasion de servir dans des missions étrangères chapeautées par les Nations Unies et de voyager souvent à l'étranger.

Deux choses me préoccupent. La première, c'est le fait que les Forces actuelles sont incapables de défendre le Canada contre des menaces internes ou externes. Nous n'avons pas de personnel militaire suffisant dans l'Armée, la Marine ou les Forces aériennes. C'est un fait. Je ne crois pas que la plupart des Canadiens en soient conscients.

Lorsque j'ai commencé dans les années 70, c'était la Guerre froide, et nous avions probablement trois ou quatre groupes de brigade assez grands; nous avions probablement 20 000 personnes dans l'armée. Notre flotte aérienne était suffisante pour nous permettre de les transporter n'importe où pour une mission étrangère ou pour régler un conflit interne. Nous avions suffisamment de ressources pour approvisionner nos membres.

Soit, nous n'avons pas les camions les plus modernes. Ces camions avaient déjà 30 ans lorsque j'y ai monté pour la première fois. En 1956, ils n'avaient pas de chauffage. J'imagine que ce n'était pas froid en Corée. Mais ce n'est pas le point de notre discussion. Nous devons plutôt nous demander quel genre de forces armées nous voulons pour le Canada.

Nous avons besoin de troupes suffisantes pour les missions étrangères. Le sénateur Meighen a parlé d'intervenir, ou plutôt de ne pas intervenir à Darfour, mais d'y aller. Voulez-vous bien me dire « comment » et « avec quoi »? Depuis la fin ou le milieu des années 90, nous avons dû emprunter des moyens de transport aérien et de soutien militaire. Nous n'avons pas été en mesure de bien doter les troupes chargées des missions étrangères que nous nous sommes engagés à remplir. En outre, l'armée canadienne n'est pas orientée par une politique étrangère claire. Nous devons résoudre ces problèmes.

Je tiens maintenant à aborder des questions très spécifiques auxquelles je me suis buté. Les gens parlent de trouble de stress post-traumatique. Les ressources des Anciens combattants sont insuffisantes pour nous permettre de traiter les gens qui souffrent de troubles mentaux et physiques au Canada.

Lorsqu'il est revenu de la Deuxième Guerre mondiale, mon beau-père disait qu'il y avait une pancarte sur laquelle on pouvait lire : « Pas de soldats ni de chiens sur le gazon. » Nous devons traiter les gens qui reviennent avec des blessures physiques et mentales. Nous ne voulons pas tout transférer à nos systèmes de soins de santé provinciaux, et nous devons avoir suffisamment d'employés dans les Forces pour qu'il y ait un roulement et que le personnel déjà en place ne soit pas surchargé.



**Senator Munson:** As a foreign correspondent I covered a couple of pretty tough spots, and when you come back from that sort of thing, it stays in your head for a long time and it is very difficult to deal with.

The government is promising 5,000 new soldiers and 3,000 more reservists. Are those numbers good enough for you? The government also says that it will not be able to do this for five years.

**Mr. Maddess:** Thank you, Senator, but I do not believe that those numbers are adequate. If the current rate of attrition is somewhere in the order of 6,000 — and somebody correct me if I am wrong — they are woefully inadequate. We are going to have a shortfall of probably around 4,000 people, in my understanding.

The reservists need to be able to serve, and one of the issues that I had to deal with when I was a reservist was that there was nothing compelling my employer to allow me to serve. There could have been an Order-in-Council. Fortunately I had an employer that allowed me to quit or to take a layoff and then serve.

We need to have adequate numbers in both our reserves and the regular forces in order to meet those foreign missions wherever they may be.

**Mr. Colin W. Reichle, as an individual:** Ladies and gentlemen, I serve as President of the Edmonton United Services Institute. I have served 22 years in the Armed Forces, regular and reserve.

The EUSI held a major symposium on February 12 addressing the question of Canada's role in the war on terrorism, and I will table that for the committee. I will be specific in my comments.

Canada needs a credible navy, army, and air force to defend the sovereignty of this nation, including the Arctic. We do not have that with the military's present reduced strength and equipment.

World events have shown that Canada needs an expeditionary capability of at least a brigade with extended sustainability. We need the ability to deploy and supply our forces wherever they may be sent. The promised 5,000 new regular force members would barely bring our units up to strength. We need ships and planes. That they have managed so much with so little is a credit to our forces.

We need larger, stronger, and more credible reserves. Vital equipment has been cannibalized or withdrawn to support the regular force requirements. At present a commanding officer has 20 funded days per year for all training and activities. That is not enough, and we do a disservice to the reserves if we think it is.

We must face the reality that our interests are tied to our largest customer and neighbour and we must recognize that we need to have Canadian officers involved in American

**Le sénateur Munson :** À titre de correspondant à l'étranger, j'ai vu des choses assez horribles, le genre d'images qui vous restent gravées dans la tête pendant longtemps après que vous êtes revenus chez vous et qui sont très difficiles à chasser.

Le gouvernement s'est engagé à recruter 5 000 soldats et 3 000 réservistes de plus. À votre avis, est-ce suffisant? Le gouvernement a également précisé que ça ne pourra pas se faire avant cinq ans.

**M. Maddess :** Merci, sénateur, mais je ne crois pas que ce soit suffisant. Si le taux actuel d'attrition se situe dans les 6 000 — et que quelqu'un me corrige si je me trompe —, c'est tout à fait insuffisant. D'après mes calculs, nous serons probablement à court d'environ 4 000 personnes.

Les réservistes devraient être en mesure de servir leur pays, et lorsque j'étais moi-même réserviste, je me suis entre autres buté au fait que rien n'obligeait mon employeur à me laisser partir. On devrait au moins émettre un décret dans ces cas-là. J'ai eu la chance d'avoir un employeur qui m'a permis de démissionner ou d'être mis en disponibilité pour que je puisse faire mon service.

Nous devons avoir suffisamment de membres dans nos réserves et nos forces régulières pour les missions étrangères, où qu'elles se déroulent.

**M. Colin W. Reichle, à titre personnel :** Mesdames et messieurs, je suis le président de l'Edmonton United Services Institute. J'ai servi pendant 22 ans dans les Forces armées régulières et de réserve.

Le 12 février dernier, l'EUSI a tenu un grand colloque au sujet du rôle que le Canada joue dans la lutte antiterroriste, point que j'aimerais soumettre à l'attention du comité. J'irai à l'essentiel.

Le Canada a besoin d'une Marine, d'une Armée et de Forces aériennes convaincantes pour défendre la souveraineté de notre nation, y compris celle de l'Arctique. Nous ne pouvons le faire avec l'effectif et l'équipement militaire réduits dont on dispose actuellement.

Les événements dans le monde ont montré que le Canada a besoin d'un corps expéditionnaire doté d'au moins une brigade de grande capacité. Nous devons être en mesure de déployer et d'alimenter nos forces où qu'elles doivent être déployées. Les 5 000 membres que le gouvernement a promis de recruter pour les forces régulières seraient à peine suffisants pour nos rendre nos unités fonctionnelles. Nous avons besoin de navires et d'avions. Le fait que nos forces aient réussi à s'en sortir avec si peu est louable.

Nous avons besoin de réserves plus importantes, plus solides et plus convaincantes. On a cannibalisé ou retiré l'équipement essentiel pour répondre aux besoins des forces régulières. À l'heure actuelle, les commandants ont droit à 20 journées financées par année pour l'instruction et les autres activités connexes. Ce n'est pas assez, et ce n'est pas rendre service aux réservistes que de dire le contraire.

Nous devons bien admettre que nos intérêts sont liés à ceux de notre principal client et voisin, et nous devons reconnaître que nous avons besoin d'officiers canadiens qui collaborent avec les



decision-making that affects Canada. We are losing that capability due to political action with no apparent recognition of the consequences.

We need a comprehensive foreign policy review that accurately articulates Canadian interests. That should be followed by a defence white paper that will adequately resource our military to achieve those Canadian interests.

The last budget, with very little money and now clawbacks in the first two years, does not recognize the ongoing operational debt imposed on our forces, nor does it demonstrate that the government comprehends the real requirement to meet the essential needs of the military. If the government does understand these requirements, then it is being wilfully negligent in its primary duty. You do not have to do the popular thing to do the right thing.

**Senator Cordy:** Your comment about our military doing so much with so little is certainly true; we have just met such outstanding individuals who are members of our Canadian Forces.

You talked about the budget and how it is not enough for what the military needs. If you were in charge and you had unlimited resources, what would be the first thing that you would do for the military?

**Mr. Reichle:** The first thing I would do is write off the operational debt and let them start tomorrow with a clean slate. And then, as General Hillier said, \$500 million, if it is real money this year, gives us the planning time we need to start putting these things into effect. That is where I would start.

**Mr. Jeff Bauer, as an individual:** Senators, I am a private citizen. I think if I had to talk about all of the issues in regards to the military, it would take about three hours rather than three minutes. I would rather stay with specifics. I assume that this panel is here just to deal with the practicalities required to get our military operational and better served.

I want to make a quick statement here. I am a dual citizen. I am a U.S. citizen as well as a Canadian citizen, and I hear a lot from my friends in the United States. Many of them are Vietnam veterans. My father served in Vietnam in 1967 and 1968. There are a lot of misconceptions up here about Vietnam veterans and where they stand. The assumption up here is that many of them are converted peace activists, and that is not the case. Most of them are very right wing, and a lot of them are quite upset with how Canada has been conducting its military policies.

Américains lorsque vient le temps de prendre des décisions touchant le Canada. Nous sommes en train de perdre cette capacité à la suite de mesures politiques qui ne tiennent apparemment pas compte des conséquences que cela pourrait avoir.

Nous devons revoir complètement la politique étrangère de manière à ce qu'elle tienne bien compte des intérêts canadiens. Nous devrions ensuite rédiger un livre blanc de la Défense, qui permettrait à notre armée d'obtenir les ressources adéquates pour respecter ces intérêts.

Le dernier budget, très minime et maintenant assorti de mesures de récupération pour les deux premières années, ne tient pas compte de la dette opérationnelle continue avec laquelle nos Forces doivent composer et montre bien que le gouvernement ne comprend pas à quel point il importe de répondre aux besoins essentiels de l'armée. S'il en saisit l'importance, alors il ne fait pas son devoir. Ce n'est pas toujours ce qui est bien vu qu'il convient de faire.

**Le sénateur Cordy :** Vous avez tout à fait raison de dire que l'armée arrive à faire beaucoup avec tellement peu; nous venons justement de rencontrer de ces gens qui représentent si bien nos Forces canadiennes.

Vous avez parlé du budget et du fait qu'il ne répond pas aux besoins militaires. Si vous en étiez chargé et que vos ressources étaient illimitées, que feriez-vous en premier lieu pour l'armée?

**M. Reichle :** Je commencerais par radier sa dette opérationnelle, pour lui permettre de repartir à neuf. Et puis, comme le général Hillier l'a dit, avec 500 millions de dollars — si c'est vraiment ce que nous aurons cette année —, nous aurons le temps de décider comment nous y prendre pour réaliser toutes ces choses. C'est par là que je commencerais.

**M. Jeff Bauer, à titre personnel :** Sénateurs, je suis un simple citoyen. Je crois que si j'abordais toutes les questions touchant l'armée, ça me prendrait non pas trois minutes, mais trois heures. Je m'en tiendrai donc à l'essentiel. Je suppose que le groupe d'experts est réuni ici pour discuter des moyens pratiques avec lesquels on pourrait rendre l'armée plus fonctionnelle et mieux répondre à ses besoins.

Je tiens à faire ici une brève déclaration. Je suis un citoyen ayant une double citoyenneté. Je suis citoyen américain et citoyen canadien, et j'ai souvent des nouvelles de mes amis aux États-Unis. Nombre d'entre eux ont fait la guerre du Vietnam. Mon père a servi là-bas en 1967 et en 1968. On se fait beaucoup de fausses idées ici au sujet des anciens combattants du Vietnam et de leur opinion politique. Les gens ici s'imaginent que bon nombre d'entre eux sont devenus des militants pour la paix, mais ce n'est pas le cas. La plupart d'entre eux penchent à fond vers la droite, et un grand nombre s'offusquent de voir comment le Canada applique ses politiques militaires.



The overall opinion down there is that the U.S. taxpayer has been footing the bill for Canada's defence for the last 35 years, and I would have to agree with them. I have lived up here since 1970, and I have seen the decline in the military, and I have no other conclusion but to agree with them.

In dealing with the practicalities, I have noticed that Canada tends to buy all of its equipment from abroad, and it occurred to me that that is probably not the right way to go in the long term. I would suggest that the best thing to do is to start building our own ships, building our own submarines. We have the capability. We have excellent, excellent manufacturing facilities here.

Ontario is now the largest area in North America that builds automobiles. Why can we not build our jeeps? Why can we not build our transport trucks here?

We have several firearms manufacturers in Canada, none of which get contracts from the Canadian military. Para-Ordnance, for example, is an outstanding pistol manufacturer, basing their design on the 1911 Colt. Yet Canada's military is not buying. They buy everything overseas.

What can we do to start developing an infrastructure so that we are providing for our own, building for our own? Why can we not make a submarine instead of bringing one over from England? I am not referring directly to that particular situation, because of course the jury is not out on that yet, and submarines are not cheap. But at the same time I think that in the long run it would save us money, and it would provide more jobs in Canada.

**Senator Forrestall:** You make a couple of very interesting points. I am not quite sure how to come at my question.

First of all, I think Canada buys most of its equipment or has it built here in Canada. I am thinking of all of our naval vessels; in my experience, they were built in Canada, on one coast or the other.

**Mr. Bauer:** I stand corrected.

**Senator Forrestall:** There are a lot of myths that do exist back and forth over many of these questions. You have lived here now for quite some time. Are you saying to us that Canada should try a little bit harder to defend its own sovereignty?

**Mr. Bauer:** I think Canada should do its part, yes.

I stand corrected as far as some of the equipment being built in Canada, but a lot of it is not. Look at our Avro Arrow. That was 40 years ago, and the legacy still exists. Talk to any of the fly boys, including Laurie Hawn; it is a travesty.

We do not provide for our own small arms; we do not build our own small arms here. That is one of the biggest parts of the military. We do not build our tanks.

Dans l'ensemble, les contribuables américains estiment payer la facture de défense du Canada depuis 35 ans, et je dois bien admettre qu'ils ont raison. J'habite ici depuis 1970, et j'ai pu voir le déclin de l'armée, ce qui m'a amené à tirer les mêmes conclusions.

Sur le plan pratique, j'ai remarqué que le Canada a tendance à acheter tout son matériel à l'étranger, ce qui ne me paraît pas être une bonne chose à long terme. À mon avis, nous ferions mieux de construire nos propres navires et nos propres sous-marins. Nous en sommes capables. Nous avons d'excellentes installations de production ici.

L'Ontario est maintenant la région où l'on construit le plus d'automobiles en Amérique du Nord. Pourquoi ne pourrions-nous pas construire nos jeeps? Pourquoi ne pourrions-nous pas construire nos camions de transport ici?

Nous avons plusieurs fabricants d'armes à feu au Canada, mais l'armée canadienne ne fait affaire avec aucun d'eux. Para-Ordnance, par exemple, est un très bon fabricant de pistolets construits sur le modèle du Colt 1911. Or, l'armée canadienne n'en achète pas. Elle achète tout à l'étranger.

Comment pourrions-nous élaborer une infrastructure qui nous permette de nous approvisionner chez nous et de tout construire nous-mêmes? Pourquoi ne pourrions-nous pas construire un sous-marin au lieu d'en faire venir un d'Angleterre? Je ne fais pas directement allusion à cette situation en particulier car, bien sûr, on ne sait pas encore à quoi s'en tenir là-dessus, sans compter que les sous-marins coûtent cher. Cela dit, je crois que nous économiserions de l'argent au bout du compte et que nous créerions ainsi de l'emploi au Canada.

**Le sénateur Forrestall :** Vous présentez des points très intéressants. Je ne sais pas trop comment formuler ma question.

Avant toute chose, je crois que le Canada achète la majeure partie de son matériel ici ou qu'il le construit ici. Je pense à tous nos navires de guerre; d'après ce que je sais, ils ont été construits au Canada, sur l'une ou l'autre de nos côtes.

**M. Bauer :** Je me suis donc trompé.

**Le sénateur Forrestall :** Il y a beaucoup de mythes qui circulent un peu partout au sujet de nombreuses questions de ce genre. Vous habitez ici depuis maintenant assez longtemps. Est-ce que vous voulez dire que le Canada devrait s'efforcer de mieux défendre sa souveraineté?

**M. Bauer :** Je crois que le Canada devrait effectivement faire sa part.

Contrairement à ce que j'ai dit précédemment, une partie du matériel est donc construit au Canada, mais il y en a quand même une bonne part qui ne l'est pas. Prenons le cas de notre Avro Arrow. C'était il y a 40 ans, et nous en ressentons encore les contrecoups. Parlez-en aux pilotes de chasse comme Laurie Hawn; c'est une mascarade.

Nous n'avons pas nos propres armes de petit calibre; nous ne les fabriquons pas ici. Elles forment pourtant la plus grande part du matériel militaire. Nous ne construisons pas nos tanks.



**Senator Banks:** We build our light armoured vehicles and sell them all over the world.

**Mr. Bauer:** Well, we do not have a tank. A light armoured vehicle is good for a crew transport carrier, but it is not good against heavy artillery.

**Mr. John Simpson, as an individual:** Good evening, senators. I am President of the Alberta Branch of the Defence Medical Association of Canada. I want to thank you for the opportunity to be here this evening. I truly appreciate it.

I have had the opportunity to watch your committee proceedings with interest as some of Canada's finest advisors on military affairs have made candid presentations to your committee. General MacKenzie is one of them, certainly, that I had quite an interest in, and I know that generals such as Roméo Dallaire are not shy about making known their feelings in regards to making advancements in the operational capabilities of the Canadian Forces. Undoubtedly their presentations carry a great deal of credibility, and I am not going to dare to try to do more in regards to operations.

However, as a Canadian taxpayer, and it is clear that that role is not going to change any time soon, I want you to know that I am very supportive of the role of the Canadian Forces both domestically and internationally. It is my perspective, however, that the Canadian government has failed in providing adequate resources needed for those dedicated personnel to carry out their roles as required by our government.

Without clear foreign policy, it becomes a crapshoot to try to ensure that an adequate supply of Canadian Armed Forces personnel is available for the various missions that we send them on. The administration has now adopted a policy of dangling the proverbial carrot of tax incentives and extra pay bonuses that people find difficult to turn down despite the increased demands on their families and their health.

Members who have still not fully recovered from missions are being asked to go again. A friend of mine home not even one week from Kabul was asked to sign a release so he could go again in six months.

In regards to health care, although the Canadian Forces Health Services provide first-class health care, their resources are limited. As it is often not possible to get medical specialists in the regular forces despite large incentives, frequently we rely upon reservists who are rarely able to commit to full rotations. That creates a staffing nightmare. In addition, Canada relies heavily on its allies for logistical support in regards to primary health care facilities and for the transportation and evacuation of the injured from the theatre of operations.

The other consideration that falls within my purview is how we are doing as a nation in support of our military when the injured come home. Are we providing all the support they need for their

**Le sénateur Banks :** Nous construisons nos propres véhicules blindés légers et les vendons partout dans le monde.

**M. Bauer :** Eh bien, nous n'avons pas de tank. Un véhicule blindé léger peut être utile pour le transport d'une équipe, mais ça ne vaut pas grand-chose face à de l'artillerie lourde.

**M. John Simpson, à titre personnel :** Bonsoir, sénateurs. Je suis le président de la section de l'Alberta de l'Association médicale de la Défense du Canada. Je tiens à vous remercier de me permettre d'être ici ce soir. Je l'apprécie beaucoup.

J'ai pu observer avec intérêt les délibérations de votre comité, devant lequel certains des conseillers militaires les plus compétents du Canada ont présenté des témoignages francs. Les propos du général MacKenzie ont notamment retenu mon attention, et je sais que des généraux comme Roméo Dallaire n'y vont pas par quatre chemins pour souligner l'importance de renforcer les capacités opérationnelles des Forces canadiennes. Leur témoignage est tout à fait digne de foi, et je ne me permettrais certainement pas d'ajouter autre chose sur le plan opérationnel.

Toutefois, à titre de contribuable canadien, je tiens à souligner que je soutiens ardemment le rôle — lequel n'est manifestement pas prêt de changer — que jouent les Forces canadiennes au pays et dans le monde. À mon avis, le gouvernement canadien n'a néanmoins pas réussi à fournir les ressources requises aux employés dévoués qui veulent assumer le rôle que leur a assigné notre gouvernement.

Sans politique étrangère claire, il faut y aller un peu au petit bonheur lorsqu'on doit s'assurer qu'il y a suffisamment de membres des Forces armées canadiennes pour les diverses missions. L'administration fait maintenant miroiter devant les gens des incitatifs financiers et une solde supplémentaire qu'ils trouvent souvent irrésistibles malgré tout ce que cela impose à leur famille et à leur santé.

On demande aux membres qui n'ont pas encore pleinement récupéré de leur dernière mission de se lancer tout de suite dans une autre. On a demandé à l'un des mes amis de signer une décharge même pas une semaine après son retour de Kaboul pour qu'il puisse retourner en mission dans six mois.

En ce qui a trait aux soins de santé, même si les Services de santé des Forces canadiennes offrent les meilleurs soins possibles, leurs ressources sont limitées. Comme il arrive fréquemment que nous n'arrivons pas à obtenir de spécialistes médicaux dans les forces régulières malgré de gros incitatifs, nous devons souvent compter sur les réservistes, lesquels sont rarement en mesure d'effectuer une rotation complète. Cela devient un véritable cauchemar sur le plan de la dotation. En outre, le Canada compte fortement sur le soutien logistique de ses alliés en ce qui concerne les installations de soins primaires ainsi que le transport et l'évacuation des blessés du théâtre des opérations.

L'autre point qui me préoccupe est de savoir ce que notre pays fait pour notre armée lorsque ses blessés reviennent au bercail. Offrons-nous toute l'aide nécessaire pour assurer leur mieux-être



physical and their mental well-being? Do their families receive the support they need when they lose the abilities of the primary breadwinner? That type of help also goes a long way in support to the morale of the troops.

Historically, Canadian soldiers have come through for Canada despite all odds. Sadly, however, too often the government has failed to provide the funding and support the soldiers need until it is usually far too late and the demands are far too many for them to keep up with.

Overall I guess the most important advice I might offer is to get back to the basics. I do not think we need any more colonels or generals in Ottawa to do whatever it is they do. Provide the rank and file with the tools, the funding, and the resources that they need so they can be proud again to be Canadians abroad.

**Senator Atkins:** Are you a medical doctor?

**Mr. Simpson:** No, I am a civilian medic, and actually I have never served in the military.

**Senator Atkins:** I wonder if you would comment on how we might encourage the medical community to get more involved with the military community, because one of the problems that the military is facing today is the lack of doctors, especially specialists.

**Mr. Simpson:** We are seeing huge cash incentives now for specialists to come on board, and that is not enough in many cases. I think you need to look at compensating them for their time, not just monetarily, but also by ensuring that they feel that their time has value. Also, we have to provide incentives or compensation for the employers of those reservists. We have a shortage of doctors in Canada. It is not easy for employers to turn their physicians or their medics loose to go into rotations. We have to provide some considerations for those employers so that they are willing to participate.

**Ms. Marina Masuarenhas, as an individual:** Senators, I am a member of the Edmonton community. I have to say I am one of those who are not particularly into militarism. I highly commend our Prime Minister for declining to go along with the missile defence. However, I also feel that there is a role for the military, particularly in the North where due to global warming it is expected that the Arctic waterways may thaw, perhaps giving rise to a need for border security.

My purpose today is simply to keep everyone aware of the Official Secrets Act and the anti-terrorism laws and the atrocities against humanity that are permitted in the pretext of national security.

I would also like to ask, because I am not very familiar with the military, what exactly an attack might involve. Does it include only an aircraft coming or a bomb being dropped, or could an assault also involve other means such as a disease? Would it be the role of the military to take care of that? Would that be part of the

physique et mental? Leur famille reçoit-elle le soutien requis lorsqu'elle perd son principal gagne-pain? Ce genre d'aide permet également beaucoup de soutenir le moral des troupes.

Tout au long de notre histoire, les soldats canadiens ont réussi contre vents et marées. Malheureusement, il est arrivé trop souvent que le gouvernement ne fournisse pas le financement et le soutien nécessaires aux soldats, ou qu'il attende que ce soit beaucoup trop tard pour le faire et que les demandes soient beaucoup trop nombreuses pour qu'il puisse y répondre.

Au bout du compte, je crois que le meilleur conseil que je puisse offrir est de s'en tenir aux besoins essentiels. Je ne crois pas que nous ayons besoin d'autres colonels et d'autres généraux qui vaquent à leurs affaires à Ottawa. Fournissons aux simples soldats les outils, le financement et les ressources dont ils ont besoin pour être fiers de représenter le Canada à l'étranger.

**Le sénateur Atkins :** Êtes-vous médecin?

**M. Simpson :** Non, je suis un infirmier civil, et je n'ai en fait jamais été dans l'armée.

**Le sénateur Atkins :** D'après vous, comment pourrions-nous encourager les médecins à collaborer davantage avec les militaires, puisque l'armée fait entre autres face actuellement à une pénurie de médecins, surtout de spécialistes?

**M. Simpson :** On offre de gros incitatifs financiers aux spécialistes qui acceptent de se joindre à l'armée, mais ce n'est pas assez dans de nombreux cas. Je crois que vous devez non seulement leur offrir un salaire, mais aussi montrer que vous appréciez le temps qu'ils vous consacrent. En outre, nous devons fournir des incitatifs ou une indemnité aux employeurs qui comptent des réservistes à leur actif. Nous manquons de médecins au Canada. Ce n'est pas facile pour les employeurs de laisser partir leurs médecins ou leurs infirmières en rotation. Nous devons offrir à ces employeurs certains avantages pour qu'ils acceptent de participer.

**Mme Marina Masuarenhas, à titre personnel :** Sénateurs, je suis membre de la collectivité d'Edmonton. Je dois avouer que je fais partie des personnes qui ne sont pas très en faveur du militarisme. Je félicite notre premier ministre d'avoir refusé de participer au programme de défense antimissile. J'estime néanmoins que l'armée a un rôle à jouer, notamment dans le Grand Nord, où on s'attend à une fonte des glaciers de l'Arctique, ce qui pourrait exiger des mesures de sécurité aux frontières.

Mon intervention d'aujourd'hui a pour but simplement de m'assurer que tout le monde est au courant de la Loi sur les secrets officiels et des lois antiterroristes, ainsi que des atrocités commises contre l'humanité au nom de la sécurité nationale.

Vu que je ne sais pas trop comment fonctionne l'armée, j'aimerais aussi savoir en quoi pourrait consister exactement une attaque. Pourrait-elle être lancée par avion ou pourrait-on être bombardé, ou pourrait-il encore s'agir d'un autre genre d'offensive, comme la propagation d'une maladie? L'armée



mandate of the military, and does it fall then within the budget that the government spends on the military?

**Senator Meighen:** Well, if I understood your question correctly, the short answer is that yes, the military and our first responders — police, fire, and the reserves — would be responsible for dealing with any such thing, for example a dirty bomb that came into one of our ports on a container or any such threat of that order to Canada.

I did want to deal with the sign you have there. I am not sure that the Official Secrets Act is the one that you want to refer to; C-36 is the Anti-terrorism Act. The Official Secrets Act, in my understanding, is to prevent people in positions of authority from talking about confidential and sensitive information.

The Anti-terrorism Act is a controversial piece of legislation that was enacted after 9/11. Right now it is being examined by a committee of the House of Commons and a committee of the Senate to see if it is still necessary in all its forms.

**Mr. Andrew Kuchta, as an individual:** Mr. Chairman, I am a private citizen. I would like to make the case for some equipment requirements that I see in terms of policy the military should be following.

First off, regarding sovereignty, in order to defend the massive coastline that this country has, we need more coastal defence maritime vessels, whether under the Coast Guard or the navy. Perhaps it would be cheaper to provide those vessels through the Coast Guard; then they would not have the higher requirements of NATO for communications or combat control. In any case, more equipment is needed for coastal defence and interdiction.

Another policy line I see for the military is that of power projection, or perhaps some would call it showing the flag, and that involves things like sending the DART team to the far reaches of the planet. For that we would need a heavy lift capability for our aircraft, something along the lines of a Boeing C-17, so that we can send our troops under our own control and on our own timetable to different parts of the world under emergency conditions.

**Senator Banks:** When you say maritime coastal defence vessels, I presume that you are not talking about the MCDVs that we now have, because they are ill-suited to interdiction and the kind of things that you are talking about, as we have found. But I am also assuming that you think that we need to have a more robust presence in the matter of guarding our coasts. Do you think that we should militarize the Coast Guard or at least give it a constabulary capacity, which is does not have at present?

serait-elle chargée d'intervenir dans ces cas-là? Cela s'inscrirait-il dans le cadre du mandat de l'armée et donc dans le budget de défense du gouvernement?

**Le sénateur Meighen :** Eh bien, si j'ai bien compris votre question, la réponse, en un mot, est : oui, l'armée et nos intervenants de première ligne — les policiers, les pompiers et les forces de réserve — seraient effectivement chargés d'intervenir dans ce genre de situation, par exemple si on lançait une bombe radiologique sur un conteneur dans l'un de nos ports, ou que le Canada faisait face à une autre menace du genre.

J'aimerais souligner un point au sujet de l'affiche que vous avez ici. Je ne suis pas sûr que ce soit la Loi sur les secrets officiels à laquelle vous voulez faire allusion; le projet de loi C-36 est celui qui concerne la Loi antiterroriste. À ma connaissance, la Loi sur les secrets officiels vise à empêcher les personnes en position d'autorité de divulguer des renseignements personnels et confidentiels.

La Loi antiterroriste, qui fait l'objet de controverses, a été promulguée après les événements du 11 septembre. Un comité de la Chambre des communes et un comité du Sénat l'examinent actuellement afin de voir si toutes ses dispositions doivent encore s'appliquer.

**M. Andrew Kuchta, à titre personnel :** Monsieur le président, je suis un simple citoyen. Je tiens à souligner l'importance pour l'armée de pouvoir répondre à certains besoins en matériel, ce qui devrait faire l'objet d'une politique.

Avant toute chose, en ce qui a trait à la souveraineté, pour défendre les longues côtes de notre pays, nous avons besoin de plus de vaisseaux maritimes de défense, lesquels pourraient être utilisés par la Garde côtière ou la Marine. Ce serait peut-être moins dispendieux si nous passions par la Garde côtière; ces vaisseaux ne répondraient pas néanmoins aux normes élevées de l'OTAN en matière de communications ou de contrôle militaire. Quoi qu'il en soit, il nous faut davantage d'équipement pour assurer la défense de nos côtes et appliquer des mesures d'interception.

Parmi les politiques que je vois pour l'armée, il y aurait celle touchant la projection de puissance ou peut-être ce que d'autres pourraient appeler la présentation du drapeau, ce qui comporterait l'envoi de l'équipe DART aux quatre coins de la planète. Pour ce faire, nous aurions besoin d'avions dotés d'une grande capacité de chargement, comme celle d'un Boeing C-17, de façon que nous puissions contrôler nous-mêmes, selon notre horaire, le déploiement de nos troupes dans différentes régions du monde en cas d'urgence.

**Le sénateur Banks :** Quand vous parlez de vaisseaux maritimes de défense côtière, je présume que vous ne faites pas allusion aux NDC que nous avons maintenant, car ils ne sont pas conçus pour l'application de mesures d'interception et d'autres mesures comme celles dont vous avez parlé, comme nous avons pu le constater. Mais je présume aussi que vous estimez que nous devons mieux garder nos côtes. Selon vous, devrions-nous militariser la Garde côtière ou du moins l'investir de pouvoirs constabulaires, puisqu'elle n'en a pas maintenant?



**Mr. Kuchta:** If the Coast Guard had law enforcement capabilities and powers of arrest and seizure, that would go a long way towards stopping, say, a terrorist trying to smuggle some equipment or personnel into the country. Certainly the Coast Guard would be a good candidate for that, and if we have to beef up the legislation to give them that power, so be it.

**Mr. J. P. Grebenc, as an individual:** Senators, I live here in Edmonton, and for the past 15 years I have been involved within the regular and reserve force from the army side.

My understanding is that your committee is looking for suggestions from Canadians regarding the size, capabilities, equipment, and role of the military. I am going to speak about the role and then suggest a model for the Canadian military. I think that size, capabilities and equipment come out of what the role is going to be.

I suggest that there should be three main roles for the Canadian military: defence of Canada; defence of Canadian interests, which would cover peacekeeping overseas; and any additional powers, such as disaster relief, in Canada.

For a model, I suggest the Canadian military look to the style of the U.S. Marine Corps. From my experience within the military I would say that part of the problem is that while we may have 60,000 people in the military, we do not have 60,000 people rotating through overseas. As other presenters have mentioned, the same people go over and over. They are a small group of primarily combat arms, infantry, engineers, and so on.

In the U.S. Marine Corps, on the other hand, everyone is a soldier first, and then they are whatever else they are, be it cook or clerk, afterwards. Perhaps your committee might want to look at that model as a suggestion for how the Canadian military could be restructured to make it more capable of going overseas and doing the things that the government and people want it to do.

**Senator Munson:** Canadians do not seem to be saying, "Yes, let us pour millions or billions more into the military." Every time a government asks the question, the response is child care or health care. There are other issues that Canadians want the money spent on. There have been strong points made, as you have made tonight, about a stronger, better, more efficient military, but it seems that if the question of where to spend money is asked across the country, there are three or four other priorities before the military.

**Mr. Grebenc:** Do you want my own opinion on that question, sir?

**Senator Munson:** Sure.

**Mr. Grebenc:** I think that it is really a question of salesmanship. When it comes right down to it, I believe in this country. This is a great country, and our freedom and our country

**M. Kuchta :** Si la Garde côtière était habilitée à faire appliquer la loi et disposait de pouvoirs d'arrestation et de saisie, ce serait beaucoup plus facile d'arrêter, par exemple, un terroriste qui essaie de faire passer en contrebande de l'équipement ou du personnel dans notre pays. La Garde côtière serait sans nul doute le candidat idéal pour cela, et si nous devons raffermir la loi pour lui accorder ces pouvoirs, n'hésitons pas à le faire.

**M. J. P. Grebenc, à titre personnel :** Sénateurs, j'habite ici à Edmonton et je suis membre des forces régulières et des forces de réserve de l'armée depuis 15 ans.

D'après ce que je comprends, votre comité souhaite que les Canadiens lui offrent des suggestions en ce qui concerne la taille, les capacités, le matériel et le rôle de l'armée. Je me pencherai d'abord sur le rôle de l'armée canadienne, puis je proposerai un modèle pour elle. Je crois que sa taille, son matériel et ses capacités dépendent du rôle qu'elle devra jouer.

Je propose que l'armée canadienne assume trois rôles principaux : la défense du Canada; la défense des intérêts canadiens, ce qui comprend le maintien de la paix à l'étranger; les pouvoirs supplémentaires d'intervention au Canada, par exemple en cas de désastre.

Je suggère que l'armée canadienne prenne pour modèle le corps de la Marine américaine. D'après mon expérience de militaire, je dirais que notre problème réside entre autres dans le fait que, même si nous avons 60 000 personnes dans l'armée, nous n'avons pas 60 000 personnes qui effectuent des rotations à l'étranger. Comme d'autres témoins l'ont précisé, ce sont toujours les mêmes personnes qui y vont. Ils forment un petit groupe composé principalement du personnel des armes de combat, de l'infanterie, d'ingénieurs et d'autres éléments pertinents.

Par contre, les membres du corps de la Marine américaine sont avant tout des soldats, et ensuite des cuisiniers, des commis ou autres. Votre comité pourrait peut-être se fonder sur ce modèle pour déterminer comment l'armée canadienne devrait être restructurée si on veut qu'elle soit mieux en mesure se rendre à l'étranger et d'accomplir les tâches que le gouvernement et les citoyens attendent d'elle.

**Le sénateur Munson :** Les Canadiens ne semblent pas dire : « Allons-y, affectons des millions ou des milliards de plus au budget militaire. » Chaque fois que le gouvernement pose la question, les gens veulent qu'on injecte davantage de fonds dans les garderies ou les soins de santé. Il y a encore d'autres domaines dans lesquels les Canadiens souhaiteraient qu'on dépense les deniers publics. Comme vous l'avez souligné ce soir, il y a de bonnes raisons pour lesquelles on devrait avoir une armée plus forte, meilleure et plus efficiente, mais il semble que les citoyens canadiens en général donnent préséance à trois ou quatre autres priorités plutôt qu'aux besoins de l'armée.

**M. Grebenc :** Puis-je me prononcer à ce sujet, monsieur?

**Le sénateur Munson :** Allez-y.

**M. Grebenc :** Je crois que c'est avant tout une question de vente et de promotion. En fin de compte, j'ai foi en notre pays. C'est un grand pays, et nous devons protéger nos libertés et notre



deserve to be protected. I really cannot see how anyone would not support doing what it takes within reason to protect this country. I would say that it is up to the politicians in the country to come forward, take a position, and put that position forward to the people and convince them. I think it is as simple as that.

Most people in Canada do not know too much about the military. I think I am an exception. I know a fair amount, having been involved. But most people do not know. If you would explain it to them, I think most Canadians would come on board and be pro-military.

**Mr. Bill Stollery, as an individual:** Senators, I am a well-used Canadian citizen of 78 years. I had four brothers in the military during the war and one of them did not come back, so I have been myself in the peace community for 40 years trying to keep our world from blowing itself up. As you well know, it is getting closer and closer to doing that.

The popular thinking to which our government is responding today regarding security is the fear of global terrorism, although the fear of an attack by another country is always present.

Canada is considered by most of the world to be part of the western alliance of the U.S., Britain, Australia, and others. Our government tells us that our only defence is in our armed forces, and because we have neglected them in our drive to fiscal restraint, we must bolster their ability by financing the purchase of more of the latest technological equipment and by hiring greater numbers of personnel to operate it. They say that that will increase our ability to violently stop or kill terrorists or enemies.

Is it unreasonable to think that these so-called enemies are also increasing their military in order to kill for the same reason we are, that is, the fear of us, whom they describe as "enemy"? Is it not the same logic, or the same illogic, of the perpetual Arab/Israeli conflict? Does this make sense to any of you?

With the capability of mass destruction of today's weaponry, is it not time that someone tried to break this cycle of insanity? May I suggest one way we might do that?

I am not a polished speaker, as you can tell.

Some of us think that we are likely to be inviting attack by increasing our military capability. From my knowledge of history, there has only ever been one tactic which has solved violent conflict among humans, and that is a non-violent reaction to violence. Any military solution in history has always ended by sewing the seeds of future conflict. We think that with the weapons capability today we must change our tactics regarding security.

The prophets of old — Jesus, Moses, Mohammed, and others — told us and demonstrated that non-violence is the only safe path. Can Canada not follow the intelligence of the modern prophets — Gandhi, Martin Luther King, Mandela,

pays. Je ne comprends vraiment pas qu'on puisse refuser de soutenir, dans les limites du raisonnable, les mesures visant à protéger notre pays. À mon avis, c'est à nos politiciens de prendre position ouvertement et de s'employer à convaincre les gens. Je crois que c'est aussi simple que cela.

La plupart des citoyens canadiens ne connaissent pas grand-chose de l'armée. Pour ma part, c'est différent. Je suis assez au courant de la situation en raison de ma participation. La plupart des gens ne la comprennent pas. Si vous pouviez la leur expliquer, je crois que la plupart des Canadiens deviendraient pro-militaires.

**M. Bill Stollery, à titre personnel :** Sénateurs, je suis un citoyen canadien de 78 ans qui a fait sa part. J'ai quatre frères qui ont fait la guerre, dont l'un qui n'est pas revenu, et j'ai œuvré moi-même auprès des militants pour la paix pendant 40 ans afin d'empêcher qu'on fasse sauter la planète. Comme vous le savez bien, c'est une menace de plus en plus réelle.

En matière de sécurité, notre gouvernement s'efforce actuellement de répondre aux craintes que suscite le terrorisme mondial, même si la peur d'une attaque par un autre pays est toujours présente.

Dans la plupart des pays du monde, on considère que le Canada fait partie de l'alliance occidentale composée entre autres des États-Unis, de la Grande-Bretagne et de l'Australie. Notre gouvernement nous dit que notre moyen de défense réside uniquement dans nos Forces armées, et que, comme nous les avons négligées à force de compressions budgétaires, nous devons renforcer leurs capacités en finançant l'achat supplémentaire de matériel technologique de pointe et en embauchant davantage de membres pour le faire fonctionner. On nous dit que cela permettra d'accroître notre capacité de stopper radicalement ou de tuer les terroristes ou nos ennemis.

Est-ce déraisonnable de croire que ces prétendus ennemis renforcent également leurs capacités militaires afin de tuer pour les mêmes raisons que nous, c'est-à-dire par crainte de ce que nous sommes pour eux : des « ennemis »? N'est-ce pas la même logique — ou le même manque de logique — du conflit perpétuel entre les Arabes et les Israéliens? Cela a-t-il du sens pour vous?

Avec les armes de destruction massive dont on dispose aujourd'hui, le temps n'est-il pas venu d'essayer de briser ce cycle de folie? Puis-je vous proposer de faire cela?

Je ne suis pas un grand orateur, comme vous pouvez le voir.

Certains d'entre nous estiment que nous risquons encore plus d'être attaqués en renforçant nos capacités militaires. D'après mes connaissances historiques, une seule tactique peut permettre de régler des conflits violents entre les humains : la non-violence. Tout au long de l'histoire, les solutions militaires ont toujours engendré d'autres conflits. Nous croyons que, en raison de la puissance des armes d'aujourd'hui, nous devons modifier nos tactiques en matière de sécurité.

Les anciens prophètes — entre autres Jésus, Moïse et Mahomet — ont prêché la non-violence et ont prouvé que c'est la seule voie sûre. Le Canada ne peut-il marcher dans les traces des prophètes modernes — Gandhi, Martin Luther King,



and Tutu — who used non-violence to solve their immediate problems sanely? A non-violent approach to the world's and Canadians' security predicament should be a logical choice.

**The Chairman:** We would appreciate it you would leave your paper with us.

**Mr. Stollery:** The clerk has it and I hope you will read it.

**The Chairman:** We will.

**Mr. Stollery:** I did not get to the punchline.

**Senator Cordy:** Perhaps part of my question can be to give the punch line, and I must say that you are indeed a very polished speaker. Considering the presentation that you gave us today, does Canada need a military?

**Mr. Stollery:** Yes, we do. We should discontinue the funding of 90 per cent of the military except for peacekeeping forces, which would go under the auspices of the United Nations, which is the only logical way of stopping combatants, in my humble opinion.

**Senator Cordy:** How should peacekeepers be trained?

**Mr. Stollery:** In police work. We do not need more people finding out how to kill each other. We have got enough of those now. Do you agree?

**The Chairman:** Thank you very much.

**Mr. Stollery:** Do you agree?

**Senator Cordy:** I am sorry — your punchline. We are waiting for your punchline.

**Mr. Stollery:** Canada is the logical first major country to do this new and more sane approach, because we presently fear no enemy on our borders.

It would also do many other things. It would indicate to so-called enemies that Canada at least has no intention of harming them. It would encourage all other nations to follow suit. We would inspire other nations' peoples by our intelligence and courage to help break the mould of the world's present war culture. It would lift Canadians by our feeling that there is a purpose in our manifest destiny instead of us living our lives in the paranoia of massive weaponry.

**Ms. Diane Newman, as an individual:** I do not have a great deal to say. Like the other fellow, I am concerned about our environment and our health and concerned that we are having mini natural disasters. The tectonic plates are moving, the polar magnetism is moving, we have solar flares, et cetera. I believe we have enough natural disasters to keep our military very busy taking care of human beings first.

Mandela et Tutu — qui ont suivi la voie de la non-violence pour résoudre leurs problèmes immédiats d'une façon saine? Une approche non violente face aux menaces pour la sécurité du monde et des Canadiens devrait être notre seul choix logique.

**Le président :** Nous aimerions recevoir un exemplaire de votre mémoire.

**M. Stollery :** Le greffier en a déjà un, et j'espère que vous le lirez.

**Le président :** Sans aucun doute.

**M. Stollery :** Je n'ai pas pu conclure.

**Le sénateur Cordy :** Peut-être que ma question pourra vous permettre en même temps de conclure, et je dois vous dire que vous êtes en fait un très bon orateur. Compte tenu de vos propos aujourd'hui, estimez-vous que le Canada a besoin d'une armée?

**M. Stollery :** Oui, nous en avons besoin. Nous devrions réduire de 90 p. 100 le financement accordé à l'armée pour conserver seulement celui nécessaire au déploiement de forces du maintien de la paix chapeautées par les Nations Unies, ce qui serait, à mon humble avis, le seul moyen logique d'arrêter les combattants.

**Le sénateur Cordy :** Quel genre d'instruction ces forces du maintien de la paix devrait-elle recevoir?

**M. Stollery :** Une instruction policière. Nous n'avons pas besoin d'instruire d'autres personnes dans l'art de tuer autrui. Il y en suffisamment comme ça qui savent très bien le faire, ne croyez-vous pas?

**Le président :** Merci beaucoup.

**M. Stollery :** Ne croyez-vous pas?

**Le sénateur Cordy :** Je m'excuse — votre conclusion. Nous attendons votre conclusion.

**M. Stollery :** Le Canada est le premier grand pays à pouvoir logiquement adopter cette nouvelle approche plus saine, car nous n'avons pas peur actuellement que des ennemis nous attaquent.

Cette approche aurait beaucoup d'autres avantages. Cela montrerait à nos prétendus ennemis que le Canada n'a pas l'intention de les attaquer. Cela encouragerait d'autres pays à faire de même. D'autres peuples seraient inspirés par le geste intelligent et courageux que nous aurions posé en vue de briser le moule de la culture de guerre du monde actuel. Cela donnerait aux Canadiens le sentiment que leur destinée manifeste a un sens et les empêcherait de se laisser dominer par la paranoïa des armes de destruction massive.

**Mme Diane Newman, à titre personnel :** Je n'ai pas grand-chose à dire. Comme l'autre personne, je me soucie de notre environnement et de notre santé, et je crains que nous ne vivions actuellement des désastres naturels à petite échelle. Les plaques tectoniques se déplacent, le magnétisme polaire se modifie, nous avons des éruptions solaires, et ainsi de suite. Je crois que nous faisons face à suffisamment de désastres naturels pour que notre armée soit très occupée à prendre soin des humains avant tout.



I am also very concerned about soldiers going overseas and coming back with post-traumatic stress disorder. We need to understand that it starts, I think, because we have put them in such an awareness of culture shock and awareness of how we have exploited other countries and how we have allowed frustration and anger to boil over. I am hoping that our foreign policy will match in with a much more humanitarian military.

The other concern I have is the issue of the malaria shots that were giving a lot of problems to some of the soldiers with hallucinations and other medical problems. I hope that the soldiers are all able to get a hold of their medical information and maintain their own medical files. I hope that no medical information is kept secret from them.

**Senator Forrestall:** Could you elaborate a little on the issue of files being kept from people?

**Ms. Newman:** I saw in an article or on TV that some soldiers' files went missing. I am concerned about ensuring that the soldiers have access to all their files.

**The Chairman:** Ladies and gentlemen, thank you very much. We are very grateful to you for setting aside some of your own time to come down and share your views with us tonight. It is very helpful for us to get a sense of how different people view the same issue. We have listened carefully and respectfully to what you had to say, and we will take it into account when we are preparing our report after this.

I would also very much like to thank Mr. Ron Wilson from *Edmonton AM*. We are grateful to you, sir, for assisting us this evening.

The committee adjourned.

Je suis également très préoccupée au sujet des soldats qui sont détachés à l'étranger et reviennent avec des troubles de stress post-traumatique. Nous devons comprendre que cela provient du fait que, à mon avis, nous avons suscité chez eux un choc culturel et la conscience de ce que nous avons fait pour exploiter d'autres pays et engendrer ainsi des frustrations et une grande colère. J'espère que notre politique étrangère reflètera une vision plus humanitaire des fonctions de l'armée.

L'autre point qui me préoccupe est celui des injections contre la malaria, qui ont entraîné chez certains soldats beaucoup de troubles de santé, comme des hallucinations. J'espère que tous les soldats peuvent accéder à leur dossier médical et le suivre. J'espère qu'on ne leur cache aucune information médicale.

**Le sénateur Forrestall :** Pourriez-vous élaborer un peu au sujet des dossiers que les gens ne pourraient pas consulter?

**Mme Newman :** J'ai appris dans un article ou à la télévision que les dossiers de certains soldats ont disparu. Je tiens à m'assurer que les soldats ont accès à tous leurs dossiers.

**Le président :** Mesdames et messieurs, merci beaucoup. Nous apprécions le fait que vous ayez pris le temps de venir jusqu'ici ce soir pour nous présenter vos commentaires. C'est un très bon moyen pour nous de connaître l'opinion de différentes personnes au sujet d'une même question. Nous avons écouté attentivement et respectueusement ce que vous aviez à dire, et nous en tiendrons compte lorsque nous rédigerons notre rapport.

Je tiens également à remercier grandement l'animateur de l'émission *Edmonton AM*, M. Ron Wilson. Nous vous sommes très reconnaissants, monsieur, de votre aide ce soir.

La séance est levée.







## **Town Hall**

*CBC Radio:*

Ron Wilson, Host, Edmonton AM.

*As individuals:*

Adil Pirbhai;

Martin Katz;

John Stables;

Dave Hubert;

Simon Beaumont;

John Stallesco;

Laurie Hawn;

Mary Anne Jablonski, MLA;

Harlan Light;

Ross Deacon;

Colin W. Reichle;

John Simpson;

A.G. Dawrant;

Andrew Kuchta;

Peter Opryshko;

Cassandra Van-Norstrand;

David Maddess;

Jeff Bauer;

Marina Mascarenhas;

J.P. Grebenc;

Bill Stollery;

Diane Newman.

## **Assemblée publique**

*CBC Radio :*

Ron Wilson, Hôte, Edmonton AM.

*À titre personnel :*

Adil Pirbhai;

Martin Katz;

John Stables;

Dave Hubert;

Simon Beaumont;

John Stallesco;

Laurie Hawn;

Mary Anne Jablonski, députée provinciale;

Harlan Light;

Ross Deacon;

Colin W. Reichle;

John Simpson;

A.G. Dawrant;

Andrew Kuchta;

Peter Opryshko;

Cassandra Van-Norstrand;

David Maddess;

Jeff Bauer;

Marina Mascarenhas;

J.P. Grebenc;

Bill Stollery;

Diane Newman.





*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada –  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

## WITNESSES

### Morning meeting

#### National Defence:

Brigadier-General, Stuart A. Beare, Commander, Land Forces  
Western Area;

Captain Timothy J. Grant, Commander, 1 Canadian Mechanized  
Brigade Group;

Colonel P.F. Wynnyk, Area Support Commander;

Lieutenant-Colonel Alan A. Marcewicz, Commanding Officer,  
Canadian Forces Base/Area Support Unit Edmonton.

#### Afternoon meeting

#### University of Alberta:

Tom Keating, Professor, Department of Political Science.

#### National Defence:

Colonel C.S. Sullivan, Wing Commander, 4 Wing Cold Lake;

Colonel W.S. Werny, Commanding Officer, Aerospace Engineering  
Test Establishment.

*(Continued on previous page)*

## TÉMOINS

### Séance du matin

#### Défense nationale :

Le brigadier général Stuart A. Beare, commandant, Secteur de  
l'ouest de la Force terrestre ;

Le capitaine Timothy J. Grant, commandant, 1<sup>er</sup> Groupe-brigade  
mécanisé du Canada ;

Le colonel P.F. Wynnyk, commandant de l'Unité de soutien de  
secteur ;

Le lieutenant-colonel Alan A. Marcewicz, commandant, Unité de  
soutien de secteur, base des Forces canadiennes à Edmonton.

#### Séance de l'après-midi

#### Université de l'Alberta :

Tom Keating, professeur, Département des sciences politiques.

#### Défense nationale :

Le colonel C.S. Sullivan, commandant, 4<sup>e</sup> escadre Cold Lake;

Le colonel W.S. Werny, commandant, Centre d'essais technique  
(Aérospatiale).

*(Suite à la page précédente)*



2669















